

RI C'AC'AC' TESTAMENTO PA KACH'AB'AL

EL NUEVO TESTAMENTO
en Cakchiquel de Santa María de Jesús, Sacatepéquez



El Nuevo Testamento
en Cakchiquel de Santa María de Jesús, Sacatepéquez

Primera Edición
© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Segunda Edición
© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc.

www.ScriptureEarth.org

Creative Commons

Atribución-No Comercial-No Derivadas 3.0 Unported



Eres libre de:

copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra

Bajo las condiciones siguientes:

- **Atribución** — Debes reconocer la autoría de la obra en los términos especificados por el propio autor o licenciante.
- **No comercial** — No puedes utilizar esta obra para fines comerciales.
- **No Derivadas** — No está permitido que alteres, transformes o generes una obra derivada a partir de esta obra.

Entendiendo que:

- **Renuncia** — Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor.
- **Otros derechos** — Los derechos siguientes no quedan afectados por la licencia de ninguna manera:
 - Los derechos derivados de *usos legítimos* u otras limitaciones reconocidas por ley no se ven afectados por lo anterior;
 - Los derechos *morales* del autor;
 - Derechos que pueden ostentar otras personas sobre la propia obra o su uso, como por ejemplo *derechos de imagen* o de privacidad.
- **Aviso** — Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar bien claro los términos de la licencia de esta obra.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

Ri quib'e' ri libros, ri abreviaturas richin ri libros y ri pache' nca'litaj-ve

Jujun kax ri nic'atzin nca'na'ax chirij va C'ac'ac' Testamento va Introducción.	v
Ri ruc'aslíen ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Mateo Mateo (Mt.)	1
Ri ruc'aslíen ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Marcos Marcos (Mr.)	78
Ri ruc'aslíen ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Lucas Lucas (Lc.)	126
Ri ruc'aslíen ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Juan Juan (Jn.)	206
Ri libro ri nu'e'j ri xqui'an ri apóstoles Hechos (Hch.)	263
Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Roma Romanos (Ro.)	334
Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Corinto 1 Corintios (1Co.)	366
Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Corinto 2 Corintios (2Co.)	396
Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Galacia Gálatas (Gá.)	418
Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Efeso Efesios (Ef.)	430
Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Filipos Filipenses (Fil.)	442
Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Colosas Colosenses (Col.)	450

Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Tesalónica	
1 Tesalonicenses (1Ts.) . . . . .	.458
Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Tesalónica	
2 Tesalonicenses (2Ts.)	466
Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Timoteo	
1 Timoteo (1Ti.) . . . . .	.470
Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Timoteo	
2 Timoteo (2Ti.) . . . . .	.479
Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Tito	
Tito (Tit.)	486
Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Filemón	
Filemón (Flm.) . . . . .	.491
Ri carta ri xutz'ib'as chica ri hermanos Hebreos	
Hebreos (Heb.) . . . . .	.494
Ri carta ri xutz'ib'aj ri Santiago	
Santiago (Stg.) . . . . .	.520
Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pedro	
1 Pedro (1P.) . . . . .	.529
Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pedro	
2 Pedro (2P.) . . . . .	.539
Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Juan	
1 Juan (1Jn.) . . . . .	.545
Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Juan	
2 Juan (2Jn.) . . . . .	.553
Ri ruox carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Juan	
3 Juan (3Jn.) . . . . .	.555
Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Judas	
Judas (Jud.) . . . . .	.557
Ri x'e'x cha ri apóstol San Juan	
Apocalipsis (Ap.) . . . . .	.561
Nic'aj tzij y b'i'aj ri nca'litaj chupan ri ruch'ab'al ri Dios	
Glosario . . . . .	.595
Capítulos y versículos ri nic'atzin chi na'an jun estudio	
Índice de temas . . . . .	.615
Mapas. . . . .	.621

Jujun kax ri nic'atzin nca'na'ax chirij va C'ac'ac' Testamento va

Ri santo ruch'ab'al ri Dios can nik'asas q'uiy ch'ab'al ri ic'o choch-ulief. Y vacame c'a ri santo ruch'ab'al ri Dios c'o chic pa kach'ab'al ojre' ri nkuch'o' cakchiquel ri oj'c'o chupan ri tanamet Santa María de Jesús, Sacatepéquez.

Ri Dios xa'rucusaj santos achi'a' ojier can chi xquitz'ib'aj can ri ruch'ab'al. Ri Dios xrajo' xu'ej chica ri vinak chi ri Jesús ri xal'alax y xquimisas choch cruz ri vave' choch-ulief, can ja ri Santo Ruc'ajuol ri xutak-pa chi quinojuel ta ri vinak nca'colotaj. Ruma can ja-ve re' ri ranun-pa pensar pa quive' ri vinak antok c'a maja' c'o ri roch-ulief. Ri Dios can rub'anun-ve-pa jun pacto quiqu'in ri israelitas y xu'ej chica chi nutak-pa Jun ri nicalo quichin. Y xalka c'a ri k'ij chi xu'on cumplir ri ru'e'n-pa ri Dios, y ja xal'alax-ka ri Jesucristo vave' ri choch-ulief. Y chirij c'a ri ruc'aslien y ri xa'ru'on ri Jesucristo ri nich'o-ve ri tz'ib'an chupan va C'ac'ac' Testamento va.

Va C'ac'ac' Testamento va x'an ruma nic'atzin chika konojuel, ruma q'uiy mul ri castilla man can ta ni'ka otz pa kave' (man can ta naka'an entender otz). Chupan va C'ac'ac' Testamento va, xcusas tzij ri niquicusaj quinojuel ri vinak vacame, chi quire' ri mensaje nch'o' directamente. Man xcusas ta tzij chi nic'asos o nipilisas-pa ri ch'ab'al inche'l ri xa'ch'o' ojier can. Va C'ac'ac' Testamento va can xca'ruto' iqu'uiy ri niqui'an leer ri ruch'ab'al ri Dios, ruma niqui'an pensar otz ri niqui'an leer y xti'ka más pa quive' (xtiqui'an entender más) ri chica nrajo' ri Dios chi niqui'an chupan ri quic'aslien.

Chupan va C'ac'ac' Testamento va c'o je' ri Versión Sesenta y xtz'iet ja'al chi junan nu'ej riq'uin ri tz'ib'an chupan ri versión re'. Y man jo'c ta ri versión re' ri xcusas chi x'an ri samaj, ic'o nic'aj chic C'ac'ac' Testamento ri i-b'anun nic'aj chic ch'ab'al ri xa'cusas, pero ri más xcusas, ja ri Nuevo Testamento ri c'o pa ch'ab'al griego, ruma griego ri xtz'ib'as

na'ay antok xtz'ib'as ri ruch'ab'al ri Dios. Xcusas ri versión re' chi man nic'axtaj ta rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios.

Nakajo' naka'ej chi ri párrafos ri ruc'uan ri kach'ab'al, c'o q'uiy man junan ta riq'uin ri versión pa castilla. Quire' rub'anun, ruma antok nik'asas jun tzij chupan jun chic ch'ab'al, man junan ta chic nca'iel ri párrafos mesque ri nu'ej xa junan.

Ri Jesús xc'ujie' vave' ri choch-ulief hace dos mil juna'. Chupan ri tiempo re', ri vinak c'o qui-costumbres y nic'aj ch'ab'al ri man conocido ta vacame. Rumare' c'o tzij chupan ri Nuevo Testamento i-difíciles chi na'an entender. Chi na'an entender ri tzij, tatz'ata' ri glosario ri c'o ruq'uisb'al páginas richin va C'ac'ac' Testamento va. Tatz'ata' je' nic'aj notas ri tz'ib'an ri c'o pa ruq'uisb'al ri páginas. Ri glosario y ri notas niqui'an explicar q'uiy tzij y q'uiy ideas ri difíciles chi na'an entender.

Nakaya' tiox b'a' cha ri Dios ruma xu'on permitir chi ri ruch'ab'al vacame c'o pa kach'ab'al.

Nakaya' tiox b'a' cha ri Dios, ruma can xuya' pa cánima nic'aj ri man i-kavanakil ta chi xa'to'n-pa chi x'an va C'ac'ac' Testamento va.

Nakaya' je' tiox b'a' chica quinojuel ri kavanakil ri xa'to'n chi xquitz'at va C'ac'ac' Testamento va y xa'qui'ej nic'aj tzij ri xa'cusas chupan. Ja ri Dios xca'tajo quichin vave' choch-ulief y chupan ri c'aslien ri chakavach-apa.

Quire' c'a rub'anic va C'ac'ac' Testamento va, y can ta q'uiy c'a bendición ri xtuc'am-pa chupan ri ac'aslien.

Tiyo'x más ruk'ij ri Dios ruma va samaj va. Amén.

Ri ruc'aslien ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Mateo

Ri xtz'ib'an va evangelio va, ja ri apóstol Mateo, jun israelita aj-Galilea. Chupan ri capítulo 9 versículo 9, nikil ri b'i'aj Mateo. Jaja' mismo ri xtz'ib'an va evangelio va. Jaja' jun maloy-impuestos y rumare' itziel nitz'iet cuma ri ruvanakil. Ri Mateo xuya' can ri rusamaj chi ni'a chirij ri Jesús (Mateo 9:9-13). Chupan ri evangelio ri quitz'ib'an ri Marcos y ri Lucas, ni'e'x Leví cha. Ri Mateo nutz'ib'aj chica ri ruvanakil ri israelitas y nuc'ut chi ri Jesús ja ri Mesías ri q'uiy yan juna' ayo'ien; ri Cristo ri b'e'n can cuma ri profetas chupan ri Antiguo Testamento. Chi nuc'ut chi ri Jesús ja ri Mesías, nuc'ut chi ri xu'on ri Jesús chupan ri ruc'aslien y ri rusamaj xu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri Antiguo Testamento.

Ri capítulo 1:1–2:23 nu'ej i-chica ri rate't-rumama' ri Jesús, y nu'ej je' ri chica xa'b'anataj antok ri Jesús xalax.

Ri capítulo 3:1–4:11 nu'ej antok ri Jesús x'an bautizar y antok x'an tentar ruma ri Satanás.

Ri capítulo 4:12–18:35 nu'ej antok ri Jesús xutz'om rusamaj Galilea; xutz'om rub'anic chi nca'rutijuoq ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios; xa'ru'on sanar ri nca'yavaj y xa'ralasaj je' itziel tak espíritus quiq'uin ri vinak, y antok xa'rucha' ri i-doce (cab'alajuj) ru-apóstoles.

Ri capítulo 19:1–20:34 nu'ej nojiel ri xa'ru'on ri Jesús antok rutz'amuon b'ay chi xb'aka ri ruq'uisb'al mul pa tanamet Jerusalén.

Y ri capítulo 21:1–28:20 nu'ej ri chica xa'ru'on ri Jesús chupan ri ruq'uisb'al semana ri ruc'aslien ri choch-ulief. Chupan ri semana re', ri Jesús xu'ej yan ri chica xca'b'anataj chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij richin ri roch-ulief y antok xtalka-ka ri ru-reino ri Dios (capítulo 24:1–25:46). Nikil antok xquimisas ri Jesús, antok xc'asos-el chiquicajol ri quiminaki', antok xuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos, y antok xu'ej je' chi nic'atzin chi nca'quitijuoq ri vinak richin chi nca'uoc je' ru-discípulos.

Ri quib'e' ri i-rate't-rumama' can ri Jesucristo

(Lc. 3:23-38)

1 ¹Chupan va libro va, tz'ib'an can ri quib'e' ri i-rate't-rumama' can ri Jesucristo. Ri Jesucristo rumáma can ri rey David, y rumáma can je'

ri Abraham.

²Ri Abraham rutata' ri Isaac; ri Isaac rutata' ri Jacob; ri Jacob rutata' ri Judá y nic'aj chic ruchak'-runimal. ³Y ri Judá y ri Tamar quitie-quitata' ri Fares y ri Zara; y ri Fares rutata' ri Esrom; y ri Esrom rutata' ri Aram. ⁴Y ri Aram rutata' ri Aminadab; ri Aminadab rutata' ri Naasón; y ri Naasón rutata' ri Salmón. ⁵Y ri Salmón y ri Rahab, rutie-rutata' ri Booz; ri Booz y ri Rut rutie-rutata' ri Obed; y ri Obed rutata' ri Isaí. ⁶Y ri Isaí rutata' ri rey David; y ri rey David rutata' ri Salomón. Ri Salomón ral ri Betsabé ri raxjayil ri Urías, y después xuoc raxjayil ri rey David.

⁷Y ri Salomón rutata' ri Roboam; ri Roboam rutata' ri Abías; y ri Abías rutata' ri Asa. ⁸Y ri Asa rutata' ri Josafat; ri Josafat rutata' ri Joram; y ri Joram rutata' ri Uzías. ⁹Y ri Uzías rutata' ri Jotam; ri Jotam rutata' ri Acáz; y ri Acáz rutata' ri Ezequías. ¹⁰Y ri Ezequías rutata' ri Manasés; ri Manasés rutata' ri Amón; y ri Amón rutata' ri Josías. ¹¹Y ri Josías xc'ujie' jun ralc'ual ri xub'inaj Jeconías y nic'aj chic ralc'ual, chupan ri tiempo antok xa'tz'am y xa'c'uax ri israelitas chi xa'b'ac'ujie' chupan ri Babilonia.^a

¹²Y antok ic'o chic chire' Babilonia, ri Jeconías xc'ujie' jun ralc'ual ri xub'inaj Salatiel; y ri Salatiel rutata' ri Zorobabel. ¹³Y ri Zorobabel rutata' ri Abiud; ri Abiud rutata' ri Eliaquim; y ri Eliaquim rutata' ri Azor. ¹⁴Y ri Azor rutata' ri Sadoc; ri Sadoc rutata' ri Aquim; y ri Aquim rutata' ri Eliud. ¹⁵Y ri Eliud rutata' ri Eleazar; ri Eleazar rutata' ri Matán; ri Matán rutata' jun chic ri Jacob je' rub'e'. ¹⁶Y ri Jacob rutata' ri José ri rachajil ri María. Y ri María xuoc rutie' ri Jesús, ri Cristo.

¹⁷Catorce generaciones xa'c'ujie'; nitiquir-pa riq'uin ri Abraham hasta c'a riq'uin ri rey David. Y catorce je' generaciones xa'c'ujie'; nitiquir-pa riq'uin ri rey David hasta c'a chupan ri tiempo antok ri israelitas xa'c'uax Babilonia. Y catorce je' generaciones xa'c'ujie'; nitiquir-pa riq'uin ri tiempo antok ri israelitas xa'c'uax Babilonia, hasta c'a riq'uin ri Cristo.

Antok xalax ri Jesucristo

(Lc. 2:1-7)

¹⁸Antok xalax ri Jesucristo, quire' xb'anataj: Ri María ri xuoc rutie' ri Jesucristo, jun xtan c'utun chic ruma ri José chi nic'ulie' riq'uin.^b Pero antok c'a maja' tiquic'an-qui', ri José xuna'iej chi ri María c'o chic encinta (embarazada). Ri María quire' rub'anun xa ruma xka-pa ri Espíritu Santo paro'. ¹⁹Pero ri José ri ntuoac rachajil ri María, can jun ala' choj; y mare' man xrajo' ta xralasaj rub'ixic ri María chiquivach ri vinak,^c rumare'

^a 1:11 2R. 24:14-15; Jer. 27:20. ^b 1:18 Lc. 1:27. ^c 1:19 Xa ta ri José xralasaj chi ri María c'o chic encinta (embarazada), ri María xquimisas ta cha ab'aj, ruma qui-ley ri israelitas quire' nu'ej.

chalak'al nrajo' nuya' can. ²⁰Y jare' nu'on pensar jaja', chi choj chalak'al nuya' can, antok c'o jun ángel richin ri Ajaf xuc'ut-ri' choch pa rachic', y xu'ej cha: José, at rumáma can ri rey David, man taxi'ij-avi' chi ncac'ulie' riq'uín ri María ri ac'utun chic chi ntuoc avaxjayil; ruma ja ri Espíritu Santo ri xka-pa paro', mare' vacame c'o chic encinta (embarazada). ²¹Ri ac'ual ri xtalax, jun ch'iti ala', y JESUS ri rub'e' ri xtaya';^d ruma jaja' xca'rucol ri vinak choch ri qui-pecados.^e

²²Nojiel re' xb'anataj chi nu'on cumplir inche'l ru'e'n ri Ajaf Dios cha jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo. Y quire' xu'ej:

²³Titz'ata' chi c'o jun xtan xtic'ujie' encinta (embarazada).

Y can xtalax jun ral-ala', ri xtub'inaj Emanuel.^f

Ri b'i'aj re' nrajo' nu'ej: Ri Dios c'o kiq'uín.

²⁴Antok xc'astaj ri José, can xu'on-na-ve ri x'e'x cha ruma ri ángel richin ri Ajaf. Jaja' can xuc'an-na-ve ri María chi xuoc raxjayil. ²⁵Pero man xvar ta yan riq'uín, hasta c'a xalax ri na'ay ral. Y antok ri José xuya' rub'e' ri ac'ual, JESUS rub'e' xu'on cha.^g

Ri achi'a' ri q'uuiy cata'n chiquij ri estrellas (ch'umil) niquiya' ruk'ij ri Jesús

2 ¹Ri Jesús xalax pa tanamet Belén, ri c'o chupan Judea. Antok xalax ri Jesús, ja ri Herodes ri rey, y jare' antok nic'aj achi'a' ri q'uuiy cata'n chiquij ri estrellas (ch'umil) xa'lka Jerusalén. Ri achi'a' re', c'a oriente i-patanak-ve, ²y xquic'utuj c'a: ¿Pache' c'o-ve ri ac'ual ri xalax, ri qui-rey ri israelitas? Ruma ojre' c'a oriente katz'atuon-pa ri ru-estrella (ruch'umil), y xojpa chi nalkaya' ruk'ij.

³Antok ri rey Herodes xra'xaj ri xqui'ej ri achi'a', xsach runo'j. Y quire' je' xqui'an ri vinak aj-Jerusalén. ⁴Y ri rey Herodes xa'rumol quinojiel ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas chiquicajol ri israelitas, y xuc'utuj chica pache' nalax-ve ri Cristo. ⁵Ijeje' xqui'ej cha ri rey: Ri Cristo nalax pa tanamet Belén vave' Judea. Ruma ri profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo, quire' rutz'ib'an can:

⁶Y at Belén ri atc'o Judá,

man at co'l ta oc chiquicajol ri nima'k tak tanamet chire' Judá,

ruma aviq'uín atre' xtitiel-el ri Jun ri xtic'utu ri b'ay,

y can xca'ruchajij ri vinak aj-Israel ri nutanamit.^h

Quire' xqui'ej cha ri rey Herodes.

⁷Y antok ruyon c'o ri rey Herodes, xa'rayuoj chalak'al ri achi'a' ri q'uuiy cata'n chiquij ri estrellas (ch'umil), y xuc'utuj otz chica ri jampe' xquitz'at ri estrella (ch'umil). ⁸Y c'ajare' xa'rutak-el pa tanamet Belén y xu'ej-el chica: Quix'in c'a y ticanuj ri ac'ual, y antok xtivil, tili'ej chuva, chi quire' inre' je' ni'ya' ruk'ij.

^d 1:21 Lc. 1:31. ^e 1:21 Sal. 130:8. ^f 1:23 Is. 7:14. ^g 1:25 Lc. 2:21. ^h 2:6 Mi. 5:2.

⁹Y antok ri achi'a' ri q'uiy cata'n chiquij ri estrellas (ch'umil) caxan chic ri tzij ri xu'e'j ri rey Herodes chica, xa'a. Y ri estrella (ch'umil) ri quitz'atuon-pa ijeje' c'a oriente, b'anak chiquivach. Y antok xa'b'aka, ri estrella (ch'umil) re' xpi'ie' paro' ri lugar pache' c'o-ve ri ac'ual. ¹⁰Y ri achi'a' ri q'uiy cata'n chiquij ri estrellas (ch'umil), antok xquitz'at chi xpi'ie' ri estrella (ch'umil), can altíra xa'quicuot. ¹¹Y antok xa'uoc pa jay, ja xquitz'at ri ac'ual y ri María ri rutie', y ja xa'xuquie' choch ri ac'ual chi xquiya' ruk'ij. Y xa'quijak ri pache' quic'uan-ve ri niquisipaj can cha y xquiya' oro, incienso (puon) y mirra cha. ¹²Pero chica ri achi'a' re', pa cachic' x'e'x chica chi man chic ca'tzalaj riq'uin ri rey Herodes chi niqui'e'j cha. Mare' antok ijeje' xa'tzalaj chupan ri qui-nación, jun-ve chic b'ay ri xquic'uaj.

Antok xa'quimisas ri xulu'i' alab'o

¹³Y después antok xa'a ri achi'a' ri q'uiy cata'n chiquij ri estrellas (ch'umil), jun ángel richin ri Ajaf xuc'ut-ri' choch ri José pa rachic'. Y ri ángel re' xu'e'j cha: Capalaj, tavuc'uaj ri ac'ual y ri rutie' y quixnumaj c'a chupan ri nación Egipto; quixc'ujie' chire' y inre' xtin'e'j chava jampe' otz xquixtzalaj-pa. Ruma ri rey Herodes can xtucanuj ri ac'ual chi nuquimisaj, xcha' ri ángel cha ri José pa rachic'.

¹⁴Y ri José xc'astaj, xuc'uaj ri ac'ual y ri rutie'. Can chupan ri mismo ak'a' re' xquitz'om b'ay chi xa'a c'a Egipto. ¹⁵Y chire' Egipto xa'c'ujie-ve y xa'tzalaj-pa Israel c'a antok quiminak chic ri rey Herodes; chi quire' nu'on cumplir inche'l ru'e'n ri Ajaf Dios cha ri profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo. Ri tz'ib'an can nu'e'j: Egipto c'o-ve ri Nuc'ajuol antok xinvayuoj.ⁱ Quire' ru'e'n ri Dios.

¹⁶Y antok ri rey Herodes xuna'iej chi ri achi'a' ri q'uiy cata'n chiquij ri estrellas (ch'umil) xa man xqui'an ta inche'l ri ru'e'n-el chica, jaja' xyacataj altíra royoval y mare' xu'on mandar chi ca'quimisas quinojuel ri xulu'i' alab'o ri c'aja' xa'lax hasta ca'ye' quijuna' ri ic'o chire' pa tanamet Belén y ri ic'o pa tak lugar cerca ri tanamet. Ruma jaja' rata'n can ri tiempo quiq'uin ri achi'a' ri q'uiy cata'n chiquij ri estrellas (ch'umil). ¹⁷Vave' nu'on cumplir inche'l ri rutz'ib'an can ri profeta Jeremías:

¹⁸Pa tanamet Ramá xc'axataj ok'iej.

Can c'o-ve b'is. C'o c'a jun ri nujek' ok'iej y nijilo.

Re' ja ri Raquel nca'rok'iej ri ral.

Y man xrajo' ta chi x'an consolar ruma xa'con ri ral.^j

Quire' ri tz'ib'an can ruma ri Jeremías.

¹⁹Y antok quiminak chic ri rey Herodes, ri ángel richin ri Ajaf xuc'ut chic ri' choch ri José pa rachic' chire' Egipto, ²⁰y xu'e'j cha: Capalaj,

ⁱ 2:15 Os. 11:1. ^j 2:18 Jer. 31:15.

tavuc'uaj ri ac'ual y ri rutie' y quixtzalaj c'a ri nación Israel. Ruma ri xcajo' xquiquimisaj ri ac'ual chila, ya xa'con.

²¹Y ri José can xu'on-ve ri x'e'x cha pa rachic' ruma ri ángel. Xuc'am-pa ri ac'ual y ri rutie', y xa'tzalaj-pa ri nación Israel. ²²Pero jaja' ruma xra'xaj chi ri nib'ano gobernar Judea, ja ri Arquelao ri ruc'ajuol ri rey Herodes, xuxi'ij-ri' chi ni'a y nic'ujie-ka chire' Judea. Pero cha ri José x'e'x pa rachic' chica nu'on, y mare' jaja' Galilea x'a-ve. ²³Y xb'aka c'a pa tanamet rub'inan Nazaret y chire' xc'ujie-ve-ka,^k chi quire' nu'on cumplir inche'l quitz'ib'an can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo chi ri Jesús can ni'e'x-na-ve nazareno cha.

Ri Juan el Bautista nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios

(Mr. 1:1-8; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

3 ¹Chupan ri tiempo re', ri Juan el Bautista xutz'om rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak, chupan jun lugar desierto ri c'o Judea. ²Y jaja' nu'ej chica: Titzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y tib'ana' ri nrajo' jaja', ruma xa cierca chic c'o-ve-pa ri ru-reino,^l nicha' chica.

³Can ja chirij ri Juan el Bautista xch'o-ve can ri profeta Isaías. Quire' c'a nu'ej:

C'o jun ache ri xtic'ujie' chupan jun lugar desierto, y jaja' xturak c'a ruchi' chi xtu'ej chica ri vinak ri xca'b'aka riq'uin:

Tichojmij-apa rub'iey ri Ajaf,
y can choj tib'ana' cha.^m

Quire' ri rutz'ib'an can.

⁴Ri rutziaik ri Juan el Bautista b'anun cha ruve' camello, y jutz'it tz'un rucusan chi ruximuon rupan.ⁿ Y ri ruti', ja ri sac' y ri cab' ri niril pa tak k'ayis. ⁵Y ri vinak ri nca'b'aka riq'uin ri Juan el Bautista, can iq'uiy. Ic'o ri i-patanak Jerusalén, y ic'o ri i-patanak nic'aj chic tanamet richin ri Judea, y ic'o je' ri i-patanak cierca ri río Jordán, ⁶y jaja' nca'ru'on bautizar chire' chupan ri río Jordán. Y niqui'ej c'a ri qui-pecados ri i-quib'anun-pa.

⁷Y antok jaja' xutz'at chi iq'uiy chiquivach ri achi'a' fariseos y chiquivach ri achi'a' saduceos je' nca'lka riq'uin ruma nicajo' nca'an bautizar, xu'ej chica: iIxre' xa ix inche'l cumatz!^o ¿Chica x'e'n chiva chi nquixcolotaj choch ri castigo ri xtutak-pa ri Dios ri chakavach-apa? ⁸Ixre' nic'atzin ntic'ut chi can ketzij nitzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y nti'an ri nrajo' jaja'. ⁹Y man ti'an-ka pensar ixre' chi ruma ix rumáma can ri Abraham,^p rumare' nquixcolotaj, man quire' ta. Inre' ni'ej chiva chi ri Dios

^k 2:23 Lc. 2:39. ^l 3:2 Dn. 2:44; Mt. 4:17; Mr. 1:15. ^m 3:3 Is. 40:3. ⁿ 3:4 2R. 1:8.

^o 3:7 Mt. 12:34; 23:33. ^p 3:9 Jn. 8:33.

nicovin nca'ru'on rumáma ri Abraham aún chica ri ab'aj ri ic'o vave'. ¹⁰Ri castigo ri nuya' ri Dios ya nipa. Jaja' xtu'on inche'l nu'on jun ache ri c'o chic ri icaj pa ruk'a' chi nca'rukasaj quinojuel ri chie' ri man otz ta quivach niquiya', y xca'ruya' pa k'ak'.⁹ ¹¹Inre', ya' ri nicusaj chi nquix'an bautizar antok nitzalaj-pa ivánima riq'uín ri Dios y nti'an ri nrajo' jaja'. Pero c'o Jun ri xtipa chuvij inre' ri ni xa ta nuc'ul chi inre' nivalasaj-el y niya' ri ruxajab' chirakan, ruma jaja' c'o nojuel poder riq'uín que chinoch inre', y jaja' xquixru'on bautizar riq'uín ri Espíritu Santo y riq'uín k'ak'. ¹²Ri Jun ri xtipa c'o jun inche'l horqueta pa ruk'a' y xtujosk'ij ri ru-trigo pa ru-lugar. Y xtumol ri runak' ri trigo y xtuyac. Y ri q'uín xtuya' pa k'ak' ri man nichup ta.

Antok x'an bautizar ri Jesús

(Mr. 1:9-11; Lc. 3:21-22)

¹³Y ri Jesús xalka riq'uín ri Juan chire' chuchi' ri río Jordán. Jaja' c'a Galilea alanak-pa chi ni'an bautizar ruma ri Juan el Bautista. ¹⁴Pero ri Juan man nrajo' ta nu'on bautizar ri Jesús, y mare' xu'ej cha: Ja ta inre' ri ruc'amun chi nquina'an bautizar, y vacame xa atre' xatalka viq'uín chi ncan'an-el bautizar, xcha' ri Juan.

¹⁵Pero ri Jesús xu'ej cha: Tab'ana', ruma ojre' nic'atzin naka'an nojuel ri nu'ej ri Dios. C'ajare' ri Juan xu'on bautizar ri Jesús.

¹⁶Y antok ri Jesús b'anun chic bautizar, xiel-pa pa ya'. Y ri rocaj xjakataj y jaja' xutz'at-el chi ri Ru-Espíritu ri Dios nika-pa inche'l jun paluomix; y choj xka-pa paro' jaja'. ¹⁷Y jare' antok c'o Jun ri xch'o-pa chicaj y xu'ej: Jare' ri Nuc'ajuol; altíra nivajo' y niquicuot vánima riq'uín.^r

Antok x'an tentar ri Jesús

(Mr. 1:12-13; Lc. 4:1-13)

4 ¹Entonces ri Jesús xuc'uax ruma ri Espíritu Santo chupan jun lugar desierto, chi ni'an tentar ruma ri diablo.^s

²Ri Jesús cuarenta k'ij y cuarenta ak'a' xu'on ayuno. Después re', xnem-pa rupan. ³Y jare' antok xalka ri diablo riq'uín y xu'ej cha: Xa ketzij chi atre' ri at Ruc'ajuol ri Dios, tab'ana' chica ri ab'aj la chi nca'uoc simíta.

⁴Pero ri Jesús xu'ej cha: Tz'lib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, chi ri ache man jo'c ta c'a riq'uín ri simíta nic'asie', xa nic'asie' je' riq'uín ri ruch'ab'al ri Dios.^t

⁵Y ri diablo xuc'uaj ri Jesús c'a chupan ri santa tanamet Jerusalén, y c'a paro' ri más naj jatol chicaj richin ri templo xb'aruya-ve-el. ⁶Y chire'

⁹3:10 Mt. 7:19. ^r3:17 Is. 42:1; Mt. 17:5; Mr. 9:7; Lc. 9:35. ^s4:1 He. 2:18; 4:15.

^t4:4 Dt. 8:3.

xu'ej cha ri Jesús: Xa ketzij chi atre' ri at Ruc'ajuol ri Dios, tac'aka-ka-avi' vave'. Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej:

Ri Dios xca'rutak-pa ri ru-ángeles avi'quin,^u

y

xcatquili'iej pa quik'a',

chi quire' man xtacajij ta avakan choch ab'aj.^v

⁷Pero ri Jesús xu'ej cha ri diablo: Tz'ib'an can je' chupan ri ruch'ab'al ri Dios: Man ta'an tentar ri Avajaf Dios.^w

⁸Y ri diablo xuc'uj chic jun b'ay ri Jesús, y xb'aruya' paro' jun juyu' ri naj jatol chicaj, y xuc'ut choch nojuel ri naciones richin ri roch-ulief y ri quib'ayomal. ⁹Y ri diablo xu'ej cha ri Jesús: Nojuel re' niya' chava, xa atre' ncaxuque' chinoch chi naya' nuk'ij.

¹⁰Pero ri Jesús xu'ej cha: Ca'in Satanás. Ruma ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej: Xa ja ri Kajaf Dios takaya' ruk'ij, y kab'ana' rusamaj jaja'.^x

¹¹Y ri diablo xuya' can ri Jesús. Y jare' antok xa'lka ángeles riq'uin chi xqui'an servir.

Antok ri Jesús xutz'om rusamaj

(Mr. 1:14-20; Lc. 4:14-15; 5:1-11; 6:17-19)

¹²Y antok ri Jesús xra'xaj chi ri Juan el Bautista c'o pa cárcel,^y xtzalaj chic Galilea, ¹³y xb'aka pa tanamet Nazaret. Después xuya' can y x'a pa tanamet Capernaum^z y chire' xc'ujie-ve. Ri tanamet re' c'o chuchi' jun mar y c'o chiquicajol ri ca'ye' lugar quib'inan Zabolón y Neftalí. ¹⁴Ri Jesús xb'aka chire', chi quire' nu'on cumplir inche'l rutz'ib'an can ri profeta Isaías. Jaja' rutz'ib'an can:

¹⁵Ri vinak ri ic'o chupan ri ca'ye' lugar rub'inan Zabolón y Neftalí, ri ic'o chuchi' ri jun mar, ri c'o-apa juc'an ri río Jordán.

Ri Galilea ri pache' ic'o-ve vinak ri man israelitas ta.

¹⁶Ri vinak ri can k'aku'n rub'anun quic'aslien, xquitz'at jun nem Luz.

Ri can c'o chic ri rumuch'uch'il ri camic pa quive',

xa'ru'on alumbrar ri Luz.^a

Quire' ri tz'ib'an can.

¹⁷Y jare' antok ri Jesús xutz'om rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios y nu'ej chica ri vinak: Titzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y tib'ana' ri nrajo' jaja', ruma xa cerca chic c'o-ve-pa ri ru-reino,^b xcha' ri Jesús chica.

¹⁸Y jun k'ij antok ri Jesús b'anak chuchi' ri mar Galilea, xa'rutz'at ica'ye' ach'i'a' ri quichak'-quinimal-qui'; jun ja ri Simón ri ni'e'x je'

^u 4:6 Sal. 91:11. ^v 4:6 Sal. 91:12. ^w 4:7 Dt. 6:16. ^x 4:10 Dt. 6:13.

^y 4:12 Mt. 14:3; Mr. 6:17; Lc. 3:19-20. ^z 4:13 Jn. 2:12. ^a 4:15-16 Is. 9:1-2.

^b 4:17 Dn. 2:44; Mt. 3:2.

Pedro cha, y ri jun chic ja ri Andrés; ijeje' i-tz'amoy-car, mare' niquiya-ka ri quiya'l chupan ri ya'. ¹⁹Y xch'o-apa chica ri ica'ye' achi'a' re' y xu'ej chica: Jo' viq'u'in, y xtinc'ut chivach che'l nqui'canuj vinak chi nquinquinimaj.

²⁰Ri ica'ye' achi'a' re', ja xquiya' can ri quiya'l y xa'a riq'u'in ri Jesús.

²¹Y c'a jub'a' ca'in, ri Jesús xa'rutz'at chic ica'ye' ri quichak'-quinimal-qui' je', ja ri Jacobo y ri Juan, ri i-ruc'ajuol ri Zebedeo. Ijeje' ic'o riq'u'in ri quitata' chupan ri barco, y niquic'ajuoj ri quiya'l richin niquitz'om car. Y ri Jesús xa'rayuoj chi nca'a riq'u'in. ²²Y ijeje' ja xquiya' can ri quitata' y ri barco y ja xa'a riq'u'in ri Jesús.

²³Y ri Jesús nojiel tanamet richin ri Galilea xak'ax, nca'rutijujoj ri vinak pa tak sinagogas, y nutzijuoj chica ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios, y nca'ru'on je' sanar iq'uiy vinak ri diferente roch yab'il y k'axuon ntuoc chica. ^c ²⁴Ri rutzijoxic ri Jesús x'a nojiel tanamet richin ri Siria. Y xa'c'amar-pa iq'uiy yava'i' choch, ri diferente roch yab'il ntuoc chica. Ic'o ri altfra nik'axo ri qui-cuerpo. Ic'o ja ri itziel tak espíritu acunak quiq'u'in. Ic'o i-ch'u'j y ic'o je' paralíticos. Y quinojuel xa'ru'on sanar ri Jesús. ²⁵Y chirij ri Jesús can iq'uiy vinak ri xa'a ri aj-chire' Galilea, ri xa'pa ri pa tak tanamet ri ic'o Decápolis, ri xa'pa Jerusalén, ri xa'pa Judea, y ri xa'pa juc'an chic ruchi' ri río Jordán.

Ri Jesús nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios paro' jun ch'iti juyu':

Ic'o ri ja'al nca'quicuot

(Lc. 6:20-23)

5 ¹Y antok ri Jesús xa'rutz'at chi iq'uiy vinak quimaluon-qui', jaja' xjotie-el paro' ri ch'iti juyu', y xtz'uye-ka. Y ri ru-discípulos xquimol-qui' riq'u'in cierca. ²Y ri Jesús nca'rutijujoj ri vinak, y nu'ej:

³Can ja'al ca'quicuot ri niquina' chi puobra ri qui-espíritu choch ri Dios, ruma quichin ijeje' ri reino ri c'o chicaj.

⁴Can ja'al ca'quicuot ri ntuok' cánima choch ri Dios, ruma ri Dios xca'ru'on consolar. ^d

⁵Can ja'al ca'quicuot ri manak-oc quikalien niquina' pa cánima, ruma xtuoc quichin ri roch-ulief como herencia. ^e

⁶Can ja'al ca'quicuot ri ninem y nic'at cánima chi niquic'uj jun utzulaj c'aslíen choch ri Dios, ruma ri Dios xtuya' nojiel chica chi ninuoj ri cánima. ^f

⁷Can ja'al ca'quicuot ri niquijoyovaj quivach nic'aj chic vinak, ruma ri Dios xtujoyovaj je' quivach ijeje'.

⁸Can ja'al ca'quicuot ri sak cánima, ^g ruma ijeje' xtiquitz'at roch ri Dios.

^c 4:23 Mt. 9:35; Mr. 1:39. ^d 5:4 Is. 61:2. ^e 5:5 Sal. 37:11. ^f 5:6 Is. 55:1-2.

^g 5:8 Sal. 24:3-4.

⁹Can ja'al ca'quicuot ri niq'uian chi niq'uis ri ayoval, ruma xti'e'x chica chi i-ralc'ual ri Dios.

¹⁰Can ja'al ca'quicuot ri quic'uan jun choj c'aslien y rumare' niq'ik'asaj sufrimiento^h pa quik'a' nic'aj chic; ruma quichin ijeje' ri reino ri c'o chicaj.

¹¹Can ja'al quixquicuot ixre' ri itziel nquixtz'iet y ni'e'x nojiel clase chi tzij chiva, y nitz'ak tzij chivij vuma inre'.ⁱ ¹²Quixtze'n y quixquicuot, ruma nem ri ruc'axiel ri xtiyo'x chiva chicaj. Ruma inche'l ri sufrimiento ri ntik'asaj ixre' vacame, quire' je' xquik'asaj ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo.^j

Ri atz'an, can nic'atzin chica ri vinak choch-ulief

¹³Ixre' ix inche'l atz'an chiquivach ri vinak ri ic'o choch-ulief. Pero xa ri atz'an niq'uis-el ri rutzayal, ¿chica ta c'a niyo'n chic rusavuor? Xa man jun chic nic'atzin, xa nic'ak-el chi niq'ixak' can ri vinak.^k

Ri luz ri c'o ri choch-ulief

¹⁴Ixre' ix inche'l ri luz chiquivach ri vinak ri ic'o choch-ulief y ja'al nquixk'alajin, inche'l nik'alajin-pa jun tanamet ri c'o paro' jun juyul y manak che'l nrajaj-ri'. ¹⁵Antok nitzij jun lámpara, man niyo'x ta chuxie' jun cajuon; antok nitzij jun lámpara, chicaj niyo'x-ve chi nuya' sakil pa quive' quinojiel ri ic'o pa jay.^l ¹⁶Quire' tib'ana' ixre' je' chiquivach ri vinak; can tiya' sakil inche'l jun luz chi quire' antok ri vinak niq'uitz'at chi ixre' otz nti'an, can xtiq'uiya' ruk'ij ri Itata' ri c'o chicaj.^m

Ri Jesús nu'ej chirij ri ley

¹⁷Man ti'an pensar chi inre' xipa chi ni'an man jun rakalien cha ri ley richin ri Moisés, y ni'an je' quire' cha ri tz'ib'an can cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo; man ruma ta re' xipa. Inre' xipa chi ni'an cumplir. ¹⁸Can ketzij ni'ej chiva chi nojiel ri tz'ib'an chupan ri ley, can xca'b'anataj-na-ve. Ri roch-ulief y ri rocaj can xca'q'uis. Pero ri tz'ib'an can chupan ri ley, man jun letra choj xtak'ax, xa xtul'on cumplir nojiel.ⁿ ¹⁹Xa chica-na vinak ri man nrajo' ta nu'on ri nu'ej chupan ri ley, mesque jun tzij ri man can ta rakalien, y can quire' mismo nuc'ut chiquivach nic'aj chic vinak chi man tiqui'an ri nu'ej ri tzij re', ri nib'ano quire' xti'an ch'ute'n cha chupan ri reino ri c'o chicaj. Pero ri nib'ano nojiel ri

^h5:10 1P. 3:14. ⁱ5:11 1P. 4:14. ^j5:12 2Cr. 36:16; Hch. 7:52.

^k5:13 Mr. 9:50; Lc. 14:34-35. ^l5:15 Mr. 4:21; Lc. 8:16; 11:33. ^m5:16 1P. 2:12.

ⁿ5:18 Lc. 16:17.

nu'ej chupan ri ley y quire' mismo nuc'ut chiquivach nic'aj chic vinak, chi tiqub'ana' ri nu'ej ri ley, can xti'an nem cha chupan ri reino ri c'o chicaj. ²⁰Y mare' ixre' nie'atzin chi más ta choj ri ic'aslien choch ri quic'aslien ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos. Ruma xa man quire' ta ri ic'aslien, man xquixuoc ta chupan ri reino ri c'o chicaj.

Ri Jesús nu'ej chi man otz ta ri ayoval
(Lc. 12:57-59)

²¹Ixre' ivaxan ja'al ri x'e'x chica ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can tiempo: Man caquimisan,^o y chica-na ri nuquimisaj jun, can ti'an juzgar. ²²Pero inre' ni'ej: Chica-na ri nipa royoval chirij jun chic vinak, can nu'on ruch'o'j, y can ti'an juzgar. Y chica-na je' ri nu'ej cha jun chic: Nacanic, can tue'uax chiquivach ri autoridades richin ri tanamet chi ti'an juzgar. Y chica-na ri nu'ej cha jun vinak: Tacatic, can ni'a chupan ri infierno, ri k'ak' ri man nichup ta.

²³Mare', vi xa atre' atc'o chic apa choch ri altar richin naya' can ri av-ofrenda cha ri Dios y ja nalka pan ave' chi atre' c'o jun kax itziel ab'anun cha jun chic; ²⁴taya' can ri av-ofrenda choch ri altar y ca'in riq'uin ri jun re', y tab'ana' ri paz riq'uin chi quire' manak ayoval chi'icajol. C'ajare' catzalaj chic pa y taya' cha ri Dios ri av-ofrenda.

²⁵Cac'ujie' de acuerdo riq'uin ri nib'ano acusar avichin, otz xa c'a ja at-b'anak pa b'ay. Ruma xa man na'an ta quire', ri nib'ano acusar avichin xcarujach pa ruk'a' ri juez, y ri juez xcarujach-el pa ruk'a' ri ache ri nichajin ri cárcel chi ncarutz'apij pa cárcel. ²⁶Y can ketzij ni'ej, chi man ncatiel ta pa pa cárcel, hasta c'a xtatzoliej ri último centavo ri choj cha ab'anun-ve ac'as.

Ri Jesús nu'ej chi jun c'ulan man tue'uaj-ri' riq'uin jun chic

²⁷Ixre' ivaxan ja'al ri x'e'x ojier can: Ri at-c'ulan, man tavuc'uaj-avi' riq'uin jun chic.^p ²⁸Pero inre' ni'ej: Xa c'o jun ache nutz'at jun ixok y nurayij roch pa ránima; ya xu'on pecado riq'uin ri ixok re'.

²⁹Mare', xa ri anak'avach derecha nib'ano chava chi ncatzak, más otz tavalasaj-el y tac'aka-el. Ruma más otz manak jun anak'avach que ni'a nojiel ri a-cuerpo chupan ri infierno.^q ³⁰Y xa ri ak'a' derecha nib'ano chava chi ncatzak, más otz takupij-el y tac'aka-el. Ruma más otz manak jun ak'a' que ni'a nojiel ri a-cuerpo chupan ri infierno.^r

Ri Jesús nu'ej chi ri i-c'ulan man otz ta chi niquijach-qui'

³¹Y x'e'x je' ojier can: Ri ache ri man nrajor' ta chic ri raxjayil y nujach-ri' riq'uin, tub'ana' jun carta ri pache' nu'ej-ve chi nujach-ri' riq'uin, y

^o 5:21 Ex. 20:13; Dt. 5:17. ^p 5:27 Ex. 20:14; Dt. 5:18. ^q 5:29 Mt. 18:9; Mr. 9:47.

^r 5:30 Mt. 18:8; Mr. 9:43.

tuya-el cha ri raxjayil.^s ³²Pero inre' ni'ej: Ri ache ri nujach-ri' riq'uin ri raxjayil, pero man ruma ta ri ixok ruc'uan-ri' riq'uin jun chic ache; ri ache re' nu'on chi ri raxjayil nu'on pecado choch ri Dios xa ni'a riq'uin jun chic ache, y ri ache ri nic'ulie' riq'uin ri ixok ri jachuon-el, can nu'on je' pecado choch ri Dios.^t

Ri Jesús nu'ej chi man ti'an jurar

³³Ixre' ja'al ivaxan je' ri x'e'x chica ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can tiempo; chi man tiquic'ax quitzij,^u xa can tiquib'ana' cumplir ri xqui'ej, ruma choch ri Ajaf Dios xqui'an-ve jurar.^v ³⁴Pero inre' ni'ej chiva: Man jun b'ay ti'an jurar;^w ni por ri rocaj, ruma chire' c'o-ve ri ru-trono ri Dios;^x ³⁵ni por ri roch-ulief, ruma chire' nuya-ve ri rakan ri Dios;^y ni por ri tanamet Jerusalén, ruma ri tanamet re' richin ri Namalaj Rey;^z ³⁶ni por ri ijaluon ti'an jurar; ruma ixre' man nquixtiquir ta nti'an sak o xak cha jun ive'. ³⁷Mare' nojiel ri nti'ej, xa ti'ej sí o ti'ej ni; ruma xa nti'an jurar, man otz ta, ruma xa riq'uin ri itziel nipa-ve.

Qui'ivajo' ri iv-enemigos

(Lc. 6:27-36)

³⁸Ivaxan ja'al ri x'e'x ojier can, chi ri nalasan-el jun nak'aroch jun chic vinak, quire' je' mismo ti'an cha jaja'. Y ri nalasan-el jun roray jun chic vinak, can quire' je' mismo ti'an cha.^a ³⁹Pero inre' ni'ej chiva: Man ti'an ruc'axiel cha ri nib'ano itziel chiva. Xa c'o jun nuya' jutz'aj k'a' cha ri ak'o'tz derecha, xa taya' chic apa ri jun chic lado choch. ⁴⁰Y xa c'o jun ri ncaruc'uaj pa juzgado ruma nrajo' numaj-el jun atziak, can taya' cha chi nuc'uaj, y can taya' je' cha ri a-capa ri ak'u'n. ⁴¹Y xa c'o jun ri ncaru'on obligar chi navuc'uaj ri raka'n jun kilómetro, xa can tavuc'uaj ri aka'n jun chic kilómetro más. ⁴²Y xa c'o jun c'o nuc'utuj chava, taya' cha ri nrajo'. Y xa c'o jun nuc'utuj jun kax pa kajic chava, can taya-el cha.

⁴³Ivaxan ja'al ri x'e'x ojier can. Ri tzij re' nu'ej: Tavajo' ri a-prójimo^b y tatz'ata' itziel ri itziel ncarutz'at. ⁴⁴Pero inre' ni'ej chiva: Qui'ivajo' ri iv-enemigos; tic'utuj cha ri Dios chi ca'rub'ana' bendecir ri vinak ri nquixqui'an maldecir; tib'ana' otz chica ri itziel nquixquit'at; y tib'ana' orar pa qui-cuenta ri nca'yak'uon ivichin y ri nca'b'ano perseguir ivichin, ⁴⁵richin quire' nik'alajin chi ixre' ix ral'ual ri Itata' ri c'o chicaj. Ruma jaja' can otz quic'uin quinojiel. Nu'on chi ntiel-pa ri k'ij pa quive' ri otz quic'aslien y pa quive' ri itziel quic'aslien, y nuya-pa je' ri job' pa quive' ri choj quic'aslien, y pa quive' ri man choj ta quic'aslien. ⁴⁶Ruma xa ja

^s 5:31 Dt. 24:1; Mt. 19:7; Mr. 10:4. ^t 5:32 Mt. 19:9; Mr. 10:11-12; Lc. 16:18; 1Co. 7:10-11.

^u 5:33 Lv. 19:12. ^v 5:33 Nm. 30:2; Dt. 23:21. ^w 5:34 Stg. 5:12. ^x 5:34 Is. 66:1; Mt. 23:22.

^y 5:35 Is. 66:1. ^z 5:35 Sal. 48:2. ^a 5:38 Ex. 21:24; Lv. 24:20; Dt. 19:21. ^b 5:43 Lv. 19:18.

ri ncal'jo'n ivichin, xa jare' nqui'vajo', ¿c'o came ruc'axiel xtiyo'x chiva? ¿Man quire' ta came niqui'an ri maloy-impuestos? ⁴⁷Y xa jo'c quiquin ri iv-hermanos ja'al nti'an saludar-ivi', ¿chica otz nitz'iet iviquin? ¿Man quire' ta came niqui'an ri man cata'n ta roch ri Dios? ⁴⁸Ixre' can choj tib'ana' riq'uin nojiel ri nti'an, ^c inche'l ri Itata' ri c'o chicaj; jaja' can choj riq'uin nojiel ri nu'on.

Ri Jesús nu'ej chi antok ntito' jun, man titzijuoj

6 ¹Can tib'ana' cuenta-ivi' ja'al, man ti'an chiquivach ri vinak chi ntito' jun, jo'c chi nquixquit'at chi ixre' can nti'an ri rrajo' ri Dios. ^dY xa quire' xti'an, ri Itata' ri c'o chicaj can man jun ruc'axiel xtuya' chiva rumare'.

²Antok ixre' ntito' jun puobra, man tixupuj jun trompeta chi quire' quinojiel vinak nica'xaj, inche'l niqui'an ri ca'ye' quipalaj. Ijeje' quire' niqui'an pa tak sinagogas y pa tak b'ay, ruma nicajo' chi ni'e'x chica chi otz niqui'an. Can ketzij ni'ej chiva chi ri nca'b'ano quire', ya xyo'x ruc'axiel chica nojiel ri xqui'an, ruma xyo'x quik'ij cuma ri vinak. ³Y antok ixre' ntiya' limosna, man ti'an chiquivach ri vinak, ⁴chi quire' ri ntiya' man jun chic nina'ien. Pero ri Itata' ri c'o chicaj can nutz'at ri otz ri nti'an pan aval, rumare' can xtuya' ruc'axiel chiva. Y can chiquivach ri vinak xtu'on quire'.

Ri Jesús nu'ut chica modo ni'an orar

(Lc. 11:2-4)

⁵Antok nti'an orar, man ti'an inche'l niqui'an ri vinak ri ca'ye' quipalaj. Ruma ijeje' altfra nika chiquivach nca'pi'ie' pa tak sinagogas, y pa tak xiquína antok niqui'an orar, chi nca'tz'iet cuma ri vinak. ^eCan ketzij ni'ej chiva, chi ri nca'b'ano quire', ya xyo'x ruc'axiel chica nojiel ri xqui'an, ruma xyo'x quik'ij cuma ri vinak. ⁶Pero antok atre' na'an orar, catuoc pan a-cuarto y tatz'apij ruchi' ri a-cuarto y tab'ana' orar cha ri Atata' ri c'o chicaj; y jaja' nutz'at ri na'an pan aval, y xtuya' ruc'axiel chava, y can chiquivach ri vinak xtu'on quire'.

⁷Y antok ixre' nti'an orar, man ti'an repetir q'uiy mul ri mismo tzij, inche'l niqui'an ri vinak ri man cata'n ta roch ri Dios. Ruma ijeje' niqui'an pensar chi ri Dios nca'ra'xaj ruma niqui'an repetir q'uiy tzij chupan ri qui-oraciones. ⁸Antok nti'an orar, man ti'an inche'l niqui'an ri vinak ri man cata'n ta roch ri Dios. Ruma ri Itata' ri c'o chicaj can rata'n chic ri chica nic'atzin chiva, antok c'a maja' tic'utuj cha. ⁹Antok ixre' xti'an orar, ti'ej cava: Katata' Dios ri atc'o chila chicaj, quinojiel ta ri vinak xtiquiya' ak'ij y nem xtiqui'an cha ri santo ab'e'. ¹⁰Y talka c'a ri k'ij antok atre' ri xcab'ano reinar. Y ja ta ri navajo'

^c 5:48 Dt. 18:13. ^d 6:1 Mt. 23:5. ^e 6:5 Lc. 18:10-14.

atre', ja ta re' ri tib'anataj vave' ri choch-ulief, inche'l niqui'an ri ic'o aviquin chicaj. ¹¹Y taya' c'a ri ka-simíta ri nic'atzin chika k'ij-k'ij. ¹²Y tab'ana' perdonar ri ka-pecados ri naka'an chavach, inche'l nca'ka'an perdonar ojre' ri niqui'an itziel chika. ¹³Y man taya' lugar chi ri itziel nu'on chika chi nkutzak. Can kojacalo' choch, ruma atre' ri atc'o pa kave', c'o a-poder, y c'o ak'ij' richin nojiel tiempo. Amén.

¹⁴Xa ixre' nti'an perdonar ri vinak ri niqui'an itziel chiva, ri Itata' ri c'o chicaj nquixru'on je' perdonar. ¹⁵Y xa man nti'an ta perdonar ri vinak ri itziel niqui'an chiva, ri Itata' ri c'o chicaj man xquixru'on ta je' perdonar.⁸

Ri Jesús nuc'ut chirij ri ayuno

¹⁶Antok ixre' nti'an ayuno, man ti'an inche'l niqui'an ri ca'ye' quipalaj; ruma ijeje' niquic'ut-qui' chi can nca'b'isuon, xa ruma nicajo' chi nca'tz'iet chi niqui'an ayuno. Can ketzij ni'ej chiva, chi ri nca'b'ano quire', ya xyo'x ruc'axiel chica nojiel ri xqui'an, ruma xyo'x quik'ij cuma ri vinak. ¹⁷Pero antok ixre' nti'an ayuno, man tic'ut-ivi' chi jare' nti'an, xa can tich'aja' otz ri ipalaj, y tiya' b'a' ak'uon chirij ri ive' y ja'al tijica'; ¹⁸chi quire', man k'alaj ta chiquivach ri vinak chi nti'an ayuno. Y ri Itata' ri c'o chicaj can nutz'at ri nti'an pan aval, jaja' can xtuya' chiva ri ruc'axiel, y can chiquivach ri vinak xtu'on quire'.

Ri b'ayomal richin ri chicaj

(Lc. 12:32-34)

¹⁹Man ti'an b'ayomal vave' choch-ulief, ruma nichocoper y nipuser-ka,^h y ic'o je' alak'oma' ri niquilak'aj-el. ²⁰Sino tib'ana' ib'ayomal chicaj, chire' man nichocoper ta y man nipuser ta je', y man jun je' alak'oma' nca'lak'an-el y nca'lasan-el. ²¹Ruma pache' c'o-ve ri ib'ayomal, chire' nic'ujie-ve je' ri ivánima.

Ri lámpara richin ri cuerpo

(Lc. 11:33-36)

²²Ri anak'avach jare' ri lámpara richin ri a-cuerpo. Y xa ri anak'avach otz, nojiel ri a-cuerpo c'o pa sakil. ²³Pero xa ri anak'avach man otz ta, nojiel ri a-cuerpo c'o pa k'aku'n. Rumare', xa ri sakil ri ruyo'n ri Dios pan ivánima xa xtic'axtaj, can xtik'alajin-pa chi atc'o pa k'aku'n.

Ri b'anak ránima chirij ri b'ayomal man

nitiquir ta nu'on ri nrajo' ri Dios

(Lc. 16:13)

²⁴Man jun nicovin nu'on servir ica'ye' rajaf, ruma xa nrajo' ri jun rajaf, itziel nutz'at ri jun chic. Y xa nunimaj rutzij ri jun, man nitiquir ta nu'on

^f 6:13 1Cr. 29:11. ^g 6:14-15 Mr. 11:25-26. ^h 6:19 Stg. 5:2-3.

quire' riq'uin ri jun chic. Quire' je', manak che'l chi jun nu'on ri nrajo' ri Dios ri xa b'anak ránima chirij ri b'ayomal.

Man otz ta chi jun nuch'ujirisaj-ri' chirij ri kaxpe'

(Lc. 12:22-31)

²⁵Rumare' inre' ni'ej chiva: Man tich'ujirisaj-ivi' ruma ri chica nic'atzin chiva k'ij-k'ij, chica ntitej o chica ntikun, ni por ri i-cuerpo chi chica itziak ri nticusaj. ¿Man ja ta came ri ic'aslien más rakalien choch ri ntitej y ri i-cuerpo más rakalien choch ri itziak? ²⁶Qui'itz'ata' ri chicop ri c'o quixic'; man nca'tico ta, y manak niqui'an cosechar, ni manak je' quic'ujay chi niquiyac. Pero ijeje' nca'va', ruma ja ri Itata' ri c'o chicaj nca'tzuku. ¿Man ivakalien ta came ixre' más que chiquivach ijeje'? ²⁷¿C'o came jun chivach ixre' ri nitiquir nu'on chi niq'uiy ta chic nic'aj vara ri rakan, mesque nuch'ujirisaj-ri' chi nu'on?

²⁸¿Y karruma ixre' ntich'ujirisaj-ivi' ruma ri itziak? Qui'itz'ata' ri cotz'e'lj lirio ri ic'o pa k'ayis, antok nca'q'uiy: Ijeje' man nca'samaj ta, ni man nca'camuon ta chi niqui'an quitziak ja'al. ²⁹Pero ni'ej c'a chiva, chi ri rey Salomón ri xc'ujie' ojier can, mesque altíra rub'ayomal y ruyuon ja'al tak tziak ri xucusaj,ⁱ pero man jun b'ay xucusaj ta jun rutziak inche'l nitz'iet jun lirio. ³⁰Mesque ri k'ayis man nilayuj ta, ruma jun k'ij ja'al ranun, y jun chic k'ij nichakej-ka y nic'ak pa k'ak', pero ri Dios can nuvak ja'al. Y xa ri Dios can nuvak ja'al, ¿man came nuya' ta nojiel chiva ixre' mesque man can ta icukub'an ic'u'x riq'uin? ³¹Mare' man tich'ujirisaj-ivi' nti'ej: ¿Chica nakatej, o chica nakakun, o chica katziak nakacusaj? ³²Ruma ri vinak ri man cata'n ta roch ri Dios niquicanuj nojiel re'. Pero ri Itata' ri c'o chicaj can rata'n chic ri chica nic'atzin chiva. ³³Mare' can ticanuj na'ay ri ru-reino ri Dios y titija' ik'ij ntivuc'ujay jun choj c'aslien choch, y nojiel ri nic'atzin chiva, xtuya' chiva. ³⁴Ixre' man tich'ujirisaj-ka-ivi' chi chica ruc'amun-pa ri chua'k. Ruma ri chua'k can c'o-ve chica ruc'amun-pa. Basta ri k'ij-k'ij can c'o sufrimientos niquic'am-pa chika.

Man qui'an juzgar ri vinak

(Lc. 6:37-38, 41-42)

7 ¹Man qui'an juzgar ri vinak, chi quire' man xti'an ta quire' chiva ixre'. ²Ruma xa ixre' nqui'an juzgar ri vinak, quire' xti'an chiva ixre'. Can inche'l ri nti'an ixre' chica ri vinak, quire' xti'an chiva ixre'.^j ³¿Y karruma ja ri q'uin ri c'o pa roch ri av-hermano ri natz'at cha'nin, y man nana' ta ka-avi' chi atre' xa jun chie' k'apal pan avach? ⁴¿O karruma na'ej cha ri av-hermano: Taya' chi nivalasaj-el ri q'uin ri k'apal pan avach, y man nana' ta chi atre' xa jun chie' k'apal pan avach? ⁵iAtre' xa

ⁱ 6:29 1R. 10:4-7; 2Cr. 9:3-6. ^j 7:2 Mr. 4:24.

ca'ye! apalaj! Tavalasaj-el na'ay ri chie! pan avach atre!, chi quire! k'alaj xcatzu'n y xcatiquir xtavalasaj-el ri q'uin ri c'o pa roch ri av-hermano.

⁶Ri can richin ri Dios, man taya' chica ri tz'e!; y ri perlas, man taya' chiquivach ri ak. Ruma ri tz'e! y ri ak, mesque jun kax áltira rakalien, choj nca'k'ax paro' y c'o mul nca'a chirij ri niyo'n re! chica y niquic'ux.

Antok jun nu'on orar, ri Dios nra'xaj

(Lc. 11:9-13; 6:31)

⁷Tic'utuj cha ri Dios ri nic'atzin chiva y jaja' xtuya-pa chiva. Ticanuj y xtiliv ri ntivajo!. Tic'osc'a-apa ri ruchi-jay y xtijak chivach. ⁸Ruma xa jun nuc'utuj cha ri Dios, jaja' xtuya-pa cha ri nuc'utuj. Xa jun nucanuj, can xtiril ri nucanuj. Y xa jun nuc'osc'a-apa ri ruchi-jay, can xtijak choch.

⁹¿C'o came jun ache nuya' jun ab'aj pa ruk'a' ri ralc'ual, antok nuc'utuj jun simíta cha? ¹⁰¿O nuya' came jun cumatz pa ruk'a', antok xa jun car nuc'utuj cha? ¹¹Mesque ixre' itziel ino'j, pero man jun b'ay ntiya' jun itziel kax chica ri ivalc'ual. Ixre' ja ri utzulaj tak kax ntiya' chica. ¿Cuánto más ri Itata' ri c'o chicaj nuya-pa utzulaj tak kax chica ri nca'c'utun cha? Y nojil ri nuya-pa, can otz.

¹²Inche'l ri ntivajo' ixre' chi ri vinak niqui'an chiva, quire' je' tib'ana' quiqui'uin ijeje!. Quire' ri tz'ib'an can chupan ri ley ri xuya' ri Dios cha ri Moisés. Quire' je' qui'e'n can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo.

Ri puerta co'l-oc roch

(Lc. 13:24)

¹³Quixuoc chupan ri puerta ri co'l-oc roch. Ruma nem roch ri puerta y ri b'ay ri ni'a richin ri camic, y can iq'uiy vinak ri nca'uoc chire!. ¹⁴Pero co'l-oc roch ri puerta y co'l-oc roch ri b'ay ri ni'a richin ri c'aslien, y man iq'uiy ta ri nca'ilo richin.

Jun chie' nina'ax riq'uin ri roch ri nuya'

(Lc. 6:43-44)

¹⁵Tib'ana' cuenta-ivi' chiquivach ri i-tz'akoy-tzij ri nca'lka iviq'uin y niqui'ej chi i-profetas. Ruma antok nca'lka iviq'uin, can ja'al quic'aslien, inche'l i-ovejjas. Pero antok nib'ak'alajin-pa ri itziel tak kax ri c'o pa cánima, xa inche'l i-utif ruma áltira i-itziel. ¹⁶Can xtivatamaj quivach ja'al riq'uin ri quic'aslien. ¿Acaso ri q'uix k'ayis nuya' uvas o víquix? ¹⁷Jun utzulaj chie' nuya' utzulaj tak roch, pero jun chie' ri man otz ta, man otz ta roch ri nuya!. ¹⁸Man jun utzulaj chie' xtuya' ta itziel tak roch, y man jun chie' ri man otz ta, xtuya' ta utzulaj tak roch. ¹⁹Y quinojjiel chie' ri man otz ta quivach niquiya', nca'kasas y nca'yo'x pa k'ak'.^k ²⁰Mare!, can xtivatamaj quivach ja'al riq'uin ri quic'aslien.^l

^k 7:19 Mt. 3:10; Lc. 3:9. ^l 7:20 Mt. 12:33.

Iq'uiy ri man xca'uoc ta pa ru-reino ri Dios

(Lc. 13:25-27)

²¹Man quinojuel ta ri nca'e'n chuva: Ajaf, Ajaf, xca'uoc chupan ri reino ri c'o chicaj. Ri xca'uoc chire', xa ja ri niqui'an riq'uin nojuel cánima ri nrajo' ri Nata' Dios ri c'o chicaj. ²²Y chupan ri k'ij antok inre' xca'n'an juzgar ri vinak, iq'uiy ri xtiq'uej chuva: Ajaf, Ajaf, ojre' pan ab'e' atre' xkatzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios, pan ab'e' atre' xa'kalasaj-el itziel tak espíritus y pan ab'e' atre' xa'ka'an q'uiy milagros, xca'cha'. ²³Pero inre' xtin'ej chica: Inre' man vata'n ta ivach. Quixiel-el viq'uin, ruma ixre' jo'c itziel tak kax ri nti'an.^m

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ca'ye' cimientos

(Lc. 6:46-49)

²⁴Y chica-na vinak ri nra'xaj ri nutzij y nu'on ri ni'ej inre', can junan riq'uin jun ache ri alt'ra runo'j; jaja' xu'on ri rachuoq paro' ab'aj. ²⁵Xpa c'a ri job', y xa'pa ríos y cak'iek' chirij ri jay re', pero man xtzak ta, ruma ri ru-cimiento ri jay re' paro' ab'aj xyo'x-ve. ²⁶Pero chica-na ri jo'c nra'xaj ri ni'ej inre' y man nu'on ta ri ni'ej cha, junan riq'uin jun ache nacanic ri xu'on ri rachuoq pa sanaye'. ²⁷Xpa ri job', y xa'pa ríos y cak'iek' chirij ri jay re' y ja xtzak y xvuluvu'.

²⁸Y antok ri Jesús xtanie-ka chi nich'o', ri vinak ri xa'c'axan richin, can xa'chapataj ruma ri tzij ri xca'xaj. ²⁹Ruma antok nca'rutijuoq, can k'alaj chi can c'o autoridad pa ruk'a' y man inche'l ta ri achi'a' escribas.ⁿ

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ri c'o ri yab'il lepra chirij

(Mr. 1:40-45; Lc. 5:12-16)

8 ¹Y antok ri Jesús kajnak chic pa paro' ri ch'iti juyu', can iq'uiy vinak xa'a chirij. ²Y c'o jun ache niyavaj riq'uin ri yab'il lepra, xalka choch ri Jesús, ja xxuquie-ka choch y xulucub'a-ka ri rujaluon c'a pan ulief y xu'ej cha: Ajaf, xa navajo', c'o che'l nquina'an sanar.

³Ri Jesús ja xuyuk-apa ri ruk'a' y xutz'om-apa ri ache y xu'ej cha: Nivajo' chi nca'achoj. Tiq'uis-el ri yab'il re' chavij, xcha' cha. Y jo'c xu'ej quire' ri Jesús, ja xq'uis-el ri yab'il lepra chirij ri ache. ⁴Y ri Jesús xu'ej cha: Man tatzijuoq chica ri vinak ri xb'anataj aviq'uin, choj ca'in, ac'utu-avi' choch ri sacerdote, y taya' ri ofrenda ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés,^o chi quire' nik'alajin chiquivach chi at otz chic vacame, xcha-el cha.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ru-esclavo jun capitán

(Lc. 7:1-10)

⁵Antok ri Jesús xuoc pa tanamet Capernaum, xalka jun capitán riq'uin y xuc'utuj jun favor cha. ⁶Quire' xu'ej ri capitán: Ajaf, ri nu-esclavo c'o

^m 7:23 Sal. 6:8. ⁿ 7:28-29 Mr. 1:22; Lc. 4:32. ^o 8:4 Lv. 14:1-32.

chivachuoch, catz'ol choch ruch'at ruma paralítico ru-cuerpo. Y altíra nu'on sufrir rumare'!

⁷Y ri Jesús xu'ej cha ri capitán: Inre' nqui'a y xtin'an sanar.

⁸Y ri capitán xu'ej chic apa cha ri Jesús: Ajaf, atre' c'o ak'ij, y rumare' man nu'ul ta chi ncatuoc pa vachuoch. Jo'c ta'ej chi tic'achoj y ri nu-esclavo xtu'on sanar. ⁹Ruma inche'l nub'anun inre', c'o jun ri nquib'ano mandar. Y ic'o soldados i-yo'n pa nuk'a' chi nca'n'an mandar. Y antok ni'ej cha jun chi ti'a, ja ni'a; y antok ni'ej cha jun chic chi tipa, ja nipa. Y antok ni'ej cha ri nu-esclavo chi tub'ana' jun samaj, can nu'on, xcha' ri capitán.

¹⁰Y antok ri Jesús xra'xaj ri xu'ej ri capitán, can xchapataj y xu'ej chica ri i-b'anak chirij: Can ketzij ni'ej chiva, chi man jun c'a israelita ri viluon ri rucukub'an ruc'u'x viq'uin inche'l va ache va. ¹¹Can ni'ej c'a chiva chi can q'uiy vinak ri xca'pa oriente y occidente ri in-quiniman. Ijeje' xca'b'atz'uye' riq'uin ri Abraham, ri Isaac, y ri Jacob pa ru-reino ri Dios.^p ¹²Pero ri israelitas ri can quichin-ve ri ru-reino ri Dios, man xca'uoc ta chic, xa xca'lasas-el juviera y xca'c'ak chupan ri k'aku'n. Y chire' xca'uok' y xtiq'ik'ach'ach'iej coray.^q

¹³C'ajare' ri Jesús xu'ej-el cha ri capitán: Catzalaj chavachuoch. Ruma xanimaj, can tib'anataj inche'l navajo', xcha-el cha. Y ri ru-esclavo ri capitán re', can ja xu'on sanar ri misma huora re'.

Ri Jesús nu'on sanar ri rujitie' ri Pedro

(Mr. 1:29-34; Lc. 4:38-41)

¹⁴Y antok xalka ri Jesús chirachuoch ri Pedro, xutz'at chi ri rujitie' ri Pedro catz'ol choch ruch'at ruma c'o c'atan chirij. ¹⁵Xpa jaja', xutz'om ruk'a' y ja xq'uis-el ri c'atan chirij. Ri ixok re' xpalaj-pa, y xa'rutzuk ri Jesús y ri i-b'anak riq'uin.

¹⁶Y antok xcok'a-ka, iq'uiy vinak ri c'o itziel tak espíritus quiq'uin xa'c'amar-pa choch ri Jesús, chi nca'ralasaj-el ri itziel tak espíritus quiq'uin. Y jaja', riq'uin ri tzij ri xu'ej, ja xa'ralasaj-el ri itziel tak espíritus, y quinojuel je' ri nca'yavaj xa'ru'on sanar; ¹⁷chi quire' nu'on cumplir ri ru'e'n can ri profeta Isaías. Quire' ru'e'n can: Jaja' mismo xalasan-el nojuel ri kayab'il, y xuc'uaj nojuel kak'axomal.^r Quire' ru'e'n can.

Ri nca'e'n chi nicajo' nca'a chirij ri Jesús

(Lc. 9:57-62)

¹⁸Antok ri Jesús xutz'at chi iq'uiy vinak niquimol-apa-qui' riq'uin, ja xu'ej chica ri ru-discípulos chi nca'a juc'an chic ruchi' ri ya'. ¹⁹Y c'o

^p 8:11 Lc. 13:29. ^q 8:12 Mt. 22:13; 25:30; Lc. 13:28. ^r 8:17 Is. 53:4.

jun ache escriba xalka riq'u'in ri Jesús y xu'ej cha: Maestro, inre' nivajo' nqui'a aviq'u'in ri pache' na ri nca'a-ve, xcha' cha.

²⁰Ri Jesús xu'ej cha: Ri utif c'o quijul pache' nca'c'ujie-ve; y quire' je' ri chicop ri c'o quixic', c'o quisuoc. Pero ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'licajol, can man jun pache' nuxlan-ve jub'a', xcha' cha.

²¹Y jun chic ru-discípulo ri Jesús xu'ej cha: Ajaf, taya' permiso chuva chi na'ay nimuk-na-el ri nata', y c'ajare' nqui'a chavij, xcha'.

²²Ri Jesús xu'ej cha: Atre' jo' viq'u'in. Taya' chi ri quiminak nca'muk cuma ri i-quiminak,^s xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nuk'il ruchuk'a' ri cak'iek' y ri mar

(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)

²³Y ri Jesús xuoc chupan ri barco, y ri ru-discípulos xa'a chirij. ²⁴Y jun arapienta xpa jun nem cak'iek', y ri ya' nub'olkotila-ri' y naj nijotie' chicaj y ri barco choj nisach chupan ri ya'. Pero ri Jesús nivar. ²⁵Y xa'pa ri discípulos, xquic'asuoj ri Jesús y xqui'ej cha: ¡Ajaf, kojacalo', vacame nkucon! xa'cha' cha.

²⁶Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma ixi'in-ivi'? ¿Man icukub'an ta ic'u'x viq'u'in c'a? Y jaja' xpalaj-pa y xch'olin cha ri cak'iek' y cha ri mar, y can xquinimaj ri rutzij. Ri cak'iek' xq'uis-el ruchuk'a', y xtanie-ka je' ri mar. ²⁷Y ri discípulos xa'chapataj antok xquitz'at ri xu'on ri Jesús y niq'u'ej: ¿Chica c'a chi ache va chi ri cak'iek' y ri mar can xa'niman cha?

Ica'ye' achi'a' aj-Gadara c'o itziel tak espíritus quiq'u'in

(Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)

²⁸Y antok ri Jesús c'o juc'an chic ruchi' ri mar, chire' chupan ri lugar rub'inan Gadara, ic'o ica'ye' achi'a' xa'lka riq'u'in; y ri ica'ye' achi'a' re' c'o itziel tak espíritus quiq'u'in y ja ri cementerio ri acunak cachuoch. Y ruma altíra i-itziel, man jun vinak ni'in chupan ri b'ay ri nak'ax chire'. ²⁹Ri ica'ye' achi'a' re', riq'u'in quichuk'a' xa'ch'o-apa cha ri Jesús y xqui'ej: ¿Chica navajo' chika Jesús ri Ruc'ajuol ri Dios? ¿Karruma nkojach'ujirisaj yan, ruma xa c'a maja' talka ri tiempo? xa'cha' cha.

³⁰Y naj b'a' ri pache' ic'o-ve ijeje', iq'uiy ak nca'va'. ³¹Ri itziel tak espíritus ri ic'o quiq'u'in ri ica'ye' achi'a' xquic'utuj favor cha ri Jesús, y xqui'ej cha: Xa nkojavalasaj-el, taya' permiso chika chi nkojuoc quiq'u'in ri ak la, xa'cha'.

³²Ri Jesús xu'ej chica: Quix'in c'a. Y ri itziel tak espíritus ja xa'iel-el y xa'uoc quiq'u'in ri ak. Y quinojiel ri ak re' jun-anin xa'b'axulie-pa choch jun juyu' can pa'l-roch, y c'a chupan ri mar xa'b'aka-ve; y chire' xa'jiek'-ve quinojiel ri ak re'.

^s 8:22 Ri tzij "i-quiminak" nrajo' nu'ej: I-quiminak chupan ri qui-pecados.

³³Y ri nca'chajin quichin ri ak xa'numaj, xa'a pa tanamet y xb'aquitzijuj ri xb'anataj quiq'uin ri ak y ri xb'anataj je' quiq'uin ri ica'ye' achi'a' ri c'o itziel tak espíritus quiq'uin. ³⁴Quinojiel ri vinak richin ri tanamet re' xa'pa riq'uin ri Jesús y antok xquitz'at, xquic'utuj favor cha chi tiel-el chire' chupan ri qui-lugar.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache paralítico

(Mr. 2:1-12; Lc. 5:17-26)

9 ¹Ri Jesús xuoc chupan jun barco y x'a juc'an chic ruchi' ri mar, y xb'aka pa rutanamit. ²Y jare' antok nic'aj achi'a' xquic'am-pa jun ache ri paralítico ru-cuerpo, li'an-pa choch jun camilla, y xalquiya' choch ri Jesús. Y antok ri Jesús xutz'at chi quicukub'an quic'u'x riq'uin, ja xu'ej cha ri ache ri paralítico ru-cuerpo: Valc'ual, tiquicuot c'a avánima; ri a-pecados xa'an perdonar.

³Y ic'o nic'aj achi'a' escribas ri ic'o-apa chire', xqui'an-ka pensar chirij ri Jesús: Va ache va can nu'on chi jaja' ri Dios. ⁴Y ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar ri achi'a' re', mare' xu'ej chica: ¿Karruma nti'ej itziel tak kax pan ivánima? ⁵¿Chica ri más fácil, ni'ej: Ri a-pecados ni'an perdonar, o ni'ej: Capalaj y ca'in? ⁶Vacame c'a, chi ntivatamaj chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can c'o poder riq'uin chi nu'on perdonar pecados, (jare' antok ri Jesús xu'ej cha ri ache paralítico): Capalaj, tavuc'uaj ri a-camilla y ca'in chavachuoch, xcha' cha.

⁷Y ri ache ja xpalaj y x'a chirachuoch. ⁸Y ri vinak ri quimaluon-apaqui' chire' antok xquitz'at ri xb'anataj, can xa'chapataj. Y xquiya' ruk'ij ri Dios, ruma ruyo'n-pa namalaj poder chica nic'aj achi'a'.

Antok xayox ri Mateo (Leví)

(Mr. 2:13-17; Lc. 5:27-32)

⁹Y antok ri Jesús nak'ax, xutz'at jun ache rub'inan Mateo. Ri ache re' tz'uyul choch jun ch'acat chi numol ri impuestos ri nca'tuoj can. Y ri Jesús xu'ej cha: Jo' viq'uin. Y jaja' xpalaj-pa ri pache' tz'uyul-ve y x'a riq'uin ri Jesús.

¹⁰Y antok ri Jesús tz'uyul chirij ri mesa pa rachuoch ri Mateo, iq'uiy ri maloy-impuestos y nic'aj chic vinak ri ni'e'x aj-b'anoy-pecado chica xa'tz'uye-apa chirij ri mesa, junan riq'uin ri Jesús y ri ru-discípulos. ¹¹Y ri achi'a' fariseos ri xa'tz'ato re', xqui'ej chica ri ru-discípulos ri Jesús: ¿Karruma ri I-Maestro niva' quiq'uin ri maloy-impuestos y quiq'uin ri vinak ri aj-b'anoy-pecado ni'e'x chica? xa'cha'.^t

¹²Antok ri Jesús xra'xaj ri niqui'ej ri achi'a' re', xu'ej chica: Ri man nca'yavaj ta man nic'atzin ta jun doctor chica, xa ja ri nca'yavaj. ¹³Inre'

^t 9:10-11 Lc. 15:1-2.

man xipa ta chi nca'nvayuoq ri choj quic'aslien choch ri Dios, xa ja ri c'o qui-pecados, chi niquiya' can ri qui-pecados y niqui'an ri nrajo' ri Dios. Rumare' quix'in y tivatamaj chica ntiel chi tzij: Inre' más nika chinoch chi ntijoyovaj quivach ri vinak, que choch ri chicop ri nqui'quimisaj chi ntiya' chinoch.^u

Ic'o ri nca'c'utun chirij ri ayuno

(Mr. 2:18-22; Lc. 5:33-39)

¹⁴Entonces ri ru-discípulos ri Juan el Bautista xa'lka riq'uin ri Jesús y xqui'ej cha: Ojre' naka'an ayuno q'uiy mul. Y quire' je' niqui'an ri achi'a' fariseos. ¿Karruma ri a-discípulos atre' man quire' ta niqui'an? xa'cha' cha.

¹⁵Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Acaso otz came chi nca'b'isuon ri i-b'anun invitar pa jun c'ulub'ic antok xa c'a c'o ri ala' ri xc'ulie' chiquicajol? Pero xtalka ri k'ij antok ri ala' re' xtalasas-el chiquicajol, c'ajare' xtiqui'an ayuno.

¹⁶Man jun nucusaj jun c'ojob'al c'ac'ac' chi nuc'ojob'iej jun tziak ri xa tzia'k chic. Ruma ri c'ojob'al c'ac'ac' nuc'ol-ri' y nujie' ri tziak y más nik'ach'itaj-ka. ¹⁷Y quire' je' man jun nuya-ka c'ac'ac' vino chupan jun tz'un yacb'al-ya' ri xa tzia'k chic. Ruma xa quire' ni'an cha, ri tz'un xa nik'ach'itaj y ja niq'uis-el ri vino chupan. Y ri tz'un je' man jun chic xtic'atzin-ve. Pero chupan jun c'ac'ac' tz'un yacb'al-ya', otz niyaquie' c'ac'ac' vino, ruma ri tz'un re' c'a nuyuk-ri' ja'al y man nik'ach'itaj ta. Ri vino niyaquie' ja'al chupan. Quire' xu'ej ri Jesús.

Ri rumi'al ri Jairo, y ri ixok ri xutz'om rutziak ri Jesús

(Mr. 5:21-43; Lc. 8:40-56)

¹⁸Y antok ri Jesús nutzijuoj nojiel re', c'o jun ache principal chiquicajol ri israelitas xb'axuquie' choch y xu'ej: Ri numi'al c'a ja oc nicon-ka, pero catam-pa y taya' ri ak'a' paro', y nic'astaj chic pa, xcha' ri ache.

¹⁹Ri Jesús xpalaj y junan quiq'uin ri ru-discípulos xa'a chirij ri ache. ²⁰Y c'o jun ixok ri c'o doce (cab'alajuj) juna' ri ntiel ruquiquiel y man nitanie' ta, ruma jun yab'il. Jaja' xjiel-apa chirij ri Jesús y xutz'om-apa ri ruchi-rutziak; ²¹ruma nu'ej pa ránima: Xa ta riq'uin nitz'om-apa ri rutziak, ja ni'an sanar. ²²Pero ri Jesús can xuna' y xtzun can chirij y xu'ej cha: Numi'al, xac'achoj ruma xacukub'al ac'u'x viq'uin. Man chic cab'isuon, xcha' cha. Y ri ixok re' can ja misma huora re' xc'achoj.

²³Y antok ri Jesús ntuoc-oc pa rachuochoch ri ache ri principal, xutz'at chi ri vinak nca'ch'ujuyan y ic'o chic ri niquixupuj ri flautas. ²⁴Jaja' xu'ej chica: Quixiel-el, ruma ri ch'iti xtan xa man quiminak ta, xa nivar,

^u 9:13 Os. 6:6; Mt. 12:7.

xcha' chica ri vinak. Pero ijeje' xa xa'tze'n chirij ri Jesús. ²⁵Y antok i-alasan chic el juviera ri vinak, ri Jesús xuoc-oc ri pache' c'o-ve ri ch'iti xtan quiminak chic. Y xutz'om ruk'a' ri ch'iti xtan y ja xc'astaj chic pa. ²⁶Ri xb'anataj chire', x'a rutzijoxic pa tak tanamet ri ic'o chupan ri lugar re'.

Ri Jesús nca'ru'on sanar ica'ye' muoy

²⁷Y antok ri Jesús xiel-pa chire', ic'o ica'ye' muoy xa'a chirij y riq'uin quichuk'a' xa'ch'o' y xqui'ej: iTajoyovaj kavach atre' ri at Rumáma can ri rey David! nca'cha'.

²⁸Antok ri Jesús xb'aka pa jay ri pache' nic'ujie-ve, ri ica'ye' muoy xa'b'aka riq'uin. Y ri Jesús xuc'utuj chica: ¿Can ntimaj ixre' chi inre' nquicovin ni'an chiva chi nquixtzu'n? xcha' chica. Y ri ica'ye' muoy xqui'ej: Quire' Ajaf, nakanimaj, xa'cha' cha.

²⁹Ri Jesús xutz'om-apa ri quinak'avach y xu'ej chica: Ruma ixre' xicukub'a' ic'u'x viq'uin, can tib'anataj c'a ri inche'l ntvajo', xcha' chica.

³⁰Y ijeje' ja xa'tzu'n. Pero ri Jesús xu'on mandar chica: Ri xb'anataj iviq'uin, man jun ta vinak nina'ien.

³¹Pero ijeje' can jo'c xa'iel-el chire', can ja xquitz'om rutzijoxic chupan nojiel ri lugar re' ri xu'on ri Jesús chica.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache miem

³²Y antok xa'iel-pa ri ica'ye' achi'a' re' riq'uin ri Jesús, jare' antok xc'amar-pa jun ache miem; quire' rub'anun ruma c'o jun itziel espíritu riq'uin. ³³Y antok ri Jesús xralasaj-el ri itziel espíritu, ri ache miem ja xch'o'. Y ri vinak can xa'chapataj y niqui'ej: Man jun b'ay katz'atuon chi quire' nib'anataj vave' Israel, nca'cha'.

³⁴Pero ri achi'a' fariseos niqui'ej chirij ri Jesús: Ja ri quijaval ri itziel tak espíritus ri nib'ano cha chi nitiquir nca'ralasaj ri itziel tak espíritus.^ν

Ri samaj altíra q'uiy

³⁵Y ri Jesús x'a nojiel tanamet y aldeas, y nca'rutijuoq ri vinak pa tak sinagogas, y nutzijuoq je' chica ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios. Y nu'on sanar nojiel roch yab'il ri ntuoc chica, y nca'rucol c'a ri vinak choch nojiel k'axomal.^w ³⁶Y antok xa'rutz'at chi can iq'uiy ri vinak, xujoyovaj quivach, ruma quiyuon ic'o y quiquiran-qui'; can inche'l ri ovejas antok man jun ri nichajin quichin.^x ³⁷Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Can ketzij chi ri samaj can q'uiy, pero ri aj-samajiel xa man iq'uiy ta. ³⁸Rumare' tic'utuj cha ri Rajaf ri samaj chi ca'rutaka-pa más aj-samajiel chupan ri rusamaj.^y

^ν 9:34 Mt. 12:24; Mr. 3:22; Lc. 11:15. ^w 9:35 Mt. 4:23; Mr. 1:39; Lc. 4:44.

^x 9:36 1R. 22:17; 2Cr. 18:16; Zac. 10:2; Mr. 6:34. ^y 9:37-38 Lc. 10:2.

Antok ri Jesús xa'rucha' ri doce (cab'alajuj) apóstoles

(Mr. 3:13-19; Lc. 6:12-16)

10 ¹Y ri Jesús xa'rayuoj ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos y xuya' autoridad chica chi nca'tiquir nca'calasaj itziel tak espíritus y chi niqui'an sanar nojiel roch yab'il y k'axomal ri ntuoc chica ri vinak.

²Jare' quib'e' ri doce (cab'alajuj) apóstoles: Ri na'ay ja ri Simón ri ni'e'x je' Pedro cha, y ri Andrés ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Simón. Ri Jacobo y ri Juan ri i-ruc'ajuol ri Zebedeo. ³Ri Felipe, ri Bartolomé, ri Tomás, ri Mateo ri maloy-impuestos, ri Jacobo ri ruc'ajuol ri Alfeo, ri Lebeo ri ni'e'x je' Tadeo cha. ⁴Ri Simón ri c'o quiq'uin ri achi'a' ri ni'e'x cananistas chica, y ri Judas Iscariote ri xjacho richin ri Jesús.

Antok ri doce (cab'alajuj) discípulos xa'tak-el chi xi'quitziujoj ri ruch'ab'al ri Dios

(Mr. 6:7-13; Lc. 9:1-6)

⁵Y ja ri doce (cab'alajuj) re' xa'rutak-el ri Jesús, y quire' ri instrucciones ri xu'ej-el chica: Man quix'a chupan quib'iey ri vinak ri man israelitas ta. Y man c'a quixuoc pa tak tanamet richin ri Samaria. ⁶Xa quix'in na'ay quiq'uin ri israelitas, ri inche'l ri ovejas ri i-sachnak can. ⁷Y antok ix-b'anak, can titzijujoj ri ruch'ab'al ri Dios. Ti'ej c'a: Xa ciera chic c'o-ve-pa ri ru-reino ri Dios, quixcha' chica. ⁸Qui'b'ana' sanar ri nca'yavaj, y ri c'o ri yab'il lepra chiquij, tib'ana' chica chi sak nu'on can ri qui-cuerpo. Qui'ic'asuj quiminaki', qui'ivalasaj itziel tak espíritus. Ruma xa sipan chiva chi quire' nti'an, man tic'utuj ivajal ri nti'an.

⁹Man c'a tivuc'uaj miera ri b'anun cha oro, ni plata, ni cobre pa tak ximb'al-ipan.^z ¹⁰Ni man tivuc'uaj i-buolsa antok nquix'a. Man tivuc'uaj jun chic jal itziak; xa jo'c ri icusan. Man tivuc'uaj jun chic par ixajab', ni ich'ame'y. Can man jun kax tivuc'uaj. Ruma ri samajiel can nic'atzin chi nitzuk.^a

¹¹Y antok nquixb'aka chupan jun tanamet nem o chupan jun aldea, ticanuj jun vinak otz. Y pa rachuoch jaja' quixc'ujie-ve-ka, y c'aja' antok nquixiel-pa chupan ri tanamet re', c'ajare' xtiya' can ri jay ri pache' xixc'ujie-ve. ¹²Y antok nquixuoc chupan ri jay re', qui'b'ana' saludar ri ic'o chupan. ¹³Y xa otz chi nquixc'ujie-ka chupan ri jay re', ri paz richin ri Dios can xtika c'a paro'. Pero xa man otz ta, ri paz xa xtitzalaj-pa iviq'uin ixre'. ¹⁴Y xa man nquixqui'an ta recibir y man nicajo' ta nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri ntitzijujoj ixre' chica, quixiel-pa chupan ri jay re' o chupan ri quitanamit y titota' can ri pokolaj ri c'o pa tak ivakan chiquivach ri vinak

^z 10:9 Lc. 10:4. ^a 10:10 1Co. 9:14; 1Ti. 5:18.

re', chi quire' ticatamaj chi man otz ta ri xqui'an.^b ¹⁵Inre' ketzij c'a ni'ej chiva, chi antok xtalka ri k'ij richin ri juicio ri nu'on ri Dios, ri vinak richin ri tanamet pache' man xix'an ta recibir, más nem ri castigo ri xtika pa quive', que choch ri xtiyo'x pa quive' ri aj-Sodoma y ri aj-Gomorra.^c

Chupan ri rusamaj ri Dios q'uiy sufrimientos nipa

¹⁶Vacame nquixtak-el, xa ix inche'l ovejas ri nquixb'aka chiquicajol vinak ri inche'l utif.^d Pero tib'ana' inche'l nu'on ri cumatz; jaja' cha'nin nuna' antok c'o jun patanak. Y tib'ana' je' inche'l nu'on jun paluomix, ruma jaja' man jun itziel nu'on. ¹⁷Can tib'ana' cuenta-ivi' chiquivach ri vinak ri man otz ta nquixquitz'at. Ruma ijeje' xquixquijach pa quik'a' ri autoridades quichin ri tanamet y xquixquich'ey je' pa tak sinagogas. ¹⁸Y xquixquic'uaj chiquivach gobernadores y chiquivach reyes ruma iyo'n ivánima viq'uin, pero ixre' xquixtiquir c'a xquinitzijuoj chiquivach ijeje' y chiquivach je' ri vinak ri man israelitas ta. ¹⁹Antok xquixquijach pa quik'a' ri autoridades, man ti'an preocupar-ivi' ri chica xti'ej chica y ri chica tzij xticusaj chi nquixch'o' chiquivach. Ruma chupan ri misma huora re', ri Dios xtuya-pa chiva ri tzij ri xti'ej-apa.^e ²⁰Ruma can ja ri Ru-Espíritu ri Itata' ri c'o chicaj ri xtiyo'n chiva ri chica tzij ri nti'ej-apa. Y man ixre' ta ri xquixch'o'.

²¹Y chiquicajol ri quichak'-quinimal-qui', jun chiquivach ijeje' xtujach ri jun chic chi niquimisas, y ri tata'l xca'quijach ri calc'ual chi nca'quimisas, y ri calc'ual xca'palaj chiquij ri quitie-quitata' y xca'quijach chi nca'quimisas.^f ²²Can quinojuel vinak, itziel xquixquitz'at ruma iyo'n ivánima viq'uin.^g Pero ri man xtitzalaj ta chirij y xtucoch' nojuel re' hasta el fin, can xticolotaj.^h ²³Y antok ri vinak chupan jun tanamet nquixqui'an perseguir, quixnumaj jun chic tanamet. Y can ketzij ni'ej chiva chi c'a maja' quixak'ax chupan nojuel tanamet ri ic'o Israel, antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtipa chic jun b'ay.

²⁴Man jun discípulo c'o más ruk'ij choch ri ru-maestro. Y man jun samajiel más nem choch ri rajaf.ⁱ ²⁵Jun discípulo tiquicuot ruma ntiel inche'l ri ru-maestro, y quire' je' jun samajiel tiquicuot ruma ntiel inche'l ri rajaf. Xa chuva inre' ri Tata'l chi'icajol niqui'ej Beelzebú chuva,^j can más peor xtiqui'ej chiva ixre'.

Choj choch nic'atzin chi nakaxi'ij-ki'

(Lc. 12:2-9)

²⁶Pero man tixi'ij-ivi' chiquivach ri xca'b'ano quire' chiva, ruma man jun kax ri man k'alaj ta, ri man ta xtib'ak'alajin-pa. Y man jun kax ri

^b 10:14 Mr. 6:11; Lc. 9:5; Hch. 13:51. ^c 10:15 Gn. 19:24-28; Lc. 10:12. ^d 10:16 Lc. 10:3.

^e 10:17-19 Lc. 12:11-12. ^f 10:17-21 Mr. 13:9-12; Lc. 21:12-16. ^g 10:22 Mt. 24:9; Lc. 21:17.

^h 10:22 Mt. 24:13; Mr. 13:13. ⁱ 10:24 Lc. 6:40; Jn. 13:16; 15:20.

^j 10:25 Mt. 9:34; 12:24; Mr. 3:22; Lc. 11:15.

avan-can, ri man ta xtina'ax.^k 27 Nojiel ri ni'ej chiva pa k'aku'n, can ti'ej pa sakil. Ri ni'e'x chiva pa tak ixiquin, xa paro' ivachuoch titzijuoq chiquivach ri vinak. 28 Man tixi'ij-ivi' chiquivach ri niquiquimisaj ri i-cuerpo, pero ri iv-espíritu man nca'tiquir ta niquiquimisaj. Tixi'ij-ivi' choch ri Jun ri nitiquir nuya' ri iv-espíritu y ri i-cuerpo pan infierno.

29 ¿Man nca'c'ayix ta came ca'ye' ch'itak chicop ri c'o quixic' por jun len cajal? Y mesque ri chicop re' manak-oc cajal, man jun chiquivach ijeje' xtitzak ta pan ulief xa ri Itata' ri c'o chicaj man nrajo' ta. 30 Y hasta ri ive' i-jilan nojiel. 31 Mare' man tixi'ij-ivi'; ixre' más ivakalien que chiquivach iq'uiy ch'itak chicop ri c'o quixic'.

32 Y chica-na ri man niq'uix ta nu'ej chi in-runiman, inre' je' man xquiq'uix ta xtin'ej choch ri Nata' ri c'o chicaj chi jaja' vichin inre'. 33 Pero ri nu'ej chi man in-runiman ta, inre' je' xtin'an negar choch ri Nata' ri c'o chicaj.^l

Ruma ri Jesús, xtipa ayoval chiquicajol ri ic'o chupan jun jay
(Lc. 12:49-53; 14:26-27)

34 Man ti'an pensar chi inre' xipa chi niya' paz ri choch-ulief. Man quire' ta. Xa vuma inre' xtipa ayoval. 35 Inre' xipa richin chi ri ala' xtipalaj chirij ri rutata'; ri xtan xtipalaj chirij ri rutie'; y quire' je' ri alib'atz xtipalaj chirij ri raltie'. 36 Ri itziel xca'tz'ato richin jun ri in-runiman inre', can ja mismo ri ic'o riq'uin pa rachuoch.^m

37 Ri más nca'rajo' ri rutie-rutata' que chinoch inre', man nuc'ul ta chi ntuoc vichin. Ri más nca'rajo' ri ralc'ual que chinoch inre', man nuc'ul ta chi ntuoc vichin. 38 Ri man nutz'om ta y nuc'uaj ri ru-cruzⁿ y ni'a chuvij, man nuc'ul ta chi ntuoc vichin inre'.^o 39 Ri nrajo' ri ruc'aslien vave' ri choch-ulief, man xticolotaj ta. Pero ri jun, mesque niquimisas vuma inre', can xtiril ri c'aslien ri man niq'uis ta.^p

Ri ruc'axiel ri nuya' ri Dios
(Mr. 9:41)

40 Ri jun c'a ri nquixru'on recibir ixre', can inre' ri nquiru'on recibir; y ri xquiru'on recibir inre', can nu'on recibir ri takayuon-pa vichin.^q 41 Ri ja'al nu'on recibir jun profeta, ruma can profeta, can junan ruc'axiel xtiyo'x cha riq'uin ri profeta. Y ri nu'on recibir ja'al jun ri choj ruc'aslien choch ri Dios, ruma can choj ruc'aslien choch ri Dios, can junan

^k 10:26 Mr. 4:22; Lc. 8:17. ^l 10:33 2Ti. 2:12. ^m 10:34-36 Mi. 7:6.

ⁿ 10:38 Ri tzij "cruz" nrajo' nu'ej: Sufrimiento y camic. ^o 10:38 Mt. 16:24; Mr. 8:34; Lc. 9:23.

^p 10:39 Mt. 16:25; Mr. 8:35; Lc. 9:24; 17:33; Jn. 12:25.

^q 10:40 Mr. 9:37; Lc. 9:48; 10:16; Jn. 13:20.

ruc'axiel xtiyo'x cha riq'uin ri choj ruc'aslien choch ri Dios. ⁴²Y chican na ri nuya' jun vaso ya' ch'ich' cha jun nu-discípulo ri manak-oc ruk'ij, can ketzij ni'ej chiva; chi can c'o ruc'axiel xtiyo'x cha.' Quire' ri xu'ej ri Jesús.

Ri nca'tak-el ruma ri Juan el Bautista

(Lc. 7:18-35)

11 ¹Y antok ri Jesús xuq'uis rub'ixic ri instrucciones chica ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos, jaja' x'a nic'aj chic tanamet ri ic'o chupan ri Israel, chi nuc'ut y nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios.

²Antok ri Juan el Bautista c'o pa cárcel, xra'xaj chirij ri samaj ri nu'on ri Cristo. Mare' xa'rutak-el ica'ye' ru-discípulos riq'uin ri Jesús ³chi xb'aquic'utuj cha: ¿Atre' ri xtipa o nakayo'iej chic jun?

⁴Y ri Jesús xu'ej chica: Quix'in y ti'ej cha ri Juan ri xitz'at y ri xivaxaj-el. ⁵Ri muoy nca'tzu'n; ri nca'jacajot nca'in, otz nca'in; ri c'o ri yab'il lepra chiquij, nca'c'achoj; ri man nca'c'axan ta, vacame nca'c'axan;^s ri quiminaki' nca'c'astaj-pa; y chica ri i-puobra nitzijos ri evangelio.^t ⁶Y ti'ej je' cha chi jun ri can rucukub'an ruc'u'x viq'uin y man nquiruya' ta can, can ja'al tiquicuot, xcha' ri Jesús chica.

⁷Y antok ijeje' xa'a, ri Jesús xa'ru'ej utzulaj tak tzij chirij ri Juan el Bautista chiquivach ri vinak ri ic'o chire'. Y quire' ri xu'ej chica: ¿Chica ri xb'a'itz'ata' chupan ri lugar desierto? ¿Jun aj ri nisilos ruma ri cak'iek'? ⁸¿O chica ri xb'a'itz'ata' chire'? ¿Jun ache ri ja'al tak tziak rucusan? Ri achi'a' ri niquicusaj ja'al tak tziak, xa pa tak cachuoch ri reyes nca'c'ujie-ve. ⁹Pero ¿chica ri xb'a'itz'ata'? ¿Jun profeta? Quire'. Y ri Jesús xu'ej chic chica: Pero más nem que choch jun profeta. ¹⁰Y chirij c'a ri Juan nich'o-ve ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, y nu'ej:

Inre' xtintak jun ache na'ay chavach,
chi nuchojmij ri ab'iey chavach.^u

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ¹¹Can ketzij ni'ej chiva: Chiquicajol ri profetas ri i-alaxnak choch-ulief, man jun más nem choch ri Juan el Bautista. Pero ri más co'l-oc chupan ri reino ri c'o chicaj, más nem choch ri Juan.

¹²Xa-jan antok xutz'om-pa samaj ri Juan el Bautista hasta vacame, ri vinak alt'ira nicajo' nca'uoc chupan ri reino ri c'o chicaj, can niquitej quik'ij chi nca'uoc, y ja ri can niquitej quik'ij y riq'uin nojiel cánima nicajo' nca'uoc, jare' ri xca'uoc. ¹³Quinojiel ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, can c'o xqui'ej can chirij ri ru-reino ri Dios. Y quire' je' b'e'n can chupan ri ru-ley ri Moisés. Pero c'a pa ru-tiempo ri Juan' xb'anataj-ve. ¹⁴Xa ixre' ntivajo' ntinimaj ri tz'ib'an can, ri nu'ej chi nipa ri Elías, xa

^r 10:42 Mr. 9:41. ^s 11:5 Is. 35:5-6. ^t 11:5 Is. 61:1. ^u 11:10 Mal. 3:1.

^v 11:12-13 Lc. 16:16.

chirij ri Juan ri tz'ib'an can.^w ¹⁵Ri c'lo ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej.

¹⁶Pero ¿choj-iq'u'in c'a ni'an comparar ri vinak richin ri tiempo vacame? Ri vinak re' xa i-junan quiq'u'in ri ac'ola' ri nca'c'ujie' pa tak b'ay, y nca'siq'u'in nca'ch'o' chiquivach antok nca'tz'an, ¹⁷y niq'u'ej: Xkaxupuj flautas chivach y man xixxajo ta. Xkab'ixaj b'ix richin b'is chivach y man xixuok' ta. Quire' niq'u'ej ri ac'ola' chupan ri atz'anien. ¹⁸Ruma antok xalka ri Juan el Bautista, jaja' man xutej ta utzulaj tak te'j ni man xukun ta je' vino. Y ixre' nti'ej chi jaja' c'lo itziel espíritu riq'u'in. ¹⁹Y vacame xalka ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, nutej utzulaj tak te'j y nukun je' vino, y ixre' nti'ej chi jo'c va'en nrajo', y nti'ej chi jun k'ab'ariel, qui-amigo ri maloy-impuestos y qui-amigo ri vinak ri aj-b'anoy-pecado. Pero ri runo'j ri Dios can k'alaj pa quic'aslien ri nca'niman richin, xcha' ri Jesús.

Ri xtika pa quive' ri tanamet ri man niquinimaj ta ri Jesús

(Lc. 10:13-16)

²⁰Ic'lo tanamet pache' xu'on-ve q'u'iy milagros ri Jesús. Pero ri vinak ri ic'o chupan ri tanamet re' man xtzalaj ta pa cánima riq'u'in ri Dios chi niq'u'an ri nrajo' jaja'. Rumare' ri Jesús q'u'iy kax xu'ej can chiquij. ²¹Jaja' xu'ej: ¡Juye' ivach ri ixc'o pa tanamet Corazín! ¡Juye' je' ivach ri ixc'o pa tanamet Betsaida! Ruma xa ta chupan ri tanamet Tiro y Sidón^x xa'an ta ri milagros ri xa'an chivach, ri ic'o chire' xtzalaj ta pa yan ri cánima riq'u'in ri Dios y xqui'an ta ri nrajo' jaja', quicusan ta chic tziak richin b'is, y quiyo'n ta chaj chiquij chi quire' nitz'iet chi nca'b'isuon. ²²Pero inre' ni'ej chiva chi antok xtalka ri k'ij richin ri juicio ri nu'on ri Dios, más nem ri castigo ri xtika pan ive', que choch ri xtiyo'x pa quive' ri aj-Tiro y ri aj-Sidón. ²³Y ri ic'o pa tanamet Capernaum niq'u'an pensar chi nca'a chicaj riq'u'in ri Dios, pero xa man quire' ta, xa c'a chupan ri infierno xca'b'akave.^y Ruma xa ta nojiel ri milagros ri x'an chiquivach ijeje', ja ta re' x'an chiquivach ri aj-Sodoma, xquinimaj ta y man ta xa'q'uis.^z Xa c'a ic'o ta vacame. ²⁴Pero inre' ni'ej chiva chi antok xtalka ri k'ij richin ri juicio ri nu'on ri Dios, ri ic'o pa tanamet Capernaum más nem ri castigo ri xtika pa quive', que choch ri xtiyo'x pa quive' ri aj-Sodoma.

Quixam-pa viq'u'in y quixuxlan

(Lc. 10:21-22)

²⁵Y chupan ri tiempo re' ri Jesús xu'ej: Tiox b'a' niya' chava Nata' Dios, atre' ri Rajaf ri rocaj y ri roch-ulief, ruma xavavaj ri utzulaj atz'ij

^w 11:14 Mal. 4:5; Mt. 17:10-13; Mr. 9:11-13.

^x 11:21 Is. 23:1-18; Ez. 26:1-28:26; Jl. 3:4-8; Am. 1:9-10; Zac. 9:2-4. ^y 11:23 Is. 14:13-15.

^z 11:23 Gn. 19:24-28.

chiquivach ri vinak ri niquina' chi q'uiy cata'n. Xa ja chiquivach ri vinak ri manak-oc cata'n, ri inche'l ac'ola', ri xac'ut ri utzulaj atzij. ²⁶Can quire' Nata' Dios, ruma jare' ri xavajo' atre', xcha' ri Jesús chupan ri ru-oración.

²⁷Y jaja' xu'ej je': Ri Nata' Dios nojiel ruyo'n-pa pa nuk'a'.^a Y man jun chic ta'mayuon in chica inre', xa jo'c ri Nata'. Y man jun je' ta'mayuon chica ri Nata', xa jo'c inre' ri in Ruc'ajuol,^b y ri choj cha xtinvaajo' xtinc'ut-ve inre' xtiratamaj chica ri Nata'. ²⁸Quixam-pa viq'uin ixvonojiel ri altíra ix-samajnak y ri ixc'o chuxie' ri aka'n, y inre' xquib'ano chiva chi nquixuxlan. ²⁹Tivuc'ujaj c'a ri nu-yugo chirij ive', y tivatamaj c'a chuvij inre' chi ri c'aslén ri vuc'uan inre', can otz nuno'j quiq'uin quinojuel y nub'anun chi manak vakalien. Y can quire' tib'ana' ixre' chi quire' ri ivánima can xtiril uxlanien.^c ³⁰Ruma ri nu-yugo inre' man cuesta ta nuc'uax y man al ta ri vaka'n, xcha' ri Jesús.

Ri discípulos nca'quich'up ruve' ri trigo chupan jun k'ij richin uxlanien
(Mr. 2:23-28; Lc. 6:1-5)

12 ¹Chupan ri tiempo re', chupan jun k'ij richin uxlanien, ri Jesús y ri ru-discípulos i-b'anak chupan jun ulief ri tikuon trigo choch. Y ri discípulos nca'quich'up-el ruve' ri trigo y niquitej, ruma ninem quipan.^d ²Y xa'quitz'at c'a ri achi'a' fariseos, ja xqui'ej cha ri Jesús: Ca'tz'ata' la a-discípulos, ruma xajan chi nca'samaj chupan jun k'ij richin uxlanien, xa'cha' cha.

³Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Manak came ib'anun leer ri tz'ib'an can chirij ri xu'on ri David y ri i-rach'il chupan ri ojier can tiempo antok xnem-pa quipan? ⁴Ri David xuoc pa rachuoch ri Dios y can ja ri sagrada simíta ri xb'ayo'x-pa cha.^e Jaja' xuc'ux ri simíta re' y xuya' je' chica ri i-b'anak riq'uin; pero man pecado ta ri xqui'an, mesque ri simíta re' jo'c ri sacerdotes ri nca'c'uxu.^f ⁵¿O manak came itz'atuon ri nu'ej chupan ri ley ri xuya' ri Dios cha ri Moisés? Chire' nu'ej chi ri sacerdotes can nca'samaj-ve pa templo ri k'ij richin uxlanien y man xajan ta chi quire' niqui'an ijeje'.^g ⁶Pero vacame, ixre' ntitz'at Jun ri c'o más ruk'ij choch ri templo. ⁷Y ixre' man ta xi'ej chi pecado ri xqui'an ri nu-discípulos, xa ta ivata'n chica nu'ej rutzij ri Dios antok nu'ej: Inre' más nika chinoch chi ntijoyovaj quivach ri vinak, que choch ri chicop ri nqui'quimisaj chi ntiya' chinoch.^h Quire' nu'ej ri Dios. ⁸Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chí'icajol, Rajaf ri k'ij richin uxlanien, xcha' ri Jesús.

Jun ache chake'j jun ruk'a'
(Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11)

⁹Y antok ri Jesús xtzalaj-pa, xa'a pa sinagoga. ¹⁰Y chiquicajol ri vinak ri quimaluon-qui', c'o jun ache chake'j jun ruk'a'. Y ri vinak re' xquic'utuj

^a 11:27 Jn. 3:35. ^b 11:27 Jn. 10:15. ^c 11:29 Jer. 6:16. ^d 12:1 Dt. 23:25.

^e 12:3-4 1S. 21:1-6. ^f 12:4 Lv. 24:9. ^g 12:5 Nm. 28:9-10. ^h 12:7 Os. 6:6; Mt. 9:13.

cha ri Jesús chi c'o che'l niqui'an acusar: ¿Otz came chi ni'an sanar jun niyavaj chupan jun k'ij richin uxlanien?

¹¹Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿C'o ta jun chivach ixre' ri c'o jun ru-oveja ri nitzak-ka chupan jun jul chupan jun k'ij richin uxlanien, nuya' came can chi nic'ujie' can chire', man nralasaj ta pa came?ⁱ ¹²Pero jun vinak más rakalien choch jun oveja, rumare' nuc'ul ni'an ri otz chupan jun k'ij richin uxlanien.

¹³C'ajare' ri Jesús xu'ej cha ri ache ri chake'j jun ruk'a': Tayuku' la ak'a'. Y ri ache xuyuk ri ruk'a', y ja otz xu'on, inche'l ri jun chic ruk'a'.

¹⁴Y ri achi'a' fariseos xa'iel chire' chi xb'aquimalo-qui' chi niqui'an pensar chica niqui'an, ruma nicajo' niquiquimisaj ri Jesús.

Ri Siervo ri cho'n

¹⁵Antok ri Jesús xuna'iej ri niqui'an pensar chirij, xiel-el chire'. Y can iq'uiy vinak ri xa'a chirij, y quinojuel ri nca'yavaj nca'ru'on sanar. ¹⁶Y xu'on mandar chica quinojuel chi man tiqitzijuoj chi chica jaja'. ¹⁷Chi quire' nu'on cumplir ri ru'e'n can ri profeta Isaías. Ri rutz'ib'an can, nu'ej:

¹⁸Jare' ri Nu-Siervo ri nucho'n.

Inre' alt'ra nivajo' jaja'; can niquicuot vánima riq'uin.

Can xtinya-pa je' Nu-Espíritu paro',

y jaja' xtitzijuon chiquivach ri vinak ri man israelitas ta chi nic'atzin jun c'aslien choj.

¹⁹Man xtu'on ta ayoval, man xtisiq'uin ta chi nich'o' ruma royoval, ni man xtitzijuon ta ka chirij jaja' mismo chiquivach ri vinak pa tak b'ay.

²⁰Y ri aj ri k'ajnak chic jub'a', jaja' man xtu'on ta cha chi nik'aj.

Y xa ri ruc'aslien je' jun vinak inche'l ta jun k'ak' ri jo'c chic seb' nuya', jaja' man xtuchup ta.

Y quire' xtu'on-apa, c'a antok xtalka ri k'ij chi jaja' xtu'on juzgar nojuel pa ruchojmil.

²¹Y ri vinak ri man israelitas ta, jaja' c'a xtiqiyoi'ej chi nca'rucol.^j

Ri vinak nca'ch'o' itziel chirij ri Espíritu Santo

(Mr. 3:20-30; Lc. 11:14-23)

²²Y xc'amar-pa choch ri Jesús jun ache muoy y miem ri quire' rub'anun ruma c'o jun itziel espíritu riq'uin. Y ri Jesús xralasaj-el ri itziel espíritu re', y ri ache xtzu'n y xch'o'. ²³Y quinojuel ri vinak can xa'chapataj y niqui'ej: ¿Man ja ta came va ri Rumáma can ri rey David ri kayo'ien?

ⁱ 12:11 Lc. 14:5. ^j 12:18-21 Is. 42:1-4.

²⁴Pero antok ri achi'a' fariseos xca'xaj ri niqui'ej ri vinak chirij ri Jesús, ja xqui'ej: Jaja' nitiquir nca'ralasaj ri itziel tak espíritus xa ruma c'o ri Beelzebú riq'uín, ri quijaval ri itziel tak espíritus.^k

²⁵Y ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar ri achi'a' fariseos, mare' xu'ej chica: Xa ri vinak richin jun reino ca'ye' grupo niqui'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri reino re' xa nitzak. Y quire' je' chupan jun tanamet o chupan jun jay, xa ca'ye' grupo niqui'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri jay re' xa niq'uis. ²⁶Y xa ri Satanás nca'ralasaj ri i-rusamajiel jaja', xa chirij jaja' mismo nu'on-ka ayoval. Y xa quire' nu'on, ruyuon niquiya' can y cha'nin nitzak ri ru-reino. ²⁷Y xa inre' ruma ri ru-poder ri Beelzebú nca'nvalasaj ri itziel tak espíritus, ¿chica xyo'n poder chica ri i-b'anak chivij chi nca'tiquir nca'calasaj itziel tak espíritus? Can ja ri niqui'an ijeje' nik'alajin chi ixre' man ketzij ta ri nti'ej. ²⁸Pero xa inre' nca'nvalasaj ri itziel tak espíritus riq'uín ri Ru-Espíritu ri Dios ri c'o viq'uín, riq'uín re' ntvatamaj chi ri ru-reino ri Dios ya xalka iviq'uín ixre'.

²⁹Y ri nrajo' nu'on alak' pa rachuoch jun ache ri altíra ruchuk'a'; na'ay nuxim, c'ajare' c'o che'l nucanuj-el nojiel ri nrajo' nuc'uaj.

³⁰Ri man viq'uín ta inre' nisamaj-ve, xa chuvij inre' nisamaj-ve.^l Y ri man nito'n ta vichin, xa jare' ri nituru nojiel ri nca'n'an inre'.

³¹Y rumare' inre' ni'ej chiva: Nojiel pecado y ri itziel nca'ch'o' chirij ri Dios, c'a nca'an perdonar. Pero jun ri itziel nich'o' chirij ri Espíritu Santo, man ni'an ta perdonar. ³²Y chica-na ri itziel nich'o' chirij ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, c'a ni'an perdonar. Pero ri itziel nich'o' chirij ri Espíritu Santo, man ni'an ta perdonar chupan ri tiempo vacame, ni chupan ri tiempo chakavach-apa.^m

³³O nti'an inche'l jun chie' otz, ri can nuya' utzulaj tak roch, o nti'an inche'l jun chie' ri xa man otz ta, ri roch ri nuya' man otz ta. Ruma jun chie' ja antok nuya' roch nik'alajin chi otz o man otz ta.ⁿ

³⁴¡Ixre' xa ix inche'l cumatz!^o ¿Che'l nti'ej ri otz, antok xa ja ri itziel tak kax c'o pan ivánima? Ruma jun vinak ja ri chica c'o pa ránima ri nu'ej.^p ³⁵Jun utzulaj ache can ja ri utzulaj kax ri nu'ej, ruma jo'c utzulaj tak kax c'o pa ránima. Pero jun ache ri man otz ta, ja ri itziel tak kax ri nu'ej, ruma jare' ri c'o pa ránima. ³⁶Y inre' ni'ej chiva chi antok xtalka ri k'ij richin ri juicio ri nu'on ri Dios, quinojiel ri xa'e'n ri tzij ri manak rakalien, can xca'an juzgar. ³⁷Ri Dios xca'ru'on condenar ri vinak ri itziel nca'ch'o', pero ri otz nca'ch'o', nik'alajin chi choj ri quic'aslien choch ri Dios.

^k 12:24 Mt. 9:34; 10:25. ^l 12:30 Mr. 9:40. ^m 12:32 Lc. 12:10. ⁿ 12:33 Mt. 7:20; Lc. 6:44.

^o 12:34 Mt. 3:7; 23:33; Lc. 3:7. ^p 12:34 Mt. 15:18; Lc. 6:45.

Ri vinak ri man niquinimaj ta ri Dios nicajo' niquitz'at jun señal
(Lc. 11:29-32)

³⁸Y ic'o jujun chiquivach ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos xa'ch'o-apa cha ri Jesús, y xqui'ej: Maestro, ojre' nakajo' nakatz'at chi na'an jun señal chakavach.^q

³⁹Pero ri Jesús xu'ej chica: Ri vinak richin ri tiempo vacame altíra i-itziel y man niquinimaj ta ri Dios, rumare' nicajo' chi ni'an jun señal chiquivach chi nquinimaj. Pero ri señal ri nicajo' man xtiyo'x ta chica.^r Xa ja ri xb'anataj riq'uin ri Jonás, ri jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo, jare' ri señal ri xtiyo'x chica.^s ⁴⁰Ruma inche'l ri Jonás xc'ujie' oxé' k'ij y oxé' ak'a' chupan jun nem car,^t quire' je' ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtic'ujie' chuxie-ulief oxé' k'ij y oxé' ak'a'. ⁴¹Y antok xtalka ri k'ij richin ri juicio, xca'c'astaj-pa ri vinak aj-Nínive y xtiqui'ej chi man otz ta xqui'an ri vinak ri ic'o vacame, ruma man xquinimaj ta. Ri vinak aj-Nínive jo'c xca'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri xutzijuo'j ri Jonás chica, ja xtzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y xqui'an ri nrajo' jaja!^u Y vacame inc'o inre' ri c'o más nuk'ij choch ri Jonás. ⁴²Y antok xtalka ri k'ij richin ri juicio, xtic'astaj-pa ri jun reina ri xu'on gobernar ri Sabá y xtu'ej chi man otz ta xqui'an ri vinak ri ic'o vacame. Ruma antok xc'asie' ri jun reina re', altíra naj xpa-ve chi xalra'xaj runo'j ri rey Salomón.^v Y vacame inc'o inre' ri c'o más nuk'ij choch ri rey Salomón ri xc'ujie' ojier can.

Antok jun itziel espíritu nitzalaj chic pa ri pache' alanak-ve-el
(Lc. 11:24-26)

⁴³Antok jun itziel espíritu ntiel-el pa ránima jun vinak, ni'a pa tak lugar chake'l, nucanuj pache' nuxlan-ve, y man jun lugar niril. ⁴⁴Rumare' nu'ej: Más otz nquitzalaj chic pa ránima ri vinak pache' xiniel-ve-pa, nicha'. Y antok nalka, nalrila' inche'l jun jay man jun c'o chupan, masuon y ja'al b'anun adornar. ⁴⁵Y ri itziel espíritu re' nca'ruc'am-pa i-siete (ivuku!) chic itziel tak espíritus ri más i-itziel, y quinojuel nca'uoc pa ránima ri vinak. Y ri vinak choj-iq'uin nca'b'ac'ujie-ve ri itziel tak espíritus re', más peor nu'on ri ruc'aslien choch ri rub'anun-pa na'ay. Quire' je' xtib'anataj quiq'uin ri vinak ri man otz ta quic'aslien ri ic'o vacame.

Ri rutie' y ri i-ruchak' ri Jesús
(Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21)

⁴⁶Y ri Jesús c'a nich'o' quiq'uin ri vinak antok xalka ri rutie' y ri i-ruchak'. Ijeje' nicajo' nca'ch'o' cha, pero xa'c'ujie' juviera. ⁴⁷Y c'o jun ri xu'ej-apa cha ri Jesús: Ri atie' y ri achak' ic'o juviera y nicajo' nca'ch'o' chava, xcha' cha.

^q 12:38 Mt. 16:1; Mr. 8:11; Lc. 11:16. ^r 12:39 Mr. 8:12. ^s 12:39 Mt. 16:4.

^t 12:40 Jon. 1:17. ^u 12:41 Jon. 3:5. ^v 12:42 1R. 10:1-10; 2Cr. 9:1-12.

48Pero ri Jesús xu'ej cha ri x'e'n-apa quire' cha: ¿Chica ri ntie' y ri nchak'?

49Y ri Jesús xa'ruc'ut c'a cha ruk'a' ri ru-discípulos y xu'ej: Jare' ri ntie' y ri nchak'. 50Ruma quinojiel ri nca'b'ano ri nrajo' ri Nata' ri c'o chicaj, jare' ri ntie', ri vana' y ri nchak', xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri aj-ticoniel

(Mr. 4:1-9; Lc. 8:4-8)

13 1Chupan ri k'ij re', ri Jesús xiel-el pa jay y xb'atz'uye' chuchi' ri mar. 2Y iq'uiy vinak xquimol-apa-qui' riq'uin. Rumare' jaja' xuoc chupan jun barco y xtz'uye-ka chupan^w y quinojiel ri vinak xa'c'ujie' chuchi' ri ya'. 3Y jaja' q'uiy kax xu'ej chica y ruyuon riq'uin parábolas (c'amb'al-tzij). Y quire' nu'ej chica: C'o jun ache ri x'a chi xb'aruquiraj ija'tz. 4Y antok ri ache nuquiraj ri ija'tz, c'o ija'tz xa'ka pa b'ay. Y xa'pa ri chicop ri c'o quixic', xquimol-el ri ija'tz. 5Nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol ab'aj y chire' xa man q'uiy ta ri ulief c'o, rumare' cha'nin xa'iel-pa ruma man pin ta ri ulief. 6Pero antok xpa ruchuk'a' ri k'ij, xa'yamayo-ka, y ruma man naj ta b'anak-ka ri quixie', mare' xa'chakej-ka cha'nin. 7Y nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol tak q'uix. Y antok xa'iel-pa, junan xa'q'uiy quiquin ri q'uix, y xa'jiek' chiquicajol ri q'uix. 8Pero nic'aj chic ija'tz xa'ka pan utzulaj ulief, y ja'al xquiya' quivach; c'o ri xquiya' a treinta quivach, c'o ri xquiya' a sesenta y c'o ri xquiya' a cien quivach. 9Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej, xcha' ri Jesús.

Chica ntuoc-ve ri parábolas (c'amb'al-tzij)

(Mr. 4:10-12; Lc. 8:9-10)

10Y ri discípulos xa'jiel-apa riq'uin ri Jesús y xqui'ej cha: ¿Karruma riq'uin parábolas (c'amb'al-tzij) ncach'o-ve chiquivach ri vinak?

11Y jaja' xu'ej chica: Chiva ixre' yo'n permiso chi ntina'iej chirij ri reino ri c'o chicaj. Pero chica ri vinak ri man nquinquinimaj ta, man yo'n ta lugar chi niquitamaj. 12Ruma ri c'o riq'uin, can xtiyo'x más cha y can q'uiy xtu'on-ka riq'uin. Pero ri xa man q'uiy ta c'o riq'uin, hasta re' xtalasas-el cha.^x 13Rumare' nca'ncusaj parábolas (c'amb'al-tzij) antok nquich'o' chica; ruma man nicajo' ta niqui'an entender, mesque niqitz'at y nica'xaj. 14Quire' nu'on cumplir ri tz'ib'an can ruma ri profeta Isaías. Y quire' rutz'ib'an can jaja':

Jo'c xtivaxaj y man xti'ka ta pan ive' (man xti'an ta entender) ri xtivaxaj.

Choj xtitz'at y man xtiya' ta pa cuenta ri ntitz'at.

15Ruma ri cánima ri vinak re' xa cof rub'anun, y can man ntuoc ta pa quixiquin ri ni'e'x chica.

^w 13:1-2 Lc. 5:1-3. ^x 13:12 Mt. 25:29; Mr. 4:25; Lc. 8:18; 19:26.

Ijeje' can quiyupun ri quinak'avach,
 ruma man nicajo' ta nca'tzu'n.
 Man nicajo' ta nica'xaj ri ni'e'x chica,
 man nicajo' ta chi ntuoq riq'uin cánima;
 y can man nicajo' ta niquiya' can ri pecado chi niqui'an ri nivajo'
 inre',
 chi nic'ax ri quic'aslien.^y

Quire' nu'ej ri Dios, ri rutz'ib'an can ri Isaías. ¹⁶Pero ixre' ri ix nu-discípulos, can ja'al quixquicuot, ruma riq'uin ri inak'avach can ja'al ntitz'at y riq'uin ixiquin can ja'al ntivaxaj. ¹⁷Ruma ketzij c'a ni'ej chiva, chi iq'uiy profetas y choj tak vinak ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, altíra xcajo' xquitz'at ri ntitz'at ixre' vacame, y man xquitz'at ta el. Xcajo' ta je' xca'xaj ri ntivaxaj ixre' vacame, y man xca'xaj ta el.^z

Ri Jesús nu'on explicar ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri aj-ticoniel
(Mr. 4:13-20; Lc. 8:11-15)

¹⁸Y ri Jesús xu'ej chica: Tivaxaj ri chica nu'ej ri parábola (c'amb'al-tzij) ri nich'o' chirij ri xb'aruquiraj ri ija'tz. ¹⁹Antok jun nra'xaj ri ch'ab'al chirij ri ru-reino ri Dios y man ni'ka ta paro' (man nu'on ta entender), nipa ri itziel y nralasaj-el ri ch'ab'al ri xtic can pa ránima. Jare' ri ija'tz ri xa'ka pa b'ay. ²⁰Ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol ab'aj, jare' ri nra'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y can altíra niquicuot antok nu'on recibir. ²¹Pero ruma manak ruxie' ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin ránima, rumare' man nilayuj ta niquicuot. Ruma antok nca'pa ri sufrimientos y itziel nitz'iet ruma runiman ri ruch'ab'al ri Dios, cha'nin nitzak. ²²Y ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol tak q'uix, jare' ri nra'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, pero xa ja ri nic'atzin cha k'ij-k'ij choch-ulief, jo'c re' ninataj cha y ni'an maña cha ruma ri b'ayomal. Jare' nib'ano chi nijiek' ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin ránima. Rumare' man jun otz xtik'alajin pa ruc'aslien. ²³Y ri ija'tz ri xa'ka pan utzulaj ulief, jare' ri nra'xaj y ni'ka paro' (nu'on entender) ri ruch'ab'al ri Dios. Ri ruc'aslien can nik'alajin ja'al, y can nuya' ru-fruto, a cien, a sesenta o a treinta, xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri trigo y ri jun k'ayis rub'inan cizaña

²⁴Y ri Jesús xu'ej chic jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach, y xu'ej: Ri reino ri c'o chicaj can junan riq'uin ri xu'on jun ache ri xutic jun utzulaj ija'tz pa rulief. ²⁵Pero chak'a' antok quinojiel nca'var, xalka ri ru-enemigo ri rajaf ri ulief, xalrutica' jun k'ayis rub'inan cizaña chucajol ri trigo ri ticuon can. Y jo'c xalrub'ana' quire', y x'a. ²⁶Y antok xa'b'aq'uiy-pa ri trigo y xuya-pa roch, c'ajare' xk'alajin-pa je' ri cizaña. ²⁷Y ri ru-esclavos ri rajaf ri ulief xa'a riq'uin

^y 13:14-15 Is. 6:9-10. ^z 13:16-17 Lc. 10:23-24.

y xqui'ej cha: Ajaf, ri ija'tz ri xatic pan avulief can otz. Pero vacame c'o cizaña chucajol. ¿Pache' c'a xpa-ve ri ija'tz richin ri cizaña? xa'cha' cha. ²⁸Y ri ache xu'ej chica ri ru-esclavos: Jun nu-enemigo xb'ano re'. Y ri ru-esclavos xqui'ej cha: ¿Navajo' chi nku'a y nakac'uku' ri cizaña? xa'cha' cha. ²⁹Pero ri ache xu'ej chica ri ru-esclavos: Ni, ruma xa ntic'uk ri cizaña, nca'c'ukutaj je' ri trigo. ³⁰Tiya' lugar cha ri cizaña chi junan niq'uiy-pa riq'uin ri trigo, c'a talka-na ri k'ij chi nijuk ri trigo, ruma antok xtalka ri k'ij re', inre' xtin'ej chica ri xca'juku chi tiquimalo' na'ay ri cizaña y chi manuoja tiquib'ana' cha chi niparox; c'ajare' tiquijuku' ri trigo y tiquiyaca', xcha' ri ache. Quire' xu'ej ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ija'tz richin ri mostaza
(Mr. 4:30-32; Lc. 13:18-19)

³¹Y ri Jesús xu'ej chic jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach, y xu'ej: Ri reino ri c'o chicaj can junan riq'uin ri ija'tz richin ri mostaza ri xutic can jun ache pa rulief. ³²Ruma mesque ja ri ija'tz richin ri mostaza ri más co'l-oc chiquivach nic'aj chic ija'tz, pero antok niq'uiy, jare' ri más nem ntiel chiquivach ri nic'aj chic k'ayis. Ri mostaza can inche'l jun chie' ntiel antok niq'uiy. Rumare' ri chicop ri c'o quixic' nca'lka y niqul'an quisuoc chuk'a, xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri levadura
(Lc. 13:20-21)

³³Ri Jesús xu'ej chic jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach, y xu'ej chica: Ri reino ri c'o chicaj xa junan riq'uin ri levadura ri niruma-pa jun ixok y nuya' chupan oxel medida harina y ri levadura nuquiraj-ri' chupan nojiel.

Ri Jesús can nca'rucusaj ri parábolos (c'amb'al-tzij)
(Mr. 4:33-34)

³⁴Y nojiel ri xu'ej ri Jesús chica ri vinak re', ruyon riq'uin parábolos (c'amb'al-tzij) xch'o'. Man jun tzij ri xu'ej chica, ri man ta xucusaj parábolos (c'amb'al-tzij); ³⁵chi quire' nu'on cumplir ri ru'e'n can ri jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo. Quire' rutz'ib'an can:

Antok inre' xquich'o', xca'ncusaj parábolos (c'amb'al-tzij).

Xtin'ej ri kax ri avan-pa desde xtz'ucutaj-pa ri roch-ulief.^a
Quire' nu'ej ri tz'ib'an can.

Ri Jesús nu'on explicar ri parábola (c'amb'al-tzij)
chirij ri trigo y ri jun k'ayis rub'inan cizaña

³⁶Y antok ri Jesús xa'ru'on-el despedir ri vinak, jaja' xuoc pa jay y ri ru-discípulos xa'jziel-apa riq'uin y xqui'ej cha: Ojre' nakajo' chi atre' na'ej chika ri chica nu'ej ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri trigo y ri cizaña.

^a 13:35 Sal. 78:2.

³⁷Y ri Jesús xu'ej chica: Ri ache ri nutic ri utzulaj ija'tz, ja ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ³⁸Ri ulief ri pache' xtic-ve ri ija'tz, ja ri roch-ulief. Ri utzulaj ija'tz, ja ri ic'o pa ru-reino ri Dios. Y ri cizaña, ja ri can i-richin ri itziel. ³⁹Y ri enemigo ri xaltico ri cizaña, ja ri diablo. Ri k'ij antok xtijuk ri trigo, re' pa ruq'uisb'al ri tiempo, y ri nca'juku ri trigo, ja ri ángeles. ⁴⁰Y can inche'l ni'an riq'uin ri cizaña nca'lasas-el y nca'yo'x pa k'ak', can quire' mismo xtib'anataj pa ruq'uisb'al ri tiempo. ⁴¹Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, xca'rutak ri ru-ángelos chi nca'quimol chupan ri ru-reino quinojil ri nca'b'ano itziel tak kax y ri niqui'an chica nic'aj chic chi nca'tzak chupan ri pecado. ⁴²Y xca'b'ac'ak chupan ri k'ak'; y chire' xca'uok' y xtiq'ik'ach'ach'iej coray. ⁴³Y ri choj quic'aslien choch ri Dios, can altíra xca'ch'ich'an inche'l ri k'ij chupan ri ru-reino ri Quitata' Dios. Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej.

Jun tesoro mukun can

⁴⁴Ri reino ri c'o chicaj can junan riq'uin jun tesoro ri mukun can chupan jun ulief, y nirila-pa jun ache. Ri ache re' numuk chic can y altíra niquicuot nitzalaj chirachuoch, nuc'ayij nojiel ri c'o riq'uin, c'ajare' nulok' ri ulief ri pache' mukun-ve can ri tesoro re'.

Jun perla ri altíra ja'al

⁴⁵Ri reino ri c'o chicaj can junan riq'uin ri nu'on jun ache ri nca'rulok' y nca'ruc'ayij ri perlas. ⁴⁶Antok niril jun perla ri altíra ja'al y nic'ayix, cha'nin nitzalaj chirachuoch y nuc'ayij nojiel ri c'o riq'uin, y nulok' ri perla re'.

Ri ya'l

⁴⁷Ri reino ri c'o chicaj can junan riq'uin jun ya'l ri niyo'x-ka chupan ri mar y nca'ralasaj-pa nojiel quivach car. ⁴⁸Y antok ri ya'l nojnak chic chi car, nicalasaj-pa y niquic'uaj chuchi-ya', y nca'tz'uye-ka chi nca'quicha'. Ri car i-otz nca'quiya' pa tak chacach, pero ri man i-otz ta xa nca'quic'ak-el. ⁴⁹Quire' ri xtib'anataj pa ruq'uisb'al ri tiempo. Xca'pa ri ángeles y xca'quicha' ri vinak ri man otz ta rub'anun quic'aslien chiquicajol ri choj rub'anun quic'aslien choch ri Dios. ⁵⁰Y xca'yo'x chupan ri k'ak', y chire' xca'uok' y xtiq'ik'ach'ach'iej coray.

Tesoros c'ac'ac' y vieja chic

⁵¹Ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: ¿Xi'ka pan ive' (xi'an entender) nojiel ri xin'ej chiva? xcha' chica. Y ri discípulos xqui'ej: Quire' Ajaf, xa'cha'.

⁵²Y jaja' xu'ej chica: Jun ri rata'n chirij ri reino ri c'o chicaj, y rata'n je' ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, can junan riq'uin jun rajaf-jay

ri nca'b'aralajasaj-pa ru-tesoro ri c'o yan tiempo ruyacuon y nca'b'aralajasaj-pa je' ri c'a jub'a' oc tiempo tuyac, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nalka Nazaret
(Mr. 6:1-6; Lc. 4:16-30)

⁵³Y antok ri Jesús xtanie' c'a chub'ixic ri parábolos (c'amb'al-tzij) re', xuya' can ri lugar re' y x'a. ⁵⁴Y xalka chupan ri rutanamit pache' xq'uiy-pa jaja', y xuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chupan ri sinagoga. Y ruma ri tzij ri nu'ej, ri vinak can xa'chapataj, y xqui'ej: ¿Pache' c'a ruc'amun-pa ri no'j, y chi nitiquir nca'ru'on milagros? ⁵⁵¿Man ja ta came va ruc'ajuol ri jun ache carpintero, y ri rutie' María rub'e', y ri i-ruchak' ja ri Jacobo, ri José, ri Simón y ri Judas? ⁵⁶¿Man ic'o ta c'a quinojiel ri rana' kiq'uin? ¿Pache' c'a xuc'am-pa nojiel ri nu'ej y ri nu'on? nca'cha'.

⁵⁷Y rumare' ri vinak man xquinimaj ta y xpa quiyoval chirij ri Jesús. Pero jaja' xu'ej chica: Jun profeta jo'c ri pa rutanamit y ri pa rachuoch niqui'an cha chi man jun rakalien,^b xcha' chica.

⁵⁸Ri Jesús man q'uiy ta milagros xa'ru'on pa rutanamit, ruma ri vinak xa man xquinimaj ta.

Antok xquimisas ri Juan el Bautista
(Mr. 6:14-29; Lc. 9:7-9)

14 ¹Chupan ri tiempo re', ri gobernador Herodes xra'xaj ri nu'on ri Jesús. ²Y ri Herodes xu'ej chica ri rusamajiel: Ri ache re' xa ja ri Juan el Bautista ri xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', y rumare' c'o q'uiy poder riq'uin, xcha' ri Herodes chica.

³Ruma ja ri Herodes ri x'e'n chi xtz'am ri Juan, xyo'x pa cárcel y xtz'am cha cadena (yariena). Ri Herodes quire' xu'on, ruma quic'amun-qui' riq'uin ri Herodías, ri xa raxjayil ri Felipe ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Herodes; ⁴ruma ri Juan xu'ej cha: Man otz ta chi ab'anun avaxjayil cha ri Herodías.^c

⁵Y ri Herodes can nrajo' nuquimisasaj ri Juan, pero nuxi'ij-ri' chiquivach ri vinak, ruma ijeje' niquitz'at chi ri Juan can jun profeta. ⁶Pero chupan ri k'ij antok ri Herodes xuq'uis chic jun rujuna', jaja' xu'on jun namak'ej, y chupan ri namak'ej re' ri ral-xtan ri Herodías xxajo chiquivach quinojiel ri invitados, y áltira xka choch ri Herodes. ⁷Y rumare' ri Herodes xu'on jurar cha ri ral ri Herodías chi chica-na ri nrajo', can xtuya' cha. ⁸Pero nab'ayal ri xtan xa xyo'x runo'j ruma ri rutie', c'ajare' xu'ej cha ri Herodes: Inre' nivajo' chi naya' chuva chupan jun plato ri rujaluon ri Juan el Bautista.

⁹Y ri rey Herodes xb'isuon-ka ránima rumare', pero ruma can rub'anun yan jurar y cuma ri ic'o riq'uin chirij ri mesa, mare' jaja' xu'on mandar

^b 13:57 Jn. 4:44. ^c 14:3-4 Lv. 18:16; 20:21; Lc. 3:19-20.

chi tic'amar-pa ri rujaluon ri Juan el Bautista chi tiyo'x cha. ¹⁰Y xutak rukupixic rujaluon ri Juan el Bautista chire' pa cárcel. ¹¹Y ri rujaluon xc'amar-pa chupan jun plato y xyo'x cha ri xtan, y ri xtan xb'arujacha' cha ri rutie'.

¹²Y ri ru-discípulos ri Juan xa'lka chi xalquima' ri ru-cuerpo y xb'aquimuku'. Y xb'aquiej cha ri Jesús nojiel ri xb'anataj.

Nca'tzuk ivu'uo' mil

(Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

¹³Y ri Jesús jo'c xra'xaj ri xb'anataj, xuoc chupan jun barco y naj ni'a-ve, chupan jun lugar pache' manak vinak. Pero antok ri vinak xquina'iej pache' ni'a-ve, xa'iel-el pa tak tanamet y chicakan xa'a ri pache' nib'aka-ve ri Jesús. ¹⁴Y antok ri Jesús ja ntiel-pa chire', xutz'at chi can iq'uiy ri vinak, y jaja' xujoyovaj quivach. Y ri nca'yavaj ri ic'ho chiquicajol ri vinak re', xa'ru'on sanar. ¹⁵Antok ya xkak'ij-ka, ri ru-discípulos xa'jiel-apa riq'uin ri Jesús y xqui'ej cha: Chupan va lugar va man jun jay c'o y ya tarde chic; ca'taka' c'a el ri vinak chi ca'a pa tak aldeas chi tiquilak'o' ri chica niquitej, xa'cha' cha.

¹⁶Pero ri Jesús xu'ej chica: Man nic'atzin ta chi nca'a, tiya' ixre' chi nca'va', xcha' chica.

¹⁷Y ri discípulos xqui'ej c'a: Kiq'uin ojre' jo'c vu'uo' simíta y ca'ye' car c'o, xa'cha' cha.

¹⁸Pero ri Jesús xu'ej chica: Tic'ama-pa vave'.

¹⁹Y xu'ej chica ri vinak chi ca'tz'uye-ka quinojuel paro' ri k'ayis. Y jaja' xutz'om ri vu'uo' simíta y ri ca'ye' car, xtzu'n chicaj, y xu'on bendecir, y xa'ruper, y xuya' chica ri ru-discípulos, y ri ru-discípulos xquijach chica ri vinak. ²⁰Y quinojuel ja'al xa'va', y otz xnuoj quipan. Y c'a c'o doce (cab'alajuj) chacach ri xa'nuoj riq'uin ri jutak pir ri xmuol can ri xu'on suobra. ²¹Y ri xa'va' ic'ho la'k vu'uo' mil jo'c ri achi'a', y ri ixoki' y ri ac'ola' ri xa'va' man xa'jilax ta.

Ri Jesús ni'in paro' ri mar

(Mr. 6:45-52; Jn. 6:15-21)

²²Y jare' antok ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos chi ca'uoc chupan ri barco y ca'a na'ay choch jucl'an chic ruchi' ri ya'; y jaja' c'a nic'ujie' can chi nca'ru'on can despedir ri vinak. ²³Y antok ya i-b'anak chic quinojuel ri vinak, jaja' xjotie-el paro' jun juyu' chi xirub'ana' orar. Y can ruyuon c'o chire' antok xchak'a-ka. ²⁴Y ri barco pache' i-b'anak-ve ri discípulos ya pa nic'aj ri mar c'o-ve-apa, pero ri ya' altíra nib'alco't, man nuya' ta lugar chi ni'in. Ruma altíra nu'on ri cak'iek', rumare' man nuya' ta chic lugar cha ri barco chi choj ni'in choch. ²⁵Y antok ya nisakar-pa, ri Jesús patanak chirakan paro' ri mar, chi nalka quiquin. ²⁶Pero antok ri

discípulos xquitz'at chi c'o jun ni'in paro' ri mar, xa'chapataj, y rumare' xqui'ej: ¡Jun fantasma! xa'cha!. Y can riq'uin quichuk'a' xqui'ej quire' ruma áltira xquixi'ij-qui'.

²⁷Pero ri Jesús cha'nin xch'o-pa chica, y xu'ej: ¡Man tixi'ij-ivi!; tiya' ivánima viq'uin, xa inre! xcha' chica.

²⁸Y ri Pedro xch'o-apa y xu'ej: Ajaf, xa can ketzij chi atre', tab'ana' chuva chi nqui'in paro' ri ya' chi nqui'a-apa aviq'uin, xcha' ri Pedro.

²⁹Y ri Jesús xu'ej-pa cha: Catam-pa c'a. Y ri Pedro can ja xka-ka chupan ri barco y ni'in paro' ri ya' chi ni'a-apa riq'uin ri Jesús. ³⁰Pero antok xutz'at chi can nem ruchuk'a' ri cak'iek', xuxi'ij-ri', y antok xuna' chi ni'a-ka chuxie' ri ya', riq'uin ruchuk'a' xu'ej: ¡Ajaf, quinacalo!

³¹Y ri Jesús can cha'nin xutz'om ri Pedro y xu'ej cha: ¿Karruma man xacukub'a' ta ac'u'x viq'uin? xcha' cha ri Pedro.

³²Y antok ijeje' xa'jotie-apa chupan ri barco, ja xtanie-ka ruchuk'a' ri cak'iek'. ³³Y quinojiel ri i-b'anak chupan ri barco xquiya' ruk'ij ri Jesús y xqui'ej cha: Ketzij chi atre' ri Ruc'ajuol ri Dios.

Ri Jesús nca'ru'on sanar ri nca'yavaj Genesaret

(Mr. 6:53-56)

³⁴Y ijeje' xa'k'ax paro' ri mar y xa'b'aka Genesaret. ³⁵Y antok ri achi'a' richin ri lugar re' xquitz'at chi ja ri Jesús xalka, ijeje' can cha'nin xquitak rutzijoxic chupan nojiel lugar ri ic'o cerca ri Genesaret, y ri vinak xa'quic'am-pa quinojiel ri nca'yavaj ri ic'o quiq'uin. ³⁶Y ri nca'yavaj can niquic'utuj favor cha chi tuya' permiso chica chi niquit'om mesque jo'c ruchi' ri rutziak. Y quinojiel ri xa'tz'amo ruchi' ri rutziak ri Jesús, xqui'an sanar riq'uin ri quiyab'il.

Ri nib'ano tz'il cha ri vinak

(Mr. 7:1-23)

15 ¹Y ic'o nic'aj achi'a' fariseos y nic'aj achi'a' escribas ri i-patanak Jerusalén xa'juel-apa riq'uin ri Jesús y xquic'utuj cha: ²¿Karruma ri a-discípulos man niqui'an ta inche'l ri b'e'n can cuma ri kate't-kamama'? Ruma ri a-discípulos atre' man niquich'aj ta quik'a' antok nca'va', xa'cha'.

³Y ri Jesús xuc'utuj chica ijeje': ¿Y ixre', karruma jo'c ri quic'utun can ri ivate't-imama' ri nti'an, y man nti'an ta ri ru-mandamiento ri Dios? ⁴Ruma ri Dios nu'on mandar: Ca'b'ana' respetar ri atie-atata'.^d Y jun ri nca'rupal ri rutie-rutata', tiquimisas; man tijoyovax roch.^e Quire' ru'e'n ri Dios. ⁵Pero ixre' nti'ej: Chica-na ri nu'ej chica ri rutie-rutata' chi manak che'l nca'ruto', ruma nojiel ri c'o riq'uin xa ruyo'n chic cha ri Dios; ⁶ri jun re' ya man

^d 15:4 Ex. 20:12; Dt. 5:16. ^e 15:4 Ex. 21:17; Lv. 20:9.

nic'atzin ta chi nca'ru'on respetar ri rutie-rutata'. Riq'uin ri nti'ej, can k'alaj chi ixre' jo'c ntivajo' nti'an ri quic'utun can ri ivate't-imama', y ib'anun cha ri ru-mandamiento ri Dios chi man jun rakalien. ⁷Ixre' xa ca'ye' ipalaj. Xa otz rub'ixic ru'e'n can chivij ri profeta Isaías. Quire' c'a nu'ej:

⁸Ri vinak re' jo'c riq'uin ri quichi' niquiya' nuk'ij, pero ri cánima xa naj c'o-ve.

⁹Xa man jun nic'atzin ri niqui'an antok niquiya' nuk'ij, nojiel ri nca'qui'ej antok nca'quitijuoj ri vinak, xa quino'j achi'a' y niqui'ej chi can jare' ti'an.^f

Quire' ri rutz'ib'an can ri Isaías.

¹⁰Y ri Jesús xa'rayuoj-apa ri vinak ri quimaluon-qui' chire' y xu'ej chica: Tivaxaj otz ri xtin'ej chiva y ti'ka pan ive' (tib'ana' entender). ¹¹Ri nib'ano tz'il cha jun vinak man ja ta ri kax ri nca'rutej-ka. Ri nib'ano tz'il cha jun vinak, ja ri itziel kax ri nca'iel-pa riq'uin.

¹²Y ri discípulos xa'jiel-apa riq'uin ri Jesús, y xqui'ej cha: Ri achi'a' fariseos xpa quiyoval antok xca'xaj ri xa'ej, xa'cha' cha.

¹³Pero ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Nojiel ri man tikuon ta ruma ri Nata' ri c'o chila chicaj, can xtic'uk-el. ¹⁴Qui'iyá' can chire'. Ijeje' xa i-muoy quib'anun riq'uin ri cata'n, y nca'quic'uaj nic'aj chic muoy. Y xa ri muoy nuc'uaj jun chic muoy, junan xca'b'atzak pa jul.^g

¹⁵Y ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Tab'ana' explicar chika, chica nib'ano tz'il cha jun vinak.

¹⁶Y ri Jesús xu'ej: ¿Ixre' je' man ni'ka ta pan ive' (man nti'an ta entender) ri xin'ej? ¹⁷¿Man ni'ka ta pan ive' (man nti'an ta entender) chi nojiel ri nutej-ka xa chupan nika-ve-ka, y después ntiel-el? ¹⁸Ri nib'ano tz'il cha jun vinak, ja ri itziel tak tzij ri nca'ru'ej, ruma nojiel re' xa pa ránima ntiel-pa.^h ¹⁹Ruma xa pa cánima ri vinak nca'pa-ve ri itziel tak kax ri niqui'an pensar, ri nca'quimisan, ri i-c'ulan y ri man i-c'ulan ta niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, ri nca'lak', ri niquitz'ak tzij chiquij nic'aj chic, y ri itziel nca'ch'o' chiquij nic'aj chic. ²⁰Nojiel re', jare' ri nib'ano tz'il cha jun vinak. Pero xa jun vinak man nuch'aj ta ruk'a' antok niva-ka, man jun tz'il nu'on cha ri ránima. Quire' xu'ej ri Jesús.

Jun ixok aj-Canaán nucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Jesús

(Mr. 7:24-30)

²¹Y ri Jesús xiel-el chire', y x'a c'a chupan jun lugar cierca ri tanamet quib'inan Tiro y Sidón. ²²Y chire' c'o jun ixok aj-Canaán. Jaja' xalka riq'uin ri Jesús, y nuc'utuj favor cha y can riq'uin ruchuk'a' nu'ej: ¡Ajaf, ri at Rumáma can ri rey David, tajoyovaj noch! Ri val-xtan c'o jun itziel espíritu riq'uin, y can altíra nu'on sufrir pa ruk'a'.

^f 15:8-9 Is. 29:13. ^g 15:14 Lc. 6:39. ^h 15:18 Mt. 12:34.

²³Pero ri Jesús man xch'o' ta cha ri ixok. Y ri discípulos xa'jjiel-apa riq'uin ri Jesús y xqui'ej cha: Ta'ej cha ri ixok re' chi tic'ujie' can, ruma patanak chikij y can altíra nisiq'uin nich'o'.

²⁴Y ri Jesús xu'ej: Inre' xitak-pa jo'c quichin ri israelitas, ri inche'l ri ovejas ri i-sachnak can, xcha'.

²⁵Can ja xpa ri ixok y xalxuquie' choch, y xu'ej cha: ¡Ajaf, quinato'! xcha'.

²⁶Ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Man otz ta nic'an-el ri qui-simíta ri ac'ola' y niyo'x chica ri tz'e'.

²⁷Y ri ixok xu'ej: Ajaf, can ketzij ri na'ej. Pero ri tz'e' nca'quimol ri rupixq'uul ri simíta ri nca'quitzak-ka ri cajaf choch ri mesa.

²⁸Y ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Can altíra acukub'an ac'u'x viq'uin. Can tib'anataj c'a ri navajo', xcha' cha. Y can chupan ri huora re', ri itziel espíritu ri c'o riq'uin ri ral-xtan ri ixok, ja xiel-el.

Ri Jesús iq'uiy nca'ru'on sanar

²⁹Ri Jesús xuya' can ri lugar re' y x'a cerca ri mar Galilea, xjotie' paro' ri ch'iti juyu' ri c'o chire' y chire' xb'atz'u'ye-ve. ³⁰Y can iq'uiy vinak xa'lka riq'uin, i-quit'amun-pa ri i-jacajic nca'in, ri i-muoy, ri i-miem, ri man otz ta quik'a' y nic'aj chic ri jun-ve chic roch yab'il ntuoc chica. Quinojiel xa'yo'x choch ri Jesús, y quinojiel xa'ru'on sanar. ³¹Y ruma ri xu'on ri Jesús quiq'uin ri nca'yavaj, ri vinak can xa'chapataj; ruma ri i-miem, nca'ch'o'; ri man otz ta ri quik'a', xa'c'achoj; ri nca'jacajot nca'in, can otz yan chic nca'in; y ri muoy nca'tzu'n yan chic. Rumare' ri vinak can xquiya' ruk'ij ri Ru-Dios ri Israel.

Nca'tzuk icaje' mil

(Mr. 8:1-10)

³²Y ri Jesús xa'rayuoj ri ru-discípulos y xu'ej chica: Altíra nijoyovaj quivach ri vinak, ruma ox'e' k'ij ic'o viq'uin y manak chic ri chica niquitej. Y xa nca'ntak ta el y xa man nca'va' ta el, man nivajo' ta; xa xca'b'atzak pa tak b'ay ruma vi'ljal, xcha'.

³³Y ri ru-discípulos xqui'ej cha: Chupan va lugar va manak jay. ¿Pache' nakila-pa simíta chi nca'katzuk quinojiel?

³⁴Pero ri Jesús xuc'utuj chica: ¿Jane' (jaro') simíta c'o iviq'uin? Y ijeje' xqui'ej: C'o siete (vuku') simíta y jutz'it ch'itak car, xa'cha' cha.

³⁵Y ri Jesús xu'ej chica ri vinak chi ca'tz'u'ye-ka pan ulief. ³⁶Y xutz'om ri siete (vuku') simíta y ri car, xuya' tiox b'a' cha ri Dios, xa'ruper y xuya-el chica ri ru-discípulos y ri ru-discípulos xi'quiya' chica quinojiel ri vinak.

³⁷Can quinojiel xa'va' otz y ja'al xnuoj quipan; y xmuol siete (vuku') chacach ri jutak pir ri xu'on suobra. ³⁸Y ri xa'va', jo'c ri achi'a' icaje' mil. Y ri ixoki' y ri ac'ola' ri xa'va' man xa'jilax ta. ³⁹Y antok ri Jesús i-rub'anun

chic despedir ri vinak, jaja' xuoc-el chupan ri barco, y x'a c'a jun lugar rub'inan Magdala.

Nic'aj nicajo' niquit'at jun señal

(Mr. 8:11-13; Lc. 12:54-56)

16 ¹Ri achia' fariseos y ri achia' saduceos xa'lka riq'uin ri Jesús chi niqui'an tentar, y xqui'ej cha chi tub'ana' jun señal chicaj.ⁱ ²Pero ri Jesús xu'ej chica ri achia' re': Antok ixre' ntitz'at chi can quiak rub'anun ri mukul chicaj antok nika-ka ri k'ij, nti'ej chi otz k'ij nu'on chua'k. ³Y quire' je' ri mac'ajan yan, antok ntitz'at chi ri rocaj mukul y quiak' ri mukul, nti'ej: Vacame nika job', nquixcha'. iIxre' xa ca'ye' ipalaj! Ruma can ivata'n chica nirub'ana' antok ntitz'at ri rocaj, pero man ivata'n ta ntitz'at ri señales richin ri tiempo ri oj'co. ⁴Ri vinak richin ri tiempo vacame alt'ra i-itziel y man niquinimaj ta ri Dios, rumare' nicajo' chi ni'an jun señal chiquivach chi nquinquinimaj.^k Pero ri señal ri nicajo' man xtiyo'x ta chica. Xa ja ri xb'anataj riq'uin ri Jonás, ri jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo, jare' ri señal ri xtiyo'x chica.^l Y ja xa'ruya' can ri achia' re' y x'a.

Ri levadura quichin ri achia' fariseos

(Mr. 8:14-21)

⁵Antok ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka c'a juc'an ruchi' ri ya', ri discípulos xa xmastaj chica chi xquic'uj simíta. ⁶Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Tib'ana' cuenta-ivi' choch ri levadura quichin ri achia' fariseos^m y ri achia' saduceos.

⁷Ijeje' xqui'ej-ka pa cánima: Jaja' xu'ej quire' ruma manak simíta xkac'am-pa, xa'cha'.

⁸Pero ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar ri ru-discípulos, mare' xu'ej chica: ¿Karruma ixre' nti'an pensar chi ruma manak simíta xic'am-pa mare' xin'ej quire'? Man icukub'an ta ic'u'x viq'uin. ⁹¿C'a maja' ti'ka pan ive' (ti'an entender) ri xin'ej? ¿Man nalka ta chic pan ive' antok xa'ntzuk ri ivu'uo' mil achia' riq'uin ri vu'uo' simítaⁿ y jane' (jaro') chacach ximol can? ¹⁰¿Man nalka ta je' pan ive' antok xa'ntzuk ri icaje' mil riq'uin ri siete (vuku') simíta^o y jane' (jaro') chacach ximol can? ¹¹¿Karruma ixre' man xi'ka ta pan ive' (man xi'an ta entender) chi inre' man xich'o' ta chirij ri simíta ri ximastaj can? Ri xin'ej inre' chiva, ja chi tib'ana' cuenta-ivi' choch ri levadura quichin ri achia' fariseos y ri achia' saduceos, xcha' ri Jesús chica.

ⁱ 16:1 Mt. 12:38; Lc. 11:16.

^j 16:3 Chire' Israel, antok nu'on quiak ri mukul mac'ajan, ja ratal chi nipa job'.

^k 16:4 Mt. 12:39; Lc. 11:29. ^l 16:4 Mt. 12:39-41. ^m 16:6 Lc. 12:1. ⁿ 16:9 Mt. 14:17-21.

^o 16:10 Mt. 15:34-38.

¹²C'ajare' ri discípulos xi'ka pa quive' (xqui'an entender) chi man nu'ej ta chi tiquib'ana' cuenta-qui' choch ri levadura ri nicusas riq'uin ri simíta. Xa choch ri niquic'ut ri achi'a' fariseos y ri achi'a' saduceos.

Ri Pedro nu'ej chi ri Jesús jare' ri Cristo

(Mr. 8:27-30; Lc. 9:18-21)

¹³Y ri Jesús junan quiqu'uin ri ru-discípulos xalka jun lugar ri c'o cierca ri tanamet Cesarea richin ri Filipino; y xuc'utuj chica ri ru-discípulos: ¿Chica niqui'ej ri achi'a' chirij ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol; chi chica jaja'?

¹⁴Y ijeje' xqui'ej cha: Ic'o nca'e'n chi jaja' ri Juan el Bautista. Ic'o nic'aj chic niqui'ej chi jaja' ri Elías.^p Ic'o je' ri nca'e'n chi jaja' ri Jeremías o jun chiquivach ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo,^q xa'cha' cha.

¹⁵Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Y ixre', in chica inre' nti'ej?

¹⁶Y ri Simón Pedro ja xu'ej cha ri Jesús: Atre' ri Cristo, ri Ruc'ajuol ri c'aslic Dios,^r xcha' cha.

¹⁷Y jo'c xra'xaj quire' ri Jesús, can ja xu'ej cha: Atre' Simón Pedro ri at ruc'ajuol ri Jonás, can ja'al caquicuot; ruma ri xa'ej, man vinak ta x'e'n chava, xa ja ri Nata' ri c'o chicaj. ¹⁸Y nivajo' ni'ej chava: Atre' Pedro ab'e'; y paro' ri ab'aj nem^s re' xtinpab'a-ve ri nu-iglesia. Y ri camic man xtitiquir ta chirij. ¹⁹Can pan ak'a' atre' xtinya-ve chi najak ri puerta chiquivach ri nca'uoc chupan ri reino ri c'o chicaj; rumare' nojiel ri xtaxim o xtaquir vave' choch-ulief, can quire' je' xti'an cha chila chicaj.^t

²⁰Y ri Jesús xu'on mandar chica ri ru-discípulos chi man jun choj cha tiqui'ej-ve chi jaja' ri Cristo.

Ri Jesús nu'ej chi xtiquimisas

(Mr. 8:31-9:1; Lc. 9:22-27)

²¹Y chupan ri tiempo re' ri Jesús xutz'om c'a rutzijoxic chiquivach ri ru-discípulos, chi nic'atzin chi ni'a pa tanamet Jerusalén y nuk'asaj q'uiy sufrimiento pa quik'a' ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, pa quik'a' ri principales sacerdotes y pa quik'a' ri achi'a' escribas; y xtiquimisas, pero chi oxel k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. ²²Ri Pedro xuc'uj jub'a' aparte ri Jesús, y xuch'olij y xu'ej cha: Man ta xtirajo' ri Dios chi xtib'anataj inche'l ri xa'ej chavij atre' Ajaf, xcha' ri Pedro.

²³Pero antok ri Jesús xra'xaj quire', xtzun-apa riq'uin y xu'ej cha ri Pedro: ¡Catiel-el chinoch Satanás! Atre' xa ncatuoc k'atoy-nub'iey. Ruma ri na'an pensar atre' xa junan riq'uin ri niqui'an pensar ri vinak y man inche'l ta ri nrajo' ri Dios.

^p 16:14 Mal. 4:5. ^q 16:14 Mt. 14:1-2; Mr. 6:14-15; Lc. 9:7-8. ^r 16:16 Jn. 6:68-69. ^s 16:18 Ri tzij "ab'aj nem" ntiel "petra" chupan ri ch'ab'al griego, y ri b'i'aj "Pedro" ntiel "petros" y nrajo' nu'ej "ch'ute'n ab'aj". ^t 16:19 Mt. 18:18; Jn. 20:23.

²⁴Y ri Jesús xch'o' chica ri nic'aj chic ru-discípulos y xu'ej: Vi xa c'o jun nrajo' ni'a chuvij, man tu'on ri nurayij jaja', y can tutz'ama' y tuc'uaq ri ru-cruz. Xa quire' nu'on, otz tipa viq'uin chi ni'a chuvij.^u ²⁵Ruma xa c'o jun ri altíra nrajo' ri ruc'aslien vave' choch-ulief, man xticolotaj ta. Pero ri jun, mesque niqumisas vuma inre', can xtilil ri c'aslien ri man niq'uis ta.^v ²⁶Ruma ¿chica nuch'ec jun vinak xa nic'ujie' ta riq'uin nojiel ri b'ayomal ri c'o choch-ulief y xa man nicolotaj ta? Mesque altíra b'ayomal c'o riq'uin, pero man nitiquir ta nulok' ri c'aslien ri man niq'uis ta. ²⁷Ruma ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtipa chic jun b'ay, y junan chic ruk'ij riq'uin ri Rutata' y xca'pa je' ri ru-ángeles riq'uin.^w Y ja xtuya' ruc'axiel chica chiquijunal conforme ri xqui'an.^x ²⁸Y can ketzij ri ni'ej chiva, chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, can xtipa riq'uin chic ruk'ij, y ic'o jujun chivach ixre' ri man xca'con ta yan, c'a xtiq'uitz'at-na re', xcha' ri Jesús.

Antok ri Jesús xc'axtaj rutzub'al

(Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)

17 ¹Y antok k'axnak chic vaki' k'ij, ri Jesús xa'rucha' ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan ri quichak'-quinimal-qui' y xa'ruc'uaq c'a ri iyoxe' re' paro' jun juyu' nem. ²Y ri Jesús xc'axtaj rutzub'al chiquivach. Ri rutzub'al can xch'ich'an inche'l ri k'ij. Y ri rutziaq can altíra sak xu'on, can inche'l ri luz.^y ³Y antok ri iyoxe' discípulos xq'uitz'at, ic'o yan chic ri Moisés y ri Elías, nca'tzijuon riq'uin ri Jesús. ⁴Y ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, otz chi ojc'o vave' ojre'. Xa atre' navajo', naka'an oxo' ch'itak enramadas; jun avichin atre', jun richin ri Moisés y jun richin ri Elías.

⁵Y c'a nich'o' ri Pedro cha ri Jesús, antok jun mukul can nich'ich'an xka-pa pa quive'. Y chupan ri mukul re', c'o Jun ri xch'o-pa y xu'ej: Jare' ri Nuc'ajuol; altíra nivajo' y niquicuot vánima riq'uin.^z Can tivaxaj ri nu'ej jaja'.

⁶Y antok ri iyoxe' discípulos xca'xaj re', xa'xuquie' y xquikasaj-ka ri quijaluon c'a pan ulief. Y altíra xquixi'ij-qui'. ⁷Y ri Jesús xjiel-apa quiq'uin ri ru-discípulos, xa'rutz'om-ka y xu'ej chica: Quixpalaj y man tixi'ij-ivi'.

⁸Antok ri discípulos xa'tzu'n chic apa, man jun chic más xq'uitz'at, xa ruyuon chic ri Jesús c'o can.

⁹Y antok ijeje' i-xulan-pa choch ri juyu', ri Jesús xu'on mandar chica ri ru-discípulos: Man jun choj cha ti'ej ri xitz'at. Otz nti'ej pero c'a antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol ya c'astajnak chic pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' chica.

^u 16:24 Mt. 10:38; Lc. 14:27. ^v 16:25 Mt. 10:39; Lc. 17:33; Jn. 12:25. ^w 16:27 Mt. 25:31.

^x 16:27 Sal. 62:12. ^y 17:1-2 2P. 1:16.

^z 17:5 Is. 42:1; Mt. 3:17; 12:18; Mr. 1:11; Lc. 3:22; 2P. 1:17-18.

¹⁰Entonces ri discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Karruma niqui'ej ri achi'a' escribas chi nie'atzin chi ja ri Elías nipa na'ay?^a xa'cha'.

¹¹Y ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij chi ri Elías nipa na'ay y nalruchojmij nojiel ri nie'atzin chi nichojmix. ¹²Pero inre' ni'ej chiva chi ri Elías ya xpa,^b y man xquina'iej ta chica re'. Can nojiel ri xcajo', can quire' xqui'an cha. Y can quire' xtiqui'an je' cha ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, can xtu'on sufrir pa quik'a', xcha' ri Jesús.

¹³Y c'ajare' ri discípulos xi'ka pa quive' (xqui'an entender) chi ri Jesús chirij ri Juan el Bautista xch'o-ve.

Ri Jesús nu'on sanar jun ala' ri nu'on ataque

(Mr. 9:14-29; Lc. 9:37-43)

¹⁴Antok ri Jesús y ri iyoxe' discípulos xa'lka pache' quimaluon-qui' iq'uiy vinak, c'o jun ache xalka riq'uin ri Jesús y xalxunque' choch. Ri ache xu'ej cha ri Jesús: ¹⁵Ajaf, tajoyovaj roch ri nuc'ajuol, ruma jaja' altíra nu'on sufrir ruma ri ataque, y q'uiy mul tzaknak pa k'ak' y pa ya'. ¹⁶Xinc'am-pa chi xalya' chiquivach ri a-discípulos, pero ijeje' man xa'tiquir ta xqui'an sanar, xcha' ri ache.

¹⁷Y ri Jesús xu'ej: ¡Man jun vinak chupan ri tiempo vacame ruyo'n ta ránima riq'uin ri Dios, xa quinojiel i-sachnak! ¿Ixre' nti'an pensar chi inre' nojiel k'ij xquic'ujie' iviq'uin? ¿Y jane' (jaro') tiempo xquixcoch'? Tic'ama-pa ri ala' vave', xcha' ri Jesús.

¹⁸Ri Jesús cof xch'o' cha ri itziel espíritu y xu'ej cha chi tiel-el y ja xiel riq'uin ri ala'. Y ri ala' can ja chupan ri huora re' xu'on sanar.

¹⁹Y antok ri Jesús y ri ru-discípulos quiyuon chic ic'o can, xa'pa ijeje' xquic'utuj cha: ¿Karruma ojre' man xojtiquir ta xkalasaj-el ri itziel espíritu?

²⁰Y ri Jesús xu'ej chica: Man xixtiquir ta xivalasaj-el ruma man can ta icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios. Y can ketzij ri ni'ej chiva: Xa ta icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios, mesque inche'l-oc jun ch'iti ija'tz richin ri mostaza, nti'ej cha la juyu' la chi tiel-el vave' y tak'ax chic jun lugar, y can xtak'ax^c y man jun c'a kax ri man ta xquixtiquir xti'an. ²¹Pero ri jun clase espíritu re' ntiel-el, jo'c riq'uin ayuno y oración, xcha' chica.

Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas

(Mr. 9:30-32; Lc. 9:43-45)

²²Y antok ri Jesús y ri ru-discípulos ic'o chic Galilea, xpa ri Jesús xu'ej chic jun b'ay chica: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtijach pa quik'a' ri vinak, ²³y xtiquiquimisasaj, pero chi oxo' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. Y antok ri discípulos xca'xaj ri xu'ej ri Jesús, can altíra xa'b'isuon.

^a 17:10 Mal. 4:5. ^b 17:12 Mt. 11:14. ^c 17:20 Mt. 21:21; Mr. 11:23; 1Co. 13:2.

Ri Jesús nutoj ri impuesto richin ri templo

²⁴Y antok ri Jesús y ri ru-discípulos xa'lka pa tanamet Capernaum, ri nca'malo ri impuestos xa'lka riq'uin ri Pedro y xquic'utuj cha: ¿Ri I-Maestro nutoj ri ca'ye' dracmas?^d xa'cha' cha.

²⁵Y ri Pedro xu'ej: Nutoj. Y antok ri Pedro xuoc pa jay, ja ri Jesús xb'ach'o-pa cha na'ay y xu'ej cha: ¿Chica na'ej atre' Simón Pedro? ¿Ri reyes ri ic'o choch-ulief, choj chica niquic'utuj ri impuestos y ri contribuciones? ¿Chica ri calc'ual o chica ri man calc'ual ta? xcha' ri Jesús.

²⁶Y ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ri reyes chica ri man i-calc'ual ta niquic'utuj-ve, xcha'. Y ri Jesús xu'ej: Ja ri calc'ual ri manak niquitoj. ²⁷Pero xa man nakatoj ta, xa man xti'ka ta pa quive' (man xtiqiu'an ta entender) karruma man nakatoj ta. Ca'in c'a chuchi' ri mar chi natz'ama' car; y ri na'ay car ri xtavalasaj-pa, tajaka' pa ruchi' y chire' xtavil-ve ri miera chi natoj ri impuesto ri vichin inre' y ri avichin atre', xcha' ri Jesús cha ri Pedro.

¿Chica ri más nem?

(Mr. 9:33-37; Lc. 9:46-48)

18 ¹Y chupan ri tiempo re' ri discípulos xa'jliel-apa riq'uin ri Jesús, y xquic'utuj cha: ¿Chica ri más nem xtu'on chupan ri ru-reino ri Dios?^e xa'cha' cha.

²Y ri Jesús xrayuoj jun ac'ual y xuya' pa nic'aj. ³Y jaja' xu'ej chica ri ru-discípulos: Can ketzij ri ni'ej chiva, chi xa man ntic'ax ta ri ino'j, y xa man nti'an ta inche'l jun ac'ual, man xquixuoc ta chupan ri ru-reino ri Dios.^f ⁴Jo'c ri nuna' chi man jun oc ruk'ij inche'l ri jun ac'ual re', jare' ri más nem ruk'ij xtic'ujie' pa ru-reino ri Dios. ⁵Y chica-na ri nu'on recibir jun ac'ual inche'l va pa nub'e', xa can inre' nquiru'on recibir.

Juye' roch ri nib'ano cha jun chi nitzak

(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1-2)

⁶Xa c'o ta jun ri in-runiman mesque manak-oc ruk'ij y nipa jun chic vinak y nu'on cha ri jun re' chi nitzak, ri nib'ano quire' más otz nixim jun nem ab'aj (ca') chukul y nic'ak-ka c'a chuxie' ri mar. ⁷iJuye' quivach ri vinak ri ic'o choch-ulief, ruma ic'o ri nca'b'ano chica chi nca'tzak chupan pecado! Can c'o-ve chi quire' niquic'ul choch-ulief. ¡Pero can juye' roch ri vinak ri nib'ano cha jun chic chi nitzak chupan pecado!

^d **17:24** Ex. 30:13; 38:26. Ri “ca'ye' dracmas” ja ri impuesto ri xquiya' ri israelitas juna-juna' richin ri templo. Ri “dracma” rakalien jun k'ij samaj. ^e **18:1** Lc. 22:24.

^f **18:3** Mr. 10:15; Lc. 18:17.

⁸Rumare' xa jun ak'a' o jun avakan ri nib'ano chava chi ncatzak, más otz takupij-el y tac'aka-el. Ruma más otz jun oc ak'a' o jun oc avakan c'o ncatuoc chupan ri c'aslien ri man niq'uis ta, que c'o ca'ye' ak'a' y ca'ye' avakan y xa ncayo'x chupan ri k'ak' ri man nichup ta.⁸ ⁹Y xa jun anak'avach ri nib'ano chava chi ncatzak, más otz tavalasaj-el y tac'aka-el. Ruma más otz jun oc anak'avach c'o ncatuoc chupan ri c'aslien ri man niq'uis ta, que c'o ca'ye' anak'avach y xa ncayo'x chupan ri infierno, ri k'ak' ri man nichup ta.^h

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun oveja ri sachnak can
(Lc. 15:3-7)

¹⁰Man ti'an chica chi man jun quikalien ri man jun oc quik'ij, ruma chivach ixre' can i-co'l-oc. Inre' ni'ej chiva chi ijeje' ic'o ángeles ri nca'chajin quichin, y ri ángeles re' can siempre ic'o riq'uín ri Nata' ri c'o chicaj. ¹¹Y ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, can xpa chi nca'rucanuj y chi nca'rucol ri i-sachnak chupan ri pecado.ⁱ

¹²Tib'ana' pensar otz ri xtin'ej chiva. Xa jun ache ic'o ta i-cien ru-ovejás y nisach ta can jun, ¿man nca'ruya' ta came can b'a' ri i-noventa y nueve y ni'a pa tak k'ayis chucunuxic ri jun ri sachnak can? ¹³Y xa ri ache re' nirila-pa ri jun ru-oveja ri sachnak can, can ketzij ni'ej chiva chi jaja' más niquicuot riq'uín ri ru-oveja ri nirila-pa que chiquivach ri i-noventa y nueve ri man xa'sach ta. ¹⁴Can quire' nib'anataj riq'uín ri Itata' ri c'o chicaj, can man nrajo' ta jaja' chi nisach ta can jun vinak chupan ri pecado, mesque manak-oc ruk'ij.

Ri Jesús nuc'ut che'l na'an perdonar jun hermano

¹⁵Xa c'o jun hermano c'o jun kax itziel ri nu'on chava, ayuon ca'in riq'uín y ta'ej cha ri xu'on chava. Y xa nra'xaj ri na'ej cha, can xach'ec ri hermano.^j ¹⁶Pero xa man ncara'xaj ta, ca'vuc'uj jun o ica'ye' testigos aviq'uín, chi quire' chiquivach ijeje' na'ej cha ri hermano chi man otz ta ri xu'on chava.^k ¹⁷Y xa ri hermano man nrajo' ta nra'xaj ri niqui'ej cha, ta'ej cha ri iglesia. Y xa man nra'xaj ta ri nu'ej ri iglesia cha, entonces tab'ana' cha inche'l jun maloy-impuestos o inche'l jun vinak ri man runiman ta ri Dios.

¹⁸Y can ketzij ni'ej chiva, chi nojiel ri xtixim vave' choch-ulief, can xtinxim chila chicaj, y ri xtiquir vave' choch-ulief, can xtinquir chila chicaj.^l

¹⁹Ni'ej je' chiva: Xa choch-ulief ic'o ica'ye' hermanos ri nca'c'ujje' de acuerdo chi niquic'utuj chica-na kax, ri Nata' Dios ri c'o chicaj can xtuya-

⁸ 18:8 Mt. 5:30. ^h 18:9 Mt. 5:29. ⁱ 18:11 Lc. 19:10. ^j 18:15 Lc. 17:3.

^k 18:16 Dt. 17:6; 19:15. ^l 18:18 Mt. 16:19; Jn. 20:23.

pa ri nic'utux cha cuma ri ica'ye' re'. ²⁰Ruma pache' na quimaluon-qui' ica'ye' o iyoxe' pa nub'e' inre', can inc'o inre' chiquicajol, xcha' ri Jesús.

²¹Y ri Pedro can ja xjiel-apa riq'u'in ri Jesús y xu'ej cha: Ajaf, ¿jane' (jaro') mul ni'an perdonar ri nu-hermano ri nu'on itziel chuya? ¿Siete (vuku') mul came ni'an perdonar? xcha' ri Pedro cha ri Jesús.

²²Ri Jesús xu'ej cha ri Pedro: Inre' man ni'ej ta chava chi jo'c siete (vuku') mul otz na'an perdonar jun av-hermano ri nu'on itziel chava. Inre' ni'ej chava chi hasta setenta veces siete na'an perdonar ri av-hermano.^m

Ri ica'ye' achi'a' ri c'o quic'as

²³Ri reino ri c'o chicaj can junan riq'u'in ri xu'on jun rey ri xrajo' xuna'iej jane' (jaro') quic'as chiquijunal ri rusamajiel. ²⁴Y antok ri rey re' xutz'om rub'anic ri cuentas, c'o jun rusamajiel xpab'ax choch ri c'o diez (lajuj) mil talentos ruc'as.ⁿ ²⁵Y ruma ri samajiel re' man nitiquir ta nutzoliej ri ruc'as, ri rey xu'ej chi tic'ayix ri samajiel, ri raxjayil y ri ralc'ual. Y tic'ayix je' nojiel ri kax richin, chi quire' nitzalaj ri ruc'as. ²⁶Ri samajiel can ja xxuquie-ka pan ulief choch ri rey, y altíra nu'on rogar cha. Ri samajiel nu'ej cha ri rey: Tab'ana' favor quinavoyo'iej chic b'a'. Inre' can xtintzoliej chava nojiel ri nuc'as, xcha' jaja'. ²⁷Y ri rey ri rajaf ri samajiel, can altíra xujoyovaj roch, rumare' xutzokopij-el y xu'on perdonar ri ruc'as. ²⁸Pero antok xiel-pa ri samajiel re', xb'aruc'ulu' c'a jun chic samajiel ri c'o ruc'as rub'anun riq'u'in jaja'. Ri ruc'as ri rub'anun ri jun rach'il riq'u'in xa cien denarios oc,^o pero jaja' xutz'om chukul ri rach'il y can ja nujitz'-ka pa rukul y nu'ej cha: Taya' c'a ri ac'as ri ab'anun viq'u'in, nicha' cha. ²⁹Y ri rach'il ja xxuquie-ka chukul rakan, y can nuc'utuj favor cha, y nu'ej: Quinavoyo'iej chic b'a' y inre' xtintzoliej nojiel chava, xcha'. ³⁰Pero ri ache samajiel ri c'o c'as b'anun riq'u'in, man xka ta choch ri x'e'x cha y rumare' xuc'ua'y y xuya' pa cárcel, hasta c'a nutzoliej-na ri ruc'as. ³¹Y ri nic'aj chic aj-samajiel antok xquitz'at nojiel ri xb'anataj, can altíra xa'b'isuon-ka. Y ijeje' xa'a riq'u'in ri rey ri cajaf y xb'aquitzijuo'y nojiel ri xu'on ri jun samajiel riq'u'in ri jun chic. ³²Y ri rey xutak royoxic ri samajiel ri man otz ta xu'on y xu'ej cha: Atre' xa at jun itziel nusamajiel. Inre' xin'an perdonar nojiel ri ac'as, ruma xa'an rogar chinoch. ³³¿Karruma man xajoyovaj ta roch ri avach'il pa samaj, inche'l ri xin'an inre' aviq'u'in chi xinjoyovaj avach? ³⁴Y ri rey, ri cajaf ri aj-samajiel, xpa royoval, y xujach-el ri itziel rusamajiel pa quik'a' ri achi'a' chi xquitz'apij pa cárcel, hasta c'a nutzoliej-na nojiel ri ruc'as.

³⁵Can quire' xtu'on ri Nata' Dios ri c'o chicaj iviq'u'in ixre', xa man riq'u'in ta nojiel ivánima nti'an perdonar ri iv-hermano antok c'o itziel niqui'an chiva, xcha' ri Jesús.

^m 18:21-22 Lc. 17:3-4.

ⁿ 18:24 Ri tzij "diez (lajuj) mil talentos" ntiel veinte mil juna' nisamaj jun vinak.

^o 18:28 Ri tzij "cien denarios" ntiel cien k'ij nisamaj jun vinak.

Ri Jesús nuc'ut chi ri i-c'ulan man otz ta chi niquijach-qui'
(*Mr. 10:1-12; Lc. 16:18*)

19 ¹Y antok ri Jesús xtanie' chub'ixic ri tzij re', x'a y xuya' can ri lugar re', ri rub'inan Galilea. Jaja' x'a c'a Judea, y xak'ax juc'an ri río Jordán. ²Can iq'uiy vinak ri xa'a chirij, y xa'ru'on sanar ri nca'yavaj.

³Y jare' antok nic'aj achi'a' fariseos xa'lka riq'u'in chi niqui'an tentar. Y rumare' xquic'utuj cha: ¿Otz chi jun ache nujach-ri' riq'u'in ri raxjayil ruma chica-na kax?

⁴Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': ¿Man ib'anun ta leer chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri nu'ej chi pa rutz'ucb'al, ri Dios ache y ixok xa'ru'on?^p ⁵Y xu'ej: Rumare' ri ache xca'ruya' can ri rutie-rutata' y xtiqic'an-qui' riq'u'in ri raxjayil, y ri ica'ye' xa jo'c jun xtiqiu'an.^q Quire' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. ⁶Y rumare' man chic ica'ye' ta, xa jo'c jun xtiqiu'an. Ruma c'a re', lo que ri Dios xu'on jun cha, ri ache man tujach roch, xcha' ri Jesús.

⁷Y ijeje' xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Karruma ri Moisés xu'on mandar chi xa jun ache nrajo' nujach-ri' riq'u'in ri raxjayil, tub'ana' jun carta ri pache' nu'ej-ve chi nujach-ri' riq'u'in y tuya' can?'

⁸Y ri Jesús xu'ej chica: Ruma cof ib'anun cha ri ivánima, rumare' ri Moisés xu'on permitir chi jun ache c'o che'l nujach-ri' riq'u'in ri raxjayil; pero pa rutz'ucb'al, man quire' ta. ⁹Y inre' can ni'ej c'a chiva chi chica-na ache ri nujach-ri' riq'u'in ri raxjayil y xa man ruma ta ri ixok ruc'uan-ri' riq'u'in jun chic ache, y nic'ulie' riq'u'in jun chic ixok, ri ache re' can nu'on pecado choch ri Dios. Y ri ache ri nic'ulie' riq'u'in ri ixok ri jachuon-el, can nu'on je' pecado choch ri Dios,^s xcha' ri Jesús.

¹⁰Y ri discípulos xqui'ej cha ri Jesús: Xa jun ache can richin xa jun tiempo ximil riq'u'in ri raxjayil, más ta otz chi man ta nic'ulie', xa'cha'.

¹¹Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Man quinojiel ta nca'covin niqui'an chi man ta nca'c'ulie', ruma man chica ta quinojiel yo'n-ve chi niqui'an quire'. ¹²Y ic'o-na-ve alab'o, xa-jan antok xa'lax ja yan xa'k'alajin chi man xtiqicanuj ta quixjayil. Ic'o je' alab'o ri man xtiqicanuj ta quixjayil, pero xa ruma xa'an operar. Y ic'o je' alab'o ri man xtiqicanuj ta quixjayil, pero xa quiqu'in ijeje' xpa-ve chi quire' niqui'an rusamaj ri Dios y nca'quito' ri nca'uoc chupan ri reino ri c'o chicaj. Ri nuna' chi nicovin nic'ujie' ruyuon, man tucanuj raxjayil, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nca'ru'on bendecir ri ac'ola'
(*Mr. 10:13-16; Lc. 18:15-17*)

¹³Y ic'o ac'ola' ri xa'c'amar-pa choch ri Jesús, chi nuya' ruk'a' pa quive' chi nca'ru'on bendecir. Pero ri discípulos xa'quich'olij ri vinak chi man

^p 19:4 Gn. 1:27; 5:2. ^q 19:5 Gn. 2:24. ^r 19:7 Dt. 24:1; Mt. 5:31.

^s 19:9 Mt. 5:32; 1Co. 7:10-11.

tiqui'an quire'. ¹⁴Pero ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Tiya' permiso chica ri ac'ola' chi nca'pa viq'uin inre', y man qui'ik'at. Ruma ri reino ri c'o chicaj, xa quichin ri i-inche'l ac'ola'.

¹⁵Y antok ri Jesús ruyo'n chic ruk'a' pa quive' ri ac'ola' chi xa'ru'on bendecir, jaja' xuya' can ri lugar re' y x'a.

Ri c'ajol ache b'ayuon
(Mr. 10:17-31; Lc. 18:18-30)

¹⁶Y c'o jun c'ajol ache xalka riq'uin ri Jesús y xu'ej: Utzulaj Maestro, ¿chica otz ni'an chi nivil ri c'aslien ri man niq'uis ta? xcha' cha.

¹⁷Y ri Jesús xu'ej cha: ¿Karruma na'ej otz chuva inre'? Ruma man jun vinak otz, xa jo'c Jun ri otz y re' ja ri Dios. Xa atre' navajo' ncab'aka chupan ri c'aslien ri man niq'uis ta, can tab'ana' ri nu'ej ri mandamientos, xcha' cha.

¹⁸Y xpa ri c'ajol ache xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Chica ri mandamientos re'? xcha'. Y ri Jesús xu'ej cha: Man caquimisan;^u ri at-c'ulan, man tavuc'uj-avi' riq'uin jun chic;^w man catalak';^v man tatz'ak tzij chirij jun chic;^w ¹⁹ca'b'ana' respetar ri atie-atata';^x y can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri a-prójimo.^y Jare' ri mandamientos, xcha' cha.

²⁰Y ri c'ajol ache xu'ej cha ri Jesús: Nojiel re' c'a in co'l-oc nutz'amuon-pa rub'anic. ¿Chica nquirajo' ri man nub'anun ta? xcha'.

²¹Y ri Jesús xu'ej cha: Xa navajo' na'an nojiel, ca'in, tac'ayij ri c'o aviq'uin y ri rajal tajacha' chiquivach ri i-puobra, chi quire' nic'ujie' ab'ayomal chicaj. Y catam-pa viq'uin y nca'a chuvij, xcha' cha.

²²Antok ri c'ajol ache xra'xaj ri tzij ri xu'ej ri Jesús, nib'isuon ránima x'a, ruma altíra rub'ayomal c'o.

²³Entonces ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Can ketzij ni'ej chiva, chi altíra cuesta chi jun b'ayuon ntuoc pa ru-reino ri Dios. ²⁴Jun chic b'ay ni'ej chiva: Xa más fácil nak'ax jun camello chupan jun ruvaruol jun acúxa, que choch jun b'ayuon chi ntuoc pa ru-reino ri Dios.

²⁵Y antok ri ru-discípulos xca'xaj ri tzij re', can más xa'chapataj, y niqui'ej: ¿Chica c'a xticolotaj? xa'cha'.

²⁶Ri Jesús xa'rutz'at-apa ri ru-discípulos y xu'ej chica: Ri vinak man nojiel ta nca'tiquir niqui'an, pero ri Dios nojiel nitiquir nu'on, xcha' chica.

²⁷Y jare' antok ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ojre' kayo'n can nojiel ri c'o kiq'uin, y oj-b'anak chavij. ¿Y chica xtakach'ec ojre' rumare'?

²⁸Ri Jesús xu'ej: Can ketzij ri ni'ej chiva, chi antok xtalka ri k'ij chi nojiel xca'uoc c'ac'ac', ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol c'o chic ruk'ij, can xtitz'uye' pa ru-trono chi nu'on juzgar.^z Y ixre' je' ri ix-b'anak

^u 19:18 Ex. 20:13; Dt. 5:17. ^w 19:18 Ex. 20:14; Dt. 5:18. ^v 19:18 Ex. 20:15; Dt. 5:19.

^w 19:18 Ex. 20:16; Dt. 5:20. ^x 19:19 Ex. 20:12; Dt. 5:16. ^y 19:19 Lv. 19:18.

^z 19:28 Mt. 25:31.

chuvij, xquixtz'uye' pa doce (cab'alajuj) tronos chi nti'an juzgar ri doce (cab'alajuj) tribus richin ri Israel.^a ²⁹Y chica-na ri ruyo'n can rachuoch, o runimal, o ruchak', o rana', o rutie-rutata', o raxjayil, o ralc'ual o rulief vuma inre', can xtiyo'x cien veces más ri ruc'axiel cha. Y can xtiyo'x cha ri c'aslíen ri man niq'uis ta. ³⁰Pero iq'uiy ri ic'o nab'ayal, ri xca'c'ujie' c'a pa ruq'uisb'al y iq'uiy ri ic'o pa ruq'uisb'al xca'c'ujie' nab'ayal.^b

Ri aj-samajiel richin jun ulief ri ticuon uva choch

20 ¹Ri reino ri c'o chicaj can junan riq'uin ri xu'on jun ache tata'j. Jaja' cumaj yan x'a chi xa'rucanuj aj-samajiel chi xa'rutak pa rulief ri ruticuon uva choch. ²Antok ri ache re' xa'ril ri aj-samajiel y antok ch'ovínak chic quiq'uin chi niquich'ec jun denario ri k'ij, c'ajare' xa'rutak-el pa rulief ri ruticuon uva choch. ³Y como a las nueve la'k ri mac'ajan re', xiel chic ri ache y xa'rutz'at pa q'uiy'al chi ic'o ri man quíluon ta quisamaj. ⁴Jaja' xch'o' chica y xu'ej: Quixb'asamaj je' ixre' pa vulief ri nuticuon uva choch, y inre' xtinya' otz ivajal, xcha' chica. Y ri aj-samajiel re' can xa'a. ⁵Ri rajaf ri ulief, xiel chic jun b'ay como pa nic'aj-k'ij, y quire' je' xu'on como a las tres ri nakak'ij. Jaja' xa'rutak chic el nic'aj aj-samajiel pa rusamaj, y xu'ej chica chi can xtuya' otz cajal. ⁶Y como a las cinco ri nakak'ij, jaja' xiel chic el jun b'ay y xa'b'arila' nic'aj chic, y xu'ej chica: ¿Karruma ixre' man ivíluon ta isamaj y choj xixc'ujie' jun k'ij vave'? xcha' chica. ⁷Y ri aj-samajiel re' xqui'ej cha: Man jun xyo'n kasamaj. Y ri rajaf ri ulief xu'ej chica: Quixb'asamaj je' ixre' pa vulief ri nuticuon uva choch, y xtinya' otz ivajal, xcha' chica.

⁸Antok xka-ka ri k'ij, xpa ri rajaf ri ulief, xu'ej cha ri uc'uay quichin ri samajiel: Ca'vayuo'j-pa quinojuel ri aj-samajiel y tatajo-el ri quik'ij.^c Na'ay ca'tajo' ri aj-samajiel ri xa'lka tarde, y después ca'tajo' ri xa'lka na'ay, xcha'. ⁹Antok ri aj-samajiel ri xa'uoc pa samaj como a las cinco ri nakak'ij, xa'lka chi nca'tuoj; xa'tuoj jun denario. ¹⁰Y antok xa'lka ri aj-samajiel ri xa'uoc pa samaj na'ay chi nca'tuoj; xqui'an pensar chi más q'uiy ri xtiyo'x chica. Pero antok xa'tuoj, xa jun denario oc ri xyo'x chica. ¹¹Antok xquitz'at chi junan ri xyo'x chica, xquich'ojij ri cajal cha ri ache tata'j. ¹²Ri aj-samajiel re' xqui'ej: Ri samajiel ri xa'uoc pa samaj tarde, xa jun huora-oc xa'samaj, y can junan xa'an chica kiq'uin ojre', y ojre' jun k'ij ri xojsamaj y xojc'ujie' chuxie' ruk'ak'al ri k'ij, xa'cha'. ¹³Y ri rajaf samaj xu'ej cha jun: Xa junan xa'ntoj ri nic'aj chic samajiel, man jun itziel kax xin'an chava atre'. Ruma quire' xka'ej aviq'uin chi jun denario niya' chava. ¹⁴Tavuc'uaj ri avajal y ca'in. Y chica ri samajiel ri xa'uoc pa samaj tarde, can pa vánima inre' xalax-pa chi xinya' ri cajal inche'l ri avajal atre'. ¹⁵Ruma nojuel ri c'o viq'uin inre', can pa nuk'a' inre' c'o-ve richin

^a 19:28 Lc. 22:30. ^b 19:30 Mt. 20:16; Lc. 13:30. ^c 20:8 Lv. 19:13; Dt. 24:15.

ni'an chica-na ri nivajo' ni'an cha. ¿O itziel nquinatz'at ruma ni'an ri otz' xcha'. ¹⁶Quire' c'a ri ic'o nab'ayal xca'c'ujie' c'a pa ruq'uisb'al. Y ri ic'o pa ruq'uisb'al xca'c'ujie' nab'ayal. Y mesque iq'uiy ri nca'yox, pero man quinojiel ta xca'cho'x chi nic'ujie' quik'ij.^d Quire' xu'ej ri Jesús.

Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas

(Mr. 10:32-34; Lc. 18:31-34)

¹⁷Ri Jesús y ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos y ri nic'aj chic vinak ri i-b'anak quiq'uin, quitz'amuon-el b'ay chi nca'a pa tanamet Jerusalén. Y jare' antok ri Jesús xa'ruc'uaj aparte ri ru-discípulos y xu'ej chica: ¹⁸Ixre' ivata'n chi c'a pa tanamet Jerusalén nku'a-ve-el, y chire' xtijach-ve ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol pa quik'a' ri principales sacerdotes y pa quik'a' ri achi'a' escribas. Y ijeje' xtiq'ui'ej chi tiquimisas. ¹⁹Y xtiq'uijach pa quik'a' ri vinak ri man israelitas ta. Y ri vinak re' xca'tze'n chirij, xtiq'ui'ey y c'ajare' xtiq'uib'ajij choch cruz. Pero chi ox'e' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' chica.

Ri niquic'utuj ri Jacobo y ri Juan

(Mr. 10:35-45)

²⁰Y ri quitie' ri ica'ye' discípulos ri i-ruc'ajuol ri Zebedeo, xjiel-apa riq'uin ri Jesús i-rach'il ri ral. Y ri quitie' xxuquie-ka choch ri Jesús chi nuc'utuj jun favor cha. ²¹Ri Jesús xu'ej cha ri quitie': ¿Chica ri navajo'? xcha' cha. Y ri ixok xu'ej cha ri Jesús: Tab'ana' chi ri ica'ye' val re' xca'tz'uye' ta apa aviq'uin chupan ri a-reino; jun ta nic'ujie' pan a-derecha y jun ta pan av-izquierda.

²²Pero ri Jesús xu'ej: Ixre' man ivata'n ta chica ri ntic'utuj. ¿Nticoch' came ixre' inche'l ri xti'an chuva inre'? ¿Y nticoch' came ixre' ri sufrimiento ri xtink'asaj inre'? Y ri ica'ye' discípulos re' xqu'ej: Nakacoch', xa'cha'.

²³Y ri Jesús xu'ej chic chica: Can ketzij chi ixre' xticoch' ri inche'l xti'an chuva inre'. Can xticoch' je' ri sufrimiento ri xtink'asaj inre'. Pero ri ntic'utuj ixre', chi jun nitz'uye' pa nu-derecha y ri jun chic pa nu-izquierda, re' man pa nuk'a' ta inre' c'o-ve chi niya' chiva. Ja ri Nata' ri ru'e'n choj chica xtuya-ve chi nca'tz'uye' chire'.

²⁴Y antok ri i-diez (lajuj) chic discípulos xca'xaj ri x'e'x, xpa quiyoval chica ri ica'ye' discípulos ri quichak'-quinimal-qui'. ²⁵Pero ri Jesús xa'rayuoj ri ru-discípulos y xu'ej chica: Ixre' ja'al ivata'n chi vave' ri choch-ulief, ri nca'b'ano gobernar, ruma ic'o ri vinak pa quik'a', rumare' niquina' chi ijeje' ri i-cajaf. Y quire' je' ri principales, nicajo' chi ca'nimax y can ti'an nojiel ri niqui'ej. ²⁶Pero chi'icajol ixre' man quire' ta. Ruma xa

^d 20:16 Mt. 19:30; Mr. 10:31; Lc. 13:30.

c'o jun ri nrαιο' nu'on nem chi'icajol ixre', nic'atzin chi nquixru'on servir.^e
 27Xa jun chivach ixre' nrαιο' chi jaja' ri na'ay, can quixrub'ana' servir.^f
 28Can tub'ana' inche'l nu'on ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. Jaja'
 man xpa ta chi ni'an servir, sino chi nu'on servir, y chi nuya' ruc'aslíen
 chi quire' iq'uiy ri nca'colotaj, xcha' ri Jesús.

Ica'ye' muoy nca'tzu'n chic
(Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43)

29Antok ri Jesús y ri ru-discípulos ja nca'iel-el chupan ri tanamet
 Jericó, altíra iq'uiy vinak ri xa'a chirij. 30Ic'o ica'ye' muoy i-tz'uuyul
 chuchi' ri b'ay, y antok xca'xaj chi ri Jesús nak'ax chire', ijeje' riq'uin
 quichuk'a' xa'ch'o' y xqui'ej: ¡Ajaf, ri at Rumáma can ri rey David,
 tajoyovaj kavach! xa'cha'.

31Y ri vinak xa'quich'olij chi man chic ca'ch'o-pa, pero ijeje' xa riq'uin
 más quichuk'a' xa'ch'o-pa y xqui'ej: ¡Ajaf, ri at Rumáma can ri rey David,
 tajoyovaj kavach! xa'cha'.

32Y ri Jesús xa'ra'xaj, rumare' xpi'ie-ka, xa'rayuoj y xu'ej chica: ¿Chica
 ntivajo' chi ni'an? xcha' chica.

33Ijeje' xqui'ej cha ri Jesús: Ajaf, ojre' nakajo' nkutzu'n, xa'cha'.

34Ri Jesús ruma altíra xujoyovaj quivach ri ica'ye' muoy, ja xutz'om-
 apa ri quinak'avach. Y ijeje' ja xa'tzu'n, y xa'a chirij ri Jesús.

Antok ri Jesús xuoc Jerusalén
(Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

21 1Y antok ri Jesús y ri ru-discípulos y ri nic'aj chic vinak ri
 i-b'anak quiq'uin ya xa'b'aka Betfagé, ri c'o choch ri juyul Olivos,
 ri c'o ciera ri tanamet Jerusalén, ri Jesús xa'rutak-el ica'ye' ru-discípulos,
 2y xu'ej-el chica: Quix'in chupan la aldea la y xtivil jun alaj burro c'o
 riq'uin ri rutie' ri ximil. Tiquira-pa ri rutie' y qui'c'ama-pa viq'uin. 3Y xa
 c'o jun ri c'o chica ri xtu'ej-pa chiva, ti'ej cha: Nic'atzin cha ri Ajaf, pero
 cha'nin xca'lrujacha' chic, quixcha' can cha, xcha-el ri Jesús chica.

4Riq'uin re' nu'on cumplir inche'l ri tz'ib'an can ruma ri jun profeta ri
 xc'ujie' ojier can tiempo. Ri rutz'ib'an can jaja', nu'ej:

5Ti'ej chica ri vinak ri ic'o pa tanamet Sion:

Ri I-Rey ja patanak iviq'uin.

Can manak-oc ruk'ij rub'anun-pa, ch'acol-pa chirij jun alaj burro.

Ri alaj burro ral jun chicop richin aka'n.^g

Quire' ri tz'ib'an can.

6Y ri ica'ye' discípulos xa'a, y xqui'an ri e'n-el chica ruma ri Jesús. 7Y
 xa'quic'am-pa ri burro y ri ral riq'uin ri Jesús, y ri discípulos xquiya-el

^e 20:25-26 Lc. 22:25-26. ^f 20:26-27 Mt. 23:11; Mr. 9:35; Lc. 22:26. ^g 21:5 Zac. 9:9.

ri qui-manta chiquij, y xch'oquie-el ri Jesús chirij. ⁸Y can iquiy ri vinak ri niquilic' qui-manta pa rub'iey. Y nic'aj chic vinak xiquima-pa ch'itak ruk'a' chie' chi xquiya' pa rub'iey. ⁹Y ri vinak ri i-b'anak choch ri Jesús y ri ic'o can chirij, can riq'uin nojiel quichuk'a' niqui'ej: iTiox b'a' chi patanak ri Rumáma can ri rey David! iBendito ri patanak pa rub'e' ri Ajaf Dios!^h iTiox b'a' cha ri Dios ri c'o chicaj! nca'cha'.

¹⁰Y antok ri Jesús xuoc pa tanamet Jerusalén, ri vinak ri ic'o chire' xquimol-qui' cha'nin chi niquitz'at. Y ri vinak re' niqui'ej: ¿Chica c'a ache la? nca'cha'.

¹¹Y ic'o ri xa'e'n: La ja ri Jesús, ri profeta, ri rutanamit Nazaret, ri c'o Galilea, nca'cha'.

Ri Jesús nca'rutarariej-el ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o pa templo

(Mr. 11:15-19; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

¹²Y ri Jesús xuoc pa ru-templo ri Dios ri c'o pa tanamet Jerusalén. Y xa'rutarariej-el quinojiel ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o chire'. Y xupajquij can ri qui-mesas ri niquic'ax miera. Y quire' je' xu'on cha ri quich'acat ri niquic'ayij paluomix. ¹³Ri Jesús xu'ej chica ri vinak re': Chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can nu'ej: Ri vachuocho, jay richin oración;ⁱ pero ixre' xa ib'anun cachuocho alak'oma' cha,^j xcha' ri Jesús chica.

¹⁴Y antok ri Jesús c'o pa templo, ic'o muoy y ic'o nca'jacajot xa'lka riq'uin y jaja' xa'ru'on-el sanar. ¹⁵Pero ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas xpa quiyoval, ruma ri Jesús q'uiy milagros ri nca'ru'on, y ruma je' ri ac'ola' riq'uin quichuk'a' niqui'ej chire' pa templo: iTiox b'a' chi xalka ri Rumáma can ri rey David! nca'cha'. ¹⁶Y xqui'ej cha ri Jesús: ¿Navaxaj ri niqui'ej ri ac'ola'? Y ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Niva'xaj. Y ixre', ¿man itz'atuon ta c'a chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri nu'ej:

Ri can ketzij nca'yo'n ruk'ij ri Dios

ja ri ac'ola' y ri c'a nca'tz'uman?^k

Quire' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios, xcha' ri Jesús chica. ¹⁷Y ri Jesús xa'ruya' can chire' ri achi'a' re'. Jaja' xiel-el pa tanamet Jerusalén y x'a chupan ri aldea Betania. Chire' x'a-ve chi xuk'asaj ri ak'a' re'.

Antok ri Jesús xu'ej cha ri jun mata víquix chi manak chic roch xtuya'

(Mr. 11:12-14, 20-26)

¹⁸Y ri mac'ajan chuca'n k'ij, antok rutz'amuon b'ay chi nitzalaj pa tanamet Jerusalén, ri Jesús xnem-pa rupan. ¹⁹Y jaja' xutz'at jun mata víquix cerca ri b'ay. X'a-apa chuxie' chi xirucanuj roch, pero xa man jun roch c'o, xa ruyon ruxak. Y ri Jesús xu'ej cha ri chie': Man jun chic b'ay xtaya' avach. Y ri víquix re' can cha'nin xchakej-ka. ²⁰Antok ri ru-discípulos xquitz'at chi xchakej-ka ri jun

^h 21:9 Sal. 118:25-26. ⁱ 21:13 Is. 56:7. ^j 21:13 Jer. 7:11. ^k 21:16 Sal. 8:2.

mata víquix, xquiej: ¿Che'l xu'on chi cha'nin xchakej-ka ri jun mata víquix re'? xa'cha'.

²¹Y ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij ni'ej chiva chi xa ixre' can nticukub'a' ic'u'x riq'uin ri Dios y man nu'on ta ca'ye' ic'u'x, can xquixtiquir nti'an quire' cha jun mata víquix. Y hasta c'o más ri nquixtiquir nti'an. Nquixtiquir nti'ej cha la juyu' la chi tiel-el y tak'ax chupan ri mar, y can quire' xtib'anataj.²²Y nojiel ri xtic'utuj cha ri Dios chupan iv-oración, xa ntinimaj, can niyo'x chiva.

Ri ru-autoridad ri Jesús
(*Mr. 11:27-33; Lc. 20:1-8*)

²³Y antok ri Jesús c'o chic pa templo y nuc'ut chic ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak, ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri vinak, xa'jziel-apa riq'uin y xquic'utuj cha: ¿Chica autoridad c'o pan ak'a' chi na'an nojiel re'? ¿Y chica xyo'n autoridad chava? xa'cha' cha.

²⁴Ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Inre' c'o je' jun kax ri nivajo' nic'utuj chiva, y xa ixre' xti'ej-pa chuva, inre' je' xtin'ej chiva chica autoridad c'o pa nuk'a' chi ni'an nojiel re'. ²⁵¿Ri Juan xtak-pa ruma ri Dios chi xa'ru'on bautizar ri vinak? ¿O xa achi'a' xa'e'n cha? xcha' ri Jesús. Entonces ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, xquiej-ka chiquivach: Xa naka'ej chi ri Juan ja ri Dios ri takayuon-pa richin, ri Jesús xtu'ej chika: ¿Karruma man xinimaj ta? ²⁶Y xa naka'ej chi ja ri achi'a' xa'e'n cha ri Juan chi tub'ana' quire', man otz ta, ruma ojre' nakaxi'ij-ki' chiquivach ri vinak, ruma quinojziel cata'n chi ri Juan jun profeta, xa'cha-ka chiquivach.

²⁷Y c'ajare' xquiej-apa cha ri Jesús: Ojre' man kata'n ta, xa'cha-apa. Y ri Jesús xu'ej je' chica: Inre' je' man xtin'ej ta chiva chica autoridad c'o pa nuk'a' chi nca'n'an quire', xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chiquij ica'ye' alab'o

²⁸Ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Can tib'ana' pensar otz ri xtin'ej chiva. C'o jun ache ic'o ica'ye' ruc'ojola'. Y ri quitata' xu'ej cha ri na'ay: Nuc'ajuol, ca'in vacame y cab'asamaj pache' nuticuon-ve uva, xcha' cha. ²⁹Pero jaja' xu'ej cha ri rutata': Vacame man nivajo' ta nquib'asamaj, xcha'. Pero después xalka paro' chi man otz ta ri xu'ej, y ja x'a pa samaj. ³⁰Y ri quitata' quire' je' xu'ej cha ri jun chic ruc'ajuol, chi tisamaj. Y ri ruc'ajuol re' xu'ej cha: Otz c'a táta, ja nqui'a, xcha'. Pero xa man x'a ta. ³¹Ri Jesús xuc'utuj: ¿Chica chiquivach ri ica'ye' xb'ano ri xrajo' ri quitata'? Y ri achi'a' re' xquiej: Ja ri na'ay, xa'cha'. Y ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij ni'ej chiva, chi ja ri maloy-impuestos y ri rameras ri xca'uoc na'ay chivach ixre' chupan ri ru-reino ri

¹21:21 Mt. 17:20; 1Co. 13:2.

Dios. ³²Antok ri Juan el Bautista xpa, xuc'ut jun choj b'ay chivach, pero ixre' man xinimaj ta. Jo'c ri maloy-impuestos y ri rameras ri xquinimaj.^m Pero ixre', mesque xitz'at re', man xtzalaj ta pa ivánima riq'uin ri Dios chi xinimaj.

Ri itziel tak aj-samajiel
(Mr. 12:1-12; Lc. 20:9-19)

³³Tivaxaj jun chic parábola (c'amb'al-tzij), xcha' ri Jesús chica ri vinak: Xc'ujie' jun ache tata'lj; xpa jaja', xutic uva pa rulief, xuc'ajuoj rij, xu'on inche'l jun ch'iti pila chupan ri ulief chi niyitz' ri uva chupan, y xu'on je' jun torre.ⁿ C'ajare' xuya' can pa kajic chica nic'aj aj-samajiel, y jaja' x'a naj.

³⁴Y antok xalka ri tiempo richin ri cosecha, ri rajaf ri ulief xa'rutak-pa ri rusamajiel quiq'uin ri i-kajayuon ri rulief richin chi nalquima' ri uva kajb'al richin ri ulief. ³⁵Pero ri achi'a' ri i-kajayuon ri rulief xa man xa'quic'ul ta otz ri aj-samajiel ri i-takuon-pa ruma ri rajaf ri ulief. Jun xquich'ey, jun xquic'ak cha ab'aj y jun chic xquiquimisaj. ³⁶Ri rajaf ri ulief xa'rutak-pa nic'aj chic rusamajiel. Can más iq'uiy ri xa'rutak-pa. Pero ri achi'a' ri i-kajayuon ri ulief ja mismo xqui'an chica.

³⁷Y pa ruq'uisb'al, ri rajaf ri ulief xutak-pa ri ruc'ajuol y xu'ej: Ri achi'a' re' can xtiqui'an respetar antok xtiqitz'at chi ja ri nuc'ajuol ri xti'ka quiq'uin, xcha'. ³⁸Pero ri achi'a' re', antok xquitz'at chi ja ri ruc'ajuol ri rajaf ri ulief ri xalka, xqui'ej-ka chiquivach: Jare' ri xtuoc can rajaf nojiel ri ulief ri kakajuon, quixam-pa, kaquimisaj, chi quire' pa kak'a' ojre' nic'ujie' can ri ulief, xa'cha'. ³⁹Y ja xquitz'om, y juviera ri ulief ri ticuon uva choch, xb'aquic'aka' y xquiquimisaj.

⁴⁰Antok xtupa ri rajaf ri ulief ri ticuon uva choch, ¿chica came xtu'on chica ri achi'a' ri i-kajayuon ri ulief? xcha' ri Jesús.

⁴¹Y ri vinak xqui'ej: Ri rajaf ri ulief man xtujoyovaj ta quivach ri itziel tak achi'a' ri i-kajayuon, can xca'ruquimisaj; y ri rulief xtuya' chic pa kajic chica nic'aj chic aj-samajiel ri can xtiquiya' ri uva kajb'al richin ri ulief antok nalka ri tiempo, xa'cha'.

⁴²Ri Jesús xu'ej chica: ¿Can man jun b'ay c'a itz'atuon ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios? Ri nu'ej:

Ri Ab'aj ri man xka ta chiquivach ri achi'a' ri i-b'anoy-jay,
xa jare' ri xyo'x ri lugar ri más nic'atzin chi quire' ri jay man nitzak
ta.

Ja ri Ajaf ri xb'ano quire' cha,
y ojre' man jun b'ay katz'atuon chi nib'anataj quire'.^o

Quire' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios. ⁴³Y ruma c'a re' ni'ej chiva chi ri reino ri Dios xa xtalasas pan ik'a'. Xa xtiyo'x chica nic'aj chic vinak ri

^m 21:32 Lc. 3:12; 7:29-30. ⁿ 21:33 Is. 5:1-2. ^o 21:42 Sal. 118:22-23.

quic'uan jun utzulaj c'aslien choch ri Dios. ⁴⁴Chica-na vinak ri xtitzak choch va Ab'aj va, can xtimulumu'. Y chica-na vinak ri xtika va Ab'aj va chirij, can xtuyitz' c'a, xcha' ri Jesús.

⁴⁵Y antok ri principales sacerdotes y ri achi'a' fariseos caxan chic ri parábulas (c'amb'al-tzij) ri xa'rutzijuoq ri Jesús, can xi'ka pa quive' (xqui'an entender) chi xa chiquij ijeje' xch'o-ve. ⁴⁶Y jare' antok ijeje' xcajo' ta xquitz'om yan el. Pero man xqui'an ta, ruma niquixi'ij-qui' chiquivach ri vinak; ruma chiquivach ri vinak, ri Jesús can jun profeta.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun c'ulub'ic

22 ¹Y ri Jesús xch'o' chic chica ri vinak, y xa'rucusaj nic'aj chic parábulas (c'amb'al-tzij). Jaja' xu'ej: ²Ri reino ri c'o chicaj can junan riq'uin jun namak'ej ri xu'on jun rey antok xc'ulie' ri ruc'ajuol. ³Y xa'rutak-el ri ru-siervos chi xa'b'acayuoq quinojuel ri i-rub'anun invitar richin ri c'ulub'ic. Pero ri i-b'anun invitar xqui'ej-pa chi man nca'pa ta. ⁴Y ri rey xa'rutak chic el nic'aj ru-siervos y xu'ej-el chica: Ti'ej chica quinojuel ri i-nub'anun invitar, chi nojuel c'o chic listo chi nkuva'. Ri nu-tuora y ri nic'aj chic vavaj ri i-ti'uoq chi nca'c'atzin chupan ri k'ij va, ya xa'quimisas. Can nojuel c'o chic, quixam-pa ri pa c'ulub'ic, quixcha' chica. ⁵Pero ri i-b'anun invitar, man xa'niman ta chi xa'pa. Ic'o xa'a pan avan, y ic'o xa'b'ac'ayin y xa'b'alak'o'. ⁶Y ri nic'aj chic, xa xa'quitz'om ri siervos ri i-rutakuon-el ri rey y xa'quiquimisas; ruma chiquivach ijeje' ri siervos re' xa man jun quikalien. ⁷Antok xra'xaj ri rey ri xb'anataj, xyacataj royoval. Rumare' xa'rutak ru-soldados chiquij chi xa'ruq'uis ri aj-quimisanuel, y chi xparox je' ri quitanamit. ⁸C'ajare' ri rey xch'o' chic chica ri ru-siervos y xu'ej: Can ketzij chi nojuel c'o chic chi ni'an ri c'ulub'ic, pero ri xa'n'an invitar man nca'ruc'ul ta chi xa'lka. ⁹Quix'in pa tak b'ay ri nca'iel-el pa tanamet, qui'ivayuoq-pa quinojuel ri xqui'vil chi nca'pa chupan ri c'ulub'ic va, xcha' chica. ¹⁰Y antok ri siervos xa'a pa tak b'ay, xa'cayuoq-pa chica-na vinak, ri otz y ri man otz ta quic'aslien. Y ri jay pache' x'an-ve ri c'ulub'ic, xnuoj.

¹¹Y ri rey xuoc chi xa'rutz'at quinojuel ri xa'rayuoq. Y jaja' xutz'at chi c'o jun ache chire' ri man rucusan ta ri tziak ri nicusas chupan ri c'ulub'ic. ¹²Ri rey xuc'utuj cha ri ache re': Amigo, ¿che'l xatuoc-pa vave', ruma man ja ta ri tziak ri nicusas chupan ri c'ulub'ic acusan? xcha' ri rey cha. Y ri ache manak kax xu'ej. ¹³Y jare' antok ri rey xu'ej chica ri ru-siervos: Tixima-el ruk'a-rakan ri jun ache ri man rucusan ta ri tziak richin ri c'ulub'ic, tivalasaj-el y tic'aka' pa k'aku'n. Chire' xa xtituok' y xtuk'ach'ach'iej roray.^p ¹⁴Y mesq'ue iq'uuy ri nca'yox, man quinojuel ta xca'cho'x, xcha' ri Jesús.

^p 22:13 Mt. 8:12; 25:30; Lc. 13:28.

Nic'utux cha ri Jesús chirij ri impuestos*(Mr. 12:13-17; Lc. 20:20-26)*

¹⁵Y ri achi'a' fariseos xa'a; y xqui'ej chiquivach chi chica manera niqui'an cha ri Jesús chi nitzak pa quik'a' riq'uin ri nu'ej. ¹⁶Y ijeje' xa'quitak qui-discípulos y nic'aj ruvinak ri rey Herodes riq'uin ri Jesús; y antok xa'b'aka, xqui'ej cha: Maestro, ojre' kata'n chi jo'c ri ketzij ri nika chavach y nac'ut ri ruch'ab'al ri Dios y can ja-ve rub'ixic na'an cha, ruma atre' man naxi'ij ta avi' choch jun vinak mesque altíra ruk'ij. ¹⁷Ojre' vacame nakajo' nakaxaj ri chica xta'ej: ¿Otz nakatoj ri impuestos ri nu'ej ri rey César, o xa man otz ta? xa'cha' cha.

¹⁸Pero ri Jesús can rata'n ri man otz ta ri niqui'an pensar chirij, rumare' jaja' xu'ej chica: Ixre' xa ca'ye' ipalaj. ¿Karruma nquini'an tentar? ¹⁹Tic'utu-pa ri moneda ri nicasas chi nituoj ri impuestos, xcha' chica. Y ijeje' xquic'ut-apa jun denario choch. ²⁰Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Choj palaj y choj b'e' ri c'o choch? xcha' chica.

²¹Y ijeje' xqui'ej cha: Richin ri rey César, xa'cha' cha. Y ri Jesús xu'ej chica: Tiya' c'a cha ri César ri can richin ri César, y tiya' cha ri Dios ri can richin ri Dios, xcha' ri Jesús chica.

²²Y antok ri achi'a' re' xca'xaj ri xu'ej ri Jesús, can vor chica xquina'. Y rumare' ijeje' xquiya' can ri Jesús y xa'a.

Nic'utux chirij antok xca'c'astaj-pa ri quiminaki'*(Mr. 12:18-27; Lc. 20:27-40)*

²³Y ri k'ij re' ic'o achi'a' saduceos xa'lka riq'uin ri Jesús. Ri achi'a' re' man niquinimaj ta chi ri quiminaki' can xca'c'astaj-pa,^q y rumare' ijeje' xquic'utuj cha ri Jesús: ²⁴Maestro, ri Moisés rutz'ib'an can chika: Xa c'o jun ache nicon-el y xa man jun ralc'ual nic'ujie' can, jun ruchak' o runimal tic'ulie' riq'uin ri raxjayil, richin quire' nca'c'ujie' ralc'ual ri quiminak chic el.' ²⁵Y ijeje' xqui'ej c'a: Xa'c'ujie' i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui' chikacajol ojre'. Ri na'ay xc'ulie', pero xcon-el y man jun ralc'ual xc'ujie' can. Ri raxjayil xc'ulie' chic riq'uin jun ruchak' ri ache ri xcon-el choch. ²⁶Ri ruca'n, can quire' je' mismo xu'on, jaja' xcon-el y man jun ralc'ual xc'ujie' can. Ri ruox, can quire' je' mismo xu'on. Y quire' xqui'an-el ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui'. ²⁷Y antok i-quiminak chic el ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui', después xcon je' ri ixok. ²⁸Y ri achi'a' saduceos xquic'utuj cha ri Jesús: Antok xtalka ri k'ij chi xca'c'astaj-pa ri quiminaki', ¿choj axjayil xtuooc ri ixok re'? Ruma ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui' xuoc caxjayil, xa'cha' cha.

²⁹Entonces ri Jesús xu'ej chica: Ixre' xa ix-sachnak riq'uin ri xi'ej. Man ivata'n ta ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios. Y man ivata'n ta je' ri ru-poder ri Dios.

^q 22:23 Hch. 23:8. ^r 22:24 Dt. 25:5-6.

³⁰Ruma antok xtalka ri k'ij chi ri quiminaki' xca'c'astaj-el, man xca'c'ulie' ta chic, ni man xca'yo'x ta chi xca'c'ulie'. Ijeje' xa xca'uoc inche'l ri ru-ángeles ri Dios ri ic'o chicaj. ³¹Pero riq'uin ri quiminaki' ri xca'c'astaj-pa, ¿man itz'atuon ta c'a ri ruch'ab'al ri Dios ri yo'n can pan ik'a'? Chire' ri Dios nu'ej: ³²Inre' in Ru-Dios ri Abraham, in Ru-Dios ri Isaac y in Ru-Dios ri Jacob.^s Quire' xu'ej ri Dios ojier can. Ri Dios man Qui-Dios ta ri quiminaki', xa Qui-Dios ri ic'as, xcha' ri Jesús.

³³Y antok ri vinak caxan chic ri tzij ri xuc'ut ri Jesús, can vor chica xquina', ruma man jun b'ay caxan quire'.

Ri mandamiento ri más nem

(Mr. 12:28-34)

³⁴Y ri achi'a' fariseos can cha'nin xquimol-qui' chi niqui'an pensar ri chica xtiqui'an, ruma xca'xaj chi ri Jesús can xutz'apij quichi' ri achi'a' saduceos riq'uin ri xu'ej. ³⁵Xpa jun chiquivach ri maestros richin ri ley, jo'c chi nu'on tentar ri Jesús,^t xuc'utuj cha: ³⁶Maestro, ¿chica chiquivach ri mandamientos ri xuya' ri Dios cha ri Moisés, ri más nem?

³⁷Y ri Jesús xu'ej cha: Can tavajo' ri Avajaf Dios, tavajo' riq'uin nojiel avánima, tavajo' riq'uin nojiel ri ac'aslien y tavajo' je' riq'uin nojiel ri ano'j.^u ³⁸Jare' ri na'ay y más nem mandamiento. ³⁹Y c'o chic jun ruca'n mandamiento ri casi junan riq'uin ri na'ay. Y ri mandamiento re' nu'ej: Can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri a-prójimo.^v ⁴⁰Ri ca'ye' mandamientos re' jare' ruc'u'x nojiel ri ley ri xuya' ri Dios cha ri Moisés y nojiel ri qui'e'n can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, xcha' ri Jesús.

¿Chica choj c'ajuol ri Cristo?

(Mr. 12:35-37; Lc. 20:41-44)

⁴¹Y antok c'a quimaluon-qui' ri achi'a' fariseos, xpa ri Jesús xuc'utuj chica: ⁴²¿Chica nti'an pensar ixre' chirij ri Cristo? ¿Choj ralc'ual jaja'? Y ri achi'a' fariseos xquiej: Ralc'ual ri rey David, xa'cha'.

⁴³Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Pero karruma ri rey David xu'ej Vajaf cha ri Cristo? Ruma ja ri Espíritu Santo ri x'e'n cha, y rumare' xu'ej:

⁴⁴Ri Ajaf Dios xu'ej cha ri Vajaf:

Catz'uye' pa nu-derecha,^w

hasta c'a xca'nuya' ri av-enemigos chuxie' avakan.^x

Quire' xu'ej. ⁴⁵Y xa ri rey David xu'ej Vajaf cha ri Cristo, ¿karruma ni'e'x chi ri Cristo xa choj jun rumáma can ri rey David? xcha' ri Jesús.

^s 22:32 Ex. 3:6. ^t 22:35 Lc. 10:25. ^u 22:37 Dt. 6:5. ^v 22:39 Lv. 19:18.

^w 22:44 Ri lugar "derecha" nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

^x 22:44 Sal. 110:1.

46Y man jun chic c'a x'e'n-apa jun tzij cha ri Jesús chirij ri xuc'utuj chica. Can ja k'ij re' antok man jun chic xutz'om rucovil chi c'o ta ri chica xuc'utuj más cha ri Jesús.

Ri Jesús nca'ru'on acusar ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos

(Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

23 ¹Y ri Jesús xch'o' chiquivach ri vinak y chiquivach ri ru-discípulos, jaja' xu'ej c'a: ²Pa ruc'axiel ri Moisés, ic'o can ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos. ³Rumare', ixre' can tinimaj quitzij y tib'ana' nojiel ri niqui'ej chiva. Pero man ti'an inche'l ri niqui'an ijeje', ruma ijeje' xa man niqui'an ta ri niqui'ej. ⁴Ijeje' nima'k tak aka'n niquiya' chiquij ri vinak, ri altíra calal y can cuesta nca'c'uax. Ri aka'n re' jo'c chiquij ri vinak niquiya-ve, pero ijeje' man niquisiluoq ta ni xa ta cha jun ruve-quick'a'. ⁵Nojiel ri niqui'an ijeje', jo'c chi ca'tz'iet y ca'na'ax cuma ri vinak chi ja ri otz ri niqui'an.^y Y can nika chiquivach nitz'ib'as jujun versículo ri ruch'ab'al ri Dios choch jun tz'un y niquiya' chupan jun chic tz'un, y can nem niqui'an cha y niquic'uaj chirij ri quik'a' y chi'quivach.^z Y más nima'k niqui'an cha ri ru-fleco ruchi' ri quitziak.^a ⁶Can ja ri na'ay tak ch'acat nicajo' pa tak va'en y pa tak sinagogas. ⁷Can altíra nika chiquivach chi nca'an saludar ri pache' niquimol-ve-qui' q'uiy vinak. Y can altíra nika chiquivach chi ni'e'x chica cuma ri vinak: Rabí, Rabí.^b

⁸Pero ixre' man tivajo' chi ni'e'x Rabí^c chiva, ruma xa jo'c Jun ri otz ni'e'x Maestro cha, y re' ja ri Cristo. Y ixvonojiel ixre' xa hermanos-ivi'. ⁹Y man c'a ti'ej katata' cha jun vinak ri vave' choch-ulief chi ntiya' ruk'ij. Ruma ri Katata' jo'c Jun, y re' ja ri Katata' ri c'o chicaj. ¹⁰Ni man tiya' lugar chi ri vinak niqui'ej maestros chiva. Ruma xa jo'c Jun ri Maestro c'o y re' ja ri Cristo. ¹¹Ruma ri c'o más ruk'ij chi'icajol ixre', nic'atzin chi nquixru'on servir.^d ¹²Ruma ri niquina' chi can c'o quik'ij, xa xtikasas quik'ij. Pero ri niquina' chi manak-oc quik'ij, xtiyo'x quik'ij.^e

¹³iJuye' ivach ixre' achi'a' escribas y ixre' achi'a' fariseos, ri xa ca'ye' ipalaj! ruma ik'atuon quib'iey ri vinak chi man nca'uoc ta chupan ri reino ri c'o chicaj. Man nquixuoc ta ixre' y man ntiya' ta je' lugar chica ri vinak.

¹⁴iJuye' ivach ixre' achi'a' escribas y ixre' achi'a' fariseos, ri xa ca'ye' ipalaj! Ruma ixre' can ntimaj nojiel kax quichin ri malca'n-ixoki', y chi tinimax chi ja'al ic'aslien, can nquixlayuj nti'an orar. Y rumare' más nem ri castigo ri xtika pan ive'.

¹⁵iJuye' ivach ixre' achi'a' escribas y ixre' achi'a' fariseos, ri xa ca'ye' ipalaj! Ruma ixre' can nquix'a paro' mar y can nquix'in choch ri roch-

^y 23:5 Mt. 6:1. ^z 23:5 Dt. 6:8. ^a 23:5 Nm. 15:38.

^b 23:7 Ri tzij "Rabí" nrajo' nu'ej "maestro". ^c 23:8 Ri tzij "Rabí" nrajo' nu'ej "Maestro".

^d 23:11 Mt. 20:26-27; Mr. 9:35; 10:43-44; Lc. 22:26. ^e 23:12 Lc. 14:11; 18:14.

ulief chi nqui'canuj vinak chi nca'a chivij, y niqunimaj ri ntinimaj ixre'. Pero antok iviluon chic, man otz ta nti'an chica; ruma ri ntic'ut chiquivach, can nti'an chica chi niquiya' can ri Dios, can nti'an chica chi ca'mul más i-richin ri infierno que chivach ixre'.

¹⁶iJuye' ivach ixre' ri nquix'e'n chi ix uc'uay-b'ay y xa ix muoy! Ixre' ri nquix'e'n: Xa c'o jun ri nu'on jurar pa rub'e' ri templo, mesque man nu'on ta ri ru'e'n, can man jun ruch'o'j. Pero ri nu'on jurar pa rub'e' ri oro ri c'o pa templo, can tub'ana' ri ru'e'n. ¹⁷Ixre' can ix-nacanak y ix muoy je', ruma ¿chica ri más c'o ruk'ij? ¿Ja came ri oro ri c'o pa templo o ja ri templo ri nib'ano santificar ri oro ri c'o chire'? ¹⁸Ixre' nti'ej je': Ri nu'on jurar pa rub'e' ri altar, mesque man nu'on ta ri ru'e'n, man jun ruch'o'j. Pero ri nu'on jurar pa rub'e' ri sipan can choch ri altar, can tub'ana' ri ru'e'n. ¹⁹Can ix-nacanak y can ix muoy, ruma ¿chica ri más c'o ruk'ij? ¿Ja came ri sipan ri c'o choch ri ru-altar ri Dios o ja ri altar ri nib'ano santificar ri sipan? ²⁰Ri nu'on jurar pa rub'e' ri altar, xa man jo'c ta pa rub'e' ri altar nu'on-ve jurar. Xa can pa rub'e' je' ri sipan ri c'o can choch ri altar. ²¹Ri nu'on jurar pa rub'e' ri templo, xa man jo'c ta pa rub'e' ri templo nu'on-ve jurar, xa can pa rub'e' ri Dios nu'on-ve je'. ²²Y ri nu'on jurar pa rub'e' ri rocaj, can nu'on jurar pa rub'e' ri ru-trono ri Dios^s y pa rub'e' ri Dios, ruma jaja' tz'uyul chire'.

²³iJuye' ivach ixre' achi'a' escribas y ixre' achi'a' fariseos, ri xa ca'ye' ipalaj! Ixre' ntiya' ri diezmo richin ri alvaviena, ri anís y ri comino,^h pero iyo'n can ri más nic'atzin ri nu'ej chupan ri ley, chi choj tib'ana' quiq'uin ri vinak, tijoyovaj quivach y can ticukub'a' ic'u'x riq'uin ri Dios. Jare' ri más nic'atzin chi nti'an, después tiya' ri i-diezmo. ²⁴Ixre' nquix'e'n chi ix uc'uay-b'ay, pero xa ix muoy, ruma xa ntichayuj can ri us y xa ntib'ak' ri camello.

²⁵iCan juye' ivach ixre' achi'a' escribas y ixre' achi'a' fariseos, ri xa ca'ye' ipalaj! Ruma ixre' ix inche'l ri vaso y ri plato ri ja'al ch'ajuon quij, pero ri quipan xa tz'il. Ri ivánima xa nojnak riq'uin alak', y xa b'anak chirij ri c'o quiq'uin ri vinak. ²⁶iIxre' achi'a' fariseos xa ix muoy! Can tib'ana' cha ri ic'aslien inche'l ri vaso y ri plato ri can sak rij y ri rupan je'. Tich'aja' ri ivánima chi quire' ri ic'aslien xtiel sak.

²⁷iJuye' ivach ixre' achi'a' escribas y ixre' achi'a' fariseos, ri xa ca'ye' ipalaj! Ruma xa ix junan riq'uin ri panteón ri rij sak-sak,ⁱ pero ri rupan man quire' ta; xa ruyuon k'aynak c'o chupan, xa ruyuon rub'akil quiminak. ²⁸Can ix quire' ixre'. Ruma ixre' can ntic'ut chi choj ri ic'aslien chiquivach ri vinak, pero ri ivánima xa man quire' ta choch ri Dios. Ri ivánima xa nojnak riq'uin itziel tak kax. Y can ca'ye' je' ipalaj.

²⁹iJuye' ivach ixre' achi'a' escribas y ixre' achi'a' fariseos, ri xa ca'ye' ipalaj! Ruma nqui'chojmij ri panteones ri pache' i-mukun-ve ri profetas ri xa'c'ujje'

^f 23:17 Ex. 30:29. ^g 23:22 Is. 66:1; Mt. 5:34. ^h 23:23 Lv. 27:30. ⁱ 23:27 Hch. 23:3.

ojier can tiempo. Ixre' can ja'al nca'ivak pache' i-mukun-ve ri utzulaj tak vinak ri choj quic'aslien choch ri Dios. ³⁰Y ixre' nti'ej: Xa ta ojre' xojc'ujie' pa qui-tiempo ri kate't-kamama', ojre' man ta xa'kato' antok xa'quiquimisaj ri profetas. ³¹Pero xa man ketzij ta ri nti'ej, ruma xa iyuon ixre' ntic'ut-ivi' chi ix junan quiqu'uin ri ivate't-imama' ri xa'quimisan quichin ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. ³²iTi'qu'uisa' c'a rub'anic ri xquitanab'a' can ri ivate't-imama'!

³³iIxre' xa ix inche'l cumatz!' Can man jun manera nquixtiquir nticol-ivi' choch ri infierno, xa c'a chire' xquixb'aka-ve. ³⁴Rumare' inre' nca'ntak profetas, achi'a' ri altira quino'j y achi'a' i-maestros. Pero ic'o chiquivach ri xqui'b'ajij choch cruz, y ic'o ri xqui'quimisaj. Ic'o xqui'ch'ey pa tak i-sinagogas; y chica-na tanamet nca'a-ve ijeje', ixre' je' xquixb'aka chire' chi nqui'tarariej. ³⁵Y ruma quire' xti'an, ixre' nquixakan quicamic quinojiel ri choj tak vinak ri i-quimisan; ri xtiquir-pa ri'uin ri rucamic ri choj ache Abel,^k c'a ri'uin ri rucamic ri Zacarías,^l ri ruc'ajuol ri ache Berequías. Ri Zacarías ri xquimisas chucajol ri templo y ri altar. ³⁶Ri xin'ej chiva, can ketzij chi nojiel c'a ri camic re' xtika pa quive' ri vinak ri ic'o chupan ri tiempo vacame.

Ri Jesús nca'rok'iej ri vinak aj-Jerusalén

(Lc. 13:34-35)

³⁷Ri Jesús xu'ej chiquij ri vinak ri ic'o Jerusalén: Aj-Jerusalén, aj-Jerusalén, ¿karruma nqui'quimisaj ri profetas? ¿Karruma nqui'quimisaj cha ab'aj ri nca'rutak-pa ri Dios chi'icajol? Inche'l jun quitie-ac' nca'rumol ri ch'itak ral chuxie' ri ruxic', inre' q'uiy mul xinvajo' xixmol ta viq'uin, pero ixre' man xivajo' ta. ³⁸Vacame ri ivachuoch xtic'ujie' can abandonado. ³⁹Y ketzij ni'ej chiva chi man xquinitz'at ta chic, hasta c'a chupan ri k'ij antok xti'ej: ¡Bendito ri patanak pa rub'e' ri Ajaf Dios!^m xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ej yan chi xti'an destruir ri templo

(Mr. 13:1-2; Lc. 21:5-6)

24 ¹Y antok ri Jesús xiel-pa pa templo chi ni'a, ri ru-discípulos xa'jiel-apa riq'uin y xquic'ut choch ri chica quib'anic b'anun chica ri jay richin ri templo. ²Ri Jesús xu'ej chica: ¿Ntitz'at nojiel va? Inre' can ketzij ni'ej chiva, chi xtalka jun k'ij antok nojiel va xca'vulex. Quinojiel ri nima'k tak ab'aj ri i-cusan, can xca'vulex, y man jun ab'aj ri xtic'ujie' can pa ru-lugar, xcha' chica.

Ri señales ri xca'b'anataj antes chi xtiq'uis ri roch-ulief

(Mr. 13:3-23; Lc. 21:7-24)

³Y antok ri Jesús tz'uyul chic paro' ri juyu' Olivos, ri ru-discípulos xa'jiel-apa riq'uin y xquic'utuj cha: Ta'ej chika, ¿jampe' c'a xtib'anataj ri

^j 23:33 Mt. 3:7; 12:34; Lc. 3:7. ^k 23:35 Gn. 4:8. ^l 23:35 2Cr. 24:20-21.

^m 23:39 Sal. 118:26.

xa'ej? ¿Y chica señal xtib'anataj chi quire! nina'ax chi atre! ncapa chic jun b'ay, y ri ruq'uisb'al k'ij richin ri tiempo va? xa'cha' cha.

4Y ri Jesús xu'ej chica: Tib'ana' cuenta-ivi' chi man jun tib'ano maña chiva. 5Ruma iq'uiy ri xca'pa y xtiq'uej: Inre' ri Cristo, xca'cha'. Y iq'uiy ri xca'qui'an maña chica. 6Y xtivaxaj chi nib'anataj guerras y xtivaxaj je' chi c'o guerras ri xca'pa, pero man tixi'ij-ivi', ruma nic'atzin chi nojiel re' xca'b'anataj. Pero man ja ta yan re' ri ruq'uisb'al k'ij richin ri roch-ulief. 7Jun nación xtipalaj chirij jun chic nación y jun reino xtipalaj chirij jun chic reino. Xca'pa yab'il, xtu'on vi'jal y xtu'on je' nima'k tak cub'rakan chica-na lugar. 8Y nojiel re' xa c'a ja oc rutz'ucb'al richin ri sufrimientos ri xca'pa.

9Y ixre' xquixyo'x chupan sufrimiento y ic'o chivach ixre' ri xca'quimisas. Can quinojiel vinak ri ic'o choch-ulief itziel xquixquitz'at ruma iyo'n ivánima viq'uin.ⁿ 10Iq'uiy xca'tzak pa quic'aslien choch ri Dios, y xtiquisujui-qui' y ic'o itziel xtiq'uitz'at-qui'. 11Y iq'uiy falsos profetas xca'palaj-pa y iq'uiy ri xca'ka pa quik'a', ruma xca'qui'an engañar. 12Chupan je' ri tiempo re', ruma altíra chic q'uiynak ri itziel riq'uin cánima, iq'uiy ri man xtica'jo' ta chic qui', xa itziel xtiq'uitz'at-qui'. 13Pero ri man xtitzalaj ta chirij y xtucoch' nojiel re' hasta el fin, can xticolotaj.^o 14Y xtitzijos c'a ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios, choch nojiel ri roch-ulief, richin chi quinojiel vinak nica'xaj. Y c'ajare' xtalka ri ruq'uisb'al k'ij richin ri tiempo.

15Y antok xtitz'at chi xca'b'anataj ri itziel tak kax chupan ri Lugar Santo, ja xtiq'uis ri lugar re', ri inche'l tz'ib'an can ruma ri profeta Daniel,^p (ri nib'ano leer, can tub'ana' entender). 16Entonces ri ic'o Judea, ca'numaj-el pa tak juyu'. 17Ri c'o paro' ri rachuoch antok xtalka ri huora re', man tika-pa chi c'o niruma-pa chupan ri rachuoch, 18y ri c'o pan avan, man titzalaj-pa chirachuoch chi nalruma' ri ru-capa.^q 19iCan juye' quivach ri ixoki' ri ic'o encinta (embarazada) antok xtalka ri k'ij re', y quire' je' ri ixoki' ri c'a niquiya' quitz'un ri quixulu'! 20Rumare', tib'ana' orar chi antok xquixnumaj, man ta pa ru-tiempo job'^r o chupan jun k'ij richin uxlanien, 21ruma xtalka jun gran sufrimiento vave' choch-ulief^s ri man jun b'ay quire' rub'anun xa-jan antok b'anun-pa ri roch-ulief ruma ri Dios, ni xtalka chic jun b'ay ri sufrimiento re'. 22Y xa ta ri Dios man ta nu'on co'l cha ri tiempo richin ri sufrimiento, man jun nicolotaj. Pero cuma ri i-rucho'n chic, can xtu'on co'l cha ri tiempo re'.

23Chupan ri k'ij re', xa ic'o ri xca'e'n chiva: Titz'ata', ja c'o vave' ri Cristo, o xa niqui'ej chiva: Titz'ata', ja c'o chila, man tinimaj. 24Ruma

ⁿ 24:9 Mt. 10:22. ^o 24:13 Mt. 10:22. ^p 24:15 Dn. 9:27; 11:31; 12:11.

^q 24:17-18 Lc. 17:31.

^r 24:20 Chire' Israel, chupan "ri tiempo job'", man jo'c ta nika job', xa c'o je' tief.

^s 24:21 Dn. 12:1; Ap. 7:14.

xca'pa falsos cristos y falsos profetas. Ijeje' xca'qui'an nima'k tak señales y milagros chi xtiqui'an maña chica ri vinak. Y ijeje' nicajo' xtiqui'an maña chica hasta ri i-cho'n chic ruma ri Dios. ²⁵Can ja yan xin'ej can chiva ri xca'b'anataj. ²⁶Rumare', xa ni'e'x chiva: Titz'ata', ja c'o chupan jun lugar pache' manak vinak, man c'a quix'a chutz'atic. Y xa ni'e'x chiva: Titz'ata', ja c'o chupan jun jay, man tinimaj. ²⁷Ruma antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtipa chic jun b'ay, can xtik'alajin-ve ja'al. Can xtib'anataj c'a inche'l nu'on ri yocopa', ri nu'on cala pache' ntiel-pa ri k'ij y c'a k'alaj pache' nika-ka ri k'ij.' Quire' xtu'on jaja'. ²⁸Can xtib'anataj inche'l nib'anataj quiquin ri c'uch. Ruma ri chicop re' nca'ka pache' c'o-ve jun quiminak.^u

Antok xtipa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chiquicajol ri vinak
(*Mr. 13:24-37; Lc. 21:25-36; 17:25-36; 12:41-48*)

²⁹Y antok k'axnak chic ri sufrimiento richin ri tiempo re', ri k'ij man chic xtitzu'n ta, y ri ic' man xtuya' ta chic rusakil. Ri estrellas (ch'umil) xca'tzak-pa chicaj.^v Can nojiel c'a ri ic'o chicaj xca'silos. ³⁰Entonces ri chicaj xtik'alajin ri ru-señal ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. Y quinojiel vinak ri ic'o choch-ulief xca'uok' antok xtiqitz'at chi jaja' ri nika-pa chupan mukul ri chicaj,^w riq'uin namalaj poder y namalaj ruk'ij. ³¹Y ri trompeta xtik'ajan cof, y xca'rutak ri ru-ángeles chi nca'quimol ri i-rucho'n chic. Can xca'quimol quinojiel ri ic'o oriente, ri ic'o occidente, ri ic'o norte y ri ic'o sur. Can xca'quimol quinojiel ri i-rucho'n chic; chica-na lugar ri roch-ulief ic'o-ve.

³²Chirij ri víquix tivatamaj ri parábola (c'amb'al-tzij): Antok nca'lotoyin-pa ri ruk'a' y nca'iel-pa ri ruxak, ivata'n chi ri ru-tiempo ri sak'ij ya nalka. ³³Y quire' je' antok xtitz'at chi nca'b'anataj nojiel ri xin'ej, tivatamaj c'a chi ya nalka ri k'ij re'. Can cerca chic c'o-ve-pa. ³⁴Can ketzij ni'ej chiva, chi nojiel re' xtib'anataj antok ri vinak richin ri tiempo vacame c'a ic'o ri choch-ulief. ³⁵Ri roch-ulief y ri rocaj can xca'q'uis. Pero ri nuch'ab'al man xtiq'uis ta quire', xa can xtib'anataj ri nu'ej.

³⁶Pero ri k'ij y ri huora antok xtipa chic, man jun ta'mayuon. Ni xa ta ri ángeles ri ic'o chicaj man cata'n ta jampe'. Xa jo'c ri Nata' Dios ta'mayuon re'.

³⁷Can inche'l xb'anataj pa ru-tiempo ri Noé,^x can quire' je' xtib'anataj antok xtipa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ³⁸Ruma pa ru-tiempo ri Noé, antok c'a maja' tika ri diluvio; ri vinak xa b'anak cánima chirij ri chica niquitej y ri chica niquikun, nca'c'ulie' y nca'yo'x chi

^v 24:26-27 Lc. 17:23-24. ^u 24:28 Lc. 17:37.

^v 24:29 Is. 13:10; 34:4; Ez. 32:7; Jl. 2:31; Ap. 6:12-13. ^w 24:30 Dn. 7:13; Ap. 1:7.

^x 24:37 Gn. 6:5-8.

nca'culie', y c'a quire' niqui'an chupan ri k'ij antok ri Noé xuoc chupan ri arca (ri inche'l jun nem barco). ³⁹Y ri vinak man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) c'aja' antok xpa c'a ri diluvio, y ri ya' xa'rumuk quinojiel.^y Y quire' xtib'anataj antok xtipa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ⁴⁰Ri k'ij re', ic'o ica'ye' achi'a' ri junan nca'samaj pan avan, jun xtuc'uax y ri jun chic xtic'ujie' can. ⁴¹Ic'o ica'ye' ixoki' ri junan nca'que'n, jun xtuc'uax y ri jun chic xtic'ujie' can.

⁴²Rumare', man timastaj chiva chi ntivoyo'iej-apa, ruma man ivata'n ta ri chica huora xtipa ri Ivajaf. ⁴³Pero tivatamaj c'a, xa ta ri rajaf-jay nuna'iej ri chica huora nalka ri alak'uon pa rachuocho, nic'asie' chi nuchajij ri rachuocho, y man nuya' ta lugar cha ri alak'uon chi ntuochochi nalak'-el. ⁴⁴Rumare', ixre' quixc'ujie' preparados, ruma xtipa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol antok xa man ja ta re' nti'an pensar.^z

⁴⁵Can xtib'anataj inche'l ri nib'anataj riq'uin jun rajaf-jay, jaja' xuya' can jun siervo ri choj y c'o runo'l pa quive' ri ic'o pa rachuocho, chi nuya' nojiel ri nic'atzin chica chi niquitej antok nalka ri huora. ⁴⁶Can ja'al tiquicuot ri siervo re' antok nal'ilitaj ruma ri rajaf najin riq'uin ri samaj ri b'e'n can cha. ⁴⁷Can ketzij ni'ej chiva, chi ri rajaf can xtuya' paro' nojiel ri c'o riq'uin, chi nu'on cuenta. ⁴⁸Pero xa ta ri siervo re' nu'on-ka itziel, y nu'ej-ka pa ránima: Ri vajaf xa man nipa ta yan, nicha-ka; ⁴⁹y nutz'om quich'ayic ri nic'aj chic siervos, y ruyuon va'en nu'on y nikumun quiq'uin ri k'ab'arala', ⁵⁰y jare' nca'ru'on antok ri rajaf xtalka chupan jun k'ij y jun huora antok jaja' man royo'ien ta y man rata'n ta, ⁵¹ri rajaf can xtuya' jun nem castigo cha ri siervo re', y xtuya' quiq'uin ri xa ca'ye' quipalaj. Y chire' xa ok'iej xtu'on y can xtuk'ach'ach'iej roray.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chiquij ri i-diez (lajuj) xtani'

25 ¹Entonces ri reino ri c'o chicaj xtu'on inche'l ri xb'anataj quiq'uin i-diez (lajuj) xtani' ri xquic'uaj qui-lámparas^a chi xb'aquiyoi'iej ri ala' ri nic'ulie'. ²Ivu'uo' c'a chiquivach ri xtani' can c'o quino'l, y ri ivu'uo' chic xa manak quino'l. ³Ri ivu'uo' xtani' ri manak quino'l, man xquic'uaj ta chic más qui-aceite chi niquinojsaj ri qui-lámparas; xa can jo'c ri c'o-el chupan ri qui-lámparas. ⁴Pero ri ivu'uo' chic xtani' ri can c'o quino'l, xquic'uaj ri qui-lámparas y xquic'uaj qui-frascos quinojsan rupan chi aceite. ⁵Y ruma ri ala' ri nic'ulie' man nalka ta yan, ri i-diez (lajuj) xtani' ri quiyo'ien xa'yuxcu'r-ka y xa'var-ka. ⁶Pa nic'aj-ak'a', xc'axax chi c'o ri nisiq'uin y nu'ej: ¡Ja patanak ri ala' ri xtic'ulie'; quixiel-pa chi ntic'ulu'! nicha'. ⁷Y ri i-diez (lajuj) xtani' re', ri quiyo'ien ri ala' ri xtic'ulie', can cha'nin xa'palaj y xquichojmij ri qui-lámparas. ⁸Pero ri ivu'uo' xtani' ri manak quino'l xqui'ej chica ri ivu'uo'

^y 24:39 Gn. 7:6-24. ^z 24:43-44 Lc. 12:39-40. ^a 25:1 Lc. 12:35.

chic xtani' ri can c'o quino'lj: Ri ka-lámparas xa can nca'chup-ka ruma man q'uiy ta chic aceite chiquipan. Tiya' jub'a' ka-aceite, xa'cha' ri xtani' ri manak quino'lj. ⁹Pero ri ivu'uo' chic xtani' ri can c'o quino'lj, xqui'ej: Xa nakaya' ri ka-aceite chiva, man xkuru'on ta ojre' ni ixre'. Rumare' más otz quix'in quiqu'in ri nca'c'ayin y tilak'o' ivichin ixre', xa'cha'. ¹⁰Y antok ri ivu'uo' xtani' re' c'a ja i-b'anak chulok'ic ri aceite, ja xalka ri ala' ri xtic'ulie'. Ri ivu'uo' xtani' ri can ic'o-apa quiyo'ien ri ala' ri xtic'ulie', xa'uoc riq'uin ri ala' pache' ni'an-ve ri c'ulub'ic. Y xtz'apes can ri puerta. ¹¹Y después xa'lka ri ivu'uo' chic xtani' ri xb'aquilak'o' qui-aceite richin ri qui-lámparas, y ijeje' xqui'ej-apa: ¡Ajaf, ajaf, tajaka' ri puerta chakavach! xa'cha'. ¹²Y jaja' xu'ej-pa chica ri xtani' re': Inre' can ketzij ni'ej chiva, chi man vata'n ta ivach,^b xcha-pa chica.

¹³Ruma c'a re', man timastaj chiva chi ntivoyo'iej-apa, ruma man ivata'n ta ri chica k'ij, ri chica huora antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtipa chic jun b'ay, xcha'.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri talentos

¹⁴Ruma ri reino ri c'o chicaj, can junan riq'uin ri xu'on jun ache antok x'a naj. Jaja' xa'rayuoj ri rusamajiel y xuya' can ri rub'ayomal pa quik'a'.

¹⁵Pa ruk'a' jun xuya' can vu'uo' talentos, pa ruk'a' jun chic xuya' can ca'ye' talentos, y pa ruk'a' jun chic xuya' can jun talento. Jaja' jare' xuya' can chica, ruma xutz'at chi jare' nca'tiquir nca'samaj chirij. Y can jo'c xu'on can quire', ja x'a. ¹⁶Y ri xyo'x can vu'uo' talentos pa ruk'a' x'a, xsamaj chirij y xuch'ec chic vu'uo' más chirij. ¹⁷Y quire' je' xu'on ri xyo'x can ca'ye' talentos pa ruk'a', jaja' can xuch'ec ca'ye' chic más chirij. ¹⁸Pero ri ruox ri jo'c jun talento ri xyo'x can cha, x'a y xb'aruc'ato' jun jul pan ulief y chire' xumuk-ve ri miera.

¹⁹Después antok k'axnak chic q'uiy k'ij, xtzalaj-pa ri ache ri cajaf ri samajiel re'. Y jaja' xuc'utuj chica, jane' (jaro') xquich'ec chirij ri miera ri xuya' can chica. ²⁰Antok xalka ri yo'n can ri vu'uo' talentos pa ruk'a', can man jo'c ta re' ri ruc'amun-pa, xa can ruc'amun-pa vu'uo' talentos más y xu'ej: Ajaf, atre' vu'uo' talentos xaya' can pa nuk'a'; ja-va, y c'o chic vu'uo' más ri xinch'ec chirij, xcha'. ²¹Y ri rajaf xu'ej cha: Otz ri xa'an. At jun utzulaj nusamajiel, can na'an ri ni'e'x chava. Y ruma otz xa'an riq'uin ri jub'a' xinya' can pan ak'a', vacame xcanya' paro' jun samaj más nem. Catuoc-pa y caquicuot je' viq'uin, xuche'x. ²²Antok xalka ri yo'n can ri ca'ye' talentos pa ruk'a', xu'ej: Ajaf, atre' ca'ye' talentos xaya' can pa nuk'a'; ja-va, y c'o chic ca'ye' más ri xinch'ec chirij, xcha'. ²³Ri rajaf xu'ej cha: Otz ri xa'an. At jun utzulaj nusamajiel, can na'an ri ni'e'x chava. Y ruma can otz xa'an riq'uin ri jub'a' xinya' can pan ak'a', vacame xcanya'

^b 25:11-12 Lc. 13:25.

paro' jun samaj más nem. Catuoc-pa y caquicuot je' viq'uin, xuche'x.
 24 Pero antok xalka ri yo'n can ri jun talento pa ruk'a', xu'ej: Ajaf, inre' can vata'n chi at jun ache altíra at ruquiy. Y navajo' na'an cosechar ri xa man atre' ta ri at-tiquiyuon y navajo' nayac ri trigo ri xa man atre' ta ri xab'ano ri samaj. 25 Y rumare' inre' xinxi'ij-vi'. Can jo'c xaya' can chuva, xi'a y xinc'ot jun jul pan ulief y chire' xinmuk-ve. Y ja a-miera va, xcha'. 26 Y ri rajaf xu'ej cha: Atre' at jun itziel samajiel, y at k'uor, man na'an ta ri ni'e'x chava. Xa can avata'n chi inre' nivajo' ni'an cosechar ri man inre' ta in-tiquiyuon y nivajo' niyac ri trigo ri xa man inre' ta ri xib'ano ri samaj; 27 xa avata'n chi in quire', xaya' ta ri nu-miera pa banco y antok xitzalaj-pa, ni'an ta recibir ri nu-miera y ri interés (ralab'al). 28 Tic'ama-el ri talento cha,^c y tiya' cha ri jun ri c'o diez (lajuj) talentos riq'uin. 29 Ruma ri can c'o riq'uin, xtiyo'x más cha y can q'uuiy xtu'on-ka riq'uin. Pero ri xa man q'uuiy ta c'o riq'uin, hasta re' xtalasas-el cha.^d 30 Y ri samajiel ri man jun nic'atzin-ve, ic'aka' pa k'aku'n, ri pache' ruyuon ok'iej xtu'on y xtuk'ach'ach'iej roray.^e

Ri juicio pa quive' ri naciones

31 Y antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtipa chic jun b'ay, can c'o chic ruk'ij xtipa; y can quinojuel ri ru-ángeles xca'pa riq'uin.^f Y xtitz'uye' chupan ri namalaj ru-trono.^g 32 Can xca'muol ri vinak choch, ri ic'o nojuel naciones. Y xtujach quivach quinojuel, inche'l nu'on jun ache ri nca'ruchajij chicop; jaja' juc'an nca'ruya-ve ri ovejas, y juc'an chic nca'ruya-ve ri cabras. 33 Ri vinak ri choj chic quic'aslien, jare' ri i-inche'l ovejas, xca'ruya' pa ru-derecha. Pero ri vinak ri man otz ta ri quic'aslien, jare' ri i-inche'l cabras, xca'ruya' pa ru-izquierda. 34 Entonces ri Rey xtu'ej chica ri ic'o pa ru-derecha: Can quixam-pa ixre', can c'o chic ri ru-bendición ri Nata' Dios pan ive'. Quixc'ujie' chupan ri reino ri can ivichin ixre' rub'anun preparar antok c'a maja' c'o ri roch-ulief. 35 Ruma antok inre' xnem nupan, ixre' c'o xiya' chuva chi xintej. Antok xchakej nuchi', ixre' c'o xiya' chuva chi xinkun. Antok xc'atzin nu-posada, ixre' xiya' chuva. 36 Antok manak chic nutziak chuvij, ixre' can xiya' nutziak. Antok xiyavaj, xini'an visitar. Antok xitz'apie' pa cárcel, xixb'aka viq'uin, xticha' ri Rey. 37 Y ri choj chic quic'aslien xtiqui'ej: Ajaf, ¿jampe' xatkatz'at chi c'o vi'jal xak'asaj y c'o xkaya' chava chi xatej? ¿Jampe' xatkatz'at chi xchakej achi' y c'o xkaya' chava chi xakun? 38 ¿Y jampe' xkaya' a-posada ruma xc'atzin chava? ¿Jampe' xkaya' atziak ruma man jun chic nacusaj? 39 ¿Jampe' xojb'aka aviq'uin antok xayavaj? ¿Y jampe' je' xojb'aka aviq'uin antok atc'o pa cárcel? xca'cha' ijeje'. 40 Y ri Rey xtu'ej: Can ketzij

^c 25:28 Lc. 19:24. ^d 25:29 Mt. 13:12; Mr. 4:25; Lc. 8:18.

^e 25:30 Mt. 8:12; 22:13; Lc. 13:28. ^f 25:31 Mt. 16:27. ^g 25:31 Mt. 19:28.

c'a ri ni'ej chiva, ruma quire' xi'an riq'uin ri nu-hermano ri can manak-oc ruk'ij, xa chuva inre' xi'an-ve ri favor re', xticha' ri Rey.

⁴¹Y xtu'ej je' ri Rey chica ri ic'o pa ru-izquierda: Ixre' malditos,^h quixiel-el chinoch y quix'in c'a pa k'ak' ri man nichup ta, ri b'anun preparar richin ri diablo y ri ru-ángeles. ⁴²Ruma antok inre' xnem nupan, man jun xiya' chuva chi xintej. Antok xchakej nuchi', ixre' man jun xiya' chuva chi xinkun. ⁴³Antok xc'atzin nu-posada, ixre' xa man xiya' ta chuva. Antok manak chic nutziak chuvij, ixre' man jun xiya' chuva chi xincusaj. Antok xiyavaj, man xini'an ta visitar; y quire' je' antok xitz'apie' pa cárcel, man xixb'aka ta viq'uin, xticha' ri Rey chica. ⁴⁴Y ijeje' xtiqui'ej je': Ajaf, ¿jampe' xatkatz'at chi xak'asaj vi'jal o xchakej achi', o xavajo' a-posada, o man jun atziak, o xayavaj, o xac'ujje' pa cárcel, y man xka'an ta favor chava? ⁴⁵Y ri Rey xtu'ej chica: Can ketzij c'a ri ni'ej chiva chi ruma man jun favor xi'an chica ri nu-hermanos ri manak-oc quik'ij, xa man jun je' favor xi'an chuva inre'. ⁴⁶Y ri vinak re' can xca'a-ve chupan ri castigo ri man xtiq'uis ta. Y ri vinak choj chic ri quic'aslien xtiyo'x chica jun c'aslien ri man xtiq'uis ta.ⁱ Quire' ri xu'ej ri Jesús.

Ic'o ri niqui'an pensar ri chica niqui'an chi nika ri Jesús pa quik'a'

(Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

26 ¹Antok ri Jesús ru'e'n chic c'a nojiel re', jaja' xu'ej chica ri ru-discípulos: ²Ixre' ivata'n chi ca'ye' k'ij apa c'o ri namak'ej Pascua.^j Chupan ri namak'ej re', ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtijach-el chi nib'ajix choch cruz, xcha' chica.

³Y ja huora re' ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas, y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri vinak, xquimol-qui' chojay, chirachuoch ri sacerdote ri más c'o ruk'ij ri rub'inan Caifás. ⁴Ijeje' xqui'ej chiquivach ri chica maña xtiquicusaj chi nika ri Jesús pa quik'a' y niquiquimisaj. ⁵Pero xqui'ej je': Man nakatz'om ta chupan ri namak'ej re', chi quire' man nca'palaj ta pa ri vinak chikij, nca'cha'.

Jun ixok nuk'ej jub'ul ak'uon chirij ri Jesús

(Mr. 14:3-9; Jn. 12:1-8)

⁶Y ri Jesús c'o chupan ri aldea Betania, chirachuoch ri Simón ri xc'achoj riq'uin ri yab'il lepra. ⁷Y xalka jun ixok riq'uin ri Jesús, ruc'amun-pa jun frasco ri b'anun cha alabastro y c'o jun jub'ul ak'uon chupan ri can cara rajal; y xuk'ej pa rujaluon ri Jesús, antok tz'uuyul chirij ri mesa.^k ⁸Antok ri discípulos xquitz'at ri xu'on ri ixok, xpa quiyoval y xqui'ej: ¿Karruma choj xutix ri jub'ul ak'uon la? ⁹Ruma ri jub'ul ak'uon re' can cara rajal, xa ta xc'ayix, ri rajal xjach ta chica ri i-puobra, xa'cha'.

^h 25:41 Ri tzij "malditos" nrajo' nu'ej: Jo'c chic quiyo'tien ri huora chi nca'an castigar.

ⁱ 25:46 Dn. 12:2. ^j 26:2 Ex. 12:1-27. ^k 26:6-7 Lc. 7:37-38.

¹⁰Pero ri Jesús cha'nin xra'xaj ri niqui'ej, rumare' jaja' xu'ej chica: ¿Karruma man nquixtanie' ta ka nquixtzijuon chirij la ixok la? Jaja' can otz ri xu'on chuva. ¹¹Ruma ri i-puobra, can siempre ic'ò iviq'uin.^l Pero inre' man siempre ta xquic'ujie' iviq'uin. ¹²Ruma ri ixok re' antok xuk'ej chirij ri nu-cuerpo ri jun jub'ul ak'uon re', jaja' xiru'on preparar richin antok xquib'amuk. ¹³Can ketzij ri ni'ej chiva, chi chica-na lugar xtitzijos-ve ri evangelio, chire' je' xtitzijos-ve ri xu'on va ixok va. Can choch c'a nojiel ri roch-ulief xtitzijos-ve, y man jun b'ay xtimestaj, xcha' ri Jesús.

Ri Judas nu'ej chi nujach ri Jesús

(Mr. 14:10-11; Lc. 22:3-6)

¹⁴Entonces jun chiquivach ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos ri Jesús, ri discípulo ri rub'inan Judas Iscariote, x'a quiq'uin ri principales sacerdotes. ¹⁵Jaja' xb'aru'ej chica: ¿Chica ntiya' chuva, xa inre' nijach ri Jesús pan ik'a'? Y ijeje' xqui'ej chi niquiya' treinta monedas de plata cha. ¹⁶Y chupan ri k'ij re', ri Judas Iscariote ja xutz'om c'a rucunuxic chica manera nu'on chi nujach ri Jesús.

Ri Santa Cena

(Mr. 14:12-25; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)

¹⁷Chupan ri na'ay k'ij richin ri namak'ej antok nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uin, ri discípulos xb'aquic'utuj cha ri Jesús: ¿Pache' navajo' na'an-ve ri va'en chupan ri Pascua, chi quire' nakachojmij nojiel ri nic'atzin? xa'cha'.

¹⁸Y jaja' xu'ej chica ri discípulos: Quix'in pa tanamet Jerusalén, pa rachuoch jun ache, y ti'ej cha: Ri Maestro ru'e'n-pa: Ri nu-tiempo xa cierca chic c'o-ve. Pan avachuoch atre' nivajo' ni'an-ve ri va'en richin ri Pascua quiq'uin ri nu-discípulos. Quire' xu'ej-el ri Jesús chica.

¹⁹Y ri discípulos can xqui'an inche'l ri e'n-el chica ruma ri Jesús. Y ijeje' can xquichojmij nojiel ri nic'atzin chica richin ri Pascua re'.

²⁰Antok xcok'a-ka, ri Jesús y ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos xa'tz'uye-apa chirij ri mesa. ²¹Y antok nca'va', ri Jesús xu'ej: Can ketzij ni'ej chiva, chi jun chivach ixre' ri xtijacho vichin, xcha'.

²²Y ri discípulos altíra xa'b'isuon-ka, y chiquijunal xquic'utuj-apa cha: ¿Inre' came ri xquib'ano quire' Ajaf?

²³Y ri Jesús xu'ej chica: Ri jun ri xtuya-pa ri ruk'a' viq'uin chupan ri plato, jare' ri xtijacho vichin. ²⁴Can ketzij chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can ni'a. Can xtib'anataj-na-ve inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios.^m ¡Pero juye' roch ri ache ri xtijacho richin! Más otz man ta xalax ri ache re', xcha' ri Jesús.

^l 26:11 Dt. 15:11. ^m 26:23-24 Sal. 41:9.

²⁵Y xch'o-apa ri Judas, ri xtijacho richin ri Jesús; y xu'ej: ¿Inre' came ri xquib'ano quire' Maestro? xcha'. Y ri Jesús xu'ej cha: Atre' xa'e'n.

²⁶Y antok c'a nca'va', ri Jesús xuc'an-apa jun simíta y xuya' tiox b'a' cha ri Dios, y xuper y xuya' chica ri ru-discípulos y xu'ej chica: Titz'ama' y tic'uxu' ri simíta; ruma jare' ri nu-cuerpo.

²⁷Y ri Jesús xuc'an-apa ri copa, y xuya' tiox b'a' cha ri Dios, xuya' c'a chica ri ru-discípulos y xu'ej chica: Tikumu' ixvonojuel ri c'o chupan ri copa re'. ²⁸Ruma jare' ri nuquiq'uiel ri xti'in antok xquiquimisas pa qui-cuenta iq'uiy vinak, chi quire' iq'uiy ri xti'an perdonar ri qui-pecados. Riq'uin ri nuquiq'uiel, ja xtic'achoj ri c'ac'ac' pacto ri rajo'n-pa ri Dios chi nu'on quiq'uin ri vinak.ⁿ ²⁹Can ni'ej chiva chi man chic xtinkun ta ri ruya'l ri uva, hasta c'a chupan ri k'ij antok xtinkun jun c'ac'ac' ruya'l ri uva iviq'uin chupan ri ru-reino ri Nata', xcha' ri Jesús chica.

Ri Jesús nu'ej yan chi ri Pedro xtu'ej chi man rata'n ta roch

(Mr. 14:26-31; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

³⁰Y antok quib'ixan chic jun b'ix chi niq'uiya' ruk'ij ri Dios, ri Jesús y ri ru-discípulos xa'iel-el chire' pa jay y xa'a choch ri juyul' Olivos. ³¹Y antok i-b'anak, ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Ixvonojuel ixre' xtiquiraj-el-ivi' y xquiniya' can nuyuon chupan va ak'a' va. Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can nu'ej: Antok inre' xtinya' lugar chi niq'umisas ri nichajin quichin ri ovejas, ri ovejas xtiquiraj-el-qui'.^o Quire' ri tz'ib'an can. ³²Pero inre' xa xquic'astaj-pa. Y después xquixvoyo'iej Galilea,^p xcha' ri Jesús.

³³Y ri Pedro xch'o-apa cha ri Jesús y xu'ej: Mesque quinojuel xcatquiya' can ayuon, pero inre' man xcanya' ta can, xcha' jaja'.

³⁴Ri Jesús xu'ej cha: Inre' can ketzij ni'ej chava chi chupan va ak'a' va, xa c'a maja' titzirin-pa ri mama', antok atre' ox'e' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch, xcha' ri Jesús.

³⁵Y ri Pedro xu'ej cha: Mesque nic'atzin chi junan nquicon aviq'uin, pero man xtin'ej ta chi man vata'n ta avach, xcha' ri Pedro. Y quinojuel ri ru-discípulos quire' je' xqui'ej.

Ri Jesús nu'on orar chupan ri lugar rub'inan Getsemaní

(Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46)

³⁶Ri Jesús y ri ru-discípulos xa'llka chupan ri lugar rub'inan Getsemaní. Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Quixtz'uye' can vave', inre' xa c'a nqui'a-apa más chila chi nib'ana' orar, xcha' chica.

³⁷Y jaja' jo'c ri Pedro y ri ica'ye' ruc'ajuol ri Zebedeo ri xa'ruc'uaq riq'uin, y chirij jaja' xpa jun nem b'is, ruma xuna' yan ri nem sufrimiento

ⁿ 26:28 Ex. 24:6-8; Jer. 31:31-34. ^o 26:31 Zac. 13:7. ^p 26:32 Mt. 28:16.

ri xtuk'asaj. ³⁸Rumare' xu'ej chica ri iyoxe' ru-discípulos: Ri vánima altíra nib'isuon; can nquiruquimisaj nina'. Quixc'ujie' can vave' y quixc'asie' viq'uín, xcha' chica.

³⁹Jaja' x'in chic apa jub'a' y chire' xxuquie-ka, y xukasaj-ka ri rujaluon c'a pan ulief chi xu'on orar; y quire' xu'ej: Nata', xa c'o ta che'l chi man ta nik'asaj ri sufrimiento, pero man ta'an ri navajo' inre', xa ja ri navajo' atre', xcha'.

⁴⁰Y antok jaja' x'tanie' riq'uín ri oración, xpa c'a quiq'uín ri iyoxe' ru-discípulos, y xa'lrlila' xa nca'var. Xpa jaja' xu'ej cha ri Pedro: ¿Can man xixtiquir ta xixc'asie' jun huora viq'uín? ⁴¹Quixc'asie' y tib'ana' orar richin chi man quixtzak chupan ri tentación. Inre' vata'n chi ri iv-espíritu nrajo' nu'on ri nrajo' ri Dios, pero ri i-cuerpo manak ruchuk'a', xcha' chica.

⁴²Y ri Jesús x'a chic apa jun b'ay chi xirub'ana' orar, y nu'ej: Nata' Dios, xa man jun manera chi inre' man ta nik'asaj ri sufrimiento re', can tib'anataj ri navajo' atre'. Quire' nu'ej chupan ri ru-oración.

⁴³Y antok jaja' xpa chic jun b'ay quiq'uín ri iyoxe' ru-discípulos, xa'lrlila' xa nca'var ruma man chic niquicoch' ta quívaran. ⁴⁴Ri Jesús xa'ruya' chic can jun b'ay y x'a chic chi xirub'ana' orar, chi ox'e' mul. Y ja mismo xuc'utuj chupan ri oración. ⁴⁵Y c'ajare' ri Jesús xpa quiq'uín ri iyoxe' ru-discípulos y xu'ej chica: Vacame quixvar y quixuxlan. Ruma ja xalka ri huora chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtijach-el pa quik'a' ri pecadores. ⁴⁶Quixpalaj. Jo'. Titz'ata', ja patanak ri xtijacho vichin, xcha' ri Jesús.

Antok nitz'am ri Jesús

(Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

⁴⁷Y ri Jesús c'a nitzijuon, antok xalka ri Judas, ri jun chiquivach ri doce (cab'alajuj) discípulos; riq'uín jaja' i-patanak iq'uiy vinak ri quic'amun-pa chie' y espadas. Quinojuel i-takuon-el cuma ri principales sacerdotes y cuma je' ri mama'a' tak achila' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri israelitas. ⁴⁸Ri Judas ri nijacho richin ri Jesús, can ru'e'n yan pa chica ri i-patanak riq'uín, ri chica xt'u'on chi nu'ut ri Jesús chiquivach. Jaja' ru'e'n-pa chica: Ja ri jun ri xtintz'ub'aj ruchi', jare' ri Jesús, titz'ama' c'a.

⁴⁹Y ri Judas can ja xjiel-apa riq'uín ri Jesús y xu'ej: ¡Co k'a' Maestro! xcha' cha. Y ja xutz'ub'aj ruchi'.

⁵⁰Xpa ri Jesús xu'ej cha ri Judas: Amigo, ¿chica ri navajo' na'an? xcha' cha. Y jare' antok xajiel-apa ri vinak riq'uín ri Jesús y xquitz'om.

⁵¹Y jun chiquivach ri ic'o riq'uín ri Jesús, xralasaj-el ri ru-espada y xusoc ri ru-esclavo ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, y xralasaj-el jun ruxiquin. ⁵²Y ri Jesús xu'ej cha ri xb'ano quire': Tayaca' la av-espada.

Ruma ri niquimisan cha espada, can cha espada xtiquimisas. ⁵³¿Acaso atre' na'an pensar chi inre' man nquicovin ta nic'utuj cha ri Nata' Dios chi nca'rutak-pa más de doce (cab'alajuj) legiones (72,000) de ángeles chi nquinquito'? ⁵⁴¿Pero che'l nu'on cumplir ri i-tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios chi nic'atzin chi nib'anataj quire'? xcha' jaja'.

⁵⁵Y chupan je' ri huora re' ri Jesús xu'ej chica ri vinak: ¿Ixre' ixpatanak inche'l chirij jun alak'uon; mare' ic'amun-pa chie' y espadas chi nquiniltz'ama'? Can k'ij-k'ij xitz'uye' iviq'uin pa templo^q antok xinc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chivach, y man xinitz'om ta. ⁵⁶Pero nojiel re' nib'anataj, richin nu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. Y quinojiel ri discípulos xquiya' can ruyuon ri Jesús y xa'numaj-el.

Ri Jesús nuc'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas
(Mr. 14:53-65; Lc. 22:54, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

⁵⁷Ri xa'b'atz'amo ri Jesús xquic'uaj c'a riq'uin ri Caifás ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, pache' quimaluon-ve-qui' ri achi'a' escribas y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar. ⁵⁸Y ri Pedro b'anak chirij, pero c'a naj c'o can y xuoc je' chirachuoch ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, y xc'ujie' chojay. Antok jaja' c'o chic chire', xtz'uye-apa chiquicajol ri alguaciles ri ic'o chire', chi nutz'at-pa chica xtib'anataj.

⁵⁹Y ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar y quinojiel ri autoridades quichin ri israelitas, niqúicanuj manera chi niqúitz'ak tzij chirij ri Jesús, chi quire' niqúitak chi niqúimisas. ⁶⁰Y mesque can iq'uiy ri xa'lka chi xquitz'ak tzij chirij, xa man jun xquil chirij. Xa c'a pa ruq'uisb'al xa'lka ica'ye' chi niqúitz'ak tzij, ⁶¹y xqui'ej: Ri ache re' ru'e'n: Inre' nquitiquir nivulij ri ru-templo ri Dios y chi ox'e' k'ij nipab'a' chic jun b'ay.^r Quire' ru'e'n, xa'cha' ri ica'ye' re'.

⁶²Y ri Caifás, ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, xpi'ie' y xu'ej cha ri Jesús: ¿Man jun kax na'ej? ¿Ketzij ri xqui'ej chavij? xcha'.

⁶³Pero ri Jesús man jun tzij xu'ej. Y jare' antok ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xu'ej cha: Can choch ri c'aslic Dios ta'ej chika xa atre' ri Cristo, ri Ruc'ajuol ri Dios.

⁶⁴Y ri Jesús xu'ej cha: Atre' xa'ej ri ketzij; y ni'ej je' chiva chi desde vacame can xtitz'at ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi tz'uyul pa ru-derecha ri Dios ri nitiquir nu'on nojiel. Y xtitz'at antok nika-pa chupan mukul ri chicaj.^s

⁶⁵Entonces ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xurak'ach'ij-ka ri rutziak chirij, y xu'ej: Man chic nic'atzin ta chi nalka jun chic chi nalru'ej chika chi man otz ta ri i-rub'anun. Ixre' xivaxaj ri xu'ej, chi jaja' junan

^q26:55 Lc. 19:47; 21:37. ^r26:61 Jn. 2:19. ^s26:64 Dn. 7:13.

riq'uin ri Dios. iRe' can itziel choch ri Dios! ⁶⁶¿Chica nti'ej ixre' vacame? xcha' jaja'. Y ri nic'aj chic ri quimaluon-apa-qui' chire' xqui'ej: iOtz chi tiquimisas!' xa'cha'.

⁶⁷Y xquichub'aj rutzub'al y xquiya' k'a' cha y nic'aj chic xquipaj rutzub'al,^u ⁶⁸y niquic'utuj cha: Ta'ej chika, Cristo, ¿chica ri xch'ayo avichin? xa'cha' cha.

Ri Pedro nu'ej chi jaja' man rata'n ta roch ri Jesús

(Mr. 14:66-72; Lc. 22:55-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

⁶⁹Ri Pedro tz'uyul chojay, y jun xtan aj-chi-ic' richin ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xjiel-apa riq'uin y xu'ej cha: Atre' je' at rach'il ri Jesús ri aj-Galilea, xcha' cha.

⁷⁰Pero ri Pedro man xu'ej ta ri ketzij chiquivach quinojuel, ruma xu'ej: Man vata'n ta chica ri na'ej, xcha' cha.

⁷¹Y antok jaja' ya ntiel-el chuchi' ri puerta, c'o chic jun xtan aj-chi-ic' ri xtz'ato richin y xu'ej chica ri ic'lo chire': La ache la can rach'il ri Jesús ri aj-Nazaret, xcha' chica.

⁷²Pero ri Pedro jun chic b'ay man xu'ej ta ri ketzij. Jaja' xu'ej: Choch ri Dios ni'ej chi inre' man vata'n ta roch ri jun ache re'.

⁷³C'a jub'a' oc quire' ti'e'x cha, ri quimaluon-qui' chire' xa'juel-apa riq'uin ri Pedro y xqui'ej cha: Can ketzij chi atre' at jun chiquivach ri ic'lo riq'uin ri Jesús, ruma ncach'o' inche'l nca'ch'o' ri aj-Galilea, xa'cha' cha.

⁷⁴Entonces ri Pedro xu'ej: Inre' man vata'n ta roch ri ache re'. Can choch ri Dios ni'ej chiva chi inre' man vata'n ta roch. Y xa man ketzij ta ri ni'ej, tika ri castigo pano', xcha'. Y jare' antok xtzirin-pa ri mama'. ⁷⁵Y ri Pedro xalka paro' ri tzij ri ru'e'n ri Jesús cha: Antes c'a maja' titzirin-pa ri mama', antok atre' ox'e' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch. Y ri Pedro xiel-el juviera y xuok' amargamente.

Ri Jesús nu'c'uax choch ri Pilato

(Mr. 15:1; Lc. 23:1-2; Jn. 18:28-32)

27 ¹Y antok xsakar-pa, quinojuel ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri israelitas, xquimol-qui' chi niqui'an pensar ri chica manera niqui'an chi quire' niquitak ri Jesús chi niquimisas. ²Y xquixim-el y xb'aquijacha' pa ruk'a' ri Poncio Pilato, ri gobernador.

Antok xcon ri Judas

³Antok ri Judas xutz'at chi ri Jesús xa xuc'uax choch ri Pilato chi ni'e'x cha chi niquimisas, ja xpa b'is pa ránima ruma jaja' ri xc'ayin richin

^u 26:65-66 Lv. 24:16. ^u 26:67 Is. 50:6.

ri Jesús; rumare' xb'arutzoliej can ri treinta monedas de plata chica ri principales sacerdotes y chica ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar.

⁴Ri Judas xu'ej chica ri achi'a' re': Inre' xin'an pecar ruma xinc'ayij ri Jesús pan ik'a'; jaja' manak ruch'o'j, xcha' chica. Pero ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, xqui'ej cha ri Judas: ¿Chica ka-cuenta ojre'? ¡Che'l-na ncatiel atre!' xa'cha' cha.

⁵Xpa jaja' xuq'uiak can ri miera chire' pa templo; xiel-pa chire' y x'a y xirutzakab'a-ri'.

⁶Y ri principales sacerdotes xquimol ri miera y xqui'ej: Ri miera va man otz ta chi nakaxol-ka riq'uin ri miera ri nisipas can pa templo, ruma ri miera re' xa rajal quic'.

⁷Antok qui'e'n chic chiquivach ri chica niqui'an cha ri miera re', ijeje' xquilok' jun ulief ri rub'inan Richin ri B'anoy-B'ajo'y; chi nca'muk ri vinak ri man israelitas ta. ⁸Rumare' ri jun ulief re' hasta vacame c'a ni'e'x Uliet richin Quic' cha.^y ⁹Riq'uin re' nu'on cumplir ri ru'e'n can ri profeta Jeremías. Jaja' ru'e'n can: Xquimol-el ri treinta monedas de plata, rajal ri altíra rakalien. Jare' rajal xquiya' ri vinak israelitas. ¹⁰Y cha ri miera re' xquilok' ri ulief ri rub'inan Richin ri B'anoy-B'ajo'y, can inche'l ru'e'n ri Ajaf chuva.^w Quire' ri ru'e'n can ri Jeremías.

Antok ri Jesús c'o-apa choch ri Poncio Pilato

(Mr. 15:2-5; Lc. 23:3-5; Jn. 18:33-38)

¹¹Y ri Jesús pa'l-apa choch ri gobernador. Y jaja' xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Atre' ri Qui-Rey ri israelitas? Y ri Jesús xu'ej cha: Atre' nca'e'n, xcha' cha.

¹²Y antok ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar niqui'an-apa acusar, jaja' man jun tzij ri xu'ej. ¹³Rumare' ri Pilato xu'ej cha ri Jesús: ¿Man navaxaj ta ri niqui'ej-pa chavij chi ncatqui'an acusar?

¹⁴Pero ri Jesús man jun tzij ri xu'ej. Rumare' ri gobernador can xchapataj.

Ri Pilato nujach-el ri Jesús chi niqumisas choch cruz

(Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)

¹⁵Y juna-juna' antok nalka ri namak'ej Pascua, ri gobernador nutzokopij-el jun chiquivach ri ic'o pa cárcel; ja ri nicajo' ri vinak chi ntiel-el. ¹⁶Y chupan ri tiempo re', c'o pa cárcel jun ache rub'inan Barrabás, jun ache ri quinojil cata'n chi altíra itziel. ¹⁷Y ri Pilato xu'ej chica ri vinak ri quimaluon-qui' chire': ¿Chica chiquivach ri ica'ye' ntivajo' ixre' chi nitzokopij-el? ¿Ntivajo' chi nitzokopij-el ri Barrabás o ja ri Jesús ri ni'e'x Cristo cha?

^y 27:3-8 Hch. 1:18-19. ^w 27:9-10 Zac. 11:12-13.

18 Ri Pilato quire' xu'ej ruma jaja' rata'n chi ri vinak re' quiyo'n ri Jesús pa ruk'a', ruma itziel niqutz'at.

19 Y antok ri Pilato tz'uyul pa tribunal, jare' antok c'o jun xalka riq'u'in ri rutakuon-pa ri raxjayil. Ri raxjayil ru'e'n-el cha: Ri Jesús jun ache choj, rumare' man jun kax ta'an cha. Ruma inre' ruyuon itziel tak achic' xin'an chak'a' ruma jaja'.

20 Pero ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar xa'covin chiquij ri vinak, chi tiquic'utuj-apa chi ja ri Barrabás titzokopes-el y ri Jesús tiquimisas. 21 Y antok ri gobernador xuc'utuj chic chica ri vinak chi chica chiquivach ri ica'ye' nicajo' ijeje' chi nralasaj-el, ri vinak re' xqui'ej: Ja ri Barrabás tavalasaj-el, xa'cha'.

22 Y ri Pilato xuc'utuj chica ri vinak: ¿Chica ni'an cha ri Jesús, ri ni'e'x Cristo cha? Quinojuel xa'ch'o-apa y xqui'ej: ¡Ti'an crucificar!

23 Y ri gobernador xuc'utuj chica: ¿Chica ruch'o'j rub'anun? Pero ri vinak man nca'tanie' ta ka. Xa riq'u'in más quichuk'a' nca'ch'o-apa y niqui'ej: ¡Ti'an crucificar!

24 Y antok ri Pilato xutz'at chi man jun chic kax nitiquir nu'on chi nocol ri Jesús, y ri vinak xa más alt'ra niqui'an-apa, xuc'utuj jub'a' ruya' y ja xuch'aj ruk'a'^x chiquivach quinojuel ri vinak re', y xu'ej: Inre' manak nuch'o'j chirij ri rucamic ri jun choj ache re'. ¡Titz'ata' ixre' chica nti'an cha!

25 Y quinojuel ri vinak niqui'ej: Pa kave' ojre' y pa quive' ri kalc'ual tika ri ruquiquiel,^y xa'cha-apa.

26 Entonces ri gobernador xutzokopij-el ri Barrabás y xu'ej chi tich'ay ri Jesús, c'ajare' xujach-el chi tiquimisas choch cruz.

27 Y ri ru-soldados ri gobernador xquicusaj-apa ri Jesús chupan ri palacio. Y xa'quimol quinojuel ri nic'aj chic soldados chirij ri Jesús. 28 Y ri soldados re' xquic'an-el ri rutziaq ri Jesús y xquiya' jun tziak quiak chirij. 29 Y xquiya' pa rujaluon jun corona ri pach'un cha jun k'ayis ri alt'ra ruq'uixal. Y xquiya' je' jun aj pa ruk'a' derecha y nca'xuquie' choch y nca'tze'n chirij antok niqui'ej cha: ¡Caquicuot, atre' ri Qui-Rey ri israelitas!

30 Can niquichub'aj ri Jesús y niquimaj je' ri aj ri c'o pa ruk'a' chi niquib'uj pa rujaluon. 31 Y antok ijeje' xa'tanie-ka chi nca'tze'n chirij, xquic'an-el ri tziak ri quiyo'n ijeje' chirij, xquiya-el ri rutziaq jaja', y xquic'uaj chi niquib'ajij choch cruz.

Ri Jesús ni'an crucificar chi niquimisas
(Mr. 15:21-41; Lc. 23:26-49; Jn. 19:17-30)

32 Y antok ya nca'iel-el pa tanamet, xquic'ul jun ache aj-Cirene, ri Simón rub'e', y ri soldados xqui'an cha ri ache re' chi tuc'uaj ri cruz.

^x 27:24 Dt. 21:6-9.

^y 27:25 Ri tziq' "tika ri ruquiquiel" nrajo' nu'ej: Niquiya' quitzij chi ijeje' nca'kan ri rucamic.

³³Y xa'b'aka chupan ri lugar rub'inan Gólgota. Ri tzij Gólgota nrajo' nu'ej: Rujaluon Quiminak (Calavera). ³⁴Antok ic'o chic chire', xquiya' cha ri Jesús vinagre xaluon riq'uin jun c'ayilaj ak'uon. Pero antok jaja' xuna' ri chica niquiya' cha, man xrajo' ta xukun.

³⁵Y antok ri soldados quib'ajin chic ri Jesús choch ri cruz, xcalasaj suerte chirij ri rutziaq chi niquijach chiquivach.² Y riq'uin re' nu'on cumplir ri b'e'n can ruma ri jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo. Quire' nu'ej ri tz'ib'an can: Xa'quijach ri nutziaq chiquivach y xcalasaj suerte chirij. Quire' ri rutz'ib'an can. ³⁶Y ri soldados xa'tz'uye-ka chire', quichajin ri Jesús. ³⁷Y paro' ri cruz, ijeje' xquiya' jun letrero ri nu'ej karruma niqumisas. Choch ri letrero re' nu'ej: JARE' RI JESUS RI QUIREY RI ISRAELITAS.

³⁸ic'o ica'ye' alak'oma' ri xa'b'ajix choch cruz riq'uin ri Jesús. Jun xyo'x pa ru-derecha y ri jun chic pa ru-izquierda. ³⁹Ri vinak ri nca'k'ax ri pache' c'o-ve ri Jesús niquisiluoj can quijaluon choch,^a y c'o tzij ri man otz ta ri nca'quie'ej can cha. ⁴⁰Ri vinak re' niq'ue'ej cha ri Jesús: Atre' xa'ej chi navulij ri templo y chi ox'e' k'ij napab'a' chic jun b'ay,^b tacalo-avi' ayuon. Y xa atre' ri Ruc'ajuol ri Dios, caka-pa choch ri cruz, nca'cha' can cha.

⁴¹Y quire' je' niq'uan ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas, ri achi'a' fariseos y ri mama'a' tak achi'a' ri niq'uan gobernar, ijeje' alt'ira nca'tze'n-apa chirij ri Jesús y niq'ue'ej: ⁴²Jaja' can iq'uiy xa'rucol, pero jaja' man nitiquir ta nucol-ri' ruyuon. Xa jaja' ri Qui-Rey ri israelitas, tika-pa choch ri cruz vacame c'a y can xtakanimaj. ⁴³Jaja' can xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios, y xa ri Dios can nrajo' jaja', tucalo' c'a.^c Ruma ri Jesús ru'e'n: Inre' in Ruc'ajuol ri Dios. Quire' xquie'ej ri achi'a' re' chirij ri Jesús.

⁴⁴Y ri alak'oma' ri i-b'ajin choch qui-cruz riq'uin ri Jesús, can c'o tzij je' ri man otz ta ri nca'quie'ej-apa cha.

⁴⁵Y pa nic'aj-k'ij, nojiel ri roch-ulief xu'on k'aku'n. Y ri k'aku'n re' xq'uis-el hasta c'a a las tres ri nakak'ij. ⁴⁶Y yan la'k a las tres, ri Jesús xurak ruchi' y xu'ej: Elí, Elí, ¿lama sabactani? xcha'. Y ri tzij re' quire' nu'ej: Nu-Dios, Nu-Dios, ¿karruma xinaya' can?^d

⁴⁷Y ic'o jujun ri ic'o-apa cerca ri Jesús, antok xca'xaj ri xu'ej, ja xquie'ej: Jaja', ja ri Elías ri nrayuoj, xa'cha'.

⁴⁸Y c'o jun ri cha'nin xb'aruc'ama-pa jun esponja, xumub'a' chupan vinagre, y xuya' ri esponja chutza'n jun aj, chi xuya' cha ri Jesús chi nutz'u'.^e ⁴⁹Pero ri nic'aj chic ri ic'o-apa ri pache' c'o-ve ri Jesús, xquie'ej: Kayo'iej, katz'ata' xa nalka ri Elías chi nucol, xa'cha'.

^a 27:35 Sal. 22:18. ^a 27:39 Sal. 22:7; 109:25. ^b 27:40 Mt. 26:61; Jn. 2:19.

^c 27:43 Sal. 22:8. ^d 27:46 Sal. 22:1. ^e 27:48 Sal. 69:21.

⁵⁰Pero ri Jesús xurak chic ruchi' y ja xujach ri ru-espíritu. ⁵¹Y antok jaja' xcon, ri tziak ri choj cha jachuon-ve rupan ri templo' xk'ach'itaj pa nic'aj, c'a paro' c'a chuxie' ka. Can xu'on cub'rakan y ri ab'aj xa'pax. ⁵²Ri jul ri pache' i-mukun-ve ri quiminaki' xa'jakataj. Y iq'uiy chiquivach ri quiniman ri Dios ri i-quiminak chic el, xa'c'astaj-pa, ⁵³y xa'b'a'iel-pa. Antok ri Jesús c'astajnak chic chiquicajol ri quiminaki', xa'uoc chupan ri santa tanamet Jerusalén; y can iq'uiy xa'tz'ato quichin.

⁵⁴Ri capitán y quinojuel ri ic'o riq'uin chi niquichajij ri Jesús, xquitz'at ri xu'on ri cub'rakan y ri nic'aj chic kax ri xa'b'anataj, can alt'ira xquixi'ij-qui' y xqui'ej: Can ketzij chi la ache la, can Ruc'ajuol ri Dios, xa'cha'.

⁵⁵Y iq'uiy ixoki' ri i-patanak chirij ri Jesús antok xiel-pa Galilea, y quilin-pa, ijeje' chi-naj nca'tzu'n-apa. ⁵⁶Y chiquicajol ri ixoki' re', c'o ri María Magdalena, ri María quitie' ri Jacobo y ri José, y ri raxjayil ri Zebedeo, ri quitie' ri Jacobo y ri Juan.^g

Antok xmuk ri Jesús

(Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

⁵⁷Antok xkak'ij-ka (después ri a las tres), c'o jun ache b'ayuon xalka rub'inan José ri aj-Arimatea, jaja' jun ru-discípulo ri Jesús. ⁵⁸Jaja' x'a riq'uin ri Pilato chi xuc'utuj ri ru-cuerpo ri Jesús. Y ri Pilato xu'ej c'a chi tiyo'x-pa ri ru-cuerpo ri Jesús cha ri José. ⁵⁹Y ri José xub'ol c'a jun tziak sak chirij ri ru-cuerpo ri Jesús. ⁶⁰Ri José can richin jaja' ruc'atuon jun jul^h c'ac'ac', y chire' xb'aruya-ve ri ru-cuerpo ri Jesús. Ri jul re' c'atuon choch jun nem ab'aj. Jaja' xutz'apij can ri ruchi' ri jul cha jun nem ab'aj y x'a. ⁶¹Ri María Magdalena y ri jun chic ixok rub'inan je' María i-tz'uyul chire' choch ri jul.

Antok xa'yo'x soldados chuchi' ri jul

⁶²Ri k'ij antok xmuk ri Jesús, ja k'ij re' antok ri vinak niqui'an yan nojuel ri xtic'atzin chica chuca'n k'ij, ruma ri k'ij richin uxlanien ya nitiquir-ka. Y chupan ri k'ij richin uxlanien, ri principales sacerdotes y ri achi'a' fariseos xa'b'aka choch ri Pilato. ⁶³Ijeje' xb'aqui'ej cha: Ojre' xalka pa kave' antok ri Jesús c'a c'as, xu'ej chi xtic'astaj-pa chi ox'e' k'ij.ⁱ Quire' ru'e'n can ri jun aj-tz'akoy-tzij re'. ⁶⁴Rumare' ca'taka' soldados chi niquichajij ri jul c'a nitz'akat-na ri ox'e' k'ij, chi quire' man ca'pa ri ru-discípulos y xticalak'aj ri ru-cuerpo ri Jesús chak'a', y xtiqui'ej chica ri vinak: Ri Jesús can xc'astaj-ve-el chiquicajol ri quiminaki', xca'cha'. Ruma xa nalak'ax-el ri ru-cuerpo, can más iq'uiy ri xca'niman choch ri na'ay, xa'cha'.

^f27:51 Ex. 26:31-33. ^g27:55-56 Lc. 8:2-3.

^h27:60 Ri tzij "jul" nrajo' nu'ej: Tumba, sepulcro y panteón.

ⁱ27:63 Mt. 16:21; 17:23; 20:19; Mr. 8:31; 9:31; 10:33-34; Lc. 9:22; 18:31-33.

⁶⁵Y ri Pilato xu'ej chica ri achi'a' re': Quix'in y qui'ivuc'uaaj ri soldados la. Tib'ana' cha inche'l ri ivata'n ixre', xa'u'che'x-el.

⁶⁶Ri achi'a' re' can ja xa'a pache' mukun-ve can ri Jesús y xquichojmij otz ruchi' ri jul. Xqui'an je' sellar ri ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchi' ri jul, chi quire' man jun nitiquir nijako. Y xa'quiya' can ri soldados chire'.

Antok ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'

(Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

28 ¹Y antok k'axnak chic ri k'ij richin uxlanien, c'a cumaj yan ri na'ay k'ij richin ri semana, ri María Magdalena y ri jun chic ixok rub'inan je' María, xa'a chi niquit'ata' ri jul pache' yo'n-ve can ri Jesús. ²Y xu'on jun nem cub'rakan; ruma jun ángel richin ri Ajaf xka-pa chicao chupan ri lugar pache' yo'n-ve can ri Jesús, xralasaj-el ri ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchi' ri jul, y xtz'uye' paro'. ³Ri rusakil ri ángel ri tz'uyul paro' ri ab'aj, can junan riq'uin ri sakil ri nuya' ri yocopa'. Y ri rutziak can altíra sak, can inche'l ri hielo ri nika. ⁴Y ri soldados can altíra xquixi'ij-qui' choch ri ángel, can xa'b'arb'uo't, y can inche'l xa'con xa'c'ujie' can. ⁵Pero ri ángel xch'o-pa chica ri ica'ye' ixoki' y xu'ej chica: Man tixi'ij-ivi'. Ruma inre' vata'n chi ixre' nticanuj ri Jesús ri xquimisas choch ri cruz. ⁶Jaja' man c'o ta chic vave', ruma ya xc'astaj-el, inche'l ru'e'n can chiva. Quixam-pa; titz'ata' ri lugar pache' xc'ujie-ve ri ru-cuerpo. ⁷Quix'in cha'nin y ti'ej chica quinojuel ri ru-discípulos, chi jaja' ya xc'astaj-el chiquicajol ri quiminaki'; y vacame ni'a na'ay chivach c'a Galilea; chire' xtitz'at-ve, can inche'l ni'ej-el chiva.

⁸Y ri ica'ye' ixoki' re' can ja xa'iel-pa chupan ri jul. Y mesque can quixi'in-qui' y altíra je' nca'quicuot, ijeje' cha'nin xa'a chi niqui'ej ri xquit'at y ri xca'xaj chica ri ru-discípulos ri Jesús. Y antok i-b'anak chi niqui'ej, ⁹jare' antok ri Jesús xb'a'iel-pa chiquivach y xa'ru'on saludar. Y ri ica'ye' ixoki' re' xa'xuquie-ka choch ri Jesús, xquik'atiej ri rakan y can xquiya' ruk'ij. ¹⁰Y ri Jesús xu'ej chica ri ixoki': Man tixi'ij-ivi'. Quix'in y ti'ej chica ri nu-hermanos ri xitz'at y xivaxaj, richin chi ca'a Galilea y chila xquinquit'at-ve, xcha' chica.

Ri informe ri xquiya' ri soldados

¹¹Y antok ri ixoki' quit'amuon b'ay, ic'o nic'aj chiquivach ri soldados ri niquichajij ri jul xa'a pa tanamet Jerusalén y xb'aqui'ej chica ri principales sacerdotes nojuel ri xb'anataj ri pache' xmuk-ve ri Jesús. ¹²Ri principales sacerdotes xquimol-qui' quiq'uin ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, y antok qui'e'n chic chiquivach, xquiya' q'uiy miera chica ri soldados. ¹³Ijeje' xqui'ej chica: Ixre' ti'ej chi xixvar-ka ri chak'a', y antok nquixvar, xa'lka ri ru-discípulos ri Jesús y xquilak'aj-el ri ru-cuerpo. ¹⁴Y xa ri gobernador nuna'iej chi ixre' xa xixvar-ka y man xichajij

ta inche'l ri x'e'x chiva, ojre' xkojb'ach'o' riq'uin y xkojrunimaj, y quire' nquixkacol pa ruk'a', xa'cha' chica.

¹⁵Ri soldados xquic'an ri miera, y can inche'l x'e'x chica, can quire' xqui'an: Can xquitzijuoj inche'l ri x'e'x chica chiquicajol ri israelitas y c'a niquinimaj chupan ri tiempo vacame.

Ri samaj ri xu'ej can ri Jesús chi ti'an

(Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

¹⁶Ri once (julajuj) ru-discípulos ri Jesús xa'a Galilea.^j Y xa'jotie' paro' ri ch'iti juyu' pache' b'e'n can chica ruma ri Jesús. ¹⁷Y antok ijeje' xquitz'at ri Jesús, can xquiya' ruk'ij. Pero ic'o nic'aj ri man can ta niquinimaj chi ja ri Jesús. ¹⁸Y ri Jesús xjiel-apa quiq'uin y xu'ej chica: Can nojiel poder xjach pa nuk'a'; ri c'o chicaj y ri c'o vave' choch-ulief. ¹⁹Mare' ni'ej can chiva: Quix'in c'a nojiel naciones chi ntic'ut chiquivach ri vinak chi nca'uoc nu-discípulos;^k qui'b'ana' bautizar pa rub'e' ri Katata' Dios, pa nub'e' inre' ri in Ruc'ajuol ri Dios y pa rub'e' ri Espíritu Santo. ²⁰Y tic'utu' chiquivach chi tiquib'ana' nojiel ri nu'e'n chiva. Y inre' xquic'ujie' iviq'uin nojiel k'ij hasta c'a antok xtalka ri ruq'uisb'al k'ij richin ri roch-ulief. Amén.

^j 28:16 Mt. 26:32; Mr. 14:28. ^k 28:18-19 Hch. 1:8.

Ri ruc'aslien ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Marcos

Ri xtz'ib'an va evangelio va, ja ri Marcos. Chupan va libro va nu'ej chi antok ri Kajaf Jesús xa'rutijuj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios, xuc'ut chi jaja' can Dios-ve y chi c'o paro' nojiel, y chi can c'o ru-poder pa quive' ri itziel tak espíritus. Y nu'ej je' chi ri Jesús xa'ru'on q'uiy roch milagros y xu'on je' perdonar ri qui-pecados ri vinak.

Chupan va libro va nu'ej chi ri Kajaf Jesús q'uiy mul xu'ej chirij jaja' mismo y xucusaj va tzij va: “Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol”. Y riq'uin ri quire' xu'ej, xuc'ut-ri' chi jaja' ri e'n-pa ruma ri Dios chi nipa (Daniel 7:13; Apocalipsis 14:14).

Chupan va libro va nu'ej je' chi ri Jesús xpa chi nca'ru'on servir ri vinak, y xuya' je' rutzij chi xquimisas richin chi nca'rucol ri vinak pa ruk'a' ri pecado (Marcos 10:45).

Ri capítulo 1:1-8 nu'ej ri samaj ri xu'on ri Juan el Bautista.

Ri capítulo 1:9-13 nu'ej antok ri Jesús x'an bautizar y antok x'an tentar ruma ri Satanás.

Ri capítulo 1:14–10:52 nu'ej antok ri Jesús xutz'om rusamaj Galilea; xutz'om rub'anic chi nca'rutijuj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios; xa'ru'on sanar ri nca'yavaj; xa'ralasaj itziel tak espíritus quiq'uin ri vinak; y antok xa'rucha' ri i-doce (cab'alajuj) ru-apóstoles. Nu'ej je' ri rusamaj ri Jesús antok xiel-el Galilea; antok xa'tzuk iq'uiy vinak; y antok x'in paro' ri mar.

Ri capítulo 11:1–14:72 nu'ej ri chica xa'ru'on ri Jesús chupan ri ruq'uisb'al semana ri ruc'aslien ri choch-ulief. Chupan ri semana re', ri Jesús xu'ej yan ri chica xca'b'anataj chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij richin ri roch-ulief y antok xtalka-ka ri ru-reino ri Dios. Nu'ej je' antok ri Jesús xtz'am y xuc'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas.

Y ri capítulo 15:1–16:20 nu'ej antok xquimisas ri Jesús, antok xc'asos-el chiquicajol ri quiminaki', antok xuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos y antok xu'ej je' chi nic'atzin chi nca'quitijuj ri vinak richin chi nca'uoc je' ru-discípulos.

Ri Juan el Bautista nutzijuj ri ruch'ab'al ri Dios

(Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

1 ¹ Quire' xtiquir-pa ri evangelio richin ri Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios.

² Ri profeta Isaías rutz'ib'an can ri x'e'x cha ruma ri Dios. Quire' nu'ej:

Inre' xtintak jun ache na'ay chavach,
chi nuchojmij ri ab'iey chavach.^a

³Ri ache re' xtic'ujie' chupan jun lugar desierto, y jaja' xturak c'a
ruchi' chi xtu'ej chica ri vinak ri xca'b'aka riq'uin:
Tichojmij-apa rub'iey ri Ajaf,
y can choj tib'ana' cha.^b

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can.

⁴Ri ache ri xtak-pa, ja ri Juan el Bautista. Y jaja' nca'ru'on bautizar
ri vinak chupan jun lugar desierto. Y nu'ej chica ri vinak ri nca'b'aka
riq'uin chi titzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' ri
Dios y tiquib'ana' bautizar-qui', chi quire' ni'an perdonar ri qui-pecados
ruma ri Dios. ⁵Y ri vinak ri nca'b'aka riq'uin, can iq'uiy. Ic'o ri i-patanak
Jerusalén, y ic'o ri i-patanak nic'aj chic tanamet richin ri Judea, y jaja'
nca'ru'on bautizar chire' chupan ri río Jordán. Y niqui'ej c'a ri qui-
pecados ri i-quist'anun-pa.

⁶Ri rutziak ri Juan el Bautista b'anun cha ruve' camello, y jutz'it tz'un
rucusan chi ruximuon rupan.^c Y ri ruti', ja ri sac' y ri cab' ri niril pa tak
k'ayis. ⁷Ri Juan nu'ej chica ri vinak: C'o Jun ri xtipa chujij inre' ri nixta
nuc'ul chi inre' nquiluquie-ka chi niquir ri ximb'al-roch ri ruxajab', ruma
jaja' c'o nojiel poder riq'uin que chinoch inre'. ⁸Inre', ya' ri nicusaj chi
nquix'an bautizar. Pero ri Jun ri xtipa, xquixru'on bautizar riq'uin ri
Espíritu Santo.

Antok x'an bautizar ri Jesús

(Mt. 3:13-17; Lc. 3:21-22)

⁹Ja tiempo re' antok ri Jesús alanak-pa pa tanamet Nazaret ri c'o
Galilea y xalka riq'uin ri Juan. Y jaja' x'an bautizar ruma ri Juan chupan
ri río Jordán. ¹⁰Y antok ri Jesús xiel-pa chupan ri ya', xutz'at chi xjakataj
ri rocaj, y ri Espíritu Santo nika-pa inche'l jun paluomix; y choj xka-
pa paro' jaja'. ¹¹Y jare' antok c'o Jun ri xch'o-pa chicaj y xu'ej: Atre' ri
at Nuc'ajuol; altíra ncanvajo' y niquicuot vánima avi'uin.^d Quire' ri
xu'ej-pa.

Antok x'an tentar ri Jesús

(Mt. 4:1-11; Lc. 4:1-13)

¹²Y ri Jesús x'an cha ruma ri Espíritu Santo chi x'a chupan jun lugar
desierto. ¹³Y chire' chupan ri lugar desierto xc'ujie-ve, pache' jo'c
c'uxuniel tak chicop ic'o. Chire' xc'ujie-ve cuarenta k'ij. Y antok c'o chire',
ri Satanás xu'on tentar. Y ri ángeles xqui'an servir ri Jesús.

^a 1:2 Mal. 3:1. ^b 1:3 Is. 40:3. ^c 1:6 2R. 1:8.

^d 1:11 Is. 42:1; Mt. 12:18; 17:5; Mr. 9:7; Lc. 9:35.

Antok ri Jesús xutz'om rusamaj*(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14-15)*

¹⁴C'o chic ri Juan el Bautista pa cárcel antok ri Jesús xtzalaj chic Galilea. Ri Jesús nutzijuoj ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios, ¹⁵y nu'ej: Vacame c'a, ja xalka ri tiempo ri ru'e'n ri Dios; xa cierca chic c'o-ve-pa ri ru-reino.^e Titzalaj-pa ivánima riq'u'in ri Dios y tib'ana' ri nrajo' jaja'^f y tinimaj ri evangelio, ncha' chica.

Ri Jesús nca'rayuoj icaje' achi'a' i-tz'amoy-car*(Mt. 4:18-22; Lc. 5:1-11)*

¹⁶Y jun k'ij antok ri Jesús b'anak chuchi' ri mar Galilea, xa'rutz'at ica'ye' achi'a' ri quichak'-quinimal-qui'; jun ja ri Simón y ri jun chic ja ri Andrés; ijeje' i-tz'amoy-car, mare' niquiya-ka ri quiya'l chupan ri ya'. ¹⁷Y ri Jesús xch'o-apa chica ri ica'ye' achi'a' re' y xu'ej chica: Jo' viq'u'in, y xtinc'ut chivach che'l nqui'canuj vinak chi nquinquinimaj.

¹⁸Ri ica'ye' achi'a' re', ja xquiya' can ri quiya'l y xa'a riq'u'in ri Jesús.

¹⁹Y c'a jub'a' oc ca'in, ri Jesús xa'rutz'at chic ica'ye' ri quichak'-quinimal-qui' je', ja ri Jacobo y ri Juan, ri i-ruc'ajuol ri Zebedeo. Ijeje' ic'o' chupan ri barco niquic'ajuoj ri ya' richin niquitz'om car. ²⁰Y xpa ri Jesús xa'rayuoj chi nca'a riq'u'in. Y ri Jacobo y ri Juan xquiya' can ri quitata' Zebedeo quiq'u'in ri muosa chupan ri barco, y xa'a riq'u'in.

Jun ache c'o jun itziel espíritu riq'u'in*(Lc. 4:31-37)*

²¹Ri Jesús y ri i-b'anak riq'u'in xa'lka pa tanamet Capernaum. Y antok nalka ri k'ij richin uxlanien, ri Jesús ni'a pa sinagoga. Jaja' chire' nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak. ²²Y ri xa'c'axan richin, can xa'chapataj ruma ri tzij ri xca'xaj, ruma antok nca'rutijuoj, can k'alaj chi can c'o autoridad pa ruk'a' y man inche'l ta ri achi'a' escribas.^g ²³Y chire' chupan ri sinagoga, c'o-apa jun ache ri c'o jun itziel espíritu riq'u'in. Y ri itziel espíritu ri c'o riq'u'in ri ache, can xsiq'u'in, ²⁴y xu'ej cha ri Jesús: ¿Chica navajo' chika, atre' Jesús aj-Nazaret? ¿Xapa chi nkojaq'uis? Inre' vata'n chica atre', chi at Santo richin ri Dios, xcha' cha.

²⁵Pero ri Jesús xuch'olij ri itziel espíritu: ¡Man chic cach'o' y catiel-el riq'u'in ri ache!

²⁶Y ri itziel espíritu xuquiyica-can ri ru-cuerpo ri ache, y nisiq'u'in antok xiel-el riq'u'in. ²⁷Y ri vinak ri quimaluon-qui' chire', can xa'chapataj antok xquitz'at ri xu'on ri Jesús, y niqui'ej c'a chiquivach: ¿Chica c'a va? Ruma ri nuc'ut jaja' can c'ac'ac'. Antok nich'o', can riq'u'in

^e 1:15 Dn. 2:44. ^f 1:15 Mt. 3:2. ^g 1:22 Mt. 7:28-29; Lc. 4:32.

autoridad, y ri itziel tak espíritus can niquinimaj rutzij, nca'cha' ri vinak chiquivach.

²⁸Y cha'nin x'a rutzijoxic ri Jesús ri pa tak tanamet ri ic'o ciera ri Galilea.

Ri Jesús nu'on sanar ri rujitie' ri Simón Pedro

(Mt. 8:14-15; Lc. 4:38-39)

²⁹Antok ri Jesús, ri Jacobo y ri Juan xa'iel-pa chupan ri sinagoga, xa'lka chicachuoch ri Simón y ri Andrés. ³⁰Pero antok xa'lka, x'e'x cha ri Jesús chi ri rujitie' ri Simón catz'ol choch ruch'at, ruma c'o c'atan chirij. ³¹Y ri Jesús x'jiel-apa riq'uín ri niyavaj, xutz'om ruk'a' y xupilisaj. Y jo'c quire' xu'on cha, ja xq'uis-el ri c'atan chirij. Y ri ixok re' xa'rutzuk ri Jesús y ri i-b'anak riq'uín.

Iq'uiy nca'an sanar antok ya xka-ka ri k'ij

(Mt. 8:16-17; Lc. 4:40-41)

³²Antok ya xka-ka ri k'ij^h y xcok'a-ka, ri vinak ri ic'o nca'yavaj quiq'uín xa'quic'am-pa choch ri Jesús. Ri nca'yavaj re', diferente roch yab'il ri ntuoc chica y ic'o je' ri c'o itziel tak espíritus quiq'uín. ³³Y jub'a' ma quinojiel ri vinak ri ic'o chupan ri jun tanamet re' ri xquimol-qui' chuchi' ri jay pache' c'o-ve ri Jesús. ³⁴Y xa'ru'on sanar iq'uiy ri nca'yavaj, ri diferente roch yab'il ri ntuoc chica. Y xa'ralasaj-el iq'uiy itziel tak espíritus ri ic'o quiq'uín ri vinak. Ri Jesús man xuya' ta permiso chica ri itziel tak espíritus chi xa'ch'o', ruma cata'n chica jaja'.

Ri Jesús ni'a nojiel tanamet ri ic'o chupan ri Galilea

chi nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios

(Lc. 4:42-44)

³⁵Cumaj yan, can c'a k'aku'n, ri Jesús xiel-el pa tanamet y x'a chupan jun lugar pache' man jun vinak chi xb'arub'ana' orar. ³⁶Y ri Simón y ri ic'o riq'uín xa'a chi xi'quicanuj ri Jesús. ³⁷Y antok xquil, xqui'ej cha: Quinojiel ri vinak ncatquicanuj, xa'cha' cha.

³⁸Y jaja' xu'ej chica: Jo' nic'aj chic tanamet ri ic'o ciera, chi nitzijuoj je' ri ruch'ab'al ri Dios chire', ruma richin re' xipa, xcha' ri Jesús.

³⁹Y jaja' nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios pa tak sinagogas chupan nojiel ri Galilea. Y can xa'ralasaj-el ri itziel tak espíritus ri ic'o quiq'uín ri vinak.ⁱ

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ri c'o ri yab'il lepra chirij

(Mt. 8:1-4; Lc. 5:12-16)

⁴⁰Xalka riq'uín ri Jesús jun ache niyavaj riq'uín ri yab'il lepra, ja xxuquie-ka choch y nuc'utuj favor xu'ej cha: Xa navajo', c'o che'l nquina'an sanar.

^h 1:32 Chiquivach ri israelitas, nitz'ucutaj jun chic k'ij después antok nika-ka ri k'ij.

ⁱ 1:39 Mt. 4:23; 9:35.

⁴¹Y ri Jesús xujoyovaj roch ri ache re'; xuyuk-apa ri ruk'a' y xutz'om-apa y xu'ej cha: Nivajo' chi nca'achoj. Tiq'uis-el ri yab'il re' chavij, xcha' cha. ⁴²Y can jo'c quire' xu'ej ri Jesús, ri yab'il lepra ri c'o chirij ri ache xq'uis-el y xc'achoj ri ache. ⁴³Entonces ri Jesús xu'ej cha ri ache chi ti'a, pero xu'on mandar cha ri chica nic'atzin chi nu'on. ⁴⁴Ri Jesús xu'ej cha: Man tatzijuj chica ri vinak ri xb'anataj aviq'uin, choj ca'in, ac'utu-avi' choch ri sacerdote, y taya' ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés,^j chi quire' nik'alajin chiquivach chi at otz chic vacame, xcha-el cha.

⁴⁵Pero ri ache can jo'c xuya' can ri Jesús, xutz'om rutzijoxic ri xb'anataj riq'uin jaja'. Y rumare' ri Jesús cha'nin xiel rutzijoxic, y man nitiquir ta chic c'a ntuoc-apa ri pa tak tanamet ri pache' nalka-ve, ruma can iq'uiy vinak ri nca'c'ulu-apa richin. Y rumare' ri Jesús nic'ujie' juviera ri tanamet. Y ri vinak ri nca'lka riq'uin, can nojriel lugar nca'pa-ve.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache paralítico

(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)

2 ¹Ya tak'ax jun jane' (jaro') k'ij, ri Jesús xtzalaj-pa pa tanamet Capernaum, y ri vinak xca'xaj chi jaja' c'o chupan jun jay chire' pa tanamet. ²Ri vinak cha'nin c'a xquimol-apa-qui' pache' c'o-ve ri Jesús. Rumare' ri jay can man nca'ru'on ta chic, ni ri chuchi'. Y ri Jesús nutzijuj ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach. ³Jare' antok ic'o nic'aj chic xa'lka; quic'amun-pa jun ache ri paralítico ru-cuerpo. Icaje' i-talayuon-pa richin. ⁴Pero ijeje' xa man xa'tiquir ta xa'b'aka pache' c'o-ve ri Jesús, ruma iq'uiy ri vinak quimaluon-qui' chire'. Mare' xquic'an-el jub'a' ruve' ri jay ri pache' c'o-ve ri Jesús, y xquikasaj-ka ri camilla ri c'o ri ache ri paralítico ru-cuerpo choch. ⁵Y antok ri Jesús xutz'at chi ri achi'a' ri i-c'amayuon-pa quicukub'an quic'u'x riq'uin, ja xu'ej cha ri ache ri paralítico ru-cuerpo: Valc'ual, ri a-pecados xa'an perdonar.

⁶Y chire' i-tz'uyul-apa nic'aj achi'a' escribas. Ijeje' xqui'ej-ka pa cánima: ⁷¿Karruma nu'ej quire' va ache va? Can nu'on chi jaja' ri Dios, ruma jo'c ri Dios nib'ano perdonar pecados, nca'cha'. ⁸Y ri Jesús can rata'n ri chica niqui'ej pa tak cánima ri achi'a' re', mare' xu'ej chica: ¿Karruma quire' nti'ej pa tak ivánima? ⁹¿Chica ri más fácil, ni'ej cha ri ache paralítico: Ri a-pecados ni'an perdonar, o ni'ej cha: Capalaj, tavuc'uj ri a-camilla y ca'in? ¹⁰Vacame c'a, chi ntvatamaj chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can c'o poder riq'uin chi nu'on perdonar pecados, (jare' antok ri Jesús xu'ej cha ri ache paralítico): ¹¹Chava atre' ni'ej: Capalaj, tavuc'uj ri a-camilla y ca'in chavachuoch, xcha' cha.

¹²Y ri ache ja xpalaj cha'nin, xuc'ol-el ri ru-camilla, y xiel-el chiquicajol ri quimaluon-qui' chire'. Y ri vinak can xa'chapataj, y xquiya' ruk'ij ri Dios y xqui'ej: Man jun b'ay katz'atuon chi quire' nib'anataj, xa'cha'.

^j 1:44 Lv. 14:1-32.

Antok xayox ri Leví (Mateo)

(Mt. 9:9-13; Lc. 5:27-32)

¹³Y ri Jesús x'a chic jun b'ay chuchi' ri mar y altíra iqu'uiy vinak ri xa'llka riq'uin, y jaja' nca'rutijuoj riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁴Y antok jaja' nak'ax, xutz'at ri Leví, ri ruc'ajuol ri Alfeo. Ri ache re' tz'uyul choch jun ch'acat chi numol ri impuestos ri nca'tuoj can. Y ri Jesús xu'ej cha: Jo' viq'uin. Y jaja' xpalaj-pa ri pache' tz'uyul-ve y x'a riq'uin ri Jesús.

¹⁵Y antok ri Jesús c'o chirij ri mesa pa rachuochoch ri Leví, iqu'uiy ri maloy-impuestos y nic'aj chic vinak ri ni'e'x aj-b'anoy-pecado chica ic'o-apa chirij ri mesa, junan riq'uin ri Jesús y ri ru-discípulos. Ruma can iqu'uiy ri i-b'anak chirij ri Jesús. ¹⁶Y antok ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos xquitz'at chi ri Jesús niva' quiq'uin ri maloy-impuestos y quiq'uin ri vinak ri aj-b'anoy-pecado ni'e'x chica, xqui'ej chica ri ru-discípulos: ¿Karruma jaja' niva' quiq'uin ri maloy-impuestos y quiq'uin ri vinak ri aj-b'anoy-pecado ni'e'x chica? xa'cha'.

¹⁷Antok ri Jesús xra'xaj ri niqui'ej ri achi'a' re', xu'ej chica: Ri man nca'yavaj ta man nic'atzin ta jun doctor chica, xa ja ri nca'yavaj. Inre' man xipa ta chi nca'nvayuoq ri choj quic'aslien choch ri Dios, xa ja ri c'o qui-pecados, xcha' chica.

Ic'o ri nca'c'utun chirij ri ayuno

(Mt. 9:14-17; Lc. 5:33-39)

¹⁸Ri ru-discípulos ri Juan el Bautista y ri qui-discípulos ri achi'a' fariseos niqui'an ayuno. Y rumare' xa'llka riq'uin ri Jesús y xqui'ej cha: Ojre' ri oj ru-discípulos ri Juan el Bautista y oj qui-discípulos ri achi'a' fariseos naka'an ayuno. ¿Karruma ri a-discípulos atre' man quire' ta niqui'an? xa'cha' cha.

¹⁹Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Acaso otz came chi niqui'an ayuno ri i-b'anun invitar pa jun c'ulub'ic antok xa c'a c'o ri ala' ri xc'ulie' chiquicajol? Antok xa c'a c'o ri ala' ri xc'ulie' chiquicajol, manak che'l niqui'an ayuno. ²⁰Pero xtalka ri k'ij antok ri ala' re' xtalasas-el chiquicajol, c'ajare' xtiqui'an ayuno.

²¹Man jun nucusaj jun c'ojob'al c'ac'ac' chi nuc'ojob'iej jun tziak ri xa tzia'k chic. Ruma ri c'ojob'al c'ac'ac' nuc'ol-ri' y nuji'c' ri tziak ri xa tzia'k chic y más nik'ach'itaj-ka. ²²Y man jun niyo'n c'ac'ac' vino chupan jun tz'un yacb'al-ya' ri xa tzia'k chic. Ruma xa quire' ni'an cha, ri tz'un xa man nuyuk ta chic ri'; ri tz'un xa nik'ach'itaj y ja niq'uis-el ri vino chupan. Y ri tz'un je' man jun chic xtic'atzin-ve. Pero chupan jun c'ac'ac' tz'un yacb'al-ya', otz niyaquie' c'ac'ac' vino. Quire' xu'ej ri Jesús.

Ri discípulos nca'quich'up ruve' ri trigo chupan jun k'ij richin uxlanien

(Mt. 12:1-8; Lc. 6:1-5)

²³Chupan jun k'ij richin uxlanien, ri Jesús y ri ru-discípulos nca'k'ax chupan jun ulief ri ticuon trigo choch. Y ri discípulos mientras nca'in,

nca'quich'up-el ruve' ri trigo.^k ²⁴Rumare' ri achi'a' fariseos xqui'ej cha ri Jesús: Ca'tz'ata' la a-discípulos. ¿Karruma nca'samaj chupan ri k'ij richin uxlanien? Re' xajan, xa'cha'.

²⁵Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Man jun came b'ay ib'anun leer ri tz'ib'an can chirij ri xu'on ri David y ri i-rach'il chupan ri ojier can tiempo antok xnem-pa quipan? ²⁶Ri David xuoc pa rachuochoch ri Dios chi xirucanuj ri chica nutej. Y ri sacerdote ri más c'o ruk'ij chupan ri tiempo re' ja ri Abiatar. Y can ja ri sagrada simíta ri xb'ayo'x-pa cha.^l Y ri simíta re' man jo'c ta ri David ri xc'uxu, xa can xuya' je' chica ri i-b'anak riq'uin. Pero man pecado ta ri xqui'an, mesque ri simíta re' jo'c ri sacerdotes ri nca'c'uxu.^m

²⁷Y xu'ej je' chica: Ri Dios cuma ri vinak xu'on can ri k'ij richin uxlanien; y man ruma ta ri k'ij richin uxlanien xa'ru'on ri vinak.

²⁸Rumare' vacame tivatamaj chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, Rajaf ri k'ij richin uxlanien.

Jun ache chake'j jun ruk'a'

(Mt. 12:9-14; Lc. 6:6-11)

3 ¹Y ri Jesús xuoc chic jun b'ay ri pa sinagoga, y chiquicajol ri vinak ri quimaluon-qui', c'o jun ache chake'j jun ruk'a'. ²Pero ic'o ri jo'c niqitz'at-apa ri Jesús y quiyo'ien chi xa xtu'on sanar ri ache, chi quire' niqul'an acusar chi xsamaj chupan jun k'ij richin uxlanien. ³Pero ri Jesús xu'ej cha ri ache chake'j ri ruk'a': Capalaj y capi'ie' pa nic'aj, xcha' cha.

⁴Y ri Jesús xu'ej chica ri vinak ri ic'o chire': ¿Chica ri más otz ni'an chupan jun k'ij richin uxlanien, ja ri otz o ja ri man otz ta? ¿Ri nicuol jun vinak choch ri camic o niquimisas? xcha' chica. Pero quinojuel man jun tzij ri xqui'ej.

⁵Y ri Jesús xa'ruca'yiej ri quimaluon-qui' chire', xpa rayoval y xb'isuonka, ruma xutz'at chi cof quib'anun cha ri cánima y man nicajo' ta niquinimaj. Después xu'ej cha ri ache ri chake'j jun ruk'a': Tayuku' la ak'a'. Y ri ache xuyuk ri ruk'a', y ja otz xu'on ri ruk'a'.

⁶Y ri achi'a' fariseos xa'iel chire' chi xb'aquimalo-qui' quiq'uin ri i-ruvinak ri rey Herodes, chi niqul'an pensar ri chica niqul'an cha ri Jesús, ruma nicajo' niquiquimisaj.

Iq'uiy vinak ri nca'canun richin ri Jesús chuchi' ri mar

⁷Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'a chuchi' ri mar y chirij ri Jesús xa'a iq'uiy vinak aj-chire' Galilea. Y nic'aj ri xa'pa Judea, ⁸ri Jerusalén, ri Idumea, ri juc'an chic ruch'i' ri río Jordán, y cierca ri ca'ye' tanamet ri Tiro y ri Sidón. Can quinojuel ri vinak ri xa'lka riq'uin ri Jesús, xa'pa ruma caxan ri milagros ri nca'ru'on. Can iq'uiy ri vinak ri xa'lka. ⁹Y

^k 2:23 Dt. 23:25. ^l 2:25-26 1S. 21:1-6. ^m 2:26 Lv. 24:9.

ruma iq'uiy ri vinak nca'lka riq'uin, ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos chi tiquiya-pa jun ch'iti barco cierca, chi quire' xa ri vinak xtiquipitz', ntuoc chupan ri ch'iti barco. ¹⁰Ri Jesús can iq'uiy ri xa'ru'on sanar. Rumare' ri nca'yavaj quimaluon-qui' chirij, y niquitej quik'ij chi niquitz'om-apa. ¹¹Y ri itziel tak espíritus antok niquitz'at ri Jesús, nca'xuquie' choch y can riq'uin quichuk'a' nca'ch'o' y niqui'ej: Atre' ri Ruc'ajuol ri Dios, nca'cha'.

¹²Pero ri Jesús nca'ruch'olij altíra chi man tiquitzijuoq chi chica jaja'.

Antok ri Jesús xa'rucha' ri doce (cab'alajuj) apóstoles
(Mt. 10:1-4; Lc. 6:12-16)

¹³Ri Jesús xjotie-el paro' jun juyu' y xa'rayuoj-el ri xa'rajo' jaja' chi xa'ruc'ujaj y ijeje' xa'a riq'uin. ¹⁴I-doce (cab'alajuj) ri xa'rucha' chi nca'c'ujie' riq'uin y chi nca'rutak-el chi niquitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁵Y can xuya' poder chica chi nca'qui'an sanar ri nca'yavaj y chi nca'quilasaj itziel tak espíritus. ¹⁶Ri i-doce (cab'alajuj) ri xa'rucha' ri Jesús, ja ri Simón ri xu'ej Pedro cha, ¹⁷ri Jacobo y ri Juan ri i-ru'ajuol ri Zebedeo, ri xu'ej je' Boanerges chica; ri tzij Boanerges ntiel: I-ralc'ual ráya. ¹⁸Ri Andrés, ri Felipe, ri Bartolomé, ri Mateo, ri Tomás, ri Jacobo ri ruc'ajuol ri Alfeo, ri Tadeo, ri Simón ri c'o quiq'uin ri achi'a' ri ni'e'x cananistas chica, ¹⁹y ri Judas Iscariote ri xjacho richin ri Jesús. Ri Jesús y ri xa'rucha' xa'a chupan jun jay.

Ri vinak nca'ch'o' itziel chirij ri Espíritu Santo
(Mt. 12:22-32; Lc. 11:14-23)

²⁰Y ruma altíra iq'uiy vinak ri xquimol-qui' jun chic b'ay, ri Jesús y ri ru-discípulos manak che'l xa'va'. ²¹Y antok ri rach'alal ri Jesús xquina'iej nojziel re', ja xa'lka chi nalquima', ruma ijeje' xqui'an pensar chi ri Jesús xu'on-ka ch'uj'.

²²Pero ri achi'a' escribas ri i-patanak pa tanamet Jerusalén, niquitzijuoq chiquivach chi ri Jesús c'o ri Beelzebú riq'uin, ri quijaval ri itziel tak espíritus y niqui'ej chi jare' ri nib'ano cha chi nitiquir nca'ralasaj ri itziel tak espíritus.ⁿ

²³Y rumare' ri Jesús xa'rayuoj chi xa'ljiel-apa riq'uin y xutzijuoq jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach, y quire' xu'ej chica: ¿Che'l re' chi ja mismo ri Satanás nca'ralasaj-el ri rusamajiel? ²⁴Ruma xa ri vinak richin jun reino ca'ye' grupo niqui'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri reino re' xa nitzak. ²⁵Y quire' je' chupan jun jay, xa ca'ye' grupo niqui'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri jay re' xa niq'uis. ²⁶Y xa ri Satanás nu'on-ka ayoval

ⁿ 3:22 Mt. 9:34; 10:25.

quiq'uin ri i-rusamajiel, xa nipalaj chirij jaja' mismo. Ruma xa quire' nu'on, ruyuon nic'ujie' can y cha'nin nitzak.

²⁷Y xa c'o jun ri nrajo' nu'on alak' pa rachuocho jun ache ri altíra ruchuk'a', na'ay nuxim, c'ajare' c'o che'l nucanuj-el nojiel ri nrajo' nuc'uaj.

²⁸Y can ketzij c'a ri ni'ej chiva, chi xa chica-na pecados niq'ui'an ri vinak choch ri ulief, c'a nca'an perdonar. Hasta ri itziel nca'ch'o' chirij ri Dios, c'a nca'an perdonar. ²⁹Pero ri itziel nich'o' chirij ri Espíritu Santo, man ni'an ta perdonar^o sino que xti'an castigar richin nojiel tiempo.

³⁰Ri Jesús quire' xu'ej chica ri achi'a' escribas, ruma ijeje' niq'ui'ej chirij jaja' chi c'o itziel espíritu riq'uin.

Ri rutie' y ri i-ruchak' ri Jesús

(Mt. 12:46-50; Lc. 8:19-21)

³¹Y ri rutie' y ri i-ruchak' ri Jesús xa'pa c'a pache' c'o-ve jaja'. Pero xa juviera xa'c'ujie-ve. Xa xquitak royoxic chi nicajo' nca'ch'o' cha. ³²Y ri vinak ri i-tz'uyul riq'uin ri Jesús xqui'ej-apa cha: Ri atie' y ri achak' ic'o juviera y ncatquicanuj.

³³Pero ri Jesús xu'ej: ¿Chica ri ntie' y ri nchak'?

³⁴Y xa'ruca'yiej quinojuel ri i-tz'uyul riq'uin y xu'ej chica: Jare' ri ntie' y ri nchak'. ³⁵Ruma quinojuel ri nca'b'ano ri nrajo' ri Dios, jare' ri ntie', ri vana' y ri nchak', xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri aj-ticoniel

(Mt. 13:1-23; Lc. 8:4-15)

4 ¹Y ri Jesús x'a chic chuchi' ri mar y jaja' nca'rutijuoj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios. Y iq'uiy vinak ri xquimol-apa-qui' riq'uin. Rumare' jaja' xuoc chupan jun barco ri c'o paro' ri mar y xtz'u'ye-ka chupan.^p Y pan ulief chuchi' ri mar ic'o ri vinak. ²Y jaja' q'uiy kax xuc'ut chiquivach ruyuon riq'uin parábolas (c'amb'al-tzij). Jaja' xu'ej chica: ³Tivaxaj ja'al ri xtin'ej chiva: C'o jun ache ri x'a chi xb'aruquiraj ija'tz. ⁴Y antok ri ache nuquiraj ri ija'tz, c'o ija'tz xa'ka pa b'ay. Y xa'pa ri chicop ri c'o quixic', xquimol-el ri ija'tz. ⁵Nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol ab'aj y chire' xa man q'uiy ta ulief c'o, rumare' cha'nin xa'iel-pa ruma man pin ta ri ulief. ⁶Pero antok xpa ruchuk'a' ri k'ij, xa'yamayo-ka, y ruma man naj ta b'anak-ka ri quixie', mare' xa'chakej-ka cha'nin. ⁷Y nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol tak q'uiy. Y antok xa'iel-pa, junan xa'q'uiy quiq'uin ri q'uiy, y xa'jiek' chiquicajol ri q'uiy y man jun quivach xc'ujie'. ⁸Pero nic'aj chic ija'tz xa'ka pan utzulaj ulief y ja'al xquiya' quivach, ruma xa'iel-pa ri tikuon can y xa'q'uiy ja'al; c'o ri xquiya' a treinta quivach, c'o ri xquiya' a sesenta y c'o ri xquiya' a cien quivach.

^o 3:29 Lc. 12:10. ^p 4:1 Lc. 5:1-3.

⁹Ri Jesús xu'ej je': Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej, xcha' chica.

¹⁰Y antok ri Jesús y ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos quiyuon xa'c'ujie' can quiq'uin ri nic'aj vinak, xquie'tutuj cha chirij ri chica nrajo' nu'ej ri parábola (c'amb'al-tzij). ¹¹Y jaja' xu'ej chica: Chiva ixre' yo'n chi ntina'iej chirij ri ru-reino ri Dios. Pero chica ri vinak ri man nquinquinimaj ta, xa riq'uin parábolas (c'amb'al-tzij) nquich'o-ve chica. ¹²Chi quire' xa choj niquitz'at y man niquiya' ta pa cuenta ri niquitz'at, y jo'c nica'xaj y man xti'ka ta pa quive' (man xtiq'ui'an ta entender) ri nica'xaj, chi quire' man niquiya' ta can ri pecado chi niqui'an ri nrajo' ri Dios, y man xti'an ta perdonar ri qui-pecados.⁹

¹³Y ri Jesús xu'ej je' chica: ¿Man xi'ka ta pan ive' (man xi'an ta entender) ri parábola (c'amb'al-tzij) ri xintzijuoj chiva? ¿Che'l xti'ka pan ive' (xti'an entender) ri nic'aj chic parábolas (c'amb'al-tzij)? ¹⁴Ri ache aj-ticoniel, jare' ri rusamajiel ri Dios ri nutzijuoj ri ruch'ab'al. ¹⁵Ri ija'tz ri xa'ka pa b'ay, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, y ri Satanás cha'nin nipa quiq'uin y nralasaj-el ri ch'ab'al ri xtic can pa cánima. ¹⁶Ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol ab'aj, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y can alt'ra nca'quicuot antok niqui'an recibir. ¹⁷Pero ruma manak ruxie' ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin cánima, rumare' man nca'layuj ta nca'quicuot. Ruma antok nca'pa ri sufrimientos y itziel nca'tz'iet ruma quiniman ri ruch'ab'al ri Dios, cha'nin nca'tzak. ¹⁸Y ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol tak q'uix, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, ¹⁹pero xa ja ri nic'atzin chica k'ij-k'ij choch-ulief, jo'c re' ninataj chica y ni'an maña chica ruma ri b'ayomal. Y ruma nicajo' chi quiq'uin ta ijeje' c'o-ve ri c'o riq'uin jun chic, jare' nib'ano chi nijiek' ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin cánima. Rumare' man jun otz xtik'alajin pa quic'aslien. ²⁰Y ri ija'tz ri xa'ka pan utzulaj ulief, ja ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y niqui'an recibir. Ri quic'aslien can nik'alajin ja'al, y can niquiya' qui-fruto a treinta, a sesenta o a cien.

Man jun kax ri avan-can ri man ta xtik'alajin-pa

(Lc. 8:16-18)

²¹Y ri Jesús xu'ej je' chica: Antok nic'amar-pa jun lámpara chi nuya' sakil pa jay, ¿chuxie' came jun cajuon o chuxie' came jun ch'at niyo'x-ve? Ri lámpara chicaj niyo'x-ve,^r xcha' chica. ²²Ruma man jun kax ri avan-can, ri man ta xtib'ak'alajin-pa. Y man jun ri tz'apin can ruve', ri man ta xtib'ak'alajin-pa choch sakil.^s ²³Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej, xcha' ri Jesús.

²⁴Y ri Jesús xu'ej je' chica ri vinak: Ixre' ri ntivaxaj ri ruch'ab'al ri Dios, tivaxaj otz y tib'ana' ri nu'ej. Ruma can inche'l ri nti'an ixre' chica ri vinak, quire' xti'an chiva ixre';^t y man jo'c ta re', xa xtiyo'x más ruve'.

⁹ 4:12 Is. 6:9-10. ^r 4:21 Mt. 5:15; Lc. 11:33. ^s 4:22 Mt. 10:26; Lc. 12:2.

^t 4:24 Mt. 7:2; Lc. 6:38.

²⁵Ruma ri c'o riq'uin, can xtiyo'x más cha. Pero ri xa man q'uiy ta c'o riq'uin, hasta re' xtalasas-el cha.^u

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ija'tz antok ntiel-pa y niq'uiy

²⁶Y ri Jesús xu'ej je': Ri ru-reino ri Dios can nib'anataj inche'l nib'anataj riq'uin ri ija'tz ri nutic can jun ache ri pan ulief. ²⁷Jaja' nivar ri chak'a y nipalaj-pa antok nisakar-pa, y quire' nu'on k'ij-k'ij. Y ri ija'tz ntiel-pa y niq'uiy. Pero ri ache ri tiqiuon can, man rata'n ta chica nu'on ri ija'tz chi ntiel-pa y chica nu'on chi niq'uiy. ²⁸Ruma xa ja ri ulief nib'ano chi ntiel-pa ri ija'tz. Na'ay antok ntiel-pa, ch'ute'n-oc k'ayis, después antok nem chic, niq'uiy-pa ri ruve'. Y pa ruq'uisb'al ninuoj-pa ri rupan ri ruve' riq'uin ri runak'. ²⁹Y antok k'an chic, ja nijuk cha juos, ruma ja xalka ri tiempo richin ri cosecha.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ija'tz richin ri mostaza

(Mt. 13:31-32; Lc. 13:18-19)

³⁰Y ri Jesús xu'ej je': ¿Choj-iq'uin junan ri ru-reino ri Dios? ¿Y chica parábola (c'amb'al-tzij) nicasaj chi ni'an comparar? ³¹Xa inche'l ri ija'tz richin ri mostaza antok nitic pan ulief. Y xa jare' ri ija'tz ri más co'l ri c'o choch ri ulief. ³²Pero antok niq'uiy, jare' ri más nem ntiel chiquivach quinojiel k'ayis, y nu'on nima'k ri ruk'a'. Rumare' ri chicop ri c'o quixic' niq'ui'an quisuoc chuk'a', ruma chire' ja'al nca'mujan.

Ri Jesús can nca'rucusaj ri parábolos (c'amb'al-tzij)

(Mt. 13:34-35)

³³Ri Jesús antok nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak, xa'rucusaj parábolos (c'amb'al-tzij) ruma nrajo' chi nica'xaj. ³⁴Y man jun tzij ri xu'ej chica, ri man ta xucusaj parábolos (c'amb'al-tzij). Pero antok ri Jesús y ri ru-discípulos quiyuon ic'o can, jaja' can nu'ej chica ri chica nrajo' nu'ej.

Ri Jesús nuk'il ruchuk'a' ri cak'iek' y ri mar

(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)

³⁵Y antok xcok'a-ka chupan ri k'ij re', ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Kojak'ax-apa juc'an chic ruchi' ri ya'.

³⁶Y jaja' xa'ru'on can despedir ri vinak. Y ruma can tz'uyul chic chupan ri barco, can quire' rub'anun xuc'uax cuma ri ru-discípulos. Y ic'o je' nie'aj chic barcos ri junan xa'iel-el quiq'uin. ³⁷Y antok i-b'anak paro' ri mar, xpa jun cak'iek' ri alt'ra nem. Y rumare' ri ya' nipalaj chicaj y nalruquiraj-ri' chirij ri barco ri choj chupan i-b'anak-ve, y xuoc ya' chupan. Riq'uin re' jub'a' ma ni'a-ka chuxie' ri ya'. ³⁸Pero ri Jesús xa nivar b'anak chupan ri barco. Jaja' chirij can ri barco rucanun-ve jun

^u 4:25 Mt. 13:12; 25:29; Lc. 19:26.

ruch'acave'. Y xa'pa ri discípulos, xquic'asuoj y xqui'ej cha: ¡Maestro! Vacame nkucon y atre' xa ncarar, xa'cha' cha.

³⁹Y ri Jesús xp'alaj-pa y xch'olin cha ri cak'iek' y xu'ej cha ri mar chi titanie-ka. Y quire' xb'anataj. Ri cak'iek' xq'uis-el ruchuk'a' y xtanie-ka je' ri mar.

⁴⁰Ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma xixi'ij-ivi'? ¿Man icukub'an ta ic'u'x viq'u'in c'a?

⁴¹Pero ri discípulos altíra quixi'in-qui' y niqui'ej chiquivach: ¿Chica c'a chi ache va chi ri cak'iek' y ri mar can xa'niman cha?

Jun ache aj-Gadara c'o itziel tak espíritus riq'u'in

(Mt. 8:28-34; Lc. 8:26-39)

5 ¹Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka ri juc'an chic ruchi' ri mar, chupan ri lugar rub'inan Gadara. ²Y antok ri Jesús xiel-pa chupan ri barco, can ja xalka jun ache riq'u'in, ri pa cementerio alanak-ve-pa, ri c'o itziel espíritu riq'u'in. ³Ri ache re' ja ri cementerio ri acunak rachuoch, y man jun nitiquir chirij, hasta riq'u'in cadena (yariena) man i-tiquirnak ta chirij. ⁴Ruma q'uuiy mul quiyon cadena (yariena) y nic'aj chic ch'ich' chirij ri ruk'a-rakan, pero i-ruk'ochpin, i-ruk'ajuon nojiel. Can man jun tiquirnak chirij. ⁵Chi pak'ij chi chak'a' siempre nib'iej pa tak juyu' y pa cementerio, nurak ruchi' y nusocola-ri' cha ab'aj. ⁶Y antok jaja' xutz'at-pa ri Jesús chinaj, xpa anin y xalxuquie' choch. ⁷Y riq'u'in ruchuk'a' xch'o' cha ri Jesús y xu'ej: ¿Chica navajo' chuva Jesús ri Ruc'ajuol ri Namalaj Dios? Pa rub'e' ri Dios nic'utuj chava, man quinach'ujirisaj, xcha' cha ri Jesús.

⁸Ri ache xu'ej quire' ruma ri Jesús ru'e'n chic cha ri itziel espíritu ri c'o riq'u'in chi tiel-el.

⁹Y ri Jesús xuc'utuj cha: ¿Che'l ab'e'? Y jaja' xu'ej-pa: Legión nub'e'; ruma oj q'uuiy, xcha'.

¹⁰Y can altíra xuc'utuj c'a favor cha ri Jesús chi man ca'ralasaj-el chupan ri lugar re'. ¹¹Y cierca-apa ri lugar re', paro' jun juyu', iq'uuiy ak nca'va'. ¹²Y quinojiel ri itziel tak espíritus ri ic'o riq'u'in ri ache xquic'utuj favor cha ri Jesús, y xqui'ej cha: Taya' permiso chika chi nkojuoc quiq'u'in ri ak re', xa'cha'.

¹³Ri Jesús xuya' permiso chika. Y ri itziel tak espíritus ja xa'iel-el y xa'b'a'uoc quiq'u'in ri ak. Ri ak re' ica'ye' mil. Y quinojiel ri ak re' jun-anin xa'b'axulie-pa choch jun juyu' can pa'l-roch, y c'a chupan ri mar xa'b'aka-ve; y chire' xa'jiek'-ve quinojiel ri ak re'.

¹⁴Y ri nca'chajin quichin ri ak xa'numaj, y xb'aquitzijuoq ri xb'anataj pa tanamet y pa tak avan. Y ri vinak xa'pa c'a chi nalquitz'ata' ri chica xb'anataj. ¹⁵Y antok ri vinak re' xa'lka riq'u'in ri Jesús, xquitz'at chi ri ache ri xc'ujie' ri jun legión (6,000) itziel tak espíritus riq'u'in; tz'uyul, rucusan rutziak y man nu'on ta chic c'a ri inche'l rub'anun-pa. Rumare' ri

vinak xa xquixi'ij-qui'. ¹⁶Y ri vinak ri xa'tz'ato ri xb'anataj riq'uin ri ache ri xa'lasas-el ri itziel tak espíritus riq'uin y ri xb'anataj quiq'uin ri ak, xquitzijuj c'a chica ri nic'aj chic vinak ri i-patanak chutz'atic ri xb'anataj chire'. ¹⁷Y ruma c'a re' quinojuel ri vinak xquic'utuj favor cha ri Jesús chi tiel-el chire' chupan ri qui-lugar.

¹⁸Antok ntuoc-oc ri Jesús chupan ri barco, ri ache ri xa'c'ujie' itziel tak espíritus riq'uin, nuc'utuj favor cha ri Jesús chi ni'a riq'uin. ¹⁹Pero ri Jesús man xrajo' ta. Xa xu'ej cha: Ca'in chavachuoch y atzijuoj chica ri avach'alal ri nem samaj ri xu'on ri Ajaf avi'uin, y che'l xjoyovax avach.

²⁰Y ri ache x'a c'a, y xutz'om rutzijoxic chupan ri lugar rub'inan Decápolis, ri nem samaj ri xu'on ri Jesús cha, y ri vinak can altíra xa'chapataj.

Ri rumi'al ri Jairo, y ri ixok ri xutz'om rutziaj ri Jesús

(Mt. 9:18-26; Lc. 8:40-56)

²¹Y ri Jesús xuoc chic chupan ri barco chi xak'ax juc'an chic ruchi' ri mar. Y antok xalka, altíra iq'uiy vinak ri xquimol-qui' chirij. Jaja' chuchi' ri mar xc'ujie-ve. ²²Y xalka jun ache rub'inan Jairo, ri jun principal chupan ri sinagoga. Y antok xutz'at-apa ri Jesús, ja xb'axuquie' chukul rakan, ²³y altíra xu'on rogar choch ri Jesús y xu'ej cha: Ri numi'al niyavaj y ya nicon. Catam-pa y ta'ya' ri ak'a' paro' chi nu'on sanar y can xtic'asie', xcha' ri ache.

²⁴Y ri Jesús can x'a c'a riq'uin ri ache, y iq'uiy vinak xa'a chirij, rumare' niquipitz' ri Jesús i-b'anak. ²⁵Pero jun ixok ri c'o doce (cab'alajuj) juna' ri ntiel ruquiquiel y man nitanie' ta, ruma jun yab'il, ²⁶altíra rub'anun-pa sufrir ruma b'anak quiq'uin q'uiy doctores, y ya xuq'uis nojuel ri ru-miera y man jun otz ranun cha, xa más peor ranun cha. ²⁷Ri ixok re' raxan-pa chirij ri milagros ri nca'ru'on ri Jesús y b'anak chiquicajol ri vinak ri i-b'anak chirij ri Jesús. Jaja' xjuel-apa chirij ri Jesús y xutz'om-apa ri rutziaj, ²⁸ruma nu'ej pa ránima: Xa ta riq'uin nitz'om-apa jub'a' ri rutziaj, ja ni'an sanar. ²⁹Y cha'nin xtanie' ri ruquiquiel ri ntiel. Y xuna' chi xu'on sanar riq'uin ri ruyab'il. ³⁰Ri Jesús can cha'nin xuna' chi c'o jun xu'on sanar ruma ri poder ri xiel riq'uin; rumare' xtz'u'n can chirij, y xu'ej chica ri vinak: ¿Chica xtz'amo ri nutziak?

³¹Y ri ru-discípulos xquiej cha: Natz'at chi iq'uiy vinak ncatquipitz' y atre' nalej: ¿Chica xitz'amo? xa'cha' ri discípulos cha ri Jesús.

³²Pero ri Jesús nca'ruca'lyej ri vinak, chi nuncanuj ri chica xtz'amo ri rutziaj. ³³Ri ixok ruxi'in-ri' y nib'arb'uo't, ruma rata'n chi xu'on sanar riq'uin ri ruyab'il, xpa c'a y xalxuquie' choch ri Jesús y xu'ej c'a cha nojuel ri xu'on.

³⁴Y ri Jesús xu'ej cha: Numi'al, xac'achoj ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin. Vacame ca'in en paz. Ri ayab'il man chic xtitzalaj ta pa, xcha' cha.

³⁵Y c'a nitzijuon ri Jesús riq'uin ri ixok, antok xa'lka nic'aj ri i-patanak chirachuoch ri ache principal chupan ri sinagoga. Ijeje' xalqui'ej cha ri ache principal: Ri ami'al ya xcon, man chic ta'an molestar ri Maestro.

³⁶Pero ri Jesús xra'xaj ri niqui'ej, y xu'ej cha ri jun principal chupan ri sinagoga: Man taxi'ij-avi', jo'c tanimaj, xcha' cha.

³⁷Y ri Jesús man xu'on ta permitir chi xa'a nic'aj chic chirij, xa jo'c ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Jacobo. ³⁸Y antok xa'b'aka chirachuoch ri jun principal chupan ri sinagoga, ri Jesús xa'rutz'at chi ri vinak nca'ch'ujuyan pa jay, can altíra nca'uok' y altíra nca'b'isuon.

³⁹Antok ri Jesús acunak chic oc pa jay, xu'ej chica: ¿Karruma nquixuok' y nquixch'ujuyan? Ri ch'iti xtan xa man quiminak ta, xa nivar, xcha' chica.

⁴⁰Pero ijeje' xa xa'tze'n chirij ri Jesús. Pero ri Jesús xa'ralasaj-el juviera quinojiel ri vinak ri ic'o chire', y xa'rucusaj-oc ri rutie-rutata' ri ch'iti xtan y ri iyoxe' chic ri i-b'anak riq'uin, pache' c'o-ve ri ru-cuerpo ri ch'iti xtan. ⁴¹Y xutz'om ruk'a' ri ch'iti xtan y xu'ej cha: Talita cumi, xcha'. Ri tzij re' ntiel: Ch'iti xtan, chava atre' ni'ej chi capalaj.

⁴²Can jo'c xu'ej quire' ri Jesús, can ja xpalaj-pa ri ch'iti xtan y x'in, ruma c'o doce (cab'alajuj) rujuna'. Y ri ic'o riq'uin altíra xa'chapataj antok xquitz'at chi xc'astaj chic pa. ⁴³Pero ri Jesús xu'on mandar chica chi man jun choj cha tiquitzijuoq ri xb'anataj, y xu'ej chi tiyo'x ruvay ri ch'iti xtan.

Ri Jesús nalka Nazaret

(Mt. 13:53-58; Lc. 4:16-30)

6 ¹Y ri Jesús xiel-el chire', x'a pa rutanamit pache' xq'uuiy-pa, y ri ru-discípulos i-b'anak chirij. ²Y antok xalka ri k'ij richin uxlanien, jaja' xuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chupan ri sinagoga. Y ruma ri tzij ri nu'ej, ri vinak ri quimaluon-qui' chire' antok xca'xaj, can xa'chapataj, y xqui'ej: ¿Chica chi no'j va y chi nitiquir nca'ru'on milagros? ¿Pache' c'a ruc'amun-pa nojiel va? ³¿Man ja ta came va ri carpintero, ral ri María, y ri i-ruchak' ja ri Jacobo, ri José, ri Judas y ri Simón? ¿Man ic'o ta c'a je' ri rana' kiqu'uin? xa'cha'. Y rumare' ri vinak man xquinimaj ta y xpa quiyoval chirij ri Jesús. ⁴Y ri Jesús xu'ej chica: Jun profeta jo'c ri rutanamit, ri rach'alal y ri pa rachuochoch niqui'an cha chi man jun rakalien,^v xcha' chica.

⁵Y man jun milagro xu'on ri Jesús pa rutanamit. Xa nic'aj-oc ri nca'yavaj ri xuya' ruk'a' pa quive' chi xa'ru'on sanar. ⁶Y jaja' can xchapataj ruma ri vinak xa man xquinimaj ta. Y x'a c'a pa tak aldeas ri ic'o ciera ri rutanamit chi nu'ut ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak.

Antok ri doce (cab'alajuj) discípulos xa'tak-el chi xi'quitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios

(Mt. 10:5-15; Lc. 9:1-6)

⁷Después xa'rayuoq ri doce (cab'alajuj) discípulos. Y chi caca' chi caca' xa'rutak-el, y xuya' autoridad chica chi nca'tiquir nca'quillasaj itziel tak

^v 6:4 Jn. 4:44.

espíritus. ⁸Y jaja' xu'ej chica chi jo'c quich'ame'y tiquic'uaj y man jun chic chica tiquic'uaj. Man tiquic'uaj qui-buolsa, ni simíta, ni qui-miera pa tak ximb'al-quipan.^w ⁹Man tiquicusaj-el ca'ye' quitziak. Pero otz chi niquicusaj-el quixajab'. ¹⁰Y ri Jesús xu'ej-el chica ri ru-discípulos: Xa chica-na jay pache' nquixuoc-ve, chire' quixc'ujie-ve-ka y c'aja' antok nquixiel-pa chupan ri tanamet, c'ajare' xtiya' can ri jay ri pache' xixc'ujie-ve.^x ¹¹Y ri pache' nquixb'aka-ve, xa man nquixqui'an ta recibir y man nicajo' ta nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri ntitzijuoj ixre' chica, quixiel-pa chire' y titota' can ri pokolaj ri c'o pa tak ivakan chiquivach ri vinak re', chi quire' niqitz'at chi man otz ta ri xqui'an.^y Inre' can ketzij c'a ri ni'ej chiva, chi chupan ri k'ij antok ri vinak xca'an juzgar ruma ri Dios, ri vinak richin ri tanamet pache' man xixc'ul ta, más nem ri castigo ri xtika pa quive', que choch ri xtiyo'x pa quive' ri vinak ri xa'c'ujie' pa tanamet Sodoma y Gomorra, xcha-el chica.

¹²Y ri discípulos xa'a. Ijeje' xqui'ej chica ri vinak chi titzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' jaja'. ¹³Ri discípulos q'uiy itziel tak espíritus ri xa'quillasaj. Y xquiya' aceite de olivo pa quive' iq'uiy nca'yavaj y xa'qui'an sanar.^z

Antok xquimisas ri Juan el Bautista

(Mt. 14:1-12; Lc. 9:7-9)

¹⁴Y ri rey Herodes xra'xaj ri nu'on ri Jesús chiquicajol ri vinak. Mare' ri Herodes xu'ej-ka: Ri Juan el Bautista xa xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', y rumare' c'o q'uiy poder riq'uin, xcha'.

¹⁵Pero ic'o vinak xqui'ej chi ri Jesús xa ja ri Elías.^a Y ic'o nic'aj chic xqui'ej chi jaja' jun profeta o jun chiquivach ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo.^b

¹⁶Antok ri Herodes xra'xaj ri niqui'ej ri vinak, xu'ej: Ri ache re' xa ja ri Juan el Bautista ri xin'ej chi xc'amar-el rujaluon, y vacame xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xcha'.

¹⁷Ruma xa ja mismo ri rey Herodes ri x'e'n chi xtz'am ri Juan, xyo'x pa cárcel y xtz'am cha cadena (yariena). Ri Herodes quire' xu'on, ruma quic'amun-qui' riq'uin ri Herodías, ri xa raxjayil ri Felipe ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Herodes. ¹⁸Ruma ri Juan xu'ej cha ri Herodes: Man otz ta chi ab'anun avaxjayil cha ri Herodías, ruma jaja' xa raxjayil ri Felipe ri achak'-animal-avi' riq'uin.^c

¹⁹Rumare' ri Herodías can nrajo' nuquimisas ri Juan ruma royoval chirij, pero man riluon ta che'l nu'on cha. ²⁰Ruma ri rey Herodes rata'n chi ri Juan jun utzulaj ache y choj ruc'aslien choch ri Dios, mare' nuxi'ij-ri' choch. Can ranun cha chi otz chajin chi quire' man jun kax nu'on pasar.

^w 6:8 Lc. 10:4. ^x 6:10 Lc. 10:5, 7. ^y 6:11 Lc. 10:10-11; Hch. 13:51. ^z 6:13 Stg. 5:14.

^a 6:15 Mal. 4:5. ^b 6:15 Mt. 16:14; Mr. 8:28; Lc. 9:19. ^c 6:17-18 Lc. 3:19-20.

Jaja' can ja'al nra'xaj antok ri Juan nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios cha. Pero ri Herodes man niril ta chica nu'on. ²¹Pero ri k'ij ri royo'ien ri Herodías chi nika ri Juan pa ruk'a', xalka chupan ri k'ij antok ri Herodes xuq'uis chic jun rujuna'. Jaja' xu'on jun namak'ej y xuya' jun nem va'en y xa'ru'on invitar ri gobernadores ri nca'samaj chupan ri ru-gobierno, y xa'rayuoj ri qui-jefes ri soldados y xa'rayuoj je' ri achi'a' principales chiquicajol ri aj-Galilea. ²²Y pache' quimaluon-ve-qui' ijeje', xuoc-pa ri ral-xtan ri Herodías; y jaja' xxajo chiquivach. Y altíra xka choch ri Herodes y chiquivach quinojiel ri ic'o riq'uin. Y ri rey Herodes xu'ej cha ri xtan: Tac'utuj ri chica navajo' y niya' chava. ²³Can ni'an jurar chavach, chi chica-na ri xtac'utuj chuva, xtinya' chava, hasta la mitad ri nu-reino, xcha'.

²⁴Ri xtan xiel-el y xb'aruc'utuj cha ri rutie': ¿Chica ta nic'utuj cha? Y ri rutie' xu'ej cha ri ral: Tac'utuj chi tiyo'x chava ri rujaluon ri Juan el Bautista.

²⁵Y ri xtan cha'nin xtzalaj-pa riq'uin ri rey Herodes y xalru'ej cha: Inre' nivajo' chi orita naya' chuva chupan jun plato ri rujaluon ri Juan el Bautista.

²⁶Y ri rey Herodes altíra xb'isuon-ka ránima rumare', pero ruma can rub'anun yan jurar y cuma ri ic'o riq'uin chirij ri mesa, rumare' jaja' xu'on ri xuc'utuj ri xtan cha. ²⁷Y ri rey cha'nin xutak-el jun soldado chi tic'am-pa ri rujaluon ri Juan el Bautista. ²⁸Y ri soldado x'a c'a, y xuc'an-el ri rujaluon ri Juan el Bautista chire' pa cárcel. Y ri rujaluon xuya' cha ri xtan chupan jun plato, y ri xtan xb'aruya' cha ri rutie'.

²⁹Antok ri ru-discípulos ri Juan xca'xaj chi xquimisas, xa'lka chi xalquima' ri ru-cuerpo y xb'aquimuku'.

Nca'tzuk ivu'uo' mil

(Mt. 14:13-21; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

³⁰Ri ru-apóstoles ri Jesús, antok xa'tzalaj-pa chi xi'quib'ana' rusamaj ri Dios y xquimol chic qui' riq'uin ri Jesús, xqui'ej cha nojiel ri chica xqui'an y ri chica xquic'ut chiquivach ri vinak. ³¹Y ri Jesús xu'ej chica: Jo' jun lugar pache' manak vinak chi nquixuxlan jub'a'. Y quire' xu'ej chica ruma iq'uiy vinak ri nca'iel-nca'uoc quiq'uin y rumare' hasta manak chic che'l nca'va'.

³²Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'uoc chupan jun barco chi nca'k'ax juc'an ruchi' ri ya', y xa'a chupan jun lugar pache' manak vinak. ³³Pero antok ijeje' xa'a, iq'uiy vinak ri xa'tz'ato-el quichin y xcatamaj-el quivach. Rumare' ri vinak re' xa'a chicakan, y ri pa tak b'ay xa'iel-el más ri pa tak tanamet ri pache' xa'k'ax-ve. Y xa ja yan chic ri vinak ri xa'b'aka na'ay chiquivach. Y antok ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka, ri vinak xquimol-ka-qui' chirij ri Jesús. ³⁴Y antok ri Jesús xiel-pa, xutz'at chi can iq'uiy ri vinak, y jaja' xujoyovaj quivach ruma ri quib'anun, can inche'l ri ovejas antok man jun ri

nichajin quichin.^d Xuc'ut c'a chiquivach q'uiy kax ri nic'atzin chi nicatamaj chirij ri ruch'ab'al ri Dios. ³⁵Antok ya xkak'ij-ka, ri ru-discípulos xa'jiel-apa riq'uin ri Jesús y xqui'ej cha: Chupan va lugar va man jun jay c'o y ya tarde chic. ³⁶Ca'taka' c'a el ri vinak chi ca'a pa tak aldeas y nic'aj chic lugar ri ic'o ciera, chi tiquilak'o' qui-simíta, ruma manak chica niquic'ux, xa'cha' cha.

³⁷Pero ri Jesús xu'ej chica: Tiya' ixre' chi nca'va'. Y ijeje' xqui'ej cha: ¿Atre' na'ej chi nakalak'o' doscientos denarios simíta chi nca'va' ijeje'?

³⁸Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Jane' (jaro') simíta c'o iviq'uin? Itz'ata' c'a, xcha' chica. Y antok ijeje' quitz'atuon chic, xqui'ej cha: C'o vu'uo' simíta y ca'ye' car, xa'cha' cha.

³⁹Jaja' xu'ej chi tiqui'ej chica ri vinak chi ca'tz'uye-ka quinojiel paro' ri rax k'ayis, y chi grupo tiquic'uaj-qui'. ⁴⁰Y ri vinak re' can xa'tz'uye-ka, y xquic'uaj-qui' chi ciento y nic'aj tak ciento. ⁴¹Y ri Jesús xutz'om ri vu'uo' simíta y ri ca'ye' car, xtz'u'n chicaj, y xu'on bendecir, y xa'ruper ri simíta, y xuya' chica ri ru-discípulos chi niquijach chiquivach ri vinak. Y quire' mismo xu'on riq'uin ri car. Xujach chica quinojiel. ⁴²Y quinojiel ja'al xa'va', y otz xnuoj quipan. ⁴³Y c'a c'o doce (cab'alajuj) chacach ri xa'nuoj riq'uin ri jutak pir ri simíta y ri car ri xmuol can ri xu'on suobra. ⁴⁴Y ri xa'va' ic'o la'k vu'uo' mil jo'c ri achi'a.

Ri Jesús ni'in paro' ri mar
(Mt. 14:22-27; Jn. 6:15-21)

⁴⁵Y jare' antok ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos chi ca'uoc chupan ri barco y ca'a na'ay choch; chi nca'a ri tanamet Betsaida, ri c'o juc'an chic ruch'i' ri ya'; y jaja' c'a nic'ujie' can chi nca'ru'on can despedir ri vinak. ⁴⁶Y antok ya i-b'anak chic quinojiel ri vinak, jaja' xjotie-el paro' jun juyu' chi xirub'ana' orar. ⁴⁷Y antok xchak'a-ka, ri barco pache' i-b'anak-ve ri discípulos ya pa nic'aj ri mar c'o-ve-apa, y ri Jesús ruyon c'o can paro' ri juyu'. ⁴⁸Y ri Jesús xa'rutz'at-apa chi ri ru-discípulos ya i-cosnak chic, ruma altíra nu'on ri cak'iek' y man nuya' ta chic lugar cha ri barco chi choj ni'in choch. Y antok ya nisakar-pa, ri Jesús patanak chirakan paro' ri mar, y nrajo' nak'ax chiquivach. ⁴⁹Pero antok ri discípulos xquitz'at chi c'o jun ni'in paro' ri mar, ijeje' xqui'an-ka pensar chi jun fantasma patanak, y xa'siq'uin. ⁵⁰Y ruma quinojiel xa'tz'ato richin, altíra xquixi'ij-qui'. Pero ri Jesús cha'nin xch'o-pa chica y xu'ej: ¡Man tixi'ij-ivi!; tiya' ivánima viq'uin, xa inre'! xcha' chica.

⁵¹Y jaja' xjotie-apa quiq'uin chupan ri barco. Y ja xtanie-ka ruchuk'a' ri cak'iek'. Y ri discípulos altíra xa'chapataj, ⁵²ruma maja' ti'ka pa quive' (tiqui'an entender) ri xu'on ri Jesús riq'uin ri simíta. Y ijeje' xa cof canun cha ri cánima.

^d 6:34 1R. 22:17; 2Cr. 18:16; Zac. 10:2; Mt. 9:36.

Ri Jesús nca'ru'on sanar ri nca'yavaj Genesaret

(Mt. 14:34-36)

⁵³Y ijeje' xa'k'ax paro' ri mar y xa'b'aka Genesaret, ri c'o chuchi' ri mar re'. ⁵⁴Y antok xa'iel-pa chupan ri barco, ri vinak ri ic'o chire' chuchi' ri mar, cha'nin xquitz'at chi ja ri Jesús. ⁵⁵Rumare' xquiej chupan nojiel lugar ri ic'o cierca, chi ri Jesús xalka chupan ri lugar re'. Y ri vinak xa'pa nojiel lugar i-quic'amun-pa ri nca'yavaj choch qui-camilla, y xa'quic'uaj choch ri Jesús ri chica lugar nica'xaj pache' c'o-ve. ⁵⁶Y chica-na lugar nak'ax-ve, pa tak nima'k tanamet, pa tak aldeas y pa tak juyu' je', ri vinak xa'quiya' ri nca'yavaj pa tak b'ay ri pache' nak'ax-ve jaja'. Y niquic'utuj favor cha chi tuya' permiso chica chi niquitz'om mesque jo'c ruchi' ri rutziak. Y quinojiel ri xa'tz'amo ruchi' ri rutziak ri Jesús, xqui'an sanar riq'uín ri quiyab'il.

Ri nib'ano tz'il cha ri vinak

(Mt. 15:1-20)

7 ¹Y chirij ri Jesús xquimol-qui' ri achi'a' fariseos, y nic'aj achi'a' escribas ri i-patanak Jerusalén. ²Y ri achi'a' re' xa'quitz'at chi ic'o chiquivach ri ru-discípulos ri Jesús ri man niquich'aj ta quik'a' antok nca'va'. Chiquivach ijeje' man sak ta quik'a'. Y rumare' man otz ta ri xquiej chiquij, ruma man niqui'an ta inche'l niqui'an ijeje'. ³Ruma ri achi'a' fariseos y quinojiel ri nic'aj chic vinak israelitas, xa ja ri b'e'n can cuma ri cate't-quimama', xa jare' ri nca'qui'an. Ruma xa man niquich'aj ta quik'a' q'uiy mul, ja man nca'va' ta. ⁴Y antok nca'tzalaj-pa pa q'uiy'al, xa man niqijosk'ij ta qui' inche'l ri b'e'n can, man nca'va' ta. Y ic'o nic'aj chic kax ri niqui'an je'; inche'l antok niquich'aj ri vasos ri richin niquikun quiya' chupan, ri xára, ri lak ri b'anun cha ch'ich' y hasta ri quich'at quire' niqui'an cha. ⁵Rumare' ri achi'a' fariseos y ri achi'a' escribas xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Karruma ri a-discípulos man niqui'an ta inche'l ri b'e'n can cuma ri kate't-kamama', ruma antok nca'va' xa man niquich'aj ta quik'a'?

⁶Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Ixre' xa ca'ye' ipalaj. Xa otz rub'ixic ru'e'n can chivij ri profeta Isaías. Ri xutz'ib'aj can, quire' nu'ej:

Ri vinak re' jo'c riq'uín ri quichi' niquiya' nuk'ij,
pero ri cánima xa naj c'o-ve.

⁷Xa man jun nic'atzin ri niqui'an antok niquiya' nuk'ij,
nojiel ri nca'quiej antok nca'quitjuoj ri vinak, xa quino'j achi'a' y
niquiej chi can jare' ti'an.^e

Quire' ri rutz'ib'an can ri Isaías. ⁸Ixre' xa iyo'n can jun lado ri ru-mandamiento ri Dios. Xa ja ri tradición ri nti'an, che'l antok ntich'aj ri xára y ri vasos ri richin ntikun iya' chupan. Y nic'aj chic kax inche'l re' ri nti'an.

^e 7:6-7 Is. 29:13.

⁹Y ri Jesús xu'ej je' chica: Ixre' jo'c ri quic'utun can ri ivate't-imama' ri nti'an, rumare' ib'anun cha ri ru-mandamiento ri Dios chi man jun rakalien. ¹⁰Ruma ri ru-mandamiento ri Dios ri i-rutz'ib'an can ri Moisés, nu'ej: Ca'b'ana' respetar ri atie-atata'.^f Y jun ri nca'ruk'al ri rutie-rutata', tiquimisas; man tijoyovax roch.^g Quire' ri tz'ib'an can. ¹¹Pero ixre' nti'ej: Basta chi jun ache nu'ej cha ri rutata' o cha ri rutie': Inre' manak che'l nquixto', ruma nojiel ri c'o viq'u'in xa Corbán (ri tzij Corbán nrajo' nu'ej: Nuyo'n chic cha ri Dios). ¹²Y riq'u'in ri nti'ej, can k'alaj chi ixre' nti'an chica ri ach'i'a' chi man jun chic kax tiquiya' chica ri quitie-quitata'. ¹³Riq'u'in re', ixre' xa man jun rakalien ib'anun cha ri ruch'ab'al ri Dios. Ruma jo'c ri quic'utun can ri ivate't-imama', jo'c re' ntivajo' nti'an. Y ic'o je' nic'aj chic kax inche'l re' ri nti'an.

¹⁴Y ri Jesús xa'rayuoj-apa quinojiel ri vinak ri quimaluon-qui' chire' y xu'ej chica: Tivaxaj otz ixvonojiel ri xtin'ej chiva y ti'ka pan ive' (tib'ana' entender). ¹⁵Ri nib'ano tz'il cha jun vinak man ja ta ri kax ri nca'rutej-ka. Ri nib'ano tz'il cha jun vinak, ja ri itziel kax ri nca'iel-pa riq'u'in. ¹⁶Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej. Quire' xu'ej ri Jesús chica ri vinak.

¹⁷Y jaja' xa'ruya' can ri vinak, y x'a chupan jun jay. Y ri ru-discípulos xquic'utuj cha ri chica nu'ej ri parábola (c'amb'al-tzij) re'. ¹⁸Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Ixre' je' man ni'ka ta pan ive' (man nti'an ta entender) ri xin'ej? ¿Man ni'ka ta pan ive' (man nti'an ta entender) chi man ja ta ri nutej-ka jun vinak ri nib'ano tz'il cha? ¹⁹Nojiel ri nutej-ka jun vinak, xa man pa ránima ta ni'a-ve. Xa chupan nika-ve-ka, y después ntiel-el. Y ruma ri quire' xu'ej ri Jesús, nik'alajin chi nojiel ri nca'tij, can i-otz.

²⁰Y ri Jesús xu'ej je' chi ja ri itziel kax ri nca'iel-pa riq'u'in jun vinak, jare' ri nib'ano tz'il cha. ²¹Ruma xa pa cánima ri vinak nca'iel-pa ri itziel tak kax ri niqui'an pensar, ri i-c'ulan y ri man i-c'ulan ta niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, ri nca'quimisan, ²²ri nca'lak', ri niquirayij chi nojiel ri c'o choch-ulief can ta quiq'u'in ijeje' c'o-ve, ri itziel quino'lj, ri niqui'an maña, ri ach'i'a' y ri ixoki' ja ri nurayij ri qui-cuerpo ri niqui'an, ri itziel niquitz'at jun vinak ri otz c'o, ri nca'qui'ej itziel tak tzij chiquij nic'aj chic, ri niquina' chi can altíra i-nima'k, y ri man niqui'an ta pensar otz. ²³Nojiel ri itziel tak kax re', riq'u'in ránima ri vinak ntiel-pa, y jare' ri nib'ano tz'il cha. Quire' xu'ej ri Jesús.

Jun ixok aj-Sirofenicia nucukub'a' ruc'u'x riq'u'in ri Jesús

(Mt. 15:21-28)

²⁴Ri Jesús xiel-el chire', y x'a c'a chupan jun lugar cerca ri tanamet quib'inan Tiro y Sidón. Y xc'ujie' chupan jun jay. Ri Jesús man nrajo' ta

^f7:10 Ex. 20:12; Dt. 5:16. ^g7:10 Ex. 21:17; Lv. 20:9.

chi nina'ax chi c'o chire'. Pero man xtiquir ta xravaj-ri'; ²⁵xa xuna'iej jun ixok ri c'o jun ral-xtan, ri c'o jun itziel espíritu riq'uín, chi ri Jesús c'o chire', y jaja' xpa c'a riq'uín y xalxuquie' chukul rakan. ²⁶Ri jun ixok re' man israelita ta. Jaja' jun aj-Sirofenicia. Pero xalxuquie' chukul rakan ri Jesús chi xuc'utuj favor cha chi talasaj-el ri itziel espíritu riq'uín ri ral. ²⁷Pero ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Taya' chi na'ay nca'va' ri israelitas. Ruma man otz ta nic'an-el ri qui-simíta ri ac'ola' y niyo'x chica ri tz'e'.

²⁸Ri ixok xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, can ketzij ri na'ej. Pero ri tz'e', chuxie' ri mesa, nca'quimol ri rupixqu'il ri simíta ri nca'quitzak-ka ri ac'ola'.

²⁹Y ri Jesús xu'ej c'a cha ri ixok: Riq'uín ri xa'ej, vacame catzalaj chavij, ruma ri itziel espíritu ya xiel-el riq'uín ri aval, xcha' ri Jesús.

³⁰Y antok ri ixok xtzalaj chirachuoch, xutz'at chi ri itziel espíritu man c'o ta chic riq'uín ri xtan, y ri xtan choj catz'ol choch ruch'at.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ri man nac'axan ta y man nich'o' ta otz

³¹Ri Jesús xiel-el chupan ri lugar ri cerca ri tanamet Tiro y xak'ax Sidón. Y xak'ax je' chupan ri lugar rub'inan Decápolis, y quire' xalka chuchi' ri mar Galilea. ³²Chire' c'o-ve antok xc'amar-pa jun ache choch, jun ache ri man nac'axan ta y man nich'o' ta otz. Y ri i-c'amayuon-pa richin, xquie'utuj favor cha ri Jesús chi tuya' ruk'a' paro'. ³³Y ri Jesús xralasaj-el ri ache chiquicajol ri vinak, xuju' ruve-ruk'a' pa tak ruxiquín, xchub'an, y xutz'om ri rak'. ³⁴Y ri Jesús xtzu'n c'a chicaj, xjilo y xu'ej: Efata. Ri tzij Efata nrajo' nu'ej: Tijakataj.

³⁵Y ri ache can ja xc'axan y xch'o' otz. ³⁶Y ri Jesús xu'on mandar chica ri vinak chi man tiquitziujoj ri xb'anataj. Pero antok jaja' quire' xu'ej chica ri vinak, ijeje' xa más niquitziujoj. ³⁷Ri vinak re' altíra xa'chapataj antok xquitz'at ri xb'anataj, y niqui'ej: Can ja'al ri nca'ru'on. Nu'on chica ri man nca'c'axan ta chi nca'c'axan; y nu'on je' chica ri miem chi nca'ch'o', nca'cha'.

Nca'tzuk icaje' mil

(Mt. 15:32-39)

8 ¹Chupan ri k'lij re', can iq'uíy vinak ri quimaluon-apa-qui' riq'uín ri Jesús. Pero ri vinak re' manak chic chica niquic'ux, rumare' ri Jesús xa'rayuoj ri ru-discípulos y xu'ej chica: ²Altíra nijoyovaj quivach ri vinak, ruma ox'e' k'lij ic'o viq'uín y manak chic chica niquitej. ³Y xa nca'ntak ta el chi tak cachuoch y xa man nca'va' ta el, xa xca'b'atzak pa tak b'ay ruma vi'jal, ruma ic'o ri naj i-patanak-ve, xcha'.

⁴Ri ru-discípulos xqui'ej cha: Chupan va lugar va manak jay. ¿Pache' nakila-pa simíta chi nca'katzuk quinojiei? xa'cha' cha ri Jesús.

⁵Pero ri Jesús xuc'utuj chica ri ru-discípulos: ¿Jane' (jaro') simíta c'o i'viq'uín? Y ijeje' xqui'ej: C'o siete (vuku') simíta, xa'cha' cha.

⁶Ri Jesús xu'ej chica ri vinak chi ca'tz'uye-ka pan ulief. Y xutz'om ri siete (vuku!) simíta, xuya' tiox b'a' cha ri Dios, xa'ruper y xuya-el chica ri ru-discípulos y ri ru-discípulos xi'quiya' chiquivach quinojiel ri vinak. ⁷Y c'o je' jutz'it ch'itak car quiq'uin; y ri Jesús xuya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri ch'itak car re', y xu'ej chica ri ru-discípulos chi xi'quiya' chiquivach ri vinak. ⁸Ri vinak can xa'va' otz y ja'al xnuoj quipan; y xmuol siete (vuku!) chacach ri jutak pir ri xu'on suobra. ⁹Ri xa'va', ic'o la'k icaje' mil. C'ajare' ri Jesús xa'ru'on despedir, ¹⁰y ja xuoc-el chupan ri barco quiq'uin ri ru-discípulos, y xa'a c'a jun lugar rub'inan Dalmanuta.

Nic'aj nicajo' niqitz'at jun señal

(Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)

¹¹Y ic'o achi'a' fariseos ri xa'lka riq'uin ri Jesús, y xqitz'amala-ka-qui' chi tzij riq'uin. Y chi niqui'an tentar ri Jesús, xqui'ej cha chi tub'ana' jun señal chicaj.^h

¹²Pero ri Jesús xjik'ijuot ránima, y xu'ej: ¿Karruma ri vinak richin ri tiempo vacame nicajo' chi ni'an jun señal chiquivach?ⁱ Inre' can ketzij c'a ri ni'ej chiva chi ri señal ri nicajo' man xtiyo'x ta chica, xcha' ri Jesús.

¹³Y ri Jesús xa'ruya' can ri achi'a' fariseos, y xuoc-oc chupan ri barco chi x'a c'a juc'an chic ruchi' ri ya'.

Ri levadura quichin ri achi'a' fariseos

(Mt. 16:5-12)

¹⁴Y ri ru-discípulos xa xmastaj chica chi xquic'uj simíta, y chupan ri barco xa jo'c jun simíta c'o quiq'uin. ¹⁵Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Tib'ana' cuenta-ivi' choch ri levadura quichin ri achi'a' fariseos/ y richin ri Herodes, xcha' ri Jesús.

¹⁶Y ri discípulos xqui'ej-ka chiquivach: Jaja' xu'ej quire' ruma manak simíta xkac'am-pa, xa'cha'.

¹⁷Pero ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar ri ru-discípulos, mare' xu'ej chica: ¿Karruma ixre' nti'ej chivach chi ruma manak simíta xic'am-pa mare' xin'ej quire'? ¿Man xi'ka ta pan ive' (man xi'an ta entender) ri xin'ej? ¿Xa c'a cof ib'anun cha ri ivánima? ¹⁸Ixre' c'o inak'avach, pero xa man nquixtzu'n ta. C'o ixiquin, pero xa man nquixc'axan ta.^k ¿Can man nalka ta pan ive'? ¹⁹Antok xa'ntzuk ri ivu'uo' mil riq'uin ri vu'uo' simíta ri xinper chiquivach, ¿jane' (jaro') chacach jutak pir ri simíta ximol can? xcha' chica. Y ri discípulos xqui'ej cha: Doce (cab'alajuj) chacach, xa'cha'.

²⁰Y ri Jesús xu'ej chica: Antok xa'ntzuk ri icaje' mil riq'uin ri siete (vuku!) simíta, ¿jane' (jaro') chacach jutak pir ri simíta ximol can? xcha' chica. Y ri discípulos xqui'ej cha: Siete (vuku!) chacach, xa'cha'.

^h8:11 Mt. 12:38; Lc. 11:16. ⁱ8:12 Mt. 12:39; Lc. 11:29. ^j8:15 Lc. 12:1.

^k8:18 Is. 6:9-10; Jer. 5:21; Ez. 12:2.

²¹Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma maja' ti'ka pan ive' (ti'an entender) nojiel re'? xcha' chica.

Ri Jesús nu'on sanar jun muoy chupan Betsaida

²²Después ri Jesús xalka c'a Betsaida. Y xc'amar-pa jun ache muoy choch. Y ri i-c'amayuon-pa ri muoy xquic'utuj favor cha chi tutz'ama' ri nak'aroch. ²³Ri Jesús xutz'om ruk'a' ri ache muoy y xralasaj-el c'a chuchi' ri aldea. Ri Jesús xuchub'aj ri nak'aroch ri muoy y xutz'om je'. Y xuc'utuj cha xa c'o nutz'at. ²⁴Y antok ri muoy xujak ri nak'aroch, xu'ej: Nca'ntz'at ri achi'a' i-inche'l chie', pero nca'ntz'at chi xa nca'in, ncha'.

²⁵Y ri Jesús xutz'om chic jun b'ay ri nak'aroch ri ache. Can xu'on cha ri ache chi xtzu'n. Y ri ache xtzu'n ja'al. Can ja'al c'a nca'rutz'at nojiel; hasta ri ic'o naj. ²⁶Y ri Jesús xutak c'a el ri ache chi ti'a chirachuoch. Jaja' xu'ej c'a el cha: Man catuoc chupan ri aldea, y man jun choj cha tatzijuoj-ve chupan ri aldea, xcha-el ri Jesús cha.

Ri Pedro nu'ej chi ri Jesús jare' ri Cristo

(Mt. 16:13-20; Lc. 9:18-21)

²⁷Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'a pa tak aldeas ri ic'o chupan ri Cesarea richin ri Filipino. Y pa b'ay ri Jesús xuc'utuj chica ri ru-discípulos: ¿In chica inre' niqui'ej ri achi'a'? xcha' chica.

²⁸Y ijeje' xquiej cha: Ic'o nca'e'n chi atre' ri Juan el Bautista. Ic'o nic'aj chic niqui'ej chi atre' ri Elías. Y ic'o je' ri nca'e'n chi atre' at jun chic chiquivach ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo,¹ xa'cha' cha ri Jesús.

²⁹Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Y ixre', in chica inre' nti'ej'? Y ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Atre' ri Cristo,^m xcha' cha.

³⁰Pero ri Jesús xu'on mandar chica chi man jun choj cha tiqui'ej-ve chica jaja'.

Ri Jesús nu'ej chi xtiquimisas

(Mt. 16:21-28; Lc. 9:22-27)

³¹Y ri Jesús xutz'om c'a rutzijoxic chiquivach ri ru-discípulos, chi nic'atzin chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol nuk'asaj q'uiy sufrimiento, y itziel xtitz'iet cuma ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, cuma ri principales sacerdotes, y cuma ri achi'a' escribas; y xtiquimisas, pero chi oxel k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'.

³²Y ri Jesús can ja'al k'alaj rutzijoxic ri tzij ri xu'ej chica ri ru-discípulos. Y ri Pedro xuc'uaj jub'a' aparte ri Jesús y xuch'olij. ³³Pero antok ri Jesús xra'xaj quire', xtzu'n can chirij y xa'rutz'at ri nic'aj chic

¹8:28 Mr. 6:14-15; Lc. 9:7-8. ^m8:29 Jn. 6:68-69.

ru-discípulos y xuch'olij ri Pedro y xu'ej cha: ¡Catiel-el chinoch Satanás! Ruma ri na'an pensar atre' xa junan riq'uin ri niqui'an pensar ri vinak y man inche'l ta ri nrajo' ri Dios.

³⁴Y ri Jesús xa'rayuoj ri vinak y ri ru-discípulos y xu'ej chica: Vi xa c'o jun nrajo' ni'a chuvij, man tu'on ri nurayij jaja', y can tutz'ama' y tuc'ujaj ri ru-cruz.ⁿ Xa quire' nu'on, otz tipa viq'uin chi ni'a chuvij.^o ³⁵Ruma xa c'o jun ri altíra nrajo' ri ruc'aslien vave' ri choch-ulief, man xticolotaj ta. Pero ri jun, mesque niquimisas vuma inre' y ruma ri evangelio, can xticolotaj.^p ³⁶Ruma ¿chica nuch'ec jun vinak xa nic'ujie' ta riq'uin nojiel ri b'ayomal ri c'o choch-ulief y xa man nicolotaj ta? ³⁷Mesque altíra b'ayomal c'o riq'uin, pero man nitiquir ta nulok' ri c'aslien ri man niq'uis ta. ³⁸Ruma xa c'o jun ri niq'uix pa nu-cuenta y ruma ri nutzij chiquivach ri vinak richin ri tiempo vacame ri can aj-b'anoy-pecado y man nicajo' ta niquinimaj ri Dios, ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtiq'uix je' pa ru-cuenta. Quire' xtu'on antok xtipa chic jun b'ay, junan chic ru-gloria riq'uin ri Rutata', i-rich'ilan-pa ri santos ángeles.

9 ¹Y ri Jesús xu'ej je' chica ri ic'o riq'uin: Can ketzij ri ni'ej chiva, chi ic'o jujun chivach ixre' ri man xca'con ta yan, c'a xtiquit'at-na ri ru-reino ri Dios ri xtipa riq'uin poder, xcha' ri Jesús.

Antok ri Jesús xc'axtaj rutzub'al

(Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)

²Y antok k'axnak chic vaki' k'ij, ri Jesús xa'rucha' ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan, y xa'ruc'ujaj c'a ri iyoxe' re' paro' jun juyu' nem. Y ri Jesús xc'axtaj rutzub'al chiquivach.^q ³Y ri rutziak can xch'ich'an. Can altíra sak xu'on, can inche'l ri hielo ri nika. Y man jun vinak ri nich'ajo tziak nitiquir nu'on sak cha jun tziak inche'l re'. ⁴Y antok ri iyoxe' discípulos xquit'at, ic'o yan chic ri Elías y ri Moisés, nca'tzijuon riq'uin ri Jesús. ⁵Y ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Maestro, otz chi oj'c'o vave' oj're', naka'an ox'e' ch'itak enramadas, jun avichin atre', jun richin ri Moisés y jun richin ri Elías.

⁶Ri Pedro quire' xu'ej, pero man rata'n ta ri chica nca'ru'ej, ruma altíra xquixi'ij-qui'. ⁷Y jare' antok jun mukul xka-pa pa quive'. Y chupan ri mukul re', c'o Jun ri xch'o-pa y xu'ej: Jare' ri Nuca'juol y altíra nivajo'.^r Can tivaxaj ri nu'ej jaja'.

⁸Y antok ri discípulos xa'tzu'n chic apa, xquit'at chi xa man jun chic c'o riq'uin ri Jesús. Xa ruyun chic c'o can.

⁹Y antok ijeje' i-xulan-pa choch ri juyu', ri Jesús xu'on mandar chica ri ru-discípulos: Man jun choj cha ti'ej ri xitz'at. Otz nti'ej pero c'a antok

ⁿ 8:34 Ri tzij "cruz" nrajo' nu'ej: Sufrimiento y camic. ^o 8:34 Mt. 10:38; Lc. 14:27.

^p 8:35 Mt. 10:39; Lc. 17:33; Jn. 12:25. ^q 9:2 2P. 1:16.

^r 9:7 Mt. 3:17; Mr. 1:11; Lc. 3:22; 2P. 1:17-18.

ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol ya c'astajnak chic pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' chica.

¹⁰Y ijeje' man xquitzijuoj ta ri chica xquitz'at, pero niquic'utuj chiquivach ri chica xrajo' xu'ej ri Jesús antok xu'ej chi xtic'astaj chic pa chiquicajol ri quiminaki'. ¹¹Y ri discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Karruma niqui'ej ri achi'a' escribas chi nic'atzin chi ja ri Elías nipa na'ay?⁹ xa'cha'.

¹²Y ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij chi ri Elías nipa na'ay y nalruchojmij nojiel ri nic'atzin chi nichojmix. ¿Man xtib'anataj ta came ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios chirij ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi nuk'asaj q'uiy sufrimientos, y man jun ruk'ij xti'an cha? ¹³Pero inre' ni'ej chiva chi ri Elías ya xpa, y ri vinak can xqui'an cha nojiel ri xcajo' xqui'an cha, can inche'l ri tz'ib'an can chirij chupan ri ruch'ab'al ri Dios, xcha' ri Jesús chica.

Ri Jesús nu'on sanar jun ala' ri c'o jun itziel espíritu riq'uin

(Mt. 17:14-21; Lc. 9:37-43)

¹⁴Antok ri Jesús y ri iyoxe' discípulos ya cierca chic ic'o-ve chi nca'lka quiq'uin ri nic'aj chic discípulos, jaja' xutz'at chi altíra iq'uiy vinak ri quimaluon-qui' chiquij, y nic'aj achi'a' escribas quitz'amuon-qui' chi tzij quiq'uin ri discípulos. ¹⁵Quinojiel ri vinak, antok xquitz'at chi patanak ri Jesús, can xa'chapataj, y jun-anin xb'auic'ulu' y xqui'an saludar. ¹⁶Y ri Jesús xuc'utuj chica: ¿Choj chirij itz'amuon-ve-ivi' quiq'uin ijeje'? xcha' chica.

¹⁷Jun chiquivach ri vinak xu'ej cha ri Jesús: Maestro, inre' nuc'amunpa ri nuc'ajuol aviq'uin, ruma c'o jun itziel espíritu riq'uin ri miem rub'anun cha. ¹⁸Y antok más nuya' ruchuk'a' chirij, pache' na c'o-ve nuquiyica' ri ru-cuerpo, ntiel ruvakuol pa ruchi', y nuk'ach'ach'iej roray. Altíra je' nu'on chie-chie' cha. Y rumare' xin'ej chica ri a-discípulos chi tiquilasaj-el ri itziel espíritu re' riq'uin ri nuc'ajuol, pero man xa'tiquir ta, xcha' ri ache.

¹⁹Y ri Jesús xu'ej chica: ¡Man jun vinak chupan ri tiempo vacame ruyo'n ta ránima riq'uin ri Dios! ¿Ixre' nti'an pensar chi inre' nojiel k'ij xquic'ujie' iviq'uin? ¿Y jane' (jaro') tiempo xquixcoch'? Tic'ama-pa ri ala', xcha' ri Jesús.

²⁰Y xc'amar-pa ri ala' c'a choch ri Jesús. Pero antok ri itziel espíritu xutz'at ri Jesús, riq'uin ruchuk'a' xuch'ikila' ri ala' y xutzak pan ulief. Y ri ala' nub'olkotila-ri' y ntiel je' ruvakuol pa ruchi'. ²¹Y ri Jesús xuc'utuj cha ri rutata' ri ala': ¿Jane' (jaro') tiempo rub'anun-pa quire' ri ala'? xcha' ri Jesús cha. Y ri rutata' ri ala' xu'ej: Xa-jan c'a ac'ual quire' rub'anun-pa

⁹9:11 Mal. 4:5; Mt. 11:14.

cha. ²²Q'uiy mul rutzakuon pa k'ak', y pa ya', chi nuquimisaj. Pero xa atre' ncatiquir na'an jun kax, tajoyovaj kavach y kojato', xcha'.

²³Pero ri Jesús xu'ej cha ri rutata' ri ala': Xa atre' nanimaj chi nqitiquir nito' ri ac'ajuol, can xtib'anataj. Ruma xa jun nunimaj ri nuc'utuj, can nib'anataj ri chica ri nrajo', xcha' ri Jesús.

²⁴Y cha'nin ri rutata' ri ala' riq'uin ruchuk'a' xch'o' y xu'ej: Ninimaj. Y quinato' je' chi quire' más ninimaj, xcha'.

²⁵Antok ri Jesús xutz'at chi ri vinak más niquimol-ka-qui', xch'olin cha ri itziel espíritu. Jaja' xu'ej cha: Atre' espíritu miem y xuorta, inre' ni'an mandar chava chi catiel-el riq'uin ri ala', y man chic catzalaj-pa riq'uin, xcha' cha.

²⁶Y ri itziel espíritu nisiq'uin, y xuch'ikila' ri ala' xiel-el. Y ri ala' xpoq'ui'e' can pan ulief, inche'l quiminak xu'on can. Y rumare' iq'uiy vinak xqui'ej: Ri ala' xcon. ²⁷Pero ri Jesús xutz'om ruk'a' ri ala' chi xupab'a'. Y ri ala' can ja xpalaj-pa.

²⁸Y antok ri Jesús xuoc pa jay, ri ru-discípulos xquic'utuj cha quiyuon: ¿Karruma ojre' man xojtiquir ta xkalasaj-el ri itziel espíritu?

²⁹Y ri Jesús xu'ej chica: Ri jun clase espíritu re' man jun choj cha ntiel-el, jo'c riq'uin ayuno y oración sí ntiel-el, xcha' chica.

Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas

(Mt. 17:22-23; Lc. 9:43-45)

³⁰Y antok ijeje' ya i-alanak chic pa chire', xa'k'ax chupan Galilea. Pero ri Jesús man xrajo' ta chi nina'ax chi jaja' nak'ax chire'. ³¹Ruma jaja' nrajo' chi nicatamaj ri ru-discípulos, rumare' nu'ej chica: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtijach pa quik'a' ri vinak y xtiquiquimisaj. Pero antok quiminak chic, chi ox'e' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'.

³²Pero ri discípulos xa man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) ri x'e'x chica. Y niqixi'ij-qui' niquic'utuj cha.

¿Chica ri más nem?

(Mt. 18:1-5; Lc. 9:46-48)

³³Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka pa tanamet Capernaum. Y antok ic'o chic pa jay, jaja' xuc'utuj chica ri ru-discípulos: ¿Chica ri nti'ej chivach antok oj-patanak pa b'ay? xcha' chica.

³⁴Pero ri discípulos man xa'ch'o' ta apa cha ri Jesús, ruma antok i-patanak ri pa b'ay, xa niqui'ej chiquivach ri chica xtuoec nem chiquivach ijeje'.^t ³⁵Y ri Jesús xtz'u'ye-ka y xa'rayuoj-apa ri doce (cab'alajuj) discípulos y xu'ej chica: Xa c'o jun ri nrajo' chi jaja' ri na'ay, can tub'ana' ri ruq'uisb'al y ca'rub'ana' servir quinojuel.^u

^t 9:34 Lc. 22:24. ^u 9:35 Mt. 20:26-27; 23:11; Mr. 10:43-44; Lc. 22:26.

³⁶Y ri Jesús xb'aruma-pa jun ac'ual y xuya' pa nic'aj. Y xuk'atiej y xu'ej chica ri ru-discípulos: ³⁷Ri nu'on recibir jun ac'ual inche'l va pa nub'e', can nquiru'on recibir inre'. Y ri nquiru'on recibir inre', man jo'c ta inre' ri nquiru'on recibir, xa can nu'on je' recibir ri takayuon-pa vichin.^v

Ri man royoval ta chikij ojre', can kiq'uin ojre' c'o-ve
(Lc. 9:49-50)

³⁸Ri Juan xu'ej cha ri Jesús: Maestro, c'o jun ache xkatz'at, ri pan ab'e' atre' nca'ralasaj itziel tak espíritus. Pero ruma xa man kach'il ta, mare' xka'an prohibir cha.

³⁹Pero ri Jesús xu'ej: Man ti'an prohibir cha. Ruma xa pa nub'e' inre' nca'ru'on milagros, man cha'nin ta xtuc'ax runo'j y después xtu'ej ta itziel tak tzij chuvij. ⁴⁰Ruma ri man royoval ta chikij, can kiq'uin ojre' c'o-ve.^w ⁴¹Y chica-na ri nuya' jun vaso iya' pa nub'e' inre', ruma ixc'o viq'uin inre' ri Cristo, can ketzij ni'ej chiva; chi can c'o ruc'axiel xtiyo'x cha.^x

Juye' roch ri nib'ano cha jun chi nitzak
(Mt. 18:6-9; Lc. 17:1-2)

⁴²Xa c'o ta jun ri in-runiman mesque manak-oc ruk'ij y nipa jun chic vinak y nu'on cha ri jun re' chi nitzak, ri nib'ano quire' más otz nixim jun nem ab'aj (ca') chukul y nic'ak chupan ri mar. ⁴³Xa jun ak'a' ri nib'ano chava chi ncatzak, más otz takupij-el. Ruma más otz jun oc ak'a' c'o ncatuoc chupan ri c'aslien ri man niq'uis ta, que c'o ca'ye' ak'a' y xa nca'a chupan ri infierno; chupan ri k'ak' ri man nichup ta,^y ⁴⁴ri pache' ic'o jut ri man nca'con ta ri quichin ri ic'o chire', y ri k'ak' can man nichup ta. ⁴⁵Y xa jun avakan ri nib'ano chava chi ncatzak, más otz takupij-el. Ruma más otz jun oc avakan c'o ncatuoc chupan ri c'aslien ri man niq'uis ta, que c'o ca'ye' avakan y xa ncayo'x chupan ri infierno; chupan ri k'ak' ri man nichup ta, ⁴⁶ri pache' ic'o jut ri man nca'con ta ri quichin ri ic'o chire', y ri k'ak' can man nichup ta. ⁴⁷Y xa jun anak'avach ri nib'ano chava chi ncatzak, más otz tavalasaj-el. Ruma más otz jun oc anak'avach c'o ncatuoc chupan ri ru-reino ri Dios, que c'o ca'ye' anak'avach y xa ncayo'x chupan ri infierno,^z ⁴⁸ri pache' ic'o jut ri man nca'con ta ri quichin ri ic'o chire', y ri k'ak' can man nichup ta.^a

⁴⁹Antok nca'yo'x ri chicop choch ri Dios, yo'n atz'an chiquij. Quire' je' xti'an chica ri vinak, pero man chic cha ta atz'an, xa cha k'ak'. ⁵⁰Ri atz'an, can otz. Pero xa ri atz'an niq'uis-el ri rutzayal, ¿chica ta nti'an chi nitzalaj chic pa rutzayal ri atz'an?^b Rumare' tib'ana' cuenta ri ic'aslien, chi quire' man nquixuoc ta inche'l ri atz'an ri manak chic rutzayal, y man jun ta ayoval chi'icajol. Quire' xu'ej ri Jesús.

^v 9:37 Mt. 10:40; Lc. 10:16; Jn. 13:20. ^w 9:40 Mt. 12:30; Lc. 11:23. ^x 9:41 Mt. 10:42.

^y 9:43 Mt. 5:30. ^z 9:47 Mt. 5:29. ^a 9:48 Is. 66:24. ^b 9:50 Mt. 5:13; Lc. 14:34-35.

Ri Jesús nuc'ut chi ri i-c'ulan man otz ta chi niqijach-qui'

(Mt. 19:1-12; Lc. 16:18)

10 ¹Ri Jesús xiel-el chire' y x'a c'a Judea. Y xak'ax juc'an ri río Jordán. Chire', iq'uiy vinak xquimol chic qui' riq'uin. Y jaja' xuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios, inche'l rub'anun-pa. ²Y jare' antok nic'aj achi'a' fariseos xa'jiel-apa riq'uin, chi niq'ui'an tentar, xquic'utuj cha xa otz chi jun ache nujach-ri' riq'uin ri raxjayil. ³Y ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': ¿Chica ri ru'e'n can ri Moisés chiva chi nti'an? xcha' chica.

⁴Y ijeje' xqui'ej: Ri Moisés xu'on permitir chi xa jun ache nrajo' nujach-ri' riq'uin ri raxjayil, c'o che'l nu'on jun carta ri pache' nu'ej-ve chi nujach-ri' riq'uin y tuya' can,^c xa'cha' ijeje'.

⁵Y ri Jesús xu'ej chica: Ruma cof ib'anun cha ri ivánima, rumare' xu'ej chi ti'an quire'. ⁶Pero antok xtz'ucutaj-pa ri roch-ulief, ache y ixok xa'ru'on ri Dios.^d ⁷Rumare' ri ache xca'ruya' can ri rutie-rutata' y xtiquic'an-qui' riq'uin ri raxjayil, ⁸y ri ica'ye' xa jo'c jun xtiq'ui'an.^e Rumare' man chic ica'ye' ta, xa jo'c jun xtiq'ui'an. ⁹Ruma c'a re', lo que ri Dios xu'on jun cha, ri ache man tujach roch, xcha' ri Jesús.

¹⁰Antok ri Jesús y ri ru-discípulos ic'o chic pa jay, ri discípulos xquic'utuj cha chirij ri xa'ru'ej chica ri achi'a' fariseos. ¹¹Y ri Jesús xu'ej chica: Chica-na ache ri nujach-ri' riq'uin ri raxjayil y nic'ulie' riq'uin jun chic ixok, can nu'on ruch'o'j choch ri raxjayil. ¹²Y xa ri ixok nujach-ri' riq'uin ri rachajil y nic'ulie' riq'uin jun chic ache, can nu'on pecado choch ri Dios,^f xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nca'ru'on bendecir ri ac'ola'

(Mt. 19:13-15; Lc. 18:15-17)

¹³Y ri vinak xa'quic'am-pa ac'ola' riq'uin ri Jesús, chi nuya' ruk'a' pa quive' chi nca'ru'on bendecir. Pero ri discípulos xa'quich'olij ri vinak chi man tiqui'an quire'. ¹⁴Y antok ri Jesús xutz'at ri niq'ui'an ri ru-discípulos, xpa rayoval, y xu'ej chica: Tiya' permiso chica ri ac'ola' chi nca'pa viq'uin inre', y man qui'ik'at. Ruma ri ru-reino ri Dios xa quichin ri i-inche'l ac'ola'. ¹⁵Y can ketzij ri ni'ej chiva, chi xa jun man nu'on ta recibir ri ru-reino ri Dios inche'l nu'on jun ac'ual, man xtuoc ta chupan,^g xcha' chica.

¹⁶Y xa'ruk'atiej y xuya' ri ruk'a' pa quive' ri ac'ola' chi xa'ru'on bendecir.

Ri c'ajol ache b'ayuon

(Mt. 19:16-30; Lc. 18:18-30)

¹⁷Y antok ri Jesús xiel-el chire' chi xutz'om chic el rub'iey, c'o jun ri anin xalka riq'uin, xalxunque' choch, y xuc'utuj cha: Utzulaj Maestro, ¿chica ni'an chi nivil ri c'aslien ri man niq'uis ta? xcha' cha.

^c 10:4 Dt. 24:1; Mt. 5:31. ^d 10:6 Gn. 1:27; 5:2. ^e 10:7-8 Gn. 2:24.

^f 10:11-12 Mt. 5:32; 1Co. 7:10-11. ^g 10:15 Mt. 18:3.

18Y ri Jesús xu'ej cha: ¿Karruma na'ej otz chuva inre'? Ruma man jun vinak otz, xa jo'c Jun ri otz y re' ja ri Dios. 19Avata'n ri mandamientos ri xuya' ri Dios cha ri Moisés ri ojier can, ri nu'ej: Ri at-c'ulan, man tavuc'uaj-avi' riq'uin jun chic;^h man caquimisan;^j man catalak'^j man tatz'ak tzij chirij jun chic;^k man ta'an maña cha jun vinak ruma c'o chica navajo' navalak'aj chuk'a'; ca'l'b'ana' respetar ri atie-atata'!

20Ri jun re' xu'ej cha ri Jesús: Maestro, nojiel re' c'a in co'l-oc nutz'amuon-pa rub'anic, xcha'.

21Y ri Jesús xutz'at y altíra xrajo'. Y xu'ej cha: C'a c'o jun kax ri man ab'anun ta. Ca'in, tac'ayij nojiel ri c'o aviq'uin y ri rajal tajacha' chiquivach ri i-puobra, chi quire' nic'ujie' ab'ayomal chicaj. Y catam-pa viq'uin, y nca'a chuvij y tatz'ama' ri a-cruz,^m xcha' cha.

22Pero antok ri jun re' xra'xaj ri tzij ri xu'ej ri Jesús, can xc'axtaj ri titzu'n y nib'isuon ránima x'a, ruma altíra rub'ayomal c'o.

23Entonces ri Jesús xtzu'n quiq'uin ri ru-discípulos y xu'ej chica: ¡Ri c'o q'uiy quib'ayomal, can cuesta chi nca'uoc pa ru-reino ri Dios!

24Y ri ru-discípulos ri Jesús can xa'chapataj ruma ri tzij ri xu'ej ri Jesús. Pero jaja' xu'ej chic jun b'ay chica: Valc'ual, iri quicukub'an quic'u'x chirij ri quib'ayomal, can cuesta chi nca'uoc pa ru-reino ri Dios! 25Xa más fácil nak'ax jun camello chupan jun ruvaruol jun acúxa, que choch jun b'ayuon chi ntuoc pa ru-reino ri Dios.

26Y ri discípulos can más xa'chapataj y niq'uej chiquivach: ¿Chica c'a xticolotaj? xa'cha'.

27Y ri Jesús xa'rutz'at-apa ri ru-discípulos y xu'ej chica: Ri vinak man nojiel ta kax nca'tiquir niq'ui'an, pero ri Dios nojiel kax nitiquir nu'on, xcha' chica.

28Y jare' antok ri Pedro xu'ej cha: Ojre' kayo'n can nojiel ri c'o kiq'uin, y oj-b'anak chavij.

29Pero ri Jesús xu'ej: Can ketzij ri ni'ej chiva, chi man jun ri ruyo'n can rachuoch, o runimal, o ruchak', o rana', o rutie-rutata', o raxjayil, o ralc'ual o rulief vuma inre' y ruma ri evangelio; 30man ta xtiyo'x cha cien veces más ri ruc'axiel chupan ri tiempo vacame. Xtiyo'x rachuoch, runimal, ruchak', rana', rutie', ralc'ual y rulief. Can xtu'on sufrir je' pa quik'a' ri vinak ruma b'anak viq'uin, pero chupan-apa ri jun chic tiempo ri chakavach-apa, can xtiyo'x cha ri c'aslíen ri man niq'uis ta. 31Pero iq'uiy ri ic'o nab'ayal, ri xca'c'ujie' c'a pa ruq'uisb'al, y iq'uiy ri ic'o pa ruq'uisb'al, xca'c'ujie' nab'ayal,ⁿ xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas

(Mt. 20:17-19; Lc. 18:31-34)

32Ri Jesús, ri ru-discípulos y nic'aj chic vinak, quitz'amuon-el b'ay chi nca'a pa tanamet Jerusalén. Y ja ri Jesús ri b'anak-el chiquivach, y ri ru-discípulos y

^h 10:19 Ex. 20:14; Dt. 5:18. ⁱ 10:19 Ex. 20:13; Dt. 5:17. ^j 10:19 Ex. 20:15; Dt. 5:19.

^k 10:19 Ex. 20:16; Dt. 5:20. ^l 10:19 Ex. 20:12; Dt. 5:16. ^m 10:21 Mr. 8:34.

ⁿ 10:31 Mt. 20:16; Lc. 13:30.

ri vinak can i-chapatajnak y quixi'in-qui' je' i-b'anak-el chirij. Jun chic b'ay ri Jesús xa'ruc'uj aparte ri doce (cab'alajuj) discípulos y xu'ej chic chica, ri chica sufrimiento ri xtuk'asaj. ³³Jaja' xu'ej chica: Ixre' ivata'n chi c'a pa tanamet Jerusalén nku'a-ve-el, y chire' xtijach-ve ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol pa quik'a' ri principales sacerdotes y pa quik'a' ri achi'a' escribas. Y ijeje' xtiq'uej chi tiquimisas. Y ijeje' xtiq'ujach pa quik'a' vinak ri man israelitas ta. ³⁴Y ri vinak re' xca'tze'n chirij, xtiq'uch'ey, xtiq'uchub'aj, y c'ajare' xtiq'uiquimisasaj. Pero chi oxe' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' ri Jesús.

Ri niquic'utuj ri Jacobo y ri Juan

(Mt. 20:20-28)

³⁵Y ri Jacobo y ri Juan, ri i-ruca'ajuol ri Zebedeo, xa'jiel-apa riq'uin ri Jesús, y xqui'ej cha: Maestro, xa'cha' cha. Ojre' nakajo' chi na'an ri nakac'utuj chava, xa'cha' cha.

³⁶Y jaja' xu'ej chica: ¿Chica ri ntivajo' chi ni'an? xcha'.

³⁷Y ijeje' xqui'ej cha: Ojre' nakajo' chi chupan ri a-reino, na'an chi nkojtz'uye-apa aviq'uin; jun ta nic'ujie' pan a-derecha y jun ta pan av-izquierda.

³⁸Pero ri Jesús xu'ej chica: Ixre' man ivata'n ta ri chica ntic'utuj. ¿Nticoch' came ixre' inche'l ri xti'an chuva inre'? ¿Y nticoch' came ixre' ri sufrimiento ri xtink'asaj inre'?^o

³⁹Y ijeje' xqui'ej: Nakacoch', xa'cha'. Y ri Jesús xu'ej chic chica: Can ketzij chi ixre' xticoch' ri inche'l xti'an chuva inre'. Can xticoch' je' ri sufrimiento ri xtink'asaj inre'. ⁴⁰Pero ri ntic'utuj ixre', chi jun nitz'uye' pa nu-derecha y ri jun chic pa nu-izquierda, re' man pa nuk'a' ta inre' c'o-ve chi niya' chiva. Ja ri Dios ri ru'e'n choj chica xtuya-ve chi nca'tz'uye' chire'.

⁴¹Y antok ri i-diez (lajuj) chic discípulos xca'xaj ri x'e'x, xpa quiyoval chica ri Jacobo y ri Juan. ⁴²Pero ri Jesús xa'rayuoj ri ru-discípulos y xu'ej chica: Ixre' ja'al ivata'n chi vave' ri choch-ulief, ri nca'b'ano gobernar, ruma ic'o ri vinak pa quik'a', rumare' niquina' chi ijeje' ri i-cajaf. Y quire' je' ri principales, nicajo' chi ca'nimax y can ti'an nojiel ri niqui'ej. ⁴³Pero chi'icajol ixre' man quire' ta. Ruma xa c'o jun ri nrajo' nu'on nem chi'icajol ixre', nic'atzin chi nquixru'on servir.^p ⁴⁴Xa jun chivach ixre' nrajo' chi jaja' ri na'ay, can quixrub'ana' servir.^q ⁴⁵Ruma ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, man xpa ta chi ni'an servir, sino chi nu'on servir, y chi nuya' ruc'aslien chi quire' iq'uiy ri nca'colotaj, xcha' ri Jesús.

Ri ache muoy Bartimeo rub'e' nitzu'n chic

(Mt. 20:29-34; Lc. 18:35-43)

⁴⁶Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka pa tanamet Jericó. Y antok ijeje' ya nca'iel-pa chupan ri tanamet, iq'uiy vinak ri i-b'anak chiquij. Y chuchi'

^o 10:38 Lc. 12:50. ^p 10:42-43 Lc. 22:25-26. ^q 10:43-44 Mt. 23:11; Mr. 9:35; Lc. 22:26.

c'a ri b'ay c'o jun muoy Bartimeo rub'e', ruc'ajuol ri Timeo. Jaja' tz'uyul chire' chi nuc'utuj ru-limosna. ⁴⁷Y antok jaja' xra'xaj chi ja ri Jesús ri aj-Nazaret ri nak'ax chire', jaja' riq'uin ruchuk'a' xch'o' y xu'ej: ¡Jesús, ri at Rumáma can ri rey David, tajoyovaj noch! xcha'.

⁴⁸Y iq'uuiy vinak ri xquich'olij chi man chic tich'o-pa. Pero jaja' xa riq'uin más ruchuk'a' xch'o-pa y xu'ej: ¡Atre' ri at Rumáma can ri rey David, tajoyovaj noch! xcha'.

⁴⁹Y ri Jesús xra'xaj ri ache, rumare' xpi'ie-ka y xu'ej c'a chi ticayuoj-pa. Y ja xb'acayuoj-pa ri ache muoy y xqui'ej cha: Man taxi'ij-avi'; capi'ie', ri Jesús ncarayuoj, xa'cha' cha.

⁵⁰Jaja' xuq'uiak can ri ru-capa ri ruk'u'n, xpalaj-pa y xpa riq'uin ri Jesús. ⁵¹Y ri Jesús xuc'utuj cha: ¿Chica navajo' chi ni'an? Y ri ache muoy xu'ej cha: Maestro, inre' nivajo' nquitzu'n chic, xcha'.

⁵²Y ri Jesús xu'ej cha: Ca'in, ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin, xac'achoj. Y ja xtzu'n chic, y x'a chirij ri Jesús.

Antok ri Jesús xuoc Jerusalén

(Mt. 21:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

11 ¹Y antok ya nca'b'aka cierca ri aldeas Betfagé y Betania, ri ic'o choch ri juyu' Olivos, ri c'o cierca ri tanamet Jerusalén, ri Jesús xa'rutak-el ica'ye' chiquivach ri ru-discípulos, ²y xu'ej-el chica: Quix'in chupan la aldea la, y antok xquixuoc, xtivil jun alaj burro ximil chire', ri man jun b'ay ch'acol ache chirij. Tiquira-pa y tic'ama-pa. ³Y xa c'o jun xti'e'n-pa chiva: ¿Karruma quire' nti'an? ti'ej cha chi nic'atzin cha ri Ajaf, pero cha'nin xtalruya' chic, quixcha' can cha, xcha-el ri Jesús chica.

⁴Ri ica'ye' discípulos xa'a, y xquil ri alaj burro, ximuon juviera chuchi' jun puerta ri pache' nuya-ve vielta ri b'ay. Y ijeje' xquiquir-pa.

⁵Pero antok ijeje' ja niquiquir ri alaj burro, xa'tz'iet-pa cuma ri ic'o chire' y xqui'ej-pa chica ri ica'ye' discípulos: ¿Karruma ntiquir-el ri alaj burro? xa'cha-pa chica.

⁶Y ri discípulos xqui'ej ri ru'e'n-el ri Jesús chica. Y ja xquiya' permiso chica chi xquic'uaj ri alaj burro. ⁷Y xquic'am-pa ri alaj burro riq'uin ri Jesús. Y ri discípulos xquiya-el ri qui-manta chirij, y ri Jesús xch'oquie-el chirij. ⁸Y can iq'uuiy chiquivach ri vinak niquilic' qui-manta pa rub'iey. Y nic'aj chic vinak xiquima-pa ch'itak ruk'a' chie' chi xquiya' pa rub'iey.

⁹Y ri vinak ri i-b'anak choch ri Jesús y ri ic'o can chirij, can riq'uin nojuel quichuk'a' niqui'ej: ¡Tiox b'a' chi patanak ri Jun re'! ⁷ ¡Bendito ri patanak pa rub'e' ri Ajaf Dios! ⁸ ¹⁰¡Tiox b'a' chi nitzalaj-pa ri ru-reino ri kamama' David ri xc'ujie' ojier can! ¡Tiox b'a' cha ri Dios ri c'o chicaj! nca'cha'.

⁷ 11:9 Sal. 118:25. ⁸ 11:9 Sal. 118:26.

¹¹Y ri Jesús xuoc pa tanamet Jerusalén y xuoc pa templo y xa'rutz'at can nojriel ri ic'o chire'. Y ruma xcok'a-ka, jaja' y ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos xa'a chupan ri aldea Betania.

Antok ri Jesús xu'ej cha ri jun mata víquix chi manak chic roch xtuya'
(Mt. 21:18-19)

¹²Y chuca'n k'ij, antok xa'iel-el chupan ri aldea Betania chi nca'a Jerusalén, ri Jesús xnem-pa rupan. ¹³Y jaja' chi-naj xutz'at jun mata víquix, y altíra ja'al ri ruxak rub'anun. X'a-apa riq'uín chi xirucanuj-pa roch. Pero antok xb'aka chuxie', xa man jun roch c'o, xa ruyuon ruxak. Ruma man ru-tiempo ta chi nuya' roch. ¹⁴Y ri Jesús xu'ej cha ri jun mata víquix re': Man jun chic vinak xtitijo avach, ruma manak chic avach xtaya', xcha'. Y ri ru-discípulos xca'xaj ri xu'ej.

Ri Jesús nca'rutarariej-el ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o pa templo
(Mt. 21:12-17; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

¹⁵Y xa'lka chic pa tanamet Jerusalén. Y ri Jesús x'a pa templo y xa'rutarariej-el ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o chire'. Y xupaj'quij can ri quimesas ri niqic'ax miera. Y quire' je' xu'on cha ri quich'acat ri niqic'ayij paluomix. ¹⁶Y jaja' man xuya' ta permiso chica ri vinak ri quic'uan kax, chi nca'k'ax chire' pa templo. ¹⁷Y ri Jesús xa'rutijuoj c'a ri vinak riq'uín ri ruch'ab'al ri Dios, y xu'ej chica: ¿Man came tz'ib'an ta can chupan ri ruch'ab'al ri Dios chi ri vachuoch, jay chi niqui'an orar quinojuel vinak ri ic'o choch-ulief?' Pero ixre' xa ib'anun cachuoch alak'oma' cha,^u xcha' chica.

¹⁸Y ri achi'a' escribas y ri principales sacerdotes xca'xaj ri xu'ej y niqicanuj manera chi niquiquimisaj, ruma niquixi'ij-qui' choch ri Jesús y ruma ri vinak can i-chapatajnak riq'uín ri nuc'ut. ¹⁹Antok xchak'a-ka, ri Jesús xiel-el chupan ri tanamet Jerusalén.

Ri jun mata víquix xa xchakej-ka
(Mt. 21:19-22)

²⁰Mac'ajan chuca'n k'ij xa'k'ax, xquitz'at chi chake'j chic ri jun mata víquix, hasta ri ruxie'. ²¹Y ri Pedro cha'nin xalka paro', y xu'ej cha ri Jesús: Maestro, tatz'ata' ri jun mata víquix, can xchakej-ka inche'l ri xa'ej, xcha' ri Pedro cha.

²²Y ri Jesús xu'ej chica: Ixre' nic'atzin chi nticukub'a' ic'u'x riq'uín ri Dios. ²³Ruma can ketzij ni'ej chiva chi chica-na ri ni'e'n cha la juyu' la chi tiel-el y tak'ax chupan ri mar, can quire' xtib'anataj, xa man caca' ta ruc'u'x nuc'utuj y nunimaj chi nib'anataj.^v ²⁴Rumare', inre' ni'ej chiva

^u 11:17 Is. 56:7. ^u 11:17 Jer. 7:11. ^v 11:23 Mt. 17:20; 1Co. 13:2.

chi nojiel ri xtic'utuj cha ri Dios antok ixre' nti'an orar, tinimaj chi jaja' xtu'on ri ntivajo', y can xtib'anataj. ²⁵Y antok nti'an orar, xa c'o jun ri c'o jun kax ri man otz ta rub'anun chiva, tib'ana' perdonar, chi quire' ri Itata' ri c'o chicaj xtu'on perdonar ri man otz ta ri nti'an choch. ²⁶Ruma xa ixre' man nti'an ta perdonar jun ri c'o jun kax man otz ta rub'anun chiva, ri Itata' ri c'o chicaj man xquixru'on ta je' perdonar."

Ri ru-autoridad ri Jesús
(Mt. 21:23-27; Lc. 20:1-8)

²⁷Ri Jesús y ri ru-discípulos xa'llka chic pa tanamet Jerusalén. Y chire' pa templo c'o-ve jaja' antok ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri vinak, xa'llka riq'uin ²⁸y xquic'utuj cha: ¿Chica autoridad c'o pan ak'a' chi na'an nojiel re', y chica xyo'n autoridad chava chi na'an cala? xa'cha' cha.

²⁹Ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Inre' c'o je' jun kax ri nivajo' nic'utuj chiva; ti'ej c'a chuva y inre' je' xtin'ej chiva chica autoridad c'o pa nuk'a' chi ni'an nojiel re'. ³⁰¿Ri Juan xtak-pa ruma ri Dios chi xa'ru'on bautizar ri vinak o xa achi'a' xa'e'n cha? Ti'ej c'a chuva, xcha' chica.

³¹Entonces ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, xqui'ej-ka chiquivach: Xa naka'ej chi ri Juan ja ri Dios ri takayuon-pa richin, ri Jesús xtu'ej chika: ¿Karruma man xinimaj ta? ³²Y xa naka'ej chi ja ri achi'a' xa'e'n cha ri Juan chi tub'ana' quire', man otz ta. Ijeje' xqui'ej quire' ruma niquixi'ij-qui' chiquivach ri vinak, ruma quinojiel cata'n chi ri Juan jun ketzij profeta. ³³Y c'ajare' xqui'ej-apa cha ri Jesús: Ojre' man kata'n ta, xa'cha-apa. Y ri Jesús xu'ej chica: Inre' je' man xtin'ej ta chiva chica autoridad c'o pa nuk'a' chi nca'n'an quire', xcha' ri Jesús.

Ri itziel tak aj-samajiel
(Mt. 21:33-46; Lc. 20:9-19)

12 ¹Y ri Jesús xutz'om c'a riq'uin parábulas (c'amb'al-tzij) xch'o' chica ri vinak y xu'ej chica: C'o c'a jun ache ri xutic uva pa rulief, xuc'ajuoj rij, xu'on inche'l jun ch'iti pila chupan ri ulief chi niyitz' ri uva chupan, y xu'on je' jun torre.^x C'ajare' xuya' can pa kajic chica nic'aj aj-samajiel, y jaja' x'a naj.

²Y antok xalka ri tiempo richin ri cosecha, ri rajaf ri ulief xutak-pa jun rusamajiel quiq'uin ri i-kajayuon ri rulief richin chi nalruma' ri uva kajb'al richin ri ulief. ³Pero ri achi'a' ri i-kajayuon ri rulief xa xquitz'om y xquich'ey, y man jun uva xquiya-el cha. ⁴Ri rajaf ri ulief xutak chic pa jun rusamajiel quiq'uin. Pero ijeje' xa cha ab'aj xquic'ul-ve y xquisoc-el

^x 11:25-26 Mt. 6:14-15. * 12:1 Is. 5:1-2.

rujaluon, y chica-na ri xcajo' xqui'an-el cha y quire' xquitak-el. ⁵Ri rajaf ri ulief xutak chic pa jun rusamajiel. Y ri samajiel re' xquimisas cuma ri i-kajayuon ri rulief. Y iq'uiy chic rusamajiel xa'rutak-pa; ic'o xa'ch'ay, y ic'o xa'quimisas.

⁶Y pa ruq'uisb'al, ri rajaf ri ulief xa jo'c chic ri ruc'ajuol xc'ujie' can riq'uin y jaja' altíra nrajo' ri ruc'ajuol. Xutak-pa ri ruc'ajuol quiq'uin y xu'ej: Ri achi'a' re' can xtiq'ui'an respetar antok xtiq'uitz'at chi ja ri nuc'ajuol ri xti'ka quiq'uin, xcha'. ⁷Pero ri achi'a' re' xqui'ej-ka chiquivach: Jare' ri xtuooc can rajaf nojiel ri ulief ri kakajuon, quixampa, kaquimisaj, chi quire' pa kak'a' ojre' nic'ujie' can ri ulief, xa'cha'. ⁸Y ja xquitz'om, xquiquimisasaj, y juviera ri ulief ri tikuon uva choch, xb'aquic'aka'.

⁹¿Chica came xtuo' on ri rajaf ri ulief ri tikuon uva choch chica ri achi'a' re'? Ri rajaf ri ulief xtipa y xca'ruquimisasaj ri achi'a' re' y ri rulief xtuya' chic pa kajic chica nic'aj chic.

¹⁰¿Man came itz'atuon ta ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios? Ri nu'ej:

Ri Ab'aj ri man xka ta chiquivach ri achi'a' ri i-b'anoy-jay, xa jare' ri xyo'x ri lugar ri más nic'atzin chi quire' ri jay man nitzak ta.

¹¹Ja ri Ajaf ri xb'ano quire' cha, y ojre' man jun b'ay katz'atuon chi nib'anataj quire'.^y

Quire' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios.

¹²Y ri achi'a' choj-iq'uin xch'o-ve ri Jesús can ta xcajo' xquitz'om yan el, ruma xi'ka pa quive' (xqui'an entender) chi xa chiquij ijeje' xu'ej ri parábola (c'amb'al-tzij). Pero man xqui'an ta, ruma niquixi'ij-qui' chiquivach ri vinak. Ijeje' xquiya' can ri Jesús y xa'a.

Nic'utux cha ri Jesús chirij ri impuestos

(Mt. 22:15-22; Lc. 20:20-26)

¹³Y ri achi'a' re' xa'quitak-pa nic'aj achi'a' fariseos y nic'aj ruvinak ri rey Herodes, ruma nicajo' chi ri Jesús nitzak ta pa quik'a' riq'uin ri tzij ri nca'ru'ej. ¹⁴Y ri achi'a' xa'pa riq'uin ri Jesús y xquie'ej cha: Maestro, ojre' kata'n chi jo'c ri ketzij ri na'ej y nac'ut ri ruch'ab'al ri Dios y can ja-ve rub'ixic na'an cha, ruma atre' man naxi'ij ta avi' choch jun vinak mesque altíra ruk'ij. ¿Chica na'ej chika? ¿Otz nakatoj ri impuestos ri nu'ej ri rey César, o xa man otz ta? xa'cha' cha.

¹⁵Pero ri Jesús can rata'n chi xa riq'uin ca'ye' quipalaj niqic'utuq quire' cha. Rumare' jaja' xu'ej chica: ¿Karruma nquini'an tentar? Tic'ama-pa jun moneda chi nitz'at, xcha' chica.

^y 12:10-11 Sal. 118:22-23.

¹⁶Y ijeje' xb'auic'ama-pa ri moneda chi niquic'ut choch. Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Choj palaj y choj b'e' ri c'o choch? xcha' chica. Y ijeje' xqui'ej cha: Richin ri rey César, xa'cha' cha.

¹⁷Y ri Jesús xu'ej chica: Tiya' c'a cha ri César ri can richin ri César, y tiya' cha ri Dios ri can richin ri Dios, xcha' ri Jesús chica. Y ijeje' can vor chica xquina' antok xca'xaj ri xu'ej ri Jesús chica.

Nic'utux chirij antok xca'c'astaj-pa ri quiminaki'

(Mt. 22:23-33; Lc. 20:27-40)

¹⁸Y ic'o achi'a' saduceos xa'lka riq'uin ri Jesús. Ri achi'a' re' man niquinimaj ta chi ri quiminaki' can xca'c'astaj-pa,^z y rumare' ijeje' xquic'utuj cha ri Jesús: ¹⁹Maestro, ri Moisés rutz'ib'an can chika, xa c'o jun ache nicon-el nuya' can ri raxjayil y xa man jun ralc'ual nic'ujie' can, jun ruchak' o runimal tic'ulie' riq'uin ri raxjayil, richin quire' nca'c'ujie' ralc'ual ri quiminak chic el.^a ²⁰Y ijeje' xqui'ej c'a: Xa'c'ujie' i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui'. Ri na'ay xc'ulie', pero xcon-el y man jun ralc'ual xc'ujie' can. ²¹Ri ruca'n, xc'ulie' riq'uin ri raxjayil, pero xcon-el je' y man jun ralc'ual xc'ujie' can. Ri ruox, can quire' je' mismo xu'on. ²²Y quire' xqui'an-el ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui'. Y man jun chiquivach ri i-siete (ivuku') re' xc'ujie' ta can ralc'ual. Y antok i-quiminak chic el ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui', xcon je' ri ixok. ²³Y ri achi'a' saduceos xquic'utuj cha ri Jesús: Antok xtalka ri k'ij chi xca'c'astaj-pa ri quiminaki', ¿choj axjayil xtuoc ri ixok re'? Ruma ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui' xuoc caxjayil, xa'cha' cha.

²⁴Entonces ri Jesús xu'ej chica: ¿Man came ix-sachnak ta riq'uin ri xi'ej, ruma man ivata'n ta ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios? ¿Man ivata'n ta je' ri ru-poder ri Dios? ²⁵Ruma antok ri quiminaki' xca'c'astaj-pa, man xca'c'ulie' ta chic, ni man xca'yo'x ta chi xca'c'ulie'. Ijeje' xa xca'uoc inche'l ri ángeles ri ic'o chila chicaj. ²⁶Pero riq'uin ri quiminaki' ri xca'c'astaj-pa, ¿man itz'atuon ta c'a ri tz'ib'an can ruma ri Moisés, antok xch'o-pa ri Dios cha chupan ri jun k'ayis c'o ruquixal ri rub'inan zarza ri nic'at, antok ri Dios xu'ej: Inre' in Ru-Dios ri Abraham, in Ru-Dios ri Isaac y in Ru-Dios ri Jacob?^b xcha-pa cha. ²⁷Ri Dios man Qui-Dios ta ri quiminaki', xa Qui-Dios ri ic'as. Rumare' inre' ni'ej chi ixre' can ix-sachnak riq'uin ri nti'ej, xcha' ri Jesús chica.

Ri mandamiento ri más nem

(Mt. 22:34-40)

²⁸Y xjiel-apa riq'uin ri Jesús jun chiquivach ri achi'a' escribas. Ri ache re' xra'xaj ri xqui'ej ri achi'a' saduceos cha ri Jesús, y xra'xaj je' ri xu'ej ri

^z 12:18 Hch. 23:8. ^a 12:19 Dt. 25:5-6. ^b 12:26 Ex. 3:6.

Jesús chica ri achi'a' re'. Y choch jaja' can k'alaj chi otz ri xu'ej ri Jesús y mare' xuc'utuj cha: ¿Chica chiquivach ri mandamientos ri xuya' ri Dios cha ri Moisés, ri na'ay? xcha' cha ri Jesús.

²⁹Y ri Jesús xu'ej cha: Ri na'ay mandamiento nu'ej: Tivaxaj ixre' aj-Israel, ri Kajaf jo'c Jun, y re' ja ri Kajaf Dios. ³⁰Can tavajo' ri Avajaf Dios, tavajo' riq'uin nojiel avánima, tavajo' riq'uin nojiel ri ac'aslien, tavajo' riq'uin nojiel ri ano'j y tavajo' je' riq'uin nojiel ri avuchuk'a'.^c Jare' ri mandamiento ri más nem. ³¹Y c'o chic jun ruca'n mandamiento ri casi junan riq'uin ri na'ay. Y ri mandamiento re' nu'ej: Can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri a-prójimo.^d Ja ca'ye' mandamientos re' ri c'o más quikalien, xcha' ri Jesús.

³²Y ri ache escriba xu'ej c'a cha ri Jesús: Maestro, can quire-ve. Can ketzij ri xa'ej chi jo'c jun Dios c'o, y man jun chic.^e ³³Nic'atzin chi navajo' riq'uin nojiel avánima, navajo' riq'uin nojiel ri ano'j, navajo' riq'uin nojiel ri ac'aslien y navajo' je' riq'uin nojiel avuchuk'a'. Y can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri a-prójimo; nojiel re' c'o más rakalien que choch ri chicop o jun chic kax ri nca'yo'x choch ri Dios,^f xcha' ri ache escriba.

³⁴Y antok ri Jesús xra'xaj chi ja'al xi'ka paro' (xu'on entender) ri jun ache re', ri Jesús xu'ej cha: Atre' man naj ta chic atc'o-ve chi ncatuoc pa ru-reino ri Dios, xcha' cha. Y jare' antok man jun chic xutz'om rucovil chi c'o ta ri chica xuc'utuj cha ri Jesús.

¿Chica choj c'ajuol ri Cristo?

(Mt. 22:41-46; Lc. 20:41-44)

³⁵Y ri Jesús chi nca'rutijuoj ri vinak ri quimaluon-qui' riq'uin chire' pa templo, xu'ej c'a chica: ¿Karruma ri achi'a' escribas niqui'ej chi ri Cristo xa choj jun rumáma can ri rey David? ³⁶Ruma ja mismo ri rey David xu'ej ri x'e'x cha ruma ri Espíritu Santo:

Ri Ajaf Dios xu'ej cha ri Vajaf:

Catz'uye' pa nu-derecha,^g

hasta c'a xca'nya' ri av-enemigos chuxie' avakan.^h

Quire' xu'ej. ³⁷Y xa ri rey David xu'ej Vajaf cha ri Cristo, ¿karruma ni'e'x chi ri Cristo xa choj jun rumáma can ri rey David? xcha' ri Jesús. Y iq'uiy chiquivach ri vinak xka chiquivach ri xca'xaj ri xu'ej.

Ri Jesús nca'ru'on acusar ri achi'a' escribas

(Mt. 23:1-36; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

³⁸Y ri Jesús xu'ej je' chica ri vinak antok nca'rutijuoj: Tib'ana' cuenta-ivi', man ti'an inche'l niqui'an ri achi'a' escribas. Ruma ijeje' can altíra

^c 12:29-30 Dt. 6:4-5. ^d 12:31 Lv. 19:18. ^e 12:32 Dt. 4:35. ^f 12:33 Os. 6:6.

^g 12:36 Ri lugar "derecha" nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

^h 12:36 Sal. 110:1.

nika chiquivach niquicusaj jucujak tak tziak, chi quire' nca'tz'iet chi utzulaj tak achi'a'. Y can alt'ira nika chiquivach chi nca'an saludar ri pache' niquimol-ve-qui' q'uuiy vinak. ³⁹Y can ja ri na'ay tak ch'acat nicajo' pa tak sinagogas y pa tak va'en. ⁴⁰Ri achi'a' re' niquimaj nojiel kax quichin ri malca'n-ixoki', y chi ca'nimax chi ja'al quic'aslien, can nca'layuj niqui'an orar. Pero ijeje' can xtika más ri castigo pa quive', xcha' ri Jesús.

Ri ru-ofrenda ri malca'n-ixok

(Lc. 21:1-4)

⁴¹Y ri Jesús tz'uyul choch ri pache' niyo'x-ve can ri ofrenda. Jaja' nca'rutz'at ri vinak ri niquiya' can miera chire'. Xa'rutz'at iq'uuiy b'ayoma' ri q'uuiy miera niquiya' can. ⁴²Pero xalka jun malca'n-ixok ri puobra. Jaja' xuya' can ca'ye' fichas ri man q'uuiy ta oc rakalien. ⁴³Y ri Jesús xa'rayuoj ri ru-discípulos y xu'ej chica: Can ketzij ri ni'ej chiva chi ja ri malca'n-ixok puobra la ri xyo'n can más que choch ri xquiya' can quinojiel ri nic'aj chic. ⁴⁴Ruma jaja' mesque man q'uuiy ta ru-miera c'o, xuya' can nojiel ri c'o riq'uui. Pero ri b'ayoma', mesque q'uuiy miera xquiya' can, xa ja ri nu'on suobra quiq'uui, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ej yan chi xti'an destruir ri templo

(Mt. 24:1-2; Lc. 21:5-6)

13 ¹Y antok ri Jesús ntiel-pa pa templo, jun chiquivach ri ru-discípulos xu'ej cha: Maestro, tatz'ata' ri quib'anic ri jay richin ri templo, can ja'al b'anun chica, y ri nima'k tak ab'aj ri i-cusan, xcha'.

²Ri Jesús xu'ej cha ri ru-discípulo: ¿Natz'at va nima'k tak jay va? Xtalka jun k'ij antok nojiel va xca'vulex. Quinojiel ri nima'k tak ab'aj ri i-cusan, can xca'vulex, y man jun ab'aj ri xtic'ujie' can pa ru-lugar, xcha' cha.

Ri señales ri xca'b'anataj antes chi xtiq'uis ri roch-ulief

(Mt. 24:3-28; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

³Y antok ri Jesús xtz'uye' paro' ri juyul Olivos, ri pache' k'alaj niquitz'at-pa ri templo; ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan y ri Andrés xa'jjiel-apa riq'uui y xquic'utuj cha: ⁴Ta'ej chika, ¿jampe' c'a xtib'anataj ri xa'ej? ¿Y chica señal xtib'anataj antok nojiel ri kax re' xtu'on cumplir? xa'cha' cha.

⁵Y ri Jesús xutz'om c'a rutzijoxic y quire' xu'ej chica: Tib'ana' cuenta-ivi' chi man jun tib'ano maña chiva. ⁶Ruma iq'uuiy ri xca'pa y xtiqui'ej: Inre' ri Cristo, xca'cha'. Y iq'uuiy ri xca'qui'an maña chica.

⁷Pero antok xtivaxaj chi nib'anataj guerras y xtivaxaj je' chi c'o guerras ri xca'pa, man tixi'ij-ivi', ruma nic'atzin chi nojiel re' xca'b'anataj. Pero man ja ta yan re' ri ruq'uisb'al k'ij richin ri roch-ulief. ⁸Jun nación

xtipalaj chirij jun chic nación y jun reino xtipalaj chirij jun chic reino. Xtu'on nima'k tak cub'rakan q'uiy lugar, xtu'on vi'jal, y q'uiy je' roch ayoval xca'pa chiquicajol ri vinak pa tak tanamet. Y nojiel re' xa c'a ja oc rutz'ucb'al richin ri sufrimientos ri xca'pa.

⁹Pero ixre' can tib'ana' cuenta-ivi'. Ruma ixre' xquixjach pa quik'a' ri autoridades quichin ri tanamet y xquixch'ay pa tak sinagogas. Y xquixuc'uax chiquivach gobernadores y chiquivach reyes ruma iyo'n ivánima viq'uín, pero ixre' xquixtiquir c'a xquinitzijuoj chiquivach ijeje'. ¹⁰Y antes chi xtalka ri ruq'uisb'al k'ij, nic'atzin chi ri evangelio nitzijos nojiel naciones. ¹¹Pero antok xquixuc'uax chi xquixjach pa quik'a' ri autoridades, man ti'an preocupar-ivi' ri chica tzij ri xti'ej, ni man ti'an pensar. Ixre' jo'c ti'ej ri chica tzij ri xtuya' ri Dios chiva ri misma huora re', ruma man ixre' ta ri xquixch'o' chupan ri huora re', xa can ja ri Espíritu Santo ri xtich'o'.ⁱ ¹²Y chiquicajol ri quichak'-quinimal-qui', jun chiquivach ijeje' xtujach ri jun chic chi niquimisas, y ri tata'j xca'quijach ri calc'ual chi nca'quimisas, y ri calc'ual xca'palaj chiquij ri quitie-quitata' y xca'quijach chi nca'quimisas.^j ¹³Can quinojiel vinak, itziel xquixquitza'at ruma iyo'n ivánima viq'uín. Pero ri man xtitzalaj ta chirij y xtucoch' nojiel re' hasta el fin, can xticolotaj.^k

¹⁴Pero antok xtitz'at chi xca'b'anataj ri itziel tak kax chupan ri lugar ri pache' man ruc'amun ta chi ni'an chire', ja xtiq'uis ri lugar re',^l ri inche'l tz'ib'an can ruma ri profeta Daniel, (ri nib'ano leer, can tub'ana' entender). Entonces ri ic'o Judea, ca'numaj-el pa tak juyu'. ¹⁵Ri c'o paro' ri rachuoch antok xtalka ri huora re', man tika-pa chi ntuoc pa rachuoch chi c'o niruma-pa, choj ti'a; ¹⁶y ri c'o pan avan, man titzalaj-pa chirachuoch chi nalruma' ri ru-capa.^m ¹⁷iCan juye' quivach ri ixoki' ri ic'o encinta (embarazada) antok xtalka ri k'ij re', y quire' je' ri ixoki' ri c'a niquiya' quitza'un ri quixulu'!ⁿ ¹⁸Rumare' tib'ana' orar chi antok xquixnumaj, man ta pa ru-tiempo job',^o ¹⁹ruma antok xtalka ri k'ij re', can nem ri sufrimiento ri xtipa,^o ri man jun b'ay quire' rub'anun xa-jan antok b'anun-pa ri roch-ulief ruma ri Dios, ni xtalka chic jun b'ay ri sufrimiento re'. ²⁰Y xa ta ri Ajaf Dios man ta nu'on co'l cha ri tiempo richin ri sufrimiento, man jun nicolotaj. Pero cuma ri i-rucho'n chic, can xtu'on co'l cha ri tiempo re'.

²¹Chupan ri k'ij re', xa ic'o ri xca'e'n chiva: Titz'ata', ja c'o vave' ri Cristo, o xa niqui'ej chiva: Titz'ata', ja c'o chila, man tinimaj. ²²Ruma xca'pa falsos cristos y falsos profetas. Ijeje' xca'qui'an milagros y señales

ⁱ 13:9-11 Lc. 12:11-12. ^j 13:9-12 Mt. 10:17-21; Lc. 21:12-16. ^k 13:13 Mt. 10:22.

^l 13:14 Dn. 9:27; 11:31; 12:11. ^m 13:15-16 Lc. 17:31.

ⁿ 13:18 Chire' Israel, chupan "ri tiempo job'", man jo'c ta nika job', xa c'o je' tief.

^o 13:19 Dn. 12:1; Ap. 7:14.

chi xtiqui'an maña chica ri vinak. Y ijeje' nicajo' xtiqui'an maña chica hasta ri i-cho'n chic ruma ri Dios. ²³Pero ixre' can tib'ana' cuenta-ivi'. Can ja yan xin'ej can chiva nojiel ri xca'b'anataj.

Antok xtipa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chiquicajol ri vinak
(Mt. 24:29-35, 42-44; Lc. 21:25-36)

²⁴Chupan ri tiempo re', antok k'axnak chic ri sufrimiento, ri k'ij man chic xtitzu'n ta, y ri ic' man xtuya' ta chic rusakil.^p ²⁵Ri estrellas (ch'umil) xca'tzak-pa chicaj.^q Can nojiel c'a ri ic'o chicaj xca'silos. ²⁶Entonces xtitz'ataj ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi xtika-pa chupan mukul' riq'uin namalaj poder y namalaj ruk'ij. ²⁷Y xca'rutak ri ru-ángeles chi nca'quimol ri i-rucho'n chic. Can xca'quimol quinojiel ri ic'o oriente, ri ic'o occidente, ri ic'o norte y ri ic'o sur. Can xca'quimol quinojiel ri i-rucho'n chic; chica-na lugar ri roch-ulief ic'o-ve.

²⁸Chirij ri víquix tivatamaj ri parábola (c'amb'al-tzij): Antok nca'jotoyin-pa ri ruk'a' y nca'iel-pa ri ruxak, ivata'n chi ri ru-tiempo ri sak'ij ya nalka. ²⁹Y quire' je' antok xtitz'at chi nca'b'anataj ri kax ri xin'ej, tivatamaj c'a chi ya nalka ri k'ij re'. Can ciera chic c'o-ve-pa. ³⁰Can ketzij ni'ej chiva, chi nojiel re' xtib'anataj antok ri vinak richin ri tiempo vacame c'a ic'o ri choch-ulief. ³¹Ri roch-ulief y ri rocaj can xca'q'uis. Pero ri nuch'ab'al man xtiq'uis ta quire', xa can xtib'anataj ri nu'ej.

³²Pero ri k'ij y ri huora antok xtipa chic, man jun ta'mayuon. Nixta ri ángeles ri ic'o chila chicaj man cata'n ta jampe'. Ni ri Ruc'ajuol ri Dios man rata'n ta, xa jo'c ri Rutata' Dios ta'mayuon re'.^s

³³Rumare' ixre' can tib'ana' cuenta-ivi', man timastaj chiva chi ntivoyo'iej-apa y tib'ana' orar, ruma man ivata'n ta jampe' xtalka ri k'ij chi xtipa chic. ³⁴Can junan riq'uin ri xu'on jun ache ri xuya' can ri rachuochoch y ni'a naj, jaja' xuya' can autoridad pa quik'a' ri rusamajiel y xuya' can quisamaj chiquijunal. Y cha ri nuchajij can ri rachuochoch, nu'ej can cha chi can tuyo'iej-apa.^t ³⁵Rumare', man timastaj chiva chi ntivoyo'iej-apa, ruma man ivata'n ta jampe' xtalka ri Rajaf-jay. Ruma nak xa nalka antok nu'on-ka chak'a', o pa nic'aj-ak'a', o antok nitzirin-pa ri mama' o mac'ajan. ³⁶Ruma antok xtipa chic jun b'ay, jun arapienta. Can tivoyo'iej-apa chi quire' man nquixalrila' ta nquixvar. ³⁷Y inche'l ri ni'ej chiva ixre', can quire' je' ni'ej chica quinojiel, can quinivoyo'iej-apa, xcha' ri Jesús chica ri ru-discípulos.

^p 13:24 Is. 13:10; Ez. 32:7; Jl. 2:31. ^q 13:25 Is. 34:4; Ap. 6:12-13.

^r 13:26 Dn. 7:13; Ap. 1:7. ^s 13:32 Mt. 24:36. ^t 13:34 Lc. 12:36-38.

Ic'o ri niqui'an pensar chica niqui'an chi nika ri Jesús pa quik'a'
(Mt. 26:1-5; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

14 ¹Xa ca'ye' chic k'ij nrajo' chi nalka ri namak'ej Pascua,^u y ri namak'ej antok nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uín. Y ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas niqui'an pensar ri chica maña xtiquicusaj chi nika ri Jesús pa quik'a' y niquiquimisaj. ²Ijeje' xqui'ej chiquivach: Man nakatz'om ta chupan ri namak'ej, chi quire' man nca'palaj ta pa ri vinak chikij, nca'cha'.

Jun ixok nuk'ej jub'ul ak'uon chirij ri Jesús
(Mt. 26:6-13; Jn. 12:1-8)

³Y ri Jesús c'o chupan ri aldea Betania, chirachuoch ri Simón ri xc'achoj riq'uín ri yab'il lepra. Ri Jesús tz'uyul chirij ri mesa, y jare' antok xalka jun ixok ruc'amun-pa jun frasco ri b'anun cha alabastro y c'o nardo puro chupan; jun jub'ul ak'uon ri altíra cara rajal. Y ri ixok xuk'umij ri rukul ri frasco y xuk'ej pa rujaluon ri Jesús.^v ⁴Y ic'o ri xpa quiyoval antok xquitz'at ri xu'on ri ixok riq'uín ri jub'ul ak'uon y xqui'ej c'a: ¿Karruma choj xutix ri jub'ul ak'uon la? ⁵Ruma xa ta xc'ayix, xyo'x ta más trescientos denarios, y ri rajal xjach ta chica ri i-puobra, xa'cha'. Y q'uiy kax ri niqui'ej-apa chirij ri ixok.

⁶Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma man nquixtanie' ta ka nquixtzijuon chirij ri ixok? Xa tiya' can. Jaja' can otz ri xu'on chuva. ⁷Ri i-puobra, can siempre ic'o iviq'uín, y chica-na k'ij ri ntivajo' nqui'to', can qui'to'.^w Pero inre' man siempre ta xquic'ujie' iviq'uín. ⁸Jaja' xu'on ri chica nitiquir nu'on. Ruma jaja' xuya' yan ri jub'ul ak'uon chirij ri nu-cuerpo richin antok xquib'amuk. ⁹Can ketzij ri ni'ej chiva, chi chica-na lugar xtitzijos-ve ri evangelio, chire' je' xtitzijos-ve ri xu'on va ixok va. Can choch c'a nojiel ri roch-ulief xtitzijos-ve, y man jun b'ay xtimastaj, xcha' ri Jesús.

Ri Judas nu'ej chi nujach ri Jesús
(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)

¹⁰Entonces ri Judas Iscariote, jun chiquivach ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos ri Jesús, x'a quiquín ri principales sacerdotes, chi nujach ri Jesús pa quik'a'.

¹¹Y antok ijeje' xca'xaj quire', xa'quicuot, y xqui'an prometer chi niquiya' miera cha. Y ri Judas ja xutz'om c'a rucanuxic chica manera nu'on chi nujach ri Jesús.

Ri Santa Cena
(Mt. 26:17-29; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)

¹²Chupan ri na'ay k'ij richin ri namak'ej antok nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uín, y antok nca'quimisas ri alaj tak ovejas richin ri Pascua,

^u 14:1 Ex. 12:1-27. ^v 14:3 Lc. 7:37-38. ^w 14:7 Dt. 15:11.

ri discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Pache' navajo' na'an-ve ri va'en chupan ri Pascua, chi nku'a y nakachojmij nojiel ri nie'atzin? xa'cha' cha.

¹³Y ri Jesús can xa'rutak-el ica'ye' chiquivach ri ru-discípulos y xu'ej-el chica: Quix'in pa tanamet Jerusalén, y chire' xtic'ul jun ache ruc'uan ya' chupan jun cántaro. Quix'in chirij; ¹⁴y ri jay ri pache' xtuooc-ve, chire' je' quixuoc-ve ixre', y quixch'o' riq'uin ri rajaf-jay y ti'ej cha: Ri Maestro ru'e'n-pa: ¿Pache' c'o-ve ri cuarto ri pache' ni'an-ve ri va'en richin ri Pascua quiq'uin ri nu-discípulos? quixcha' cha. ¹⁵Y ri rajaf-jay xquixruc'uaj ruca'n piso ri rachuoch. Y chire' c'o jun cuarto nem rupan ri chojmin chic ri rupan; chire' tib'ana-ve ri chica xtakac'ux richin ri Pascua, xcha-el chica.

¹⁶Y ri discípulos re' xa'a pa tanamet Jerusalén. Y antok xa'b'aka, can xb'anataj-na-ve inche'l ri ru'e'n-el ri Jesús chica. Y ijeje' can xquichojmij nojiel ri nie'atzin chica richin ri Pascua re'.

¹⁷Y antok xcok'a-ka, ri Jesús y ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos xa'lka chire' pa jay. ¹⁸Y antok i-tz'uuyul chic apa chirij ri mesa y nca'va', ri Jesús xu'ej: Can ketzij ni'ej chiva, chi jun chivach ixre' ri niva-pa viq'uin ri xtijacho vichin, xcha' ri Jesús.

¹⁹Ijeje' can xa'b'isuon-ka, y chiquijunal xquic'utuj-apa cha: ¿Inre' came ri xquib'ano quire'? ncha' jun. ¿Inre' came ri xquib'ano quire'? ncha' jun chic.

²⁰Y ri Jesús xu'ej chica: Xa jun chivach ri ix doce (cab'alajuj), ri numub'a-pa ru-simíta viq'uin chupan ri plato. ²¹Can ketzij chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can ni'a. Can xtib'anataj-na-ve inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios.^x iPero juye' roch ri ache ri xtijacho richin! Más otz man ta xalax ri ache re', xcha' ri Jesús.

²²Y antok c'a nca'va', ri Jesús xuc'an-apa jun simíta y xuya' tiox b'a' cha ri Dios, y xuper y xuya' chica ri ru-discípulos y xu'ej chica: Titz'ama' ri simíta; ruma jare' ri nu-cuerpo.

²³Y ri Jesús xuc'an-apa ri copa, y xuya' tiox b'a' cha ri Dios; xuya' c'a chica, y quinojiel c'a xquikun ri ruya'l ri uva. ²⁴Y jaja' xu'ej chica ri ru-discípulos: Jare' ri nuquiq'uiel ri xti'in antok xquiquimisas pa qui-cuenta iq'uiy vinak. Riq'uin ri nuquiq'uiel, ja xtic'achoj ri c'ac'ac' pacto ri rajo'n-pa ri Dios chi nu'on quiq'uin ri vinak.^y ²⁵Can ketzij ri ni'ej chiva chi man chic xtinkun ta ri ruya'l ri uva, hasta c'a chupan ri k'ij antok xtinkun jun c'ac'ac' ruya'l ri uva iviq'uin chupan ri ru-reino ri Dios, xcha' ri Jesús chica.

Ri Jesús nu'ej yan chi ri Pedro xtuej chi man rata'n ta roch
(Mt. 26:30-35; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

²⁶Y antok quib'ixan chic jun b'ix chi niquiya' ruk'ij ri Dios, ri Jesús y ri ru-discípulos xa'iel-el chire' pa jay y xa'a choch ri juyul Olivos. ²⁷Y antok

^x 14:21 Sal. 41:9. ^y 14:24 Ex. 24:6-8; Jer. 31:31-34.

i-b'anak, ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Ixvonojriel ixre' xtiquiraj-el-ivi' y xquiniya' can nuyuon chupan va ak'a' va. Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can nu'ej: Antok inre' xtinya' lugar chi niquimisas ri nichajin quichin ri ovejas, ri ovejas xtiquiquiraj-el-qui'.^z Quire' ri tz'ib'an can. ²⁸Pero inre' xa xquic'astaj-pa. Y después xquixvoyo'iej Galilea,^a xcha' ri Jesús.

²⁹Entonces ri Pedro xu'ej cha: Mesque quinojriel xcatquiya' can ayuon, pero inre' man xtin'an ta quire', xcha' jaja'.

³⁰Y ri Jesús xu'ej cha: Inre' can ketzij ni'ej chava, chi atre' vacame, chupan va ak'a' va, xa c'a maja' titzirin-pa ri mama' ca'ye' mul, antok oxe' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch, xcha' ri Jesús.

³¹Pero ri Pedro nu'ej cha y man nitanie' ta: Xa nic'atzin chi junan nquicon aviq'uin, pero man xtin'ej ta chi man vata'n ta avach, xcha' ri Pedro. Y quinojriel ri ru-discípulos quire' je' xqui'ej.

Ri Jesús nu'on orar chupan ri lugar rub'inan Getsemaní

(Mt. 26:36-46; Lc. 22:39-46)

³²Ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka chupan ri lugar rub'inan Getsemaní. Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Quixtz'uye' can vave', inre' nib'ana' orar.

³³Y jaja' jo'c ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan ri xa'ruc'uaj riq'uin, y chirij jaja' xpa jun nem b'is, ruma xuna' yan ri sufrimiento ri xtuk'asaj.

³⁴Y xu'ej chica ri iyoxe' ru-discípulos: Ri vánima alt'ra nib'isuon; can nquiruquimisasaj nina'. Quixc'ujie' can vave' y quixc'asie', xcha' chica.

³⁵Jaja' x'in chic apa jub'a' y chire' xxuquie-ka, y xukasaj-ka ri rujaluon c'a pan ulief y xu'on orar. Jaja' xuc'utuj xa c'o ta che'l, choj ta nak'ax ri huora re', chi quire' man ta nuk'asaj ri sufrimiento. ³⁶Y quire' ri tzij ri xu'ej chupan ri ru-oración: Nata', inre' vata'n chi atre' ncatiquir na'an nojriel. Tab'ana' chi man ta nik'asaj ri sufrimiento. Pero man ta'an ri nivajo' inre', xa ja ri navajo' atre', xcha'.

³⁷Y antok jaja' xtanie' riq'uin ri oración, xpa c'a quiq'uin ri iyoxe' ru-discípulos, y xa'lrlila' xa nca'var. Xpa jaja' xu'ej cha ri Pedro: Simón, ¿xa xavar-ka? ¿Can man xatiquir ta xac'asie' jun huora? ³⁸Quixc'asie' y tib'ana' orar richin chi man quixtzak chupan ri tentación. Inre' vata'n chi ri iv-espíritu nrajo' nu'on ri nrajo' ri Dios. Pero ri i-cuerpo manak ruchuk'a', xcha' chica.

³⁹Y ri Jesús x'a chic apa jun b'ay chi xirub'ana' orar. Y ja mismo xuc'utuj chupan ri oración. ⁴⁰Y antok xpa chic jun b'ay quiq'uin ri iyoxe' ru-discípulos, xa'lrlila' xa nca'var ruma man chic niquicoch' ta quivaran. Y ijeje' man niquil

^z 14:27 Zac. 13:7. ^a 14:28 Mt. 28:16.

ta chica niqui'ej cha. ⁴¹Pero antok xpa chi ox'e' mul, jaja' xu'ej chica ri iyoxe' ru-discípulos: Vacame quixvar y quixuxlan. Pero ya otz cala. Ruma ja xalka ri huora chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtijach-el pa quik'a' ri pecadores. ⁴²Quixpalaj. Jo'. Ja patanak ri xtijacho vichin, xcha' ri Jesús chica.

Antok nitz'am ri Jesús

(Mt. 26:47-56; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

⁴³Y ri Jesús c'a nitzijuon, antok xalka ri Judas, ri jun chiquivach ri doce (cab'alajuj) discípulos; riq'uin jaja' i-patanak iqu'uiy vinak ri quic'amun-pa chie' y espadas. Quinojiel i-takuon-el cuma ri principales sacerdotes, cuma ri achi'a' escribas y cuma je' ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar. ⁴⁴Ri Judas ri nijacho richin ri Jesús, can ru'e'n yan pa chica ri i-patanak riq'uin, ri chica xtu'on chi nuc'ut ri Jesús chiquivach. Jaja' ru'e'n-pa chica: Ja ri jun ri xtintz'ub'aj ruchi', jare' ri Jesús. Titz'ama' c'a otz chi man tinumaj chivach.

⁴⁵Y antok ri Judas xalka, can ja xjiel-apa riq'uin ri Jesús y xu'ej cha: Maestro, Maestro, xcha' cha. Y ja xutz'ub'aj ruchi'. ⁴⁶Y ri vinak ri i-patanak, can ja xquitz'om ri Jesús.

⁴⁷Y jun chiquivach ri ic'o chire', xralasaj-el ri ru-espada y xusoc ri ru-esclavo ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, y xralasaj-el jun ruxiquin. ⁴⁸Y ri Jesús xu'ej chica ri vinak ri i-patanak: ¿Ixre' ix-patanak inche'l chirij jun alak'uon; mare' ic'amun-pa chie' y espadas chi nquiniltz'ama'? ⁴⁹Can k'ij-k'ij xic'ujie' iviq'uin pa templo^b antok xinc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chivach, y man xinitz'om ta. Pero nib'anataj quire' richin nu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios.

⁵⁰Y quinojiel ri discípulos xquiya' can ruyuon ri Jesús y xa'numaj-el.

Ri ala' ri xnumaj-el

⁵¹Pero c'o jun ala' ri b'anak chirij ri Jesús y jo'c cha jun c'ul rutz'apin rij. Y ri i-tz'amayuon ri Jesús, xquitz'om je' ri ala' re'. ⁵²Pero jaja' xuya' can ri c'ul, y xnumaj-el man jun rutz'ak chirij.

Ri Jesús nuc'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas

(Mt. 26:57-68; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

⁵³Ri xa'b'atz'amo ri Jesús xquic'uaj c'a riq'uin ri sacerdote ri más c'o ruk'ij. Y xquimol-qui' quinojiel ri principales sacerdotes, ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, y ri achi'a' escribas. ⁵⁴Y ri Pedro b'anak chirij, pero c'a naj c'o can y xuoc je' chirachuoch ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, y xc'ujie' chojay. Y xtz'u'ye-ka chiquicajol ri alguaciles ri ic'o chire' ri niquimak'-qui' choch-k'ak'.

⁵⁵Y ri principales sacerdotes y quinojiel ri autoridades quichin ri israelitas, niquicanuj manera chi niquitz'ak tzij chirij ri Jesús, chi quire' niquitak chi

^b 14:49 Lc. 19:47; 21:37.

niquimisas, pero xa man jun xquil chirij. ⁵⁶Can iq'uiy ri xa'lka chi xquitz'ak tzij chirij, pero xa man junan ta ri xqui'ej-apa. ⁵⁷Y después ic'o nic'aj chic ri xa'b'api'ie-pa y xqui'ej-apa tz'akon tak tzij chirij ri Jesús. Quire' xqui'ej: ⁵⁸Ojre' xkaxaj antok jaja' xu'ej: Inre' xtinvulij ri templo ri b'anun cuma achi'a', y chi oxe' k'ij xtinvulij chic jun,^c y man achi'a' ta xca'b'ano. Quire' ru'e'n, xa'cha'.

⁵⁹Y ni riq'uin re', man junan ta je' ri xqui'ej-apa.

⁶⁰Y ri Caifás, ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, xpi'ie' pa nic'aj y xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Man jun kax na'ej? ¿Ketzij ri xqui'ej chavij? xcha' cha.

⁶¹Pero ri Jesús man jun tzij xu'ej. Rumare' xpa ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, xuc'utuj chic cha: ¿Atre' ri Cristo, ri Ruc'ajuol ri Dios? xcha' cha.

⁶²Y ri Jesús xu'ej cha: Inre'. Y xtitz'at ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi tz'uyul pa ru-derecha ri Dios ri nitiquir nu'on nojiel. Y xtitz'at antok nika-pa chupan mukul ri chicaj.^d

⁶³Entonces ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xurak'ach'ij-ka ri rutziak chirij, y xu'ej: Man chic nic'atzin ta chi nalka jun chic chi nalru'ej chika chi man otz ta ri i-rub'anun. ⁶⁴Ixre' xivaxaj ri xu'ej, chi jaja' junan riq'uin ri Dios. Riq'uin re', nuyok' rub'e' ri Dios. ¿Chica nti'ej ixre' vacame? xcha' jaja'. Y quinojiel xqui'ej chi otz chi tiquimisas.^e

⁶⁵Y ic'o nic'aj xquichub'aj, y xquitz'apij rutzub'al, y xquiya' k'a' cha y niquic'utuj cha: ¿Chica ri xch'ayo avichin? Ta'ej chika, nca'cha' cha. Y ri alguaciles ri ic'o chire', xquich'ey je' ri Jesús.

Ri Pedro nu'ej chi jaja' man rata'n ta roch ri Jesús

(Mt. 26:69-75; Lc. 22:55-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

⁶⁶Y antok ri Pedro c'a c'o pa xulan ri chojay, c'o jun xtan aj-chi-ic' richin ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xalka chire'. ⁶⁷Y antok ri aj-chi-ic' xutz'at-apa ri Pedro chi rumak'uon-ri' choch ri k'ak', xutz'at otz y xu'ej cha: Atre' je' at rach'il ri Jesús ri aj-Nazaret, xcha' cha.

⁶⁸Pero ri Pedro man xu'ej ta ri ketzij, ruma xu'ej: Inre' man vata'n ta roch. Man vata'n ta chica ri na'ej, xcha' cha ri xtan. Y ri Pedro xiel-el chire' chiquicajol y x'a chuchi-b'ay. Y jare' antok xtzirin-pa ri mama'. ⁶⁹Y antok ri xtan aj-chi-ic' xutz'at chic jun b'ay ri Pedro, xu'ej chica ri ic'o chire': La ache la jun chiquivach ri ic'o riq'uin ri Jesús, xcha'.

⁷⁰Pero ri Pedro jun chic b'ay man xu'ej ta ri ketzij. Y c'a jub'a' oc quire' ti'e'x cha, ri quimaluon-qui' chire' xqui'ej cha: Can ketzij chi atre' at jun chiquivach ri ic'o riq'uin ri Jesús. Ruma atre' Galilea at-patanak-ve, y can junan ncach'o' quiq'uin, xa'cha' cha.

⁷¹Entonces ri Pedro xu'ej: Inre' man vata'n ta roch ri ache ri nti'ej ixre'. Can choch ri Dios ni'ej chiva chi inre' man vata'n ta roch. Y xa man ketzij ta ri ni'ej, tika ri castigo pano', xcha'.

^c 14:58 Jn. 2:19. ^d 14:62 Dn. 7:13. ^e 14:64 Lv. 24:16.

⁷²Y ri mama' xtzirin-pa ruca'n mul. Entonces ri Pedro xalka paro' ri tzij ri ru'e'n ri Jesús cha: Antes c'a maja' titzirin-pa ri mama' ca'ye' mul, antok atre' ox'e' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch. Y ruma nu'on pensar chirij ri xu'ej ri Jesús cha, ja xuok'-ka.

Ri Jesús nuc'uax choch ri Pilato

(Mt. 27:1-2, 11-14; Lc. 23:1-5; Jn. 18:28-38)

15 ¹Y c'a cumaj yan, ri principales sacerdotes xquimol-qui' quiq'uin ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar y ri achi'a' escribas. Quinojuel ri autoridades quichin ri israelitas ya xqui'an pensar che'l niqui'an cha ri Jesús, y mare' xquixim-el y xb'aquijacha' pa ruk'a' ri Pilato. ²Y ri Pilato xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Atre' ri Qui-Rey ri israelitas? Y ri Jesús xu'ej cha: Atre' nca'e'n, xcha' cha.

³Y ri principales sacerdotes q'uiy ri niqui'ej-apa cha ri Pilato, chi niqui'an-apa acusar ri Jesús. ⁴Y ri Pilato xuc'utuj chic cha ri Jesús y xu'ej cha: ¿Man jun tzij na'ej? Ijeje' q'uiy niqui'ej-pa chavij chi ncatqui'an acusar, xcha' ri Pilato cha.

⁵Pero ri Jesús man jun tzij ri xu'ej. Rumare' ri Pilato can xchapataj.

Ri Pilato nujach-el ri Jesús chi niqumisas choch cruz

(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38–19:16)

⁶Y juna-juna' antok nalka ri namak'ej Pascua, ri gobernador nutzokopij-el jun chiquivach ri ic'o pa cárcel; ja ri nicajo' ri vinak chi ntiel-el. ⁷Y chupan ri tiempo re', c'o pa cárcel jun ache rub'inan Barrabás. Junan c'o pa cárcel quiq'uin nic'aj chic rach'il ruma xa'palaj chirij ri gobierno y quib'anun camic. ⁸Ri vinak xquic'utuj cha ri gobernador chi tutzokopij-el jun chiquivach ri ic'o pa cárcel, inche'l ri ranun-pa juna-juna'. ⁹Y ri Pilato xu'ej c'a chica: ¿Ntivajo' ixre' chi nitzokopij-el ri I-Rey ixre' ri israelitas?

¹⁰Ri Pilato quire' xu'ej ruma jaja' rata'n chi ri principales sacerdotes quiyo'n ri Jesús pa ruk'a', ruma itziel niquitz'at. ¹¹Pero ri principales sacerdotes xa'quitakche'l ri vinak, chi tiqui'ej-apa chi ja ri Barrabás titzokopes-el. ¹²Y ri Pilato xch'o' chic jun b'ay y xuc'utuj chica: ¿Chica ntvajo' ixre' chi ni'an cha ri nti'ej chi I-Rey ixre' ri israelitas? xcha' jaja' chica.

¹³Y ri vinak xa'ch'o-apa chic riq'uin nojuel quichuk'a': iTi'an crucificar! xa'cha'.

¹⁴Ri Pilato xuc'utuj chica: ¿Chica ruch'o'j rub'anun? Pero ri vinak man nca'tanie' ta ka. Xa riq'uin más quichuk'a' xqui'ej-apa: iTi'an crucificar!

¹⁵Y ri Pilato chi otz nitz'iet cuma ri vinak, mare' xutzokopij-el ri Barrabás; y xutak ruch'ayic ri Jesús, después xujach-el chi tiquimisas choch cruz.

¹⁶Y ri soldados xquicusaj-apa ri Jesús chojay richin ri palacio; y xa'cayuoq quinojuel ri nic'aj chic soldados. ¹⁷Y ri soldados re' xquiya' jun

tziak morado chirij ri Jesús. Y xquiya' pa rujaluon jun corona ri pach'un cha jun k'ayis ri altíra ruq'uixal. ¹⁸Y niqui'an cha chi c'o ruk'ij y niqui'ej cha: ¡Caquicuot, atre' ri Qui-Rey ri israelitas!

¹⁹Y niquib'uj rujaluon cha jun aj y niquichub'aj. Can nca'xuquie' je' choch, inche'l can niquiya' ruk'ij niqui'an cha. ²⁰Y antok ijeje' xa'tanie-ka chi nca'tze'n chirij, xquilasaj-el ri tziak morado ri quiyon ijeje' chirij, y xquiya-el ri rutziak jaja', y xquilasaj-el chi niquib'ajij choch cruz.

Ri Jesús ni'an crucificar chi niqumisas
(Mt. 27:32-56; Lc. 23:26-49; Jn. 19:17-30)

²¹Antok i-b'anak pa b'ay, xquic'ul jun ache aj-Cirene, ri patanak pan avan. Ri ache re' Simón rub'e', quitata' ri Alejandro y ri Rufo.^f Y ri soldados xqui'an cha ri ache re' chi tuc'uaj ri cruz.

²²Y ri soldados xquic'uaj ri Jesús chupan ri lugar rub'inan Gólgota. Ri tzij Gólgota nrajo' nu'ej; Rujaluon Quiminak (Calavera). ²³Y antok ic'o chic chire', xquiya' cha ri Jesús vino xaluon riq'uin ruya'l mirra. Pero jaja' man xrajo' ta xukun. ²⁴Y antok ri soldados quib'ajin chic ri Jesús choch ri cruz, xquilasaj suerte chirij ri rutziak^g chi niqitz'at chica tziak ri niquic'uaj chiquijunal.

²⁵A las nueve ri mac'ajan antok xquib'ajij ri Jesús choch cruz. ²⁶Y paro' ri cruz, xquiya' jun letrado ri nu'ej karruma niqumisas. Choch ri letrado re' nu'ej: RI QUI-REY RI ISRAELITAS. ²⁷Ic'o je' ica'ye' alak'oma' ri xa'b'ajix choch cruz riq'uin ri Jesús. Jun xyo'x pa ru-derecha y ri jun chic pa ru-izquierda. ²⁸Y riq'uin re' nu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ri nu'ej: Jaja' can jun aj-b'anoy-ch'o'j x'an cha.^h Quire' ri tz'ib'an can.

²⁹Ri vinak ri nca'k'ax ri pache' c'o-ve ri Jesús niquisiluoj can quijaluon choch,ⁱ y c'o tzij ri man otz ta ri nca'quie'ej can cha. Ri vinak re' niqui'ej cha ri Jesús: ¡Ah! Atre' xa'ej chi navulij ri ru-templo ri Dios y chi oxo' k'ij napab'a' chic jun b'ay,^j ³⁰tacalo-avi' ayuon y caka-pa choch ri cruz, nca'cha' can cha.

³¹Y quire' je' niqui'an ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas, ijeje' altíra nca'tze'n-apa chirij ri Jesús y niqui'ej chiquivach: Jaja' can iq'uiy xa'rucol, pero jaja' man nitiquir ta nucol-ri' ruyuon. ³²Xa jaja' ri Cristo, ri Qui-Rey ri israelitas, tika-pa choch ri cruz vacame c'a, chi quire' nakatz'at y nakanimaj, nca'cha' chiquivach. Y quire' je' ri alak'oma' ri i-b'ajin choch qui-cruz riq'uin ri Jesús, can c'o tzij ri man otz ta ri nca'quie'ej-apa cha.

³³Y pa nic'aj-k'ij, nojiel ri roch-ulief xu'on k'aku'n. Y ri k'aku'n re' xq'uis-el hasta c'a a las tres ri nakak'ij. ³⁴Y a las tres, ri Jesús xurak

^f 15:21 Ro. 16:13. ^g 15:24 Sal. 22:18. ^h 15:28 Is. 53:12. ⁱ 15:29 Sal. 22:7; 109:25.

^j 15:29 Mr. 14:58; Jn. 2:19.

ruchi' y xu'ej: Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? xcha'. Y ri tzij re' quire' nu'ej: Nu-Dios, Nu-Dios, ¿karruma xinaya' can?^k

³⁵Y ic'o jujun ri ic'o-apa cierca ri Jesús, antok xca'xaj ri xu'ej, ja xqui'ej: Tivaxaj, ja ri Elías ri nrayuoj, xa'cha'.

³⁶Y c'o jun ri jun-anin xb'arumub'a-pa jun esponja chupan vinagre, y xuya' ri esponja chutza'n jun aj, chi xuya' cha ri Jesús chi nutz'u',^l y xu'ej: Kayo'iej, katz'ata' xa nalka ri Elías chi nukasaj-pa, xcha'.

³⁷Pero ri Jesús xurak ruchi' y ja xcon-ka. ³⁸Y ri tziak ri choj cha jachuon-ve rupan ri templo^m xk'ach'itaj pa nic'aj, c'a paro' c'a chuxie' ka. ³⁹Y ri capitán ri pa'l-apa choch ri cruz ri pache' c'o-ve ri Jesús, antok nutz'at ri Jesús chi xurak ruchi' y ja xcon, cava xu'ej: Can ketzij chi la ache la, can Ruc'ajuol ri Dios, xcha'.

⁴⁰Y ic'o je' nic'aj ixoki' ri chi-naj nca'tzu'n-apa. Chiquicajol ri ixoki' re', c'o ri María Magdalena, ri María quitie' ri Jacobo ri ch'ute'n y ri José, y ri ixok Salomé. ⁴¹Antok ri Jesús c'a c'o Galilea, ri ixoki' re' i-b'anak chirij y quilin-pa.ⁿ Y ic'o je' q'uiy chic ixoki' ri i-b'anak chirij ri Jesús hasta c'a Jerusalén.

Antok xmuk ri Jesús

(Mt. 27:57-61; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

⁴²Antok xkak'ij-ka (después ri a las tres), ri vinak niqichojmij c'a nojiel ri xtic'atzin chica chupan ri k'ij richin uxlanien. ⁴³Jare' antok xalka ri José ri aj-Arimatea. Jaja' jun chiquivach ri achi'a' ri autoridades quichin ri israelitas y utzulaj ache. Jaja' royo'ien je' ri ru-reino ri Dios. Y jaja' xuoc riq'uin ri Pilato, y man jun chic xib'inre'l choch xuc'utuj ri ru-cuerpo ri Jesús. ⁴⁴Pero ri Pilato can xchapataj chi cha'nin yan xcon ri Jesús. Rumare' jaja' xrayuoj ri capitán, y xuc'utuj cha xa ketzij chi ya xcon ri Jesús. ⁴⁵Y antok ri Pilato rata'n chic ruma ri xu'ej ri capitán cha, mare' xu'ej c'a chi tiyo'x ri ru-cuerpo ri Jesús cha ri José. ⁴⁶Y ri José xulok' jun tziak nem. Y antok rukasan chic pa ri ru-cuerpo ri Jesús choch ri cruz, xub'ol c'a chupan ri tziak re'. Y chupan jun jul ri c'atuon choch jun nem ab'aj xb'aruya-ve ri ru-cuerpo ri Jesús. Jaja' nutz'apij can ri ruchi' ri jul cha jun nem ab'aj.

⁴⁷Y ri María Magdalena y ri María ri rutie' ri José, xquitz'at pache' xyo'x-ve can ri Jesús.

Antok ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'

(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

16 ¹Y antok k'axnak chic ri k'ij richin uxlanien, ri María Magdalena, ri María ri rutie' ri Jacobo, y ri ixok Salomé

^k 15:34 Sal. 22:1. ^l 15:36 Sal. 69:21. ^m 15:38 Ex. 26:31-33. ⁿ 15:40-41 Lc. 8:2-3.

rub'e', xquiloc' jub'ul tak ak'uon chi niquiya' chirij ri ru-cuerpo ri Jesús. ²Y mac'ajan yan ri na'ay k'ij richin ri semana, xa'a c'a chuchi' ri jul. Y ya xiel-pa ri k'ij antok xa'b'aka. ³Y ijeje' niqui'ej chiquivach: ¿Chica xtalasan-el ri ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchi' ri jul? nca'cha'.

⁴Pero antok xquitz'at ri jul, xquitz'at chi ri nem ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchi' ri jul, xa alasan-el. ⁵Y antok ijeje' xa'uoc chupan ri jul, xquitz'at jun ala' tz'uuyul chire' ri lado derecha, rucusan jun tziak sak ri nika-ka c'a chukul rakan. Y ri ixoki' xquixi'ij-qui'. ⁶Pero jaja' xu'ej chica: Man tixi'ij-ivi'. Ixre' nticanuj ri Jesús ri aj-Nazaret, ri xquimisas choch ri cruz. Jaja' ya xc'astaj-el, man c'o ta chic vave'. Titz'ata' ri lugar pache' xyo'x-ve. ⁷Vacame c'a quix'in y ti'ej cha ri Pedro y chica ri nic'aj chic ru-discípulos, chi jaja' ni'a na'ay chivach c'a Galilea;° chire' xtitz'at-ve, can inche'l ri ru'e'n can chiva.

⁸Y ri ixoki' re' xa'iel-pa anin chupan ri jul y xa'a anin; ijeje' nca'b'arb'uot ruma altíra quixi'in-qui'. Ijeje' man jun choj cha xquitzijuoje-ve, ruma quixi'in-qui'.

Antok ri Jesús xuc'ut-ri' choch ri María Magdalena

(Jn. 20:11-18)

⁹Antok ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki' ri mac'ajan ri na'ay k'ij richin ri semana, na'ay xuc'ut-ri' choch ri María Magdalena; ri ixok ri choj-iq'uin xa'ralasaj-el i-siete (ivuku') itziel tak espíritu. ¹⁰Y ri María Magdalena x'a chi xb'aru'ej chica quinojuel ri xa'c'ujie' riq'uin ri Jesús. Ijeje' altíra nca'b'isuon y nca'uok'. ¹¹Ijeje' antok xca'xaj chi ri Jesús ya xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki' y chi ri María Magdalena xutz'at yan, xa man xquimimaj ta.

Ri Jesús nuc'ut-ri' chiquivach ica'ye' ru-discípulos

(Lc. 24:13-35)

¹²Después ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivach ica'ye' ru-discípulos ri quitz'amuon b'ay chi nca'a jun chic lugar. Pero ri Jesús jun-ve chic nitzu'n antok xuc'ut-ri' chiquivach. ¹³Ri ica'ye' re' xb'aqui'ej chica ri nic'aj chic discípulos, pero man xa'quimimaj ta je'.

Antok ri Jesús xu'ej chica ri apóstoles chi tiquib'ana' ri rusamaj

(Mt. 28:16-20; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

¹⁴Pa ruq'uisb'al ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivach ri once (julajuj) ru-discípulos antok nca'va'. Jaja' xu'ej chica: ¿Karruma ixre' man

° 16:7 Mt. 26:32; Mr. 14:28.

xinimaj ta y cof xi'an cha ri ivánima? Quire' xu'ej chica ruma ri discípulos man xquinimaj ta quitzij ri xa'tz'ato ri Jesús, chi ya xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. ¹⁵Y xu'ej chica: Quix'in c'a choch nojiel ri ulief y titzijuj ri evangelio chica quinojiel vinak.^p ¹⁶Ri nunimaj y xti'an bautizar, xticolotaj. Pero ri man xtunimaj ta, xtika ri castigo paro'. ¹⁷Y ri xca'niman vichin, can q'uiy kax xca'tiquir xtiqui'an y re' señal chi inc'o quiq'uin. Pa nub'e' inre' xca'quillasaj itziel tak espíritus y xca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri man c'utun ta chiquivach. ¹⁸Xca'quitz'om cumatz, y xa xtiquikun vaniena, man jun kax xtu'on chica. Xtiqiya' quik'a' pa quive' ri nca'yavaj y xca'qui'an sanar, xcha' ri Jesús.

Antok ri Jesús xtzalaj chicaj riq'uin ri Dios

(Lc. 24:50-53)

¹⁹Antok ri Ajaf Jesús ch'ovinak chic can chica ri ru-discípulos, después x'a, y x'an recibir chicaj^q ruma ri Dios, y xtz'uye' pa ru-derecha. ²⁰Y ri discípulos xa'a c'a nojiel lugar chi xquitzijuj ri ruch'ab'al ri Dios. Y ri Ajaf can c'o quiq'uin chi nca'ruto', y can xu'on chica chi q'uiy milagros ri xa'tiquir xa'qui'an chi tik'alajin chi ja ri ketzij ri niquitzijuj. Amén.

^p 16:15 Hch. 1:8. ^q 16:19 Hch. 1:9-11.

Ri ruc'aslien ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Lucas

Ri xtz'ib'an va evangelio va ja ri Lucas, y jaja' jun doctor. Chupan ri Lucas nu'ej chi ri Jesús c'amayuon-pa ri salvación (colotajic) y man jo'c ta chica ri tanamet Israel, xa chica je' ri nic'aj chic tanamet ri ic'o choch-ulief.

Nu'ej je' chi antok xb'aka ri Jesús chupan ri sinagoga ri c'o pa tanamet Nazaret, jaja' xu'on leer ri tz'ib'an can ruma ri profeta Isaías, ri nu'ej: Ri Espíritu richin ri Ajaf c'o pano' inre' (capítulo 4:16-29).

Nu'ej je' chi ri Kajaf Jesús man nrajo' ta ri pecado, pero can nca'rajo' ri pecadores, nca'rajo' ri vinak ri man jun oc quik'ij, nca'rajo' ri puobra, ri nca'yavaj y quinojuel vinak ri nicajo' niquinimaj ri nu'ej ri Dios. Y re' nuc'ut chi ri Jesús can nojnak ránima riq'uin amor.

Ri capítulo 1:1-4, ri Lucas nu'ej karruma xutz'ib'aj ri libro y ri chica xu'on chi xutz'ib'aj.

Ri capítulo 1:5–2:52 nu'ej ri chica xa'b'anataj antok xalax ri Juan el Bautista, y antok xalax y xq'uiy-pa ri Jesús.

Ri capítulo 3:1-20 nu'ej ri samaj ri xu'on ri Juan el Bautista.

Ri capítulo 3:21–4:13 nu'ej antok ri Jesús x'an bautizar, nu'ej i-chica ri rate't-rumama' ri Jesús, y nu'ej antok x'an tentar ruma ri Satanás.

Ri capítulo 4:14–9:50 nu'ej ri samaj ri xu'on ri Jesús chupan ri Galilea y ri Judea. Nu'ej antok xa'rutiujuj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios, antok xa'ru'on sanar ri nca'yavaj, antok xa'ralasaj itziel tak espíritus quiq'uin ri vinak, y antok xa'rucha' ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos.

Ri capítulo 9:51–19:27 nu'ej nojuel ri xa'ru'on ri Jesús antok rutz'amuon b'ay chi xb'aka ri ruq'uisb'al mul pa tanamet Jerusalén.

Ri capítulo 19:28–22:46 nu'ej ri chica xa'ru'on chupan ri ruq'uisb'al semana ri ruc'aslien ri choch-ulief. Chupan ri semana re', ri Jesús xu'ej yan ri chica xca'b'anataj chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij richin ri roch-ulief y antok xtalka-ka ri ru-reino ri Dios.

Y ri capítulo 22:47–24:53 nu'ej antok ri Jesús xtz'am y xuc'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas. Nu'ej je' antok xquimisas ri Jesús, antok xc'asos-el chiquicajol ri quiminaki', antok xuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos y antok x'a chicaj.

Ri na'ay tzij cha ri Teófilo

1 ¹Iq'uuy quitijuon yan quik'ij chi niquinuc' ruchi' niquitz'ib'aj ri kax ri xa'b'anataj chikacajol. ²Y can inche'l ri xtzijos chika cuma ri xa'tz'ato-pa pa rutz'ucb'al, can quire' xtz'ib'as. Y ri xa'tz'ato ri xa'b'anataj, can xquitzijuoj je' ri ruch'ab'al ri Dios. ³Y inre' je' nivajo' nitz'ib'aj ri xa'b'anataj. Can xintej nuk'ij xinnuc' ruchi' nojiel ri xa'b'anataj. Y jare' ri nivajo' nitz'ib'aj chava atre' namalaj Teófilo. Can chijujun-chijujun nitz'ib'aj ri xa'b'anataj desde pa rutz'ucb'al hasta c'a pa ruq'uisb'al, ⁴chi quire' nana'iej otz chi ketzij ri c'tutun chavach chirij ri Jesucristo.

Jun ángel nalru'ej chi xtalax ri Juan

⁵Chire' Judea xc'ujie' jun sacerdote rub'inan Zacarías, y jaja' xc'ujie' quiq'uin ri jun grupo sacerdotes ri Abías^a rub'e'. Pa ru-tiempo ri Zacarías ja ri Herodes ri rey chupan ri Judea. Ri raxjayil ri Zacarías, Elisabet rub'e'. Ri Elisabet re' jun rumáma can ri sacerdote ri más c'o ruk'ij ri Aarón rub'e'. ⁶Ri ica'ye' re' can choj quic'aslien choch ri Dios. Ijeje' can niqui'an ri nu'ej ri ru-mandamientos y ri ru-leyes ri Ajaf Dios. Y man jun vinak nich'o' itziel chiquij, ruma ijeje' otz ri niqui'an. ⁷Ijeje' man jun calc'ual, ruma ri Elisabet manak ruxulu' alaxnak. Y ri ica'ye' c'o chic q'uuy quijuna'.

⁸Y antok ri Zacarías y ri nic'aj chic sacerdotes ri ni'e'x Abías chica, ja xalka qui-turno chi nca'samaj pa rachuoch ri Dios, ⁹paro' ri Zacarías xka-ve chi jaja' ntuoc chupan ri Lugar Santo chi nuparuoj ri incienso (puon), ruma ri qui-costumbre ri sacerdotes niqui'an sorteo. ¹⁰Y antok nuparuoj ri incienso (puon), quinojiel ri vinak ri quimaluon-apa-qui' juviera niqui'an orar. ¹¹Y antok ri Zacarías nuparuoj ri incienso (puon), jun ángel richin ri Ajaf xuc'ut-ri' choch. Y ri ángel re' xpi'ie' lado derecha ri altar ri pache' niparox-ve ri incienso (puon). ¹²Antok ri Zacarías xutz'at ri ángel re', xsach runo'j y xpa xib'inre'l chirij. ¹³Pero ri ángel xu'ej cha ri Zacarías: Man taxi'ij-avi'. Ri Dios xra'xaj ri av-oración. Ri Elisabet ri avaxjayil xtic'ujie' jun ruxulu', y Juan ri rub'e' ri xtaya'. ¹⁴Y can xcaquicuot y iq'uuy vinak je' xca'quicuot ruma xtalax; ¹⁵ruma xtic'ujie' nem ruk'ij choch ri Dios. Man xtukun ta vino, ni nic'aj chic roch avarienta,^b ruma antok xtalax, nojnak chic pa ránima riq'uin ri Espíritu Santo. ¹⁶Y xtu'on chica iq'uuy avanakil israelitas chi ttiquinimaj ri Ajaf Dios y xtic'axtaj quic'aslien. ¹⁷Jaja' ri xti'a choch ri Ajaf Dios, y xtic'ujie' ri Espíritu Santo riq'uin y xtic'ujie' riq'uin ri poder, ri inche'l xc'ujie' riq'uin ri Elías, ri jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo. Ri Juan xtu'on chica ri tata'j chi xca'cajo' ri calc'ual,^c y xtu'on chica ri

^a 1:5 1Cr. 24:10. ^b 1:15 Nm. 6:3. ^c 1:17 Mal. 4:5-6.

man nca'niman ta tzij chi xtiquic'uaj jun choj c'aslien, inche'l quic'uan ri vinak ri choj quic'aslien choch ri Dios. Quire' xtu'on ri Juan chica ri vinak, chi quire' jo'c chic niquiyo'iej-apa ri Ajaf Dios, xcha' ri ángel cha ri Zacarías.

¹⁸Y ri Zacarías xuc'utuj cha ri ángel: ¿Che'l xtina'iej inre' chi ketzij ri na'ej? Ruma inre' in mámix chic y ri vaxjayil xa aviela chic, xcha'.

¹⁹Y jare' antok ri ángel xu'ej cha: Inre' Gabriel nub'e',^d ri inc'o choch ri Dios. Rumare' xirutak-pa aviq'uin chi nal'ej-ka ri utzulaj tzij chava.

²⁰Y ruma man xanimaj ta ri xin'ej chava, xcac'ujie' can miem; hasta c'a xtalax-na ri avalc'ual, c'ajare' xcach'o' chic jun b'ay. Nojiel re' xtib'anataj-na-ve antok xtalka ri tiempo, xcha'.

²¹Antok ri Zacarías nitzijjuon riq'uin ri ángel, ri vinak ri quiyo'ien-apa juviera xqui'an extrañar ruma man ntiel ta pa chupan ri Lugar Santo. ²²Y antok ri Zacarías xb'a'iel-pa, man nich'o' ta chic; mare' ri quiyo'ien-apa xquina'iej chi c'o ri x'e'x-pa cha chupan ri Lugar Santo. Ri Zacarías xa cha ruk'a' nu'on-ve señas chica, ruma xc'ujie' can miem.

²³Y antok jaja' xuq'uis can ri ru-turno chi nisamaj chire' pa rachuchoch ri Dios, x'a chirachuchoch.

²⁴Y después ri quire' tib'anataj, jare' antok ri Elisabet ri raxjayil xc'ujie-ka encinta (embarazada), y rumare' man xiel ta pa b'ay vu'uo' ic'. Y ri Elisabet nu'ej: ²⁵Vacame ri Ajaf Dios quire' nu'on chuva, chi man xquiquiux ta chic chiquivach ri vinak ri nquinquiyok' ruma manak val.

Jun ángel nalru'ej chi xtalax ri Jesús

²⁶Y antok ri Elisabet ruc'uan vaki' ic' encinta (embarazada), jare' antok ri Dios xutak ri ángel Gabriel chupan jun tanamet ri c'o Galilea rub'inan Nazaret, ²⁷riq'uin jun xtan María rub'e', ri ni jun choj-iq'uin varnak-ve.^e Ri xtan re' c'utun chic chi nic'ulie' riq'uin jun ala' rub'inan José. Y ri José re' rumáma can ri rey David. ²⁸Ri ángel xuoc-pa ri pache' c'o-ve ri xtan, y xu'ej cha: ¡Tiquicuot avánima, ruma ri Dios pan ave' atre' xuya-ve ru-bendición! Ri Ajaf can c'o aviq'uin. Y chiquivach quinojuel xtaní y ixoki', atre' ri más bendición xyo'x chava.

²⁹Y antok ri María xutz'at ri ángel y xra'xaj ri xu'ej cha, can xsach runo'j y xu'on-ka pensar karruma quire' x'an saludar. ³⁰Entonces ri ángel xu'ej cha: María, man taxil'ij-avi', ruma atre' xa'an recibir ri ru-favor ri Dios. ³¹Vacame ni'ej can chava chi xcac'ujie' c'a encinta (embarazada), y antok xtalax ri xulu', ala' y JESUS ri rub'e' ri xtaya'.^f ³²Jaja' c'o ruk'ij xtic'ujie', y xtub'inaj Ralc'ual ri Namalaj Dios. Ri Jesús jun rumáma can ri rey David, y ri Ajaf Dios can jaja' c'a ri xtuya' pa ru-trono ri rey David ri xc'ujie' ojier can, ³³chi quire' xtu'on reinar richin nojiel tiempo pan ive'

^d 1:19 Dn. 8:16; 9:21. ^e 1:27 Mt. 1:18. ^f 1:31 Mt. 1:21.

ixre' ri ix rumáma can ri Jacob. Y ri ru-reino man xtiq'uis ta,^g xcha' ri ángel cha ri María.

³⁴Y ri María xuc'utuj cha ri ángel: ¿Chica c'a modo antok xtic'ujie' nuxulu'? Ruma inre' xa ni jun choj-iq'uin in-varnak-ve, xcha'.

³⁵Y ri ángel xu'ej cha ri María: Ja ri Espíritu Santo riq'uin ri ru-poder ri Namalaj Dios ri xtika-pa pan ave'. Rumare' ri Santo ac'ual ri xtalax aviq'uin, can xtub'inaj Ruc'ajuol ri Dios. ³⁶Y tavatamaj c'a chi ri Elisabet ri avach'alal c'o encinta (embarazada), mesque jaja' aviela chic ri niqui'ej cha chi manak ral alaxnak. Y vacame ruc'uan vaki' ic' encinta (embarazada). ³⁷Ruma ri Dios man jun kax ri man ta nicovin nu'on.^h

³⁸Entonces ri María xu'ej: Ja inc'o va, in jun ru-sierva ri Ajaf. Can tib'anataj c'a inche'l ri xa'ej chuva, xcha' ri María cha ri ángel. Y ri ángel xiel-el chire' riq'uin ri María y x'a.

Ri María niruna' visitar ri Elisabet

³⁹Jun jane' (jaro') k'ij después, ri María xuchojmij-el-ri' y cha'nin x'a pa jun tanamet ri c'o paro' jun juyu' richin ri Judá.ⁱ ⁴⁰Y antok xb'aka chire' pa tanamet, jaja' x'a chicachuoch ri Zacarías y ri Elisabet y xu'on saludar ri Elisabet. ⁴¹Antok ri Elisabet xra'xaj ri ru-saludo ri María, can xsiluon ri ral xuna'. Y ri Elisabet xnuoj ránima riq'uin ri Espíritu Santo, ⁴²y rumare' cof xch'o', y xu'ej: Chikacajol ojre' ri oj xtani' y ixoki', atre' ri más bendición xyo'x chava, y quire' je' ri bendición c'o paro' ri aval ri xtalax aviq'uin. ⁴³¿In chica ta c'a inre', chi xapa vave' viq'uin y nquina'an saludar, atre' ri at rutie' ri Vajaf? ⁴⁴Ruma antok xinva'xaj chi xina'an saludar, can xinna' chi ri nuxulu' can xsiluon ruma xquicuot. ⁴⁵Can ja'al caquicuot ruma xanimaj ri xu'ej ri Ajaf chava; ruma can xtu'on cumplir ri xu'ej chava chi xtalax ri ac'ual.

⁴⁶Y ri María xu'ej:

Inre' riq'uin nojiel vánima niya' ruk'ij ri Ajaf.

⁴⁷Ri nu-espíritu niquicuot riq'uin ri Dios ri Nu-Salvador (caloy-vichin).

⁴⁸Ruma ri Dios xirucha' inre' ri man jun oc vakalien, xa in jun ru-sierva.

Y desde vacame, ri vinak xtiqui'ej chi can ja'al nquiquicuot.

⁴⁹Ruma q'uiy nima'k tak kax ri rub'anun-pa chuva, ri nitiquir nu'on nojiel.

Y ri rub'e' jaja' can Santo.

⁵⁰Jaja' siempre nujoyovaj quivach quinojiel vinak ri nca'k'ax-el choch-ulief,

ⁱ 1:39 Ri tzij “Judá” chupan va versículo va y ri tzij “Judea” chupan Lucas 1:65 nca'ch'o' chirij ri mismo lugar.

^g 1:32-33 Is. 9:7. ^h 1:37 Gn. 18:14.

ri niquinimaj rutzij y niquiya' je' ruk'ij.

⁵¹ Can q'uiy nima'k tak kax i-rub'anun riq'uin ri ru-poder.

Jaja' rukasan quik'ij ri niqui'ej pa tak cánima chi c'o quik'ij.

⁵² I-rukasan nima'k tak gobernadores,
y xu'on nem chica ri man jun oc quikalien.

⁵³ Ri nca'vijan, can xuya' nojiel ri nic'atzin chica;

pero ri b'ayoma' xa choj quire' xa'rutak-el, man jun xuya-el chica.¹

⁵⁴ Jaja' oj-ruto'n c'a ri oj israelitas ri oj-rucho'n chi naka'an ri rusamaj.
Man oj-rumastan ta can y rujoyovan kavach.

⁵⁵ Inche'l ri ru'e'n chica ri kate't-kamama' ojier can,

ri ru'e'n cha ri Abraham^k y chika ojre' ri oj rumáma can jaja'.

Ri Dios man jun b'ay xtumastaj ri ru'e'n.

Quire' xu'ej ri María. ⁵⁶Y ri María xc'ujie-ka jun la'k oxo' ic' riq'uin ri Elisabet, y después xtzalaj chirachuoch.

Antok xalax ri Juan el Bautista

⁵⁷ Antok xalka ri k'ij chi nalax ri ruxulu' ri Elisabet, ja xc'ujie' jun ala'.

⁵⁸ Y antok ri iru-vacínix ri Elisabet y ri rach'alal xca'xaj chi jun namalaj favor ri xu'on ri Dios riq'uin chi xc'ujie' jun ral, can xa'quicuot riq'uin.

⁵⁹ Y ijeje' xa'lka chic riq'uin ri Elisabet antok xtz'akat ocho (vakxaki') k'ij talax ri xulu', ri k'ij chi ni'an ri circuncisión cha.¹ Y ri vinak re' xcajo' ta xquiya' rub'e' ri xulu' inche'l rub'e' ri rutata', y xub'inaj ta Zacarías.

⁶⁰ Pero ri rutie' xu'ej: Man xtub'inaj ta inche'l rub'e' ri rutata'; xa xtub'inaj Juan.

⁶¹ Y ri ic'o riq'uin ri Elisabet xqui'ej cha: ¿Karruma Juan navajo' na'an cha ri rub'e'? Ruma chupan ri a-familia man jun quire' rub'e'.

⁶² Entonces cha señas xquic'utuj cha ri Zacarías, rutata' ri xulu', chi chica rub'e' nrajo' nuya'. ⁶³Ri rutata' ri xulu' xuc'utuj jun ch'iti tabla y xutz'ib'aj choch: Ri xulu' xtub'inaj Juan. Y quinojuel ri quimaluon-apa-qui' xa'chapataj. ⁶⁴Y jare' antok xch'o' chic jun b'ay ri Zacarías. Y can jo'c xch'o', can ja xuya' ruk'ij ri Dios. ⁶⁵Y ri qui-vacínix xquixi'ij-qui' ruma ri xb'anataj chire'. Y ri xb'anataj, x'a rutzijoxic pa tak juyul richin ri Judea. ⁶⁶Y quinojuel ri nca'c'axan ri xb'anataj quiq'uin ri Zacarías y ri Elisabet, niquiyac pa tak cánima ri nitzijos chica, y niqui'ej: ¿Chica came xtirub'ana' ri ac'ual re'? nca'cha'. Ruma k'alaj chi c'o ri Ajaf Dios riq'uin.

Ri Zacarías nu'ej ri chica xtib'anataj ri más chila-apa

⁶⁷ Y ri Zacarías, ri rutata' ri xulu', nojnak ránima riq'uin ri Espíritu Santo, mare' nu'ej ri chica xtib'anataj ri más chila-apa y xu'ej:

⁶⁸ Can tiyo'x ruk'ij ri Ajaf Dios kichin ojre' ri aj-Israel,

¹ 1:46-53 1S. 2:1-10. ^k 1:55 Gn. 17:7. ¹ 1:59 Lv. 12:3.

- ruma nkojrunataj-pa ojre' ri oj rutanamit, y nkojrucol.
- 69 Ri Dios nuya-pa chika jun Namalaj Ka-Salvador (caloy-kichin).
Y re' jun rumáma can ri David, ri jun ka-rey ri xc'ujie' ojier can y rusamajiel ri Dios.
- 70 Ri Dios x'e'n chica ri santos profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, chi tiqui'ej chi xtuya' Jun ri xticalo kichin.
- 71 Can ru'e'n-ve-pa chi xkojrucol chiquivach ri itziel nca'tz'ato kichin, y xkojrucol pa quik'a' ri man nkojcajo' ta,
- 72 y ru'e'n chi nujoyovaj quivach ri kate't-kamama' ri xa'c'ujie' ojier can,
y can nu'on ri xu'ej antok xu'on ri santo pacto.
- 73 Can xu'on jurar cha ri kamama' Abraham chi nu'on cumplir,
- 74 chi xkojrucol pa quik'a' ri itziel nca'tz'ato kichin,
chi quire' man xtakaxi'ij ta ki' naka'an servir
- 75 riq'uín jun choj y sak c'aslien choch ri Dios, ri k'ij ri nkojc'asie-el vave' ri choch-ulief.
- 76 Y atre' ch'iti ac'ual, xti'e'x chava chi at jun profeta richin ri Namalaj Dios,
ruma atre' xca'a na'ay choch ri Ajaf chi nachojmij ri rub'iey,^m
- 77 y atre' ri xca'e'n chi ri Dios nu'on perdonar ri qui-pecados ri rutanamit chi nca'colotaj.
- 78 Y re', xa ruma ri Ka-Dios nujoyovaj kavach y riq'uín nojiel ránima nkojrajo'.
Rumare' nutak-pa ri Jun ri nalruya' sakil chika, ri inche'l ri k'ij xtu'on chikacajol antok xtika-pa chicaj.
- 79 Ri Jun ri nalruya' sakil, xtuya' sakil chica ri ic'o pa k'aku'n y ri ic'o pa rumuch'uch'il ri camic,ⁿ
y xkojruc'uaj chupan ri b'ay richin paz.
- 80 Y ri ac'ual ri xalax quiq'uín ri Elisabet y ri Zacarías, niq'uiy y quire' nic'ujie' ruchuk'a' ri ru-espíritu. Y pa tak lugares desiertos xc'ujie-ve, c'a xalka-na ri k'ij chi xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri aj-Israel ri ruvanakil.

Antok xalax ri Jesús

(Mt. 1:18-25)

2 ¹Y chupan ri tiempo re', ri Augusto César ri emperador xu'on mandar chi quinojuel vinak tiquib'ana' empadronar-qui'. ²Antok x'an ri na'ay censo re', ri gobernador chupan ri nación Siria ja ri Cirenio. ³Y ri vinak ri ic'o chupan ri nación Israel nca'a chi

^m 1:76 Mal. 3:1. ⁿ 1:79 Is. 9:2.

nca'an empadronar pa tak quitanamit ri cate't-quimama'. ⁴Y ri José xiel-el ri pa tanamet Nazaret, ri c'o chupan Galilea, y x'a c'a pa rutanamit ri rey David, ri ni'e'x Belén cha, ri c'o chupan Judea, ruma jaja' rumáma can ri rey David. ⁵Ri José rich'ilan ri María, ri xtan ri ruc'utun chi nic'ulie' riq'uin, xa'a c'a Belén chi xi'quina' empadronar-qui'. Y ri María c'o chic encinta (embarazada). ⁶Y c'a chire' pa tanamet Belén ic'o-ve antok ri María xtz'akat ri ruk'ij chi nalax ri ruxulu'. ⁷Y ja xalax ri na'ay ral-ala', y ja'al xumutz ri xulu' pa tziak, y xucotz'ob'a' pache' niyo'x-ve quivay ri avaj, ruma manak chic lugar chupan ri posada.

Antok ri ángeles xquic'ut-qui' chiquivach ri nca'quichajij ovejas

⁸Cierca ri Belén ri ak'a' re', ic'o ri nca'quichajij qui-ovejas pa k'ayis. ⁹Jare' antok xuc'ut-ri' chiquivach jun ángel ri patanak chicaj riq'uin ri Ajaf. Y ijeje' altíra xquixi'ij-qui' ruma ri ángel, y ruma je' ri rusakil ri Ajaf ri xu'on pak'ij quiq'uin. ¹⁰Pero ri ángel xu'ej chica: Man tixi'ij-ivi', ruma inre' c'o utzulaj tak tzij nuc'amun-pa chiva, y ri utzulaj tak tzij re' quichin quinojuel vinak ri ic'o choch-ulief chi xca'quicuot. ¹¹Tivaxaj ri xtin'ej chiva: Chire' Belén, ri rutanamit ri rey David, vacame xalax ri Salvador (caloy-quichin ri vinak), ri CRISTO, ri Ajaf. ¹²Ri ratal ri xulu' re' ri xtivil, xtitz'at chi mutzun pa tziak y cotz'ob'an pache' niyo'x-ve quivay ri avaj, xcha' ri ángel.

¹³Y jun arapienta xa'b'a'iel chic pa riq'uin ri ángel nic'aj chic ángeles ri i-patanak chicaj. Can iq'uiy. Y ijeje' niquiya' ruk'ij ri Dios, y niqui'ej:

¹⁴¡Altíra niyo'x ruk'ij ri Dios chicaj!

iY vave' choch-ulief xalka ri paz chiquicajol ri vinak, ruma ri Dios altíra nca'rajo'!

¹⁵Y jo'c quire' xqui'ej can ri ángeles, ja xa'a chicaj. Y can jo'c xa'a ri ángeles re', ri quichajin qui-ovejas ja xqui'ej-ka chiquivach: Jo' pa tanamet Belén. Jo' chutz'atic ri xb'anataj. Ruma ri Ajaf Dios xutak-pa ri rub'ixic chika.

¹⁶Y jun-anin xa'a pa tanamet chi niquitz'ata', y xa'b'aquila' ri María, ri José y ri ac'ual cotz'ob'an pache' niyo'x-ve quivay ri avaj. ¹⁷Antok xquitz'at ri ac'ual, ja xquitz'om rutzijoxic ri x'e'x chica ruma ri ángel, chirij ri ac'ual re'. ¹⁸Y quinojuel ri nca'c'axan quichin, can xa'chapataj ruma ri utzulaj tak tzij ri niquitzijuoq' ri nca'chajin ovejas. ¹⁹Y ri María can xa'ruyac c'a pa ránima nojuel ri tzij re', y nu'on je' pensar chirij ri tzij re'. ²⁰Y ri nca'chajin ovejas xa'tzalaj chiquij niqui'an nem cha ri rub'e' ri Dios, y niquiya' je' ruk'ij ruma nojuel ri xquitz'at y xca'xaj, can xb'anataj inche'l ri xu'ej can ri ángel.

Ri Jesús ni'an presentar pa templo

²¹Antok xtz'akat ocho (vakxaki') k'ij talax ri ac'ual, x'an ri circuncisión cha,^o y JESUS ri rub'e' ri xquiya', ruma ja b'i'aj re' ri xu'e'j can ri ángel^p cha ri María, antok c'a maja' c'o encinta (embarazada).

²²Y antok xtz'akat ri k'ij inche'l nu'e'j ri ru-ley ri Moisés chi ri ixoki' ri nic'ujie' cal niqui'an purificar-qui', ri María y ri José xquic'am-pa ri ac'ual pa tanamet Jerusalén chi niqui'an presentar choch ri Ajaf Dios. ²³Quire' xqui'an ruma ri ru-ley ri Ajaf Dios nu'e'j: Nojiel na'ay ala' ri xtalax, can richin ri Dios.^q ²⁴Ri José y ri María can xqui'an inche'l nu'e'j chupan ri ru-ley ri Ajaf Dios. Ijeje' xquiya' choch ri Dios ca'ye' paluomix, ruma ri ley nu'e'j: Ca'ye' paluomix nima'k o ca'ye' ch'ute'k.^r

²⁵Y chire' pa tanamet Jerusalén ri tiempo re', c'o jun ache rub'inan Simeón. Ri jun ache re' can choj ruc'aslien y can nuya' ruk'ij ri Dios. Ri Simeón can c'o ri Espíritu Santo riq'uin y royo'ien chi nca'cuol ri israelitas. ²⁶Y ri Espíritu Santo ru'e'n chic cha ri Simeón chi man nicon ta yan, c'a ja-na c'a antok rutz'atuon chic can ri Cristo ri xtutak-pa ri Ajaf Dios. ²⁷Y chupan ri k'ij antok ri rutie-rutata' ri xulu' Jesús xquic'uaj pa templo chi niqui'an inche'l ri nu'e'j ri ley, can ja k'ij re' xalka ri Simeón pa templo, ruma quire' xrajo' ri Espíritu Santo. ²⁸Ri Simeón xuk'atiej ri xulu', y richin xuya' ruk'ij ri Dios xu'e'j:

²⁹Ajaf, vacame c'a ri in a-siervo xa can otz chic chi nquicon-el, xa can c'o chic paz viq'uin,

ruma inche'l ri a'e'n chuva, can quire' xb'anataj.

³⁰Ri nak'anoch xquitz'at can ri Salvador (caloy-kichin) ri patanak aviq'uin,

³¹ri xaya-pa atre' chiquivach quinojiel vinak.

³²Jaja' je' ri Luz quichin ri man israelitas ta,^s ruma jaja' ri xtic'utu ri ab'iey chiquivach.

Y ojre' ri atanamit Israel can xtic'ujie' kak'ij ruma jaja', xcha' ri Simeón.

³³Ri José y ri María can xa'chapataj antok xca'xaj ri xu'e'j ri Simeón chirij ri xulu'. ³⁴Y después ri Simeón xa'ru'on bendecir ri José y ri María. Antok rub'anun chic quire', xu'e'j c'a cha ri María, ri rutie' ri xulu':

Tavaxaj c'a, ruma ri xulu' re', iq'uiy chiquivach ri kavanakil israelitas xca'colotaj. Y iq'uiy je' ri xca'tzak, ruma can itziel xtiquitz'at. ³⁵Can jaja' c'a xtib'ano chi xtik'alajin-pa ri itziel ri c'o riq'uin cánima ri vinak. Y xtana' c'a atre' chi can inche'l jun espada ri xtusoc ri avánima, xcha' cha.

³⁶Chire' pa templo c'o je' ri Ana ri profetisa. Jaja' rumi'al can jun ache Fanuel rub'e', y rumáma can ri Aser, ri jun ache ri xc'ujie' ojier can.

^o 2:21 Lv. 12:3. ^p 2:21 Lc. 1:31. ^q 2:23 Ex. 13:2, 12. ^r 2:22-24 Lv. 12:6-8.

^s 2:32 Is. 42:6; 49:6.

Ri Ana re' jumul chic aviela. Jaja' c'a co'l-oc antok xc'ulie'. Y jo'c siete (vuku') juna' xquic'uaj-qui' riq'uin ri rachajil, ruma xa cha'nin xcon-el ri ache choch. ³⁷Y jaja' malca'n durante ochenta y cuatro juna', y can k'ij-k'ij nic'ujie' pa templo. Jaja' nu'on ayuno y oración chi nuya' ruk'ij ri Dios, y quire' nu'on chi pak'ij chi chak'a'. ³⁸Antok ri Ana xutz'at ri xulu', x'a-apa riq'uin. Y xuya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri xulu' re'. Y chica ri vinak aj-Jerusalén ri quiyo'ien chi nca'cuol, xutz'om rutzijoxic chirij ri ac'ual.

Antok ri José y ri María xa'tzalaj chiquij pa tanamet Nazaret

³⁹Ri José y ri María xqui'an nojiel ri nu'ej ri Ajaf Dios chupan ri ru-ley, ri nic'atzin chi ni'an antok c'a jub'a' k'ij talax jun ac'ual. Después xa'tzalaj chiquij chicachuoch Nazaret,^t ri c'o chupan Galilea. ⁴⁰Y ri ac'ual niq'uiy y nic'ujie-ka ruchuk'a' b'anak. Y nic'ujie' más runo'j, y c'o ri ru-favor ri Dios paro'.

Ri ac'ual Jesús c'o pa templo

⁴¹Ri rutie-rutata' ri Jesús, can juna-juna' nca'a pa tanamet Jerusalén antok nalka ri k'ij richin ri namak'ej Pascua.^u ⁴²Y antok ri Jesús c'o chic doce (cab'alajuj) rujuna' y xalka chic jun b'ay ri namak'ej Pascua, ijeje' xa'a c'a pa tanamet Jerusalén, inche'l ri costumbre ri niqui'an quinojuel ri israelitas. ⁴³Antok ya k'axnak chic ri namak'ej Pascua, ri María y ri José xquitz'om b'ay chi xa'tzalaj chiquij chicachuoch, pero ijeje' man cata'n ta chi ri ac'ual Jesús xa xc'ujie' can chire' pa tanamet Jerusalén. ⁴⁴Ijeje' xqui'an pensar chi ri ac'ual b'anak chiquicajol ri vinak, y quire' xa'in jun k'ij y xquicanuj quiq'uin ri cach'alal y quiq'uin je' ri cata'n quivach. ⁴⁵Pero ruma man xquil ta, ri José y ri María xa'tzalaj chic can chi niquicanuj ri ac'ual pa tanamet Jerusalén.

⁴⁶Y k'axnak chic oxel k'ij tisach ri ac'ual, ijeje' xquil ri ac'ual pa templo. Ri ac'ual tz'uyul-apa quiq'uin ri achi'a' maestros richin ri ley, nra'xaj ri niqui'ej y c'o je' ri nuc'utuj-apa chica. ⁴⁷Y quinojuel ri nca'c'axan ri nu'ej ri ac'ual xa'chapataj, ruma jaja' can ja'al nitiquir nuya' respuesta chica. Y can k'alaj chi nojuel ni'ka paro' (nu'on entender) y c'o runo'j. ⁴⁸Chire' pa templo c'o-ve ri Jesús antok ri María y ri José xb'aquila'. Ijeje' can xa'chapataj. Y ri rutie' xu'ej cha ri ral: ¿Karruma quire' xa'an chika? Tatz'ata'; la atata' y inre' can at-kacanun-pa. Y can nik'axo chic kánima ruma manak ncatkil.

⁴⁹Y jaja' xu'ej chica: ¿Karruma nquinicanuj? ¿Man ivata'n ta c'a chi inre' ja ri nrajo' ri Nata' Dios, jare' ri nic'atzin chi ni'an?

⁵⁰Pero ri tzij ri xu'ej ri ac'ual chica ri José y ri María man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender).

⁵¹Y ri ac'ual x'a quiq'uin chicachuoch, pa tanamet Nazaret. Ri ac'ual can nunimaj quitzij. Y nojuel ri xb'anataj Jerusalén riq'uin ri ac'ual, ri

^t 2:39 Mt. 2:23. ^u 2:41 Ex. 12:1-27; Dt. 16:1-8.

rutie! xa'ruyac c'a riq'uin ránima. ⁵²Y ri Jesús can niq'uiy y can quire! je' ri runo!j. Y ja'al nitz'iet ruma ri Dios, y ja'al je' nitz'iet cuma ri vinak.^v

Ri Juan el Bautista nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios

(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)

3 ¹C'o yan quince juna' tuoc-pa rey ri Tiberio César. Y pa ruk'a' jaja' ic'o icaje' gobernadores. Jun ja ri Poncio Pilato, y jaja' nu'on gobernar ri Judea. Jun ja ri Herodes, y jaja' nu'on gobernar ri Galilea. Jun ja ri Felipe ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Herodes, y jaja' nu'on gobernar ri Iturea y ri Traconite. Y ri jun chic ja ri Lisanas, y jaja' nu'on gobernar ri Abilinia. ²Y chupan je' ri tiempo re!, ja ri Anás y ri Caifás ri i-sacerdotes ri más c'o quik'ij chire! Israel. Y ja tiempo re! antok xch'o' ri Dios cha ri Juan ri ruc'ajuol ri Zacarías, chupan jun lugar desierto. ³Y ri Juan x'a chupan ri lugares ri ic'o cerca ri río Jordán. Jaja' nu'ej chica ri vinak ri nca'b'aka riq'uin chi titzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' ri Dios y tiquib'ana' bautizar-qui', chi quire' ni'an perdonar ri qui-pecados ruma ri Dios. ⁴Y riq'uin ri Juan xb'anataj-ve ri inche'l rutz'ib'an can ri profeta Isaías. Quire' nu'ej:

C'o jun ache ri xtic'ujie' chupan jun lugar desierto, y jaja' xturak c'a ruchi' chi xtu'ej chica ri vinak ri xca'b'aka riq'uin:

Tichojmij-apa rub'iey ri Ajaf,
y can choj tib'ana' cha.

⁵ Can nic'atzin chi xca'nojsas nojiel sivan.

Y xca'vulex je' nojiel juyu'.

Ri cotocak tak b'ay, can choj xti'an chica.

Y ri cujcaak tak b'ay, li'an xti'an chica.

⁶ Y quinojiel vinak xtiquit'at ri nu'on ri Dios chi nkojrucol.^w

Quire' nu'ej chupan ri rutz'ib'an can ri Isaías.

⁷Y antok ri vinak nca'lka riq'uin ri Juan chi nca'ru'on-el bautizar, xu'ej chica: iIxre' xa ix inche'l cumatz!^x ¿Chica x'e'n chiva chi nquixcolotaj choch ri castigo ri xtutak-pa ri Dios ri chakavach-apa? ⁸Ixre' nic'atzin ntic'ut chi can ketzij nitzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y nti'an ri nrajo' jaja'. Y man ti'an-ka pensar ixre' chi ruma ix rumáma can ri Abraham,^y rumare' nquixcolotaj, man quire' ta. Inre' ni'ej chiva chi ri Dios nicovin nca'ru'on rumáma ri Abraham aún chica ri ab'aj ri ic'o vave!. ⁹Ri castigo ri nuya' ri Dios ya nipa. Jaja' xtu'on inche'l nu'on jun ache ri c'o chic ri icaj pa ruk'a' chi nca'rukasaj quinojiel ri chie' ri man otz ta quivach niquiya', y xca'ruya' pa k'ak!^z

¹⁰Y ri vinak xquic'utuj cha ri Juan: ¿Chica naka'an? xa'cha'.

^v 2:52 1S. 2:26; Pr. 3:4. ^w 3:4-6 Is. 40:3-5. ^x 3:7 Mt. 12:34; 23:33. ^y 3:8 Jn. 8:33.

^z 3:9 Mt. 7:19.

¹¹Y jaja' xu'ej chica ri xa'c'utun-apa: Xa c'o jun c'o ca'ye' rutziak, tuya' jun cha ri manak rutziak. Y xa c'o jun c'o nutej, tuya' cha ri manak nutej, xcha' chica.

¹²Y riq'uin ri Juan, xalka je' nic'aj achi'a' ri i-maloy-impuestos chi nca'an bautizar.^a Y ri achi'a' re' xquic'utuj cha ri Juan: Maestro, ¿chica naka'an? xa'cha'.

¹³Y jaja' xu'ej chica: Jo'c ri impuestos ri ru'e'n ri gobierno, jo'c re' tic'utuj chica ri vinak. Man tic'utuj más.

¹⁴Y nic'aj soldados xquic'utuj je' apa cha: Y ojre', ¿chica naka'an? xa'cha'. Ri Juan xu'ej chica: Man timaj ri kax quichin ri vinak ruma c'o autoridad pan ik'a'. Ni man tik'ab'aj tzij chiquij ri vinak. Y quixquicuot riq'uin ri ntich'ec, xcha' chica.

¹⁵Y ri vinak ri ic'o-apa riq'uin ri Juan, can quiyo'ien chi nu'ej ri chica jaja', ruma ijeje' niqui'ej pa tak cánima chi ri Juan jare' ri Cristo. ¹⁶Rumare' ri Juan xu'ej chica ri vinak: Inre', ya' ri nicusaj chi nquix'an bautizar, pero c'o Jun ri xtipa chuvij inre', ri xquixru'on bautizar riq'uin ri Espíritu Santo y riq'uin k'ak'. Ri Jun ri xtipa, c'o nojiel poder riq'uin que chinoch inre'. Y nixta nuc'ul chi inre' niquir ri ximb'al-roch ri ruxajab'. ¹⁷Ri Jun ri xtipa c'o jun inche'l horqueta pa ruk'a' y xtujosk'ij ri ru-trigo pa ru-lugar. Y xtumol ri runak' ri trigo y xtuyac. Y ri q'uin xtuya' pa k'ak' ri man nichup ta.

¹⁸Q'uiy tzij inche'l re' xa'rucusaj ri Juan chi xutzijuoq ri utzulaj ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak. ¹⁹Ri Juan xuch'olij ri gobernador Herodes, ruma man otz ta rub'anun, chi ruc'amun-ka ri Herodías, ri xa raxjayil ri Felipe ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Herodes. Y xa'runataj je' nic'aj chic ruch'o'j ri i-rub'anun. ²⁰Y ri Herodes xa xnimar-ka más ruve' ri ruch'o'j ruma xutz'apij ri Juan pa cárcel.^b

Antok x'an bautizar ri Jesús

(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)

²¹Y antok nca'an bautizar iq'uiy vinak, x'an je' bautizar ri Jesús, y ri Jesús nu'on orar, y ri rocaj xjakataj, ²²y ri Espíritu Santo can xtz'iet chi xka-pa paro', inche'l jun paluomix. Y jare' antok c'o Jun ri xch'o-pa chicaj y xu'ej: Atre' ri at Nuc'ajuol; altíra ncanvajo' y niquicuot vánima aviq'uin.^c Quire' ri xu'ej-pa.

Ri quib'e' ri i-rate't-rumama' can ri Jesús

(Mt. 1:1-17)

²³Antok ri Jesús xutz'om ri rusamaj, c'o la'k treinta rujuna'. Y chiquivach ri vinak, ri Jesús ruc'ajuol ri José. Ri José ruc'ajuol can ri

^a 3:12 Lc. 7:29. ^b 3:19-20 Mt. 14:3-4; Mr. 6:17-18.

^c 3:22 Is. 42:1; Mt. 12:18; 17:5; Mr. 9:7; Lc. 9:35.

Elí. ²⁴Y ri Elí ruc'ajuol can ri Matat, y ri Matat ruc'ajuol can ri Leví, y ri Leví ruc'ajuol can ri Melqui, y ri Melqui ruc'ajuol can ri Jana, y ri Jana ruc'ajuol can jun chic ri José je' rub'e'. ²⁵Y ri José ruc'ajuol can ri Matatías, y ri Matatías ruc'ajuol can ri Amós, y ri Amós ruc'ajuol can ri Nahum, y ri Nahum ruc'ajuol can ri Esli, y ri Esli ruc'ajuol can ri Nagai. ²⁶Y ri Nagai ruc'ajuol can ri Maat, y ri Maat ruc'ajuol can jun chic ri Matatías je' rub'e!, y ri Matatías ruc'ajuol can ri Semei, y ri Semei ruc'ajuol can jun chic ri José je' rub'e!, y ri José ruc'ajuol can ri Judá. ²⁷Y ri Judá ruc'ajuol can ri Joana, y ri Joana ruc'ajuol can ri Resa, y ri Resa ruc'ajuol can ri Zorobabel, y ri Zorobabel ruc'ajuol can ri Salatiel, y ri Salatiel ruc'ajuol can ri Neri. ²⁸Y ri Neri ruc'ajuol can jun chic ri Melqui je' rub'e!, y ri Melqui ruc'ajuol can ri Adi, y ri Adi ruc'ajuol can ri Cosam, y ri Cosam ruc'ajuol can ri Elmodam, y ri Elmodam ruc'ajuol can ri Er. ²⁹Y ri Er ruc'ajuol can ri Josué, y ri Josué ruc'ajuol can ri Eliezer, y ri Eliezer ruc'ajuol can ri Jorim, y ri Jorim ruc'ajuol can jun chic ri Matat je' rub'e'. ³⁰Y ri Matat ruc'ajuol can jun chic ri Leví je' rub'e!, y ri Leví ruc'ajuol can ri Simeón, y ri Simeón ruc'ajuol can jun chic ri Judá je' rub'e!, y ri Judá ruc'ajuol can jun chic ri José je' rub'e!, y ri José ruc'ajuol can ri Jonán, y ri Jonán ruc'ajuol can ri Eliaquim. ³¹Y ri Eliaquim ruc'ajuol can ri Melea, y ri Melea ruc'ajuol can ri Mainán, y ri Mainán ruc'ajuol can ri Matata, y ri Matata ruc'ajuol can ri Natán. ³²Y ri Natán ruc'ajuol can ri David, y ri David ruc'ajuol can ri Isaí, y ri Isaí ruc'ajuol can ri Obed, y ri Obed ruc'ajuol can ri Booz, y ri Booz ruc'ajuol can ri Salmón, y ri Salmón ruc'ajuol can ri Naasón. ³³Y ri Naasón ruc'ajuol can ri Aminadab, y ri Aminadab ruc'ajuol can ri Aram, y ri Aram ruc'ajuol can ri Esrom, y ri Esrom ruc'ajuol can ri Fares, y ri Fares ruc'ajuol can jun chic ri Judá je' rub'e!. ³⁴Y ri Judá ruc'ajuol can ri Jacob, y ri Jacob ruc'ajuol can ri Isaac, y ri Isaac ruc'ajuol can ri Abraham, y ri Abraham ruc'ajuol can ri Taré, y ri Taré ruc'ajuol can ri Nacor. ³⁵Y ri Nacor ruc'ajuol can ri Serug, y ri Serug ruc'ajuol can ri Ragau, y ri Ragau ruc'ajuol can ri Peleg, y ri Peleg ruc'ajuol can ri Heber, y ri Heber ruc'ajuol can ri Sala. ³⁶Y ri Sala ruc'ajuol can ri Cainán, y ri Cainán ruc'ajuol can ri Arfaxad, y ri Arfaxad ruc'ajuol can ri Sem, y ri Sem ruc'ajuol can ri Noé, y ri Noé ruc'ajuol can ri Lamec. ³⁷Y ri Lamec ruc'ajuol can ri Matusalén, y ri Matusalén ruc'ajuol can ri Enoc, y ri Enoc ruc'ajuol can ri Jared, y ri Jared ruc'ajuol can ri Mahalaleel, y ri Mahalaleel ruc'ajuol can jun chic ri Cainán je' rub'e!. ³⁸Y ri Cainán ruc'ajuol can ri Enós, y ri Enós ruc'ajuol can ri Set, y ri Set ruc'ajuol can ri Adán, y ri Adán ruc'ajuol can ri Dios.

Antok x'an tentar ri Jesús

(Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)

4 ¹Ri k'ij antok x'an bautizar ri Jesús, jaja' nojnak ránima riq'uin ri Espiritu Santo xiel-pa chupan ri río Jordán. Y ri Jesús xuc'uax ruma

ri Espíritu Santo chupan jun lugar desierto. ²Y chire' xc'ujie-ve cuarenta k'ij. Y ri diablo xu'on tentar. Y chupan ri k'ij ri xc'ujie' ri Jesús chupan ri lugar re', man jun kax xutej, y antok xa'k'ax ri k'ij re' xnem-pa rupan. ³Y xpa ri diablo xu'ej cha: Xa ketzij chi atre' at Ruc'ajuol ri Dios, tab'ana' cha ri ab'aj la chi ntuoc simíta.

⁴Pero ri Jesús xu'ej cha: Tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, chi ri ache man jo'c ta c'a riq'uín ri simíta nic'asie', xa nic'asie' je' riq'uín ri ruch'ab'al ri Dios.^d

⁵Y ri diablo xuc'uaj ri Jesús paro' jun nem juyu', y chupan jun rato xuc'ut choch nojiel naciones richin ri roch-ulief. ⁶Y ri diablo xu'ej cha ri Jesús: Inre' nijach pan ak'a' ri qui-gloria nojiel ri naciones re', chi na'an gobernar pa quive', ruma pa nuk'a' inre' i-jachuon-ve can, y inre' niya' cha ri choj-cha-na ri nivajo' niya-ve. ⁷Xa atre' ncaxuquie' chinch chi naya' nuk'ij, nojiel re' xtuoc avichin.

⁸Pero ri Jesús xu'ej cha: Ca'in Satanás. Ruma ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej: Xa ja ri Kajaf Dios takaya' ruk'ij, y kab'ana' rusamaj jaja'.^e

⁹Y ri diablo xuc'uaj ri Jesús c'a chupan ri tanamet Jerusalén, y c'a paro' ri más naj jatol chicaj richin ri templo xb'aruya-ve-el. Y chire' xu'ej cha ri Jesús: Xa ketzij chi atre' ri at Ruc'ajuol ri Dios, tac'aka-ka-avi' vave'.

¹⁰Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej:

Ri Dios xca'rutak-pa ri ru-ángeles aviq'uín, chi ncatquichajij.^f

¹¹Y

xcatquili'iej pa quik'a',

chi quire' man xtacajij ta avakan choch ab'aj.^g

¹²Pero ri Jesús xu'ej cha ri diablo: Ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej: Man ta'an tentar ri Avajaf Dios.^h

¹³Y antok ri diablo man xril ta chic chica nu'on cha ri Jesús chi nu'on tentar, xuya' can jun tiempo.

Antok ri Jesús xutz'om rusamaj

(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)

¹⁴Y ri Jesús xtzalaj chic Galilea, nojnak ránima riq'uín ri ru-poder ri Espíritu Santo. Y chupan quinojiel tanamet ri ic'o-pa cerca ri Galilea, x'a rutzijoxic ri Jesús. ¹⁵Y jaja' nu'ut ri ruch'ab'al ri Dios pa tak sinagogas ri tanamet ri pache' nak'ax-ve. Y ri vinak ri nca'c'axan ri nu'ej, niquiya' ruk'ij.

Ri Jesús nalka Nazaret

(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)

¹⁶Ri Jesús x'a Nazaret, ri tanamet pache' xq'uiy-pa. Y chupan ri k'ij richin uxlanien, jaja' x'a chupan ri sinagoga, ri can inche'l tu'on. Y antok

^d 4:4 Dt. 8:3. ^e 4:8 Dt. 6:13. ^f 4:10 Sal. 91:11. ^g 4:11 Sal. 91:12. ^h 4:12 Dt. 6:16.

c'o chic chire', jaja' xpi'ie' chi nu'on leer ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁷Y xyo'x pa ruk'a' ri Jesús ri libro ri rutz'ib'an can ri profeta Isaías. Y antok ri Jesús xujak ri libro re', xril ri pache' nu'ej-ve:

¹⁸Ri Espíritu richin ri Ajaf c'o pano' inre',
 ruma can xirucha-pa chi ni'ej ri utzulaj ruch'ab'al ri Dios chica ri
 i-puobra.

Xirutak-pa chi nca'an sanar ri nik'axo cánima pa ruk'a' ri pecado;
 chi ni'ej chica ri ic'o priexa pa ruk'a' ri pecado, chi c'o che'l
 nca'colotaj pa ruk'a';

chi ni'an chica ri i-muoy chi nca'tzu'n;
 chi nca'ncol ri niqui'an sufrir;

¹⁹y chi ni'ej chica ri vinak chi ja tiempo va antok ri Ajaf Dios nu'on ri
 favor.ⁱ

²⁰Y ri Jesús xub'ot can ri libro y xuya' can cha jun ri nisamaj chire', y
 xb'atz'uye'. Y quinojiel ri ic'o chupan ri sinagoga choj niquitz'at-apa. ²¹Y
 jaja' xch'o' y xu'ej: Vacame nu'on cumplir chivach ixre' ri tz'ib'an can,
 xcha'.

²²Y quinojiel ri vinak ri quimaluon-qui' chire', can xka chiquivach ri
 Jesús. Y ruma ri utzulaj tak tzij ri xa'ru'ej chica, can xa'chapataj. Y ri vinak
 re' niqui'ej je' chiquivach: ¿Man ja ta came va ruc'ajuol ri José? nca'cha'.

²³Y ri Jesús xu'ej chica: Inre' vata'n ri nti'an pensar chuvij: Doctor,
 ta'na' curar-avi' atre' mismo. Ojre' kaxan chi q'uiy milagros i-ab'anun
 Capernaum, tab'ana' je' vave' pan atanamit.

²⁴Y xu'ej je' chica ri quimaluon-qui' chire': Can ketzij ni'ej chiva,
 man jun profeta ninimax pa rutanamit.^j ²⁵Inre' ni'ej chi ixre' ivata'n ri
 xb'anataj pa ru-tiempo ri profeta Elías ri xc'ujie' ojier can antok man
 xu'on ta job' oxé' juna' riq'uin vaki' ic'. Can ketzij chi iq'uiy malca'n-
 ixoki' ic'o vave' Israel ri tiempo re', antok xpa áltira vi'jal choch nojiel ri
 roch-ulief.^k ²⁶Pero ri Dios man xutak ta ri Elías chi xuto' jun malca'n-ixok
 vave' Israel. Jaja' xa xutak ri Elías riq'uin jun malca'n-ixok ri c'o chupan
 ri tanamet Sarepta. Y ri tanamet Sarepta re' c'o ciera ri Sidón.^l ²⁷Y pa
 ru-tiempo ri profeta Eliseo ri xc'ujie' ojier can, ri vave' Israel iq'uiy ri
 nca'yavaj riq'uin ri yab'il lepra. Pero ni jun je' chiquivach x'an sanar, jo'c
 c'a ri Naamán ri x'an sanar, y jaja' jun ache aj-Siria.^m

²⁸Y antok ri vinak ri quimaluon-qui' chire' chupan ri sinagoga xca'xaj
 ri xu'ej ri Jesús chica, xyacataj quiyoval, ²⁹y xa'b'ayacataj-pa y xquilasaj-
 el chuchi' ri tanamet. Ri jun tanamet re' choch jun juyu' c'o-ve. Rumare'
 ri vinak xquic'ua'j ri Jesús c'a paro' ri juyu' chi niquinima-pa choch parar.
³⁰Pero ri Jesús choj xak'ax chiquicajol ri vinak y x'a.

ⁱ 4:18-19 Is. 61:1-2. ^j 4:24 Jn. 4:44. ^k 4:25 1R. 17:1. ^l 4:26 1R. 17:8-16.

^m 4:27 2R. 5:1-14.

Jun ache c'o jun itziel espíritu riq'uin

(Mr. 1:21-28)

³¹Ri Jesús x'a-ka pa tanamet Capernaum, ri c'o Galilea. Y antok nalka ri k'ij richin uxlanien, jaja' nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak ri pa sinagoga. ³²Y ri xa'c'axan richin, can xa'chapataj ruma ri tzij ri nca'ru'ej, can riq'uin autoridad.ⁿ

³³Y chire' chupan ri sinagoga, c'o-apa jun ache ri c'o jun itziel espíritu riq'uin. Y ri itziel espíritu re' can cof xch'o', ³⁴y xu'ej cha ri Jesús: Kojaya' can. ¿Chica navajo' chika, atre' Jesús aj-Nazaret? ¿Xapa chi nkojaq'uis? Inre' vata'n chika atre', chi at Santo richin ri Dios, xcha' cha.

³⁵Y ri Jesús xuch'olij ri itziel espíritu: Man chic cach'o' y catiel-el riq'uin ri ache. Y ri itziel espíritu re' xutzak ri ache pan ulief chiquicajol ri vinak ri quimaluon-qui' chire', xiel-el riq'uin y man jun chic kax xu'on can cha. ³⁶Y ri vinak ri quimaluon-qui' chire', can xa'chapataj antok xquit'at ri xu'on ri Jesús, y niqui'ej c'a chiquivach: ¿Chica c'a chi tzij va, chi riq'uin autoridad y poder nich'o' chika ri itziel tak espíritus y niqinimaj rutzij y nca'iel-el? nca'cha' ri vinak chiquivach.

³⁷Y x'a rutzijoxic ri Jesús, y rumare' ri vinak ri ic'o ciera ri Capernaum xca'xaj je' ri nca'ru'on ri Jesús.

Ri Jesús nu'on sanar ri rujitie' ri Simón Pedro

(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)

³⁸Y chupan ri mismo k'ij richin uxlanien re', ri Jesús xiel-pa chupan ri sinagoga y x'a chirachuoch ri Simón. Ri rujitie' ri Simón nijino pa c'atan. Y ri ic'o chire' pa jay xquic'utuj favor cha ri Jesús pa ru-cuenta ri niyavaj. ³⁹Y jaja' xluquie-ka riq'uin ri niyavaj, xuch'olij ri c'atan ri c'o chirij, y ja xq'uis-el ri c'atan ri c'o chirij. Ri ixok re' ja xpalaj-pa y xa'rutzuk ri Jesús y ri i-b'anak riq'uin.

Iq'uiy nca'an sanar antok ya xka-ka ri k'ij

(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)

⁴⁰Antok ya xka-ka ri k'ij,^o quinojuel ri vinak richin ri tanamet ri ic'o nca'yavaj quiq'uin, xa'quic'am-pa choch ri Jesús. Ri nca'yavaj re', diferente roch yab'il ri ntuoc chika. Y ri Jesús xuya' ruk'a' pa quive' chiquijunal ri nca'yavaj y xa'ru'on sanar. ⁴¹Quire' je' nca'iel itziel tak espíritus quiq'uin iq'uiy. Y antok ri itziel tak espíritus nca'iel-el, can cof nca'ch'o' y niqui'ej: Atre' ri Ruc'ajuol ri Dios. Y ri Jesús nca'ruch'olij y man xuya' ta permiso chika chi xa'ch'o', ruma cata'n chi ri Jesús jare' ri Cristo.

^o 4:40 Chiquivach ri israelitas, nitz'ucutaj jun chic k'ij después antok nika-ka ri k'ij.

ⁿ 4:32 Mt. 7:28-29; Mr. 1:22.

**Ri Jesús ni'a nojiel tanamet ri ic'o chupan ri
Galilea chi nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios
(Mr. 1:35-39)**

⁴²Y antok xsakar-pa, ri Jesús xiel-el pa tanamet y x'a chupan jun lugar pache' manak vinak. Pero ri vinak xb'acquicanuj ri Jesús, y antok xb'aquilla-pa, xquik'at choch ruma man nicajo' ta chi ni'a. ⁴³Pero jaja' xu'ej chica: Can nic'atzin je' chi nqui'a nic'aj chic tanamet chi nitzijuoj ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios, ruma richin re' xitak-pa, xcha' ri Jesús.

⁴⁴Y jaja' nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios pa tak sinagogas chupan ri Galilea.

**Jun milagro nib'anataj, q'uuiy car niquiya-qui'
(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)**

5 ¹Y jun k'ij, antok ri Jesús c'o chuchi' ri lago Genesaret rub'e!, q'uuiy vinak xa'b'aka riq'uín y niquipitz', ruma nicajo' nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios. ²Pero jaja' xutz'at-apa ca'ye' barcos ic'o can chuchi' ri lago, y man jun ic'o chiquipan, ruma ri cajaf ri barcos re' i-tz'amoy-car, y ri huora re' niquich'aj ri quiya'l. ³Y jun chiquivach ri barcos re' richin ri Simón. Y chupan ri ru-barco ri Simón xuoc-ve ri Jesús. Y jaja' xu'ej cha ri Simón chi ti'a-apa b'a' paro' ri ya'. Y jaja' xtz'uye-ka chupan ri barco y xa'rutijuoj-ka ri vinak riq'uín ri ruch'ab'al ri Dios.^p ⁴Antok ri Jesús xtanie' chi nich'o' chica ri vinak re', ja xu'ej cha ri Simón: Jo-apa pache' nem kajnak ri ya', y qui'iya-ka ri iya'l chi nqui'tz'om car.

⁵Pero ri Simón xu'ej cha ri Jesús: Maestro, ojre' jun ak'a' xojc'asie' chi xa'kacanj car, y man jun xa'katz'om.^q Pero ruma atre' nca'e'n chi kaya-ka ri ya'l pa ya', nakaya-ka c'a.

⁶Y antok xquic'ak-ka ri ya'l chupan ri ya', can iq'uuiy car xa'uoc chupan ri ya'l,^r y rumare' ri ya'l can nik'ach'itaj ruma ri calal ri car. ⁷Rumare' xqui'an-apa señas chica ri cach'il ri ic'o chupan ri jun chic barco, chi nca'pa chi nca'quito'. Ri cach'il xa'pa y ri ca'ye' barcos xa'quinojsaj chi car. Rumare' ri barcos re' xa jub'a' ma nca'a chuxie' ya'. ⁸Y antok ri Simón Pedro xutz'at ri xb'anataj, jaja' xxuquie' choch ri Jesús, y xu'ej cha: Ajaf, inre' xa in jun ache pecador, man otz ta chi nca'ujie-pa viq'uín.

⁹Can ruma ri q'uuiy car ri xa'quitz'om ri k'ij re', ri Simón y ri i-b'anak riq'uín, can xquixil'ij-qui', ¹⁰y quire' mismo xqui'an ri Jacobo y ri Juan, ri i-ruc'ajuol ri Zebedeo, ri ic'o riq'uín ri Simón. Rumare' ri Jesús xu'ej cha ri Simón: Man taxi'ij-avi' ruma ri xatz'at. Desde vacame xca'canuj vinak chi nquinquinimaj.

¹¹Y ri achi'a' re' xa'quic'am-pa ri qui-barcos c'a chuchi' ri ya', xquiya' can ri quisamaj y xa'a riq'uín ri Jesús.

^p 5:1-3 Mt. 13:1-2; Mr. 3:9-10; 4:1. ^q 5:5 Jn. 21:3. ^r 5:6 Jn. 21:6.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ri c'o ri yab'il lepra chirij

(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)

¹²Y antok ri Jesús c'o chupan jun tanamet, xalka jun ache riq'uín ri c'o ri yab'il lepra chirij. Ri ache re' jo'c xutz'at ri Jesús, ja xxuquie-ka choch y xulucub'a-ka ri rujaluon c'a pan ulief y nuc'utuj favor, xu'ej cha: Ajaf, xa navajo', c'o che'l nquina'an sanar.

¹³Ri Jesús ja xuyuk-apa ri ruk'a' y xutz'om-apa ri ache y xu'ej cha: Nivajo' chi ncac'achoj. Tiq'uis-el ri yab'il re' chavij, xcha' cha. Y jo'c xu'ej quire' ri Jesús, ja xq'uis-el ri yab'il lepra chirij ri ache. ¹⁴Y ri Jesús xu'on mandar cha chi man tutzijuoj chica ri vinak ri xb'anataj riq'uín. Y xu'ej je' cha: Vacame choj ca'in, ac'utu-avi' choch ri sacerdote, y taya' ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés,^s chi quire' nik'alajin chiquivach chi at otz chic vacame, xcha-el cha.

¹⁵Pero ri Jesús más c'a x'a rutzijoxic, y q'uiy vinak niquimol-qui' riq'uín ruma nicajo' nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y ruma nicajo' chi nca'an sanar ruma jaja'. ¹⁶Y jaja' ni'a pache' manak vinak, chi nu'on orar.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache paralítico

(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)

¹⁷Y jun k'ij antok ri Jesús nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios, i-tz'uyul-apa nic'aj achi'a' fariseos y nic'aj maestros richin ri ley. Ic'o chiquivach ijeje' ri i-patanak pa tak aldeas ri ic'o chupan Galilea, ic'o i-patanak pa tanamet Jerusalén y ic'o i-patanak nic'aj chic tanamet ri ic'o Judea. Y ri Jesús can c'o ri ru-poder ri Ajaf Dios riq'uín chi nca'ru'on sanar ri nca'yavaj.

¹⁸Y ic'o nic'aj achi'a' quic'amun-pa jun ache ri paralítico ru-cuerpo, choch jun camilla. Y ijeje' xcajo' ta xa'uoc pa jay c'a riq'uín ri Jesús, chi niquiya' ri ache paralítico choch. ¹⁹Pero ri achi'a' re' man xa'tiquir ta xa'uoc, ruma iq'uiy ri vinak quimaluon-qui' chire!. Mare' xa'jotie-el paro' ri jay, y xquic'an-el jub'a' ri ruve!. Y xquikasaj-ka ri camilla ri c'o ri ache ri paralítico ru-cuerpo choch, c'a choch ri Jesús xb'aka-ve-ka, chire' chiquicajol ri vinak. ²⁰Y antok ri Jesús xutz'at chi ri achi'a' ri i-c'amayuon-pa quicukub'an quic'u'x riq'uín, ja xu'ej cha ri ache ri paralítico ru-cuerpo: Ache, ri a-pecados xa'an perdonar.

²¹Entonces ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos ja xqui'an-ka pensar: ¿Chica c'a ache va? ¿Y karruma nu'on chi jaja' ri Dios, ruma jo'c ri Dios nib'ano perdonar pecados?

²²Ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar ri achi'a' re', mare' xu'ej chica: ¿Karruma quire' nti'ej pa tak ivánima? ²³¿Chica ri más fácil, ni'ej: Ri a-pecados ni'an perdonar, o ni'ej: Capalaj y ca'in? ²⁴Vacame c'a,

^s 5:14 Lv. 14:1-32.

chi ntvatamaj chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can c'o poder riq'uin chi nu'on perdonar pecados, (jare' antok ri Jesús xu'ej cha ri ache paralítico): Chava atre' ni'ej: Capalaj, tavuc'uaj ri a-camilla y ca'in chavachuoch, xcha' cha.

²⁵Cha'nin xpalaj chiquivach quinojuel ri vinak ri quimaluon-qui' chire', xuc'ol-el ri camilla ri choj choch cotz'ob'an-ve-pa, y x'a chirachuoch, nuya' c'a ruk'ij ri Dios. ²⁶Y quinojuel ri vinak ri quimaluon-qui' chire', can xa'chapataj, y xquiya' ruk'ij ri Dios, y quixi'in-qui' niqui'ej: Chupan va jun k'ij va xa'katz'at milagros ri man jun b'ay katz'atuon.

Antok xayox ri Leví (Mateo)

(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)

²⁷Después ri xb'anataj, ri Jesús xiel-pa chire' y xutz'at jun ache maloy-impuestos. Ri ache re' rub'inan Leví, y tz'uyul choch jun ch'acat chi numol ri impuestos ri nca'tuoj can. Y ri Jesús xu'ej cha: Jo' viq'uin.

²⁸Y jaja' xpalaj-pa ri pache' tz'uyul-ve, xuya' can nojuel ri c'o chire', y x'a riq'uin ri Jesús.

²⁹Y ri Leví xu'on jun namak'ej pa rachuoch richin ri Jesús. Xa'rayuoj iqu'iy ri maloy-impuestos y nic'aj chic vinak. Y quinojuel ic'o chirij ri mesa riq'uin ri Jesús y quiq'uin ri ru-discípulos. ³⁰Y ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos q'uiy tzij niqui'ej-apa chiquij ri discípulos. Niqui'ej-apa chica: ¿Karruma ixre' nquixva' quiq'uin ri maloy-impuestos y quiq'uin ri vinak ri aj-b'anoy-pecado ni'e'x chica?'

³¹Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' fariseos y ri achi'a' escribas: Ri man nca'yavaj ta man nic'atzin ta jun doctor chica, xa ja ri nca'yavaj. ³²Inre' man xipa ta chi nca'nvayuoj ri choj quic'aslien choch ri Dios, xa ja ri c'o qui-pecados, chi nitzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y niqui'an ri nrajo' jaja', xcha' chica.

Ic'o ri nca'c'utun chirij ri ayuno

(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

³³Entonces ri achi'a' fariseos y ri achi'a' escribas xqui'ej cha ri Jesús: ¿Karruma ri ru-discípulos ri Juan el Bautista q'uiy mul niqui'an ayuno y oración, y quire' je' niqui'an ri qui-discípulos ri achi'a' fariseos, pero ri a-discípulos atre' man quire' ta niqui'an, xa siempre nca'va'? xa'cha' cha.

³⁴Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Acaso nquixcovin nti'an chi niqui'an ayuno ri i-b'anun invitar pa jun c'ulub'ic antok xa c'a c'o ri ala' ri xc'ulie' chiquicajol? ³⁵Pero xtalka ri k'ij antok ri ala' re' xtalasas-el chiquicajol, c'ajare' xtiqui'an ayuno.

³⁶Ri Jesús xucusaj je' jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach: Man jun nralasaj-el jun c'ojob'al cha jun tziak c'ac'ac' chi nuc'ojob'iej jun tziak ri

¹5:30 Lc. 15:1-2.

xa tzia'k chic; ruma xa nu'on quire', man otz ta nu'on cha ri tziak c'ac'ac' ruma nurak'ach'ij. Y quire' je' jun tziak c'ac'ac' man otz ta nu'on riq'uin jun ri xa tzia'k chic. ³⁷Y man jun niyo'n c'ac'ac' vino chupan jun tz'un yacb'al-ya' ri xa tzia'k chic. Ruma xa quire' ni'an cha, ri tz'un xa man nuyuk ta chic ri'; ri tz'un xa nik'ach'itaj y ja niq'uis-el ri vino chupan. Y ri tz'un je' man jun chic xtic'atzin-ve. ³⁸Pero chupan jun c'ac'ac' tz'un yacb'al-ya', otz niyaquie' c'ac'ac' vino, ruma ri tz'un re' c'a nuyuk-ri' ja'al y man nik'ach'itaj ta. Ri vino niyaquie' ja'al chupan. ³⁹Y man jun ri nukun vino ri ya c'o tiempo yacal, xtirajo' ta nukun ri c'ac'ac' vino después. Ruma xa xtu'ej: Ri vino ri c'o tiempo yacal jare' ri más otz, xticha'.

Ri discípulos nca'quich'up ruve' ri trigo chupan jun k'ij richin uxlanien
(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

6 ¹Chupan jun k'ij richin uxlanien, ri Jesús y ri ru-discípulos nca'k'ax chupan jun ulief ri tikuon trigo choch. Y ri discípulos nca'quich'up-el ruve' ri trigo, y nca'quib'ir pa quik'a', y nca'quitej.^u ²Rumare' nic'aj achi'a' fariseos xqui'ej chica ri ru-discípulos ri Jesús: ¿Karruma nquixsamaj chupan ri k'ij richin uxlanien? Re' xajan.

³Pero ri Jesús xch'o-apa chica y xu'ej: ¿Man jun came b'ay ib'anun leer ri tz'ib'an can chirij ri xu'on ri David y ri i-rach'il chupan ri ojier can tiempo antok xnem-pa quipan? ⁴Ri David xuoc pa rachuoch ri Dios y can ja ri sagrada simíta ri xiruma-pa.^v Jaja' xuc'ux ri simíta re' y xuya' je' chica ri i-b'anak riq'uin; pero man pecado ta ri xqui'an, mesque ri simíta re' jo'c ri sacerdotes ri nca'c'uxu,^w xcha' ri Jesús.

⁵Y xu'ej je' chica: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, Rajaf ri k'ij richin uxlanien.

Jun ache chake'j jun ruk'a'
(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)

⁶Chupan jun chic k'ij richin uxlanien, ri Jesús xuoc ri pa sinagoga y nca'rutijuoq ri quimaluon-qui' chire'. Y chiquicajol ri vinak, c'o jun ache chake'j ri ruk'a' derecha. ⁷Y ic'o achi'a' escribas y achi'a' fariseos niq'uitz'at-apa ri Jesús y quiyo'ien chi xa xtu'on sanar ri ache, chi quire' niqui'an acusar chi xsamaj chupan jun k'ij richin uxlanien. ⁸Pero ri Jesús rata'n chic ri niqui'an pensar ri achi'a' re'. Mare' xu'ej cha ri ache chake'j ri ruk'a': Capalaj y capi'ie' pa nic'aj. Y ri ache ja xpalaj-pa ri pache' c'o-ve y xpi'ie'. ⁹Xpa ri Jesús xu'ej chica ri vinak ri ic'o chire': Nivajo' c'a nic'utuj chiva: ¿Chica ri más otz ni'an chupan jun k'ij richin uxlanien, ja ri otz o ja ri man otz ta? ¿Ri nicuol jun vinak choch ri camic o niquimisas? xcha' chica.

^u 6:1 Dt. 23:25. ^v 6:3-4 1S. 21:1-6. ^w 6:4 Lv. 24:9.

¹⁰Y ri Jesús xa'ruca'yiej quinojiel ri quimaluon-qui' chire', y xu'ej cha ri ache ri chake'j jun ruk'a': Tayuku' la ak'a'. Y ri ache xuyuk ri ruk'a' inche'l ri x'e'x cha ruma ri Jesús, y ja otz xu'on ri ruk'a'. ¹¹Pero ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos ri ic'o-apa chire' xyacataj quiyoval. Y ja niquic'utuj chiquib'il-qui' chi chica niqui'an cha ri Jesús.

Antok ri Jesús xa'rucha' ri doce (cab'alajuj) apóstoles

(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)

¹²Y jun k'ij ri Jesús x'a paro' jun juyu' chi xb'arub'ana' orar. Y jun ak'a' xch'o' riq'uin ri Dios. ¹³Y chupan ri mac'ajan ri chuca'n k'ij, jaja' xa'rayuoj ri ru-discípulos. Chiquicajol ri achi'a' re', xa'rucha' doce (cab'alajuj) y xu'ej apóstoles chica. ¹⁴Ri i-doce (cab'alajuj) ri xa'rucha' ri Jesús, ja ri Simón ri xu'ej je' Pedro cha, ri Andrés ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Simón, ri Jacobo, ri Juan, ri Felipe, ri Bartolomé, ¹⁵ri Mateo, ri Tomás, ri Jacobo ri ruc'ajuol ri Alfeo, ri Simón ri c'o quiq'uin ri achi'a' ri ni'e'x Zelotes chica, ¹⁶ri Judas ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Jacobo, y ri Judas Iscariote ri xc'ayin richin ri Jesús.

Ri Jesús nca'ru'on sanar iqu'uiy

(Mt. 4:23-25)

¹⁷Y antok ri Jesús y ri ru-apóstoles xa'ka-pa paro' ri juyu', y xa'b'ac'ujie-ka quiq'uin ri nic'aj chic discípulos chupan jun lugar li'an, chire' je' iqu'uiy vinak quimaluon-qui'. Ic'o i-patanak Jerusalén y nic'aj chic tanamet ri ic'o Judea, y ic'o i-patanak Tiro y Sidón ri ic'o chuchi' ri mar. Ri vinak re' i-patanak chi nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri nutz'ijuj ri Jesús, y chi nca'an sanar riq'uin ri quiyab'il. ¹⁸Y xa'an je' sanar ri altíra niqui'an sufrir pa quik'a' ri itziel tak espíritus ri ic'o quiq'uin. ¹⁹Y quinojiel ri vinak ri nca'yavaj nica'jo' niquitz'om-apa ri Jesús, ruma jaja' c'o poder riq'uin y nca'ru'on sanar quinojiel ri nca'yavaj.

ic'o ri ja'al nca'quicuot y ic'o ri juye' quivach

(Mt. 5:1-12)

²⁰Y ri Jesús xa'ruca'yiej ri ru-discípulos y xu'ej chica: Can ja'al quixquicuot ixre' ri ix puobra, ruma can ivichin ri ru-reino ri Dios.

²¹Can ja'al quixquicuot ixre' ri ntik'asaj vi'jal, ruma ri Dios xtuya' nojiel chiva. Can ja'al quixquicuot ixre' ri nquixuok' vacame, ruma ri Dios xtuc'ax ri ivok'iej riq'uin tze'n.

²²Can ja'al quixquicuot ixre' ri itziel nquixtz'iet cuma ri vinak, y nquixquilasaj-pa chiquicajol, y niqui'an cha ri ib'e' chi man jun rakalien ruma iniman ri nub'e' inre',^x y nojiel roch itziel ri niqui'an chiva ruma ri

^x 6:22 1P. 4:14.

Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ²³Y antok xtib'anataj nojiel re!, quixtze'n y quixquicuot, ruma nem ri ruc'axiel ri xtiyo'x chiva chicaj. Ruma quire' ri sufrimiento ri xquik'asaj ri profetas ri xa'c'ujie! ojier can tiempo, pa quik'a' ri cate't-quimama^y ri vinak ri itziel nquixquitz'at vacame.

²⁴Pero juye' ivach ixre' b'ayoma', ruma xixquicuot yan ri choch-ulief.

²⁵Juye' ivach ixre' ri nquixva' ja'al vacame, ruma xtik'asaj vi'jal. Juye' ivach ixre' ri ja'al nquixtze'n vacame, ruma xquixuok' ruma b'is.

²⁶Y juye' ivach antok quinojiel ri vinak otz nca'ch'o' chivij. Ruma ri cate't-quimama' ijeje' otz xa'ch'o' chiquij ri falsos profetas.

Qui'ivajo' ri iv-enemigos

(Mt. 5:38-48; 7:12)

²⁷Pero chiva ixre' ri nquinivaxaj, ni'ej c'a: Qui'ivajo' ri iv-enemigos; tib'ana' otz chica ri itziel nquixquitz'at; ²⁸tic'utuj cha ri Dios chi ca'rub'ana' bendecir ri vinak ri nquixqui'an maldecir; y tib'ana' orar pa qui-cuenta ri niquik'ab'aj tzij chivij. ²⁹Y xa c'o jun nuya' jutz'aj k'a' cha ri ak'o'tz, xa taya' chic apa ri jun chic lado choch. Y xa c'o jun numaj-el ri a-capa ri ak'u'n, xa taya' chic can jun atziak cha. ³⁰Chica-na ri c'o nuc'utuj chava, taya' cha ri nrajo'. Y xa c'o jun ri c'o numaj-el chava, man chic c'a tac'utuj cha chi nutzoliej-pa chava. ³¹Y inche'l ri ntivajo' ixre' chi ri vinak niqui'an chiva, quire' je' tib'ana' quiq'uin ijeje'.

³²Ruma xa ja ri nca'jo'n ivichin, xa jare' nqui'vajo', ¿c'o came ruc'axiel xtiyo'x chiva? Ruma quire' je' mismo niqui'an ri man quiniman ta ri Dios, jo'c ri nca'jo'n quichin jare' ri nca'cajo'. ³³Y xa jo'c ri nca'b'ano otz chiva, jo'c chica ijeje' nti'an-ve otz je', ¿c'o came ruc'axiel xtiyo'x chiva? Ruma quire' je' mismo niqui'an ri man quiniman ta ri Dios. ³⁴Xa ixre' ntiya' jun kax cha jun pa kajic ruma ntivoyo'iej ri kajb'al richin, ¿c'o came ruc'axiel xtiyo'x chiva? Ruma ri man quiniman ta ri Dios quire' je' mismo niqui'an, nca'quiya' pa kajic ri kax chiquivach ijeje', chi quire' c'o niquich'ec chirij. ³⁵Pero ixre' man ti'an quire'. Xa qui'ivajo' ri iv-enemigos y tib'ana' otz chica. Y antok ixre' ntiya' pa kajic jun kax ivichin, man tivoyo'iej ri kajb'al richin; chi quire' nem ri ruc'axiel ri xtiyo'x chiva. Y xa quire' xti'an ixre', can xtik'alajin chi ixre' ix ral'c'ual ri Namalaj Dios ri c'o chicaj. Jaja' otz runo'j quiq'uin ri man jun b'ay niquiya' tiox b'a' cha, y quiq'uin ri itziel quino'j. ³⁶Tijoyovaj quivach ri vinak, inche'l ri Itata' ri c'o chicaj; jaja' can nujoyovaj kavach ojre'.

Man qui'an juzgar ri vinak

(Mt. 7:1-5)

³⁷Man qui'an juzgar ri vinak, y man xti'an ta quire' chiva ixre'. Man tirayij chiquij ri vinak chi niquik'aj ri itziel tak kax ri nca'qui'an, y ri Dios

^y 6:23 2Cr. 36:16; Hch. 7:52.

man xtu'on ta je' quire' iviq'uin ixre'. Tib'ana' perdonar ri quich'o'j ri vinak, y ri Dios quire' je' xtu'on chiva ixre'. ³⁸Xa ixre' riq'uin nojiel ivánima nqui'to' ri vinak riq'uin ri nic'atzin chica, ri Dios xtuya' je' ruc'axiel chiva. Ri ruc'axiel ri xtuya' chiva ri Dios, can q'uiy. Can xtunojsaj, can xtupitz', y xtipulin xtuya' ri Dios chiva. Y can inche'l ri nti'an ixre', quire' xti'an chiva ixre'.

³⁹Y xu'ej je' jun parábola (c'amb'al-tzij) chica. Jaja' xu'ej: ¿C'o came jun muoy ri nitiquir nuyukiej chuk'a' jun chic muoy, y man nca'tzak ta came pa jul?^z ⁴⁰Man jun discípulo c'o más ruk'ij choch ri ru-maestro.^a Xa c'a nratamaj-na nojiel ri nuc'ut choch, después ntiel inche'l ri ru-maestro.

⁴¹¿Karruma ja ri q'uin ri c'o pa roch ri av-hermano ri natz'at cha'nin, y man nana' ta ka-avi' chi atre' xa jun chie' k'apal pan avach? ⁴²¿O karruma na'ej cha ri av-hermano: Hermano, taya' chi nivalasaj-el ri q'uin ri k'apal pan avach, y man nana' ta chi atre' xa jun chie' k'apal pan avach? Atre' xa ca'ye' apalaj, tavalasaj-el na'ay ri chie' pan avach atre', chi quire' k'alaj xcatzu'n y xcatiquir xtavalasaj-el ri q'uin ri c'o pa roch ri av-hermano.

Jun chie' nina'ax riq'uin ri roch ri nuya'

(Mt. 7:15-20)

⁴³Man jun utzulaj chie' xtuya' ta itziel tak roch, y man jun chie' ri man otz ta, xtuya' ta utzulaj tak roch. ⁴⁴Ri chie' nina'ax riq'uin ri roch ri nuya' xa otz o man otz ta.^b Ruma ri chie' ri c'o quiq'uixal man xtiq'uiya' ta víquix, ni ri k'ayis ri c'o quiq'uixal man xtiq'uiya' ta uvas. ⁴⁵Jun utzulaj ache can ja ri utzulaj kax ri nu'ej, ruma jo'c utzulaj tak kax c'o pa ránima. Pero jun ache ri man otz ta, ja ri itziel tak kax ri nu'ej, ruma jare' ri c'o pa ránima. Ruma jun vinak ja ri chica c'o pa ránima ri nu'ej.^c

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ca'ye' cimientos

(Mt. 7:24-27)

⁴⁶¿Y karruma ixre' nti'ej Ajaf, Ajaf, chuva y xa man nti'an ta ri ni'ej chiva? ⁴⁷Ni'ej chiva, chica choj-iq'uin junan-ve ri nipa viq'uin y nra'xaj ri nutzij y nu'on ri ni'ej cha. ⁴⁸Can junan riq'uin ri ache ri xu'on jun rachuocho. Na'ay xu'on-ka ri jul richin ri ru-cimiento ri jay, y paro' ab'aj xuya-ve ri ru-cimiento ri jay. Y antok c'achojnak chic ri jay, xnimar-pa ri río. Y ri río re' xb'arila' ri jay. Pero mesque ri río altíra xnimar y altíra ruchuk'a', man xcovin ta xusiluoj, ruma ri ru-cimiento ri jay re' paro' ab'aj xyo'x-ve. ⁴⁹Pero ri jo'c nra'xaj ri ni'ej inre' y man nu'on ta ri ni'ej cha, junan riq'uin jun ache ri xu'on ri rachuocho choch ulief, y xa man xuya' ta ru-cimiento. Y antok ri río xnimar-pa, xb'arila-pa ri jay y ja xtzak y xvuluvu'.

^z 6:39 Mt. 15:14. ^a 6:40 Mt. 10:24; Jn. 13:16; 15:20. ^b 6:44 Mt. 12:33. ^c 6:45 Mt. 12:34.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ru-esclavo jun capitán

(Mt. 8:5-13)

7 ¹Antok ri Jesús xtanie' riq'uin ri tzij chiquivach ri nca'c'axan richin, ja xuoc pa tanamet Capernaum. ²Y chire' pa tanamet c'o jun capitán ri c'o jun ru-esclavo ri altíra nrajo', pero niyavaj y ya nicon. ³Antok ri capitán xra'xaj c'a chirij ri Jesús, jaja' xa'rutak nic'aj mama'a' tak achi'a' israelitas ri niqui'an gobernar, chi niquic'utuj favor cha ri Jesús chi tipa chi nu'on sanar ri ru-esclavo. ⁴Y antok ri mama'a' tak achi'a' xa'lka riq'uin ri Jesús, xquic'utuj favor cha. Y xqui'ej cha: Can rakalien chi na'an ri favor cha ri capitán, ⁵ruma jaja' altíra nkojrajo' ojre' israelitas, y xu'on jun sinagoga, xa'cha' cha.

⁶Y ri Jesús x'a chiquij ri mama'a' tak achi'a' ri i-takuon-pa ruma ri capitán. Y antok ri Jesús y ri i-b'anak riq'uin ic'o ciera ri rachuoch ri capitán, jaja' xa'rutak nic'aj ru-amigos chi xalqui'ej cha ri Jesús: Ajaf, man c'a ta'an molestar-avi', atre' c'o ak'ij, y rumare' man nuc'ul ta chi ncatuoc pa vachuoch. ⁷Y ruma quire' nina', mare' man xinvajo' ta chi inre' xib'acanun avichin. Jo'c ta'ej chi tic'achoj y ri nu-esclavo xtu'on sanar. ⁸Ruma inche'l nub'anun inre', c'o jun ri nquib'ano mandar. Y ic'o soldados i-yo'n pa nuk'a' chi nca'n'an mandar. Y antok ni'ej cha jun chi ti'a, ja ni'a; y antok ni'ej cha jun chic chi tipa, ja nipa. Y antok ni'ej cha ri nu-esclavo chi tub'ana' jun samaj, can nu'on, xa'cha' ri achi'a' cha.

⁹Y antok ri Jesús xra'xaj ri ru'e'n-el ri capitán, can xchapataj. Y xa'rutz'at can ri vinak ri i-b'anak chirij, y xu'ej chica: Can ni'ej chiva, chi man jun c'a israelita ri viluon ri rucukub'an ruc'u'x viq'uin inche'l ri ache re'.

¹⁰Y antok xa'tzalaj chirachuoch ri capitán ri i-takuon-el, xquitz'at chi ri esclavo ri niyavaj, man chic niyavaj ta.

Ri Jesús nuc'asuoj jun ala' quiminak, ral jun malca'n-ixok

¹¹Jun chic k'ij, ri Jesús x'a jun tanamet rub'inan Naín, y i-b'anak je' iq'uiy ri ru-discípulos riq'uin. Y iq'uiy vinak je' i-b'anak chirij. ¹²Antok ri Jesús y ri i-b'anak riq'uin ya nca'uoc chupan ri tanamet Naín, xquitz'at chi c'amun-pa jun quiminak chi ni'muk. Ri quiminak re' jun ala', ral jun malca'n-ixok. Ri malca'n-ixok re', xa jun oc ral c'o. Y iq'uiy vinak ri i-b'anak riq'uin ri ixok. ¹³Y antok ri Ajaf Jesús xutz'at ri ixok re', xujoyovaj roch y xu'ej cha: Man chic catuok'.

¹⁴Y ri Jesús xjiel-apa y xutz'om-apa ri rucáxa ri quiminak, y ri i-c'uayuon richin ri quiminak xa'pi'ie-ka. Y xu'ej cha ri quiminak: Ala', chava atre' ni'ej, capalaj.

¹⁵Entonces ri ala' ri quiminak xpalaj-pa y xb'atzijuon-pa. Y ri Jesús xuya-el ri ala' cha ri rutie'.

¹⁶Y quinojuel ri xquitz'at ri xb'anataj altíra xquixi'ij-qui'. Y xquiya' ruk'ij ri Dios, y niqui'ej: Jun Namalaj Profeta xpalaj-pa chikacajol, y ri Dios xutak-pa ri ru-favor chikacajol ojre' ri rutanamit, xa'cha' ri vinak.

17Y ri xu'on ri Jesús x'a rutzijoxic nojiel Judea, y x'a je' rutzijoxic nic'aj chic tanamet ri ic'o-pa circa ri Judea.

Ri nca'tak-el ruma ri Juan el Bautista
(Mt. 11:2-19)

18Ri ru-discípulos ri Juan el Bautista xqui'ej cha nojiel ri xu'on ri Jesús. Rumare' ri Juan el Bautista xa'rayuoj ica'ye' chiquivach ri ru-discípulos, 19y xa'rutak-el riq'uin ri Jesús chi xb'auic'utuj cha: ¿Atre' ri xtipa o nakayo'iej chic jun? 20Antok ri i-rutakuon-el ri Juan xa'b'aka c'a riq'uin ri Jesús, xqui'ej cha: Ri Juan el Bautista oj-rutakuon-pa aviq'uin, chi nalkac'utuj chava: ¿Atre' ri xtipa o nakayo'iej chic jun? xa'cha'.

21Ja misma huora re', ri Jesús xa'ru'on sanar q'uiy vinak ri nca'yavaj. Xa'ru'on je' sanar nic'aj riq'uin itziel tak yab'il. Xa'ralasaj je' itziel tak espíritus ri ic'o quiq'uin nic'aj, y xu'on je' chica iq'uiy muoy chi xa'tzu'n. 22Y ri Jesús xu'ej chica: Quix'in, ti'ej cha ri Juan ri xitz'at y ri xivaxaj-el: Ri muoy nca'tzu'n; ri nca'jacajot nca'in, otz nca'in; ri c'o ri yab'il lepra chiquij, nca'c'achoj; ri man nca'c'axan ta, vacame nca'c'axan;^d ri quiminaki' nca'c'astaj-pa; y chica ri i-puobra nitzijos ri evangelio.^e 23Y ti'ej je' cha chi jun ri can rucukub'an ruc'u'x viq'uin y man nquiruya' ta can, can ja'al tiquicuot, xcha' ri Jesús chica.

24Y antok ri i-rutakuon-pa ri Juan el Bautista xa'a, ri Jesús xa'ru'ej utzulaj tak tzij chirij ri Juan el Bautista chiquivach ri vinak ri ic'o chire'. Y quire' ri xu'ej chica: ¿Chica ri xb'a'itz'ata' chupan ri lugar desierto? ¿Jun aj ri nisilos ruma ri cak'iek'? 25Pero ¿chica ri xb'a'itz'ata' chire'? ¿Jun ache ri ja'al tak tziak rucusan? Ri achia' ri niquicusaj ja'al tak tziak y c'o ta man c'o niqui'an, xa pa tak qui-palacios ri reyes nca'c'ujie-ve. 26Pero ¿chica ri xb'a'itz'ata'? ¿Jun profeta? Quire'. Y ri Jesús xu'ej chic chica: Pero más nem que choch jun profeta. 27Y chirij c'a ri Juan nich'o-ve ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can ri nu'ej:

Inre' xtintak jun ache na'ay chavach,
chi nuchojmij ri ab'iey chavach.^f

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. 28Y ni'ej c'a chiva, chi chiquicajol ri profetas ri i-alaxnak choch-ulief, man jun más nem choch ri Juan el Bautista. Pero ri más co'l-oc pa ru-reino ri Dios, más nem choch ri Juan.

29Y chire' ic'o iq'uiy vinak y ri maloy-impuestos ri i-b'anun bautizar ruma ri Juan. Y antok ijeje' xca'xaj ri xu'ej ri Jesús, xqui'ej chi ri Dios can choj-ve. 30Pero ri achia' fariseos y ri maestros richin ri ley, man xka ta chiquivach ri xrajo' ta xu'on ri Dios quiq'uin. Ijeje' man xcajo' ta xa'an bautizar ruma ri Juan.^g

31Y ri Ajaf Jesús xu'ej: ¿Choj-iq'uin c'a ni'an comparar ri vinak richin ri tiempo vacame? ¿Y choj-iq'uin i-junan-ve? 32Ri vinak re' xa i-junan

^d7:22 Is. 35:5-6. ^e7:22 Is. 61:1. ^f7:27 Mal. 3:1. ^g7:29-30 Mt. 21:32.

quiq'uin ri ac'ola' ri nca'c'ujie' pa tak b'ay, ri can nca'siq'uin nca'ch'o' chiquivach antok nca'tz'an, y niq'uej: Xkaxupuj flautas chivach y man xixxajo ta. Xkab'ixaj b'ix richin b'is chivach y man xixuok' ta. Quire' niq'uej ri ac'ola' chupan ri atz'anien. ³³Ruma antok xalka ri Juan el Bautista, jaja' man xuc'ux ta simíta ni man xukun ta je' vino. Y ixre' nti'ej chi jaja' c'o itziel espíritu riq'uin. ³⁴Y vacame xalka ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, nutej utzulaj tak te'j y nukun je' vino, y ixre' nti'ej chi jo'c va'en nrajo', y nti'ej chi jun k'ab'ariel, qui-amigo ri maloy-impuestos y qui-amigo ri vinak ri aj-b'anoy-pecado. ³⁵Pero ri runo'j ri Dios can k'alaj pa quic'aslien quinojriel ri nca'niman richin, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nalka pa rachuoch jun fariseo rub'inan Simón

³⁶Y c'o jun ache fariseo xu'on rogar choch ri Jesús chi niva' chirachuoch. Y antok ri Jesús xuoc-oc pa rachuoch ri ache, xtz'uye-apa chirij ri mesa. ³⁷Y chupan ri tanamet, jun ixok ri itziel ruc'aslien xuna'iej chi ri Jesús c'o chirij mesa chirachuoch ri jun ache fariseo. Rumare' jaja' xalka chire' ruc'amun-pa jun frasco ri b'anun cha alabastro y c'o jun jub'ul ak'uon chupan.^h ³⁸Y ri ixok re' xb'ac'ujie' c'a chirij ri Jesús chirakan, alt'ra ntuok'. Y ri ruya'l nak'aroch ri ixok re' nca'ka-ka chirij rakan ri Jesús. Jaja' nca'rusu' rakan ri Jesús cha ri ruve', y nca'rutz'ub'aj je' ri rakan, y nuya' je' ri jub'ul ak'uon chirij ri rakan.ⁱ ³⁹Y antok ri ache fariseo ri xb'ano invitar richin ri Jesús xutz'at ri xu'on ri ixok, xu'on-ka pensar: Xa ta ketzij chi profeta, nuna'iej ri chica nitz'amo la rakan y ri chica chi ixok la. Ruma la jun ixok la xa itziel ruc'aslien. ⁴⁰Y ri Jesús xu'ej cha ri ache fariseo: Simón, c'o jun kax ri nivajo' ni'ej chava. Ri Simón xu'ej cha: Ta'ej c'a Maestro.

⁴¹Y ri Jesús xu'ej cha: Jun ache ri niyo'n miera pa kajic ic'o ica'ye' achi'a' ri quib'anun quic'as riq'uin. Jun chiquivach, quinientos denarios ruc'as, y ri jun chic, cincuenta denarios ruc'as. ⁴²Pero ruma ri achi'a' re' man nca'tiquir ta niq'uitzoliej ri quic'as, ri ache ri ya'yuon ri miera pa kajic xu'ej chica: Xa tiq'luis chire', xcha' chica. Y ri Jesús xu'ej cha ri Simón ri fariseo: Ta'ej c'a, ¿chica chiquivach ri ica'ye' achi'a' re' ri más xtajo'n richin ri ache ri niyo'n miera pa kajic?

⁴³Ri Simón xu'ej: Inre' ni'ej chi ja ri más q'uiy ruc'as. Y ri Jesús xu'ej cha ri Simón: Ja', quire'.

⁴⁴Y ri Jesús xutz'at-apa ri ixok antok xu'ej cha ri Simón ri fariseo: ¿Natz'at ri ixok la? Antok inre' xinuoc-pa pan avachuoch, man xaya' ta nuya' chi xch'aj vakan. Pero ri ixok re' xa'ruch'aj ri vakan riq'uin ri ruya'l nak'aroch, y xa'rusu' cha ri ruve'. ⁴⁵Quire' je' antok xinuoc-pa, man xinatz'ub'aj ta chi xina'an saludar. Pero ri ixok re', xa-jan antok xinuoc-

^h 7:37 Mt. 26:7; Mr. 14:3. ⁱ 7:38 Jn. 12:3.

pa, man nitanie' ta chi nutz'ub'aj ri vakan. ⁴⁶Atre' man xak'ej ta aceite pa nujaluon antok xinuoc-pa. Pero ri ixok la, jun jub'ul ak'uon ri xuya' chirij ri vakan. ⁴⁷Rumare' ni'ej chava atre' Simón, chi ri q'uiy ru-pecados ri i-rub'anun nca'an perdonar, ruma altíra nrajo' ri xb'ano perdonar ri ru-pecados. Pero ri man q'uiy ta ru-pecados ri ni'an perdonar, xa man can ta nrajo' ri xb'ano perdonar ri ru-pecados.

⁴⁸Y ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Ri a-pecados xa'an perdonar.

⁴⁹Y ri vinak ri junan i-tz'uyul riq'uin ri Jesús chirij ri mesa, niqui'ej chiquivach: ¿Chica chi ache va, chi nu'on je' perdonar pecados? nca'cha'.

⁵⁰Y ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin, xacolotaj. Vacame ca'in en paz.

Ixoki' ri xa'b'ano servir ri Jesús

8 ¹Después ri xb'anataj re', ri Jesús x'a nojiel tanamet y aldeas, y nutzijuoj ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios, y ri doce (cab'alajuj) discípulos i-b'anak riq'uin. ²Y ic'o je' nic'aj ixoki' ri i-b'anak chirij, ri xa'llasas-el itziel tak espíritus quiq'uin y ri i-rub'anun sanar riq'uin yab'il. Chiquicajol ri ixoki' re' b'anak ri María, ri ni'e'x je' Magdalena cha, ri xa'llasas-el i-siete (ivuku') itziel tak espíritus riq'uin. ³Y b'anak ri Juana, raxjayil ri ache Chuza rub'e'. Y ri ache re' jun rusamajiel ri Herodes. B'anak je' ri Susana. Y ic'o je' nic'aj chic ixoki' ri niqui'an servir ri Jesús' riq'uin ri c'o quiq'uin.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri aj-ticoniel

(Mt. 13:1-15, 18-23; Mr. 4:1-20)

⁴Altíra iq'uiy vinak xquimol-ka-qui' riq'uin ri Jesús ri i-patanak nic'aj chic tanamet. Y jaja' xu'ej jun parábola (c'amb'al-tzij) chica. ⁵C'o jun ache ri x'a chi xb'aruquiraj ija'tz. Y antok ri ache nuquiraj ri ija'tz, c'o ija'tz xa'ka pa b'ay, y ri vinak nca'k'ax paro'. Y xa'pa ri chicop ri c'o quixic', xquimol-el ri ija'tz. ⁶Nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol ab'aj y xa'iel-pa, pero xa'chakej-ka ruma man rax ta ri ulief ri pache' xa'ka-ve. ⁷Nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol tak q'uix. Y antok xa'iel-pa, junan xa'q'uiy quiq'uin ri q'uix, y xa'jiek' chiquicajol ri q'uix. ⁸Y ri nic'aj chic ija'tz xa'ka pan utzulaj ulief, y ja'al xa'q'uiy-pa y xquiya' a cien quivach, xcha'. Y antok ri Jesús xuq'uis rub'ixic ri tzij re', cof xch'o' y xu'ej: Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej, xcha' chica.

⁹Y ri ru-discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Chica nu'ej ri jun parábola (c'amb'al-tzij) re'? ¹⁰Y jaja' xu'ej chica: Chiva ixre' yo'n permiso chi ntina'iej chirij ri ru-reino ri Dios. Pero chica ri vinak ri man nquinquinimaj ta, xa riq'uin parábolos (c'amb'al-tzij) nquich'o-ve chica, chi quire' xa choj niquit'at

¹8:2-3 Mt. 27:55-56; Mr. 15:40-41; Lc. 23:49.

y man niquiya' ta pa cuenta ri niqutz'at, y jo'c nica'xaj y man xti'ka ta pa quive' (man xtiq'ui'an ta entender) ri nica'xaj.^k

¹¹Y quire' nu'ej ri parábola (c'amb'al-tzij): Ri ija'tz ja ri ruch'ab'al ri Dios. ¹²Ri ija'tz ri xa'ka pa b'ay, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y ri diablo cha'nin nipa, y nralasaj-el ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin cánima, chi quire' man niquinimaj ta ri Dios, y man nca'colotaj ta. ¹³Ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol ab'aj, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y can alt'ra nca'quicuot antok niqui'an recibir. Pero ruma manak ruxie' ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin cánima, rumare' man nca'layuj ta nca'quicuot, jo'c jun jane' oc (jaro' oc) k'ij niquinimaj. Y antok nipa ri prueba, cha'nin niquiya' can ri Dios. ¹⁴Ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol tak q'uix, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, pero antok nca'in chupan ri quic'aslien, xa nca'jiek' ruma ja ri nic'atzin chica k'ij-k'ij choch-ulief, ri quib'ayomal y ri nca'quirayij, jo'c re' ninataj chica, y man jun fruto niquiya'. ¹⁵Y ri ija'tz ri xa'ka pan utzulaj ulief, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y niqui'an ri nu'ej. Ijeje' quiyon cánima riq'uin ri Dios y ja'al quivach niquiya'.

Man jun kax ri avan-can ri man ta xtik'alajin-pa

(Mr. 4:21-25)

¹⁶Man jun vinak nutzej jun lámpara y nutz'apij o nuya' ta oc chuxie' ruch'at. Ri lámpara re' nuya' jun lugar chicaj' chi quire' ri nca'uoc pa jay ja'al niqutz'at ri sakil. ¹⁷Y man jun kax ri avan-can, ri man ta xtik'alajin-pa. Y man jun kax je' ri tz'apin can rij, ri man ta xtik'alajin-pa y man ntiel ta pa choch sakil.^m

¹⁸Tivaxaj c'a otz, ruma ri c'o riq'uin, xtiyo'x más cha. Pero ri xa man q'uiy ta c'o riq'uin, hasta ri jane' (jaro') nu'on pensar chi nic'ujie' riq'uin xtalasas-el cha,ⁿ xcha' ri Jesús.

Ri rutie' y ri i-ruchak' ri Jesús

(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)

¹⁹Y ri rutie' y ri i-ruchak' ri Jesús xa'pa c'a pache' c'o-ve jaja'. Pero man xa'tiquir ta xa'b'aka c'a riq'uin, ruma iq'uiy vinak quimaluon-qui' riq'uin. ²⁰Y x'e'x-apa cha ri Jesús: Ri atie' y ri achak' ic'o juviera y nicajo' ncatquitz'at.

²¹Pero ri Jesús xu'ej: Ri ntiel' y ri nchak' ja ri nca'c'axan y niqui'an ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nuk'il ruchuk'a' ri cak'iek' y ri ya'

(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)

²²Y jun k'ij ri Jesús xuoc chupan jun barco junan quiq'uin ri ru-discípulos y xu'ej chica: Kojak'ax-apa juc'an chic ruchi' ri lago. Y xa'a.

^k 8:10 Is. 6:9-10. ^l 8:16 Mt. 5:15; Lc. 11:33. ^m 8:17 Mt. 10:26; Lc. 12:2.

ⁿ 8:18 Mt. 25:29; Lc. 19:26.

23Y antok i-b'anak-apa, ri Jesús xvar-ka y jun arapianta xpa jun nem cak'iek' paro' ri lago. Rumare' ri barco ri pache' i-b'anak-ve, xa ninuqoj-pa chi ya' y jub'a' ma ni'a-ka chuxie' ri ya'. 24Y xa'pa ri discípulos, xquic'asuoq ri Jesús y xqui'ej cha: ¡Maestro, Maestro, vacame nkucon! xa'cha' cha. Y ri Jesús xp'alaj-pa y xch'olin cha ri cak'iek' y cha ri ya'. Y ri cak'iek' xq'uis-el ruchuk'a' y xtanie-ka je' ri ya'. 25Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: ¿Karruma man xicukub'a' ta ic'u'x viq'uin? Pero ri discípulos quixi'in-qui'. Can xa'chapataj antok xquitz'at ri xb'anataj, y niq'ui'ej chiquivach: ¿Chica c'a chi ache va chi nca'ru'on mandar ri cak'iek' y ri ya', y nca'niman cha?

Jun ache aj-Gadara c'o itziel tak espíritus riq'uin

(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

26Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka juc'an chic ruchi' ri lago, chupan ri lugar rub'inan Gadara, ri c'o-apa choch ri Galilea. 27Y antok ri Jesús xiel-pa chupan ri barco, xalka jun ache riq'uin ri c'o nak pa tanamet. Y ri ache re' ya q'uiy tiempo ri ic'o itziel tak espíritus riq'uin. Rumare' man jun rutziak nucusaj, ni man nic'ujie' ta chirachuoch. Xa ja ri cementerio ri acunak rachuoch. 28Y ri ache re' jo'c xutz'at ri Jesús, xurak ruchi' y xb'axuquie' chukul rakan. Y riq'uin ruchuk'a' nich'o-apa cha ri Jesús, y nu'ej: ¿Chica navajo' chuva Jesús ri Ruc'ajuol ri Namalaj Dios? Tab'ana' jun favor man quinach'ujirisaj.

29Ri ache xu'ej quire' ruma ri Jesús ru'e'n chic cha ri itziel espíritu ri c'o riq'uin chi tiel-el. Ruma ya q'uiy tiempo tic'ujie' riq'uin. Y q'uiy mul ri vinak quiyon' ch'ich' y cadenas (yariena) chirij ruk'a-rakan ri ache re', pero man i-tiquirnak ta chirij. Ruma ri ache re' nca'ruk'ochpij ri cadenas (yariena) ri choj cha tz'amuon-ve, y ri itziel espíritu ri c'o riq'uin nu'on cha chi ni'a pa tak lugares desiertos. 30Y ri Jesús xuc'utuj cha: ¿Che'l ab'e'? Y jaja' xu'ej-pa: Legión nub'e'. Ruma iq'uiy ri itziel tak espíritus ri ic'o riq'uin.

31Y xquic'utuj c'a favor cha ri Jesús chi man ca'rutak-el chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan, ri qui-lugar ri itziel tak espíritus. 32Y chire', paro' jun juyu', iq'uiy ak nca'va', rumare' ri itziel tak espíritus xquic'utuj favor cha ri Jesús chi tuya' permiso chica chi nca'uoc quiq'uin ri ak re'. Y ri Jesús xuya' permiso chica. 33Y ri itziel tak espíritus ja xa'iel-el riq'uin ri ache, y xa'b'a'uoc quiq'uin ri ak. Y quinojiel ri ak re' jun-anin xa'b'axulie-pa choch jun juyu' can pa'l-roch, y c'a chupan ri lago xa'b'aka-ve; y chire' xa'jiek'-ve quinojiel ri ak re'.

34Y ri nca'chajin quichin ri ak, antok xquitz'at ri xb'anataj, xa'numaj; y xb'aquitzijuoq ri xb'anataj pa tanamet y pa tak avan. 35Y ri vinak xa'pa c'a chi nalquitz'ata' ri chica xb'anataj. Y antok xa'lka riq'uin ri Jesús, xquitz'at chi ri ache ri xa'lasas-el ri itziel tak espíritus riq'uin; tz'uyul

chirakan ri Jesús, rucusan rutziak y man nu'on ta chic c'a ri inche'l rub'anun-pa. Rumare' ri vinak xa xquixi'ij-qui'. ³⁶Y ri vinak ri xa'tz'ato ri xb'anataj, xquitzijuoj c'a chica ri nic'aj chic vinak chi che'l xa'llasas ri itziel tak espíritus riq'uín ri ache. ³⁷Entonces ri vinak aj-Gadara y ri ic'o cierca, xquic'utuj favor cha ri Jesús chi tiel-el chire' Gadara, ruma altíra quixi'in-qui'. Rumare' ri Jesús xuoc-oc chupan ri barco richin chi ni'a. ³⁸Y ri ache ri xa'llasas-el ri itziel tak espíritus riq'uín, nuc'utuj favor cha ri Jesús chi ni'a riq'uín. Pero ri Jesús xu'on can despedir y xu'ej can cha: ³⁹Catzalaj chavachuoch y atzijuoj ri nem samaj ri xu'on ri Dios avi'q'uín, xuche'x. Y ri ache x'a c'a chupan ri tanamet, y xutz'om rutzijoxic ri nem samaj ri xu'on ri Jesús cha.

Ri rumi'al ri Jairo, y ri ixok ri xutz'om rutziak ri Jesús

(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)

⁴⁰Y antok ri Jesús xtzalaj chic c'a pa juc'an ruchi' ri lago, ri altíra iq'uiy vinak ri ic'o chire' can nca'quicuot xquic'ul-apa, ruma ri vinak re' can jaja' ri quiyo'ien. ⁴¹Jare' antok xalka jun ache rub'inan Jairo. Ri ache re' principal chupan ri sinagoga, y xb'axuquie' chukul rakan ri Jesús, y xu'on rogar choch chi ti'a riq'uín chirachuoch, ⁴²ruma jo'c jun oc rumi'al c'o, ri c'o la'k doce (cab'alajuj) rujuna' y ya nicon.

Y antok ri Jesús b'anak, iq'uiy vinak i-b'anak chirij y mare' niquipitz'.

⁴³Chiquicajol c'a ri vinak, b'anak jun ixok ri c'o doce (cab'alajuj) juna' ri ntiel ruquiq'uiel y man nitanie' ta, ruma jun yab'il. Ya xuq'uis nojiel ri ru-miera chiquivach iq'uiy doctores, y man jun chiquivach ijeje' tiquirnak ta ruk'oman ri ruyab'il. ⁴⁴Ri ixok re' xjiel-apa chirij ri Jesús y xutz'om-apa ri ruchi-rutziak, y cha'nin xtanie' ri ruquiq'uiel ri ntiel.

⁴⁵Y ri Jesús xu'ej: ¿Chica xtz'amo-pa vichin? Quinojiel niqui'ej chi ijeje' man xquitz'om ta, rumare' ri Pedro y ri nic'aj chic discípulos xqui'ej cha ri Jesús: Maestro, iq'uiy vinak ncatquipitz' y niquinimila-qui' chavij, y atre' na'ej: ¿Chica xtz'amo-pa vichin?

⁴⁶Pero ri Jesús xu'ej: C'o jun ri xirutz'om-pa, ruma xinna' chi c'o poder xiel viq'uín, xcha'.

⁴⁷Antok ri ixok xutz'at chi xna'ax, xpa c'a nib'arb'uot y xalxuquie' chukul rakan ri Jesús. Y chiquivach quinojiel ri vinak xu'ej-apa cha ri Jesús karruma xutz'om ruchi-rutziak. Y xu'ej je' chi antok xutz'om ri ruchi-rutziak, can ja xuna' chi x'an sanar. ⁴⁸Y ri Jesús xu'ej cha: Numi'al, xac'achoj ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uín. Vacame ca'in en paz, xcha' cha.

⁴⁹Y c'a nitzijuon ri Jesús riq'uín ri ixok, antok c'o jun xalka ri patanak chirachuoch ri ache principal chupan ri sinagoga. Ri jun re' xalru'ej cha ri ache principal: Ri ami'al ya xcon, man chic ta'an molestar ri Maestro.

⁵⁰Pero ri Jesús xra'xaj, y xu'ej cha: Man taxi'ij-avi', jo'c tanimaj, y ri ami'al xtic'astaj chic, xcha' cha.

⁵¹Y antok xalka chirachuoch ri Jairo, ri Jesús man xuya' ta permiso chi xa'uoc pa jay nic'aj chic vinak, xa jo'c ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan, y ri rutie-rutata' ri ch'iti xtan ri quiminak chic. ⁵²Quinojuel áltira nca'uok' y nca'b'isuon chirij ri ch'iti xtan re!. Pero ri Jesús xu'ej chica: Man chic quixuok', ruma ri ch'iti xtan xa man quiminak ta, xa nivar, xcha'.

⁵³Pero ijeje' xa xa'tze'n chirij ri Jesús, ruma cata'n chi xa quiminak chic ri ch'iti xtan.

⁵⁴Y ri Jesús xutz'om ruk'a' ri ch'iti xtan y xu'ej: Nóya, capalaj.

⁵⁵Y ri ch'iti xtan can xtzalaj-pa ri ru-espíritu riq'uín, y can ja xpalaj-pa cha'nin. Y ri Jesús xu'ej chi tiyo'x ruvay. ⁵⁶Y ri rutie-rutata', can xa'chapataj antok xquitz'at ri xb'anataj. Pero ri Jesús xu'on mandar chica chi man jun choj cha tiquitzijuoq ri xb'anataj chire'.

**Antok ri doce (cab'alajuj) discípulos xa'tak-el
chi xi'quitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios
(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)**

9 ¹Ri Jesús xa'rayuoj ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos, y xuya' poder y autoridad chica chi nca'tiquir nca'quillasaj nojuel quivach itziel tak espíritus, y chi niqui'an sanar nojuel roch yab'il. ²Y xa'rutak-el chi xb'aquitzijuoq ri ru-reino ri Dios, y chi nca'qui'an sanar ri nca'yavaj. ³Y ri Jesús xu'ej je' chica: Antok xquix'a, man jun kax tivuc'uaj. Man tivuc'uaj ich'ame'y, ni man tivuc'uaj i-buolsa, ni simíta, ni miera, ni man tivuc'uaj jun chic jal itziak. ⁴Y chica-na jay pache' nquixuoc-ve, chire' quixc'ujie-ve-ka. Xa c'aja' antok nquixiel-pa chupan ri tanamet, c'ajare' xtiya' can ri jay ri pache' xixc'ujie-ve. ⁵Y pache' na man nquix'an ta recibir, quixiel-pa chupan ri tanamet y titota' can ri pokolaj ri c'o pa tak ivakan chiquivach ri vinak re!, chi quire' niquitz'at chi man otz ta ri xqui'an,^o xcha' ri Jesús.

⁶Y ri discípulos xa'a y xa'k'ax ri pa tak aldeas chi xb'aquitzijuoq ri evangelio. Y ri pache' xa'k'ax-ve, xa'qui'an je' sanar quinojuel ri nca'yavaj.

**Antok xquimisas ri Juan el Bautista
(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)**

⁷Y ri Herodes ri gobernador xra'xaj nojuel ri nca'ru'on ri Jesús. Pero vor chica xtunimaj, ruma ic'o nca'e'n: Ri Juan el Bautista xa xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki!. ⁸ic'o nca'e'n chi ja ri Elías ri xtzalaj-pa. Y nic'aj chic niqui'ej chi jun chiquivach ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, ri xb'ac'astaj-pa.^p ⁹Y ri Herodes xu'ej: Inre' ri xi'e'n chi xc'amar-el rujaluon ri Juan el Bautista, ¿chica came ache re' ri q'uiy niva'xaj chirij? Y ri Herodes xucanuj manera chi nutz'at ri Jesús.

^o 9:3-5 Lc. 10:4-11. ^p 9:7-8 Mt. 16:14; Mr. 8:28; Lc. 9:19.

Nca'tzuk ivu'uo' mil*(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)*

¹⁰Y antok ri ru-apóstoles^q ri Jesús xa'tzalaj-pa,^r xqui'ej cha nojiel ri chica xqui'an. Y jaja' xa'ruc'ujaj y xa'a chupan jun lugar pache' manak vinak richin ri tanamet rub'inan Betsaida. ¹¹Y antok ri vinak xquina'iej chi x'a ri Jesús, xa'a chirij. Y antok ri vinak re' xa'b'aka riq'uin, jaja' xa'ru'on recibir y xu'ej je' chica chirij ri ru-reino ri Dios. Y xa'ru'on je' sanar ri nca'yavaj.

¹²Pero antok ya nika-ka ri k'ij, ri doce (cab'alajuj) apóstoles xa'jiel-apa riq'uin ri Jesús y xqui'ej cha: Ca'taka' c'a el ri vinak chi ca'a pa tak aldeas y nic'aj chic lugar ri ic'o cierca, chi niquicanuj pache' nca'b'avar-ve, y ri chica niquitej, ruma ri pache' ojc'o-ve xa manak jay, xa'cha' cha.

¹³Pero ri Jesús xu'ej chica: Tiya' ixre' chi nca'va'. Y ijeje' xqui'ej cha: Kiq'uin ojre' xa jo'c vu'uo' simíta y ca'ye' car c'o. Ri vinak re' nca'va', pero xa nku'a chulok'ic ri chica niquitej, xa'cha'. ¹⁴Y ri achi'a' ic'o la'k vu'uo' mil. Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Tib'ana' chica ri vinak chi ca'tz'u'ye-ka chi nic'aj tak ciento, xcha' chica.

¹⁵Y quire' xqui'an, xa'quitz'uyub'a' quinojiel. ¹⁶Y ri Jesús xutz'om ri vu'uo' simíta y ri ca'ye' car, xtzu'n chicaj, y xu'on bendecir, y xa'ruper ri simíta y ri car, y xuya' chica ri ru-discípulos chi niquijach chiquivach ri vinak. ¹⁷Y quinojiel ja'al xa'va', y otz xnuoj quipan. Y c'a c'o doce (cab'alajuj) chacach ri xa'nuoj riq'uin ri jutak pir ri xmuol can ri xu'on suobra.

Ri Pedro nu'ej chi ri Jesús jare' ri Cristo*(Mt. 16:13-20; Mr. 8:27-30)*

¹⁸Y jun k'ij ri Jesús c'o aparte chi nu'on orar, y ri ru-discípulos ic'o je' riq'uin. Y jare' antok ri Jesús xuc'utuj chica ri ru-discípulos: ¿In chica inre' niqui'ej ri vinak?

¹⁹Y ijeje' xqui'ej cha: Ic'o nca'e'n chi atre' ri Juan el Bautista. Ic'o nic'aj chic nca'e'n chi atre' ri Elías. Y ic'o je' nca'e'n chi atre' at jun chic chiquivach ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, y vacame xb'ac'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'.^s

²⁰Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Y ixre', in chica inre' nti'ej? Y ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ri Cristo,^t ri at-takuon-pa ruma ri Dios.

Ri Jesús nu'ej chi xtiquimisas*(Mt. 16:21-28; Mr. 8:31-9:1)*

²¹Pero ri Jesús xu'on mandar chica chi man jun choj cha tiqui'ej-ve chica jaja'. ²²Y xu'ej je' chica: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol,

^q9:10 Lc. 6:13. ^r9:10 Lc. 9:1-6. ^s9:19 Mt. 14:1-2; Mr. 6:14-15; Lc. 9:7-8.

^t9:20 Jn. 6:68-69.

nic'atzin chi nuk'asaj q'uiy sufrimiento, y itziel xtitz'iet cuma ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, cuma ri principales sacerdotes y cuma ri achi'a' escribas; y xtiquimisas, pero chi ox'e' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'.

²³Y chica quinojiel xu'ej: Vi xa c'o jun nrajo' ni'a chuvij, man tu'on ri nurayij jaja', y can tutz'ama' y tu'cuaj ri ru-cruz.^u Xa quire' nu'on k'ij-k'ij, otz tipa viq'uin chi ni'a chuvij.^v ²⁴Ruma xa c'o jun ri alt'ira nrajo' ri ruc'aslien vave' ri choch-ulief, man xticolotaj ta. Pero ri jun, mesque niquimisas vuma inre', can xticolotaj.^w ²⁵Y ÷chica nuch'ec jun vinak xa nic'ujie' ta riq'uin nojiel ri b'ayomal ri c'o choch-ulief y xa man nicolotaj ta? ²⁶Ruma xa c'o jun ri niq'uix pa nu-cuenta y ruma ri nutzij, ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtiq'uix je' pa ru-cuenta ri jun re'. Quire' xtu'on antok xtipa chic jun b'ay, junan chic ru-gloria riq'uin ri Rutata', i-rich'ilan-pa ri santos ángeles. ²⁷Y can ketzij ri ni'ej chiva, chi ic'o jujun chivach ixre' ri man xca'con ta yan, c'a xtiquitz'at-na ri ru-reino ri Dios, xcha' ri Jesús.

Antok ri Jesús xc'axtaj rutzub'al

(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

²⁸Y xak'ax yan la'k jun semana ri tich'o' ri Jesús chiquivach ri vinak, jaja' xa'ruc'uaaj ri Pedro, ri Juan y ri Jacobo chi junan x'a quiq'uin paro' jun juyu' chi xb'arub'ana' orar. ²⁹Y antok ri Jesús nu'on orar, xc'axtaj rutzub'al, y ri rutzia'k je' alt'ira sak xu'on y nich'ich'an.^x ³⁰Y jare' antok nca'tzijuon yan chic riq'uin ri Jesús ica'ye' achi'a'; jun ja ri Moisés y ri jun chic ja ri Elías. ³¹Ri ica'ye' re' ic'o chupan jun namalaj sakil, y nca'tzijuon chirij ri camic ri xtuk'asaj ri Jesús chupan ri tanamet Jerusalén. ³²Y ri Pedro y ri ica'ye' chic, mesque c'o quivaran, xquicoch', y xquitz'at ri namalaj rusakil ri Jesús, y xa'quitz'at je' ri ica'ye' chic achi'a' ri ic'o riq'uin. ³³Y antok ri ica'ye' achi'a' re' ja niquiya' can ri Jesús chi nca'a, ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Maestro, otz chi ojc'o vave' ojre', naka'an ox'e' ch'itak enramadas, jun avichin atre', jun richin ri Moisés y jun richin ri Elías. Pero ri Pedro man rata'n ta ri chica nca'ru'ej.

³⁴Y c'a nich'o' jaja' cha ri Jesús antok jun mukul xka-pa pa quive'. Y ri discípulos xquixi'ij-qui' antok xquina' chi ic'o yan chic chupan ri mukul. ³⁵Y chupan ri mukul re', c'o Jun ri xch'o-pa y xu'ej: Jare' ri Nuc'ajuol y alt'ira nivajo'.^y Can tivaxaj ri nu'ej jaja'.

³⁶Y antok caxan chic ri xch'o-pa, xquitz'at chi ri Jesús xa ruyuon chic c'o can. Y q'uiy tiempo xak'ax, ijeje' man jun choj cha xqui'ej-ve ri xquitz'at chire' paro' ri juyu'.

^u 9:23 Ri tzij "cruz" nrajo' nu'ej: Sufrimiento y camic.

^v 9:23 Mt. 10:38; Lc. 14:27. ^w 9:24 Mt. 10:39; Lc. 17:33; Jn. 12:25. ^x 9:28-29 2P. 1:16.

^y 9:35 Is. 42:1; Mt. 3:17; 12:18; Mr. 1:11; Lc. 3:22; 2P. 1:17-18.

Ri Jesús nu'on sanar jun ala' ri c'o jun itziel espíritu riq'uin

(Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)

³⁷Y chuca'n k'ij, antok ri Jesús y ri iyoxe' discípulos xa'ka-pa paro' ri juyu', can altíra iq'uiy vinak ri xa'c'ulu-apa quichin. ³⁸Y jun ache ri c'o chiquicajol ri vinak, xch'o-apa cha ri Jesús y xu'ej: Maestro, inre' jo'c jun valc'ual c'o. Tab'ana' favor tatz'ata' b'a', ³⁹ruma c'o jun itziel espíritu nitz'amo richin. Y antok nutz'om, nu'on cha chi altíra nisiq'uin, y nuquiyica' ri ru-cuerpo, y nu'on je' cha chi ntiel ruvakuol pa ruchi', y bien golpeado nu'on cha. Ri itziel espíritu re' quire' nu'on cha ri nuc'ajuol, y c'arunaj nuya' can. ⁴⁰Rumare' xinc'utuj yan favor chica ri a-discípulos chi tiquilasaj-el ri itziel espíritu re', pero man xa'tiquir ta, xcha' ri ache.

⁴¹Y ri Jesús xu'ej: ¡Man jun vinak chupan ri tiempo vacame ruyo'n ta ránima riq'uin ri Dios, xa quinojiel i-sachnak! ¿Ixre' nti'an pensar chi inre' nojiel k'ij xquic'ujie' iviq'uin y xquixcoch'? Tac'ama-pa ri ac'ajuol vave'.

⁴²Y antok ri ala' nijiel-apa riq'uin ri Jesús, ri itziel espíritu riq'uin ruchuk'a' xuch'ikila' ri ala' y xutzak-ka pan ulief. Ri Jesús xch'olin cha ri itziel espíritu chi tiel-el riq'uin ri ala'. Y ri Jesús xu'on sanar ri ala' re', y xuya-el cha ri rutata'. ⁴³Y quinojiel ri vinak xa'chapataj antok xquitz'at chi ri Dios can nem-ve ru-poder.

Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas

(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

Y antok ri vinak nca'tzijuon chiquivach ruma xa'chapataj chirij nojiel ri nca'ru'on ri Jesús, jaja' xu'ej chica ri ru-discípulos: ⁴⁴Tivaxaj ja'al ri tzij ri xtin'ej, y man timastaj chiva: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtijach pa quik'a' ri vinak, xcha'.

⁴⁵Pero ri discípulos xa man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) ri x'e'x chica, ruma avan chiquivach chi man ti'ka pa quive' (man tiqui'an entender). Y niquixi'ij-qui' niquic'utuj cha.

¿Chica ri más nem?

(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

⁴⁶Y ri ru-discípulos ri Jesús xquitz'om c'a qui' chi tzij chiquivach, chi chica chiquivach ijeje' ri xtuoc ri más nem.^z ⁴⁷Pero ri Jesús can rata'n ri chica niqui'ej pa tak cánima ri ru-discípulos. Rumare' jaja' xb'aruma-pa jun ac'ual y xupab'a' riq'uin. ⁴⁸Y xu'ej chica ri ru-discípulos: Chica-na ri nu'on recibir jun ac'ual inche'l va pa nub'e', xa can inre' nquiru'on recibir. Y chica-na ri nquiru'on recibir inre', can nu'on recibir ri takayuon-pa

^z 9:46 Lc. 22:24.

vichin.^a Pero chi'icajol ixre', ri más ch'ute'n, xa jare' ri más nem, xcha' ri Jesús.

Ri man royoval ta chikij ojre', can kiq'uin ojre' c'o-ve
(Mr. 9:38-40)

⁴⁹Y xpa ri Juan xu'ej cha ri Jesús: Maestro, c'o jun ache xkatz'at, ri pan ab'e' atre' nca'ralasaj itziel tak espíritus. Pero ruma xa man kiq'uin ta ojre' c'o-ve, mare' xka'an prohibir cha.

⁵⁰Y ri Jesús xu'ej cha: Man ti'an prohibir cha. Ruma ri man royoval ta chikij, can kiq'uin ojre' c'o-ve.

Antok ri Jesús xa'ruch'olij ri Jacobo y ri Juan

⁵¹Y antok ya nalka ri k'ij chi ri Jesús nitzalaj-el chicaj, jaja' xu'on pensar chi ni'a pa tanamet Jerusalén. ⁵²Y ic'o ri xa'rutak-el na'ay choch jaja'. Y ri xa'tak-el, xa'a pa jun aldea ri c'o Samaria, chi xb'aquicanuj ri pache' xtuxlan-ve y xtiva' ri Jesús. ⁵³Pero ri vinak ri ic'o chupan ri aldea man xcajo' ta xquic'ul ri Jesús, ruma xquina'iej chi xa Jerusalén b'anak-ve. ⁵⁴Antok ri discípulos Jacobo y Juan xquina'iej chi ri vinak man niq'ic'ul ta ri Jesús, xqui'ej cha: Ajaf, ¿navajo' nakac'utuj chi tika-pa k'ak' chicaj chi nca'ruq'uis, inche'l xu'on ri profeta Elías^b ri xc'ujie' ojier can tiempo? xa'cha'.

⁵⁵Y ri Jesús xa'rutz'at y xa'ruch'olij. Y xu'ej chica: Ixre' man ivata'n ta chica espíritu c'o iviq'uin. ⁵⁶Ruma ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, man xpa ta vave' choch-ulief chi nca'ruquimisaj vinak, jaja' xpa chi nca'rucol, xcha'. Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'a chic jun aldea.

Ri nca'e'n chi nicajo' nca'a chirij ri Jesús
(Mt. 8:18-22)

⁵⁷Y antok ijeje' i-b'anak, jun xch'o-pa cha ri Jesús y xu'ej cha: Ajaf, inre' nivajo' nqui'a aviq'uin ri pache' na ri nca'a-ve.

⁵⁸Y ri Jesús xu'ej cha: Ri utif c'o quijul pache' nca'c'ujie-ve; y quire' je' ri chicop ri c'o quixic', c'o quisuoc. Pero ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, can man jun pache' nuxlan-ve jub'a', xcha' cha.

⁵⁹Y ri Jesús xu'ej cha jun chic: Jo' viq'uin. Ri jun re' xu'ej cha: Ajaf, taya' permiso chuva chi na'ay nimuk-na-el ri nata' y c'ajare' nqui'a chavij.

⁶⁰Ri Jesús xu'ej cha: Taya' chi ri quiminak nca'muk cuma ri i-quiminak.^c Y atre', ca'in y atzijuoj ri ru-reino ri Dios.

^c 9:60 Ri tzij "i-quiminak" nrajo' nu'ej: I-quiminak chupan ri qui-pecados.

^a 9:48 Mt. 10:40; Lc. 10:16; Jn. 13:20. ^b 9:54 2R. 1:9-16.

⁶¹Y c'o chic jun ri x'e'n cha ri Jesús: Ajaf, inre' nivajo' nqui'a chavij. Pero na'ay, taya' permiso chuva chi nca'n'an can despedir quinojuel ri ic'o chupan ri vachuoch,^d xcha'.

⁶²Pero ri Jesús xu'ej cha: Ri ache ri nue'uan ri arado y nitzu'n can chirij, man otz ta ntiel ri rusamaj. Y quire' je' ri vinak ri nunimaj ri Dios, man otz ta chi nutz'at ri nca'b'anataj can chirij. Ruma xa quire' xtu'on, man otz ta chi nisamaj pa ru-reino ri Dios, xcha' ri Jesús.

Ri i-setenta achi'a' ri nca'tak-el chi niqitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios

10 ¹Y antok b'anatajnak chic nojuel re', ri Ajaf Jesús xa'rucha' nic'aj chic i-setenta achi'a', chi xa'rutak-el chi caca' ri pa tak tanamet y nic'aj chic lugar pache' xti'ka-ve jaja'. ²Y ri Jesús xu'ej chica: Ri samaj can ketzij chi q'uiy; pero ri aj-samajiel xa man iq'uiy ta. Mare' tic'utuj cha ri Rajaf ri samaj chi ca'rutaka-pa más aj-samajiel chupan ri rusamaj.^e ³Y vacame nquixtak-el, xa ix inche'l ovejas ri nquixb'aka chiquicajol vinak ri inche'l utif.^f ⁴Man tivuc'uaj i-buolsa, ni man tivuc'uaj i-miera, y man tivuc'uaj je' jun chic par ixajab'. Y man quixpi'ie' je' chi nqui'an saludar ri vinak pa tak b'ay. ⁵Y chica-na jay pache' nquixuoc-ve, na'ay ti'ej chica: Ja ta ri paz richin ri Dios xtic'ujie' chupan ri jay va. ⁶Y xa chupan ri jay re' c'o jun niquicuot nquixrucusaj pa rachuoch, ri paz richin ri Dios xtic'ujie' riq'uin. Y xa manak, ri paz xa xtitzalaj-pa iviq'uin ixre'. ⁷Ixre' quixc'ujie-ka chupan ri jay ri pache' nquixb'aka-ve, titija' y tikumu' ri xtisipas chiva; ruma ri samajiel can nic'atzin chi nituoj.^g Y man tic'ax ri jay pache' xixuoc-ve na'ay. Xa chire' quixc'ujie-ve. ⁸Y quire' je' tib'ana' antok nquixuoc chica-na tanamet y ja'al nquix'an recibir, titija' nojuel ri nisipas chiva, ⁹y qui'b'ana' je' sanar ri nca'yavaj ri ic'o chire', y ti'ej chica ri vinak: Xa cierca chic c'o-ve-pa ri ru-reino ri Dios. ¹⁰Pero xa chupan jun tanamet pache' nquixb'aka-ve man otz ta nquix'an recibir, quixiel-el pa tak b'ay richin ri tanamet y ti'ej: ¹¹Ri pokolaj richin ri tanamet ri c'o-el pa kakan, nakatota' can chivach,^h chi ntivatamaj chi man otz ta ri xi'an. Y tivatamaj je' chi xa cierca chic c'o-ve-pa ri ru-reino ri Dios,ⁱ quixcha' chica. ¹²Y inre' ni'ej c'a chiva, chi chupan ri k'ij antok ri vinak xca'an juzgar ruma ri Dios, ri vinak richin ri tanamet pache' man xix'an ta recibir, más nem ri castigo ri xtika pa quive', que choch ri xtiyo'x pa quive' ri aj-Sodoma.^j

^d9:61 1R. 19:20. ^e10:2 Mt. 9:37-38. ^f10:3 Mt. 10:16. ^g10:7 1Co. 9:14; 1Ti. 5:18.

^h10:10-11 Hch. 13:51. ⁱ10:4-11 Mt. 10:7-14; Mr. 6:8-11; Lc. 9:3-5.

^j10:12 Gn. 19:24-28; Mt. 10:15.

Ri xtika pa quive' ri tanamet ri man niquinimaj ta ri Jesús
(Mt. 11:20-24)

¹³iJuye' ivach ri ixc'o pa tanamet Corazín! iJuye' je' ivach ri ixc'o pa tanamet Betsaida! Ruma xa ta chupan ri tanamet Tiro y Sidón^k xa'an ta ri milagros ri xa'an chivach, ri ic'o chire' xtzalaj ta pa yan ri cánima riq'uín ri Dios y xqui'an ta ri nrajo' jaja', quicusan ta chic tziak richin b'is, y quiyo'n ta chaj chiquij chi quire' nitz'iet chi nca'b'isuon. ¹⁴Pero antok xtalka ri k'ij richin ri juicio ri nu'on ri Dios, más nem ri castigo ri xtika pan ive', que choch ri xtiyo'x pa quive' ri aj-Tiro y ri aj-Sidón. ¹⁵Y ri ic'o pa tanamet Capernaum niqui'an pensar chi nca'a chicaj riq'uín ri Dios, pero xa man quire' ta, xa c'a chupan ri infierno xca'b'aka-ve.^l

¹⁶Y chica-na ri nquixra'xaj ixre', can inre' ri nquira'xaj. Y ri jun ri man nrajo' ta nquixru'on recibir, can inre' ri man nquiru'on ta recibir; y ri man nquiru'on ta recibir inre', man nu'on ta recibir ri takayuon-pa vichin.^m

Antok xa'tzalaj-pa ri i-setenta achi'a' ri xa'tak
chi xi'quitzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios

¹⁷Y antok xa'tzalaj-pa ri i-setenta achi'a' riq'uín ri Jesús, altíra nca'quicuot, y xalqui'ej cha: Ajaf, ri itziel tak espíritus can xquinimaj katzij antok pan ab'e' atre' xojch'o' chica.

¹⁸Y ri Jesús xu'ej chica: Inre' xintz'at chi ri Satanás xtzak-pa chicaj inche'l nu'on ri ráya. ¹⁹Inre' nuyo'n poder chiva chi nquixtiquir chirij ri ru-poder ri Satanás, y mesque nquixpi'ie' pa quive' cumatz y alacrán,ⁿ man jun kax xtiqui'an chiva. ²⁰Pero ixre' man quixquicuot ruma ri itziel tak espíritus nquixquinimaj. Más quixquicuot ruma tz'ib'an ri ib'e' chicaj riq'uín ri Dios.

Ri Jesús niquicuot
(Mt. 11:25-27; 13:16-17)

²¹Y chupan ri misma huora re' ri Jesús altíra xquicuot ruma ri Espíritu Santo; y xu'ej: Inre' tiox b'a' niya' chava Nata' Dios, atre' ri Rajaf ri rocaj y ri roch-ulief, ruma xavavaj ri utzulaj atzij chiquivach ri vinak ri niquina' chi q'uiy cata'n. Xa ja chiquivach ri vinak ri manak-oc cata'n, ri inche'l ac'ola', ri xac'ut ri utzulaj atzij. Can quire' Nata' Dios, ruma jare' ri xavajo' atre', xcha' ri Jesús chupan ri ru-oración.

^k 10:13 Is. 23:1-18; Ez. 26:1-28:26; Jl. 3:4-8; Am. 1:9-10; Zac. 9:2-4. ^l 10:15 Is. 14:13-15.

^m 10:16 Mt. 10:40; Mr. 9:37; Lc. 9:48; Jn. 13:20. ⁿ 10:19 Sal. 91:13.

22Y jaja' xu'ej je': Ri Nata' Dios nojiel ruyo'n-pa pa nuk'a'.^o Y man jun chic ta'mayuon in chica inre', xa jo'c ri Nata'. Y man jun je' ta'mayuon ri chica ri Nata', xa jo'c inre' ri in Ruc'ajuol,^p y ri choj cha xtinvajo' xtinc'ut-ve inre' xtiratamaj ri chica ri Nata'.

23Y ri Jesús xa'rutz'at ri ru-discípulos y jo'c chica ijeje' xu'ej-ve: Can ja'al ca'quicuot ri niqutz'at nojiel ri ntitz'at ixre'.²⁴ Ruma ni'ej c'a chiva, chi iq'uiy profetas y reyes ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, altíra xcajo' xquitz'at ri ntitz'at ixre' vacame, y man xquitz'at ta el. Xcajo' ta je' xca'xaj ri ntivaxaj ixre' vacame, y man xca'xaj ta el, xcha'.

Ri utzulaj ache aj-Samaria

25Y c'o jun maestro richin ri ley xpalaj-pa y ruma nrajo' nu'on tentar ri Jesús^q xu'ej cha: Maestro, ¿chica ni'an inre' chi quire' nilil ri c'aslien ri man niq'uís ta? xcha'.

26Ri Jesús xu'ej cha: ¿Chica nu'ej ri ru-ley ri Moisés? ¿Y chica ni'ka pan ave' atre' (na'an entender atre')?

27Y ri maestro xu'ej cha ri Jesús: Can tavajo' ri Avajaf Dios, tavajo' riq'uín nojiel avánima, tavajo' riq'uín nojiel ri ac'aslien, tavajo' riq'uín nojiel ri avuchuk'a', y tavajo' je' riq'uín nojiel ri ano'j'.^r Y can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri a-prójimo.^s

28Y ri Jesús xu'ej cha ri ache: Can ketzij ri xa'ej. Vacame c'a, xa xta'an nojiel re', xtavil ri c'aslien ri man niq'uís ta,^t xcha' ri Jesús cha.

29Pero ri ache re' xrajo' chi ntiel chi otz. Rumare' xuc'utuj chic cha ri Jesús: ¿Chica ri nu-prójimo?

30Y ri Jesús xu'ej cha ri ache: C'o jun ache ri alanak-pa pa tanamet Jerusalén y xulan-ka chi ni'ka c'a pa tanamet Jericó. Pero xa'b'a'iel-pa alak'oma' chirij pa b'ay, y nojiel xquilak'aj-el cha. Hasta ri rutziak ri rucusan xquimaj-el cha. Ri alak'oma' xa'a, pero altíra xquich'ey can. Ri ache xpoq'ui'e' can chire' pa b'ay casi quiminak.³¹ Y c'o jun sacerdote ri xxulan-pa chupan ri b'ay re', y antok xutz'at chi pac'ol ri ache pa b'ay, ja ri jun chic ruchi' ri b'ay xak'ax-ve.³² Y quire' je' jun ache levita, xxulan-pa je' chupan ri b'ay re'. Y antok ri levita re' xalka cierca ri lugar re', xutz'at ri ache pac'ol can, y ja ri jun chic ruchi' ri b'ay xak'ax-ve.³³ Pero c'o jun ache aj-Samaria ri xxulan-pa je' chupan ri b'ay re', y antok xalka cierca, xutz'at ri ache ri pac'ol can pa b'ay, y altíra xujoyovaj roch.³⁴ Rumare' xjiel-apa riq'uín, xutz'at chica rub'anun, xa'ruk'omaj cha aceite de olivo y vino ri pache' socotajnak-ve, y xa'ruxim cha tziak. Después ri ache aj-Samaria xuya-el chirij ruquiej y xuc'uaj c'a pa jun posada. Y xuchajij ri jun ak'a' re'.³⁵ Chuca'n k'ij antok ri aj-Samaria ya

^o 10:22 Jn. 3:35. ^p 10:22 Jn. 10:15. ^q 10:25 Mt. 22:35. ^r 10:27 Dt. 6:5.

^s 10:27 Lv. 19:18. ^t 10:28 Lv. 18:5.

ni'a, ja xralasaj ru-miera y xuya' can ca'ye' denarios cha ri rajaf ri posada, y xu'ej cha: Tab'ana' cuenta ri jun ache re'. Y xa man xcaru'on ta ri miera re', antok inre' xquitzalaj-pa, xtintoj chava nojiel. ³⁶C'ajare' ri Jesús xuc'utuj cha ri ache: ¿Chavach atre', chica chiquivach ri iyoxe' achi'a' ri can inche'l nrajo-ka-ri' jaja', can quire' je' xrajo' ri ache ri xka pa quik'a' ri alak'oma'?

³⁷Y ri ache re' xu'ej: Ja ri ache ri xjoyovan roch, xcha'. Y ri Jesús xu'ej cha: Vacame ca'in y ab'ana' atre' inche'l xu'on ri ache aj-Samaria.

Ri Jesús nca'ru'on visitar ri Marta y ri María

³⁸Y ri Jesús xutz'om chic rub'iey y xb'aka chupan jun aldea. Y chire' chupan ri aldea re' c'o jun ixok rub'inan Marta, y jaja' xu'on recibir ri Jesús pa rachuocho. ³⁹C'o jun chic ixok rub'inan María ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Marta.⁴⁰ Y ri María re' xtz'uye' chirakan ri Jesús chi nra'xaj ri nu'ej. ⁴⁰Pero ri Marta xa man quire' ta xu'on. Jaja' xa rutz'amuon ch'u'l riq'uin ri ropísa. Rumare' ri Marta xjiel-apa riq'uin ri Jesús y xu'ej cha: Ajaf, ¿man natz'at ta came chi ri María in-ruyo'n can nuyuochoch ri opísa? Ta'ej cha chi quiruto' jub'a', xcha'.

⁴¹Pero ri Jesús xu'ej cha: Marta, Marta, atre' q'uiy ri na'an pensar y altíra b'anak avánima riq'uin ri av-opísa. ⁴²Pero jo'c jun kax ri más nic'atzin y más otz, y jare' ri xucha' ri María. Y ri xucha' jaja', man jun xtimajo cha.

Ri Jesús nu'ut chica modo ni'an orar

(Mt. 6:9-15; 7:7-11)

11 ¹Y jun b'ay chic, ri Jesús c'o jun lugar, y nu'on orar. Y antok xtanie' riq'uin ri oración, jun chiquivach ri ru-discípulos xu'ej cha: Ajaf, tac'utu' chakavach chi naka'an orar, inche'l ri Juan el Bautista xuc'ut chiquivach ri ru-discípulos che'l niqui'an orar, xcha'.

²Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Antok xti'an orar, cava ti'ej: Katata' Dios ri atc'o chila chicaj, quinojuel ta ri vinak xtiquiya' ak'ij y nem xtiqui'an cha ri santo ab'e'. Y talka c'a ri k'ij antok atre' ri xcab'ano reinar. Y ja ta ri navajo' atre', ja ta re' ri tib'anataj vave' ri choch-ulief, inche'l niqui'an ri ic'o avi'quiuin chicaj. ³Y taya' c'a ri ka-simíta ri nic'atzin chika k'ij-k'ij. ⁴Y tab'ana' perdonar ri ka-pecados ri naka'an chavach, inche'l nca'ka'an perdonar ojre' quinojuel ri niqui'an itziel chika. Y man taya' lugar chi ri itziel nu'on chika chi nkutzak. Can kojacalo' choch, xcha' ri Jesús.

⁵Y ri Jesús xu'ej je' chica ri ru-discípulos: Xa jun chivach ixre' ni'a pa nic'aj-ak'a' riq'uin jun ru-amigo y nu'ej ta cha: Amigo, tab'ana' favor chuva, nijal ox'e' a-simíta, ⁶ruma c'o jun nu-amigo naj patanak-ve y xalka vi'quiuin, y inre' xa man jun simíta

⁴ 10:38-39 Jn. 11:1.

c'o viq'uín chi niya-apa cha. ⁷Y ri choj cha nuc'utuj-apa ri simíta, c'a pa dentro xtich'o-pa y xtu'ej cha: Tab'ana' favor man quina'an molestar, ruma ri ruchi-jay xa ya xintz'apíj y ri ac'ola' xa viq'uín inre' nca'var-ve. Rumare' manak modo nquipalaj chi niya-el chava ri navajo'. ⁸Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Can ni'ej c'a chiva, chi ri choj cha ri nic'utux-apa ri simíta nivalaj-pa, pero man ruma ta ru-amigo riq'uín ri nic'utun-apa cha. Jaja' nivalaj-pa y nuya-pa nojiel ri nic'atzin cha, chi quire' man chic tich'o-apa más.

⁹Y inre' ni'ej chiva ixre': Tic'utuj cha ri Dios ri nic'atzin chiva y jaja' xtuya-pa chiva. Ticanuj y xtivil ri ntivajo'. Tic'osc'a-apa ri ruchi-jay y xtijak chivach. ¹⁰Ruma xa jun nuc'utuj cha ri Dios, jaja' xtuya-pa cha ri nuc'utuj. Xa jun nuncanuj, can xtiril ri nuncanuj. Y xa jun nuc'osc'a-apa ri ruchi-jay, can xtijak choch.

¹¹¿C'o came jun tata'j nuya' jun ab'aj pa ruk'a' ri ralcul, antok nuc'utuj jun simíta cha? ¿O nuya' came jun cumatz pa ruk'a', antok xa jun car nuc'utuj cha? ¹²¿O nuya' came jun alacrán pa ruk'a', antok xa jun luo' ri nuc'utuj cha? ¹³Mesque ixre' itziel ino'j, pero man jun b'ay ntiya' jun itziel kax chica ri ivalcul. Ixre' ja ri utzulaj tak kax ntiya' chica. ¿Cuánto más ri Itata' ri c'o chicaj nuya-pa ri Espíritu Santo chica ri nca'c'utun cha?

Jun jay nu'on dividir-ri'
(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

¹⁴Jun k'ij ri Jesús xralasaj-el jun itziel espíritu miem, y antok xiel ri itziel espíritu, ri ache miem ja xch'o', y ri vinak can xa'chapataj. ¹⁵Pero nic'aj chiquivach ri vinak re' niqui'ej chirij ri Jesús: Ja ri Beelzebú, ri quijaval ri itziel tak espíritus, ri nib'ano cha chi nitiquir nca'ralasaj ri itziel tak espíritus.^v

¹⁶Y nic'aj chic, chi niqui'an tentar ri Jesús, xqui'ej cha chi tub'ana' jun señal chicaj.^w

¹⁷Pero ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar ri vinak re', mare' xu'ej chica: Xa ri vinak richin jun reino ca'ye' grupo niqui'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri reino re' xa nitzak. Y quire' je' chupan jun jay, xa ca'ye' grupo niqui'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri jay re' xa niq'uis. ¹⁸Y quire' je' ri Satanás, xa nu'on-ka ayoval quiq'uín ri i-rusamajiel, xa chirij jaja' mismo nu'on-ka ayoval. Y xa quire' nu'on, ruyon niquiya' can y cha'nin nitzak ri ru-reino. Y ixre' nti'ej chi inre' c'o ri Beelzebú viq'uín y rumare' nca'nvalasaj ri itziel tak espíritus. ¹⁹Xa inre' ruma ri ru-poder ri Beelzebú nca'nvalasaj ri itziel tak espíritus, ¿chica xyo'n poder chica ri i-b'anak chivij chi nca'tiquir nca'quillasaj itziel tak espíritus? Can ja ri niqui'an ijeje' nik'alajin chi ixre' man ketzij ta ri nti'ej. ²⁰Pero xa inre' ja ri Dios ri xyo'n-pa poder chuva chi nca'nvalasaj ri itziel tak espíritus, riq'uín re' ntivatamaj chi ri ru-reino ri Dios ya xalka iviq'uín ixre'.

^v 11:15 Mt. 9:34; 10:25. ^w 11:16 Mt. 12:38; 16:1; Mr. 8:11.

²¹Antok jun ache c'o altíra ruchuk'a' y c'o nojiel clases de armas riq'uín, can ja'al nuchajij ri ru-palacio. Y man jun nitiquir nalasan cha ri c'o riq'uín. ²²Pero antok nalka chic jun ri c'o más ruchuk'a' choch jaja', ja nicovin chirij, y nralasaj-el cha nojiel ri armas ri c'o riq'uín ri rucukub'an ruc'u'x chirij. Y nutz'om rujachic ri xralasaj-el cha ri ache ri xuch'ec.

²³Y ri man viq'uín ta inre' nisamaj-ve, xa chuvij inre' nisamaj-ve.^x Y ri man nito'n ta vichin, xa jare' ri nituru nojiel ri nca'n'an inre', xcha' ri Jesús.

Antok jun itziel espíritu nitzalaj chic pa ri pache' alanak-ve-el
(Mt. 12:43-45)

²⁴Antok jun itziel espíritu ntiel-el pa ránima jun vinak, ni'a pa tak lugar chake'j, nucanuj pache' nuxlan-ve. Y antok man jun lugar niril, nu'ej c'a: Más otz nquitzalaj chic pa ránima ri vinak pache' xiniel-ve-pa, nicha'. ²⁵Y antok nalka, nalrila' inche'l jun jay masuon y ja'al b'anun adornar. ²⁶Y ri itziel espíritu re' nca'ruc'am-pa i-siete (ivuku') chic itziel tak espíritus ri más i-itziel, y quinojiel nca'uoc pa ránima ri vinak. Y ri vinak choj-iq'uín nca'b'ac'ujie-ve ri itziel tak espíritus re', más peor nu'on ri ruc'aslien choch ri rub'anun-pa na'ay.

Ri ketzij chi can ja'al nca'quicuot pa quic'aslien

²⁷Y antok ri Jesús nutzijuoj ri tzij re' chiquivach iq'uíy vinak ri quimaluon-qui' riq'uín, jun ixok ri c'o chire' chiquicajol, cof xch'o' y xu'ej: Can ja'al tiquicuot ri ixok ri xyo'n avichin ri choch-ulief y xuya' atz'un, xcha' ri ixok cha ri Jesús.

²⁸Y ri Jesús xu'ej: Can más ja'al ca'quicuot ri nca'c'axan ri ruch'ab'al ri Dios y niqui'an nojiel ri nu'ej.

Ri vinak ri man niquinimaj ta ri Dios nicajo' niquitz'at jun señal
(Mt. 12:38-42)

²⁹Y antok q'uíy vinak ri niquimol-apa-qui' chirij ri Jesús, xpa jaja' xu'ej chica: Ri vinak richin ri tiempo vacame altíra i-itziel, rumare' nicajo' chi ni'an jun señal chiquivach chi nquinquinimaj.^y Pero ri señal ri nicajo' man xtiyo'x ta chica. Xa ja ri xb'anataj riq'uín ri Jonás, ri xc'ujie' ojier can tiempo, jare' ri señal ri xtiyo'x chica.^z ³⁰Ruma inche'l xb'anataj riq'uín ri Jonás, xuc'ut chiquivach ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can chupan ri tanamet Nínive,^a chi ja ri Dios takayuon-pa richin. Y quire' je' ri xtuk'asaj ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, xticusas richin jun señal chiquivach ri vinak vacame. ³¹Y antok xtalka ri k'ij richin ri juicio, xtic'astaj-pa ri jun

^x 11:23 Mr. 9:40. ^y 11:29 Mt. 16:4; Mr. 8:12. ^z 11:29 Mt. 12:39-41. ^a 11:30 Jon. 3:4.

reina ri xu'on gobernar ri Sabá y xtu'ej chi man otz ta xqui'an ri vinak ri ic'o vacame. Ruma antok xc'asie' ri jun reina re', altíra naj xpa-ve chi xalra'xaj runo'j ri rey Salomón.^b Y vacame inc'o inre' ri c'o más nuk'ij choch ri rey Salomón ri xc'ujie' ojier can. ³²Y antok xtalka ri k'ij richin ri juicio, xca'c'astaj-pa ri vinak aj-Nínive y xtiq'ue'j chi man otz ta xqui'an ri vinak ri ic'o vacame, ruma man xquinimaj ta. Ri vinak aj-Nínive jo'c xca'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri xutzijuo'j ri Jonás chica, ja xtzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y xqui'an ri nrajo' jaja'.^c Y vacame inc'o inre' ri c'o más nuk'ij choch ri Jonás.

Ri lámpara richin ri cuerpo

(Mt. 6:22-23)

³³Man jun vinak nutzej jun lámpara y nuya' pache' man k'alaj ta, o nuya' ta chuxie' jun cajuon. Jun ri nutzej jun lámpara, chicaj nuya-ve^d chi quire' ri nca'uoc pa jay ja'al niq'uitz'at ri sakil. ³⁴Ri anak'avach jare' ri lámpara richin ri a-cuerpo. Antok ri anak'avach otz, nojiel je' ri a-cuerpo c'o pa sakil. Pero xa ri anak'avach man otz ta, nojiel ri a-cuerpo c'o pa k'aku'n. ³⁵Mare' tatz'ata-ka-avi' chi ri sakil ri c'o pan avánima man k'aku'n ta. ³⁶Ruma xa nojiel ri a-cuerpo c'o pa sakil, can manak k'aku'n avi'quin y quire' ncatzu'n ja'al. Inche'l antok jun lámpara ncaru'on alumbrar y ja'al sakil nuya'.

Ri Jesús nca'ru'on acusar ri achi'a' fariseos

y ri achi'a' maestros richin ri ley

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)

³⁷Y antok ri Jesús xtanie-ka chi nitzijuon chiquivach ri vinak, c'o jun chiquivach ri achi'a' fariseos xu'on rogar choch ri Jesús chi niva' riq'uin. Y antok ri Jesús xb'aka pa jay, ja xtz'uye-apa chirij ri mesa.

³⁸Y ri ache fariseo can xu'on extrañar-ri' antok xutz'at ri Jesús, chi man xuch'aj ta ruk'a' antes chi niva'. ³⁹Pero ri Ajaf Jesús xu'ej cha: Ixre' achi'a' fariseos xa ix inche'l ri vaso y ri plato ri ja'al ch'ajuon quij pero ri quipan xa tz'il. Ri ivánima xa nojnak riq'uin alak' y nojnak riq'uin itziel tak kax. ⁴⁰Ix-nacanak. ¿Man ivata'n ta c'a chi ri xb'ano ri ka-cuerpo, xu'on je' ri kánima? ⁴¹Rumare' tiya' ri c'o iviq'uin chica ri man jun kax c'o quiq'uin, y quire' nojiel xtiel sak.

⁴²iJuye' ivach ixre' achi'a' fariseos! Ixre' ntiya' ri diezmo richin ri alvaviena, ri rura y nojiel quivach k'ayis,^e pero xa man ntivajo' ta ri Dios, ni man ix choj ta je' quiq'uin ri vinak. Jare' ri más nic'atzin chi nti'an, después tiya' ri i-diezmo.

^b 11:31 1R. 10:1-10; 2Cr. 9:1-12. ^c 11:32 Jon. 3:5. ^d 11:33 Mt. 5:15; Mr. 4:21; Lc. 8:16.

^e 11:42 Lv. 27:30.

⁴³iJuye' ivach ixre' achi'a' fariseos! ruma ja ri na'ay tak ch'acat ntvajoj pa tak sinagogas. Y can altíra nika chivach chi nquix'an saludar ri pache' niquimol-ve-qui' q'uiy vinak.

⁴⁴iJuye' ivach ixre' achi'a' escribas y ixre' achi'a' fariseos, ri xa ca'ye' ipalaj! ruma xa ix inche'l ri jul pache' i-mukun can ri quiminaki!. Antok man k'alaj ta chic nitz'iet, ri vinak choj nca'k'ax paro' ruma man cata'n ta chi xa paro' jun quiminak nca'k'ax-ve, xcha' ri Jesús.

⁴⁵Pero jun chiquivach ri maestros richin ri ley xu'ej cha ri Jesús: Maestro, antok atre' na'ej quire', man jo'c ta chica ri nic'aj na'ej-ve, xa chika je' ojre' na'ej-ve.

⁴⁶Y ri Jesús xu'ej cha ri ache re': iJuye' je' ivach ixre' maestros richin ri ley! ruma antok nqui'tijuoq ri vinak, ntiya' nima'k tak aka'n chiquij ri man nca'tiquir ta niquic'ujaj. Pero ixre' nixta cha jun ruve-ik'a' chi nitz'om ta b'a'.

⁴⁷iJuye' ivach, ruma nqui'chojmij ri panteones ri pache' i-mukun-ve ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, y ijeje' xa ja ri ivate't-imama' ri xa'quimisan quichin! ⁴⁸Vacame k'alaj chi ixre' nika chivach ri itziel tak kax ri xa'qui'an ri ivate't-imama' ri ojier can, ruma ijeje' xa'quimisan ri profetas, y ixre' nquixchojmin ri panteones ri pache' i-mukun-ve.

⁴⁹Y como ri Dios rata'n nojiel, mare' xu'ej: Xca'ntak profetas, y xca'ntak je' apóstoles chiquicajol. Pero ic'o chiquivach ri xca'quiquimisaj, y ic'o ri xca'quitarariej-el. ⁵⁰Rumare' ri vinak ri ic'o vacame, ijeje' ri xca'kalien ri quicamic quinojiel ri profetas ri xa'quimisas ojier can tiempo, xa-jan antok xtz'ucutaj-pa ri roch-ulief. ⁵¹Tiquirnak-pa riq'uín ri rucamic ri Abel,^f c'a riq'uín ri rucamic ri Zacarías,^g ri xquimisas chucajol ri altar y ri templo. Rumare' ni'ej chiva, chi nojiel c'a ri camic re' xticakaj ri vinak ri ic'o chupan ri tiempo vacame.

⁵²iJuye' ivach ixre' maestros richin ri ley! ruma pan ik'a' ixre' c'o-ve ri no'j, ruma ivata'n ri chica modo jun vinak ntuoc richin ri Dios, pero ixre' xa man ix-acunak ta richin ri Dios y ri nicajo' nca'uoc richin ri Dios nqui'k'at.

⁵³Antok ri Jesús xu'ej nojiel re', ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos altíra xyacataj quiyoval. Y rumare' ijeje' q'uiy c'a kax niquic'utuj cha ri Jesús xa richin niquinak. ⁵⁴Y ijeje' man niquiya' ta can ri Jesús, ruma nicajo' nica'xaj chi jaja' c'o ta jun tzij ri man otz ta ri nu'ej chi quire' niqui'an acusar.

Ri levadura quichin ri achi'a' fariseos

12 ¹Y ri vinak chi i-miles xquimol-ka-qui' chire!. Rumare' niquinimila-qui!. Y ri Jesús na'ay c'a xch'o' quiquin ri ru-

^f 11:51 Gn. 4:8. ^g 11:51 2Cr. 24:20-21.

discípulos y xu'ej chica: Tib'ana! cuenta-ivi' choch ri levadura quichin ri achil'a' fariseos.^h Ri levadura re' ja ri ca'ye' quipalaj. ²Ruma man jun kax ri man k'alaj ta, ri man ta xtib'ak'alajin-pa. Y man jun kax ri avan-can, ri man ta xtina'ax.ⁱ ³Rumare! ixre!, nojiel c'a ri i-e'n pa k'aku'n, xtik'alajin-pa. Y nojiel c'a ri i-e'n pa tak ixiquin pa jay, xtina'ax cuma ri vinak y xtiqirak quichi' xtiqitzijuoj pa quive' ri jay.

Choj choch nic'atzin chi nakaxi'ij-ki'

(Mt. 10:26-31)

⁴Y ni'ej chiva ixre' ri ix nu-amigos: Man tixi'ij-ivi' chiquivach ri niquiquimisaj ri i-cuerpo, pero después man jun chic kax xca'tiquir xtiqiu'an. ⁵Pero ni'ej chiva choj choch nic'atzin chi ntixi'ij-ivi': Tixi'ij-ivi' choch ri Jun ri nuquimisaj ri i-cuerpo y c'o ru-poder chi nquixrutak pan infierno. Choch re' tixi'ij-ivi'.

⁶¿Man nca'c'ayix ta came vu'uo' ch'itak chicop ri c'o quixic' por ca'ye' len cajal? Y mesque ri chicop re' manak-oc cajal, ri Dios man jun b'ay nca'rumastaj can. ⁷Y hasta ri ive' i-jilan nojiel. Man tixi'ij-ivi', ruma ixre' más ivakalien que chiquivach iq'uuiy ch'itak chicop ri c'o quixic'.

Ri niniman richin ri Jesucristo, man tiq'uix nu'ej

⁸Ni'ej je' chiva, chi ri man niq'uix ta nu'ej chi in-runiman, quire' je' xtu'on ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, man xtiq'uix ta xtu'ej chiquivach ri ru-ángeles ri Dios chi richin jaja', ⁹pero ri nu'ej chi man in-runiman ta, xti'an negar chiquivach ri ru-ángeles ri Dios.

¹⁰Y chica-na ri itziel nich'o' chirij ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, c'a ni'an perdonar. Pero ri itziel nich'o' chirij ri Espíritu Santo, man ni'an ta perdonar.^j

¹¹Antok xquixuc'uax pa tak sinagogas, y xquixuc'uax je' chiquivach ri jueces y nic'aj chic autoridades, man ti'an preocupar-ivi' chica tzij ri xti'ej chica y ri chica tzij xticusaj chi nquixch'o' chiquivach. ¹²Ruma antok xtalka ri huora chi nquixch'o-apa, ja ri Espíritu Santo ri xtiyo'n tzij chiva chi nti'ej-apa,^k xcha' ri Jesús.

Ri b'ayuon nacanic

¹³Y chire' chiquicajol ri vinak quimaluon-apa-qui', c'o jun ri xch'o-apa y xu'ej cha ri Jesús: Maestro, tab'ana' favor ta'ej cha ri nunimal chi tuya' ri nu-herencia.

¹⁴Pero ri Jesús xu'ej cha: Ache, ¿chica came in-ya'yuon pan ive' ixre', chi inre' in jun juez o in jun jachoy-herencia chi'icajol?

^h 12:1 Mt. 16:6; Mr. 8:15. ⁱ 12:2 Mr. 4:22; Lc. 8:17. ^j 12:10 Mt. 12:32; Mr. 3:29.

^k 12:11-12 Mt. 10:17-20; Mr. 13:9-11; Lc. 21:12-15.

15Y ri Jesús xch'o' chic chica ri vinak y xu'ej: Titz'ata-ivi' otz chi nti'an cuenta-ivi', man tirayij chi nic'ujie' nojiel kax iviq'uin. Ruma mesque q'uuiy rub'ayomal jun vinak, man ja ta re' ri xtiyo'n ruc'aslien.

16Y ri Jesús xutzijuoq je' chica jun parábola (c'amb'al-tzij), y xu'ej: C'o jun ache b'ayuon, q'uuiy rulief c'o. Y jun b'ay, q'uuiy xu'on cosechar. 17Rumare' ri b'ayuon re' xu'ej-ka pa ránima: ¿Chica ta xtín'an chi quire' niyac nojiel ri nu-cosecha, ruma manak chic pache' niya-ve nojiel? 18Y antok ranun chic pensar, xu'ej: Más otz nca'ntur ri ca'coj nuc'ujay y ni'an más nima'k. Y chupan re' xca'nyac-ve ri c'o viq'uin y nojiel ri nu-cosecha. 19Y xtín'ej cha ri vánima: Vánima, vacame q'uuiy kax ri ayacuon richin q'uuiy juna'. Caquicuot c'a, catuxlan, cava' y takumu' ya', xcha'. 20Pero ri Dios xu'ej cha ri b'ayuon re': Nacanic ache, chupan va ak'a' va nalc'utux ri avánima, y nojiel ri ab'ayomal ri ayacuon, ¿choj cha xtíc'ujie-ve can? 21Quire' nib'anataj riq'uin ri numol rub'ayomal richin ri roch-ulief, y xa manak ri rub'ayomal ri Dios riq'uin.

Man otz ta chi jun nuch'ujirisaj-ri' chirij ri kaxpe'

(Mt. 6:25-34)

22Y después ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Rumare' inre' ni'ej chiva: Man tich'ujirisaj-ivi' ruma ri chica nic'atzin chiva k'ij-k'ij, ri chica ntitej, ni por ri i-cuerpo chi chica itziak ri nticusaj. 23Ri ic'aslien más rakalien choch ri ntitej, y ri i-cuerpo más rakalien choch ri itziak. 24Qui'itz'ata' ri chicop ri c'o quixic' quib'inan cuervos; man nca'tico ta, y manak niqui'an cosechar, ni manak je' quic'ujay chi niquiyac. Pero ijeje' nca'va', ruma ja ri Dios nitzuku quichin. ¿Man ivakalien ta came ixre' más que chiquivach ri chicop re'? 25¿C'o came jun chivach ixre' ri nitiquir nu'on chi niq'uuiy ta chic nic'aj vara ri rakan, mesque nuch'ujirisaj-ri' chi nu'on? 26Y xa jun kax ri altíra co'l inche'l re' man nquixtiquir ta nti'an, ¿karruma ntich'ujirisaj-ivi' richin ntivil nic'aj chic kax ri nca'c'atzin chiva?

27Qui'itz'ata' ri cotz'e'lj lirio antok nca'q'uuiy: Ijeje' man nca'samaj ta, ni man nca'camuon ta chi niqui'an quitziak ja'al. Pero ni'ej c'a chiva, chi ri rey Salomón ri xc'ujie' ojier can, mesque altíra rub'ayomal y ruyuon ja'al tak tziak ri xucusaj,¹ pero man jun b'ay xucusaj ta jun rutziak inche'l nitz'iet jun lirio. 28Ri Dios quire' nuvak ri k'ayis mesque man can ta nilayuuj, ruma jun k'ij ja'al ranun, y jun chic k'ij nichakej-ka y nic'ak pa k'ak'. Y xa ri Dios can nuvak ja'al, ¿cuánto más chiva ixre' mesque man can ta icukub'an ic'u'x riq'uin? 29Rumare' ixre', man ti'an preocupar-ivi' chi nticanuj ri chica ntitej y ri chica ntikun, y man tich'ujirisaj-ivi'. 30Ruma quinojiel vinak ri ic'o choch-ulief niquicanuj nojiel re'. Pero ri

¹ 12:27 1R. 10:4-7; 2Cr. 9:3-6.

Itata' can rata'n chic ri chica nic'atzin chiva. ³¹Mare' can ticanuj ri ru-reino ri Dios, y nojiel ri nic'atzin chiva, xtuya' chiva.

Ri b'ayomal richin ri chicaj

(Mt. 6:19-21)

³²Man tixi'ij-ivi' ixre' ri ix-b'anak chuvij, mesque xa ix jub'a' oc. Ri Itata' can niquicuot chi nquixc'ujie' pa ru-reino jaja'. ³³Tic'ayila' ri c'o iviq'uin y tiya' chica ri i-puobra. Xa quire' nti'an, ja ntinojsaj ri i-buolsa richin ri b'ayomal chicaj ri man xtik'ay ta, ni man xtiq'uis ta, pache' man jun alak'uon xti'ka, ni man nichocoper ta. ³⁴Ruma pache' c'o-ve ri ib'ayomal, chire' nic'ujie-ve je' ri ivánima.

Ri samajiel ri royo'ien ri rajaf

³⁵Quixc'ujie' preparados, y siempre tic'at ri i-lámparas.^m ³⁶Tib'ana' inche'l niqui'an ri samajiel chupan jun jay. Ri samajiel quiyo'ien chi nitzalaj-pa ri cajaf b'anak pa jun c'ulub'ic, chi quire' antok nalka y nich'o-apa, can cha'nin niquijak ri ruchi-jay choch.ⁿ ³⁷Can ja'al ca'quicuot ri samajiel ri ic'as antok xtalka ri cajaf. Y can ketzij ni'ej chiva, chi ri cajaf nca'rutz'uyub'a' chirij ri mesa, nurucusaj-pa ru-gavacha y nuya-apa nojiel kax richin nitij chiquivach. ³⁸Y mesque ri cajaf ri samajiel re' nalka pa nic'aj-ak'a' o antok nisakar-pa, xa nca'rila' c'a ic'as ri samajiel re', can ja'al ca'quicuot. ³⁹Pero tivatamaj c'a, xa ta ri rajaf-jay nuna'iej ri chica huora nalka ri alak'uon pa rachuoch, nic'asie' chi nuchajij ri rachuoch, y man nuya' ta lugar cha ri alak'uon chi ntuoc-oc chi nalak'-el. ⁴⁰Mare' ixre' quixc'ujie' preparados, ruma antok xa man ja ta re' nti'an pensar, jare' antok xtupa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol.^o

Ri itziel siervo

(Mt. 24:45-51)

⁴¹Jare' antok ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, ¿atre' xatzijuoj ri parábola (c'amb'al-tzij) re' jo'c chika ojre' ri a-discípulos, o xatzijuoj je' chica quinojiel vinak?

⁴²Y ri Ajaf Jesús xu'ej: Ri mayordomo ri choj y c'o runo'lj, jare' niyo'x can ruma ri rajaf chi nic'ujie' pa quive' ri ic'o pa rachuoch, chi nuya' nojiel ri nic'atzin chica chi niquitej antok nalka ri huora. ⁴³Can ja'al tiquicuot ri siervo re' antok nal'ilitaj ruma ri rajaf najin riq'uin ri samaj ri b'e'n can cha. ⁴⁴Can ketzij ni'ej chiva, chi ri rajaf can xtuya' paro' nojiel ri c'o riq'uin, chi nu'on cuenta. ⁴⁵Pero xa ta ri siervo re' nu'ej-ka pa ránima: Ri vajaf xa man nipa ta yan, nicha-ka; y nutz'om quich'ayic ri nic'aj chic siervos, chi achi'a' chi ixoki', y ruyuon va'en nu'on y nutz'om

^m 12:35 Mt. 25:1-13. ⁿ 12:36 Mr. 13:34-36. ^o 12:39-40 Mt. 24:43-44.

rukumic avarienta chi nik'ab'ar, ⁴⁶y jare' nca'ru'on antok ri rajaf xtalka chupan jun k'lij y jun huora antok jaja' man royo'ien ta y man rata'n ta, ri rajaf can xtuya' jun nem castigo cha ri siervo re', y xtuya' quiquin ri man nca'niman ta.

⁴⁷Ri siervo ri rata'n ri chica nrajo' ri rajaf, pero xa man xu'on ta preparar-ri', ni man xu'on ta ri nrajo' ri rajaf, ri siervo re' xtika jun nem castigo paro'. ⁴⁸Pero ri siervo ri man rata'n ta ri chica nrajo' ri rajaf, y c'o kax man otz ta nca'ru'on, mesque jaja' otz chi ni'an castigar, pero jo'c jun co'l castigo xtiyo'x cha. Ruma ri q'uuy yo'n cha, can q'uuy je' xtic'utux cha. Quire' je' ri q'uuy jachuon can pa ruk'a', can q'uuy je' ri xtic'utux cha.

Ruma ri Jesús, xtipa ayoval chiquicajol ri ic'o chupan jun jay

(Mt. 10:34-36)

⁴⁹Inre' xipa choch-ulief chi nalya' k'ak' chi'icajol. ¿Y chica chic más nirayij, si ri k'ak' re' ya nic'at? ⁵⁰Pero na'ay nic'atzin c'a chi nik'asaj jun bautismo de sufrimiento,^p rumare' ialtira nik'axo vánima voyo'ien-apa, hasta c'a xtu'on cumplir! ⁵¹¿Ixre' nti'an pensar chi inre' xipa chi niya' paz ri choch-ulief? Ni'ej c'a chiva: Man quire' ta. Xa vuma inre' ic'o ri xtiqijachala-ka-qui'. ⁵²Rumare' desde vacame, chupan jun jay ic'o ivu'uo' vinak, iyoxe' xa xca'palaj chiquij ri ica'ye' chic, o ja ri ica'ye' ri xca'palaj chiquij ri iyoxe'. ⁵³Ri tata'j man xtiqic'ujaj ta qui' riq'uin ri ruc'ajuol. Ri ala' xtipalaj chirij ri rutata'. Ri rutie' xtipalaj chirij ri ral-xtan. Ri xtan xtipalaj chirij ri rutie'. Ri alitie' xtipalaj chirij ri rali', y ri alib'atz xtipalaj chirij ri ralität'.^q

Ri nca'b'anataj jare' ri señal richin ri tiempo

(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

⁵⁴Y ri Jesús xu'ej je' chica ri vinak: Antok ntitz'at ri mukul ri nic'amo-pa job', cha'nin nti'ej chi nipa job' y can nipa-ve. ⁵⁵Y antok nalka ri cak'iek', nti'ej chi nutz'om sak'ij y quire' nib'anataj. ⁵⁶¡Ixre' xa ca'ye' ipalaj! Ruma can ivata'n chica nirub'ana' antok ntitz'at ri rocaj y ri roch-ulief, ¿y karruma man ivata'n ta chica tiempo ri oj'c'o vacame?

Tab'ana' arreglar riq'uin ri ncab'ano acusar

(Mt. 5:25-26)

⁵⁷¿Y karruma man iyuon ta ixre' ntivatamaj ri otz, y ja ta re' ri nti'an? ⁵⁸Antok ri nib'ano acusar avichin ncaruc'ujaj choch ri juez, tatija' ak'lij chi na'an arreglar riq'uin antok c'a at-b'anak pa b'ay. Ruma xa man na'an ta quire', can xcaruc'ujaj choch ri juez, y ri juez xcarujach-el pa ruk'a' ri ache ri nichajin ri cárcel, y ri ache re' xcarutz'apij pa cárcel. ⁵⁹Y can ni'ej

^p 12:50 Mr. 10:38. ^q 12:53 Mi. 7:6.

chi man ncatiel ta pa pa cárcel, hasta c'a xtatzoliej ri último centavo ri choj cha ab'anun-ve ac'as.

Titzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y tib'ana' ri nrajo' jaja'

13 ¹Y chupan ri tiempo re' ic'o nic'aj vinak riq'uin ri Jesús, y ijeje' xquitzijujoj cha ri xu'on ri Pilato chica nic'aj achi'a' aj-Galilea. Ri Pilato xa'ruquimisaj antok ja niquiya' ri chicop choch ri Dios, y ri quiquiq'uiel ri chicop y ri quiquiq'uiel ri achi'a' re', xa jun xu'on cha.

²Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Ixre' nti'an pensar chi ri achi'a' aj-Galilea re', quire' x'an chica ruma ijeje' más i-pecadores que chiquivach quinojuel ri aj-Galilea? ³Ni'ej c'a chiva: Man quire' ta. Pero ixre' vi xa man xtitzalaj ta pa ivánima riq'uin ri Dios y man nti'an ta ri nrajo' jaja', xa xquixb'aka je' chupan ri castigo pache' xa'b'aka-ve ijeje'. ⁴Antok xa'con ri i-dieciocho pache' c'o-ve ri estanque ri ni'e'x Siloé cha, antok xtzak ri torre chiquij, ¿ixre' nti'an pensar chi más i-pecadores que chiquivach quinojuel ri nic'aj chic vinak ri ic'o chire' pa tanamet Jerusalén? ⁵Ni'ej c'a chiva: Man quire' ta. Pero ixre' vi xa man xtitzalaj ta pa ivánima riq'uin ri Dios y man nti'an ta ri nrajo' jaja', xa can xquixb'aka je' chupan ri castigo pache' xa'b'aka-ve ijeje'.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri jun mata víquix ri man jun roch nuya'

⁶Y ri Jesús xutzijujoj jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach, y xu'ej: C'o jun ache ruticuon jun mata víquix ri pa rulief, y xalka chuxie' ri chie' chi xalrucanuj roch, y man jun roch xril. ⁷Rumare' ri rajaf ri ulief xu'ej cha ri ache ri nisamaj riq'uin: Oxe' yan juna' in-patanak chi nalcanuj roch ri chie' re', y man jun b'ay ruyo'n ta jun roch. Rumare' más otz tachayo-el. ¿Chica xtic'atzin-ve la xa jo'c nuq'uis ruchuk'a' ri ulief? ⁸Pero ri samajiel xu'ej cha ri rajaf: Taya' chic can ri juna' va. Nic'ot-na ri ulief chuxie' y niya' na avuona chuxie'. ⁹Xa nuya' roch, otz. Y xa man xtuya' ta roch, c'ajare' tachayo-el, xcha' ri samajiel.

Ri Jesús nu'on sanar jun ixok luculic rij chupan jun k'ij richin uxlanien

¹⁰Y chupan jun k'ij richin uxlanien, ri Jesús nuc'ut chiquivach ri vinak ri ruch'ab'al ri Dios, chupan jun sinagoga. ¹¹Y chiquicajol ri vinak ri quimaluon-qui' chire', c'o jun ixok ri c'o dieciocho juna' tiyavaj-pa. Ri ixok re' luculic rij, y man nitiquir ta nipi'ie' choj. Ri ixok quire' rub'anun ruma jun itziel espíritu b'anayuon cha. ¹²Pero antok ri Jesús xutz'at ri ixok re', xrayuoj y xu'ej cha: Nuoya, vacame at libre choch ri ayab'il.

¹³Y xuya' ruk'a' paro' ri ixok. Y ri ixok ja xyukutaj ri rij y otz xpi'ie'. Y ri ixok xuya' ruk'ij ri Dios. ¹⁴Pero ri ache principal chupan ri sinagoga xpa royoval ruma ri Jesús xu'on sanar ri ixok chupan jun k'ij richin

uxlanien; rumare' ri ache re' xu'ej chica ri vinak ri quimaluon-qui' chire': Ri semana ruc'uan vaki' k'ij chi nkusamaj. Y chupan ri vaki' k'ij re' quixpa chi nquix'an sanar, y man ja ta chupan jun k'ij richin uxlanien.⁷

¹⁵Pero ri Ajaf Jesús xu'ej cha: Ixre' xa ca'ye' ipalaj. ¿Man came nqui'quir ta el ri iváquix o ri iquiej chupan jun k'ij richin uxlanien, richin nquix'a chi ntiya' quiya'? ¹⁶Ri jun ixok re' rumáma can ri Abraham, y ri Satanás c'o dieciocho juna' tuluc-pa. ¿Man otz ta came chi ni'an sanar chupan jun k'ij richin uxlanien?

¹⁷Antok ri Jesús xu'ej quire', quinojiel ri itziel nca'tz'ato richin xa'q'uix-ka. Pero ri nic'aj chic vinak niquicuot cánima, ruma ri Jesús nem samaj ri nu'on.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ija'tz richin ri mostaza

(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)

¹⁸Y ri Jesús xu'ej: ¿Choj-iq'uin junan ri ru-reino ri Dios? ¿Y choj-iq'uin ni'an comparar? ¹⁹Xa junan riq'uin ri ija'tz richin ri mostaza ri xutic can jun ache pa rulief. Antok xq'uuy, can inche'l jun nem chie' xu'on y ri chicop ri c'o quixic' niqui'an quisuoc chuk'a'.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri levadura

(Mt. 13:33)

²⁰Y ri Jesús xu'ej je': ¿Choj-iq'uin ni'an comparar ri ru-reino ri Dios? ²¹Xa junan riq'uin ri levadura ri niruma-pa jun ixok y nuya' chupan oxe' medida harina y nuxol-ri' chupan nojiel, xcha' ri Jesús.

Ri puerta co'l-oc roch

(Mt. 7:13-14, 21-23)

²²Y ri Jesús xutz'om chic b'ay chi ni'a pa tanamet Jerusalén. Y nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios pa tak nima'k tanamet y pa tak aldeas pache' nak'ax-ve. ²³Y c'o jun ri xc'utun cha ri Jesús, y xu'ej cha: Ajaf, ¿man iq'uuy ta ri xca'colotaj? Pero ri Jesús chica quinojiel xch'o-ve, y xu'ej: ²⁴Can titija' ik'ij chi nquixuoc chupan ri puerta ri co'l-oc roch; ruma ni'ej c'a chiva chi iq'uuy c'a vinak xticajoj' xca'uoc chupan ri puerta re', pero man xca'tiquir ta xca'uoc. ²⁵Y antok ri Ajaf xtipalaj-pa y xtalrutz'apij can ri puerta, ixre' ri maja' quixuoc riq'uin, xtic'osc'a-apa y xti'ej-apa: Ajaf, Ajaf, tajaka' ri puerta chakavach. Pero jaja' xtu'ej-pa chiva: Man vata'n ta pache' ix-patanak-ve. ²⁶Y ixre' xti'ej-apa cha: Ojre' ri xojva' y xkakun ya' aviq'uin. Y pa tak b'ay richin ri katanamit, chire' xac'ut-ve ri ruch'ab'al ri Dios. ²⁷Pero jaja' xtu'ej-pa chiva: Xin'ej yan chiva chi inre' man vata'n ta pache' ix-patanak-ve. Quixiel-el viq'uin, ruma ixre'

⁷13:14 Ex. 20:9-10; Dt. 5:13-14.

jo'c itziel tak kax ri nti'an,^s xticha-pa. ²⁸Y antok xqui'tz'at ri Abraham, ri Isaac, ri Jacob y quinojuel ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, chi ic'o pa ru-reino ri Dios; chire' xquixuok' y xtik'ach'ach'ie'j ivoray' ruma xixc'ujie' can juviera. ²⁹Ruma xca'pa vinak oriente, occidente, norte y sur ri in-quiniman. Ijeje' xca'b'atz'uye' chirij ri mesa pa ru-reino ri Dios.^u ³⁰Y nic'aj ri ic'o pa ruq'uisb'al vacame, xca'c'ujie' nab'ayal y nic'aj ri ic'o nab'ayal vacame, xca'c'ujie' pa ruq'uisb'al,^v xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nca'rok'iej ri vinak aj-Jerusalén
(Mt. 23:37-39)

³¹Y chupan ri mismo k'ij re', ic'o nic'aj achi'a' fariseos ri xa'lka riq'uin ri Jesús, y xquie'j cha: Catiel-el vave' cha'nin, ruma ri Herodes nrajo' ncaruquimisaj, xa'cha' cha.

³²Pero ri Jesús xu'e'j chica ri achi'a' re': Quix'in y ti'e'j cha ri rey re', ri inche'l jun zorra,^w chi inre' c'a xca'nvalasaj itziel tak espíritus y c'a xca'n'an sanar je' ri nca'yavaj vacame y chua'k, y cab'ij xting'uís rub'anic ri samaj re'. ³³Inre' nic'atzin chi ni'an seguir ri nub'iey vacame, chua'k y cab'ij. Can nic'atzin chi nquib'aka pa tanamet Jerusalén, ruma jun profeta manak che'l xticon chupan jun chic tanamet.

³⁴Y xu'e'j c'a chiquij ri vinak ri ic'o Jerusalén: Aj-Jerusalén, aj-Jerusalén, ¿karruma nqui'quimisaj ri profetas? ¿Karruma nqui'quimisaj cha ab'aj ri nca'rutak-pa ri Dios chi'icajol? Inche'l jun quitie-ac' nca'rumol ri ch'itak ral chuxie' ri ruxic', inre' q'uiy mul xinvajo' xixmol ta viq'uin, pero ixre' man xivajo' ta. ³⁵Vacame ri ivachuoch xtic'ujie' can abandonado. Y ketzij ni'e'j chiva chi man xquinitz'at ta chic, hasta c'a xtalka-na ri k'ij antok xti'e'j: ¡Bendito ri patanak pa rub'e' ri Ajaf Dios!^x xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ri nu'on sopojic

14 ¹Y chupan jun k'ij richin uxlanien, ri Jesús x'a chirachuoch jun ache principal chiquivach ri achi'a' fariseos ruma b'anun invitar richin jun va'en. Y ri ic'o chire' niquitz'at-apa ri Jesús, ²ruma chire' c'o-apa choch ri Jesús jun ache ri nu'on sopojic. ³Y ri Jesús xu'e'j chica ri maestros richin ri ley y chica je' ri achi'a' fariseos ri ic'o chire': ¿Xajan came chi ni'an sanar jun ri niyavaj chupan jun k'ij richin uxlanien?

⁴Pero ijeje' man jun chic xquie'j. Y ri Jesús xutz'om-apa ri ache ri nu'on sopojic y xu'on sanar y xu'e'j cha chi ti'a. ⁵Y chica ri maestros chirij ri ley y ri achi'a' fariseos, ri Jesús xu'e'j: ¿C'o ta jun chivach ixre' nitzak-ka jun

^w **13:32** Ri tzij "zorra" nrajo' nu'e'j: Ja'al rata'n nu'on engaño.

^s **13:27** Sal. 6:8. ^t **13:28** Mt. 22:13; 25:30. ^u **13:28-29** Mt. 8:11-12.

^v **13:30** Mt. 19:30; 20:16; Mr. 10:31. ^x **13:35** Sal. 118:26.

ruquiej o jun ruváquix chupan jun ch'iti sivan, man ni'a ta came jun-anin chi ni'ralasaj-pa, mesque chupan jun k'ij richin uxlanien?^y

⁶Y ijeje' man xquil ta chica xqui'ej-apa cha ri Jesús.

Ri invitados richin jun c'ulub'ic

⁷Y xpa ri Jesús xutz'om rub'ixic jun parábola (c'amb'al-tzij) chica ri i-b'anun invitar richin ri va'en, ruma xutz'at chi ri vinak ri i-b'anun invitar nca'quicha' ri na'ay tak ch'acacat chirij ri mesa. Rumare' xu'ej chica: ⁸Antok c'o jun ri nib'ano invitar avichin richin jun c'ulub'ic, man c'a tacanuj ri na'ay tak ch'acacat. Ruma xa jub'a' catz'uye-ka chire' antok nalka jun ri más rakalien que chavach atre', ⁹y nipa ri xb'ano invitar avichin, nu'ej chava: Tab'ana' favor taya' can ri lugar cha va ache va. Y atre' xcaq'uix-ka y can cala quiak ab'anun nca'a pa ruq'uisb'al tak ch'acacat. ¹⁰Rumare' antok c'o jun ri nib'ano invitar avichin richin jun c'ulub'ic, catz'uye' ri pa ruq'uisb'al ch'acacat, richin quire' antok ncarutz'at-pa ri xb'ano invitar avichin, xtalka aviq'uin y xtu'ej chava: Amigo, tab'ana' favor catak'ax-pa vave'. Y antok quire' xti'an chava, quinojiel ri nca'tz'uye' aviq'uin chirij ri mesa xticatamaj chi at rakalien.^z ¹¹Ruma ri nuna' chi nem, xti'an ch'ute'n cha. Ri nuna' chi ch'ute'n-oc, nem xti'an cha,^a xcha' ri Jesús.

¹²Y ri Jesús xu'ej je' cha ri xb'ano invitar richin: Antok na'an jun va'en, man ca'an invitar jo'c ri av-amigos, ri atie-atata', ri i-avach'alal, y ri a-vacínix ri i-b'ayoma', ruma ijeje' nca'tiquir je' ncatqui'an invitar atre', y riq'uin re' niyo'x chava ruc'axiel. ¹³Pero atre', antok na'an jun namak'ej pan avachuoch, ca'b'ana' invitar ri i-puobra, ri cuta ri quik'a' o cakan, ri nca'jaco nca'in, y ri i-muoy. ¹⁴Xa quire' xta'an, can ja'al caquicuot, ruma ri vinak re' man nca'tiquir ta niquiya' chava ruc'axiel, pero atre' xtiyo'x ruc'axiel chava antok junan xcac'astaj-el quiq'uin ri choj quic'aslien, xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun va'en

¹⁵Y c'o jun ri tz'uyul chirij ri mesa, antok xra'xaj ri tzij ri xu'ej ri Jesús, xu'ej cha: Can ja'al ca'quicuot ri xca'c'ujie' pa ru-reino ri Dios y xca'va' chire', xcha'.

¹⁶Y jare' antok ri Jesús xu'ej: Jun b'ay jun ache nrajo' nu'on jun namak'ej chirachuoch y nuya' jun va'en. Rumare' jaja' iq'uiy vinak ri xa'ru'on invitar chi nca'b'ava' chirachuoch ri k'ij re'. ¹⁷Y antok xalka ri k'ij chi ni'an ri va'en, ri ache xutak jun ru-siervo chi xa'b'arayuoj quinojiel ri i-rub'anun invitar. Y ri siervo xb'aru'ej chica: Quixam-pa. Nojiel c'o chic listo. ¹⁸Pero quinojiel junan ri xqui'ej-pa, chi man nuya' ta tiempo chi nca'pa. Ri na'ay xu'ej-pa:

^y 14:5 Mt. 12:11. ^z 14:8-10 Pr. 25:6-7. ^a 14:11 Mt. 23:12; Lc. 18:14.

Tab'ana! favor ta'ej cha ri avajaf chi tucuyu' numac ruma c'a xinlok' jun vulief, y vacame nic'atzin chi nqui'a chi nitz'ata!. ¹⁹Jun chic xu'ej-pa: Tab'ana! favor ta'ej cha ri avajaf chi tucuyu' numac ruma c'a xa'nlok' vu'uo! párix nuváquix richin arado, y vacame nic'atzin chi nca'ntojtob'iej. ²⁰Y jun chic xu'ej-pa: Man nuya' ta tiempo chi nqui'a ruma xa c'aja' xic'ulie!. ²¹Y antok ri siervo ri takuon-el xtzalaj-pa riq'uín ri rajaf, xalru'ej cha nojiel ri x'e'x-pa cha. Rumare' ri rajaf xpa royoval, y xu'ej cha ri ru-siervo: Vacame ca'in pa tak b'ay ri ic'o pa tanamet y ca'c'ama-pa ri i-puobra, ri cuta ri quik'a' o cakan, ri nca'jaco nca'in, y ri i-muoy. ²²Y antok ri siervo xtzalaj chic pa, xu'ej cha ri rajaf: Ajaf, xin'an ri xa'ej-el chuva, pero c'a q'uuy lugar c'o. ²³Y ri rajaf xu'ej chic cha ri siervo: Vacame ca'in pa tak b'ay ri ic'o chupan ri tanamet y ri pa tak b'ay ri nca'a jun chic tanamet, y ca'b'ana' obligar ri vinak ri nca'k'ax chire! chi ca'pa chi ninuoj ri vachuoch. ²⁴Ruma ni'ej c'a chiva, chi man jun chiquivach ri xa'an invitar na'ay ri xtalva', xcha'. Quire' xu'ej ri Jesús.

Can cuesta chi nca'a chirij ri Jesús

²⁵Y q'uuy vinak ri i-b'anak chirij ri Jesús. Y jaja' xtz'u'n can chirij, xpi'ie', y xu'ej chica: ²⁶Xa c'o jun ri nrajo' nipa viq'uín, nic'atzin chi inre' ri más nquirajo'. Ruma xa más nca'rajo' ri rutie-rutata', ri raxjayil, ri ralc'ual, ri ruchak'-runimal, ri rana' o jaja' mismo ri más nrajo-ka-ri', man nuc'ul ta chi ntuoc nu-discípulo.^b ²⁷Y ri man nutz'om ta y nuc'uj ri ru-cruz y ni'a chuvij, man nuc'ul ta chi ntuoc nu-discípulo.^c ²⁸Ruma xa c'o jun chivach ixre' ri nrajo' nu'on jun rachuoch nem, ¿man came nitz'uye' ta chi nu'on pensar jane' (jaro') miera xtic'atzin cha, y vi xa c'o nojiel riq'uín chi nuq'uis rub'anic? ²⁹Ruma xa jo'c ri ru-cimiento ri jay nitiquir nuya-ka y nupab'a' can ri samaj chire!, xca'pa ri vinak y xca'tze'n chirij, ³⁰y xtiq'uej chirij: La jun ache la xrajo' xupab'a' jun jay, y xa man xtiquir ta xuq'uis rub'anic, xca'cha'. ³¹O xa jun rey chi ni'rub'ana' guerra riq'uín jun chic rey, ¿man came nitz'uye' ta chi nu'on pensar, xa riq'uín diez (lajuj) mil soldados nitiquir nu'on guerra riq'uín ri jun chic rey ri i-ruc'amun-pa veinte mil soldados? ³²Y xa nu'on pensar chi xa man nitiquir ta, jaja' nca'rutak-el achi'a' chi nca'b'ach'o' riq'uín ri jun rey antok xa c'a naj c'o-ve. Y ri achi'a' re' nca'b'atzijuon riq'uín chi quire' man nib'anataj ta ri guerra. ³³Mare!, xa jun chivach ixre' nrajo' ntuoc nu-discípulo, tub'ana' pensar otz na'ay chi nuya' can nojiel ri c'o riq'uín. Xa man nu'on ta quire!, man nuc'uluj ta ntuoc nu-discípulo.

Antok ri atz'an manak chic rutzayal

(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

³⁴Ri atz'an, can otz. Pero xa ta ri atz'an niq'uis-el ri rutzayal, ¿chica ta ni'an chi nitzalaj chic pa ri rutzayal? ³⁵Ri atz'an re!, man otz ta chic

^b 14:26 Mt. 10:37. ^c 14:27 Mt. 10:38; 16:24; Mr. 8:34; Lc. 9:23.

nicusas chi niyo'x pan ulief, ni man otz ta je' nixuol riq'uin avuona. Xa nic'ak-el ruma man jun chic nic'atzin-ve. Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej, xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun oveja ri sachnak can

(Mt. 18:10-14)

15 ¹Y quinojuel ri achi'a' i-maloy-impuestos y ri nic'aj chic vinak ri ni'e'x aj-b'anoy-pecado chica, nca'ljiel-pa riq'uin ri Jesús richin nica'xaj ri nu'ej. ²Y ri achi'a' fariseos y ri achi'a' escribas nca'tzijuon chirij ri Jesús y niqui'ej: Ri Jesús ja'al nca'ru'on recibir ri vinak ri ni'e'x aj-b'anoy-pecado chica y can ni'va' quiq'uin,^d nca'cha'.

³Rumare' ri Jesús xutzijuoj jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach y xu'ej: ⁴Xa ta jun chivach ixre' ic'o ta i-cien ru-ovejas y nisach ta can jun, ¿man nca'ruya' ta came can b'a' ri i-noventa y nueve chire' pa k'ayis, y ni'a chi nirucanuj-pa ri jun ri sachnak can, hasta c'a niril-na? ⁵Y antok nirila-pa ri ru-oveja, can niquicuot nuya-pa chutale'n. Niquicuot c'a ruma xril-pa. ⁶Y antok nib'aka chirachuoch, nca'rayuoj ri ru-amigos y ri ru-vacínix, y nu'ej chica: Quixquicuot viq'uin, ruma ri jun nu-oveja ri sachnak can, vacame xinvil-pa. ⁷Y can ni'ej chiva, chi can nca'quicuot ri ic'o chila chicaj antok c'o jun pecador nitzalaj-pa ránima riq'uin ri Dios y nu'on ri nrajo' jaja', que chiquivach ri i-noventa y nueve vinak ri choj quic'aslien, ri ya xtzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y niqui'an ri nrajo' jaja'.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri miera ri xsach

⁸O xa c'o ta jun ixok ri c'o diez (lajuj) dracmas^e riq'uin, y nutzak jun dracma pa rachuoch, ¿man nutzej ta came jun lámpara ri ixok re', y numas rupan ri rachuoch y nucanuj ri miera hasta niril? ⁹Y antok niril, nca'rayuoj ri ru-amigas y ri ru-vacínix, y nu'ej chica: Quixquicuot viq'uin, ruma ri dracma ri sachnak, ya xinvil. ¹⁰Y mare' ni'ej chiva, chi antok c'o jun pecador nitzalaj-pa ránima riq'uin ri Dios y nu'on ri nrajo' jaja', ri ángeles ri ic'o riq'uin ri Dios altíra nca'quicuot, xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun ala' ri

xu'on ruch'o'j choch ri rutata'

¹¹Y ri Jesús xu'ej je' chica: Jun ache c'o ica'ye' ruc'ajuol. ¹²Y jun k'ij ri ruc'ajuol co'l xu'ej cha ri rutata': Táta, taya' ri nu-herencia ri ab'anun pensar chi naya' chuva, xcha'. Y ri rutata', can xujach ri qui-herencia chica ri ica'ye'. ¹³C'a jub'a' c'a k'ij tijach ri qui-herencia, ri co'l ruc'ajuol

^e 15:8 Ri “dracma” rakalien jun k'ij samaj.

^d 15:1-2 Lc. 5:29-30.

xuc'ayij can nojiel ri ru-herencia. Can q'uiy ri miera ri xumol-el, y x'a jun lugar ri naj c'o-ve. Y antok c'o chic chire!, xuc'uaj jun itziel c'aslien y quire' xuq'uis ri ru-miera. ¹⁴Antok ruq'uisuon chic nojiel ri ru-miera, xpa jun tremenda vi'jal chupan ri lugar ri pache' c'o-ve. Y ri ala' re' man jun chic kax nitiquir nulok' ruma manak chic ru-miera. ¹⁵Y rumare' xb'aruc'utuj rusamaj cha jun ache aj-chire!. Y ri ache re' xutak-el chupan ri ru-finca chi nca'b'arutzuku' ak. ¹⁶Y ri ala' altíra nurayij nutej ri niquitej ri ak. Pero man jun niyo'n cha. ¹⁷Y ri ala' re' c'ajare' xalka paro!, y xu'ej-ka: ¡Ri iru-muosa ri nata' c'o q'uiy qui-simíta; y inre' vave' nquicon riq'uin vi'jal! ¹⁸Vacame nquipalaj y nqui'a riq'uin ri nata' y xtin'ej cha: Táta, xin'an pecar choch ri Dios y xin'an nuch'o'j chavach atre!. ¹⁹Vacame man otz ta chic chi na'ej ac'ajuol chuva. Xa tab'ana' chuva inche'l jun a-muosa, xcha-ka pa ránima. ²⁰Y ja xutz'om b'ay, x'a chirachuoch ri rutata'. Y c'a naj c'o-ve chi ni'ka chirachuoch, antok xtz'iet-pa ruma ri rutata'. Y ri rutata' altíra xujoyovaj roch; rumare' jun-anin xb'aruc'ulu', xuk'atiej y xutz'ub'aj ruchi!. ²¹Y ri ala' xu'ej cha ri rutata': Táta, xin'an pecar choch ri Dios y xin'an nuch'o'j chavach atre!. Man otz ta chic na'ej ac'ajuol chuva. ²²Pero ri rutata' xu'ej chica ri rusamajiel: Tivalasaj-pa ri tziak ri más rakalien y tijala' ri rutziak. Tiya' jun anillo chuk'a' y tiya' ruxajab' chirakan. ²³Y tic'ama-pa ri váquix ri más ti'uj y tiquimisaj; kab'ana' jun namak'ej y kuva'. ²⁴Ruma ri jun nuc'ajuol re' inche'l xcon-el chinoch, pero vacame inche'l xc'astaj chic pa. Sachnak-el chinoch, y vacame xtzalaj chic pa, xcha' ri rutata'. Y ja xtz'ucutaj-ka ri namak'ej.

²⁵Y ri huora re', ri nem ala' nisamaj pan avan. Y antok jaja' nitzalaj-pa y cierca chic ri rachuoch c'o-ve, xra'xaj chi c'o namak'ej najin. ²⁶Rumare' xrayuoj jun chiquivach ri siervos y xuc'utuj cha: ¿Chica x'an? ¿Y karruma c'o namak'ej? ²⁷Y ri siervo xu'ej cha: Ruma xtzalaj-pa ri achak' otz roch. Rumare' ri atata' xu'ej chi tiquimisas ri váquix ri más ti'uj. ²⁸Antok xra'xaj quire!, xpa royoval y man nrajo' ta ntuoc pa jay. Rumare' xiel-pa ri rutata', y nub'ochel'j chi ntuoc pa jay. ²⁹Pero man xrajo' ta. Jaja' xa xu'ej cha ri rutata': Inre' q'uiy juna' in-samajnak aviq'uin y man jun b'ay man ta nuniman atzij. Pero man jun b'ay ayo'n chuva nixta jun cabrito chi ni'an jun namak'ej quiq'uin ri nu-amigos. ³⁰Y vacame atre' xaquimisaj ri váquix ri más ti'uj, xa ruma xtzalaj-pa ri ac'ajuol ri xb'aruq'uisa' rajal ri nic'aj kax avichin quiq'uin ri rameras, xcha'. ³¹Y ri rutata' xu'ej cha: Nuc'ajuol, atre' siempre atc'o viq'uin. Rumare' nojiel ri c'o viq'uin, can avichin atre!. ³²Pero ri achak', can inche'l xcon-el rub'anun-el chinoch, y vacame inche'l xc'astaj chic pa. Sachnak-el y vacame xalka chic kiq'uin. Y ruma jaja' xtzalaj-pa, can nic'atzin chi vacame nkojquicuot y naka'an namak'ej. Quire' xu'ej ri rutata' cha, xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun mayordomo ri man otz ta nu'on

16 ¹Ri Jesús xu'ej je' chica ri ru-discípulos: Xc'ujie' jun ache b'ayuon. Y ri ache re' c'o jun ru-mayordomo ri ruyo'n paro' nojiel ri rub'ayomal. Y cha ri ache b'ayuon x'e'x chi ri ru-mayordomo nuq'uis ri b'ayomal b'anak. ²Y ri b'ayuon xutak royoxic ri mayordomo re'. Y antok xalka ri mayordomo, xu'ej cha: ¿Chica na'ej chuva chirij ri nitzijos chavij? Vacame ta'ej che'l rub'anun ri kax vichin pan ak'a', ruma vacame man chic xcasamaj ta viq'uin, xcha' cha. ³Y ri mayordomo xu'ej-ka pa ránima: ¿Chica ni'an vacame? Ruma ri nu-patrón man chic nuya' ta nusamaj. Y xa ta nquisamaj pan avan, re' nrajo' q'uiy uchuk'a', y man nquitiquir ta chic. Y xa ta nic'utuj nulimosna pa tak b'ay, nqui'q'uiux. ⁴Ya vata'n ri chica xtin'an chi quire' ic'o ri nca'b'ano recibir vichin ri pa tak cachuoch, antok manak chic nusamaj. ⁵Ri mayordomo re' xa'rayuoj chijujun quinojiel ri c'o quic'as choch ri nu-patrón, y xuc'utuj cha ri na'ay: ¿Jane' (jaro') ac'as choch ri nu-patrón? ⁶Y ri ache ri c'o ruc'as xu'ej: Inre' cien barriles de aceite de olivo nuc'as, xcha'. Y ri ru-mayordomo ri ache b'ayuon xu'ej cha: Ja ruvuj ri ac'as re'. Vacame catz'uye' y tab'ana' jun chic vuj cha'nin. Y jo'c chic cincuenta barriles de aceite ac'as tab'ana-ka chupan. ⁷Y antok xalka jun chic ri c'o ruc'as, ri mayordomo xuc'utuj cha: Y atre', ¿jane' (jaro') ac'as? Ri ache xu'ej: Inre' cien medidas de trigo nuc'as, xcha'. Y ri mayordomo xu'ej cha: Ja ruvuj ri ac'as re', vacame tab'ana' chic jun vuj. Y jo'c chic ochenta medidas de trigo ac'as tab'ana-ka chupan, xcha'. ⁸Y antok ri nu-patrón xra'xaj ri nu'on ri jun itziel mayordomo re', xu'ej: Jaja' can listo, xcha'. Y ri Jesús xu'ej je': Can quire' niqui'an ri vinak ri man quiniman ta ri Dios. Can i-listo chiquivach-ka ijeje'; can más i-listo que chiquivach ri quiniman ri Dios ri i-richin chic ri sakil.

⁹Y inre' ni'ej chiva: Ticusaj ri b'ayomal richin ri roch-ulief, chi nqui'to' ri nic'atzin chi nca'to'x. Chi quire' antok ri ib'ayomal xtiq'uis, xti'an recibir chupan ri jay ri man xca'q'uis ta.

¹⁰Jun ri otz nu'on riq'uin jun kax ri manak-oc rakalien, otz je' xtu'on riq'uin ri áltira rakalien. Pero ri man otz ta nu'on riq'uin jun kax ri manak-oc rakalien, xa quire' je' xtu'on riq'uin ri áltira rakalien. ¹¹Y xa riq'uin ri b'ayomal richin ri roch-ulief ixre' man otz ta nti'an, ¿xtujach came ri Dios ri ketzij b'ayomal pan ik'a'? ¹²Ruma xa man otz ta nti'an riq'uin ri b'ayomal richin ri roch-ulief ri xa oxkonien pan ik'a', quire' je' xti'an riq'uin ri ketzij b'ayomal, xa ta nujach ri Dios chiva ri b'ayomal ri can ivichin ixre'.

¹³Man jun esclavo nicovin nu'on servir ica'ye' rajaf, ruma xa nrajo' ri jun rajaf, itziel nutz'at ri jun chic. Y xa nunimaj rutzij ri jun, man nitiquir ta nu'on quire' riq'uin ri jun chic. Quire' je', manak che'l chi jun nu'on ri nrajo' ri Dios ri xa b'anak ránima chirij ri b'ayomal.^f

^f 16:13 Mt. 6:24.

¹⁴Y antok ri achi'a' fariseos xca'xaj ri xu'ej ri Jesús, xa'tze'n-ka chirij ruma ijeje' b'anak cánima chirij ri b'ayomal. ¹⁵Y ri Jesús xu'ej chica: Ixre' can nti'an chiquivach ri vinak chi can choj ri ic'aslien, y otz nquixtz'iet, y nem je' b'anun chiva. Pero ri Dios rata'n chica ri c'o pan ivánima, y man otz ta nquixrutz'at.

Ri ru-ley y ri ru-reino ri Dios

¹⁶Ja ri ru-ley ri Moisés y ri tz'ib'an can cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, jare' ri nitzijos. Pero antok xutz'om samaj ri Juan el Bautista, jare' antok xtiquir-pa rutzijoxic chirij antok ri vinak nca'uoc chupan ri ru-reino ri Dios. Y iq'uiy vinak ri altíra niquitej quik'ij chi nca'uoc chupan.⁸

¹⁷Pero más fácil chi ri roch-ulief y ri rocaj can xca'q'uis, que choch ri ley, ruma man jun letra chupan ri ley choj cala xtic'ujie' can,^h xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nuc'ut chi ri i-c'ulan man otz ta chi niqijach-qui'

(Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)

¹⁸Y ri Jesús xu'ej je': Ri ache ri nujach-ri' riq'uin ri raxjayil y nic'ulie' riq'uin jun chic ixok, can nu'on pecado choch ri Dios. Y ri ache ri nic'ulie' riq'uin ri ixok ri jachuon-el, can nu'on je' pecado choch ri Dios.ⁱ

Ri ache b'ayuon y ri Lázaro

¹⁹Y ri Jesús xu'ej je': Xc'ujie' jun ache ri altíra b'ayuon, ri ruyuon ja'al tak tziak ri altíra cara cajal ri nca'rucusaj, y k'ij-k'ij nca'ru'on namak'ej. ²⁰Xc'ujie' je' jun ache ri c'utuy-limosna y q'uisnak paro' ri ru-cuerpo riq'uin ch'a'c. Jaja' rub'inan Lázaro, y chuchi' rachuochoch ri b'ayuon nic'ujie-ve. ²¹Ri Lázaro altíra nurayij nuc'ux ri rupixq'uul ri simíta ri nca'tzak chuxie' ri ru-mesa ri b'ayuon. Y ri tz'e' nca'lka riq'uin y niquirak' ri ch'a'c ri c'o chirij. ²²Y jun k'ij ri nuc'utuj limosna xcon, y xuc'uax-el cuma ri ángeles chupan ri utzulaj lugar ri pache' c'o-ve ri Abraham. Y ri ache b'ayuon xcon je' y xmuk. ²³Y antok ri b'ayuon nu'on chic sufrir chupan ri lugar richin sufrimiento, c'a naj xtzu'n-el, y xutz'at ri Abraham, y xutz'at je' ri Lázaro rak'al-apa choch-ruc'u'x ri Abraham. ²⁴Y ri ache b'ayuon riq'uin ruchuk'a' xch'o-el, y xu'ej cha ri Abraham: Nata' Abraham, tajoyovaj noch. Tab'ana' favor talej cha ri Lázaro chi tuch'akab'a-pa ri ruve-ruk'a', y tataka-pa viq'uin chi nalruya-ka chutza'n vak'. Ruma altíra ni'an sufrir chupan va k'ak' va, xcha'. ²⁵Pero ri Abraham xu'ej cha: Nuc'ajuol, talka pan ave' chi antok xac'asie' choch-ulief, can ja'al xak'asaj ri ac'aslien, y ri Lázaro q'uiy sufrimiento xuk'asaj; pero vacame jaja' ja'al ri ruc'aslien ri xalrila' vave', y

⁸ 16:16 Mt. 11:12-13. ^h 16:17 Mt. 5:18. ⁱ 16:18 Mt. 5:32; 19:9; Mr. 10:11-12; 1Co. 7:10-11.

atre' xa jun c'aslien richin sufrimiento. ²⁶Y c'o je' jun nem sivan chikacajol. Rumare', xa ta c'o jun chakavach ojre' nrajo' ta nak'ax-ka iviq'uin, man nitiquir ta. Y xa ta jun chivach ixre' nrajo' ta nipa vave' kiqu'uin ojre', man nitiquir ta je', xcha' ri Abraham. ²⁷Y ri ache b'ayuon xu'ej c'a chic: Nivajo' nic'utuj favor chava atre' nata' Abraham. Tataka-el b'a' ri Lázaro chochulief, chirachuoch ri nata'. ²⁸Ruma ic'o vu'uo' nchak', y nivajo' chi jaja' nich'o' ta b'a' chica chi quire' man nca'pa ta je' vave' chupan va lugar richin sufrimiento, xcha'. ²⁹Y ri Abraham xu'ej cha: Ijeje' c'o quiqu'uin ri ruch'ab'al ri Dios ri rutz'ib'an can ri Moisés y ri tz'ib'an can cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. Jare' tica'xaj, xcha' ri Abraham. ³⁰Y ri ache b'ayuon xu'ej: Man niqui'an ta, nata' Abraham. Pero xa c'o ta jun quiminak nic'astaj-el y ni'ka quiqu'uin ijeje', can xtitzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y niqui'an ri nrajo' jaja', xcha' ri b'ayuon. ³¹Pero ri Abraham xu'ej cha: Xa man nica'xaj ta ri ruch'ab'al ri Dios ri rutz'ib'an can ri Moisés, y ri quitz'ib'an can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, man xtiquinimaj ta je' jun ri nic'astaj-el chiquicajol ri quiminaki'.

Juye' roch ri nib'ano cha jun chi nitzak

(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

17 ¹Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Can siempre ic'o ri xca'b'ano chica nic'aj chic chi nca'tzak. ¡Pero juye' roch ri nib'ano cha jun chic chi nitzak! ²Más otz nixim jun nem ab'aj (ca') chukul y nic'ak chupan ri mar, que nu'on chi nitzak jun ri in-runiman mesque manak-oc ruk'ij. ³Rumare' ixre' tib'ana' cuenta-ivi'. Y xa c'o jun hermano nu'on jun itziel chava, tach'olij. Y xa ri nib'ano quire' chava nuc'ax runo'j y nalru'ej chava chi tab'ana' perdonar, can tab'ana' perdonar.^j ⁴Y xa chupan jun k'ij siete (vuku') mul nu'on itziel chava y siete (vuku') mul je' nipa aviq'uin y nalru'ej chava: Tab'ana' perdonar ri nuch'o'j; can tab'ana' perdonar ri ruch'o'j, xcha' ri Jesús.

Niquic'utuj más cukb'al c'u'x cha ri Jesús

⁵Y ri apóstoles xqui'ej cha ri Ajaf Jesús: Tab'ana' chika chi nakacukub'a' más kac'u'x riq'uin ri Dios.

⁶Pero ri Ajaf Jesús xu'ej chica: Xa ta icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios, mesque inche'l-oc jun ch'iti ija'tz richin ri mostaza, nquixcovin nti'ej cha la chie' sicómoro la: Catiel-el vave' y atica-avi' chupan ri mar, y ri chie' re' can nunimaj itzij.

Jun utzulaj esclavo nu'on ri ni'e'x cha

⁷Y xa ta jun chivach ixre' c'o ta jun ru-esclavo, y rutakuon-el pan avan chi xb'arub'ana' arar ri ulief o chi xa'b'aruchajij váquix, ¿ja came antok

^j 17:3 Mt. 18:15.

nitzalaj-pa, nu'ej cha: Catuoc-pa, catz'uye' chirij ri mesa y cava? ⁸Pa ruc'axiel re' nu'ej cha: Tachojmij ri nu-cena, y tachojmij je' avi' atre' chi naya-pa ri xtintej, y c'a xquiva' na inre', c'ajare' xcava' atre'. ⁹¿Y nuya' came tiox b'a' cha ri esclavo ruma xu'on ri xu'ej cha? Manak. ¹⁰Y inche'l ri esclavo re', quire' je' ixre'. Antok ib'anun chic ri samaj ri nu'ej ri Dios chiva, ti'ej: Ojre' oj esclavos ri man jun nkojc'atzin-ve. Ruma xa jo'c ri e'n chika, jo'c re' ri xka'an, quixcha', xcha' ri Jesús chika ri ru-discipulos.

Antok xa'c'achoj i-diez (lajuj) achi'a' riq'uin ri yab'il lepra

¹¹Y antok ri Jesús xutz'om chic el b'ay chi ni'a Jerusalén, xak'ax chiquicajol ri Samaria y ri Galilea. ¹²Y antok xb'aka jun aldea, i-diez (lajuj) achi'a' ri c'o ri yab'il lepra chiquij xa'b'a'iel-pa pa rub'iey ri Jesús y c'a naj xa'pi'ie-ve-pa. ¹³Y cof xa'ch'o-pa cha y xqui'ej: ¡Jesús, Maestro, tajoyovaj kavach! xa'cha'.

¹⁴Y ri Jesús xa'rutz'at y xu'ej chika: Quix'in y ic'utu-ivi' chiquivach ri sacerdotes,^k xcha' ri Jesús chika. Y antok i-b'anak, ri quiyab'il xq'uis-el chiquij y sak xqui'an-ka. ¹⁵Y jun chiquivach ri i-diez (lajuj) achi'a', antok xutz'at chi xc'achoj riq'uin ri ruyab'il, ja xtzalaj-pa chirij. Y can nuya' ruk'ij ri Dios, y can cof nich'o' antok nuya' ruk'ij ri Dios. ¹⁶Y antok xalka riq'uin ri Jesús, xxuquie' chukul rakan y xulucub'a-ka-ri' c'a pan ulief y nuya' tiox b'a' cha. Ri ache re' aj-Samaria. ¹⁷Y ri Jesús xu'ej: ¿Man i-diez (lajuj) ta came ri xq'uis-el ri quiyab'il chiquij? ¿Y ri i-nueve (b'ilijie') pache' ic'o-ve? ¹⁸¿Man jun chic c'a ri xtzalaj-pa chi nalruya' ruk'ij ri Dios? ¿Xa ja ri jun ri man israelita ta ri xtzalaj-pa? xcha' ri Jesús.

¹⁹Y ri Jesús xu'ej cha ri ache aj-Samaria: Capalaj y ca'in. Xac'achoj ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin, xcha' cha.

Ri ru-reino ri Dios c'o chic

(Mt. 24:23-28, 36-41)

²⁰Y ri achi'a' fariseos xquic'utuj cha ri Jesús chi jampe' c'a xtalka ri ru-reino ri Dios. Y ri Jesús xu'ej chika: Man jun xtina'ien jampe' xtalka ri ru-reino ri Dios. ²¹Y man jun xti'e'n chi ja c'o vave', o ja c'o chila,^l ruma ri ru-reino ri Dios c'o chic iviq'uin, xcha' ri Jesús.

²²Y jaja' xch'o' chika ri ru-discipulos y xu'ej: Xtipa tiempo antok ixre' xtirayij chi nic'ujie' ta iviq'uin mesque jo'c jun k'ij, ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'licajol; pero man xtitz'at ta chic. ²³Y ic'o ri xca'e'n chiva: Ja c'o vave' o ja c'o chila. Pero ixre' man quix'a quiq'uin, ni man quix'a je' chiquij. ²⁴Ruma antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'licajol xtipa chic jun b'ay, can xtik'alajin-ve ja'al. Can xtib'anataj c'a inche'l nu'on ri yocopa', ri nu'on cala pache' ntiel-pa ri k'ij, y c'a k'alaj pache' nika-ka ri k'ij. ²⁵Pero na'ay c'o

^k 17:14 Lv. 14:1-32. ^l 17:20-21 Mr. 13:21-22.

chi xtuk'asaj q'uiy sufrimiento, y itziel xtitz'iet je' cuma ri vinak richin ri tiempo vacame. ²⁶Can inche'l xb'anataj pa ru-tiempo ri Noé,^m can quire' je' xtib'anataj antok xtipa ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ²⁷Pa ru-tiempo ri Noé, ri vinak jo'c nca'va' y nca'kumun, jo'c re' niqui'an pensar, nca'c'ulie' y nca'yo'x chi nca'c'ulie', y c'a quire' niqui'an chupan ri k'ij antok ri Noé xuoc chupan ri arca (ri inche'l jun nem barco), y xpa c'a ri diluvio, y quinojuel ri vinak xa'con.ⁿ ²⁸Y quire' je' xb'anataj pa ru-tiempo ri Lot. Ri vinak nca'va' y nca'kumun, nca'lak'o, nca'c'ayin, nca'tico y nca'qui'an jay. ²⁹Y ri k'ij antok ri Lot y ri ru-familia xquiya' can ri tanamet Sodoma, xka-pa chicaj k'ak' y azufre paro' ri tanamet. Can inche'l job' xu'on, y quinojuel ri vinak ri ic'o chire' xa'q'uis.^o ³⁰Y quire' xtib'anataj antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtalka chic vave' choch-ulief.

³¹Ri c'o paro' ri rachuoch antok xtalka ri k'ij re', man tika-pa chi ntuoc pa rachuoch chi c'o niruma-pa. Y ri c'o pan avan quire' je', man titalaj-pa chirachuoch.^p ³²Talka pan ive' ri xu'on ri raxjayil ri Lot,^q antok ri Dios xuparuoj ri tanamet Sodoma. ³³Ri alt'ira c'a nrajo' ri ruc'aslien vave' ri choch-ulief, man xticolotaj ta. Pero ri jun, mesque niquimisas vuma inre', can xticolotaj.'

³⁴Ni'ej c'a chiva chi chupan ri ak'a' re', ic'o ica'ye' nca'var choch jun ch'at, jun xtuc'uax y ri jun chic xtic'ujie' can. ³⁵Ic'o ica'ye' ixoki' ri junan nca'que'n, jun xtuc'uax y ri jun chic xtic'ujie' can. ³⁶Y xa ic'o ica'ye' achi'a' ri junan nca'samaj pan avan, jun xtuc'uax y ri jun chic xtic'ujie' can.

³⁷Y antok ri discípulos caxan chic ri xu'ej ri Jesús, xquic'utuj cha: Ajaf, ¿pache' xtib'anataj-ve re'? Y ri Jesús xu'ej chica: Pache' c'o-ve jun quiminak, chire' je' nca'ka-ve ri c'uch.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun malca'n-ixok y jun juez ri man otz ta nu'on

18 ¹Y ri Jesús xutzijuoq jun parábola (c'amb'al-tzij) chica ri ru-discípulos chi nuc'ut chiquivach chi nic'atzin chi siempre niqui'an orar y man tiquimalij. ²Jaja' xu'ej chica: Chupan jun tanamet c'o jun juez ri man nuxi'ij ta ri' choch ri Dios, y man jun je' quikalien nu'on chica ri vinak. ³Y chupan je' ri tanamet re', c'o jun malca'n-ixok ri ntiel-ntuoc riq'uin ri jun juez re', y nu'ej cha: Tab'ana' justicia chirij ri b'anayuon itziel chuva. ⁴Y q'uiy tiempo xak'ax y ri juez re' man nrajo' ta nu'on arreglar ri ru-problema ri malca'n-ixok. Pero jun k'ij ri juez re' xu'ej-ka pa ránima: Mesque man nixi'ij ta vi' choch ri Dios, ni man jun je' quikalien ni'an chica ri vinak, ⁵pero ruma ri ixok re' ntiel-ntuoc

^m 17:26 Gn. 6:5-8. ⁿ 17:27 Gn. 7:6-24. ^o 17:28-29 Gn. 18:20-19:25.

^p 17:31 Mt. 24:17-18; Mr. 13:15-16. ^q 17:32 Gn. 19:26.

^r 17:33 Mt. 10:39; 16:25; Mr. 8:35; Lc. 9:24; Jn. 12:25.

viq'u'in, mejor ni'an arreglar. Ruma xa man ni'an ta, xtak'ax nuc'u'x riq'u'in ruma siempre xtalka.

⁶Y ri Ajaf Jesús xu'ej: Xivaxaj ri xu'ej ri juez re!, mesq̃ue jaja' man otz ta nu'on. ⁷¿Y será que ri Dios man nca'ruto' ta came ri i-rucho'n chic, ri chi pak'ij chi chak'a' niqui'an orar? ¿Ri Dios man cha'nin ta came xca'ruto-pa? ⁸Inre' ni'ej chiva chi cha'nin xca'ruto-pa. Y antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtipa chic jun b'ay vave' ri choch-ulief, ¿c'a ic'o came quicukub'an quic'u'x riq'u'in ri Dios? xcha' ri Jesús.

**Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun ache
fariseo y jun ache maloy-impuestos**

⁹Y ri Jesús xu'ej chic c'a jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach ri vinak, ruma ic'o chiquivach ijeje' ri niquina' chi i-choj tak vinak, y xa itziel nca'quitz'at ri nic'aj chic. Rumare' ri Jesús xu'ej: ¹⁰Ic'o ica'ye' achi'a' ri xa'b'aka pa templo chi niquina' orar: Jun fariseo, y jun maloy-impuestos. ¹¹Ri ache fariseo pa'l nu'on orar, y nu'ej chupan ri ru-oración: Dios, tiox b'a' niya' chava ruma inre' man in junan ta quiq'u'in ri nic'aj chic. Ruma ri nic'aj chic i-alak'oma', nca'quicanuj je' nic'aj chic ixoki' mesq̃ue i-c'ulan, y man quic'uan ta jun choj c'aslien. Ni man in junan ta je' riq'u'in ri jun ache maloy-impuestos la. ¹²Ruma inre' ca'ye' k'ij chupan jun semana ni'an ayuno. Y nojiel ri nich'ec, nic'an-el ri décima parte cha, y niya' chava atre', xcha' ri ache fariseo chupan ri ru-oración. ¹³Pero ri ache maloy-impuestos c'a naj c'o can chi nu'on orar. Pero rulucub'an rujaluon; ruma choch jaja' man otz ta chi nitzu'n-el chicaj, y nutin c'a roch-ruc'u'x cha ri ruk'a' y nu'ej c'a: Dios, tajoyovaj noch, ruma inre' in jun ache pecador chavach. ¹⁴Y ri Jesús xu'ej je': Can ni'ej chiva chi ri ache maloy-impuestos xtzalaj chirachuoch, man jun chic ru-pecado choch ri Dios. Pero ri ache fariseo man quire' ta xtzalaj. Ruma chica-na c'a ri nuna' chi altíra rakalien, xa xti'an cha chi manak rakalien. Pero ri nuna' chi manak-oc rakalien, nem xti'an cha,^s xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nca'ru'on bendecir ri ac'ola'
(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

¹⁵Y ri vinak nca'quic'am-pa ri ac'ola' riq'u'in ri Jesús, chi nuya' ruk'a' pa quive' chi nca'ru'on bendecir. Pero ri discípulos xquitz'at y xa'quich'olij ri vinak chi man tiqui'an quire'. ¹⁶Pero ri Jesús xa'rayuoj ri ac'ola' y xu'ej chica ri ru-discípulos: Tiya' permiso chica ri ac'ola' chi nca'pa viq'u'in inre', y man qui'lik'at. Ruma ri ru-reino ri Dios xa quichin ri i-inche'l ac'ola'. ¹⁷Y can ketzij ri ni'ej chiva, chi xa jun man nu'on ta recibir ri ru-reino ri Dios inche'l nu'on jun ac'ual, man xtuoc ta chupan.

^s 18:14 Mt. 23:12; Lc. 14:11.

Ri c'ajol ache b'ayuon
(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

18Y c'o jun c'ajol ache principal xuc'utuj cha ri Jesús: Utzulaj Maestro, ¿chica ni'an chi nivil ri c'aslien ri man niq'uis ta? xcha' cha.

19Y ri Jesús xu'ej cha: ¿Karruma na'ej otz chuva inre'? Ruma man jun vinak otz, xa jo'c ri Dios otz. 20Avata'n ri mandamientos ri xuya' ri Dios cha ri Moisés ri ojier can, ri nu'ej: Ri at-c'ulan, man tavuc'uaj-avi' riq'uin jun chic;^t man caquimisan;^u man catalak';^v man tatz'ak tzij chirij jun chic;^w ca'b'ana' respetar ri atie-atata'.^x

21Y ri c'ajol ache xu'ej cha ri Jesús: Nojiel re' c'a in co'l-oc nutz'amuon-pa rub'anic, xcha'.

22Antok ri Jesús xra'xaj re', xu'ej: C'a c'o jun kax ri man ab'anun ta. Tac'ayij nojiel ri c'o aviq'uin y ri rajal tajacha' chiquivach ri i-puobra, chi quire' nic'ujie' ab'ayomal chicaj. Y catam-pa viq'uin y nca'a chujij, xcha' cha.

23Y antok ri c'ajol ache xra'xaj ri xu'ej ri Jesús, altíra xb'isuon-ka, ruma q'uiy ri rub'ayomal c'o. 24Y antok ri Jesús xutz'at chi altíra xb'isuon-ka, xu'ej: iRi c'o q'uiy quib'ayomal, can cuesta chi nca'uoc pa ru-reino ri Dios! 25Ruma xa más fácil nak'ax jun camello chupan jun ruvaruol jun acúxa, que choch jun b'ayuon chi ntuoc pa ru-reino ri Dios.

26Ri xa'c'axan ri xu'ej ri Jesús, xqui'ej: ¿Chica c'a xticolotaj? xa'cha'.

27Y ri Jesús xu'ej chica: Ri vinak man nojiel ta nca'tiquir niqui'an, pero ri Dios nojiel nitiquir nu'on, xcha' chica.

28Y jare' antok ri Pedro xu'ej: Ojre' kayo'n can ri kax kichin y oj-b'anak chavij.

29Y ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij ri ni'ej chiva, chi chica-na ri ruyo'n can rachuoch, o rutie-rutata', o runimal, o ruchak', o raxjayil, o ralc'ual, chi nu'on rusamaj ri Dios y nca'ruto' ri nca'uoc pa ru-reino ri Dios; 30can q'uiy yan ri xtiyo'x cha chupan ri tiempo vacame. Y chupan-apa ri jun chic tiempo ri chakavach-apa, can xtiyo'x cha ri c'aslien ri man niq'uis ta.

Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas
(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)

31Y ri Jesús xa'ruc'uaj aparte ri doce (cab'alajuj) discípulos chi nich'o' quiq'uin, y xu'ej: Ixre' ivata'n chi c'a pa tanamet Jerusalén nku'a-ve-el, y chire' q'uiy ri xti'an cha ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. Ruma chire' xtib'anataj nojiel ri tz'ib'an can chirij cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. 32Xtijach pa quik'a' ri vinak ri man israelitas ta. Y ri vinak

^t 18:20 Ex. 20:14; Dt. 5:18. ^u 18:20 Ex. 20:13; Dt. 5:17. ^v 18:20 Ex. 20:15; Dt. 5:19.

^w 18:20 Ex. 20:16; Dt. 5:20. ^x 18:20 Ex. 20:12; Dt. 5:16.

re' xca'tze'n chirij, xtiq'uej pakon tak tzij cha y xtiq'ichub'aj. ³³Después antok quich'ayuon chic, xtiq'iquimisaj. Pero chi ox'e' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' ri Jesús.

³⁴Pero ri ru-discípulos man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) ri xu'ej. Ri tzij re' xa avan chiquivach, rumare' jo'c xca'xaj y man cata'n ta ri chica xrajo' xu'ej chica.

Jun muoy chupan ri tanamet Jericó nitzu'n chic

(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)

³⁵Antok ri Jesús ya ntuoc pa tanamet Jericó, chuchi-b'ay tz'uyul jun ache muoy chi nuc'utuj ru-limosna. ³⁶Y antok ri muoy re' xra'xaj chi q'uiy vinak nca'k'ax, xuc'utuj chi chica re'. ³⁷Y xqui'ej cha chi ja ri Jesús ri aj-Nazaret ri nak'ax chire'. ³⁸Y ri ache muoy riq'u'in ruchuk'a' xch'o', y xu'ej: ¡Jesús, ri at Rumáma can ri rey David, tajoyovaj noch! xcha'.

³⁹Y ri vinak ri i-k'axnak choch ri Jesús, xquich'olij ri ache chi man chic tich'o-pa. Pero jaja' xa riq'u'in más ruchuk'a' xch'o-pa y xu'ej: ¡Atre' ri at Rumáma can ri rey David, tajoyovaj noch! xcha'.

⁴⁰Y ri Jesús xpi'ie-ka y xu'ej chi tic'amar-pa choch. Y antok c'o chic ri ache choch, xuc'utuj cha: ⁴¹¿Chica navajo' chi ni'an? Y ri ache muoy xu'ej cha: Ajaf, inre' nivajo' nquitzu'n, xcha'.

⁴²Y ri Jesús xu'ej cha: Catzu'n c'a. Ruma xacukub'a' ac'u'x viq'u'in, xac'achoj.

⁴³Y ri ache muoy ja xtzu'n y x'a chirij ri Jesús, y nuya' ruk'ij ri Dios. Y quinojuel ri vinak ri xa'tz'ato chi ri muoy xtzu'n, can xquiya' je' ruk'ij ri Dios.

Ri Jesús y ri Zaqueo

19 ¹Y ri Jesús xuoc pa tanamet Jericó, y choj nak'ax chire'. ²Y chupan ri tanamet re' c'o jun ache b'ayuon rub'inan Zaqueo. Ri ache re', jare' ri qui-jefe ri maloy-impuestos. ³Y jaja' nutej ruk'ij chi nutz'at ri Jesús, pero ruma iq'uiy vinak ic'o y xa co'l-oc rakan, rumare' man nicovin ta nutz'at. ⁴Rumare' jaja' jun-anin xak'ax y xb'ajotie' chuk'a' jun chie' sicómoro chi quire' nutz'at-el ri Jesús, ruma tiene que nak'ax chire'. ⁵Y antok ri Jesús xb'aka chire', xtzu'n-el chicaj chuk'a' ri chie', y xu'ej cha: Zaqueo, cha'nin caka-pa, ruma vacame nic'atzin chi nquib'aka chavachuoch chi nquinxlan jub'a' chire', xcha' cha.

⁶Y ri Zaqueo cha'nin xka-pa, y can niquicuot xu'on recibir ri Jesús pa rachuoch. ⁷Antok ri vinak quire' xquitz'at, xqui'ej-ka chi ri Jesús xa pa rachuoch jun ache pecador xb'ac'ujie-ve. ⁸Y ri Zaqueo xpi'ie' y xu'ej cha ri Ajaf Jesús: Ajaf, vacame la mitad ri nub'ayomal niya' chica ri i-puobra. Y xa c'o valak'an cha jun, can caje' chic más ruc'axiel xtintzoliej cha.

⁹Y ri Jesús xu'ej cha: Vacame xalka ri salvación (colotajic) chupan va jay va, ruma jaja' jun rumáma can ri Abraham. ¹⁰Ruma ri Xtak-pa chicaj

chi xalax chi'licajol, can xpa chi nca'rucanuj y chi nca'rucol ri i-sachnak chupan ri pecado,^y xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri diez (lajuj) minas

¹¹Antok ri Jesús ru'e'n chic nojiel re' chica ri vinak, xutzijuj jun parábola (c'amb'al-tzij) chica, ruma cierca chic c'o-ve chi ni'ka Jerusalén y ruma je' ri vinak ri nca'c'axan richin, niq'u'an pensar chi antok jaja' xti'ka pa tanamet, can ja xtik'alajin ri ru-reino ri Dios. ¹²Y jaja' xu'ej: C'o jun utzulaj ache x'a jun chic nación ri naj c'o-ve, chi ni'an-pa rey cha y c'ajare' nitzalaj-pa. ¹³Pero antok c'a maja' ti'a, xa'rayuoj i-diez (lajuj) rusamajiel y xuya' can diez (lajuj) minas chica, y xu'ej chica: Quixsamaj chirij ri xinya' can chiva hasta c'a antok xquitzalaj-pa inre', xcha' can chica. ¹⁴Pero ri ruvanakil ri ache re' itziel niq'uitz'at, y rumare' xa'quitak-el nic'aj achi'a' chupan ri nación ri pache' ni'an-pa rey cha. Y x'e'x-el chica: Ojre' man nakajo' ta chi ri ache re' ntuoc ka-rey, xa'cha'. ¹⁵Pero ri jun ache re' x'an-pa rey cha, y después xtzalaj-pa. Y antok c'o chic ri pa ru-nación, xutak quiyoxic ri rusamajiel ri ruyo'n can miera chica, ruma nrajo' nuna'iej jane' (jaro') miera quich'acuon chiquijunal. ¹⁶Antok xalka ri na'ay samajiel, xu'ej: Ajaf, ri mina ri xaya' can chuva xinch'ec diez (lajuj) más, xcha'. ¹⁷Y ri ache, rey chic, xu'ej cha: Otz ri xa'an. At jun utzulaj nusamajiel. Y ruma otz xa'an riq'uín ri jub'a' xinya' can pan ak'a', vacame niya' diez (lajuj) tanamet pan ak'a' chi nca'an gobernar, xcha' ri rey cha. ¹⁸Antok xalka jun chic samajiel, xu'ej: Ajaf, ri mina ri xaya' can chuva xinch'ec vu'uo' más, xcha'. ¹⁹Y ri rey xu'ej je' cha: Ruma otz ri xa'an riq'uín ri jub'a' ri xinya' can chava, vacame niya' vu'uo' tanamet pan ak'a' chi nca'an gobernar, xcha' ri rey cha. ²⁰Xalka jun chic, xu'ej: Ajaf, ja a-mina va; xinya' chupan jun pañuelo y xinyac ²¹ruma inre' nixi'ij-vi' chavach. Ruma atre' at jun ache altíra at ruquiy. Xa nac'an-el ri man avichin ta. Y navajo' na'an cosechar ri xa man atre' ta ri at-tiquiyuon, xcha' cha ri rey. ²²Y ri rey xu'ej cha: Atre' at jun itziel samajiel. Ri tzij ri xa'ej, jare' ri xtincusaj chi ncan'an juzgar. Ruma xa avata'n chi inre' in altíra ruquiy, chi inre' nic'an-el ri man vichin ta, y quire' je' nivajo' ni'an cosechar ri man inre' ta in-tiquiyuon; ²³¿karruma man xaya' ta ri nu-miera pa banco chi quire' vacame antok xitzalaj-pa ni'an ta recibir ri nu-miera y ri interés (ralab'al)? xcha'. ²⁴Y ri rey xu'ej chica ri ic'o chire': Tic'ama-el ri mina cha, y tiya' cha ri jun ri c'o diez (lajuj) minas riq'uín. ²⁵Y ri ic'o chire' xqui'ej: Ajaf, pero jaja' c'o chic diez (lajuj) pa ruk'a', xa'cha'. ²⁶Pero jaja' xu'ej chica: Inre' ni'ej chiva, chi ri c'o riq'uín, xtiyo'x más cha. Pero ri xa man q'uiy ta c'o riq'uín, hasta re' xtalasas-el cha. ²⁷Vacame c'a, ri itziel nca'tz'ato vichin, ri man xcajo' ta

^y 19:10 Mt. 18:11. ^z 19:26 Mt. 13:12; Mr. 4:25; Lc. 8:18.

chi inre' xinuoc rey: Qui'c'ama-pa, y tic'ama-el quijaluon chinoch,^a xcha' ri rey.

Antok ri Jesús xuoc Jerusalén

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

²⁸Y antok ri Jesús xtanie' riq'uin ri xu'ej chica ri vinak, x'a chiquivach ri ru-discípulos chi ni'a-el pa tanamet Jerusalén. ²⁹Y antok cerca chic ic'o-ve ri aldeas Betfagé y Betania, ri ic'o choch ri juyu' rub'inan Olivos, ri Jesús xa'rutak-el ica'ye' chiquivach ri ru-discípulos, ³⁰y xu'ej-el chica: Quix'in chupan la aldea la, y antok xquixuoc, xtivil jun alaj burro ximil chire', ri man jun b'ay ch'acol ache chirij. Tiquira-pa y tic'ama-pa. ³¹Y xa c'o jun xtic'utun-pa chiva: ¿Karruma ntiquir-el ri alaj burro? ti'ej cha chi nic'atzin cha ri Ajaf, xcha-el ri Jesús chica.

³²Xa'a ri ica'ye' discípulos ri xa'tak-el, y xquil ri alaj burro ri inche'l e'n-el chica ruma ri Jesús. ³³Y antok ja niquiquir, ri rajaf xqui'ej-pa chica: ¿Karruma ntiquir-el ri alaj burro? xa'cha-pa chica.

³⁴Y ri discípulos xqui'ej can chica: Xa nic'atzin cha ri Ajaf, xa'cha' chica.

³⁵Y xquic'am-pa riq'uin ri Jesús. Y ri discípulos xquiya-el ri qui-manta chirij ri alaj burro y xquich'ocob'a-el ri Jesús chirij. ³⁶Y antok b'anak ri Jesús, ri vinak niquilic' ri qui-manta pa rub'iey. ³⁷Y antok xalka cerca ri lugar pache' xulan nu'on ri b'ay choch ri juyu' Olivos, quinojiel ri ru-discípulos ri Jesús, ruma niquicuot cánima, riq'uin nojiel quichuk'a' niquiya' ruk'ij ri Dios. Quire' niqui'an ruma ri milagros ri quitz'atuon. ³⁸Ijeje' niqui'ej: ¡Bendito ri Rey ri patanak pa rub'e' ri Ajaf Dios!^b ¡Can paz c'a chicaj! ¡Can q'uiy c'a ruk'ij niyo'x ri Dios chicaj! nca'cha'.

³⁹Y chiquicajol ri vinak i-b'anak nic'aj achi'a' fariseos. Y ijeje' xqui'ej cha ri Jesús: Maestro, ca'ch'olij ri a-discípulos, xa'cha' cha.

⁴⁰Pero ri Jesús xu'ej chica: Can ni'ej chiva, xa nca'tanie-ka ijeje', ja ri ab'aj xca'ch'o-pa chi niquiya' nuk'ij, xcha' chica ri achi'a' fariseos.

⁴¹Y antok ri Jesús más cerca c'o-ve ri tanamet Jerusalén, xutz'at-apa y xrok'iej ri tanamet re', ⁴²y xu'ej: ¡Ixre' ri ixc'o Jerusalén, mesque c'aja' ta vacame ntivatamaj ri chica niyo'n ri paz riq'uin ivánima! Pero xa avan chivach, rumare' man nquixtiquir ta ntitz'at. ⁴³Ruma xtipa k'ij man otz ta chivij antok q'uiy soldados xca'palaj-pa chivij, y xtiquitz'apij rij ri itanamit cha jun chic inche'l muro, y xquixquiya' pa sufrimiento, ruma xtiquimol-qui' chivij y pa nic'aj xquixc'ujie-ve. ⁴⁴Xtiquikasaj pan ulief ri itanamit y xquixquimisas ixre'. Y chupan ri itanamit man jun jay xtipi'ie' can. Can quinojiel xca'vulex ruma man xiya' ta pa cuenta chi ri Dios xalka iviq'uin, xcha'.

^a 19:11-27 Mt. 25:14-30. ^b 19:38 Sal. 118:26.

Ri Jesús nca'rutarariej-el ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o pa templo

(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

⁴⁵Antok ri Jesús xb'aka Jerusalén, xuoc-oc pa templo y xa'rutarariej-el quinojuel ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o chire'. ⁴⁶Y xu'ej chica: Chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can nu'ej: Ri vachuoch, jay richin oración;^c pero ixre' xa ib'anun cachuoch alak'oma' cha,^d xcha' chica.

⁴⁷Y ri Jesús k'ij-k'ij nca'rutijuoj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios pa templo.^e Pero ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas y ri achi'a' principales chupan ri tanamet, niquicanuj manera chi chica niqui'an chi niquiquimisaj. ⁴⁸Y man niquil ta chica manera niqui'an, ruma ri vinak ja'al nica'xaj ri nu'ej ri Jesús chica.

Ri ru-autoridad ri Jesús

(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)

20 ¹Jun k'ij, antok ri Jesús c'o pa templo nuc'ut y nutzijuoj ri evangelio chica ri vinak, jare' antok xa'lka riq'uin ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri vinak. ²Y ri achi'a' re' xqui'ej cha ri Jesús: Ta'ej chika: ¿Chica autoridad c'o pan ak'a' chi na'an nojuel re'? ¿O chica xyo'n autoridad chava? xa'cha' cha.

³Ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Inre' c'o je' jun kax ri nivajo' nic'utuj chiva. Ti'ej c'a chuva: ⁴¿Ri Juan xtak-pa ruma ri Dios chi xa'ru'on bautizar ri vinak o xa achi'a' xa'e'n cha? xcha' ri Jesús.

⁵Entonces ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, xqui'ej-ka chiquivach: Xa naka'ej chi ri Juan ja ri Dios ri takayuon-pa richin, ri Jesús xt'u'ej chika: ¿Karruma man xinimaj ta? ⁶Y xa naka'ej chi ja ri achi'a' xa'e'n cha ri Juan chi tub'ana' quire', xca'pa quinojuel ri vinak y xkojquiquimisaj cha ab'aj, ruma ri vinak cata'n chi ri Juan jun profeta, xa'cha-ka chiquivach.

⁷Y c'ajare' xqui'ej-apa cha ri Jesús chi man cata'n ta ri chica x'e'n cha ri Juan chi xa'ru'on bautizar ri vinak.

⁸Y ri Jesús xu'ej chica: Inre' je' man xt'in'ej ta chiva chica autoridad c'o pa nuk'a' chi nca'n'an quire', xcha' ri Jesús.

Ri itziel tak aj-samajiel

(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)

⁹Y ri Jesús xutz'om c'a rutzijoxic chiquivach ri vinak jun parábola (c'amb'al-tzij) y xu'ej: C'o c'a jun ache ri xutic uva pa rulief,^f xuya' can pa kajic chica nic'aj aj-samajiel, y jaja' x'a q'uuij tiempo. ¹⁰Y antok xalka ri

^c 19:46 Is. 56:7. ^d 19:46 Jer. 7:11. ^e 19:47 Lc. 21:37. ^f 20:9 Is. 5:1-2.

tiempo richin ri cosecha, ri rajaf ri ulief xutak-pa jun rusamajiel quiq'uin ri i-kajayuon ri rulief, richin chi niq'uiya-el ri uva kajb'al richin ri ulief. Pero ri achi'a' ri i-kajayuon ri rulief xa xquich'ey, y man jun uva xquiya-el cha. ¹¹Ri rajaf ri ulief xutak chic pa jun rusamajiel. Pero xa xquitz'om je' ri samajiel re' y xquich'ey. Y chica-na ri xcajo' xqui'an-el cha, y man jun je' uva xquiya-el cha. ¹²Ri rajaf ri ulief xutak chic pa jun ruox rusamajiel, pero ri achi'a' ri i-kajayuon ri ulief, quire' je' xqui'an cha. Xquisoc-el, y después xquitarariej-el.

¹³Entonces ri rajaf ri ulief xu'ej-ka: ¿Chica xtin'an vacame? Nitak-el ri nuc'ajuol ri alt'ira nivajo'. Talvez antok xtiquitz'at chi ja ri nuc'ajuol ri xti'ka, xtiqui'an respetar. ¹⁴Pero ri achi'a' re', antok xquitz'at chi ja ri ruc'ajuol ri rajaf ri ulief ri xalka, xqui'ej-ka chiquivach: Jare' ri xtuooc can rajaf nojiel ri ulief ri kakajuon, quixam-pa, kaquimisaj, chi quire' pa kak'a' ojre' nic'ujie' can ri ulief, xa'cha'. ¹⁵Y juviera ri ulief ri tikuon uva choch, xb'auic'aka' y xquiquimisaj. ¿Chica came xt'u'on ri rajaf ri ulief ri tikuon uva choch chica ri achi'a' re'? ¹⁶Ri rajaf ri ulief xtipa y xca'ruquimisaj ri achi'a' re', y ri rulief xtuya' chic pa kajic chica nic'aj chic, xcha' ri Jesús. Antok ri vinak caxan chic nojiel re', xqui'ej: ¡Man ta quire' xtib'anataj kiqu'uin ojre'! xa'cha-ka.

¹⁷Y ri Jesús xa'ruca'yie'j ri vinak, y xu'ej: ¿Chica came nrajo' nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can? Antok nu'ej:

Ri Ab'aj ri man xka ta chiquivach ri achi'a' ri i-b'anoy-jay,
xa jare' ri xyo'x ri lugar ri más nic'atzin chi quire' ri jay man nitzak
ta,^g xcha' ri Jesús.

¹⁸Y chica-na vinak ri xtitzak choch la Ab'aj la, can xtimumumu'. Y chica-na vinak ri xtika la Ab'aj la chirij, can xtuyitz' c'a, xcha' ri Jesús.

Nic'utux cha ri Jesús chirij ri impuestos

(Mt. 21:45-46; 22:15-22; Mr. 12:12-17)

¹⁹Y ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas can ta xcajo' xquitz'om yan el ri Jesús, ruma xb'aka pa quive' (xa xqui'an entender) chi xa chiquij ijeje' xu'ej ri parábola (c'amb'al-tzij). Pero man xqui'an ta, ruma xquixil'ij-qui' chiquivach ri vinak. ²⁰Y ri achi'a' re' xa'quitak nic'aj chic achi'a' ri can inche'l choj ri quic'aslien nik'alajin, pero xa man quire' ta. Ijeje' nicajo' chi ri Jesús nitzak ta pa quik'a' riq'uin ri tzij ri nca'ru'ej, chi quire' niq'uijach pa ruk'a' ri gobernador. ²¹Y ri achi'a' re' xquic'utuj cha ri Jesús: Maestro, ojre' kata'n chi jo'c ri ketzij ri natzijuoj. Man naxil'ij ta avi' choch jun vinak mesquite alt'ira ruk'ij. Y nac'ut ri ruch'ab'al ri Dios y can ja-ve rub'ixic na'an cha. ²²Ta'ej chika: ¿Otz nakatoj ri impuestos ri nu'ej ri rey César, o xa man otz ta? xa'cha' cha.

^g 20:17 Sal. 118:22.

23 Pero ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar chirij, rumare' jaja' xu'ej chica: ¿Karruma nquini'an tentar? 24 Tic'utu-pa ri moneda chinoch. ¿Choj palaj y choj b'e' ri c'o choch? xcha' chica. Y ijeje' xqui'ej cha: Richin ri rey César, xa'cha' cha.

25 Y ri Jesús xu'ej chica: Tiya' c'a cha ri César ri can richin ri César, y tiya' cha ri Dios ri can richin ri Dios, xcha' ri Jesús chica.

26 Y ri achi'a' ri xa'c'utun cha ri Jesús man xa'tiquir ta chirij, ruma nojiej tzij pa ruchojmil xu'ej chica chiquivach ri vinak. Y can vor chica xquina' antok xca'xaj ri xu'ej ri Jesús chica. Rumare' man chic xa'ch'o' ta apa cha.

Nic'utux chirij antok xca'c'astaj-pa ri quiminaki'

(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)

27 Y ic'o nic'aj achi'a' saduceos xa'lka riq'uin ri Jesús. Ri achi'a' re' man niquinimaj ta chi ri quiminaki' can xca'c'astaj-pa,^h y rumare' ijeje' xquic'utuj cha ri Jesús: 28 Maestro, ri Moisés rutz'ib'an can chika: Xa c'o jun ache nicon-el nuya' can ri raxjayil y xa man jun ralc'ual nic'ujie' can, jun ruchak' o runimal tic'ulie' riq'uin ri raxjayil, richin quire' nca'c'ujie' ralc'ual ri quiminak chic el.ⁱ 29 Y ijeje' xqui'ej c'a: Xa'c'ujie' i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui'. Ri na'ay xc'ulie', pero xcon-el y man jun ralc'ual xc'ujie' can. 30 Y ri ruca'n, xc'ulie' riq'uin ri malca'n-ixok. Pero xcon-el je' y man jun ralc'ual xc'ujie' can. 31 Ri ruox xc'ulie' je' riq'uin ri malca'n-ixok y xcon je'. Quire' xqui'an-el ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui'. Y man jun chiquivach ri i-siete (ivuku') re' xc'ujie' ta can ralc'ual. 32 Y pa ruq'uisb'al xcon je' ri ixok.

33 Y ri achi'a' saduceos xquic'utuj cha ri Jesús: Antok xtalka ri k'ij chi xca'c'astaj-pa ri quiminaki', ¿choj axjayil xtuc ri ixok re'? Ruma ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui' xuoc caxjayil, xa'cha'.

34 Entonces ri Jesús xu'ej chica: Vave' choch-ulief, ri vinak nca'c'ulie' y nca'yo'x chi nca'c'ulie'. 35 Pero ri i-quiminak-el ri yo'n lugar chica richin nca'a chicaj, y chi nca'c'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', man xca'c'ulie' ta chic, ni man xca'yo'x ta chi xca'c'ulie'. 36 Ijeje' man chic nca'con ta, ruma i-junan quiq'uin ri ángeles y can i-ralc'ual ri Dios ruma i-c'astajnak-pa chiquicajol ri quiminaki'. 37 Pero riq'uin ri quiminaki' ri xca'c'astaj-pa, hasta ri Moisés xuc'ut can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, antok jaja' xutz'at ri jun k'ayis c'o ruquixal ri rub'inan zarza ri nic'at, y xra'xaj antok ri Dios xu'ej: Inre' in Ru-Dios ri Abraham, in Ru-Dios ri Isaac y in Ru-Dios ri Jacob,^j xcha'. 38 Ruma ri Dios man Qui-Dios ta quiminaki', xa Qui-Dios ri ic'as. Mare' choch ri Dios ijeje' can ic'as.

39 Y ic'o chiquivach ri achi'a' escribas xqui'ej cha ri Jesús: Maestro, can ketzij ri xa'ej, xa'cha'.

^h 20:27 Hch. 23:8. ⁱ 20:28 Dt. 25:5-6. ^j 20:37 Ex. 3:6.

40Y man jun chic xutz'om rucovil chi xuc'utuj más cha ri Jesús.

¿Chica choj c'ajuol ri Cristo?

(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)

41Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma ni'e'x chi ri Cristo xa choj jun rumáma can ri rey David? 42Xa ja mismo ri rey David b'iyuon can chupan ri libro ri ni'e'x Salmos cha:

Ri Ajaf Dios xu'ej cha ri Vajaf:

Catz'uye' pa nu-derecha,^k

43 hasta c'a xca'nya' ri av-enemigos chuxie' avakan.^l

Quire' xu'ej. 44Y xa ri rey David xu'ej Vajaf cha ri Cristo, ¿karruma ni'e'x chi ri Cristo xa choj jun rumáma can ri rey David? xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nca'ru'on acusar ri achi'a' escribas

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54)

45Y quinojuel ri vinak ri quimaluon-qui' chire' nica'xaj-apa ri Jesús; y jaja' xu'ej chica ri ru-discípulos: 46Tib'ana' cuenta-ivi', man ti'an inche'l niqui'an ri achi'a' escribas. Ruma ijeje' can altíra nika chiquivach niquicusaj jucujak tak tziak, chi quire' nca'tz'tiet chi utzulaj tak achi'a'. Y can altíra nika chiquivach chi nca'an saludar ri pache' niquimol-ve-qui' q'uiy vinak. Y can ja ri na'ay tak ch'acat nicajo' pa tak sinagogas y pa tak va'en. 47Ri achi'a' re' niquimaj nojuel kax quichin ri malca'n-ixoki', y chi ca'nimax chi ja'al quic'aslien, can nca'layuj niqui'an orar. Pero ijeje' can xtika más ri castigo pa quive', xcha' ri Jesús.

Ri ru-ofrenda ri malca'n-ixok

(Mr. 12:41-44)

21 1Ri Jesús xutz'at chi ri b'ayoma' niquiya' can miera pache' niyo'x-ve can ri ofrenda. 2Y quire' je' xutz'at jun malca'n-ixok ri altíra puobra, xuya' can ca'ye' fichas ri man q'uiy ta oc rakalien. 3Y mare' xu'ej chica ri ru-discípulos: Can ketzij ri ni'ej chiva chi ja ri malca'n-ixok puobra la ri xyo'n can más que chiquivach quinojuel. 4Ruma jaja' mesque man q'uiy ta ru-miera c'o, xuya' can nojuel ri c'o riq'uin cha ri Dios. Pero ri b'ayoma', mesque q'uiy miera xquia' can, xa ja ri nu'on suobra quiquin, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ej yan chi xti'an destruir ri templo

(Mt. 24:1-2; Mr. 13:1-2)

5Y ic'o ri quitz'amuon tzij chirij ri templo. Y niqui'ej chi altíra ja'al rub'anic b'anun cha y ja'al tak ab'aj ri i-cusan, y nojuel ri choj cha b'anun

^k 20:42 Ri lugar "derecha" nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

^l 20:42-43 Sal. 110:1.

adornar, nojiel re' ja ri vinak i-sipayuon, nca'cha'. Y ri Jesús xu'ej chica: ⁶Xtalka jun k'ij antok nojiel ri ntitz'at vave' xca'vulex. Quinojiel ri nima'k tak ab'aj ri i-cusan, can xca'vulex, y man jun ab'aj ri xtic'ujie' can pa ru-lugar, xcha' chica.

Ri señales ri xca'b'anataj antes chi xtiq'uis ri roch-ulief

(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)

⁷Y ri discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: Maestro, ¿jampe' c'a xtib'anataj ri xa'ej? ¿Y chica señal xtib'anataj chi ya nu'on nojiel re'? xa'cha' cha.

⁸Y ri Jesús xu'ej chica: Tib'ana' cuenta-ivi' chi man jun tib'ano maña chiva. Ruma iq'uiy ri xca'pa y xtiq'ui'ej: Inre' ri Cristo. Ri tiempo xa cierca chic c'o-ve, xca'cha'. Pero ixre' man quix'a chiquij. ⁹Y antok xtivaxaj chi nib'anataj guerras o ri vinak pa tak tanamet nca'palaj-pa chiquij ri autoridades, man tixi'ij-ivi', ruma nic'atzin chi nojiel re' nib'anataj na'ay, pero man ja ta yan re' chi niq'uis ri roch-ulief.

¹⁰Y ri Jesús xu'ej je': Jun nación xtipalaj chirij jun chic nación y jun reino xtipalaj chirij jun chic reino. ¹¹Xtu'on nima'k tak cub'rakan chican lugar, xtu'on vi'jal y xca'pa yab'il. Chila chicaj xca'b'anataj kax ri xtiq'uiya' altíra xib'inre'l y xca'tz'atataj nima'k tak señales chila chicaj.

¹²Pero antok maja' ca'b'anataj nojiel re', ixre' xquixtz'am y xti'an chiva chi nti'an sufrir. Xquixjach pa quik'a' ri achi'a' i-principales pa tak sinagogas. Xquixtz'apes pa cárcel. Xquixuc'uax chiquivach reyes y chiquivach gobernadores. Nojiel re' xtik'asaj ruma iyo'n ivánima viq'uin. ¹³Y antok quire' xti'an chiva, ixre' tib'ana' aprovechar chi xquinitzijuoj chiquivach ijeje'. ¹⁴Y can tic'ujie' pa tak ivánima chi man nic'atzin ta chi nti'an pensar más ri chica tzij nticusaj chi nti'an defender-ivi', ¹⁵ruma inre' ri xquiyon'-pa ri tzij chiva. Y xtinya' je' ino'l chi quire', riq'uin ri no'l re', xtitz'apij quichi' ri itziel nca'tz'ato ivichin.^m ¹⁶Y hasta ri itie-itata', ri ichak' o inimal, ri ivach'alal o ri iv-amigos ri xca'jacho ivichin y ic'o chivach ixre' ri xca'quimisas.ⁿ ¹⁷Can quinojiel vinak, itziel xquixquitz'at ruma iyo'n ivánima viq'uin. ¹⁸Pero man jun ive' xtitzak-el. ¹⁹Riq'uin ri i-paciencia xtivil ri utzulaj c'aslíen ri man niq'uis ta.

²⁰Y antok xtitz'at chi ri tanamet Jerusalén quicholojin-qui' soldados chirij, tivatamaj c'a chi xa jub'a' chic tiempo nrajo' chi ni'an destruir. ²¹Entonces ri ic'o Judea, ca'numaj-el pa tak juyu'. Ri ic'o pa tanamet Jerusalén, ca'iel-pa chupan. Y ri ic'o pa tak juyu', man chic c'a ca'uococ chupan ri Jerusalén. ²²Ruma ja k'ij re' ri xtiyo'x ruc'axiel nojiel ri i-rub'anun ri tanamet re',^o chi quire' nu'on cumplir c'a nojiel ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios. ²³iCan juye' quivach ri ixoki' ri ic'o encinta (embarazada) antok xtalka ri k'ij re', y quire' je' ri ixoki' ri c'a

^m 21:12-15 Lc. 12:11-12. ⁿ 21:12-16 Mt. 10:17-21; Mr. 13:9-12. ^o 21:22 Os. 9:7.

niquiya' quitz'un ri quixulu!' Ruma xtipa jun gran sufrimiento paro' ri roch-ulief y xtika c'a ri rayoval ri Dios paro' ri tanamet re'. ²⁴Iq'uiy c'a xca'con cha espada pa quik'a' ri soldados. Y nic'aj chic vinak xca'c'uax nic'aj chic naciones cuma ri soldados. Y ri tanamet Jerusalén tixak' can cuma vinak ri man israelitas ta, hasta c'a xtitz'akat-na ri tiempo ri yo'n chica.

Antok xtipa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chiquicajol ri vinak
(Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)

²⁵Y q'uiy c'a señales xca'b'anataj riq'uin ri k'ij, ri ic' y ri estrellas (ch'umil).^p Y ri vinak ri ic'o choch-ulief man xtiquil ta chica xtiq'ui'an, xa xtisach quino'j ruma ri mar más xtik'ajan, y más xtib'alco't riq'uin ruchuk'a'. ²⁶Y ri vinak, ruma niqui'an imaginar ri xtib'anataj ri choch-ulief, xtiq'ui'an desmayar-qui' ruma xib'inre'l. Can nojiel c'a ri ic'o chicaj xca'silos. ²⁷Entonces ri vinak xtiquitz'at ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi xtika-pa chupan jun mukul^q riq'uin namalaj poder y namalaj ruk'ij, xcha' ri Jesús. ²⁸Y antok xtitz'at chi nojiel re' nca'b'anataj, quixquicuot y tic'ujie' más ruchuk'a' ri ivánima, ruma ya nalka ri k'ij chi nquixcolotaj-el choch ri ulief, xcha' ri Jesús.

²⁹Jare' antok jaja' xu'ej je' jun parábola (c'amb'al-tzij) chica: Titz'ata' ri víquix y nojiel ri chie'. ³⁰Antok ya nca'iel-pa quixak, ivata'n chi ri ru-tiempo ri sak'ij ya nalka. ³¹Y quire' je' antok xtitz'at chi nca'b'anataj ri kax ri xin'ej, tivatamaj c'a chi cierca chic c'o-ve ri ru-reino ri Dios.

³²Can ketzij ni'ej chiva, chi nojiel re' xtib'anataj antok ri vinak richin ri tiempo vacame c'a ic'o ri choch-ulief. ³³Ri roch-ulief y ri rocaj can xca'q'uis. Pero ri nuch'ab'al man xtiq'uis ta quire', xa can xtib'anataj ri nu'ej.

³⁴Tib'ana' cuenta-ivi'. Man ti'a ivánima chirij ri va'en, man quixk'ab'ar, y man jo'c ta oc ri nic'atzin chiva ri choch-ulief ri nti'an pensar, y antok xtina', xa ja xalka ri k'ij chi inre' nquinalka. ³⁵Xa xtalka inche'l nu'on jun trampa. Quire' xtu'on antok xtalka pa quive' quinojiel ri vinak ri ic'o choch-ulief. ³⁶Rumare' tib'ana' cuenta-ivi' y siempre tib'ana' orar, chi nquixcolotaj choch nojiel ri sufrimiento ri xtipa paro' ri roch-ulief, y chi quire' otz ri ic'aslien nquixalka choch ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, xcha' ri Jesús chica ri ru-discípulos.

³⁷Y ri pak'ij ri Jesús nic'ujie' pa templo, nca'rutijuoj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios.^r Y chak'a' ni'a choch ri juyu' rub'inan Olivos, y chire' nic'ujie-ve. ³⁸Y iq'uiy vinak ri nca'lka mac'ajan yan ri pa templo chi nica'xaj ri nu'ej.

^p 21:25 Is. 13:10; 34:4; Ez. 32:7; Jl. 2:31; Ap. 6:12-13. ^q 21:27 Dn. 7:13; Ap. 1:7.

^r 21:37 Lc. 19:47.

Ic'o ri niqui'an pensar chi chica manera niqui'an chi niquiquimisaj ri Jesús

(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)

22 ¹Y xa cierca chic ri k'ij richin ri namak'ej Pascua,^s antok nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uin. ²Y ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas niquicanuj ri chica manera niqui'an chi niquiquimisaj ri Jesús. Pero xa niquixi'ij-qui' chiquivach ri vinak.

³Y ri Judas, jun chiquivach ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos ri Jesús, ri x'e'x je' Iscariote cha, xuoc ri Satanás pa ránima. ⁴Rumare' x'a quiqu'uin ri principales sacerdotes y quiqu'uin je' ri qui-jefes ri nca'chajin ri templo, y xu'ej chica che'l xtu'on chi nujach ri Jesús pa quik'a'. ⁵Y ijeje' xa'quicuot antok xca'xaj re', y xquisuj miera cha. ⁶Y jaja' xu'on ri trato y ja nucanuj chica manera nu'on chi nujach ri Jesús antok man quimaluon ta qui' vinak riq'uin.

Ri Santa Cena

(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)

⁷Xalka ri k'ij richin nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uin, y antok nic'atzin je' chi nca'quimisas ri alaj tak ovejas richin ri Pascua. ⁸Ri Jesús xa'rutak-el ri Pedro y ri Juan, y xu'ej-el chica: Quix'in, tichojmij ri xtakac'ux chupan ri Pascua.

⁹Y ri ica'ye' discípulos xquic'utuj cha: ¿Pache' navajo-ve chi nakachojmij?

¹⁰Y ri Jesús xu'ej chica: Antok xquixuoc pa tanamet Jerusalén, chire' xtic'ul jun ache ruc'uan ya' chupan jun cántaro. Quix'in chirij hasta ri jay pache' xtuoc-ve. ¹¹Y ti'ej cha ri tata'j chupan ri jay re': Ri Maestro ru'e'n-pa: ¿Pache' c'o-ve ri cuarto ri pache' ni'an-ve ri va'en richin ri Pascua quiqu'uin ri nu-discípulos? quixcha' cha. ¹²Y ri tata'j re' xquixruc'uj ruca'n piso ri rachuoch. Y chire' c'o jun cuarto nem rupan ri chojmin chic ri rupan; chire' tib'ana-ve ri chica xtakac'ux richin ri Pascua, xcha-el chica.

¹³Y ri discípulos re' xa'a. Y inche'l ri ru'e'n-el ri Jesús chica, can quire' xb'anataj. Y ijeje' can xquichojmij nojiel ri nic'atzin chica richin ri Pascua re'.

¹⁴Y antok xalka ri huora, ri Jesús y ri doce (cab'alajuj) apóstoles xa'tz'uye-apa chirij ri mesa. ¹⁵Y ri Jesús xu'ej chica: ¡Altíra nurayin-pa chi antes chi nquicon, nquiva' iviq'uin chupan va jun Pascua va! ¹⁶Ruma ni'ej chiva chi man chic xquiva' ta chupan jun chic Pascua, hasta c'a nu'on cumplir chupan ri ru-reino ri Dios, c'ajare' xtin'an chic.

^s 22:1 Ex. 12:1-27.

¹⁷Y ri Jesús xuc'an-apa ri copa, xuya' tiox b'a' cha ri Dios y xu'ej: Titz'ama' y tikumu' ixvonojuel. ¹⁸Can ni'ej chiva chi man chic xtinkun ta ri ruya'l ri uva, hasta c'a ri ru-reino ri Dios xtipa.

¹⁹Y xuc'an-apa jun simíta y xuya' tiox b'a' cha ri Dios, y xuper y xuya' chica ri ru-discípulos y xu'ej chica: Va, jare' ri nu-cuerpo ri xtijach pan i-cuenta ixre'. Can tib'ana' cava siempre richin nquininataj.

²⁰Y antok ya i-vi'nak chic, ri Jesús xuc'an-apa ri copa, y xu'ej: Jare' ri nuquiq'uiel ri xti'in antok xquiquimisas. Riq'uin ri nuquiq'uiel, ja xtic'achoj ri c'ac'ac' pacto ri rajo'n-pa ri Dios chi nu'on quiq'uin ri vinak,^t chi quire' ixre' nquixcolotaj.

²¹Y ri ache ri xtijacho vichin c'o-pa viq'uin chirij ri mesa. ²²Can ketzij chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can ni'a, ruma jare' ri ranun-pa pensar ri Dios chi nib'anataj.^u ¡Pero juye' roch ri ache ri xtijacho richin! xcha' ri Jesús.

²³Entonces ri ru-discípulos ri Jesús ja xquib'ila-ka chiquivach chi chica chiquivach xta'no re'.

Ri nib'ano servir nem ruk'ij

²⁴Y ri discípulos xa'yovar-ka chiquivach ijeje' chi chica ri xtuoc más nem.^v ²⁵Pero ri Jesús xu'ej chica: Ri reyes quichin ri naciones, ruma ic'o ri vinak pa quik'a', rumare' niquina' chi ijeje' ri i-cajaf. Y ri achia' ri c'o qui-autoridad pa quive' ri vinak, can utzulaj tak achia' ni'e'x chica. ²⁶Pero chi'icajol ixre' man quire' ta. Ruma ri más nem chi'icajol, can tub'ana' más ch'ute'n.^w Y ri jun chivach ri nic'ujie' pan ive' ixre', tub'ana' inche'l nu'on ri nib'ano servir.^x ²⁷Ruma, ¿chica ri más nem, ja came ri c'o chirij ri mesa, o ja ri nib'ano servir? ¿Man ja ta came ri c'o chirij ri mesa? Pero inre' inc'o chi'icajol inche'l ri nib'ano servir.^y

²⁸Ixre' ixc'o viq'uin chupan nojuel ri sufrimientos ri nuk'asan. ²⁹Rumare', inre' xtinya' jun reino pan ik'a' inche'l ri rub'anun ri Nata' Dios chuva inre', ³⁰richin quire' xquixva' y xtikun iya' viq'uin choch ri nu-mesa chupan ri nu-reino. Y ixre' xquixtz'uye' chupan tronos chi nti'an juzgar ri doce (cab'alajuj) tribus richin ri Israel.^z

Ri Jesús nu'ej yan chi ri Pedro xtu'ej chi man rata'n ta roch

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Jn. 13:36-38)

³¹Y ri Ajaf Jesús xu'ej je' cha jun chiquivach ri ru-discípulos: Simón, Simón, ni'ej chava chi ri Satanás ya xixruc'utuj richin xquixru'on tentar. Nrajo' nquixrusiluoj inche'l ni'an cha ri trigo. ³²Pero inre' ya xin'an

^t 22:20 Ex. 24:6-8; Jer. 31:31-34. ^u 22:22 Sal. 41:9. ^v 22:24 Mt. 18:1; Mr. 9:34; Lc. 9:46.

^w 22:25-26 Mt. 20:25-27; Mr. 10:42-44. ^x 22:26 Mt. 23:11; Mr. 9:35.

^y 22:27 Jn. 13:12-15. ^z 22:30 Mt. 19:28.

orar pan a-cuenta, chi quire' atre' xta-cukub'a' ac'u'x viq'u'in siempre. Can xcaca pa ruk'a' ri Satanás. Pero antok ya at-k'axnak chic chupan re', xca'to' ri nic'aj chic nu-discípulos chi quire' xti-quicukub'a' quic'u'x viq'u'in siempre, xcha' ri Jesús.

³³Y ri Simón xu'ej cha: Ajaf, xa atre' xcatuc'uax pa cárcel, inre' je' nqui'a aviq'u'in. Y xa xcaquimisas, inre' je' nquicon aviq'u'in, xcha'.

³⁴Y ri Jesús xu'ej cha: Pedro, inre' ni'ej chava chi chupan va ak'a' va, maja' titzirin-pa ri mama', antok atre' ox'e' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch, xcha' ri Jesús cha ri Pedro.

Buolsa, miera y espada

³⁵Y ri Jesús xuc'utuj chica ri ru-discípulos: Antok xixtak-el y man xinvajo' ta chi xivuc'uaj i-buolsa, ni i-miera, ni jun chic par ixajab',^a ¿c'o xu'on falta chivach? xcha' chica. Y ijeje' xqui'ej: Man jun.

³⁶Y ri Jesús xu'ej chica: Pero vacame ri c'o ru-buolsa, tuc'uaj. Ri c'o ru-miera, tuc'uaj je'. Y ri manak ru-espada, tuc'ayij ri ru-capa ri nuk'u'j y tulak'o' jun. ³⁷Quire' ni'ej chiva, ruma chi nu'on cumplir ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. Chire' nu'ej: Inche'l jun aj-b'anoy-ch'ol'j x'an cha.^b Quire' ri tz'ib'an can. Y xtu'on cumplir nojiel ri tz'ib'an can chuvij, xcha' ri Jesús.

³⁸Y ri discípulos xqui'ej cha ri Jesús: Ajaf, vave' c'o ca'ye' espadas. Y ri Jesús xu'ej chica: Xa riq'u'in re', xcha'.

Ri Jesús nu'on orar chupan ri lugar rub'inan Getsemaní

(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)

³⁹Antok ri Jesús xiel-el chire', x'a c'a ri pache' can ti'a-ve siempre, choch ri juyu' Olivos. Y ri ru-discípulos i-b'anak chirij. ⁴⁰Y antok xb'aka chupan ri lugar re', xu'ej chica: Tib'ana' orar richin chi man quixtzak chupan ri tentación.

⁴¹Y ri Jesús x'in chic apa jub'a' chiquivach, y xxuquie-ka chi nu'on orar. ⁴²Y nu'ej chupan ri ru-oración: Nata', xa atre' navajo', chi man ta nik'asaj ri sufrimiento; pero man ta'an ri nivajo' inre', xa ja ri navajo' atre', xcha'.

⁴³Y jun ángel ri patanak chicaj xuc'ut-ri' choch, chi xalruya-ka ruchuk'a'. ⁴⁴Y áltira nik'axo ránima ri Jesús. Rumare' riq'u'in nojiel ránima nu'on orar. Y ri ya' ri ntiel chirij inche'l nima'k tak gotas quic' ri nca'ka pan ulief.

⁴⁵Antok ri Jesús xpalaj-pa pache' xucul-ve nu'on orar, xpa c'a quiq'u'in ri ru-discípulos, y xa'l'rila' xa nca'var, ruma nca'b'isuon. ⁴⁶Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: ¿Karruma nquixvar? Quixpalaj y tib'ana' orar richin chi man quixtzak chupan ri tentación.

^a 22:35 Mt. 10:9-10; Mr. 6:8-9; Lc. 9:3; 10:4. ^b 22:37 Is. 53:12.

Antok nitz'am ri Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)

47Y c'a nitzijuon ri Jesús, antok xa'lka iq'uiy vinak riq'uin. Y ri jun chiquivach ri doce (cab'alajuj) discípulos ri rub'inan Judas, jare' ri k'axnak-pa chiquivach ri vinak re'. Y ri Judas xjiel-apa riq'uin ri Jesús chi xutz'ub'aj ruchi'. 48Entonces ri Jesús xu'ej cha: Judas, ¿xatz'ub'aj ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi najach pa quik'a' ri itziel nca'tz'ato richin? xcha' ri Jesús cha.

49Y antok ri discípulos xuya' cuenta chiquivach ri chica ri xtib'anataj, xqui'ej cha: Ajaf, ¿nkojoyovar quiq'uin cha espada? xa'cha'.

50Y jun chiquivach ri discípulos xusoc ri ru-esclavo ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, y xralasaj-el ri ruxiquin derecha. 51Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Man jun chic chica ti'an. Ca'c'ujie' chire'. Y xpa jaja' xutz'om ri ruxiquin y xu'on sanar. 52Y ri Jesús xu'ej chica ri principales sacerdotes, ri qui-jefes ri nca'chajin ri templo, y ri mama'a' tak achi'a' ri niq'u'an gobernar, ri i-patanak tz'amoy-richin: ¿Ixre' ix-patanak inche'l chirij jun alak'uon; mare' ic'amun-pa chie' y espadas? 53Can k'ij-k'ij xic'ujie' iviq'uin pa templo^c y man jun kax xi'an chuva. Pero ja huora va ri yo'n chiva ixre', chi ja ri k'aku'n ri nich'acuon, xcha' ri Jesús.

Ri Pedro nu'ej chi jaja' man rata'n ta roch ri Jesús

(Mt. 26:57-58, 69-75; Mr. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)

54Xquitz'om-el y xquic'uaj c'a chirachuoch ri sacerdote ri más c'o ruk'ij. Y ri Pedro b'anak chirij, pero c'a naj c'o can. 55Y chire' pa nic'aj ri chojay, xquib'ox k'ak' y xa'tz'uye' chirij. Y ri Pedro je' xtz'uye-apa chiquicajol. 56Y jun xtan aj-chi-ic' richin ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, antok xutz'at ri Pedro tz'uyul chire' rumak'uon-ri', xutz'at otz y xu'ej: Va ache va rach'il je' ri Jesús, xcha'.

57Pero ri Pedro man xu'ej ta ri ketzij, ruma xu'ej: Xtan, inre' man vata'n ta roch, xcha'.

58Y c'a jub'a' oc tiempo tak'ax, antok c'o chic jun ri xtz'ato chic pa ri Pedro, y xu'ej cha: Atre' at jun chiquivach ri ic'o riq'uin ri Jesús, xcha' cha. Y ri Pedro xu'ej: Ache, man inre' ta, xcha'.

59Jun la'k huora tak'ax, c'o chic jun ri x'e'n chirij ri Pedro: Ri ache va, ketzij chi rach'il je' ri Jesús, ruma aj-Galilea, xcha'.

60Y ri Pedro xu'ej cha: Ache, man vata'n ta chica ri na'ej. Y c'a nich'o' ri Pedro antok ri mama' xtzirin-pa. 61Y ri Ajaf Jesús xtzu'n can chirij y xutz'at-pa ri Pedro. Y ri Pedro xalka paro' ri tzij ri ru'e'n ri Ajaf cha: Antes c'a maja' titzirin-pa ri mama', antok atre' ox'e' yan mul ta'ej chica ri

^c 22:53 Lc. 19:47; 21:37.

nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch. ⁶²Y ri Pedro xiel-el juviera y xuok' amargamente.

Ri Jesús nich'ay y nca'tze'n chirij

(Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)

⁶³Y ri achi'a' ri i-chajiyuon richin ri Jesús nca'tze'n chirij y niquich'ey je'. ⁶⁴Y xquitz'apij nak'aroch y xquipaj rutzub'al y niquic'utuj cha: Ta'ej chika: ¿Chica ri xch'ayo avichin? nca'cha' cha.

⁶⁵Y q'uij je' pakon tak tzij ri niqui'ej cha.

Ri Jesús nuc'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas

(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Jn. 18:19-24)

⁶⁶Antok xsakar-pa, xquimol-qui' ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri israelitas, ri principales sacerdotes, y ri achi'a' escribas; ruma ijeje' ri autoridades quichin ri israelitas. Ri Jesús xuc'uax chiquivach ijeje', y xquic'utuj cha: ⁶⁷Ta'ej chika: ¿Atre' ri Cristo? xa'cha'. Pero ri Jesús xu'ej chika: Xa ta ni'ej chiva chi inre', man ntinimaj ta. ⁶⁸Y quire' je', xa ta c'o ri nic'utuj-apa chiva, ixre' man xti'ej ta pa chuva, y man xquinizokopij ta el je'. ⁶⁹Pero desde vacame, ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, xtib'atz'uye' pa ru-derecha ri Dios ri nitiquir nu'on nojiel.

⁷⁰Y quinojuel xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Atre' ri Ruc'ajuol ri Dios? xa'cha'. Y ri Jesús xu'ej chika: Ixre' nquix'e'n chi inre', xcha' chika.

⁷¹Y ijeje' xqui'ej: Man chic nic'atzin ta chi nalka jun chic chi nalru'ej chika chi man otz ta ri i-rub'anun. Ruma ojre' mismo xkaxaj ri xu'ej, xa'cha'.

Ri Jesús nuc'uax choch ri Pilato

(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Jn. 18:28-38)

23 ¹Y entonces quinojuel ri ic'o chire' xa'palaj, y xquic'uaj ri Jesús chi xb'aquijacha' pa ruk'a' ri Pilato. ²Y chire' choch ri gobernador, niqui'an-apa acusar y niqui'ej: Ojre' xkil ri Jesús chi nu'ej chika ri vinak chi man ca'niman. Y nu'ej chika ri vinak chi man tiquitoj ri impuestos cha ri César. Y nu'ej je' chi jaja' ri Cristo, y re' nrajo' nu'ej chi jaja' jun rey, xa'cha'.

³Entonces ri Pilato xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Atre' ri Qui-Rey ri israelitas? Y ri Jesús xu'ej cha: Atre' nca'e'n, xcha' cha.

⁴Y ri Pilato xu'ej chika ri principales sacerdotes y chika ri vinak: Inre' man jun ch'o'j nivil chirij va ache va, xcha'.

⁵Pero ijeje' man nca'tanie' ta ka. Xa quire' niquirak-apa quichi' niqui'ej-apa: Nu'ej chika ri vinak ri ic'o chupan nojiel tanamet richin ri Judea chi man ca'niman. C'a Galilea rutz'ucun-pa rub'anic. Y vacame ja xalka vave' pa tanamet Jerusalén, xa'cha-apa.

Ri Jesús nuc'uax choch ri Herodes

⁶Y antok ri Pilato xra'xaj chi niqui'ej Galilea, xuc'utuj xa aj-Galilea ri Jesús. ⁷Y antok x'e'x cha chi aj-Galilea, jaja' xutak-el ri Jesús riq'uin ri Herodes ri gobernador richin Galilea, ruma ri Herodes c'o chire' pa tanamet Jerusalén ri k'ij re'. ⁸Y antok ri Herodes xutz'at ri Jesús, altíra xquicuot, ruma q'uuiy yan k'ij rurayin nutz'at. Y q'uuiy ri raxan chirij. Rumare' altíra nurayij nutz'at antok nu'on jun milagro. ⁹Y ri Herodes q'uuiy kax nuc'utuj cha ri Jesús, pero ri Jesús man jun tzij xu'ej cha. ¹⁰Y ic'o-apa ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas, niquitej quik'ij niqui'an-apa acusar ri Jesús. ¹¹Entonces ri Herodes y ri ru-soldados man jun rakalien xqui'an cha ri Jesús, xa'tze'n chirij y xquiya-el jun tziak chirij, ri inche'l nca'quicusaj ri reyes. Y después ri Herodes xutzoliej chic el ri Jesús cha ri Pilato. ¹²Ri Herodes y ri Pilato quiyoval nak qui', pero ri k'ij re' xqui'an can amigos.

Ri Pilato nujach-el ri Jesús chi niquimisas choch cruz

(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15; Jn. 18:38–19:16)

¹³Entonces ri Pilato xa'rayuoj ri principales sacerdotes y ri autoridades quichin ri israelitas, y xa'rayuoj je' ri vinak. ¹⁴Y xu'ej chica: Ixre' xall'iya' ri Jesús pa nuk'a', y nti'ej chi nu'ej chica ri vinak chi man ca'niman. Pero chivach ixre' xinc'utuj cha, y inre' man jun ruch'o'j xinvil chirij ri nti'ej ixre'. ¹⁵Y ri Herodes je' man jun kax xril chirij antok xixtak-el riq'uin, y rumare' xutzoliej chic pa chuva. Riq'uin re' nakatamaj chi jaja' man jun kax rub'anun chi niquimisas. ¹⁶Xtintak c'a ruch'ayic y después nitzokopij-el, xcha' ri Pilato.

¹⁷Y ri gobernador c'o c'a chi nitzokopij-el jun chiquivach ri ic'o pa cárcel, ruma quire' ni'an juna-juna' chupan ri namak'ej Pascua. ¹⁸Pero quinojiel junan xa'ch'o-apa riq'uin nojiel quichuk'a', y xqui'ej: ¡Ja ri Barrabás tatzokopij-el y ri Jesús tiquimisas! xa'cha-apa.

¹⁹Y ri Barrabás c'o pa cárcel ruma xpalaj chirij ri gobierno chire' pa tanamet y ruma je' ruquimisan jun. ²⁰Y ri Pilato nrajo' nitzokopij-el ri Jesús, rumare' xch'o' chic jun b'ay chica ri vinak. ²¹Pero ri vinak xa'ch'o-apa chic riq'uin nojiel quichuk'a', y xqui'ej: ¡Ti'an crucificar! ¡Ti'an crucificar!

²²Y ri Pilato chi oxel mul xuc'utuj chica: ¿Chica ruch'o'j rub'anun va ache va? Inre' man jun ch'o'j nivil chirij chi quire' niquimisas. Xtintak ruch'ayic y después nitzokopij-el, xcha'.

²³Pero ri vinak y ri principales sacerdotes, can riq'uin nojiel quichuk'a' niquic'utuj-apa chi ti'an crucificar ri Jesús, y ja ri niqui'ej-apa ijeje', jare' ri xnimax. ²⁴Entonces ri Pilato xu'ej chi ti'an inche'l niquic'utuj-apa ijeje'. ²⁵Y xutzokopij-el ri ache ri xquic'utuj-apa ijeje' cha. Ri ache re' c'o pa

cárcel ruma xpalaj chirij ri gobernador y ruma xuquimisaj je' jun. Pero ri Jesús xujach-el chi ti'an crucificar, ruma jare' xcajo' ri vinak.

Ri Jesús ni'an crucificar chi niquimisas

(Mt. 27:32-56; Mr. 15:21-41; Jn. 19:17-30)

26Y antok ri soldados quic'uan-el ri Jesús, xquic'ul jun ache aj-Cirene, ri Simón rub'e!, ri patanak pan avan, y ri soldados xquitz'om y xquiya-el ri cruz chirij. Y jaja' xuc'uan-el y x'a chirij ri Jesús.

27Y iq'uiy vinak ri i-b'anak chirij. Y iq'uiy je' ixoki' altíra nca'uok' chirij ri Jesús, y altíra nca'b'isuon chirij. 28Pero ri Jesús xtzun can chirij, y xu'e'j chica: Ixre' ixoki' aj-Jerusalén, man quixuok' chuj inre'. Xa tivok'iej-ka-ivi' ixre', y quixuok' chiquij ri ival. 29Ruma xca'pa k'ij richin altíra sufrimiento. Rumare' xti'e'x chi can ja'al ca'quicuot ri ixoki' ri manak cal xc'ujie' y ri man jun b'ay xquiyo'iej ta jun ac'ual, y ri man jun b'ay xquiya' ta rutz'un jun xulu'. 30Entonces ri vinak xtiq'ue'j chica ri juyu': Quixtzak-pa chikij. Y chica ri ch'itak juyu' xtiq'ue'j: Kojivavaj,^d xca'cha'. 31Ruma xa ni'an chuva inre', ri in inche'l jun chie' rax chi nik'asaj sufrimiento, ¿chica came xti'an cha ri inche'l jun chie' chake'j? xcha' ri Jesús.

32Y c'o je' ica'ye' alak'oma' ri i-uc'uan-el chi nca'quimisas junan riq'uin ri Jesús. 33Y antok xa'b'aka chupan ri lugar rub'inan Rujaluon Quiminak, xquib'ajij ri Jesús choch cruz, y quire' je' xqui'an chica ri ica'ye' alak'oma'. Jun xyo'x pa ru-derecha y ri jun chic pa ru-izquierda. 34Y ri Jesús xu'e'j: Nata' Dios, ca'b'ana' perdonar, ruma man cata'n ta chica ri niqui'an, xcha'. Y ri soldados xquilasaj suerte chirij ri ruziak chi niquijach chiquivach.^e 35Y ri Jesús nitz'iet-apa cuma iq'uiy vinak y cuma je' ri autoridades quichin ri israelitas. Y quinojuel ri vinak re' nca'tze'n-apa chirij y niqui'ej: Jaja' can iq'uiy xa'rucol. Vacame tucalo-ri', xa jaja' ri Cristo ri cho'n-pa ruma ri Dios, nca'cha'.

36Y quire' je' niqui'an ri soldados. Altíra nca'tze'n-apa chirij ri Jesús, y nca'juel-apa riq'uin y niquisuj vinagre cha. 37Y niqui'ej cha: Xa atre' ri Qui-Rey ri israelitas, tacalo-avi' ayuon, nca'cha' cha.

38Y paro' ri cruz c'o jun letrero tz'ib'an-el pa ch'ab'al griego, latín y hebreo y nu'e'j: JARE' RI QUI-REY RI ISRAELITAS.

39Y jun chiquivach ri ica'ye' alak'oma' ri ic'o je' choch qui-cruz, can c'o tzij ri man otz ta ri nca'ru'ej-apa y cava xu'e'j: Xa atre' ri Cristo, tacalo-avi' ayuon y kojacalo' ojre' je', xcha' cha.

40Pero ri jun chic xuch'olij ri x'e'n quire' cha ri Jesús y xu'e'j-apa cha: ¿Man naxi'ij ta avi' atre' choch ri Dios chupan ri castigo ri junan oj'c'o riq'uin? 41Ojre' otz chi quire' b'anun chika, ruma riq'uin re' nakatoj ri itziel ri i-kab'anun. Pero jaja' man jun ch'o'j rub'anun.

^d 23:30 Os. 10:8; Ap. 6:16. ^e 23:34 Sal. 22:18.

⁴²Y ri alak'uon re' xu'ej-apa cha ri Jesús: Quinalka pan ave', antok xcapa chi na'an reinar, xcha'.

⁴³Y ri Jesús xu'ej cha: Can ketzij ni'ej chava, chi vacame mismo xcab'ac'ujie' viq'uin chupan ri lugar ri ni'e'x paraíso cha, xcha' ri Jesús.

⁴⁴Y antok pa nic'aj-k'ij la'k, nojiel ri roch-ulief xu'on k'aku'n. Y ri k'aku'n re' xq'uis-el hasta c'a a las tres ri nakak'ij. ⁴⁵Ri k'ij man xuya' ta rusakil, y ri tziak ri choj cha jachuon-ve rupan ri templo xk'ach'itaj pa nic'aj.^f ⁴⁶Entonces ri Jesús xurak ruchi' y xu'ej: Nata' Dios, pan ak'a' c'a nijach ri nu-espíritu,^g xcha'. Y jo'c xu'ej quire', ja xcon-ka.

⁴⁷Antok ri capitán xutz'at ri xb'anataj, xuya' ruk'ij ri Dios, y xu'ej: Can ketzij chi la ache la man jun ruch'o'j, xcha'.

⁴⁸Y quinojiel ri vinak ri ic'o-apa y xquitz'at ri xb'anataj, niqutin roch-quic'u'x xa'tzalaj chiquij. ⁴⁹Y ri cata'n roch ri Jesús, y ri ixoki' ri c'a Galilea i-patanak chirij,^h c'a naj ic'o-ve niqutz'at-apa ri nib'anataj.

Antok xmuk ri Jesús

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)

⁵⁰Y c'o jun ache rub'inan José, jaja' aj-Arimatea ri c'o Judea. Ri jun utzulaj y choj ache re', jun chiquivach ri achi'a' ri autoridades quichin ri israelitas. ⁵¹Y ri José re' royo'ien ri ru-reino ri Dios, y rumare' jaja' man xka ta choch ri xqui'ej y xqui'an ri rach'il cha ri Jesús. ⁵²Y jaja' x'a riq'uin ri Pilato chi xuc'utuj ri ru-cuerpo ri Jesús. ⁵³Y antok rukasan chic pa ri ru-cuerpo ri Jesús choch ri cruz, xub'ol c'a chupan jun tziak. Y chupan jun jul ri c'atuon choch jun nem ab'aj xb'aruya-ve ri ru-cuerpo ri Jesús. Y man jun yo'n chupan. ⁵⁴Chupan ri k'ij re', ri vinak niquichojmij yan nojiel ri xtic'atzin chica, ruma ri k'ij richin uxlanien ya nitz'ucutaj-el.

⁵⁵Y ri ixoki' ri c'a Galilea i-patanak chirij ri Jesús, xa'a chirij antok xb'amuk; y xquitz'at ri jul ri pache' xyo'x-ve can, y xquitz'at che'l x'an can cha ri ru-cuerpo. ⁵⁶Y antok xa'tzalaj pa tanamet, xqui'an preparar jub'ul ak'uon richin chi niquiya' chirij ri ru-cuerpo ri Jesús. Y xa'uxlan chupan ri k'ij richin uxlanien inche'l nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés.ⁱ

Antok ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

24 ¹Y mac'ajan yan ri na'ay k'ij richin ri semana, xa'a chuchi' ri jul, y quic'uan ri jub'ul tak ak'uon ri quib'anun. Y ic'o je' nic'aj chic ixoki' ri i-b'anak quiq'uin. ²Y antok xa'b'aka chuchi' ri jul, xquitz'at chi ri ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchi' ri jul, xa alasan-el. ³Y xa'uoc-oc chupan ri jul, y manak xquitz'at ri ru-cuerpo ri Ajaf Jesús chire'. ⁴Rumare' xsach quino'j. Y jare' antok xa'quitz'at ica'ye' achi'a' i-pa'l-

^f 23:45 Ex. 26:31-33. ^g 23:46 Sal. 31:5. ^h 23:49 Lc. 8:2-3. ⁱ 23:56 Ex. 20:10; Dt. 5:14.

apa quiq'uin, y nich'ich'an quitziak. ⁵Y ruma quixib'inre'l, ri ixoki' xquilucub'a-ka ri quijaluon. Y ri achi'a' xqui'ej chica: ¿Karruma nticanuq chiquicajol quiminaki' ri xa c'as? ⁶Jaja' man c'o ta chic vave', ya xc'astaj-el. Talka pan ive' ri xu'ej chiva antok jaja' c'a c'o Galilea. ⁷Jaja' xu'ej chiva: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, can nic'atzin chi nijach pa quik'a' ri pecadores. Xtiquimisas choch cruz, y chi ox'e' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki',^j xa'cha' ri ica'ye' achi'a'.

⁸Y ri ixoki' xalka pa quive' ri tzij ri ru'e'n can ri Jesús. ⁹Y antok ya xa'tzalaj-pa chi xi'quitz'ata' ri jul, xquitzijuoq chica ri once (julajuj) apóstoles y chica ri quimaluon-qui' quiq'uin, nojiel ri xquitz'at can. ¹⁰Ri ixoki' ri xa'e'n chica ri apóstoles, ja ri María Magdalena, ri Juana, ri María ri rutie' ri Jacobo, y nic'aj chic ixoki'. ¹¹Pero ri apóstoles xqui'an pensar chi ri ixoki' re' xa man ketzij ta ri xalqui'ej, y rumare' man xa'quinimaj ta.

¹²Pero ri Pedro ja xpalaj-el, y jun-anin x'a chuchi' ri jul. Y antok xtzu'n-apa chupan ri jul, xutz'at chi jo'c ri tziak ic'o can chire'. Jaja' xtzalaj chirij, pero chapatajnak ruma nojiel ri xb'anataj.

Ri xb'anataj chupan ri b'ay ri ni'a Emaús

(Mr. 16:12-13)

¹³Y chupan ri k'ij re', ic'o ica'ye' chiquivach ri discípulos richin ri Jesús i-b'anak chupan ri b'ay richin nca'a Emaús, ri jun aldea re' c'o once (julajuj) kilómetros quicajol riq'uin ri tanamet Jerusalén. ¹⁴Y nca'tzijuon i-b'anak. Niqutzijuoq nojiel ri c'a jub'a' xa'b'anataj. ¹⁵Y antok b'anak cánima riq'uin ri niqutzijuoq y ri niquic'utuj chiquivach; jare' antok ri Jesús xjiel-apa quiq'uin y junan xa'a. ¹⁶Ri ica'ye' achi'a' re' niqutz'at ri b'anak quiq'uin, pero b'anun chica chi man nicatamaj ta roch. ¹⁷Y ri Jesús xuc'utuj chica: ¿Chica ntitzijuoq ri ix-patanak? ¿Y karruma nquixb'isuon? xcha' chica.

¹⁸Y jun chiquivach ijeje', ri rub'inan Cleofas, xch'o-apa cha y xu'ej: ¿Jo'c atre' ri c'o pa tanamet Jerusalén ri man ana'ien ta ri c'a jub'a' xa'b'anataj?

¹⁹Y ri Jesús xuc'utuj chica: ¿Chica xb'anataj c'a? Y ijeje' xqui'ej: Ja ri x'an cha ri Jesús ri aj-Nazaret, jun ache profeta. Y xuc'ut chi c'o ru-poder riq'uin ri nima'k tak milagros ri xa'ru'on, y riq'uin ri rutzij choch ri Dios y chiquivach ri vinak. ²⁰Pero ri principales sacerdotes y ri ka-autoridades, jare' ri xa'b'ano cha chi xquimisas choch cruz. ²¹Y ojre' xkacukub'a' kac'u'x chirij chi jaja' ri patanak chi nkojrucol konojiel ojre' ri israelitas. Pero vacame man jun chic chica xtaka'an, ruma ya ja ox'e' k'ij ticon. ²²Pero ic'o kach'il ixoki' ri mac'ajan yan xa'a chuchi' ri jul ri pache' mukun can y xqui'an chika chi xojchapataj, ²³ruma xqui'ej chi

^j 24:6-7 Mt. 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mr. 8:31; 9:31; 10:33-34; Lc. 9:22; 18:31-33.

ri ru-cuerpo ri Jesús man c'o ta chic chupan ri jul. Y niqui'ej je' chi c'o ángeles xquic'ut-qui' chiquivach y xqui'ej chica chi ri Jesús ya xc'astaj-el. ²⁴Y mare' nic'aj kach'il ojre' xa'a chuchi' ri jul chi xb'aquitz'ata'. Y inche'l ri xalqui'ej ri ixoki' chika, quire' xi'quila' ijeje', pero ri Jesús manak xquitz'at.

²⁵Entonces ri Jesús xu'ej chica: ¡Ixre' ix-nacanak, ruma man acunak ta pan ivánima ri qui'e'n can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo! ²⁶¿Man came qui'e'n ta can ijeje' chi ri Cristo can nuk'asaj sufrimiento, c'ajare' ni'a chicaj chi nic'ujie' pa ru-gloria? xcha' chica.

²⁷Y ri Jesús xutz'om c'a rub'ixic chiquivach nojiel ri i-tz'ib'an can chirij jaja', chupan ri ruch'ab'al ri Dios. Xutz'om-el riq'uín ri i-rutz'ib'an can ri Moisés, c'a riq'uín ri quitz'ib'an can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo.

²⁸Y antok xa'b'aka chupan ri aldea ri pache' nca'a-ve, ri Jesús xu'on chi naj ni'a-ve. ²⁹Y ri ica'ye' achi'a' xqui'an obligar chi tic'ujie-ka quiq'uín y xqui'ej cha: Cac'ue-ka kiq'uín, ruma ya xkak'ij-ka, y tarde chic, xa'cha' cha. Y ri Jesús xuoc quiq'uín, chi nic'ujie-ka quiq'uín. ³⁰Y antok i-tz'uuyul chic apa chirij ri mesa quiq'uín, ri Jesús xuc'an-apa ri simíta, xu'on bendecir, xuper y xuya' chica. ³¹Entonces inche'l xa xjakataj ri quinak'avach, y xquitz'at chi xa ja ri Jesús ri c'o quiq'uín. Pero jaja' xsach-el chiquivach. ³²Y ri ica'ye' achi'a' re' niqui'ej chiquivach: Can ketzij chi jun-ve nuna' ri kánima antok nkutzijuon oj-patanak, antok jaja' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios chika, xa'cha'.

³³Ri ica'ye' achi'a' re' ja xa'palaj-el chirij ri mesa y xquitz'om b'ay chi xa'tzalaj Jerusalén. Y xa'b'aquila' ri once (julajuj) discípulos quimaluon-qui' y ri nic'aj chic ri ic'o quiq'uín. ³⁴Y ri discípulos y ri nic'aj chic niqui'ej: Ri Ajaf Jesús ketzij chi ya xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki' y xuc'ut-ri' choch ri Simón.

³⁵Entonces ri ica'ye' achi'a' xquichol-apa ri xqui'an antok quitz'amuon b'ay Emaús, y xquitz'at chi ja ri Jesús antok xuper ri simíta.

Ri Jesús nuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Jn. 20:19-23)

³⁶Y quinojiel ri quimaluon-qui', c'a nca'tzijuon chirij ri Jesús, antok xquitz'at c'o chic chire' chiquicajol, y xu'ej chica: Paz iviq'uín, xcha' chica.

³⁷Entonces ijeje' áltira xquixi'ij-qui' y mare' xqui'an pensar chi ri niquitz'at xa jun espíritu. ³⁸Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma xsach ino'j antok xinitz'at y xpa man otz ta pensamientos iviq'uín? ³⁹Titz'ata' ri nuk'a' y ri vakan. Quinitz'ama', y titz'ata' chi inre'. Ruma xa ta in jun espíritu, man ta c'o nu-cuerpo y man ta c'o je' nub'akil. Y ixre' ntitz'at chi inre' c'o nojiel, xcha' ri Jesús chica.

⁴⁰Y antok jaja' ru'e'n chic quire' chica, xuc'ut chiquivach ri ruk'a' y ri rakan. ⁴¹Pero ijeje' man niquinimaj ta, ruma xa'chapataj y ruma áltira

nca'quicuot. Y rumare! ri Jesús xuc'utuj chica: ¿C'o jub'a' ri chica nitij iviq'uin? xcha'.

⁴²Entonces ijeje' xquiya' cha jub'a' sab'an car y jub'a' miel. ⁴³Y jaja' xuc'an-apa y xutej chiquivach. ⁴⁴Y xu'ej chica: Antok c'a inc'o iviq'uin, xin'ej chiva chi can nic'atzin chi nu'on cumplir nojiel ri tz'ib'an can chuvij chupan ri ruch'ab'al ri Dios: Ri tz'ib'an can ruma ri Moisés, ri tz'ib'an can cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, y ri tz'ib'an can chupan ri libro ri ni'e'x Salmos cha.

⁴⁵Entonces xu'on chica chi ti'ka pa quive' (tiqui'an entender) ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. ⁴⁶Y xu'ej chica: Can quire' tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, chi ri Cristo nic'atzin chi xtuk'asaj sufrimiento,^k y can xticon, y chi ox'e' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki,^l ⁴⁷y ic'o ri xca'a pa rub'e' jaja' chi xtiqitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak ri ic'o chupan nojiel naciones, chi titzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' jaja', chi quire' ni'an perdonar ri qui-pecados. Y xtitiquir-el Jerusalén. ⁴⁸Y ixre' ri xitz'at nojiel, ti'ej nojiel ri xitz'at. ⁴⁹Y tivaxaj otz ri ni'ej can chiva: Inre' xtintak-pa chiva ri ranun prometer ri Nata' Dios chi nuya-pa chiva;^m y ri ru'e'n jaja' chi nuya' chiva, ja ri Espíritu Santo. Y jare' ri xtiyo'n i-poder. Pero quixc'ujie' vave' pa tanamet Jerusalén hasta c'a antok xtika-pa ri Espíritu Santo, xcha' chica.

Antok ri Jesús xtzalaj chicaj riq'uin ri Dios

(Mr. 16:19-20)

⁵⁰Y ri Jesús xa'ruc'ujaj ri ru-discípulos c'a chupan ri aldea Betania. Y chire', xupilisaj ri ruk'a' chicaj, y xa'ru'on bendecir. ⁵¹Y ri Jesús antok c'a ja nca'ru'on bendecir, ja xpilisas-el y xuc'uax-el chicaj riq'uin ri Dios.ⁿ ⁵²Y ri discípulos xquiya' ruk'ij ri Jesús. Después xa'tzalaj pa tanamet Jerusalén, altíra nca'quicuot. ⁵³Y k'ij-k'ij ic'o pa templo chi niquiya' ruk'ij ri Dios y nem niqui'an cha ri rub'e'. Amén.

^k 24:46 Is. 53:1-12. ^l 24:46 Os. 6:2. ^m 24:49 Hch. 1:4. ⁿ 24:51 Hch. 1:9-11.

Ri ruc'aslien ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Juan

Ri xtz'ib'an va evangelio va, ja ri apóstol Juan. Chupan ri Juan nu'ej chi ri Jesús jare' ri Ch'ab'al. Ri tzij "Ch'ab'al" nrajo' nu'ej chi ri Kajaf Jesús xcusas ruma ri Dios, richin chi xu'ej ri chica rub'anun-pa pensar ri Dios pa quive' ri vinak ri ic'o choch ri ulief. Nu'ej je' chi ri Jesús can Dios-ve y ruma jaja', c'o nojiel ri nca'tz'iet y ri man nca'tz'iet ta.

Y va libro va xtz'ib'as richin chi nuc'ut chi ri Kajaf Jesús can ja-ve jaja' ri ru'e'n-pa ri Dios chica ri israelitas chupan ri Antiguo Testamento chi nipa. Y rumare' nu'ej chi chica-na c'a ri xtiniman ri Jesús, can xtiril c'a jun c'aslien ri man niq'uis ta.

Ri capítulo 1:1-18 nu'ej chi ri Ch'ab'al xuoc vinak, y chi ri Ch'ab'al jare' ri Jesucristo.

Ri capítulo 1:19-34 nu'ej ri samaj ri xu'on ri Juan el Bautista y ri xu'ej chirij ri Alaj Oveja ri takuon-pa ruma ri Dios.

Ri capítulo 1:35-51 nu'ej chirij antok ri Jesús xa'rayuoj ri na'ay ru-discípulos.

Ri capítulo 2:1-12:50 nu'ej antok ri Kajaf Jesús xtz'om rusamaj chupan ri Judea y ri xu'on chupan ri Galilea.

Ri capítulo 13:1-19:42 nu'ej ri chica xb'anataj chupan ri Jerusalén ri ruq'uisb'al tak k'ij ri xu'on ri Kajaf Jesús.

Y ri capítulo 20:1-21:25 nu'ej antok ri Kajaf Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. Nu'ej je' chi jaja' xuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos chi xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xtzijuon, xva' y xukun ya' quiq'uin chuchi' ri mar Galilea. Y nu'ej je' antok ri Jesús xu'ej cha ri Pedro chi jaja' ri ntuoc uc'uay-b'ay quichin ri nic'aj chic discípulos. Ri apóstol Juan nu'ej je' ri chica ruc'atzil chi xtz'ib'as va libro va.

Ri Ch'ab'al xuoc vinak inche'l ojre'

1 ¹Antok xtiquir-pa nojiel; ri Ch'ab'al can c'o-ve. Jaja' can c'o-ve riq'uin ri Dios, y jaja' je' can Dios-ve. ²Jaja' can c'o-ve riq'uin ri Dios antok xtiquir-pa nojiel. ³Y ruma jaja' c'o nojiel y man jun kax ri c'o vacame ri man ta jaja' xb'ano. ⁴Riq'uin jaja' c'o-ve ri c'aslien. Y ri c'aslien re', jare' ri Sakil quichin ri vinak. ⁵Y ri Sakil re', can nu'on sakil cha ri quic'aslien ri vinak ri ic'o pa k'aku'n. Y man jun b'ay c'a ri k'aku'n nicovin nuchup.

6Y xc'ujie' jun ache ri xtak-pa ruma ri Dios, ri Juan rub'e'.^a 7Jaja' xpa chi xalrutzijuoj ri Sakil, richin chi quinojuel ri vinak tiquinimaj ri nu'ej chica. 8Y man jaja' ta ri Sakil. Jaja' jo'c xutzijuoj ri Sakil.

9Y xalka ri Sakil choch-ulief. Jare' ri ketzij Sakil, ri nu'on sakil cha ri quic'aslien ri vinak. 10Can xalka choch-ulief ri rub'anun jaja', pero ri ic'o choch-ulief man xquitamaj ta roch antok xalka. 11Can quiquin ri ruvanakil israelitas xalka-ve, pero ri ruvanakil xa man xqui'an ta recibir. 12Pero quinojuel ri xa'b'ano recibir y xquinimaj, jaja' xu'on chica chi xa'uoc ralc'ual ri Dios. 13Ri vinak ri xa'uoc ralc'ual ri Dios, can xa'lax-ve chic jun b'ay, pero man junan ta chic riq'uin antok xa'lax na'ay riq'uin ri quitie', antok ja ri quitie-quitata' xcajo' chi xa'c'ujie'. Vacame xa'lax chic jun b'ay ruma quire' xrajo' ri Dios, y man ruma ta xrajo' jun ache.

14Y ri Ch'ab'al xalka choch-ulief y xuoc vinak inche'l ojre'. Jaja' xc'ujie' chikacajol y xkatz'at chi jo'c jaja' ri Ruc'ajuol ri Dios, ruma can xkatz'at ri namalaj ru-gloria. Y jaja' nojnak riq'uin ri ketzij y nojnak riq'uin ri ru-favor ri Dios. 15Y ri Juan c'o ri ru'e'n can chirij ri Cristo. Can cof xch'o' y xu'ej: Jare' ri nutzijuon chiva, antok xin'ej chiva chi ri xtalka chuvij inre', jare' ri c'o antes chinoch. Y can c'o-ve na'ay antok inre' c'a maja' quinalax vave' choch-ulief, xcha' ri Juan.

16Can konojuel ojre' kiluon ri ru-favor ri Cristo. Y man nitanie' ta c'a chi nuya-pa ri favor re' pa kave'. 17Ri Dios ja ri Moisés ri xucusaj chi xuya-pa ri ley. Pero antok xuya-pa ri favor y ri ketzij, ja ri Jesucristo xucusaj. 18Man jun vinak ri tz'atayuon richin ri Dios. Ri Dios jo'c jun Ruc'ajuol c'o y junan ic'o. Y jaja' ri xal'e'n-ka ri Rutata' chakavach vave' choch-ulief.

Ri Juan el Bautista nu'ej chi man jaja' ta ri Cristo
(Mt. 3:11-12; Mr. 1:7-8; Lc. 3:15-17)

19Y ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas chire' pa tanamet Jerusalén, xa'quitak-el sacerdotes y achi'a' ri ni'e'x levitas chica riq'uin ri Juan el Bautista, chi xi'quic'utuj cha: ¿At chica atre'? 20Jaja' can ja ri ketzij ri xu'ej chica, ruma xu'ej: Man inre' ta ri Cristo.

21Y ri achi'a' ri i-takuon-el xquic'utuj chic cha: ¿At chica c'a atre'? ¿Xa atre' ri Elías?^b xa'cha' cha. Y ri Juan xu'ej chica: Man inre' ta. Y ri achi'a' re' xquic'utuj chic cha: ¿Atre' ri profeta?^c xa'cha' cha. Jaja' xu'ej chica: Man inre' ta.

22Y ri achi'a' re' can xquic'utuj chic cha: ¿At chica c'a atre'? Chi quire' jare' naka'ej chica ri i-takayuon-pa kichin. ¿Chica c'a na'ej chavij atre'? xa'cha'.

23Y jaja' xu'ej chica ri achi'a' re': Inre' ri jun ri choj chirij rutz'ib'an can ri profeta Isaías. Ri xutz'ib'aj can jaja', nu'ej: C'o jun ache ri xtic'ujie'

^a 1:6 Mt. 3:1; Mr. 1:4; Lc. 3:1-2. ^b 1:21 Mal. 4:5. ^c 1:21 Dt. 18:15, 18.

chupan jun lugar desierto, y jaja' xturak c'a ruchi' chi xtu'ej chica ri vinak ri xca'b'aka riq'uin: Tichojmij-apa rub'iey ri Ajaf,^d xcha' ri Juan chica.

²⁴Ri achi'a' ri xa'b'aka riq'uin ri Juan, i-cach'il ri achi'a' fariseos. ²⁵Y ri achi'a' re' xquic'utuj chic cha ri Juan: ¿Karruma atre' nca'an bautizar ri vinak, xa man atre' ta ri Cristo, ni man atre' ta ri Elías, ni man atre' ta ri profeta ri e'n chi nipa? xa'cha' ri achi'a' re' cha ri Juan.

²⁶Y ri Juan xu'ej chica: Inre', ya' ri nicusaj chi nquix'an bautizar, pero chi'licajol ixre' c'o Jun ri man ivata'n ta roch, ²⁷y jaja' can chuvij inre' xtalka-ve, pero jaja' can c'o antes chinch inre'. Ri nixta nuc'ul chi inre' niquir ri ximb'al-roch ri ruxajab', ruma jaja' nem ruk'ij.

²⁸Y nojiel re' xb'anataj chire' Betábara, ri lugar ri c'o-apa juc'an ruchi' ri río Jordán, pache' nu'on-ve bautizar ri Juan.

Ri Alaj Oveja ri takuon-pa ruma ri Dios

²⁹Chuca'n k'ij, antok ri Juan el Bautista xutz'at chi ri Jesús choj patanak riq'uin, xu'ej: Ja-la ri Alaj Oveja ri takuon-pa ruma ri Dios, chi nralasaj qui-pecados ri vinak ri ic'o choch-ulief. ³⁰Jare' ri nutzijuon-pa chiva, antok xin'ej chi chuvij inre' xtalka Jun ri c'o antes chinch inre', y can c'o-ve na'ay, antok inre' maja' quinalax choch-ulief. ³¹Y inre' man vata'n ta roch chica jaja'. Pero chi nik'alajin chiquivach ri vinak israelitas, rumare' xipa inre' chi ni'an bautizar cha ya'.

³²Y ri Juan xutzijuoj je' y xu'ej: Inre' can xintz'at ri Espíritu Santo ri xka-pa chicaj inche'l jun paluomix y xalc'ujie-ka paro' jaja'. ³³Y inre' man vata'n ta roch chica jaja'. Pero ri Dios, ri xitako-pa chi nca'n'an bautizar ri vinak cha ya', can ru'e'n chic chuva, chi antok xtintz'at chi nika-pa ri Espíritu Santo y nalc'ujie-ka paro' Jun, jare' ri nib'ano bautizar riq'uin ri Espíritu Santo. ³⁴Vacame xintz'at, y rumare' nitzijuoj chi jaja' ri Ruc'ajuol ri Dios.

Ri na'ay discípulos

³⁵Y chuca'n k'ij, ri Juan y ica'ye' chiquivach ri ru-discípulos ic'o chic chire' jun b'ay. ³⁶Y antok jaja' xutz'at chi ri Jesús nak'ax chire', xu'ej: Titz'ata!, ja Alaj Oveja la ri takuon-pa ruma ri Dios.

³⁷Y antok ri ica'ye' ru-discípulos ri Juan xca'xaj quire', ja xa'a chirij ri Jesús. ³⁸Y antok ri Jesús xtzu'n can chirij y xutz'at chi ri ica'ye' ru-discípulos ri Juan i-b'anak chirij, jaja' xu'ej chica: ¿Chica nticanuj? xcha' chica. Y ijeje' xquilej cha ri Jesús: Rabí (ri tzij Rabí nrajo' nu'ej Maestro), ojre' nakajo' nakatamaj pache' atc'o-ve, xa'cha' cha.

³⁹Y ri Jesús xu'ej chica: Jo' y titz'ata!. Y ijeje' can xa'a y xquitz'at ri pache' c'o-ve. Y xa'c'ujie-ka riq'uin ri Jesús ri jun nakak'ij re', ruma ya a las cuatro.

^d 1:23 Is. 40:3.

40Ri jun chiquivach ri ica'ye' discípulos ri xra'xaj ri xu'ej ri Juan y xa'a chirij ri Jesús, ja ri Andrés ri quichak'-quinimal-qui' riq'u'in ri Simón Pedro. 41Ri Andrés na'ay xril ri Simón ri quichak'-quinimal-qui' riq'u'in y xu'ej cha: Vacame xkil ri Mesías (ri tzij Mesías nrajo' nu'ej ri Cristo).

42Y ri Andrés xuc'uaj ri Simón riq'u'in ri Jesús. Y antok ri Jesús xutz'at, xu'ej cha: Atre' ri Simón ri at ruc'ajuol ri Jonás. Vacame xti'e'x Cefas chava (ri tzij Cefas nrajo' nu'ej Pedro).

Antok ri Jesús xa'rayuoj ri Felipe y ri Natanael

43Y chuca'n k'ij, ri Jesús xu'on pensar chi ni'a c'a Galilea. Y chupan ri k'ij re' ri Jesús xb'aruc'ulu' jun ache Felipe rub'e' y xu'ej cha: Jo' viq'u'in.

44Y ri Felipe aj-Betsaida, ri quitanamit je' ri Andrés y ri Pedro. 45Ri Felipe xb'aruc'ulu' ri Natanael, y xu'ej cha: Vacame xkil ri Jun ri choj chirij rutz'ib'an can ri Moisés chupan ri ley y ri quitz'ib'an can ri profetas ojier can tiempo. Jaja' ja ri Jesús ri ruc'ajuol ri José aj-Nazaret.

46Y ri Natanael xu'ej: ¿Xtiel-pa came jun utzulaj ache chire' pa tanamet Nazaret? xcha' cha. Pero ri Felipe xu'ej cha: Jo' y katz'ata'.

47Y antok ri Jesús xutz'at chi ya nalka ri Natanael riq'u'in, xu'ej: Titz'ata' ri jun ache la, jaja' jun ketzij israelita, ruma man jun engaño riq'u'in.

48Y ri Natanael xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Pache' xavatamaj-ve noch? Y ri Jesús xu'ej cha: Inre' xantz'at antok atc'o chuxie' ri mata víquix, antok c'a maja' carayuoj ri Felipe, xcha' ri Jesús cha.

49Ri Natanael xu'ej c'a cha: Rabí, atre' ri Ruc'ajuol ri Dios. Y atre' ri Rey richin ri tanamet Israel, xcha'.

50Y ri Jesús xu'ej cha ri Natanael: ¿Atre' xanimaj chi inre' ri Ruc'ajuol ri Dios, ruma xin'ej chava chi xantz'at chuxie' ri mata víquix? C'o kax más nima'k xtatz'at, choch ri xatz'at vacame.

51Y ri Jesús xu'ej c'a: Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Ixre' can xtitz'at chi ri chicaj xtijakataj, y ri ángeles richin ri Dios xca'xulie-xca'lotie'le paro' ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, xcha' chica.

Ri xb'anataj chupan jun c'ulub'ic ri pa tanamet Caná

2 1Y chi ox'e' k'ij, chire' pa tanamet Caná ri c'o Galilea, c'o jun c'ulub'ic x'an. Y ri rutie' ri Jesús c'o chire'. 2Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'an je' invitar chupan ri c'ulub'ic re'. 3Y ri vino xa xq'uis chupan ri c'ulub'ic. Y ri rutie' ri Jesús xjiel-pa riq'u'in y xu'ej cha: Manak chic vino quiq'u'in.

4Pero ri Jesús xu'ej cha: ¿Chica navajo' chuva nuoya? Ruma ri nu-huora maja' talka, xcha' cha.

° 1:51 Gn. 28:12.

⁵Y ri rutie' ri Jesús xu'ej chica ri nca'b'ano servir: Xa c'o chica xtu'ej ri Jesús chiva, tib'ana' nojiel, xcha' chica.

⁶Y chire' ic'o vaki' yacb'al-ya' i-b'anun cha ab'aj, ruma chupan re' ri israelitas niquiya-ve ri ya' ri nic'atzin chica chi niquich'aj-qui', inche'l nu'ej ri ley chi tiqub'ana'. Y ri yacb'al-ya' re', caje' o vu'uo' cucu' quipan.

⁷Y ri Jesús xu'ej chica ri nca'b'ano servir: Qui'inojsaj ri yacb'al-ya' re' cha ya', xcha' chica. Y ijeje' quire' xqui'an. Can xa'quinojsaj ri yacb'al-ya'.

⁸Después ri Jesús xu'ej chica: Vacame tipaja-el jub'a' y tivuc'uaj cha ri ache ri encargado richin ri namak'ej. Y ri nca'b'ano servir, can xqui'an-ve ri xu'ej ri Jesús chica. ⁹Y antok ri ache ri encargado richin ri namak'ej xuna' chi ja'al ruqui'al ri vino re', jaja' man rata'n ta pache' xpa-ve, xa jo'c ri xa'pajo-el ri i-ta'mayuon. Mare' xrayuoj ri ala' ri xc'ulie', ¹⁰y xu'ej cha: Antok c'o jun namak'ej quire', quinojiel vinak ja ri vino ri más otz niquiya' na'ay, y antok ri ic'o pa namak'ej quikumun q'uiy chic vino, jare' antok niquiya' ri vino ri man can ta otz. Pero atre' xa man quire' ta xa'an. Atre' xa c'aja' xavalasaj-pa ri vino ri más otz, xcha' ri encargado.

¹¹Ri xu'on ri Jesús chupan ri c'ulub'ic pa tanamet Caná ri c'o Galilea, jare' ri na'ay milagro ri xu'on. Y riq'uin re', xuc'ut c'a chi jaja' c'o ruk'ij. Y ri ru-discípulos can xquiya' cánima riq'uin.

¹²Antok xq'uis ri namak'ej richin ri c'ulub'ic, ri Jesús, ri rutie', ri i-ruchak' y ri ru-discípulos xa'a-ka pa tanamet Capernaum. / Y xa'c'ujie' chire' man q'uiy ta k'ij.

Ri Jesús nca'rutarariej-el ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o pa templo

(Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)

¹³Y xa cierca chic ri Pascua, ri jun quinamak'ej ri israelitas^g y ri Jesús x'a c'a pa tanamet Jerusalén richin ri namak'ej re'. ¹⁴Y chire' pa templo ri c'o Jerusalén, ri Jesús xa'b'arila' ri nca'c'ayin váquix, ovejas y paluomix. Y ri niq'ic'ax miera i-tz'uuyul chire'. ¹⁵Y ri Jesús xuchojmij jun calo' chi nca'ruch'ey y xa'rutarariej-el quinojiel ri nca'c'ayin ovejas y váquix chire' pa templo. Y chica ri niq'ic'ax miera, xu'uiak can ri qui-miera chiquivach y xupajq'uij can ri qui-mesas. ¹⁶Y chica ri nca'quic'ayij paluomix xu'ej: Qui'livalasaj-el re' vave'. Y man ti'an cha ri rachuoch ri Nata' Dios jun q'uiyi'al, xcha' ri Jesús.

¹⁷Rumare' ri ru-discípulos xalka pa quive' ri tzij ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios. Ri tzij re' nu'ej: Nik'axo vánima ruma ri niq'ui'an ri vinak chupan ri avachuoch,^h nicha'.

¹⁸Y ri ach'i'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej cha ri Jesús: ¿Chica señal na'an chakavach chi nakatz'at chi c'o poder pan ak'a' chi xa'vokotaj-el ri vinak vave'? xa'cha' cha.

/ 2:12 Mt. 4:13. g 2:13 Ex. 12:1-27. h 2:17 Sal. 69:9.

¹⁹Y ri Jesús xu'ej chica: Tivulij va templo va, y inre' chi ox'e' k'ij xtinpab'a' chic jun b'ay,ⁱ xcha'.

²⁰Y ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej cha ri Jesús: Ri templo va, cuarenta y seis juna' x'an chi xpab'ax. ¿Y atre' na'ej chi napab'a' chi ox'e' k'ij? xa'cha' cha.

²¹Pero ri templo ri xu'ej ri Jesús chica ri vinak re', xa ja ri ru-cuerpo jaja'. ²²Y rumare', antok ri Jesús xb'ac'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', ri ru-discípulos xalka pa quive' ri tzij ri xu'ej chica ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas. Y xquinimaj ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can y ri tzij ri i-ru'e'n can ri Jesús.

Ri Jesús rata'n ri c'o riq'uin cánima quinojuel

²³Y chupan ri k'ij antok ri Jesús c'o pa tanamet Jerusalén ruma ri namak'ej Pascua, can iq'uuy xa'niman richin ruma xa'quit'at ri milagros ri xa'ru'on. ²⁴Pero ri Jesús man xu'on ta confiar-ri' quiq'uin, ruma jaja' rata'n ri c'o riq'uin cánima quinojuel. ²⁵Y man nic'atzin ta chi c'o ta jun ri ni'e'n cha chica rub'anun ri quic'aslien chiquijunal, ruma jaja' rata'n ri c'o riq'uin cánima.

Ri Jesús y ri Nicodemo

3 ¹Y c'o jun ache chiquicajol ri fariseos ri rub'inan Nicodemo, y ri ache re' jun principal chiquivach ri vinak israelitas. ²Jaja' xalka riq'uin ri Jesús jun nocok'a' y xu'ej cha: Rabí, kata'n chi at jun Maestro ri at-takuon-pa ruma ri Dios; ruma man jun nitiquir nib'ano ri milagros ri inche'l na'an atre', xa manak ri Dios riq'uin, xcha'.

³Y ri Jesús xu'ej cha ri Nicodemo: Can ketzij, ketzij ri ni'ej chava, chi xa jun man xtalax ta chic jun b'ay, man xtuoc ta chupan ri ru-reino ri Dios, xcha' cha.

⁴Pero ri Nicodemo xu'ej cha ri Jesús: ¿C'o came che'l nalax chic jun b'ay jun ache ri q'uuy chic rujuna'? ¿C'o came che'l ntuoc chic chupan ri rutie' y nalax chic jun b'ay? xcha'.

⁵Ri Jesús xu'ej: Can ketzij, ketzij ri ni'ej chava, chi xa jun man xtalax ta riq'uin ya' y riq'uin ri Espíritu Santo, man xtuoc ta chupan ri ru-reino ri Dios. ⁶Ri nalax choch-ulief, can richin ri roch-ulief. Pero ri nalax riq'uin ri Espíritu Santo, can richin ri Espíritu Santo. ⁷Man cachapataj ruma ri xin'ej chava: Chi nic'atzin chi ncatalax chic jun b'ay. ⁸Ri cak'iek' chica-na lugar nipa-ve y navaxaj, pero man avata'n ta pache' patanak-ve y man avata'n ta je' pache' ni'a-ve. Quire' mismo nib'anataj quiq'uin ri nca'lax riq'uin ri Espíritu Santo, xcha' ri Jesús.

⁹Y ri Nicodemo xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Chica c'a modo nib'anataj re'?

ⁱ 2:19 Mt. 26:61; 27:40; Mr. 14:58; 15:29.

¹⁰Ri Jesús xu'ej cha: ¿At jun maestro chiquicajol ri israelitas, y man avata'n ta? ¹¹Inre' can ketzij, ketzij ri ni'ej chava, chi ri nitzijuoj ja ri vata'n y ri nutz'atuon, pero atre' y ri vinak man ntivajo' ta ntinimaj. ¹²Ixre' man ntinimaj ta ri ni'ej chiva, y xa chiquij kax ri nca'b'anataj vave' choch-ulief nquich'o-ve. ¿Chica modo xtinimaj xa ta nquich'o' chiva chiquij ri kax richin ri chicaj?

¹³Y chicaj man jun b'anak, xa jo'c ri Jun ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol y can riq'uin ri Dios c'o-ve. ¹⁴Y inche'l xu'on ri Moisés ojier can antok xc'ujie' pa desierto, xutic jun chie' nem rakan y xuya' jun cumatz paro' ri b'anun cha bronce,^j quire' mismo nic'atzin ni'an cha ri Jun ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ¹⁵Chi quire' chica-na ri xtiniman richin, man ni'a ta chupan ri sufrimiento ri man niq'uis ta, xa can xtic'ujie' riq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta.

Ri Dios nrajo' chi quinojuel vinak nca'colotaj

¹⁶Ri Dios can altíra nca'rajo' ri vinak ri ic'o choch-ulief, rumare' xutak-pa ri único Ruc'ajuol vave' choch-ulief, chi quire' chica-na vinak ri xtiniman richin, man xti'a ta chupan ri sufrimiento ri man niq'uis ta, xa can xtic'ujie' riq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta. ¹⁷Ruma ri Dios man xutak ta pa ri Ruc'ajuol vave' choch-ulief chi nca'ru'on condenar ri vinak. Ri Dios xutak-pa ri Ruc'ajuol chi nca'rucol ri vinak.

¹⁸Ri xtiniman richin, man xti'an ta condenar. Pero ri man xtiniman ta richin, can ya b'anun chic condenar, ruma man xunimaj ta ri único Ruc'ajuol ri Dios. ¹⁹Ri Dios nca'ru'on condenar ri vinak; ruma ri Sakil xalka choch-ulief, pero ri vinak más xcajo' ri k'aku'n choch ri Sakil, ruma ijeje' jo'c ri itziel tak kax ri nicajo' niqui'an. ²⁰Y quinojuel ri nca'b'ano ri itziel tak kax, man nika ta chiquivach ri Sakil, ni man nca'pa ta chupan, ruma ri Sakil nu'on chi nca'b'ak'alajin-pa nojuel ri itziel tak kax ri nca'qui'an. ²¹Pero ri vinak ri niqui'an ri ketzij, can nca'pa chupan ri Sakil chi nik'alajin chi niqui'an inche'l nrajo' ri Dios.

Ri ru-amigo ri ache

²²Después re', ri Jesús y ri ru-discípulos xa'a Judea, y chire' xa'b'ac'ujie-ve. Y xa'lka ri vinak chire' chi xa'an bautizar. ²³Chupan je' ri tiempo re', ri Juan el Bautista c'o chire' Enón, ri c'o cierca ri tanamet Salim. Jaja' chire' nca'ru'on-ve bautizar ri vinak, ruma chupan ri lugar re' q'uiy ya' c'o. Ri vinak nca'lka riq'uin chi nca'an-el bautizar. ²⁴Chupan ri tiempo re' ri Juan el Bautista c'a maja' titz'apes pa cárcel.^k

²⁵Y ic'o israelitas ri xquitz'om-qui' chi tzij quiq'uin ri ru-discípulos ri Juan chirij ri chica bautismo ri más otz. ²⁶Xa'pa ri discípulos re' riq'uin

^j 3:14 Nm. 21:9. ^k 3:24 Mt. 14:3; Mr. 6:17; Lc. 3:19-20.

ri Juan y xqui'ej cha: Rabí, ri Jun ri xalka aviq'uin ri juc'an chic ruchi' ri río Jordán, ri xa'ej chi jaja' ri natzijuoj, nca'ru'on bautizar ri vinak y quinojiel chic ri vinak nca'lka riq'uin.

²⁷Y ri Juan xu'ej chica ri ru-discípulos: Man jun nicovin nu'on jun kax, xa man ja ta ri Dios ya'yuon-pa cha. ²⁸Y ixre' mismo ivaxan ri nu'e'n inre', chi man inre' ta ri Cristo.^l Inre' jo'c nu'e'n chi xitak-pa na'ay choch jaja'. ²⁹Ni'an inche'l nu'on jun ala', ri c'o jun ru-amigo ri xc'ulie' y niquicuot ruma nca'ra'xaj ri ache y ri ixok nca'tzijuon. Can rata'n chi ri ixok c'o chic riq'uin ri rachajil, quire' nquiquicuot inre' riq'uin ri Cristo. ³⁰Can ja ri Jesucristo ri nic'atzin chi k'ij-k'ij ninimar más ruk'ij, pero inre' otz chi k'ij-k'ij más co'l ni'an-ka, xcha' ri Juan.

Ri Jun ri patanak chicaj

³¹Ri Jun ri patanak chicaj, jare' ri c'o pa kave' konojiel. Ri c'o choch-ulief jo'c ri c'o choch-ulief ri nitiquir nu'ej. Pero ri Jun ri kajnak-pa chicaj c'o paro' nojiel. ³²Ri Jun ri patanak chicaj, ja ri raxan-pa y rutz'atuon-pa, jare' ri nalrutzijuoj-ka chika. Pero ri vinak man nicajo' ta niquinimaj ri nutzijuoj jaja'. ³³Pero ri vinak ri niquinimaj ri nutzijuoj ri Jun ri patanak chicaj, can niqui'ej chi ri Dios can ketzij-ve. ³⁴Ruma ri Jun ri Xtak-pa ruma ri Dios choch-ulief, can ja ri nu'ej ri Dios ri nutzijuoj. Y ri Dios can ruyo'n-pa ri Espíritu Santo cha, y man xrataj ta xuya-pa cha. ³⁵Y ri Ajaf Dios alt'ra nrajo' ri Ruc'ajuol, y pa ruk'a' jaja' xujach-ve nojiel.^m ³⁶Ri vinak ri xtiquinimaj ri Ruc'ajuol ri Dios, can xtic'ujie' quiq'uin ri c'aslien ri man xtiq'uis ta. Pero ri vinak ri man nicajo' ta niquinimaj ri Ruc'ajuol ri Dios, man xtic'ujie' ta quiq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta; xa ja ri rayoval ri Dios ri c'o pa quive'.

Ri Jesús y ri ixok aj-Samaria

4 ¹Ri Ajaf Jesús xuna'iej chi ri achia' fariseos caxan chi jaja' más iq'uiy vinak ri nca'ru'on bautizar y más iq'uiy ri ru-discípulos que choch ri Juan el Bautista. ²Pero man ja ta ri Jesús nib'ano bautizar quichin ri vinak; xa ja ri ru-discípulos ri nca'b'ano bautizar. ³Antok ri Jesús xuna'iej quire', xiel-el chire' Judea y xtzalaj chic jun b'ay Galilea.

⁴Y chi ni'ka Galilea, nic'atzin chi nak'ax Samaria.ⁿ ⁵Ri Jesús xb'aka chupan ri tanamet Sicar, ri jun tanamet richin ri Samaria ri c'o cierca ri ulief ri xuya' ri Jacob cha ri José ri ruc'ajuol ojier can. ⁶Y chire' c'o-ve ri pozo ri ranun can ri Jacob. Chire' xtz'uye-ve ri Jesús, ruma jaja' alt'ra cosnak-pa ruma ri b'inien ri ranun-pa. Como pa nic'aj-k'ij la'k re'. ⁷Y c'o jun ixok aj-Samaria xalka chuchi' ri pozo chi nralasaj ruya'. Y ri Jesús

^l3:28 Jn. 1:20. ^m3:35 Mt. 11:27; Lc. 10:22. ⁿ4:4 Ri tzij "nic'atzin chi nak'ax Samaria" nrajo' nu'ej chi ri Dios xrajo' chi ri Jesús xak'ax ri Samaria.

xu'ej cha ri ixok re': Tasipaj b'a' nuya' chi nikun, xcha' cha. ⁸Antok xalka ri ixok, i-b'Anak ri ru-discípulos pa tanamet chulok'ic ri chica niquitej.

⁹Ri ixok aj-Samaria xu'ej cha ri Jesús: ¿Karruma nac'utuj aya' chuva inre' ri in jun ixok aj-Samaria, y atre' xa at israelita? xcha' ri ixok. Jaja' xu'ej quire' ruma ri israelitas y ri aj-Samaria xa man nicajo' ta qui'.^o

¹⁰Ri Jesús xu'ej cha ri ixok re': Xa ta atre' avata'n ri chica ruyo'n-pa ri Dios, y avata'n ta je' ri chica nic'utun ruya' chava; atre' yan chic nac'utuj aya' cha, y jaja' nuya' chava ri ya' ri nuya' c'aslien, xcha' ri Jesús.

¹¹Y ri ixok xu'ej cha ri Jesús: Tuoya, ri pozo naj kajnak, y atre' man jun choj cha navalasaj-ka ri ya'. ¿Pache' nac'an-ve ri ya' ri nuya' c'aslien? ¹²¿Será que atre' más at nem choch ri kamama' Jacob ri xc'ujie' ojier can, ri xuya' chika va pozo va, ruma chupan va xralasaj-el ruya' jaja', y quichin ri ral'c'ual y ri cavaj? xcha' ri ixok.

¹³Y ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Ri nca'kumu ri ya' ri ntiel chupan va pozo va, man xtiq'uis ta ri chakej-che' chiquij. ¹⁴Pero ri nca'kumu ri ya' ri niya' inre', man jun b'ay xtichakej ta chic quichi', xa xtu'on riq'uin cánima inche'l jun nacimiento richin ya', ri can xtipulin richin ri c'aslien ri man niq'uis ta.

¹⁵Y ri ixok xu'ej cha ri Jesús: Tuoya, taya' ri ya' re' chuva inre', chi quire' man chic xtichakej ta nuchi' y ni man chic xquipa ta vave' chuchi' ri pozo chi nalvalasaj. Quire' xu'ej ri ixok.

¹⁶Ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Ca'in y avayuoj ri avachajil, y ncapa chic vave', xcha' ri Jesús cha.

¹⁷Ri ixok xu'ej: Inre' manak vachajil, xcha'. Y ri Jesús xu'ej cha: Can ketzij ri na'ej chi manak avachajil. ¹⁸Ruma ivu'uo' yan avachajil ca'c'ujie', y ri ache ri c'o aviq'uin vacame man avachajil ta. Can ketzij ri xa'ej chi manak avachajil, xcha' ri Jesús cha.

¹⁹Y ri ixok xu'ej cha ri Jesús: Tuoya, inre' ni'an pensar chi atre' at jun profeta. ²⁰Ri katie-katata' ri xa'c'ujie' ojier can, paro' ri jun juyu' va^p xquiya' ruk'ij ri Dios. Pero ixre' ri israelitas nti'ej chi ja ri Jerusalén ri lugar ri pache' niyo'x ruk'ij ri Dios, xcha' ri ixok.

²¹Y ri Jesús xu'ej cha: Nuoya, tanimaj ri xtin'ej chava, chi xtalka jun k'ij antok quinojuel vinak man paro' ta chic ri juyu' va, ni Jerusalén je' xtiquiya' ruk'ij ri Katata' Dios. ²²Ixre' aj-Samaria man ivata'n ta roch ri ntiya' ruk'ij. Pero ojre' ri israelitas kata'n ri chica ri nakaya' ruk'ij; ruma kiq'uin ojre' ntiel-pa ri nicalo quichin ri vinak. ²³Ri jun k'ij ri xin'ej chava chi nipa, ya xalka. Ruma vacame ri ketzij xtiquiya' ruk'ij ri Katata' Dios, can ketzij y riq'uin nojuel cánima xtiquiya' ruk'ij. Y ri Dios nca'rucanuj ri vinak ri nca'b'ano quire'. ²⁴Ri Dios can Espíritu. Rumare' ri vinak ri nca'yo'n ruk'ij, can nic'atzin chi ketzij y riq'uin nojuel cánima tiquiya' ruk'ij ri Dios.

^o 4:9 Neh. 4:1-2. ^p 4:20 Ri juyu' ri choj chirij nch'o-ve ri ixok, ja ri juyu' rub'inan Gerizim.

25Y ri ixok xu'ej cha ri Jesús: Inre' vata'n chi c'o jun k'ij antok ri Mesías ri ni'e'x je' Cristo cha, xtalka choch-ulief. Y ri k'ij antok xtalka jaja', nojiel xtu'ej chakavach, xcha' ri ixok.

26Ri Jesús xu'ej cha: Ri Mesías xa inre' ri nquitzijuon aviq'uin, xcha' cha.

27Y jare' antok xa'lka ri ru-discípulos; y can xa'chapataj ruma nitzijuon riq'uin jun ixok, pero man jun chiquivach xc'utun cha ri Jesús: ¿Chica nac'utuj cha? o, ¿Chica ri natzijuoj riq'uin? 28Y ri ixok re' xuya' can ri ru-cántaro chire' y x'a pa tanamet. Y xb'aru'ej chica ri vinak: 29C'o jun ache xtzijuon viq'uin y xu'ej chuva nojiel ri i-nub'anun. ¿Man ja ta came re' ri Cristo? Quixam-pa y titz'ata', xcha' chica.

30Y ri vinak ri xa'c'axan, xa'iel-pa pa tanamet y xa'a c'a pache' c'o-ve ri Jesús.

31Y antok c'a maja' ca'lka ri vinak, ri discípulos xqui'ej cha ri Jesús: Rabí, cava', xa'cha' cha.

32Pero jaja' xu'ej chica: Inre' c'o nuti' chi nitej, y ixre' man ivata'n ta chica, xcha'.

33Ri ru-discípulos xqui'ej-ka chiquivach: ¿C'o came jun xc'amo-pa ri chica nutej?

34Y ri Jesús xu'ej chica: Ri nuti' inre' ja chi ni'an ri nurayij ri takayuon-pa vichin y niq'uís can rub'anic nojiel ri rusamaj. 35Ixre' nti'ej chi c'a c'o caje' ic' nrajo' chi nti'an cosechar nojiel ri tico'n. Pero inre' ni'ej chiva: Quixtzu'n chila y qui'itz'ata' la vinak. Ijeje' i-inche'l jun tico'n ri k'an chic. Quiyo'ien chic chi nitzijos ri ruch'ab'al ri Dios chica, chi niquinimaj. 36Ri xca'b'ano cosechar ri cosecha re' can xca'tuoj; ruma ri vinak ri xtiquinimaj ri ruch'ab'al ri Dios, xtic'ujie' quiq'uin ri c'aslien ri man niq'uís ta. Y rumare' ri i-tiquiyuon can ri ruch'ab'al ri Dios, can xtiquicuot cánima junan quiq'uin ri xca'b'ano cosechar. 37Vave' ketzij ntiel ri tzij ri nu'ej: Jun-ve ri nitico y jun-ve chic ri nib'ano cosechar. 38Inre' xixtak chi ixre' jo'c chic nti'an cosechar ri man ixre' ta ri xixtico. Nic'aj chic ri i-tiquiyuon can ri tico'n re', y ixre' jo'c chic xi'b'ana' cosechar, xcha' ri Jesús chica ri ru-discípulos.

39Y chupan ri k'ij re', can iq'uiy vinak xquinimaj ri Jesús chire' pa tanamet Sicar, ri c'o Samaria. Ijeje' xquinimaj ruma ri ixok xb'aru'ej chica: Ri Jesús can xu'ej chuva nojiel ri i-nub'anun-pa. 40Entonces ri vinak aj-Samaria xa'lka y xquic'utuj favor cha ri Jesús chi tic'ujie-ka quiq'uin. Y jaja' xc'ujie' ca'ye' k'ij quiq'uin. 41Y más iq'uiy xquinimaj antok xca'xaj ri xu'ej ri Jesús. 42Ri vinak re' niqui'ej cha ri ixok: Vacame nakanimaj man jo'c ta ruma ri xa'ej atre' chika, xa nakanimaj ruma ri xkaxaj ojre' mismo. Xkatamaj chi ketzij chi jaja' ri Cristo, ri nicalo quichin quinojiel vinak ri ic'o choch-ulief.

Ri Jesús nu'on sanar ri ruc'ajuol jun rusamajiel ri rey

43Antok k'axnak chic ri ca'ye' k'ij, ri Jesús xuya' can ri tanamet Sicar ri c'o Samaria y x'a c'a Galilea. 44Ruma jaja' mismo x'e'n: Ri profeta pa

rutanamit, man jun rakalien xti'an cha.^q 45 Pero antok ri Jesús xalka Galilea, ri vinak aj-chire' can otz xqui'an recibir; ruma ri vinak re' xa'c'ujie' Jerusalén chupan ri namak'ej y xquitz'at ri milagros ri xa'ru'on ri Jesús.^r

46 Xpa chic jun b'ay ri Jesús pa tanamet Caná ri c'o chire' Galilea, pache' xu'on cha ri ya' chi xuoc vino.^s Y chire' mismo Galilea, chupan ri tanamet Capernaum, c'o jun rusamajiel ri rey, ri niyavaj jun ruc'ajuol. 47 Antok ri rusamajiel ri rey xra'xaj chi ri Jesús patanak c'a Judea y vacame c'o Galilea, jaja' xpa c'a riq'uin y xuc'utuj favor cha chi ni'a-ka riq'uin chi ni'rub'ana' sanar ri ruc'ajuol, ruma ya nicon. 48 Ri Jesús xu'ej cha ri rusamajiel ri rey: Xa man ta ntitz'at ri señales y milagros ri ni'an inre', man ta nquinimaj.

49 Pero ri ache ri rusamajiel ri rey xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, tab'ana' favor c'a chi nca'a-ka pa tanamet Capernaum, antes que nicon-ka ri nuc'ajuol.

50 Y ri Jesús xu'ej cha: Ca'in. Ri ac'ajuol man xticon ta. Y ri ache re' can xunimaj ri xu'ej ri Jesús, y x'a. 51 Antok ri ache ri rusamajiel ri rey xulan-ka, ri ru-esclavos jaja' xalquic'ulu' y xqui'ej cha: Ri ac'ajuol c'as. Man xcon ta, xa'cha' cha.

52 Y jaja' xuc'utuj chica ri ru-esclavos chi chica huora xquitz'at chi otz xuna' ri ruc'ajuol. Y ri ru-esclavos xqui'ej: Nakak'ij ivir a la una, antok xq'uis-el ri c'atan chirij, xa'cha'.

53 Ri rutata' ri ala' xalka paro' chi ja huora re' antok ri Jesús xu'ej cha chi ri ruc'ajuol man xticon ta. Y rumare' jaja' y ri ru-familia xquinimaj ri Jesús.

54 Y jare' ri ruca'n milagro ri xu'on ri Jesús chire' Galilea; antok patanak c'a Judea.

Ri paralítico ri c'o chuchi' ri estanque rub'inan Betesda

5 1Y después ri nojiel re', ya mero nalka jun quinamak'ej ri israelitas, y rumare' ri Jesús x'a-el pa tanamet Jerusalén.

2Y chire' pa tanamet Jerusalén, cerca ri puerta ri ni'e'x Quichin Ovejas cha, c'o jun estanque ri pa ch'ab'al hebreo ni'e'x Betesda cha. Chuchi' re' c'o vu'uo' galeras. 3Chire' chupan ri galeras ic'o iq'uiy yava'i', ic'o muoy, ic'o ri jacajic cakan, y ic'o paralíticos, y quiyo'ien chi nisiluon-pa ri ya'.

4Ruma ri ya' re' c'o k'ij nalsilos ruma jun ángel ri nika-pa chicaj riq'uin ri Dios. Y ri nika-ka na'ay chupan ri ya', jare' ri nic'achoj; mesquite chica-na yab'il ntuoc cha. 5Y chire' chuchi' ri ya' c'o jun ache ri treinta y ocho juna' tiyavaj-pa. 6Y jun k'ij antok ri Jesús nak'ax chire', xutz'at ri ache catz'ol chire'. Y can rata'n chi ri ache re' can q'uiy juna' ri quire' rub'anun-pa. Y jaja' xuc'utuj cha ri ache re': ¿Navajo' nca'an sanar? xcha' cha.

^q 4:44 Mt. 13:57; Mr. 6:4; Lc. 4:24. ^r 4:45 Jn. 2:23. ^s 4:46 Jn. 2:1-11.

7Y ri ache xu'ej cha ri Jesús: Tuoya, antok nisiluon-pa la ya', man jun nib'ano favor chuva chi nquiruya' c'a chupan. Rumare', mesque nitej nuk'ij chi nqui'a-apa, pero c'a maja' quib'aka inre', ja nika-ka jun na'ay chinoch, xcha' cha ri Jesús.

8Y ri Jesús xu'ej cha ri ache: Capalaj, tavuc'uaj ri avara'al y ca'in, xcha' cha.

9Y cha'nin ri ache re' x'an sanar riq'uin ri ruyab'il, xuc'ol-el ri ruvara'al y ni'in x'a. Ri k'ij re', k'ij richin uxlanien. 10Y ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej cha ri ache ri x'an sanar: Vacame k'ij richin uxlanien, man otz ta chi avuc'uan la avara'al, x'acha' cha.

11Pero jaja' xu'ej chica ri achi'a' re': Ri xib'ano sanar xu'ej chuva: Tavuc'uaj la avara'al y ca'in, xcha' chuva.

12Y ri achi'a' re' xquic'utuj cha ri ache: ¿Chica x'e'n chava chi tac'alo' ri avara'al y ca'in? xa'cha' cha.

13Pero ri ache man rata'n ta ri chica xb'ano sanar richin, ruma ri Jesús xa man xc'ujie' ta ka chiquicajol ri vinak ri ic'o chire'. 14Después ri Jesús xb'arila' ri ache pa templo y xu'ej cha: Vacame at otz yan chic. Man chic ta'an pecado, chi quire' man xtipa ta chic jun kax más peor chavij, xcha' cha.

15Y ri ache x'a, y xb'aka quiq'uin ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas, y xu'ej chica: Ri xib'ano sanar, ja ri Jesús, xcha' chica.

16Rumare' ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas can xa'palaj chirij ri Jesús, y niqui'an pensar chica niqui'an chi niquiquimisaj, ruma ri Jesús c'o milagros nca'ru'on chupan ri k'ij richin uxlanien. 17Pero ri Jesús xu'ej chica: Ri Nata' Dios c'a nisamaj vacame, y quire' je' ni'an inre', c'a nquisamaj.

18Y ja antok ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas, más xqui'an pensar chirij chica niqui'an chi niquiquimisaj ri Jesús; ruma chiquivach ijeje', xajan ri nca'ru'on chupan ri k'ij richin uxlanien. Y man jo'c ta rumare', xa ruma je' ri Jesús nu'ej Rutata' cha ri Dios y nu'on chi jaja' junan riq'uin ri Dios.

Ri ru-autoridad ri Ruc'ajuol ri Dios

19Y ri Jesús xu'ej: Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Ri Ruc'ajuol ri Dios man nisamaj ta ruyuon; xa nic'atzin chi nroyo'iej ri nu'ej ri Rutata'. Ruma ja ri samaj ri nrajo' ri Rutata', jare' ri nu'on. 20Y ruma ri Rutata' altíra nrajo' ri Ruc'ajuol, rumare' jaja' nuc'ut choch nojiel ri rusamaj. Y chakavach-apa c'o samaj más i-nem ri xtuc'ut choch. Y antok xtu'on ri samaj re', ixre' can xquixchapataj. 21Y inche'l nu'on ri Rutata' antok nca'rupilisaj ri quiminaki' y nuya' quic'aslien, quire' je' nu'on ri Ruc'ajuol.

¹5:10 Neh. 13:19; Jer. 17:21.

Jaja' nuya' je' quic'aslien ri choj chica nrajo' nuya-ve. ²²Ri Rutata' pa ruk'a' ri Ruc'ajuol ruyo'n chi nca'ru'on juzgar ri vinak y man jaja' ta xtib'ano. ²³Chi quire' niyo'x ruk'ij inche'l niyo'x ruk'ij ri Rutata'. Ruma chica-na ri man xtiyo'n ta ruk'ij ri Ruc'ajuol, man nuya' ta je' ruk'ij ri Rutata', ri takayuon-pa richin.

²⁴Ruma can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Ri nic'axan ri nutzij y nunimaj ri takayuon-pa vichin, c'o chic riq'uin ri c'aslien ri man xtiq'uis ta. Man xti'a ta chupan ri lugar ri pache' c'o q'uiy sufrimiento, ruma ya xcolotaj choch ri camic, y xak'ax-apa chupan ri c'aslien ri man niq'uis ta. ²⁵Y can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: C'o jun k'ij ri ayo'ien y ja xalka yan, chi ri i-quiminak xtica'xaj ri rutzij ri Ruc'ajuol ri Dios. Y ri xtica'xaj, xtiq'uil quic'aslien. ²⁶Ruma inche'l ri Rutata' c'o ruc'aslien, quire' mismo rub'anun cha ri Ruc'ajuol chi c'o ruc'aslien. ²⁷Y ruyo'n je' autoridad cha chi nca'ru'on juzgar ri vinak, ruma jaja' ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ²⁸Man quixchapataj ruma ri xin'ej yan chiva, ruma xtalka ri k'ij chi quinojuel quiminaki' ri i-mukun xtica'xaj ri rutzij. ²⁹Y ri otz quic'aslien xquic'uaj choch ri Dios, xca'b'ac'astaj-pa chi xtic'ujie' quiq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta. Pero ri man otz ta quic'aslien xquic'uaj choch ri Dios, xca'b'ac'astaj-pa chi nca'a chupan ri sufrimiento.^u

Ri nca'e'n ri ketzij chirij ri Cristo

³⁰Inre' man jun kax xtin'an-ka nuyuon; ruma inre' nca'n'an juzgar ri vinak, pero jo'c inche'l ri ni'e'x chuva. Y antok inre' ni'an juzgar, pa ruchojmil ni'an-ve; ruma man ja ta ri nirayij inre' ri ni'an, xa ja ri nurayij ri Nata' Dios ri takayuon-pa vichin. ³¹Xa ta nuyuon inre' ni'ej chi otz ri ni'an, man ketzij ta ri ni'ej. ³²Pero c'o Jun^v ri otz nich'o' chuvij. Y ri nu'ej jaja' chuvij inre', can ketzij ri nu'ej. ³³Ixre' c'o xi'tak-el riq'uin ri Juan el Bautista chi xquic'utuj cha, y jaja' xu'ej-pa chiva ri ketzij.^w ³⁴Pero inre' man ja ta ri nu'ej jun ache chuvij ri xtinya' pa cuenta. Ri xin'ej chiva, richin nquixcolotaj. ³⁵Y ri Juan el Bautista inche'l jun antorcha ri nic'at y nuya' sakil. Y ixre' xirayij y xixquicuot riq'uin ri sakil re', pero xa man q'uiy ta k'ij ri xi'an quire'. ³⁶Y ruma ri xutzijuoj ri Juan chuvij inre', can otz chi nquinimaj. Pero más nic'atzin chi nquinimaj, ruma ri samaj ri nca'n'an chivach. Ja ri samaj re' ri ni'e'n chi ja ri Nata' Dios ri takayuon-pa vichin. Y jaja' ri b'iyuon-pa chuva chi ni'an ri samaj re'. ³⁷Y ja ri Nata' Dios ri xtako-pa vichin otz ch'ovinak chuvij je',^x pero ixre' man jun b'ay ivaxan che'l rukul, ni man jun b'ay itz'atuon roch. ³⁸Ri ruch'ab'al jaja' man acunak ta riq'uin ivánima, ruma ixre' man ntinimaj ta ri Xtak-pa chi xalc'ujie' chi'icajol. ³⁹Ixre' titz'ata' otz ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an

^u 5:29 Dn. 12:2. ^v 5:32 Ri tzij "Jun" ja ri Dios. ^w 5:33 Jn. 1:19-27; 3:27-30.

^x 5:37 Mt. 3:17; Mr. 1:11; Lc. 3:22.

can, ruma ivata'n chi chupan re' ntivil ri c'aslien ri man niq'uis ta. Y ri ruch'ab'al ri Dios xa chuj inre' nich'o-ve. ⁴⁰Pero mesque quire', ixre' man ntivajo' ta nquixpa viq'uin, chi quire' ntivil ri ic'aslien ri man niq'uis ta.

⁴¹Y nojiel ri xin'ej yan chiva, man ruma ta nivajo' chi ixre' ntiya' nuk'ij. ⁴²Inre' vata'n otz ivach, rumare' vata'n chi man ntivajo' ta ri Dios pa tak ivánima. ⁴³Ruma inre' can pa rub'e' ri Nata' Dios in-patanak-ve y xa man nquinimaj ta. Pero xa ta c'o jun ri nipa pa rub'e' jaja' mismo, jare' can cha'nin ntinimaj. ⁴⁴Ixre' man nticanuj ta ik'ij riq'uin ri ketzij Dios; xa chi'icajol-ka ixre' mismo nticanuj-ka ik'ij, rumare' man ntiya' ta ivánima viq'uin inre'. ⁴⁵Y man ti'an pensar chi inre' ri xquib'ano acusar ivichin choch ri Nata' Dios. Ri xtib'ano acusar ivichin choch ri Dios ja ri Moisés; ri choj-iq'uin iyo'n-ve ivánima. ⁴⁶Ruma xa ta ixre' ketzij ntinimaj ri i-rutz'ib'an can ri Moisés, can ta nquinimaj inre', ruma ri i-rutz'ib'an can jaja', can chuj inre' nca'ch'o-ve. ⁴⁷Y xa man ntinimaj ta ri i-rutz'ib'an can ri Moisés, ¿che'l xtinimaj ri ch'ab'al ri nuc'amun-pa inre' chiva? xcha' ri Jesús.

Nca'tzuk ivu'uo' mil

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)

6 ¹Después nojiel re', ri Jesús x'a c'a juc'an chic ruchi' ri mar Galilea; ri ni'e'x je' Tiberias cha. ²Can iq'uiy vinak ri i-b'anak chirij, ruma ri vinak re' quitz'atuon chic ri milagros ri nca'ru'on quiq'uin ri nca'yavaj. ³Ri Jesús y ri ru-discípulos xa'jotie-el paro' jun juyu'; y jaja' chire' xtz'uye-ka quiq'uin ri ru-discípulos. ⁴Ri k'ij re', xa cierca chic ri Pascua, ri jun quinamak'ej ri israelitas. ⁵Y antok ri Jesús xtz'u'n-apa y xutz'at chi can iq'uiy ri vinak ri xa'lka riq'uin, jaja' xu'ej cha ri Felipe ri jun ru-discípulo: ¿Pache' c'a xtakalak'o-pa simíta chi nca'katzuk ri vinak re'?

⁶Quire' xu'ej ri Jesús cha ri Felipe, richin xu'on probar. Pero ri Jesús xa rata'n chic chica nu'on chi nca'rutzuk ri vinak re'. ⁷Y ri Felipe xu'ej cha ri Jesús: Mesque xtakalok' doscientos denarios simíta, man xca'ru'on ta, mesque jo'c jutak b'a' oc ri nakaya' chica.

⁸Y jun chiquivach ri ru-discípulos, ri Andrés rub'e', ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Simón Pedro, xu'ej: ⁹Vave' c'o jun ala' c'o vu'uo' simíta b'anun cha cebada y ca'ye' ch'itak car ruc'amun-pa, pero ¿chica xca'ru'on ri iq'uiy vinak re'? xcha' ri Andrés.

¹⁰Entonces ri Jesús xu'ej: Ti'ej chica ri vinak chi ca'tz'uye-ka. Y ri lugar re' rax rub'anun ri k'ayis, y ri vinak ri xa'tz'uye', ic'o la'k vu'uo' mil achi'a'. ¹¹Ri Jesús xutz'om ri vu'uo' simíta re' y xuya' tiox b'a' cha ri Dios, y xujach chica ri ru-discípulos, y ri discípulos xb'aquiya' chica ri vinak ri i-tz'uyul. Y quire' mismo xu'on ri Jesús riq'uin ri ca'ye' car. Ri vinak xquic'ux jane' na (jaro' na) ri xcajo'. ¹²Y antok i-v'nak chic ja'al ri vinak

re!, ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Timalo-pa nojiel ri jutak pir ri xu'on suobra, chi quire! man choj ta cala niq'uis can, xcha'.

¹³Ri discípulos can xb'aquimalo-pa y xquinojsaj doce (cab'alajuj) chacach riq'uin ri jutak pir ri xmuol can ri xu'on suobra, antok i-vi'nak chic ri vinak. Jare! ri xmolotaj can cha ri vu'uo' simíta b'anun cha cebada. ¹⁴Y antok ri vinak re! quitz'atuon chic ri milagro ri xu'on ri Jesús, ijeje' xqui'ej: Can ketzij chi jaja' ri profeta ri q'uiy yan tiempo ayo'ien chi nipa choch-ulief, xa'cha'.

¹⁵Ri Jesús xuna' chi ri vinak nicajo' niquic'uaj chi niqui'an qui-rey cha, rumare! x'a chic el paro' ri juyul.

Ri Jesús ni'in paro' ri mar

(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)

¹⁶Y antok xcok'a-ka, ri ru-discípulos ri Jesús xa'a-ka chuchi! ri ya'. ¹⁷Ijeje! xa'uoc chupan jun barco y xa'a paro' ri mar chi nca'b'aka pa tanamet Capernaum. Can k'aku'n chic y ri Jesús xa maja' talka quiq'uin. ¹⁸Y jare! antok xb'atiquir-pa jun nem cak'iek' ri altíra ruchuk'a' paro' ri mar; y rumare! altíra nisiluon ri ya'. ¹⁹Antok ya i-b'anak jun vu'uo' o vaki' kilómetros paro' ri mar, ri discípulos xquitz'at chi ri Jesús ni'in paro' ri mar y cierca chic ri barco c'o-ve, rumare! ijeje! altíra xquixi'ij-qui'. ²⁰Pero ri Jesús xu'ej chica: Man tixi'ij-ivi!. Xa inre!, xcha' chica.

²¹Y antok ri discípulos xca'xaj chi jaja', xa'quicuot xquicusaj-pa chupan ri barco. Y ja xa'b'aka ri lugar ri pache! nca'b'aka-ve.

Ri vinak ri xa'a chucunuxic ri Jesús

²²Chuca'n k'ij, ri vinak ri ic'o ri juc'an chic ruchi! ri mar, can cata'n chi jo'c ri ru-discípulos ri Jesús ri xa'a chupan ri jun oc barco ri c'o chire!. Y ri Jesús man x'a ta quiq'uin. ²³Ri k'ij re!, ic'o barcos ri i-patanak pa tanamet Tiberias y xa'lka cierca ri pache! xquic'ux-ve ri simíta ri vinak antok ri Ajaf Jesús xuya' tiox b'a' cha ri Dios. ²⁴Y ri vinak re!, ruma xquitz'at chi ri Jesús xa man c'o ta chic chire! y ri ru-discípulos xa man ic'o ta chic je!, ijeje! xa'jotie-el chupan ri barcos y xa'a Capernaum chucunuxic ri Jesús.

Ri Jesús jare! ri Simíta ri niyo'n c'aslien ri man niq'uis ta

²⁵Antok ri vinak re! xb'aquila! ri Jesús ri juc'an chic ruchi! ri mar, xqui'ej cha: Rabí, ¿jampe! xatalka vave!? xa'cha' cha.

²⁶Pero ri Jesús xu'ej chica ri vinak re!: Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva, chi ixre' nquinicanuj ruma xixtzuk y ja'al xinojsaj ipan, y man ruma ta xitz'at ri milagros. ²⁷Can quixsamaj, pero man richin ta ntich'ec ri simíta ri xa niq'uis. Xa can quixsamaj chi ntich'ec ri Simíta ri nuya' c'aslien ri man niq'uis ta. Y ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol nuya' chiva ri Simíta re!, ruma jaja' ri Xtak-pa ruma ri Rutata! Dios, xcha'.

28Y ri vinak re' xqui'ej cha ri Jesús: ¿Chica ri nrajo' ri Dios chi naka'an?

29Y ri Jesús xu'ej chica: Ri nrajo' ri Dios chi ixre' nti'an, ja chi tinimaj ri Xtak-pa ruma jaja'.

30Y ri vinak xqui'ej cha ri Jesús: ¿Chica señal na'an chakavach chi quire' nakatz'at y ncatkanimaj? ¿Chica na'an? 31Ruma ri ojier tak kate't-kamama' antok xa'c'ujie' chupan ri desierto, ja ri simíta ri xub'inaj maná ri xquic'ux.^y Can inche'l ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Simíta ri patanak chicaj ri xuya' chica chi xquic'ux.^z

32Y ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Ri simíta ri xpa chicaj, man ja ta ri Moisés ri xyo'n. Ja ri Nata' Dios ri xyo'n chica, y vacame nuya' chiva ri ketzij Simíta ri patanak chicaj. 33Ruma ri Simíta ri richin ri Dios, ja ri Jun ri patanak chicaj. Y jare' ri c'amayuon-pa ri c'aslien chica ri vinak ri ic'o choch-ulief, xcha' chica.

34Antok xca'xaj quire' ri vinak, xqui'ej cha ri Jesús: Tuoya, siempre taya' ri Simíta re' chika, xa'cha'.

35Y ri Jesús xu'ej chica: Inre' ri Simíta ri niyo'n c'aslien. Ri nipa viq'uín, man xtuna' ta chic vi'jal. Y ri xquirunimaj, man xtichakej ta chic ruchi'. 36Pero inche'l ri nu'e'n chiva, mesque ixre' xitz'at ri xin'an, man nquinimaj ta. 37Quinojuel ri nca'ruya' ri Nata' chuva, nca'pa viq'uín, y ri nca'pa viq'uín, man xca'ntarariej ta el. 38Ruma inre' ri xika-pa chicaj, man ja ta ri nivajo' inre' nalb'ana-ka. Inre' xika-pa chicaj chi nalb'ana-ka ri nrajo' ri takayuon-pa vichin. 39Ri Nata' Dios ri takayuon-pa vichin, nrajo' chi quinojuel ri i-ruyo'n chuva, man jun ta chiquivach ijeje' xtisach can, y pa ruq'uisb'al k'ij nca'nc'asuoj-el chiquicajol ri quiminaki'. 40Ja-va ri nrajo' ri takayuon-pa vichin: Chi quinojuel ri nca'tz'ato ri Ruc'ajuol y niquinimaj, xtic'ujie' quiq'uín ri c'aslien ri man niq'uis ta; y nca'nc'asuoj-el chiquicajol ri quiminaki' ri pa ruq'uisb'al k'ij, xcha' ri Jesús.

41Pero ri vinak israelitas re' xa'ch'o-ka chirij ri Jesús, ruma jaja' xu'ej: Inre' ri Simíta ri kajnak-pa chicaj. 42Y niq'ui'ej: ¿Man ja ta re' ri Jesús ri ruc'ajuol ri José c'a? Xa kata'n quivach ri rutie-rutata'. ¿Karruma nu'ej chika chi jaja' kajnak-pa chicaj? nca'cha'.

43Pero ri Jesús xu'ej chica: Man quixch'o' chuvij. 44Ni jun nicovin nipa viq'uín inre', xa man ta ri Nata' Dios ri takayuon-pa vichin nu'c'am-pa viq'uín. Y inre' xtinc'asuoj chiquicajol ri quiminaki' pa ruq'uisb'al k'ij. 45Ri tz'ib'an can cuma ri profetas ojier can tiempo nu'ej: Y quinojuel ri vinak xca'tijox ruma ri Dios.^a Quire' ri tz'ib'an can. Y ri nra'xaj ri nu'ej ri Nata' Dios y nratamaj, can nipa viq'uín.

46Pero inre' man ni'ej ta chi c'o jun vinak ri tz'atayuon richin ri Katata' Dios, man quire' ta. Jo'c ri patanak chicaj riq'uín jaja' ri tz'atayuon roch.

^y 6:31 Ex. 16:4, 15. ^z 6:31 Sal. 78:24. ^a 6:45 Is. 54:13.

47 Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Ri niniman vichin, can c'o riq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta. 48 Inre' ri Simíta ri niyo'n c'aslien. 49 Ri ivate't-imama' can, ja ri maná ri xquic'ux ri pa desierto, y xa'con. 50 Pero ri ketzij Simíta ri kajnak-pa chicaj, nu'on chica ri nca'c'uxu richin chi man xca'con ta richin xa jun tiempo. 51 Inre' ri Simíta ri niyo'n c'aslien ri xka-pa chicaj. Ri xca'c'uxu c'a ri Simíta re', xca'c'asie' richin nojiel tiempo. Ri Simíta ri xtinya' inre', ja ri nu-cuerpo ri xtinya' chi nuc'am-pa c'aslien chica ri vinak ri ic'o choch-ulief.

52 Y antok ri vinak israelitas re' xca'xaj ri xu'ej ri Jesús, xquitz'om-kahui' chi tzij chiquivach, y niqui'ej c'a: ¿Chica modo re' chi jaja' nuya' ri ru-cuerpo chika chi nakatej? nca'cha'.

53 Y ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Xa man ntitej ta ri ru-cuerpo y man ntikun ta je' ri ruquiq'uiel ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, man xtic'ujie' ta iviq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta. 54 Ri xtiquitej ri nu-cuerpo y xtiquikun je' ri nuquiq'uiel, c'o quiq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta. Y inre' xtin'an chica chi nca'c'astaj-el chiquicajol ri quiminaki' pa ruq'uisb'al k'ij.

55 Ruma ri nu-cuerpo inre' jare' ri ketzij Simíta y ri nuquiq'uiel jare' ri ketzij Ya'. 56 Ri niquic'ux ri nu-cuerpo y niquikun je' ri nuquiq'uiel, jo'c jun xtaka'an quiq'uin. Ijeje' xca'c'ujie' viq'uin inre' y inre' quiq'uin ijeje'. 57 Ruma ja ri Nata' ri takayuon-pa vichin ri c'as richin nojiel tiempo, inre' je' inc'as richin nojiel tiempo. Y ri nquiruc'ux inre', can xtic'asie' vuma inre'. 58 Ri ketzij Simíta, ri kajnak-pa chicaj, man junan ta riq'uin ri maná ri xquic'ux ri ivate't-imama', ruma ijeje' xa xa'con. Pero ri niquic'ux ri ketzij Simíta ri kajnak-pa chicaj, xtic'ujie' quiq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta.

59 Jare' ri xu'ej ri Jesús chica ri vinak israelitas ri quimaluon-qui' chupan ri sinagoga, chire' pa tanamet Capernaum.

Ri ruch'ab'al ri Jesús can nuya' c'aslien ri man niq'uis ta

60 Y antok ri ru-discípulos ri Jesús xca'xaj ri xu'ej, iq'uiy chiquivach ijeje' xquie'ej: Altíra cuesta ri xu'ej. ¿Chica xtic'axan richin?

61 Y ri Jesús xa rata'n ri chica xquie'ej-ka ri ru-discípulos, mare' xu'ej chica: ¿Man xka ta chivach ri xin'ej? 62 ¿Y chica xti'ej xa ta ntitz'at ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol chi nitzalaj-el chila ri pache' patanak-ve? 63 Ja ri Espíritu ri niyo'n c'aslien, ri i-cuerpo xa manak nuya'. Y ri Espíritu ri niyo'n ri ketzij c'aslien, ja ri ch'ab'al ri i-nu'e'n chic chiva. 64 Pero iq'uiy chivach ixre' ri man nquinquinimaj ta, xcha' ri Jesús. Jaja' quire' xu'ej ruma rata'n-ve-pa chica vinak ri man xtiquinimaj ta, y ri chica xtijacho richin.

65 Y ri Jesús xu'ej: Ruma c'a re' nu'e'n chiva, chi man jun ruyuon xtipa viq'uin chi nquirunimaj, xa man ta ja ri Nata' Dios ri xtic'amo-pa richin, xcha'.

66 Ruma quire' xu'ej ri Jesús, iq'uiy chiquivach ri ru-discípulos xa xa'tzalaj can chiquij y man chic xa'a ta chirij. 67 Y ri Jesús xu'ej chica ri doce (cab'alajuj) discípulos: ¿Ixre' je' ntivajo' nquix'a?

⁶⁸Y ri Simón Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, ¿choj-iq'uin nku'a-ve? Ruma jo'c ri ach'ab'al atre' nuya' c'aslien ri man niq'uis ta. ⁶⁹Ojre' kaniman y kata'n chi atre' ri Cristo, ri Ruc'ajuol ri c'aslic Dios.^b

⁷⁰Y ri Jesús xu'ej: Inre' ri xicho'n ivichin ixre' ri ix doce (cab'alajuj), pero jun chivach ixre' xuoc ri diablo riq'uin.

⁷¹Antok ri Jesús xu'ej quire', chirij ri Judas Iscariote xch'o-ve; ri Judas ri ruc'ajuol ri Simón. Ri Jesús xunataj re', ruma jare' ri xtijacho richin. Y jaja' jun chiquivach ri doce (cab'alajuj) discípulos.

Ri Jesús man ninimax ta cuma ri ruchak'

7 ¹Después nojiel re', ri Jesús x'a pa tak tanamet ri ic'o Galilea. Man xrajo' ta chic nak'ax pa tak tanamet ri ic'o Judea, ruma ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas niquicanuj manera chi niqiquimisaj. ²Ri tiempo re', xa ciera chic ri quinamak'ej ri israelitas ri ni'e'x tabernáculos cha.^c ³Y ri ruchak' ri Jesús xqui'ej cha: Catiel vave' Galilea y ca'in c'a Judea, chi quire' ri a-discípulos ri ic'o chire', niqitz'at ri milagros ri na'an. ⁴Ruma man jun ri nrajo' nuc'ut-ri', nu'on kax pan aval. Can nic'atzin chi tac'utu-avi' chiquivach ri vinak, xa'cha' ri ruchak' cha.

⁵Mesque ijeje' i-ruchak' ri Jesús, pero man niquinimaj ta. ⁶Y ri Jesús xu'ej chica ri ruchak': Ixre' chica-na k'ij otz nquixb'aka chupan ri namak'ej. Pero inre' man quire' ta. Inre' maja' talka ri nu-huora. ⁷Ixre' man itziel ta nquixtz'iet cuma ri vinak ri man quiniman ta ri Dios. Pero inre' itziel nquixtz'iet, ruma inre' ni'ej ri itziel tak kax ri nca'qui'an.

⁸Quix'in ixre' chupan ri namak'ej; inre' c'a maja' qui'a-el chupan ri namak'ej re'. Ri nu-huora maja' talka, xcha' ri Jesús chica.

⁹Y antok ri Jesús ru'e'n chic nojiel re' chica ri ruchak', jaja' xc'ujie' can chire' Galilea.

Ri Jesús ni'a ri pa namak'ej ri ni'e'x tabernáculos cha

¹⁰Y antok i-b'anak chic ri ruchak' chupan ri namak'ej, c'ajare' x'a jaja'. Pero xa man xuc'ut ta ri' antok x'a. ¹¹Y chupan ri namak'ej, ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas, ri itziel niqitz'at ri Jesús, niquicanuj y niqiu'ej: ¿Pache' c'o-ve ri jun ache re'? nca'cha'.

¹²Y chiquicajol ri vinak chupan ri namak'ej re', q'uiy niqiu'ej chirij ri Jesús. Ic'o nca'e'n: Ri Jesús jun utzulaj ache. Ic'o nca'e'n: Ri Jesús man otz ta, jaja' nca'ru'on engañar ri vinak.

¹³Pero man jun chiquivach ri vinak ri nca'e'n quire' nrajo' nu'ej abiertamente, ruma niqixil'ij-qui' chiquivach ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas.

¹⁴Y antok xnac'ajar ri namak'ej re', ri Jesús xb'aka pa templo. Jaja' nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak ri quimaluon-qui'

^b 6:69 Mt. 16:16; Mr. 8:29; Lc. 9:20. ^c 7:2 Lv. 23:34; Dt. 16:13.

chire!. ¹⁵Ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas can xa'chapataj, rumare' niqui'ej chirij ri Jesús: ¿Che'l chi ri ache re' q'uiy rata'n chirij ri ruch'ab'al ri Dios y xa man jun b'ay xkatz'at chi xutijuoj-ri'? nca'cha'.

¹⁶Pero ri Jesús xu'ej: Ri nic'ut inre', man vichin ta inre', xa richin ri takayuon-pa vichin. ¹⁷Y ri nrajo' nu'on ri nrajo' ri Dios, xtiratamaj chi ri nic'ut inre' xa riq'uin ri Dios patanak-ve o xa nuyuon ni'ej. ¹⁸Jun vinak ri ruyuon nich'o-ka chirij jaja' mismo, nrajo' chi niyo'x ruk'ij cuma ri vinak. Pero inre' nivajo' chi ixre' ntiya' ruk'ij ri Dios ri takayuon-pa vichin. Y jare' nib'ano chi nik'alajin chi inre' ja ri ketzij ni'an y man jun b'ay ni'an ri man otz ta.

¹⁹Ri Moisés xuya' ri ley pan ik'a', pero man nti'an ta ri chica nu'ej ri ley re'. Ruma ixre' nticanuj manera chi nquiniquimisaj, xcha' ri Jesús.

²⁰Y ri vinak xqui'ej: Xa c'o itziel espíritu avi'q'uin. ¿Chica nrajo' niquimisan avichin? xa'cha' cha.

²¹Pero ri Jesús xu'ej chica: Ixre' xixchapataj antok xitz'at chi inre' chupan jun k'ij richin uxlanien xin'an jun milagro. ²²Pero chupan ri ru-ley ri Moisés nu'ej chi ti'an ri circuncisión.^d Pero man ja ta ri Moisés ri xtz'ucu-pa ri circuncisión, xa ja ri kate't-kamama' ri xa'tz'ucu-pa. Y rumare' ixre' vacame, mesque chupan jun k'ij richin uxlanien, can nti'an ri circuncisión cha jun xulu' ala'. ²³Ixre' nti'vajo' nti'an ri nu'ej ri ley ri ruyo'n can ri Moisés, y rumare', mesque chupan jun k'ij richin uxlanien, ixre' can nti'an ri circuncisión. ¿Y karruma xpa ivoyoval chuva inre' ruma xin'an sanar jun ache chupan jun k'ij richin uxlanien?^e ²⁴Man ti'ej chi man otz ta ri xin'an, jo'c ruma quire' ntitz'at ixre'. Ixre' titz'ata' otz ri xin'an, c'ajare' ti'ej xa otz o man otz ta, xcha' ri Jesús.

¿Ja came va ri Cristo?

²⁵Y ic'o chiquivach ri vinak aj-chire' pa tanamet Jerusalén ri niqui'ej: ¿Man ja ta came la ri nicanux chi niquimisas? ²⁶Xa man ravan ta ri!. iTitz'ata! Ja nich'o' chiquivach ri vinak y man jun kax ni'e'x cha. ¿O xa ya xquinimaj ri achi'a' ri c'o quik'ij chikacajol chi jaja' ri Cristo? ²⁷Pero kata'n pache' patanak-ve jaja'. Y antok xtipa ri Cristo, man jun xtina'ien pache' xtipa-ve, nca'cha' ri vinak aj-Jerusalén.

²⁸Y ri Jesús nich'o' chiquivach ri vinak ri chire' pa templo. Y cof xch'o' y xu'ej: Ixre' ivata'n noch y ivata'n je' pache' xipa-ve. Pero ri takayuon-pa vichin man ivata'n ta roch, y jaja' can ketzij. Man nuyuon ta inre' xin'an chi xipa choch-ulief. ²⁹Inre' vata'n roch ri man ivata'n ta roch ixre', ruma riq'uin jaja' in-patanak-ve; y jaja' ri takayuon-pa vichin, xcha'.

³⁰Y ic'o nic'aj xcajo' ta xquitz'om ri Jesús, pero man jun xtz'amo ruma ri ru-huora maja' talka. ³¹Iq'uiy chiquivach ri vinak xquinimaj ri Jesús chupan ri k'ij re' y niqui'ej: Antok xtipa ri Cristo, ¿xtu'on más milagros que choch va ache va? xa'cha'.

^d 7:22 Gn. 17:10; Lv. 12:3. ^e 7:23 Jn. 5:9.

Ri achi'a' fariseos nca'quitak-el alguaciles chi niquitz'ama' ri Jesús

32Y ri achi'a' fariseos xca'xaj ri niqui'ej ri vinak chirij ri Jesús. Rumare' ri achi'a' fariseos re' y ri principales sacerdotes, xa'quitak-el ri alguaciles chi niquitz'ama'. 33Entonces ri Jesús xu'ej: C'a c'o jub'a' tiempo ri nquic'ujie' iviq'uin. Después xquitzalaj riq'uin ri takayuon-pa vichin. 34Ixre' xquinicanuj y man xquinivil ta chic; ruma ri lugar pache' xquib'ac'ujie-ve inre', ixre' man xquixtiquir ta xquixb'aka, xcha' ri Jesús.

35Y ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas niqui'ej chiquivach: ¿Pache' came xti'a-ve ri Jesús chi man xtikil ta? ¿Ni'a came nic'aj chic lugares quiq'uin ri israelitas ri ic'o chiquicajol ri man israelitas ta, o nca'b'arutijuoj came ri man israelitas ta? 36¿Chica nrajo' nu'ej ri xu'ej: Ixre' xquinicanuj y man xquinivil ta chic; ruma ri lugar pache' xquib'ac'ujie-ve inre', ixre' man xquixtiquir ta xquixb'aka? nca'cha'.

Ri Ya' richin c'aslien

37Chupan ri ruq'uisb'al y namalaj k'ij richin ri jun namak'ej re',^f ri Jesús xpi'ie' y cof xch'o': Xa c'o jun ri chake'j ruchi', tipa viq'uin inre' y tukumu' ruya'. 38Ri nquirunimaj, can nu'on inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. Can xti'in ri Ya' ri nuya' c'aslien riq'uin ránima inche'l nu'on ri ríó,^g xcha' ri Jesús.

39Ri Ya' ri xu'ej ri Jesús, ja ri Espíritu Santo; ruma jare' ri xtiqui'an recibir ri vinak ri nca'niman richin ri Jesús. Y ri k'ij re' c'a maja' tika-pa ri Espíritu Santo, ruma c'a maja' titzalaj-el ri Jesús chicaj chi nik'alajin chi jaja' can c'o-ve ruk'ij.

Ri vinak xa man junan ta niqui'ej chirij ri Jesús

40Y ic'o chiquivach ri vinak, antok xca'xaj ri tzij ri xa'ru'ej ri Jesús, xqui'ej: Can ketzij chi jaja' jare' ri profeta.^h

41Y ic'o je' niqui'ej: Jaja' jare' ri Cristo. Pero nic'aj chic niqui'ej: ¿Galilea came nipa-ve ri Cristo? 42¿Man nu'ej ta came ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, chi ri Cristo rumáma can ri rey David, y chi chire' Belén, ri tanamet pache' xalax-ve ri David, chire' nipa-ve ri Cristo?ⁱ nca'cha'.

43Ri vinak xa man junan ta xqui'ej-ka chirij ri Cristo. 44Y ic'o nic'aj chic chiquivach ri vinak, can xcajo' ta xquitz'om-el ri Jesús, pero xa man jun xtz'amo.

¡Man jun chic ache nich'o' inche'l nich'o' ri Jesús!

45Antok ri alguaciles, ri i-takuon-el cuma ri principales sacerdotes y cuma ri achi'a' fariseos, xa'tzalaj-pa; xc'utux c'a chica: ¿Karruma man xitz'om ta pa ri Jesús?

^f7:37 Lv. 23:36. ^g7:38 Ez. 47:1; Zac. 14:8. ^h7:40 Dt. 18:15, 18. ⁱ7:42 Mi. 5:2.

46Y ri achi'a' xqui'ej: iRuma man jun chic ache nich'o' inche'l nich'o' jaja! xa'cha'.

47Y ri achi'a' fariseos xqui'ej chica: ¿Ixre' je' xix'an engañar?
48¿Acaso ic'o chiquivach ri autoridades y chiquivach ri achi'a' fariseos quiniman ri nu'ej ri Jesús? 49Xa ja ri vinak ri man cata'n ta ri ru-ley ri Moisés, xa jare' ri niquinimaj ri Jesús. Can xtika ri castigo pa quive' ri vinak re'.

50Pero ri Nicodemo, jun chiquivach ri achi'a' fariseos, ri xb'aka chak'a' riq'uin ri Jesús,^j xu'ej chica ri nic'aj chic achi'a': 51Chupan ri ka-ley nu'ej chi manak che'l naka'an juzgar jun ache, xa na'ay man kaxan ta ri chica rub'anun.

52Y ijeje' xqui'ej cha ri Nicodemo: ¿At aj-Galilea atre' c'a? Tatz'ata' otz ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. Can k'alaj chi Galilea man jun c'a profeta alanak-pa, xa'cha'.

Ri ixok aj-achpay

53Ri achi'a' ri quimaluon-qui', cada uno xa'a chicachuoch,
8¹y ri Jesús x'a-el paro' ri juyu' Olivos. 2Y antok xsakar-pa, jaja' xb'aka chic pa templo y iq'uiy vinak xa'b'aka riq'uin. Y jaja' tz'uyul nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach. 3Y ri achi'a' fariseos y ri achi'a' escribas xa'b'aka, quic'amun-pa jun ixok ri xquil nu'on achpay. Y xb'aquiya' pa nic'aj, pache' c'o-ve ri Jesús, 4y xqui'ej cha: Maestro, ojre' xkil ri jun ixok va nu'on achpay riq'uin jun ache. 5Y chupan ri ley ri ruyo'n can ri Moisés, nu'ej chi ri nca'b'ano quire', ca'quimisas cha ab'aj.^k Atre', ¿chica na'ej chika? xa'cha' cha.

6Ri achi'a' re' quire' xqui'ej richin niqui'an tentar ri Jesús; chi quire' niqui'an acusar. Pero ri Jesús xa xluquie-ka, y xtz'ib'an-ka pan ulief cha ri ruve-ruk'a'. 7Y ruma ri achi'a' re' man nca'tanie' ta ka chi niquic'utuj-apa cha ri Jesús xa niquimisas ri ixok o manak, rumare' jaja' xupilisaj ri rujaluon y xu'ej chica: Xa c'o jun chivach ixre' ri man jun ru-pecado rub'anun, tuc'aka' ri na'ay ab'aj chirij ri ixok, xcha' chica.

8Y xluquie' chic ka jun b'ay pan ulief y xu'on seguir nitz'ib'an cha ri ruve-ruk'a'. 9Y antok ijeje' xca'xaj ri xu'ej ri Jesús, xquina-ka-qui' chi ijeje' je' c'o qui-pecados, rumare' chijujun-chijujun xa'a; na'ay xa'a ri i-mámix, y después xa'a ri más c'a ac'ola'. Y jo'c chic ri ixok ri xb'aquiya' pa nic'aj xc'ujie' can choch ri Jesús. 10Y antok ri Jesús xupilisaj chic ri rujaluon, xutz'at chi jo'c chic ri ixok pa'l can chire'. Y jaja' xuc'utuj cha: ¿Pache' ic'o-ve ri nca'b'ano acusar

^j7:50 Jn. 3:1-2. ^k8:3-5 Lv. 20:10; Dt. 22:22-24.

avichin? ¿Man jun xc'ujie' can chi ncaruquimisaj? xcha' ri Jesús cha.

¹¹Y ri ixok xu'ej: Tuoya, man jun. Y ri Jesús xu'ej cha: Ni inre' xtin'ej chi ncaquimisas. Vacame ca'in y man chic ta'an pecado.

Ri Jesús jare' ri Luz richin ri roch-ulief

¹²Antok ri Jesús xch'o' chic jun b'ay chiquivach ri vinak, xu'ej: Inre' ri Sakil richin nojiel ri roch-ulief.^l Ri ni'a chuvij, can xtiril ri sakil richin ri ruc'aslien viq'uin. Y man chic xti'in ta pa k'aku'n.

¹³Pero ri achi'a' fariseos ri ic'o chire' xqui'ej-apa cha ri Jesús: Ojre' man nakanimaj ta chi ketzij ri na'ej chavij, ruma xa ayuon atre' nca'e'n-ka otz chavij.^m

¹⁴Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' fariseos: Mesque inre' mismo nquich'o-ka otz chuvij, can ketzij ri ni'ej chuvij. Ruma inre' vata'n ri pache' in-patanak-ve, y chire' xquitzalaj-ve. Ixre' man ivata'n ta pache' in-patanak-ve, ni man ivata'n ta je' pache' xqui'a-ve. ¹⁵Ixre' can nti'an juzgar riq'uin ri no'l richin ri roch-ulief. Pero inre' man quire' ta ni'an. ¹⁶Y xa inre' ni'an juzgar, can pa ruchojmil ni'an-ve; ruma man nuyuon ta inre', xa junan naka'an juzgar riq'uin ri Nata' ri takayuon-pa vichin. ¹⁷Chupan ri i-ley ixre', ri tz'ib'an can nu'ej chi antok ic'o ica'ye' ri junan niqui'ej, can k'alaj chi ketzij ri niqui'ej. ¹⁸Ri ni'ej-ka chuvij inre' can ketzij, y ri Nata' ri takayuon-pa vichin, can ketzij ri nu'ej chuvij, xcha' ri Jesús.

¹⁹Ri achi'a' fariseos xqui'ej cha ri Jesús: ¿Pache' c'o-ve ri Atata'? xa'cha' cha. Y jaja' xu'ej: Ixre' man ivata'n ta roch ri Nata', ruma man ivata'n ta noch inre'. Xa ta ivata'n noch inre', can ivata'n ta je' roch ri Nata'.

²⁰Y ja tzij re' ri xu'ej ri Jesús chiquivach ri vinak ri quimaluon-qui' ri pache' niyo'x can ri ofrenda ri chire' pa templo. Pero mesque quire' xu'ej, man jun xpa chi xutz'om ta, ruma ri ru-huora maja' talka.

Pache' nqui'a-ve inre', ixre' man nquixtiquir ta nquix'a

²¹Y jun b'ay chic ri Jesús xu'ej chica: Inre' nqui'a y ixre' xquinicanuj, pero man xquinivil ta. Xa chupan ri i-pecado xquixcon-ve. Y ri pache' nqui'a-ve inre', ixre' man nquixtiquir ta nquix'a, xcha' ri Jesús.

²²Y ruma c'a re' ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej-ka chiquivach: ¿Xtuquimisaj came ri' ruyuon ri Jesús? Ruma xu'ej: Ri pache' xqui'a-ve inre', ixre' man nquixtiquir ta nquix'a, xa'cha' ri achi'a' re'.

²³Pero ri Jesús xu'ej chica: Ixre' ix aj-vave' y inre' in aj-chicaj. Ixre' ix richin ri roch-ulief y inre' man in richin ta ri roch-ulief. ²⁴Y rumare'

^l8:12 Jn. 9:5. ^m8:13 Jn. 5:31.

xin'ej chiva chi chupan ri i-pecados nquixcon-ve. Y xa man ntimimaj ta in chica inre', can xquixcon-ve chupan ri i-pecados, xcha'.

²⁵Y ri achi'a' re' xqui'ej chic cha ri Jesús: ¿Y at chica atre' c'a? Y ri Jesús xu'ej chica: Inre', xa-jan antok nutz'amuon-pa tzij ivi'qu'in, can nu'e'n-pa chiva in chica inre'. ²⁶Inre' can c'o c'a q'uiy kax ri ni'ej chivij, y nquix'an juzgar. Pero ri ni'ej chiva ixre' y chica quinojiel ri vinak ri ic'o choch-ulief, ja ri vaxan-pa riq'uin ri takayuon-pa vichin, jare' ri ni'ej, y jaja' can ketzij, xcha' ri Jesús.

²⁷Pero ijeje' man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) chi ri Jesús xa chirij ri Rutata' xch'o-ve. ²⁸Ri Jesús xu'ej chic: Ri k'ij antok xtijotob'a' choch ri cruz, ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, c'ajare' antok xtina'iej in chica inre'. Y xtina'iej chi nojiel ri ni'an inre', xa man nuyuon ta ni'an, xa inche'l ri ru'e'n-pa ri Nata' chuva inre', can quire' je' ni'ej inre' chiva. ²⁹Ri Nata' ri takayuon-pa vichin, can c'o viq'uin. Man nquiruya' ta can nuyuon, ruma inre' ni'an ri nika choch jaja', xcha' ri Jesús.

³⁰Y ruma ri tzij ri xa'ru'ej ri Jesús, iq'uiy ri xa'niman richin.

Ri ketzij xtu'on libres chiva

³¹Y xu'ej c'a ri Jesús chica ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas ri xa'niman richin: Xa ixre' nti'an siempre ri xin'ej, can xquixuoc ketzij nu-discípulos. ³²Xtivatamaj chica ri ketzij, y ri ketzij xtu'on libres chiva.

³³Y ri vinak re' xqui'ej: Ojre' oj rumáma can ri Abraham,ⁿ y rumare' man jun b'ay oj-acunak esclavos. ¿Karruma na'ej chika chi xkujiel libres?

³⁴Pero ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva, chi quinojiel vinak ri niqui'an pecado, can iru-esclavo ri pecado. ³⁵Y xa jun vinak ru-esclavo ri pecado, man xtic'ujie' ta riq'uin ri Dios. Pero ri jun ri ralc'ual ri Dios, can xtic'ujie' riq'uin richin nojiel tiempo. ³⁶Rumare', xa ri Ruc'ajuol ri Dios nu'on chiva chi ix libres, can ketzij chi ix libres. ³⁷Inre' vata'n chi ix rumáma can ri Abraham, pero ixre' xa nticanuj chica manera nti'an chi nquiquimisaj. Re' nuc'ut chi ixre' man iyo'n ta lugar cha ri nuch'ab'al chi acunak ta riq'uin ivánima. ³⁸Nojiel ri nitzijuoq inre', can ja ri Nata' c'utuyun-pa chinoch. Quire' je' ixre', nojiel ri nti'an, riq'uin ri itata' ivaxan-ve.

Ri Jesús nu'ej chica ri israelitas chi ri quitata' xa ja ri diablo

³⁹Y ijeje' xqui'ej cha ri Jesús: Ja ri Abraham ri katata' ojre', xa'cha'. Y ri Jesús xu'ej chica: Xa ta ix rumáma can ri Abraham, can ta nti'an ri otz ri inche'l xu'on jaja'. ⁴⁰Pero ixre' xa nticanuj chica manera nti'an chi nquiquimisaj inre' ri nitzijuoq ri ketzij chiva; ri ketzij ri vaxan-pa

ⁿ 8:33 Mt. 3:9; Lc. 3:8.

riq'uin ri Dios. Ri Abraham man xu'on ta inche'l ri nti'an ixre' vacame. ⁴¹Ixre' xa ja ri nu'on ri itata', xa jare' ri nti'an, xcha' ri Jesús chica. Y ijeje' xqui'ej cha: Ojre' kata'n roch ri Katata'. Y jo'c Jun ri Katata', y re' ja ri Dios, xa'cha'.

⁴²Ri Jesús xu'ej chica ri vinak re': Xa ta ja ri Dios ri Itata', can ta nquinivajo'; ruma inre' riq'uin ri Dios in-patanak-ve. Jaja' ri takayuon-pa vichin y man nuyuon ta inre' xipa choch-ulief. ⁴³¿Karruma ixre' man ni'ka ta pan ive' (man nti'an ta entender) ri ni'ej chiva? Ruma man ntivajo' ta ntivaxaj ri nutzij. ⁴⁴Ri itata' ixre' ja ri diablo y can ix richin jaja'; y ja ri nika choch jaja', jare' ri ntivajo' nti'an. Ri diablo can pa rutz'ucb'al-pa niquimisan. Man xc'ujie' ta chupan ri ketzij, ruma man jun ketzij c'o riq'uin. Xa tz'akoy-tzij. Can quitata' quinojiel ri i-tz'akoy-tzij. ⁴⁵Y inre' ruma ni'ej ri ketzij chiva, ixre' man nquinimaj ta. ⁴⁶¿Chica chivach ixre' ni'e'n-pa chuva chica pecado i-nub'anun? Y xa jo'c ri ketzij ri ni'ej, ¿karruma man nquinimaj ta? ⁴⁷Ruma ri richin ri Dios, nra'xaj ri nu'ej ri ruch'ab'al. Pero ixre' man quire' ta nti'an, ruma man ix richin ta ri Dios, xcha' ri Jesús.

Ri Cristo can c'o-ve antok maja' rutzijoxic chi nalax ri Abraham

⁴⁸Y ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej cha ri Jesús: Can ketzij ri ka'e'n chavij, chi atre' xa at jun vinak ri at aj-Samaria y c'o itziel espíritu aviq'uin, xa'cha' cha.

⁴⁹Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Inre' man jun itziel espíritu c'o viq'uin. Inre' can ja ri Nata' ri niya' ruk'ij, pero chivach ixre' xa man quire' ta. Ixre' xa itziel nquixch'o' chuvij. ⁵⁰Inre' man nicanuj ta chi ixre' ntiya' nuk'ij, pero c'o Jun ri nrajo' chi quinojiel ta vinak niquiya' nuk'ij. Y jaja' je' xtib'ano juzgar quichin ri man xtiqui'an ta quire'. ⁵¹Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva, chi ri nunimaj ri nutzij, man xticon ta, xcha' ri Jesús.

⁵²Y ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej cha ri Jesús: Vacame kata'n chi c'o itziel espíritu aviq'uin; ruma na'ej chi chica ri nca'niman ri ach'ab'al, man xca'con ta. Ri kamama' Abraham y ri profetas ojier can tiempo xa'con. ⁵³¿C'o came más avakalien atre' choch ri kamama' Abraham? ¡Jaja' xcon; quire' je' ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo xa'con! ¿Chica choj-iq'uin navajo' na'an at junan?

⁵⁴Y ri Jesús xu'ej: Xa nuyuon inre' niya-ka nuk'ij, man jun nic'atzin-ve. Pero inre', ja ri Nata' niyo'n nuk'ij. Ri Nata' jare' ri nti'ej I-Dios cha. ⁵⁵Y mesquite ixre' quire' nti'ej cha, man ivata'n ta roch. Pero inre' vata'n roch. Y xa ni'ej chi man vata'n ta roch ri Dios, nquinuoc jun tz'akoy-tzij inche'l ixre'. Pero inre' vata'n roch y ni'an ri nu'ej ri ruch'ab'al. ⁵⁶Ri Abraham ri ojier katata' can xquicuot ránima, ruma rata'n chi xtutz'at ri tiempo antok inre' xquipa choch-ulief. Y jaja' xutz'at, y xquicuot ránima rumare', xcha' ri Jesús.

⁵⁷Jare' antok ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej cha ri Jesús: Atre' c'a maja' cincuenta ajuna' y na'ej chi atz'atuon ri kamama' Abraham.

⁵⁸Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Inre' can inc'o-ve antes que choch ri Abraham, xcha'.

⁵⁹Y ri achi'a' re' xa'b'auisic'a-pa ab'aj chi niquiq'uiak chirij. Pero ri Jesús xravaj-ri' chiquivach, y chiquicajol ri vinak xak'ax-ve y xiel-pa ri pa templo, y x'a.

Ri Jesús nu'on sanar jun muoy xa-jan antok xalax

9 ¹Y antok ri Jesús nak'ax, xutz'at jun ache muoy; ri ache re' muoy xa-jan antok xalax. ²Y ri ru-discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: Rabí, ¿chica xb'ano ri pecado chi quire' xalax ri ache re'? ¿Ja ri rutie-rutata' o jaja'? xa'cha' cha.

³Pero ri Jesús xu'ej: Ni jaja' ni ri rutie-rutata' xu'on pecado chi quire' xalax. Jaja' cala xalax, chi quire' xtik'alajin ri samaj ri xtu'on ri Dios riq'uin. ⁴Inre' nic'atzin chi ni'an ri rusamaj ri takayuon-pa vichin mientras c'a pak'ij, ruma antok ntuoc-pa ri ak'a', man jun chic nicovin nisamaj. ⁵Pero mientras inre' inc'o choch-ulief, inre' ri nquiyo'n sakil cha nojiel ri roch-ulief,^o xcha'.

⁶Antok ri Jesús ru'e'n chic ri tzij re', xchub'an c'a pan ulief, xu'on jub'a' ch'ab'ak cha ri ruchub', xub'ach pa roch ri ache muoy, ⁷y xu'ej cha: Vacame ca'in y ach'aja' ri anak'avach chupan ri estanque ri ni'e'x Siloé cha (ri tzij Siloé nu'ej: Takuon-el). Ri ache re' x'a y xuch'aj ri nak'aroch, y antok xtzalaj-pa, nitzu'n yan chic. ⁸Y ri vinak ri iru-vacínix ri ache re', y ri nic'aj chic vinak ri quitz'atuon chi muoy, niqui'ej: ¿Man ja ta came la ri ache ri katz'atuon ri nitz'uye' nuc'utuj ru-limosna? nca'cha'.

⁹Ic'o niqui'ej: Jaja'. Y nic'aj chic niqui'ej: Casi junan nca'tzu'n riq'uin ri ache re'. Pero jaja' nu'ej: Inre' re', xcha'.

¹⁰Y ri vinak niquic'utuj cha ri ache re': ¿Chica x'an chava chi ncatzu'n vacame? xa'cha' cha.

¹¹Ri ache xu'ej chica: Jun ache rub'inan Jesús xu'on jub'a' ch'ab'ak y jare' ri xub'ach pa noch, y xu'ej chuva: Ca'in y ach'aja' ri anak'avach chupan ri estanque ri ni'e'x Siloé cha. Y ja xi'a, y xinch'aj ri nak'anoch y ja xitzu'n.

¹²Pero ri vinak xquic'utuj cha: ¿Pache' c'o-ve ri Jesús vacame? xa'cha' cha. Y jaja' xu'ej: Man vata'n ta, xcha' chica.

Ri ache muoy ri x'an sanar nuc'uax chiquivach ri achi'a' fariseos

¹³Y ri vinak xquic'uaj c'a ri ache ri nitzu'n yan chic chiquivach ri achi'a' fariseos. ¹⁴Ri k'ij antok ri Jesús xu'on ri jub'a' ch'ab'ak y xu'on cha ri

^o9:5 Jn. 8:12.

ache muoy chi xtzu'n, chupan jun k'ij richin uxlanien. ¹⁵Antok ri ache c'o chic apa chiquivach ri achi'a' fariseos, ijeje' xquic'utuj c'a cha chi che'l x'an cha chi nitzu'n vacame. Y jaja' xu'ej: Ri xb'ano chuva chi xitzu'n, xub'ach jub'a' ch'ab'ak pa noch, xinch'aj, y ja xitzu'n, xcha' chica.

¹⁶Y nic'aj achi'a' fariseos xqui'ej: Ri ache ri rub'inan Jesús man riq'uin ta ri Dios patanak-ve, ruma man nu'on ta guardar ri k'ij richin uxlanien. Pero nic'aj chic achi'a' fariseos xqui'ej: ¿Can nitiquir came nca'ru'on milagros jun ache ri c'o ru-pecado? Ri achi'a' fariseos re' man junan ta niqui'ej chirij ri Jesús. ¹⁷Rumare' ri achi'a' fariseos xquic'utuj chic cha ri ache muoy ri nitzu'n yan chic: ¿Chica chi ache na'ej atre' ri xjako ri anak'avach? Y ri ache re' xu'ej: Inre' ni'ej chi jun profeta, xcha' chica.

¹⁸Pero ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas, man niquinimaj ta chi ri ache re' can muoy antok xalax, y vacame xa nitzu'n yan chic. Rumare' xa'cayuoj ri rutie-rutata' ri ache ri nitzu'n yan chic, ¹⁹y xquic'utuj c'a chica: ¿Ja ivalc'ual va, ri nti'ej chi muoy antok xalax? ¿Che'l re' chi nitzu'n yan chic vacame? xa'cha'.

²⁰Y ri rutie-rutata' ri ache xqui'ej chica: Kata'n chi ja kcal'ual va y can muoy antok xalax. ²¹Pero man kata'n ta ojre' ri chica xu'on chi vacame nitzu'n. Y man kata'n ta je' ri chica xb'ano cha chi nitzu'n yan chic vacame. Tic'utuj cha jaja'; ruma jaja' c'o chic rujuna', y xtu'ej chiva ri chica x'an cha, xa'cha'.

²²Quire' xqui'ej ri rutie-rutata' ri ache chica ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas, ruma quixi'in-qui' chiquivach. Ruma ri achi'a' ri c'o quik'ij calasan chic rub'ixic, chi chica-na ri xti'e'n chi ri Jesús jare' ri Cristo, can nikotax-pa chupan ri sinagoga. ²³Rumare' ri rutie-rutata' ri ache xqui'ej chi tiquic'utuj cha jaja', ruma jaja' c'o chic rujuna'.

²⁴Y ri achi'a' re' xca'yuoj chic jun b'ay ri ache ri nitzu'n yan chic, y xqui'ej cha: Ja ri Dios taya' ruk'ij. Ojre' kata'n chi ri ache rub'inan Jesús xa jun pecador, xa'cha' cha.

²⁵Y ri ache xu'ej chica: Inre' man vata'n ta xa ri ache re' xa jun pecador o manak. Ri vata'n inre' ja ri rub'anun-pa, chi man nquitzu'n ta y vacame nquitzu'n, xcha' jaja'.

²⁶Y ri achi'a' re' xquic'utuj chic cha ri ache: ¿Chica xu'on chava? ¿Che'l antok xujak ri anak'avach? xa'cha'.

²⁷Jaja' xu'ej chica: Pero re' ya xin'ej chiva y xa man xinivaxaj ta. ¿Karruma vacame ixre' ntivajo' chi inre' ni'ej chic jun b'ay chiva? ¿Ntivajo' je' nquixuoc ru-discípulos jaja'? xcha' chica.

²⁸Pero ri achi'a' re' xpa quiyoval y xqui'ej: Atre' xa at jun ru-discípulo jaja', pero ojre' oj ru-discípulos ri Moisés. ²⁹Ojre' kata'n chi ri Moisés can xch'o' ri Dios riq'uin, pero ri ache re' man kata'n ta pache' patanak-ve, xa'cha'.

³⁰Y ri ache xch'o-apa chica y xu'ej: Inre' altíra nquichapataj, ruma ixre' man ivata'n ta pache' patanak-ve, pero inre' xujak ri nak'anoch. ³¹Can

kata'n chi ri Dios man nra'xaj ta ri niquic'utuj ri pecadores cha. Pero ri jun ri nuxi'ij-ri' nu'on pecado choch ri Dios y nu'on je' ri nrajo', can nic'axax y niyo'x cha ri nuc'utuj. ³²Xa-jan antok xtz'ucutaj-pa ri roch-ulief, man jun b'ay c'axan chi c'o ta jun ache nu'on cha jun muoy xa-jan antok xalax, chi nitzu'n yan chic. ³³Y xa ta ri ache re' man ta riq'uin ri Dios patanak-ve, man jun kax nitiquir nu'on, xcha'.

³⁴Pero ri achi'a' re' xqui'ej cha ri ache ri nitzu'n yan chic: Atre' can xatalax chupan nojiel a-pecado, ¿y navajo' nkojatijuoq ojre'? xa'cha'. Y xquikotaj-pa ri ache re' chire'.

Ri i-muoy espiritualmente

³⁵Ri Jesús xra'xaj chi ri ache re' xkotax-pa, rumare' xb'arucanuj. Y antok xril, xu'ej cha: ¿Nanimaj atre' ri Ruc'ajuol ri Dios? xcha' ri Jesús cha.

³⁶Y ri ache ri nitzu'n yan chic, xu'ej cha ri Jesús: Tuoya, ¿chica c'a ri Ruc'ajuol ri Dios chi ninimaj inre'? xcha' ri ache.

³⁷Y ri Jesús xu'ej cha: Atre' atz'atuon chic ri Ruc'ajuol ri Dios. Y ri nich'o' aviq'uin jare'.

³⁸Y ri ache xu'ej: Ajaf, inre' ncannimaj. Y ri ache can xuya' ruk'ij ri Jesús.

³⁹Y ri Jesús xu'ej: Inre' xipa choch-ulief chi nca'ntz'at ri chica quib'anun ri vinak, xa i-otz o man i-otz ta. Y ni'an chica ri vinak ri man nca'tzu'n ta chi nca'tzu'n. Pero ri niquina' chi nca'tzu'n, xa xca'uoc muoy.

⁴⁰Ic'o achi'a' fariseos ri ic'o-apa chire' pache' c'o-ve ri Jesús, antok xca'xaj re', xqui'ej: ¿Oj muoy c'a je' ojre'?

⁴¹Y ri Jesús xu'ej chica: Xa ta ix muoy, otz ta, ruma manak ta i-pecado. Pero ruma ixre' nti'ej chi man ix muoy ta, rumare' c'o ri i-pecado.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri quicoral ri ovejas

10 ¹Can ketzij, ketzij c'a ri ni'ej chiva: Ri man ntuoc ta pache' c'o-ve ri ruchi' ri quicoral ri ovejas y xa nijotie' chirij ri coral chi ntuoc; ri nib'ano quire' xa alak'uon y nalak' pa tak b'ay. ²Pero ri ntuoc chuchi' ri coral, jare' ri pastor quichin ri ovejas. ³Y ri ache ri nichajin ruchi' ri coral, nujak-pa ruchi' ri coral choch ri ache ri nichajin quichin ri ovejas, y ri ovejas can cata'n chic rukul ri nichajin quichin. Jaja' nca'rayuoj, nu'ej ri quib'e' y nca'ralasaj-pa. ⁴Antok ri chajiniel i-ralasan chic el quinojiel ri ru-ovejas, ni'a na'ay chiquivach, y ri ovejas nca'a chirij. Ri ovejas quire' niqui'an, ruma cata'n ri rukul ri nichajin quichin. ⁵Pero ri man cata'n ta roch, man nca'a ta chirij; xa nca'numaj choch, ruma man cata'n ta rukul.

⁶Ri Jesús xu'ej ri jun parábola (c'amb'al-tzij) re' chica ri achi'a' fariseos, pero ijeje' man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) ri chica xu'ej chica.

Ja ri Jesús ri Utzulaj Pastor

7Y ri Jesús xch'o' chic jun b'ay y xu'e'j chica ri achi'a' fariseos: Inre' can ketzij, ketzij ri ni'e'j chiva: Inre' ri Ruchi' ri coral ri pache' nca'uoc-ve ri ovejas. 8Quinojiel ri xa'c'ujie' na'ay chinoch inre' y xqui'e'j chi i-takuon-pa ruma ri Dios, pero xa man quire' ta, xa i-junan quiq'uin ri alak'oma' y xa inche'l ri nca'lak' pa tak b'ay. Pero ri ovejas man xa'a ta chiquij ijeje'. 9Inre' ri Ruchi' ri coral. Ri xtuoc viq'uin inre', can xticolotaj y ntiel y ntuoc y xtiril nojiel ri nic'atzin cha.

10Antok nalka ri alak'uon, jo'c nalak', niquimisan y nuq'uis can paro' nojiel. Pero inre' xipa chi niya' ri c'aslien; jun c'aslien ri man jub'a' ta oc. 11Inre' ri Utzulaj Chajiniel quichin ri ovejas.^p Ri Utzulaj Chajiniel, can nuya' ruc'aslien pa qui-cuenta ri ru-ovejas. 12Pero man quire' ta nu'on ri xa man ketzij ta chajiniel, ruma xa tajuon. Jaja' xa man cajaf ta ri ovejas, y antok nutz'at chi nipa ri utif, xa jaja' ri ninumaj-el y nca'ruya' can ri ovejas. Y ri utif nca'ruc'uaj ri ovejas, y ri nic'aj chic niquiquiraj-el-qui'. 13Jun ri nituoj chi nca'ruchajij ri ovejas xa ninumaj. Quire' nu'on, ruma man jun ru-cuenta chica ri ovejas.

14Inre' ri Utzulaj Chajiniel, y vata'n quivach ri nu-ovejas, y ijeje' je' cata'n noch inre'. 15Quire' je' nub'anun riq'uin ri Nata'. Jaja' rata'n noch inre', y inre' vata'n roch jaja'.^q Y inre' niya' nuc'aslien pa qui-cuenta ri nu-ovejas. 16Y man jo'c ta re' nu-ovejas ic'o, xa ic'o je' nic'aj chic ri man ic'o ta vave' chupan va jun coral va. Can nic'atzin chi nca'nc'am-pa, y ijeje' xtiqui'an ri xtin'e'j chica. Richin quire' xa jun xtiqui'an y jun oc Chajiniel xtichajin quichin.

17Ri Nata' Dios nquirajo' ruma inre' niya' ri nuc'aslien pa qui-cuenta ri nu-ovejas, y nic'ujie' chic jun b'ay ri nuc'aslien. 18Ri nuc'aslien man jun xtimajo chuva, ruma ri nuc'aslien xa inre' mismo ri nquiyo'n. Pa nuk'a' inre' c'o-ve chi niya' y pa nuk'a' je' inre' c'o-ve chi nic'ujie' chic nuc'aslien. Quire' ri ru'e'n-pa ri Nata' chuva, xcha' ri Jesús.

19Y jun b'ay chic ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas man junan ta xqui'an-ka pensar chirij ri tzij ri xa'ru'e'j ri Jesús. 20Iq'uiy chiquivach ijeje' xqui'e'j chirij ri Jesús: La xa ch'u'lj. Xa itziel espíritu ri c'o riq'uin, y ixre', ¿karruma ntivaxaj ri nu'e'j?

21Y ri nic'aj chic xqui'e'j: Jun ri c'o itziel espíritu riq'uin, man nu'e'j ta utzulaj tak tzij inche'l ri xa'ru'e'j ri Jesús. ¿Nicovin came jun ri c'o itziel espíritu riq'uin nu'on chica ri muoy chi nca'tzu'n? nca'cha'.

^p 10:11 Ez. 34:11-12. ^q 10:15 Mt. 11:27; Lc. 10:22.

Ri israelitas man nicajo' ta ri Jesús

²²Pa ru-tiempo job'^r nak'ax ri namak'ej rub'inan Dedicación,^s ri pa tanamet Jerusalén. ²³Ri Jesús nib'iej chupan ri templo, chuchi' jun corredor ri rub'inan Richin ri Salomón. ²⁴Ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xa'b'aka riq'uin ri Jesús, xquimol-qui' chirij y xqui'ej cha: ¿Karruma nasach kajaluon? Xa atre' ri Cristo, ta'ej chika.

²⁵Y ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Nu'e'n yan chiva y man iniman ta. Nojiel ri samaj ri nca'n'an, pa rub'e' ri Nata' Dios nca'n'an-ve. Y ri samaj re', jare' ni'e'n in chica inre'. ²⁶Pero ixre' man nquinimaj ta, ruma ixre' man ix nu-ovejas ta; can inche'l ri xin'ej yan chiva. ²⁷Ri nu-ovejas cata'n nukul, y nca'a chuvij, y inre' vata'n quivach ijeje'. ²⁸Inre' niya' chica ri c'aslien ri man niq'uis ta y man jun chiquivach xtisach ta can. Y man jun xtitiquir xca'ralasaj-el pa nuk'a'. ²⁹Ri Nata' Dios ri xa'ruya' chuva inre', c'o más ru-poder chiquivach quinojuel y man jun xtitiquir xca'ralasaj-el pa ruk'a' jaja'. ³⁰Inre' y ri Nata', jo'c jun kab'anun riq'uin, xcha' ri Jesús.

³¹Y ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas, xa'b'aquisic'a' chic pa ab'aj chirij ri Jesús chi niquiquimisaj. ³²Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Can q'uiy utzulaj tak samaj ri i-nub'anun chivach, ruma ri poder ri ruyo'n-pa ri Nata' chuva. ¿Chica chiquivach ri utzulaj tak samaj ri nub'anun ri man nika ta chivach, y rumare' ntivajo' nquiniquimisaj cha ab'aj? xcha' ri Jesús.

³³Y ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej cha ri Jesús: Ojre' man ruma ta jun utzulaj samaj ncatkac'ak cha ab'aj. Ojre' ncatkac'ak ruma na'ej chi at Dios. Ruma jun ache ri ni'e'n quire', xa nuyok' rub'e' ri Dios,^t xa'cha'.

³⁴Pero ri Jesús xu'ej chica: Chupan ri i-ley ri tz'ib'an can, ri Dios nu'ej: Inre' nu'e'n chi ixre' can ix dioses.^u ³⁵Jaja' xu'ej dioses chica ri choj cha xuya-ve ri ruch'ab'al, y man jun modo ni'e'x chi man ketzij ta nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. ³⁶Xa quire' xu'ej ri Dios, ¿karruma ixre' nti'ej chi inre' xinyok' rub'e' ri Dios, ruma xin'ej chi inre' ri Ruc'ajuol ri Dios? Y inre' ri xirucha-pa chi xirutak-pa choch-ulief. ³⁷Y xa man ni'an ta ri ru'e'n-pa ri Nata' Dios chuva, man nquinimaj ta. ³⁸Pero xa ni'an ri ru'e'n-pa ri Nata' Dios chuva, mesque man nquinimaj ta inre', pero tinimaj nojuel ri nca'n'an chivach, richin quire' ntivatamaj y ntinimaj chi ri Nata' Dios c'o viq'uin y inre' inc'o riq'uin jaja', xcha' ri Jesús chica ri achi'a' ri c'o quik'ij.

^r 10:22 Chire' Israel, chupan "ri tiempo job'", man jo'c ta nika job', xa c'o je' tief.

^s 10:22 Chupan ri namak'ej rub'inan "Dedicación", ri israelitas niquninataj ri k'ij antok x'an asear ri templo ri c'o pa tanamet Jerusalén.

^t 10:33 Lv. 24:16. ^u 10:34 Sal. 82:6.

³⁹Ijeje' can xcajo' ta xquitz'om ri Jesús, pero xa man xa'tiquir ta chic, ruma x'a chiquivach.

⁴⁰Y ri Jesús xak'ax chic apa juc'an ruchi' ri río Jordán, ri lugar pache' ri Juan el Bautista xa'ru'on bautizar ri vinak na'ay;^v y chire' xc'ujie-ve-ka. ⁴¹Y iq'uiy vinak xa'lka riq'uín ri Jesús chire'. Y ri vinak re' niqui'ej: Can ketzij chi ri Juan el Bautista man jun milagro xu'on, pero nojiel ri tzij ri xa'ru'ej can chirij ri ache va, can ketzij, nca'cha' ri vinak.

⁴²Y iq'uiy vinak ri xquinimaj ri Jesús chupan ri lugar re'.

Antok xcon ri Lázaro

11 ¹Chupan c'a ri aldea Betania, c'o jun ache rub'inan Lázaro ri niyavaj. Jaja' ic'o ica'ye' rana' quib'inan María y Marta, y ri iyoxe' re' aj-chire'.^w ²Ri María re', jare' ri xyo'n jub'ul ak'uon chirij ri rakan ri Ajaf Jesús y xa'rusu' cha ri ruve'.^x Ruxi'al jaja' ri Lázaro ri niyavaj. ³Ri María y ri Marta xquitak rasuon cha ri Jesús: Ajaf, naka'ej chava chi ri kaxi'al Lázaro, ri navajo', vacame niyavaj.

⁴Y antok ri Jesús xra'xaj ri rasuon ri takuon-el cha, jaja' xu'ej: Ri Lázaro niyavaj, pero man richin ta camic, xa richin niyo'x ruk'ij ri Dios, chi quire' ri Ruc'ajuol ri Dios niyo'x ruk'ij, xcha' ri Jesús.

⁵Ri Jesús altíra nca'rajo' ri Marta, ri María y ri quixi'al Lázaro. ⁶Y antok jaja' xra'xaj chi ri Lázaro niyavaj, xa man x'a ta cha'nin chutz'atic, xa xc'ujie-ka chic ca'ye' k'ij chupan ri lugar ri pache' c'o-ve. ⁷Y antok k'axnak chic ri ca'ye' k'ij, ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Vacame kojtzalaj c'a Judea, xcha' chica.

⁸Y ri ru-discípulos xqui'ej cha: Rabí, xa c'a jub'a' oc tiempo tak'ax antok ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xcajo' ta xatquiquimisaj cha ab'aj, ¿y vacame navajo' ncatzalaj chic jun b'ay chire'? xa'cha' ri discípulos cha.

⁹Pero ri Jesús xu'ej chica: Ri k'ij ruc'uan doce (cab'alajuj) horas. Ri ni'in pak'ij, man nutupij ta rakan, ruma c'o ri luz ri nib'ano ri sakil cha ri roch-ulief. Can nojiel nutz'at ruma ri sakil re'. ¹⁰Pero ri ni'in pa k'aku'n, can nutupij ri rakan, ruma xa manak ri luz riq'uín.

¹¹Y antok ri Jesús ru'e'n chic nojiel re', xch'o' chic jun b'ay chica ri ru-discípulos y xu'ej: Ri ka-amigo Lázaro nivar. Pero nqui'a chi nic'asuoj, xcha' chica ri ru-discípulos.

¹²Y ri ru-discípulos xqui'ej cha: Ajaf, xa ri Lázaro nivar, nu'on sanar, xa'cha'.

¹³Pero ri Jesús xa chirij ri rucamic ri Lázaro xch'o-ve antok xu'ej chi nivar, pero ri ru-discípulos xi'ka pa quive' (xqui'an entender) chi choj nivar. ¹⁴Entonces ri Jesús ja'al c'a k'alaj xu'ej chica: Ri Lázaro xcon. ¹⁵Y

^v 10:40 Jn. 1:28. ^w 11:1 Lc. 10:38-39. ^x 11:2 Jn. 12:3.

can nquiquicuot ruma man inc'o ta Betania antok xcon ri Lázaro, chi quire' ixre' más ntiya' ivánima viq'uín. Vacame jo' Betania, pache' c'o-ve ri Lázaro, xcha' ri Jesús.

¹⁶Pero ri jun discípulo ri Tomás rub'e', ri ni'e'x je' Dídimó cha, xu'ej chica ri nic'aj chic discípulos: Jo' riq'uín ri Jesús, chi quire' junan nkojquimisas riq'uín, xcha'.

Ri Jesús nicovin nca'ruc'asuoj quiminaki' y nuya' c'aslien

¹⁷Antok ri Jesús xalka Betania, ya caje' k'ij tiyo'x ri Lázaro chupan ri jul ri c'o choch jun tanatic juyú'. ¹⁸Ri aldea Betania man naj ta quicajol riq'uín ri tanamet Jerusalén. Ri quicajol xa jun la'k ca'ye' kilómetros riq'uín nic'aj. ¹⁹Y iq'uíy achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas ri xa'lka chi xa'qui'an consolar ri Marta y ri María, ruma xcon ri quixi'al Lázaro. ²⁰Antok ri Marta xuna'iej chi patanak ri Jesús, jun-anin xb'aruc'ulu'. Pero ri María xa xc'ujie' can chire' pa jay. ²¹Y antok ri Marta xalka riq'uín ri Jesús, jaja' xu'ej cha: Ajaf, xa ta atc'o vave', man ta xcon ri nuxi'al. ²²Pero inre' vata'n chi ri xta'cutuj cha ri Dios vacame, ri Dios can xtuya' chava, xcha' ri Marta cha ri Jesús.

²³Ri Jesús xu'ej cha ri Marta: Ri axi'al Lázaro xtic'astaj-pa.

²⁴Y ri Marta xu'ej: Inre' vata'n chi xtic'astaj-pa; ruma antok xtalka ri ruq'uísb'al k'ij, quinojiel ri quiminaki' xca'c'astaj-pa, xcha'.

²⁵Ri Jesús xu'ej cha ri Marta: Inre' nquicovin nca'nc'asuoj ri i-quiminak chic y nquicovin je' niya' c'aslien. Rumare' ri niniman vichin, mesque xticon, can xtic'asie' chic jun b'ay. ²⁶Y chica-na vinak ri c'o ruc'aslien choch-ulief y nquirunimaj inre', man xticon ta richin nojiel tiempo. ¿Nanimaj re'? xcha' ri Jesús cha ri Marta.

²⁷Y ri Marta xu'ej cha ri Jesús: Quire' Ajaf, can ninimaj chi atre' ri Cristo ri Ruc'ajuol ri Dios, ri xapa vave' choch-ulief, xcha' cha.

Antok ri Jesús xuok' chuchi' ri pache' mukun-ve ri Lázaro

²⁸Antok ri Marta ru'e'n chic ri tzij re' cha ri Jesús, x'a chi xb'arayuoj ri María ri quichak'-quinimal-qui' riq'uín. Y antok xb'aka, ri Marta xu'ej pa ruxiquín ri María: Ri Maestro xalka y vacame ncarayuoj, xcha' cha.

²⁹Ri María, antok xra'xaj quire', xpalaj-pa ri pache' c'o-ve y jun-anin x'a c'a pache' c'o-ve ri Jesús. ³⁰Ri Jesús c'a maja' tuoc chupan ri aldea Betania, xa c'a c'o chupan ri lugar pache' xb'ac'ul-ve ruma ri Marta. ³¹Y antok ri vinak israelitas ri ic'o chirachuoch ri María chi niqui'an consolar, xquitz'at chi jun-anin xpalaj-el y x'a; ijeje' xa'a chirij, ruma ijeje' xqui'ej-ka: Ri María ni'uok' chuchi' ri jul ri pache' yo'n-ve ri ruxi'al.

³²Y antok ri María xalka pache' c'o-ve ri Jesús y xutz'at, xxuquie-ka chukul rakan y xu'ej cha: Ajaf, xa ta atc'o vave', man ta xcon ri nuxi'al, xcha'.

33Y antok ri Jesús xutz'at chi ri María ntuok' y nca'uok' je' quinojiel ri vinak israelitas ri i-b'anak riq'uin ri María, ri ránima ri Jesús jun-ve xu'on xuna' y xb'isuon-ka. 34Y xuc'utuj: ¿Pache' yo'n-ve ri Lázaro? xcha'. Y ijeje' xqui'ej: Ajaf, jo' y nakac'utu' chavach, xa'cha' cha.

35Y ri Jesús xuok'. 36Jare' antok ri vinak israelitas ri nca'qui'an consolar ri Marta y ri María, xqui'ej: Titz'ata!, k'alaj chi altíra xrajo', xa'cha'.

37Pero ic'o chiquivach ri vinak re' xqui'ej chirij ri Jesús: Jaja' c'a xu'on cha ri muoy chi xtzu'n. ¿Man ta came xcovin xu'on chi man ta xcon ri Lázaro? xa'cha'.

Antok xc'astaj-pa ri Lázaro

38Antok ri Jesús xalka chuchi' ri pache' yo'n-ve, xb'isuon chic ka jun b'ay. Ri jul' ri pache' yo'n can ri Lázaro jun cueva ri c'o choch jun tanatic juyu', ri tz'apin can ruchi' cha jun ab'aj. 39Y ri Jesús xu'ej: Tivalasaj-el ri ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchi' ri jul, xcha' chica. Pero ri Marta, ri rana' ri quiminak, xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, chuf chic, ruma ya caje' k'ij ticon, xcha' cha.

40Pero ri Jesús xu'ej cha ri Marta: Inre' nu'e'n chic chava chi xa xtanimaj, can xtatz'at ri nu'on ri ru-poder ri Dios, xcha' cha. 41Y ja xcalasaj-el ri ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchi' ri jul ri pache' c'o-ve ri quiminak. Y ri Jesús xtzu'n chicaj y xu'ej: Nata', tiox b'a' niya' chava ruma xinavaxaj-pa. 42Inre' vata'n chi siempre nquinavaxaj. Pero nojiel re', ni'ej cuma ri vinak ri quimaluon-pa-qui' viq'uin vacame, chi tiquinimaj chi atre' ri xatako-pa vichin ri choch-ulief. 43Antok ri Jesús ru'e'n chic ri tzij re', riq'uin nojiel ruchuk'a' xch'o' y xu'ej: ¡Lázaro, catiel-pa juviera! xcha'.

44Y ri Lázaro, ri quiminak, xb'a'iel-pa. Y ri ruk'a-rakan yo'n tziak chirij, y ri rupalaj tz'apin cha jun tziak xax. Y ri Jesús xu'ej: Tiquira' ri tziak chirij, chi quire' otz ni'in y ni'a, xcha'.

Ic'o ri niqui'an pensar chi chica manera

niqui'an chi niquiquimisaj ri Jesús

(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2)

45Y iq'uiy chiquivach ri vinak israelitas ri xa'lka riq'uin ri María, xquinimaj ri Jesús antok xquitz'at ri xu'on, chi xuc'asuj ri quiminak. 46Pero ic'o nic'aj xa'a quiq'uin ri achi'a' fariseos y xb'aquitzijuoq' chica, ri xu'on ri Jesús. 47Y ri principales sacerdotes y ri achi'a' fariseos xquimol-qui' y xa'cayuoq' je' ri nic'aj chic achi'a' ri autoridades quichin ri israelitas y xqui'ej chica: ¿Chica naka'an? Ruma ri ache rub'inan Jesús

∨ 11:38 Ri tzij "jul" nrajo' nu'ej: Tumba, sepulcro y panteón.

q'uuiy milagros ri nca'ru'on chiquivach ri vinak. ⁴⁸Y xa xtakaya' lugar cha, quinojuel ri vinak xca'niman richin; y xca'pa ri romanos, y xtiq'ui'an destruir ri templo y ri ka-nación, xa'cha' ijeje'.

⁴⁹Entonces ri Caifás, ri sacerdote ri más c'o ruk'ij chupan ri juna' re', jun cach'il ri principales sacerdotes, xch'o' y xu'ej chica: Ixre' xa man jun ivata'n. ⁵⁰Man nti'an ta pensar jub'a' chi xa más otz chi jo'c jun nicon pa ka-cuenta konojuel y man nkucon ta konojuel, xcha'.

⁵¹Antok ri Caifás xu'ej quire', man runo'j ta jaja' xucusaj. Ri tzij ri xa'ru'ej jaja', ja ri Dios ri x'e'n-pa cha, ruma chupan ri juna' re' jaja' ri sacerdote ri más c'o ruk'ij. Rumare' ri Dios xu'on cha chi xu'ej chi ja ri Jesús xticon pa qui-cuenta ri vinak israelitas. ⁵²Pero ri Jesús man jo'c ta pa qui-cuenta ri vinak israelitas xticon, xa xticon je' chi nu'on xa jun quiq'uin ri vinak ri i-rale'ual ri Dios ri quiquiran-qui' choch-ulief. ⁵³Y chupan ri mismo k'ij re', ri achi'a' ri c'o quik'ij xqui'ej chiquivach chi xtiquiquimisaj ri Jesús.

⁵⁴Rumare', ri Jesús man chic xuc'ut ta ri' chiquivach ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas. Jaja' x'a jun tanamet rub'inan Efraín ri c'o cerca ri desierto. Y xc'ujie-ka chire' quiq'uin ri ru-discipulos.

⁵⁵Y ya nalka ri Pascua, ri jun quinamak'ej ri israelitas. Rumare' iqu'uiy vinak ri xa'iel-pa pa tak quitanamit, chi xa'a pa tanamet Jerusalén. Can xa'a chi niqui'an purificar-qui' choch ri Dios, antes choch ri namak'ej. ⁵⁶Y ri vinak niquicanuj ri Jesús, y pa templo niquic'utuj chiquivach: ¿Chica nti'an pensar ixre'? ¿Nipa came chupan ri namak'ej re'? nca'cha' ri vinak re'.

⁵⁷Ri principales sacerdotes y ri achi'a' fariseos calasan chic rutzijoxic, chi chica-na ri xtina'ien pache' c'o-ve ri Jesús, tu'ej chica ijeje', chi niquitz'ama'.

Jun ixok nuk'ej jub'ul ak'uon chirij ri Jesús

(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)

12 ¹Antok vaki' chic k'ij nrajo' chi nalka ri k'ij richin ri namak'ej Pascua, ri Jesús x'a chupan ri aldea Betania, ri rutanamit ri Lázaro, ri xcon y xc'asos chiquicajol ri quiminaki' ruma ri Jesús. ²Y chire' x'an jun va'en ruma xalka ri Jesús. Y ja ri Marta ri nca'tzuku-apa ri ic'o chirij ri mesa. Y ri Lázaro c'o chiquicajol ri i-tz'uyul-apa chirij ri mesa riq'uin ri Jesús. ³Xpa ri María ri rana' ri Lázaro, xb'aruc'ama-pa nic'aj litro nardo puro; jun jub'ul ak'uon ri alt'ra cara rajal. Y xuya' chirij rakan ri Jesús y xa'rusu' cha ri ruve'.^z Y ri jay re' can xnuoj riq'uin ri ruxla' ri ak'uon re'. ⁴Y jun chiquivach ri discípulos, ri Judas Iscariote rub'e', ri ruc'ajuol ri Simón; ri discípulo re' ja ri xtic'ayin richin ri Jesús, xu'ej: ⁵¿Karruma man xc'ayix ta ri jub'ul ak'uon re'? Xa ta xc'ayix, xyo'x ta trescientos denarios; y ri rajal xjach ta chica ri i-puobra, xcha'.

^z 12:3 Lc. 7:37-38.

⁶Jaja' xu'ej quire', pero man ruma ta altíra nca'rajo' ri i-puobra. Jaja' quire' xu'ej ruma jaja' niyaco ri miera y c'o ri nalak'aj-el. Jaja' xa alak'uon. ⁷Y ri Jesús xu'ej cha: Taya' chire'. Mesque maja' quicon, jaja' can vichin inre' ruyacuon-pa ri ak'uon re' richin ri k'ij antok xquimuk. ⁸Ruma ri i-puobra, can siempre ic'o iviq'uin.^a Pero inre' man siempre ta xquic'ujie' iviq'uin, xcha' jaja'.

Ic'o ri niqui'an pensar chi niquiquimisaj ri Lázaro

⁹Antok ri vinak israelitas xquina'iej chi ri Jesús c'o Betania, can iq'uiy ri xa'pa, pero man jo'c ta chi niq'uitz'at jaja', xa richin je' chi niq'uitz'at ri Lázaro, ri xc'asos ruma ri Jesús chiquicajol ri quiminaki'. ¹⁰Rumare' ri principales sacerdotes xqui'ej chiquivach chi niquiquimisaj je' ri Lázaro. ¹¹Ruma jaja', mare' iq'uiy israelitas ri nca'quiya' can ijeje' y niq'uinimaj ri Jesús.

Antok ri Jesús xuoc Jerusalén

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)

¹²Chuca'n k'ij, chire' pa tanamet Jerusalén, can iq'uiy vinak ic'o ruma ri namak'ej. Y antok xca'xaj chi patanak ri Jesús, ¹³xquic'uaj ch'itak ruk'a' palmas y xb'aquic'ulu' y riq'uin nojiel quichuk'a' niqui'ej: iTiox b'a' chi patanak ri Jun re!^b iBendito ri patanak pa rub'e' ri Ajaf Dios,^c jare' ri Ka-Rey ojre' israelitas! nca'cha'.

¹⁴Y ri Jesús c'o jun alaj burro ri xril, chi xch'oquie-el chirij. Can inche'l ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

¹⁵Man tixi'ij-ivi' ixre' ri ixc'o pa tanamet Sion;
 ruma ri I-Rey ja patanak,
 ch'acol-pa chirij jun alaj burro.^d

Quire' ri tz'ib'an can.

¹⁶Na'ay ri ru-discípulos man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) nojiel re'. C'aja' antok ri Jesús c'astajnak chic pa chiquicajol ri quiminaki' y c'o chic namalaj ruk'ij, c'ajare' xalka pa quive' chi nojiel ri xb'anataj, can tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios.

¹⁷Y ri vinak ri xquitz'at ri Jesús antok xrayuoj ri Lázaro ri quiminak chic y xuc'asuj-pa chiquicajol ri quiminaki', niqui'ej chica ri nic'aj chic vinak. ¹⁸Y rumare', ri vinak xa'pa chi nalquic'ulu' ri Jesús. Ri vinak re' can caxan chic ri milagro ri xu'on riq'uin ri Lázaro. ¹⁹Pero ri achi'a' fariseos niqui'ej chiquivach: Titz'ata', quinojiel ri vinak i-b'anak chirij. Man niq'uinimaj ta ri katzij ojre', nca'cha'.

Ic'o vinak man israelitas ta ri niquicanuj ri Jesús

²⁰Y chiquicajol quinojiel ri vinak ri nca'lka pa tanamet Jerusalén chi nalquiya' ruk'ij ri Dios chupan ri namak'ej, ic'o je' nic'aj vinak man israelitas ta.

^a 12:8 Dt. 15:11. ^b 12:13 Sal. 118:25. ^c 12:13 Sal. 118:26. ^d 12:15 Zac. 9:9.

²¹Ri vinak re' xa'b'aka riq'uin ri Felipe ri aj-Betsaida ri c'o chupan Galilea, chi niqic'utuj favor cha; ruma jaja' jun ru-discípulo ri Jesús. Ri vinak re' xqui'ej cha: Tuoya, ojre' nakajo' nkuch'o' cha ri Jesús, xa'cha'.

²²Ri Felipe x'a y xb'aru'ej cha ri Andrés ri jun discípulo je'. C'ajare' ri ica'ye' xa'a chi xb'aqui'ej cha ri Jesús.

²³Y ri Jesús xu'ej chica ri ica'ye' discípulos: Ja xalka ri huora, chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtic'ujie' ruk'ij. ²⁴Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva chi xa man nitic ta jun ru-semilla trigo pan ulief, choj quire' xtic'ujie'. Pero xa nitic-ka pan ulief ri ru-semilla trigo re', xtiel-pa y xtuya' roch. ²⁵Ri altíra nrajo' ri ruc'aslien vave' ri choch-ulief, man xticolotaj ta. Pero ri man nrajo' ta ri ruc'aslien vave' choch-ulief, xa nuyac-apa richin ri c'aslien ri man niq'uis ta. ²⁶Y xa c'o jun nrajo' nu'on ri nusamaj, tipa viq'uin. Y pache' xquic'ujie-ve inre', chire' je' xtic'ujie-ve jaja'. Ri xtib'ano ri nusamaj, xti'an cha ruma ri Nata' chi xtic'ujie' ruk'ij.

Ri Jesús nu'ej chi xtiquimisas

²⁷Inre' altíra nik'axo ri vánima vacame. ¿Pero chica xtin'ej vacame: Nata', quinacalo' choch ri huora richin sufrimiento? Más inre' xa richin re' xipa. ²⁸C'ajare' jaja' xu'ej: Nata', can tab'ana' chi nik'alajin chi c'o ak'ij, xcha'. Y jare' antok Jun xch'o-pa chicaj y xu'ej: Can nub'anun chic quire'. Y xtin'an chic jun b'ay, chi nik'alajin nuk'ij.

²⁹Y can iq'uiy chiquivach ri vinak ri ic'o chire' niq'ue'ej chi jun ráya ri xca'xaj antok xch'o-pa ri Jun chicaj. Y nic'aj chic niq'ue'ej: Jun ángel ri xch'o-pa cha, nca'cha'.

³⁰Y ri Jesús xu'ej chica: Ri xivaxaj ri xch'o-pa chicaj, xch'o-pa ivuma ixre' y man vuma ta inre'. ³¹Vacame xalka ri k'ij chi ri Dios nu'on juzgar ri roch-ulief, y ri Satanás, ri tz'amayuon ri roch-ulief, xtalasas-el. ³²Y antok inre' xquijotob'ax choch ri cruz, ri vinak xca'pa viq'uin inre', xcha' jaja'.

³³Ri Jesús xu'ej quire', chi xu'ej ri chica modo xtiquimisas. ³⁴Y ri vinak xqui'ej: Katz'atuon chupan ri ruch'ab'al ri Dios, chi ri Cristo man nicon ta, can xtic'asie' richin nojiel tiempo.^f ¿Karruma na'ej chi nic'atzin chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chikacajol nijotob'ax choch ri cruz? Can ta'ej c'a chika, ¿chica re' ri Xtak-pa chicaj chi xalax chikacajol? xa'cha'.

³⁵Jare' antok ri Jesús xu'ej chica: Ri Luz c'a c'o juzt'it tiempo iviq'uin. Can chupan c'a ri Luz quix'in-ve, mientras c'a c'o iviq'uin. Y xa man xti'an ta quire', antok xtina', pa k'aku'n yan chic nquix'in-ve; y jun ri pa k'aku'n ni'in-ve, man rata'n ta pache' b'anak-ve. ³⁶Mientras c'a c'o ri Luz iviq'uin, can tinimaj c'a, chi quire' nquixuoc ralc'ual ri Luz re'. Quire' xa'ru'ej ri Jesús chica ri vinak.

^e 12:25 Mt. 10:39; 16:25; Mr. 8:35; Lc. 9:24; 17:33.

^f 12:34 Sal. 110:4; Is. 9:7; Ez. 37:25; Dn. 7:14.

Y xa'ruya' can, y man jun xna'ien pache' x'a-ve.

Ri israelitas man niquinimaj ta ri Jesús

³⁷Ri Jesús q'uiy milagros xa'ru'on chiquivach ri vinak. Pero mesque quire' xu'on, ijeje' man xquinimaj ta. ³⁸Y quire' ri xb'anataj, chi nu'on cumplir ri rutz'ib'an can ri profeta Isaías. Jaja' rutz'ib'an can:

Ajaf, ¿chica xniman ri atzij ri xkatzijuoj?

¿C'o came jun vinak ri xutz'at ri a-poder?^g

Quire' nu'ej ri rutz'ib'an can ri Isaías. ³⁹Ri vinak re' man niquinimaj ta, ruma chupan ri rutz'ib'an can ri Isaías nu'ej je':

⁴⁰Can b'anun chica ijeje' ruma ri Dios chi man nca'tzu'n ta y cof ranun ri cánima;

mare' man niquitz'at ta ri nic'ut chiquivach, y man nicajo' ta chi ntuoq riq'uin cánima,

y can man nicajo' ta niquiya' can ri pecado chi niqui'an ri nivajo' inre', chi nic'ax ri quic'aslien.^h

Quire' nu'ej ri Dios, ri rutz'ib'an can ri Isaías. ⁴¹Ri profeta Isaías, ri xc'ujie' ojier can tiempo, xu'ej quire' antok xutz'at yan ruk'ij ri Ajaf Jesús, y chirij jaja' ru'e'n can.

⁴²Pero mesque quire', iq'uiy chiquicajol ri autoridades quichin ri israelitas xquinimaj ri Jesús. Pero man xquiej ta, ruma niqixi'ij-qui' chiquivach ri achi'a' fariseos, chi man ca'kotax-pa chupan ri sinagoga.

⁴³Ruma ijeje' más nika chiquivach chi niyo'x quik'ij cuma ri vinak, que choch niyo'x quik'ij ruma ri Dios.

Ja ri ruch'ab'al ri Jesús ri xtib'ano juzgar quichin ri vinak

⁴⁴Y ri Jesús riq'uin ruchuk'a' xch'o' y xu'ej: Ri nquirunimaj inre', man jo'c ta inre' ri nquirunimaj, xa nunimaj c'a ri takayuon-pa vichin. ⁴⁵Ri nquirutz'at inre', can nutz'at je' ri Dios ri takayuon-pa vichin. ⁴⁶Ruma inre' ri Luz ri xipa choch-ulief, chi quire' xa c'o jun ri xtiniman vichin, ri ruc'aslien man chic xtic'ujie' ta chupan ri k'aku'n. ⁴⁷Pero ri vinak ri nra'xaj ri nutzij y man nu'on ta ri nra'xaj, man inre' ta ri xquib'ano juzgar richin. Ruma inre' man xipa ta choch-ulief chi nca'n'an juzgar ri vinak. Inre' xipa chi nca'ncol ri vinak. ⁴⁸Ri man nquirajo' ta inre' y man nrajo' ta ri ruch'ab'al, c'o ri xtib'ano juzgar richin; ja ri ch'ab'al ri xa'n'ej, jare' ri xtib'ano juzgar richin chupan ri ruq'uisb'al k'ij. ⁴⁹Ruma ri ch'ab'al ri xin'ej, ja ri Nata' ya'yuon-pa chuva. Jaja' ri takayuon-pa vichin y ru'e'n-pa chuva chica ch'ab'al ri xtinc'ut y xtintzijuoj. ⁵⁰Y vata'n chi ri ru'e'n-pa ri Nata' Dios chuva, can nuya' c'aslien ri man niq'uis ta. Rumare' ri ch'ab'al ri ni'ej, can inche'l ri ru'e'n-pa ri Nata' chuva inre', can quire' xal'ej-ka.

^g 12:38 Is. 53:1. ^h 12:40 Is. 6:10.

Ri Jesús nuch'aj cakan ri ru-discípulos

13 ¹Y antok ya nalka ri k'ij richin ri namak'ej Pascua, ri Jesús rata'n chic chi ya nalka ri huora chi jaja' ntiel-el vave' choch-ulief y nitzalaj-el chicaj riq'uín ri Rutata'. Ri Jesús can altíra xa'rajo' quinojiel ri i-richin jaja' ri ic'o vave' choch-ulief, y quire' xu'on hasta c'a xcon.

²Antok ri Jesús y ri discípulos ja nca'va' chak'a', ri diablo ya ruyo'n chic pa ránima ri Judas Iscariote, ri ruc'ajuol ri Simón, chi tujacha' ri Jesús. ³Ri Jesús can rata'n chi nojiel jachuon-pa pa ruk'a' ruma ri Dios ri Rutata', y can rata'n chi riq'uín ri Dios patanak-ve y chire' chic ni'a-ve. ⁴Y ri Jesús xutanab'a' can ri ruva'en, xpalaj y xralasaj-el ri tziak ri ruk'u'n, xb'aruc'ama-pa jun tualla, y xuxim chupan. ⁵Y xuya' je' ya' chupan jun vacal y xutz'om ruch'ajic ri cakan ri ru-discípulos, y nusu' ri cakan cha ri tualla ri ruximuon chupan.

⁶Y antok xalka riq'uín ri Simón Pedro chi nuch'aj ri rakan, ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, ¿atre' nach'aj ri vakan inre'? xcha'.

⁷Y ri Jesús xu'ej cha ri Pedro: Ri nquinajin inre', man xti'ka ta pan ave' (man xta'an ta entender) vacame, pero chua'k chi cab'ij xti'ka pan ave' (xta'an entender).

⁸Pero ri Pedro xu'ej: Inre' man xtinya' ta chi xtach'aj ri vakan, xcha'. Y ri Jesús xu'ej cha: Xa man naya' ta, man xcac'ujie' ta viq'uín, xcha' ri Jesús.

⁹Rumare' ri Simón Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, xa quire', man jo'c ta ri vakan nach'aj, xa tach'aja' je' ri nuk'a' y ri nujaluon, xcha' ri Pedro.

¹⁰Pero ri Jesús xu'ej cha: Jun ri ya xatin, jo'c chic ri rakan nuch'aj; ruma jaja' can rujosk'in chic ri!. Ixre' sak chic ri ic'aslien, mesque man ixvonojiel ta, xcha' ri Jesús.

¹¹Jaja' xu'ej quire', ruma rata'n ri chica xtijacho richin. Y mare' xu'ej: Man ixvonojiel ta sak chic ri ic'aslien.

¹²Y antok ri Jesús ruch'ajuon chic cakan ri ru-discípulos, xb'aruc'ama' chic pa ri tziak ri ruch'iluon can chirij, xb'atz'uye' chic chirij ri mesa y xu'ej: ¿Xi'ka pan ive' (xi'an entender) ri xin'an inre'? ¹³Ixre', Maestro y Ajaf nquixcha' chuva. Can otz ri nti'ej, ruma quire'. ¹⁴Y xa inre' ri Maestro y ri Ajaf xinch'aj ri ivakan, quire' mismo tib'ana' ixre', tich'aja' ivakan chivach-ka ixre'. ¹⁵Inre' ya xinc'ut chivach. Can inche'l ri xin'an inre' iviq'uín, can quire' tib'ana' ixre'.ⁱ ¹⁶Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Man jun samajiel más nem choch ri rajaf;^j ni ri takuon-el, más nem choch ri takayuon-el richin. ¹⁷Xa ixre' xivatamaj can nojiel re' y can nti'an ri xivatamaj, can ja'al quixquicuot.

¹⁸Man chivij ta ixvonojiel nquich'o-ve, ruma inre' vata'n ivach ixre' ri xixcha'. Pero xtu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri

ⁱ 13:12-15 Lc. 22:27. ^j 13:16 Mt. 10:24; Lc. 6:40; Jn. 15:20.

Dios ri nu'ej: Ri jun ri xva' viq'u'in, xpalaj chuvij.^k Quire' nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁹Re' ni'ej yan chiva, chi quire' antok xtalka ri k'lij chi nib'anataj, xtinimaj chi inre' ri Cristo. ²⁰Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Ri xtib'ano recibir ri nitak-el inre', can inre' ri nquiru'on recibir y ri xquiru'on recibir inre', can nu'on recibir ri takayuon-pa vichin.^l

Ri Jesús nu'ej yan chi ri Judas xtijacho richin

(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)

²¹Y antok ri Jesús ru'e'n chic nojiel re', ri ránima can vor chica xuna'. Jaja' xu'ej chica: Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva, chi jun chivach ixre' ri xtijacho vichin, xcha' chica.

²²Y ri discípulos xquica'yiej-qui', y man niquil ta chica niqui'ej, ruma man cata'n ta choj chirij xch'o-ve. ²³Y ri jun chiquivach ri discípulos, ri altíra najo'x ruma ri Jesús, rak'al riq'u'in ri Jesús. ²⁴Y cha ri jun discípulo re', xu'on-apa seña ri Simón Pedro, chi tue'utuj cha ri Jesús chi chica ri jun ri xtijacho richin. ²⁵Y ri discípulo re' xrak'ie-apa cierca ri roch-ruc'u'x ri Jesús, y xuc'utuj cha: Ajaf, ¿chica ri jun ri xtijacho avichin? xcha' cha.

²⁶Y ri Jesús xu'ej cha ri discípulo re': Ri choj cha xtinya-ve jun pedazo simíta mub'an, jare' ri xtijacho vichin. Y jaja' xumub'a' jun pedazo simíta y xuya' cha ri Judas Iscariote ri ruc'ajuol ri Simón. ²⁷Y antok ri Judas Iscariote xuc'ux-ka ri simíta re', ja xuoc ri Satanás pa ránima. Y ri Jesús xu'ej cha: Ri ab'anun chic pensar chi na'an, tab'ana' cha'nin, xcha' cha.

²⁸Pero ri discípulos ri ic'o-apa chirij ri mesa riq'u'in, man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) karruma quire' xu'ej cha ri Judas. ²⁹Ic'o xqui'an-ka pensar chi xtak-el ruma ri Jesús chulok'ic nojiel ri xtic'atzin chica chupan ri namak'ej, o chi tuya' miera chica ri i-puobra, ruma ijeje' cata'n chi ja ri Judas ri niyaco ri miera. ³⁰Ri Judas jo'c xuc'ux-el ri jun pedazo simíta, ja xiel-el. Antok xiel-el jaja', can chak'a' chic.

Ri Jesús nuya' jun c'ac'ac' mandamiento

³¹Y antok ri Judas alanak chic el, ri Jesús xu'ej: Ja xalka ri huora chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, xtik'alajin chi can c'o-ve ruk'lij. Y quire' je' ri Dios, can xtik'alajin ri nem ruk'lij ruma jaja'. ³²Y ri Dios can xtik'alajin ri ruk'lij ruma jaja', y ri Dios can xtu'on chi nik'alajin ri ruk'lij. Y re' vacame. ³³Ch'itak valc'ual, xa jub'a' chic oc tiempo ri xquic'ujie' iviq'u'in. Ixre' xquinicanuj; pero vacame ni'ej can chiva, inche'l ri nu'e'n chica nic'aj chic israelitas, chi ri pache' xquib'ac'ujie-ve inre', ixre' man xquixtiquir ta xquixb'aka vacame.^m ³⁴Vacame niya' jun c'ac'ac' mandamiento chiva: Can tivajo-ivi.ⁿ Can inche'l nquixvajo' inre', can

^k 13:18 Sal. 41:9. ^l 13:20 Mt. 10:40; Mr. 9:37; Lc. 9:48; 10:16. ^m 13:33 Jn. 7:34.

ⁿ 13:34 Jn. 15:12, 17; 1Jn. 3:23; 2Jn. 5.

quire' tib'ana' ixre'. Jare' ri c'ac'ac' mandamiento ri niya' can chiva. ³⁵Y xa xtivajo-ivi', ri vinak xtiqitz'at chi ix nu-discípulos inre', xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ej yan chi ri Pedro xtu'ej chi man rata'n ta roch

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

³⁶Y ri Simón Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, ¿pache' c'a nca'a-ve? xcha'. Y ri Jesús xu'ej cha: Vacame man ncatiquir ta nca'a chujij ri pache' xqui'a-ve inre'. Pero después xcatiquir xca'a chujij, xcha' cha ri Pedro.

³⁷Y ri Pedro xu'ej cha: Ajaf, ¿karruma man nquitiquir ta nqui'a chavij vacame? Ruma xa nic'atzin chi niya' ri nuc'aslien avuma atre', can xtinya-ve, xcha'.

³⁸Ri Jesús xu'ej cha: ¿Naya' came ri ac'aslien vuma inre'? Inre' can ketzij, ketzij ri ni'ej chava: C'a maja' titzirin-pa ri mama', antok atre' oxé' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch, xcha' ri Jesús cha ri Pedro.

Ri Jesús jare' ri b'ay ri ni'ka riq'uín ri Katata' Dios

14 ¹Man tich'ujirisaj ri ivánima, xcha' ri Jesús chica ri ru-discípulos. Inre' vata'n chi iniman ri Dios. Quire' je' tib'ana' viq'uín inre'. Can quinimaj. ²Pa rachuocho ri Nata' Dios q'uiy lugar c'o. Y xa man ta quire', xin'ej yan ta chiva. Vacame nqui'a chi nichojmij ri i-lugar. ³Y xa nqui'a inre', y nichojmij ri i-lugar, xquipa chic jun b'ay y xquixvuc'ujij viq'uín; chi quire', pache' xquic'ujie-ve inre', chire' je' xquixc'ujie-ve ixre'. ⁴Ixre' ivata'n pache' nqui'a-ve inre' y ivata'n je' ri b'ay, xcha' ri Jesús chica ri ru-discípulos.

⁵Y ri discípulo ri Tomás rub'e' xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, ojre' man kata'n ta pache' nca'a-ve atre'. ¿Che'l chi kata'n ri b'ay re'?

⁶Y ri Jesús xu'ej: Inre' ri b'ay, inre' ri ketzij, y inre' ri c'aslien. Man jun xticovin xtib'aka riq'uín ri Nata' xa man xquirunimaj ta inre'. ⁷Y xa ixre' xivatamaj noch inre', can xivatamaj je' roch ri Nata'. Y vacame can itz'atuon chic, y ivata'n chic roch, xcha' chica.

⁸Y ri Felipe, jun chic chiquivach ri discípulos, xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, tac'utu' ri Atata' Dios chakavach, y riq'uín re' suficiente, xcha'.

⁹Y ri Jesús xu'ej cha: ¿Q'uiy yan tiempo quic'ujie' iviq'uín, y man avata'n ta noch, atre' Felipe? Ri tz'atayuon vichin, rutz'atuon je' ri Nata'. ¿Karruma c'a atre' na'ej chi nic'ut ri Nata' chivach? ¹⁰¿Man nanimaj ta atre' chi ri Nata' c'o viq'uín inre' y inre' inc'o riq'uín jaja'? Ri tzij ri xintzijuoj chivach, can riq'uín ri Nata' patanak-ve, ruma jaja' c'o viq'uín inre'. Can jaja' ri nib'ano ri samaj. ¹¹Can quinimaj chi inre' inc'o riq'uín ri Nata' y jaja' c'o viq'uín inre'. Y xa man nquinimaj ta ruma ri ni'ej chiva, titz'ata' c'a ri nusamaj y quinimaj. ¹²Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva: Ri xquirunimaj inre', xca'ru'on ri samaj ri xin'an inre'; y can

más nima'k tak samaj xca'ru'on, ruma inre' nqui'a riq'uin ri Nata' chicaj, ¹³y nojiel ri xtic'utuj cha ri Nata' pa nub'e' inre', can xtín'an. Chi quire' ník'alajin ri ruk'ij ri Nata' vuma inre'. ¹⁴Xa c'o ri xtic'utuj pa nub'e' inre', can xtinya-pa chiva.

Antok ri Jesús xu'ej chi ri Dios xtutak-pa ri Espíritu Santo

¹⁵Xa nquinivajo', can tib'ana' nojiel ri nu-mandamientos. ¹⁶Y inre' xtinc'utuj cha ri Nata', y jaja' xtutak-pa Jun chic ri xtito'n ivichin. Jun ri can xtic'ujie' iviq'uin richin nojiel tiempo. ¹⁷Y re' ja ri Espíritu Santo ri nquixrutijuoj riq'uin ri ketzij. Ri vinak ri man quiniman ta ri Dios man níqui'an ta recibir riq'uin cá'nima, ruma ri Espíritu Santo man níquitz'at ta, ni man cata'n ta je' roch. Pero ixre' ri iniman chic, can ivata'n chic roch, ruma jaja' c'o chic iviq'uin y xtic'ujie' riq'uin ivánima. ¹⁸Inre' nqui'a, pero man xquixya' ta can iyuon inche'l jun mab'a', ruma xa nquipa chic iviq'uin. ¹⁹Ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, jo'c chic jub'a' xquinquitz'at, pero ixre' xquinitz'at chic. Ruma inre' c'o nuc'aslien, ixre' je' xtic'ujie' ic'aslien. ²⁰Y chupan ri k'ij re', xtik'alajin otz chivach chi inre' inc'o riq'uin ri Nata', ixre' ix'c'o viq'uin inre' y inre' inc'o iviq'uin ixre'. ²¹Ri c'o ri nuch'ab'al pa ránima y nca'ru'on nojiel ri mandamientos ri nca'n'ej, can nquirajo'. Y ri nquirajo' inre', can xtajo'x ruma ri Nata', y inre' je' can xtinvajo' y xtinc'ut-vi' choch, xcha' ri Jesús.

²²Y ri Judas, ri jun chiquivach ri ru-discípulos, pero man ja ta ri Iscariote, xuc'utuj cha ri Jesús: Ajaf, ¿karruma jo'c chakavach ojre' xta'c'ut-ve-avi' y man nac'ut ta avi' chiquivach ri vinak ri man quiniman ta ri Dios?

²³Y ri Jesús xu'ej cha: Ri nquirajo', can nu'on ri nu'ej ri nuch'ab'al. Ri jun ri xtib'ano quire', can xtajo'x ruma ri Nata'. Y ri Nata' y inre' xkupa riq'uin y xtaka'an kachuoch riq'uin ránima. ²⁴Ri man nquirajo' ta, man nu'on ta ri nu'ej ri nuch'ab'al. Y ri ch'ab'al ri ivaxan viq'uin, man vichin ta inre'; xa richin ri Nata' ri takayuon-pa vichin.

²⁵Y nojiel ri ch'ab'al re', can nu'e'n-pa chivach. ²⁶Y antok inre' man inc'o ta chic iviq'uin, ri Nata' xtutak-pa ri Espíritu Santo ri xtito'n ivichin. Y jaja' ri xtic'ujie' iviq'uin pa nuc'axiel inre'. Y jaja' je' xquixrutijuoj y xtunataj chiva nojiel ri ch'ab'al ri i-nu'e'n can inre' chiva.

²⁷Ri paz ri c'o viq'uin inre', niya' can chiva. Ri paz ri niya' can inre' riq'uin ivánima, man inche'l ta ri paz ri níquiya' ri vinak. Man tich'ujirisaj ri ivánima, y man tixi'ij-ivi'. ²⁸Xivaxaj ri xin'ej yan chiva: Inre' xqui'a, pero nquitzalaj chic pa iviq'uin. Y xa ixre' nquinivajo', nquixquicuot ta, ruma inre' nu'e'n chi nqui'a riq'uin ri Nata'. Jaja' c'o más ruk'ij chinoch inre'. ²⁹Re' ni'ej yan can chiva, chi quire' antok xtalka ri k'ij re', xtínimaj ri nu'e'n can chiva.

³⁰Y vacame man q'uiy ta chic ri ch'ab'al ri xtín'ej can chiva, ruma ri tiempo xa man q'uiy ta chic. Ri Satanás, ri tz'amayuon ri roch-ulief, xa

nuc'ut yan pa-ri'. Jaja' man jun ruk'a' chuva. ³¹Inre' ni'an ri nrajo' ri Nata', chi quire' ri vinak ri ic'o choch-ulief niqutz'at chi inre' nivajo' ri Nata'. Quixpalaj y kojiel-el vave', xcha' chica.

Ri Jesús ja ri ketzij mata uva

15 ¹Y ri Jesús xu'ej: Inre' ri ketzij mata uva, y ri Nata' jare' ri samajiel. ²Antok jun mata uva ic'o ruk'a' ri man niquiya' ta quivach, nca'lasas-el. Y ri ruk'a' ri can niquiya' quivach, nca'josk'is otz, chi quire' niquiya' más quivach. Can quire' je' inre'. Ri Nata' nca'rutz'at quinojuel ri ic'o viq'uín y nca'ralasaj-el ri man otz ta quic'aslien. Y ri otz quic'aslien, nca'rujosk'ij más, chi quire' más otz nu'on ri quic'aslien. ³Ixre' ri ya nuc'utun-pa ri ch'ab'al chivach, can ix sak chic ruma ri ch'ab'al re'. ⁴Can quire' quixc'ujie' viq'uín, chi quire' inre' nquic'ujie' je' iviq'uín. Ruma jun ruk'a' ri uva man nicovin ta nuya' roch, xa man c'o ta chirij ri rakan. Xa nic'atzin chi ri ruk'a' ri uva nic'ujie' chirij ri rakan, chi quire' nuya' roch. Can quire' je' ixre', can nic'atzin chi siempre nquixc'ujie' viq'uín.

⁵Inre' ri mata uva, y ixre' ri ruk'a'. Ri can siempre c'o viq'uín y inre' riq'uín jaja', ri ruc'aslien can otz. Ruma ri man c'o ta viq'uín, man jun ri xtitiquir xtu'on. ⁶Ri man nic'ujie' ta viq'uín, xtu'on inche'l ri ruk'a' ri uva ri man niquiya' ta quivach. Nca'lasas-el, y antok i-chake'j chic, nca'b'amuol-pa y nca'c'ak pa k'ak', y chire' nca'c'at-ve.

⁷Xa ixre' xquixc'ujie' viq'uín y xti'an ri ni'ej chiva, can tic'utuj cha ri Dios ri nurayij ri ivánima, y jaja' xtuya-pa chiva ri ntic'utuj. ⁸Xa otz ri ic'aslien, can k'alaj chi ketzij ix nu-discípulos. Y rumare' ri xca'tz'ato ivichin, can xtiquiya' ruk'ij ri Nata'. ⁹Can inche'l nquirajo' ri Nata' Dios, can quire' je' nquixvajo' inre'. Can siempre quixc'ujie' chupan ri nu-amor. ¹⁰Y xa ixre' nti'an ri nu'ej ri nu-mandamientos, can siempre ixc'o chupan ri nu-amor. Inche'l ri nub'anun inre' riq'uín ri Nata', inre' can ni'an ri nu'ej ri ru-mandamientos, y siempre inc'o chupan ri ru-amor. ¹¹Y nojiel ri nu'e'n chic chiva, richin c'a chi nquixquicuot, can inche'l nquiquicuot inre', y chi quire' siempre nquixquicuot.

¹²Inre' niya' ri nu-mandamiento chiva, chi tivajo-ivi,^o inche'l nquixvajo' inre'. ¹³Man jun ri más nem ru-amor que choch ri jun ri nuya' ri ruc'aslien pa quic'axiel ri ru-amigos. ¹⁴Y ixre' can ix nu-amigos, xa nti'an nojiel ri ni'ej inre' chiva. ¹⁵Ruma inre' can ix nu-amigos nub'anun yan chiva, ruma nojiel ri ru'e'n-pa ri Nata' chuva, inre' can xintzijuoj yan chiva ixre'. Man ix aj-nusamajiel ta chic. Ruma jun samajiel man rata'n ta ri chica nu'on pensar ri rajaf. ¹⁶Inre' ri xcho'n ivichin ixre', y man ixre' ta ri xicho'n vichin inre'. Y inre' xixcha' chi nquixtak chi nti'an ri nusamaj

^o 15:12 Jn. 13:34; 15:17; 1Jn. 3:23; 2Jn. 5.

y chi otz je' ri ic'aslien, y re' richin nojiel tiempo; chi quire' chica-na ri xtic'utuj cha ri Nata' pa nub'e' inre', jaja' can xtuya-pa chiva. ¹⁷Can ni'an c'a mandar chiva, chi can tivajo-ivi' chib'il-ivi'.

Ri nca'niman richin ri Jesús itziel xca'tz'iet

¹⁸Y xa itziel nquixtz'iet cuma ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, talka pan ive' chi man jo'c ta chiva ixre' quire' ni'an, xa quire' x'an chuva inre' antes. ¹⁹Xa ta ix junan quiquin ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, can ta nquixcajo'. Pero vacame itziel nquixquit'at, ruma man ix junan ta chic quiquin, y ruma inre' xicho'n-pa ivichin chiquicajol ijeje'. ²⁰Can talka pan ive' chi vave' choch-ulief, man jun samajiel más nem choch ri rajaf.^p Y xa inre' ri in Ivajaf, itziel nquixtz'iet cuma ri vinak y man otz ta ri niqui'an chuva, ixre' je' can quire' xti'an chiva. Y ri niqui'an ri nu'ej ri nuch'ab'al, can xtiqui'an je' ri nti'ej ixre' chica. ²¹Nojiel c'a ri sufrimiento re' xtiqui'an chiva ruma man cata'n ta roch ri Dios ri takayuon-pa vichin. Can itziel nquixquit'at ruma iyo'n ivánima viq'uin.

²²Y xa man ta xipa inre' choch-ulief chi xaltzijuoj ri nuch'ab'al, manak ta qui-pecado. Pero vacame, ruma inre' xipa choch-ulief, ijeje' man xca'tiquir ta xtiqui'ej chi man jun qui-pecado. ²³Ri itziel nca'tz'ato vichin, man jo'c ta inre' ri itziel nquixquit'at, xa quire' je' niqui'an cha ri Nata'. ²⁴Y man ta jun qui-pecado, xa ta inre' man ta i-nub'anun nima'k tak samaj ri man jun b'anayuon chiquivach. Pero ijeje' can xquit'at yan ri samaj re' y man in-quiniman ta. Xa itziel nquixquit'at y itziel je' niq'uit'at ri Nata'. ²⁵Nojiel re' nu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ri nu'ej: Itziel xinquitz'at, mesque man jun nuch'o'j.^q Quire' nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios.

²⁶Pero antok inre' xquitzalaj chic chila riq'uin ri Nata', xtintak-pa ri Espiritu Santo ri xtito'n ivichin, y jaja' xquirutzijuoj, y xquixrutijuoj je' riq'uin ri ketzij. Y jaja' riq'uin ri Nata' xtipa-ve. ²⁷Y ixre' can xquinitzijuoj je', ruma antok xintz'uc-pa ri nusamaj, ixc'o viq'uin.

16 ¹Y nojiel re' xin'ej chiva, chi quire' man jun chivach ixre' ri xtitzak. ²Ruma xquixkotax-pa pa tak sinagogas; y xtalka ri huora antok ri vinak xtiqui'an pensar chi rusamaj ri Dios niqui'an antok nquixquiquimisaj. ³Quire' xtiqui'an ri vinak, ruma man cata'n ta roch ri Nata' y man cata'n ta je' noch inre'. ⁴Can nojiel re' ni'ej can chiva, chi quire' antok xtalka ri huora, xtalka pan ive' chi ketzij ri xin'ej can chiva.

Ri rusamaj ri Espiritu Santo choch-ulief

Nojiel re' man nu'e'n ta chiva antes, ruma c'a inc'o iviq'uin. ⁵Pero vacame, ja nqui'a riq'uin ri takayuon-pa vichin. Y man jun chivach ixre' nic'utun-pa chuva: ¿Pache' c'a nca'a-ve? ⁶Pa ruc'axiel re', xa nojnak ri ivánima riq'uin b'is, ruma ri

^p 15:20 Mt. 10:24; Lc. 6:40; Jn. 13:16. ^q 15:25 Sal. 35:19; 69:4.

xin'ej chiva. ⁷Pero inre' ketzij ri ni'ej chiva: Can otz nu'on chiva chi nqui'a yan; ruma xa man nqui'a ta, man nipa ta ri Espíritu Santo ri xtito'n ivichin. Pero xa nqui'a yan, ja nitak-pa. ⁸Y antok xtalka ri Espíritu Santo, can xtu'ej chiquivach ri vinak ri man quiniman ta ri Dios chi c'o qui-pecado, chi c'o jun choj b'ay richin c'aslien, y chi ri Dios xca'ru'on condenar ri vinak ri man nca'niman ta richin. ⁹Jaja' xtu'ej chiquivach ri vinak chi c'o qui-pecado, ruma man nquinquinimaj ta inre'. ¹⁰Can xtu'ej c'a chiquivach ri vinak chi c'o jun choj b'ay richin c'aslien, ruma inre' riq'uín ri Nata' nqui'a-ve. Y ixre' man xquinitz'at ta chic. ¹¹Y jaja' je' xtu'ej chi ri Dios xca'ru'on condenar ri vinak ri man nca'niman ta richin, ruma vacame ri Satanás, ri tz'amayuon ri roch-ulief, ya x'an condenar.

¹²C'o c'a q'uuy ri man ni'ej ta can chiva, ruma vacame man nquixtiquir ta nti'an entender. ¹³Pero antok xtipa ri Espíritu Santo, can xquixrutijuoj y xquixruc'uaj chupan ri ketzij. Jaja' man ruyuon ta xtisamaj; ruma ri ch'ab'al ri xtu'ej chiva, ja ri i-b'e'n-pa cha chicaj. Y rumare' jaja' xtu'ej chiva ri xca'b'anataj chupan ri tiempo ri chivach-apa. ¹⁴Y jaja' xtuya' nuk'ij inre'; ruma xtu'on recibir ri vichin inre', y xtu'ej chiva. ¹⁵Ruma nojiel ri c'o riq'uín ri Nata', can vichin inre', y rumare' inre' xin'ej yan chiva chi ri Espíritu Santo xtu'on recibir ri vichin inre', y xtu'ej chiva.

Pa ruc'axiel ri b'is xa xquixquicuot

¹⁶Vacame jo'c chic jub'a' tiempo xquinitz'at, ruma nqui'a; pero xtak'ax chic jub'a' tiempo, y ja xquinitz'at chic jun b'ay. Quire' ni'ej chiva ruma nqui'a riq'uín ri Nata' Dios, xcha' ri Jesús.

¹⁷Y nic'aj ru-discípulos xquic'utuj chiquivach: ¿Chica c'a ri xrajo' xu'ej chika riq'uín ri xa'ru'ej? Vacame jo'c chic jub'a' tiempo xquinitz'at, ruma nqui'a; pero xtak'ax chic jub'a' tiempo, y ja xquinitz'at chic jun b'ay; ruma nqui'a riq'uín ri Nata' Dios, xa'cha' ri discípulos chiquivach. ¹⁸Y niqui'ej je' chiquivach: ¿Chica c'a nrajo' nu'ej riq'uín ri xu'ej: Jo'c chic jub'a' tiempo? Xa man ni'ka ta pa kave' (man naka'an ta entender) ri nu'ej, nca'cha'.

¹⁹Y ri Jesús cha'nin xuya' cuenta choch chi ri ru-discípulos c'o ri nicajo' niquic'utuj cha, rumare' jaja' xu'ej: Ixre' ntvajoj' ntina'iej chica ri xin'ej, chi vacame jo'c chic jub'a' tiempo xquinitz'at, ruma nqui'a; pero xtak'ax chic jub'a' tiempo, y ja xquinitz'at chic jun b'ay. ²⁰Can ketzij, ketzij ri ni'ej chiva, chi ixre' can xquixuok' y xquixb'isuon ruma nojiel ri xti'an chuva inre'. Pero ri vinak ri man quiniman ta ri Dios xca'quicuot rumare'. Pero mesque ixre' nem ri b'is ri c'o riq'uín ivánima, ri b'is xa xtic'axtaj, y pa ruc'axiel ri b'is xa xquixquicuot. ²¹Ri b'is re' junan riq'uín ri ruquiy ri nuna' jun ixok antok nalka ri huora chi nic'ujie' ruxulu'. Antok ri ac'ual ya xalax, ri ixok man nalka ta chic paro' chica sufrimiento ri xuk'asaj, ruma altíra niquicuot chi xalax jun chic ac'ual choch-ulief. ²²Quire' je' ixre', vacame c'o b'is pa tak ivánima, pero nquipa chic jun b'ay iviq'uín

chi nquixaltz'ata'. Y antok xquipa iviq'uin, ja xtiquicuot chic jun b'ay ri ivánima, y re' man jun xtitiquir xtalasan-el pa tak ivánima.

²³Y chupan ri k'ij re', man chuva ta inre' xtic'utuj-ve jun kax. Can ketzij, ketzij ri ni'e'j chiva, chi nojiel ri xtic'utuj cha ri Nata' pa nub'e' inre', jaja' can xtuya-pa chiva. ²⁴Y c'a vacame man jun c'a kax ic'utun cha ri Nata' pa nub'e'. Can tic'utuj c'a y xtiyo'x chiva ri ntic'utuj. Chi quire' más xtiquicuot ri ivánima.

Ri Jesús ya xch'acuon chirij ri Satanás, ri tz'amayuon ri roch-ulief

²⁵Nojiel ri nu'e'n chic chiva, riq'uin parábolos (c'amb'al-tzij), pero xtalka ri k'ij antok man quire' ta chic xquich'o' chivach. Xa k'alaj ri rub'ixic xtin'an chivach chirij ri Nata' Dios. ²⁶Y chupan ri k'ij re', can pa nub'e' inre' xtic'utuj cha ri Nata', y jaja' xtuya-pa chiva ri ntic'utuj cha. Y man inre' ta chic xquic'utun pan i-cuenta cha ri Nata'. ²⁷Ri Nata' mismo xtuya' chiva ri ntic'utuj cha, ruma alt'ra nquixrajo'. Y jaja' alt'ra nquixrajo', ruma ixre' nquinivajo' inre' y ruma ntinimaj chi inre' riq'uin jaja' in-patanak-ve. ²⁸Can riq'uin ri Nata' Dios in-patanak-ve chi xinalka choch-ulief. Y vacame riq'uin jaja' nquitzalaj chic, y niya' can ri roch-ulief, xcha' ri Jesús.

²⁹Y ri ru-discípulos xqui'e'j cha: Can ketzij chi vacame man cuesta ta chi ni'ka pa kave' (naka'an entender) ri xa'e'j, vacame xa can k'alaj nojiel ri xa'e'j. ³⁰Vacame ni'ka pa kave' (naka'an entender) chi atre' nojiel c'a avata'n. Man nic'atzin ta chi c'a nakac'utuj chava. Y rumare' ojre' can nakanimaj chi riq'uin ri Dios at-patanak-ve, xa'cha'.

³¹Y ri Jesús xu'e'j chica ri discípulos: ¿Can ntinimaj came? ³²Ruma can ketzij ni'e'j chiva chi ri huora nipa, y ja xalka, chi ixre' xtiquiraj-el-ivi' y xquiniya' can nuyuon inre'. Pero man nuyuon ta xquic'ujie' can, ruma ri Nata' c'o viq'uin. ³³Y nojiel c'a re' xin'e'j chiva, chi nic'ujie' ri paz riq'uin ivánima, ruma xa jun ib'anun viq'uin. Y ni'e'j can je' chiva, chi choch ri ulief xtik'asaj sufrimiento. Pero ruma inre' ya xich'acuon chirij ri Satanás, ri tz'amayuon ri roch-ulief, rumare' ticukub'a' ic'u'x viq'uin.

Ri Jesús nu'on orar pa qui-cuenta ri ru-discípulos

17 ¹Y antok ri Jesús ru'e'n chic nojiel re', xtz'u'n chicaj chi xu'on orar, y xu'e'j: Nata' Dios, ri nu-huora ja xalka. Vacame tab'ana' chuva inre' ri in Ac'ajuol chi nik'alajin ri nuk'ij; chi quire', inre' ri in Ac'ajuol can quire' je' xtin'an, chi xtik'alajin ri ak'ij. ²Ruma can ayo'n-pa poder pa nuk'a' chi nquic'ujie' pa quive' quinojiel vinak y chi niya' ri c'aslien ri man niq'uis ta chica ri vinak ri can i-ayo'n chic chuva. ³Y jare' ri c'aslien ri man niq'uis ta: Chi niquitamaj avach atre' Nata' Dios y niquitamaj je' noch inre'. Ruma atre' ri ketzij Dios y man jun chic Dios c'o, y inre' ri Jesucristo ri xinatak-pa choch-ulief.

⁴Inre' xinya' yan ak'ij vave' choch-ulief. Y xinq'uis yan je' nojiel ri samaj ri a'e'n-pa chuva. ⁵Vacame c'a Nata' Dios, tab'ana' chi nik'alajin ri nuk'ij aviq'uin, inche'l ri nuk'ij ri c'o antok c'a maja' c'o ri roch-ulief.

⁶Can xinc'ut c'a ri ab'e! chica ri achi'a' ri xa'ya' chuva, ri i-acho'n chic pa atre' chiquicajol ri ic'o choch-ulief. Ri achi'a' re', can i-avichin atre', y xa'ya' chuva inre'. Y vacame ijeje' niqui'an ri nu'ej ri ach'ab'al. ⁷Ri achi'a' re', cata'n chic chi nojiel ri ayo'n-pa chuva, can aviq'uin atre' patanak-ve. ⁸Ruma ja ri ch'ab'al ri ayo'n-pa chuva chi ni'ej, jare' ri xin'ej chiquivach ri achi'a' re'. Y ijeje' xqui'an recibir, y xquitamaj chi ketzij chi aviq'uin atre' Nata' Dios in-patanak-ve. Can xquinimaj c'a chi atre' ri at-takayuon-pa vichin.

⁹Inre' nic'utuj chava pa qui-cuenta ijeje' vacame, y man pa qui-cuenta ta ri vinak ri man at-quiniman ta. Can pa qui-cuenta ri achi'a' ri xa'ya' chuva nic'utuj chava, ruma can i-avichin atre'. ¹⁰Y quinojiel ri i-vichin inre', can i-avichin atre', y ri i-avichin atre', can i-vichin inre'. Y inre' xk'alajin yan ri nuk'ij cuma ri achi'a' ri xa'ya' chuva.

¹¹Santo Nata', pan ak'a' nca'njach-ve can ri achi'a' ri xa'ya' chuva. Ca'chajij, chi quire' can junan ta cánima y jo'c jun ta niqui'an. Can niqui'an ta inche'l kab'anun ojre', ruma ojre' jo'c jun kab'anun. Ca'chajij c'a, ruma ijeje' c'a nca'c'ujie' can choch-ulief, y inre' ya nquitzalaj-el aviq'uin. ¹²Y inre', i-nuchajin-pa ri achi'a' ri xa'ya' chuva. Ri tiempo ri xic'ujie' quiqu'uin choch-ulief, can xa'nchajij pan ab'e!. Y man jun c'a xsach can chiquivach, xa jo'c ri jun ri itziel xu'on y ja ri camic xucha'; chi nu'on cumplir inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ach'ab'al.⁷

¹³Inre' ja nquitzalaj-el aviq'uin, pero ruma ri c'a nquic'ujie' jub'a' choch-ulief, ni'ej re' chiquivach, ruma nivajo' chi niquicuot can ri cánima. Can inche'l nquiquicuot inre'. ¹⁴Ri achi'a' ri xa'ya' chuva, can nuyo'n ri ach'ab'al chica. Rumare' ri vinak ri man at-quiniman ta, can itziel xa'quitz'at; ruma ri achi'a' ri xa'ya' chuva, man i-richin ta chic ri roch-ulief. Ijeje' can i-inche'l chic inre', ruma inre' man in richin ta je' ri roch-ulief. ¹⁵Man nic'utuj ta chava chi ca'valasaj-el choch-ulief. Ri nic'utuj chava, xa ca'to' choch ri itziel y man taya' lugar chi nca'ruch'ec. ¹⁶Ri achi'a' ri xa'ya' chuva, man i-richin ta chic ri roch-ulief, i-inche'l inre', y inre' man in richin ta je' ri roch-ulief. ¹⁷Can tab'ana' chica chi niquijach-qui' más chupan ri ach'ab'al. Ri ach'ab'al jare' ri ketzij. ¹⁸Y can inche'l ri xa'an-pa chuva inre' chi xinatak-pa chi ni'an ri asamaj choch-ulief, quire' je' ni'an inre' chica ri achi'a' ri xa'ya' chuva. Can i-nutakuon-el chi niqui'an ri asamaj choch-ulief. ¹⁹Cuma ijeje', inre' nijach-vi' pan ak'a', chi quire' je' niqui'an ijeje'. Can tiquijacha-qui' pan ak'a' chi nca'c'ujie' chupan ri ketzij.

²⁰Inre' man jo'c ta pa qui-cuenta ri achi'a' ri xa'ya' chuva nic'utuj chava, xa quire' je' nic'utuj chava pa qui-cuenta quinojiel ri xca'niman vichin ruma ri

⁷ 17:12 Sal. 41:9.

ch'ab'al ri xtiqitzijuoj ijeje'; ²¹chi quinojuel can junan ta cánima. Can jo'c ta jun xtiqiu'an, inche'l kab'anun ojre'. Ruma atre' Nata' Dios atc'o viq'uin, y inre' inc'o aviq'uin atre'. Quire' nivajo' chi niqui'an ta ijeje' kiq'uin ojre'. Y quire' nik'alajin chiquivach ri vinak ri man at-quiniman ta, chi atre' ri xatako-pa vichin. ²²Ri ak'ij atre' ri ayo'n-pa chuva inre', can xinya' yan chica. Rumare' c'o chic quik'ij je'; chi quire' jo'c ta jun xtiqiu'an, inche'l kab'anun ojre', jo'c jun kab'anun. ²³Can xquic'ujie' quiq'uin ijeje' y atre' viq'uin inre', chi quire' ijeje' can jo'c ta jun xtiqiu'an. Y cuma ijeje', ri vinak ri man at-quiniman ta xtiqitamaj chi inre' can atre' Nata' Dios ri xatako-pa vichin. Y xtiqitamaj ri vinak chi nca'vajo', inche'l nquinavajo' inre'.

²⁴Nata' Dios, inre' nivajo' chi quinojuel ri i-ayo'n chuva xca'b'ac'ujie' viq'uin chicaj, chi niqiz'tat ri nuk'ij ri ayo'n, ruma in avajo'n-pa antok c'a maja' c'o ri roch-ulief. ²⁵Nata' Dios, atre' ri at choj riq'uin nojuel, ri vinak ri man at-quiniman ta man cata'n ta avach. Pero inre' vata'n avach, y ri achi'a' ri xa'ya' chuva xquitamaj je' chi atre' ri xatako-pa vichin. ²⁶Y nuc'utun c'a ri ab'e' chiquivach, y nic'ut más; chi quire' can inche'l nquinavajo' inre', can quire' je' ca'vajo' ijeje', y inre' xquic'ujie' quiq'uin ijeje'.

Antok nitz'am ri Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

18 ¹Y antok ri Jesús ru'e'n chic nojuel re', jaja' y ri ru-discípulos xa'iel-el, y xa'k'ax-apa juc'an ri río co'l-oc ri ni'e'x Cedrón cha. Chire' c'o jun huerto^s y chire' xa'uoc-oc. ²Ri Judas, ri nijacho richin ri Jesús, rata'n c'a ri lugar, ruma ri Jesús q'uiy mul i-ruc'uan ri ru-discípulos chire'. ³Rumare' ri Judas xa'ruc'uaaj c'a chupan ri lugar re', iq'uiy soldados y nic'aj chiquivach ri chajiniel richin ri templo ri xa'tak-el cuma ri principales sacerdotes y cuma je' ri achi'a' fariseos. Ri soldados y ri chajiniel can quic'amun-pa lámparas y antorchas y quic'amun je' pa lanzas y espadas. ⁴Y ri Jesús rata'n chic c'a nojuel ri chica xtuk'asaj. Rumare' xa'b'aruc'ulu' ri i-patanak y xuc'utuj chica: ¿Chica nticanuj? xcha' chica.

⁵Ijeje' xqui'ej: Ja ri Jesús ri aj-Nazaret ri nakacanj, xa'cha'. Y ri Jesús xu'ej chica: Inre', xcha'. Y ri Judas ri nijacho ri Jesús, can c'o je' chiquicajol ri vinak. ⁶Y antok ri Jesús xu'ej chica: Inre'; ri vinak xa'juel chiquij, y xa'tzak pan ulief. ⁷Y ri Jesús xuc'utuj chic jun b'ay chica: ¿Chica ri nticanuj? xcha'. Y ri vinak re' xqui'ej chic: Ja ri Jesús ri aj-Nazaret ri nakacanj, xa'cha'.

⁸Y ri Jesús xu'ej chica: Can ya xivaxaj ri xin'ej chiva chi inre'. Y xa inre' ri nquinicanuj, tiya' lugar chica ri ic'o viq'uin chi ca'a, xcha'.

^s18:1 Ri tzij “huerto” nrajo' nu'ej: Jun ch'iti finca ri pache' c'o-ve cotz'e'j y q'uiy chie' ri niquiya' quivach.

⁹Quire' xu'ej ri Jesús, chi quire' nu'on cumplir inche'l ri ru'e'n. Jaja' can ru'e'n c'a: Chiquivach ri achi'a' ri xa'ya' chuva, man jun xsach can chiquivach.

¹⁰Pero ri Simón Pedro ruc'uan jun espada, y xralasaj-el y xusoc ri ru-esclavo ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, y xralasaj-el ri ruxiquin derecha. Y ri esclavo re' Malco rub'e'. ¹¹Y ri Jesús xu'ej cha ri Pedro: Tayaca' la av-espada chupan ri ru-vaina. ¿Atre' na'an pensar chi ruma la xa'an, inre' can nquicolotaj choch ri sufrimiento ri ru'e'n-pa ri Nata' chi nik'asaj?^t xcha' cha.

Ri Jesús nuc'uax choch ri Anás

(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)

¹²Y ri iq'uuiy soldados y ri qui-jefe, y ri chajiniel ri i-quitakuon-pa ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas, xquitz'om ri Jesús y xquixim-el. ¹³Na'ay xquic'uaj choch ri Anás, ruma ri Anás ruji'nán ri Caifás. Y ri tiempo re' ja ri Caifás ri sacerdote ri más c'o ruk'ij. ¹⁴Y ja ri Caifás ri b'iyuon chica ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas, chi más otz chi jo'c jun ri nicon pa qui-cuenta quinojuel ri vinak.^u

Ri Pedro c'o choch rachuochoch ri Anás

(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)

¹⁵Ri Simón Pedro y jun chic discípulo i-b'anak chirij ri Jesús. Ri jun chic discípulo can ata'n roch ruma ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, rumare' choj xuoc chirachuoch ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, y xc'ujie' chojay.

¹⁶Pero ri Pedro man xuoc ta oc, xa xc'ujie' can chuchi' ri puerta. Y ri discípulo ri ata'n roch ruma ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, xiel chic pa y xch'o' cha ri ixok ri nuchajij ri puerta y xucusaj-oc ri Pedro. ¹⁷Y ri xtan aj-chi-ic' ri nic'ujie' chuchi' ri puerta xu'ej cha ri Pedro: ¿Man at jun ta je' chiquivach ri ru-discípulos ri ache ri c'amun-pa? xcha' cha. Pero jaja' xu'ej: Inre' man in ru-discípulo ta, xcha'.

¹⁸Ri ru-esclavos ri ic'o chupan ri jay re' y ri alguaciles ri xquic'am-pa ri Jesús, quib'axuon jun k'ak' y i-pa'l-apa chuchi' chi niquimak'-qui' ruma ri tief. Y ri Pedro je' pa'l-apa chiquicajol, rumak'uon-apa-ri' chuchi' ri k'ak'.

Ri Anás c'o ri nuc'utuj cha ri Jesús

(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)

¹⁹Ri Anás ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, xuc'utuj cha ri Jesús chirij ri chica niqui'an ri ru-discípulos y xuc'utuj je' cha chirij ri nca'ruc'ut chiquivach ri vinak. ²⁰Xpa ri Jesús xu'ej: Inre' can k'alaj xich'o' chiquivach quinojuel vinak. In-ch'ovinak chiquivach pa templo y pa tak sinagogas, ri pache' niquimol-ve-

^t 18:11 Mt. 26:39; Mr. 14:36; Lc. 22:42. ^u 18:14 Jn. 11:49-50.

qui' quinojtel ri israelitas. Can man jun kax pan aval xich'o' chica. ²¹ ¿Karruma atre' xa chuva inre' nac'utuj-ve? Tac'utuj chica ri xa'c'axan vichin, y ijeje' nca'e'n ri chica nutzijuon chica. Ijeje' can cata'n ri chica nu'e'n inre' chica.

²²Y antok ri Jesús ru'e'n chic re', jun chiquivach ri chajiniel ri c'o chire' cierca, xupaj rutzub'al ri Jesús y xu'ej cha: ¿Karruma cala na'ej-apa cha la sacerdote ri más c'o ruk'ij?

²³Pero ri Jesús xu'ej cha ri chajiniel re': Xa c'o jun tzij ri man otz ta xin'ej-apa cha, ta'ej c'a ri chica ri man otz ta ri xin'ej-apa. Y xa nojtel ri xin'ej-apa otz, ¿karruma xinach'ey?

²⁴Y ri Anás xutak ri Jesús ximuon, cha ri Caifás, ri sacerdote ri más c'o ruk'ij.

Ri Pedro nu'ej chi jaja' man rata'n ta roch ri Jesús

(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)

²⁵Y ri Pedro pa'l-apa chuchi' ri k'ak' numak'-ri'. Y ic'o ri xa'c'utun cha: ¿Man at jun ta chiquivach ri ru-discípulos ri ache la? xa'cha' cha. Y jaja' man xu'ej ta ri ketzij, ruma xu'ej: Man inre' ta, xcha'.

²⁶Y jun chiquivach ri ru-esclavos ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, rach'alal ri ache ri xalastas ri ruxiquin ruma ri Pedro, xuc'utuj cha ri Pedro y xu'ej: ¿Man atre' ta c'a ri xantz'at chi atc'o riq'uin ri Jesús chire' pache' xb'akatz'ama-pa? xcha' cha.

²⁷Pero ri Pedro jun chic b'ay man xu'ej ta ri ketzij. Y jare' antok xtzirin-pa ri mama'.

Ri Jesús nuc'uax choch ri Pilato

(Mt. 27:1-2, 11-31; Mr. 15:1-20; Lc. 23:1-5, 13-25)

²⁸Y ri Jesús xalastas c'a el pa rachuoch ri Caifás y xuc'uax pa ru-palacio ri Pilato ri gobernador. Y c'a cumaj yan antok xb'anataj re'. Ri i-c'uayun richin ri Jesús man xa'uoc ta oc chupan ri palacio, chi quire' man nu'on ta tz'il ri quic'aslien, y chi quire' ijeje' c'o che'l niquitej ri nitij chupan ri namak'ej Pascua. ²⁹Y ri Pilato xb'a'iel-pa y xuc'utuj chica ri i-c'amayuon-pa richin ri Jesús: ¿Chica ri acusación ri ic'amun-pa chirij ri jun ache re'? xcha' chica.

³⁰Y ri vinak ri i-c'amayuon-apa richin ri Jesús xqui'ej cha: Xa ta ri ache re' manak ta ruch'o'j, man ta xalkaya' pan ak'a', xa'cha' cha.

³¹Y ri Pilato xu'ej chica: Tivuc'uj chic ri ache re' y tib'ana' juzgar ixre' inche'l ri nu'ej ri i-ley, xcha' chica. Pero ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej cha: Ojre' man jun ley pa kak'a' chi naka'ej chi tiquimisas jun vinak.

³²Y quire' nu'on cumplir inche'l ri ru'e'n chic ri Jesús, chi chica manera xtiquimisas.^v

^v 18:32 Jn. 3:14; 12:32.

³³Y ri Pilato xuoc chic oc chupan ri ru-palacio. Y xrayuoj ri Jesús y xuc'utuj cha: ¿Atre' ri Qui-Rey ri israelitas?

³⁴Pero ri Jesús xu'ej cha ri Pilato: ¿Ri nac'utuj chuva, aviq'uin atre' xiel-pa, o xa nic'aj chic ri xa'e'n chava? xcha'.

³⁵Y ri Pilato xu'ej cha ri Jesús: Inre' man in israelita ta, xa ja ri avanakil y ri principales sacerdotes ri xa'jacho avichin pa nuk'a'. ¿Chica ch'o'j ab'anun?

³⁶Y ri Jesús xu'ej cha ri Pilato: Inre' man in rey ta richin ri roch-ulief. Ruma xa ta in rey richin ri roch-ulief, quinojuel ta ri nusamajiel niqui'an guerra, chi quire' man nquijach ta pa quik'a' ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas. Inre' man in rey ta richin ri roch-ulief.

³⁷Y ri Pilato xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Entonces atre' can at rey c'a? xcha'. Y ri Jesús xu'ej cha: Atre' nca'e'n chi in rey inre'. Can rumare' xinalax y ruma je' re' xipa choch-ulief chi nitzijuj ri ketzij chiquivach ri vinak. Y quinojuel ri nca'niman ri ketzij, can niqui'an ri ni'ej inre' chica, xcha'.

³⁸Y ri Pilato xuc'utuj chic cha ri Jesús: ¿Chica ri ketzij?

Y antok ru'e'n chic quire' cha ri Jesús, jaja' xiel chic c'a el chupan ri ru-palacio chi xb'ach'o' chica ri vinak israelitas y xu'ej chica: Inre' man jun ch'o'j nivel chirij ri jun ache re'. ³⁹Pero juna-juna' chupan ri namak'ej Pascua, ixre' c'o jun i-costumbre chi ntic'utuj chuva chi nitzokopij-el jun chiquivach ri ic'o pa cárcel. ¿Ntivajo' ixre' chi nitzokopij-el ri I-Rey ixre' ri israelitas?

⁴⁰Pero ri vinak re', can riq'uin nojuel quichuk'a' xa'ch'o' chic apa cha ri Pilato y xqui'ej: Ja ri Barrabás tatzokopij-el y man ja ta ri ache re', xa'cha'. Y ri Barrabás xa jun alak'uon.

19 ¹Y rumare' ri Pilato, ri gobernador, xu'ej chi tich'ay ri Jesús. ²Y ri soldados xquipach'uj jun k'ayis ri altíra ruqu'ixal; y xqui'an jun corona cha, y xquiya' pa rujaluon ri Jesús. Y xquiya' jun tziak morado chirij ri Jesús. ³Y ri soldados niqui'ej cha ri Jesús: ¡Caquicuot, atre' ri Qui-Rey ri israelitas! Y can niquipaj rutzub'al.

⁴Ri Pilato xiel chic pa jun b'ay chupan ri ru-palacio chi xalch'o' chiquivach ri vinak, y jaja' xu'ej chica: Titz'ata', ja ache re' nivalasaj-pa chivach, chi tivatamaj chi man jun ch'o'j nivel chirij, xcha'.

⁵Y antok ri Jesús xb'a'liel-pa, rucusan ri corona ri b'anun cha ri k'ayis ri altíra ruqu'ixal, y rucusan ri tziak morado. Y jare' antok ri Pilato xu'ej: ¡Ja ache va! xcha' chica.

⁶Antok ri principales sacerdotes y ri chajiniel xquitz'at ri Jesús, can riq'uin nojuel quichuk'a' xa'ch'o'-apa y xqui'ej: ¡Ti'an crucificar! ¡Ti'an crucificar! xa'cha'. Y ri Pilato xu'ej chica: Tivuc'uaj c'a ixre' y tib'ana' crucificar, ruma inre' man jun ch'o'j nivel chirij, xcha'.

⁷Pero ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas xqui'ej-apa cha ri gobernador: Jaja' nu'ej chi Ruc'ajuol ri Dios, rumare' otz chi niquimisas, ruma quire' nu'ej ri ka-ley, xa'cha'.

⁸Antok ri Pilato xra'xaj ri xqui'ej ri vinak chi ri Jesús nu'ej chi Ruc'ajuol ri Dios, más xuxi'ij-ka-ri'. ⁹Rumare' xuoc chic oc jun b'ay chupan ri ru-palacio y xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Chica lugar at-patanak-ve atre'? xcha' cha. Pero ri Jesús man jun tzij xu'ej cha.

¹⁰Rumare' ri Pilato xu'ej cha ri Jesús: ¿Karruma man ncach'o' ta pa chuva? ¿Man avata'n ta c'a chi inre' c'o autoridad pa nuk'a' chi ni'ej chi ncaquimisas choch cruz y c'o autoridad pa nuk'a' chi ncancol je'? xcha'.

¹¹Y ri Jesús xu'ej: Man jun ta av-autoridad pano', xa man ta ri Dios ri c'o chila chicaj ri ya'yuon-pa chava. Ruma c'a re', más nem ru-pecado ri xjacho vichin pan ak'a', xcha' ri Jesús.

¹²Rumare' ri Pilato ri gobernador, nucanuj manera chi nocol-el ri Jesús. Pero ri vinak israelitas xa'ch'o' riq'uín nojiel quichuk'a', y xqui'ej: Xa xtacol-el, man at ru-amigo ta ri César. Ruma chica-na ri ni'e'n chi jaja' jun rey, can enemigo chirij ri César, xa'cha'.

¹³Antok ri Pilato xra'xaj ri tzij ri xqui'ej ri vinak cha, ja xu'ej chi talasaspa ri Jesús. Y ri Pilato xb'atz'uye' pa tribunal; ri lugar ri ni'e'x Empedrado cha, y pa ch'ab'al hebreo ni'e'x Gabata cha. ¹⁴Ri k'ij re', ja nitiquir-ka ri jun namak'ej Pascua, y rumare' quinojiel vinak niquichojmij ri xtic'atzin chica. Y pa nic'aj-k'ij la'k ri k'ij re', ri Pilato xu'ej chica ri israelitas: ¡Ja I-Rey re'! xcha' chica.

¹⁵Pero ri vinak ri quimaluon-qui', riq'uín quichuk'a' xa'ch'o-apa y xqui'ej: ¡Tavalasaj-el, tavalasaj-el vave'! ¡Ti'an crucificar! xa'cha-apa. Y ri Pilato xuc'utuj chica: ¿Ja ri I-Rey ri ntivajo' chi nitak ruquimisaxic choch cruz? Pero ri principales sacerdotes xa xqui'ej-apa: Jo'c ri César ri ka-rey ojre', xa'cha'.

¹⁶Rumare' ri Pilato xu'on ri xquic'utuj ri vinak cha. Xujach-el ri Jesús chica ri xca'quimisan richin choch cruz, y ijeje' xquitz'om ri Jesús y xquic'uaj.

Ri Jesús ni'an crucificar chi niquimisas
(Mt. 27:32-50; Mr. 15:21-37; Lc. 23:26-49)

¹⁷Y ri Jesús rutilien ri cruz, rutz'amuon b'ay chi niquimisas chupan ri lugar rub'inan Rujaluon Quiminak. Pa ch'ab'al hebreo, Gólgota ni'e'x cha ri lugar re'. ¹⁸Antok xa'b'aka paro' ri ch'iti juyu', xquib'ajij ri Jesús choch cruz, y quire' je' xqui'an chica ica'ye' chic achi'a'. Y pa nic'aj ri ica'ye' achi'a' re' xc'ujie-ve ri cruz ri pache' xb'ajix-ve ri Jesús. ¹⁹Y ri Pilato c'o jun letrero xutz'ib'aj-el, y xyo'x paro' ri ru-cruz ri Jesús. Choch ri letrero re' nu'ej: RI JESUS RI AJ-NAZARET, QUI-REY RI ISRAELITAS. ²⁰Ri letrero re', can iq'uiy chiquivach ri israelitas nca'b'ano leer, ruma ri lugar ri pache' xb'ajix-ve ri Jesús choch ri cruz, xa cierca ri tanamet Jerusalén c'o-ve. Y ri letrero re', oxe' ch'ab'al tz'ib'an-ve. Can tz'ib'an c'a pa ch'ab'al hebreo, griego, y latín. ²¹Rumare' ri principales sacerdotes chiquicajol ri

israelitas xb'aquich'ojij cha ri Pilato ri gobernador: Man ta xatz'ib'aj ri tzij ri nu'ej: Qui-Rey ri israelitas. Xa tatz'ib'aj chi jaja' ri x'e'n: Inre' in Qui-Rey ri israelitas, xa'cha'.

²²Pero ri Pilato xu'ej chica ri principales sacerdotes re': Ri nutz'ib'an, can nutz'ib'an, xcha' chica.

²³Antok ri soldados quib'ajin chic ri Jesús choch ri cruz, xb'aquic'ama-pa ri rutziak ri Jesús y xquijach chiquivach ijeje'. Cajé' xqui'an cha, ruma icaje' ijeje'. Pero ri jun tziak ri ni'e'x túnica cha, man tz'isuon ta; xa camuon y jo'c jun b'anun cha, ²⁴mare' ijeje' xqui'ej chiquivach: Man takarak'ach'ij ri jun tziak re'. Xa kalasaj suerte chirij, chi quire' jo'c jun ri nuc'uan, xa'cha' ijeje'. Quire' c'a xqui'an, chi nu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri nu'ej:

Xa'quijachala' ri nutziak chiquivach
y xcalasaj je' suerte chirij.^w

Y quire' xqui'an ri soldados.

²⁵Chire' chuxie' ri cruz ri pache' b'ajin-ve ri Jesús, ic'o ri María ri rutie', ri jun chic ixok ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri rutie', ri María raxjayil ri ache Cleofas y ri María Magdalena. ²⁶Y antok ri Jesús xutz'at-pa ri rutie' y ri discípulo ri altíra nrajo',^x xu'ej cha ri rutie': Nuoya, ja aval la, xcha' cha.

²⁷Después xu'ej cha ri ru-discípulo: Ja atie' la, xcha' cha. Y ri discípulo can chupan ri huora re' xuc'uj ri María chirachuoch.

²⁸Y ri Jesús can rata'n chic chi nojiel ri samaj ri yo'n-pa cha ruma ri Dios ya xc'achoj, y chi nu'on cumplir inche'l tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, rumare' xu'ej: Chake'j nuchi', xcha'.

²⁹Y chire' c'o jun xára nojnak chi vinagre. Y ri soldados chupan re' xquimub'a' jun esponja, xquiya' chutza'n jun chie' ri ni'e'x hisopo cha, y c'ajare' xquiya-el pa ruchi'.^y ³⁰Y antok ri Jesús rutz'u'n chic ri vinagre, jaja' xu'ej: Ya xc'achoj nojiel ri nusamaj, xcha'. Xulucub'a-pa ri rujaluon y ja xujach ri ru-espíritu.

Jun soldado nuju' rutza'n ri ru-lanza chuc'alc'a'x ri Jesús

³¹Ri k'ij re', quinojiel vinak israelitas niquichojmij yan nojiel ri nic'atzin chica chupan ri namak'ej Pascua. Y rumare' ri achil'a' ri c'o quik'ij xa'a riq'uin ri Pilato ri gobernador y xb'aquic'utuj favor cha chi tu'ej chi tik'aj cakan ri ic'o choch cruz, chi quire' nca'lasas-el chire'. Ruma man otz ta chi nca'c'ujie' ri qui-cuerpo chire' choch cruz chupan ri namalaj k'ij, ruma Pascua y k'ij richin uxlanien. ³²Y ri soldados xa'b'aka quiq'uin ri ic'o choch cruz, xquik'aj rakan ri na'ay y quire' je' xqui'an cha ri jun chic. ³³Pero antok

^x 19:26 Ri tzij "ri discípulo ri altíra nrajo'" jare' ri Juan.

^w 19:24 Sal. 22:18. ^y 19:28-29 Sal. 69:21.

xa'b'aka riq'u'in ri Jesús, man xquik'aj ta ri rakan, ruma xquitz'at chi xa quiminak chic.

³⁴Y mesque xquitz'at chi ri Jesús quiminak chic, jun chiquivach ri soldados xuju' rutza'n ri ru-lanza chuc'alc'a'x ri Jesús, y ja xb'a'iel-pa quic' y ya'. ³⁵Y ri xtz'ato chi quire' xb'anataj, can nu'ej, y ri nu'ej jaja' can ketzij. Ri rutz'atuon y rata'n, can ketzij ri nutzizuj, chi quire' ixvonojiel ixre' ntinimaj je'. ³⁶Quire' c'a xb'anataj, chi nu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios. Ri tz'ib'an can, nu'ej: Can man jun rub'akil jaja' ri xtiqik'aj.^z ³⁷Y nu'ej je' chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Can xtiqitz'at c'a ri Jun ri xquichok' cha lanza,^a nicha'.

Antok xmuk ri Jesús

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)

³⁸Después ri nojiel re', c'o jun ache José ri aj-Arimatea, jun ru-discípulo ri Jesús, pero man ruc'utun ta ri' ruma nuxi'ij-ri' chiquivach ri nic'aj chic achi'a' ri c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas. Y jaja' xb'aka riq'u'in ri Pilato ri gobernador chi xuc'utuj favor cha chi tuya' ri ru-cuerpo ri Jesús cha. Y ri Pilato xuya' cha. Xpa ri José y xuc'uj ri ru-cuerpo ri Jesús. ³⁹Y ri Nicodemo je', ri ache ri xb'aka riq'u'in ri Jesús chak'a',^b xalka chupan ri huora re', ruc'amun-pa mirra xaluon riq'u'in nic'aj chic quivach jub'ul tak ak'uon. Jun la'k quintal ri jub'ul ak'uon ri ruc'amun-pa. ⁴⁰Ri José y ri Nicodemo xquib'ol tziak ri c'o jub'ul ak'uon chirij ri ru-cuerpo ri Jesús. Ijeje' quire' xqui'an cha ri ru-cuerpo ri Jesús, ruma ri vinak israelitas quire' niqui'an chica ri quiquiminak. ⁴¹Cierca ri lugar pache' xb'ajix-ve ri Jesús choch ri cruz, c'o jun huerto. Y chire' c'o jun jul^c c'ac'ac', ri man jun yo'n chupan. ⁴²Y chire' chupan ri jul re' xquiya-ve ri ru-cuerpo ri Jesús, ruma ri jul re' xa cerca c'o-ve, y ruma ri quinamak'ej ri israelitas ri ni'e'x Pascua cha ya nitz'ucutaj-ka; y ri vinak niquichojmij yan nojiel ri xtic'atzin chica.

Antok ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)

20 ¹Y chupan ri na'ay k'ij richin ri semana, ri María Magdalena x'a chuchi' ri jul. Can mac'ajan yan ri x'a, c'a k'aku'n. Y xutz'at chi ri ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchi' ri jul, xa alasan-el. ²Jaja' jun-anin c'a xtz'alaj chirij y x'a riq'u'in ri Simón Pedro y riq'u'in je' ri jun chic discípulo ri altíra xajo'x ruma ri Jesús.^d Ri María Magdalena xiru'ej chica: Ic'o xa'lasan-el ri ru-cuerpo ri Ajaf Jesús chupan ri jul, y vacame man kata'n ta pache' xb'aquiya-ve, xcha' chica.

^c 19:41 Ri tzij "jul" nrajo' nu'ej: Tumba, sepulcro y panteón. ^d 20:2 Ri tzij "ri jun chic discípulo ri altíra xajo'x ruma ri Jesús" jare' ri Juan.

^z 19:36 Ex. 12:46; Nm. 9:12; Sal. 34:20. ^a 19:37 Zac. 12:10; Ap. 1:7. ^b 19:39 Jn. 3:1-2.

³Ri Pedro y ri jun chic discípulo, jo'c xca'xaj ri xu'ej ri María Magdalena chica, ja xa'iel-el y xa'a chuchi' ri jul. ⁴Jun-anin xa'a ri ica'ye'. Y ri jun chic discípulo más anin x'a, rumare' xuya' can ri Pedro, y jare' ri xb'aka na'ay chuchi' ri jul. ⁵Ri discípulo re' xluquie-ka chi nitzu'n-apa chupan ri jul; y jaja' xutz'at-apa ri tziak ri ic'o can chire', pero man xuoc ta oc chupan ri jul. ⁶Y antok ri Simón Pedro xalka, ruma c'a c'o can chirij ri discípulo ri xalka na'ay, ri Simón Pedro choj xuoc chupan ri jul, y xutz'at ri tziak ri ic'o can chire'. ⁷Pero ri tziak ri choj cha xxim can ri rujaluon ri Jesús, juc'an chic c'o-ve can, b'anun can roch. Man junan ta c'o can riq'uin ri nic'aj chic tziak. ⁸C'ajare' xuoc je' ri jun chic discípulo, ri xalka na'ay chuchi' ri jul. Y jaja' xutz'at y xunimaj. ⁹Ri discípulos man canun ta entender ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can chirij ri Jesús, chi nic'astaj chiquicajol ri quiminaki'. ¹⁰Y ri ica'ye' discípulos xa'tzalaj chiquij quiq'uin ri nic'aj chic discípulos.

Antok ri Jesús xuc'ut-ri' choch ri María Magdalena
(Mr. 16:9-11)

¹¹Ri María Magdalena ntuok' xc'ujie' can chuchi' ri jul. Y antok ntuok', xluquie-ka chi nitzu'n-apa chupan ri jul. ¹²Y xa'rutz'at ica'ye' ángeles ri sak quitziak. Jun tz'uyul ri pache' xc'ujie-ve ri rujaluon ri Jesús y ri jun chic pache' xa'c'ujie-ve ri rakan. ¹³Y ri ica'ye' ángeles re' xquic'utuj-pa cha ri María Magdalena: Nuoya, ¿karruma ncatuok'? xa'cha-pa cha. Y jaja' xu'ej chica: Inre' nquinuok', ruma ic'o xa'llasan-el ri ru-cuerpo ri Vajaf Jesús y man vata'n ta pache' xb'aquiya-ve, xcha' chica.

¹⁴Y antok jaja' ru'e'n chic ri tzij re', xtzu'n can chirij. Jaja' xutz'at chi c'o Jun ri pa'l-apa, pero man rata'n ta chi ja ri Jesús. ¹⁵Jare' antok ri Jesús xuc'utuj cha ri María Magdalena: Nuoya, ¿karruma ncatuok'? ¿Chica ri nacanuj? xcha' cha. Y ri María Magdalena xu'on-ka pensar chi ja ri nichajin ri huerto,^e rumare' jaja' xu'ej cha: Xa atre' ri xatuc'uan ri ru-cuerpo ri Vajaf Jesús, ta'ej chuva pache' xaya-ve y inre' xtinvuc'uj, xcha' cha.

¹⁶Pero ri Jesús xch'o' chic cha y xu'ej: ¡María! xcha'. Y ri María Magdalena xtzu'n c'a apa riq'uin y xutz'at chi ja ri Jesús, y xu'ej cha: ¡Raboni! xcha'. (Ri tzij Raboni nrajo' nu'ej Maestro).

¹⁷Y ri Jesús xu'ej cha ri María Magdalena: Man quinzat'om. Ruma inre' c'a maja' qui'a riq'uin ri Nata' chila chicaj. Pero ab'ej chica ri hermanos chi inre' nqui'a riq'uin ri Nata', ri Itata' je' ixre'. Can nqui'a riq'uin ri Nu-Dios, ri I-Dios je' ixre', xcha' cha.

¹⁸Y ri María Magdalena x'a y xb'aru'ej chica ri discípulos chi xutz'at ri Ajaf Jesús, y xb'aru'ej chica je' ri e'n-el cha.

^e 20:15 Jn. 19:41.

Ri Jesús nuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos

(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)

¹⁹Y antok xcok'a-ka chupan ri k'ij re', ri na'ay k'ij richin ri semana, ri discípulos quimaluon-qui'; i-tz'apal ruchi' ri jay ri pache' ic'ò-ve, ruma ijeje' quixi'in-qui' chiquivach ri israelitas, ri i-quivanakil. Jare' antok xalka ri Jesús chiquicajol y xu'ej chica: Paz iviq'uin, xcha' chica.

²⁰Y antok jaja' ru'e'n chic quire' chica ri quimaluon-qui' chire', xuc'ut chiquivach ri ruk'a' y ri ruc'alc'a'x. Y ri discípulos can xa'quicuot, ruma xquitz'at chi ja ri Ajaf Jesús. ²¹Y ri Jesús xu'ej chic jun b'ay chica ri ru-discípulos: Paz iviq'uin. Vacame nquixtak-el, inche'l xirutak-pa inre' ri Nata', chi xin'an ri rusamaj.

²²Y antok ru'e'n chic ri tzij re', jaja' xa'ruxupuj y xu'ej chica: Tib'ana' c'a recibir ri Espíritu Santo. ²³Y xa ixre' nti'an perdonar ri ru-pecados richin jun, ri Dios can nu'on perdonar ri ru-pecados ri jun re'. Y xa ixre' man xti'an ta perdonar ri ru-pecados, ri Dios je' man xtu'on ta perdonar ri ru-pecados,^f xcha' ri Jesús.

Antok ri Tomás man nunimaj ta

²⁴Pero ri Tomás, jun chiquivach ri doce (cab'alajuj) discípulos ri Jesús, ri ni'e'x je' Dídimo cha, xa man c'ò ta quiq'uin ri nic'aj chic antok ri Jesús xalka chiquicajol. ²⁵Y rumare' ri nic'aj chic discípulos xqui'ej cha ri Tomás: Ojre' xkatz'at ri Ajaf Jesús, xa'cha' cha. Pero jaja' man xunimaj ta, xa xu'ej chica: Inre' c'a nitz'at-na ri pache' xa'uoc-ve ri clavos pa ruk'a' y c'a nijuj na ri ruve-nuk'a' chupan ri varol ri xqui'an ri clavos y pa ruc'alc'a'x je' pache' xuoc-ve ri lanza, c'ajare' xtinnimaj chi jaja', xcha' ri Tomás.

²⁶Antok k'axnak chic c'a ocho (vakxaki') k'ij, ri discípulos quimaluon chic qui' jun b'ay, quitz'apin-qui' chupan ri jay y c'ò ri Tomás quiq'uin. Y mesque ri puerta richin ri jay can i-tz'apal, ri Jesús xalka chiquicajol, y xu'ej chica: Paz iviq'uin, xcha' chica.

²⁷Y después xu'ej cha ri Tomás: Taju' ri ruve-ak'a' vave' y ca'tz'ata' ri nuk'a' i-socotajnak. Taya-pa la ak'a' pa nuc'alc'a'x y taju' pache' xuoc-ve ri lanza. Can animaj c'a, y man ta'an inche'l niq'ui'an ri nic'aj chic vinak, ri man niq'uinimaj ta.

²⁸Y ri Tomás xu'ej cha ri Jesús: ¡Atre' at Vajaf y at Nu-Dios! xcha'.

²⁹Pero ri Jesús xu'ej cha ri Tomás: C'a xinatz'at-na, mare' xanimaj. Can ja'al ca'quicuot ri man nquinq'uitz'at ta y nquinq'uinimaj, xcha' ri Jesús.

Ri tz'ib'ayuon ri libro va nu'ej karruma chi xutz'ib'aj

³⁰Ri Jesús q'uiy milagros xa'ru'on chiquivach ri ru-discípulos, pero man nojiel ta tz'ib'an can chupan va libro va. ³¹Pero ri i-tz'ib'an can

^f20:23 Mt. 16:19; 18:18.

chupan va libro va, can i-tz'ib'an can chi quire' ixre' tinimaj chi ri Jesús jare' ri Cristo ri Ruc'ajuol ri Dios. Y antok xtinimaj, can xtivil ri c'aslien ri man xtiq'uis ta.

Ri Jesús nuc'ut-ri' chiquivach i-siete (ivuku') ru-discípulos

21 ¹Después ri Jesús xuc'ut chic ri' jun b'ay chiquivach ri ru-discípulos chuchi' ri mar Tiberias. Y quire' xu'on antok xuc'ut-ri' chiquivach: ²Xa jun ic'o ri Simón Pedro, ri Tomás ri ni'e'x je' Dídimos cha, ri Natanael ri patanak ri tanamet Caná ri c'o chupan Galilea, ri ica'ye' ruc'ajuol ri Zebedeo y ica'ye' chic discípulos. ³Y ri Simón Pedro xu'ej chica ri nic'aj chic: Inre' nqui'a chi nca'nb'atz'ama' car pa ya', xcha'. Y ri nic'aj chic xqui'ej: Ojre' je' nku'a aviq'uin. Y quinojuel xa'a y xa'jotie-el chupan jun barco; y mesque jun ak'a' xa'c'asie', man jun car xquitz'om.^g

⁴Y antok ya nisakar-pa, ri Jesús xalka y xalpi'ie' chuchi' ri mar. Pero ri discípulos man cata'n ta chi ja ri Jesús. ⁵Y jaja' xch'o-apa chica y xu'ej c'a: Ch'itak valc'ual, ¿c'o kax iviq'uin chi nitij? xcha' chica. Y ri discípulos xqui'ej-pa cha: Nak, xa'cha'.

⁶Xpa ri Jesús xu'ej-apa chica: Tiya-ka la ya'l ri choj cha ntitz'om-ve car chupan ri ya', ri lado derecha ri barco, y ic'o c'a car xqui'tz'om, xcha'. Y ri discípulos ja xquiya-ka ri ya'l chupan ri ya'. Y man nca'tiquir ta chic nicalasaj-pa ri ya'l chupan ri ya', ruma q'uiy car ri xquiya-qui'.^h

⁷Y ri jun discípulo ri xajo'x altíra ruma ri Jesús, xu'ej cha ri Pedro: ¡Ja ri Ajaf Jesús ri nich'o-pa! xcha'. Y ri Simón Pedro jo'c xra'xaj chi ja ri Jesús, ja xucusaj ri jun chic rutziaq ri ralasan-el chirij y xuq'uiak-ka-ri' chupan ri ya' chi ni'ka chuchi'. ⁸Pero ri nic'aj chic discípulos c'a chupan ri barco xa'pa-ve, y quichiririen-pa ri ya'l nojnak chi car. Man naj ta ic'o-apa paro' ri ya', xa jun la'k cien metros. ⁹Y antok ijeje' xa'lka chuchi' ri ya' y xa'iel-pa chupan ri barco, xquitz'at chi c'o rachak k'ak', y paro' c'o jun car sab'an-ka, y c'o je' simíta. ¹⁰Ri Jesús xu'ej chica: Tic'ama-pa nic'aj car ri c'aja' oc xi'valasaj-pa, xcha'.

¹¹Ri Simón Pedro x'a y xjotie-apa chupan ri barco, y xb'aralajasaj-pa ri ya'l nojnak chi car y xujic'-pa c'a chuchi' ri ya'. Can q'uiy ri i-nima'k car ri ic'o chupan ri ya'l. Ciento cincuenta y tres car ri xquiya-pa-qui'. Can iq'uiy, pero ri ya'l man xk'ach'itaj ta. ¹²Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Quixam-pa y quixva', xcha'. Y man jun chiquivach ri discípulos xu'on rucovil chi xuc'utuj cha ri Jesús: ¿At chica atre'? ruma cata'n chi ja ri Ajaf. ¹³Y ri Jesús xjuel c'a pa quiq'uin y xutz'om rujachic ri simíta chiquivach, y quire' je' xu'on cha ri car.

¹⁴Y jare' ri ruox mul chi ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos, antok c'astajnak chic pa chiquicajol ri quiminaki'.

^g 21:3 Lc. 5:5. ^h 21:6 Lc. 5:6.

Antok ri Jesús xu'ej cha ri Pedro: Ca'chajij ri nu-ovejás

¹⁵Y antok ya xa'va' quinojuel, ri Jesús xuc'utuj cha ri Simón Pedro: Atre' Simón ri at ruc'ajuol ri Jonás, ¿nquinavajo' came más que chiquivach quinojuel la? xcha' cha. Y ri Simón Pedro xu'ej: Ajaf, quire!. Atre' avata'n chi ncanvajo!. Y ri Jesús xu'ej cha: Xa nquinavajo', ca'chajij c'a ri alaj tak nu-ovejás.

¹⁶Y ri Jesús xuc'utuj chic cha jun b'ay: Atre' Simón ri at ruc'ajuol ri Jonás, ¿can nquinavajo' c'a? Y ri Pedro xu'ej: Ajaf, quire!. Atre' avata'n chi ncanvajo!. Y ri Jesús xu'ej: Xa nquinavajo', ca'b'ana' c'a cuenta ri nu-ovejás.

¹⁷Y chi oxel mul, ri Jesús xu'ej cha: Atre' Simón ri at ruc'ajuol ri Jonás, ¿can nquinavajo' c'a? Y ri Pedro ja xb'isuon-ka, ruma ja oxel mul re' ri xc'utux cha ruma ri Jesús: ¿Can nquinavajo' c'a? Y ri Pedro xu'ej: Ajaf, atre' nojiel avata'n. Can avata'n chi ncanvajo!. Y ri Jesús xu'ej chic cha: Can ca'chajij ri nu-ovejás. ¹⁸Can ketzij, ketzij ri ni'ej chava: Antok c'a at c'ajuol, can ayuon naxim apan y pache' na c'a navajo' nca'a, can nca'a. Pero antok xcarijix-ka, xtayuk ri ak'a' choch jun chic, y jun chic ri xtiximo ri apan y xcaruc'uj pache' man navajo' ta atre', xcha' cha.

¹⁹Ri xu'ej c'a ri Jesús, can xu'ej chi antok xticon ri Pedro, can xtiyo'x ruk'ij ri Dios. Y antok ri Jesús ru'e'n chic nojiel re', xu'ej je' cha ri Pedro: Jo' viq'uin, xcha' cha.

Ri discípulo ri altíra najo'x

²⁰Y antok ri Jesús y ri Pedro i-b'anak, ri Pedro xtzun can chirij y xutz'at chi b'anak chiquij ri discípulo ri altíra najo'x ruma ri Jesús,ⁱ ri xrak'ie-apa riq'uin ri Jesús antok xqui'an ri Santa Cena, y ri xc'utun cha ri Jesús: Ajaf, ¿chica ri xtijacho avichin? ²¹Antok ri Pedro xutz'at ri discípulo re', xuc'utuj cha ri Jesús: Ajaf, ¿chica xtu'on can jaja'? xcha'.

²²Y ri Jesús xu'ej cha ri Pedro: Xa inre' nivajo' chi jaja' c'a c'as antok xquipa chic jun b'ay, man nic'atzin ta chi jare' ri na'an pensar. Atre' jo' viq'uin, xcha' ri Jesús.

²³Ri tzij ri xu'ej ri Jesús, can x'a c'a rutzijoxic chiquicajol ri hermanos. Rumare' ri hermanos can xqui'an-ka pensar chi ri jun discípulo re' man nicon ta. Pero ri xu'ej ri Jesús xa man quire' ta, ruma jaja' xu'ej: Xa inre' nivajo' chi jaja' c'a c'as antok xquipa chic jun b'ay, man nic'atzin ta chi jare' ri na'an pensar.

²⁴Y ja mismo discípulo re' ri tz'ib'ayuon can nojiel ri c'o chupan ri libro va. Can kata'n c'a chi ketzij nojiel ri nu'ej, ruma jaja' xutz'at ri xb'anataj.

ⁱ21:20 Ri tzij “ri discípulo ri altíra najo'x ruma ri Jesús” jare' ri Juan.

^j21:20 Jn. 13:25.

²⁵Y c'a c'o q'uiy kax xa'ru'on ri Jesús ri man i-tz'ib'an ta can chupan va libro va. Ruma xa ta chijujun ri samaj xa'ru'on ri Jesús xa'tz'ib'as ta, ni'an pensar chi ri roch-ulief man nu'on ta chi nca'yac nojiel ri libros ri pache' nca'tz'ib'as-ve ri kax re'. Amén.

Ri libro ri nu'ej ri xqui'an ri apóstoles

Ri xtz'ib'an va libro va, ja ri Lucas, ri xtz'ib'an je' ri Evangelio según San Lucas. Va libro va xtz'ib'as chi nu'ej ri chica xb'anataj quiqu'uin ri apóstoles, antok ri Jesús c'astajnak chic pa chiquicajol ri quiminaki' y x'a chicaj. Antok ri apóstoles c'a quimaluon-qui' pa tanamet Jerusalén, can xka-pa ri Espíritu Santo pa quive'. Y antok quib'anun chic recibir ri Espíritu Santo, can xa'a c'a naj y cierca chutzijoxic ri evangelio chica ri vinak, can inche'l ri b'e'n can chica ruma ri Jesús (Hechos 1:8).

Ri capítulo 1:1-14 nu'ej ri instrucciones ri xuya' ri Jesús chica ri ru-apóstoles, nu'ej antok ri Jesús x'a chicaj, y nu'ej ri chica xqui'an ri apóstoles antok quiyo'ien chi nika-pa ri Espíritu Santo.

Ri capítulo 1:15–8:3 nu'ej che'l antok xtz'ucutaj ri iglesia pa tanamet Jerusalén.

Ri capítulo 8:4–12:25 nu'ej ri chica xqui'an ri apóstoles antok xa'a chutzijoxic ri evangelio nic'aj chic lugares ri ic'o cierca ri nación Israel.

Ri capítulo 13:1–14:28 nuc'ut antok ri Pablo x'a ri na'ay mul chutzijoxic ri evangelio nic'aj chic naciones.

Ri capítulo 15:1-35 nu'ej antok xquimol-qui' ri apóstoles quiqu'uin ri ancianos ri ic'o Jerusalén, chi niqui'ej xa ni'an o man ni'an ta ri circuncisión chica ri man israelitas ta ri nca'niman ri Dios.

Ri capítulo 15:36–18:22 nu'ej ri ruca'n mul antok ri Pablo x'a chiquitz'atic ri hermanos ri ic'o pa tak tanamet ri pache' xak'ax-ve ri na'ay mul, y xutzijuoj je' ri ruch'ab'al ri Dios nic'aj chic lugares.

Ri capítulo 18:23–21:16 nu'ej antok ri Pablo x'a chi ox'e' mul chutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios.

Y ri capítulo 21:17–28:31 nu'ej antok ri Pablo xtz'am cuma ri autoridades ri ic'o Jerusalén. Xtz'am ruma nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios, y xuc'uax chiquivach gobernadores, y pa ruq'uisb'al xuc'uax c'a Roma chi x'an juzgar.

Ri promesa chi xtipa ri Espíritu Santo

1 ¹ Chupan ri jun libro ri xintak-el chava na'ay, Teófilo, ^a nutz'ib'an-el ri xutz'om rub'anic ri Jesús, y ri xuc'ut can

^a 1:1 Lc. 1:1-4.

chiquivach ri vinak, ²hasta c'a chupan ri k'ij antok jaja' x'a chicaj. Pero antok jaja' c'a maja' ti'a chicaj, riq'uin ri ru-poder ri Espíritu Santo xu'ej chica ri ru-apóstoles ri i-rucho'n, ri chica nic'atzin chi niqui'an can. ³Y después antok xu'on sufrir y xquimisas y antok c'astajnak chic pa, xuc'ut-ri' chiquivach cuarenta k'ij. Y c'o nic'aj chic kax ri xa'ru'on chi xquina'iej chi c'as. Y xutzijujoj je' chica chirij ri ru-reino ri Dios.

⁴Y jun b'ay antok ri Jesús y ri ru-apóstoles quimaluon-qui', ri Jesús xu'on mandar chica: Quixc'ujie' vave' pa tanamet Jerusalén y tivoyo'iej hasta c'a xtalka ri ranun prometer ri Nata' Dios chiva.^b Inche'l ri nu'e'n chiva. ⁵Ruma ri Juan cha ya' xa'ru'on bautizar ri vinak; pero ixre', chi jun jane' apa (jaro' apa) k'ij, riq'uin ri Espíritu Santo xquix'an bautizar,^c xcha' ri Jesús.

Antok ri Jesús x'a chicaj

⁶Y ri quimaluon-qui' xquic'utuj cha ri Jesús: Ajaf, ¿na'an chi jun chikacajol ojre' israelitas nib'ano chic gobernar kichin chupan ri tiempo vacame? xa'cha' cha.

⁷Y ri Jesús xu'ej chica: Ja ri Dios xti'e'n jampe' xtib'anataj re', y man nic'atzin ta chi ntina'iej ixre'. ⁸Pero ixre' xti'an recibir poder antok ri Espíritu Santo xtika-pa pan ive', y xquinitzijuoj chiquivach ri vinak pa tanamet Jerusalén, y chiquivach ri vinak ri ic'o nic'aj chic tanamet richin ri Judea y ri Samaria, y chiquivach je' quinojuel vinak ri ic'o choch-ulief,^d xcha' ri Jesús.

⁹Y después que xu'ej ri tzij re', ri ic'o riq'uin chire', xquitz'at antok x'a chicaj y xuoc-el chupan jun mukul ri xravaj chiquivach.^e ¹⁰Y c'a nca'tzu'n-el chicaj antok ri Jesús x'a-el. Antok xquina', ic'o yan chic ica'ye' achi'a' quiq'uin, ri quicusan sak tziak. ¹¹Y ri ica'ye' achi'a' re' xqui'ej chica ri ru-apóstoles ri Jesús: Achi'a' aj-Galilea, ¿karruma ixre' nquixtzu'n-el chicaj? Ri Jesús ri xitz'at chi x'a chicaj vacame, can inche'l xu'on chi x'a, can quire' je' xtu'on antok xtipa chic jun b'ay, xa'cha' chica.

Antok xcanux ruc'axiel ri Judas

¹²Y ri apóstoles xa'iel-pa chire' paro' ri juyu' rub'inan Olivos, y xa'tzalaj pa tanamet Jerusalén. Ri juyu' Olivos cerca c'o-ve riq'uin ri Jerusalén, xa jo'c la'k jun kilómetro. ¹³Y antok xa'lka, xa'jotie-el ruca'n piso ri jay ri pache' niqumol-ve-qui' ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan, ri Andrés, ri Felipe, ri Tomás, ri Bartolomé, ri Mateo, ri Jacobo ri ruc'ajuol ri Alfeo, ri Simón ri c'o quiq'uin

^b 1:4 Lc. 24:49. ^c 1:5 Mt. 3:11; Mr. 1:8; Lc. 3:16; Jn. 1:33.

^d 1:8 Mt. 28:19; Mr. 16:15; Lc. 24:47-48. ^e 1:9 Mr. 16:19; Lc. 24:50-51.

ri achi'a' ri ni'e'x Zelotes chica, y ri Judas ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Jacobo.^f ¹⁴Y quinojuel ijeje' junan cánima y siempre niqui'an orar. Ic'o je' ixoki', y ri María je' ri rutie' ri Jesús, y ri i-ruchak' ri Jesús.

¹⁵Y jun k'ij antok quimaluon-qui' jun la'k ciento veinte hermanos, ri Pedro xb'api'ie-pa chiquicajol y xu'ej chica:

¹⁶Hermanos, can xc'atzin chi nu'on cumplir ri ruch'ab'al ri Dios ri xuya' ri Espíritu Santo cha ri David, antok xu'ej chirij ri Judas ri xuc'uan quichin ri vinak chi xb'aquitz'ama' ri Jesús. ¹⁷Y ri Judas re' xuoc kach'il, y xsamaj je' kiq'uin. ¹⁸Y riq'uin ri miera ri xyo'x cha ruma xujach ri Jesús, xluok' jun ulief. Ri Judas xuquimisaj-ri'. Jaja' xtzak-pa pan ulief y ja ri rujaluon xutic, xb'uos ri rupan, y nojuel xpichcan pan ulief. ¹⁹Y antok xb'anataj re', quinojuel ri vinak aj-Jerusalén xquina'iej, y rumare' Acéldama x'e'x cha ri ulief re'. Ri tzij Acéldama pa quich'ab'al ijeje' nu'ej, Ulief richin Quic'.^g ²⁰Quire' xb'anataj, ruma chupan ri libro rub'inan Salmos b'e'n can:

Xa tiyo'x can ri rachuoeh

y man jun vinak tic'ujie' chupan.^h

Y nu'ej je':

Jun chic tuoc pa ruc'axiel chi nu'on ri rusamaj.ⁱ

Quire' nu'ej ri b'e'n can. ²¹Rumare' nic'atzin chi nakacanj jun ruc'axiel, pero chiquicajol ri achi'a' ri nojuel tiempo ic'o kiq'uin y can i-b'anak kiq'uin antok xc'ujie' ri Ajaf Jesús. ²²Nitz'ucutaj-pa antok x'an bautizar ri Jesús ruma ri Juan,^j hasta c'a antok x'a chicaj,^k y xiel-el chikacajol. Nic'atzin chi nutzijuoj junan kiq'uin ojre' chi ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' ri Pedro.

²³Y xquiya-apa ca'ye' b'i'aj: Jun, ja ri José ri ni'e'x Barsabás cha y ni'e'x je' Justo cha, y ri jun chic, ja ri Matías. ²⁴Y xqui'an orar, y quire' xqui'ej: Ajaf, atre' ri natz'at ri kánima konojuel, tac'utu' chakavach chica chiquivach ri ica'ye' achi'a' re' ri xacha', ²⁵chi ntuoc can apóstol pa ruc'axiel ri Judas y nu'on ri samaj. Ruma ri Judas xa xuya' can ri samaj, ruma ri itziel ri xu'on. Y vacame jaja' ya xb'aka chupan ri lugar ri pache' chi nib'aka-ve, xa'cha'.

²⁶Entonces xqui'an sortear ri quib'e' ri ica'ye' chi chica xtic'ujie' pa ruc'axiel ri Judas chi ntuoc cach'il ri once (julajuj) apóstoles. Y ja ri Matías ri xch'acuon.

^f1:13 Mt. 10:2-4; Mr. 3:16-19; Lc. 6:14-16. ^g1:18-19 Mt. 27:3-8. ^h1:20 Sal. 69:25.

ⁱ1:20 Sal. 109:8. ^j1:22 Mt. 3:16; Mr. 1:9; Lc. 3:21. ^k1:22 Mr. 16:19; Lc. 24:51.

Ri k'ij antok xka-pa ri Espíritu Santo

2 ¹Y antok xalka ri k'ij richin ri namak'ej Pentecostés,¹ ri quiniman ri Ajaf Jesús quimaluon-qui'. Can junan cánima quib'anun quinojuel. ²Y jun arapienta, xk'ajan-pa chicaj, y can inche'l jun nem cak'iek' ri nik'ajan patanak. Y re' altíra xu'on ri pa jay ri pache' i-tz'uyul-ve. ³Y ri ic'o chire', xquitz'at chi xa'b'a'iel-pa inche'l ruxak tak k'ak' ri xujachala-ri' y xc'ujie' pa quive' chiquijunal. ⁴Ri Espíritu Santo xunojsaj ri cánima, y ja xa'ch'o-ka nic'aj chic ch'ab'al, según ri xuya' ri Espíritu chica chi xa'ch'o'. ⁵Y ri chire' pa tanamet Jerusalén ri k'ij re', ic'o iq'uiy achi'a' israelitas ri niquiya' ruk'ij ri Dios, ri i-patanak nojuel naciones ri ic'o choch-ulief. ⁶Pero ruma ri xk'ajan, ri vinak xquimol-apa-qui'. Ri vinak re' can xa'chapataj, ruma chiquijunal nica'xaj ri ch'ab'al ri nca'ch'o' ijeje'. ⁷Can i-chapatajnak ruma ri xca'xaj, y niqui'ej chiquivach: Titz'ata', ¿man i-aj-Galilea ta c'a quinojuel la nca'ch'o' c'a? ⁸¿Che'l chi ojre' can nakaxaj ri niqui'ej y xa man junan ta kach'ab'al chikajunal? ⁹Ruma ic'o chakavach ojre' ri aj-vave' Judea, ic'o i-patanak Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Capadocia, Ponto, Asia, ¹⁰Frigia, Panfilia, Egipto, y ic'o ri i-patanak más c'a cala choch ri tanamet Cirene, ri c'o chupan ri Africa. Ic'o je' ri i-patanak pa tanamet Roma. Y chikacajol ojre' ic'o ri i-calc'ual ri israelitas, y ic'o je' ri i-acunak israelitas ruma niquinimaj ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés. ¹¹Y ic'o je' ri i-patanak Creta y Arabia. Y konojuel xkaxaj pa tak kach'ab'al ri namalaj rusamaj ri Dios, xa'cha'.

¹²Y quinojuel xa'chapataj y man niquil ta chica niqui'an pensar y niqui'ej chiquivach: ¿Chica nrajo' nu'ej ri nib'anataj? nca'cha'.

¹³Pero ic'o vinak ri xa nca'tze'n-apa chiquij y niqui'ej: La xa i-k'ab'arala', nca'cha'.

Antok ri Pedro xutzijuoq na'ay mul ri ruch'ab'al ri Dios

¹⁴Y ri Pedro y ri once (julajuj) chic apóstoles xa'b'api'ie-pa chiquivach ri vinak. Y ri Pedro xch'o' y xu'ej: Achi'a' israelitas ri ix-patanak juviera y ixre' je' ri ixc'o vave' Jerusalén ri k'ij vacame, tivaxaj c'a ri xtín'ej chiva y tivatamaj: ¹⁵Konojuel ri kamaluon-ki' vave', man jun k'ab'ariel c'o. Man inche'l ta ri nti'an pensar ixre'. Ruma xa c'a cumaj, xa c'a ja a las nueve. ¹⁶Ri xb'anataj vacame, can tz'ib'an can ruma ri profeta Joel. ¹⁷Y chupan ri rutz'ib'an can jaja', ri Dios nu'ej:

Chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij,
xtinya-pa ri Nu-Espíritu pa quive' ri vinak,
y chi xtani' chi alab'o xtiqutzijuoq ri ni'ej chica.

Y ri c'a i-c'ojola', chupan jun inche'l achic' xtiqutz'at ri nitzijuoq
chica.

¹2:1 Lv. 23:15-21; Dt. 16:9-11.

- Y ri i-mámix chic, pan achic' ri xtin'ej chica.
- 18 Can xtinya' je' ri Nu-Espíritu pa quive' ri nu-siervos y ri nu-siervas chupan ri k'ij re',
y ijeje' xtiqitzijuoj ri xtin'ej chica.
- 19 Y choch ri rocaj xtin'an milagros ri man jun b'ay i-tz'atuon,
y xca'n'an je' señales ri choch-ulief.
Can xtin'an chi xca'tz'iet quic', k'ak', y seb' ri can inche'l mukul.
- 20 Y ri k'ij man xtuya' ta chic rusakil.
Ri ic' inche'l quic' xtu'on.
Jare' ri xca'b'anataj na'ay antok maja' talka ri k'ij richin ri Ajaf,
chupan ri nem k'ij antok xca'an juzgar quinojiel ri vinak.
- 21 Y quinojiel ri xtiquic'utuj cha ri Ajaf chi ca'rucalo', can
xca'colotaj-ve.^m
- 22 Y ri Pedro xu'ej je': Achi'a' israelitas, tivaxaj c'a ri xtin'ej chiva: Ri Jesús ri aj-Nazaret, ja ri Dios ri b'anayuon-pa cha chi q'uuiy ri xa'ru'on chi'icajol. Xa'ru'on milagros ri man jun b'ay i-tz'atuon. Y c'o je' señales xa'ru'on. Ja ri Dios xb'ano nojiel re' chi'icajol por medio jaja'. Ixre' ivata'n ja'al. 23 Pero ri Dios xuya' lugar chi xjach ri Jesús pan ik'a', ruma quire' ranun-pa pensar. Y ixre' xiya' pa quik'a' itziel tak vinak chi xquiquimisaj choch cruz.ⁿ 24 Pero riq'uin ri ru-poder ri Dios, ri Jesús xb'ac'astaj-pa,^o y xcolotaj-pa pa ruk'a' ri camic, ruma ri camic man xcovin ta xutz'om richin nojiel tiempo. 25 Ri David ru'e'n can chirij ri Jesús:
Can siempre nitz'at chi ri Ajaf b'anak chinoch.
Man jun chica xtib'ano chuva chi nixi'ij-vi', ruma c'o viq'uin pa nu-derecha.
- 26 Y rumare' niquicuot ri vánima, y nquiquicuot je' nquich'o'.
Y mesque xquicon, can vata'n chi xquic'astaj chic pa.
- 27 Ruma atre' Nu-Dios, can man xquinaya' ta can chiquicajol ri quiminaki',
man xtaya' ta je' lugar chuva inre' ri in Santo Ac'ajuol chi nik'ay ri nu-cuerpo.
- 28 Can nac'ut ri utzulaj b'ay richin ri c'aslien chinoch,
y can xtiquicuot ri vánima antok xquic'ujie' aviq'uin.^p
Quire' ru'e'n can ri David.
- 29 Y ri Pedro xu'ej je': Achi'a' nuvanakil, ixre' ivata'n chi ri kamama' David xcon y xmuk. Y pache' mukun-ve, c'a c'o chupan ri tiempo vacame.
- 30 Ri David jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo. Jaja' rata'n chi ri Dios can xu'on-ve jurar chi chupan ru-familia jaja' xtiel-pa ri Cristo, y jare' ri xtuoc can rey pa ruc'axiel jaja'.^q 31 Y ri David, can inche'l ya xutz'at ri

^m 2:17-21 J1. 2:28-32. ⁿ 2:23 Mt. 27:35; Mr. 15:24; Lc. 23:33; Jn. 19:18.

^o 2:24 Mt. 28:5-6; Mr. 16:6; Lc. 24:5-6. ^p 2:25-28 Sal. 16:8-11. ^q 2:30 Sal. 89:3-4; 132:11.

xca'b'anataj. Rumare! xch'o' y xu'ej chi ri Cristo xtic'astaj chic, y chi ri ránima man xtic'ujie! ta can chire! chiquicajol ri quiminaki!, y ni ri ru-cuerpo man nik'ay ta. ³²Y konojuel ojre! kata'n y nakatzijuoj chi ja ri Dios ri xb'ano chi ri Jesús xc'astaj-pa. ³³Y xuc'uax je! chicaj ruma ri ru-poder ri Dios. Y xyo'x ri Espíritu Santo cha, ri ranun prometer ri Rutata! chi nuya! cha. Y antok yo'n chic ri Espíritu Santo cha, jaja! xutak-pa chika ojre!, y ja yan c'a re! ri xitz'at y xivaxaj kiqu'uin vacame. ³⁴Ruma ri David man x'a ta chicaj cha'nin, y jaja! mismo rutz'ib'an can:

Ri Ajaf Dios xu'ej cha ri Vajaf:

Catz'uye! pa nu-derecha,^r

³⁵ hasta c'a xca'nya! ri av-enemigos chuxie! avakan.^s

Quire! rutz'ib'an can ri David. ³⁶Tivatamaj c'a ixre! ri ix rumáma can ri Israel; chi ketzij chi ri Jesús ri xiquimisaj choch cruz, ja ri Dios ri b'anayuon-pa cha chi jaja! ri Cristo y chi jaja! ri Rajaf nojuel, xcha! ri Pedro.

³⁷Y antok ri vinak xca'xaj ri xu'ej ri Pedro, xk'axo cánima, y xquic'utuq cha ri Pedro y chica ri nic'aj chic apóstoles: Kavanakil, ¿chica naka'an? xa'cha!

³⁸Y ri Pedro xu'ej chica: Titzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y tib'ana! ri nrajo! jaja!, y pa rub'e! ri Jesucristo tib'ana! bautizar-ivi!, chi quire! ni'an perdonar ri i-pecados. Y ri Dios xtuya! ri Espíritu Santo chiva. ³⁹Ruma jare! ri ranun prometer ri Dios chi nuya! chiva ixre!, y chica ri ivalc'ual, y chica quinojuel vinak ri ic'o naj; chica quinojuel ri nca'rayuoj ri Kajaf Dios.

⁴⁰Y ri Pedro c'o nic'aj chic tzij ri xa'ru'ej chica. Jaja! xu'ej c'a chica ri vinak: Quixiel-pa chiquicajol ri vinak richin ri tiempo vacame, ri man choj ta nca'in choch ri Dios, chi quire! nquixcolotaj, nicha! chica.

⁴¹Y ri vinak ri xquinimaj ri ruch'ab'al ri Dios chupan ri k'ij re!, xa'an bautizar y ic'o la'k jun oxé! mil vinak xa'uoc quiq'uin ri quiniman antes. ⁴²Y man niquimalij ta quic'u'x, xa siempre niquimol-qui! chi nica'xaj ri niquic'ut ri apóstoles, xa junan cánima quib'anun, xa junan niquic'ux ri simíta chi niquinataj ri rucamic ri Ajaf Jesús, y junan je! niqui'an orar.

Ri c'aslíen ri xquic'uj ri na'ay ri xa'niman ri Jesucristo

⁴³Y chiquij quinojuel ri vinak xpa xib'inre'l. Y q'uiy milagros y señales ri niqui'an ri apóstoles. ⁴⁴Y quinojuel ri quiniman ri Jesucristo, nicajo-qui! y junan ic'o, y niquijach chiquivach nojuel ri kax ri c'o quiq'uin.^t ⁴⁵Y niquic'ayij ri chica c'o quiq'uin chi nca'quito! ri nic'aj chic antok nic'atzin chi nca'to'x.^u ⁴⁶Y pa templo k'ij-k'ij niquimol-qui!, y junan cánima quinojuel. Y antok niqui'an va'en pa tak jay, can riq'uin nojuel cánima y

^r 2:34 Ri lugar "derecha" nrajo! nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

^s 2:34-35 Sal. 110:1. ^t 2:44 Hch. 4:32-35. ^u 2:45 Mt. 19:21; Mr. 10:21; Lc. 12:33; 18:22.

nca'quicuot. ⁴⁷Y niquiya' ruk'ij ri Dios, y otz nca'tz'iet cuma ri vinak. Y k'ij-k'ij ic'o más ri nca'b'aka chupan ri iglesia, ruma ja ri Ajaf ri nib'ano chi nca'colotaj.

Antok ni'an sanar jun ache ri manak che'l ni'in

3 ¹Ri Pedro y ri Juan junan i-b'anak-el chi nca'a pa templo a las tres ri nakak'ij, ruma ja huora re' richin ri oración. ²Y chuchi' ri jun puerta ri rub'inan La Hermosa richin ri templo, k'ij-k'ij c'o ri nca'b'ayo'n can jun ache chi nuc'utuj limosna. Ri jun ache re' xa-jan antok xalax ri manak che'l ni'in. Jaja' nuc'utuj limosna chica ri vinak ri nca'uoc pa templo. ³Y antok ri Pedro y ri Juan nca'uoc pa templo, ri ache nu'on rogar chi nuc'utuj ru-limosna chica ijeje'. ⁴Pero ri Pedro xuca'yiej-xuca'yiej otz ri ache, y quire' je' xu'on ri Juan, y c'ajare' ri Pedro xu'ej cha ri ache: Kojatz'ata', xcha' cha.

⁵Y ri ache can xa'rutz'at, y royo'ien ri chica ri xtiquiya' can cha. ⁶Pero ri Pedro xu'ej cha: Inre' manak oro ni plata viq'uin chi niya' ta chava. Pero ri c'o viq'uin, jare' ri niya' chava, xcha'; y ja xu'ej cha: Pa rub'e' ri Jesucristo ri aj-Nazaret, capalaj y ca'in, xcha' cha.

⁷Y ri Pedro xutz'om ri ruk'a' derecha ri ache chi xupab'a', y ri rakan ja xa'c'ujie-ka quichuk'a' y quire' je' ri rukul-rakan. ⁸Y xiruc'aka-pa-ri', xpi'ie' y x'in. Y junan xuoc quiq'uin ri Pedro y ri Juan ri chire' pa templo. Nuc'akala-ri' b'anak, y nuya' je' ruk'ij ri Dios. ⁹Y iq'uiy vinak ri xa'tz'ato chi ri ache re' ni'in y nuya' ruk'ij ri Dios. ¹⁰Ri vinak cata'n chi ja ri ache re' ri nuc'utuj limosna, ri nic'ujie' chuchi' ri puerta richin ri templo; ri puerta ri ni'e'x La Hermosa cha. Rumare' ri vinak re' xa'chapataj y xquixi'ij-qui' ruma ri xb'anataj.

Antok ri Pedro xch'o' chiquivach ri vinak chire' pa templo

¹¹Y ri ache ri x'an sanar man nca'rutzokopij ta can ri Pedro y ri Juan. Y q'uiy vinak ri xa'lka chiquitz'atic ri chire' chupan jun corredor ri ni'e'x Richin ri Salomón cha. Cha'nin xquimol-apa-qui', ruma man jun b'ay quitz'atuon chi nib'anataj quire'. ¹²Y antok ri Pedro xa'rutz'at ri vinak, xu'ej chica: Ach'i'a' israelitas, ¿karruma ixre' nquixchapataj ruma ri xb'anataj? ¿Y karruma xa ojre' nkojitz'at como si fuera riq'uin ka-poder ojre' o ja ri otz ri naka'an choch ri Dios ri xb'ano chi x'in va ache va? ¹³Ri Katata' Dios, ri Qui-Dios je' ri ojier tak kate't-kamama', ri Abraham, ri Isaac, ri Jacob; can xu'on c'a cha ri Jesús, ri Ruc'ajuol, chi c'o ruk'ij. Pero ixre' man xivajo' ta xinimaj chi jaja' ri Ruc'ajuol ri Dios. Xa xiya' pa ruk'a' ri Pilato, ri gobernador. Y antok ri Pilato ru'e'n chic chi nucol-el, ixre' man xivajo' ta. ¹⁴Xa ja ri jun ache quimisaniel xic'utuj chi ticuol-el, y ri Santo y Choj ri ruc'aslien, xa jare' ri man xivajo' ta.^v ¹⁵Y can xi'an cha chi

^v 3:14 Mt. 27:15-23; Mr. 15:6-14; Lc. 23:13-23; Jn. 19:2-15.

xquimisas ri Jesús ri niyo'n c'aslien. Pero ri Dios xu'on cha chi xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki!. Naka'ej quire' chiva ruma ojre' can xkatz'at antok c'astajnak chic pa. ¹⁶Y ri jun ache ri ntiz'at-pa ixre' kiq'uin y ivata'n je' roch, x'an sanar, ruma pa rub'e' ri Jesús xkac'utuj-ve. Y ri ache x'an sanar chivach ixre' ruma ri cukb'al c'u'x.

¹⁷Y ojre' kata'n chi antok ixre' nuvanakil y ri achi'a' ri nquixb'ano gobernar xi'ej chi tiquimisas ri Jesús, quire' xi'an ruma man ivata'n ta chica jaja'. ¹⁸Pero ri Dios nu'on cumplir inche'l ri ru'e'n-pa. Jare' xqui'ej quinojuel ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, chi ri Cristo can nu'on-na-ve sufrir. ¹⁹Vacame titzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y tib'ana' ri nrajo' jaja' y tic'axa' ri ic'aslien, chi quire' ni'an perdonar ri i-pecados. Y xca'pa tiempos richin uxlanien, antok ri Ajaf xtic'ujie' chi'icajol. ²⁰Y ri Ajaf Dios xtutak-pa ri Jesucristo ruca'n mul, ri inche'l tzijuon-pa chiva. ²¹Pero vacame nic'atzin chi jaja' nic'ujie' chicaj, c'a xtalka-na ri k'ij antok xtuchojmij nojuel. Quire' nu'ej ri Dios chupan ri quitz'ib'an can ri santos profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. ²²Ri Moisés xu'ej chica ri kate't-kamama' can: Ri Kajaf Dios xtupilisaj-pa jun profeta chiquicajol ri iviy-imáma ri xca'c'ujie' más chakavach-apa; jun inche'l inre'. Can tivaxaj nojuel ri xtu'ej chiva.^w ²³Y ri man xca'c'axan ta ri profeta re', can xca'lasas-el richin xa jun tiempo chiquicajol ri rutanamit chic ri Dios.^x Quire' ri rutz'ib'an can ri Moisés.

²⁴Y ri Pedro xu'ej je' chica ri vinak: Quinojuel ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo desde Samuel, xa'ch'o' can chirij ri tiempo ri ojco vacame. ²⁵Can ivichin ixre' ri qui'e'n can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. Y can ivichin ixre' ri xu'ej ri Dios antok xu'on ri jun pacto quiq'uin ri kate't-kamama' can, antok xu'ej cha ri Abraham chi ri vinak ri ic'o choch-ulief nca'an bendecir ruma ri jun rumáma ri xtic'ujie'.^y ²⁶Y antok ri Dios xupilisaj-pa ri Jesús ri Ruc'ajuol, chi'icajol ixre' xutak-ve na'ay. Quire' xu'on chi xuya' ri bendición chiva, ruma jaja' nrajo' chi ixvonojuel ntiya' can ri itziel ic'aslien.

Ri Pedro y ri Juan nca'tz'am y nca'c'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas

4 ¹Ri Pedro y ri Juan c'a nca'ch'o' chica ri vinak, antok xa'lka ri sacerdotes y ri achi'a' saduceos y ri qui-jefe ri achi'a' ri niquichajij ri templo. ²Y ri achi'a' re' can yacatajnak quiyoval chiquij ri Pedro y ri Juan, ruma nca'quitijuoj ri vinak. Can niquitzijuoj chi ri Jesús quiminak chic el y xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki!, y rumare' ri quiminaki' can xca'c'astaj chic pa je'. ³Rumare' xa'quitz'om-el ri ica'ye' apóstoles re', y choj xa'b'aquiya' pa cárcel; xa c'a chuca'n k'ij xa'qui'an arreglar, ruma

^w 3:22 Dt. 18:15. ^x 3:23 Dt. 18:19. ^y 3:25 Gn. 22:18.

tarde chic. ⁴Y can iq'uiy chiquivach ri vinak ri xca'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri k'ij re', xquinimaj. Quinojuel ri quiniman y ri xquinimaj ri k'ij re', jo'c ri ach'i'a' ic'o la'k jun ivu'uo' mil.

⁵Y chuca'n k'ij, xquimol-qui' chire' Jerusalén ri ach'i'a' ri nca'b'ano gobernar chiquicajol ri israelitas, ri mama'a' tak ach'i'a', ri ach'i'a' escribas, ⁶ri Anás ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, ri Caifás, ri Juan, ri Alejandro, y quinojuel ri quimáma ri sacerdotes ri más c'o quik'ij. ⁷Y ri Pedro y ri Juan xa'b'ac'amar-pa y xa'yo'x pa nic'aj. Y xquic'utuj chica: ¿Chica xyo'n poder chiva o chica choj b'e' xi'ej chi x'an sanar ri ache? xa'cha' chica.

⁸Y ri Pedro, nojnak c'a ránima riq'uin ri Espíritu Santo xu'ej chica: Ixre' ach'i'a' ri nquixb'ano gobernar chupan ri katanamit Israel, y ixre' je' mama'a' tak ach'i'a': ⁹Ixre' ntic'utuj chika chirij ri favor ri xka'an cha jun ache ri man otz ta rakan, chi chica xkacusaj chi x'an sanar. ¹⁰Tivatamaj c'a ixre' ri ixc'o-pa vave', y ticatamaj je' quinojuel ri nic'aj chic israelitas, chi ri jun ache ri c'o vave' chivach, x'an sanar antok xka'ej ri rub'e' ri Jesucristo ri aj-Nazaret, ri Jesucristo ri xi'ej chi tiquimisas choch cruz, pero ri Dios xu'on cha chi xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. ¹¹Ri Jesús man jun rakalien ib'anun cha, can inche'l niqui'an ri ach'i'a' ri i-b'anoy-jay cha jun ab'aj, niqui'ej chi man nic'atzin ta. Pero xa ja ri ab'aj re' ri xyo'x ri lugar ri más nic'atzin chi quire' ri jay man nitzak ta.^z ¹²Y man jun chic ri nicalo kichin. Ruma ri choch-ulief xa man jun chic b'i'aj yo'n-pa chika chi nkojcolotaj, xcha' ri Pedro.

¹³Y antok ri ach'i'a' ri nca'b'ano gobernar xa'quitz'at ri Pedro y ri Juan, can xa'chapataj. Ruma mesque manak qui-estudio y i-sencillo-oc, man niquixi'ij ta qui'. Can k'alaj chi ijeje' xa'c'ujie' riq'uin ri Jesús. ¹⁴Y man jun chica xa'tiquir xqui'ej chica ri ica'ye' apóstoles, ruma ri ache ri xc'achoj, pa'l-apa quiq'uin. ¹⁵Entonces xqui'ej chi ca'lasas-el chire' ri Pedro y ri Juan, y jo'c ijeje' xa'c'ujie' can chi niqui'an pensar chica niqui'an. ¹⁶Y ri ach'i'a' re' niqui'ej chiquivach: ¿Chica xtaka'an chica? Ruma quinojuel ri vinak vave' Jerusalén cata'n chi xb'anataj jun nem milagro. Y ojre' man nkojtiquir ta nakavaj. ¹⁷Pero chi man titzijos más ri xb'anataj, ca'kaxib'ij-el, chi quire' man niqitzijuj ta chic ri Jesús chica ri vinak.

¹⁸Y xa'cayuj chic apa ri Pedro y ri Juan, y xqui'ej chica chi man chic ca'quitzijuj ri vinak, y man chic tiqitzijuj ri Jesús chica. ¹⁹Pero ri Pedro y ri Juan xa'ch'o-apa, y xqui'ej chica: Ti'ej-na c'a chika: ¿Otz came choch ri Dios, xa ja ri nti'ej ixre' ri naka'an y man naka'an ta ri nu'ej jaja'? ²⁰Ojre' manak che'l chi man ta naka'ej chica ri vinak ri xkatz'at y xkaxaj, xa'cha'.

^z 4:11 Sal. 118:22.

²¹Y ri achi'a' ri nca'b'ano gobernar altíra xa'quixi'ij-el ri Pedro y ri Juan y ja xa'quitkokopij-el. Can man jun kax ri xquil chiquij chi xa'qui'an ta castigar, ruma ri vinak can niquiya' ruk'ij ri Dios ruma ri xb'anataj riq'uin ri ache. ²²Ruma ri ache ri x'an sanar ruma ri milagro re', xa más cuarenta rujuna'.

Ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios niqic'utuj qui-valor cha ri Dios

²³Y antok ri Pedro y ri Juan xa'tzokopis-el, xa'a pache' ic'o-ve ri nic'aj chic discípulos, y xb'aquitziujoj chica nojiel ri e'n-el chica cuma ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar. ²⁴Y antok ijeje' xca'xaj ri xquitziujoj ri Pedro y ri Juan, quinojiel junan xqui'an orar y cava xqui'ej chupan ri qui-oración: Namalaj Dios, atre' ri xa'an nojiel; xa'an ri rocaj y ri ic'o choch, xa'an ri roch-ulief y ri ic'o choch, xa'an ri mar y ri ic'o chupan.^a ²⁵Y atre' xa'e'n cha ri asamajiel David, chi xu'ej:

¿Karruma ri vinak ri pa tak naciones xa itziel tak kax nicajo' niqui'an,
y ri vinak ri ic'o pa tak tanamet xa man jun rakalien ri niqui'an pensar?

²⁶Y xa'palaj-pa ri reyes ri ic'o choch-ulief.

Y ri gobernadores xquimol-qui', chi xqui'an xa jun, chavij atre' Ajaf Dios, y chirij je' ri Cristo.^b

Quire' rutz'ib'an can ri David. ²⁷Y can ketzij, chi inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, can quire' xb'anataj. Ruma ri Herodes^c y ri gobernador Poncio Pilato,^d ri israelitas y ri man israelitas ta, xquimol-qui' vave' pa tanamet Jerusalén chi xa'palaj chirij ri Jesús ri Santo Ac'ajuol ri xatak-pa. ²⁸Quire' xqui'an richin chi xb'anataj ri can pan ak'a' atre' c'o-ve, y a'e'n-pa chi xb'anataj. ²⁹Y vacame Ajaf, tatz'ata' ri vinak re' ri nca'xi'in, ruma yacatajnak quiyoval chikij ojre' ri asamajiel. Y rumare' ojre' nakac'utuj chava chi taya' ka-valor chi quire' man nakaxi'ij ta ki' nakatzijujoj ri atzij. ³⁰Y nakac'utuj je' chava, chi riq'uin ri a-poder nca'an sanidad, señales, y milagros pa rub'e' ri Jesús ri Santo Ac'ajuol, xa'cha'.

³¹Y antok xa'tanie' riq'uin ri oración, can xsiluon ri lugar pache' quimaluon-ve-qui'. Y xnuoj ri cánima riq'uin ri Espíritu Santo, rumare' man niquixi'ij ta qui' chi niqitzijujoj ri ruch'ab'al ri Dios.

Nojiel ri c'o quiq'uin niqijach chiquivach

³²Y quinojiel ri vinak ri quiniman ri Jesucristo, junan niqui'an pensar y xa jun cánima quib'anun. Y man jun ni'e'n chi jo'c richin jaja' ri c'o riq'uin, sino

^a 4:24 Ex. 20:11; Sal. 146:6. ^b 4:25-26 Sal. 2:1-2. ^c 4:27 Lc. 23:7-11.

^d 4:27 Mt. 27:1-2; Mr. 15:1; Lc. 23:1; Jn. 18:28-29.

que nojiel ri kax quichin, niqijach chiquivach.^e ³³Ri apóstoles riq'uin ru-poder ri Dios niqitzijujoch chi ri Ajaf Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', y ri Dios can altíra nca'ru'on bendecir quinojiel. ³⁴Y chiquicajol ri quiniman chic ri Jesucristo, man jun kax nu'on falta chiquivach, ruma ri c'o culief o c'o cachuoch, nca'quic'ayij y ri rajal niquic'am-pa, ³⁵y nalquiya' chica ri apóstoles, y ri apóstoles niquiya' chica ri can nic'atzin chi nca'to'x.^f ³⁶Y c'o jun ache chiquicajol ri José rub'e'. Y ri José re' aj-Chipre, rumáma can ri Leví. Y ri apóstoles xquiya' jun chic rub'e'. Y ri rub'e' ri xquiya', Bernabé. (Ri tzij Bernabé nu'ej: Nca'ru'on consolar quinojiel.) ³⁷Y ri Bernabé re' xuc'ayij jun rulief, y ri rajal xalruya' pa quik'a' ri apóstoles.

Ri Ananías y ri Safira

5 ¹Y c'o jun ache rub'inan Ananías y ri raxjayil rub'inan Safira, xquic'ayij jun culief. ²Y xqui'ej chiquivach chi niquic'an can nic'aj rajal ri ulief, y ri nic'aj chic miera xuc'uaj ri Ananías chi xb'aruya' pa quik'a' ri apóstoles. ³Y ri Pedro xu'ej cha ri Ananías: ¿Karruma xaya' lugar cha ri Satanás chi xunojsaj ri avánima, chi xatz'ak tzij choch ri Espíritu Santo, y xac'an can nic'aj rajal ri ulief ri xac'ayij? ⁴Xa man ta xac'ayij ri ulief, ¿man c'a avichin ta atre'? Y antok xac'ayij, ¿man avichin ta came atre' ri rajal ri ulief? ¿Karruma xa'an pensar chi xa'an quire'? Atre' man chiquivach ta vinak xatz'ak tzij, atre' choch c'a ri Dios xatz'ak tzij, xcha' ri Pedro cha.

⁵Y ri Ananías, jo'c xra'xaj ri tzij ri xu'ej ri Pedro, xtzak-ka y xcon. Y quinojiel ri xa'c'axan ri xb'anataj, xpa c'a jun gran xib'inre'l chiquij. ⁶Y ic'o nic'aj c'ojola' xa'palaj-pa y xquib'ol-el ri quiminak chupan tziak, y xquilasaj-el chi xiquimuku'.

⁷Y c'o la'k jun ox'e' huora ticon ri Ananías, antok xalka ri raxjayil. Jaja' man rata'n ta chica xb'anataj. ⁸Y ri Pedro xuc'utuj cha ri ixok re': Ri miera ri ruc'amun-pa ri Ananías, ¿quire' ri rajal ri ulief ri xic'ayij? Y ri ixok xu'ej: Quire', ja nojiel ri rajal ri ulief re'.

⁹Y ri Pedro xu'ej c'a cha: ¿Karruma ixre' xixc'ujie' de acuerdo chi xi'an chi man nquixrutz'at ta pa ri Ru-Espíritu ri Ajaf? Ya nca'lka chuchi' ri puerta ri xa'b'amuku' richin ri avachajil y ncatquilasaj-el je' atre', xcha'.

¹⁰Y ja xtzak-ka ri ixok choch ri Pedro, y xcon. Antok xa'uoc-pa ri c'ojola', xalquila' ri ixok quiminak chic, y xquilasaj-el y xiquimuku' riq'uin ri rachajil. ¹¹Y quinojiel ri quiniman ri Jesucristo ri ni'e'x iglesia chica, xpa c'a jun gran xib'inre'l chiquij ruma ri xb'anataj. Y quire' je' xqui'an ri nic'aj chic ri xa'c'axan ri xb'anataj. Can altíra xquixi'ij-qui'.

Ri apóstoles q'uiy señales y milagros nca'qui'an

¹²Y ri apóstoles q'uiy señales y milagros ri nca'qui'an chiquivach ri vinak. Y ri quiniman chic ri ruch'ab'al ri Dios, junan niquimol-qui'

^e 4:32 Hch. 2:44-45. ^f 4:34-35 Mt. 19:21; Mr. 10:21; Lc. 12:33; 18:22.

chuchi' jun corredor richin ri templo. Ri corredor re', Richin ri Salomón nca'cha' cha. ¹³Y ic'o vinak ri man nicajo' ta nca'jriel quiq'uin ruma niquixil'ij-qui'. Pero ic'o nic'aj chic vinak ri niquiya' quik'ij. ¹⁴Pero iq'uiy vinak ri niquinimaj ri Ajaf Jesucristo. Rumare' k'ij-k'ij nca'q'uiyir-ka más, chi ixoki' chi achi'a'. ¹⁵Y nca'lasas-pa ri nca'yavaj pa tak b'ay y nca'yo'x choch vara'al y choch camilla, chi quire' antok ri Pedro nak'ax, mesque jo'c ri rumuch'uch'il nika pa quive' nic'aj chiquivach. ¹⁶Y iq'uiy c'a vinak ri ic'o pa tak tanamet ri ic'o ciera ri Jerusalén, xa'lka chire' pa tanamet, i-quic'amun-pa ri nca'yavaj y ri niqui'an sufrir pa quik'a' itziel tak espíritus. Y quinojriel nca'an sanar.

Antok xa'tz'am ri apóstoles

¹⁷Pero ri sacerdote ri más c'o ruk'ij y ri achi'a' saduceos ri ic'o riq'uin, itziel nca'quitz'at ri apóstoles. ¹⁸Rumare' xa'b'aquitz'ama-pa y xa'b'aquiya' pa cárcel. ¹⁹Y ri chak'a', ri Ajaf xutak-pa jun ángel quiq'uin ri apóstoles. Ri ángel re' xujak ri ruchi' ri cárcel chiquivach chi xa'ralasaj-el, y xu'ej chica: ²⁰Quix'in. Y antok nquixb'aka pa templo, titzijuoq chica ri vinak nojriel ri ch'ab'al ri nich'o' chirij ri c'ac'ac' c'aslien ri nuya' ri Jesucristo, xcha' ri ángel.

²¹Y jo'c xca'xaj re' ri apóstoles, cumaj yan ri chuca'n k'ij xa'a pa templo y nca'quitijuoq ri vinak.

Y chupan ri huora re', ri sacerdote ri más c'o ruk'ij y ri ic'o riq'uin, xa'quitak quiyoxic ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar. Quinojriel ri achi'a' re' xquimol-qui' ruma ijeje' ri autoridades richin ri tanamet. Y c'ajare' xqui'ej chi ca'c'amar-pa ri apóstoles ri ic'o pa cárcel. ²²Pero antok ri achi'a' i-chajiniel ri i-takuon-el xa'b'aka pa cárcel, manak xa'quil ri apóstoles. Can ja xa'tzalaj-pa, y xb'aquiya' rutzijuol, ²³y xb'aqui'ej c'a: Ri cárcel can otz tz'apal can, y ri soldados ic'o chuchi' ri puertas; pero antok xkajak ri puertas i-manak ijeje' chupan, xa'cha'.

²⁴Y antok ri sacerdote ri más c'o ruk'ij y ri qui-jefe ri achi'a' ri i-chajiniel pa templo y ri principales sacerdotes xca'xaj ri xqui'ej ri chajiniel chica, man niquil ta chica niqui'an pensar, y rumare' niqui'ej chiquivach: ¿C'a pache' c'a xtib'aka-ve re'? nca'cha'.

²⁵Y c'o jun ri xb'aka quiq'uin ri quimaluon-qui', y xb'aru'ej chica: Ri achi'a' ri xit'zapij pa cárcel ja nca'quitijuoq ri vinak pa templo, xcha' chica.

²⁶Y ri ache ri qui-jefe ri chajiniel, x'a quiq'uin ri chajiniel chi xa'b'aquic'ama' ri apóstoles y man jun kax xqui'an-pa chica, ruma niquixil'ij-qui' chi nca'c'ak cha ab'aj cuma ri vinak.

²⁷Y antok ri achi'a' re' xa'quic'am-pa ri apóstoles, choj xa'b'aquiya' chiquivach ri autoridades richin ri tanamet. Y ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xuc'utuj chica ri apóstoles: ²⁸Ojre' ya xka'an mandar chiva chi man

chic qui'itijuoj ri vinak riq'uin ri rub'e' ri Jesús. Pero vacame ri tanamet Jerusalén nojnak chic riq'uin nojiel ri ntic'ut, y can chikij ojre' ntvajajo' ntiya-ve ri rucamic ri jun ache re',⁸ xcha'.

²⁹Pero ri Pedro y ri nic'aj chic apóstoles xqui'ej-apa: Can nic'atzin chi ja ri nu'ej ri Dios nakanimaj, y man ja ta ri nicajoj' ri achi'a'. ³⁰Ruma ri xb'ano cha ri Jesús chi xc'astaj-pa, ja ri Qui-Dios ri kate't-kamama'. Pero ixre' xiquimisaj antok xi'ej chi tib'ajix choch cruz. ³¹Y ri Dios más nem ruk'ij xuya' ri Jesús, xutz'uyub'a' pa ru-derecha, y xu'on cha chi jaja' ri Uc'uay-B'ay y Salvador (caloy-quichin ri vinak), chi quire' ri israelitas nitzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y niqui'an ri nrajoj' jaja' y chi ni'an perdonar ri qui-pecados. ³²Y nojiel re' ketzij, y ojre' can xkatz'at, rumare' nakatzijuoj. Y ri Espíritu Santo je' nutzijuoj chi can ketzij. Konojiel ri kaniman ri rutzij ri Dios, can ruyo'n-pa ri Espíritu Santo chika.

³³Y antok ri autoridades richin ri tanamet xca'xaj ri xqui'ej ri apóstoles, xyacataj quiyoval y can ta xcajoj' xa'quiquimisaj. ³⁴Pero chiquicajol ri autoridades re', c'o jun ache fariseo, y ri ache re' rub'inan Gamaliel. Jaja' jun maestro richin ri ru-ley ri Moisés, y can c'o ruk'ij chiquivach ri vinak. Ri ache re' xpi'ie', y xu'ej chi ca'lasas-el juviera ri apóstoles jun rato. ³⁵Y después xu'ej: Achi'a' israelitas, tib'ana' pensar otz chica xti'an chica ri achi'a' re'. ³⁶Ruma talka pan ive' antok xc'ujie' ri jun ache Teudas rub'e'. Ri Teudas re' xu'ej chi jaja' jun ache c'o ruk'ij, y ic'o la'k cuatrocientos achi'a' ri xa'a chirij. Y antok xquimisas, quinojiel xquiquiraj-qui' y xa'q'uis. ³⁷Y después re', chupan ri tiempo antok x'an ri censo, xc'ujie' jun chic ache Judas rub'e'. Jaja' aj-Galilea, y can xtiquir xu'on chi iq'uiy vinak ri xa'a chirij. Y antok xquimisas, quinojiel ri i-b'anak chirij xquiquiraj-qui' je'. ³⁸Y rumare' ni'ej chiva chi qui'iyá' can ri achi'a' re'. Ruma xa quino'j achi'a' ri niqui'an, xa xtiq'uis. ³⁹Pero xa richin ri Dios, man jun c'a xquixtiquir nti'an chi xca'q'uis. Tib'ana' cuenta-ivi', man ti'an chi xa ixre' nquixajin chi ayoval riq'uin ri Dios, xcha'.

⁴⁰Y quinojiel xka chiquivach ri xu'ej ri Gamaliel. Y xqui'ej chi ca'c'amar chic pa ri apóstoles. Y después antok xa'ch'ay, xqui'ej chica chi man chic tiquitzijuoj ri rub'e' ri Jesús chica ri vinak. Y c'ajare' xa'quitzokopij-el chi xa'a. ⁴¹Y antok ri apóstoles xa'iel-el chire' chiquivach ri autoridades richin ri tanamet, niquicuot ri cánima xa'a, ruma yo'n chica chi niquik'asaj ri sufrimiento ruma ri rub'e' ri Jesús. ⁴²Y nojiel k'ij ri pa templo y pa tak jay, man nca'tanie' ta chi niquic'ut y niquitzijuoj rub'e' ri Jesucristo.

Antok xa'cho'x i-siete (ivuku') diáconos

6 ¹Chupan ri tiempo re', ri discípulos más nca'q'uiyir-ka. Y ri nca'ch'o' griego niqui'ej chiquij ri nca'ch'o' hebreo, chi ri malca'n-ixoki' ri ic'o

⁸ 5:28 Mt. 27:25.

chiquicajol ri nca'ch'o' griego, man nca'an ta atender otz antok nijach k'ij-k'ij ri chica niquitej. ²Rumare' ri doce (cab'alajuj) apóstoles xa'quimol quinojuel ri discípulos, y xqui'ej chica: Man otz ta chi ojre' nakaya' can ri nakatzijuj ri ruch'ab'al ri Dios, richin chi nquixkilij. ³Vacame c'a hermanos, qui'icha-pa i-siete (ivuku') achi'a' chi'icajol, ri ivata'n chi can choj ri quic'aslien, c'o quinoj' y nojnak cánima riq'uin ri Espíritu Santo, chi quire' ijeje' ri nca'kaya' choch ri samaj chi niquijach ri chica nitij. ⁴Y chi quire' ojre' naka'an ri samaj inche'l ri kab'anun-pa. Naka'an orar, y nakac'ut ri ruch'ab'al ri Dios, xa'cha' chica.

⁵Y quinojuel xka chiquivach ri x'e'x chica cuma ri apóstoles, y xa'quicha' i-siete (ivuku') achi'a'. Jun ja ri Esteban, jun ache ri can ja'al-ve rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios y nojnak ránima riq'uin ri Espíritu Santo. Ri nic'aj chic ja ri Felipe, ri Prócoro, ri Nicanor, ri Timón, ri Parmenas y ri Nicolás ri aj-Antioquía. Ri ache Nicolás rub'e' man israelita ta, pero can runiman ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés. ⁶Y ja ri i-siete (ivuku') achi'a' re' ri xa'quipab'a' chiquivach ri apóstoles. Xa'pa ri apóstoles xqui'an orar, y xquiya' quik'a' pa quive' ri achi'a' re'.

⁷Y ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin ruchuk'a' b'anak, y nca'quuiyir je' ri discípulos chire' pa tanamet Jerusalén. Y iq'uiyir je' chiquivach ri sacerdotes ri niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo.

Antok nitz'am ri Esteban

⁸Ri Esteban jun ache ri c'o ri ru-poder ri Dios riq'uin, y c'o je' ri ru-favor ri Dios riq'uin. Y nca'ru'on nima'k tak milagros y señales chiquivach ri vinak. ⁹Pero ic'o vinak ri xa'b'apalaj-pa y xquitz'om-qui' chi tzij riq'uin ri Esteban. Ri vinak re' i-richin jun sinagoga ri ni'e'x quichin ri Esclavos Libertados cha, y quichin je' ri vinak aj-Cirene, aj-Alejandría, aj-Cilicia y aj-Asia. ¹⁰Y ri Esteban ja ri Espíritu Santo ri xyo'n runo'j, rumare' antok jaja' xch'o', ri vinak man xa'tiquir ta chirij. ¹¹Rumare' xa'quitoj nic'aj chi tiqui'ej chi xca'xaj chi ri Esteban itziel xch'o' chirij ri ru-ley ri Moisés y chirij je' ri Dios. ¹²Y antok ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, ri achi'a' escribas y ri vinak ri ic'o quiq'uin xca'xaj re', ja xa'b'apalaj-pa chirij ri Esteban; xb'aquitz'ama-pa y xquic'uaj chiquivach ri autoridades richin ri tanamet chi ti'an juzgar. ¹³Y ic'o je' achi'a' xa'quiya' chi niquitz'ak tzij chirij ri Esteban. Ri achi'a' re' niqui'ej: Va ache va man nitanie' ta nca'ru'ej itziel tak kax chirij ri santo templo y chirij ri ru-ley ri Moisés. ¹⁴Ruma kaxan c'a ri nu'ej chi ri Jesús aj-Nazaret xtuvulij ri templo y xtuc'ax nojuel ri costumbres ri xuya' ri Moisés chika.

¹⁵Y quinojuel ri achi'a' ri i-tz'uuyul pache' ic'o-ve ri autoridades richin ri tanamet, xquitz'at chi ri rupalaj ri Esteban xc'axtaj, y can inche'l titzu'n jun ángel xu'on-ka.

Ri ru-defensa y rucamic ri Esteban

7 ¹Y ri sacerdote ri más c'o ruk'ij xuc'utuj cha ri Esteban: ¿Ketzij c'a ri ni'e'x chavij?

²Ri Esteban xu'ej: Achi'a' israelitas y ixre' tata'lj chupan ri katanamit, tivaxaj ri xtín'ej chiva: Ri Dios ri c'o ruk'ij xuc'ut-ri' choch ri kamama' Abraham ojier can tiempo, antok c'a c'o chupan ri lugar rub'inan Mesopotamia, antok c'a maja' rutzijuol chi nic'ujie' Harán. ³Y ri Dios xu'ej cha ri Abraham: Catiel-pa chiquicajol ri avach'alal, y taya' can ri atanamit, y catam-pa chupan ri lugar ri xtinc'ut chavach,^h xcha' ri Dios cha. ⁴Y ri Abraham xuya' can ri lugar rub'inan Caldea y xb'ac'ujie' chupan ri tanamet Harán.ⁱ Y chire' chupan ri Harán xcon ri rutata' ri Abraham, después ri Dios xuc'am-pa ri Abraham chupan ri Canaán ri pache' ojic'o-ve vacame.^j ⁵Y ri Dios manak herencia xuya' cha ri Abraham chupan ri lugar re', nixta pache' nipi'ie-ve. Pero ri Dios xu'on prometer cha chi ri lugar re' xtuoc richin jaja' y quichin ri rumáma ri xca'c'ujie',^k mesque ri tiempo re' ri Abraham maja' tic'ujie' ralc'ual. ⁶Y x'e'x je' cha ruma ri Dios, chi ri rumáma jaja' xca'b'ac'ujie' chupan jun chic nación, chupan ulief ri man quichin ta. Y ri vinak ri ic'o chupan ri nación re' xca'quiya' pa samaj y man xca'tuoj ta y xtiqui'an chica chi niqui'an sufrir cuatrocientos juna'. ⁷Y ri Dios xu'ej je': Ri nación ri quire' xtib'ano chica ri rumáma ri Abraham, can xtín'an juzgar. Y c'ajare' xca'iel-pa chire', y xca'pa chupan va lugar va, y niquiya' nuk'ij,^l xcha'. ⁸Y ri Dios xu'on jun pacto riq'uin ri Abraham. Ri pacto re' c'o jun ratal. Y ri ratal ri pacto re', ja ri circuncisión ri ni'an chica ri c'ojola'.^m Y antok xalax ri Isaac ri ruc'ajuol ri Abraham, xu'on ri circuncisión cha antok xtz'akat ri ocho (vakxaki') k'ij chi xalax.ⁿ Quire' je' xu'on ri Isaac antok xalax ri Jacob ri ruc'ajuol. Y quire' je' xu'on ri Jacob quiq'uin ri i-doce (cab'alajuj) ruc'ojola' ri xa'uoc tata'lj.

⁹Y ri i-nima'k ruc'ojola' ri Jacob itziel xquitz'at ri quichak' José,^o ruma jaja' ri más najo'x. Y rumare' xquic'ayij-el, y xuc'uax c'a Egipto.^p Pero ri Dios c'o riq'uin ri José,^q ¹⁰y xucol choch nojziel sufrimiento. Ri Dios xu'on cha ri Faraón ri rey richin ri nación Egipto, chi otz xutz'at ri José, y xutz'at je' chi c'o runo'lj. Rumare' ri rey xu'on cha ri José chi xuoc gobernador chupan Egipto, y xuoc je' encargado chupan ri rachuoch.^r

¹¹Y ri tiempo re' paro' ri Egipto y ri Canaán, xpa jun vi'ljal, y jun nem sufrimiento xka pa quive'. Y ri kate't-kamama' ri ic'o Canaán manak chic kax niquil chi niquitej.^s ¹²Antok xra'xaj ri Jacob chi c'o trigo chupan ri Egipto, xa'rutak-el ri ralc'ual ri na'ay mul chulok'ic trigo; ri ralc'ual jare' ri i-kamama'.^t ¹³Y antok xa'a ruca'n mul, c'ajare' antok ri José xu'ej chica ri runimal y cha ri ruchak', chi jaja' ri José.^u Y rumare' ri Faraón

^h7:2-3 Gn. 12:1. ⁱ7:4 Gn. 11:31. ^j7:4 Gn. 12:4. ^k7:5 Gn. 12:7; 13:15; 15:18; 17:8.

^l7:6-7 Gn. 15:13-14. ^m7:8 Gn. 17:10-14. ⁿ7:8 Gn. 21:2-4. ^o7:9 Gn. 37:11.

^p7:9 Gn. 37:28. ^q7:9 Gn. 39:2-21. ^r7:10 Gn. 41:39-41. ^s7:11 Gn. 41:54-57.

^t7:12 Gn. 42:1-2. ^u7:13 Gn. 45:1.

xuna'iej chi ri José ic'o runimal y ruchak'.^v ¹⁴C'ajare' ri José xutak quiyoxic ri Jacob ri rutata' y ri rach'alal,^w i-setenta y cinco chiquinojiel. ¹⁵Quire' xxulie-ka ri Jacob c'a Egipto.^x Chire' xcon-ve jaja'^y y ri ralc'ual ri i-kamama'. ¹⁶Pero ri qui-cuerpo, c'a pa jun lugar rub'inan Siquem xa'muk-ve. Xa'b'amuk chupan jun ulief pache' c'o-ve jun jul^z c'atuon choch jun tanatic. Ri jun ulief re', ja ri Abraham ri lak'ayuon can chica ri i-ralc'ual ri ache xub'inaj Hamor.^a

¹⁷Pero antok nijiel-pa ri tiempo richin ri promesa ri rub'anun-pa jurar ri Dios cha ri Abraham, ri tanamet Israel más xnimar y xq'uiyir-ka chupan ri Egipto, ¹⁸hasta c'a antok chire' Egipto xuoc can jun c'ac'ac' rey ri man rata'n ta roch ri José.^b ¹⁹Y ri c'ac'ac' rey re' xu'on maña cha ri kanación. Xu'on chica ri kate't-kamama' chi xquik'asaj q'uiy sufrimiento,^c ruma xu'on chica chi ri calc'ual jo'c nca'lax, ja nca'b'ac'ak chi nca'con,^d ruma man nrajo' ta chi nca'q'uiyir-ka más. ²⁰Chupan ri tiempo re' xalax ri Moisés. Y can otz xtz'iet ruma ri Dios. Oxe' ic' ri x'an cuenta cuma ri rutie-rutata'.^e ²¹Y después antok xyo'x choch peligro paro' ri río, xuc'uax ruma ri rumi'al ri Faraón y can inche'l ral xu'on cha ri Moisés.^f ²²Y xc'ut choch ri Moisés nojiel ri no'j ri c'o quiq'uin ri aj-Egipto. Can jun nem ache xu'on-ka riq'uin ri nu'on y riq'uin ri nu'ej.

²³Antok ri Moisés c'o cuarenta rujuna', xalax pa ránima chi xa'b'arutz'ata' ri ruvanakil israelitas. ²⁴Y xutz'at chi jun aj-Egipto nuch'ey jun israelita. Y chi xuto' ri ruvanakil, xu'on ruc'axiel cha ri aj-Egipto y xuquimisaj. ²⁵Jaja' xu'on-ka pensar chi ri ruvanakil israelitas xti'ka pa quive' (xtiqui'an entender) chi jaja' ri takuon-pa ruma ri Dios chi nca'rucol pa quik'a' ri aj-Egipto, pero ijeje' xa man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) chi quire'. ²⁶Y chuca'n k'ij, ic'o ica'ye' israelitas nca'yovar, y ri Moisés xalka quiq'uin, y xrajo' ta xujach quivach chi quire' man chic nca'yovar. Rumare' jaja' xu'ej chica: ¿Karruma nquixayovar? Ixre' israelitas ri ix ca'ye', xcha' chica. ²⁷Pero ri jun ri nich'ayuon, xunem ri Moisés y xu'ej: ¿Chica xayo'n chi na'an gobernar pa kave' y chi at juez pa kave'? ²⁸¿O navajo' nquinaquimisaj inre' inche'l xa'an cha ri jun ache aj-Egipto ri ivir? xcha' cha. ²⁹Y antok ri Moisés xra'xaj quire', xnumaj y x'a c'a ri nación Madián.^g Y chire', chiquicajol vinak ri man i-ruvanakil ta, xc'ujie-ve. Chire' xc'ulie' y xa'c'ujie' ica'ye' ralc'ual.^h

³⁰Y antok k'axnak chic cuarenta juna' tic'ujie' ri Moisés chire' Madián, jun ángel xuc'ut-ri' choch chupan jun k'ayis c'o ruq'uixal ri rub'inan

^v 7:13 Gn. 45:16. ^w 7:14 Gn. 45:9-10, 17-18. ^x 7:15 Gn. 46:1-7. ^y 7:15 Gn. 49:33.

^z 7:16 Ri tzij "jul" nrajo' nu'ej: Tumba, sepulcro y panteón.

^a 7:16 Gn. 23:3-16; 33:19; 50:7-13. ^b 7:17-18 Ex. 1:7-8. ^c 7:19 Ex. 1:10-11.

^d 7:19 Ex. 1:22. ^e 7:20 Ex. 2:2. ^f 7:21 Ex. 2:3-10. ^g 7:23-29 Ex. 2:11-15.

^h 7:29 Ex. 18:3-4.

zarza ri nic'at pa k'ak'. Re' xutz'at chupan jun desierto, ri pache' c'o-ve ri juyu' Sinaí. ³¹Y antok ri Moisés xutz'at re', can xchapataj. Y chi nutz'at más otz, xjiel-apa cierca. Pero jare' antok xch'o-pa ri Ajaf cha, y xu'ej: ³²Inre' ri Qui-Dios ri avate't-amama'. Inre' in Ru-Dios ri Abraham, in Ru-Dios ri Isaac y in Ru-Dios ri Jacob, xcha'. Y ri Moisés xuxi'ij-ri' chi xtzu'n chic apa, xa nib'arb'uot. ³³Y ri Ajaf xu'ej je' cha ri Moisés: Tavalasaj-el la axajab' chavakan, ruma ri lugar pache' at-pa'l-ve can santo. ³⁴Y vacame catam-pa y ncantak-el Egipto chi nacol ri nutanamit, ruma nitz'at chi q'uuiy sufrimiento niquik'asaj, y vaxan je' ri ok'iej ri niqui'an, y mare' xika-pa chi nca'ncol,ⁱ xcha' ri Ajaf cha ri Moisés.

³⁵Y ri Moisés re', man xcajo' ta ri ruvanakil antes, antok xqui'ej cha: ¿Chica xayon chi nkoja'an gobernar y chi at juez pa kave'? Ja Moisés re' ri xtak-el ruma ri Dios, chi xa'rucol ri ruvanakil y chi jaja' je' nuc'uan quichin. Y ri xto'n richin ri Moisés, ja ri ángel ri xuc'ut-ri' chupan ri jun k'ayis ri c'o ruq'uixal ri rub'inan zarza. ³⁶Jaja' ri xalasan-pa quichin ri kate't-kamama' chire' Egipto. Jaja' xa'ru'on nima'k tak milagros y señales chupan ri nación Egipto,^j chupan ri Mar Rojo,^k y chupan je' ri desierto durante cuarenta juna'.^l ³⁷Y ri Moisés xu'ej chica ri kavanakil ri tiempo re' chirij ri Cristo: Ri Kajaf Dios xtupilisaj-pa jun profeta chiquicajol ri iviy-imáma ri xca'c'ujie' más chakavach-apa; jun inche'l inre'. Can tivaxaj c'a ri rutzij.^m Quire' ru'e'n can ri Moisés. ³⁸Y jare' ri Moisés ri xc'ujie' chiquicajol ri kavanakil israelitas chupan ri desierto. Y ja je' jaja' ri x'e'n chica ri kate't-kamama' ri tzij ri xu'ej ri ru-ángel ri Dios cha paro' ri juyu' Sinaí.ⁿ Can cha c'a jaja' xjach-ve ri tzij richin ri c'aslien chi quire' jaja' xuya' chika.

³⁹Xa ja ri kate't-kamama' man xa'niman ta cha ri Moisés. Pa ruc'axiel chi xa'niman cha, man xcajo' ta, ri cánima ijeje' cha'nin xtzalaj c'a chupan ri nación Egipto. ⁴⁰Y antok ri Moisés c'a c'o paro' ri juyu' Sinaí, xqui'ej cha ri Aarón: Tab'ana' ka-dioses chi quire' ijeje' nca'c'uan kichin. Ruma ri Moisés ri xalasan-pa kichin chupan ri Egipto, man kata'n ta chica xu'on.^o ⁴¹Y can xqui'an jun ch'iti váquix y can xa'quicuot riq'uin. Rumare' xa'quiquimisaj chicop choch, chi xquiya' ruk'ij ri ídolo.^p ⁴²Rumare' ri Dios xa'ruya' can ri kavanakil, y xuya' lugar chica chi tiquiya' c'a quik'ij ri nca'tz'iet chicaj. Can quire' quitz'ib'an can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. Chupan ri tz'ib'an can, ri Dios nu'ej:

Ixre' aj-Israel, antok xixc'ujie' cuarenta juna' chupan ri desierto,
¿chuva came inre' xiya' ri chicop ri xi'quimisaj chire'?

⁴³Pa ruc'axiel re' xa xitaliej ri rachuochoch ri dios Moloc,

ⁱ7:30-34 Ex. 3:1-10. ^j7:36 Ex. 7:3. ^k7:36 Ex. 14:21. ^l7:36 Nm. 14:33.

^m7:37 Dt. 18:15, 18. ⁿ7:38 Ex. 19:1-20:17; Dt. 5:1-33. ^o7:40 Ex. 32:1.

^p7:41 Ex. 32:2-6.

y xiya' ruk'ij ri ru-estrella (ruch'umil) ri i-dios rub'inan Renfán.
Y jare' ri i-dios ri xi'an chi xiya' quik'ij.

Rumare' inre', xcha' ri Dios, xtin'an chiva chi nquixb'ac'ujie' más c'a
cala choch ri Babilonia.^q

Quire' nu'ej chupan ri quitz'ib'an can ri profetas.

⁴⁴Y antok ri kate't-kamama' xa'c'ujie' chupan ri desierto, can quic'uan
ri rachuoch ri Dios ri b'anun cha tziak, y chire' nuc'ut-ve-ri' ri Dios
chiquivach. Ri rachuoch ri Dios x'an cha can inche'l ri xrajo', ruma ri
Dios can xuc'ut choch ri Moisés ri chica rub'anic nrajo' chi ni'an cha.^r ⁴⁵Y
ja rachuoch ri Dios re' ri quic'amun-pa ri kate't-kamama' antok xa'uoc-
pa chupan ri lugar rub'inan Canaán, antok i-c'amun-pa ruma ri Josué.^s
Y xa'c'ujie-ka vave', antok xa'ch'acuon chiquij ri vinak ri ic'o chupan ri
lugar re'. Can ja ri Dios xto'n quichin chi xa'quilsaj-el ri vinak ri man
israelitas ta. Y ri rachuoch ri Dios ri quic'amun-pa antok xa'lka, c'a c'o
pa ru-tiempo ri rey David. ⁴⁶Y ri rey re' can altíra xajo'x ruma ri Dios.
Rumare' jaja' xuc'utuj favor cha ri Dios chi tuya' lugar cha chi nu'on jun
ru-templo' richin ri Ru-Dios ri Jacob ri kamama'. ⁴⁷Pero man ja ta ri rey
David ri xb'ano ri templo. Xa ja ri Salomón ri ruc'ajuol ri rey David ri
xb'ano ri templo.^u ⁴⁸Pero ri Namalaj Dios man nic'ujie' ta chupan templos
ri canun achi'a'. Inche'l rutz'ib'an can jun profeta ri xc'ujie' ojier can
tiempo:

⁴⁹Ri Ajaf Dios nu'ej:

Ri rocaj jare' ri nu-trono,
y ri roch-ulief jare' ri pache' niya-ve ri vakan.

¿Chica c'a jay nti'an ixre' chi vichin inre'?

¿Y pache' c'o-ve ri lugar ri nti'an chi nquinuxlan?

⁵⁰¿Man xin'an ta came nojiel kax riq'uin nuk'a'?

Quire' nu'ej ri rutz'ib'an can ri profeta.

⁵¹Y ri Esteban xu'ej je' chica: ¡Ixre' cof ranun ri ivánima, ruma man
ntivajo' ta ntvaxaj ri nu'ej ri Dios chiva, ni man ntiya' ta je' lugar chi
ntuoc riq'uin ivánima, y man ntiya' ta lugar chi ja ta ri Espíritu Santo ri
nuc'uan ivichin! Y can inche'l ri xqui'an ri ojier tak kate't-kamama', can
quire' je' ri nti'an ixre' vacame.^w ⁵²¿C'o came jun chiquivach ri profetas
ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, ri man ta xu'on sufrir pa quik'a' ri ivate't-
imama'? Ri ivate't-imama' xa'quiquimisaj ri xa'e'n chi xtipa ri Cristo ri
can choj ri ruc'aslien. Y antok xalka ri Cristo, ixre' chic ri xixjacho richin
y xi'ej chi tiquimisas. ⁵³Y ri Dios xuya' ri ley chica ángeles chi xalquiya'
chiva. Pero ixre' man xinimaj ta, xcha' ri Esteban chica.

^q7:42-43 Am. 5:25-27. ^r7:44 Ex. 25:9, 40. ^s7:45 Jos. 3:14-17.

^t7:46 2S. 7:1-16; 1Cr. 17:1-14. ^u7:47 1R. 6:1-38; 2Cr. 3:1-17. ^v7:49-50 Is. 66:1-2.

^w7:51 Is. 63:10.

⁵⁴Y antok ri autoridades richin ri tanamet xca'xaj ri xu'ej ri Esteban, yacataj quiyoval y can niq'ach'ach'iej coray chirij. ⁵⁵Pero ri Esteban can jun ache ri nojnak ránima riq'uin ri Espíritu Santo. Jaja' xtz'u-n-el chicaj, xutz'at ri ru-gloria ri Dios, y xutz'at ri Jesús c'o pa ru-derecha ri Dios. ⁵⁶Y jare' antok xu'ej: Inre' nitz'at la rocaj jakal y nitz'at ri Xtak-pa chicaj chi xalax chikacajol c'o pa ru-derecha ri Dios, xcha'.

⁵⁷Y ri vinak, ruma man nicajo' ta chic nica'xaj, xquitz'ap'ij quixiquin; y nca'siq'uin xa'palaj-pa chirij y xb'aquitz'ama-pa. ⁵⁸Y xquillasaj-el chuchi' ri tanamet, y xquic'ak cha ab'aj. Y ri xa'tz'ako tzij chirij ri Esteban xquiya' can ri quitz'ak chirakan jun ala' rub'inan Saulo. ⁵⁹Y antok ri Esteban nic'ak cha ab'aj, jaja' nu'on orar y nu'ej: Vajaf Jesús, tab'ana' recibir ri nu-espíritu.

⁶⁰Y jaja' xxuquie-ka, y xurak ruchi' chi xch'o' y xu'ej: Vajaf, man ta'an chica chi nicakaj ri pecado ri niq'uan, xcha'. Y jo'c c'a re' xu'ej, ja xcon.

Ri Saulo nu'on perseguir ri iglesia

8 ¹Ri Saulo can xka choch chi ri Esteban xquimisas. Y ja k'ij re' chire' Jerusalén, ri quiniman ri Jesucristo xqui'an-ka sufrir, ruma itziel nca'tz'iet. Rumare' quinoj'iel xquiquiraj-qui'; ic'o xa'a nic'aj chic tanamet chire' Judea, y ic'o xa'a Samaria, pero ri apóstoles xa'c'ujie' can Jerusalén. ²Y ri Esteban xmuk cuma utzulaj tak achi'a' ri c'o ri Dios riq'uin cánima y alt'ra xcok'iej. ³Y ri Saulo can alt'ra itziel nu'on cha ri iglesia, y ntuoc pa tak jay chi nca'b'aralajasaj-pa, chi ixoki' chi achi'a' nca'ruchiririej-pa y nca'rutz'ap'ij pa cárcel.^x

Nitzijos ri evangelio chupan Samaria

⁴Y ri quiniman ri Jesucristo xquiquiraj-qui'. Y noj'iel lugar pache' xa'b'aka-ve, can niq'uitz'ij'uo'j ri evangelio. ⁵Y ri Felipe xb'aka chupan ri tanamet Samaria. Y antok c'o chic chire', xutz'om c'a rutz'ijoxic rub'e' ri Cristo chica ri ic'o chire'. ⁶Y q'uiy vinak ri niq'iuimol-qui' riq'uin ri Felipe, chi nica'xaj ri nu'ej jaja', y niq'uitz'at ri señales ri nu'on chiquivach. ⁷Can iq'uiy vinak ri xa'iel-el ri itziel tak espíritus ri ic'o quiq'uin. Y ri itziel tak espíritus re' can alt'ra nca'siq'uin nca'iel-el. Ic'o je' ri nca'jaco nca'in, y ic'o ri paralítico qui-cuerpo, xa'an sanar. ⁸Rumare' ri vinak ri ic'o chire' pa tanamet can alt'ra nca'quicuot.

⁹Y chupan ri tanamet re', antok maja' tib'aka ri Felipe, c'o jun ache aj-it'z rub'inan Simón. Can i-rub'anun engañar ri aj-Samaria. Jaja' ru'e'n je' chica chi jaja' jun ache ri c'o ruk'ij. ¹⁰Y quinoj'iel ri vinak chi ch'ute'k chi nima'k nca'niman ri rutz'ij ri aj-it'z re' y niq'ue'j chirij: Ri namalaj ru-poder ri Dios c'o riq'uin ri Simón, nca'cha'.

^x 8:3 Hch. 22:4-5; 26:9-11.

¹¹Y q'uiy yan tiempo i-rub'anun-pa engañar ri vinak riq'uin nojiel ri magia ri nca'ru'on. Rumare' ri vinak niquinimaj ri rutzij. ¹²Pero antok ri vinak xquinimaj ri nutzijuoj ri Felipe chirij ri Jesucristo y ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios, chi achi'a' chi ixoki' xa'an bautizar. ¹³Y ri Simón je', ri ache aj-itz, xunimaj ri ruch'ab'al ri Dios y x'an bautizar. Ri Simón re', can pache' b'anak ri Felipe, can ja b'anak riq'uin. Pero jaja' can chapatajnak antok nca'rutz'at ri nima'k señales y milagros ri nca'ru'on ri Felipe chiquivach ri vinak.

¹⁴Y ri apóstoles ri ic'o can Jerusalén, xca'xaj chi ri aj-Samaria xquinimaj ri ruch'ab'al ri Dios. Rumare' xa'quitak c'a el ri Pedro y ri Juan quiq'uin. ¹⁵Y antok xa'b'aka, xqui'an orar pa qui-cuenta ri quiniman ri Jesucristo ri ic'o chire' Samaria, chi quire' nika-pa ri Espíritu Santo pa quive', ¹⁶ruma man jun chiquivach ijeje' ri kajnak-pa ri Espíritu Santo paro', jo'c i-b'anun bautizar pa rub'e' ri Jesús. ¹⁷Y ri Pedro y ri Juan xquiya' quik'a' pa quive', y xqui'an recibir ri Espíritu Santo.

¹⁸Y antok ri Simón xutz'at chi xka-pa ri Espíritu Santo pa quive' ri vinak antok ri apóstoles xquiya' quik'a' pa quive', ri Simón xusuj miera chica, ¹⁹yu'ej chica: Tiya' chuva ri poder inche'l c'o ivi'uin ixre', chi quire' antok niya' nuk'a' paro' jun vinak, xtu'on recibir ri Espíritu Santo, xcha' chica.

²⁰Y ri Pedro xu'ej cha ri Simón: C'a pa k'ak' xcab'aka-ve junan riq'uin ri a-miera; ruma atre' na'an pensar chi riq'uin miera nalok' ri nusipaj ri Dios. ²¹Atre' man jun ak'a' cha ri samaj re', ruma ri avánima man choj ta c'o choch ri Dios. ²²Taya' can ri man otz ta ri c'o pan avánima, y tac'utuj c'a favor cha ri Dios chi nu'on perdonar ri a-pecado, ruma choch jaja', man otz ta ri xa'an pensar. ²³Inre' nitz'at chi ri itziel c'a c'o pan ac'aslien y ri pecado c'a at-ruximuon, xcha' ri Pedro.

²⁴Pero ri Simón xu'ej chica ri apóstoles: Tib'ana' rogar pa nu-cuenta inre' cha ri Ajaf Dios, chi quire' man jun kax nipa pano' inche'l ri xi'ej, xcha'.

²⁵Y antok ri apóstoles quitzijuon y quic'utun chic ri ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak ri ic'o Samaria, ja xa'a; pero can niquitzijuoj ri evangelio nic'aj chic tanamet ri ic'o chupan ri Samaria, ri pache' nca'k'ax-ve. C'ajare' xa'a chic Jerusalén.

Ri Felipe y ri ala' aj-Etiopía

²⁶Y c'o jun ángel richin ri Ajaf xch'o' cha ri Felipe, y xu'ej cha: Capalaj, y ca'in chupan ri jun b'ay ri ntiel-el Jerusalén y nixulie-ka pa tanamet Gaza. Ri b'ay re' man q'uiy ta vinak nca'k'ax chupan.

²⁷Y ri Felipe can xpalaj-pa, y x'a. Y antok b'anak, xutz'at jun ala' aj-Etiopía. Ri ala' re' jun eunuco, y c'o paro' nojiel ri rub'ayomal ri reina Candace richin ri

∫ 8:21 Sal. 78:37.

nación Etiopía. Ri ala' re' yo'n autoridad cha ruma ri Candace, y xpa Jerusalén chi xalruya' ruk'ij ri Dios. ²⁸Y antok nitzalaj chic pa ru-nación, tz'uuyul-el chupan ri ru-carruaje. Y jaja' nu'on leer b'anak. Y ri nu'on leer, ja ri rutz'ib'an can ri profeta Isaías. ²⁹Y ri Espíritu Santo xu'ej cha ri Felipe: Cajiel-apa riq'uin ri carruaje pache' b'anak-ve ri ala' eunuco, y ca'in riq'uin.

³⁰Y antok ri Felipe xjiel-apa riq'uin ri carruaje, xra'xaj ri nu'on leer ri ala' b'anak, ja ri rutz'ib'an can ri profeta Isaías. Mare' ri Felipe xuc'utuj cha: ¿Ni'ka pan ave' (na'an entender) ri na'an leer? xcha' cha.

³¹Pero ri ala' re' xu'ej: ¿Che'l c'a xti'ka pano' (xtin'an entender) xa man jun nic'utu chinoh? Y ri ala' xu'on rogar cha ri Felipe chi tijotie-el y titz'uye-el riq'uin.

³²Ri ruch'ab'al ri Dios ri nu'on leer ri ala' re', nu'ej:

Xuc'uax chi niquimisas, inche'l ni'an cha jun oveja.

Can inche'l nu'on ri alaj oveja ri man nisiq'uin ta antok nisocas rij, quire' je' xu'on jaja', man jun kax xu'ej.

³³Man jun ruk'ij x'an cha, y mesque man jun ru-pecado, paro' jaja' xka-ve nojiel pecado.

Y ri nca'niman richin, ¿chica came nicovin nijilan quichin?

Ruma xquimisas-el ri choch-ulief.^z

Quire' nu'ej ri nu'on leer.

³⁴Y ri ala' eunuco xuc'utuj cha ri Felipe: Tab'ana' favor ta'ej chuva: ¿Choj chirij nich'o-ve ri profeta vave'? ¿Chirij jaja' mismo nich'o-ve, o chirij jun chic? xcha'.

³⁵Ri Felipe xutz'om rub'ixic riq'uin ri rutz'ib'an can ri profeta Isaías, richin chi xch'o' chirij ri ru-evangelio ri Jesús. ³⁶Y antok xa'b'aka jun lugar ri pache' c'o-ve ya', ri ala' eunuco xu'ej cha ri Felipe: Vave' c'o ya'. ¿Chica ta nib'ano impedir chi ni'an bautizar? xcha'.

³⁷Y ri Felipe xu'ej cha ri ala' re': Xa riq'uin nojiel avánima nanimaj ri Jesucristo, otz chi na'an bautizar, xcha'. Y ri ala' xu'ej c'a: Ninimaj chi ja ri Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios, xcha'.

³⁸Y rumare' ri ala' xu'ej chi tipi'ie' ri carruaje. Y xa'ka-ka ri ica'ye' pa ya', y ri Felipe xu'on bautizar ri ala'. ³⁹Antok i-alanak chic pa pa ya', ri Felipe xuc'uax ruma ri Ru-Espíritu ri Ajaf. Y ri ala' eunuco man xutz'at ta chic ri Felipe, pero niquicuot xutz'om chic el b'ay. ⁴⁰Y ri Felipe xb'aka pa tanamet Azoto. Y xak'ax nic'aj chic tanamet, nutzijuoj ri evangelio. Quire' xu'on c'a hasta xb'aka pa tanamet Cesarea.

Antok ri Saulo xunimaj ri Jesús

(Hch. 22:6-16; 26:12-18)

9 ¹Y ri Saulo man nak'ax ta ri royoval chiquij ri ru-discípulos ri Ajaf, y nrajo' nca'ruquimisaj. Mare' jaja' x'a riq'uin ri sacerdote ri más c'o

^z 8:32-33 Is. 53:7-8.

ruk'ij, ²chi xb'aruc'utuj cartas cha, chi xyo'x autoridad pa ruk'a' chi ni'a pa tanamet Damasco, chi ntuoc pa tak sinagogas chi nca'b'arucanuj-pa ri quiniman ri Utzulaj B'ay.⁴ Y antok nca'ril-pa, nca'ruxim-pa y nca'ruc'am-pa c'a Jerusalén, chi ixoki' chi achi'a'. ³Pero antok jaja' b'anak pa b'ay, y xa jub'a' chic nrajo' chi nib'aka pa tanamet Damasco, jun arapienta xka-pa paro' jun luz ri patanak chicaj. ⁴Y ri Saulo xtzak-ka pan ulief, y xra'xaj chi c'o Jun ri nich'o-pa cha, y nu'ej: Saulo, Saulo, ¿karruma nquina'an perseguir? xcha-pa cha.

⁵Y ri Saulo xu'ej: ¿At chica c'a atre' tuoya? xcha'. Pero ri nich'o-pa cha ri Saulo xu'ej-pa cha: Inre' ri Jesús, ri in-ab'anun perseguir. Y ruma quire' na'an, xa ayuon atre' naya-ka-avi' pa sufrimiento.

⁶Y ri Saulo nib'arb'uo't ruma xib'inre'l, xu'ej: Ajaf, ¿chica navajo' chi ni'an? Y ri Ajaf xu'ej cha: Capalaj, y ca'in c'a pa tanamet, y chire' xti'e'x chava ri chica nic'atzin chi xta'an, xuche'x.

⁷Y ri achi'a' ri i-b'anak riq'u'in ri Saulo can xa'chapataj, ruma nica'xaj chi c'o Jun nich'o-pa, pero man jun niq'utz'at. ⁸Y ja xpalaj ri Saulo pan ulief. Y antok xa'rujak ri nak'aroch, jaja' xa man nitzu'n ta chic. Rumare' xquiyukiej chuk'a' c'a Damasco. ⁹Y chire' xc'ujie-ve ox'e' k'ij, man xtzu'n ta, y man xva' ta ni man jun kax xukun.

¹⁰Chire' Damasco c'o jun ache rub'inan Ananías, jun ru-discípulo ri Jesucristo. Y ri Ajaf xuc'ut-ri' choch jaja' chupan jun inche'l achic', y xu'ej cha: Ananías, xcha' cha. Y ri Ananías xu'ej: Inc'o vave', Ajaf, xcha'.

¹¹Y ri Ajaf xu'ej cha: Capalaj y ca'in chirachuoch ri Judas, ri c'o pa jun b'ay ri ni'e'x Derecha cha. Chire' tacanuj-ve jun ache aj-Tarso, rub'inan Saulo. Ruma jaja' vacame nu'on orar. ¹²Y chupan jun inche'l achic' xin'an cha chi xutz'at chi c'o jun ache rub'inan Ananías ri xalka riq'u'in, y xuya' ruk'a' paro' chi nitzu'n chic, xcha' cha.

¹³Antok xra'xaj quire' ri Ananías, xu'ej: Ajaf, iq'uiy c'a i-b'iyuon chuva ri itziel ri i-rub'anun ri jun ache re' chica ri santos avalc'ual ri ic'o Jerusalén. ¹⁴Y vacame c'o vave', can yo'n-pa autoridad pa ruk'a' cuma ri principales sacerdotes chi nca'rutz'om-el quinojuel ri niquiya' ak'ij, xcha' ri Ananías.

¹⁵Y ri Ajaf xu'ej cha: Ca'in, ruma jaja' ri nucho'n chi nutzijuoj ri nub'e'l chiquivach ri vinak ri man israelitas ta, chiquivach ri reyes y chiquivach ri vinak israelitas. ¹⁶Y inre' xtinc'ut choch nojuel ri sufrimiento ri xtuk'asaj vuma inre'.

¹⁷Y ri Ananías x'a ri pache' x'e'x cha y xuoc-oc pa jay. Y antok c'o chic chire' pa jay riq'u'in ri Saulo, xuya' ruk'a' paro' y xu'ej cha: Hermano Saulo, ri Ajaf Jesús ri xuc'ut-ri' chavach antok at-patanak pa b'ay chi ncatalka vave' Damasco, xirutak-pa aviq'u'in chi ncatzu'n chic jun b'ay, y

⁴9:2 Ri tzij "Utzulaj B'ay" nrajo' nu'ej chi ja ri Jesús.

chi nika-pa je' ri Espíritu Santo pan ave' chi nunojasj ri avánima, xcha' ri Ananías cha.

¹⁸Y ja xa'tzak-el pa tak nak'aroch ri Saulo inche'l rij car, y xtzu'n chic jun b'ay. Y xpalaj-el y x'an bautizar. ¹⁹Y antok xva', ja xc'ujie' chic ruchuk'a'. Ri Saulo xc'ujie-ka nic'aj chic k'ij quiqu'uin ri discípulos ri ic'o chire' Damasco.

Ri Saulo nu'on predicar ri Cristo pa tanamet Damasco

²⁰Y ri Saulo cha'nin xiruna' predicar chica ri vinak ri pa tak sinagogas chi ri Jesús jare' ri Cristo ri Ruc'ajuol ri Dios. ²¹Y quinojiel ri vinak ri nica'xaj ri nu'ej ri Saulo, can xa'chapataj y niqui'ej chirij: ¿Man ja ta came re' ri altíra xu'on chica ri niquiya' ruk'ij ri Jesús pa tanamet Jerusalén y xa'ruya' pa sufrimiento? Y vacame xalka vave' Damasco chi nca'ruxim-el y nca'ruc'ujaj ri niquiya' ruk'ij ri Jesús, y nca'b'aruya' pa quik'a' ri principales sacerdotes, nca'cha'.

²²Pero ri Saulo nic'ujie-ka más ruchuk'a' chi nu'on predicar ri ruch'ab'al ri Dios. Y nu'ej chi ri Jesús jare' ri Cristo. Y ruma ri nu'ej jaja', ri israelitas ri ic'o chire' Damasco man niqil ta chica niqui'ej cha.

Ri Saulo nuto-ri' chiquivach ri israelitas

²³Y q'uiy k'ij tic'ujie' ri Saulo chire' Damasco, antok ri israelitas xquimol-qui' y xqui'an pensar chi niquiquimisaj. ²⁴Pero ri Saulo xuna'iej ri nicajo' niqui'an cha. Y ri vinak ri canun pensar chi niquiquimisaj, can pak'ij chi chak'a' quiyo'ien chuchi' ri puertas ri pache' nca'iel y nca'uoc ri vinak chire' pa tanamet, chi niquiquimisaj. ²⁵Pero ri discípulos, jun chak'a' xquiya-el ri Saulo chupan jun chacach nem, y xquikasaj-ka chirij ri muro ri c'o chirij ri tanamet.^b

Antok ri Saulo xc'ujie' Jerusalén

²⁶Y antok ri Saulo xalka pa tanamet Jerusalén, xrajo' xc'ujie' ta quiqu'uin ri discípulos ri ic'o chire'. Pero ijeje' xa niquixi'ij-qui' choch, ruma man niquinimaj ta chi ri Saulo ya runiman chic ri Jesús. ²⁷Pero ri jun discípulo Bernabé rub'e', xuc'ujaj ri Saulo quiqu'uin ri apóstoles y xuc'ut chiquivach. Y ri Bernabé xu'ej chica chi ri Ajaf xuc'ut-ri' choch ri Saulo y xch'o' ri qu'uin antok rutz'amuon b'ay b'anak Damasco, y che'l chi ri Saulo man xuxi'ij ta ri' chi xu'on predicar ri Ajaf Jesús chica ri vinak ri ic'o chire' Damasco, xcha' ri Bernabé chica ri apóstoles. ²⁸C'ajare' xquinimaj y ri Saulo xc'ujie-ka chire' Jerusalén, y pache' nca'a-ve ri apóstoles, ja b'anak ri Saulo quiqu'uin. ²⁹Y man nuxi'ij ta ri' jaja' chi nu'on predicar ri Ajaf chica ri vinak. Y niqitz'om c'a qui' chi tzij quiqu'uin ri

^b 9:23-25 2Co. 11:32-33.

israelitas ri nca'ch'o' griego, chirij ri ruch'ab'al ri Dios. Pero ijeje' xa niquicanuj chica manera niq'ui'an chi niquiquimisaj. ³⁰Rumare' antok ri hermanos xquina'iej ri chica nicajo' niq'ui'an ri vinak cha ri Saulo, xquic'uj chupan ri tanamet Cesarea. Y antok ic'o chic chire' Cesarea, xquitak-el pa tanamet Tarso.

³¹Y ri tiempo re', ri iglesias ri ic'o chupan ri Judea, ri Galilea y ri Samaria, man niq'ui'an ta chic sufrir. Xa nca'q'uiy chupan ri ruch'ab'al ri Dios, y niquixi'ij-qui' niq'ui'an pecado choch ri Ajaf, y xa'q'uiyir ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo.

Antok ni'an sanar ri Eneas

³²Y antok ri Pedro alanak chiquitz'atic ri santos hermanos ri ic'o nic'aj chic tanamet, xalka c'a quiq'uin ri ic'o pa tanamet Lida. ³³Y chupan ri tanamet re' xb'arila' jun ache rub'inan Eneas, ri ocho (vakxaki') juna' ticotz'ie' choch vara'al ruma paralítico ru-cuerpo. ³⁴Rumare' ri Pedro xu'ej cha ri Eneas: Ja ri Jesucristo ri xcab'ano sanar. Capalaj y tac'alo' ri avara'al, xcha' ri Pedro cha. Y ri Eneas cha'nin xpi'ie'. ³⁵Y iq'uiy vinak ri aj-Lida y aj-Sarón ri xa'tz'ato chi ri Eneas xpalaj. Y ri vinak re' xquinimaj ri Ajaf Jesús y xc'axtaj quic'aslien.

Antok xc'asos ri Dorcas ri quiminak chic

³⁶Chupan ri tanamet Jope ri tiempo re', c'o jun discípula rub'inan Tabita, y Dorcas ni'e'x cha ri pa ch'ab'al griego. Ri ixok re' can otz runo'j quiq'uin ri vinak; jaja' nca'ruto' ri i-puobra. ³⁷Y chupan c'a ri tiempo re', ri Dorcas xyavaj-ka y xcon. Después antok josk'in chic y yo'n chic rutziak, xi'quiya' chupan jun chic cuarto. ³⁸Y ri tanamet Jope cerca c'o-ve riq'uin ri tanamet Lida, pache' c'o-ve ri Pedro. Y ri discípulos ri ic'o Jope, ruma xca'xaj chi ri Pedro c'o pa tanamet Lida, xa'quitak-el ica'ye' achia' riq'uin, chi xb'acui'ej cha: Tab'ana' favor chika, jo' cha'nin kiq'uin c'a Jope, xa'cha' cha.

³⁹Y ri Pedro can x'a quiq'uin. Antok xa'b'aka, ri Pedro xcusas-oc chupan ri jay pache' li'an-ve ri quiminak. Y ri malca'n-ixoki' xa'c'ujie' choch y chirij ri Pedro, nca'uok' y niquic'ut choch ri tziak ri xa'ru'on ri Dorcas antok maja' ticon. ⁴⁰Y ri Pedro xu'ej chica quinojuel chi ca'iel-el. Jaja' xxuquie-ka, y xu'on orar. Y xtzu'n chic apa riq'uin ri quiminak, y xu'ej cha: Tabita, capalaj. Y ri ixok ja xb'atzu'n-pa, y antok xutz'at chi c'o ri Pedro, xpalaj-pa. ⁴¹Ri Pedro xutz'om ruk'a' ri ixok chi xupab'a' y xa'rayuoj ri malca'n-ixoki' y ri nic'aj chic hermanos, y c'as chic xujach ri Dorcas chica. ⁴²Y ri xb'anataj, xquina'iej quinojuel vinak ri ic'o chire' pa tanamet Jope, y iq'uiy vinak xquinimaj ri Ajaf Jesús chire'. ⁴³Y ri Pedro q'uiy c'a k'ij ri xc'ujie' chire' pa tanamet Jope. Xc'ujie' pa rachuochoch jun ache Simón rub'e', ri rusamaj ja ri nutzac y nuk'omaj rij chicop.

Ri Pedro y ri Cornelio

10 ¹Y ri pa tanamet Cesarea c'o jun ache rub'inan Cornelio. Jaja' jun capitán ri ic'o cien soldados pa ruk'a', y ri soldados re' i-richin ri grupo ri ni'e'x Italiana chica. ²Ri Cornelio y ri ru-familia niquiya' ruk'ij ri Dios, y niquixi'ij-qui' niqui'an ch'o'j choch ri Dios. Y jaja' siempre nu'on orar, y nca'ruto' ri i-puobra, y nusipaj qui-miera. ³Y jun nakak'ij antok a las tres la'k, jaja' chupan jun inche'l achic' xutz'at chi c'o jun ángel richin ri Dios ri xuoc riq'uin, y xu'e'j cha: Cornelio, xcha' ri ángel cha.

⁴Y ri Cornelio choj nutz'at ri ángel, y ruxi'in-ri'. Y xu'e'j cha ri ángel: ¿Chica ri navajo', Ajaf? xcha'. Y ri ángel xu'e'j cha: Ri oraciones ri nca'an, can nca'ka choch ri Dios, y nika je' choch chi c'o nasipaj chica ri vinak, y rumare' ri Dios ncanataj cha vacame. ⁵Mare' vacame ca'taka-el achi'a' pa tanamet Joje, chi nicayuoj ri Simón ri ni'e'x je' Pedro cha. ⁶Jaja' c'o pa rachuoch ri jun ache Simón je' rub'e', ri Simón ri nutzac y nuk'omaj rij chicop y ri rachuoch chuchi' ri mar c'o-ve. Y ja ri Pedro xti'e'n chava ri nic'atzin chi na'an, xcha' ri ángel cha ri Cornelio.

⁷Y antok x'a ri ángel ri xch'o' cha ri Cornelio, jaja' xa'rayuoj ica'ye' ru-siervos y jun soldado ri nuya' ruk'ij ri Dios je'. Ri soldado re', jare' ri can siempre c'o riq'uin ri Cornelio, y nu'on ri ni'e'x cha. ⁸Y ri Cornelio xutzijuj nojiel chica, y xa'rutak-el pa tanamet Joje.

⁹Y chuca'n k'ij antok i-b'anak ri achi'a', y xa jub'a' chic nrajo' chi nca'b'aka pa tanamet Joje, pa nic'aj-k'ij la'k re', ri Pedro xjotie-el c'a paro' ri jay chi xb'arub'ana' orar. ¹⁰Jaja' can ninem rupan y nrajo' niva' yan. Pero antok royo'ien chi nic'achoj ri chica xtutej, ri Dios xu'on cha chi xu'on jun inche'l achic'. ¹¹Jaja' xutz'at chi ri rocaj jakal, y nika-pa inche'l jun nem tziak, y ximuon ri caje' rutza'n. Y ri inche'l tziak re' akal nika-pa choch ri roch-ulief. ¹²Y antok xka-pa, ri Pedro xutz'at chi chupan ic'o-pa nojiel quivach chicop. Ic'o ri chicop ri caje' cakan, y ic'o cumatz, y ic'o ri chicop ri c'o quixic'. ¹³Y jare' antok ri Pedro xra'xaj chi c'o Jun ri nich'o-pa cha y nu'e'j: Pedro, capalaj. Ca'aquimisaj ri chicop y ca'c'uxu'.

¹⁴Y ri Pedro xu'e'j: Ajaf, inre' man xca'nc'ux ta la chicop la. Inre' man jun b'ay i-nuc'uxun chicop inche'l la, ri man i-sak ta, y ri man i-otz ta nca'c'ux,^c xcha'.

¹⁵Y ri nich'o-pa cha ri Pedro xu'e'j chic pa cha ruca'n mul: Nojiel ri ranun sak ri Dios cha, can i-otz; man ta'e'j atre' chi man i-sak ta.

¹⁶Oxe' mul quire' xb'anataj, y c'ajare' ri inche'l nem tziak xuc'uax chic el chicaj. ¹⁷Ri Pedro c'a c'o chire', y man niril ta chica nrajo' nu'e'j ri inche'l achic' ri xu'on, antok ri achi'a' ri i-takuon-el ruma ri Cornelio xa'b'aka, niquic'utuj c'a ri rachuoch ri Simón rub'e'. Y antok xa'b'aka

^c 10:14 Lv. 11:4-8; 20:25; Dt. 14:3.

chuchi' ri jay, ¹⁸xquic'utuj-apa vi chire' c'o-ve ri Simón ri ni'e'x je' Pedro cha. ¹⁹Y ri Pedro c'a nu'on pensar chirij ri inche'l achic', antok ri Espíritu Santo xu'ej cha: Ic'o iyoxe' achi'a' ri ncatquicanuj. ²⁰Capalaj y caka-ka, y man ta'an dudar chi nca'a quiq'uin, ruma inre' xitako-pa quichin.

²¹Y ri Pedro xka-pa quiq'uin ri iyoxe' achi'a' ri i-takuon-el ruma ri Cornelio, y xu'ej chica: Inre' ri Pedro. ¿Choj-uma ix-patanak ixre'? xcha'.

²²Y ri achi'a' xqui'ej cha ri Pedro: Jun capitán Cornelio rub'e' oj-rutakuon-pa chi ncatalkayuoj. Jaja' jun ache choj y nuxi'ij-ri' nu'on ch'o'j choch ri Dios. Quinojiel ri vinak israelitas can nicajo' y otz nca'ch'o' chirij. Y jun santo ángel ri xalch'o' cha jaja', y ri ángel re' xu'ej can cha chi carayuoj atre' chirachuoch chi nra'xaj ri chica xta'ej cha, xa'cha' ri achi'a' ri i-takuon-el.

²³Y ri Pedro xa'rucusaj-oc pa jay ri achi'a' re', y xa'c'ujie-ka riq'uin. Y chuca'n k'ij ri Pedro x'a quiq'uin c'a pa tanamet Cesarea. Y ic'o nic'aj hermanos aj-chire' pa tanamet Jope xa'a riq'uin ri Pedro.

²⁴Y chuca'n k'ij ri ca'iel-pa, c'ajare' xa'b'aka pa tanamet Cesarea. Y ri Cornelio i-rayuon ri rach'alal y i-rayuon je' ri ru-amigos ri más nca'rajo', y quiyo'ien-apa ri Pedro. ²⁵Y antok ri Pedro ya ntuoc-oc pa jay, ri Cornelio xiel-pa chi nu'on recibir y xxuquie' chukul rakan chi xuya' ruk'ij. ²⁶Pero ri Pedro xupilisaj y xu'ej cha: Capi'ie'. Man caxuquie' chinoch; inre' xa in ache je' inche'l atre'.

²⁷Ri Pedro y ri Cornelio nca'tzijuon, xa'uoc pa jay. Y jare' antok ri Pedro xutz'at chi iq'uiy vinak quimaluon-qui' chire'. ²⁸Y jaja' xu'ej chica ri vinak re': Ixre' ivata'n chi ojre' israelitas man yo'n ta lugar chika chi naka'an xa jun iviq'uin y manak che'l nkojuoc pa tak ivachuoch je' ruma man ix israelitas ta. Pero ri Dios xuc'ut chinoch chi man otz ta ni'ej cha jun vinak chi man sak ta, ruma man israelita ta. ²⁹Rumare', jo'c xa'b'aka ri achi'a' ri i-takuon-el chi xinb'acayuoj, man xin'ej ta chica chi man nquipa ta, xa xipa quiq'uin. Y vacame nic'utuj: ¿Karruma xinivayuoj? xcha' ri Pedro.

³⁰Y ri Cornelio xu'ej: Pa caje' can k'ij, como cava huora a las tres ri nakak'ij, antok inre' ni'an ayuno y oración, jare' antok xuc'ut-ri' chinoch jun ache ri nich'lich'an rutziaak. ³¹Y xu'ej chuva: Cornelio, ri Dios can otz raxan ri av-oración, y nika je' choch ri Dios chi c'o nasipaj chica ri vinak, y rumare' ncanataj cha vacame. ³²Y ca'taka-el achi'a' c'a pa tanamet Jope chi nicayuoj ri Simón ri ni'e'x je' Pedro cha, ri c'o pa rachuoch jun ache ri Simón je' rub'e'. Y ri rachuoch c'o chuchi' ri mar, y nutzac y nuk'omaj rij chicop. Y antok ri Pedro xtalka aviq'uin, c'o c'a kax xtulej chava, xcha' chuva. ³³Rumare' xintak avayoxic, y tiox b'a' chi xapa. Y choch ri Dios oje'c'o-ve konojiel ri kamaluon-ki' ri vave', y nakajo' nakaxaj ri xtatzijuoj chakavach, ri ru'e'n ri Dios chava atre', xcha' ri Cornelio cha ri Pedro.

34Y ri Pedro xch'o' y xu'ej: Can ketzij ni'ka pano' (ni'an entender) vacame chi ri Dios nkojrajo' konojiel. Man jo'c ta jun nrajo'.^d 35Chica-na ri katanamit, ri Dios can nkojka choch konojiel xa nakaxi'ij-ki' naka'an pecado choch y xa naka'an ri choj. 36Y ri Dios can xutak-pa ri Jesucristo vave' choch-ulief, ri Jesucristo ri Cajaf quinojiel vinak, y xalrutzijuoj-ka ri evangelio, ri niyo'n paz riq'uin kánima. Y chikacajol ojre' israelitas xalrutzijuoj-ka. 37Ixre' nalka pan ive' nojiel ri xb'anataj chupan ri tiempo re' chupan nojiel Judea. Na'ay, ja ri Juan el Bautista ri xtzijuon ri ruch'ab'al ri Dios y xa'ru'on bautizar ri vinak. Después ri Jesús xutz'om-pa rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios chupan Galilea. 38Ivata'n je' chi ri Jesús ri aj-Nazaret, can c'o-ve ri Espíritu Santo riq'uin, ri yo'n-pa cha ruma ri Dios, y rumare' c'o poder pa ruk'a'. Y jo'c ri otz xa'ru'on chica ri vinak. Xa'ru'on je' sanar vinak ri ic'o pa ruk'a' ri diablo. Quire' xa'ru'on ri Jesús, ruma c'o ri Dios riq'uin. 39Y nojiel ri xa'ru'on ri Jesús pa tanamet Jerusalén y nic'aj chic lugar richin ri Judea, can xkatz'at ojre' ri ru-apóstoles. Ri Jesús xb'ajix choch jun cruz chi xquimisas. Y jare' ri nakatzijuoj chiquivach ri vinak. 40Y chi ox'e' k'ij, ri Dios xuc'asuoj-pa chiquicajol ri quiminaki'. Y antok c'astajnak chic pa, xu'on cha chi xuc'ut-ri'. 41Y man chiquivach ta chica-na vinak xuc'ut-ri', xa jo'c chakavach ojre' ri can ranun-pa pensar ri Dios ojier can chi nakatzijuoj chi ri Jesús xc'astaj-pa. Y junan xojva' y xkakun ya' riq'uin ri Jesús, después antok xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. 42Y jaja' xu'on can mandar chika chi katzijuoj ri rub'e' y ka'ej chi ri Dios xu'on cha jaja' chi xuoc Juez pa quive' ri vinak ri ic'as y ri i-quiminak chic. 43Ojier can je' qui'e'n can ri profetas, chi quinojiel ri xtiquinimaj ri Cristo, can xti'an perdonar ri qui-pecados. Quire' qui'e'n can ijeje' chirij ri Jesús.

44Y c'a nitzijuon ri Pedro chiquivach ri vinak ri quimaluon-qui' pa rachuoch ri Cornelio, antok ri Espíritu Santo xka-pa pa quive' quinojiel ri nca'c'axan richin. 45Mare' ri hermanos israelitas, ri i-patanak chirij ri Pedro, xa'chapataj antok xquitz'at chi ri Espíritu Santo can xka-pa je' pa quive' ri vinak re' ri man israelitas ta. 46Ruma nca'ca'xaj ri man israelitas ta chi nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri xuya' ri Espíritu Santo chica, y chi niquiya' je' ruk'ij ri Dios. 47Y ri Pedro xu'ej: ¿C'o came jun nib'ano impedir chi nca'an bautizar cha ya', ri xyo'x yan ri Espíritu Santo chica ruma ri Dios, inche'l ri xyo'x chika ojre'? xcha'.

48Y ri Pedro xu'ej chi ca'an bautizar pa rub'e' ri Ajaf Jesús ri Cornelio y quinojiel ri quimaluon-qui' riq'uin. Y ri xa'an bautizar, xquic'utuj favor cha ri Pedro chi tic'ujie-ka nic'aj chic k'ij quiq'uin.

Ri informe ri xuya' ri Pedro cha ri iglesia ri c'o Jerusalén

11 ¹Ri apóstoles y ri nic'aj chic hermanos ri ic'o Judea xca'xaj chi ic'o vinak ri man israelitas ta ri xquinimaj ri ruch'ab'al ri Dios.

^d 10:34 Dt. 10:17.

²Rumare!, antok ri Pedro xtzalaj chic Jerusalén, ri hermanos israelitas ri nca'e'n chi ti'an ri circuncisión chica quinojiel ri niqunimaj ri Jesucristo, xquich'ojij cha ri Pedro, ³y xqui'ej cha: ¿Karruma atre' xatuoc pa cachuoch ri vinak ri man niqiu'an ta ri circuncisión y xava' je' quiq'uin? xa'cha' cha.

⁴Jare! antok ri Pedro xutz'om rutzijoxic nojiel ri xb'anataj. Jaja' xu'ej: ⁵Inre' pa tanamet Jope inc'o-ve. Y antok ni'an orar, xintz'at chupan jun inche'l achic', inche'l jun nem tziak ri i-ximuon-pa ri caje' rutza'n, ri patanak chicaj y nika-pa c'a viq'uin inre'. ⁶Y antok xintz'at, ja xintz'at chi nojiel quivach chicop ic'o-pa chupan ri jun inche'l nem tziak re'. Ic'o chicop ri caje' cakan, y ic'o chicop i-c'uxuniel, y ic'o cumatz, y ic'o chicop ri c'o quixic'. ⁷Y xinva'xaj chi c'o Jun ri nich'o-pa chuva, y nu'ej: Pedro, capalaj. Ca'aquimisaj ri chicop y ca'c'uxu', xcha-pa. ⁸Y inre' xin'ej cha ri xch'o-pa chuva: Ajaf, inre' man xca'nc'ux ta la chicop la. Inre' man jun b'ay i-nuc'uxun chicop inche'l la, ri man i-sak ta, ruma man otz ta nca'c'ux, xicha' cha. ⁹Pero ri Jun ri nich'o' viq'uin, xch'o' chic pa ruca'n mul chuva chicaj y xu'ej: Nojiel ri ranun sak ri Dios cha, can i-otz; man ta'ej atre' chi man i-sak ta, xinuche'x. ¹⁰Y ox'e' mul quire' xb'anataj, y c'ajare' ri inche'l nem tziak xuc'uax chic el chicaj. ¹¹C'aja' oc xintz'at inre' re', antok ic'o iyoxe' achi'a' xa'lka chuchi' ri jay pache' inc'o-ve. Ri achi'a' re' i-takuon-pa viq'uin c'a pa tanamet Cesarea i-patanak-ve. ¹²Y ri Espíritu Santo xu'ej chuva chi nqui'a quiq'uin y man tin'an dudar. Y ri ivaki' hermanos la xa'a c'a viq'uin. Y xojb'aka ri pa rachuoch ri Cornelio. ¹³Y jaja' xutz'om rutzijoxic chika chi c'o jun ángel ri xuc'ut-ri' choch pa rachuoch; y ri ángel re' xpi'ie' choch y xu'ej cha: Ca'taka-el achi'a' pa tanamet Jope chi nicayuoj ri Simón ri ni'e'x je' Pedro cha. ¹⁴Y jaja' ri xti'e'n chava ri chica xta'an chi nacolotaj atre' y ri ic'o pan avachuoch, xuche'x can ruma ri ángel. ¹⁵Y antok inre' xintz'om chi xich'o' cha ri Cornelio y chiquivach ri vinak ri ic'o riq'uin, xka-pa ri Espíritu Santo pa quive', can inche'l antok xka-pa pa kave' ojre' na'ay. ¹⁶Y rumare' xalka pano' ri tzij ri ru'e'n can ri Ajaf Jesús, chi ri Juan cha ya' xa'ru'on-ve bautizar ri vinak. Pero ixre' riq'uin ri Espíritu Santo xquix'an-ve bautizar.^e Quire' ru'e'n can ri Jesús. ¹⁷Y xa ja ri Dios xyo'n ri Espíritu Santo pa quive' ri vinak re', inche'l xu'on je' chika ojre' ri kaniman ri Ajaf Jesucristo, ¿in chica ta c'a inre' chi ni'ej cha ri Dios chi man tu'on quire'?

¹⁸Y antok xca'xaj ri ic'o Jerusalén ri xu'ej ri Pedro chica, man chic xa'ch'o' ta apa, xa niquiya' ruk'lij ri Dios, y niqiu'ej: ¡Ri Dios can xuya' je' lugar chica ri man israelitas ta chi nitzalaj-pa cánima riq'uin y niqiu'an ri nrajo' jaja', chi niqil ri c'aslien ri man niq'uis ta! xa'cha'.

^e 11:16 Hch. 1:5.

Ri iglesia chupan ri Antioquía

¹⁹Y ri quiquiran-el-qui' ruma ri sufrimiento ri xpa chiquij antok xquimisas ri Esteban,^f ic'o xa'a c'a Fenicia, Chipre, y Antioquía, y niquitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios jo'c chica ri israelitas. ²⁰Pero ic'o nic'aj achi'a' aj-Chipre y aj-Cirene chiquicajol, ri xa'lka Antioquía, man jo'c ta chica ri vinak israelitas xquitzijuoq-ve ri ru-evangelio ri Ajaf Jesús, xa can xquitzijuoq je' chica ri vinak ri man israelitas ta. ²¹Ri ru-poder ri Ajaf Dios can c'o quiq'uin ri achi'a' re'. Rumare' can iq'uiy vinak ri xquinimaj ri Ajaf. Can xtzalaj c'a pa cánima riq'uin ri Ajaf Jesucristo.

²²Y nojiel c'a re' xalka rutzijoxic riq'uin ri iglesia ri c'o pa tanamet Jerusalén, y mare' xqui'ej cha ri Bernabé chi ti'a c'a Antioquía. ²³Y antok ri Bernabé xb'aka, xutz'at chi ri Dios can ruyo'n-ve ruk'a' paro' ri quisamaj; rumare' altíra xquicuot, y xa'ru'on animar chi ca'c'ujie' siempre riq'uin ri Ajaf Jesucristo riq'uin nojiel cánima. ²⁴Ri Bernabé jun utzulaj ache, ri rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios y nojnak ránima riq'uin ri Espíritu Santo. Y iq'uiy ri vinak ri xquinimaj ri Ajaf Jesucristo.

²⁵Después ri Bernabé x'a pa tanamet Tarso chi xirucanuj ri Saulo. Y antok xril, xuc'am-pa c'a Antioquía. ²⁶Y jun juna' xa'c'ujie' quiq'uin ri hermanos, y xa'quitijuoq iq'uiy vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios. Y chire' c'a Antioquía ri na'ay mul x'e'x cristianos chica ri ru-discípulos ri Jesucristo.

²⁷Y chupan ri tiempo re', ic'o nic'aj profetas ri xa'iel-el Jerusalén, y xa'a c'a Antioquía. ²⁸Y jun chiquivach ri profetas re', rub'inan Agabo.^g Ri Espíritu Santo c'o xu'ej cha jaja'; rumare' xpi'ie' chiquivach ri hermanos, y xu'ej chi xtipa jun tiempo richin jun nem vi'jal ri vave' choch-ulief. Y re' xb'anataj chupan ri ru-tiempo ri emperador Claudio. ²⁹Y rumare' ri discípulos ri ic'o Antioquía xqui'an-ka pensar chi nca'quito' ri hermanos ri ic'o Judea riq'uin ri jane' (jaro') nca'tiquir niquiya' chiquijunal. ³⁰Y ja ri Bernabé y ri Saulo ri xa'tak-el chi xquic'uaq ri jane' (jaro') xmolotaj chi nca'quito' ri ic'o Judea. Y nojiel c'a ri quic'uan ri Bernabé y ri Saulo, xb'aquijacha' pa quik'a' ri ancianos richin ri iglesia.

Ri Jacobo niquimisas; ri Pedro niyo'x pa cárcel

12 ¹Chupan ri mismo tiempo re', ri rey Herodes xa'rutz'om nic'aj miembros richin ri iglesia chi niqui'an sufrir pa ruk'a'. ²Y xu'ej chi xquimisas cha espada ri Jacobo ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Juan. ³Y ruma ri Herodes xutz'at chi ri xu'on cha ri Jacobo can xka chiquivach ri israelitas ri man quiniman ta ri rutzij ri Jesucristo, rumare' xu'ej chi titz'am je' ri Pedro. Y xtz'am chupan ri namak'ej Pascua, antok

^f 11:19 Hch. 8:1-4. ^g 11:28 Hch. 21:10.

nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uin. ⁴Antok tz'amuon chic ri Pedro, ri Herodes xuya' pa cárcel. Y ranun pensar chi tak'ax-na ri namak'ej Pascua,^h c'ajare' xtalasaj-pa chi nu'on juzgar chiquivach ri vinak, rumare' xuya' pa quik'a' icaje' grupos chajiniel chi niquichajij ri Pedro. Y i-cajcaj achi'a' ic'o chupan jujun grupo. ⁵Ri Pedro c'o pa cárcel y chajin otz. Pero ri iglesia ri c'o chire' pa tanamet, man nitanie' ta nu'on orar pa ru-cuenta ri Pedro.

Antok ri Pedro xcuol pa cárcel

⁶Y chupan ri mismo ak'a', antok ri Herodes nrajo' nralasaj-pa ri Pedro y nu'on juzgar chiquivach ri vinak, ri Pedro tz'amuon cha ca'ye' cadenas (yariena) y nivar chiquicajol ica'ye' soldados. Y chuchi' ri cárcel ic'o je' ri nca'chajin. ⁷Y chire' pa cárcel xalka jun ángel richin ri Ajaf, y sakil xu'on chire'. Ri ángel re' xutz'om ri ruc'alc'a'x ri Pedro chi xuc'asuo, y xu'ej cha: Capalaj cha'nin. Y ri cadenas (yariena) ri choj cha tz'amuon-ve ruk'a' ri Pedro, xa'tzak-el. ⁸Y ri ángel xu'ej cha ri Pedro: Tachojmij-avi', y tacusaj ri axajab'. Y antok ruchojmin chic ri' ri Pedro, ri ángel xu'ej cha: Tab'olkotij-el ri tziak chavij, y catam-pa chuvij, xcha' ri ángel.

⁹Ri Pedro b'anak chirij ri ángel, pero man rata'n ta vi xa ketzij chi nicuol-el ruma ri ángel, o xa nachic'. ¹⁰Ri Pedro y ri ángel xa'k'ax chiquicajol ri na'ay grupo chajiniel y riq'uin je' ri jun chic grupo. Y antok xa'b'aka choch ri puerta ri b'anun cha ch'ich', ri c'o chuchi' ri b'ay, ri puerta re' ruyuon xjakataj chiquivach; y ijeje' xa'iel-el pa b'ay y antok ca'in jun cuadra, ri ángel xuya' can ri Pedro. ¹¹C'ajare' ri Pedro xuna' y xu'ej: Vacame vata'n chi ri ángel can ketzij chi takuon-pa ruma ri Ajaf chi xirucol pa ruk'a' ri Herodes y choch nojijel ri canun pensar chi niqui'an chuva ri nuvanakil israelitas, xcha' ri Pedro.

¹²Jaja' nu'on pensar ri chica xt'u'on, y antok ranun chic pensar, x'a chirachuoch ri María ri rutie' ri Juan ri ni'e'x je' Marcos cha. Y chupan ri jay re' iq'uiy quimaluon-qui' chi niqui'an orar. ¹³Y antok ri Pedro xuc'osc'a-apa ri puerta ri c'o chi b'ay, ja xpa jun xtan rub'inan Rode chi xalra'xaj. ¹⁴Pero antok ri xtan xra'xaj chi ja ri Pedro ri nich'o-apa, altíra xquicuot. Pero ruma altíra xquicuot, man xujak ta can ri puerta choch ri Pedro, xa jun-anin xuoc chic oc pa jay chi xb'aru'ej chi ri Pedro c'o chuchi' ri puerta. ¹⁵Pero ri quimaluon-qui' pa jay man xquinimaj ta ri nu'ej ri Rode chica. Xa xqui'ej cha ri xtan: Xa at ch'ulj, xa'cha' cha. Y ri xtan nu'ej chi ja ri Pedro ri xra'xaj jaja'. Y xqui'ej cha ri xtan: iRe' xa ja ri ru-ángel! xa'cha'.

¹⁶Pero ri Pedro quire' nuc'osc'a-apa ri puerta. Y antok xquijak ri puerta, xquitz'at chi ja ri Pedro. Rumare' can xa'chapataj. ¹⁷Pero jaja'

^h 12:4 Ex. 12:1-27.

xu'on seña cha ri ruk'a' chi ca'tanie-ka. Y ja xutzijuoq chica ri chica xu'on ri Ajaf Dios chi xralasaj-pa pa cárcel, y xu'ej chica chi ti'quiej cha ri Jacoboⁱ y chica ri nie'aj chic hermanos. Y jaja' xiel-el y x'a jun chic lugar.

¹⁸Y antok xsakar-pa ri k'ij re', ri soldados man niqul ta chica niqul'an, ruma man cata'n ta pache' x'a-ve ri Pedro. ¹⁹Y ri Herodes xutak rucanuxic ri Pedro, pero ri xa'b'acanun richin man xquil ta pa. C'ajare' ri Herodes xa'rayuoj ri achi'a' ri xa'c'ujie' ri k'ij re' chi xquichajij, y xuc'utuj chica pache' x'a-ve ri Pedro. Y ruma man jun ta'mayuon pache' x'a-ve, xu'ej chi ca'quimisas ri chajiniel re'. Y ri Herodes xiel-el Judea, y xb'ac'ujie' Cesarea.

Antok ri Herodes xcon

²⁰Ri rey Herodes can royoval c'a chiquij ri aj-Tiro y ri aj-Sidón. Pero ri aj-Tiro y ri aj-Sidón xquiej c'a chiquivach chi nca'a riq'uin ri Herodes. Y xquiya' miera cha ri ache Blasto, ri nichojmin ri lugar pache' nivar-ve ri Herodes, chi nca'ruc'uaj choch ri rey chi niqul'ej chi tiq'uis ri ayoval chiquivach, ruma chire' Israel ntiel-ve-el nie'aj kax ri niqutej. ²¹Y x'e'x ri chica k'ij niqumol-qui'. Y antok xalka ri k'ij re', ri rey Herodes can xucusaj ri tziak richin namak'ej. Xb'atz'uye' pa tribunal, y xb'ach'o-pa chiquivach ri vinak ri quimaluon-qui' chire'. ²²Y ri vinak riq'uin nojiel quichuk'a' nca'siq'uin-apa, y niqul'ej: ¡La nich'o-pa, can Dios y man ache ta!

²³Y chupan ri misma huora re', jun ángel richin ri Ajaf xuya' jun extraña yab'il paro' ri Herodes, ruma jaja' man xu'ej ta chica ri vinak chi man tiquiya' ruk'ij, y man xuya' ta ruk'ij ri Dios. Ri Herodes jut xa'tijo richin, y jare' ri xquimisan-el.

²⁴Y ri ruch'ab'al ri Dios x'a c'a rutzijoxic, y chica-na lugar nitzijos-ve, y iq'uiy vinak ri niqunimaj.

²⁵Ri Bernabé y ri Saulo xa'tzalaj c'a pa tanamet Antioquía. Ijeje' xalquiya' c'a Jerusalén nojiel ri quitakuon-pa ri aj-Antioquía. Y antok xa'tzalaj chic Antioquía, xquic'uaj ri Juan ri ni'e'x je' Marcos cha.

Antok ri Bernabé y ri Saulo xquitz'om-el ri na'ay qui-viaje misionero

13 ¹Chupan ri iglesia ri c'o Antioquía, ic'o c'a profetas y ic'o maestros: Ja ri Bernabé, ri Simón ri ni'e'x je' Niger cha, ri Lucio ri aj-Cirene, ri Manaén ri junan xa'q'uiytisas-pa riq'uin ri Herodes ri gobernador chire' Galilea, y ri Saulo. ²Y jun k'ij antok niqul'an ayuno chi niqul'ej ruk'ij ri Ajaf Dios, ri Espíritu Santo xu'ej chica: Qui'b'ana' nombrar ri Bernabé y ri Saulo chi niqul'an ri samaj ri richin re' i-vayuon, xcha'.

ⁱ 12:17 Hch. 21:18; Gá. 1:19.

³Y antok quib'anun chic ri ayuno y oración, jare' antok xquiya' quik'a' pa quive' ri Bernabé y ri Saulo, chi nca'a.

**Ri Bernabé y ri Saulo niqitzijuoq ri ruch'ab'al
ri Dios chupan ri isla rub'inan Chipre**

⁴Ri Bernabé y ri Saulo xa'tak-el ruma ri Espíritu Santo y ja xa'a Seleucia. Y chire' xa'uoc-el chupan jun barco chi xa'k'ax-apa chupan ri isla rub'inan Chipre. ⁵Y antok ic'o chic pa tanamet Salamina ri c'o chupan Chipre, xquitzijuoq-ka ri ruch'ab'al ri Dios pa tak sinagogas quichin ri israelitas. Ri Bernabé y ri Saulo quic'uan jun chi nca'ruto y re' ja ri Juan.^j ⁶Ri Chipre jun isla. Rumare', antok ri Bernabé, ri Saulo y ri Juan xa'k'ax chupan ri lugar re', xa'b'aka c'a juc'an chic ruchi' ri isla chupan ri tanamet Pafos. Y xquil jun ache israelita rub'inan Barjesús, jun aj-itz. Ri ache re' jun falso profeta. ⁷Y ri aj-itz re' nisamaj riq'uin ri gobernador Sergio Paulo, ri gobernador re' c'o runo'j. Ri gobernador xutak quiyoxic ri Bernabé y ri Saulo, ruma nrajo' nra'xaj ri ruch'ab'al ri Dios. ⁸Pero ri aj-itz, ri ni'e'x je' Elimas cha, can nutej ruk'ij nca'ruk'at, ruma man nrajo' ta chi ri Sergio Paulo nucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Jesucristo. ⁹Pero ri Saulo, ri rub'inan je' Pablo, can nojnak ránima riq'uin ri Espíritu Santo, xutz'at pa roch ri aj-itz, ¹⁰y xu'e'j cha: ¡Atre' xa nojnak avánima riq'uin nojiel roch tz'akoy-tzij y riq'uin nojiel itziel tak kax! ¡Xa at jun ral'e'ual ri diablo, ruma itziel natz'at nojiel ri otz! ¿Can man ncatanie' ta chi man choj ta na'an cha ri rub'iey ri Ajaf Dios? ¹¹Vacame c'a, ri Ajaf Dios xcaru'on castigar; xa man xcatzu'n ta jun tiempo y man xtatz'at ta roch ri k'ij. Y jo'c quire' xu'e'j ri Pablo, can ja man xtzu'n ta chic ri ache aj-itz. Rumare' jaja' nucanuj jun chi nuc'uan chuk'a'. ¹²Antok ri Sergio Paulo ri gobernador xutz'at ri xb'anataj riq'uin ri aj-itz, can xchapataj chirij ri ruch'ab'al ri Ajaf. Y xunimaj ri Dios chupan ri k'ij re'.

Ri Pablo y ri Bernabé nca'a Antioquía ri c'o chupan ri Pisidia

¹³Y ri Pablo y ri i-b'anak riq'uin xquiya' can ri tanamet Pafos, xa'k'ax-apa paro' ri ya' chi xa'a pa tanamet Perge ri c'o Panfilia. Pero ri Juan xa'ruya' can y xtzalaj Jerusalén. ¹⁴Y antok ri Pablo y ri Bernabé i-k'axnak chic ri Perge, xa'a c'a jun chic tanamet ri rub'inan je' Antioquía. Y ri tanamet re' Pisidia c'o-ve. Y chupan ri k'ij richin uxlanien, ijeje' xa'a pa sinagoga y xa'tz'u'ye-apa. ¹⁵Y después antok x'an leer ri ley richin ri Moisés y ri quitz'ib'an can ri profetas ojier can tiempo, ri achil'a' principales ri ic'o chupan ri sinagoga re', xquitak-apa jun quiq'uin ri Pablo y ri Bernabé, chi xb'aru'e'j chica: Achi'a' israelitas, xa c'o ntivajo' nti'e'j chica ri quimaluon-qui' vave' chi nqui'an animar, otz chi nti'e'j, xcha' ri xalka quiq'uin.

^j 13:5 Hch. 12:25.

¹⁶Y ri Pablo can ja xpi'ie', y xu'on seña cha ruk'a' chiquivach chi man jun chic tich'o' y xu'ej c'a chica:

Tivaxaj ixre' nuvanakil israelitas y tivaxaj ixre' ri man ix israelitas ta ri ntixi'ij-ivi' nti'an pecado choch ri Dios; tivaxaj ri xtin'ej chiva: ¹⁷Ri Ka-Dios ojre' israelitas can xa'rucha' c'a ri kate't-kamama' ri xa'c'ujie' ojier can, y xu'on chica chi xa'uoc jun nem tanamet antok c'a ic'o Egipto,^k ri nación ri man quichin ta ijeje'. Ri Dios can riq'uin ri ru-poder xa'ralasaj-pa chire'.^l ¹⁸Y jun la'k cuarenta juna' ri xqui'an chupan ri desierto, ri Dios xucoch' nojiel ri xqui'an.^m ¹⁹Y xa'ruq'uis ri vinak ri ic'o chupan ri siete (vuku') naciones ri ic'o chupan ri Canaán,ⁿ y jare' ri ulief ri xuya' can pa quik'a' ri kate't-kamama' ri xa'c'ujie' ojier can.^o ²⁰Después ri Dios xa'ruya' jueces pa quive'.^p Jun la'k cuatrocientos cincuenta juna' xa'c'ujie' ri jueces pa quive'. Y ri ruq'uisb'al juez ri xc'ujie', ja ri profeta Samuel.^q ²¹Pero ijeje' jun rey ri xcajo' chi xa'ru'on gobernar.^r Y ri Dios can xuyave c'a ri qui-rey. Y cuarenta juna' xa'ru'on gobernar ri jun rey ri xub'inaj Saúl. Ri Saúl re' ruc'ajuol ri Cis, rumáma can ri Benjamín.^s ²²Y antok ri Dios xrajo' chi ri Saúl xiel-el,^t xuya' can ri David chi xuoc rey. Ri Dios can xu'ej c'a chirij ri rey David: Xinvil ri David ri ruc'ajuol ri Isaf, ri can nika chinoch, jaja' xtu'on nojiel ri nivajo' inre'.^u Quire' xu'ej ri Dios. ²³Y jun c'a chiquivach ri rumáma ri rey David, ja ri Jesús. Inche'l ri ranun prometer ri Dios, xupilisaj-pa ri Jesús ri nicalo kichin ojre' ri israelitas. ²⁴Y antok maja' talka ri Jesús, ri Juan el Bautista xu'ej chica ri kavanakil israelitas chi titzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' jaja', y ca'an bautizar.^v ²⁵Y antok ri Juan ya nuq'uis ri samaj ri xyo'x cha ruma ri Dios, jaja' xu'ej: ¿In chica inre' nti'an pensar ixre'? Ruma, man inre' ta ri Cristo.^w Ruma ri Cristo maja' tutz'om samaj chi'licajol. Jaja' can c'o ruk'ij, rumare' nixta nuc'ul chi inre' niquir ri ximb'al-roch ri ruxajab',^x xcha' ri Juan.

²⁶Ixre' nuvanakil israelitas, ri ix rumáma can ri Abraham, y ixre' ri man ix israelitas ta, ri ntixi'ij-ivi' nti'an pecado choch ri Dios, ni'ej chiva chi ri ruch'ab'al ri Dios can ivichin ixre' yo'n-pa, ri nich'o' chirij ri chica modo nquixcolotaj. ²⁷Xa ja ri vinak ri ic'o Jerusalén y ri achila' ri nca'b'ano gobernar chiquicajol, xa ijeje' ri man xa'na'ien ta chica ri Jesús, y man quib'anun ta je' entender ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can cuma ri profetas ojier can tiempo, ri ni'an leer nojiel k'ij richin uxlanien ri pa tak sinagogas. Rumare', antok ijeje' xqui'ej chi tiquimisas ri Jesús, can xqui'an inche'l nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios. ²⁸Y mesque man jun ruch'o'j ri

^k 13:17 Ex. 1:7. ^l 13:17 Ex. 12:51. ^m 13:18 Nm. 14:34; Dt. 1:31. ⁿ 13:19 Dt. 7:1.

^o 13:19 Jos. 14:1. ^p 13:20 Jue. 2:16. ^q 13:20 1S. 3:20. ^r 13:21 1S. 8:5.

^s 13:21 1S. 10:21. ^t 13:22 1S. 13:14. ^u 13:22 1S. 16:12; Sal. 89:20.

^v 13:24 Mr. 1:4; Lc. 3:3. ^w 13:25 Jn. 1:20. ^x 13:25 Mt. 3:11; Mr. 1:7; Lc. 3:16; Jn. 1:27.

Jesús xquil chi niqumisas, ijeje' xquic'utuj cha ri Pilato chi tiqumisas.^y
 29Y antok xu'on cumplir nojiel ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios
 chirij ri rucamic ri Jesús, xb'aquikasaj-pa choch ri cruz, y xb'aquimuku'.^z
 30Pero ri Dios xu'on cha ri Jesús chi xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'.
 31Y ri Jesús q'uiy k'ij xuc'ut-ri' chiquivach ri xa'a riq'uin^a antok xiel-el
 Galilea y x'a c'a Jerusalén. Y ri xa'tz'ato richin, jare' ri niquitzijuoj chica
 ri vinak.

32Y ojre' nakatzijuoj chiva ri evangelio, ri nich'o' chirij ri ranun
 prometer ri Dios chica ri kate't-kamama' ojier can. 33Ruma xa ja
 chakavach ojre' ri oj quimáma can ijeje' xu'on cumplir ri ru'e'n ri
 Dios ojier can; ruma jaja' xu'on chi xc'astaj-pa ri Jesús chiquicajol
 ri quiminaki', can inche'l ri nu'ej chupan ri ruca'n Salmo: Atre' ri at
 Nuc'ajuol, inre' niya' ac'aslien vacame,^b nicha'. 34Y ri ruch'ab'al ri Dios
 nu'ej je': Y ri nu'e'n cha ri David chi niya', can ketzij, y can niya' chiva
 ixre',^c nicha'. Quire' xu'ej ri Dios chi nuc'ut chakavach chi ri Jesús can
 xc'asos ruma jaja' chiquicajol ri quiminaki', y man chic xticon ta. 35Y
 ri David nu'ej chic chupan jun Salmo: Man xtaya' ta lugar cha ri Santo
 Ac'ajuol chi nik'ay ri ru-cuerpo.^d Quire' ru'e'n can ri David. 36Pero ri
 David, antok ruq'uisuon chic ri samaj ri ruyo'n-pa ri Dios cha, xcon, y
 xb'amuk ri pache' i-mukun-ve ri rate't-rumama', y can xk'ay-ve ri ru-
 cuerpo. 37Pero ri ru-cuerpo ri Jesús man xk'ay ta, ruma ri Dios can
 xu'on cha chi xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. 38Rumare' nuvanakil
 israelitas, tivatamaj c'a chi ruma ri Jesús ri nitzijos chiva, ni'an perdonar
 ri i-pecados. 39Ruma ri ley ri xyo'x cha ri Moisés man xtiquir ta xu'on
 chiva chi man jun chic i-pecado choch ri Dios. Man inche'l ta ri nu'on
 ri Jesús. Y quinojiel ri xca'niman richin, ntiel chi man jun chic qui-
 pecado choch ri Dios. 40Can tib'ana' cuenta-ivi', chi quire' man pan ive'
 ta ixre' xtika-ve ri quitz'ib'an can ri profetas ojier can tiempo. Chupan ri
 quitz'ib'an can ijeje', ri Dios nu'ej:

41Ixre' ri nquixtze'n chirij ri nuch'ab'al, titz'ata' c'a ri nem castigo ri
 xtika pan ive' y xquixq'uis c'a.

Ruma ri nem castigo ri xtinya' pan ive', can jun nem sufrimiento.

Y ixre', can man xtanimaj ta, mesque c'o jun nutzijuoj chiva.^e

Quire' ru'e'n ri Dios, xcha' ri Pablo chica ri vinak.

42Y antok ri Pablo y ri Bernabé xa'iel-pa chire' chupan ri qui-sinagoga
 ri israelitas, ri vinak ri man israelitas ta xquiej' chica: Tib'ana' favor
 chi nquixpa chic vukub'ix, chi quire' nakaxaj chic jun b'ay ri tzij ri
 ntic'am-pa.

^y 13:28 Mt. 27:22-23; Mr. 15:13-14; Lc. 23:21-23; Jn. 19:15.

^z 13:29 Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42. ^a 13:31 Hch. 1:3.

^b 13:33 Sal. 2:7. ^c 13:34 Is. 55:3. ^d 13:35 Sal. 16:10. ^e 13:41 Hab. 1:5.

43Y antok ri vinak ri quimaluon-qui' chire' xa'a, iq'uiy ri xa'a chiquij ri Pablo y ri Bernabé; ic'o israelitas, y ic'o ri man israelitas ta ri niqui'an je' ri nu'ej ri ley richin ri Moisés, ruma niquiya' je' ruk'ij ri Dios. Y ri Pablo y ri Bernabé xqui'ej chica chi tiquiya' cáñima riq'uin ri Dios ruma xu'on jun nem favor chica chi xa'rucol.

44Y chupan ri k'ij richin uxlanien ri jun chic semana, xa jub'a' ma quinojuel ri vinak ri ic'o chire' pa tanamet ri xquimol-qui' chi nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios. 45Rumare', antok ri vinak israelitas ri man niquinimaj ta ri Jesús xquitz'at chi iq'uiy vinak xa'lka, itziel xquina', y niqui'ej chi ri nu'ej ri Pablo xa man ja ta ri ketzij, y itziel xa'ch'o' chirij ri nu'ej. 46Pero ri Pablo y ri Bernabé man xquixi'ij ta qui' chiquivach chi xqui'ej chica: Can nic'atzin chi na'ay chiva ixre' ix kavanakil nakatzijuoq-ve ri ruch'ab'al ri Dios, pero ixre' xa man nika ta chivach. Y ruma quire' nti'an, can k'alaj chi man otz ta niyo'x chiva ixre' ri c'aslien ri man niq'uis ta. Rumare' quiq'uin ri vinak ri man israelitas ta nku'a-ve. 47Y ja ri Ajaf Dios x'e'n chika:

At-nuyo'n chi ncatuoc luz quichin ri man israelitas ta,
y avuma atre' xca'colotaj ri vinak ri ic'o naj y ri ic'o ciera.^f

48Y antok ri vinak ri man israelitas ta xca'xaj ri tzij ri x'e'x, can xquicuot cáñima y xquiya' ruk'ij ri ruch'ab'al ri Ajaf Dios. Y quinojuel ri i-cho'n ruma ri Dios chi niquil ri c'aslien ri man niq'uis ta, xquinimaj. 49Y ri ruch'ab'al ri Ajaf Dios xb'atzijos chupan nojuel lugar ri c'o ciera ri Antioquía. 50Pero ri vinak israelitas ri man niquinimaj ta ri Jesús, xa'quitakche'j ri ixoki' ri man israelitas ta, ri niquiya' ruk'ij ri Dios y c'o quik'ij chiquivach ri vinak, y xa'quitakche'j je' ri achi'a' ri principales chiquicajol ri vinak chi nca'quikotaj-el ri Pablo y ri Bernabé chupan ri quitanamit. Y can quire-ve xqui'an chica. 51Rumare' ijeje' xquitota' can ri pokolaj ri c'o pa tak cakan chiquivach ri vinak,^g chi quire' ticatamaj chi man otz ta ri niqui'an. Y xa'a c'a ri tanamet Iconio. 52Y quinojuel ri ru-discípulos ri Jesucristo ri ic'o chire' Antioquía ri c'o chupan ri Pisidia, can nojnak-ve cáñima riq'uin ri Espíritu Santo, y nca'quicuot altíra.

Antok ri Pablo y ri Bernabé xa'c'ujie' pa tanamet Iconio

14 1Y ri Pablo y ri Bernabé xa'lka c'a pa tanamet Iconio. Ijeje' xa'a c'a chupan ri qui-sinagoga ri israelitas. Y ri ruch'ab'al ri Dios ri xquitzijuoq ijeje' chica ri vinak, can xu'on c'a chi iq'uiy xquinimaj ri Jesucristo. Ic'o israelitas y ic'o ri man israelitas ta. 2Y ri israelitas ri man xquinimaj ta, itziel nca'quitz'at ri xquinimaj. Rumare' ijeje' xquiya' quino'lj nic'aj chic ri man israelitas ta, chi quire' itziel ca'quitz'at ri xa'niman. 3Rumare' ri Pablo y ri Bernabé q'uiy k'ij xa'c'ujie' chire'. Y

^f 13:47 Is. 42:6; 49:6. ^g 13:50-51 Mt. 10:14; Mr. 6:11; Lc. 9:5; 10:11.

ruma quiyo'n cánima riq'uin ri Ajaf Jesucristo, man niquixil'ij ta qui' niquitzijuoq ri ru-favor ri Dios chica ri vinak. Y ri Dios nu'on chi nik'alajin chiquivach ri vinak, chi ri niqui'ej ri Pablo y ri Bernabé can ketzij. Rumare' q'uiy señales y milagros nca'qui'an. ⁴Rumare' ri vinak ca'ye' quib'anun. Nic'aj ic'o quiq'uin ri israelitas ri man quiniman ta, y ri nic'aj chic ic'o quiq'uin ri apóstoles. ⁵Y ri vinak israelitas y ri man israelitas ta y ri autoridades, xqui'ej chiquivach chi nca'quiya' pa q'uix ri Pablo y ri Bernabé y xca'quiquimisaj cha ab'aj. ⁶Pero ri Pablo y ri Bernabé xquina'iej nojiel ri b'anun pensar chiquij; rumare' xa'numaj c'a Litra y Derbe, ri ic'o chupan ri Licaonia, y xa'a je' nic'aj chic lugar ri ic'o-pa cerca ri ca'ye' tanamet re', ⁷y chire' xquitzijuoq-ve ri evangelio.

Ri vinak aj-Litra niqui'uiak ri Pablo cha ab'aj

⁸Y chire' pa tanamet Litra, c'o jun ache tz'uyul, xa-jan antok xalax man nitiquir ta ni'in. Can man jun b'ay c'a b'ayejnak. ⁹Jaja' nra'xaj ri nu'ej ri Pablo. Y ri Pablo xuca'yiej pa roch ri ache re' chi rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios chi ni'an sanar. ¹⁰Rumare' ri Pablo riq'uin ruchuk'a' xch'o' cha ri ache, y xu'ej cha: Capi'ie' choj. Y ri ache xiruc'aka-pa-ri', y xpi'ie' y otz x'in. ¹¹Antok ri vinak xquitz'at ri xu'on ri Pablo, xa'ch'o' pa Licaónica, ri quich'ab'al. Y riq'uin quichuk'a' xqui'ej: Ri nca'katz'at, can ika-dios ri i-kajnak-pa chikacajol ri quib'anun-pa i-inche'l achi'a'.

¹²Ijeje' niqui'ej chi ri Bernabé jare' ri qui-dios rub'inan Júpiter, y ri Pablo jare' ri qui-dios rub'inan Mercurio, ruma jaja' ri nich'o'. ¹³Ri Júpiter, ri qui-dios ri vinak re', c'o jun ru-sacerdote, y ri dios re' c'o ri ru-templo chuchi' ri tanamet. Ri ru-sacerdote ri Júpiter xa'ruc'am-pa váquix ri i-vakuon-pa cha cotz'e'j, c'a chuchi' ri puertas. Jaja' y ri vinak nicajo' nca'quiquimisaj ri váquix chiquivach ri Pablo y ri Bernabé chi niquiya' quik'ij. ¹⁴Pero antok ri apóstol Bernabé y ri apóstol Pablo xquina'iej ri niqui'an pensar ri vinak, xa'b'isuon-ka, y rumare' xquirak'ach'ij-ka ri quitziak chiquij. Y xa'uoc chiquicajol ri vinak, y niqui'ej chica: ¹⁵¿Karruma ixre' nti'an quire'? Ojre' oj vinak inche'l ixre', y oj-patanak iviq'uin chi naka'ej chiva chi man chic ti'an inche'l ri nti'an vacame, ruma man jun otz nuc'am-pa chiva; pa ruc'axiel re', tinimaj ri c'aslic Dios ri b'anayuon nojiel. Ri b'anayuon ri rocaj y ri ic'o choch, ri b'anayuon ri roch-ulief y ri ic'o choch, ri b'anayuon ri mar y ri ic'o chupan. ¹⁶Y mesque ri ojier can tiempo, ri Dios can xuya' lugar chica ri vinak chi xa'quic'uaj ri b'ay ri xa'ka chiquivach, ¹⁷pero jaja' can ruc'utun-pa-ri' chiquivach chi otz ruma nuya-pa ri job' ri chicaj, nuya-pa ri tico'n, y nuya-pa nojiel ri nitij, chi quire' niquicuot ri cánima. Can ruyo'n-ve-pa ri ru-favor pa kave' konojiel, xa'cha'.

¹⁸Y mesque ri Pablo y ri Bernabé xqui'ej quire' chica ri vinak re', c'arunaj xa'tiquir xa'quik'at chi man xa'quiquimisaj ta ri váquix chi niquiya' quik'ij ijeje'.

¹⁹Y chire' pa tanamet Listra ic'o israelitas ri xa'llka ri i-patanak c'a pa tanamet Antioquía y Iconio. Ijeje' xa'quitakche'l ri vinak aj-chire' y xa'covin chiquij, rumare' xquic'ak cha ab'aj ri Pablo, y xquichiririej-el y xb'aquic'aka' chuchi' ri tanamet, ruma xqui'an pensar chi ri Pablo quiminak chic. ²⁰Y antok ri discípulos quimaluon-apa-qui' chirij ri Pablo, jaja' xa xb'api'ie-pa y xtzalaj chic pa tanamet. Y chuca'n k'ij jaja' y ri Bernabé xa'a c'a ri pa tanamet Derbe.

²¹Y chire' pa tanamet Derbe xquitzijuoq ri evangelio. Y iq'uiy vinak xquinimaj ri Jesús. Y después xa'tzalaj chic Listra, Iconio y Antioquía, ²²y niquiya' can ruchuk'a' cánima ri discípulos, y niqui'ej can chica chi siempre tiqicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo. Y xqui'ej je' chica: Can q'uiy naka'an sufrir pa kac'aslien ruma nkojuoc pa ru-reino ri Dios. ²³Y xa'quiya' can ancianos pa tak iglesias, y xqui'an ayuno y oración, y xa'quijach can pa ruk'a' ri Ajaf ri ya quiniman.

Antok ri Pablo y ri Bernabé xa'tzalaj-pa Antioquía ri c'o chupan ri Siria

²⁴Y después xa'k'ax Pisidia, y xa'llka Panfilia. ²⁵Y xquitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chire' pa tanamet Perge. Y c'ajare' xa'a ri pa tanamet Atalia. ²⁶Y chire' Atalia xa'a chupan jun barco chi nca'tzalaj c'a pa tanamet Antioquía, ri pache' i-quijachuon-el pa ruk'a' ri Dios, chi ja ta ri ru-favor ri Dios nca'c'uan chi niquib'ana' ri samaj. Y vacame ri samaj re' ya xc'achoj can. ²⁷Y antok ri Pablo y ri Bernabé xa'llka Antioquía, xa'quimol quinojuel ri hermanos richin ri iglesia, y xquitzijuoq nojiel ri xu'on ri Dios chica chi xa'ruto' riq'uin ri samaj, y xqui'ej chica chi ri Dios xuya' lugar chica ri vinak ri man israelitas ta, chi xquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo y xa'colotaj. ²⁸Y ri Pablo y ri Bernabé xa'c'ujie' c'a ka q'uiy k'ij quiq'uin ri discípulos ri ic'o chire' Antioquía.

Antok xquimol-qui' chupan ri Jerusalén

15 ¹Y ic'o nic'aj ri i-patanak Judea xa'llka Antioquía; ijeje' niqui'ej chica ri hermanos: Xa man ni'an ta ri circuncisión chiva inche'l ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés,^h man nquixcolotaj ta. ²Y ri Pablo y ri Bernabé xquitz'om-qui' chi tzij quiq'uin ri nca'e'n quire'. Rumare', ri hermanos ri ic'o chire' xa'quicha' ri Pablo y ri Bernabé y nic'aj chic chi nca'a pa tanamet Jerusalén quiq'uin ri apóstoles y ri ancianos, chi nca'tzijuon chirij ri asunto re'.

³Y ri iglesia xa'quitak c'a el ri xa'quicha' chi nca'a c'a Jerusalén. Y antok i-b'anak, xa'k'ax pa tak tanamet ri ic'o Fenicia y Samaria, y niqitzijuoq can chica ri hermanos ri ic'o chire', chi iq'uiy vinak ri man israelitas ta ri xquinimaj ri Jesucristo y xc'axtaj quic'aslien. Y ri hermanos can altíra xquicuot ri cánima.

^h 15:1 Lv. 12:3.

4Y antok xa'b'aka c'a Jerusalén ri i-takuon-el, can xa'an recibir cuma ri iglesia, cuma ri apóstoles ri ic'o chire', y cuma je' ri ancianos. Y ri Pablo y ri Bernabé xquitzijuoq chica, nojiel ri samaj ri rub'anun ri Dios quiq'uin.

5Y ic'o achil'a' fariseos ri quiniman chic ri Jesucristo ri xa'b'api'ie-pa y xqui'ej: Nic'atzin chi ri hermanos ri man israelitas ta tiquib'ana' ri circuncisión y tiquib'ana' je' ri nu'ej chupan ri ley richin ri Moisés, xa'cha'.

6Y rumare' ri apóstoles y ri ancianos, xquimol-qui' chi niqui'an pensar chirij ri asunto re'. 7Y antok q'uiy yan qui'e'n chirij re', ri Pedro xpi'ie' y xu'ej: Hermanos, ixre' ivata'n chi c'o yan b'a' tiempo ri Dios xirucha' ch'icajol chi nitzijuoq ri evangelio chiquivach ri vinak ri man israelitas ta, chi niquinimaj je' ijeje'.ⁱ 8Ri Dios can nutz'at cánima quinojiel y jaja' xuc'ut chi nca'rajo' ri man israelitas ta, mare' xuya-pa ri Espíritu Santo pa quive', can inche'l xu'on chika ojre'.^j 9Can junan xu'on chika konojiel. Ijeje' xquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo, rumare' ri Dios sak xu'on cha ri cánima. 10Y ixre', çkarruma nak'ax itzij paro' ri Dios chi ntiya' jun aka'n chiquij ri discípulos ri man israelitas ta? Ruma ri ley richin ri Moisés xa man xa'tiquir ta xqui'an ri kate't-kamama' can, ni ojre' je' man nkojtiquir ta naka'an. 11Ojre' kaniman chi xojcolotaj ruma ri ru-favor ri Ajaf Jesús, y quire' je' xa'colotaj ri man israelitas ta, xcha' ri Pedro.

12Y rumare' quinojiel ri quimaluon-qui' chire' man chic xa'ch'o' ta apa, jo'c xca'xaj ri niquitzijuoq ri Bernabé y ri Pablo. Ijeje' niquitzijuoq ri señales y ri milagros ri man jun b'ay i-tz'atuon, ri xa'qui'an chiquivach ri vinak ri man israelitas ta, ruma ja ri Dios ri xyo'n qui-poder. 13Y antok ri Bernabé y ri Pablo xa'tanie-ka, ri Jacobo xu'ej: Quinivaxaj c'a, hermanos: 14Ri Simón Pedro rutzijuoq chika chi ri Dios can xujoyovaj quivach ri man israelitas ta. Can xa'rucha' nic'aj chi nca'uoc rutanamit chi quire' niquiya' ruk'ij. 15Can ketzij ntiel ri quitz'ib'an can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. Ri quitz'ib'an can, nu'ej:

16 Después xquitzalaj chic pa quiq'uin ri israelitas chi nipilisaj chic ri ru-reino ri David, ri tzaknak, y xtin'an chica chi xca'palaj chic pa jun b'ay chi quire' niquiya' chic nuk'ij, inche'l antok c'o ri David.

17 Y inre' ri Ajaf xtin'an quire' chica, chi quire' ri nic'aj chic vinak xquinquicanuj.

Y quinojiel ri man israelitas ta ri in-quiniman chic, quire' ta xtiqui'an.

18 Can quire' ri ru'e'n-pa ri Ajaf Dios ojier can.^k

Quire' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios. 19Y ri Jacobo xu'ej je': Inre' ni'ej, más otz man ca'kanak ri man israelitas ta ri quiniman chic ri Dios. 20Jo'c ri

ⁱ 15:7 Hch. 10:1-43. / ^j 15:8 Hch. 2:4; 10:44. ^k 15:16-18 Am. 9:11-12.

más nic'atzin niqui'an ka'ej-el chica chupan jun carta, chi man ca'quitej kax ri man otz ta chi nca'tij ruma i-yo'n chic chiquivach ri ídolos,^l y ri achi'a' y ri ixoki' man tiquicanuj-qui' chi niqui'an pecado,^m y man tiquitej jun chicop ri xcon ruma xjitz' chukul, ni man tiquitej quic',ⁿ kucha-el chupan ri carta. ²¹Ruma xa-jan pa ru-tiempo ri Moisés tz'ucutajnak-pa, chi chupan nojiel tanamet, ic'o ri nca'c'utu ri ley pa tak sinagogas. Ruma nojiel k'ij richin uxlanien ni'an leer chiquivach quinojiel, xcha' ri Jacobo.

²²Y ri apóstoles y ri ancianos y quinojiel ri hermanos richin ri iglesia, xqui'an pensar chi otz chi nca'quicha-el nic'aj chiquicajol chi nca'a c'a Antioquía quiq'uin ri Pablo y ri Bernabé. Ri xa'quicha-el c'a, ja ri Judas ri ni'e'x je' Barsabás cha y ri Silas. Ri ica'ye' can i-principales chiquicajol ri nic'aj chic hermanos. ²³Y x'an-el jun carta y xjach-el chica chi niquic'uj chica ri hermanos. Y ri carta re' nu'ej: Ojre' ri apóstoles, ojre' ri ancianos, y quinojiel ri hermanos richin ri iglesia, nakatak-el saludos chiva ixre' hermanos ri man ix israelitas ta, ri ixc'o Antioquía y nic'aj chic tanamet richin ri Siria y ri Cilicia je'. ²⁴Ojre' xkaxaj chi ic'o xa'b'aka iviq'uin, y vave' i-alanak-ve-el, pero man ja ta ojre' oj-takayuon-el quichin. Ijeje' xa jun-ve chic kax xqui'ej chiva y rumare' nquixquisach riq'uin ri iniman, ruma ijeje' niqui'ej chi can ti'an ri circuncisión chiva, y can tib'ana' je' ri nic'aj chic kax ri nu'ej chupan ri ley richin ri Moisés. ²⁵Rumare' ojre' xka'an pensar chi otz nca'kacha-el ica'ye' chi nca'katak-el chi'it'z'atic. Y ri ica'ye' re' nca'a quiq'uin ri Bernabé y ri Pablo ri altíra nca'kajo'. ²⁶Y can kata'n chi ri Bernabé y ri Pablo jub'a' ma i-quimisan ruma niquitzijuoj ri ruch'ab'al ri Kajaf Jesucristo. ²⁷Ojre' nca'katak-el ri Judas y ri Silas chi xca'b'ach'o' iviq'uin, y xtiqui'ej ri tzij ri katz'ib'an-el chiva. ²⁸Y ri nrajo' ri Espíritu Santo, ja je' re' nakajo' ojre' chiva, chi man ta nakaya' más aka'n chivij, sino jo'c ri kax ri más nic'atzin: ²⁹Man titej kax ri xyo'x chiquivach ri ídolos, man titej quic', man titej jun chicop ri xcon ruma xjitz' chukul, y quire' je' ri achi'a' y ri ixoki' man tiquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. Xa nojiel re' xtinimaj, otz c'a xquix'in. Ri Dios c'a tichajin ivichin.

³⁰Y ri xa'tak-el xa'b'aka pa tanamet Antioquía, xa'quimol ri hermanos y xquijach ri carta chica. ³¹Y antok xqui'an leer ri carta, can xa'quicuot ruma ri consuelo ri xqui'an recibir. ³²Y ri Judas y ri Silas q'uuy kax xqui'ej chica ri hermanos chi xa'qui'an consolar y xquiya' ruchuk'a' cánima, ruma ri ica'ye' can i-profetas. ³³Ijeje' xa'c'ujie-ka q'uuy k'ij quiq'uin ri hermanos chire' Antioquía. Y antok xqui'an pensar nca'tzalaj chic Jerusalén quiq'uin ri i-takayuon-el quichin, ri hermanos aj-Antioquía xa'qui'an-el despedir, y xqui'ej-el chica chi tic'ujie' ri paz pa cánima.

³⁴Pero ri Silas man x'a ta, xa xu'on pensar chi más otz nic'ujie' can chire'. ³⁵Y ri Pablo y ri Bernabé quire' xa'c'ujie' chire' Antioquía.

^l 15:20 Ex. 34:15-17. ^m 15:20 Lv. 18:6-23. ⁿ 15:20 Lv. 17:10-16.

Junan quiq'uin iq'uiy chic hermanos, xa'quitijuj ri hermanos riq'uin ri ruch'ab'al ri Ajaf, y xquitzijuj je' ri evangelio.

**Ri Pablo nujach-ri' riq'uin ri Bernabé, y
nutz'om ri ruca'n ru-viaje misionero**

³⁶Y antok k'axnak chic q'uiy k'ij ca'c'ujie' chire', ri Pablo xu'ej cha ri Bernabé: Jo' chiquitz'atic ri hermanos ri ic'o nojiel tanamet ri pache' katzijun-ve can ri ruch'ab'al ri Ajaf chi nca'katz'at che'l canun, xcha' cha.

³⁷Y ri Bernabé nrajo' chi niqic'uaj chic jun b'ay ri Juan ri ni'e'x je' Marcos cha. ³⁸Pero ri Pablo man nrajo' ta, ruma antok xquic'uaj ri na'ay mul, xa'ruya' can chupan ri lugar Panfilia rub'e', y man x'a ta quiq'uin chi xu'on ri samaj. ³⁹Y xquich'olila-ka-qui' chiquivach; rumare' ja xquijach-qui'. Ri Bernabé xuc'uaj ri Marcos, y xa'uoc-el chupan jun barco chi xa'a chupan ri isla rub'inan Chipre. ⁴⁰Y ri Pablo xucha' ri Silas chi x'a riq'uin. Y ri hermanos aj-Antioquía xa'quijach-el pa ruk'a' ri Dios. ⁴¹Y antok i-b'anak, xa'k'ax chupan ri lugar quib'inan Siria y Cilicia, niqiy'a' can ruchuk'a' cánima ri hermanos ri ic'o pa tak iglesias.

Ri Timoteo ni'a quiq'uin ri Pablo y ri Silas

16 ¹Después ri Pablo y ri Silas xa'b'aka Derbe y Listra. Y chire' pa tanamet Listra c'o jun discípulo rub'inan Timoteo, ral jun ixok israelita ri runiman je' ri Jesucristo, pero ri rutata' griego. ²Y ri hermanos ri ic'o Listra y ri ic'o Iconio can otz nca'ch'o' chirij ri Timoteo. ³Ri Pablo nrajo' chi ri Timoteo ni'a quiq'uin chi nu'on ri rusamaj ri Dios. Y quire' xu'on, pero xu'on ri circuncisión cha, chi otz nitz'iet cuma ri israelitas ri ic'o pa tanamet Listra y ri ic'o ciera ri tanamet, ruma quinojiel i-ta'mayuon chi ri rutata' ri Timoteo xa griego. ⁴Y nojiel tanamet pache' nca'k'ax-ve ri Pablo y ri i-b'anak riq'uin, niq'uej can chica ri hermanos ri man israelitas ta, chi tiquib'ana' ri quie'n ri apóstoles y ri ancianos ri ic'o Jerusalén. ⁵Rumare' ri iglesias ri ic'o pa tak tanamet chire', can xquiy'a' cánima riq'uin ri Dios, y k'ij-k'ij ic'o ri nca'b'aka quiq'uin ri niqunimaj ri Jesucristo.

Antok x'e'x cha ri Pablo chupan jun inche'l achic' chi tak'ax Macedonia

⁶Y ri Espíritu Santo man xuya' ta permiso chica chi xa'a chupan ri lugar rub'inan Asia, chi niqitzijuj ri ruch'ab'al ri Dios chire'. Rumare' ijeje' xa'k'ax Galacia y Frigia. ⁷Y xa'b'aka pache' c'o-ve ri minjuon richin ri lugar rub'inan Misia. Y xqui'an pensar chi nca'a chupan ri lugar Bitinia, pero ri Espíritu Santo man xuya' ta lugar chica. ⁸Y xquic'uaj ri minjuon

^o 15:38 Hch. 13:13.

richin ri Misia, y xa'b'aka-ka pa tanamet Troas. ⁹Y chak'a' ri Pablo xutz'at chupan jun inche'l achic', chi c'o jun ache aj-Macedonia ri pa'l-apa choch, y ri ache re' nu'ej cha: Tab'ana' favor catak'ax kiq'uin Macedonia y kojato', xcha' cha. ¹⁰Y antok ri Pablo rutz'atuon chic ri jun inche'l achic' re', konojuel xkachojmij-ki' chi nku'a c'a Macedonia, ruma xi'ka pa kave' (xka'an entender) chi ri x'e'x cha ri Pablo, nu'ej chi ri Dios nrajo' chi nku'a c'a quiq'uin ri aj-Macedonia chi nakatzijuoj ri evangelio chica.

Antok ri Pablo y ri Silas nca'yo'x pa cárcel chupan ri tanamet Filipos

¹¹Y xojuoc-el chupan jun barco, y xkaya' can ri tanamet Troas. Y choj xoj'a c'a Samotracia. Chuca'n k'ij xojiel chic el chire', xojb'aka pa tanamet Neápolis. ¹²Y antok xkaya' can ri tanamet Neápolis, xojb'aka pa tanamet Filipos. Y ri Filipos ja ri tanamet ri más rakalien ri c'o chupan ri lugar rub'inan Macedonia. Y ri vinak ri ic'o chupan ri tanamet re' i-romanos. Y xojc'ujie-ka chupan ri tanamet re' q'uiy k'ij. ¹³Y jun k'ij richin uxlanien, ojre' xojiel-el chuchi' ri tanamet y xoj'a chuchi' ri rfo, jun lugar pache' ni'an orar. Y xojb'atz'uye' c'a chire', y xkatzijuoj-ka ri ruch'ab'al ri Ajaf Jesucristo chica ri ixoki' ri xquimol-qui' chire'. ¹⁴Jun chiquivach ri ixoki' ri xquimol-qui' chire', rub'inan Lidia. Y ri rutanamit jaja' Tiatira. Jaja' nuc'ayij tziak ri color morado, can nuya' ruk'ij ri Dios y nra'xaj-pa ri nu'ej ri Pablo. Ri Ajaf Dios xch'o' pa ránima, rumare' jaja' xunimaj ri Jesús. ¹⁵Jaja' y quinojuel ri ic'o pa rachuoch xa'an bautizar; después ri Lidia xu'on rogar chakavach y xu'ej: Xa nquinitz'at chi inre' ketzij xinnimaj ri Ajaf, quixam-pa viq'uin, y quixc'ujie' pa vachuoch, xcha'. Ri ixok re' xu'on chika chi xojc'ujie-ka riq'uin.

¹⁶Y jun b'ay antok oj-b'anak chi nku'a chupan ri lugar ri pache' ni'an-ve oración, xkac'ul jun xtan. Y ri xtan re' c'o jun itziel espíritu riq'uin, y jare' ri nib'ano cha chi nu'on adivinar ri chica xtib'anataj pa quic'aslien ri vinak. Ri xtan re' jun esclava, y ri rajaf q'uiy miera niquich'ec chirij. ¹⁷Y ri xtan re' b'anak chirij ri Pablo y chikij ojre', y riq'uin ruchuk'a' nich'o' y nu'ej chikij: Ri achi'a' re' i-rusamajiel ri Namalaj Dios ri c'o chicaj, y niquitzijuoj chiva ri chica nic'atzin nti'an ixre' chi quire' nquixcolotaj, nicha'.

¹⁸Y q'uiy k'ij ri quire' xu'on. Y jun k'ij ri Pablo man xucoch' ta chic. Rumare' jaja' xtzu'n can chirij y xu'ej cha ri itziel espíritu ri c'o riq'uin ri xtan: Pa rub'e' ri Jesucristo ni'ej chava chi catiel-el riq'uin ri xtan, xcha' ri Pablo. Y ri itziel espíritu re' ja xiel-el riq'uin ri xtan, ri misma huora re'.

¹⁹Antok ri i-rajaf ri xtan xquitz'at chi manak chic miera xtiquich'ec chirij, xa'b'aquitz'ama-pa ri Pablo y ri Silas, y xa'quic'uaj pa juzgado chiquivach ri achi'a' ri niqui'an juzgar. ²⁰Y antok xa'quipab'a' chiquivach ri achi'a' ri nca'b'ano juzgar, xqui'ej: Ri achi'a' re' israelitas, y niquic'ax quino'lj ri vinak vave' pa tanamet. ²¹Y niquic'ut jun chic costumbre

chakavach, ri man otz ta chi nakanimaj y naka'an, ruma ojre' xa oj romanos, xa'cha'.

²²Y iq'uuiy vinak ri xa'b'apalaj-pa chiquij ri Pablo y ri Silas. Ri achi'a' ri niqui'an juzgar xa'quirak'ach'ij-el ri quitziak ri Pablo y ri Silas y xqui'ej chi ca'ch'ay cha xic'a'y. ²³Y después, antok i-ch'ayuon chic altíra, xa'b'ayo'x pa cárcel, y x'e'x cha ri chajiniel chi ca'ruchajij otz. ²⁴Rumare' jaja', jo'c x'e'x quire' cha, can ja ri más pa dentro xa'b'aruya-ve ri Pablo y ri Silas. Y ri cakan xa'ruya' chucajol ri chie' ri ni'e'x cepo cha.

²⁵Y pa nic'aj-ak'a' ri Pablo y ri Silas nca'b'ixan niquiya' ruk'ij ri Dios, y niqui'an je' orar. Y ri nic'aj chic ri ic'o pa cárcel nca'ca'xaj. ²⁶Y jun arapienta xpa jun nem cub'rakan, y xusiluo'j nojiel ri ruxie' ri cárcel. Ri ruchi' ri cárcel xa'jakataj, y ri cadenas (yariena) ri i-cusan chi i-tz'amuon ri ic'o pa cárcel xa'tzokopitaj. ²⁷Ri ache ri chajiy quichin ri ic'o pa cárcel xc'astaj ruma ri cub'rakan. Y antok jaja' xutz'at chi ri ruchi' ri cárcel i-jakal, xralasaj c'a ri ru-espada chi nuquimisaj-ka-ri', ruma jaja' xu'on-ka pensar chi xa'a quinojiel ri ic'o pa cárcel. ²⁸Pero ri Pablo riq'uin ruchuk'a' xch'o-apa cha y xu'ej: Man taquimisaj-ka-avi', xa ojc'o konojiel vave', xcha'.

²⁹Y ri ache chajiniel xuc'utuj jun luz. Y antok ruc'uan chic ri luz re', jun-anin c'a xuoc pa cárcel, pero can nib'arb'uot ruma ruxi'in-ri'. Y xb'axuquie' chukul cakan ri Pablo y ri Silas. ³⁰Y xa'ralasaj-pa pa cárcel, y xuc'utuj chica: Tuoya, ¿chica ni'an chi nquicolotaj? xcha' chica.

³¹Y ri Pablo y ri Silas xqui'ej cha: Tanimaj ri Ajaf Jesucristo atre' y tiquinimaj je' quinojiel ri ic'o pan avachuoch, y can xquixcolotaj.

³²Y ijeje' xquitzi'juoj ri ruch'ab'al ri Ajaf cha jaja' y chica je' quinojiel ri ic'o pa rachuoch ri chajiniel re'. ³³Y jaja' xa'ruc'uaj ri misma huora re' ri chak'a', y xuch'aj ri pache' i-socotajnak-ve. Y x'an bautizar jaja' y quinojiel ri ic'o pa rachuoch. ³⁴Y xa'ruc'uaj chirachuoch chi xa'rutzuk. Y jaja' y ri ic'o pa rachuoch can niquicuot cánima, ruma xquinimaj ri Dios.

³⁵Y antok xsakar-pa ri chuca'n k'ij, ri achi'a' ri niqui'an juzgar xa'quitak chajiniel chi xb'aqui'ej cha ri ache ri nca'ruchajij ri ic'o pa cárcel, chi ca'ralasaj-el ri Pablo y ri Silas. ³⁶Y ri ache chajiniel richin ri cárcel xb'aru'ej cha ri Pablo: Ri achi'a' ri niqui'an juzgar qui'e'n-pa chuva chi nquixvalasaj-el. Vacame quixiel c'a. Quix'in y tic'ujie' ri paz pa tak ivánima, xcha'.

³⁷Pero ri Pablo xu'ej chica ri chajiniel ri xa'tak-pa cuma ri achi'a' ri niqui'an juzgar: Ojre' oj achi'a' romanos. Y cha'nin xquitak kach'ayic chiquivach ri vinak y sin que xoj'an juzgar. Y xojquitz'apij pa cárcel. Y vacame nicajo' nkojquilasaj-el chi man jun nina'ien chi nkujiel-el. Ti'ej chica ri i-takayuon-pa ivichin, chi ijeje' ca'pa y kojquilasaj-el vave', xcha' ri Pablo chica.

³⁸Y ri chajiniel re' ja xb'aqui'ej chica ri achi'a' ri niqui'an juzgar nojiel ri xu'ej-el ri Pablo chica. Rumare' ri achi'a' ri niqui'an juzgar xquixi'ij-

ka-qui', ruma xca'xaj chi ri ica'ye' achi'a' i-romanos je'. ³⁹Y ri nca'b'ano juzgar xa'b'aka c'a quiq'uin ri Pablo y ri Silas chire' pa cárcel, y xquicuy quimac chiquivach ruma ri xqui'an chica. Y xa'quillasaj-pa ri pa cárcel y xqui'ej chica chi ca'iel-el chire' pa tanamet. ⁴⁰Y antok ri Pablo y ri Silas xa'lasas-el pa cárcel, xa'a chirachuoch ri Lidia, xa'b'aquitz'ata' ri hermanos, xquiya' ruchuk'a' ri cánima y xa'a.

Ri xb'anataj pa tanamet Tesalónica

17 ¹Ri Pablo y ri Silas xa'k'ax pa tanamet Anfípolis y Apolonia, c'ajare' xa'b'aka pa tanamet Tesalónica. Y ri israelitas ri ic'o chire' c'o jun qui-sinagoga. ²Y ri Pablo, can inche'l rub'anun-pa nic'aj chic tanamet, na'ay ni'a pa sinagoga, can quire' je' xu'on chire' Tesalónica; x'a pa sinagoga. Oxe' c'a k'ij richin uxlanien quire' xu'on. Jaja' xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chica ri israelitas. ³Y can ja ri ruch'ab'al ri Dios ri xucusaj chi xuchol y xuc'ut chiquivach ri vinak, chi xc'atzin chi ri Cristo q'uiy sufrimiento x'an cha cuma ri vinak, can xcon y xc'astaj chic pa chiquicajol ri quiminaki'. Y ri Pablo xu'ej je' chica ri vinak: Ri Jesús ri nitzijuoq inre' chiva, ja ri Cristo, xcha' chica.

⁴Y ic'o nic'aj vinak israelitas ri xquinimaj ri Ajaf Jesucristo y xa'c'ujie' quiq'uin ri Pablo y ri Silas. Quire' je' xquinimaj iq'uiy ri man israelitas ta ri niquiya' ruk'ij ri Dios. Y xquinimaj je' iq'uiy utzulaj tak ixoki'. ⁵Rumare' ri vinak israelitas ri man niquinimaj ta ri Jesucristo, itziel xa'quitz'at ri Pablo y ri Silas. Rumare' ijeje' xa'b'aquimalo-pa achi'a' ri i-itziel y i-k'ora'. Can q'uiy c'a ri vinak ri xa'quimol, y camec xqui'an-ka chupan ri tanamet. Y ijeje' riq'uin quichuk'a' xa'uoc pa rachuoch ri ache Jasón rub'e', chiquicanuxic ri Pablo y ri Silas chi nca'quillasaj-pa y nca'quiya' pa quik'a' ri vinak. ⁶Pero xa man xa'quil ta ri Pablo y ri Silas, rumare' xa ja ri Jasón y nic'aj chic hermanos ri xa'quic'uaj c'a chiquivach ri achi'a' ri nca'b'ano juzgar pa tanamet. Y riq'uin quichuk'a' nca'ch'o-apa, y niqui'ej: Ri Pablo y ri Silas niquic'ax quino'j quinojziel vinak richin ri roch-ulief y xa'lka vave' chupan ri katanamit. ⁷Y ja ri Jasón ri xc'ulu-apa quichin ri pa rachuoch. Quinojziel ri i-b'anak chiquij ijeje' xa man niquinimaj ta ri ru-ley ri rey César, ruma niqui'ej chi c'o chic jun qui-rey ri Jesús rub'e', xa'cha'.

⁸Y antok ri vinak y ri achi'a' ri nca'b'ano juzgar pa tanamet Tesalónica xca'xaj ri xqui'ej, camec xqui'an-ka y man niquil ta chica niqui'an. ⁹Pero antok ri achi'a' ri nca'b'ano juzgar quib'anun chic recibir ri miera ri xc'ujie' can pa quic'axiel ri Jasón y ri nic'aj chic hermanos, ja xa'quillasaj-el.

Ri Pablo y ri Silas nca'a chupan ri tanamet Berea

¹⁰Ri hermanos re', cha'nin xa'quitak-el chak'a' ri Pablo y ri Silas pa tanamet Berea. Y antok ri Pablo y ri Silas ic'o chic chire' Berea,

xa'a chupan ri qui-sinagoga ri israelitas. ¹¹Y ri israelitas re' más otz quino'lj chiquivach ri israelitas ri ic'o Tesalónica, ruma ijeje' otz xca'xaj ri ruch'ab'al ri Dios. Y nojiel ri nica'xaj quiq'uin ri Pablo y ri Silas, niquicanuj chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, chi niqutz'at xa ketzij ri niqui'ej o xa man ketzij ta. Ri vinak re' can k'ij-k'ij quire' niqui'an. ¹²Y can iq'uuiy ri xquinimaj ri Ajaf Jesucristo chiquicajol ri israelitas. Y quire' je' chiquicajol ri man israelitas ta, ic'o ixoki' ri otz quic'aslien chiquivach ri vinak y iq'uuiy je' achi'a' ri xquinimaj. ¹³Pero ri israelitas ri ic'o pa tanamet Tesalónica ri man quiniman ta ri ruch'ab'al ri Dios, xca'xaj chi ri Pablo c'o pa tanamet Berea nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak chire'. Rumare' ijeje' xa'a c'a Berea. Y chire' xa'quitakche'j ri vinak chi ca'palaj chirij ri Pablo. ¹⁴Pero ri hermanos ri ic'o Berea, cha'nin xquitak-el ri Pablo chuchi' ri mar. Y ri Silas y ri Timoteo xa'c'ujie' can Berea. ¹⁵Y ri hermanos ri xa'c'uan richin ri Pablo, xquic'uj chupan ri tanamet Atenas. Y ri hermanos re' xa'tzalaj chiquij, y e'n-pa chica ruma ri Pablo chi ca'b'aka riq'uin cha'nin ri Silas y ri Timoteo.

Antok ri Pablo xc'ujie' chupan ri tanamet Atenas

¹⁶Y antok ri Pablo i-royo'ien ri Silas y ri Timoteo pa tanamet Atenas, jaja' nik'axo ránima ruma nutz'at chi ri tanamet re' nojnak riq'uin ídolos. ¹⁷Rumare' ri Pablo nca'tzijuon pa sinagoga chirij ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios quiq'uin ri israelitas y nic'aj chic vinak ri niquiya' ruk'ij ri Dios. Y quire' je' nu'on k'ij-k'ij pa q'uuiy'al. Nca'tzijuon chirij ri ruch'ab'al ri Dios quiq'uin ri nca'lka chire'. ¹⁸Y chire' Atenas ic'o je' achi'a' ri nicajo' nicatamaj más no'lj, ic'o ri ni'e'x epicúreos chica y nic'aj chic ri ni'e'x estoicos chica; ic'o chiquivach ijeje' nca'b'atzijuon riq'uin ri Pablo. Pero ic'o jujun ri niqui'ej: ¿Chica came nrajo' nu'ej chika ri jun ache re', xa nivalavot? nca'cha'. Y nic'aj chic niqui'ej: Ri ache re' inche'l xa nca'rutzijuoj c'ac'ac' dioses, nca'cha'. Y quire' ri niqui'ej ri vinak re', ruma ri nutzijuoj ri Pablo chica, ja ri ru-evangelio ri Jesús y nu'ej je' chica chi ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. ¹⁹Y ri vinak re' xquic'uj ri Pablo chupan jun lugar rub'inan Areópago, ri pache' niquimol-ve-qui' ri autoridades chiquicajol ijeje'. Y antok xa'b'aka, ijeje' xquic'utuj cha ri Pablo: ¿C'o che'l na'ej chika chirij ri c'ac'ac' no'lj ri natzijuoj? ²⁰Ruma ojre' man kaxan ta ri natzijuoj atre', y ojre' nakajo' chi atre' na'ej otz chakavach ri chica nu'ej ri tzij re', xa'cha' cha.

²¹Y quire' xqui'ej, ruma quinojiel ri vinak aj-Atenas y ri i-patanak nic'aj chic tanamet ri chire' ic'o-ve, man jun chic kax más niqui'an, xa ja ri niqutzijuoj y nica'xaj jun kax c'ac'ac'.

²²Y ri Pablo xb'api'ie-pa chiquivach ri vinak chire' Areópago, y xu'ej c'a: Ixre' ri ixc'o vave' Atenas, inre' nitz'at chi ix altíra religiosos. ²³Ruma

antok xinak'ax ri pache' ntiya' quik'ij quinojuel i-dioses, xintz'at jun altar ri pache' nu'ej-ve: RICHIN RI JUN DIOS RI MAN KATA'N TA ROCH, nicha'. Y ja ri Dios re' ri man ivata'n ta roch ixre' y ntiya' je' ruk'ij, jare' ri nitzijuoj inre' chivach vacame.

²⁴Ja ri Dios re' ri b'anayuon ri roch-ulief y nojuel ri c'o choch. Jaja' ri Rajaf ri rocaj y ri roch-ulief. Y jaja' man nic'ujie' ta chupan jun templo b'anun cuma vinak. ²⁵Ri vinak je' man nca'tiquir ta niquito' ri Dios, xa ja ri Dios ri nito'n quichin ri vinak, ruma jaja' ri niyo'n kac'aslien, nuya' kuxla' y nojuel kax.^p

²⁶Can rub'anun je' chika konojuel ri oje'choch-ulief chi jo'c riq'uin jun vinak oj-patanak-ve, y kaquiran-ki' choch-ulief, y ru'e'n je' jane' (jaro') tiempo ri nca'c'ujie' ri naciones y ri minjuon richin ri ka-lugar, ²⁷chi quire' nakacanj ri Dios, y pache' na xtilik-ve. Y jaja' xa man naj ta c'o-ve kiq'uin chikajunal. ²⁸Y ruma jaja' c'o kac'aslien, ruma jaja' nkojsiluon, y ruma je' jaja' oje'cho, can inche'l qui'e'n jujun achi'a' poetas ri chi'icajol, chi ojre' can oj ralc'ual je' ri Dios. ²⁹Y xa oj ralc'ual ri Dios, man otz ta naka'an pensar chi ri Dios can inche'l jun kax ri b'anun cha oro o plata o cha ab'aj, ri xa achi'a' i-b'anayuon. ³⁰Ri Dios can xa'rucoch' ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can, ruma man cata'n ta ri chica otz chi niquiya' ruk'ij. Pero vacame ri Dios nu'on mandar chi quinojuel ri vinak titzalaj-pa cánima riq'uin y tiquib'ana' ri nrajo' jaja'. ³¹Ruma jaja' can rucho'n jun k'ij chi nca'ru'on juzgar quinojuel vinak. Rucho'n chic Jun ri can choj nkuru'on juzgar. Y ri Dios xuc'ut chi ketzij chi ri Jun re' nkuru'on juzgar, ruma xu'on cha chi xb'ac'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' ri Pablo.

³²Y antok ri vinak xca'xaj chi c'o Jun ri xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', ic'o xa xa'tze'n-apa chirij ri Pablo, y ic'o xa'e'n cha: Ya xcatkaxaj chic jun b'ay chirij re', xa'cha'.

³³Y ri Pablo xiel-pa chiquicajol. ³⁴Y ic'o nic'aj vinak ri xquinimaj ri Ajaf Jesucristo. Ri vinak re' can xa'a chirij ri Pablo. Chiquicajol ri vinak ri xa'niman, c'o ri Dionisio, jun cach'il ri niqui'an juzgar ri pan Areópago. Y c'o je' jun ixok rub'inan Dámaris ri xunimaj. Y ic'o je' nic'aj chic ri xquinimaj.

Ri Pablo nalka Corinto

18 ¹Y después antok xb'anataj nojuel re', ri Pablo xuya' can ri tanamet Atenas, y x'a pa tanamet Corinto. ²Y chire' xril jun ache israelita rub'inan Aquila, jaja' alaxnak chupan ri lugar Ponto. Jaja' y ri Priscila ri raxjayil, xa c'aja' jub'a' tiempo ca'llka Corinto. Ijeje' i-alanak-pa Italia ruma ri Claudio ri emperador xu'on mandar chi ri vinak israelitas ca'iel-el pa tanamet Roma. Y ri Pablo x'a chiquitz'atic. ³Y ruma xa junan

^p 17:24-25 Is. 42:5.

quisamaj ri iyoxe', ri Pablo xc'ujie-ka quiq'uin. Ri iyoxe' re' xa i-b'anoy-jay cha tziak, y junan xa'samaj. ⁴Y ri pa tak k'ij richin uxlanien, ri Pablo ni'a chupan ri sinagoga, nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri israelitas y chiquivach ri man israelitas ta. Can nutej ruk'ij quiq'uin chi niqunimaj ri ruch'ab'al ri Dios.

⁵Y antok ri Silas y ri Timoteo xa'tzalaj-pa Macedonia, ri Pablo can rujachuon-ri' chi nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios. Y nu'ej chica ri israelitas ri ic'o chire', chi ri Jesús can ja-ve ri Cristo. ⁶Pero ri israelitas re' man nika ta chiquivach ri nu'ej ri Pablo, y q'uiy itziel tak tzij ri nca'quiej. Rumare' ri Pablo xutota' can ri rutziak, chi quire' tiquina'iej chi man otz ta ri xqui'an. Y xu'ej c'a chica: Ixre' c'o i-pecado; xa xtika pan ive' ri castigo ri xtuya' ri Dios, inre' ya xiniel choch ruma ya xintzijuoj chiva. Y vacame nquixya' can, chi nqui'a quiq'uin ri vinak ri man israelitas ta, xcha' chica.

⁷Y can xiel-pa ri Pablo chire' chupan ri sinagoga y x'a chirachuoch ri jun ache rub'inan Justo. Ri ache re' nuxi'ij-ri' nu'on pecado choch ri Dios, y ri rachuoch can junan c'o riq'uin ri sinagoga. ⁸Y ri Crispo, ri principal chire' chupan ri sinagoga, xunimaj ri Ajaf Jesucristo y quire' je' xqui'an ri ic'o pa rachuoch. Y ic'o je' iq'uiy chic vinak aj-Corinto, xquinimaj ri Jesucristo antok xca'xaj ri ruch'ab'al ri Dios. Y xa'an bautizar. ⁹Y ri Ajaf xch'o' cha ri Pablo chak'a' chupan jun inche'l achic', y xu'ej cha: Man taxi'ij-avi' y man catanie' chi natzijuoj ri nuch'ab'al chica ri vinak. ¹⁰Ruma inre' inc'o aviq'uin vave', y man jun c'a kax itziel xtac'ul pa quik'a' ri vinak. Ruma vave' pa tanamet Corinto iq'uiy vinak ri can i-vichin chic inre', xcha' ri Ajaf.

¹¹Rumare' jun juna' riq'uin nic'aj xc'ujie' ri Pablo chire' Corinto, jaja' can nu'ut ri ruch'ab'al ri Dios.

¹²Y chupan ri tiempo re', ja ri Galión ri gobernador chire' chupan ri Acaya, pache' c'o-ve ri tanamet Corinto. Ri tiempo re' ri israelitas xquimol-qui' chi xa'palaj chirij ri Pablo. Y xquic'uj pa tribunal, ¹³y xb'aquiej cha ri Galión: Ri jun ache re' nu'ej chica ri vinak chi tiquiya' ruk'ij ri Dios, pero man inche'l ta nu'ej ri ley richin ri Moisés.

¹⁴Ri Pablo xraj'o' xch'o-pa, pero xa ja ri Galión ri xch'o-pa na'ay y xu'ej chica ri israelitas: Man jun c'a chica ti'ej-pa chuva. Ruma xa ta camic o jun ta chic ch'o'j rub'anun va ache va, otz chi nti'ej-pa chuva. Pero xa manak. ¹⁵Ruma ri ruch'o'j ri ache re' xa chivach-ka ixre'. Xa chirij tzij, ri i-ley y ri b'i'aj Jesús. Inre' man nivajo' ta ni'an juzgar. Xa tib'ana' juzgar chivach ixre', xcha'.

¹⁶Y xa'rutarariej-pa chire' pa tribunal. ¹⁷Y ri vinak xquitz'om ri Sóstenes choch ri Galión ri c'o pa tribunal y xquich'ey. Ri Sóstenes jun principal chire' chupan ri sinagoga. Pero ri Galión can xu'on inche'l man xutz'at ta ri xqui'an cha.

¹⁸Ri Pablo q'uiy k'ij ri xc'ujie-ka chire' Corinto, después xa'ru'on can despedir ri hermanos ri ic'o chire', y x'a Cencrea chi ntuoc-el chupan jun

barco chi ni'a chupan ri lugar rub'inan Siria. Y chire' Cencrea, ri Pablo xusocaj-el nojiel ri ruve', ratal chi jaja' ya xuq'uis ri ru'e'n cha ri Dios chi nu'on.⁹ Y ri Priscila y ri Aquila xa'a riq'uin. ¹⁹Y antok xa'k'ax-apa juc'an-ya', xa'b'aka chupan ri tanamet Efeso. Ri Pablo xa'ruya' can ri Priscila y ri Aquila, y jaja' x'a pa sinagoga. Y chiquivach ri israelitas nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Jesucristo. ²⁰Y ri israelitas re' xquic'utuj favor cha chi tic'ujie-ka más tiempo quiq'uin chire' Efeso, pero jaja' man xrajo' ta. ²¹Xa xu'ej c'a chica: Can nic'atzin chi nquic'ujie' Jerusalén ri k'ij richin ri namak'ej ri patanak. Pero xquitzalaj chic pa jun b'ay iviq'uin, vi xa quire' nrajo' ri Dios, xcha' chica. Y xa'ru'on can despedir quinojiel y ja xuoc chic el chupan ri barco y xuya' can ri tanamet Efeso.

**Antok ri Pablo xtzalaj-pa Antioquía y chire'
xiel-el chi xutz'om ri ruox ru-viaje misionero**

²²Y antok xb'aka pa tanamet Cesarea, choj x'a Jerusalén chi xiruna' saludar ri iglesia, y después x'a Antioquía. ²³Y xc'ujie-ka jub'a' chire'; después xtzalaj chic jun b'ay chi nuya' ruchuk'a' cánima ri discípulos ri ic'o chupan ri lugar rub'inan Galacia, y ri ic'o je' chupan ri lugar rub'inan Frigia.

Ri Apolos nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios pa tanamet Efeso

²⁴Y chire' pa tanamet Efeso ri tiempo re', xalka jun ache israelita rub'inan Apolos, jun ache aj-tanamet Alejandría. Y can ja'al rata'n ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, y ja'al rata'n nich'o' chiquivach ri vinak, rumare' ja'al rub'ixic nu'on cha. ²⁵Y can otz c'a c'utun choch ri ruch'ab'al ri Ajaf Jesús. Y riq'uin nojiel ránima nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Ajaf chica ri vinak. Can ja'al nuc'ut mesque jaja' xa jo'c ri bautismo richin ri Juan el Bautista rata'n. ²⁶Y man nuxi'ij ta ri' nutzijuoj chiquivach ri vinak pa sinagoga. Y antok ri Priscila y ri Aquila xca'xaj, ijeje' xa'ch'o' riq'uin antok ruyuon c'o can, y xquic'ut choch más chirij ri ruch'ab'al ri Dios. ²⁷Y can nrajo' jaja' chi ni'a chupan ri lugar rub'inan Acaya. Rumare' ri hermanos ri ic'o Efeso xqui'ej cha chi otz ri nu'on pensar, y xqui'an je' jun carta chi nuya' chica ri discípulos ri ic'o Acaya. Ri carta re' nu'ej chi tiquib'ana' recibir ri Apolos. Y antok ri Apolos xb'aka, áltira xuya' ruchuk'a' cánima ri ic'o chire'. Ijeje' quiniman ri Jesús ruma ri ru-favor ri Dios. ²⁸Y ri Apolos chiquivach c'a quinojiel xu'ej chi ri israelitas ri man quiniman ta ri Jesucristo, xa man ketzij ta ri niqui'an. Ri Apolos can nucusaj ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, richin nuc'ut chi ri Jesús ja ri Cristo.

Antok ri Pablo xpa chic pa tanamet Efeso

19 ¹Y antok ri Apolos c'o pa tanamet Corinto, ri Pablo xak'ax pa tak tanamet ri ic'o paro' juyu'. Y c'ajare' xalka pa tanamet Efeso,

⁹ 18:18 Nm. 6:18.

y chire' xa'b'arila' nic'aj discípulos. ²Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Xka-pa ri Espíritu Santo pan ive' antok xinimaj? xcha' chica. Y ijeje' xqui'ej cha: Nixta kaxan chi c'o Espíritu Santo, xa'cha' cha.

³Y ri Pablo xuc'utuj chica: ¿Chica bautismo ri x'an chiva? xcha' chica. Y ijeje' xqui'ej: Ojre' ja ri bautismo ri ruc'utun can ri Juan el Bautista ri x'an chika, xa'cha'.

⁴Y ri Pablo xu'ej chica: Ri bautismo ri xu'on ri Juan, xuc'ut chi ri vinak nitzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y niqui'an ri nrajo' jaja'. Pero ri Juan xu'ej je' chi c'o Jun ri xtipa,⁷ y jare' tiquinimaj. Y re' ja ri Jesús, ri Cristo.

⁵Y antok caxan chic ri x'e'x chiquivach, ja xa'an bautizar pa rub'e' ri Ajaf Jesús. ⁶Y antok ri Pablo xuya' ruk'a' pa quive', xka-pa ri Espíritu Santo pa quive', y ja xa'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri xuya' ri Espíritu Santo chica, y niqui'ej ri x'e'x chica ruma ri Dios. ⁷Y ic'o la'k doce (cab'alajuj) achi'a' chiquinojuel.

⁸Ri Pablo ox'e' ic' xb'aka chupan ri sinagoga. Man nuxi'ij ta ri' nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Jesucristo chica ri vinak, y nca'tzijuon chirij ri ru-reino ri Dios. Jaja' can nutej ruk'ij chi nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach. ⁹Pero ic'o nic'aj ri can cof xqui'an cha ri cánima, y man xquinimaj ta. Xa itziel nca'ch'o' chiquivach ri vinak, chirij ri Utzulaj B'ay.⁵ Rumare' ri Pablo xa'ruya' can, y xa'ruc'uaj ri ru-discípulos ri Ajaf. Y chupan jun xcuela richin ri ache rub'inan Tiranno xquimol-ve-qui', y can k'ij-k'ij xa'tzijuon chirij ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁰Y ca'ye' juna' ri quire' xu'on ri Pablo. Rumare' quinojuel ri israelitas y man israelitas ta chire' chupan ri lugar rub'inan Asia, xca'xaj ri ruch'ab'al ri Ajaf Jesús.

¹¹Y ri Dios xucusaj ri Pablo chi xa'ru'on nima'k tak milagros.

¹²Rumare' hasta ri ru-pañuelos y ri ru-gavacha xa'c'uax quiq'uin ri nca'yavaj y can xa'an sanar riq'uin ri tziak re'. Y ri ic'o itziel tak espíritus quiq'uin, can xa'iel-el.

¹³Y ic'o achi'a' israelitas ri nca'b'iej, ri can nca'quilasaj itziel tak espíritus. Nic'aj c'a chiquivach ijeje' can nicajo' niquicusaj ri rub'e' ri Ajaf Jesús chi nca'quilasaj itziel tak espíritus. Rumare' ijeje' niqui'ej chica ri itziel tak espíritus: Pa rub'e' ri Jesús ri nutzijuoj ri Pablo naka'ej chiva chi quixiel-el, nca'cha' chica.

¹⁴Y quire' je' niqui'an ri i-siete (ivuku') ruc'ajuol ri ache israelita Esceva rub'e', ri qui-jefe ri sacerdotes. ¹⁵Pero jun b'ay antok ijeje' quire' niqui'an, jun itziel espíritu ri c'o riq'uin jun ache xch'o-pa y xu'ej: Inre' vata'n roch ri Jesús y vata'n je' roch ri Pablo. Pero ixre', ¿ix chica? xcha' chica.

¹⁶Y ri ache ri c'o ri itziel espíritu riq'uin, xiruc'aka-pa-ri' chiquij ri achi'a' re', y man xa'tiquir ta pa ruk'a', xa xcovin chiquij. Mare' xa'numaj

⁷ 19:4 Mt. 3:11; Mr. 1:7-8; Lc. 3:16; Jn. 1:26-27.

⁵ 19:9 Ri tzij "Utzulaj B'ay" nrajo' nu'ej chi ja ri Jesús.

chupan ri jay re', man jun quitziak chiquij y i-socotajnak-el. ¹⁷Y ri xb'anataj xna'ax cuma quinojuel. Can xna'ax cuma ri israelitas y ri man israelitas ta ri ic'o chupan ri tanamet Efeso. Y xquixi'ij-qui' quinojuel ijeje' ruma ri xb'anataj. Y xyo'x c'a ruk'ij ri Ajaf Jesús.

¹⁸Y iq'uiy ri quiniman chic ri Ajaf Jesús, nca'lka y niquichol ri itziel tak kax ri quib'anun-pa. ¹⁹Y iq'uiy chiquivach ijeje', i-aj-itz ri quib'anun-pa y xa'quic'am-pa ri qui-libros y can chiquivach ri vinak xa'quiparuo. Y ri rajal nojuel ri libros ri xa'parox, cincuenta mil monedas de plata. ²⁰Y ruma ri xb'anataj, xk'alajin ri ru-poder ri ruch'ab'al ri Ajaf Dios, y iq'uiy vinak niquinimaj.

²¹Y ri Pablo xpa pa ránima chi ni'a y nic'ujie' Jerusalén, después antok k'axnak chic Macedonia y Acaya. Y tiene que ni'a c'a Roma, antok ntiel Jerusalén. ²²Rumare' xa'rutak-el Macedonia ri Timoteo y ri Erasto ri nca'to'n richin, y jaja' xc'ujie' chic can b'a' chupan ri Asia.

Ri nib'anataj chupan ri Efeso

²³Y pa tanamet Efeso ri tiempo re', ri vinak can altíra xpa quiyoval, y xa'palaj chirij ri Uzulaj B'ay.^t ²⁴Y ja ri jun ache rub'inan Demetrio ri nisamaj cha plata, ri xa'takche'n quichin ri vinak. Jaja' nca'ru'on cha plata ch'itak templos richin ri dios ri ni'e'x Diana cha, y nca'ruc'ayij. Ri ache re' y ri i-rusamajiel, can q'uiy miera niquich'ec chirij ri ch'itak templos ri nca'qui'an. ²⁵Rumare' ri ache re' xa'rayuoj ri rusamajiel, y xa'rumol je' ri nic'aj chic ri nca'b'ano ri ch'itak templos richin ri Diana, y xu'ej chica: Ixre' ivata'n chi ri jun samaj re' can q'uiy nakach'ec chirij. ²⁶Pero ixre' itz'atuon y ivaxan chic je' chi ri ache ri ni'e'x Pablo cha, nu'ej chica ri vinak chi ri dioses i-b'anun cuma achi'a' man i-dios ta. Y can iq'uiy ri ruc'axuon yan quino'j y quiniman chic, man jo'c ta vave' Efeso, xa jub'a' ma nojuel Asia. ²⁷Y man jo'c ta cha ri ka-negocio ri man otz ta xtu'on, xa can man otz ta je' xtu'on cha ri ru-templo ri ka-dios Diana, ruma man jun ruk'ij xti'an can cha. Y xa quire' xti'an cha, can man jun rakalien je' xti'an cha ri namalaj ka-dios, jun dios ri can niquiya' ruk'ij ri vinak ri ic'o nojuel tanamet richin ri Asia y nojuel roch-ulief, xcha'.

²⁸Antok xca'xaj ri xu'ej ri Demetrio chica, ri achi'a' re' xpa quiyoval. Y can junan xa'ch'o' riq'uin nojuel quichuk'a' y xquiej: iNem ri Diana ri ka-dios ojre' aj-Efeso! xa'cha'.

²⁹Y can quinojuel ri vinak richin ri tanamet Efeso xa'b'apalaj-pa, mesque man cata'n ta karruma. Ijeje' xa ja ri ica'ye' achi'a' ri aj-Macedonia ri xa'quit'om, ri i-patanak riq'uin ri Pablo. Ri ica'ye' achi'a' re' quib'inan Gayo y Aristarco. Y xa'quic'uaj ri pache' niquimol-ve-qui' ri vinak. ³⁰Y ri Pablo can xrajo' xuoc pache' quimaluon-ve-qui' chi nich'o'

^t 19:23 Ri tzij “Uzulaj B'ay” nrajo' nu'ej chi ja ri Jesús.

chiquivach ri vinak, pero ri discípulos man xquiya' ta lugar cha chi xuoc. ³¹Ic'o je' nic'aj achi'a' ri autoridades richin ri Asia ri ic'o chire' Efeso, ri xquitak rub'ixic cha ri Pablo chi man tuoc ri pache' quimaluon-ve-qui' ri vinak. Xqui'an quire' ri achi'a' re', ruma iru-amigos ri Pablo. ³²Y pache' quimaluon-ve-qui', ri vinak can altíra pa quichi' niqui'an. Ic'o nic'aj jun-ve ri niqui'ej, y nic'aj chic jun-ve chic niqui'ej. Y iq'uiy ri man cata'n ta karruma quimaluon-apa-qui' quiq'uin. Can sachnak c'a quino'j ri vinak ri quimaluon-qui'. ³³Y chiquicajol ri vinak ri quimaluon-qui' chire', ic'o israelitas, chi niqui'an defender-qui' chi quire' man jun chica nipa chiquij, xquinem-apa jun ache ri quivanakil, ri Alejandro rub'e', y can xqui'an cha chi tich'o-pa chiquivach ri vinak. Y antok ri Alejandro c'o chiquivach ri vinak, xu'on seña cha ri ruk'a' chi ca'tanie-ka. ³⁴Pero antok xquitz'at ri Alejandro y xquina'iej chi israelita, jun la'k ca'ye' huora quinojiel junan niquirak quichi' xqui'ej: ¡Nem ri Diana ri ka-dios ojre' aj-Efeso! xa'cha'.

³⁵Y ri secretario richin ri tanamet, xtiquir xa'rutanab'a-ka ri vinak; jaja' xu'ej chica: Achi'a' richin ri tanamet Efeso, ¿c'o came jun vinak ri man rata'n ta chi ixre' aj-Efeso ix chajiniel richin ri ru-templo ri Diana y ri ru-imagen ri namalaj dios Diana ri kajnak-pa chila chicaj riq'uin ri dios Júpiter? ³⁶Y man jun xti'e'n chi man ta quire'. Rumare' quixtanie-ka y man ti'an ri man otz ta. ³⁷Ruma ri achi'a' ri ic'amun-pa, man jun kax itziel quib'anun o qui'e'n ta chirij ri Diana, ri i-dios. ³⁸Y xa ri Demetrio y ri i-rach'il c'o nica'jo' niquich'ojij, mare' ic'o achi'a' chi niqui'an juzgar, ic'o tribunales ri pache' nca'an arreglar y chire' c'a tib'ana' acusar-ivi'. ³⁹Y xa c'o jun chic kax ntivajo' nti'ej, kacha' jun k'ij chi nakamol-ki' konojiel y naka'an arreglar, inche'l ri nu'ej ri ka-ley. ⁴⁰Ruma vacame xa choj quire' kamaluon-ki'; y xa ta nic'utux chika karruma kamaluon-ki' y karruma i-palajnak-pa ri vinak, man jun chica xtaka'ej. Y xa xti'e'x-ka chikij chi kamaluon-ki' chi nkupalaj chirij ri gobierno, man otz ta.

⁴¹Y ri secretario richin ri tanamet, antok ru'e'n chic ri tzij re', xu'ej chica ri vinak ri quimaluon-qui' chi otz nca'a chicachuoch.

Antok ri Pablo xak'ax Grecia y Macedonia

20 ¹Y después antok xtanie' ri ayoval y ri vinak i-manak chic chire', ri Pablo xa'rumol ri discípulos aj-Efeso, y xtzijuon chica chi nuya' ruchuk'a' cánima. Y xa'ruk'atiej chijujun, xa'ru'on despedir y ja x'a Macedonia. ²Y x'a c'a chiquitz'atic ri hermanos ri ic'o nojiel lugar ri chire' Macedonia, y xtzijuon quiq'uin chi xuya' ruchuk'a' cánima y q'uiy tzij ri xu'ej chica. Y c'ajare' x'a Grecia. ³Y xc'ujie' ox'e' ic' chire'. Y antok jaja' xrajo' ni'a chupan ri barco chi ni'a Siria, xuna'iej chi ri ruvanakil israelitas ri man quiniman ta ri Jesús c'o ri canun pensar chi niqui'an cha antok xtuoc-el chupan ri barco. Rumare' jaja' xuc'ax ri ranun pensar, y xak'ax chic jun b'ay ri Macedonia. ⁴Y ic'o ri xa'a riq'uin ri Pablo c'a Asia;

y ri xa'a ja ri Sópater aj-Berea, ri Aristarco y ri Segundo ri aj-Tesalónica, ri Gayo aj-Derbe, ri Tíquico y ri Trófimo ri aj-Asia, y ri Timoteo je'. ⁵Y ri hermanos re' xa'a na'ay chakavach, y xojquiyoi'iej chire' pa tanamet Troas. ⁶Y antok xak'ax yan ri namak'ej chi nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uín, c'ajare' xojuoc-el chupan jun barco y xkaya' can ri tanamet Filipos. Y vu'uo' k'ij ri xoj'in chi xojb'aka quiq'uín chire' Troas. Y siete (vuku!) k'ij ri xojc'ujie-ka chire'.

Antok ri Pablo xa'ru'on can despedir ri ic'o Troas

⁷Y chupan ri na'ay k'ij richin ri semana, xkamol-ki' quiq'uín ri discípulos ri ic'o chupan ri tanamet re' chi nakac'ux ri simíta ri nunataj ri rucamic ri Ajaf Jesucristo. Y ri Pablo xch'o' chiquivach y c'a pa nic'aj-ak'a' xuq'uis, ruma chuca'n k'ij ni'a jaja'. ⁸Y chi oxé' piso richin ri jay pache' kamaluon-ve-ki', can sakil rub'anun ruma q'uiy lámparas i-tzijuon. ⁹Pero c'o jun ala' rub'inan Eutico, ri tz'uyul pa ru-ventana ri jay. Y ruma ri Pablo xa choj xuyuk-ka rij ri rutzij, ri ala' xvar-ka, y ruma que-que' nivar, ja xtzak-pa ri chi oxé' piso. Y antok xpilisas, xa quiminak chic. ¹⁰Y ri Pablo xka-pa y xjupie' paro' ri ru-cuerpo ri ala', y xuk'atiej. Y xu'ej: Man tixi'ij-ivi'. Ri ala' xa c'as.

¹¹Y ri Pablo xjotie' chic el. Jaja' xuper ri simíta, y xquic'ux. Y xutz'om chic tzij jun b'ay y c'a xsakar-pa xtanie'. Y c'ajare' x'a. ¹²Y ri hermanos can xquina' chi xc'ujie' más ruchuk'a' cánima ruma can c'as ri ala' xquic'uaj.

Antok ri Pablo xiel-el Troas chi x'a Mileto

¹³Y ri Pablo chirakan x'a pa tanamet Asón. Pero ojre' xoj'a na'ay chupan barco, chi quire' nikil-ki' riq'uín ri Pablo chire' Asón, ruma quire' ru'e'n jaja' chika. ¹⁴Y antok xb'akac'ulu-ki' chire' pa tanamet Asón, jaja' x'a kiq'uín chupan ri barco chi xoj'a pa tanamet Mitilene. ¹⁵Xojiel chic el chire' Mitilene, y chuca'n k'ij xojak'ax choch ri isla rub'inan Quío. Chi ruox k'ij xojc'ujie' b'a' ri Samos, y pa tanamet Trogilio xojuxlan-ve. Y jun chic k'ij xojb'aka pa tanamet Mileto. ¹⁶Y man xoj'a ta pa tanamet Efeso, ruma ri Pablo man nrajo' ta chi q'uiy k'ij nic'ujie-ka Asia. Xa can nrajo' yan nib'aka Jerusalén richin ri namak'ej Pentecostés, vi xa xtitiquir.

Antok ri Pablo xa'ru'on can despedir ri ic'o Mileto

¹⁷Y chire' pa tanamet Mileto ojé'o-ve, antok ri Pablo xutak quiyoxic ri ancianos richin ri iglesia ri c'o Efeso. ¹⁸Antok xa'lka riq'uín, jaja' xu'ej chica:

Ixre' ja'al ivata'n chica xin'an chivach antok xic'ujie' chi'icajol vave' Asia. ¹⁹Inre' xin'an ch'ute'n choch ri Ajaf Dios chi xin'an ri rusamaj. Mesque c'o ok'iej, mesque ri nuvanakil israelitas itziel xinqutz'at y

xinquiya' pa sufrimiento, pero xin'an ri rusamaj jaja'. ²⁰Man jun b'ay c'a xinmalij ta chi xintzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios ri otz nu'on cha ri ic'aslíen. Y xitijuoj riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios antok xkamol-ki' y pa tak ivachuoch je'. ²¹Y chica ri nuvanakil israelitas y chica ri man israelitas ta, xin'ej je' chi titzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' jaja', y tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Kajaf Jesucristo. ²²Y vacame, ri Espíritu Santo nu'on chuva chi nqui'a Jerusalén, y man vata'n ta chica ri xti'an chuva chire'. ²³Ri vata'n inre', xa ja ri ru'e'n ri Espíritu Santo chuva ri nojiel tanamet ri pache' xinak'ax yan pa; chi xquitz'apes pa cárcel y xtink'asaj sufrimiento antok xquib'aka Jerusalén. Ruma quire' ri ru'e'n ri Espíritu Santo chuva. ²⁴Pero man jun nu-cuenta ni'an cha, ni man ja ta je' ri nuc'aslíen ri ni'an pensar más; ri más ni'an pensar, ja chi niq'uis can ri samaj ri ruyo'n ri Ajaf Jesús chuva,^u can xquiquicuot ta xtinq'uis rutzijoxic chica ri vinak ri evangelio, ri nu'ej ri ru-favor ri Dios.

²⁵Y vacame inre' vata'n chic chi ja ruq'uisb'al mul re' ri xitz'at noch. Ixre' ri xivaxaj antok xintzijuoj ri ru-reino ri Dios chiva, ixre' xa can man xquintz'at ta chic. ²⁶Rumare' vacame ni'ej can chiva, chi man nuch'o'j ta inre' xa ic'o ri xca'b'aka chupan ri castigo. ²⁷Ruma man jun kax ri xinlavaj y man ta xin'ej chiva, xa can nojiel ri runo'j ri Dios xin'ej chiva. ²⁸Can tib'ana' cuenta ri ic'aslíen y ri quic'aslíen je' quinojiel ri hermanos, ruma jare' ri samaj ri ruyo'n ri Espíritu Santo chiva, chi ntichajij otz ri ru-iglesia ri Ajaf Jesús, ruma jaja' ri xcalo richin, riq'uin ri ruquiq'uiel ri x'in choch ri cruz antok xquimisas. ²⁹Ruma can vata'n chi antok xqui'a, can xca'pa vinak ri inche'l i-utif. Ruma ri utif, can nca'uoc chiquicajol ri ovejas, nca'quic'ux y nca'quiq'uis. Can quire' xtiqui'an ri vinak ri xca'uoc iviq'uin. ³⁰Y chi'icajol ixre' ic'o je' ri xca'palaj ri man ja ta rub'ixic xtiqui'an cha ri ruch'ab'al ri Dios, ruma xtica'jo' chi ri discípulos nca'a chiquij. ³¹Rumare' nojiel tiempo quixc'asie' chi ntichajij-ivi'. Talka pan ive' chi inre' ox'e' juna' ri xic'ujie' iviq'uin, y can pak'ij chi chak'a' xixvok'iej y xin'ej chiva chi tib'ana' ri otz.

³²Y vacame hermanos, nquixjach can pa ruk'a' ri Dios y ri ruch'ab'al je'; ri ch'ab'al re' nu'ej chika ri ru-favor ri Dios, y can c'o ru-poder chi nu'on chi más nakacukub'a' kac'u'x y chi junan je' ri xtkil ri herencia quiq'uin ri nic'aj ri can sak chic quic'aslíen y i-richin chic ri Dios. ³³Ni plata, ni oro, ni tziak richin jun xinrayij. ³⁴Ruma ixre' ja'al ivata'n chi inre' can xisamaj, chi quire' c'o xincusaj inre' y c'o je' xquicusaj ri ic'o viq'uin. ³⁵Inre' can xinc'ut chivach chi nic'atzin chi nquixsamaj chi ntich'ec i-miera, chi quire' nqui'to' ri c'o nic'atzin chica. Y talka pan ive' ri ru'e'n can ri Ajaf Jesús. Jaja' ru'e'n can: Can más ja'al tiquicuot ri nisipan que choch ri nib'ano recibir.

^u 20:24 2Ti. 4:7.

³⁶Y antok jaja' ru'e'n chic nojiel re' chica, xxuquie-ka y xu'on orar quiq'uin quinojiel ri ic'o chire'. ³⁷Y ijeje' xa'uok', xquik'atiej y xquitz'ub'aj ruchi' ri Pablo. ³⁸Y can xa'b'isuon chirij ri Pablo, ruma jaja' xu'ej chica chi man chic xtiquitz'at ta roch. Y xa'a riq'uin chi xb'aquiya' can chupan ri barco.

Ri Pablo ni'a Jerusalén

21 ¹Y antok kajachuon chic ki' quiq'uin ri hermanos, choj xoj'a chupan jun isla rub'inan Cos. Y chuca'n k'ij xojiel-el chire', xojb'aka chupan ri isla rub'inan Rodas. Y antok xojiel-el chire', xojb'aka pa tanamet Pátara. ²Y chire' xb'akila' jun barco ri ni'a c'a Fenicia. Xojuoc-el chupan y xoj'a. ³Y jare' antok xkatz'at ri isla rub'inan Chipre ri lado izquierda, ruma ri barco ri c'uayuon kichin, xa choj ni'a c'a Siria. Y pa tanamet Tiro xojb'aka-ve, ruma ri barco ruc'uan aka'n chi nuya' can chire'. ⁴Y xa'kacanj ri discípulos ri ic'o chire', y siete (vuku') k'ij ri xojc'ujie' chire' quiq'uin. Y ijeje' xqui'ej c'a cha ri Pablo chi man ti'a Jerusalén, ruma ri Espíritu Santo ru'e'n chica chi c'o chica xti'an cha chire'. ⁵Y antok xa'k'ax ri siete (vuku') k'ij re', ja xkachojmij-ki' chi nku'a. Y quinojiel ri discípulos, ri quixjayil y ri calc'ual, xojb'aquiya' c'a chuchi' ri mar. Y chire' chuchi' ri mar, xojxuquie' y xka'an orar. ⁶Y chi xkajach-ki', xkak'atiej-ki'; ojre' xojuoc-el chupan ri barco, y ijeje' xa'tzalaj pa tak cachuoch.

⁷Y antok xojiel Tiro y xoj'a Tolemaida, jare' ri ruq'uisb'al k'ij ri xka'an paro' ri mar. Chire' Tolemaida xa'ka'an saludar ri hermanos y xojc'ujie' jun k'ij quiq'uin. ⁸Y chuca'n k'ij, ri Pablo y ri oj-b'anak riq'uin xojiel-el Tolemaida, y xoj'a pa tanamet Cesarea. Antok xojb'aka, xoj'a chirachuoch ri Felipe^v ri evangelista. Jaja' jun c'a chiquivach ri i-siete (ivuku') diáconos ri ic'o Jerusalén. Y xojc'ujie' c'a chirachuoch jaja'. ⁹Y jaja' ic'o icaje' rumi'al ri c'a xtani' ri niqui'ej ri ni'e'x chica ruma ri Dios. ¹⁰Y q'uiy k'ij xojc'ujie-ka chire' pa tanamet, antok xalka jun profeta rub'inan Agabo,^w ri Judea patanak-ve. ¹¹Y antok jaja' xalka chikatz'atic, xutz'om ri cinta ri choj cha nuxim-ve rupan ri Pablo, y riq'uin re' xuxim-ka ruk'a-rakan jaja' mismo, y xu'ej: Ri Espíritu Santo ru'e'n chuva chi ri rajaf va cinta va, quire' xti'an cha cuma ri israelitas antok xtib'aka Jerusalén, y xtiqijach pa quik'a' vinak ri man israelitas ta, xcha'.

¹²Y antok xkaxaj quire', ojre' y ri ic'o Cesarea xka'an rogar choch ri Pablo chi man ti'a Jerusalén. ¹³Pero ri Pablo xu'ej chika: ¿Karruma ixre' ntiya-pa b'is pa vánima ruma nquixuok'? Inre' niya' nutzij chi xquixim pa tanamet Jerusalén, y chi nquiquimisas ruma nitzijuoj ri ruch'ab'al ri Ajaf Jesús, xcha' ri Pablo.

^v 21:8 Hch. 6:5; 8:5. ^w 21:10 Hch. 11:28.

¹⁴Y ruma man xojtiquir ta xka'an cha chi man ti'a Jerusalén, jo'c c'a xka'ej: Ja ta c'a ri nrajo' ri Ajaf ri nib'anataj, xojcha'.

¹⁵Después re', xkachojmij-ki' y xoj'a-el Jerusalén. ¹⁶Y can ic'o discípulos aj-Cesarea ri xa'a kiq'uin. Y chiquicajol ijeje' b'anak jun ri aj-Chipre, ri rub'inan Mnasón. Jaja' c'o yan tiempo runiman ri Ajaf Jesús, y c'o jun rachuocho Jerusalén, y chire' xojc'ujie-ve.

Antok nitz'am ri Pablo chupan ri templo

¹⁷Y antok xojb'aka Jerusalén, ri hermanos can nca'quicuot xojqui'an recibir. ¹⁸Y chuca'n k'ij xoj'a riq'uin ri Pablo chi xb'akatz'ata' ri Jacobo. Antok xojb'aka riq'uin ri Jacobo, quinojuel ri ancianos richin ri iglesia quimaluon-qui' chire'. ¹⁹Ri Pablo xa'ru'on saludar quinojuel, y después chijujun-chijujun xutzijuoj nojuel ri xu'on ri Dios chiquicajol ri vinak ri man israelitas ta, ruma ri rusamaj jaja'. ²⁰Y antok xca'xaj ri xu'ej ri Pablo chica, xquiya' ruk'ij ri Dios rumare', y xqui'ej cha ri Pablo: Hermano, atre' avata'n chi can i-miles ri israelitas ri quiniman ri Jesucristo, y ijeje' nca'e'n chi nic'atzin ni'an ri nu'ej chupan ri ley richin ri Moisés. ²¹Y e'n chica, chi atre' na'ej chica ri israelitas ri ic'o nic'aj chic lugares, chi man tiqui'an ri nu'ej ri ley richin ri Moisés, chi man tiqui'an ri circuncisión chica ri calc'ual, y man tiqui'an je' ri nic'aj chic kax ri xu'ej ri Dios cha ri Moisés. ²²¿Chica xtaka'an vacame? Ruma antok ijeje' xtiquina'iej chi atc'o, xtiquimol-pa-qui'. ²³Más otz tab'ana' ri xtaka'ej chava: Ic'o icaje' achi'a' chikacajol ri c'o qui'e'n cha ri Dios chi niqui'an. ²⁴Ca'vuc'uaaj, y tib'ana' purificar-ivi' junan quiq'uin ijeje' y tiya' cha ri Dios ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés. Y tatajo' je' atre' chi niquisocaj-el ri quive'.^x Xa atre' xta'an nojuel ri xka'ej chava, ri vinak xtiquitz'at chi man ketzij ta ri nitzijos chavij chi atre' man na'an ta ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés, xa xtiqui'ej chi can nanimaj ri ley. ²⁵Y chica ri man israelitas ta ri quiniman ri Jesucristo, xkatak yan el jun carta quiq'uin y xka'ej-el chi man nic'atzin ta niqui'an nojuel ri nu'ej ri ley richin ri Moisés. Jo'c xka'ej-el chi man tiquitej kax ri xyo'x chiquivach ri ídolos, man tiquitej quic', man tiquitej jun chicop ri xcon ruma xjitz' chukul, y quire' je' ri achi'a' y ri ixoki' man tiquicanuj-qui' chi niqui'an pecado,^y xa'cha' cha.

²⁶Y ri Pablo xa'ruc'uaaj ri icaje' achi'a' re', y chuca'n k'ij xquitz'uc-el chi niqui'an purificar-qui', y xa'a pa templo chi xi'qui'ej ri chica k'ij xtzit'akat chi niqui'an purificar-qui' y chiquijunal xtiquiya' ri qui'e'n chi niquiya' cha ri Dios.

²⁷Pero antok ya nitz'akat ri siete (vuku') k'ij chi niquijosk'ij-qui', ri Pablo c'o chire' pa templo, y xtz'iet cuma nic'aj israelitas ri aj-Asia. Y ri israelitas re' xa'quitakche'l ri nic'aj chic israelitas chi xquitz'om ri Pablo.

^x 21:23-24 Nm. 6:13-20. ^y 21:25 Hch. 15:29.

28Y antok quitz'amuon chic, can nca'siq'uin niqui'ej: iKojito! iKojito', achi'a' israelitas! Ja ache va ri nojiel tanamet nca'rutijuoj ri vinak chi man tiqui'an ri nu'ej chupan ri ley richin ri Moisés, y itziel je' nich'o' chirij ri templo. Q'uiy je' ri nu'ej chikij ojre' ri oj israelitas, y vacame i-rucusan-pa ri man israelitas ta chupan ri templo, y tz'il c'a xu'on cha ri santo lugar va.

29Quire' niqui'ej ri vinak re', ruma antes quitz'atuon ri Pablo junan b'anak riq'uin ri jun ache Trófimo rub'e' chire' pa tanamet,² y ri Trófimo xa aj-Efeso, y ijeje' xqui'an pensar chi ri Pablo ruc'uan je' ri Trófimo pa templo.

30Y quinojiel ri vinak pa tanamet xa'b'ayacataj-pa, y jun-anin xa'pa; y xquichiririej ri Pablo, xquilasaj-pa chire' pa templo, y xa'quitz'apij can ri puertas. 31Ijeje' nicajo' niqiquimisaj ri Pablo. Pero cha'nin x'e'x cha ri comandante quichin ri soldados romanos chi quinojiel ri vinak ri ic'o Jerusalén i-yacatajnak. 32Rumare' ri ache re' can cha'nin xa'rumol ri soldados y ri capitanes, y jun-anin xa'a pache' quimaluon-ve-qui' ri vinak. Y antok ri vinak xa'quitz'at, xquitanab'a' ruch'ayic ri Pablo. 33Y ri comandante xb'aka c'a riq'uin ri Pablo, xb'arutz'ama-pa, y xu'ej chi titz'am cha ca'ye' cadenas (yariena). Y c'ajare' xuc'utuj chica ache jaja', y chica ruch'o'j xu'on. 34Y ruma ri vinak chica-na nca'qui'ej-apa, ri comandante man jun xi'ka paro' (xu'on entender). Can iq'uiy ri vinak y can nca'siq'uin nca'ch'o-apa. Rumare' ri comandante xu'ej chi tuc'uax ri Pablo pa cuartel. 35Y antok xa'b'aka choch ri gradas richin ri cuartel, ri soldados xquipilisaj ri Pablo chicaj, ruma ri vinak más xyacataj quiyoval. 36Y quinojiel ri vinak re' can i-tzakal-el chiquij, y altíra pa quichi' niqui'an y niqui'ej: iTiquimisas ri Pablo! nca'cha'.

Ri Pablo nu'on defender-ri' chiquivach ri vinak

37Y antok ya nicasas-oc ri Pablo pa cuartel, jaja' xu'ej cha ri comandante: ¿C'o che'l nquich'o' jub'a' aviq'uin? xcha'. Y ri ache xu'ej cha ri Pablo: ¿Avata'n je' ri ch'ab'al griego? 38¿Man atre' ta c'a ri ache aj-Egipto ri c'o yan jun tiempo xpalaj chirij ri gobierno y caje' mil quimisaníel tak achi'a' ri xa'rumol pa desierto? xcha' cha.

39Pero ri Pablo xu'ej: Inre' in jun israelita ri xinalax Tarso, ri jun nem tanamet ri c'o chupan Cilicia. Y nic'utuj favor chava chi taya' permiso chuva chi nquich'o' chica ri vinak.

40Y ri comandante xuya' permiso cha chi xch'o'. Y ri Pablo xpi'ie' chire' choch ri gradas, y xu'on-pa seña cha ruk'a' chica ri vinak chi ca'tanie-ka. Y antok man jun chic xch'o', jaja' xch'o-pa chiquivach pa ch'ab'al hebreo, y xu'ej:

² 21:29 Hch. 20:4.

22 ¹Achi'a' israelitas y ixre' principales chupan ri katanamit, tivaxaj c'a ri tzij ri ni'ej chiva vacame, chi ni'an defender-vi' chivach, xcha'.

²Y antok ri vinak xca'xaj chi ri Pablo xa nich'o' pa ch'ab'al hebreo, ri quich'ab'al ijeje', más man jun xch'o'. Y ri Pablo xu'ej c'a chica: ³Inre' can in israelita. Y xinalax pa tanamet Tarso ri c'o Cilicia, pero vave' Jerusalén xiq'uiy-ve. Y ja ri Gamaliel,^a ri jun nem ache ri xtijuon vichin. Y xirutijuoj c'a riq'uin nojiel ri nu'ej chupan ri ley ri xyo'x chica ri ojier tak kate't-kamama'. Mare' can nutijuon-pa nuk'ij chi ni'an ri nrajo' ri Dios, inche'l je' ri ntivajo' nti'an ixvonojiel ixre' vacame. ⁴Ruma inre' xa'nya' pa sufrimiento ri vinak ri quiniman ri Uzulaj B'ay.^b Xa'ntz'om chi xa'nya' pa cárcel. Xa'nvuc'uaj chi xa'quimisas. Chi ixoki' chi achi'a' quire' xin'an chica.^c ⁵Y ri sacerdote ri más c'o ruk'ij y quinojiel ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar cata'n otz, ruma ijeje' ri xa'yo'n-el poder pa nuk'a', y xquiya-el cartas chuva chi xinc'ut chiquivach ri kavanakil ri ic'o pa tanamet Damasco. Y xi'a chi nca'ntz'om ri quiniman ri Jesucristo y nca'nc'am-pa vave' Jerusalén, chi nca'an castigar.^d

Ri Pablo nu'ej ri chica xu'on antok jaja' xunimaj ri Jesús
(Hch. 9:1-19; 26:12-18)

⁶Pero pa nic'aj-k'ij la'k in-b'anak y xa jub'a' chic nrajo' chi nquib'aka pa tanamet Damasco, jun arapienta xka-pa alt'ra luz pano' ri patanak chicaj. ⁷Y can xitzak-ka pan ulief rumare'. Y xinva'xaj chi c'o Jun ri xch'o'-pa chuva, y xu'ej: Saulo, Saulo, ¿karruma nquina'an perseguir? xcha'. ⁸Y inre' xin'ej: ¿At chica c'a atre' tuoya? xicha'. Y jaja' xu'ej chuva: Inre' ri Jesús aj-Nazaret, ri in-ab'anun perseguir, xcha' chuva. ⁹Y ri i-b'anak viq'uin xquixi'ij-qui' ruma xquitz'at ri luz, pero man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) ri xu'ej ri Jun ri xch'o'-pa chuva. ¹⁰Y inre' xin'ej: ¿Chica navajo' chi ni'an, Ajaf? xicha'. Y ri Ajaf xu'ej chuva: Capalaj, y ca'in c'a pa tanamet Damasco, y chire' xti'e'x chava ri chica nic'atzin chi na'an, xinuche'x. ¹¹Y ruma ri ruchuk'a' ri luz ri xintz'at, xinuoc muoy. Rumare' ja ri i-b'anak viq'uin xa'yukien chinuk'a' chi xoj'a Damasco.

¹²Y chire' Damasco c'o jun ache rub'inan Ananías, jun ache ri can nu'on-ve ri nu'ej chupan ri ley richin ri Moisés. Y quinojiel ri kavanakil israelitas ri ic'o chire', otz nca'ch'o' chirij ri Ananías re'. ¹³Y jaja' xb'aka viq'uin y xb'aru'ej chuva: Hermano Saulo, catzu'n chic c'a, xcha'. Y inre' can ja xitzu'n chic, y xintz'at ri Ananías. ¹⁴Y jaja' xu'ej je' chuva: Ri Dios quichin ri kate't-kamama', can xarucha' chi navatamaj ri chica nrajo' jaja' y chi xatz'at je' ri Jun ri can choj

^a 22:3 Hch. 5:34. ^b 22:4 Ri tzij "Uzulaj B'ay" nrajo' nu'ej chi ja ri Jesús. ^c 22:4 Hch. 8:3.

^d 22:5 Hch. 26:9-11.

ruc'aslien, y chi xavaxaj ri xu'ej. ¹⁵Y atre' ri xcatzijuon chica ri vinak ri xatz'at y ri xavaxaj. ¹⁶Y vacame, ¿chica avoyo'ien? Capalaj y tab'ana' bautizar-avi' y tac'utuj cha ri Ajaf chi nu'on sak cha ri ac'aslien, xcha' chuva.

Antok ri Pablo xtak-el chiquicajol ri vinak man israelitas ta

¹⁷Y antok xitzalaj-pa y xinalka vave' Jerusalén, xi'a pa templo chi xinb'ana' orar. Y antok ni'an orar, xin'an c'a jun inche'l achic', ¹⁸y ri Ajaf xuc'ut-ri' chinoch y xu'ej chuva: Cha'nin catiel-el vave' Jerusalén, ruma ri vinak ri ic'o vave' man xtiquinimaj ta ri xtzatzijuoj chuvij inre', xcha' chuva. ¹⁹Y inre' xin'ej cha: Ajaf, ijeje' cata'n chi inre' xib'aka pa tak sinagogas chi nca'ntz'om-el ri at-quiniman, xa'nvuc'uaj pa cárcel y xa'nch'ey. ²⁰Y antok xquimisas ri Esteban ri xutzijuoj ri ab'e', can xka chinoch ri x'an cha, can inc'o je' quiquin ri xa'quimisan, nuchajin ri quitziak ri xquich'il can chiquij,^e xicha'. ²¹Pero ri Ajaf xu'ej chuva: Ca'in, ruma ncantak-el pa tak tanamet ri ic'o naj, chi natzijuoj ri nuch'ab'al chica ri vinak ri man israelitas ta, xcha' chuva.

Ri Pablo c'o pa ruk'a' ri comandante

²²Y antok quire' xu'ej ri Pablo, ri vinak re' man xcajo' ta chic xca'xaj. Rumare' riq'uin nojiel quichuk'a' xqui'ej: Tiquimisas la ache la, ruma man otz ta nic'asie' más, nca'cha'.

²³Ri vinak can riq'uin nojiel quichuk'a' nca'ch'o' y niquiqui'uiak ri quitziak chicaj, y niquijopij ulief chicaj ruma quiyoval. ²⁴Rumare' ri comandante xu'ej chi ticusas-oc ri Pablo chupan ri cuartel y tich'ay, chi tu'ej karruma ri vinak can altíra pa quichi' niqui'an chirij. ²⁵Y antok ximuon chic ri Pablo chi nich'ay, ri Pablo xu'ej cha ri capitán ri c'o riq'uin: ¿Otz came nich'ay jun ache romano, antok c'a maja' ti'an juzgar?

²⁶Antok ri capitán xra'xaj quire', xb'aru'ej cha ri comandante: ¿Chica na'an vacame? Ruma ri Pablo jun ache romano, xcha' cha.

²⁷Y antok ri comandante xra'xaj re', x'a riq'uin ri Pablo y xb'aruc'utuj cha: ¿Ketzij chi atre' at jun ache romano? xcha' cha. Y ri Pablo xu'ej: Ketzij.

²⁸Y ri comandante xu'ej: Inre' can q'uiy miera xinya' chi quire' xinuoc jun romano, xcha'. Y ri Pablo xu'ej: Inre' man quire' ta xin'an, inre' desde que xinalax, in romano, xcha' ri Pablo.

²⁹Y ruma xquina'iej chi ri Pablo jun ache romano, ri achi'a' ri ic'o chic listo chi niquich'ey, xa'jiel chiquij. Y ri comandante xuxi'ij-ri' je', ruma xuxim ri Pablo.

Antok ri Pablo xuc'uax chiquivach ri achi'a' ri autoridades quichin ri israelitas

³⁰Y chuca'n k'ij, ri comandante nrajo' nratamaj karruma ri israelitas niqui'an acusar ri Pablo, rumare' jaja' xuc'an-el ri cadenas (yariena) y

^e 22:20 Hch. 7:58.

xutak quiyoxic ri principales sacerdotes y ri achi'a' ri autoridades quichin ri israelitas. Y después xb'aralajas-pa ri Pablo y xupab'a' chiquivach.

23 ¹Y ri Pablo xa'ruca'yiej c'a otz ri achi'a' ri autoridades quichin ri israelitas y xu'ej chica: Achi'a' nuvanakil, inre' man jun chica nuna' ri nujaluon y ri vánima, ruma ri nuc'aslien choch ri Dios hasta vacame can choj c'o, xcha'.

²Rumare' ri Ananías ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, xu'ej chica ri ic'o cierca ri Pablo, chi tiquiya' jub'ic-k'a' cha ri ruchi'. ³Pero ri Pablo cha'nin xu'ej-apa cha ri Ananías: iRi xtib'ano quire' chava atre', ja ri Dios! iAtre' at jun ache ri ca'ye' apalaj!^f Ruma atre' at-tz'uyul-pa chire' chi nquina'an juzgar inche'l nu'ej ri ley richin ri Moisés, ¿pero karruma atre' na'ej chi quich'ay, xa ri ley richin ri Moisés man quire' ta nu'ej? xcha' ri Pablo.

⁴Y ri ic'o chire' xqui'ej cha ri Pablo: ¿Karruma itziel ncach'o-apa cha ri ru-sacerdote ri Dios, ri sacerdote ri más c'o ruk'ij? xa'cha' cha.

⁵Y ri Pablo xu'ej: Nuvanakil, inre' man vata'n ta chi jaja' ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, ruma xa ta vata'n, man ta xin'ej-apa ri tzij re', ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej: Man itziel cach'o' chirij jun ri nib'ano gobernar ri atanamit.^g

⁶Y ri Pablo xuya' cuenta choch chi chiquicajol ri autoridades quichin ri israelitas re' ic'o achi'a' saduceos y ic'o je' achi'a' fariseos. Rumare' jaja' riq'uin ruchuk'a' xch'o-apa y xu'ej: Achi'a' nuvanakil, inre' in fariseo^h y ri nata' je'. Y vacame ixre' nquini'an juzgar, ruma inre' can vata'n y ninimaj chi ri quiminaki' can xca'c'astaj-pa, xcha' ri Pablo.

⁷Y antok ri achi'a' fariseos y ri achi'a' saduceos xca'xaj ri xu'ej ri Pablo, xquitz'om-qui' chi tzij y ca'ye' grupo xqui'an-ka ri quimaluon-qui' chire'. ⁸Ruma ri achi'a' saduceos man niquinimaj ta chi ri quiminaki' xca'c'astaj-pa,ⁱ ni man niquinimaj ta je' chi ic'o ángeles y espíritus, pero ri achi'a' fariseos can niquinimaj re'. ⁹Y can altíra pa quichi' niqui'an. Y ri achi'a' escribas ri ic'o quiq'uin ri achi'a' fariseos xa'palaj y xqui'ej: Va ache va man jun itziel rub'anun. Y xa jun espíritu o jun ángel ri b'iyuon cha ri nca'ru'ej chakavach, xa naka'an ayoval riq'uin ri Dios, xa'cha'.

¹⁰Ri quimaluon-qui' chire', q'uuiy c'a ri niqui'ej chiquivach, y can altíra pa quichi' niqui'an. Rumare' ri comandante xa'rutak c'a ri soldados chi xb'aquilasaj-pa ri Pablo chiquicajol y tiquic'uaj-el pa cuartel, ruma nuxi'ij-ri' chi ri vinak re' niquixil ri Pablo.

¹¹Y chuca'n k'ij ri chak'a', ri Ajaf Jesucristo xuc'ut-ri' choch ri Pablo, y xu'ej cha: Man taxi'ij-avi', xa taya' ruchuk'a' ri avánima, ruma inche'l ri nutzijoxic xa'an vave' Jerusalén, can nic'atzin chi quire' na'an pa tanamet Roma, xcha' cha.

^f 23:3 Mt. 23:27-28; Lc. 11:44. ^g 23:5 Ex. 22:28. ^h 23:6 Hch. 26:5; Fil. 3:5.

ⁱ 23:8 Mt. 22:23; Mr. 12:18; Lc. 20:27.

Ic'o nicajo' niquiquimisaj ri Pablo

¹²Y antok xsakar-pa, ic'o chiquivach ri israelitas chalak'al xqui'an pensar ri chica nicajo' niqui'an cha ri Pablo. Y can xqui'ej chi man xca'va' ta ni man xtiquikun ta ya', hasta c'a xtiquiquimisaj ri Pablo. Y xqui'ej je' chi tika ri castigo pa quive' ri nuya' ri Dios xa man xtiqui'an ta ri xqui'ej. ¹³Y ri xa'e'n chalak'al chi niqui'an quire', ic'o más i-cuarenta achi'a'. ¹⁴Ri achi'a' re' xa'a quiquin ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, y xb'acui'ej chica: Ojre' kanun jurar chi nakaquimisaj ri Pablo, y chi man xkojva' ta ni man xtakakun ta ya' hasta c'a nakaquimisaj, y xa man xtaka'an ta quire', tika ri castigo pa kave' ri nuya' ri Dios. ¹⁵Y vacame nakajo' c'a chi ixre' y ri nic'aj chic ivach'il ri autoridades richin ri tanamet, nti'ej cha ri comandante chi ixre' ntivajo' chi tic'amar-pa ri Pablo chivach ri chua'k ruma c'o más ri ntivajo' ntic'utuj cha. Y ojre' xtakayo'iej pa b'ay, y xtakaquimisaj ri Pablo, xa'cha'.

¹⁶Pero nojiel re' xa xc'axax ruma jun ala' ral ri rana' ri Pablo. Rumare' ri ala' re' x'a y xuoc chupan ri cuartel, y xb'aru'ej cha ri Pablo nojiel ri xra'xaj. ¹⁷Y antok ri Pablo xra'xaj re', xrayuoj jun capitán y xu'ej cha: Tavuc'uaj b'a' ri ala' re' choch ri comandante, ruma c'o ri nrajo' nu'ej cha, xcha' cha.

¹⁸Ri capitán xuc'uaj ri ala' choch ri comandante, y xb'aru'ej cha: Ri Pablo ri c'o pa cárcel xirayuoj, y xuc'utuj favor chuva chi xinc'am-pa ri ala' re' chavach, ruma c'o ri nrajo' nu'ej chava, xcha'.

¹⁹Y ri comandante xutz'om ruk'a' ri ala' y xuc'uaj-apa b'a' cala y c'ajare' xuc'utuj cha: ¿Chica ri navajo' na'ej chuva? xcha' cha.

²⁰Y ri ala' xu'ej cha: Ic'o nic'aj israelitas xqui'ej chiquivach chi xtalquic'utuj favor chava, chi chua'k navuc'uaj ri Pablo chiquivach ri achi'a' ri autoridades quichin ri israelitas, ruma xtalqui'ej chava chi c'o más ri nicajo' niquic'utuj cha. ²¹Pero atre' man tanimaj re', ruma ic'o más i-cuarenta achi'a' ri xca'yo'ien richin pa b'ay, y ri achi'a' re' canun jurar chi man xca'va' ta ni man xtiquikun ta ya', hasta c'a xtiquiquimisaj ri Pablo, y tika ri castigo pa quive' ri nuya' ri Dios, xa man xtiqui'an ta ri quie'n. Quire' quie'n y vacame jo'c chic quiy'o'ien ri chica xta'ej atre', xcha' ri ala'.

²²Y ri comandante xu'ej cha ri ala' chi titzalaj chirij, y man tutzijuoj chi ya xalru'ej cha jaja'.

Ri Pablo nuc'uax choch ri gobernador Félix rub'e'

²³Y ri comandante xa'rayuoj ica'ye' capitanes, y xu'ej chica: A las nueve chupan va ak'a' va, nivajo' chi niqui'an preparar-qui' i-setenta soldados ri nca'a chirij quiej y doscientos soldados ri nca'a chicakan, y doscientos chic niquic'uaj lanzas chi nca'a pa tanamet Cesarea, ²⁴y qui'ichojmij-el

quij ri quiej chi niquie'uaj ri Pablo, ruma inre' nivajo' chi ixre' ntivuc'uaj ri Pablo choch ri gobernador Félix. Y nivajo' chi man jun kax nuc'ul pa b'ay.

²⁵Y xutz'ib'aj-el jun carta chi niquijacha' pa ruk'a' ri gobernador, y chupan ri carta re' ru'e'n-el: ²⁶Inre' Claudio Lisias, nitak-el saludos chava namalaj gobernador Félix. ²⁷Va ache va tz'amuon cuma ri israelitas y jub'a' ma xquiquimisaj. Pero inre' y ri soldados xojb'aka y xkacol pa quik'a' ri vinak, ruma xinna'iej chi jaja' jun ache romano. ²⁸Y ruma xinvajo' xinna'iej ri chica ruch'o'j rub'anun chi niqui'an acusar, cha'nin xinvuc'uaj chiquivach ri qui-autoridades. ²⁹Y xinna'iej chi niqui'an acusar ruma asuntos ri nu'ej ri qui-ley. Pero man jun ruch'o'j chi nitz'apes pa cárcel o niqumisas. ³⁰Rumare' vacame xintak-el ri ache re' aviq'uin, ruma xal'e'x chuva chi ri vinak israelitas nicajo' niquiquimisaj. Y xin'ej je' chica ri vinak ri nca'b'ano acusar richin, chi c'a aviq'uin atre' ti'qui'ej ri chica i-rub'anun. Tab'ana' cuenta-avi'. Quire' nu'ej ri carta re'.

³¹Y ri soldados can xqui'an ri x'e'x chica. Xquie'uaj ri Pablo pa tanamet Antípatris ri ak'a' re'. ³²Chuca'n k'ij, jo'c chic ri i-setenta soldados ri i-b'anak chirij quiej riq'uin ri Pablo xquitz'om chic b'ay, y ri cuatrocientos soldados xa'tzalaj-pa ri pa cuartel. ³³Y antok xa'b'aka Cesarea ri i-c'uayuon ri Pablo, xquiya' ri carta pa ruk'a' ri Félix ri gobernador, y xquijach ri Pablo pa ruk'a'. ³⁴Y antok rutz'atuon chic ri nu'ej ri carta, ri gobernador re' xuc'utuj cha ri Pablo chica lugar patanak-ve. Antok raxan chic chi Cilicia patanak-ve, ³⁵xu'ej cha: Antok xca'lka ri nca'b'ano acusar avichin, xtinva'xaj je' ri tzij ri xta'ej chi na'an defender-avi', xcha' ri gobernador. Y xu'ej je' chi tuc'uax ri Pablo chupan ri ru-palacio ri Herodes y tichajix cuma soldados.

Ri ru-defensa ri Pablo choch ri gobernador Félix

24 ¹Vu'uo' yan k'ij tic'ujie-ka ri Pablo chire' Cesarea, antok xb'aka-ka ri Ananías ri sacerdote ri más c'o ruk'ij i-rich'ilan nic'aj chiquivach ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, y jun abogado rub'inan Tértulo. Ijeje' xa'b'aka choch ri gobernador Félix, chi xb'equib'ana' acusar ri Pablo. ²Y antok xayox ri Pablo choch ri gobernador, jare' antok ri Tértulo xutz'om-apa chi nu'on acusar ri Pablo. Ri Tértulo quire' c'a ri xa'ru'ej-apa cha ri Félix:

Namalaj gobernador, ojre' nakaya' tiox b'a' chava, ruma pa katanamit nkojquicuot y manak ayoval; quire' kab'anun ruma c'o ano'j chi na'an gobernar ri katanamit. ³Nakaya' tiox b'a' chava atre' namalaj Félix, ruma ri ab'anun chika nojiel tiempo y chica-na lugar. ⁴Y man nakajo' ta ncatka'an molestar q'uiy tiempo, pero ruma kata'n chi atre' can ja'al ano'j, rumare' nakac'utuj favor chava chi navaxaj jub'a' ri nakajo' naka'ej chava. ⁵Ruma va ache va, can kata'n chi jun itziel ache. Jaja' ri nib'ano

chi ri israelitas nca'palaj-pa nojiel lugar choch-ulief. Jaja' ri principal chiquicajol ri vinak ri quiniman rub'e' ri Jesús aj-Nazaret. ⁶Y jaja' je' ri xrajo' ta xu'on itziel kax chupan ri templo ri c'o Jerusalén. Rumare' ojre' xkatz'om chi naka'an juzgar inche'l nu'ej ri ka-ley. ⁷Pero ri comandante rub'inan Lisias xalka chikacajol, y riq'uin ruchuk'a' xumaj-el pa kak'a'. ⁸Y xu'ej c'a chi ri nca'e'n chi ri Pablo c'o ruch'o'j, ca'pa c'a chavach atre'. Y antok xtac'utuj ri ruch'o'j ri i-rub'anun, xtavatamaj chi can ketzij ri naka'ej chava chirij ri Pablo, xcha' ri Tértulo.

⁹Y ri israelitas ri ic'o riq'uin ri Tértulo, can niqui'ej chi ketzij ri xu'ej.

¹⁰Y ri gobernador Félix xu'on-pa seña cha ruk'a' cha ri Pablo chi tich'o'. Y jaja' xch'o-apa y xu'ej:

Inre' vata'n chi atre' c'o yan juna' at juez chupan va nación va. Rumare' man xtinxij ta vi' xquich'o-apa, chi ni'ej chi inre' man jun kax itziel ri nub'anun. ¹¹Y atre' can ncatiquir natz'at xa ketzij ri niqui'ej chuvij o manak. Ruma inre' xa c'aja' doce (cab'alajuj) k'ij quinalka chic jun b'ay Jerusalén, y xipa chi nalya' ruk'ij ri Dios. ¹²Y antok xinquil, man ni'an ta ayoval riq'uin jun chic vinak, ni man i-nupilisan ta je' ri vinak chi niqui'an ayoval chire' pa templo, ni pa tak sinagogas, ni pa tanamet. ¹³Y ri vinak ri nca'e'n chi quire' i-nub'anun, man xca'tiquir ta xtiquic'ut chi can ketzij. ¹⁴Pero ni'ej-apa chava chi ketzij chi inre' nuniman ri Uzulaj B'ay,^j ri niqui'ej ijeje' chi man otz ta. Y ruma nuniman, can ja ri rusamaj ri Dios ni'an, ri Qui-Dios je' ri ojier tak kate't-kamama' ojre' israelitas. Can ninimaj nojiel ri tz'ib'an can chupan ri ru-ley ri Moisés, y chupan je' ri quitz'ib'an can ri profetas ojier can tiempo. ¹⁵Y inre' c'o nu-esperanza riq'uin ri Dios chi ri quiminaki' c'o jun k'ij ri xca'c'astaj-pa. Can xca'c'astaj-pa ri choj y ri man choj ta quic'aslien. Y ri nuvanakil can quire' je' quiyo'ien. ¹⁶Y rumare' inre' can nitej nuk'ij chi quire' man jun kax itziel ni'an choch ri Dios y chiquivach ri vinak. Y quire' ri nujaluon y ri vánima otz nuna'.

¹⁷Inre' c'o yan juna' ri man inc'o ta chupan ri nu-nación. Y vacame xinalka, nuc'amun-pa ri sipan-pa chuva chi nalya' chica ri nuvanakil ri can nic'atzin chica, y nuc'amun-pa je' ri nu-ofrenda inre'. ¹⁸Jare' nquinajin chire' pa templo, antok ri nuvanakil israelitas ri i-patanak chupan ri lugar rub'inan Asia xinquitz'at. Inre' xin'an yan purificar-vi', inche'l nu'ej ri ley richin ri Moisés, pero man jun vinak i-numaluon, ni man jun je' ayoval ni'an.^k ¹⁹Y ijeje' ta ic'o-pa vave' chavach vacame y niqui'ej ta apa chava xa c'o ri nicajo' niqui'ej chuvij. ²⁰O ja ri ic'o-pa vave' ca'e'n xa c'o nuch'o'j xquil antok xipab'ax-apa chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas. ²¹O tal vez ijeje' niqui'an pensar chi ch'o'j ri xin'an antok xich'o' riq'uin vuchuk'a' chire' chiquicajol y xin'ej: Nquini'an juzgar

^j 24:14 Ri tzij "Uzulaj B'ay" nrajo' nu'ej chi ja ri Jesús. ^k 24:17-18 Hch. 21:17-28.

vacame ruma inre! ninimaj chi ri quiminaki! can xca'c'astaj-pa, xicha!¹ Quire! xu'ej ri Pablo.

²²Ri gobernador Félix can rata'n chica rub'anun ri quic'aslien ri quiniman ri Utzulaj B'ay.^m Rumare!, antok xra'xaj ri tzij ri xu'ej ri Pablo, ja xupab'a' ri tzij y xu'ej chica quinojuel: C'a xtipa-na ri Lisias ri comandante, c'ajare! xtinvatamaj más chirij ri iv-asunto.

²³Y ri Félix xu'ej cha ri capitán chi tuchajij otz ri Pablo, pero xa tuya! jub'a' lugar cha chi ntiel b'a', y man ca'ruk'at ri nca'lka riq'uin ri c'o nicajo! niquiya' cha o nalquitz'ata'.

²⁴Y antok k'axnak chic yan jun jane' (jaro') k'ij, xpa chic ri gobernador Félix y ri Drusila ri raxjayil, jun ixok israelita. Ri Félix xutak royoxic ri Pablo, chi nra'xaj chirij ri cukb'al c'u'x riq'uin ri Jesucristo. ²⁵Y ri Pablo xu'ej che'l nu'on jun vinak chi nuc'uaj jun choj c'aslien, y che'l nitiquir nuk'il-ri' chi quire! man nu'on ta chic pecado. Xu'ej je' chica chi pa ruq'uisb'al k'ij ri Dios xca'ru'on juzgar ri vinak. Y ri Félix xuxi'ij-ri' ruma ri xra'xaj, y xu'ej cha ri Pablo: Vacame c'a ca'in. Y antok c'o tiempo chinoch, xcanvayuoj chic, xcha' ri Félix.

²⁶Y ri gobernador re' q'uiy mul xrayuoj ri Pablo chi nich'o' riq'uin, ruma xroyo'iej chi ri Pablo xusuj ta miera cha chi nucol-el. ²⁷Y ca'ye' juna' tic'ujie' ri Pablo chire' pa cárcel, antok ri Félix ri gobernador xc'ax-el y xpa ri Porcio Festo pa ruc'axiel. Y ri Félix chi otz nitz'iet cuma ri vinak israelitas, xuya' can pa cárcel ri Pablo.

Ri Pablo nuc'utuj chi ja ri César tib'ano juzgar

25 ¹Y ri Festo xalka c'a Cesarea chi nutz'om ri rusamaj, ruma jaja' ri ntuoc can gobernador. Y oxe' k'ij tutz'om ri rusamaj, jaja' x'a-el pa tanamet Jerusalén. ²Y antok c'o chic chire' Jerusalén, ri principales sacerdotes y ri vinak israelitas ri más importantes, xa'b'aka riq'uin chi xb'aqui'ej ri qui-acusación chirij ri Pablo, y xquic'utuj favor cha ri Festo ³chi tic'amar-pa ri Pablo chupan Jerusalén, ruma ijeje' canun pensar chi antok xtic'amar-pa, ja niquiyo'iej pa b'ay chi niquiquimisaj. ⁴Pero ri Festo xa xu'ej chica: Ri Pablo tz'apal pa cárcel chila Cesarea, y inre' xa ya nquitzalaj-ka. ⁵Más otz nqui'cha-el ri vinak ri más importantes chi'icajol, y nca'a-ka viq'uin c'a Cesarea, chi quire! chire' ti'qui'ej chuva ri ruch'o'j ri i-rub'anun ri ache re', xcha' ri Festo chica.

⁶Y jaja' jo'c jun ocho (vakxaki') o diez (lajuj) k'ij ri xc'ujie' Jerusalén, y ja x'a-ka Cesarea. Chuca'n k'ij, jaja' xb'atz'u'ye-pa pa tribunal, y xu'ej chi tic'amar-pa ri Pablo. ⁷Y antok ri Pablo xalka, ri vinak israelitas ri i-patanak Jerusalén xquimol-qui' chirij, y niqui'an-apa acusar riq'uin q'uiy y grave ruch'o'j. Pero antok xc'utux chica, man xa'tiquir ta xqui'ej-

¹ 24:21 Hch. 23:6. ^m 24:22 Ri tzij "Utzulaj B'ay" nrajo! nu'ej chi ja ri Jesús.

apa xa ketzij chi i-rub'anun ri ch'o'j re'. ⁸Rumare' ri Pablo, chi nu'on defender-ri', xch'o-apa y xu'ej: Inre' man jun nuch'o'j nub'anun choch ri ka-ley ojre' israelitas, ni man jun kax itziel nub'anun ri pa templo ri c'o Jerusalén, y man jun nuch'o'j nub'anun je' choch ri ley ri yo'n ruma ri César, xcha' ri Pablo.

⁹Y ruma ri Festo nrajo' chi otz nitz'iet cuma ri israelitas, xuc'utuj cha ri Pablo: ¿Navajo' nca'a Jerusalén y chire' naka'an arreglar ri acusación ri najin chavij? xcha' ri Festo.

¹⁰Pero ri Pablo xu'ej cha: Can pa ru-tribunal ri César inc'o-ve y ja ri vave' ri otz chi nquina'an juzgar. Y atre' je' ja'al avata'n chi inre' man jun kax itziel ri nub'anun chica ri nuvanakil israelitas. ¹¹Y xa ta c'o nuch'o'j ri i-nub'anun y ruma ta re' nic'atzin nquiquimisas, inre' man ni'ej ta je' chi man quiquimisas. Pero xa man ketzij ta ri niqui'ej chuvij chi i-nub'anun, man jun c'o ruk'a' chuva chi nquirujach chica. Rumare' nivajo' chi ja ri César ri tib'ano juzgar vichin, xcha' ri Pablo cha ri Festo.

¹²Rumare' ri Festo xtziujon quiquin ri achi'a' ri niquiya' runo'j, y c'ajare' xu'ej cha ri Pablo: Atre' xac'utun chi ja ri César tib'ano juzgar avichin; rumare' vacame nca'a c'a pa tanamet Roma choch ri César, xuche'x ri Pablo.

Ri Pablo choch ri rey Agripa y choch ri Berenice

¹³Y antok k'axnak chic jun jane' (jaro') k'ij, ri rey Agripa y ri Berenice xa'lka Cesarea chi niqui'an saludar ri Festo. ¹⁴Y ruma ri rey Agripa y ri Berenice q'uiy k'ij ri xa'c'ujie-ka chire', ri Festo xu'ej cha ri rey ri ru-caso ri Pablo. Y xu'ej: Vave' c'o jun ache ri yo'n can pa cárcel ruma ri Félix. ¹⁵Y antok inre' xi'a Jerusalén, ri principales sacerdotes y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri israelitas, xa'lka viqu'in y xquic'utuj chuva chi ni'an cha chi nika nojiel ri ley paro'. ¹⁶Pero inre' xin'ej chica chi ri ka-ley ojre' romanos man nuya' ta lugar chi choj niquimisas jun vinak. Ri ka-ley ojre' nu'ej chi ri ni'an acusar, can tiyo'x lugar cha chi nich'o' quiquin ri nca'b'ano acusar richin, chi quire' nu'on defender-ri' chiquivach. ¹⁷Rumare', c'a xa'lka vave', man xinya' ta más tiempo cha, xa chuca'n k'ij xib'atz'uye' pa tribunal y xin'ej chi tic'amarpa ri ache. ¹⁸Y ri nca'b'ano acusar, xa manak xqui'ej ri inche'l nub'anun pensar inre'. ¹⁹Ruma ri xqui'ej ijeje' ri i-rub'anun, xa chirij ri qui-religión, y xquinataj je' jun Jesús. Pero ri Jesús re' xa quiminak chic, y ri Pablo nu'ej chi xc'astaj chic. ²⁰Y ruma inre' man nivil ta chica ni'an riquin ri acusación re', xinc'utuj cha ri Pablo: ¿Navajo' nca'a Jerusalén y chire' naka'an arreglar ri acusación ri najin chavij? ²¹Y ri Pablo xu'ej chi ja ri Augusto César ri nrajo' chi nib'ano juzgar. Y rumare' inre' c'a nuyo'n pa cárcel, hasta c'a xtintak-na-el pa tanamet Roma choch ri Augusto César, xcha' ri Festo.

²²Y ri rey Agripa xu'ej cha ri Festo: Inre' nivajo' je' niva'xaj ri chica nu'ej ri jun ache re'. Y ri Festo xu'ej cha ri rey Agripa: Chua'k xtavaxaj ri ache re', xcha'.

²³Y chuca'n k'ij, riq'uin namak'ej xa'c'ul-apa ri rey Agripa y ri Berenice. Ijeje' y ri achi'a' ri i-comandantes quichin ri soldados y ri achi'a' principales chire' Cesarea, xa'uoc chupan ri jay ri pache' niqumol-ve-qui'. Y c'ajare' ri Festo xu'ej chi tic'amar-pa ri Pablo. ²⁴Y ri Festo xu'ej: Rey Agripa y ixvonojiel ixre' ri imaluon-pa-ivi' kiq'uin vacame, ja ache va ri Pablo rub'e'. Ri vinak israelitas ri ic'o Jerusalén y ri xa'quitak-pa viq'uin vave', can riq'uin quichuk'a' xalquic'utuj chuva chi tiqumisas. ²⁵Pero inre' xintz'at chi ri jun ache re' man jun kax itziel rub'anun chi niqumisas. Y ruma jaja' xc'utun chuva chi ja ri Augusto César tib'ano juzgar richin, rumare' inre' nitak-el riq'uin ri Augusto César c'a pa tanamet Roma. ²⁶Y ruma man vata'n ta ri chica ni'ej-el cha ri vajaf ri rey César, rumare' nupab'an chivach vacame, y chavach c'a atre' rey Agripa, chi quire' nac'utuj cha ri chica i-rub'anun, chi quire' jare' ri nitz'ib'aj-el cha ri César. ²⁷Ruma chinoch inre', man otz ta nitak-el jun ri c'o pa cárcel y man nitak ta el rub'ixic ri chica ruch'o'j ri ni'e'x chi i-rub'anun, xcha' ri Festo cha ri rey Agripa.

Ri Pablo nu'on presentar ri ru-defensa choch ri rey Agripa

26 ¹Entonces ri rey Agripa xu'ej cha ri Pablo: Niya' lugar chava chi ncach'o', xcha' cha. Y ri Pablo xupilisaj ri ruk'a', y antok xutz'om rub'ixic chi nu'on defender-ri', quire' xu'ej: ²Inre' can altíra nquiquicuot ruma chavach atre' rey Agripa in-pa'l-ve chi ni'an defender-vi'. Ruma ri nuvanakil israelitas niqui'ej chi q'uiy nuch'o'j i-nub'anun. ³Y inre' más nquiquicuot ruma atre' can avata'n ja'al ri chica ka-costumbre ojre' ri israelitas, y ja'al avata'n je' ri chica nca'b'anataj chiquicajol ri israelitas. Rumare' nivajo' chi nquinavaxaj y nic'ujie' ta b'a' a-paciencia ruma ri tzij ri nivajo' ni'ej.

Ri Pablo nutzijuoj ri ruc'aslien antok c'a maja' tunimaj ri Cristo

⁴Ri israelitas can cata'n chica rub'anun ri nuc'aslien antok c'a in ac'ual, quire' pa nu-nación y quire' je' Jerusalén. ⁵Y ijeje' cata'n je' chi c'a antok in c'ajuol, xin'an-pa inche'l niqui'an ri achi'a' fariseos.ⁿ Y ri achi'a' re' ri más niqunimaj ri nu'ej ri ley richin ri Moisés, chiquivach ri nic'aj chic grupos. Y xa ta nicajo' niqui'ej-apa vacame, ntiel chi can ketzij ri nca'n'ej-apa chava. ⁶Pero vacame inc'o vave' chi nqui'an juzgar, jo'c ruma inre' ninimaj chi ri quiminaki' c'o jun k'ij antok xca'b'ac'astaj-pa, inche'l ranun prometer ri Dios chica ri kate't-kamama' ojier can. ⁷Y man jo'c ta inre' ri voyo'ien ri k'ij re', xa quire' je' ri

ⁿ 26:5 Hch. 23:6; Fil. 3:5.

kavanakil israelitas. Ojre' ri oj quimáma can ri doce (cab'alajuj) ralc'ual ri Jacob, nakanimaj chi ri quiminaki' xca'c'astaj-pa, y rumare' can pak'ij chi chak'a' naka'an rusamaj ri Dios. Rey Agripa, inre' jare' ri nuch'o'j ri niqui'ej. ⁸¿Karruma ixre' cuesta chi ntinimaj chi ri Dios nitiquir nuc'asuoj jun quiminak?

Ri Pablo nu'ej ri itziel xu'on chica ri quiniman chic ri Cristo

⁹Inre' xin'an pensar chi nic'atzin chi itziel ni'an chica ri quiniman ri Jesús aj-Nazaret, rumare' q'uiy xqui'an sufrir pa nuk'a'. ¹⁰Y can quire' xin'an chica chire' Jerusalén. Y ruma ri principales sacerdotes xquiya' poder pa nuk'a', inre' iq'uiy c'a chiquivach ri santos vinak re' xa'nya' pa cárcel. Y antok c'o jun chiquivach niquimisas, inre' ni'ej chi otz ri ni'an cha. ¹¹Y q'uiy mul xa'n'an castigar, chi quire' itziel nca'ch'o' chirij ri ruch'ab'al ri Jesús. Quire' xin'an chupan ri sinagogas. Y can yacatajnak voyoval chiquij. Rumare' xi'a pa tak tanamet ri ic'o nic'aj chic naciones chi xa'ncanuj ri quiniman ri Jesús.^o

Ri Pablo nu'ej chic jun b'ay ri chica xu'on antok jaja' xunimaj ri Jesús (Hch. 9:1-19; 22:6-16)

¹²Y chi nib'ana' re', xitak-el cuma ri principales sacerdotes ri pa tanamet Damasco, y can yo'n-el poder pa nuk'a' cuma ijeje'. ¹³Pero pa nic'aj-k'ij, oh nu-rey, antok in-b'anak Damasco, xintz'at jun luz ri patanak chicaj, ri c'o más ruchuk'a' choch ri k'ij, y xka-pa pano' y pa quive' je' ri i-b'anak viq'uin. ¹⁴Y rumare' konojiel xojtzak-ka pan ulief. Y xinva'xaj je' chi c'o Jun ri xch'o-pa pa ch'ab'al hebreo, ri kach'ab'al ojre' israelitas, y xu'ej chuva: Saulo, Saulo, ¿karruma nquina'an perseguir? Xa ayuon atre' naya-ka-avi' pa sufrimiento, xcha' chuva. ¹⁵Y jare' antok xin'ej cha: ¿At chica c'a atre' tuoya? xicha' cha. Y jaja' xu'ej chuva: Inre' ri Jesús, ri in-ab'anun perseguir. ¹⁶Pero capalaj y capi'ie'. Xinc'ut-vi' chavach ruma chi ncatuoc nusamajiel, chi natzijuj chica ri vinak ri xatz'at y ri xca'nc'ut chavach chupan ri k'ij ri chakavach-apa. ¹⁷Pache' na xcab'aka-ve, xcanto' chiquivach ri avanakil, y chiquivach je' ri vinak ri man israelitas ta. Y quiq'uin ri vinak re' ncantak-el vacame. ¹⁸Ncantak-el quiq'uin, chi quire' ijeje' nijakataj ri quinak'avach, y nca'iel-pa chupan ri k'aku'n y nca'c'ujie' chupan ri sakil, nca'iel-pa chuxie' ri ru-poder ri Satanás y nca'uoc chuxie' ri ru-poder ri Dios, chi ni'an perdonar ri pecados, y ri Dios xtuya' ri herencia chica, junan quiq'uin ri nic'aj chic ri sak chic ri quic'aslien y i-richin chic ri Dios, ruma xquicukub'a' quic'u'x viq'uin, xcha' ri Jesús chuva.

Ri Pablo nu'ej chi xunimaj ri x'e'x cha chupan **ri jun inche'l achic' ri xu'on**

¹⁹Oh rey Agripa, inre' can xin'an ri xc'ut chinoch chupan ri jun inche'l achic' ri chicaj patanak-ve. ²⁰Rumare' can xintz'om rutzijoxic na'ay chica ri vinak

^o 26:9-11 Hch. 8:3; 22:4-5.

ri ic'o Damasco,^p después chica ri vinak ri ic'o Jerusalén^q y chica ri vinak ri ic'o nojiel tanamet vave! Judea, y chica ri vinak je' ri man israelitas ta. Can chica quinojiel xin'ej chi titzalaj-pa cánima riq'uín ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' jaja' y tiquic'axa' ri quic'aslien, y can tiquic'utu-qui' riq'uín ri quic'aslien chi i-c'axtajnak chic. ²¹Jare' ri xin'an. Rumare' ri israelitas xinqutz'om-pa chire' pa templo ri c'o Jerusalén, y xcajo' ta xinquiquimisaj. ²²Pero ri Dios can c'o viq'uín. Rumare' man jun chica x'an chuva cuma ri vinak. Can nu'e'n-pa ri ruch'ab'al ri Dios chica quinojiel ri vinak, chica ri c'o quik'ij y chica je' ri manak-oc quik'ij. Y jo'c ri qu'e'n can ri profetas ri ojier can tiempo y ri ru'e'n can ri Moisés, jare' nitzijuoj inre', ruma ijeje' ri i-b'iyuon can ri nib'anataj. ²³Ijeje' ri i-b'iyuon can chi ri Cristo q'uuyi sufrimiento xti'an cha chi xtiquimisas. Y jaja' ri xtic'astaj-pa na'ay chiquicajol quinojiel ri i-quiminak-el, richin chi xtuya' sakil chica ri israelitas y chica je' ri man israelitas ta.'

Ri Pablo nu'ej cha ri rey Agripa chi tunimaj ri Jesucristo

²⁴Y ja tzij re' ri najin chutzijoxic ri Pablo chi nu'ej chi jaja' man jun kax rub'anun, antok ri Festo riq'uín ruchuk'a' xch'o' y xu'ej: Pablo, atre' ruma can q'uuyi ano'j, xa'an-ka ch'u'j, xcha' cha.

²⁵Pero ri Pablo xu'ej cha ri Festo: Namalaj ache, inre' man in ch'u'j ta, ruma nojiel ri ni'ej, can ketzij, y nojiel pa rub'ixic ni'ej. ²⁶Ruma c'o ri rey Agripa vave', rumare' man nixi'ij ta vi' nquich'o-apa; ruma inre' ni'an pensar chi jaja' can rata'n nojiel ri xb'anataj, ruma man pan aval ta xb'anataj-ve. ²⁷¿Nanimaj, oh rey Agripa, ri qu'e'n can ri profetas ri ojier can tiempo? Inre' vata'n chi can nanimaj.

²⁸Pero ri rey Agripa xu'ej cha ri Pablo: Atre' jub'a' ma ncacovin chuvij chi ninimaj ri Cristo.

²⁹Y ri Pablo xu'ej cha: iCha'nin o man cha'nin ta xtanimaj, ri Dios xtu'on ta chava inche'l xu'on chuva inre'! Xu'on chuva chi xinya' vánima riq'uín ri Ajaf Jesucristo. Y can quire' je' nirayij iviq'uín ixre' ri nquixc'axan-pa vichin vacame. Pero man nirayij ta chi nquixtz'apes pa cárcel, ni chi nquixtz'am cha cadena (yariena) inche'l b'anun chuva inre'.

³⁰Y antok xtanie' chi nich'o' ri Pablo, ri rey Agripa y ri Berenice, ri Festo ri gobernador y ri nic'aj chic ri i-tz'uyul je' quiq'uín, xa'palaj ³¹y xa'iel-el chi xb'aquimalo' chic qui' juc'an, y niqui'ej chiquivach: Ri Pablo man otz ta chi c'o pa cárcel, ni chi niquimisas, ruma man jun kax itziel rub'anun chi ni'an quire' cha.

³²Rumare' ri rey Agripa xu'ej cha ri Festo: Xa man ta ru'e'n chi ja ri César ri nib'ano juzgar richin, nakatzokopij-el, xcha' ri Agripa.

Antok ri Pablo xtak-el pa tanamet Roma

27 ¹Y antok e'n chic chi ri Pablo y nic'aj chic ri ic'o pa cárcel nca'tak-el c'a Roma, ri c'o chupan ri nación Italia, xa'jach-el pa ruk'a'

^p 26:20 Hch. 9:20. ^q 26:20 Hch. 9:28-29. ^r 26:23 Is. 42:6; 49:6.

jun ache rub'inan Julio. Ri Julio capitán quichin cien soldados ri ic'o chupan ri compañía Augusta rub'e'. ²Y xoj'a riq'u'in ri Pablo y c'o kiqu'in ri Aristarco ri patanak pa tanamet Tesalónica ri c'o Macedonia. Xojuoc-el chupan jun barco ri patanak pa tanamet Adramitio, y nak'ax nic'aj chic tanamet ri ic'o chuchi' ri mar ri ic'o chupan ri Asia. ³Chuca'n k'ij xojb'aka pa tanamet Sidón. Y chire', ri Julio ri capitán xu'on jun favor cha ri Pablo, ruma xu'on permitir chi x'a quiqu'in ri ru-amigos chi xquito-pa. ⁴Xojuoc chic el chupan ri barco, y xkaya' can ri tanamet Sidón. Y antok oj-b'anak, xb'akac'ulu' jun nem cak'iek' ri patanak, y rumare' xojak'ax jun lado ri isla rub'inan Chipre, ruma chire' man can ta rub'iey cak'iek'. ⁵Y antok kak'asan chic nojiel ri mar ri c'o chiquivach ri Cilicia y ri Panfilia, xojb'aka pa tanamet Mira, ri c'o chupan ri lugar rub'inan Licia.

⁶Y chire' pa tanamet Mira, ri Julio ri capitán xb'arila' jun barco ri patanak pa tanamet Alejandría, y ni'a c'a Italia. Y chupan chic ri barco re' xojrucusaj-el. ⁷Y q'uiy k'ij ri akal xoj'a. Y cuesta chi xojb'aka choch ri tanamet Gnido, ruma ri cak'iek' chakavach patanak-ve y can nutzoliej chikij. Rumare' xojb'aka choch ri Salmón, y xkaya' vuelta chirij ri isla rub'inan Creta chi xojak'ax. ⁸Y can cuesta oj-b'anak, kuc'uan-el ri ruchi' ri mar. Y antok xb'akila' ri lugar rub'inan Buenos Puertos, chire' xojc'ujie-ve-ka. Ri lugar re' c'o cierca ri tanamet Lasea.

⁹Y q'uiy tiempo tak'ax, rumare' ya peligro chic nca'a paro' ri mar, ruma ya xak'ax ri k'ij richin ri ayuno. Y rumare' ri Pablo nca'ru'on aconsejar ri i-c'uayuon quichin. ¹⁰Jaja' xu'ej chica: Inre' nitz'at vi xa nku'a chic paro' ri mar, man jo'c ta ri barco niq'uis, xa niq'uis ri aka'n ri ruc'uan, y xa xkojq'uis je' ojre', xcha'.

¹¹Pero ri Julio ri capitán man xunimaj ta ri xu'ej ri Pablo cha. Xa ja ri xu'ej ri rajaf ri barco y ri xu'ej ri ache ri c'uayuon richin ri barco, xa jare' ri xunimaj. ¹²Ruma chire' man otz ta chi nca'c'ujie-ka pa ru-tiempo ri cak'iek', rumare' jub'a' ma quinojiel xqui'an pensar, chi más otz niquiya' can ri lugar re' y a ver xa nca'tiquir nca'b'aka Fenice, ri puerto ri c'o je' chire' Creta. Ruma ri Fenice c'o ri lado noreste y sudeste y chire' nakak'asaj ri tiempo richin ri cak'iek'.

Ri cak'iek'-job' paro' ri mar

¹³Y antok xpa jub'a' cak'iek' ri patanak sur, ijeje' xqui'an pensar chi otz nku'a Fenice. Antok xojiel-el, xa jo'c xkac'uaj ri ruchi' ri mar richin ri Creta. ¹⁴Pero c'a jub'a' oc kojiel-el chire', xkac'ul jun nem cak'iek' ri ni'e'x Euroclidón cha, ri patanak paro' ri mar, jun cak'iek' ri can q'uiy ruchuk'a', y nalrutz'aja-ri' chirij ri barco ri pache' oj-b'anak-ve. ¹⁵Y ruma altíra ruchuk'a' ri cak'iek', can xojruc'uaj y man nkojtiquir ta nku'in chakavach, rumare' xkaya' lugar cha chi xojruc'uaj. ¹⁶Xojak'ax chirij jun isla rub'inan Clauda. Y chire' manak más ruchuk'a' ri cak'iek', pero cuesta xu'on chika

chi xkajotob'a-el ri lancha ri ruchirien ri barco ri pache' oj-b'anak-ve. ¹⁷Y antok ri lancha c'o chic chupan ri barco, ri achi'a' ri nca'samaj chupan ri barco xquixim rij ri barco cha nima'k tak calo' chi xquito' jub'a'. Y ruma quixi'in-qui', xa'quikasaj-ka ri nima'k tak tziak, chi quire' man xa'b'aka ta pache' man nem ta kajnak ri ya' ri rub'inan Sirte, y xquiya' lugar chi xa'c'uax ruma ri cak'iek'. ¹⁸Y chuca'n k'ij, ruma ri cak'iek'-job' c'a ja roch, mare' xa'quic'ak can pa ya' ri aka'n ri ruc'uan ri barco. ¹⁹Y chi ruox k'ij, ruma ri cak'iek'-job' c'a c'o ruchuk'a', can xojto'n ojre' je', chi xkac'ak can nic'aj kax richin ri barco. ²⁰Y ruma c'a nem ri cak'iek'-job' ri nimiyuon kichin, y q'uiy yan k'ij ri man katz'atuon ta ri k'ij ni ri estrellas (ch'umil), rumare' jo'c chic ri kacamic kayo'ien; can man nkojcolotaj ta chic xkana'.

²¹Y ruma q'uiy yan k'ij ri man oj-vi'nak ta, ri Pablo xpi'ie' chiquicajol quinojiel, y xu'ej chica: Xinimaj ta jub'a' ri xin'ej chiva antok c'a oje'c'o Creta, y man ta xojiel-pa, man ta xka'an perder ri aka'n ri ruc'amun-pa, y ri nic'aj kax richin ri barco. ²²Pero vacame ni'ej chiva: Man tixi'ij-ivi', ruma man jun xticon, jo'c ri barco xtiq'uis can. ²³Ruma chak'a' xuc'ut-ri' chinoch jun ángel ri rutakuon-pa ri Dios, ri Dios ri ni'an ri rusamaj. ²⁴Y ri ángel re' xu'ej chuva: Pablo, man taxi'ij-avi'. Atre' can nic'atzin ncab'aka pa tanamet Roma choch ri César. Y avuma atre', ri Dios xca'rucol je' ri i-b'anak aviq'uin chupan ri barco, xinuche'x. ²⁵Rumare' man tixi'ij-ivi', ruma inre' can vata'n chi ri Dios can xkojrucol inche'l ri xu'ej can ri ángel chuva. ²⁶Pero chuchi' jun isla xkub'aka-ve, xcha' ri Pablo chica quinojiel ri achi'a' ri i-b'anak chupan ri barco.

²⁷Y ca'ye' semanas titiquir-pa ri cak'iek' paro' ri mar, y xojruc'uaj chupan ri mar Adriático. Y pa nic'aj-ak'a', ri achi'a' ri nca'samaj chupan ri barco xquina' chi cierca chic oje'c'o-ve chi nikil ulief. ²⁸Y ijeje' xcataj jane' (jaro') kajnak ri ya', y xquitz'at chi treinta y seis metros ri kajnak. Y xoj'in chic jub'a' y xcataj chic y xa más cierca kajnak ri ya', jo'c chic veintisiete metros. ²⁹Y ruma niquixi'ij-qui' chi ri barco nuquiraj-ri' choch ab'aj, xa'quiya-ka pa ya' caje' ch'ich' i-al ri ni'e'x ancla chica, chi quire' ri barco man ni'in ta más. Ri caje' anclas re' chirij can ri barco xa'yo'x-ve. Ijeje' nicajo' ta chi nisakar-pa cha'nin. ³⁰Ri achi'a' ri nca'samaj chupan ri barco nicajo' nca'numaj, rumare' xquikasaj-ka ri lancha pa ya'. Niqui'an c'a inche'l xa ja ri nic'aj chic anclas ri ic'o choch ri barco ri nca'quikasaj-ka. ³¹Rumare' ri Pablo xu'ej cha ri Julio ri capitán y chica je' ri soldados: Xa xtiya' lugar chi nca'numaj ri nca'c'uan ri barco, man jun chivach ixre' ri xtic'asie'.

³²Rumare' xa'pa ri soldados xa'quikupij ri calo' ri choj cha quiximuon-ve ri lancha choch ri barco, chi quire' tic'ujie' can ri lancha.

³³Y antok ja nisakar-pa, ri Pablo xu'ej c'a chica quinojiel chi ca'va'. Quire' ri xu'ej jaja': Vacame nitz'akat ca'ye' semanas ri man ix-varnak ta, y man ix-vi'nak ta je'. ³⁴Rumare' ni'ej chiva vacame, chi quixva' chi

nic'ujie' ivuchuk'a'. Ruma can xkojcolotaj konojziel, y man jun ive' ri xtitzak can, inche'l ri x'e'x chuva.

³⁵Y antok ri Pablo ru'e'n chic ri tzij re' chica, jaja' xutz'om jun simíta, xuya' tiox b'a' cha ri Dios chire' chiquivach quinojziel, xuper y xuc'ux-ka. ³⁶Y quinojziel más xc'ujie' ruchuk'a' cánima, rumare' ja xa'va-ka je'. ³⁷Y konojziel ri oj-b'anak chupan ri barco, oj doscientos setenta y seis. ³⁸Y antok ya i-vi'nak chic otz, xquitz'om ruc'akic ri trigo pa ya', chi quire' nika-ka jub'a' lalal ri barco.

Ri barco niq'uis can chupan ri mar

³⁹Antok xsakar-pa, ri achi'a' ri nca'samaj chupan ri barco man cata'n ta ri chica lugar xojb'aka-ve. Jo'c xquitz'at chi c'o jutz'it mar acunak-oc chupan ri ulief, y ja'al ri ruchi'. Rumare' xqui'an pensar chi xa nca'covin niquic'uaj-apa ri barco chire'. ⁴⁰Rumare' xa'quikupij ri calo' richin ri anclas, y ri anclas xa'a-ka chuxie' ri mar. Y xa'quiquir can ri paletas ri nca'c'uan richin ri barco. C'ajare' xquijotob'a' ri jun mama' tziak ri c'o choch ri barco, y ri cak'iek' xutz'om runimic ri barco chuchi' ri mar. ⁴¹Y c'a naj oje'c'o chi nikil ruchi' ri mar, antok xb'akila' jun tanatic sanaye' c'o chuxie' ri mar, y chire' xb'ak'atie-ve ruxie' rutz'a'n ri barco. Can man xsiluon ta chic. Y ri rij ri barco can nik'aj b'anak, ruma ri mar can riq'uin nojziel ruchuk'a' nuquiraj-ri' chirij. ⁴²Rumare' ri soldados xqui'an pensar chi nca'quiquimisaj quinojziel ri priexa, chi quire' man jun xtu'on nadar chi ninumaj-el. ⁴³Pero ri capitán man xrajo' ta, chi quire' nicolotaj ri Pablo. Xa xu'ej chi ri jane' (jaro') nca'tiquir niqui'an nadar, ca'a na'ay chi nca'iel-el chuchi' ri mar. ⁴⁴Y ri nic'aj chic ri man nca'tiquir ta, xu'ej chica chi tiquitz'ama' jujun tabla o chica-na ri i-k'ajnak-el richin ri barco, chi quire' man nca'jiek' ta. Y can quire' xka'an chi xojziel-el c'a chuchi' ri mar, y man jun xcon.

Antok ri Pablo xc'ujie' chupan ri isla rub'inan Malta

28 ¹Y antok konojziel oj-colotajnak chic el chupan ri mar, xkana'iej chi ri lugar pache' oje'o-ve xa jun isla rub'inan Malta. ²Y ri vinak aj-chire' can otz quino'j xqui'an kiq'uin, ruma xquib'ox jun k'ak'. Después xojcayuoq konojziel chi nakamak'-ki' choch ri k'ak', ruma q'uiy tief y najin job'. ³Y antok ri Pablo xb'aruc'ama-pa jun b'oraj xic'a'y chi nuya' pa k'ak', xb'aruc'aka-pa-ri' jun cumatz chupan ri xic'a'y antok xuna' ri c'atan. Ri cumatz re' xucak' ruk'a' ri Pablo y man nutzokopij ta. ⁴Y antok ri vinak aj-chire' xquitz'at chi ri cumatz tzakal chuk'a' ri Pablo, niqui'ej chiquivach: La can k'alaj chi jun ache quimisaniel, ruma mesquite xcolotaj chupan ri mar, man niyo'x ta chi nic'asie'. Can ja nuk'aj ri rub'anun, nca'cha' ri vinak re'.

⁵Xpa ri Pablo xuquirica' can ri cumatz pa k'ak', y man jun kax xu'on cha. ⁶Pero quinojziel ri vinak niquitz'at-apa ri Pablo, quiyo'ien c'a chi

nisipoj-pa o xticon-ka jun arapienta. Y antok xlayuj quiyo'ien y niquitz'at chi xa man jun kax xu'on-ka, man xqui'ej ta chic chi ri Pablo jun quimisaniel, xa xqui'ej chi jaja' jun dios.

⁷Y cerca ri lugar pache' ojc'o-ve, c'o jun li'aj ulief richin jun ache rub'inan Publio. Y jaja' ri ache principal chupan ri isla. Jaja' ja'al xojru'on recibir pa rachuocho, y oxo' k'ij xojrilij. ⁸Y ri rutata' ri Publio li'an choch ruch'at ruma niyavaj; c'o c'atan chirij y disentería nu'on. Y ri Pablo xb'arutz'ata'. Jaja' xu'on orar, y xuya' je' ruk'a' paro', y xu'on sanar ri niyavaj. ⁹Y ruma ri xu'on ri Pablo, x'a rutzijoxic. Y xa'lka riq'uin ri Pablo ri nic'aj chic ri nca'yavaj ri ic'o chire' chupan ri isla y ri Pablo xa'ru'on sanar. ¹⁰Y ri vinak aj-chire' can xquiya' kak'ij y can otz quino'j xqui'an kiqu'uin. Y antok xoj'a, ijeje' xquiya-el ri nic'atzin chika.

Antok ri Pablo xi'ka pa tanamet Roma

¹¹Y oxo' ic' ri xojc'ujie' chire' Malta. Y c'o jun barco ri patanak pa tanamet Alejandría ri xc'ujie-el chire' chupan ri ru-tiempo ri cak'iek'. Chutza'n ri barco re' i-yo'n ri qui-imágenes ica'ye' dioses quib'inan Cástor y Pólux. Y chupan ri barco re' xoj'a. ¹²Y xojb'aka pa tanamet Siracusa, y xojc'ujie' oxo' k'ij chire'. ¹³Y antok xojiel-el ri chire', xkac'uj-el ri ruchi' ri mar, y xojb'aka pa tanamet Regio. Y chuca'n k'ij xojiel chic el antok xkac'ul ri cak'iek' ri nipa sur. Y chi ruox k'ij xojb'aka pa tanamet Puteoli. ¹⁴Y chire' chupan ri tanamet re', ic'o hermanos xa'b'akila', y ijeje' xqui'ej chika chi kojc'ujie-ka jun semana quiqu'uin. Antok xtz'akat ri jun semana, c'ajare' choj xoj'a c'a Roma. ¹⁵Ri hermanos ri ic'o chire' Roma caxan chic chi nkub'aka. Rumare' xojalquic'ulu' ri pa b'ay, chupan jun tanamet rub'inan Foro de Apio, y jun chic lugar rub'inan Tres Tabernas. Antok ri Pablo xa'rutz'at ri hermanos re', xuya' tiox b'a' cha ri Dios y xuna' chi xyo'x más ruchuk'a'. ¹⁶Y antok xojb'aka Roma, ri Julio ri capitán xa'rujach ri priexa pa ruk'a' ri ache qui-jefe ri chajiniel. Pero ri Pablo x'an permitir chi xc'ujie' chupan jun jay aparte, y nichajix ruma jun soldado.

Ri Pablo nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios pa tanamet Roma

¹⁷Y oxo' k'ij tic'ujie' ri Pablo pa tanamet Roma, xutak quiyoxic ri principales achi'a' chiquicajol ri israelitas ri ic'o chire'. Y antok xa'lka riq'uin, xu'ej chica: Achi'a' nuvanakil, inre' man jun kax nub'anun chica ri nic'aj chic kavanakil israelitas, y man jun kax nu'e'n chirij ri costumbre ri quic'utun can ri kate't-kamama', pero chire' Jerusalén xitz'am y xijach pa quik'a' ri autoridades romanos; ¹⁸y antok ijeje' xquic'utuj chuva ri chica nuch'o'j, xqui'an pensar nquinquilasaj-el, ruma man jun kax nub'anun chi nquiquimisas. ¹⁹Pero ri kavanakil israelitas man xcajo' ta chi xinalasas-el, y rumare' inre' xinc'utuj chi ja ri César ri quib'ano juzgar,^s y man ruma ta chi ni'an acusar ri nu-

^s 28:19 Hch. 25:11.

nación. ²⁰Rumare' xintak ivoyoxic chi can nquixtz'at y chi ixre' je' ntivaxaj-el karruma quire' nub'anun. Ruma konojiel ojre' israelitas kata'n chi ri quiminaki' c'o jun k'ij ri xca'c'astaj-pa, y ruma jare' ri nuniman inre', rumare' vacame in-tz'amuon cha cadena (yariena), xcha' ri Pablo.

²¹Y ri israelitas re' xqui'ej cha ri Pablo: Ojre' man jun carta kanun recibir ri patanak Judea ri nich'o' ta chavij. Man jun je' chiquivach ri kavanakil ri i-patanak chire' ri nca'e'n ta chi c'o ach'o'j. ²²Pero ojre' kata'n chi nojiel lugar, ri vinak nca'ch'o' chivij ixre' ri iniman ri rub'e' ri Jesús, y nakajo' nakatamaj chica na'an pensar atre', xa'cha' cha.

²³Y xquicha' can jun k'ij chi niquimol-qui'. Y antok xalka ri k'ij re', can q'uiy vinak ri xb'aquimalo-qui' ri pache' c'o-ve ri Pablo, y jaja' xutzijuoq y xu'ej ri ru-reino ri Dios chiquivach; desde mac'ajan hasta nakak'ij xch'o' chica, ruma jaja' xrajo' chi xi'ka ta pa quive' (xqui'an ta entender) chi ri Jesús jare' ri Cristo inche'l ri tz'ib'an can ruma ri Moisés y cuma ri profetas ojier can tiempo. ²⁴Ic'o ri xquinimaj ri xu'ej ri Pablo, pero ic'o ri man xquinimaj ta. ²⁵Y antok ja nca'a ruma man junan ta niqui'ej, ri Pablo xu'ej chica: Ri tzij ri xuya' ri Espíritu Santo cha ri profeta Isaías, chi xu'ej chica ri kate't-kamama' ri xa'c'ujie' ojier can, xu'ej:

²⁶Ca'in quiq'uin ri avanakil y ta'ej chica:

Jo'c xtivaxaj y man xti'ka ta pan ive' (man xti'an ta entender) ri xtivaxaj.

Choj xtitz'at y man xtiya' ta pa cuenta ri xtitz'at.

²⁷Ruma ri cáñima ri vinak re' xa cof rub'anun, y can man ntuoc ta pa quixiquin ri ni'e'x chica.

Ijeje' can quiyupun ri quinak'avach, ruma man nicajo' ta nca'tzu'n.

Man nicajo' ta nica'xaj ri ni'e'x chica,

y man nicajo' ta chi ntuoc riq'uin cáñima.

Can man nicajo' ta niquiya' can ri pecado chi niqui'an ri nivajo' inre', chi nic'ax ri quic'aslien.^t

Quire' xu'ej ri Espíritu Santo. ²⁸Rumare' tivatamaj ixre', chi ri vinak ri man israelitas ta, ya xb'aka ri salvación (colotajic) richin ri Dios quiq'uin. Ijeje' can nica'xaj ri tzij ri takuon-pa chica.

²⁹Y antok ri Pablo xu'ej quire' chica ri ruvanakil israelitas, xa'a y niquich'olila-qui' chiquivach.

³⁰Y ri Pablo xc'ujie' ca'ye' juna' chupan ri jay ri rukajuon, y nca'ru'on recibir quinojiel vinak ri nca'lka riq'uin. ³¹Y jaja' nutzijuoq ri ru-reino ri Dios chica, y nca'rutijuoq je' ri vinak chirij ri xalrub'ana-ka ri Ajaf Jesucristo. Jaja' can chica quinojiel ri xu'ej. Y man jun je' x'e'n cha ri Pablo chi man chic tutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios.

^t 28:26-27 Is. 6:9-10.

Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Roma

Ri apóstol Pablo xutz'ib'aj va carta va chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Roma. Antok xutak va carta va, c'a maja' ti'a chiqitz'atic ri hermanos ri ic'o Roma. Jaja' nu'ej chi c'o ru-deseo chi ni'a chiqitz'atic. Va carta va nu'ej chi ri Pablo nrajo' chi ri hermanos can ta niqui'an pensar ja'al che'l antok xquil ri salvación (colotajic) y quire' can xca'covin xtiquic'uaj ri c'ac'ac' c'aslien ri xuya' ri Dios chica.

Ri capítulo 1:1-17, ri Pablo nca'ru'on saludar ri aj-Roma ri quiniman ri Jesucristo, nuya' tiox b'a' cha ri Dios, y nu'ej jub'a' chirij ri evangelio.

Ri capítulo 1:18-3:20 nu'ej chi quinojuel ri vinak ic'o chuxie' ri ru-poder ri pecado, y rumare' quinojuel ri vinak nic'atzin chi nca'colotaj pa ruk'a' ri pecado.

Ri capítulo 3:21-4:25 nu'ej chi xa ri vinak niqicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesús, ri Dios can nu'on perdonar ri qui-pecados y ntiel chi man jun chic qui-pecado choch.

Ri capítulo 5:1-8:39 nu'ej chi ri vinak ri niqicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesús, niquil jun c'ac'ac' c'aslien y man jun chic ru-poder ri pecado pa quive'. Ri Dios can nuya' ri paz chica, ruma niquinimaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica.

Ri capítulo 9:1-11:36, ri Pablo nu'ej je' chi ruma ri israelitas man xquinimaj ta chi ri Jesús jare' ri ru'e'n-pa ri Dios, rumare' ri man israelitas ta xquil ri salvación (colotajic). Pero c'o jun k'ij antok ri israelitas xti'ka pa quive' (xtiqui'an entender) chi ri Jesús jare' ri nicalo quichin.

Ri capítulo 12:1-15:13 nu'ej che'l naka'an chi nku'in chupan ri c'ac'ac' c'aslien ri xuya' ri Dios chika. Y richin chi nkojcovin nku'in chupan ri c'ac'ac' kac'aslien, nic'atzin chi c'o ri amor riq'uin kánima.

Y ri capítulo 15:14-16:27 nu'ej chi ri Pablo nuq'uis rutz'ib'axic ri carta y nca'ru'on-el saludar ri hermanos.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo in jun ru-siervo ri Jesucristo, y xinayox chi xinuoc apóstol. Ri Dios xirucha' chi nitzijuj ri ru-evangelio, ²ri ranun

prometer chupan ri santo ruch'ab'al ri quitz'ib'an can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, ³chirij ri Ruc'ajuol, y re' ja ri Kajaf Jesucristo. Y antok ri Jesucristo xpa vave' choch-ulief, xuoc vinak inche'l ojre', y jaja' rumáma can ri rey David. ⁴Y can xk'alajin riq'uin poder chi Ruc'ajuol ri Dios antok xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', ruma ri Espíritu ri c'o riq'uin, can Santo. ⁵Y ruma jaja' altíra nkojrajo', xu'on favor chika chi xojuoc apóstoles. Quire' xu'on chika, ruma xrajo' chi pa rub'e' jaja' nakatzijuoq ri ruch'ab'al nojiel naciones. Jaja' nrajo' chi quinojiel ta vinak niquicukub'a' quic'u'x riq'uin y xca'niman ta cha. ⁶Y chiquicajol quinojiel ri xa'rayuoj ri Jesucristo, ixc'o ixre' chi xixuoc richin.

⁷Y va carta va nitak-el chiva ixre' hermanos, ri ixc'o chire' pa tanamet Roma. Ri Dios altíra nquixrajo' y rumare' xixrayuoj chi xixuoc santos ralc'ual. Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima.

Ri Pablo nrajo' nca'ru'on visitar ri hermanos ri ic'o Roma

⁸Na'ay niya' tiox b'a' cha ri Dios pa rub'e' ri Jesucristo ivuma ixre', ruma nitzijos choch nojiel ri roch-ulief chi ixre' icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios. ⁹Y ri Ka-Dios can rata'n chi siempre ni'an orar pan i-cuenta; ri Dios ri can riq'uin nojiel vánima ni'an servir. Can nitzijuoq ri ru-evangelio ri Ruc'ajuol. ¹⁰Y nic'utuj cha ri Dios chi xtu'on ta chuva chi xquitquir ta xquib'aka iviq'uin, xa quire' nrajo' jaja'. Q'uiy yan tiempo nurayin chi nquib'aka iviq'uin. ¹¹Ruma nivajo' nquixtz'at, y nivajo' nquixto', chi quire' ixre' ntivatamaj más chirij ri nuya' ri Espíritu Santo, richin quire' más nticukub'a' ic'u'x riq'uin ri Dios. ¹²O más otz ni'e'j chi nakatola-ki', chi nic'ujie' más ruchuk'a' ri kánima. Ixre' nquinito' y inre' nquixto', y quire' xtaka'an ruma junan kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesucristo.

¹³Hermanos, inre' nivajo' chi ixre' ntina'iej chi q'uiy mul nub'anun pensar chi nqui'a iviq'uin,^a pero hasta vacame b'anun impedir chinoch. Can nivajo' chi nic'ujie' fruto pan ic'aslíen, inche'l rub'anun ri nusamaj quiq'uin iq'uiy vinak ri man israelitas ta. ¹⁴Inre' inche'l c'o nuc'as, rumare' nic'atzin chi nitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak griegos y chica ri man i-griegos ta, chica ri can q'uiy cata'n y chica je' ri man jun oc cata'n. ¹⁵Rumare' inre' can nivajo' nitzijuoq ri evangelio chiva ixre' ri ixc'o Roma.

Ri ru-poder ri evangelio

¹⁶Inre' man nquiq'uix ta nitzijuoq ri evangelio, ruma can ru-poder ri Dios chi nca'ruol ri nca'niman richin. Na'ay xtzijos chica ri israelitas; después xtzijos je' chica ri man israelitas ta. ¹⁷Ri evangelio nuc'ut chakavach ri chica xu'on ri Dios, chi quire' ntiel chi man jun chic ka-

^a 1:13 Hch. 19:21.

pecado choch. Antok nakacukub'a' kac'u'x riq'uin, jare' antok nu'on chika chi man jun chic ka-pecado choch. Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Jun vinak ri choj chic ruc'aslien, can xtic'ujie' riq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta, ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios.^b Quire' nu'ej ri tz'ib'an can.

Quinojiel vinak c'o qui-pecados choch ri Dios

¹⁸Ya nik'alajin chi ri Dios ri c'o chila chicaj can patanak rayoval pa quive' ri vinak ri man otz ta quic'aslien choch y man niquijoyovaj ta quivach nic'aj chic. Y ruma itziel niqui'an, quik'atuon ri ketzij. ¹⁹Ijeje' c'o ta ri xcatamaj chirij ri Dios, ruma ri Dios xuc'ut chiquivach. ²⁰Ri Dios man nitz'iet ta. Pero ri roch-ulief y ri nic'aj chic kax ri xa'ru'on, can nca'tz'atataj, y ruma nojiel ri kax re', k'alaj chi c'o ri Dios. Pa rutz'ucb'al-pa ri roch-ulief xk'alajin chiquivach ri vinak chi c'o ri Dios, y k'alaj je' chi ri ru-poder man niq'uis ta. Rumare' ri vinak man xca'tiquir ta xtiqui'ej: Ojre' man jun ka-pecado ruma man jun x'e'n chika chi c'o ri Dios. ²¹Ijeje' cata'n chi c'o ri Dios, pero man quiyo'n ta ruk'ij, ni man quiyo'n ta tiox b'a' cha, xa ja ri man jun quikalien ri niqui'an pensar; i-nacanak y ri cánima xa pa k'aku'n c'o-ve. ²²Niqui'ej chi q'uiy cata'n, y xa más nacanak xqui'an-ka. ²³Ruma man niquiya' ta ruk'ij ri Dios ri man nicon ta. Xa ja ri nca'con ri niquiya' quik'ij. Ruma hasta i-quist'anun qui-imágenes vinak, qui-imágenes chicop ri c'o quixic', qui-imágenes cumatz y qui-imágenes ri c'o caje' cakan; y jare' ri niquiya' quik'ij.

²⁴Rumare' ri Dios xa'ruya' can chi tiquic'uaj ri itziel c'aslien, ruma xa jare' nurayij ri cánima. Can xa'qui'an-ka pecado riq'uin ri qui-cuerpo chiquivach-ka ijeje' mismo. ²⁵Xa xquic'ax ri ketzij, ruma man xa'a ta chirij ri ketzij Dios y xa chiquij ri ídolos xa'a-ve. Man xquiya' ta ruk'ij ri Dios ni man xqui'an ta servir. Xa ja ri kax ri b'anun ruma ri Dios ri xquiya' quik'ij. Pero xa ja ri Dios ri niyo'x ruk'ij richin nojiel tiempo. Amén.

²⁶Y ruma quire' niqui'an, ri Dios xa'ruya' can chi ca'c'uax ruma nojiel ri itziel tak kax ri niquirayij pa tak cánima; ri can nuya' q'uiux. Rumare' ic'o ixoki' man xa'cajo' ta chic achi'a', xa quiq'uin chic ixoki' xquic'uaj-qui'. ²⁷Y quire' je' ri achi'a', man xa'cajo' ta chic ixoki', xa achi'a' yan chic xa'quicanuj y xquic'uaj-qui' quiq'uin. Q'uiy itziel tak kax ri xa'qui'an, y man xa'q'uiux ta; can xquijach-qui' chupan ri itziel tak kax ri niquirayij. Y ijeje' mismo nca'tajo nojiel ri itziel b'ay ri xquic'uaj.

²⁸Ijeje' xqui'an pensar chi man nic'atzin ta chica ri Dios. Rumare' ri Dios xa'ruya' can chi itziel niqui'an pensar y tiquib'ana' ri man otz ta. ²⁹Can nojnak ri cánima riq'uin nojiel itziel tak kax, ri achi'a' y ri ixoki' niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, nca'qui'an itziel tak kax chica nic'aj

^b 1:17 Hab. 2:4.

chic, siempre niquirayij ri kax ri c'o riq'uin jun chic, q'uiy itziel tak kax niquirayij niqui'an chica nic'aj chic, can altíra itziel niquitz'at jun chic ruma otz c'o, nca'quimisan, niqui'an ayoval, niqui'an maña, nojiel kax itziel niqui'an, ³⁰jo'c tzij niqui'an chiquij nic'aj chic, can altíra itziel niqui'ej chiquij nic'aj chic y man nicajo' ta ri Dios. Y niqui'ej chi ijeje' c'o quik'ij, can altíra i-nima'k niquina-qui', can siempre niqui'an pensar chica modo niqui'an ri itziel kax, man nca'niman ta chica ri quitie-quitata', ³¹i-nacanak, man niqui'an ta ri niqui'ej, man nca'cajo' ta ri calc'ual ni ri quitie-quitata', man nca'cach'uon ta y man niqijoyovaj ta quivach nic'aj chic. ³²Ijeje' cata'n chi ri Dios ru'e'n chi quinojiel ri nca'b'ano itziel tak kax inche'l re', can xtika ri camic pa quive!. Pero mesque cata'n, can niqui'an nojiel ri itziel tak kax inche'l re', y ijeje' nca'quicuot antok ic'o nic'aj chic ri quire' niqui'an.

Ri Dios can pa ruchojmil nu'on juzgar

2 ¹Ruma c'a re', ixre' ri nti'ej chi man otz ta ri nca'jin chub'anic ri nic'aj, riq'uin ri quire' nti'an, xa pan ive' ixre' mismo ntivayuoj-ka ri castigo,^c ruma ixre' xa quire' je' nti'an. ²Can kata'n chi ri Dios can xtuya' ri castigo chica quinojiel vinak ruma ri pecados ri i-quir'banun. Can inche'l niqui'an, quire' xtu'on ri Dios chica. ³Y antok ixre' nti'ej chi altíra itziel quib'anun ri vinak ri niqui'an ri pecados ri inche'l re', y xa quire' je' nti'an ixre'; ¿nti'an pensar came ixre' chi ri Dios man xtuya' ta ri castigo pan ive' ruma ri i-pecados? ⁴¿Man ib'anun ta came entender karruma ri Dios altíra otz iviq'uin y karruma jaja' nu'on perdonar ri pecado y altíra ru-paciencia? Chivach-ka ixre' ntina' chi otz nti'an chican pecado ri ntivajo' y jaja' man jun chica nu'on chiva. Pero xa man quire' ta. Jaja' altíra otz iviq'uin, rumare' nrajo' chi nitzalaj-pa ivánima riq'uin y nti'an ri nrajo' jaja'. ⁵Pero ixre' cof ib'anun cha ri ivánima. Man ntivajo' ta ntiya' can ri pecado. Y ruma quire' nti'an, can ntimol-apa ri castigo chivij. Can xtika ri ru-castigo ri Dios pan ive' chupan ri k'ij antok jaja' xtu'on juzgar. Ruma jaja' can pa ruchojmil nu'on juzgar. ⁶Ruma xtuya' ruc'axiel chica chiquijunal, conforme ri xqui'an.^d ⁷Ri Dios xtuya' ri c'aslien ri man niq'uis ta chica ri man nca'tanie' ta chi niqui'an ri otz; ri niquirayij chi nca'b'ac'ujie' chicaj richin nojiel tiempo, pache' jo'c sakil c'o y chire' je' nem xti'an chica. ⁸Pero ri man nca'niman ta cha ri Dios, can xtika ri rayoval pa quive!. Y nem ri castigo ri xtika je' pa quive!. Quire' xtib'anataj chica ri man nca'niman ta ri ketzij, y xa ja ri man otz ta ri niquinimaj. ⁹Quinojiel vinak ri nca'b'ano itziel tak kax, can xtiq'ik'asaj pakon, y xtiq'ib'ana' sufrir. Na'ay xtika ri castigo pa quive' ri israelitas, y xtika je' pa quive' ri man israelitas ta. ¹⁰Pero quinojiel ri

^c 2:1 Mt. 7:1; Lc. 6:37. ^d 2:6 Sal. 62:12.

nca'b'ano ri otz, xca'b'ac'ujie' chicao pache' jo'c sakil c'o, y nem xti'an chicao; can xti'c'ujie' ri paz riq'uin cánima. Y ja ri israelitas ri na'ay xti'an quire' chicao, y xti'an je' chicao ri man israelitas ta. ¹¹Ruma ri Dios can junan nu'on chicao quinojuel.^e

¹²Ri Dios can ruyo'n ri ru-ley chicao oje' israelitas; y xa naka'an pecado, ri Dios can ja ri ley re' ri nucasaj chi nkuru'on juzgar. Pero ri vinak ri man cata'n ta ri ley re' y niqui'an pecado, can xtica je' ri castigo pa quive', pero man xticasas ta ri ley re' chiquij chi nca'an juzgar.

¹³Ruma man ja ta ri nca'c'axan ri nu'ej ri ley ri ntiel chi man jun chic qui-pecados choch ri Dios, xa ja ri nca'b'ano ri nu'ej ri ley ri ntiel chi man jun chic qui-pecados choch ri Dios. ¹⁴Antok ri vinak ri man israelitas ta niqui'an ri nu'ej ri ru-ley ri Dios, mesque ijeje' man caxan ta chicao nu'ej, k'alaj chi ja ri cánima ri ni'e'n chicao, ri chicao ri otz y ri chicao ri man otz ta. Inche'l xa c'o ri ley re' riq'uin cánima. ¹⁵Inche'l xa tz'ib'an ri ru-ley ri Dios riq'uin cánima, y jare' ri ni'e'n-pa chicao, ri chicao ri otz y ri chicao ri man otz ta. Y ijeje' otz nuna' ri quijaluon y ri cánima antok ja ri otz niqui'an, y antok man otz ta niqui'an, ri quijaluon y ri cánima can nib'isuon. ¹⁶Y antok xtalka ri k'ij chi xca'an juzgar quinojuel ri vinak, xtiyo'x ruc'axiel chicao ri xqui'an pan aval. Y ri Dios ja ri Jesucristo ri xtucasaj chi nu'on juzgar. Quire' nu'ej ri evangelio ri nitzijuoj.

Ri israelitas y ri ru-ley ri Dios

¹⁷Ixre' nuvanakil, can altíra nquixquicuot ruma ix israelitas, ixre' nti'an pensar chi ya xixcolotaj, ruma ri Dios chicao ixre' xuya-ve ri ru-ley. Y altíra ix nima'k ntina-ivi' ruma c'o ri Dios iviq'uin. ¹⁸Ixre' ix-tijuoj riq'uin ri ru-ley ri Dios, y rumare' ivata'n ri chicao nrajo' ri Dios chi nti'an, y ivata'n je' ri chicao otz y ri chicao man otz ta. ¹⁹Y ixre' nti'an pensar chi nquixtiquir nqui'vuc'uaj ri i-muoy y ntiya' qui-luz ri ic'o pa k'aku'n. ²⁰Nqui'tijuoj ri vinak ri man jun kax cata'n, y nqui'tijuoj ri ac'ola'. Ruma chicao ixre' yo'n-ve ri ru-ley ri Dios ri c'o q'uiy no'j chupan y c'o nojuel ri ketzij chupan. ²¹Ixre' nti'ej chi nqui'tijuoj ri nic'aj chic. ¿Man came nic'atzin ta chi ntitijuoj-ka-ivi' ixre' na'ay? Ixre' nti'ej chicao ri nic'aj chi man otz ta ri alak'. ¿Y ixre' xa nquixalak'? ²²Ixre' nti'ej chicao ri i-c'ulan chi man tiquic'uaj-qui' riq'uin jun chic. Y xa ixre' ri nquixb'ano. Ixre' nti'ej chi itziel ca'tz'iet ri ídolos. Pero xa ixre' mismo nquixalak'-pa chupan ri cachuoch ri ídolos. ²³Can ntina-ivi' chi c'o ik'ij ruma c'o ri ru-ley ri Dios iviq'uin. Pero ruma man nti'an ta ri nu'ej chupan ri ley, xa ntikasaj ruk'ij ri Dios. ²⁴Ruma ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can nu'ej: Ri vinak ri man israelitas ta itziel nca'ch'o' chirij ri Dios, ruma niquitz'at ri itziel tak kax ri nti'an ixre' israelitas. Quire' ri tz'ib'an can.

^e 2:11 Dt. 10:17.

²⁵Ojre' israelitas can b'anun ri circuncisión chika, y re' altíra otz. Pero xa man naka'an ta ri nu'ej ri ru-ley ri Dios, man jun nic'atzin chi b'anun ri circuncisión chika. ²⁶Y xa c'o jun ache ri man israelita ta y nu'on ri nu'ej ri ley; choch ri Dios, ri jun ri nu'on quire' inche'l xa b'anun ri circuncisión cha, mesque man rub'anun ta. ²⁷Y ri ache ri nu'on ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Dios, y man b'anun ta ri circuncisión cha, jaja' ri xtib'ano juzgar ivichin. Ruma ixre', mesque pan ik'a' c'o-ve ri ley re' y b'anun ri circuncisión chiva, xa man nti'an ta ri nu'ej. ²⁸Can ix israelitas y b'anun ri circuncisión chiva. Pero man jo'c ta re' nic'atzin chi nik'alajin chi ix israelitas, ruma ri circuncisión ri b'anun chiva, xa jo'c juviera. ²⁹Ruma choch ri Dios ri ketzij israelitas, ja ri vinak ri sak cánima. Ijeje' can b'anun ri circuncisión pa tak cánima. Ri circuncisión re' ja ri Espíritu Santo nib'ano y man ja ta ri nu'ej ri ley ri nib'ano. Y ri vinak ri b'anun ri circuncisión chica pa tak cánima, jare' ri nca'ka choch ri Dios, mesque man nca'ka ta chiquivach ri vinak.

3 ¹Y xa quire', ¿chica nakach'ec chi oj israelitas? ¿Y chica otz nuc'am-pa chika ri circuncisión? ²Inre' ni'ej chiva chi c'o quiy otz nuc'am-pa chika. Ri na'ay, ja chi ri Dios pa kak'a' ojre' ruyo'n ri ruch'ab'al. ³Y xa ic'o kavanakil ri man xquinimaj ta ri ruch'ab'al ri Dios, ¿otz came naka'ej chi ri Dios man xtu'on ta ri ru'e'n? ⁴Man quire' ta. Ri Dios can nu'on ri nu'ej, mesque quinojiel ri vinak man quire' ta niqui'an. Inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios:

Ri vinak xtiquitz'at chi ketzij ri na'ej.

Y xa ic'o vinak ri altíra itziel nca'ch'o' chavij, can xtik'alajin chi man ketzij ta ri niqui'ej.^f

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ⁵Y xa ruma ri man choj ta ri naka'an, más k'alaj chi ri Dios can choj, ¿chica naka'ej? ¿Man choj ta came ri Dios ruma nuya' ri castigo pa kave'? (Inre' nquich'o' inche'l chica-na vinak.)

⁶Man quire' ta. Ruma xa ta quire', ri Dios man ta nitiquir nca'ru'on juzgar ri vinak.

⁷Pero xa ruma ri man ketzij ta ri ni'ej, rumare' nik'alajin chi ketzij nojiel ri nu'ej ri Dios, y xa más niyo'x ruk'ij, ¿karruma nqui'an juzgar inche'l jun pecador? ⁸Man ti'an pensar chi ruma nti'an ri itziel tak kax nipa ri otz. Ruma quinojiel ri quire' niqui'ej, can otz chi nika ri castigo pa quive', pero ic'o ri nca'e'n chi ojre' jare' nakac'ut, y re' man ketzij ta.

Man jun vinak ri choj ruc'aslien

⁹¿Y vacame chica nti'ej ixre'? ¿Ja came ojre' israelitas ri más oj otz choch ri Dios que ri man israelitas ta? Man quire' ta. Inche'l xin'ej yan, quinojiel vinak, israelitas o man israelitas ta, quinojiel ic'o chuxie' ri pecado. ¹⁰Quire' je' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

^f3:4 Sal. 51:4.

Man jun vinak choj ruc'aslien. Ni xa ta jun.

11 Man jun nrajo' ni'ka paro' (nu'on entender) chica ri otz y man jun je' ri nicanun ri Dios.

12 Quinojiel man xcajo' ta xa'a chupan rub'iey ri Dios. Man jun vinak otz ruc'aslien.

Man jun nib'ano ri otz. Ni xa ta jun.^g

13 Ri pa quichi' can inche'l jun jul pache' mukun jun quiminak y xjak chic jun b'ay.

Niqui'an maña riq'uin ri niqui'ej.^h

I-inche'l ru-vaniena cumatz c'o pa quichi'.ⁱ

14 Can siempre itziel nca'ch'o' chiquij nic'aj chic. Can pakon ri tzij ri nca'qui'ej.^j

15 Man tica'xaj jun kax, can jun-anin nca'a chi nca'quimisan.

16 Xa chica-na lugar nca'k'ax-ve niquiya' can b'is y sufrimiento.

17 Man cata'n ta chi chica modo niquic'uj ri b'ay richin paz.^k

18 Man niquixi'ij ta qui' choch ri Dios.^l

Quire' ri tz'ib'an can.

19 Y ojre' kata'n chi ri nu'ej ri ru-ley ri Dios ri tz'ib'an can, chica ri ic'o chuxie' ri ley re' nich'o-ve. Mare' man jun nitiquir ni'e'n chi manak ru-pecado. Can quinojiel ri ic'o choch-ulief xca'b'aka choch ri Dios chi nca'ru'on juzgar. ²⁰Man jun vinak ruma rub'anun nojiel ri nu'ej ri ru-ley ri Dios, can ta rumare' ntiel chi man jun chic ru-pecado choch.^m Ri ley re' xa nuc'ut chakavach chi oj pecadores.

Ruma ri cukb'al c'u'x, ntiel chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios

²¹Y vacame ri Dios nuc'ut chakavach chica modo naka'an chi ntiel chi man jun chic ka-pecado choch. Jaja' nuc'ut chakavach chi man ruma ta ri ru-ley antok choj nik'alajin ri kac'aslien choch, inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ru-ley y inche'l ri tz'ib'an can cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. ²²Ri Dios nuc'ut chakavach chi quinojiel ri niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo y niquinimaj, ntiel chi man jun chic qui-pecado choch ri Dios.ⁿ Ruma choch jaja' oj junan konojiel, ²³ruma konojiel xka'an pecar, y rumare' naj xojc'ujie-ve choch ri Dios ri c'o ruk'ij. ²⁴Pero ruma ri favor ri xu'on ri Dios chika, ntiel chi man jun chic ka-pecado choch jaja'. Y ri favor re' xa nusipaj chika, ruma ri Cristo Jesús xcon chi xutoj nojiel ri ka-pecado. ²⁵Ri Dios xutak-pa ri Cristo chi xcon y x'in ruquiquiel pa qui-cuenta ri vinak. Ri nucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Cristo can ni'an perdonar ri ru-pecado. Ri Dios can ranun-pa pensar chi nutak-pa ri Cristo, chi nuc'ut chi c'o ru-paciencia, mare' k'alaj chi can

^g 3:10-12 Sal. 14:1-3; 53:1-3. ^h 3:13 Sal. 5:9. ⁱ 3:13 Sal. 140:3. ^j 3:14 Sal. 10:7.

^k 3:15-17 Is. 59:7-8. ^l 3:18 Sal. 36:1. ^m 3:20 Sal. 143:2; Gá. 2:16. ⁿ 3:21-22 Gá. 2:16.

choj-ve ri xu'on antok man xuya' yan ta pa ri castigo pa quive' ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. ²⁶Y k'alaj chi choj ri nu'on chupan ri ka-tiempo ojre', antok nu'on chika chi man jun chic ka-pecado choch ruma kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesús.

²⁷Rumare' manak modo nakana' chi c'o kak'ij y naka'ej chi otz kac'aslien. Ruma man xojcolotaj ta ruma otz ri xka'an, xojcolotaj ruma xkacukub'a' kac'u'x riq'uin ri Jesús. ²⁸Y k'alaj chi chica-na vinak ri nucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Jesús, ntiel chi man jun chic ru-pecado choch ri Dios, mesque man rub'anun ta pa ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés.

²⁹¿C'o came modo naka'ej chi ri Dios jo'c kichin ojre' ri oj israelitas? Manak modo naka'ej quire', ruma ri Dios can Qui-Dios je' ri man israelitas ta. ³⁰Jo'c jun Dios c'o, y jaja' nib'ano chica quinojuel chi man jun chic qui-pecado choch ruma niquicukub'a' quic'u'x riq'uin; xa israelitas ri b'anun ri circuncisión chica o man israelitas ta ri man b'anun ta ri circuncisión chica. ³¹¿Ni'ka pan ive' (nti'an entender) ixre' chi ojre' xka'ej chi ri ru-ley ri Moisés, manak chic rakalien chica ri quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Jesús? Man quire' ta. Ri kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesús, jare' ri nakanimaj chi ri ley c'o rakalien.

Ri ru-ejemplo ri Abraham

4 ¹¿Chica xtaka'ej chirij che'l xcolotaj ri Abraham, ri ojier katata' ojre' israelitas? ²Ri Abraham xiel chi man jun chic ru-pecado choch ri Dios, pero man ruma ta ri otz ri xa'ru'on. Xa ta quire', jaja' xtiquir ta xuya-ka ruk'ij ruyuon. Pero choch ri Dios man quire' ta. ³Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: Ri Abraham xunimaj ri Dios, y rumare' ri Dios xu'on cha chi xiel chi man jun chic ru-pecado choch.^o Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ⁴Ri nisamaj, can nituoj. Ri niyo'x cha, man choj ta nisipas cha, xa can inque akan choch. ⁵Pero man jun nicolotaj ruma altíra nisamaj. Mesque nu'on kax man otz ta, pero xa nunimaj ri Dios, ri Dios can nu'on cha chi man jun chic ru-pecado choch ruma nucukub'a' ruc'u'x riq'uin. ⁶Inche'l ru'e'n can ri David, chi can ja'al ca'quicuot ri vinak ri ni'an chica ruma ri Dios chi man jun chic qui-pecado choch ruma xquinimaj, y man ruma ta ri otz ri xa'qui'an. ⁷Ri David ru'e'n can:

Can ja'al ca'quicuot ri vinak ri b'anun chic perdonar nojuel ri qui-pecados
y xtz'apes can ruve'!

⁸Can ja'al ca'quicuot ri xti'e'x chica ruma ri Ajaf Dios chi manak chic pecado cakan.^p

^o 4:3 Gn. 15:6; Gá. 3:6. ^p 4:7-8 Sal. 32:1-2.

Quire' ru'e'n can ri David.

⁹¿Jo'c came quichin ri b'anun ri circuncisión chica chi can ja'al ca'quicuot, o quichin je' ri man b'anun ta ri circuncisión chica? Ri más nic'atzin naka'an ja chi kanimaj ri Dios, inche'l xu'on ri Abraham. Jaja' xucukub'a' ruc'u'x riq'u'in ri Dios y rumare' ri Dios xu'on cha chi man jun chic ru-pecado choch. ¹⁰Antok ri Dios xu'on cha chi man jun chic ru-pecado choch, ¿b'anun chic came ri circuncisión cha o maja'? Ri Abraham c'a maja' ti'an ri circuncisión cha. ¹¹Y ri circuncisión ri x'an cha,^q xa ratal chi jaja' manak chic ru-pecado choch ri Dios ruma xucukub'a' ruc'u'x riq'u'in. Pero jaja' manak chic ru-pecado choch ri Dios antok c'a maja' ti'an ri circuncisión cha, y rumare' jaja' xuoc quitata' quinojiel ri niqinimaj ri Dios, mesque man b'anun ta ri circuncisión chica y ni'an chica chi manak chic qui-pecado choch ri Dios. ¹²Y ri Abraham katata' je' ojre' israelitas ri b'anun ri circuncisión chika, xa nakacukub'a' kac'u'x riq'u'in ri Dios inche'l xu'on jaja', antok c'a maja' ti'an ri circuncisión cha.

**Ri Dios jo'c nuya' ri ranun prometer chica
ri niquicukub'a' quic'u'x riq'u'in**

¹³Ri Dios xu'on prometer cha ri Abraham chi xtuya' ri roch-ulief cha, y chica je' ri rumáma.^r Ruma ri Abraham xucukub'a' ruc'u'x riq'u'in, rumare' xiel chi man jun chic ru-pecado choch, y man ruma ta xu'on ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés. ¹⁴Ruma xa ta chica ri vinak ri nca'b'ano ri nu'ej ri ley niyo'x ri ranun prometer ri Dios; man jun nic'atzin chi ojre' kacukub'an kac'u'x riq'u'in ri Dios, ruma man niyo'x ta chika ri ranun prometer ri Dios.^s ¹⁵Ri ley nuc'am-pa castigo. Pero xa man ta c'o ri ley re', man ta ni'e'x chika chi xa man naka'an ta ri nu'ej.

¹⁶Rumare' ri Dios jo'c chica ri niquicukub'a' quic'u'x riq'u'in nuya' ri ranun prometer. Nuya' chica chi nik'alajin ri ru-favor jaja'. Y nuya' chica xa ic'o o man ic'o ta chuxie' ri ley. Ri nic'atzin niqui'an jo'c tiquicukub'a' quic'u'x riq'u'in ri Dios, inche'l xu'on ri Abraham ri katata' konojiel ojre' ri kacukub'an kac'u'x riq'u'in ri Dios.^t ¹⁷Inche'l nu'ej chupan ri tz'ib'an can antok ri Dios xu'ej cha ri Abraham: Nub'anun chava chi at quitata' q'uiy vinak.^u Quire' xu'ej ri Dios antok xuc'ut-ri' choch ri Abraham. Y ri Abraham can xunimaj ri Dios. Ri Dios nca'ruc'asuoj ri quiminaki', y jaja' nu'ej ri kax ri man ic'o ta, inche'l xa ic'o.

¹⁸Ri Abraham xunimaj chi nib'anataj ri x'e'x cha ruma ri Dios, mesque ri x'e'x cha xa altíra cuesta ruma jaja' xa mámix chic. Pero can xunimaj ri xu'ej ri Dios cha, chi ntuoc quitata' q'uiy vinak y nca'c'ujie' iq'uiy rumáma.^v ¹⁹Mesque ri Abraham c'o la'k cien rujuna',^w y ri Sara ri raxjayil

^q 4:11 Gn. 17:10. ^r 4:13 Gá. 3:29. ^s 4:14 Gá. 3:18. ^t 4:16 Gá. 3:7. ^u 4:17 Gn. 17:5.
^v 4:18 Gn. 15:5. ^w 4:19 Gn. 17:17.

xa aviela chic y manak ral alaxnak, jaja' xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri xu'eji ri Dios cha. ²⁰Y can xroyo'iej ri xu'on prometer ri Dios cha, y man caca' ta ruc'u'x xroyo'iej, xa can xucukub'a' más ruc'u'x riq'uin ri Dios y xuya' je' ruk'ij ri Dios. ²¹Ri Abraham rata'n ja'al chi ri Dios c'o ru-poder chi nu'on nojiel ri ranun prometer. ²²Y ruma ri Abraham xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios, ri Dios xu'on cha chi xiel chi man jun chic ru-pecado choch.

²³Y ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, man jo'c ta nu'ej chica manera ri Abraham xiel chi man jun chic ru-pecado choch ri Dios, ²⁴xa nu'ej chika ojre' chica manera je' ntiel chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios, vi xa nakanimaj ri Dios ri xc'asuon-pa ri Kajaf Jesús chiquicajol ri quiminaki'. ²⁵Ri Jesús xjach chi xquimisas ruma ka-pecados ojre', y xc'astaj-pa chi quire' ntiel chi manak chic ka-pecado choch ri Dios.

Ojre' ri kaniman ri Jesucristo manak chic ka-pecado choch ri Dios

5 ¹Manak chic ka-pecado choch ri Dios ruma kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Kajaf Jesucristo. Y ruma ri Jesucristo, ri Dios vacame otz nkojrutz'at. ²Y jo'c ruma xkacukub'a' kac'u'x riq'uin ri Jesucristo, ri Dios xu'on ri favor chika chi vacame cof oje'o. Y nkojqicuot ruma kayo'ien ri k'ij antok junan xkojb'ac'ujie' riq'uin ri Dios ri c'o namalaj ruk'ij. ³Y nkojqicuot man jo'c ta ruma kayo'ien ri k'ij antok xkojb'ac'ujie' riq'uin ri Dios, xa nkojqicuot je' antok nakak'asaj sufrimiento, ruma kata'n chi antok naka'an sufrir, re' nu'on chika chi ojre' nic'ujie' más ka-paciencia. ⁴Y antok c'o chic ka-paciencia, re' nu'on chika chi más nkucover chupan ri kac'aslien choch ri Dios. Y antok cof chic oje'o pa kac'aslien choch ri Dios, re' nu'on chi más nakayo'iej-apa ri xtiyo'x chika. ⁵Y ketzij xtiyo'x chika ri kayo'ien. Y xa jare' kayo'ien, manak xkuqu'ix, ruma ri Dios áltira nkojrajo'. Y kata'n chi nkojrajo', ruma ruyo'n ri Espíritu Santo pa tak kánima.

⁶Ojre' man nkojtiquir ta nakacol-ki' kayuon, mare' antok xalka ri k'ij, ri Cristo xcon kuma ojre', mesque man otz ta kac'aslien choch ri Dios. ⁷Can ketzij chi man jun nrajo' nicon pa ruc'axiel jun chic, mesque rata'n chi ruc'uan jun choj c'aslien. O talvez jun nuya' rutzij chi nicon pa ruc'axiel jun chic ri otz nu'on. ⁸Pero ri Dios xuc'ut chakavach chi áltira nkojrajo', ruma mesque c'a oj pecadores, ri Cristo xcon pa ka-cuenta. ⁹Vacame, ya que manak chic ka-pecado choch ri Dios ruma ri Jesucristo xcon y x'in ruquiq'uiel kuma ojre', rumare' xkojcolotaj choch ri castigo ri xtuya' ri Dios. ¹⁰Ojier can, oj ru-enemigos ri Dios. Pero vacame, ruma ri Ruc'ajuol xcon pa kac'axiel, ri Dios xu'on ru-amigos chika. Y xa ri Dios xuya-pa ri Ruc'ajuol chi xcon pa kac'axiel antok c'a oj ru-enemigos; vacame ruma oj ru-amigos chic, can xkojcolotaj richin nojiel tiempo, ruma ri Kajaf Jesucristo c'as

richin nojiel tiempo. ¹¹Y man jo'c ta re', vacame nkojqicuot riq'uin ri Dios, ruma ja ri Kajaf Jesucristo xb'ano chi vacame oj ru-amigos ri Dios.

Ri Adán y ri Cristo

¹²Ri pecado ruma jun ache xuoc-pa choch-ulief. Ri ache re' ja ri Adán. Y ri pecado xuc'am-pa ri camic.^{*} Rumare' quinojiel vinak nca'con, ruma niq'u'an pecado. ¹³Antok ri Dios maja' tuya-pa ri ley cha ri Moisés, ya c'o chic ri pecado choch-ulief, pero antok manak ri ley, man ni'e'x ta chi c'o pecado. ¹⁴Pero antok maja' c'o ri ley, mesque man x'e'x ta chi c'o pecado, quinojiel xa'con; desde Adán hasta Moisés; mesque man junan ta qui-pecado riq'uin ri Adán. Y ri Adán xuc'ut ri chica ri xtipa después.

¹⁵Ri xu'on ri Adán man junan ta riq'uin ri xu'on ri Jesucristo, ruma ri Jesucristo can xojrucol. Ri ru-pecado ri Adán xu'on chika konojiel chi xojuc pa ruk'a' ri camic. Pero ri xu'on ri Jesucristo, ruyuon otz nuc'am-pa chika, y re' xa ruma ri ru-favor ri Dios. ¹⁶Y ri xuc'am-pa ri ru-pecado ri Adán, man junan ta riq'uin ri xu'on ri Cristo chi xojrucol. Ruma riq'uin ri jun oc pecado ri xu'on ri Adán choch ri Dios, can quinojiel vinak xa'uoc pecadores y rumare' xca'an juzgar chi niyo'x ri castigo pa quive'. Pero ri xu'on ri Cristo can alfra rakalien, ruma riq'uin re' ntiel chi manak chic ka-pecado choch ri Dios. ¹⁷Jo'c ruma ri ru-pecado ri Adán, quinojiel vinak xa'uoc pa ruk'a' ri camic. Pero ri xu'on ri Jesucristo más rakalien y rumare' ri nca'colotaj, can xca'c'asie' richin nojiel tiempo. Can nu'on chica chi manak chic qui-pecado choch ri Dios. Y ruma ri ru-favor ri Dios, xca'c'asie' y junan xtiq'u'an reinar.

¹⁸Ruma ri pecado ri xu'on ri Adán, nika ri castigo pa quive' quinojiel vinak. Pero ruma ri xu'on ri Cristo can choj-ve, rumare' quinojiel ri vinak ri niqunimaj jaja', ntiel chi manak chic qui-pecado choch ri Dios y niqul ri c'aslíen ri man niq'uis ta. ¹⁹Ruma ri Adán man xunimaj ta ri x'e'x cha ruma ri Dios, rumare' quinojiel vinak c'o qui-pecados. Pero ri Jesucristo xunimaj nojiel ri x'e'x cha ruma ri Dios, rumare' iq'uiy ri ni'an chica chi manak chic qui-pecado choch ri Dios.

²⁰Antok ri Dios xuya' ri ley, más xa'b'ak'alajin-pa ri pecado. Y ruma xa'b'ak'alajin-pa ri pecado, más xk'alajin-pa ri ru-favor ri Dios pa quive' ri vinak. ²¹Y ri pecado xu'on chica quinojiel vinak chi xa'uoc pa ruk'a' ri camic. Pero ri ru-favor ri Dios nu'on chika chi manak chic ka-pecado choch y chi c'o kiq'uin ri c'aslíen ri man niq'uis ta ruma ri xu'on ri Kajaf Jesucristo.

Choch ri pecado oj-quiminak chic

6 ¹¿Chica xtaka'ej vacame? ¿C'a otz came naka'an pecado chi quire' más nik'alajin-pa ri ru-favor ri Dios pa kave'? ²Can man otz ta. Ojre'

^{*} 5:12 Gn. 2:16-17; 3:6.

xa kayo'n chic can ri pecado. Can inche'l xojcon yan, y rumare' man otz ta chic chi c'a naka'an pecado. ³¿Man ivata'n ta c'a chi ri bautismo jare' ratal chi ojre' can xojcon yan junan riq'uin ri Cristo Jesús, y chi jo'c jun kab'anun riq'uin? ⁴Antok xoj'an bautizar, inche'l can xojcon riq'uin, y inche'l xojmuk je' junan riq'uin, y ri Cristo xc'astaj-pa ruma ri namalaj ru-poder ri Katata' Dios,^y mare' vacame kuc'ujaj jun c'ac'ac' c'aslien.

⁵Y ruma can inche'l xojcon junan riq'uin ri Cristo antok xoj'an bautizar, can xkojc'astaj je' riq'uin, ruma jaja' can xc'astaj-pa. ⁶Ruma rub'anun-pa, xkuc'ujaj jun itziel c'aslien. Pero can inche'l xojb'ajix riq'uin ri Jesucristo choch ri cruz, y rumare' ri itziel c'aslien re' xq'uis can y xojcolotaj-pa pa ruk'a' ri pecado. ⁷Quinojziel ri inche'l can xa'con riq'uin ri Cristo, ntiel chi manak chic qui-pecado choch ri Dios. ⁸Y ruma ojre' inche'l xojcon riq'uin ri Cristo antok jaja' xcon, rumare' nakanimaj chi xkojc'asie' je' riq'uin. ⁹Y kata'n chi ri Cristo xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', y vacame man chic xticon ta, ruma ri camic manak chic ruk'a' cha. ¹⁰Antok xcon jaja', ja xq'uis ruchuk'a' ri pecado. Jo'c jun b'ay xcon ruma nojiel pecado. Y vacame c'as y nuya' ruk'ij ri Dios. ¹¹Y ojre' man takamastaj chi oj-quiminak chic choch ri pecado, pero vacame ojc'as chi nakaya' ruk'ij ri Dios, ruma jun kab'anun riq'uin ri Kajaf Jesucristo.

¹²Rumare' man takaya' lugar chi ntuoec chic pa ri pecado kiq'uin, chi nkuruc'ujaj chupan ri itziel tak kax ri nurayij ri ka-cuerpo. ¹³Man ca'kacusaj ri kak'a-kakan chi naka'an ri pecado, xa kajacha-ki' pa ruk'a' ri Dios chi quire' jo'c ri otz naka'an, ruma ojier can oj-quiminak chupan ri pecado, pero vacame kuc'uan chic jun c'ac'ac' c'aslien. ¹⁴Ri pecado man jun chic ruk'a' chika. Ojre' man ojc'o ta chic chuxie' ri ru-ley ri Moisés, vacame ojc'o chuxie' ri ru-favor ri Dios.

Can ix ru-siervos chic ri Dios

¹⁵Rumare', ¿c'a otz came naka'an pecado, ruma ja ri ru-favor ri Dios ri nicalo kichin, y man ja ta ri ley? Man quire' ta. ¹⁶Ixre' ja'al ivata'n chi chicana vinak ri nujach-ri' chi ntuoec ru-esclavo jun chic, can nic'ujie' chuxie' ri rutzij ri rajaf. Rumare' ojre' xa xtaka'an ri pecado, can xkojuoc inche'l jun ru-esclavo ri pecado y re' xkojruc'ujaj pa camic. Pero xa naka'an ri nrajo' ri Dios, xkojuoc ru-esclavo jaja' y can xkojruc'ujaj chupan ri choj c'aslien. ¹⁷Rub'anun-pa, ixre' xixc'ujie' pa ruk'a' ri pecado, pero vacame tiox b'a' cha ri Dios chi ixre' riq'uin nojiel ivánima iniman ri ruch'ab'al, ri c'utun chivach. ¹⁸Vacame man ixc'o ta chic pa ruk'a' ri pecado, xa ix ru-siervos chic ri Dios y ivuc'uan chic jun choj c'aslien. ¹⁹Y ruma ixre' xa cuesta ni'ka pan ive' (nti'an entender) nojiel ri nu'e'n, rumare' xincusaj ri ejemplo chirij jun esclavo; ruma ri rub'anun-pa, xicusaj ri ik'a-ivakan chi xi'an pecado y

^y 6:4 Col. 2:12.

xi'an ri man otz ta y ri man sak ta. Pero vacame nic'atzin chi nticusaj ri ik'a-ivakan richin nti'an ri choj, chi quire' sak ri ic'aslien choch ri Dios.

²⁰Ruma antok ixre' c'a ix esclavos richin ri pecado, man xi'an ta pensar jub'a' chi can nic'atzin ntivuc'uaj jun choj c'aslien. ²¹¿Y chica came xich'ec chirij nojiel ri itziel c'aslien ri xivuc'uaj? Y vacame nquixquix antok nalka pan ive' ri itziel tak kax ri xi'an, ri xa camic nu'am-pa pa ruqu'uisb'al. ²²Pero vacame ya ix libres pa ruk'a' ri pecado, y vacame xa ix ru-siervos ri Dios, y yo'n chic chiva jun c'aslien sak, y ri c'aslien re' nu'am-pa ri c'aslien ri man niq'uis ta. ²³Ruma ri rajal ri nuya' ri pecado chika ja ri camic. Pero ri Dios ja ri c'aslien ri man niq'uis ta ri nusipaj chika, ruma xa jun kab'anun riq'uin ri Kajaf Jesucristo.

Ri ejemplo ri alasan chirij ri c'ulub'ic

7 ¹Hermanos, ixre' ivata'n ri chica nu'ej ri ley, y ivata'n chi jo'c antok jun vinak c'as, c'o chuxie' ri ley re'. ²Inche'l nu'ej chupan ri ley, chi jun ixok c'ulan manak modo nujach-ri' riq'uin ri rachajil, antok ri ache xa c'a c'as. Pero xa nicon-el ri rachajil, ri ixok nic'ujie' can libre choch ri ru-ley ri c'ulub'ic. ³Pero xa nic'ujie' riq'uin jun chic ache antok c'a c'as ri rachajil, can pecado ri nu'on. Pero xa quiminak chic ri rachajil, nic'ujie' can libre, ri ixok c'o modo nic'ulie' riq'uin jun chic ache, y ri ley man nu'ej ta chi pecado nu'on xa nic'ulie' chic jun b'ay.

⁴Hermanos, quire' je' kab'anun ojre'. Inche'l can xojcon choch ri ru-ley ri Moisés antok ri Cristo xcon. Y rumare' man oj'c'o ta chic chuxie' ri ley re', vacame oj richin chic ri Cristo, ri xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. Y ruma oj richin chic ri Cristo, kuc'uaj jun otz kac'aslien; inche'l nrajo' ri Dios. ⁵Ri rub'anun-pa, xa'ka'an ri itziel tak kax ri xa'karayij, y ri ru-ley ri Moisés nu'ej chi man otz ta ri xka'an. Pero ri ley re' xu'on chika chi xkacusaj ri kacuerpo richin xa'ka'an ri pecado, y ri pecado xa camic xuc'am-pa pa kave'. ⁶Ojier can, xojc'ujie' chuxie' ri ru-ley ri Moisés; pero vacame inche'l xojcon yan choch ri ley re', y rumare' oj libres choch vacame. Vacame naka'an ri nrajo' ri Dios ruma ri c'ac'ac' c'aslien ri yo'n chika ruma ri Espíritu Santo, y man ruma ta chic ri nu'ej ri ley ri tz'ib'an can.

Ri pecado ri c'o pa vánima

⁷Y vacame, ¿chica naka'ej? ¿Itziel came ri ru-ley ri Moisés? Man quire' ta. Xa man ta ri ley, inre' man ta vata'n chica ri pecado. Ri ley nu'ej: Man tarayij chi avi'uin ta atre' c'o-ve ri c'o riq'uin jun chic.^z Y xa man ta ri ley, inre' man ta xinvatamaj chi pecado xa nirayij ri c'o riq'uin jun chic. ⁸Pero ruma ri ley nu'ej chi can pecado, xa'b'ak'alajin-pa ri pecado ri c'o pa vánima, y xu'on chuva chi más xa'nrayij nojiel quivach itziel tak

^z7:7 Ex. 20:17; Dt. 5:21.

kax. Pero xa man ta c'o ri ley, ri pecado quiminak ta. ⁹Antok c'a maja' nub'anun entender otz ri ley, xin'an pensar chi c'o nuc'aslien. Pero ri k'ij antok xi'ka pano' (xin'an entender) ri nu'ej ri ley, xc'astaj-pa ri pecado ri c'o pa vánima, y c'ajare' xinna'iej chi xa in-quiminak ruma ri pecado. ¹⁰Ri ru-ley ri Moisés nuc'ut ri chica modo nilitaj ri c'aslien. Pero inre' man xinvil ta c'aslien, ruma xa camic ri xinvil. ¹¹Y quire' xb'anataj viq'uin ruma ri pecado ri c'o pa vánima xiru'on engañar, ruma ja ri ley ri xucusaj chi xiruquimisaj. ¹²Ri ley can santa, can otz y can choj nojziel ri nu'ej.

¹³Pero, ¿ni'ej came inre' chi ja ri utzulaj ley re' ri xu'on chuva chi xicon? Man quire' ta, ruma ri ley can otz, pero ja ri pecado ri xc'amo-pa ri camic pano', ruma xu'on chuva chi inre' man xinnimaj ta ri nu'ej ri ley. Y rumare' ri ley xuc'ut chinoch ri chica ri pecado; y riq'uin re', can k'alaj chi ri pecado can itziel.

¹⁴Kata'n chi ri ley riq'uin ri Dios patanak-ve. Pero inre' xa in vinak ri inc'o pa ruk'a' ri pecado. ¹⁵Inre' man ni'ka ta pano' (man ni'an ta entender) ri ni'an ruma nivajo' ni'an ri otz y man ni'an ta, y man nivajo' ta chic ni'an ri itziel tak kax, pero xa jare' ri ni'an.^a ¹⁶Y ri man nivajo' ta ni'an, xa jare' yan chic ni'an, riq'uin re' nik'alajin chi ri ley otz ri nu'ej. ¹⁷Y rumare' nquitiquir ni'ej chi man inre' ta ri nquib'ano ri man otz ta, xa ja ri pecado ri c'o pa vánima ri nib'ano chuva chi ni'an ri man otz ta. ¹⁸Inre' in jun vinak ri man jun otz c'o pa nuc'aslien. Nivajo' ni'an ri otz, pero man nquitiquir ta. ¹⁹Mesque ja ri otz ri nivajo' ni'an, man ni'an ta. Y ri itziel ri man nivajo' ta chic ni'an, xa jare' ri ni'an. ²⁰Y xa ja ri man nivajo' ta ni'an, xa jare' ri ni'an, nik'alajin chi xa ja ri pecado ri c'o pa vánima ri nib'ano chuva chi ni'an ri man otz ta.

²¹Y inre' nitz'at chi siempre quire' nib'anataj viq'uin, ruma antok inre' nivajo' ni'an ri otz, man nquitiquir ta; ruma ri pecado ri c'o pa vánima. ²²Ri vánima can altíra niquicuot riq'uin ri nu'ej ri ru-ley ri Dios. ²³Pero vata'n chi c'o chic jun ley ri c'uayuon vichin. Y ri jun ley re' man nrajo' ta nu'on ri nurayij ri vánima. Ri ley re' ja ri pecado. Can inc'o pa ruk'a' y in-ximil.

²⁴iJuye' noch ruma ri nub'anun! ¿Chica nquicalo pa ruk'a' ri nu-cuerpo ri nquiruc'uj pa camic? ²⁵Xa tiox b'a' niya' cha ri Dios, ruma ri Kajaf Jesucristo xirucol. Ruma ri vánima can nrajo' nu'on ri ru-ley ri Dios. Pero cha ri nu-cuerpo ni'an itziel tak kax, rumare' c'a inc'o chuxie' ri ru-ley ri pecado.

Antok ja ri Espíritu Santo c'uayuon kichin

8 ¹Vacame c'a, man xtika ta chic ri nem castigo pa kave', ruma ojre' xa jun chic kab'anun riq'uin ri Cristo Jesús, y man oj-uc'uan ta chic

^a 7:15 Gá. 5:17.

ruma ri itziel tak kax ri nca'karayij, y xa ja yan chic ri Espíritu Santo ri oj-c'uayuon. ²Antok xojuoc chuxie' ri ru-ley ri Espíritu Santo richin c'aslien, ja xojcolotaj choch ri ru-ley ri pecado y ri camic, ruma ri Cristo Jesús. ³Ri ru-ley ri Moisés man xtiquir ta xojrucol, ruma ojre' man xka'an ta ri nu'ej. Pero chi nkojcolotaj, ri Dios xutak-pa ri Ruc'ajuol choch-ulief, chi xuoc vinak inche'l ojre'. Pero jaja' man jun ru-pecado, jaja' xcon ruma ka-pecado ojre', y riq'uin re' ri Dios xojrucol choch ri ru-poder ri pecado. ⁴Quire' xu'on chi quire' ojre' nakuc'uj jun choj c'aslien inche'l ri b'e'n can chupan ri ru-ley ri Moisés. Man oj-uc'uan ta chic ruma ri itziel tak kax ri nca'karayij, ruma vacame xa ja ri Espíritu Santo ri c'uayuon kichin.

⁵Ri i-uc'uan cuma ri itziel tak kax ri nca'quirayij, can jo'c niqui'an pensar re'. Pero ri i-uc'uan ruma ri Espíritu Santo, can jo'c niqui'an pensar ri nrajo' ri Espíritu Santo. ⁶Ri jo'c niqui'an pensar ri itziel tak kax ri nca'quirayij, xa camic ri nuc'am-pa chica. Pero ri jo'c niqui'an pensar ri nrajo' ri Espíritu Santo, c'aslien y paz nuc'am-pa chica. ⁷Ri i-uc'uan cuma ri itziel tak kax ri nca'quirayij, can itziel niquitz'at ri Dios, man niqunimaj ta ri nu'ej ri ru-ley ri Dios, y man nca'tiquir ta nca'niman. ⁸Ri i-uc'uan cuma ri itziel tak kax ri nca'quirayij, man nca'tiquir ta niqui'an ri nika choch ri Dios.

⁹Pero ixre' man ix-uc'uan ta chic cuma ri itziel tak kax ri nca'irayij; ixre' xa ja ri Ru-Espíritu ri Dios ri c'uayuon ivichin. Can quire' ib'anun, si es que c'o ri Ru-Espíritu ri Dios pa tak ivánima. Xa jun manak ri Ru-Espíritu ri Dios riq'uin, man richin ta ri Cristo. ¹⁰Pero xa ri Cristo c'o pa tak ivánima, c'o iviq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta, ruma ntiel chi man jun chic i-pecado choch ri Dios. Y can ketzij chi ruma ri pecado nkucon-el choch-ulief, pero riq'uin ri Cristo c'o kac'aslien. ¹¹Si es que c'o ri Ru-Espíritu ri Dios pa tak ivánima, ri xc'asuon-el richin ri Jesús chiquicajol ri quiminaki', ri Dios ri xc'asuon-el richin ri Cristo Jesús, xquixruc'asuoj je' el ixre' chiquicajol ri quiminaki', ruma c'o ri Espíritu Santo iviq'uin.

¹²Rumare' hermanos, ojre' c'o kac'as riq'uin ri Espíritu Santo, pero quiq'uin ri itziel tak kax ri nca'karayij manak kac'as, ruma man otz ta chi naka'an ri itziel tak kax ri nca'karayij. ¹³Ruma xa nca'ka'an ri itziel tak kax ri nca'karayij, xa camic nuc'am-pa chika. Pero xa riq'uin ri ru-poder ri Espíritu Santo nkojcovin chirij ri itziel tak kax ri nca'karayij, can xtic'ujie' kiq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta.

¹⁴Ruma quinojuel ri i-uc'uan ruma ri Ru-Espíritu ri Dios, can i-ralc'ual chic ri Dios. ¹⁵Antok xyo'x ri Espíritu chika, ja xojuoc ralc'ual ri Dios. Ruma ojier can, antok c'a oj'c'o chuxie' ri pecado, altíra nakaxi'ij-ki'. Pero vacame, ruma c'o ri Espíritu Santo kiq'uin, man chic nakaxi'ij ta ki', y vacame Katata' naka'ej cha ri Dios. ¹⁶Ruma ja ri Espíritu Santo nib'ano chika chi nakana' riq'uin kánima chi ketzij chi oj ralc'ual ri Dios. ¹⁷Y

ruma oj ralc'ual chic ri Dios, can c'o je' jun herencia ri xtiyo'x chika;^b junan xtiyo'x chika riq'uin ri Cristo. Pero xa nakacoch' ri sufrimiento, inche'l xu'on sufrir ri Cristo, xtic'ujie' kak'ij inche'l jaja' c'o ruk'ij.

¹⁸Vacame naka'an sufrir ruma ojc'o vave' choch-ulief; pero vata'n chi antok xkojb'ac'ujie' riq'uin ri Cristo, man junan ta riq'uin ri sufrimiento richin ri roch-ulief, ruma ri Cristo c'o ruk'ij y xtiyo'x kak'ij chicaj. ¹⁹Y ri roch-ulief y ri nic'aj chic kax ri i-rub'anun ri Dios, can quiyo'ien ri k'ij antok xca'k'alajin ri ralc'ual ri Dios. ²⁰Ruma ri roch-ulief y ri nic'aj chic kax ri xa'ru'on ri Dios can i-otz, pero después xu'on chica chi man jun quikalien. Quire' xu'on ri Dios chica, y man ijeje' ta xa'rayin. Pero ri Dios mismo rub'anun chica chi quiyo'ien ri k'ij chi nca'chojmix chic. ²¹Ri pecado xu'on cha nojiel ri ranun ri Dios, chi xq'uis pa quive'. Pero xtalka jun k'ij chi xca'colotaj choch re'. Inche'l xtib'anataj kiq'uin ojre' ri oj ralc'ual chic ri Dios chupan ri k'ij antok xti'an chika chi xtic'ujie' kak'ij. ²²Nojiel ri i-rub'anun ri Dios niqui'an sufrir y nca'jilo inche'l nu'on jun ixok antok xalka ri k'ij chi nic'ujie' ruxulu'. Quire' quib'anun-pa hasta vacame. ²³Y quire' je' ojre'. Ri kánima nu'on sufrir y nijilo. Can altíra nakajo' chi nalka yan ri k'ij antok xtik'alajin chi oj ralc'ual ri Dios, y xtic'axtaj ri ka-cuerpo. Kata'n chi quire' xti'an chika, ruma yo'n chic ri Espíritu Santo pa tak kánima. ²⁴Ya xojcolotaj chupan ri ka-pecado, pero c'a c'o nic'aj chic kax ri i-kayo'ien ri man nakatz'at ta. Xa ta c'o yan nojiele' re' kiq'uin, man ta i-kayo'ien. Ruma man jun vinak c'a nroyo'iej jun kax ri xa c'o chic riq'uin. ²⁵Pero xa kayo'ien ri man nakatz'at ta, c'o ka-paciencia kayo'ien.

²⁶Y ri Espíritu Santo can nkojruto', ruma jaja' rata'n chi ojre' manak kachuk'a'. Can nkojruto' je' riq'uin ri ka-oraciones, ruma ojre' man kata'n ta chica ri otz chi nakac'utuj cha ri Dios. Jaja' nuc'utuj pa ka-cuenta ojre', y altíra nijilo antok nuc'utuj, y ri jiluo'j ri nu'on man nkojtiquir ta naka'ej riq'uin tzij. ²⁷Pero choch ri Dios, can k'alaj ri c'o pa tak kánima y choch jaja' je' can k'alaj ri nu'on pensar ri Espíritu Santo. Ruma ri Espíritu Santo rata'n ri nurayij ri Dios, y jare' ri nuc'utuj pa ka-cuenta ojre' ri can oj santos ralc'ual ri Dios.

Ruma ri Dios c'o kiq'uin, man jun nicovin chikij

²⁸Ojre' ri nakajo' ri Dios y xojayox ruma jaja' chi xojuoc ralc'ual, ruma quire' ranun-pa pensar pa kave', can kata'n chi chica-na kax ri nakak'asaj pa kac'aslien, c'o otz nuc'am-pa chika. ²⁹Ruma ri Dios ya rata'n kavach antok c'a maja' kojalex, y xojrucha' chi nkojuoc inche'l ri Ruc'ajuol. Ri Dios can nrajo' chi oj q'uiy ta ri nkojuoc ralc'ual y ja ri Ruc'ajuol ri na'ay chikacajol. ³⁰Y ojre' ri xojrucha' ri Dios, can xojrayuoj; y ri oj-rayuon

^b 8:15-17 Gá. 4:5-7.

chic, xu'on chika chi manak chic ka-pecado choch; y ri manak chic ka-pecado choch, jo'c chic kayo'ien ri k'ij antok xtu'on chika chi xtic'ujie' kak'ij riq'uin.

³¹¿Chica c'a naka'ej chirij re'? Xa Dios c'o kiq'uin ojre', ¿chica came nicovin chikij? ³²Ri Dios man xujoyovaj ta roch ri Ruc'ajuol chi xuya-pa chi xcon kuma konojuel ojre'. Y ruma xuya-pa ri Ruc'ajuol, can k'alaj chi xtuya-pa nojuel kax chika. ³³¿Chica xca'b'ano acusar ri xa'rucha' ri Dios? Xa jaja' mismo xb'ano chika chi manak chic qui-pecado choch. ³⁴Ri Cristo xcon kuma ojre', y xc'astaj-pa, y vacame c'o pa ru-derecha ri Dios y nich'o' pa ka-cuenta. Y ruma quire' rub'anun ri Cristo kuma ojre', ¿c'o came jun ri nitiquir nuc'utuj chi tika ri castigo pa kave'? ³⁵¿C'o came ri nicovin nkojralasaj-el riq'uin ri ru-amor ri Cristo? ¿Nicovin came ri sufrimiento, o ri b'is, o ri itziel nkojtz'iet ruma rub'e' ri Cristo, o ri vi'jal, o ri manak katziak, o ri peligro, o ri camic? ³⁶Chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej:

Ruma oj avalc'ual, ri nic'aj chic vinak nojuel tiempo nicajo'
nkojquiquimisaj;

chiquivach ijeje', ojre' xa oj inche'l ovejas ri can richin nca'quimisas.^c Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ³⁷Chiquivach nojuel re', man jun xtitiquir ta xkojralasaj riq'uin ri Cristo, ruma ri Cristo can alt'ira nkojrajo', y ojre' can nkuch'acuon ruma jaja' c'o kiq'uin. ³⁸Y inre' vata'n chi man jun ri xtitiquir xkojralasaj-el riq'uin ri Dios. Ni ri camic, ni ri nib'anataj chika vave' antok ojc'as choch-ulief, ni ri ángeles, ni ri itzal tak espíritus, ni ri autoridades, ni jun ri c'o vacame, ni man jun je' ri xtipa chakavach-apa, ³⁹ni ri naj jatol chicaj, ni ri c'o chuxie' ka ri ulief, ni man jun chic kax b'anun ruma ri Dios ri nicovin nkojralasaj-el riq'uin ri ru-amor ri Dios, ruma xa jun kab'anun riq'uin ri Kajaf Jesucristo.

Ja ri israelitas ri xa'cho'x ruma ri Dios

9 ¹Inre', ruma nuniman ri Cristo, can ketzij ni'ej y man nitz'ak ta tzij chivach. Ri nujaluon y ri vánima quire' niqui'ej chuva, chi can ketzij, ruma ri Espíritu Santo quire' je' nu'ej, chi ri ni'ej chiva can ketzij. ²Can alt'ira nquib'isuon y siempre nik'axo vánima. ³Ruma inre' nivajo' chi quinojuel ta nuvanakil israelitas niquinimaj ri Cristo. Xa ta inre' nquilasas-el riq'uin ri Cristo y nika ri castigo pano', y xa riq'uin re' nca'colotaj ri nuvanakil, niya' nutzij chi quire' ni'an chuva. ⁴Ri israelitas q'uiy ri xyo'x chika. Ri Dios xu'on ralc'ual chika, can xuc'ut ruk'ij chiquivach, y xu'on jun pacto quiq'uin. Chica ijeje' xuya-ve ri rulle, y xuc'ut chiquivach ri chica niqui'an chi niquiya' ruk'ij. Y c'o xu'on prometer chica. ⁵Ijeje' i-rumáma can ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob. Y

^c 8:36 Sal. 44:22.

antok ri Cristo xpa vave' choch-ulief, chiquicajol ijeje' xalax-ve. Ri Cristo jare' ri Dios y c'o paro' nojiel. Y richin nojiel tiempo niyo'x ruk'ij. Amén.

⁶Man taka'an pensar chi ri Dios man rub'anun ta ri ru'e'n chupan ri ruch'ab'al. Ruma man quinojiel ta ri israelitas i-cho'n ruma ri Dios. ⁷Man quinojiel ta ri rumáma can ri Abraham i-cho'n ruma ri Dios. Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios, antok x'e'x cha ri Abraham: Jo'c ri i-rumáma ri Isaac xtiqub'inaj chi i-ketzij i-amáma,^d xcha' ri Dios cha ri Abraham. ⁸Y rumare' nakatz'at chi man quinojiel ta ri rumáma can ri Abraham i-ralc'ual ri Dios. Jo'c ri i-rucho'n ri xtuya' chica ri ranun prometer, xa chica ijeje' ri ni'e'x ruma ri Dios chi i-ralc'ual chic. ⁹Inche'l antok ri Dios xu'on prometer cha ri Abraham: Xquipa chic jun b'ay aviq'uin antok xtalka ri k'ij, y ri Sara ri avaxjayil xtic'ujie' jun ral-ala'.^e Quire' xu'ej ri Dios cha ri Abraham.

¹⁰Y can quire-ve xb'anataj. Can xalax-ve ri Isaac ri kamama', ri ojier can tiempo. Y antok ri Isaac c'ulan chic, ri Rebeca ri raxjayil xc'ujie' encinta (embarazada) y xa'lax ica'ye' ral. ¹¹Y ruma ri xb'anataj quiq'uin ri ica'ye' ral, can k'alaj chi ri Dios man nkurucha' ta ruma ri naka'an. Jaja' nca'rucha' ri can ranun-pa pensar chi nca'rucha'. Ruma antok maja' ca'alax ri ica'ye' ral re', y maja' k'alaj ri chica xtalquib'ana', xa otz o man otz ta, ¹²ri Dios xu'ej yan cha ri quitie': Ri nem xtuoec rusamajiel ri ruchak'.^f ¹³Y chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: Ri Jacob nivajo'. Pero ri Esaú man nivajo' ta.^g Quire' nu'ej ri tz'ib'an can.

¹⁴¿Chica xtaka'ej? ¿Man choj ta came xu'on ri Dios? Man quire' ta. ¹⁵Inche'l ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios, antok x'e'x cha ri Moisés: Ri nivajo' nijoyovaj roch, can nijoyovaj-ve roch. Y ri nivajo' nito', can nito-ve.^h Quire' xu'ej ri Dios cha ri Moisés. ¹⁶Can k'alaj chi antok ri Dios c'o ri nuya' chika, quire' nu'on jo'c ruma nujoyovaj kavach, y man ruma ta jare' ri altfra nakajo' y nkojxulie-nkojjotie' chucunuxic. ¹⁷Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can; ri Dios xu'ej cha ri Faraón: Xanpilisaj chi xk'alajin ri nu-poder aviq'uin. Ruma nivajo' chi nitzijos ri nub'e' nojiel tanamet ri ic'o choch-ulief.ⁱ Quire' xu'ej ri Dios cha ri Faraón ojier can tiempo. ¹⁸Y rumare' nakatz'at chi ri Dios nujoyovaj roch jun vinak xa nrajo' nujoyovaj roch, o nu'on cof ránima cha ri nrajo' nu'on cof cha.

¹⁹Pero man ruma ta re' ixre' nti'an pensar: ¿Karruma oj pecadores nu'ej chika? Ruma ¿chica nitiquir nuk'at choch ri Dios ri chica nrajo' nu'on? ²⁰Pero inre' ni'ej: Ojre' oj vinak man nkojtiquir ta naka'ej cha ri Dios chi man otz ta ri nu'on. ¿Otz came chi jun b'ajo'y nu'ej cha ri xb'ano richin: Karruma quire' xa'an chuva?^j ²¹Ruma riq'uin ri aj-b'anoy-b'ajo'y c'o-ve ri chica nrajo' nu'on cha ri barro. Ruma cha ri barro nitiquir nu'on jun b'ajo'y ri c'o rakalien y nu'on jun ri xa manak rakalien.

^d 9:7 Gn. 21:12. ^e 9:9 Gn. 18:10. ^f 9:12 Gn. 25:23. ^g 9:13 Mal. 1:2-3. ^h 9:15 Ex. 33:19.
ⁱ 9:17 Ex. 9:16. ^j 9:20 Is. 45:9.

22Y quire! je' ri Dios, pa ruk'a! jaja! c'o-ve chi nuc'ut ri ru-poder y ri rayoval pa quive! ri vinak. Pero áltira i-rucach'uon, mesque otz ta chi xka yan ta ri rayoval pa quive! y xa'q'uis yan ta. 23Y chi nuc'ut chi áltira ruk'ij, xujoyovaj kavach, y xojrucha! yan chi xti'kila! jun utzulaj c'aslien riq'uin jaja!, y nic'ujie! kak'ij. 24Quire! rub'anun kiq'uin ojre! ri xojrayuoj, chi israelitas y man israelitas ta. 25Inche'l nu'ej ri Dios chupan ri rutz'ib'an can ri Oseas:

Ri vinak ri man i-nutanamit ta, xtin'an chica chi xca'uoc nutanamit.
Ri man i-vajo'n ta pa, xca'nvajo!.^k

26Y ri lugar pache! x'e'x chica ri vinak: Ixre! man ix nutanamit ta, chire! chupan ri mismo lugar xti'e'x chica chi i-rale'ual chic ri c'aslic Dios.^l

27Y chikij ojre! israelitas, c'o ri xu'ej can ri profeta Isaías. Jaja! can cof xch'o' y xu'ej:

Ojre! ri oj rumáma can ri Israel, can oj q'uiy;
can oj inche'l ri sanaye! chuchi! ri mar, ruma man jun nitiquir nijilan kichin.

Pero man oj q'uiy ta ri xkojcolotaj.

28Ri Ajaf Dios can ru'e'n chi xtuya! ri castigo paro! ri roch-ulief.
Y can inche'l ru'e'n, can pa ruchojmil xtu'on y can cha'nin xtib'anataj.^m

29Ri profeta Isaías ru'e'n can je':

Ri Dios ri c'o nojiel poder riq'uin, xa ta jaja! xojruq'uis konojiel, man jun ta kamáma xa'c'ujie!.

Can ta xb'anataj kiq'uin inche'l ri xb'anataj quiq'uin ri tanamet Sodoma y Gomorra ojier can tiempo.ⁿ

Quire! xu'ej ri Isaías.

Ruma ri cukb'al c'u'x, ntiel chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios

30¿Chica c'a naka'ej chirij re'? Ri man israelitas ta, mesque man quitijun ta pa quik'ij chi ntiel chi man jun chic qui-pecado choch ri Dios, pero xa ja yan chic ijeje! ri can ketzij chi xiel chi man jun chic qui-pecado choch ri Dios. Quire! ni'an chica quinojiel ri niquicukub'a! quic'u'x riq'uin ri Jesucristo. 31Pero ri kavanakil israelitas can nicajo! niqui'an ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés, chi quire! ntiel chi man jun chic qui-pecado choch ri Dios, pero man nca'tiquir ta. 32¿Y karruma? Ruma man quicukub'an ta quic'u'x riq'uin ri Jesucristo. Xa ja ri ru-ley ri Moisés ri áltira nicajo! niqui'an y man nicajo! ta niquinimaj ri Jesucristo; rumare! xquitupij cakan choch ri Ab'aj.^o 33Inche'l nu'ej ri Dios chupan ri tz'ib'an can:

^k 9:25 Os. 2:23. ^l 9:26 Os. 1:10. ^m 9:27-28 Is. 10:22-23. ⁿ 9:29 Is. 1:9.

^o 9:32 Ri tzij "Ab'aj" ja ri Jesucristo.

Inre! xtinya! jun Ab'aj pa tanamet Sion,^p y ic'o ri xtiqitupij cakan choch ri Ab'aj re! y xca'tzak paro!.

Pero ri xtiquinimaj, man xca'q'uixb'ax ta.^q

Quire! nu'ej chupan ri tz'ib'an can.

10 ¹Hermanos, ri nic'utuj cha ri Dios y ri nurayij ri vánima, ja ta chi ri kavanakil israelitas nca'colotaj. ²Inre! vata'n chi ijeje! niqui'an ri rusamaj ri Dios, pero man niqui'an ta inche'l rub'anic ri ruc'utun ri Dios. ³Niqui'an chi man cata'n ta chica modo niqui'an chi quire! ntiel chi manak chic qui-pecado choch ri Dios. Y rumare! niquitej quik'ij chi niqui'an ri niqui'an pensar ijeje!, y man nicajo! ta niquinimaj ri Dios. ⁴Ri ley xq'uis antok xalka ri Cristo. Quire! xb'anataj, chi quire! chica-na vinak ri xtiniman ri Cristo, ntiel chi manak chic ru-pecado choch ri Dios.

⁵Ri Moisés rutz'ib'an can ri chica nic'atzin niqui'an ri vinak chi quire! ntiel chi manak chic qui-pecado choch ri Dios ruma ri ley. Jaja! rutz'ib'an can: Ri nib'ano nojiel ri nu'ej ri ley, can xtiril ri c'aslien riq'uin ri Dios.^r Quire! rutz'ib'an can. ⁶Pero ri nic'atzin naka'an chi quire! ntiel chi manak chic ka-pecado choch ri Dios, ja chi takacukub'a' kac'u'x riq'uin ri Cristo. Y mare! nu'ej: Man taka'ej pa kánima: ¿Chica xti'a chila chicaj chi xtirukasaj-pa ri Cristo? Ruma jaja! xka yan pa. ⁷Y man taka'ej je!: ¿Chica xti'a pache! ic'o-ve ri quiminaki! chi xtiruc'ama-pa ri Cristo? Ruma jaja! ya xc'astaj-el. ⁸Ri ch'ab'al chi ncacolotaj xa cierca c'o-ve, xa pan avánima c'o-ve, y pan achi! je!.^s Quire! nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios. Y ja ch'ab'al re! ri nakatzijuoj, y nu'ej chi kacukub'a' kac'u'x riq'uin ri Jesucristo. ⁹Y xa atre! na'ej chi ri Jesús jare! ri Ajaf, y xa nanimaj riq'uin nojiel avánima chi jaja! xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki! ruma ri Dios, xcacolotaj. ¹⁰Chi ncacolotaj y chi ntiel chi manak chic a-pecado choch ri Dios, can riq'uin nojiel avánima tanimaj ri Jesús, y na'ej chi animan.

¹¹Y chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: Quinojiel ri vinak ri xtiquinimaj jaja!, man xca'q'uixb'ax ta.^t Quire! nu'ej ri tz'ib'an can. ¹²Oj junan konojiel, oj israelitas o man oj israelitas ta. Ri Ajaf, can Kajaf konojiel y q'uii ri nuya! chica ri nca'l'utun cha. ¹³Inche! nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Quinojiel ri xtiqic'utuj cha ri Ajaf chi ca'rucalo!, can xca'colotaj-ve.^u Quire! nu'ej.

¹⁴¿Pero chica modo xtuc'utuj jun chi ticuol ruma ri Jesucristo, y xa man nunimaj ta chi jaja! ri nicalo? ¿O che'l xtunimaj, xa man jun raxan chirij ri Jesucristo? ¿Y che'l xtira'xaj, xa man jun nitzijuon cha? ¹⁵¿Y che'l xtitzijos ri ruch'ab'al ri Dios, xa man jun nitak-el? Pero chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: ¡Can altíra ja'al ri cakan ri

^p 9:33 Ri tzij "Sion" ja ri Jerusalén. ^q 9:33 Is. 28:16. ^r 10:5 Lv. 18:5.

^s 10:6-8 Dt. 30:12-14. ^t 10:11 Is. 28:16. ^u 10:13 Jl. 2:32.

i-b'anak chutzijoxic ri evangelio; ri niqutzijujoj ri chica modo nic'ujie' ri paz!^v Quire' nu'ej chupan ri tz'ib'an can.

¹⁶Pero man quinojuel ta vinak nca'niman ri nu'ej ri evangelio. Inche'l rutz'ib'an can ri profeta Isaías: Ajaf, ¿chica xniman ri atzij ri xkatzijujoj?^w Quire' ri rutz'ib'an can. ¹⁷Chi nakacukub'a' kac'u'x, nic'atzin chi na'ay nakaxaj ri ch'ab'al. Y ri ch'ab'al ri nic'atzin nakaxaj, ja ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁸Y inre' ni'ej: ¿Man ivaxan ta came ri ruch'ab'al ri Dios? Chupan ri tz'ib'an can, nu'ej:

Choch nojuel ri roch-ulief i-b'anak ri nca'tzijuon richin.

Y chica-na lugar ic'o vinak, chire' niqutzijujoj je'.^x

Quire' ri tz'ib'an can.

¹⁹Y inre' ni'ej je', chi ri kavanakil israelitas cata'n ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios. Na'ay katz'ata' ri nu'ej ri Dios chupan ri rutz'ib'an can ri Moisés: Ic'o ri man i-nutanamit ta y man jun cata'n.

Pero xa ja yan chic ijeje' ri xca'ncol y rumare' ixre' israelitas itziel xqui'tz'at y xtipa ivoyoval.^y

Quire' ri tz'ib'an can. ²⁰Pero más k'alaj ri rutz'ib'an can ri profeta Isaías, ri nu'ej:

Ri vinak ri man xa'canun ta vichin, xinquil.

Can xinc'ut-vi' chiquivach, mesque man xquic'utuj ta pache' inc'o-ve.^z

Quire' ri tz'ib'an can. ²¹Pero ri Dios nu'ej chiquij ri kavanakil israelitas: Can k'ij-k'ij nca'nvayujoj chi nca'pa viq'uin y nujakuon nuk'a' chi i-voyo'ien, pero ijeje' xa man nca'niman ta y man nicajo' ta niqui'an ri ni'ej chica.^a Quire' ri tz'ib'an can.

Ri i-cho'n chiquicajol ri israelitas

11 ¹Y inre' ni'ej chiva: ¿Ruyo'n came can ri Dios ri rutanamit? Man quire' ta. Ruma inre' can in israelita. Y in rumáma can ri Benjamín y ri Benjamín rumáma can ri Abraham.^b ²Ri Dios man ruyo'n ta can ri rutanamit; ri Dios can pa rutz'ucb'al-pa rajo'n-pa. ¿Man ivata'n ta ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can chirij ri Elías? Ri Elías xch'o' riq'uin ri Dios chiquij ri ruvanakil israelitas, y xu'ej: ³Ajaf, xa'quivulij ri altares ri avichin atre' y xa'quiquimisaj ri nic'aj chic a-profetas. Xa nuyuon chic inre' inc'o can y nquiquicanuj je' chi nquiquiquimisaj.^c Quire' xu'ej ri Elías cha ri Dios. ⁴¿Y chica xu'ej ri Dios cha ri Elías? Ri Dios xu'ej: Man ayuon ta atc'o can. C'a ic'o i-siete (ivuku!) mil ri ic'o can, ri man quiyo'n ta ruk'ij ri ídolo Baal.^d Quire' xu'ej ri Dios cha ri Elías. ⁵Y quire' je' vacame c'o jun ch'iti grupo kavanakil israelitas

^v 10:15 Is. 52:7. ^w 10:16 Is. 53:1. ^x 10:18 Sal. 19:4. ^y 10:19 Dt. 32:21. ^z 10:20 Is. 65:1.

^a 10:21 Is. 65:2. ^b 11:1 Fil. 3:5. ^c 11:3 1R. 19:10, 14. ^d 11:4 1R. 19:18.

ri i-cho'n ruma ri ru-favor ri Dios. ⁶Ri i-cho'n ruma ri Dios, man i-cho'n ta ruma otz ri nca'qui'an pa quic'aslien; ijeje' i-cho'n, xa ruma ri ru-favor ri Dios. Xa ta i-cho'n ruma ri otz ri nca'qui'an pa quic'aslien, man ta ni'e'x chi i-cho'n ruma ri ru-favor ri Dios.

⁷Y re' nuc'ut chakavach chi ri nic'aj kavanakil ri i-cho'n ruma ri Dios xquil yan jun utzulaj c'aslien riq'uin ri Dios. Pero ri nic'aj chic kavanakil ri man i-cho'n ta ruma ri Dios, xa x'an cof cha ri cánima. ⁸Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Ri Dios xuya' chica inche'l jun tremenda varan, xa inche'l man nca'tzu'n ta y inche'l man nca'c'axan ta. C'a quire' quib'anun vacame.^e Quire' nu'ej chupan ri tz'ib'an can. ⁹Y ri David ru'e'n can je':

Ri quinamak'ej xtuoc ta qui-trampa y xtuoc ta inche'l ya'l ri nca'ka chupan.

Ja ta re' ri xtitzako quichin y xtuoc qui-castigo.

¹⁰Xtik'akumir c'a ri quinak'avach, chi quire' man xca'tzu'n ta; can luculic ta quij xtiqui'an richin nojiel tiempo.^f

Quire' ri ru'e'n can ri David.

Ri Dios nca'rucol ri vinak ri man israelitas ta

¹¹Inre' man ni'ej ta chi ri kavanakil xquitupij cakan y xa'tzak richin xa jun tiempo. Man quire' ta. Pero ruma man xquinimaj ta ri ruch'ab'al ri Dios, mare' ri Dios nca'rucol ri vinak ri man israelitas ta, xa richin nuc'asuoj pa cánima ri israelitas chi niquinimaj ta ri ruch'ab'al. ¹²Ri israelitas xquiya' can ri Dios, y rumare' ri Dios xuya' ri ru-bendición chica nic'aj chic vinak ri man israelitas ta. Pero más q'uiy ri bendición ri xca'pa antok ri kavanakil israelitas xtiquinimaj.

¹³Y c'o je' ri nivajo' ni'ej chiva ixre' ri man ix israelitas ta: Inre' in jun apóstol ri in-takuon-pa iviq'uin ixre' ri man ix israelitas ta. Can niya' ruk'ij ri nusamaj, ¹⁴ruma nivajo' nic'asuoj pa cánima ri nuvanakil israelitas chi nca'colotaj ta nic'aj, antok niquitz'at ri nusamaj. ¹⁵Ri Dios xa'ru'on recibir ri man israelitas ta, y jare' ri xu'on ri Dios antok xa'ruya' can ri nuvanakil israelitas. Pero antok ri nuvanakil xtiquinimaj chic ri Dios y jaja' xca'ru'on chic recibir, después xca'c'astaj y xtiquic'uaj jun c'ac'ac' c'aslien. ¹⁶Ri israelitas can i-cho'n na'ay. Can i-inche'l ri na'ay tak simíta ri niyo'x choch ri Dios. Xa ri na'ay tak simíta ri niyo'x choch ri Dios can i-sagrada, quire' je' ri nic'aj chic simíta. Y xa i-cho'n ri ruxie', i-cho'n je' ri ruk'a'.

¹⁷Ri nuvanakil israelitas can i-inche'l ri chie' rub'inan olivo, can ja'al ticuon. Pero ic'o ruk'a' ri xa'juok'-el. Y ixre' ri man ix israelitas ta man ix ruk'a' ta ri chie' re', xa ix richin jun chic olivo ri man ticuon ta, ri xa

^e 11:8 Dt. 29:4; Is. 29:10. ^f 11:9-10 Sal. 69:22-23.

ruyuon xiel-pa. Pero xixyo'x paro' ri chie' ri ticuon y q'uiy bendición iviluon. ¹⁸Pero man otz ta chi ntina-ka-ivi' chi ix nima'k y nti'an chica ri nuvanakil chi man jun quikalien ruma xa'lasas-el. Man otz ta nti'an quire', ruma ivata'n chi man ja ta ri ruk'a' ri chie' ri tz'amayuon ri ruxie', xa ja ri ruxie' ri tz'amayuon ri ruk'a' ri chie'. Y ixre' xa ix ruk'a' ri chie' y man ix ruxie' ta.

¹⁹Y ixre' nti'ej: Ojre' otz kab'anun ruma ic'o ruk'a' ri chie' ri xa'juok'-el, richin chi ojre' ri xojyo'x can pa quic'axiel. ²⁰Can ketzij chi ijeje', ruma man xquinimaj ta ri Dios, rumare' xa'lasas-el. Pero ixre' xa ruma icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios ixc'o can pa quic'axiel. Ruma c'a re' man tina-ka-ivi' chi ix otz. Xa tixi'ij-ivi'. ²¹Ruma ivata'n chi ri Dios man xa'ru'on ta perdonar ri nuvanakil israelitas. Xa xa'ralasaj-el, mesque ijeje' can i-ruk'a' ri chie'. Xa quire' xu'on quiq'uin ijeje', ixre' je' man nquixru'on ta perdonar. ²²Can tivatamaj chi ri Dios áltira otz runo'j, pero jaja' can nu'on juzgar ri pecado. Jaja' nuya' ri castigo chica ri man xquinimaj ta rutzij. Chiva ixre' otz runo'j rub'anun, pero siempre tiya' ivánima riq'uin. Ruma xa man quire' ta xti'an, ixre' je' xquixlasas-el. ²³Y xa ri nuvanakil niquinimaj chic, ri Dios nca'ruya' chic jun b'ay paro' ri chie' olivo, ruma choch ri Dios man jun cuesta chi nu'on. ²⁴Ixre' can ix inche'l ruk'a' jun chie' olivo ri man xtic ta, xa ruyuon xiel-pa; pero xixlasas-pa riq'uin ri chie' re' y xixyo'x paro' ri chie' olivo ri can ticuon, mesque man ix richin ta ri chie' re'. Y xa quire' x'an chiva ixre', más xti'an chica ri nuvanakil israelitas, ijeje' can xca'yo'x chic jun b'ay paro' ri chie' ri can ticuon; ruma ijeje' can i-richin ri chie' re'.

Antok xca'colotaj ri israelitas

²⁵Hermanos, inre' nivajo' chi ixre' ntina'iej ri c'o pan aval riq'uin ri Dios ojier can tiempo, chi quire' man tina-ka-ivi' ixre' chi más ix otz chiquivach ri israelitas. Ri nuvanakil israelitas ri cof cánima quib'anun, quire' xca'c'ujie', c'a xca'tz'akat-na ri man israelitas ta chi xca'colotaj. ²⁶C'ajare' xca'colotaj ri nuvanakil israelitas. Inche'l nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

Ri Jun ri nicalo, xtipa pa tanamet Sion,^g

y xtiralasaj-el ri itziel tak no'j chiquicajol ri rumáma can ri Jacob.^h

²⁷Y inre' xtinvalasaj-el ri qui-pecados,

ruma jare' ri pacto ri xin'an quiq'uin.ⁱ

Quire' nu'ej ri Dios chupan ri tz'ib'an can. ²⁸Ic'o nuvanakil israelitas itziel niquitz'at ri Dios ruma man quiniman ta ri evangelio. Y ruma man quiniman ta, ri Dios xuya' ri ruch'ab'al chiva ixre' ri man ix israelitas ta. Pero ri Dios c'a áltira nca'rajo' ri nuvanakil, ruma i-rucho'n y ruma je' ri ru'e'n chica ri ojier tak kate't-kamama'. ²⁹Ruma antok ri Dios nuya' jun

^g 11:26 Ri tzij "Sion" ja ri Jerusalén. ^h 11:26 Is. 59:20. ⁱ 11:27 Jer. 31:33-34.

kax, man xtumaj ta chic; y antok nrayuoj ri rutanamit, man xtuc'ax ta chic ri rutzij. ³⁰Ojier can, ixre' ri man ix israelitas ta man xixniman ta cha ri Dios. Pero antok ri nuvanakil israelitas xquiya' can ri Dios, jaja' xujoyovaj ivach ixre'. ³¹Ri nuvanakil man quiniman ta ri Dios vacame, pero xtalka ri k'ij antok ri Dios xtujoyovaj chic quivach jun b'ay, y xtiq'ui'an chic recibir ri inche'l xu'on chiva ixre'. ³²Ri Dios ru'e'n chi quinojuel vinak c'o qui-pecado; richin nujoyovaj quivach quinojuel.

³³iRi Dios can alt'ira otz, can q'uiy no'j c'o riq'uin! iMan jun nicovin ni'e'n ri runo'j y man jun nicovin ni'e'n karruma nu'on ri nu'on! ³⁴Ruma ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej: ¿C'o came jun vinak runa'ien ri chica nu'on pensar ri Ajaf Dios? ¿O c'o came jun ri nitiquir nu'ej cha ri Dios ri chica otz chi nu'on? ³⁵¿O c'o came jun vinak ri nusipaj jun kax na'ay cha ri Dios, y ri Dios c'ajare' xtuya-pa ruc'axiel cha? ^kQuire' nu'ej ri tz'ib'an can. ³⁶Ruma jaja' ri xb'ano nojuel. Can riq'uin jaja' patanak nojuel. Y nojuel ri xa'ru'on, can richin chi niquiya' ruk'ij. Can tiyo'x c'a ruk'ij ri Dios richin nojuel tiempo. Amén.

Ri c'aslien ri nic'atzin chi niquic'uaj ri quiniman chic ri Dios

12 ¹Hermanos, ri Dios can nujoyovaj kavach. Rumare' ni'an rogar chiva chi can tijacha-ivi' pa ruk'a' jaja'. Can inche'l nti'an chica ri chicop ri ntiya' cha ri Dios, quire' je' tib'ana' ixre', tiya' ri ic'aslien cha ri Dios. Jun c'aslien santa, inche'l ri nrajo' jaja', y quire' nik'alajin chi can ketzij ntiya' ruk'ij ri Dios. ²Man tivuc'uaj ri quic'aslien ri vinak ri man quiniman ta ri Dios. Xa tiya' lugar cha ri Dios chi nuc'ax ri ino'j, chi quire' xtic'axtaj ri ic'aslien. Y quire' xtivatamaj ri chica nrajo' ri Dios chi nti'an. Ri nrajo' jaja', ja ri otz, ri nika choch y ri ja'al.

³Ruma ri ru-favor ri Dios, xiruya' chupan ri rusamaj. Rumare' ni'ej chiva ixvonojuel: Man ti'an chi ix nima'k tak vinak, ruma man otz ta quire' nti'an. Can titz'ata-ka-ivi' xa can ketzij icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios y nti'an ri samaj ri yo'n chiva ruma ri Dios. Pero man junan ta roch kasamaj ruyo'n chika konojuel. ⁴Can inche'l rub'anun ri ka-cuerpo, c'o ruk'a', c'o rakan, c'o nak'aroch, pero man junan ta quisamaj. ⁵Y quire' je' ojre' ri kaniman ri Cristo, oj q'uiy y man junan ta kasamaj. Pero junan oj'c'o y nakatola-ki' ruma jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo.^l

⁶Ruma ri favor ri patanak chicaj ruyo'n jun kasamaj chikajunal, y ri samaj ri xrajo' ri Dios, jare' ri xuya' chika. Rumare', xa c'o ri nu'ej ri Dios cha jun, can tu'ej chica ri nic'aj chic. Y tu'ej c'a chi cukul ruc'u'x riq'uin ri nu'ej. ⁷Xa yo'n cha jun chi nca'ruto' nic'aj chic, ca'ruto'. Xa yo'n cha jun chi nca'rutijuo'j nic'aj chic, ca'rutijuo'j. ⁸Xa yo'n cha jun chi nuya' ruchuk'a' cánima nic'aj chic, can quire' tub'ana'. Xa yo'n cha jun chi

^j 11:34 Is. 40:13. ^k 11:35 Job 41:11; 35:7. ^l 12:4-5 1Co. 12:12.

nca'ruto' riq'uin miera, ca'ruto' riq'uin nojiel ránima. Xa yo'n cha jun chi nuc'uan quichin nic'aj chic, can tutija' ruk'ij chi otz nu'on cha. Xa yo'n cha jun chi nujoyovaj quivach ri nic'aj chic, can tiquicuot antok nu'on quire!.^m

⁹Can tivajo-ivi' chib'il-ivi' riq'uin nojiel ivánima, y mani riq'uin ca'ye' ipalaj. Tiya' can ri man otz ta y tib'ana' ri otz. ¹⁰Tivajo-ivi' riq'uin nojiel ivánima inche'l xa ivach'alal-ivi' y tib'ana' respetar-ivi'.

¹¹Man quixk'oran, xa riq'uin nojiel ivánima tib'ana' ri rusamaj ri Ajaf.

¹²Tiquicuot ri ivánima ruma ivoyo'ien nojiel ri ru'e'n ri Dios chiva. Tic'ujie' i-paciencia chupan ri sufrimiento. Siempre tib'ana' orar.

¹³Antok ic'o ri i-ralc'ual chic ri Dios ri c'o nic'atzin chica, qui'ito'. Tiya' qui-posada antok nicaj'o posada.

¹⁴Ri vinak ri itziel nca'tz'ato ivichin y niqui'an chiva chi nti'an sufrir, tic'utuj cha ri Dios chi ca'rub'ana' bendecir,ⁿ y man tic'utuj chi ca'rub'ana' maldecir.

¹⁵Quixquicuot quiq'uin ri nca'quicuot, y quixuok' quiq'uin ri nca'uok'.

¹⁶Junan ivánima tib'ana' y man tina' chi ix nima'k, xa junan ivach tib'ana' quiq'uin ri manak-oc quikalien y man ti'an pensar chi altíra ino'j.^o

¹⁷Xa c'o jun vinak c'o itziel tak kax nu'on chiva, man ti'an ruc'axiel cha. Can titija' ik'ij chi ntivuc'uaj jun c'aslien otz chiquivach ri vinak.

¹⁸Man ti'an ayoval, can titija' ik'ij chi nquixc'ujie' en paz quiq'uin quinojiel vinak. ¹⁹Ixre' ri altíra nquixvajo', ni'ej chiva: Xa ic'o ri nca'b'ano itziel tak kax chiva, man ti'an ruc'axiel chica. Xa tiya' pa ruk'a' ri Dios, ruma jaja' ri xtiyo'n ruc'axiel chica ruma ri niqui'an. Inche'l nu'ej ri Dios chupan ri tz'ib'an can: Inre' nquib'ano castigar, y inre' je' xquiyo'n ruc'axiel chica ri niqui'an pecado.^p Quire' nu'ej ri Ajaf. ²⁰Y rumare' ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: Xa ninem rupan ri itziel ncarutz'at, taya' ruvay, y xa chake'j ruchi', taya' ruya', ruma xa quire' xta'an, jaja' xtiq'uix ruma ri itziel tak kax ri rub'anun chava.^q Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ²¹Man tiya' lugar chi nquixch'acataj ruma ri itziel tak kax ri ni'an chiva. Ixre' ja ri otz tib'ana' y jare' ri xtich'acuon chirij ri itziel.

13 ¹Can nic'atzin chi konojiel nkojniman chica ri autoridades. Ruma quinojiel ri autoridades ja ri Dios i-ya'yuon, y jaja' ya'yuon ri autoridad pa quik'a'. ²Rumare', xa man nkojniman ta chica ri autoridades, riq'uin ri Dios naka'an-ve ayoval, ruma ja ri Dios i-ya'yuon ri autoridades. Y xa quire' naka'an, kayuon nakayuoj-ka ri castigo pa kave!. ³Jun autoridad man nuya' ta castigo pa quive' ri niqui'an ri otz, jo'c pa quive' ri i-b'anoy itziel tak kax nuya-ve ri castigo. Can kab'ana'

^m 12:6-8 1Co. 12:4-11. ⁿ 12:14 Lc. 6:28. ^o 12:16 Pr. 3:7. ^p 12:19 Dt. 32:35.

^q 12:20 Pr. 25:21-22.

ri otz, chi quire! man jun chica ni'an chika. Y xa ruyuon otz naka'an, otz nkojtz'iet cuma ri autoridades. ⁴Ruma ri Dios i-ruyo'n ri autoridades chi nkojqquichajij. Pero xa naka'an ri man otz ta, kaxi'ij-ki' chiquivach, ruma ijeje' xca'yo'n ri castigo pa kave'. Can i-yo'n ruma ri Dios chi niquiya' castigo pa quive' ri i-b'anoy itziel tak kax. ⁵Rumare' nic'atzin chi nkojniman chica ri autoridades, ruma quire' nu'ej ri kajaluon y ri kánima chika y man jo'c ta ruma man nkoj'an ta castigar. ⁶Mare' katajo' ri impuestos, ruma ja ri Dios ya'yuo'n quisamaj ri autoridades, chi niqui'an gobernar k'ij-k'ij.

⁷Can katzoliej kac'as chica ri c'o kac'as quiqu'uin. Katajo' ri impuesto richin ri miera ri nakach'ec. Katajo' ri nic'aj chic impuestos.' Ri vinak ri c'o ru-respeto, kab'ana' respetar. Ri i-nima'k tak vinak, can kab'ana' chica chi i-nima'k tak vinak.

⁸Man otz ta nic'ujie' kac'as choj-iq'uin-na, xa kajo-ki'; ruma xa nca'kajo' ri nic'aj chic, can naka'an nojiel ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Dios. ⁹Ri ley re' nu'ej: Ri at-c'ulan, man tavuc'uaj-avi' riq'uin jun chic;^s man caquimisan;^t man catalak';^u man tatz'ak tzij chirij jun chic;^v man tarayij chi aviq'uin ta atre' c'o-ve ri c'o riq'uin jun chic.^w Y c'o je' nic'aj chic kax ri nu'ej ri ley, pero nojiel re' ntuoc chupan jun tzij ri nu'ej: Can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri a-prójimo.^x ¹⁰Xa nca'kajo' ri vinak, man jun itziel naka'an chica. Y quire' naka'an nojiel ri nu'ej chupan ri ley, xa nca'kajo' ri vinak.

¹¹Y tib'ana' nojiel re' ruma ivata'n chica tiempo ojc'o. Ya xalka ri huora chi nquixc'astaj riq'uin ri ivaran, ruma ya nalka ri k'ij antok ri Cristo xkojrucol-el richin xa jun tiempo. Ruma vacame más ciera c'o ri k'ij re', que antok xkanimaj. ¹²Ri k'aku'n nak'ax yan, y nik'alajin-pa ri k'ij. Rumare', xa c'a nca'ka'an kax richin ri k'aku'n, kaya' can. Nic'atzin chi ja ri luz nakacusaj chi nkuch'acuon chirij ri itziel.^y ¹³Ojre' ojc'o chic chupan ri sakil, rumare' kuc'uaj jun c'aslien otz. Man otz ta nkojk'ab'ar, ni man otz ta nak'ax ruve' ri va'en ri naka'an. Man otz ta chi ri achia' y ri ixoki' ja ri nurayij ri qui-cuerpo niqui'an; man jun itziel kax nrajo' chi naka'an. Man otz ta nic'ujie-ka ayoval chikacajol y itziel nakatz'at jun ruma otz c'o. ¹⁴Nic'atzin chi jo'c jun naka'an riq'uin ri Ajaf Jesucristo, y man taka'an pensar nakaya' lugar chica ri itziel tak kax ri nurayij ri ka-cuerpo.

Ri maja' quichuk'a' chupan ri cukb'al c'u'x

14 ¹Ri nicajo' nca'c'ujie' iviq'uin, can qui'b'ana' recibir otz, mesque ijeje' maja' ti'ka pa quive' otz (tiqui'an entender otz) chi jo'c

^r 13:7 Mt. 22:21; Mr. 12:17; Lc. 20:25. ^s 13:9 Ex. 20:14; Dt. 5:18.

^t 13:9 Ex. 20:13; Dt. 5:17. ^u 13:9 Ex. 20:15; Dt. 5:19. ^v 13:9 Ex. 20:16; Dt. 5:20.

^w 13:9 Ex. 20:17; Dt. 5:21. ^x 13:9 Lv. 19:18. ^y 13:12 Ef. 5:8; 1P. 2:9.

ruma ri cukb'al c'u'x riq'u'in ri Cristo nca'colotaj. Y man ti'an ayoval quiq'u'in ruma ri niqui'an pensar. ²Chiquivach nic'aj, otz nitij nojiel, pero chiquivach ri maja' ti'ka pa quive' otz (tiqui'an entender otz) chi jo'c ruma ri cukb'al c'u'x riq'u'in ri Cristo nca'colotaj, xa ja ri k'ayis ri otz nitij. ³Ri niquitej nojiel, man itziel ca'quitz'at ri man niquitej ta nojiel. Y ijeje' man tiqui'ej chi man otz ta ri niqui'an ri niquitej nojiel. Ri Dios can i-ranun recibir quinojiel. ⁴¿At chica atre' chi na'an juzgar ri siervo ri man avichin ta atre'? Xa ja ri rajaf ri ni'e'n xa otz ri nu'on o xa man otz ta. Ruma ri Ajaf Dios can c'o nojiel poder riq'u'in chi nu'on cha chi choj nic'ujie'.

⁵Ic'o niqui'ej chi c'o k'ij ri alt'ra quikalien, y ic'o nic'aj chic niqui'ej chi nojiel k'ij xa i-junan. Y rumare' otz tiquib'ana' pensar chiquijunal ri chica niqui'an. ⁶Ruma ic'o nic'aj niquicha' ri k'ij chi niquiya' ruk'ij ri Dios. Y ic'o nic'aj ri man jun k'ij niquicha', ruma chiquivach ijeje' nojiel k'ij nic'atzin chi niyo'x ruk'ij ri Dios. Ri niquitej nojiel, niquiya' ruk'ij ri Dios, ruma niquiya' tiox b'a' cha. Y ri man niquitej ta nojiel, can niquiya' ruk'ij ri Dios, ruma niquiya' tiox b'a' cha.^z

⁷Antok ojc'as choch-ulief, can ja ri Cristo ri Kajaf, y quire' je' antok xkucon. ⁸Antok ojc'as choch-ulief, can richin jaja' ri kac'aslien. Y quire' je' antok nkucon, can richin jaja' ri kacamic. Rumare' xa ojc'as o nkucon-el, can oj richin ri Cristo. ⁹Ri Cristo xcon y xc'astaj-pa chi xuoc Kajaf. Jaja' ri Kajaf ojre' ri c'a ojc'as y Cajaf je' ri i-quiminak chic el.

¹⁰Pero atre', ¿karruma na'ej chi man otz ta nu'on ri av-hermano? O atre' je', ¿karruma na'an cha ri av-hermano chi manak-oc rakalien? Ruma konojiel xkub'aka choch ri ru-tribunal ri Cristo chi nkoj'an juzgar.^a ¹¹Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

Ri Ajaf nu'ej: Inre' ri c'aslic Dios, quinojiel vinak xca'xquie' chinoch inre',

y xtiqui'ej chi can ketzij chi inre' ri Dios.^b

Quire' ri tz'ib'an can. ¹²Y rumare' antok xtalka ri k'ij, chikajunal xtakajach cuenta cha ri Dios.

¹³Rumare', man chic taka'ej chi man otz ta ri nu'on jun ka-hermano. Pa ruc'axiel re', xa katija' kak'ij chi quire' man naka'an ta cha jun hermano chi nitzak o nu'on ruch'o'j. ¹⁴Y inre' vata'n y cukul nuc'u'x riq'u'in ri Ajaf Jesús chi man jun ri nitij xajan choch ri Dios. Pero xa choch jun xajan nitij, choch jaja' man otz ta. ¹⁵Pero xa ruma natej nojiel, na'an cha jun ri man nutej ta nojiel chi caca' ruc'u'x nu'on-ka y nitzak avuma atre', chire' nik'alajin chi man navajo' ta. Man c'a ta'an quire' chi xa ruma ri natej natzak jun hermano, ruma ri Cristo xcon je' ruma ri hermano re'. ¹⁶Man tiya' lugar chi nca'ch'o' itziel chivij. ¹⁷Ruma ri ru-reino ri Dios man ja ta ri

^z 14:1-6 Col. 2:16. ^a 14:10 2Co. 5:10. ^b 14:11 Is. 45:23.

nitij o ri nikun. Ri nic'atzin ja chi ri ic'o chupan niquic'uaj jun choj c'aslien y nic'ujie' ri paz pa cánima y nca'quicuot ruma c'o ri Espíritu Santo quiqu'uin. ¹⁸Ruma xa c'o pan ic'aslien nojiel ri xin'ej yan, can k'alaj chi nti'an ri nrajo' ri Cristo y nquixka choch ri Dios y chiquivach je' ri vinak.

¹⁹Rumare' katija' kak'ij chi quire' man jun ayoval chikacajol, y chi nakatola-ki' chi nkojq'uiy chupan ri kac'aslien choch ri Dios. ²⁰Man tavulij rusamaj ri Dios ruma ri nitij. Can ketzij chi nojiel otz nca'tij, pero xa c'o jun ri nitzak ruma ri nutej jun chic, man otz ta ri nu'on. ²¹Otz chi man tac'ux ch'ac chiquivach ri man niquic'ux ta, ni man takun vino, ni man ta'an chica-na kax ri nu'on cha jun hermano chi nipa royoval, nitzak o nuya' can ri Dios. ²²¿Acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios? Xa atre' avata'n chi choch ri Dios otz nitij nojiel, man ta'ej chica quinojiel chi tiquib'ana' quire' je'. Y xa otz nojiel ri na'an y ri avánima quire' je' nu'ej chava, can ja'al ncaquicuot rumare'. ²³Pero ri xa ca'ye' quic'u'x niquitej jun kax, can pecado ri niqui'an. Ruma chica-na ri niqui'an y xa ca'ye' quic'u'x, can pecado ri niqui'an.

15 ¹Ojre' ri cof ojc'o riq'uin ri Cristo, ca'kach'o' ri maja' ti'ka pa quive' otz (tiqui'an entender otz) ri ruch'ab'al ri Dios. Man taka'an jo'c ri nika chakavach ojre'. ²Can kab'ana' ri nika chiquivach ri nic'aj chic, chi quire' c'o otz nuc'am-pa chica ijeje' y chi nca'q'uiy chupan ri quic'aslien choch ri Dios. ³Ruma ri Cristo man xu'on ta jo'c ri xka choch jaja'. Ruma inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Ri itziel tzij ri xa'qui'ej ri vinak chava atre', xa chuva inre' xqui'ej-ve ri tzij. ^c Quire' nu'ej ri Cristo cha ri Dios. ⁴Y nojiel ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an ojier can, i-tz'ib'an can chi quire' c'o nakatamaj, chi nic'ujie' ka-paciencia, chi nkuru'on consolar, y chi nakayo'iej ri xtuya' ri Dios chika. ⁵Ri Dios ri nuya' ka-paciencia y nkuru'on consolar, nu'on ta chiva chi junan ta ivánima, y man jun ta ayoval chicajol. Inche'l xuc'ut can ri Cristo Jesús, ⁶chi quire' xa jun ib'anun y xa jun ikul nti'an chi ntiya' ruk'ij ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo.

Ri evangelio nitzijos chica ri man israelitas ta

⁷Tib'ana' recibir-ivi' chib'il-ivi'. Tib'ana' inche'l xu'on ri Cristo; ruma jaja' xojru'on recibir, chi quire' niyo'x ruk'ij ri Dios. ⁸Quire' ni'ej chiva, ruma ri Cristo xpa chi xojruto' ojre' ri israelitas ri b'anun ri circuncisión chika, chi xuc'ut chakavach chi ri Dios can nu'on-ve ri ru'e'n. Can ja ri Cristo xc'amo-pa ri ranun prometer ri Dios chica ri ojier tak kate't-kamama'. ⁹Y xpa je' chi quire' ri man israelitas ta niquiya' je' ruk'ij ri Dios ruma xujoyovaj quivach. Inche'l ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

^c 15:3 Sal. 69:9.

Can xtinya' ak'ij chiquivach ri vinak ri man israelitas ta,
y xtinb'ixaj ri ab'e!^d

10Y ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej je':

Ixre' ri man ix israelitas ta, quixquicuot junan quiq'uin ri israelitas,
ri rutanamit ri Dios.^e

11Y nu'ej je':

Tiya' ruk'ij ri Ajaf ixvonojiel ixre' ri man ix israelitas ta.

Quinojiel tanamet tiquiya' ruk'ij ri Dios.^f

Quire' nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios. 12Y ri profeta Isaías c'o je' ri
rutz'ib'an; jaja' ru'e'n can:

C'o jun rumáma ri Isaí xtic'ujie'

y xtu'on gobernar pa quive' ri man israelitas ta,

y ri vinak re' can xtiquiyo'iej jaja' chi xtuya' ri favor chica.^g

Quire' ri rutz'ib'an can ri Isaías.

13Ri Dios nu'on chika chi kukul kac'u'x nakayo'iej ri xtuya' jaja' chika.
Y ri nirayij inre', ja chi ri Dios nunojsaj ivánima chi nquixquicuot ja'al y
nuya' paz chiva. Quire' xtu'on chiva ruma iniman jaja'. Can xquixruto'
riq'uin ri ru-poder ri Espíritu Santo, chi quire' kukul ic'u'x ntivoyo'iej-apa
ri xtuya' ri Dios.

14Hermanos, inre' vata'n chi otz ino'j, y chi q'uiy ino'j, mare'
nquixtiquir ntich'olij-ivi'. 15Pero xc'atzin chi xinnataj-el chiva, y man
xinxi'lij ta vi' chi xintz'ib'aj-el chupan va carta va. Nitz'ib'aj-el chiva,
ruma ri Dios ruyo'n ri ru-favor chuva, 16chi xinuoc rusamajiel ri
Jesucristo chi nitzijuoq ri ru-evangelio ri Dios chica ri vinak ri man
israelitas ta, chi quire' ijeje' niqijach quic'aslien cha ri Dios, ruma ri
nusamaj inre'. Y ijeje' nca'ka je' choch ri Dios, ruma ri Espíritu Santo
nu'on sak cha ri quic'aslien.

17Ri Cristo Jesús c'o viq'uin, y rumare' inre' altíra nquiquicuot riq'uin
ri samaj ri yo'n chuva ruma ri Dios. 18Inre' man jun tzij nquitquir ni'ej
xa man ta ri Cristo in-rucusan chi ni'an ri samaj re'. Y rumare' iq'uiy
chiquivach ri vinak ri man israelitas ta ri nca'niman richin. Niquinimaj
ruma nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri nitzijuoq chica y niquitz'at ri ni'an
chiquicajol; 19y ruma niquitz'at ri señales y ri milagros ri nca'n'an riq'uin
ri ru-poder ri Ru-Espíritu ri Dios. Inre' xintzijuoq ri ru-evangelio ri Cristo
chupan Jerusalén y nic'aj chic tanamet, y hasta c'a Ilírico je'. 20Quire'
ni'an ruma nivajo' nitzijuoq ri ru-evangelio ri Cristo pa tak lugares pache'
man cata'n ta ri vinak chi nic'atzin niquinimaj ri Cristo, y man pache'
ta ya xb'aka rutzijoxic cuma nic'aj chic. 21Y antok quire' ni'an, can
nib'anataj ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios:

Ri man jun quic'axan chirij ri jaja', can xtica'xaj;

^d 15:9 2S. 22:50; Sal. 18:49. ^e 15:10 Dt. 32:43. ^f 15:11 Sal. 117:1. ^g 15:12 Is. 11:10.

y ri man jun tzijuon chica chirij jaja', can xti'ka pa quive' (xtiqui'an entender).^h

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can.

Ri Pablo nrajo' ni'a Roma

²²Y ruma nitzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chica ri man jun caxan ri ruch'ab'al, rumare' man in-tiquirnak ta in-b'anak iviq'uin.ⁱ ²³Pero vacame ruma xinq'uins yan ri nusamaj pa tak tanamet ri xin'ej yan chiva, nivajo' nquib'aka iviq'uin ixre', ruma q'uiy yan juna' nurayin-pa chi nquib'aka iviq'uin. ²⁴Vacame nub'anun pensar nquinak'ax iviq'uin antok xqui'a ri nación España. Nivajo' nquic'ujie' jun jane' na (jaro' na) k'ij iviq'uin y xquiquicuot ruma nakatz'atki' iviq'uin. Y nivajo' je' chi ixre' ntiya-el ri nic'atzin chuva richin ri nub'iey. ²⁵Pero vacame nqui'a Jerusalén chi ni'jacha' jun ofrenda chica ri santos hermanos ri ic'o chire'. ²⁶Ruma ri aj-Macedonia y ri aj-Acaya, xalax pa cánima chi xquimol jun ofrenda chi niquitak-el chica ri i-puobra ri ic'o chiquicajol ri santos hermanos ri ic'o Jerusalén.^j ²⁷Nicajo' nca'quito'. Y altíra otz quire' niq'u'an, ruma ijeje' c'o quic'as quiq'uin ri israelitas. Ruma ja ri israelitas ri xa'tzijuon ri ruch'ab'al ri Dios chica chi xa'colotaj, y rumare' otz chi ijeje' nca'quito' jub'a' ri israelitas.^k ²⁸Y antok nujachuon chic can ri niquitak-el ijeje' chuvij, xqui'a ri nación España y ja xquinak'ax iviq'uin. ²⁹Y inre' vata'n chi antok xquib'aka iviq'uin, can nem ri bendición xti'an recibir viq'uin ruma xtintzijuoj ri ru-evangelio ri Cristo chiva.

³⁰Ni'an rogar chiva hermanos, pa rub'e' ri Kajaf Jesucristo y ruma ri Espíritu Santo nu'on chika chi nakajo-ki', chi tib'ana' orar pa nu-cuenta. ³¹Tic'utuj cha ri Dios chi quire' man nquika ta pa quik'a' ri vinak ri man quiniman ta ri Jesucristo ri ic'o Judea. Y tic'utuj je' cha, chi quire' ri santos hermanos ri ic'o Jerusalén, can xtika ta chiquivach ri xtinjach can chica. ³²Y quire' xtiquicuot ri vánima antok xquib'aka iviq'uin, xa quire' nrajo' ri Dios, y xquinuxlan jub'a' iviq'uin. ³³Ri Dios ri nuya' paz, can tic'ujie' iviq'uin ixvonojiel. Amén.

Ri Pablo nutak-el qui-saludos ri hermanos

16 ¹Ri hermana Febe nib'aka iviq'uin; jaja' jun diaconisa chupan ri iglesia ri c'o Cencrea. ²Rumare' ni'ej chiva chi ja'al tib'ana' recibir, quire' otz nti'an como santos hermanos ruma xa jun ib'anun riq'uin ri Ajaf. Can tito' ri Febe riq'uin ri nic'atzin cha; ruma jaja' iq'uiy i-ruto'n y quire' je' rub'anun chuva inre'.

³Nitak-el jun saludo cha ri hermana Priscila y cha ri hermano Aquila,^l ri junan xoj samaj quiq'uin pa rusamaj ri Cristo Jesús. ⁴Ijeje' jub'a' ma

^h 15:21 Is. 52:15. ⁱ 15:22 Ro. 1:13. ^j 15:25-26 1Co. 16:1-4. ^k 15:27 1Co. 9:11.

^l 16:3 Hch. 18:2.

xa'con ruma xinquicol inre' choch ri camic. Man jo'c ta inre' niya' tiox b'a' chica rumare', xa quire' je' niqui'an quinojiel ri iglesias quichin ri man israelitas ta. ⁵Y nitak-el je' jun saludo cha ri iglesia ri c'o pa cachuoch ri ica'ye' hermanos re'. Y nitak-el je' jun saludo cha ri hermano Epeneto. Inre' altíra nivajo' jaja'. Jaja' ri na'ay ri xunimaj ri Cristo chupan ri lugar Acaya. ⁶Nitak-el jun saludo cha ri hermana María. Jaja' altíra nisamaj chicajol. ⁷Nitak-el je' jun saludo chica ri hermanos Andrónico y Junias, ri i-nuvanakil, ri junan xojc'ujie' quiq'uin pa cárcel. Q'uiy yan juna' tiquinimaj ri Cristo. Ijeje' quiniman yan antok inre' c'a maja' tinnimaj. Y ijeje' can ja'al nca'tz'iet cuma ri nic'aj chic apóstoles.

⁸Nitak-el jun saludo cha ri hermano Amplias. Inre' altíra nivajo' jaja', ruma jaja' can runiman ri Ajaf je'. ⁹Nitak-el jun saludo cha ri hermano Urbano. Riq'uin jaja' junan xojc'ujie' pa rusamaj ri Cristo Jesús. Y nitak-el je' jun saludo cha ri hermano Estaquis, ri altíra nivajo'. ¹⁰Nitak-el jun saludo cha ri hermano Apeles. Jaja' can nik'alajin chi ruyo'n ránima riq'uin ri Cristo. Nitak-el jun saludo chica ri hermanos ri iru-familia ri Aristóbulo. ¹¹Nitak-el jun saludo cha ri hermano Herodión, ri nuvanakil. Nitak-el jun saludo chica ri ru-familia ri Narciso, ri quiniman ri Ajaf. ¹²Nitak-el jun saludo chica ri hermanas Trifena y Trifosa, i-rusamajiel ri Ajaf. Nitak-el jun saludo cha ri Pérsida, ri altíra nivajo'. Jaja' altíra samajnak pa rusamaj ri Ajaf. ¹³Nitak-el jun saludo cha ri hermano Rufo.^m Jaja' cho'n je' ruma ri Ajaf. Y nitak-el je' jun saludo cha ri rutie' jaja', ri can inche'l je' nte' inre'. ¹⁴Nitak-el jun saludo chica ri hermanos Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y chica ri hermanos ri ic'o quiq'uin. ¹⁵Nitak-el jun saludo chica ri Filólogo, ri Julia, ri Nereo y ri rana', ri Olimpás y ri santos hermanos ri ic'o quiq'uin.

¹⁶Tib'ana' saludar-ivi' chib'il-ivi' y titz'ub'aj ichi' pa rub'e' ri Ajaf Dios. Quinojiel ri iglesias richin ri Cristo niquitak-el jun saludo chiva.

¹⁷Hermanos, ni'ej chiva chi tib'ana' cuenta-ivi', ruma ic'o vinak ri nca'quijach quivach ri hermanos, y niqui'an chica chi nca'tzak. Ruma ijeje' jun-ve chic ri niquic'ut y can itziel nca'ch'o' chirij ri ketzij ri ivuc'uan ixre'. Ri vinak ri nca'b'ano quire' man tivuc'ujie' quiq'uin. ¹⁸Ruma ijeje' man ja ta ri rusamaj ri Kajaf Jesucristo niqui'an, xa ja ri nurayij ri qui-cuerpo ri niqui'an. Ijeje' niquicusaj ja'al tak tzij y rumare' ri nca'c'axan quichin altíra otz nica'xaj, ruma man niqui'an ta pensar otz ri chica nu'ej ri tzij, y cha'nin nca'an engañar. ¹⁹Quinojiel cata'n chic chi ixre' can nquixniman cha ri Dios, y inre' altíra nquiquicuot rumare'. Pero nivajo' je' chi tic'ujie' ino'l' chi nti'an ri otz y man chic ti'an ri itziel tak kax. ²⁰Y ri Dios ri niyo'n paz, ya mero xtuxak' ri Satanás richin xa jun tiempo y xtuya' chuxie' ivakan. Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin.

^m 16:13 Mr. 15:21.

²¹Ri hermano Timoteoⁿ nutak-el jun saludo chiva, oj ca'ye' ojc'o pa rusamaj ri Dios. Niquitak-el je' jun saludo chiva ri Lucio, ri Jasón y ri Sosípater; ijeje' i-nuvanakil.

²²Y inre' Tercio, ri nitz'ib'aj-el ri nu'ej ri Pablo, nitak-el jun saludo chiva pa rub'e' ri Ajaf.

²³Ri hermano Gayo^o nutak-el jun saludo chiva. Vacame pa rachuochoch jaja' inc'o-ve, y vave' je' niquimol-qui' ri iglesia. Ri hermano Erasto^p nutak-el jun saludo chiva. Jaja' ri tesorero richin ri tanamet. Y quire' je' nutak-el jun saludo chiva ri hermano Cuarto.

²⁴Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojiel. Amén.

Kaya' ruk'ij ri Dios

²⁵Kaya' ruk'ij ri Dios. Ruma jo'c jaja' ri nitiquir nu'on chiva chi ntiya' más ruchuk'a' ivánima riq'uin. Quire' nu'ej ri evangelio richin ri Jesucristo ri nitzijuoq inre', ri c'o pan aval riq'uin ri Dios ojier can tiempo, ²⁶xa c'a vacame xk'alajin, y rumare' ni'ka pa kave' (naka'an entender) ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. Ri Dios ri can c'o-ve richin nojiel tiempo, ru'e'n-pa chi titzijos chica quinojuel vinak, y jare' ri najin vacame, chi quire' tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin jaja' y ca'niman cha.

²⁷Jo'c jaja' ri Dios c'o y riq'uin jaja' c'o-ve nojiel no'j. Tiyo'x ruk'ij richin nojiel tiempo. Jo'c ruma ri Jesucristo nkojtiquir nakaya' ruk'ij ri Dios. Amén.

ⁿ 16:21 Hch. 16:1. ^o 16:23 Hch. 19:29; 1Co. 1:14. ^p 16:23 2Ti. 4:20.

Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Corinto

Jare' ri na'ay carta ri xutak ri apóstol Pablo chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Corinto.

Va carta va xutz'ib'aj chi niquichojmij ri quic'aslien ri hermanos ri ic'o chupan ri nem tanamet re'. Y chupan c'a ri tanamet re', sib'ilaj q'uiy roch itziel kax ri nca'b'anataj, y re' xu'on c'a chica ri hermanos chi xpa problemas chiquicajol.

Ri capítulo 1:1-9, ri Pablo nca'ru'on saludar ri aj-Corinto ri quiniman ri Jesucristo y nuya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ijeje' quib'anun chic recibir ri ru-favor ri Dios.

Ri capítulo 1:10-4:21, ri Pablo nu'ej karruma chi c'o ri división chiquicajol. Ri capítulo 5:1-7:40, ri Pablo nu'ej chica chi man otz ta chi ri man i-c'ulan ta niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. Y nu'ej je' chi ri hermanos man otz ta chi nca'a choch ri juez, richin chi niquichojmij jun problema chiquicajol-ka ijeje'. Quire' je' nca'ru'on mandar chi chica c'aslien ri otz chi niquie'uaj ri i-c'ulan chic y ri nicajo' chi nca'c'ulie'.

Ri capítulo 8:1-11:1, ri Pablo nca'ru'on mandar ri hermanos ruma ijeje' xa c'a i-sachnak riq'uin ri nca'qui'an chupan ri c'ac'ac' c'aslien ri ruyo'n ri Dios chica.

Ri capítulo 11:2-14:40, ri Pablo nu'ej chica chi q'uiy roch ri dones ri nuya' ri Espíritu Santo chica. Nu'ej je' ri chica niqui'an antok niqui'an ri Santa Cena chi niquinataj ri rucamic ri Ajaf Jesús. Chiquicajol ri capítulos re', ri capítulo 13:1-13 nu'ej ri chica ri amor, y ri chica niqui'an chi nie'ujie' ri amor richin ri Dios chiquicajol.

Ri capítulo 15:1-58, ri Pablo nu'ej chica chi ri Kajaf Jesucristo can ketzij chi xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. Y quire' je' quinojuel ri quiniman y niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesús, can xca'c'astaj je' el chiquicajol ri quiminaki', inche'l xu'on-el ri Jesús.

Y ri capítulo 16:1-24, ri Pablo nu'ej ri chica niqui'an chi nca'covin nca'quito' ri hermanos ri ic'o Judea. Y nu'ej je' chi jaja' ranun pensar chi ni'ka quiq'uin ri aj-Corinto.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, xinayox chi xinuoc ru-apóstol ri Jesucristo ruma quire' nrajo' ri Dios. Y c'o viq'uin ri hermano Sóstenes, ²antok nitak-el va carta va chiva ixre' ri ix ru-iglesia ri Dios ri ixc'o pa tanamet Corinto,^a ri can sak chic ri ic'aslien ruma ri Cristo Jesús. Ixre' xixayox ruma ri Dios chi xixuoc santos vinak, inche'l xu'on quiq'uin ri nic'aj chic ri niquiya' ruk'ij ri Kajaf Jesucristo nic'aj chic tanamet. Can jaja' ri Kajaf konojiel ojre' ri kaniman chic. ³Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima.

Ri Pablo nuya' tiox b'a' ruma ri dones ri nuya' ri Espíritu Santo

⁴Inre' siempre niya' tiox b'a' cha ri Dios ivuma ixre', ruma ri favor ri ruyo'n chiva. Y xa ruma ri Cristo Jesús yo'n ri favor re' chiva. ⁵Can jaja' xb'ano chiva chi ix b'ayuon, ruma can q'uiy ino'j xuya' y xu'on chiva chi can ja'al rutzijoxic nti'an cha ri ivata'n. ⁶Can inche'l ri xtzijos chiva chi xtivil ruma ri Cristo, can quire' c'a xb'anataj iviq'uin. ⁷Y ruma c'o chic iviq'uin nojiel ri dones ri nuya' ri Cristo, vacame jo'c chic ivoyo'ien ri k'ij antok ri Kajaf Jesucristo xtipa chic jun b'ay. ⁸Y ri Kajaf Jesucristo can xquixruto' chupan ri ic'aslien, chi quire' man jun ta pecado nilitaj pan ic'aslien antok xtalka ri k'ij chi xtitzalaj chic pa ri Kajaf Jesucristo. ⁹Ri Dios can nu'on nojiel ri i-ru'e'n. Jaja' ri xayuon ivichin chi jun oc nti'an riq'uin ri Kajaf Jesucristo ri Ruc'ajuol.

¿Ranun came dividir-ri' ri Cristo?

¹⁰Hermanos, pa rub'e' ri Kajaf Jesucristo nic'utuj favor chiva chi junan ivánima tib'ana'. Man ti'an pensar diferente. Xa junan tib'ana' pensar y junan ta ri ntina' pan ivánima. ¹¹Ruma xtzijos chuva cuma ri ic'o pa rachuochoch ri ixok Cloé rub'e', chi ixre' hermanos c'o ayoval chicajol. ¹²Ruma ic'o chivach ixre' ri niqui'ej: Inre' in richin ri Pablo;^b ic'o ri nca'e'n: Inre' in richin ri Apolos;^c ic'o ri nca'e'n: Inre' in richin ri Pedro; y ic'o ri nca'e'n: Inre' in richin ri Cristo. ¹³¿Acaso ranun dividir-ri' ri Cristo? ¿Xquimisas came choch cruz ri Pablo ivuma ixre'? ¿O xix'an came bautizar pa rub'e' ri Pablo? ¹⁴Tiox b'a' niya' cha ri Dios ruma chicajol ixre', xa jo'c ri Crispo^d y ri Gayo^e ri xa'n'an bautizar, ¹⁵chi quire' man jun xti'e'n chi x'an bautizar pa nub'e'. ¹⁶Xin'an je' bautizar ri Estéfanos y ri ru-familia.^f Y man nalka ta pano' xa ic'o chic nic'aj ri xa'n'an bautizar. ¹⁷Ri Cristo man xirutak ta chi ni'an bautizar; jaja' xiruya' pa rusamaj chi nitzijuoq ri evangelio. Y antok

^a 1:2 Hch. 18:1. ^b 1:12 Antok ri Pablo nu'ej Pablo, nch'o' chirij jaja' mismo.

^c 1:12 Hch. 18:24. ^d 1:14 Hch. 18:8. ^e 1:14 Hch. 19:29; Ro. 16:23. ^f 1:16 1Co. 16:15.

nitzijuoq, man nicasaj ta no'j richin vinak, ni ja'al tak tzij. Chi quire' man ntiel ta chi man jun rakalien ri rucamic ri Cristo choch ri cruz.

Ri Cristo ja ri ru-poder y runo'j ri Dios

¹⁸Y antok nitzijos ri rucamic ri Cristo choch ri cruz chakavach ojre' ri nkojcolotaj, can altíra ru-poder. Y jare' ri nucasaj ri Dios chi nca'rucol quinojiel ri niqunimaj rub'e'. Pero chiquivach ri vinak ri xa pa k'ak' nca'b'aka-ve, ri rutzijoxic ri rucamic ri Cristo choch ri cruz, xa man jun nic'atzin-ve. ¹⁹Y chiquij ijeje', ri Dios ru'e'n:

Inre' xtin'an chica ri vinak ri altíra quino'j ri choch-ulief chi can xca'sach.

Y chica je' ri q'uuy cata'n, xtin'an chica chi man jun nic'atzin-ve nojiel ri cata'n.^g

Quire' ri tz'ib'an can.

²⁰¿Pache' came c'o-ve ri altíra runo'j? ¿Pache' came c'o-ve ri ache escriba? ¿Pache' came c'o-ve ri ja'al nitzijuon richin ri tiempo vacame? Ri Dios man jun rakalien rub'anun cha ri no'j re'.^h ²¹Ri Dios can rata'n-ve ri nu'on, mare' man xucha' ta ri quino'j ri vinak ri ic'o choch-ulief chi quire' riq'uin ta re' nicasamaj roch jaja'. Ri Dios xu'on pensar chi ja ri rucamic ri Cristo tizijos chi nca'colotaj ri vinak ri niqunimaj jaja'. Quire' xu'on pensar ri Dios, mesque chiquivach ri vinak man jun nic'atzin-ve.

²²Ruma ri nuvanakil israelitas nicajo' chi ri Dios nu'on ta jun milagro chiquivach. Y ri man israelitas ta, xa jo'c ri no'j richin ri roch-ulief niqicanuj. ²³Y ojre' ja ri Cristo ri xquimisas choch cruz ri nakatzijuoq. Y re' xa nu'on chica ri nuvanakil israelitas chi nipa quiyoval, y chiquivach ri man israelitas ta man jun nic'atzin-ve. ²⁴Pero ojre' ri xojayox ruma ri Dios chi xojcolotaj, israelitas y man israelitas ta, can kata'n chi ja ri Cristo ri ru-poder y runo'j ri Dios. ²⁵Ruma ri no'j ri más co'l ri c'o riq'uin ri Dios, can más nem choch ri c'o riq'uin jun vinak, mesque can q'uuy ta runo'j. Y quire' je' ri poder ri más co'l richin ri Dios, can altíra nem choch ri poder ri más nem ri c'o riq'uin jun vinak.

²⁶Y titz'ata-ka-ivi' ixre' hermanos; ixre' xixayox je' ruma ri Dios chi xixcolotaj, mesque man ix q'uuy ta ri c'o ino'j chiquivach ri vinak. Man ix q'uuy ta ri c'o poder pan ik'a'. Y man ix q'uuy ta ix utzulaj vinak. ²⁷Pero ri Dios xixrucha', mesque ni'e'x chiva chi manak ino'j, richin chi nca'ruya' pa q'uix ri vinak ri niquina' chi altíra quino'j. Ri Dios xixrucha' mesque ni'e'x chiva chi man jun ivuchuk'a', richin chi nca'ruya' pa q'uix ri c'o quichuk'a'. ²⁸Y ixre' ri man jun ivakalien y itziel nquixtz'iet cuma ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, can ja ri Dios ri xixcho'n. Quire' xu'on chi nik'alajin chi ri c'o altíra quikalien vave' choch-ulief, xa man jun

^g 1:19 Is. 29:14. ^h 1:20 Is. 44:25.

nca'c'atzin-ve. ²⁹Quire' xu'on ri Dios chi quire' man jun vinak nuna' chi nem choch jaja'. ³⁰Pero ri Dios xu'on chika ojre' chi xa jun xka'an riq'uin ri Cristo Jesús. Can xk'alajin-ve runo'j ri Dios chakavach ojre' ruma ri Cristo. Ri Dios can xu'on chi ruma ri Cristo ntiel chi man jun chic kapecado choch. Y ruma je' ri Cristo xu'on sak cha ri kac'aslien y xojcolotaj. ³¹Ruma c'a re' ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can nu'ej: Xa c'o jun nrajo' nuya-ka ruk'ij, ri más otz nu'on, tuya' ruk'ij ri Ajaf.ⁱ Quire' nu'ej ri tz'ib'an can.

Nitzijos ri rucamic ri Jesucristo choch ri cruz

2 ¹Hermanos, antok xib'aka iviq'uin, man xincusaj ta ri no'j richin ri roch-ulief chi xintzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chiva, ni man xincusaj ta je' ja'al tak tzij. ²Ruma inre' xin'ej pa vánima, chi jo'c ri Jesucristo y ri rucamic choch ri cruz ri xintzijuoj chiva. ³Y antok xic'ujie' iviq'uin, xinna' chi manak vuchuk'a'. Xa altfra xinxi'ij-vi', can xinna' chi inche'l man nquitiquir ta ni'an ri samaj inche'l nrajo' ri Dios. Y rumare' hasta xib'arb'uot.^j ⁴Y antok xintzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chiva, man xincusaj ta quino'j vinak, ni man xincusaj ta utzulaj tak tzij, xa can ja ri Espíritu Santo y ri ru-poder ri Dios ri xto'n vichin. ⁵Chi quire' ri icukb'al c'u'x nic'ujie' riq'uin ri ru-poder ri Dios y man riq'uin ta ri quino'j ri vinak.

Ri nu'ej ri Ru-Espíritu ri Dios chakavach

⁶Mesque quire', ojre' can c'o-ve no'j nakac'ut chiquivach ri hermanos ri i-q'uiynak chic chupan ri quic'aslien choch ri Dios. Pero ri nakac'ut chiquivach man richin ta ri roch-ulief, ni man quichin ta ri gobernadores ri ic'o choch-ulief, ri c'o jun k'ij ri xa nca'q'uis. ⁷Ri no'j ri nakac'ut ojre', ja ri runo'j ri Dios ri man k'alaj ta ranun-pa. Ri Dios c'a maja' tu'on ri roch-ulief antok xu'on yan pensar chi nkojb'ac'ujie' chicaj riq'uin jaja' y nic'ujie' kak'ij riq'uin. ⁸Ri gobernadores choch-ulief man xcatamaj ta ri ranun-pa pensar ri Dios. Ruma xa ta xcatamaj, man ta xquiquimisaj choch cruz ri Cristo ri Ajaf ri c'o ruk'ij. ⁹Can inche'l ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

Kax ri man jun tz'atayuon, ni c'axayuon,

ni man jun b'anayuon pensar,

jare' ri ranun preparar ri Dios chi nuya' chica ri nca'jo'n richin.^k

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ¹⁰Pero ja ri Dios x'e'n chika por medio ri Espíritu Santo. Ruma ri Espíritu Santo can rata'n nojiel; rata'n hasta ri namalaj tak kax ri nca'ru'on pensar ri Dios.

¹¹¿C'o came jun vinak rata'n ri chica nu'on pensar jun chic vinak? Jo'c ri ru-espíritu jaja' ta'mayuon ri chica nu'on pensar. Y quire' mismo man

ⁱ 1:31 Jer. 9:24. ^j 2:3 Hch. 18:9. ^k 2:9 Is. 64:4.

jun ta'mayuon ri chica nu'on pensar ri Dios, jo'c ri Ru-Espíritu jaja'. ¹²Y ojre' ja ri Espíritu re' ri yo'n chika, ri patanak riq'uin ri Dios, y man ja ta ri espíritu richin ri roch-ulief, chi nakatamaj nojiel ri chica nuya-pa ri Dios chika. ¹³Y antok nchutzijuon, man nakacusaj ta tzij c'utun cuma vinak. Xa ja ri tzij ri patanak riq'uin ri Espíritu Santo ri nca'kacusaj, chi naka'ej ri nca'ruc'ut jaja' chakavach.

¹⁴Ri vinak ri manak ri Ru-Espíritu ri Dios quiq'uin, man niquic'an ta ri patanak riq'uin ri Espíritu re'. Ruma chiquivach ijeje' man jun nic'atzinve, y man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender). Ruma jo'c ri c'o ri Ru-Espíritu ri Dios quiq'uin, ni'ka pa quive' (niqui'an entender) y cata'n chi c'o rakalien ri patanak riq'uin ri Espíritu re'. ¹⁵Ojre' ri oj-uc'uan ruma ri Espíritu Santo nkojtquir naka'ej ri chica c'o rakalien y ri chica man jun rakalien. Pero man jun xti'e'n chika chi man otz ta ri naka'an. ¹⁶Ruma ¿c'o came jun vinak ri rata'n ri chica nu'on pensar ri Ajaf Dios? ¿O c'o came jun ri nitiquir nu'ej cha ri Dios ri chica otz chi nu'on? Pero ojre' c'o chic runo'j ri Cristo kiq'uin.

I-rusamajiel ri Dios

3 ¹Hermanos, antok xic'ujie' iviq'uin, manak che'l xich'o' chiva inche'l chica ri i-uc'uan ruma ri Espíritu Santo. Sino xich'o' chiva inche'l chica ri vinak ri xa ja ri niquirayij ri niqui'an, xa c'a ix inche'l ac'ola'. ²Jo'c ri tzij ri man cuesta ta ri xin'ej chiva, ruma maja' ti'ka pan ive' (ti'an entender) ri nivajo' nic'ut chivach. Ixre' ix inche'l ac'ola' ri c'a nca'tz'uman y maja' nca'tiquir niquic'ux vay.^m C'a quire' ib'anun ixre'. ³Ixre' xa ja ri ntirayij, xa jare' ri nti'an; man otz ta ntitz'at jun ri otz c'o; c'o ayoval chicajol; y ri ic'aslien xa junan c'a riq'uin ri quic'aslien ri vinak ri manak ri Espíritu Santo quiq'uin. ⁴Ruma ic'o ri nca'e'n: Inre' in richin ri Pabloⁿ, y ic'o ri nca'e'n: Inre' in richin ri Apolos.^o ¿Man k'alaj ta came chi ja ri ntirayij ixre' ri nti'an?

⁵¿Chica came ri Apolos, y chica came ri Pablo? Ijeje' i-rusamajiel ri Dios. Ri Ajaf Dios xucha' ri Apolos y xucha' je' ri Pablo chi xquitzijuoj ri ruch'ab'al chiva, y rumare' xinimaj. ⁶Inre' xintic ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin ivánima.^p Ri Apolos xu'on inche'l xuyal'j ri ch'ab'al re'.^q Pero ja ri Dios ri xb'ano chi xq'uiy pa tak ic'aslien. ⁷Ruma c'a re' ri xtico y ri inche'l xya'n ri ch'ab'al re', man jun quikalien, ruma ja ri Dios ri xb'ano chi xq'uiy ri ruch'ab'al riq'uin ivánima. ⁸Y ri nitico y ri inche'l nuyal'j ri ruch'ab'al ri Dios, can junan, mesque chiquijunal xtiyo'x ruc'axiel chica ruma ri samaj ri xqui'an. ⁹Ruma ojre' oj rusamajiel ri Dios, y ixre' ix

¹2:16 Is. 40:13. ^m 3:2 He. 5:12-13.

ⁿ 3:4 Antok ri Pablo nu'ej Pablo, nch'o' chirij jaja' mismo. ^o 3:4 1Co. 1:12.

^p 3:6 Hch. 18:4-11. ^q 3:6 Hch. 18:24-28.

inche'l rulief ri Dios ri nisamaj choch. Ixre' je' ix inche'l jun jay ri nu'on ri Dios.

¹⁰Y inre' xa ruma ri ru-favor ri Dios antok xinuoc inche'l jun utzulaj b'anoy-jay. Y antok xintzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chiva, can inche'l xinyaka ri ab'aj richin ri cimiento. Pero man ja ta inre' nquipab'an ri jay. Xa nic'aj chic ri xca'pab'an ri jay. Y quinojiel ri xca'samaj chi niquipab'a' ri jay, can tiquitz'ata' otz chi quire' ja'al rub'anic niqui'an cha. ¹¹Ruma man jun chic nicovin xtiyo'n jun chic cimiento paro' ri c'o, y re' ja ri Jesucristo. ¹²Y paro' ri cimiento re', ic'o ri xtiquicusaj oro chi niqui'an ri jay; ic'o ri xtiquicusaj plata; y ic'o ri xca'quicusaj nic'aj chic ab'aj ri can altíra quikalien. Y ic'o nic'aj chic xa chie', q'uin y k'ayis xtiquicusaj. ¹³Pero xtalka ri k'ij antok xtik'alajin-pa ri kasamaj chikajunal xa otz o man otz ta, ruma xtitojtob'ax cha k'ak'. ¹⁴Y xa ri jay ri xkapab'a' paro' ri cimiento xtucoch' ri k'ak' y man xtic'at ta, chika ojre' xtiyo'x ruc'axiel ruma ri samaj ri xka'an. ¹⁵Pero xa xtic'at ri jay ri xkapab'a', man jun ruc'axiel xtiyo'x chika. Ojre' xkojcolotaj, pero ri samaj ri xka'an xa xtic'at.

¹⁶¿Man ivata'n ta c'a chi ix ru-templo ri Dios? ¿Man ivata'n ta c'a chi ri Ru-Espíritu ri Dios c'o iviq'uin?' ¹⁷Xa c'o jun ri nuvulij ri ru-templo ri Dios, ri Dios xtuya' nem castigo paro'. Ruma ri ru-templo ri Dios can santo, y ri templo re' ixre'.

¹⁸Man ti'an engañar-ivi', xa c'o jun chicajol ri nuna' chi c'o q'uiy runo'j choch-ulief, tub'ana' chi man jun oc rata'n, chi quire' niril ri ketzij no'j. ¹⁹Ri no'j richin ri roch-ulief xa man jun rakalien choch ri Dios, inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri tz'ib'an can: Ri Dios nca'rutz'om ri vinak ri altíra quino'j, y can ja mismo ri quino'j nca'tzako quichin.^s ²⁰Y nu'ej je': Ri Ajaf rata'n ri chica niqui'an pensar ri vinak ri c'o quino'j, rata'n chi xa man jun rakalien.^t Quire' ri tz'ib'an can. ²¹Mare' man ti'an chi jo'c jun ri c'o ruk'ij chivach, ruma nojiel xa can ivichin ixre'. ²²Ivichin ixre' ri Pablo, ri Apolos, ri Pedro, ri roch-ulief, ri c'aslíen, ri camic, ri ntitz'at vacame y ri chakavach-apa. Can nojiel ivichin ixre'. ²³Y ixre' ix richin ri Cristo, y ri Cristo richin ri Dios.

Ri quisamaj ri apóstoles

4 ¹Rumare' ixre' nic'atzin chi nkojitz'at chi ojre' xa jo'c oj rusamajiel ri Cristo, y yo'n pa kak'a' chi nakatzijuoj ri c'o pan aval riq'uin ri Dios ojier can tiempo. ²Ruma ri aj-samajiel ri i-yo'n paro' jun samaj ruma ri Dios, can nic'atzin chi niqui'an nojiel ri samaj ri inche'l nrajo' jaja'. ³Pero inre' ni'ej, xa otz o man otz ta nitz'iet ri nusamaj, man jun chica xtinna' inre'. Y xa c'o jun juez richin ri roch-ulief nu'on juzgar ri nusamaj, man jun chica je' xtinna'. Hasta inre' man nquitiquir ta ni'ej xa otz o man

^r3:16 1Co. 6:19; 2Co. 6:16. ^s3:19 Job 5:13. ^t3:20 Sal. 94:11.

otz ta ni'an cha ri samaj. ⁴Inre' nina' chi otz nub'anun cha ri samaj. Pero man ruma ta re' nquitiquir ni'ej chi nojiel ri nub'anun, can otz. Ja ri Ajaf ri xti'e'n xa otz xin'an cha o xa man otz ta. ⁵Rumare' man ti'an juzgar vacame ri chica nqui'tz'at. Más otz tivoyo'iej ri k'ij antok xtipa chic jun b'ay ri Ajaf Jesús. Jaja' xca'ralasaj-pa pa sakil nojiel ri i-kab'anun ri man nca'k'alajin ta, y xtu'ej ri ic'o riq'uin kánima. Y entonces ri Dios xtuya' kak'ij chikajunal.

⁶Mare' hermanos, xincusaj-ka-vi' y xincusaj ri Apolos richin ejemplo, ruma nivajo' chi ni'ka pan ive' otz (nti'an entender otz) ri i-tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios. Man jun tib'ano chi c'o más ruk'ij y nukasaj quik'ij ri nic'aj chic. ⁷Ixre' ri ntina' chi c'o altíra ik'ij, ¿chica x'e'n chiva chi ja ixre' ri más c'o ik'ij? ¿C'o came jun kax ri c'o iviq'uin ixre' ri man ja ta ri Dios ya'yuo-n-pa chiva? Y xa quire', man jun nic'atzin chi iyuon ixre' nti'an-ka chi altíra ik'ij.

⁸Ixre' ntina' chi man jun chic kax más xtivajo' ruma c'o chic nojiel kax iviq'uin. Can ix b'ayuon chic ntina'. Can ix reyes chic ntina' y ojre' man nkojc'atzin ta chic chiva. ¡Ja'al ta xa ta quire', chi quire' ojre' je' naka'an gobernar iviq'uin! ⁹Inre' ni'ej chi ri Dios rub'anun chika ojre' ri apóstoles chi manak-oc kak'ij chiquivach quinojuel. Xa oj inche'l achi'a' ri e'n chic chica chi nca'quimisas. Ruma nca'ca'y chikij ri ángeles y ri vinak vave' choch-ulief. ¹⁰Chivach ixre', ojre' can oj-nacanak ruma naka'an ri rusamaj ri Cristo, y ixre' can altíra ino'j iviluon riq'uin ri Cristo. Chivach ixre', ojre' manak kachuk'a', y ixre' can altíra ivuchuk'a'. Ojre' can man jun kak'ij, y ixre' can altíra ik'ij. ¹¹Ojre' nakak'asaj vi'jal, nichakej kachi', manak katziak, nkojch'ay, y manak kachuoch. ¹²Ojre' can nkojcuos ruma altíra nkusamaj chi nakach'ec kavay.^u Y antok ic'o ri itziel niqui'ej chika, ojre' can nakac'utuj ri ru-bendición ri Dios pa quive'. Y antok c'o pakon tak kax ri niqui'an ri vinak chika, ojre' can nakacoch'. ¹³Antok itziel nca'ch'o' chikij, ojre' ja ri otz ri naka'ej. Can b'anun chika xa oj inche'l mies y xa oj inche'l tz'il chiquivach quinojuel.

¹⁴Ri nitz'ib'aj chiva, man richin ta chi niya' iq'uix. Xa richin nquixch'olij, ruma ixre' can ix inche'l valc'ual y altíra nquixvajo'. ¹⁵Inre' ri xitzijuon ri evangelio chiva na'ay. Ixre' xinimaj ri Cristo Jesús ruma ri xintzijuoj chiva, y rumare' inre' xinuoc inche'l itata'. Y mesque ic'o ta diez (lajuj) mil ri nca'tijuon ivichin chirij ri Cristo, jo'c inre' ri inche'l itata'. ¹⁶Y rumare' nic'utuj favor chiva chi tivuc'ua'j jun c'aslien otz, inche'l ri nuc'aslien inre'.^v

¹⁷Rumare' xintak-el ri Timoteo iviq'uin, ri altíra nivajo' y vata'n chi can ruyo'n ránima riq'uin ri Ajaf, y rumare' can inche'l valc'ual nina'. Jaja' ri xtinatan chiva ri chica c'aslien vuc'uan y quire' ri nic'ut

^u 4:12 Hch. 18:3. ^v 4:16 1Co. 11:1; Fil. 3:17.

chiquivach quinojuel ri iglesias ri ic'o diferentes lugares. ¹⁸Ic'o chicajol ri can c'lo quik'ij niquina-qui' y rumare' niqui'ej chi inre' man nivajo' ta chic nquinalka iviq'u'in chi nquixb'atz'ata'. ¹⁹Pero inre' ya nquinalka iviq'u'in, xa quire' nrajo' ri Ajaf. Y antok xquinalka, man ja ta ri quitzij ri xtinvaxaj. Ri nivajo' nivatamaj a ver xa ketzij chi c'lo ri ru-poder ri Dios quiq'u'in. ²⁰Ruma ri ru-reino ri Dios man jo'c ta tzij, sino can c'lo ri ru-poder. ²¹Antok inre' xquinalka iviq'u'in, ¿chica ntivajo' ixre' chi ni'an chiva? ¿Ntivajo' chi cof xquinalch'o' chiva, o ntivajo' chi riq'u'in amor y akal-oc xquich'o' chiva?

Jun ch'o'j ni'an juzgar

5 ¹Can alanak rub'ixic ri b'anatajnak chicajol, ruma c'lo jun ruc'amunka ri ruyajtje'.^w Pero ni xa ta chiquicajol ri vinak ri man cata'n ta roch ri Dios man niqui'an ta re'. ²iY c'a ntina' chi ix nima'k tak vinak! Más otz quixb'isuon y quixuok' y tivalasaj-el chicajol ri chica xb'ano quire'.

³Inre' man inc'o ta apa iviq'u'in, pero ri nu-espíritu can c'lo-apa iviq'u'in. Y rumare' inre' ya xin'an juzgar ri jun ri quire' rub'anun. ⁴Y pa rub'e' ri Kajaf Jesucristo, antok xtimol-ivi', y ri nu-espíritu can xtic'ujie-apa iviq'u'in, ri Kajaf Jesucristo can xtuya' poder pan ik'a', ⁵y tivalasaj-el chicajol, tijach pa ruk'a' ri Satanás chi quire' xtu'on sufrir chi xtuya' can ri itziel rub'anun, pero man xti'a ta pa k'ak', xa xticolotaj ri ru-espíritu chupan ri k'ij antok ri Ajaf Jesús xtipa chic.

⁶Man otz ta chi ixre' ntina' chi ix nima'k tak vinak. Ixre' ivata'n chi antok ntiya' lugar cha ri pecado, can cha'nin niq'uiyir chicajol. Can inche'l nu'on ri levadura, xa riq'u'in jub'a' nuquiraj-ri' chupan nojuel ri harina mub'an.^x ⁷Rumare' tivalasaj-el nojuel ri pecado ri c'lo chicajol, chi quire' nquixuoc inche'l jun c'ac'ac' harina mub'an ri manak levadura riq'u'in. Ixre' xa sak chic ri ic'aslien, ruma ri Cristo xcon choch cruz. Antok jaja' xquimisas, x'an cha inche'l ni'an chica ri alaj tak ovejas ri nca'quimisas pa tak namak'ej Pascua.^y ⁸Kab'ana' c'a ri kanamak'ej Pascua ri can ketzij. Man nakac'ux ta simíta ri c'lo levadura riq'u'in. Kab'ana' cuenta-ki' choch ri pecado. Kaya' can nojuel itziel tak kax ri nca'ka'an.^z Y can ketzij ta nojuel ri naka'an y ri naka'ej, man ta riq'u'in ca'ye' kapalaj.

⁹Chupan ri carta ri xintak-el iviq'u'in, xin'ej-el chiva chi man tivuc'uj-ivi' quiq'u'in ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. ¹⁰Y antok inre' xin'ej quire', man xich'o' ta chiquij ri man i-c'ulan ta ri man quiniman ta ri Jesucristo, ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. Man xich'o' ta je' chiquij ri man quiniman ta ri Jesucristo ri nicajo' chi nojuel kax quiq'u'in ta ijeje' c'o-ve, ri nca'lak', y ri niquiya' je' quik'ij ri ídolos. Man chiquij

^w 5:1 Dt. 22:30. ^x 5:6 Gá. 5:9. ^y 5:7 Ex. 12:5. ^z 5:8 Ex. 13:7; Dt. 16:3.

ta ri vinak re' xich'o-ve, ruma xa man nakajo' ta nkojce'ujie' quiq'uin ri vinak quire', nic'atzin chi kojiel-el vave' choch-ulief. ¹¹Ri xinvajo' xin'ej chiva ixre' chupan ri carta re', ja chi man tivuc'uaj-ivi' quiq'uin ri man i-c'ulan ta ri niqui'ej chi i-hermanos ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. Quire' je' quiq'uin ri nicajo' chi nojiel ta kax quiq'uin ta ijeje' c'o-ve, ri nca'yo'n quik'ij ri ídolos, ri itziel nca'ch'o' chiquij nic'aj chic, ri nca'k'ab'ar, y ri nca'lak'. Xa ijeje' niqui'ej chi i-hermanos pero xa niqui'an ri pecados ri inche'l re', ixre' ni xa ta quixva' quiq'uin. ¹²Pero ri vinak ri man quiniman ta ri Cristo, man pa nuk'a' ta inre' c'o-ve chi ni'an juzgar ri chica quib'anun pa quic'aslien. Xa ja ri hermanos ri niqui'an pecados nic'atzin chi nqui'tz'at, ruma ijeje' chicajol ic'o-ve. ¹³Ri vinak ri man quiniman ta y man chicajol ta ic'o-ve, ja ri Dios xtib'ano juzgar quichin. Pero ri hermano re' ri c'o chicajol y nu'on pecado, tivalasaj-el chicajol.

**Antok ic'o niqui'an ayoval, man ca'a chiquivach
ri man quiniman ta ri Cristo**

6 ¹¿Karruma ixre' antok c'o jun chivach ri c'o chica nu'on chiva, chiquivach ri autoridades ri man quiniman ta ri Cristo nquix'a-ve, y man nquix'a ta chiquivach ri santos hermanos? ²¿Man ivata'n ta c'a chi xtalka ri k'ij antok konojiel ojre' ri santos ralc'ual ri Dios xca'ka'an juzgar ri vinak? Y xa quire', ¿man nquixtiquir ta came nti'an arreglar ch'ute'k tak kax ri nca'b'anataj chicajol? ³¿Man ivata'n ta c'a chi xtalka ri k'ij antok ojre' xca'ka'an je' juzgar ri ángeles? Y xa quire', ¿karruma man nkojtiquir ta naka'an arreglar ri ayoval ri nca'b'anataj chikacajol chupan ri kac'aslien choch-ulief? ⁴Rumare', xa c'o ri chica nti'an juzgar vave' ri choch-ulief, ¿qui'lya' came ri manak-oc quikalien chupan ri iglesia chi niqui'an arreglar? ⁵Ni'ej quire' chiva chi quixq'uix. ¿Man jun came hermano chicajol ri c'o runo'j chi nca'ru'on arreglar ri hermanos ri c'o ayoval chiquivach? ⁶Pero pa ruc'axiel chi quire' ta ib'anun, xa man quire' ta nti'an, ruma jun hermano xa pa tribunal nrayuoj-ve jun chic hermano chi nu'on arreglar ri ayoval, y ri achi'a' ri pache' ni'ka-ve xa man quiniman ta ri Cristo.

⁷Can man otz ta chi c'o ayoval chicajol. ¿Man más ta came otz nticoch' ri ni'an chiva? ¿Man más ta c'a otz chi ixre' nticoch' xa c'o ri chica nalak'ax chiva? ⁸Pero ixre' xa man quire' ta nti'an. Pa ruc'axiel re', xa ixre' ri nquixb'ano ri itziel no'j y ri alak'. Y xa chica mismo ri hermanos nti'an-ve quire'.

⁹¿Man ivata'n ta c'a chi ri vinak ri man otz ta quic'aslien choch ri Dios, man xca'uoc ta pa ru-reino jaja'? Man ti'an engañar-ivi'; ri man i-c'ulan ta ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, ri niquiya' quik'ij ri ídolos, ri i-c'ulan ri niquic'uaj-qui' riq'uin jun chic, ri achi'a' ri man nca'cajo' ta chic ixoki' y xa quiq'uin chic achi'a' nca'c'ujie-ve, ¹⁰ri nca'b'ano alak',

ri nicajo' chi nojiel kax quiq'uin ta ijeje' c'o-ve, ri nca'k'ab'ar, ri itziel nca'ch'o' chiquij nic'aj chic, y ri can nca'quitz'om ri vinak richin chi niquimaj can kax chica, man xca'uoc ta pa ru-reino ri Dios. ¹¹Y ic'o chivach ixre' ri xa'b'ano ri pecados ri ya xin'ej. Pero vacame sak chic ri ivánima, ix richin chic ri Dios, y xiel chi man jun chic i-pecado choch jaja', re' ruma ri xu'on ri Ajaf Jesús y ruma ri Ru-Espíritu ri Ka-Dios.

Kaya' ruk'ij ri Dios riq'uin ri ka-cuerpo

¹²Nojiel xa otz chi ni'an, pero man nojiel ta nuc'ul chi ni'an.^a Nojiel xa otz chi ni'an, pero man nivajo' ta ni'a vánima chirij chica-na kax, ruma man nivajo' ta chi nquika pa ruk'a'. ¹³Y can ketzij ri ni'e'x chi ri vay richin ri kapan y ri kapan richin ri vay. Pero xtalka ri k'ij chi ri Dios xtu'on chica ri kapan y ri vay chi xca'q'uis. Mare' ri ka-cuerpo man otz ta nic'ujie' riq'uin jun chic y xa man oj-c'ulan ta riq'uin. Ri ka-cuerpo can richin ri Ajaf Dios y jaja' can richin ri ka-cuerpo. ¹⁴Y inche'l xu'on ri Dios cha ri Ajaf Jesús chi xc'astaj-el chiquicajol ri quiminaki', quire' je' xtu'on chika ojre'. Xkojruc'asuoj riq'uin ri ru-poder.

¹⁵¿Man ivata'n ta c'a chi ri i-cuerpo can ruk'a-rakan ri Cristo? ¿Otz came chi nquixiel-el riq'uin jaja' y nquixuoc ruk'a-rakan jun ramera? Man otz ta. ¹⁶¿O man ivata'n ta c'a chi xa jun nuc'uaaj-ri' riq'uin jun ramera, xa jun cuerpo nu'on riq'uin? Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Ri ache y ri ixok xa jun cuerpo xtiqui'an ri ica'ye'.^b Quire' ri tz'ib'an can. ¹⁷Pero ri c'o riq'uin ri Ajaf, xa jun espíritu rub'anun riq'uin jaja'.

¹⁸Man ticanuj-ivi' chi nti'an pecado. Ruma nic'aj chic pecado nu'on ri ache, c'o juviera ri ru-cuerpo, pero ri nucanuj jun ixok chi nu'on pecado riq'uin, can chirij mismo ri ru-cuerpo nu'on pecar. ¹⁹¿Man ivata'n ta c'a chi ri i-cuerpo can ru-templo ri Espíritu Santo?^c Jaja' patanak riq'uin ri Dios, y pa tak ivánima c'o-ve. Y rumare' ri i-cuerpo man ivichin ta ixre'. ²⁰Ri Dios q'uiy xuya' chi xixrulok'. Rumare' ri i-cuerpo y ri iv-espíritu can ticusaj chi ntiya' ruk'ij ri Dios, ri can i-richin chic jaja'.

Consejos chirij ri c'ulub'ic

7 ¹Vacame nivajo' nquich'o' chirij ri ic'utun-pa chuva chupan ri carta ri xitak-pa chuva. Y inre' ni'ej: Más otz man tic'ulie' ri ala'. ²Pero ruma ic'o ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, rumare' más otz chi quinojiel alab'o tic'ujie' quixjayil y quinojiel xtani' tic'ujie' cachajil. ³Y nic'atzin chi ri ache nujach-ri' pa ruk'a' ri ixok y ri ixok nujach-ri' pa ruk'a' ri ache. ⁴Ri ixok man rajaf ta ka ri ru-cuerpo, ruma can richin ri rachajil. Y quire' je' ri ache, man rajaf ta ka ri ru-cuerpo, xa can richin ri

^a 6:12 1Co. 10:23. ^b 6:16 Gn. 2:24. ^c 6:19 1Co. 3:16; 2Co. 6:16.

raxjayil. ⁵Rumare' man tu'on negar-ri' ri ixok choch ri rachajil, y quire' je' ri ache man tu'on negar-ri' choch ri raxjayil. Pero xa ijeje' nicajo' niqui'an orar más; otz niqui'ej chiquib'il-qui' chi man nca'var ta junan jun jane' (jaro') k'ij. Pero man otz ta chi q'uiy tiempo niqui'an quire', ruma xa man niquicoch' ta más, ri Satanás xca'ru'on tentar.

⁶Y ri xin'ej, jo'c xin'ej xa nicajo' niqui'an quire', pero man ni'an ta mandar chi can quire' tiquib'ana'. ⁷Inre' ni'ej, más ta otz xa ta quinojuel niqui'an inche'l inre', niquicoch' nca'c'ujie' quiyuon y man ta nca'c'ulie'. Pero chikajunal man junan ta ri don ri ruyo'n-pa ri Dios chika, y rumare' jun-ve ri jun y jun-ve chic ri jun.

⁸Inre' ni'ej chica ri man i-c'ulan ta, más otz man tiquicanuj quixjayil o man ticajo' cachajil. Y quire' je' ni'ej chica ri malca'n-ixoki', más otz man ta ca'c'ulie' chic. Más otz quire' ca'c'ujie', inche'l nub'anun inre'. ⁹Pero xa man nca'tiquir ta nca'c'ujie' quiyuon, can ca'c'ulie'. Ruma más otz nca'c'ulie' que choch chi nca'c'at ruma ri niquirayij.

¹⁰Chica ri i-c'ulan ni'ej, pero man nutzij ta inre' ri ni'ej chica. Xa ja ri Ajaf ri ni'e'n: Chi ri ixoki' i-c'ulan man tiquijach-qui' quiquin ri cachajil. ¹¹Pero xa c'o jun ixok nujach-ri' riq'uin ri rachajil, man ti'a riq'uin jun chic ache. Y xa man nrajo' ta nic'ujie' ruyuon, tiquic'ama' chic qui' riq'uin ri rachajil. Y quire' je' ri ache, man tujach-ri' riq'uin ri raxjayil.^d

¹²Y chica ri nic'aj ni'ej, pero re' inre' nqui'e'n; man ja ta ri Ajaf: Xa c'o jun hermano c'ulan, y ri raxjayil man runiman ta, y ri raxjayil can nrajo' nic'ujie' riq'uin; man tujach-ri' riq'uin ri raxjayil. ¹³Y xa ja ri ixok ri xunimaj ri Cristo y ri ache man runiman ta, pero ri ache nrajo' nic'ujie' riq'uin; ri ixok man tujach-ri' riq'uin ri rachajil. ¹⁴Ruma xa jun ache man runiman ta ri Cristo y ri raxjayil runiman, y ri ache nrajo' nic'ujie' riq'uin ri raxjayil; c'o che'l naka'ej chi ri ache re' can richin chic ri Dios rub'anun. Y xa ja ri ixok ri man runiman ta y ri rachajil runiman, y ri ixok nrajo' nic'ujie' riq'uin ri rachajil, c'o che'l je' naka'ej chi ri ixok re' can richin chic ri Dios rub'anun. Xa man ta quire', ri calc'ual i-tz'il ta choch ri Dios, vacame ri calc'ual can i-richin ri Dios quib'anun. ¹⁵Pero xa jun ri man runiman ta nrajo' nujach-ri' riq'uin ri jun ri runiman, tiquijacha-qui', ruma man jun ximiyuon quichin. Ruma ri Dios xojrayuoj chi nic'ujie' ri paz riq'uin kánima. ¹⁶¿Chica avata'n atre' ri at raxjayil ri ache, xa avuma atre' xticolotaj ri avachajil? ¿Y chica avata'n atre' ri at rachajil ri ixok, xa avuma atre' xticolotaj ri avaxjayil?

¹⁷Pero chi'ijunal quixc'ujie' inche'l xuya' ri Dios chiva. Y chi'ijunal quixc'ujie' inche'l ib'anun-pa antok maja' quixayox ruma ri Dios. Inre' quire' ni'ej chica quinojuel ri iglesias ri ic'o nojuel lugar. ¹⁸¿Ic'o chivach ixre' ri b'anun ri circuncisión chica antok ri Dios xa'rayuoj chi xa'uoc

^d7:10-11 Mt. 5:32; 19:9; Mr. 10:11-12; Lc. 16:18.

ralc'ual? Quire' ca'c'ujie'. ¿Ic'o je' chivach ixre' ri man b'anun ta ri circuncisión chica antok ri Dios xa'rayuoj chi xa'uoc ralc'ual? Quire' ca'c'ujie'. ¹⁹Ruma man jun chica nu'on xa b'anun ri circuncisión chika o xa man b'anun ta. Ri nic'atzin, ja chi naka'an ri ru-mandamientos ri Dios. ²⁰Chikajunal kojc'ujie' c'a inche'l kab'anun antok xojayox ruma ri Dios. ²¹¿Ic'o chivach ixre' xa i-eslavos antok ri Dios xa'rayuoj chi xa'uoc ralc'ual? Xa quire', man ca'b'isuon. Pero xa nca'tiquir nca'c'ujie' libre, más otz. ²²Ixre' ri ix esclavos antok xixayox ruma ri Ajaf, vacame ix libre chic, ruma ix richin chic ri Ajaf Jesucristo. Y ixre' ri ix libre antok xixayox ruma jaja', vacame man ix libre ta chic, ruma ix esclavos chic richin ri Jesucristo. ²³Jaja' ya xixrulok' y q'uiy rajal xutoj ivuma. Rumare' man chic quixc'ujie' chuxie' ri niquic'ut ri vinak. ²⁴Hermanos, chikajunal inche'l kab'anun antok xojayox ruma ri Dios, can quire' c'a kojc'ujie' chupan ri c'ac'ac' c'aslien riq'uin ri Dios.

²⁵Y vacame nivajo' nquich'o' jub'a' chirij ri ic'utun-pa chuva, ri chica nti'an quiq'uin ri xtani' y ri alab'o. Ri Ajaf man jun xu'ej chiquij ijeje'. Pero ri xtin'ej, can c'o-ve rakalien y can c'o che'l ntinimaj, ruma inre' ja ri Ajaf xjoyovan noch y mare' ni'an ri nrajo' jaja'. ²⁶Inre' ni'an pensar chi ruma altíra cuesta ri tiempo ri ojc'o, más otz kojc'ujie' inche'l kab'anun. ²⁷Rumare' ri c'o chic raxjayil, tic'ujie' riq'uin. Y ri manak raxjayil, man tu'on preocupar-ri' chi nic'ulie'. ²⁸Pero xa jun ala' nic'ulie', man pecado ta nu'on. Y quire' je' mismo ri xtan, xa nic'ulie', man pecado ta nu'on. Pero ri nca'c'ulie' niqui'an sufrir chupan ri quic'aslien. Y inre' man nivajo' ta chi ixre' nti'an sufrir.

²⁹Pero ri nivajo' ni'ej chiva hermanos, chi xa man q'uiy ta chic tiempo ojc'o vave' choch-ulief. Rumare' ri c'o quixjayil, tiquib'ana' chi inche'l xa manak quixjayil. ³⁰Y ri nca'uok', inche'l xa man nca'uok' ta; y ri nca'quicuot, inche'l xa man nca'quicuot ta; y ri nca'lak'o, inche'l xa man quichin ta. ³¹Y quire' je' ri nca'cusan ri kax ri c'o choch-ulief, inche'l xa man ijeje' ta nca'cusan. Ruma nojiel ri nakatz'at ri c'o choch-ulief xa nca'q'uis.

³²Inre' nivajo' chi ixre' man ta ni'a ivánima chirij ri c'o choch-ulief. Ri ala' más nu'on pensar ri chica nrajo' ri Ajaf y nutej ruk'ij nu'on ri nika choch ri Ajaf. ³³Pero ri ache nu'on pensar ri rusamaj ri c'o choch-ulief y nutej ruk'ij nu'on ri chica nika choch ri raxjayil. ³⁴Y quire' je' ri xtan, man junan ta riq'uin jun ixok. Ruma jun xtan más nu'on pensar ri chica nrajo' ri Ajaf, y can nujach ri ránima y ri ru-cuerpo pa rusamaj ri Ajaf. Pero ri ixok nu'on pensar ri rusamaj ri c'o choch-ulief, y nutej ruk'ij nu'on ri chica nika choch ri rachajil.

³⁵Ri ni'ej chiva xa richin chi nquixto', y man richin ta chi nquixk'at. Inre' nivajo' chi ixre' ntvuc'uaj jun c'aslien otz y man jun ta ntuoc chupan, richin quire' man jun nik'ato ivichin chi nti'an ri nrajo' ri Ajaf.

³⁶Pero xa c'o jun tata'j nuna' chi man otz ta chi ri rumi'al c'o chic rujuna' y man c'ulan ta, y nutz'at chi man otz ta ri rub'anun ruma man ruyo'n ta lugar cha ri rumi'al chi nic'ulie', tuya' lugar cha chi nic'ulie', ruma man pecado ta nu'on xa nuya-el chi nic'ulie'. ³⁷Pero xa c'o jun ri man nuya' ta ri rumi'al chi nic'ulie', man jun ninimo chi quire' nu'on, y nu'ej pa ránima chi tic'ujie' ri rumi'al chi man jun choj-iq'uín nic'ulie-ve, ri tata'j re' otz ri nu'on. ³⁸Ri tata'j ri nuya' ri rumi'al chi nic'ulie', otz ri nu'on. Pero ri tata'j ri man nuya' ta ri rumi'al chi nic'ulie', más otz nu'on choch ri jun ri nuya-el ri rumi'al chi nic'ulie'.

³⁹Jun ixok c'ulan, can ximil riq'uín ri rachajil y manak che'l nujach-ri' riq'uín ri rachajil antok xa c'a c'as. Ri ley ri xuya' ri Dios can quire' nu'ej. Pero xa nicon-el ri rachajil, otz nic'ulie' riq'uín jun chic, xa quire' nrajo' jaja'. Pero tic'ulie' riq'uín jun ri runiman chic ri Ajaf. ⁴⁰Pero inre' ni'ej chi jun malca'n-ixok más otz man ta nic'ulie' chic jun b'ay; ruma xa nic'ujie' ruyuon, más xtiquicuot pa ruc'aslien. Y inre' ni'an pensar chi quire' je' nrajo' ri Ru-Espíritu ri Dios ri c'o viq'uín.

Ri yo'n chic chiquivach ri ídolos

8 ¹Y vacame nivajo' nquich'o' chirij ri ic'utun-pa chuva, chirij ri nca'yo'x chiquivach ri ídolos. Konojiel kata'n chirij re'; pero antok ojre' c'o q'uiy kata'n, jare' nib'ano chika chi oj nima'k nakana-ki'. Pero xa ojre' nakajo-ki', can nu'on chika chi konojiel niq'uiy kac'aslien choch ri Dios. ²Ri nuna' chi can nojuel kax rata'n chic ruma c'o runo'j, man jun kax rata'n. Xa tutijuoj-ri' más, ruma nic'atzin chi nratamaj más. ³Pero xa jun nrajo' ri Dios, ri Dios can rata'n roch jaja'.

⁴Vacame nivajo' nquitzijuon chirij ri te'j ri niyo'x chiquivach ri ídolos. Kata'n chi jun ídolo man jun rakalien, ruma jo'c jun Dios c'o. ⁵Y kata'n je' chi ic'o vinak ri nca'e'n chi ic'o nic'aj chic dioses. Ic'o iq'uiy dioses y ic'o iq'uiy ajaf vave' choch-ulief y chicaj, nca'cha'. ⁶Pero ojre' kata'n chi jo'c jun Dios c'o, y jaja' ri Katata'. Riq'uín jaja' patanak-ve nojuel, y nrajo' chi ojre' nakaya' ruk'ij. Kata'n chi jo'c jun Ajaf c'o, y re' ja ri Jesucristo. Ruma jaja' c'o nojuel kax, y ruma jaja' c'o kac'aslien.

⁷Pero man quinojuel ta hermanos cata'n chi ri ídolos xa man jun kax nca'tiquir niqui'an. Ic'o ri antok maja' tiquinimaj ri Dios, xquiya' quik'ij ri ídolos; rumare' vacame antok niquitej ri ch'ac, can niquina' inque xa yo'n chic chiquivach ri ídolos, y ri quijaluon y ri cánima nu'ej chika chi pecado ri niqui'an. Quire' niqui'an pensar ruma maja' ti'ka pa quive' otz (tiqui'an entender otz) ri ruch'ab'al ri Dios. ⁸Can ketzij, man ja ta ri nakatej-ka ri nib'ano chika chi más otz nkojka choch ri Dios. Xa nakatej ri te'j ri yo'n chiquivach ri ídolos, man xtu'on ta chika chi más otz nkojka choch ri Dios, y xa man nakatej ta, man xtu'on ta chika chi man oj otz ta choch ri Dios. ⁹Pero kab'ana' cuenta-ki', ruma xa xtakatej y xkojruz'tat jun ri c'a

maja' ti'ka paro' otz (tu'on entender otz) ri ruch'ab'al ri Dios, naka'an cha chi nitzak. ¹⁰Ojre' kata'n chi man jun kax nu'on chika xa nakatej. Pero xa jun ri maja' ti'ka paro' otz (tu'on entender otz) ri ruch'ab'al ri Dios, nkojrutz'at chi oje'c'o chupan jun lugar ri pache' ic'o-ve ídolos y nkojrutz'at chi nakatej ri yo'n chiquivach ri ídolos re', jaja' can xtu'on pensar xtutej je', mesque ri rujaluon y ri ránima nu'ej chi man otz ta. ¹¹Ojre' kata'n chi man jun kax nu'on chika xa nakatej ri yo'n chiquivach ri ídolos, pero xa rumare', c'o jun hermano ri maja' ti'ka paro' otz (tu'on entender otz) ri ruch'ab'al ri Dios nitzak; xa quire' naka'an cha, man otz ta, ruma ri Cristo xcon je' ruma ri jun re'. ¹²Y xa ojre' quire' naka'an, can nca'kasoc ri quijaluon y ri cánima ri hermanos ri maja' ti'ka pa quive' otz (tiqui'an entender otz) ri ruch'ab'al ri Dios. Y xa quire' naka'an, can cha ri Cristo naka'an-ve ri pecado re'. ¹³Rumare' xa ruma ri ch'ac nitej, nitzak can jun hermano, man nitej ta chic ch'ac. Inre' man nivajo' ta chi vuma inre' nitzak jun hermano.

Ri derechos richin jun apóstol

9 ¹¿Man in apóstol ta came? ¿Man in libre ta came? ¿Man nutz'atuon ta came roch ri Kajaf Jesús? ¿Man ixre' ta came ri nu-obra choch ri Ajaf? ²Xa chiquivach nic'aj chic inre' man in apóstol ta, chivach ixre' can in apóstol-ve. Ruma antok inre' xintzijuoj ri ruch'ab'al ri Ajaf Jesús chiva, ixre' can xinimaj. Jare' nic'utu chi k'alaj chi inre' in jun ru-apóstol ri Ajaf.

³Y ni'ej chica ri nca'b'ano acusar vichin: ⁴¿Acaso manak ka-derecho chi nkutzuk y chi niyo'x kaya'? ⁵¿Man otz ta came naka'an je' inche'l ri Pedro y ri nic'aj chic apóstoles? Ijeje' i-c'ulan quiq'uin hermanas y nca'quich'ilaj antok niquib'ana' rusamaj ri Dios. Y quire' je' niqui'an ri i-ruchak' ri Kajaf Jesús. ⁶¿O jo'c inre' y ri Bernabé manak derecho chi man nkusamaj ta? ⁷¿C'o came jun soldado xa ja ri ru-miera jaja' ri nucusaj richin nutzuk-ka-ri'? ¿O c'o came jun ache ri nutic uva y ni xa ta jun roch nutej? ¿O c'o came jun ri nca'ruchajij ravaj y man nukun ta jub'a' qui-liecha?

⁸¿Ri ni'ej chiva nuno'j came inre'? ¿Man quire' ta came nu'ej je' chupan ri ru-ley ri Moisés? ⁹Ri ru-ley ri Moisés ri tz'ib'an can, nu'ej: Antok ri tuora nuxak' ruve' ri trigo, man tiyo'x ruk'asal chirutza'n.^e Quire' nu'ej ri ley. ¿Quire' xu'ej ri Dios ruma jo'c came nujoyovaj quivach ri tuora? ¹⁰Jaja' xu'ej quire' ruma nrajo' chi ojre' ri oj rusamajiel kojtzuk. Inche'l nu'on jun ache ri nisamaj pan avan, jaja' can nroyo'iej ri k'ij antok c'o ri xtuya-pa ri rutico'n. Y quire' je' ri nucajij ri trigo, can nroyo'iej chi c'o ri nuch'ec can chirij. ¹¹Y xa ojre' xkatic riq'uin ivánima ri ruch'ab'al

^e 9:9 Dt. 25:4.

ri Dios, y rumare' q'uiy bendición iviluon; ¿man otz ta came chi ixre' nkojito' riq'uin ri nic'atzin chika vave' choch-ulief?^f ¹²Ruma, xa ic'o nic'aj chic rusalajiel ri Dios ri qui'e'n chiva chi qui'ito' y ixre' can i-ito'n-ve, ¿man más ta came rakalien chi nkojito' ojre'?

Y mesque quire', ojre' man kac'utun ta chiva chi kojito', ruma nakajo' chi ri ru-evangelio ri Cristo ni'a rutzijoxic. Rumare' ojre' kacach'uon nojiel. ¹³¿Man ivata'n ta c'a chi ri nca'samaj pa ru-templo ri Dios niquitej ri niyo'x can? Y antok ri vinak niquiya' can jun chicop o jun chic kax richin chi ri sacerdotes niquiya' choch ri Dios choch ri altar, ri sacerdotes re' can niquic'an-el jub'a' chi niquitej.⁸ ¹⁴Y quire' je' ru'e'n can ri Ajaf, chi ri nca'tzijuon ri evangelio, can chirij ri samaj re' niquich'ec ri quivay.^h ¹⁵Pero inre' man jun kax nuc'utun chiva, y nitz'ib'aj re' chiva vacame man ruma ta nivajo' chi nquinivilij. Más otz nquicon que choch ni'an quire'. Inre' alt'ra nquiquicuot ruma man jun kax ri nuc'utun chiva, y man nivajo' ta c'a chi c'o jun ri nalasan-el ri deseo re' viq'uin.

¹⁶Y inre' man niya' ta ka nuk'ij ruma nitzijuoj ri evangelio; ruma ja ri Dios b'iyuon chuva chi ni'an ri samaj re', y can juye' noch xa man xtin'an ta. ¹⁷Xa ta inre' ri xicanun ri samaj, can c'o ta vajal nic'utuj chiva ruma ri samaj ri ni'an chicajol, pero man quire' ta. Ja ri Dios ri xcanun vichin y xuya' ri samaj chuva, rumare' ni'an. ¹⁸¿Y c'o came nich'ec ruma ni'an ri samaj re'? Ri nich'ec ja ri nquiquicuot pa vánima, ruma man jun vajal nic'utuj ruma nitzijuoj ri ru-evangelio ri Cristo, mesque otz chi nic'utuj.

¹⁹Inre' in libre chiquivach quinojuel. Inre' pa vánima xalax-ve chi ni'an inche'l jun esclavo quichin quinojuel, chi quire' ic'o ta más ri niquinimaj ri Cristo. ²⁰Antok nquic'ujie' chiquicajol ri nuvanakil israelitas, can in israelita ni'an, ruma nivajo' chi nca'nch'ec. Ijeje' ic'o pa ruk'a' ri ley, y inre' man inc'o ta chic pa ruk'a' ri ley. Pero antok nquic'ujie' chiquicajol, ni'an inche'l inc'o pa ruk'a' ri ley, ruma nivajo' chi niquinimaj ri Cristo. ²¹Y antok nquic'ujie' chiquicajol ri vinak ri man israelitas ta, ri man ic'o ta pa ruk'a' ri ley, can man in israelita ta ni'an. Quire' ni'an ruma nivajo' chi nca'nch'ec. Pero man nimastaj ta je' ri ru-ley ri Dios antok nquic'ujie' chiquicajol ri vinak re', xa can ni'an ri nu'ej ri ley ri xuc'am-pa ri Cristo. ²²Y antok nquic'ujie' chiquicajol ri maja' ti'ka pa quive' otz (tiqui'an entender otz) ri ruch'ab'al ri Dios, inre' ni'an inche'l niqui'an ijeje' richin chi nca'nch'ec. Can quiq'uin quinojuel ni'an quire', chi quire' ic'o nca'colotaj. ²³Ni'an nojuel re' ruma ri evangelio, chi quire' ri bendiciones ri nuc'am-pa, can ta konojuel nikil.

²⁴¿Man ivata'n ta c'a, chi ri niqui'an carrera, quinojuel niquitej quik'ij chi nca'a anin, pero jo'c jun nich'acuon? Rumare' titija' ik'ij chi quire' ntich'ec ri nrajo' nuya' ri Dios chiva. ²⁵Ri nca'uoc chupan jun carrera, can

^f 9:11 Ro. 15:27. ⁸ 9:13 Dt. 18:1. ^h 9:14 Mt. 10:10; Lc. 10:7.

altíra niqui'an cuenta-qui', man niqui'an ta ri man otz ta nu'on cha ri qui-cuerpo. Quire' niqui'an, y ri niquich'ec xa jun corona ri niq'uis paro'. Pero ri nakach'ec ojre', jun corona ri man niq'uis ta paro'. ²⁶Rumare' inre' nitej nuk'ij chi nqui'in anin y man ni'an ta inche'l nu'on jun ri man rata'n ta pache' ni'ka-ve. Ni man ni'an ta inche'l nu'on jun antok nuch'ey-ri' riq'uin jun chic, y antok nuya' jub'ic-k'a', xa cha cak'iek' nuya-ve. ²⁷Rumare' man niya' ta lugar chi ja ri nu-cuerpo nich'aco vichin, xa can ni'an cha chi inre' ri in rajaf y chi quirunimaj. Ruma xa inre' ri xitzijuon ri ruch'ab'al ri Dios chica iq'uiy vinak, juye' noch xa manak yan chic xtiyo'x chuva ri chica nuya' ri Dios.

Ch'olinic chirij ri idolatría

10 ¹Hermanos, inre' nivajo' chi ntivatamaj chirij ri xb'anataj quiq'uin ri ojier tak katie-katata' ojre' israelitas. Ri Dios can xuya-pa jun mukul ri xuc'uan quib'iey.ⁱ Xujak je' ri Mar Rojo chi quire' xa'tiquir xa'k'ax.^j ²Y quinojuel can inche'l xa pa rub'e' ri Moisés xa'an bautizar antok xa'a chirij ri mukul y antok xa'k'ax chupan ri mar. ³Quinojuel ijeje' xquitej ri xka-pa chicaj riq'uin ri Dios.^k ⁴Y quinojuel xquikun je' ri ya' ri xuya-pa ri Dios chica, ri xiel-pa choch jun ab'aj.^l Ri ab'aj re' ja ri Cristo; y jaja' can b'anak quiq'uin. ⁵Pero can xk'alajin chi man xa'ka ta choch ri Dios ri xa'qui'an nic'aj, rumare' jub'a' ma quinojuel xa'con can pa desierto.^m

⁶Nojuel ri xb'anataj quiq'uin ijeje', xa richin jun ejemplo chakavach ojre', chi man takarayij ri man otz ta inche'l xqui'an ijeje'.ⁿ ⁷Man tiya' quik'ij ri ídolos, inche'l xqui'an nic'aj chiquivach ijeje'. Chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej chirij ri xqui'an: Ri vinak xa'tz'uye' chi xa'va' y xa'kumun, y xa'palaj chi xa'xajo.^o Quire' ri tz'ib'an can. ⁸Ic'o achi'a' ri xqui'an pecado quiq'uin ixoki', y rumare' chupan jun k'ij xa'con veintitrés mil vinak.^p Man taka'an ojre' inche'l xqui'an ijeje'. ⁹Ic'o je' chiquivach ijeje' ri xqui'an ri man otz ta, ruma xqui'an tentar ri Ajaf. Y ijeje' xa'con pa quik'a' cumatz.^q Y ojre' man taka'an inche'l xqui'an ijeje'. ¹⁰Y nic'aj chic ruma xqui'an reclamar, rumare' xtak-pa jun ángel pa quive' chi xa'ruquimisaj.^r Man taka'an ojre' inche'l xqui'an ijeje'.

¹¹Nojuel ri xb'anataj quiq'uin ijeje', xa jun ejemplo chika ojre'. I-tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, chi quire' ojre' ri ojc'o chupan ri ruq'uisb'al tiempo richin ri roch-ulief, man tib'anataj kiq'uin quire'. ¹²Rumare', xa c'o jun ri nu'on pensar chi man nitzak ta pa ruc'aslien choch ri Dios, can tub'ana' cuenta-ri' chi quire' man nitzak ta. ¹³Y antok

ⁱ 10:1 Ex. 13:21-22. ^j 10:1 Ex. 14:22-29. ^k 10:3 Ex. 16:35. ^l 10:4 Ex. 17:6; Nm. 20:11.

^m 10:5 Nm. 14:29-30. ⁿ 10:6 Nm. 11:4. ^o 10:7 Ex. 32:6. ^p 10:8 Nm. 25:1-18.

^q 10:9 Nm. 21:5-6. ^r 10:10 Nm. 16:41-49.

nquix'an tentar, talka pan ive' chi xa jun vinak nib'ano quire' chiva o pan ivánima nipa-ve. Pero ri Dios man nquixruya' ta can. Antok jaja' nutz'at chi ixre' man nquixtiquir ta chic chi nticoch', nuya' ivuchuk'a', chi quire' nquixtiquir nticoch'.

¹⁴Mare' ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', ni'ej chiva chi man ti'an cach'il ri vinak ri niquiya' quik'ij ri ídolos. ¹⁵Ixre' c'o ino'j chi nti'an pensar otz; y ti'ej chuva xa ketzij o man ketzij ta ri ni'ej chiva. ¹⁶Antok nakanataj ri rucamic ri Cristo, nakaya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri ruya'l ri uva ri nakakun, ruma nunataj ri ruquiq'uiel ri Cristo. Y quire' je' ri simíta ri nakaper y nakac'ux, ruma nunataj ri ru-cuerpo ri Cristo,^s y re' jo'c jun nu'on chika riq'uin ri Cristo. ¹⁷Jo'c jun ri simíta y konojiel nakac'ux b'a', mesque can oj q'uiy; y rumare' ojre' jo'c jun cuerpo kab'anun.

¹⁸Titz'ata-na-pe' ri chica niqui'an ri kavanakil israelitas. Ri chica nca'c'uxu b'a' ri chicop ri nca'yo'x choch ri Dios, ¿man xa jun ta came niqui'an riq'uin ri Dios ruma niquic'ux? ¹⁹¿Chica ni'ej c'a? ¿C'o came rakalien jun ídolo, o c'o came rakalien ri yo'n choch? ²⁰Ri ni'ej chiva jare': Ri man israelitas ta antok niquiya' te'j chiquivach ri ídolos, xa chica ri itzal tak espíritus niquiya-ve, y man choch ta ri Dios niquiya-ve.^t Y inre' man nivajo' ta chi nti'an xa jun quiq'uin ri itzal tak espíritus. ²¹Ruma ixre' can ntikun ruya'l ri uva chi ntinataj ri rucamic ri Ajaf. Y xa quire' nti'an, man otz ta chi ixre' ntikun je' jun kax quichin ri itzal tak espíritus. Ixre' ntic'ux ri simíta chi ntinataj ri rucamic ri Ajaf, y xa quire' nti'an, man otz ta nte'j je' jun kax quichin ri itzal tak espíritus. ²²¿O nakayac rayoval ri Ajaf?^u ¿Can más came c'o kachuk'a' choch jaja'?

Tib'ana' nojiel richin chi ntiya' ruk'ij ri Dios

²³Nojiel xa otz chi ni'an, pero man nojiel ta nuc'ul chi ni'an.^v Nojiel xa otz chi ni'an, pero man nojiel ta nu'on chica nic'aj chic chi más niq'uiy ri quic'aslien choch ri Dios. ²⁴Man taka'an jo'c ri nuc'am-pa otz chika ojre'; ri nic'atzin chi naka'an, ja ri nuc'am-pa otz chica nic'aj chic.

²⁵Ri ch'ac ri nic'ayix pa carnicería, ixre' otz ntilok' y ntic'ux. Man tic'utuj xa yo'n o man yo'n ta chiquivach ídolos, chi quire' man jun chica xtuna' ri ijaluon y ri ivánima. ²⁶Ruma richin ri Ajaf Dios ri roch-ulief y nojiel ri c'o choch.^w

²⁷Xa c'o jun vinak ri man runiman ta ri Dios, y jaja' nquixru'on invitar chi nquixb'ava' riq'uin, otz nquix'a, xa ntivajo'. Y titija' ri nca'ruya-pa chiva, y man tic'utuj xa yo'n o man yo'n ta chiquivach ídolos, chi quire' man jun chica xtuna' ri ijaluon y ri ivánima. ²⁸Pero xa c'o jun ri ni'e'n

^s 10:16 Mt. 26:26-28; Mr. 14:22-24; Lc. 22:19-20. ^t 10:20 Dt. 32:17. ^u 10:22 Dt. 32:21.

^v 10:23 1Co. 6:12. ^w 10:26 Sal. 24:1.

chiva: Ri te'j re' xa ya xyo'x chiquivach ídolos, nicha' chiva; ixre' man titej ri te'j re', ruma xa ntitej choch, man otz ta xtuna' ri ránima; mesquite ixre' ivata'n chi richin ri Ajaf Dios ri roch-ulief y nojiel ri c'o choch. ²⁹Y antok ni'ej chiva chi man titej, man ruma ta ri ijaluon y ri ivánima ixre'. Xa ruma ri rujaluon y ri ránima ri jun chic, chi quire' jaja' man xtitzak ta pa ruc'aslien choch ri Dios. Talvez nic'aj niqui'ej manak che'l chi ja ri rujaluon y ri ránima jun chic ri ni'e'n chuva ri chica otz chi nitej o ri chica man otz ta. ³⁰Y xa inre' niya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri te'j ri nitej, ¿karruma nca'e'x tzij chuvij ruma ri nitej xa ya nuyo'n chic tiox b'a'?

³¹Ruma c'a re', antok nquixva', ntikun iya', o chica-na ri nti'an, can tib'ana' chi ntiya' ruk'ij ri Dios. ³²Y man c'a quixuoc tzakoy quichin ri vinak israelitas, ni quichin ri vinak man israelitas ta, y ni cha ri ru-iglesia ri Dios. ³³Xa can tib'ana' inche'l ri ni'an inre'. Inre' man ni'an ta jo'c ri nika chinoch. Xa can nitej nuk'ij chi ni'an ri nika chiquivach quinojiel, man jo'c ta ni'an ri c'o otz nuc'am-pa chuva, ruma iq'uiy vinak ri nivajo' nca'nto' chi nca'colotaj.

11 ¹Can tib'ana' inche'l ri ni'an inre',^x ruma inre' can ni'an-ve inche'l xu'on ri Cristo.

Ri Pablo c'o nu'ej chica ri ixoki'

²Hermanos, inre' nquiquicuot ruma can inc'o riq'uin ivánima. Ixre' can nti'an ri nuc'utun can chivach. ³Pero inre' nivajo' chi ixre' ntivatamaj chi ri Cristo jare' ri jolomaj ri c'o pa quive' ri achi'a', y ri ache jare' ri jolomaj ri c'o paro' ri raxjayil. Y ri Dios jare' ri jolomaj ri c'o paro' ri Cristo.

⁴Antok ri achi'a' niqui'an orar, o antok niqui'ej ri nu'ej ri Dios chica, man tiquiya' tziak pa quijaluon; ruma xa quire' niqui'an, niquikasaj ruk'ij ri c'o pa quive'. ⁵Pero antok ri ixoki' niqui'an orar, y antok niqui'ej ri nu'ej ri Dios chica, tiquiya' tziak pa quijaluon. Ruma xa man niqui'an ta quire', niquikasaj ruk'ij ri jolomaj ri c'o pa quive'. Can ntiel inche'l quisocan nojiel ri quive'. ⁶Y xa ic'o ixoki' ri man nicajo' ta niquiya' tziak pa quijaluon, tiquisocaj-el nojiel ri quive'. Y xa nca'q'uiy niquisocaj-el nojiel ri quive', can tiquiya' tziak pa quijaluon. ⁷Ri achi'a' man otz ta niquiya' tziak pa quijaluon ruma i-rachib'al ri Dios y niquic'ut ruk'ij jaja',^y y ri ixoki' niquic'ut quik'ij ri achi'a'. ⁸Ruma ri na'ay ache, man riq'uin ta jun ixok xpa-ve. Pero antok x'an ri na'ay ixok, xcusas jun rub'akil ri ache. ⁹Ri Dios xu'on ri ixok ruma xutz'at chi nic'atzin cha ri ache, y man ja ta ri ache xu'on ruma nic'atzin cha ri ixok.^z ¹⁰Rumare' ri ixok can tuya' tziak pa rujaluon chi nuc'ut chi niniman cha ri rachajil. Can otz nu'on quire', cuma ri ángeles. ¹¹Pero choch ri Ajaf Dios xa man jun ri más c'o ruk'ij. Ri ixok can nic'atzin cha ri ache y quire' je' ri ache nic'atzin cha ri ixok. ¹²Y

^x 11:1 1Co. 4:16; Fil. 3:17. ^y 11:7 Gn. 1:26. ^z 11:8-9 Gn. 2:18-23.

can ketzij chi antok x'an ri na'ay ixok, xcusas jun rub'akil ri ache, pero ri ache je' nalax riq'uin ri ixok. Pero nojiel can riq'uin ri Dios patanak-ve.

¹³Can tib'ana' pensar ja'al: ¿Otz came chi ri ixok man nuya' ta tziak pa rujaluon antok nu'on orar cha ri Dios? ¹⁴Can quinojiel vinak cata'n chi q'uix-q'uix chi jun ache nca'nimar-ka ruve'. ¹⁵Pero jun ixok can otz-ve nca'nimar ruve'. Ruma ri ruve' can yo'n-ve cha chi nutz'apij ri rujaluon. ¹⁶Y xa c'o jun nrajo' nuch'ojij, ojre' naka'ej chi man jun chic costumbre c'o chikacajol y quire' je' chiquicajol quinojiel ri iglesias ri ic'o diferentes lugares.

Abusos chupan ri Santa Cena richin ri Ajaf

¹⁷Y ri nivajo' ni'ej chiva vacame, manak che'l ni'ej chiva chi can otz ri nti'an. Ruma antok ntimol-ivi' pa rub'e' ri Ajaf, pa ruc'axiel chi c'o otz nuc'am-pa chiva, xa más itziel nti'an chupan ri ic'aslien. ¹⁸Ri na'ay nivajo' ni'ej chiva, ja ri niva'xaj chivij chi antok ntimol-ivi', c'o divisiones chicajol. Y nic'aj ninimaj ri ni'e'x chuva. ¹⁹Pero can nic'atzin chi nib'anataj quire' chicajol, chi c'o divisiones, chi quire' nca'k'alajin ri ketzij quiniman ri Cristo y ri man quiniman ta. ²⁰Y antok ixre' ntimol-ivi' chi nti'an ri Santa Cena richin ri Ajaf Jesucristo,^a xa man ja ta rub'anic nti'an. ²¹Ruma antok ntimol-ivi', ic'o ri can cha'nin niquitej-ka ri quic'amun-pa y ic'o ri xa man jun chica niquitej, y ic'o hasta nca'k'ab'ar-ka. ²²¿Can manak came ivachuoch chi chire' nquixva-ve y nquixkumun? ¿O chivach ixre' man jun ruk'ij ri iglesia richin ri Dios? ¿Y karruma nqui'q'uixb'iej ri man jun oc c'o quiqu'uin? ¿Can ntivajo' ixre' chi riq'uin ri nti'an quire', inre' niya' ik'ij? Inre' man niya' ta ik'ij ruma man otz ta ri nti'an.

Ri Santa Cena

(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25; Lc. 22:14-20)

²³Inre' man quire' ta ri ix-nutijuon. Inre' xixtijuoj riq'uin ri xuya' ri Ajaf chuva. Y re' quire': Chupan ri ak'a' antok ri Ajaf Jesús ya nijach-el pa quik'a' ri vinak ri itziel xquitz'at, jaja' xutz'om jun simíta; ²⁴y antok jaja' ruyo'n chic tiox b'a' cha ri Dios, xuper ri simíta y xu'ej chica ri ru-discípulos: Titz'ama' y tic'uxu' ri simíta; ruma jare' ri nu-cuerpo ri xtijach pan i-cuenta ixre'. Can tib'ana' cava siempre richin nquininataj. ²⁵Y antok ya i-vi'nak chic, ri Jesús xuc'an-apa je' ri copa, y xu'ej: Jare' ri nuquiq'uiel ri xti'in antok xquiquimisas. Riq'uin ri nuquiq'uiel, ja xtic'achoj ri c'ac'ac' pacto ri rajo'n-pa ri Dios chi nu'on quiqu'uin ri vinak.^b Can tikumu', y nojiel mul antok xtikun, can inre' nquininataj, xcha' ri Jesús. ²⁶Rumare', nojiel mul antok ntic'ux ri simíta y ntikun je' ri ruya'l ri

^a 11:20 1Co. 10:16. ^b 11:25 Ex. 24:6-8; Jer. 31:31-34.

uva, can ja ri rucamic ri Ajaf ri ntitzijuoq, y quire' xti'an, c'a xtalka-na ri k'ij chi xtipa chic jun b'ay.

Ri niqui'an cha ri Santa Cena chi man jun rakalien

²⁷Rumare', xa chica-na ri nic'uxu ri simíta y nikumu ri ruya'l ri uva ri nunataj ri rucamic ri Ajaf, xa man jun rakalien nu'on cha, nu'on pecar-ri', ruma nu'on cha ri ru-cuerpo y ri ruquiq'uiel ri Ajaf chi man jun rakalien. ²⁸Na'ay, katz'ata-ka-ki' xa otz rub'anun ri kac'aslien choch ri Dios, c'ajare' kac'uxu' ri simíta y kakumu' ri ruya'l ri uva. ²⁹Ruma xa nakac'ux ri simíta y nakakun ri ruya'l ri uva, y xa man jun rakalien naka'an cha, y man nalka ta pa kave' chi ri nakatej nakanataj ri ru-cuerpo ri Ajaf Jesús antok xcon, can nika ri castigo pa kave'. ³⁰Y rumare' iq'uiy chivach ixre' manak quichuk'a', nca'yavaj, y ic'o ya xa'con. ³¹Y xa ta ojre' nakatz'at-ka-ki' otz ri chica naka'an, man nipa ta ri castigo pa kave'. ³²Pero q'uiy mul ri Ajaf Dios nuya-pa ri castigo pa kave', chi quire' man nika ta pa kave' ri nem castigo ri man niq'uis ta, inche'l xtika pa quive' ri vinak ri man quiniman ta ri Ajaf Jesús.

³³Mare' hermanos, antok ntimol-ivi' chi nti'an ri Santa Cena, can tivoyo'iej-ivi'. ³⁴Pero xa c'o jun chivach alt'ra ninem rupan, más otz tiva-pa chirachuoch, chi quire' man ntvayuoq ta ka ri castigo pan ive' antok ntimol-ivi'. Y c'o nic'aj chic kax ri nivajo' ni'ej chiva, pero xa c'a xquib'aka-na iviq'uin, c'ajare' xtin'ej chiva.

Ri dones ri nuya' ri Espíritu Santo

12 ¹Hermanos, vacame nivajo' chi ixre' ntvitamaj otz chirij ri dones ri nuya' ri Espíritu Santo.

²Inre' ni'ej chi ixre' c'a nalka pan ive' ri chica xi'an antok c'a maja' ivata'n roch ri Dios. Ixre' can otz chivach chi ic'o ri xixquisach ruma xixuc'uax inche'l ni'an chica ri ídolos, ri nca'c'uax jun lado y jun chic lado, y ijeje' xa man nca'ch'o' ta. ³Rumare' nivajo' nic'ut otz chivach chi man jun vinak nich'o' itziel chirij ri Jesús xa uc'uan ruma ri Ru-Espíritu ri Dios. Y quire' je' jun vinak ri man uc'uan ta ruma ri Espíritu Santo, man nicovin ta nu'ej chi ri Jesús jare' ri Ajaf.

⁴Y q'uiy roch dones, pero ri niyo'n re', jo'c Jun, y re' ja ri Espíritu Santo. ⁵C'o q'uiy roch samaj yo'n chika, pero jo'c jun Rajaf ri samaj y re' ja ri Ajaf Jesús. ⁶C'o q'uiy roch yo'n chika chi naka'an, pero jo'c Jun ri niyo'n kachuk'a' chikajunal y re' ja ri Dios. ⁷Y ruma ri yo'n chika chikajunal, k'alaj chi c'o ri Espíritu Santo kiq'uin. Y ri yo'n chika, can c'o otz nuc'am-pa chika konojuel. ⁸Ruma chica nic'aj, ri Espíritu Santo nuya' chica chi niquitzijuoq ri no'j ri nipa riq'uin ri Dios. Y chica nic'aj chic ruyo'n chi niquic'ut chiquivach nic'aj chic. ⁹Y ri Espíritu Santo nuya' je' chica nic'aj chic chi más quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Ajaf Jesús chi q'uiy ri

nca'tiquir niqui'an, y nic'aj chic nca'tiquir nca'qui'an sanar ri nca'yavaj.
 10 Nic'aj chic, ri Espíritu Santo nu'on chica chi niqui'an milagros. Ic'o je'
 ri nu'on chica chi niqui'ej ri ni'e'x chica ruma ri Dios. Y chica nic'aj chic
 nu'on chi cha'nin niquitz'at xa riq'uin ri Dios patanak-ve o xa riq'uin jun
 itzal espíritu patanak-ve ri nu'ej o nu'on jun chic vinak; y chica nic'aj chic
 nu'on chi nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al. Y chica nic'aj chic, nu'on chica
 chi niqui'ej ri nca'qui'ej ri nic'aj chic antok nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al.
 11 Y nojiel re' xa Jun nib'ano, y re' xa ja ri Espíritu Santo. Y chikajunal c'o
 ruyo'n chika chi naka'an, y can inche'l c'a nrajo' jaja' ri ruyo'n chika.^c

12 Can inche'l rub'anun ri ka-cuerpo, c'o ruk'a', c'o rakan, c'o nak'aroch,
 pero jo'c jun cuerpo. Y quire' je' kab'anun ojre' riq'uin ri Cristo.^d 13 Y
 quire' kab'anun, ruma xa jun mismo Espíritu xojb'ano bautizar konojiel
 y rumare' xojuoc ru-cuerpo ri Cristo; chi israelitas y man israelitas ta,
 chi libres y chi esclavos. Can ja mismo Espíritu re' ri xuoc pa kac'aslien
 konojiel.

14 Ri ka-cuerpo c'o ruk'a', c'o rakan, c'o nak'aroch, pero jo'c jun cuerpo.
 15 Xa ta ri akanaj nu'ej: Inre' ruma man in ruk'a' ta ri cuerpo, man in
 richin ta ri cuerpo, ruma quire' nu'ej, ¿man richin ta came ri cuerpo
 ri akanaj? 16 Y xa ta ri xiquinaj nu'ej: Inre' ruma man in nak'aroch ta
 ri cuerpo, man in richin ta ri cuerpo, ruma quire' nu'ej, ¿man richin
 ta came ri cuerpo ri xiquinaj? 17 Xa nojiel ta ri cuerpo jo'c nak'aroch
 c'o, ¿che'l came nic'axan? Xa nojiel ta xiquinaj, ¿che'l came nisakuon?
 18 Pero ri Dios xuya' nojiel cha ri ka-cuerpo; xuya' ruk'a-rakan, y xuya'
 nak'aroch, xuya' nojiel, can inche'l ri xutz'at jaja' chi nic'atzin. 19 Ruma
 xa nojiel ta xa jun roch, ¿pache' c'o-ve ri cuerpo? 20 Ri ka-cuerpo can
 i-ruc'uan nojiel ri nca'c'atzin cha. Pero ri ka-cuerpo jo'c jun.

21 Rumare' ri nak'avachaj manak che'l nu'ej cha ri k'ab'aj: Atre' man
 nca'c'atzin ta chuva. Y quire' je' ri jolomaj manak che'l nu'ej chica ri
 akanaj: Ixre' man nquixc'atzin ta chuva. 22 Ruma quinojiel nca'c'atzin.
 Y ri nitz'iet richin ri cuerpo chi manak-oc quikalien, xa jare' ri más
 nca'c'atzin. 23 Y ri naka'an ojre' cha ri ka-cuerpo, ja ri manak más
 quikalien, xa jare' ri más nca'kavak. Y ri nuya' q'uix, can más nca'kavaj.
 24 Pero ri más i-otz nca'tz'iet richin ri ka-cuerpo, man nic'atzin ta chi
 nca'kavaj. Ri Dios can otz xu'on cha nojiel. Ruma hasta ri nitz'iet chi
 manak más quikalien richin ri ka-cuerpo, jaja' xu'on chica chi más ja'al
 nca'an cuenta. 25 Ri Dios quire' ri xu'on chica quinojiel, chi quire' jo'c jun
 niqui'an quinojiel y niquitola-qui'. 26 Xa c'o jun ri nik'axo, quinojiel quire'
 niquina'; y xa c'o jun otz nitz'iet, can nca'quicuot quinojiel.

27 Ixre' ri ix-acunak ru-cuerpo ri Cristo, can inche'l rub'anun ri ka-
 cuerpo, c'o ruk'a', c'o rakan, c'o nak'aroch, can quire' kab'anun ojre'

^c 12:4-11 Ro. 12:6-8. ^d 12:12 Ro. 12:4-5.

riq'uin ri ru-cuerpo ri Cristo. ²⁸Y quire' rub'anun ri Dios chica nic'aj ri ic'o chupan ri iglesia. Na'ay ja ri apóstoles. Ri ruca'n ja ri profetas. Ri ruox ja ri maestros.^e Ic'o je' ri niqui'an milagros. Ic'o ri nca'qui'an sanar ri nca'yavaj. Ic'o ri nca'to'n quichin ri nic'aj chic. Ic'o ri nca'qui'an mandar nic'aj chic. Ic'o ri nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri nuya' ri Espíritu Santo chica. ²⁹Man konojiel ta oj apóstoles. Man konojiel ta oj profetas. Man konojiel ta oj maestros. Man konojiel ta naka'an milagros. ³⁰Man konojiel ta nca'ka'an sanar ri nca'yavaj. Man konojiel ta ni'an chika ruma ri Espíritu Santo chi nkuch'o' nic'aj chic ch'ab'al. Man chika ta konojiel yo'n-ve chi naka'ej ri nca'qui'ej ri nic'aj chic antok nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri nuya' ri Espíritu Santo chica. ³¹Pero can otz chi ntirayij jun don ri más otz. Y inre' nivajo' nic'ut jun chic chivach ri c'o más rakalien.

Ri más c'o rakalien ja ri amor

13 ¹Xa ta inre' nquich'o' q'uiy roch ch'ab'al vave' choch-ulief, o quich'ab'al ta ángeles, y xa manak amor viq'uin, xa in junan riq'uin jun ch'ich' ri nitzinin o jun k'ajuon ri altíra nik'ajan. ²Y xa ni'ej ta ri ni'e'x chuva ruma ri Dios, o xa ni'ka ta pano' (ni'an ta entender) nojiel runo'j ri Dios ri man k'alaj ta ranun-pa, o xa ni'ka ta pano' (ni'an ta entender) nojiel no'j, o ruma ta nucukub'an nuc'u'x riq'uin ri Dios, ruma ta re' nquitiquir ni'an chica ri nima'k tak juyu' chi ca'iel-el pache' ic'o-ve,^f y mesque ni'an nojiel re', pero xa manak amor viq'uin, man jun nquinuoc-ve. ³Y xa ta niya' nojiel ri c'o viq'uin chi nca'va' ri i-puobra, o xa niya' ta nutzij chi nquiparox pa k'ak', pero xa manak amor viq'uin, mesque quire' xtin'an, man jun kax xtinch'ec chirij.

⁴Ri amor nu'on chi nca'kacoch' y otz kano'j naka'an quiq'uin quinojiel. Ri amor nu'on chika chi man itziel ta nakatz'at jun ri otz c'o, chi man naka'an ta chi can c'o kak'ij, y chi man naka'an ta chi oj nima'k. ⁵Ri amor nu'on chika chi man naka'an ta xanak-pe', chi man nakacanj ta ri jo'c nic'atzin chika, chi man nipa ta kayoval, y chi man nakayac ta ka ri ayoval riq'uin kánima. ⁶Ri amor nu'on chika chi antok ni'an ri man choj ta, man nkojquicuot ta, pero antok nib'anataj ri otz, nkojquicuot. ⁷Ri amor nu'on chika chi nojiel nakacoch', chi nakanimaj ri nu'ej ri jun chic, chi nojiel nakayo'iej akal, y chi can c'o ka-paciencia.

⁸Ri amor man xtiq'uis ta. Pero ri niqui'ej ri ni'e'x chica ruma ri Dios, can xtalka ri k'ij antok xtiq'uis. Y quire' je' ri nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri nuya' ri Espíritu Santo chica, xtalka ri k'ij antok man xtiqui'an ta chic quire'. Y quire' je' xtalka ri k'ij antok ri no'j ri c'o kiq'uin vacame, xa man chic xtic'atzin ta. ⁹Ri no'j ri c'o kiq'uin vacame, xa man ja ta re' nojiel, y quire' je' ri ni'e'x chica ruma ri Dios chi naka'ej, xa man ja ta je' re' nojiel; ¹⁰pero antok xtalka ri k'ij chi nakana'iej nojiel, man chic xca'c'atzin ta ri kata'n vacame, xa nca'q'uis.

^e 12:28 Ef. 4:11. ^f 13:2 Mt. 17:20; 21:21; Mr. 11:23.

¹¹Inche'l inre!, antok xiq'uiy, xin'an inche'l niqui'an quinojuel ac'ola!. Ri nutzij, ri ni'an pensar y ri nunol', can inche'l richin jun ac'ual. Pero antok xinuooc c'ajuol, man xin'an ta chic inche'l niqui'an ri ac'ola!. Nojuel re' xa'nya' can. ¹²Vacame xa inche'l nkutzu'n chupan jun ispieja ri man can ta k'alaj otz ri chica nakatz'at chupan. Pero xtalka ri k'ij antok can k'alaj ri xtakatz'at. Vacame jo'c jutz'it vata'n, pero chupan ri k'ij re' xtinvatamaj ja'al roch ri Dios, can inche'l jaja' rata'n ja'al noch inre!. ¹³Pero siempre xca'c'ujie' ri cukb'al c'u'x riq'uin ri Dios, y ri esperanza, y ri amor. Pero chiquivach ri oxre' re', ri más nem rakalien ja ri amor.

Ri nca'ch'o' jun chic ch'ab'al ri nuya' ri Espíritu Santo

14 ¹Can katija' kak'ij chi nca'kajo' ri vinak riq'uin nojuel kánima. Y karayij je' riq'uin nojuel kánima ri dones ri nuya' ri Espíritu Santo chika. Pero ri más karayij, ja chi ri Espíritu Santo nu'on chika chi naka'an profetizar. ²Ruma ri nich'o' jun chic ch'ab'al ri ruyo'n ri Espíritu Santo cha, xa cha ri Dios nich'o-ve y man chica ta ri vinak. Ri nu'ej, ja ri Espíritu Santo ri ni'e'n cha, pero re' man jun nib'ano entender. ³Pero ri nu'ej ri ni'e'x cha ruma ri Dios, can nu'on chica nic'aj chic chi niq'uiy quic'aslien choch ri Dios, y chi nic'ujie' je' ruchuk'a' cánima, y chi nca'ru'on consolar. ⁴Ri nich'o' nic'aj chic ch'ab'al ri ruyo'n ri Espíritu Santo cha, ruyuo'niq'uiy ruc'aslien. Pero ri nu'ej ri ni'e'x cha ruma ri Dios, y nu'ej cha ri iglesia, can nu'on chi niq'uiy quic'aslien choch ri Dios.

⁵Ri nirayij inre!, ja ta chi ixvonojuel nquixch'o' nic'aj chic ch'ab'al, pero ri más nivajo!, ja chi ri Espíritu Santo nu'on ta chiva chi nquixtiquir nti'ej ri ni'e'x chiva ruma ri Dios. Ri nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al, otz ri niqui'an; pero más otz niqui'an ri niqui'ej ri ni'e'x chica ruma ri Dios. Pero xa c'o jun ri nich'o' jun chic ch'ab'al, y nu'ej je' chica nu'ej, ri iglesia niq'uiy quic'aslien choch ri Dios. ⁶Ruma xa ta inre' nquib'aka iviq'uin ixre' hermanos, y jun chic ch'ab'al nquib'ach'o' iviq'uin, man jun xtic'atzin ri xtin'ej, ruma man xti'ka ta pan ive' (man xti'an ta entender). Pero xa pan ich'ab'al ixre' nquich'o-ve y ni'ej ri ni'e'x chuva ruma ri Dios, ixre' can xti'ka pan ive' (xti'an entender). Y quire' je' xa nquixtijuoj, c'o ntvatamaj; o xa ni'ej chiva ri x'e'x chuva ruma ri Dios; o xa nic'ut ri ruch'ab'al ri Dios, nojuel re' c'o xtic'atzin chiva.

⁷Ri kaxpe' ri nca'k'ojomax inche'l ri flauta o ri arpa, xa man otz ta nik'ojomax, ¿k'alaj came ri b'ix ri nik'ojomax-pa cha ri flauta o ri arpa? ⁸Y xa ri nixupun ri trompeta chi nca'rumol ri soldados chi nca'a pa guerra, jo'c nuxupuj ri trompeta y man ja ta ri rukul nu'on cha, ¿niquimol came qui' ri soldados? ⁹Quire' ixre' xa man nquixch'o' ta jun ch'ab'al ri ni'ka pa quive' (niqui'an entender) ri vinak; antok nquixch'o', man xti'ka ta pa quive' (man xti'qui'an ta entender), xa cha ri cak'iek' xquixch'o-ve. ¹⁰Q'uiy roch ch'ab'al ri nca'cusas vave' choch-ulief, y quinojuel ch'ab'al

can c'o-ve ri niqui'ej. ¹¹Pero xa c'o jun vinak ri man vata'n ta ruch'ab'al, y jaja' nrajo' nich'o' viq'uin y inre' xa man ni'ka ta pano' (man ni'an ta entender) ri nu'ej chuva, choch jaja' xa man in ruvanakil ta, ruma man ni'ka ta pano' (man ni'an ta entender) ri nu'ej. Y quire' je' jaja' chinoch inre'. ¹²Quire' ixre'; xa altíra nca'irayij ri dones ri nuya' ri Espíritu Santo, can otz, pero tirayij chi ri dones ri nuya' ri Espíritu Santo nu'on cha ri iglesia chi niq'uiy ri quic'aslien choch ri Dios.

¹³Rumare' xa jun nich'o' jun chic ch'ab'al, tuc'utuj cha ri Dios chi nitiquir nu'ej chica nu'ej ri ch'ab'al re'. ¹⁴Ruma xa inre' ni'an orar jun chic ch'ab'al, xa ja ri nu-espíritu nu'on orar; pero inre' man jun ni'ka pano' (ni'an entender). ¹⁵Y xa quire', ¿chica came otz ri ni'an? Ri nub'anun pensar ni'an antok ni'an orar, can nicusaj nu-espíritu y nunoj' je' chi ni'ka pano' (ni'an entender) ri ni'ej. Y quire' je' ni'an antok nquib'ixan, nicusaj nu-espíritu y nunoj'. ¹⁶Ruma xa atre' jo'c riq'uin av-espíritu naya' tiox b'a' cha ri Dios, ¿che'l xtiqui'ej Amén ri nca'c'axan avichin? ruma man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender). ¹⁷Ri tiox b'a' ri xaya' jun chic ch'ab'al, altíra otz, pero ri xa'c'axan avichin man jun xi'ka pa quive' (xqui'an entender) chi niq'uiy ta jub'a' quic'aslien choch ri Dios. ¹⁸Inre' niya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri Espíritu Santo rusipan chuva chi nquich'o' nic'aj chic ch'ab'al, más que chivach ixvonojiel ixre'. ¹⁹Pero antok inre' nquib'aka pan iglesia, prefiero ni'ej vu'uo' tzij riq'uin nunoj', chi nic'ut, que choch ni'ej ta diez (lajuj) mil tzij chica y xa man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender), ruma xa jun chic ch'ab'al nquich'o-ve.

²⁰Hermanos, man ti'an pensar inche'l ac'ola', can tib'ana' pensar otz. Pero otz nti'an inche'l ri xulu', ri man cata'n ta niqui'an pecado. ²¹Chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: Inre' xquich'o' jun-ve chic ch'ab'al y xca'ncusaj nic'aj chic vinak ri man junan ta nca'ch'o' quiqui'uin ri israelitas, chi xquich'o' chica ri israelitas. Pero mesque quire' xtin'an, ijeje' man xticajo' ta xtica'xaj ri xtin'ej chica.[§] Quire' nu'ej ri Ajaf. ²²Y mare' antok ri Dios nu'on chika chi nkuch'o' nic'aj chic ch'ab'al, re' richin señal, pero man chiquivach ta ri quiniman chic ri Dios, xa chiquivach ri man quiniman ta ri Dios. Pero antok ojre' naka'ej ri ni'e'x chika ruma ri Dios, re' jun señal kichin ojre'; man quichin ta ri man quiniman ta ri Dios. ²³Xa ta imaluon-ivi' ri ni'e'x iglesia chiva y ixvonojiel nquixch'o' nic'aj chic ch'ab'al, y jare' antok nca'b'aka iviq'uin ri man q'uiy ta cata'n chirij ri ruch'ab'al ri Dios, o nca'b'aka ri man quiniman ta ri Dios, ¿man came niqui'ej ta chiva chi ix ch'ulj? ²⁴Pero xa ta ixvonojiel nti'ej ri ni'e'x chiva ruma ri Dios, antok ntuoc jun iviq'uin ri man runiman ta ri ruch'ab'al ri Cristo o ntuoc jun ri man q'uiy ta rata'n chirij ri ruch'ab'al ri Dios, jaja' xtuna' chi aj-b'anoy-pecado y

§ 14:21 Is. 28:11-12.

xtuna' je' chi ixvonojuel nquix'e'n cha chi aj-b'anoy-pecado. ²⁵Can nojuel ri ravan pa ránima xca'iel-pa choch sakil, y jaja' xtixuquie-ka y xtuya' ruk'ij ri Dios, y xtuej chi ketzij chi c'o ri Dios chicajol.

²⁶¿Chica came nic'atzin nti'an ixre' hermanos? Antok ntimol-ivi', ic'o ri nca'b'ixan, ic'o ri nca'quitijuoj nic'aj chic riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios, ic'o ri nca'e'n ri ni'e'x chica ruma ri Dios, ic'o ri nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri ruyo'n ri Espíritu Santo chica, ic'o ri niqui'ej ri nca'qui'ej nic'aj chic antok nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri rusipan ri Espíritu Santo chica. Can tib'ana' nojuel re' chi niq'uiy más quic'aslien ri iglesia choch ri Dios. ²⁷Xa ic'o nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al, can jo'c ica'ye' o iyoxe' ri nca'ch'o' antok ntimol-ivi'. Y chi jujun ca'ch'o', y jun ti'e'n chica nu'ej ri ch'ab'al re'. ²⁸Y xa man jun nitiquir ni'e'n ri chica niqui'ej ri nic'aj chic ch'ab'al, man ca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al chiquivach ri quimaluon-qui'. Xa nca'ch'o'-ka pa cánima y cha ri Dios. ²⁹Quire' je' ri profetas, ca'ch'o' ica'ye' o iyoxe'. Y ri nic'aj chic tiquib'ana' pensar ja'al ri ni'e'x, xa riq'uin ri Dios patanak-ve o xa manak. ³⁰Y xa c'o jun ri nu'ej ri e'n cha ruma ri Dios, y jare' antok c'o chic jun ri tz'uyul ri c'o ni'e'x cha ruma ri Dios; titanie-ka ri na'ay. ³¹Ruma man jo'c ta jun ri nitiquir nu'ej ri ni'e'x cha ruma ri Dios, can ixvonojuel nquixtiquir nti'ej ri ni'e'x chiva, pero chi jujun tib'ana' chi quire' quinojuel nicatamaj ri nic'atzin chica chupan ri quic'aslien choch ri Dios. ³²Ruma ri profetas nca'tiquir niquiyo'iej-qui'. Ijeje' nca'tiquir niquik'at ruchuk'a' ri cánima. ³³Ruma ri Dios man jun kax nu'on ri man ta pa ruchojmil. Ruma ri Dios nuya' paz.

Ixre' tib'ana' inche'l niqui'an ri santos hermanos ri niquimol-qui' nic'aj chic tanamet. ³⁴Antok ntimol-ivi', ri ixoki' man ca'ch'o'-apa, ruma man yo'n ta permiso chica chi ca'ch'o'-apa, tiquinimaj inche'l nu'ej ri ley. ³⁵Y xa ri ixoki' nicajo' nicatamaj, tiquic'utuj chica ri cachajil chicachuoch. Ruma man otz ta chi jun ixok nich'o' antok quimaluon-qui' chi niquiya' ruk'ij ri Dios.

³⁶¿Acaso iviq'uin ixre' alanak-el ri ruch'ab'al ri Dios o jo'c iviq'uin ixre' xalka-ve? ³⁷Rumare', xa c'o jun nu'ej chi profeta o nu'ej chi uc'uan ruma ri Espíritu Santo, jaja' xtuej chi ri xin'ej inre' chiva can ru-mandamiento ri Dios. ³⁸Y xa ic'o ri man nicajo' ta niquinimaj ri xin'ej, man tinimax je' ri niqui'ej ijeje'.

³⁹Rumare' hermanos, can riq'uin nojuel ivánima tirayij chi ri Espíritu Santo nusipaj chiva chi nti'ej ri ni'e'x chiva ruma ri Dios. Y man qui'ik'at ri nca'ch'o' nic'aj chic ch'ab'al ri rusipan ri Espíritu Santo chica. ⁴⁰Y nojuel c'a tib'ana' pa rub'ayal y pa ruchojmil.

Antok xca'c'astaj-pa ri quiminaki'

15 ¹Hermanos, inre' nivajo' chi talka pan ive' ri evangelio ri xintzijuoj chiva antok xic'ujie' chicajol. Y ixre' can xi'an recibir

ri tzij ri xintzijuoj chiva, y can iyo'n ivánima riq'uin. ²Y rumare' ix-colotajnak, pero nic'atzin chi ixre' man ntiya' ta can, xa can ketzij chi xinimaj.

³Ruma ri ch'ab'al ri xin'an recibir inre' can rakalien y ja je' ch'ab'al re' ri xinc'ut chivach: Chi ri Cristo xcon ruma ri ka-pecados, can inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios ojier can;^h ⁴chi ri Cristo xmuk y chi oxé' k'ij xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios.ⁱ ⁵Y antok ri Cristo c'astajnak chic pa, xuc'ut-ri' choch ri Pedro,^j y después chiquivach ri doce (cab'alajuj) apóstoles.^k ⁶Y después xuc'ut-ri' chiquivach más i-quinientos hermanos antok quimaluon-qui'. Iq'uiy chiquivach ijeje' c'a ic'as, y ic'o ri ya xa'con. ⁷Y después xuc'ut-ri' choch ri Jacobo, y después xuc'ut-ri' chiquivach quinojuel ri apóstoles.

⁸Y pa ruq'uisb'al xuc'ut-ri' chinoch inre' ri xa inche'l jun ac'ual ri nalax antok c'a maja' titz'akat ru-tiempo chi nalax.^l ⁹Ruma inre' ri más in co'l chiquivach ri apóstoles, y nina' chi man otz ta ni'e'x apóstol chuva, ruma inre' xin'an perseguir ri ru-iglesia ri Dios.^m ¹⁰Pero ruma ri ru-favor ri Dios, xu'on chuva chi xinuoc apóstol. Y ri favor ri xyo'x chuva man choj ta xc'ujie' viq'uin. Ruma inre' ri más in-samajnak-pa chiquivach ri nic'aj chic apóstoles. Pero man nuyuon ta inre' xib'ano ri samaj, xa ja ri ru-favor ri Dios xb'ano chi xin'an. ¹¹Pero xa chica-na nitzijuon ri ruch'ab'al ri Dios, xa inre' o xa ja ri nic'aj chic apóstoles, re' man jun kax nu'on. Ruma xa junan nakatzijuoj, y quire' xinimaj ixre'.

¹²Y xa ri ruch'ab'al ri Dios ri nakatzijuoj nu'ej chi ri Cristo xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', ¿karruma ic'o chicajol ri nca'e'n chi ri quiminaki' man nca'c'astaj ta pa? ¹³Ruma xa man ta nca'c'astaj-pa ri i-quiminak, ri Cristo man ta xc'astaj-pa je'. ¹⁴Y xa ta ri Cristo man ta xc'astaj-pa, man jun nic'atzin ri ruch'ab'al ri Dios ri nakatzijuoj, y man jun je' nic'atzin chi ixre' icukub'an ic'u'x riq'uin. ¹⁵Xa ta quire', ntel chi ojre' oj tz'akoy-tzij, ruma xka'ej chiva chi ri Dios xuc'asuj ri Cristo y xa man quire' ta. Ruma xa man ta ketzij chi nca'c'astaj-pa ri quiminaki', ri Cristo man ta xc'astaj-pa je'. ¹⁶Ri nca'e'n chi ri quiminaki' man nca'c'astaj ta pa, man otz ta ri niqui'ej; ruma xa ta quire', ri Cristo man ta xc'astaj-pa. ¹⁷Y xa ri Cristo man ta xc'astaj-pa, man jun nic'atzin chi ixre' icukub'an ic'u'x riq'uin. Xa c'a ixc'o chupan ri i-pecados. ¹⁸Y xa ta quire', ri quiminaki' ri xquinimaj-el ri Cristo, c'a pa k'ak' xa'b'aka-ve. ¹⁹Y xa ta jo'c vave' choch-ulief kayo'ien chi ri Cristo c'o xtuya' chika, juye' ta kavach chiquivach quinojuel ri vinak.

²⁰Pero nojuel re' xa man ketzij ta. Ruma ri Cristo can xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. Jaja' ri na'ay ri xc'astaj-pa y rumare'

^h 15:3 Is. 53:5-12. ⁱ 15:4 Sal. 16:8-10; Os. 6:2. ^j 15:5 Lc. 24:34.

^k 15:5 Mt. 28:16-17; Mr. 16:14; Lc. 24:36; Jn. 20:19. ^l 15:8 Hch. 9:3-6. ^m 15:9 Hch. 8:3.

can xca'c'astaj-pa ri nic'aj chic quiminaki'. ²¹Ruma jun ache xpa ri camic choch-ulief, y konojuel xka ri camic pa kave'. Rumare' ri Cristo xuoc vinak y xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', chi quire' ojre' je' xkojc'astaj-pa. ²²Ruma ri Adán, nkucon konojuel. Y ruma ri Cristo, xtikil ri c'aslien ri man niq'uis ta. ²³Pero nojuel en su orden: Ja ri Cristo ri na'ay xc'astaj-pa. Y antok xtipa chic jun b'ay, ojre' ri oj richin chic jaja' xkojc'astaj-pa je'. ²⁴Y c'ajare' xtalka ri ruq'uisb'al k'ij, antok ri Cristo i-ruq'uisuon chic quinojuel ri itzal tak espíritu, quire' je' ri autoridades y ri c'o poder pa quik'a'. Y c'ajare' xtuya' chic ri reino cha ri Dios ri Rutata'. ²⁵Vacame nic'atzin chi ja ri Cristo nib'ano gobernar, hasta c'a xca'ruya' quinojuel ri ru-enemigos chuxie' rakan.ⁿ ²⁶Y ri ruq'uisb'al ru-enemigo ri xtiq'uis, ja ri camic. ²⁷Inche'l ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios, chi nojuel xyo'x chuxie' rakan ri Cristo.^o Y antok nu'ej nojuel, man nu'ej ta chi ri Dios xuoc je' pa ruk'a'; ruma ja ri Dios mismo xjacho nojuel pa ruk'a' jaja'. ²⁸Y antok nojuel c'o chic pa ruk'a' ri Cristo, c'ajare' xtujach-ri' pa ruk'a' ri Dios ri xjacho nojuel pa ruk'a', y riq'uin re' k'alaj chi ri Dios can nem-ve y jaja' ri xtic'ujie' paro' nojuel.

²⁹Y xa man ta nca'c'astaj-pa ri quiminaki', ¿chica xtiqiuio'iej ri vinak ri niqui'an bautizar-qui' pa quic'axiel ri i-quiminak chic, xa ri quiminaki' re' man jun b'ay chic xca'c'astaj-pa? ¿Karruma niqui'an bautizar-qui' pa quic'axiel?

³⁰Y xa man ta nca'c'astaj-pa ri quiminaki', ¿chica ntuoc-ve chi ojre' k'ij-k'ij ojce' choch peligros? ³¹Inre' k'ij-k'ij inc'o choch ri camic. Y can ketzij ni'ej-el chiva vacame chi ri vánima niquicuot ruma ixre' xinimaj ri Kajaf Jesucristo. ³²Inre' antok xinte' nuk'ij chi xisamaj Efeso ri pache' inc'o-ve, ri vinak can xa'palaj chuvij, y can inche'l itziel tak chicop xqui'an. Y xa ta ketzij chi ri i-quiminak man chic nca'c'astaj ta pa, ¿chica nich'ec? Xa más otz naka'an inche'l ri ni'e'x: Kuva' y kukumun, ruma xa chua'k chi cab'ij xa nkucon.^p

³³Man quixsach, man tivuc'uaj-ivi' quiq'uin ri itziel nca'ch'o', ruma xa xtiqiuq'uis paro' ri ic'aslien. ³⁴Tib'ana' cuenta-ivi', y man chic ti'an ri pecado. Quire' ni'ej chiva ruma ic'o chicajol ri man cata'n ta roch ri Dios. iQuixq'uix b'a' rumare'!

³⁵Pero xa ic'o ri nca'c'utun: ¿Che'l nca'c'astaj-pa ri quiminaki'? ¿Chica clase ri qui-cuerpo antok xca'pa? ³⁶Jun ri ni'e'n quire', xa nacanic. Ruma jun ija'tz antok nitic, can inche'l nicon nu'on, ruma can nimuk. Pero nic'atzin nu'on quire', chi quire' nib'uos y ntiel-pa. ³⁷Ri ija'tz ri nitic, man ija'tz ta chic ri ntiel-pa, xa jun tico'n ri ntiel-pa. Ya sea richin trigo o jun chic ija'tz. ³⁸Pero ja ri Dios ri nib'ano quire' cha. Y quire' nu'on chica quinojuel ija'tz. ³⁹Y quire' je' q'uiy roch cuerpo ic'o. Ri ka-cuerpo ojre'

ⁿ 15:25 Sal. 110:1. ^o 15:27 Sal. 8:6. ^p 15:32 Is. 22:13.

jun-ve chic rub'anic, ri qui-cuerpo ri chicop jun-ve chic, ri qui-cuerpo ri chicop ri c'o quixic' jun-ve chic y ri car jun-ve chic ri qui-cuerpo. ⁴⁰Y quire' je' ojre' ri oje'o vave' choch-ulief, man junan ta ka-cuerpo quiquin ri ic'o chicaj. Ruma ri ruk'ij ri ka-cuerpo ojre' man junan ta ruk'ij riq'uin ri qui-cuerpo ri ic'o chicaj. ⁴¹Y quire' je' ri k'ij y ri ic', man junan ta ri sakil ri niquiya', y man junan ta je' ri quisakil ijeje' riq'uin ri sakil ri niquiya' ri estrellas (ch'umil). Ri estrellas (ch'umil) je' man junan ta ri sakil niquiya' chiquijunal.

⁴²Y quire' je' xtu'on ri qui-cuerpo ri quiminaki' antok xca'c'astaj-pa, man junan ta chic riq'uin ri qui-cuerpo ri xc'ujie' vave' choch-ulief ri xa xk'ay. Pero ri qui-cuerpo ri xtic'ujie' chicaj man xtik'ay ta. ⁴³Ri qui-cuerpo ri xc'ujie' vave' choch-ulief manak ruk'ij, pero ri qui-cuerpo ri xtic'ujie' antok xca'c'astaj-pa, can xtic'ujie' ruk'ij. Ri qui-cuerpo ri xc'ujie' vave', manak ruchuk'a', pero ri qui-cuerpo ri xtic'ujie' antok xca'c'astaj-pa, can c'o ru-poder. ⁴⁴Ri ka-cuerpo ri c'o vacame, jo'c vave' choch-ulief nic'atzin-ve chika, pero chi nku'a chicaj, nic'atzin chi jun-ve chic ri ka-cuerpo. Ri ka-cuerpo ri xtimuk, can richin-ve ri ulief, pero ri nic'astaj-pa, can richin-ve ri chicaj.

⁴⁵Y quire' ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, chi antok x'an ri na'ay ache Adán, ri Dios na'ay xu'on ri ru-cuerpo y después xuya' ruc'aslien, y jun c'aslic vinak xu'on ri Adán.^q Pero ri jun chic Adán, ja ri Cristo ri c'o más rakalien ruma jaja' man jo'c ta c'o ruc'aslien, xa nuya' je' c'aslien richin nojiel tiempo. ⁴⁶Pero na'ay nic'ujie' ri ka-cuerpo richin ri roch-ulief, después nic'ujie' ri ka-cuerpo richin ri chicaj. Y man ja ta ri ka-cuerpo richin ri chicaj ri nic'ujie' na'ay. ⁴⁷Ri na'ay ache, can richin-ve ri roch-ulief, ruma cha ulief x'an-ve. Pero ri ruca'n ache, ja ri Cristo ri Ajaf, ri can richin-ve chicaj. ⁴⁸Ojre' ri c'a oje'o vave' choch-ulief, oj junan riq'uin ri na'ay ache ri x'an cha ulief. Pero ri ic'o chic chicaj, can inche'l c'a ri Cristo ri c'o chicaj. ⁴⁹Vacame ojre' xa junan ka-cuerpo riq'uin ri na'ay ache ri x'an cha ulief, pero xtalka ri k'ij antok ri ka-cuerpo xtuoc inche'l ru-cuerpo ri Cristo ri c'o chicaj.

⁵⁰Hermanos, inre' nivajo' ni'ej chiva: Ri ka-cuerpo ri c'o vacame man xtib'ac'ujie' ta pa ru-reino ri Dios, ruma xa man nilayuj ta, xa nik'ay.

⁵¹Pero nivajo' ni'ej jun tzij chiva, ri c'o pan aval riq'uin ri Dios ojier can tiempo. Man konojuel ta xkucon, pero konojuel xtic'axtaj ri ka-cuerpo, ⁵²ruma chupan jun rato, ri can inche'l antok nakayup y nakajak ri kanak'avach, can xtik'ajan ri ruqu'uisb'al trompeta y jare' antok xkojc'axtaj. Antok xtik'ajan ri trompeta, can ja xca'c'astaj-pa ri quiminaki' ri xquanimaj-el, y riq'uin jun chic qui-cuerpo ri man nik'ay ta xca'c'astaj-el. Y ri ojre' ri c'a oje'as, can xtic'axtaj-el ri ka-cuerpo.^r ⁵³Ri

^q 15:45 Gn. 2:7. ^r 15:51-52 1Ts. 4:15-17.

ka-cuerpo ri c'o vacame, xa nik'ay y nichuver, y rumare' nic'atzin chi nic'ujie' jun ka-cuerpo ri man nik'ay ta ni man nichuver ta. Ri ka-cuerpo ri c'o vacame xa nicon, y nic'atzin chi nic'ujie' jun chic ka-cuerpo ri man nicon ta. ⁵⁴Y antok ri ka-cuerpo xtic'axtaj, y man xtik'ay ta chic, man xtichuver ta chic, y man xticon ta chic je', ja xtu'on cumplir ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, antok nu'ej: Ri camic xch'acataj y man jun chic ru-poder.^s ⁵⁵¿Pache' c'o-ve ri a-pansuõña camic? ¿Pache' c'o-ve chi nchach'acuon camic?' Quire' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. ⁵⁶Ri ru-pansuõña ri camic ja ri pecado, y ri niyo'n ru-poder ri pecado ja ri ley. ⁵⁷Pero tiox b'a' cha ri Dios chi jaja' xutak-pa ri Kajaf Jesucristo chi nkojrucol, y chi nkuch'acuon.

⁵⁸Y rumare', hermanos ri altíra nquixvajo', ni'ej chiva: Can tiya' ivánima riq'uin ri Dios y man tiya' can. Can siempre tib'ana' rusamaj ri Ajaf y ja'al tib'ana' cha. Y talka pan ive' chi nojiel ri samaj ri nti'an ruma ri Ajaf, man choj ta quire' xtiq'uis, xa xtiyo'x ruc'axiel chiva.

Ri ofrenda quichin ri santos hermanos

16 ¹Y vacame nivajo' nquich'o' chirij ri ofrenda ri ntimol quichin ri santos hermanos.^u Tib'ana' inche'l ri nu'e'n chica ri iglesias ri ic'o Galacia. ²Ri na'ay k'lij richin nojiel semana, ixre' tiyaca' yan apa ri jane' (jaro') nquixtiquir ntiya', según ri ntich'ec. Quire' tib'ana' richin quire' antok inre' xquinalka, manak chic ofrenda xtimol. ³Y antok xquinalka, ixre' ri xquix'e'n ri chica xca'c'uan ri iv-ofrenda. Tib'ana-el qui-cartas chi quire' k'alaj chi ijeje' ri xa'icha-el ruma ivata'n quivach, y ijeje' ri xca'ntak-el inre', chi nca'a Jerusalén. ⁴Y xa nic'atzin chi nqui'a inre' je', can nqui'a, y ijeje' xca'a viq'uin.

Ri Pablo nrajo' ni'a Corinto

⁵Inre' nivajo' nquinak'ax na'ay Macedonia^v y c'ajare' xquib'aka iviq'uin ixre'. ⁶Nub'anun pensar chi antok xquinalka, nquilyuj-el b'a' iviq'uin, o xtink'asaj ri tiempo richin tief iviq'uin. Y antok xquiniel-el iviq'uin, nivajo' chi nquinito-el riq'uin ri nic'atzin chuva richin ri nub'iey ri chica-na lugar xqui'a-ve. ⁷Vacame, man nivajo' ta yan nquib'aka iviq'uin, ruma man nivajo' ta chi jutz'it-oc tiempo nquic'ujie' iviq'uin. Inre' can nivajo' nquilyuj-el b'a' iviq'uin, vi xa nu'on permitir ri Ajaf. ⁸Pero inre' c'a nivajo' nquic'ujie' Efeso, c'a tak'ax-na ri namak'ej Pentecostés.^w ⁹Ruma ri vave' Efeso, ri Dios rujakuon jun nem puerta chinoch chi ni'an ri rusamaj y c'o q'uiy otz nucl'am-pa ri samaj re'. Pero iq'uiy quivoval chuvij.^x

^s 15:54 Is. 25:8. ^t 15:55 Os. 13:14. ^u 16:1 Ro. 15:25-26. ^v 16:5 Hch. 19:21.

^w 16:8 Lv. 23:15-21; Dt. 16:9-11. ^x 16:8-9 Hch. 19:8-10.

¹⁰Xa xtalka ri Timoteo iviq'uin,^y can ja'al tib'ana' recibir. Jaja' rusamaj ri Ajaf nu'on, inche'l ni'an inre'. Rumare' otz titz'ata', chi quire' otz xtuna' chicajol. ¹¹Man ta xti'an cha chi man jun rakalien. Y antok xtiel-pa iviq'uin, tiya-pa ri nic'atzin cha richin ri rub'iey, chi quire' can ta c'o paz riq'uin antok xtitzalaj-pa, ruma inre' xtinvoyo'iej-apa quiq'uin ri hermanos.

¹²Y chirij ri hermano Apolos, ni'ej chiva chi altíra xin'an rogar choch chi ti'a quiq'uin ri hermanos ri nca'a iviq'uin. Pero man xrajo' ta ni'a vacame; xa xti'a antok xtirajo'.

Ri ruq'uisb'al saludos

¹³Hermanos, tib'ana' cuenta ri ic'aslien y can ticukub'a' ic'u'x riq'uin ri Dios siempre. Man quixtzalaj chivij, y man tixi'ij-ivi'; xa can cof quixc'ujie' y ticusaj ri poder ri ruyo'n ri Dios chiva. ¹⁴Y nojiel ri nti'an, can riq'uin amor tib'ana'.

¹⁵Hermanos, ixre' ivata'n chi ri Estéfnas^z y ri ru-familia, ijeje' ri na'ay xquinimaj ri Cristo chire' chupan ri lugar Acaya, y ijeje' can riq'uin nojiel cánima nca'qui'an servir ri santos hermanos. ¹⁶Y ni'an rogar chiva chi quixniman chica ijeje', chica je' quinojiel ri inche'l ijeje', ri nca'to'n y niqui'an rusamaj ri Dios. ¹⁷Inre' altíra nquiquicuot quiq'uin ri Estéfnas, ri Fortunato y ri Acaico, ri xi'tak-pa viq'uin, ruma ijeje' quib'anun chuva inche'l can ixc'o-pa viq'uin nina'. ¹⁸Ruma ijeje' xalquiya' ruchuk'a' ri nu-espíritu, y quire' je' mismo xina' ixre'. Ruma c'a re', can qui'iyá pa cuenta ijeje' y ri nic'aj chic ri can inche'l ijeje'.

¹⁹Ri iglesias ri ic'o Asia niquitak-el jun saludo chiva. Y quire' je' ri Aquila y ri Priscila^a y ri iglesia ri c'o pa cachuoch niquitak-el q'uiy saludo chiva pa rub'e' ri Ajaf. ²⁰Quinojiel c'a ri hermanos niquitak-el jun saludo chiva. Tib'ana' saludar-ivi' chib'il-ivi' y titz'ub'aj ichi' pa rub'e' ri Ajaf Dios.

²¹Inre' Pablo riq'uin nuk'a' nitz'ib'aj-el va saludo va.

²²Y xa c'o jun ri man nrajo' ta ri Ajaf Jesucristo, tika ri castigo paro'. Ri Ajaf xa ya nipa chic.

²³Ja ta ri ru-favor ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin.

²⁴Inre' altíra nquixvajo' ixvonojiel, ruma oj konojiel xa oj richin chic ri Cristo Jesús. Amén.

^y 16:10 1Co. 4:17. ^z 16:15 1Co. 1:16. ^a 16:19 Hch. 18:2.

Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Corinto

Jare' ri ruca'n carta ri xutak ri apóstol Pablo chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Corinto. Antok xutz'ib'aj va carta va chica, ri hermanos aj-Corinto c'o problema ri acunak chiquicajol, ruma ic'o nic'aj chiquivach ijeje' ri itziel nca'ch'o' chirij ri Pablo. Pero ri Pablo xutz'ib'aj va carta va richin chi niq'uis ta el ri problema re' y chi nca'quicuot ta chic jun b'ay.

Ri capítulo 1:1-7:1, ri Pablo nu'ej chica chi jaja' rusamajiel ri Dios y man junan ta quiq'uin ri quik'ab'an-qui' chi i-apóstoles.

Ri capítulo 7:2-16, ri Pablo nuya' tiox b'a' cha ri Dios, ruma ri hermanos aj-Corinto xtzalaj chic pa cánima riq'uin ri Dios y rumare' vacame nca'quicuot.

Ri capítulo 8:1-9:15, ruma nca'quicuot, ri Pablo nu'ej chica chi vacame ijeje' xa otz chi nca'quito' ri hermanos ri nic'atzin chi nca'to'x ri ic'o pa tanamet Jerusalén (Romanos 15:26).

Ri capítulo 10:1-13:10, ri Pablo nu'ej chic jun b'ay chica ri aj-Corinto chi jaja' jun rusamajiel ri Dios.

Y ri capítulo 13:11-14, ri Pablo nca'ru'on animar y nuq'uis ri carta riq'uin jun saludo chica ri quiniman ri Jesucristo.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, in ru-apóstol ri Jesucristo ruma quire' nrajo' ri Dios. Can junan ojc'o riq'uin ri hermano Timoteo antok nitak-el va carta va chiva ixre' hermanos ri ix ru-iglesia ri Dios ri ixc'o pa tanamet Corinto.^a Va carta va man jo'c ta ivichin ixre', xa quichin je' quinojiel ri santos hermanos ri ic'o nic'aj chic tanamet chupan ri Acaya. ²Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima.

^a 1:1 Hch. 18:1.

Ri Pablo nu'ej chi q'uiy sufrimiento nuk'asaj

³Kaya' ruk'ij ri Dios, ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. Jaja' jun Tata'j ri nujoyovaj quivach ri rale'ual, y jaja' ri Dios ri nuya' consolación. ⁴Y jaja' ri nib'ano consolar kichin antok ojce'o chupan sufrimiento, chi quire' antok ojre' nakatz'at chi ic'o hermanos ri ic'o chupan sufrimiento, can nkojtiquir nca'ka'an consolar je' inche'l nu'on ri Dios chika ojre'. ⁵Can altira ri sufrimiento nakak'asaj ojre', can inche'l ri xuk'asaj ri Cristo. Pero ri Cristo can altira je' nkuru'on consolar antok naka'an sufrir. ⁶Y xa naka'an sufrir, can nkojtiquir nquixka'an consolar ixre' y nquixcolotaj. Y xa ri Dios nkuru'on consolar ojre', can richin chi ojre' je' nkojtiquir nquixka'an consolar ixre' y nquixcolotaj. Y re' nu'on chiva chi nquixtiquir nticoch' ri sufrimiento ri inche'l nakak'asaj ojre'. ⁷Ojre' c'o ka-esperanza chi ixre' man xtiya' ta can ri Cristo. Can kata'n chi nti'an sufrir inche'l ojre'. Rumare' kata'n je' chi ri Dios nquixru'on consolar inche'l nu'on kiquin ojre'.

⁸Hermanos, can nic'atzin chi ntina'iej otz chirij ri sufrimientos ri xkak'asaj ojre' antok xoje'ujie' chupan ri lugar rub'inan Asia.^b Ri kachuk'a' ri c'o man xtiquir ta chic ruma ri xqui'an ri vinak chika. Can xka'an pensar chi man chic nkojce'asie' ta. ⁹Can xkana' chi man nkojcolotaj ta chic choch ri camic, pero re' xa richin chi xuc'ut chakavach chi kayuon ojre' man jun kachuk'a', xa riq'uin ri Dios ri nic'atzin chi nakacukub'a' kac'u'x, ruma jaja' c'o ru-poder chi nca'ruc'asuoj ri quiminaki'. ¹⁰Y jaja' ri xcalo kichin choch ri camic, y vacame je' nkojrucol choch ri camic. Y kacukub'an kac'u'x riq'uin jaja' chi ri tiempo ri chakavach-apa, xkojrucol je' choch ri camic. ¹¹Rumare' kojib'ana' ayudar je' ixre' riq'uin ri oración, chi quire' iq'uiy je' ri niquiya' tiox b'a' cha ri Dios, antok niqitz'at ri favor ri nu'on-pa jaja' chika ojre' ruma ri oración ri nti'an ixre' pa ka-cuenta.

Ri chica ruma ri Pablo man b'anak ta chic Corinto

¹²Ojre' c'o choj-uma nkojquicuot: Ojre' nkojquicuot ruma ja mismo ri kajaluon y ri kánima ni'e'n-pa chika chi ri nca'ka'an xa riq'uin sak kánima, y can ketzij choch ri Dios nojiel ri nca'ka'an. Man runo'j ta ache ri nakacusaj. Ojre' nkojtiquir naka'an quire' ruma ri ru-favor ri Dios. Can quire' ri kac'aslien ri kac'utun chiquivach ri ic'o choch-ulief, pero ixre' hermanos más itz'atuon ri kac'aslien. Más ivata'n ri chica c'aslien kuc'uan. ¹³Mare' ri tzij ri nitz'ib'aj-el chiva man jun chic kax más nu'ej, xa jo'c chirij ri xitz'at yan y can ivata'n je' ja'al. Ri nirayij inre', ja chi ni'ka ta pan ive' (nti'an ta entender) nojiel, ri pa rutz'ucb'al hasta c'a pa

^b 1:8 1Co. 15:32.

ruq'uisb'al. ¹⁴Ixre' xi'ka yan pan ive' (xi'an yan entender) jub'a' chi kuma ojre', nquixquicuot vacame. Y can inche'l nquixquicuot ixre' kuma ojre' vacame, quire' je' ojre' xkojqquicuot ivuma ixre' chupan ri k'ij antok ri Ajaf Jesús xtipa chic jun b'ay.

¹⁵Inre' ruma cukul nuc'u'x iviq'uin, xinva'jo' ta xinak'ax iviq'uin na'ay, chi quire' ca'mul ta xtuc'am-pa bendición chiva. ¹⁶Can xin'an pensar chi nquinak'ax iviq'uin antok xquipa Macedonia, y antok nquitzalaj-pa Macedonia,^c iviq'uin chic ixre' nquib'ac'ujie-ve, y ixre' ri nquixto'n vichin riq'uin ri nic'atzin chuva chupan ri nub'iey chi nquitzalaj Judea. ¹⁷¿Nti'ej came ixre' chi antok inre' xin'an pensar quire' man xin'an ta pensar otz? ¿O nti'ej came ixre' chi inre' xa jo'c riq'uin ri nuchi' ni'ej sí, inche'l niqui'an ri nic'aj vinak, y ri vánima xa man quire' ta nu'ej? ¹⁸Inche'l ri Dios can nu'on-ve ri nu'ej; can quire' je' ojre'. Ruma antok ojre' naka'ej sí, can ja-ve re' c'o pa kánima. Y man jun b'ay naka'ej chiva sí y xa man quire' ta ri c'o pa kánima. ¹⁹Ri hermano Silvano, ri hermano Timoteo y inre', ri xkatzijuo'j ri Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios chiva,^d man nakac'ax ta katzij. Ojre' can oj inche'l ri Jesucristo, jaja' man nuc'ax ta ri nu'ej; jaja' can nu'on ri nu'ej. Man jun b'ay nu'ej sí y xa man quire' ta c'o pa ránima. ²⁰Ruma nojiel ri ranun prometer ri Dios chi nuya' chika, can riq'uin c'a ri Cristo nikil-ve y rumare' ojre' can pa rub'e' ri Jesucristo naka'ej chi quire'. Quire' naka'ej chi nakaya' ruk'ij ri Dios. ²¹Y ja ri Dios ri b'anayuo'n chika chi cof oj-pa'l riq'uin ri Cristo, y jaja' je' ri xojrucha' chi naka'an ri rusamaj. Quire' rub'anun iviq'uin ixre' y kiq'uin je' ojre'. ²²Ri Dios je' oj-rub'anun sellar, ruma ruyo'n ri Espíritu Santo riq'uin kánima, y jare' ri ratal chi ketzij chi c'o ri xtiyo'x chika ruma ri Dios.

²³Pero inre' can choch ri Dios ni'ej chiva ri chica c'o riq'uin vánima y karruma man in-k'axnak ta iviq'uin. Xa ruma altíra nijoyovaj ivach y man nivajo' ta nquixch'olij, mare' man in-k'axnak ta Corinto. ²⁴Ixre' man ti'an pensar chi inre' y ri vach'il nquixka'an mandar riq'uin ri chica otz ntinimaj, man quire' ta. Ojre' jo'c nakajo' nquixkato', chi quire' más niquicuot ri ivánima, ruma ixre' can icukub'an ic'u'x riq'uin ri Cristo y cof ix-pa'l.

2 ¹Rumare' xin'ej-ka pa vánima chi man jun b'ay chic nqui'a iviq'uin xa b'is ni'ya' chiva. ²Ruma xa xquib'aka, y xa xtinya' b'is riq'uin ivánima, ¿chica xtib'ano chuva chi xquiquicuot? Xa niya' b'is chiva, man xti'an ta chuva chi xquiquicuot. ³Y ja mismo re' ri ya xintz'ib'aj-el chiva, chi quire' antok inre' xquib'aka iviq'uin, manak chic xquib'isuon ruma ri rub'anun ri ic'aslien, xa xquiquicuot ta ivuma, ruma nic'atzin chi quire' nti'an chuva. Y vata'n chi antok inre' xquiquicuot, quire' je' xti'an ixre'. ⁴Antok xintz'ib'aj-el la carta, can altíra xib'isuon y can altíra pakon xuna'

^c 1:16 Hch. 19:21. ^d 1:19 Hch. 18:5.

ri vánima, y can xinuoq' je' antok xin'an-el. Ruma riq'uin ri xintak-el rub'ixic chiva, man richin ta chi xinya' b'is chiva; ri xin'ej-el chiva xa richin chi tina'iej y titz'ata' chi inre' can altíra nquixvajo'.

Ri Pablo nu'ej chi nu'on perdonar ri xu'on pecado

⁵Pero ri jun ri xiruya' pa b'is, man jo'c ta chuva inre' ri quire' xu'on, xa quire' je' b'a' xu'on chiva ixre'. Y ni'ej b'a', ruma man nivajo' ta chi niya' más ruve' ri xb'anataj. ⁶Ri xb'ano quire' chika, man jun chic kax ti'ej cha, ruma ya xch'olix cuma quinojiel ri hermanos. ⁷Rumare', pa ruc'axiel chi ixre' nti'ej más tzij cha chi ntich'olij, xa tib'ana' perdonar y tib'ana' consolar. Ixre' ivata'n chi vacame jare' ri más otz nti'an cha, chi quire' ri jun re' man xtib'isuon ta más ránima y man xtumalij ta ka ruc'u'x. ⁸Rumare' nic'utuj favor chiva, chi tic'utu' choch ri jun re' chi ixre' ntivajo' jaja'. ⁹Xa ruma je' re' xintak-el ri carta chiva, chi xintz'at xa nquixniman y can nti'an nojiel ri ni'ej inre' chiva. ¹⁰Xa ixre' nti'an perdonar ri ruch'o'j, inre' je' quire' xtin'an riq'uin. Ruma inre' ya xin'an perdonar ri ruch'o'j. Y ri ruch'o'j ri xin'an perdonar, can ivuma ixre' xin'an quire'. Y choch ri Cristo xin'an perdonar, ¹¹chi quire' man nakaya' ta lugar cha ri Satanás chi nkojruch'ec. Ruma kata'n otz chi jaja' can nrajo' chi nkojka pa ruk'a'.

Ri Pablo xk'axo ránima antok c'o pa tanamet Troas

¹²Antok inre' xib'aka pa tanamet Troas chi nitzijuoq' ri ru-evangelio ri Cristo; mesque ri Ajaf xujak puerta chinoch chi xintzijuoq', ¹³inre' xa cha'nin xa'nya' can ri hermanos ri ic'o pa tanamet Troas y xipa Macedonia. Ruma nik'axo ri vánima ruma man xkil ta ki' riq'uin ri Tito chire'.^e

Can nkuch'acuon, ruma jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo

¹⁴Pero tiox b'a' cha ri Dios, ruma jaja' nib'ano chika chi nojiel tiempo nkuch'acuon, ruma jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo Jesús. Y ri Dios can nkojrucasaj je' chi nakatzijuoq' ri ruch'ab'al nojiel lugar. Y ri ch'ab'al re' nalka c'a rutzijoxic inche'l ruxla' jun jub'ul ak'uon. ¹⁵Y quire' je' ojre', can nkub'aka choch ri Dios inche'l ruxla' jun jub'ul ak'uon, ruma c'o ri Cristo kiq'uin. Ri ruxla' ri jub'ul ak'uon re' can nib'aka quiq'uin ri xca'colotaj y quiq'uin je' ri man xca'colotaj ta. ¹⁶Chica c'a ri man xca'colotaj ta, xa inche'l ruxla' jun kax ri niquimisan. Pero chica ri nca'colotaj, ri ruxla' ri ak'uon re' can nuya' ri c'aslien ri man xtiq'uis ta. ¿Y chica came nitiquir nutzijuoq' ri ruch'ab'al ri Dios? ¹⁷Ojre' man naka'an ta inche'l niq'ui'an ri nic'aj chic chi nakatzijuoq' ri ruch'ab'al ri Dios. Ijeje'

^e 2:12-13 Hch. 20:1.

xa nca'ch'acuon chirij ri ruch'ab'al ri Dios, rumare' niquiya' más ruve' y niquic'ax rub'ixic. Ojre' nakatzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin sak kánima, pa rub'e' ri Dios nkuch'o-ve, y choch ri Dios naka'an ri samaj, chi nakatzijuoq ri Cristo.

Ri Pablo ja ri c'ac'ac' pacto nutzijuoq

3 ¹Ri tzij ri xin'ej chiva, ¿can ja came nakatzijuoq chic ki' jun b'ay chi ojre' can oj otz? ¿Nic'atzin came naka'an ojre' inche'l niqui'an ri nic'aj chic? Ijeje' quic'uan cartas pache' nu'ej chi otz ca'an recibir, y niquic'utuj je' jun carta chiva pache' nu'ej chi ca'an recibir cuma ri hermanos ri ic'o nic'aj chic tanamet. Pero ojre' man nic'atzin ta naka'an quire'. ²Ruma ja ri ic'aslien ixre' ri nuc'ut chiquivach ri nic'aj chic vinak, chi otz ri samaj ri xka'an chicajol. Niqitz'at ri utzulaj c'aslien ivuc'uan y jare' ri ni'e'n chi otz nkoj'an recibir cuma quinojuel. Y re' riq'uin kánima ojre' tz'ib'an-ve; man choch ta vuj. ³Ri ka-carta ojre' ri ni'e'n chi otz nkoj'an recibir, ja ri Cristo ri b'anayuon-pa, y ri carta re' ixre'. Ixre' ri inche'l ka-carta ri nakac'ut chiquivach ri vinak, pero man cha ta tinta tz'ib'an-ve. Ruma ja ri Ru-Espíritu ri c'aslic Dios tz'ib'ayuon-ve. Man choch ta tz'ajtz'ak tak ab'aj b'anun-ve;^f xa riq'uin ivánima tz'ib'an-ve.

⁴Y ojre' kata'n chi quire', ruma ri Cristo kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Dios. ⁵Kayuon ojre' man jun nkojcovin naka'an, mare' man jun manera naka'ej chi kayuon ojre' nkojtiquir naka'an ri samaj, ruma ja ri Dios ri nib'ano chika chi nkojcovin naka'an ri samaj. ⁶Jaja' nkojrucusaj pa rusamaj, y xu'on rusamajiel chika richin ri c'ac'ac' pacto.^g Can xu'on chika chi nkojtiquir naka'an ri samaj. Pero man richin ta ri pacto ri tz'ib'an choch ri tz'ajtz'ak tak ab'aj. Ojre' naka'an ri samaj richin ri c'ac'ac' pacto ri tz'ib'an ruma ri Espiritu. Ruma ri pacto ri tz'ib'an choch ri tz'ajtz'ak tak ab'aj man nuya' ta c'aslien; re' jo'c nuc'ut chakavach chi nika ri camic pa kave'. Pero ri tz'ib'an ruma ri Espiritu, can nuya' c'aslien.

⁷Ri pacto ri tz'ib'an choch ri tz'ajtz'ak tak ab'aj, jo'c nuc'ut chakavach chi nika ri camic pa kave'. Pero man ruma ta re' man jun ruk'ij. Ruma can xk'alajin ruk'ij ri Dios chupalaj ri Moisés antok x'an ri pacto re'. Ri vinak israelitas man xquicoch' ta xquitz'at ri rupalaj ri Moisés, ruma xch'ich'an,^h y re' xa xq'uis. ⁸¿Manak came más ruk'ij ri pacto ri nu'on ri Espiritu Santo? ⁹Ruma xa c'o ruk'ij ri pacto ri ni'e'n chi ri vinak can i-pecadores y nuya' castigo pa quive'; ri c'ac'ac' pacto ri nu'on chica ri vinak chi man jun chic qui-pecado choch ri Dios, más c'o ruk'ij choch. ¹⁰Ri na'ay pacto c'o ruk'ij, pero man junan ta ruk'ij riq'uin ri c'ac'ac' pacto, ruma ri c'ac'ac' pacto más nem ruk'ij. ¹¹Y xa xc'ujie' ruk'ij ri na'ay

^f 3:3 Ex. 24:12. ^g 3:6 Jer. 31:31-34. ^h 3:7 Ex. 34:29.

pacto ri man xcusas ta richin nojiel tiempo, ri jun chic pacto c'o más ruk'ij ruma jare' ri xtcusas richin nojiel tiempo.

¹²Ruma ojre' c'o ka-esperanza riq'uin ri c'ac'ac' pacto, rumare' man nakaxi'ij ta ki' nakatzijuoq chica ri vinak. ¹³Antok nakatzijuoq chica ri vinak, man nic'atzin ta naka'an inche'l xu'on ri Moisés. Jaja' xutz'apij rupalaj cha jun tziak,ⁱ chi quire' ri israelitas man xquitz'at ta rusakil ri rupalaj, y re' xa xq'uis-el. ¹⁴Pero ri israelitas xa cof x'an cha ri quijaluon, rumare' man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender), y c'a quire' quib'anun vacame. Antok ni'an leer ri na'ay pacto chiquivach, man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender), ruma c'a tz'apal quipalaj cha jun inche'l tziak y jo'c ri Cristo xtalasan-el. ¹⁵Y ijeje' c'a quire' quib'anun vacame. Antok ni'an leer chiquivach ri rutz'ib'an can ri Moisés, xa man ntuoc ta riq'uin cánima, xa can tz'apal ri cánima cha jun inche'l tziak. ¹⁶Pero antok xtitzalaj chic pa quic'u'x riq'uin ri Ajaf Jesucristo, ja xtalasas-el ri inche'l tziak. ¹⁷Antok xtiquinimaj ri Ajaf Jesucristo, ja ri Ru-Espíritu jaja' ri xtic'ujie' quiq'uin. Y pache' c'o-ve ri Ru-Espíritu jaja', can nca'colotaj pa ruk'a' ri ley. ¹⁸Xa rumare' konojiel ojre' ri kaniman chic ri Jesucristo, man tz'apal ta chic kapalaj, xa can nakatz'at ri ru-gloria ri Ajaf. Ojre' oj inche'l jun ispieja, ri nitz'iet pa kac'aslien ri ru-gloria ri Ajaf. Y ojre' k'ij-k'ij más nic'axtaj kavach y k'ij-k'ij más nitz'iet pa kac'aslien ri ru-gloria jaja'; can quire' xtaka'an hasta c'a xkojuoc-na inche'l jaja', y ja ri Ru-Espíritu ri Ajaf ri nib'ano quire' chika.

4 ¹Mare' ojre' man nakamaliy ta naka'an rusamaj ri Dios, ruma ri samaj re' jaja' ri ya'yuon-pa chika. Y jo'c ruma nujoyovaj kavach, nkojrucusaj chupan ri rusamaj. ²Ojre' man naka'an ta inche'l niqui'an nic'aj chic. Ojre' man nca'ka'an ta kax ri nca'an pan aval y richin q'uix. Man nca'ka'an ta engañar ri vinak, man nakac'ax ta rub'ixic ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak. Ojre' jo'c ri ketzij ri nakatzijuoq chica ri vinak, y jare' ri b'anayuon chi ri vinak cata'n chic kavach chi oj richin ri Dios, y rumare' quinojiel nkojqui'an recibir otz. Ri Dios nutz'at-pa chi quire'. ³Pero xa ri evangelio ri nakatzijuoq chiquivach man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender), ja nca'b'aka chupan ri camic chi niqui'an sufrir. ⁴Ri Satanás, ri rajaf ri tiempo vacame, can muoy rub'anun chica ri vinak ri man quiniman ta ri Cristo, chi quire' man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender). Quire' rub'anun chica, chi quire' man k'alaj ta ri rusakil ri evangelio chiquivach. Y ri kata'n roch ri Cristo, kata'n je' roch ri Dios, ruma ri Cristo can Dios-ve. ⁵Y ojre' ja ri Jesucristo nakatzijuoq y man ojre' ta ri nakatzijuoq-ka-ki'. Ojre' nakatzijuoq chi ri Jesucristo jare' ri Ajaf; ojre' jo'c oj i-siervos ixre'. Y re' xa ruma ri Jesús. ⁶Pa rutz'ucb'al, ri Dios xu'ej chi chupan ri k'aku'n tik'alajin-pa ri sakil,^j y

ⁱ 3:13 Ex. 34:33. ^j 4:6 Gn. 1:3.

jaja' je' ri niyo'n sakil riq'uin kánima, chi quire' ojre' nakatzijuoq chica ri vinak ri ruk'ij jaja' ri nitz'iet riq'uin ri Jesucristo.

Ojc'as ruma ri cukb'al c'u'x

⁷Ri sakil y ri poder ri ruyo'n-pa ri Dios chika, can jun tesoro, pero ojre' xa oj barro, inche'l jun b'ajo'y. Quire' b'anun chika chi quire' nik'alajin chi ri nem poder ri c'o kiq'uin, riq'uin ri Dios patanak-ve y man kichin ta ojre'. ⁸Ojre' nojiel k'ij naka'an sufrir, pero can kacach'uon y can oj-alanak chupan. Can c'o q'uiy kax ni'an chika, pero man nakamalij ta kac'u'x. ⁹Pache' nkub'aka-ve, ri vinak man otz ta nkojquitz'at, pero ri Dios c'o kiq'uin. Mesque oj-quikasan pan ulief, pero man i-tiquirnak ta chi oj-quiquimisan. ¹⁰Ojre' can choch-ve ri camic ojc'o-ve chica-na lugar. Can nakac'ul inche'l xuc'ul ri Jesús, chi quire' k'ij-k'ij nakac'ut chi c'o ri Jesús pa kac'aslien. ¹¹Ojre' ri ojc'as, can ojc'o choch ri camic, ruma naka'an rusamaj ri Jesús. Chi quire' ri ruc'aslien ri Jesús can k'alaj je' pa kac'aslien ojre', mesque oj vinak y nkucon. ¹²Q'uiy mul jub'a' ma nkojqumisas ruma nakatzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios. Pero ixre' xivil ri c'aslien ri man niq'uis ta rumare'.

¹³Ixre' y ojre' junan cukul kac'u'x riq'uin ri Dios, ruma c'o ri espíritu richin ri cukb'al c'u'x kiq'uin, inche'l ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios: Nuniman, rumare' nitzijuoq ri nuniman.^k Quire' nu'ej. Y quire' je' naka'an ojre' vacame, nakatzijuoq ri kaniman. ¹⁴Quire' naka'an ruma kata'n chi ri xc'asuon-el richin ri Ajaf Jesús chiquicajol ri quiminaki', jaja' je' ri xtic'asuon-el kichin ojre'. Ruma ojre' jo'c jun kab'anun riq'uin ri Ajaf Jesús. Y junan iviq'uin xkojruc'uaj chicaj. ¹⁵Can kacach'uon q'uiy sufrimientos ruma nakajo' chi ixre' ntivil ri favor pan ic'aslien. Kacach'uon nojiel, chi quire' iq'uiy ri niquil ri favor ri nuya' ri Dios y nca'colotaj. Y rumare' can iq'uiy ri niquiya' tiox b'a' cha ri Dios y niquiya' ruk'ij.

¹⁶Jare' ri nib'ano chika ojre' chi man nakamalij ta can ri samaj, mesque naka'an sufrir. Ri ka-cuerpo can nuna' ri ni'an cha, rumare' can niq'uis-ka ruchuk'a'; pero ri ka-espíritu man quire' ta, xa k'ij-k'ij más ruchuk'a' nic'ujie'. ¹⁷Ruma ri jub'a' sufrimiento ri nakac'ul vave' man nilayuj ta, xa cha'nin nak'ax; ruma nu'on chika chi xtic'ujie' kak'ij. Y ri kak'ij ri xtic'ujie', can más nem y man xtiq'uis ta. ¹⁸Ojre' man b'anak ta kánima chiquij ri kax ri nca'katz'at vave' choch-ulief, ojre' b'anak kánima chiquij ri man nca'katz'at ta. Ruma ri nca'tz'iet, xa nojiel nca'q'uis, pero ri man nca'tz'iet ta, can richin nojiel tiempo ic'o.

5 ¹Can kata'n chi ri ka-cuerpo, jare' rachuoq ri ka-espíritu choch-ulief, y mesque ri ka-cuerpo nicon, ri ka-espíritu can xtiril jun chic

^k 4:13 Sal. 116:10.

rachuoch riq'uin ri Dios. Y ri jay re' ja ri Dios b'anayuon; ri richin nojiel tiempo y chicaj c'o-ve. ²Y jare' ri nib'ano cha ri ka-espíritu chi nijilo chupan ri ka-cuerpo ri acunak rachuoch. Ri ka-espíritu can nrajo' yan ntuooc chupan ri jun chic rachuoch ri c'o chicaj, ³chi quire' ri ka-espíritu c'o ta rutziak, y man ch'anal ta. ⁴Ruma c'a c'o ri ka-cuerpo, rumare' naka'an jiluoq y naka'an sufrir. Ri acunak rachuoch ri ka-espíritu ja ri ka-cuerpo, pero man ruma ta naka'an jiluoq nakajo' chi ri ka-espíritu ntiel ta yan el chupan ri ka-cuerpo; ri nakajo', ja chi c'o yan ta ri jun chic rachuoch ri ka-espíritu chi quire' ri ka-cuerpo ri nicon, nic'ujie' can y ntuooc ri ka-espíritu chupan ri jun chic rachuoch, y chire' xtic'ujie' richin nojiel tiempo. ⁵Y ja ri Dios b'anayuon chi nic'ujie' kiq'uin ri c'aslíen richin nojiel tiempo. Y ruyo'n je' ri Espíritu Santo chika, jare' ri ratal chi ketzij nikila' ri c'aslíen ri man niq'uis ta.

⁶Rumare' ojre' can siempre cukul kac'u'x, kayo'ien-apa chi xtic'ujie' ri jun chic rachuoch ri ka-espíritu, ruma kata'n chi xa c'a ojc'o chupan ri ka-cuerpo, xa man ojc'o ta riq'uin ri Kajaf Jesús chicaj. ⁷Ojre' ruma kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Kajaf Jesús, rumare' katz'amuon b'ay chi nkub'aka riq'uin y mesque man nakatz'at ta roch vacame. ⁸Ojre' can kacukub'an kac'u'x y nakajo' chi man ta ojc'o chic chupan ri ka-cuerpo, más otz ojc'o ta chic riq'uin ri Ajaf. ⁹Rumare' nakatej kak'ij naka'an ri nrajo' ri Dios chi quire' can nkojka choch. Quire' nakajo' naka'an antok c'a ojc'as choch-ulief o man ojc'as ta chic choch-ulief. ¹⁰Ruma nic'atzin chi konojiel nkub'aka choch ri ru-tribunal ri Cristo,¹ chi quire' chikajunal niyo'x ruc'axiel chika ruma ri xa'ka'an pa kac'aslíen vave' choch-ulief, xa otz ri xa'ka'an o man otz ta.

Ri Pablo nutzijuoj chica ri vinak che'l niq'ui'an paz riq'uin ri Dios

¹¹Y ruma ojre' kata'n chi xkub'aka choch ri Ajaf, rumare' c'o xib'inre'l kiq'uin, y nkusamaj chi quire' ic'o ta más ri niquinimaj jaja'. Ri Dios can rata'n kavach oj chica ojre' y rata'n kánima. Y nivoyo'iej chi can ta k'alaj je' chivach ixre', y quire' ta je' ntina' ixre' riq'uin ri ijaluon y ri ivánima. ¹²Man ti'an pensar chi ojre' nakatzijuoj-ki' chivach jun chic b'ay chi ixre' otz nkoji'an recibir, man quire' ta. Ri nakajo' ojre' ja chi nquixquicuot kuma ojre', chi quire' ixre' jare' ri nti'ej chica ri nca'e'n chi i-rusamajiel ri Dios y xa man ketzij ta. Ijeje' niq'ui'an inche'l can i-otz chiquivach ri vinak, pero ri cánima xa man quire' ta. ¹³Y ri nca'e'n chi oj ch'u'lj; quire' kab'anun chiquivach ijeje', pero re' ruma naka'an rusamaj ri Dios y nakaya' ruk'ij. Y xa ic'o nca'e'n chi man oj ch'u'lj ta, can quire', ruma otz naka'an cha rusamaj ri Dios chi quire' c'o ri xtich'ec ixre' chirij. ¹⁴Y ruma ri ru-amor ri Cristo ri nib'ano chika chi naka'an ri samaj, rumare'

¹5:10 Ro. 14:10.

naka'an pensar: Ri Cristo xcon kuma konojiel. Y xojcon je' riq'uin jaja', ruma pa kac'axiel ojre' xcon-ve. ¹⁵Jaja' kuma konojiel xcon, chi quire' ojre' man chic nakuc'ujaj ta jun c'aslien ri inche'l nakajo' ojre'. Jo'c kab'ana' ri nrajo' ri xcon pa kac'axiel y xc'astaj chic kuma ojre'.

¹⁶Rumare' ri vacame y chakavach-apa, man taka'an chic inche'l kab'anun-pa, antok c'a maja' tic'axtaj ri kac'aslien; antok jo'c nakatz'at ri chica rub'ayal jun vinak. Quire' je' xka'an cha ri Cristo, xka'an pensar chi jaja' xa choj jun chica-na vinak. Pero vacame man quire' ta chic naka'an pensar chirij. Vacame kata'n chic ri chica jaja'. ¹⁷Y rumare' ri xa jun rub'anun riq'uin ri Cristo, can xc'axtaj ruc'aslien. Can x'an jun c'ac'ac' vinak cha. Nojriel ri itziel tak no'j ri xa'ru'on na'ay antok c'a maja' tunimaj, can ya xa'ruya' can, y vacame c'o jun c'ac'ac' ruc'aslien y c'ac'ac' runo'j.

¹⁸Y nojiel re', riq'uin ri Dios xalax-ve-pa. Jaja' mismo xb'ano ri paz kiq'uin; y chi xb'anataj ri samaj re', ri Dios ja ri Cristo xucusaj. Y ri samaj ri ruyo'n ri Dios chika ojre', ja chi nakatzijuoq chica ri vinak che'l niqui'an paz riq'uin ri Dios. ¹⁹Antok ri Dios xu'on ri samaj chi ri vinak niqui'an paz riq'uin jaja', ja ri Cristo xucusaj. Ri Dios c'o riq'uin ri Cristo chi xu'on ri samaj re'. Y chika ojre' xu'ej chi nakatzijuoq chica ri vinak che'l niqui'an paz riq'uin jaja'. Ri Dios nrajo' chi ri vinak nca'iel chi man jun chic qui-pecado choch. ²⁰Ojre' can oj-cho'n ruma ri Cristo y nkojrutak pa rub'e' jaja' chi nkub'ach'o'. Pa rub'e' ri Cristo nakac'utuj favor chiva chi tinimaj ri ruch'ab'al ri Dios, chi quire' nti'an paz riq'uin ri Dios. Y antok quire' naka'ej chiva, can ja ri Dios ri nich'o' iviq'uin. ²¹Ri Cristo man jun pecado xu'on, pero ri Dios xu'on cha chi jaja' xuc'uan ri ka-pecado konojiel ojre'. Quire' xu'on cha chi quire' konojiel ojre' ni'an chika ruma jaja' chi manak chic ka-pecado choch ri Dios.

6 ¹Ojre' ri junan nakatola-ki' chupan ri rusamaj ri Dios, can naka'ej je' chiva chi tib'ana' favor man ti'an chi man jun rakalien ri ru-favor ri Dios ri yo'n chiva. ²Ruma chupan ri tz'ib'an can, ri Dios nu'ej:

Inre' can xanva'xaj antok xalka ri k'ij chi ni'an ri favor chica ri vinak.

Inre' je' xanto-pa chupan ri k'ij antok ic'o ri nca'colotaj.^m Quire' nu'ej ri Dios chupan ri tz'ib'an can. Ja k'ij re' chi ni'an ri favor re'; ja k'ij re' antok ic'o ri nca'colotaj.

³Y man nakajo' ta chi kuma ojre' ic'o vinak nca'tzak y ic'o ri man niquinimaj ta, rumare' ojre' nakatej kak'ij chi quire' man jun itziel kax nilitaj pa kac'aslien. Man nakajo' ta chi ri vinak itziel nca'ch'o' chirij ri samaj ri naka'an. ⁴Pa ruc'axiel re', ojre' riq'uin nojriel ri naka'an, can nik'alajin chi ketzij oj rusamajiel ri Dios. Can nik'alajin chi oj rusamajiel

^m 6:2 Is. 49:8.

ri Dios, ruma c'o q'uiy ka-paciencia, kak'asan sufrimientos, kak'asan c'o nu'on falta chakavach, y kacach'uon antok c'o pakon xuna' kánima. ⁵Ojre' oj-ch'ayuon, oj-yo'n pa tak cárceles,ⁿ ic'o lugar pache' ri vinak xa'palaj chikij, altíra oj-samajnak, kacach'uon varan, kacach'uon vi'jal. ⁶Ojre' nakac'ut chi sak ri kac'aslien, kata'n ri ketzij, c'o ka-paciencia y oj otz quiq'uin ri vinak, can nca'kajo' ri vinak riq'uin nojiel kánima, y c'o je' ri Espíritu Santo kiq'uin. ⁷Kiq'uin ojre' c'o ri ketzij ch'ab'al, y ri ru-poder je' ri Dios. Can ja ri choj kac'aslien nakacusaj chi nakatola-ki' antok ic'o nca'palaj-pa chikij chi niqui'an ayoval, y chica-na lado nca'palaj-pa. ⁸Ic'o niqui'ej chi c'o kak'ij, ic'o niqui'ej chi xa man jun kak'ij chiquivach. Ic'o ri ja'al nca'ch'o' chikij, ic'o je' ri itziel nca'ch'o' chikij. Ic'o niqui'ej chi nakatz'ak tzij, pero ojre' ja ri ketzij ri naka'ej chica. ⁹Ic'o ri man cata'n ta oj chica ojre', y ic'o je' ri ja'al cata'n kac'aslien. Can oj-rutzakla'ien ri camic, pero xa c'a ojc'as. Q'uiy sufrimiento kak'asan, pero xa man oj-quiminak ta. ¹⁰Y mesque nkojb'isuon, pero siempre nkojqicuot. Ojre' oj puobra, pero nakaya' chica ri nic'aj chic chi nca'b'ayomer. Y mesque man jun kax c'o kiq'uin, xa nojiel c'o kiq'uin.

¹¹Hermanos ri ixc'o chire' Corinto, can nojiel ri naka'ej chiva can riq'uin ri kánima ntiel-pa, y ri kánima can kajakuon, can altíra nquixkajo'. ¹²Ixre' can ixc'o riq'uin kánima, can c'o jun nem i-lugar riq'uin kánima, pero ixre' xa man quire' ta ri ivánima kiq'uin ojre', ruma man can ta nkojivajo'. ¹³Can nquich'o' chiva inche'l xa ix valc'ual y nic'utuj chiva chi tijaka' ri ivánima, can kojivajo', ruma ojre' can nquixkajo'. Can tib'ana' inche'l naka'an ojre' iviq'uin.

Ojre' ri kaniman ri Jesucristo can oj rachuocho c'a ri c'aslic Dios

¹⁴Ixre' man ti'an chi ix junan quiq'uin ri vinak ri man quiniman ta ri Cristo, ruma man junan ta ic'aslien quiq'uin. ¿Nuc'uj came ri' jun choj c'aslien riq'uin jun ri xa man choj ta? ¿Can ja'al came niquic'uj-qui' ca'ye' c'aslien quire'? ¿Can junan came ri sakil riq'uin ri k'aku'n chi niquic'uj-qui'? ¹⁵¿Can niquic'uj came qui' ri Cristo riq'uin ri Belial ri ni'e'x je' Satanás cha? ¿I-junan came jun ri runiman ri Cristo riq'uin jun ri man runiman ta? ¹⁶¿Can junan came ru-templo ri Dios quiq'uin ri ídolos ri xa vinak i-b'anayuon? Ixre' can ix ru-templo ri c'aslic Dios.^o Ri Dios can quire' ru'e'n:

Xquic'ujje' y xqui'in quiq'uin.

Inre' xquinuoc Qui-Dios

y ijeje' can xca'uoc nutanamit.^p

¹⁷Ruma c'a re' ri Ajaf nu'ej chiva:

Quixiel-pa chiquicajol ri man i-vichin ta inre'.

ⁿ 6:5 Hch. 16:23. ^o 6:16 1Co. 3:16; 6:19. ^p 6:16 Lv. 26:12; Ez. 37:27.

Man tivuc'uaj ri itziel c'aslien,
chi quire' inre' nquix'an recibir.⁹

¹⁸ Inre' xquinuoc Itata'

y ixre' xquixuoc ix numi'al, ix nuc'ajuol.'

Quire' nu'ej ri Ajaf ri c'o nojiel poder pa ruk'a'.

7 ¹ Ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', ri xin'ej yan chiva, nojiel re' ranun prometer chika ri Dios. Rumare' kac'ama-el nojiel ri man otz ta ri c'o chupan ri ka-cuerpo y ri ka-espíritu. Kaxi'ij-ki' choch ri Dios y katija' kak'ij chi siempre nakuc'uaj jun c'aslien sak.

**Ri Pablo niquicuot ruma ri hermanos aj-Corinto xtzalaj-
pa cánima riq'uín ri Dios y niqui'an ri nrajo'**

² Ojre' man jun kax itziel kab'anun chiva, tijaka' ri ivánima chi quire' nkojc'ujie' iviq'uín. Ojre' man jun chivach ri kac'axuon runo'j, man jun kab'anun engañar. ³ Ri tzij ri xin'ej, man xin'ej ta ruma nivajo' ni'ej chi ixre' c'o ich'o'j. Inre' ya xin'ej na'ay chi ixc'o riq'uín kánima, y man jun xtitiquir xquixalasan-el chire'. Xa ojc'as o nkucon, ixre' can ixc'o riq'uín kánima. ⁴ Nojiel ri nuna' ri vánima ivuma ixre', can ni'ej chiva, rumare' altíra nquiquicuot ivuma ixre'. Can altíra nquini'an consolar, y jare' ri nib'ano chuva chi altíra nquiquicuot chupan nojiel sufrimientos.

⁵ Ojre' q'uiy sufrimientos nakak'asaj pa kac'aslien, y quire' je' xb'anataj chika antok xojalka vave' Macedonia.⁵ Can man jub'a' xojuxlan pa ruk'a' ri sufrimiento. Can naka'an sufrir ruma ri ayoval ri ni'an chika, y can kaxi'in-ki' je'. ⁶ Pero ri Dios, ri can nca'ru'on consolar ri manak-oc quikalien, xojru'on consolar ruma xalka ri Tito kiq'uín. ⁷ Y man jo'c ta ruma xalka ri Tito kiq'uín y xkatz'at roch; xojru'on consolar ruma xkatz'at chi jaja' ib'anun-pa consolar. Xalru'ej je' chika chi ixre' can nkojivajo', chi nquixb'isuon ruma man cha'nin ta xi'an arreglar ri xb'anataj chicajol. Y xalrutzijuoj je' chi ixre' altíra ntitej ik'ij chi nti'an ri nu'e'n chiva. Nojiel c'a re' can xu'on chuva chi can altíra xquicuot ri vánima.

⁸ Ri vacame, inre' man nina' ta chic c'a ri ralal ruma ri xin'ej-el chupan ri carta ri xintak-el chiva na'ay, mesque ri na'ay mul xinna' ri ralal, ruma xin'an chiva chi xixb'isuon. Vacame, man nquib'isuon ta chic ruma xa jub'a' oc tiempo ri xixruya' pa b'is ri carta re'. ⁹ Vacame can nquiquicuot, pero man ruma ta xixya' pa b'is. Man quire' ta. Inre' nquiquicuot ruma ri b'is xu'on chiva chi xtzalaj-pa ivánima riq'uín ri Dios y nti'an ri nrajo' jaja'. Y xixb'isuon ruma quire' xrajo' ri Dios y c'o xuc'am-pa chiva, ruma xa man ta xtzalaj-pa ri ivánima, re' kuma ta ojre' xa man jun ta kax xka'ej chiva. ¹⁰ Ruma ri b'is ri nuya' ri Dios, can nu'on cha jun chi

⁹ 6:17 Is. 52:11. ⁷ 6:18 2S. 7:14; 1Cr. 17:13. ⁵ 7:5 2Co. 2:13.

nitzalaj-pa ránima riq'uin chi quire' nicolotaj. Rumare' man jun ti'e'n chi ri b'is re' man otz ta. Pero ri b'is ri c'o quiq'uin ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, xa camic espiritual ri nuc'am-pa chica. ¹¹Jo'c titz'ata' ri chica xu'on ri b'is ri xuya' ri Dios chiva. Can cha'nin xixtiquir xi'an arreglar ri xb'anataj chicajol. Can man xka ta chivach ri rub'anun-pa ri jun, ruma c'o chupan pecado. Can xixi'ij-ivi' ruma xi'ka pan ive' (xi'an entender) ri itziel kax ri c'o chicajol. Can jo'c ri nrajo' ri Dios ntivajo' nti'an, rumare' ja xivalasaj-el chicajol ri xb'ano pecado. Can otz xi'an cha nojiel. ¹²Antok inre' xintz'ib'aj-el ri carta y xintak-el chiva, man jo'c ta ruma ri jun ri xb'ano ch'o'j, y man jo'c ta je' ruma ri jun ri choj cha x'an-ve. Man quire' ta. Xa richin chi tivatamaj y tik'alajin chivach chi ojre' altíra nakajo' nquixkato', chi quire' man ta nib'anataj chic quire' chicajol. Ri Dios can nutz'at-pa ri chica ri naka'an choch.

¹³Y ruma ixre' xi'an arreglar nojiel, ojre' can xoj'an consolar. Pero más xojquicuot antok xkatz'at ri Tito chi altíra niquicuot ránima patanak antok xtzalaj-pa iviq'uin. Ixre' can xiya-pa ruchuk'a' ri ru-espíritu. ¹⁴Vacame man nquiqu'uix ta choch ri Tito, ruma antok c'a maja' ti'a iviq'uin, inre' xin'ej-el cha chi ixre' altíra ix otz y nojiel ni'ka pan ive' (nti'an entender). Y xk'alajin chi man choj ta xinya' ik'ij riq'uin ri nuch'ab'al, xa ketzij xiel, can inche'l ivata'n ixre' chi ojre' man jun b'ay ka'e'n ta chiva jun tzij ri xa man ketzij ta. ¹⁵Vacame ri Tito más nquixrajo' que antok c'a maja' ti'ka iviq'uin. Can nalka paro' antok jaja' xb'aka iviq'uin, ixre' can ix'i'in-ivi' y nquixb'arb'uot xi'an recibir. Y can nalka paro' je' chi ixre' altíra nquixniman. ¹⁶Inre' altíra nquiquicuot, ruma nucukub'an nuc'u'x chirij nojiel ri nti'an ixre'.

Ri ofrenda quichin ri santos hermanos

8 ¹Hermanos, nakajo' naka'ej chiva chirij ri favor ri ruyo'n ri Dios riq'uin cánima ri iglesias ri ic'o Macedonia. ²Mesque altíra sufrimiento niquik'asaj pa quic'aslien, ijeje' can xquimol jun ofrenda. Quire' xqui'an ruma altíra nca'quicuot. Ijeje' mesque i-puobra, pero niquijoyovaj quivach ri c'o nic'atzin chica, y can xqui'an inche'l i-b'ayoma' riq'uin ri xquiya'. ³Can ketzij ri ni'ej chiva, ijeje' xquiya' ri xa'tiquir xquiya', y xquiya' más choch ri xa'covin xquiya'. Y can quiq'uin ijeje' xalax-ve chi xqui'an quire'. ⁴Ijeje' can altíra xqui'an rogar chika chi kaya' ri privilegio chica chi ijeje' je' niquiya-el qui-ofrenda chi nakuc'uaj chica ri santos hermanos. ⁵Ojre' man jun mul xka'an pensar chi quire' niqui'an, ruma ijeje' man jo'c ta xquiya' qui-ofrenda, xa xquijach-qui' na'ay pa ruk'a' ri Ajaf chi niqui'an ri nrajo' jaja', y xquijach-qui' je' chupan ri samaj ri katz'amuon ojre', can inche'l nrajo' ri Dios. ⁶Rumare'

¹8:1-4 Ro. 15:26.

ojre' xkac'utuj favor cha ri hermano Tito chi titzalaj chic iviq'uin Corinto, y ri ofrenda ri xutz'om can rumolic chicajol, tiruq'uisa' rumolic, ruma ri samaj ri nti'an ixre' xa jun favor. 7Ixre' can altíra icukub'an ic'u'x riq'uin ri Ajaf Jesucristo, can q'uiy c'a no'lj c'o iviq'uin, y antok ixre' ntic'ut ri no'lj re', can ja'al rub'ixic nti'an cha, nojliel kax can riq'uin nojliel ivánima nti'an, y altíra nkojivajo' ojre'. Rumare' quire' mismo tib'ana' vacame, can tiya' ri jane' (jaro') nquixtiquir ntiya' chica ri nic'aj chic, ruma ri samaj re' xa jun favor ri nti'an.

8Inre' man ni'ej ta chiva chi quire' tib'ana'; man quire' ta. Ri nivajo' inre' chiva, ja ta chi ixre' nti'an inche'l ri niqui'an ri nic'aj chic. Ijeje' riq'uin cánima xalax-ve chi xquimol ri ofrenda. Quire' je' ixre' can tik'alajin chi ketzij c'o amor iviq'uin. 9Can ivata'n chi ri favor ri xu'on ri Kajaf Jesucristo can nem. Jaja' altíra nquixrajo', rumare' xuya' can ri rub'ayomal chicaj y xuoc puobra. Jaja' xu'on quire' chi quire' ixre' nti'vil ri ketzij b'ayomal.

10Y inre' ninataj re' ruma c'o otz nuc'am-pa chiva: Xa-jan junab'ir xalax-pa riq'uin ivánima chi xitz'om rumolic ri ofrenda. 11Vacame c'a, tiq'uisa' rumolic, can inche'l xalax riq'uin ivánima na'ay, jo'c ri jane' (jaro') nquixtiquir ntiya', jo'c re' tiya'. 12Ruma xa riq'uin ivánima xalax-pa re', ri Dios can nuc'an chi'k'a' ri jane' (jaro') nquixtiquir ntiya', ruma jaja' man nuc'utuj ta chiva ri xa manak iviq'uin.

13Ri ni'ej chiva, man richin ta chi ri nic'aj chic q'uiy nic'ujie-ka quiq'uin, y ixre' man jun yan chic kax nic'ujie' can iviq'uin ruma nqui'to-el ijeje'. 14Ri ni'ej inre' ja chi junan ivach quiq'uin ri niqui'an sufrir. Ruma vacame ixre' c'o jub'a' iviq'uin, y rumare' nquixtiquir nqui'to' ri nic'aj chic. Ruma man jun ta'mayuon ri chica patanak chakavach-apa, ruma xa tal vez ixre' yan chic ri nic'atzin chi nquixto'x cuma ijeje'. 15Y chicajol ixre' xtib'anataj je' inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Ic'o israelitas q'uiy maná ri xquimol, y mesque quire' xqui'an, man jun xu'on suobra quiq'uin. Y ri nic'aj chic ri xa jub'a' oc ri xquimol, man jun xu'on falta chica."^u

16Y inre' altíra niya' tiox b'a' cha ri Dios, ruma xuya' riq'uin ránima ri hermano Tito chi altíra nquixruc'uxlaj, can inche'l ni'an inre'. 17Jaja' can riq'uin ránima xalax-pa chi ni'a iviq'uin. Quire' xu'on pensar ruma altíra nquixruc'uxlaj, y man jo'c ta ruma xka'ej cha chi ti'a iviq'uin chi niruq'uisa' ri samaj ri rutz'amuon can chicajol.

18Y riq'uin ri Tito, nakatak-el jun hermano. Ri hermano re' can quinojliel iglesias cata'n roch, ruma ja'al samajnak chi rutz'ajuon ri evangelio. 19Y ri hermano ri ni'a riq'uin ri Tito, quinojliel hermanos cata'n roch. Jaja' can xcho'x cuma ri iglesias chi nakach'ilaj antok nakuc'uj

^u 8:15 Ex. 16:18.

ri ofrenda. Ri ofrenda ri maluon, jachuon pa kak'a' ojre' chi nakajacha' chica ri ic'o chupan sufrimiento, y riq'uin ri naka'an, ri Ajaf Dios niyo'x ruk'ij, y re' k'alaj chi riq'uin nojiel ivánima ntiya-el ri ofrenda. ²⁰Ojre' man nakajo' ta chi nipa tzij chikij, rumare' man kayuon ta ojre' nakuc'uaj ri ofrenda, ruma q'uiy. ²¹Ruma ojre' man nakajo' ta chi jo'c choch ri Ajaf Dios k'alaj chi nojiel ri naka'an, can riq'uin utzulaj no'j; xa nakajo' je' chi quire' tik'alajin chiquivach ri vinak.'

²²Y quiq'uin ri ica'ye' hermanos ri nca'a iviq'uin, nakatak-el jun chic hermano ri can kata'n ojre' chi nutej ruk'ij chi nu'on chica-na samaj richin ri Dios. Y vacame can altíra nrajo' chi ni'ka c'a iviq'uin, ruma ri utzulaj tak tzij ri raxan chivij, y ruma jaja' can rucukub'an ruc'u'x iviq'uin. ²³Ri iyoxe' hermanos ri xca'b'aka iviq'uin, can altíra i-otz. Ruma ri hermano Tito can vach'il inre', y nquiruto' chi ni'an ri samaj chicajol. Y ri ica'ye' chic hermanos, ijeje' i-takuon-pa cuma ri iglesias; y ruma ri c'aslien ri quic'uan, ri Cristo can niyo'x ruk'ij. ²⁴Rumare', ixre' can tic'utu' chi nqui'vajo' ri hermanos re', y nalka ta rutzijoxic quiq'uin ri iglesias chi ixre' can nqui'vajo'. Can inche'l ri katzijuon ojre' chivij chi altíra ix otz.

9 ¹Man nic'atzin ta chi inre' c'o ta más nitz'ib'aj-el chiva, ri chica modo nqui'to-el ri santos hermanos. ²Ruma vata'n chi can ntivajo' nqui'to-el. Y jare' nitzijuoj inre' chica ri hermanos vave' Macedonia, chi ixre' ri ixc'o Acaya xa-jan junab'ir i-e'n chi ntítak-el jun ofrenda. Y ruma ixre' can riq'uin nojiel ivánima xi'an quire', jare' ri xb'ano chica iq'uiy vave' Macedonia chi niquitak-el je' qui-ofrenda. ³Y nca'ntak-el ri hermanos c'a iviq'uin, chi quire' ri utzulaj tak tzij ri i-nutzijuon chivij can ta ketzij xca'iel, y can ta imaluon chic ri ofrenda ri ib'anun pensar chi ntítak-el inche'l ri nutzijuon chivij. ⁴Ruma xa ta ic'o hermanos aj-Macedonia ri nca'a viq'uin, y ixre' xa man jun kax imaluon antok xkub'aka iviq'uin, xa nipa q'uij chikij ojre' y chivij je' ixre', ruma otz oj-ch'ovinak chivij. ⁵Rumare' inre' can xin'an pensar y xin'ej chica ri hermanos chi na'ay nca'a ijeje' c'a iviq'uin y ti'quiqu'uisa' rumolic ri ofrenda ri ib'anun prometer chi ntiya-el, chi quire' ri ntiya-el, k'alaj chi man ojre' ta xoj'e'n chiva chi tiya-el, xa k'alaj ja'al chi iviq'uin ixre' xalax-ve-pa.

⁶Y inre' nivajo' ninataj chiva: Xa jun jub'a' oc nutic, jub'a' oc niril; y ri q'uiy nutic, can q'uiy je' niril. ⁷Chi'ijunal ixre' tiya' ri jane' (jaro') ri nquixtiquir ntiya', can inche'l ri xu'ej ri ivánima. Ruma ri Dios nca'rajo' ri nca'quicuot niquiya'. ⁸Y can q'uiy ri bendición ri xtuya' ri Dios chiva ruma jaja' altíra ru-poder c'o. Can nojiel roch bendición xtuya-pa chiva, chi quire' siempre c'o ri nticusaj chi nqui'to' ri nic'aj chic, chi quire'

nti'an ri utzulaj tak samaj. ⁹Can inche'l ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

Xuya' y xujach chiquivach ri i-puobra.

Y ri choj tak kax ri xa'ru'on, can richin nojiel tiempo xca'c'ujie'."

¹⁰Ri Dios can nuya' ri ija'tz cha ri aj-ticoniel, chi quire' c'o ri nutic, y ja ri Dios je' nib'ano cha ri tico'n chi nuya' roch y jare' ri niyo'n ruvay ri aj-ticoniel.^x Y quire' je' xtu'on ri Dios chiva, can xtuya' y can xtiq'uiyir ta ri c'o iviq'uin, chi quire' q'uiy ta utzulaj tak kax xti'an. ¹¹Y quire' xtu'on ri Dios chiva, can c'o xtic'ujie' iviq'uin, can inche'l jun b'ayuon xti'an y nojiel xquixtiquir xtiya', can inche'l ri nrajo' ri ivánima. Y antok ojre' xta'kajacha' pa quik'a' ri hermanos, can altíra xtiquiya' tiox b'a' cha ri Dios. ¹²Ruma ri ofrenda ri xtitak-el ixre' chica ri santos hermanos, man jo'c ta xca'ruto' chupan ri sufrimiento, xa xtu'on chica chi altíra xtiquiya' tiox b'a' cha ri Dios rumare'. ¹³Y ruma ri xtiya' ixre' chica, ijeje' can altíra xtiquiya' ruk'ij ri Dios, ruma xtiquina' chi ketzij ri nti'ej ixre' chi ntinimaj ri nu'ej ri ru-evangelio ri Cristo. Ijeje' can xtiquiya' je' ruk'ij ri Dios ruma riq'uin nojiel ivánima xtiya' ri ntivajo' ntisipaj-el chica y ruma quire' je' nti'an quiq'uin quinojiel hermanos. ¹⁴Ijeje' xtiqui'an orar pan i-cuenta. Xquixcajo' ruma ri namalaj ru-favor ri Dios ri c'o iviq'uin. ¹⁵iTiox b'a' cha ri Dios ruma ri xusipaj chika, ri man nca'litaj ta tzij chi ni'e'x, ruma can nem!

Ri Pablo nu'on defender ri rusamaj

10 ¹Inre' Pablo, nic'utuj jun favor chiva; can riq'uin nuno'j y riq'uin paciencia nic'utuj, can inche'l xu'on ri Cristo. Pero ic'o nca'e'n: Antok ri Pablo c'o kiqu'uin, can nu'on ch'ute'n, y antok nitzijuon je', can akal nich'o' y manak nich'olin, pero antok naj c'o-ve, xa man quire' ta chic nu'on kiqu'uin; xa can pakon ri tzij ri nca'ru'ej. ²Ri favor ri nic'utuj chiva, ja chi ib'anun ta chic arreglar nojiel antok inre' xquinalka iviq'uin. Ruma xa man ib'anun ta arreglar nojiel antok xquinalka, inre' xquib'ano arreglar. Y inre' man nivajo' ta ni'an re', ruma man nivajo' ta nicasaj chivij ixre' ri poder ri ruyo'n ri Dios pa nuk'a', inche'l ri nub'anun pensar ni'an chica ri nca'e'n chuvij chi xa ja ri nirayij inre' ri ni'an. ³Can ketzij chi oj vinak, pero ojre' man naka'an ta inche'l niqui'an ri nic'aj chic vinak, ri xa ja ri quichuk'a' niquicusaj. ⁴Ri nakacusaj ojre' man ja ta ri kachuk'a'. Ri nakacusaj ojre' chi naka'an ayoval riq'uin ri itziel, ja ri ru-poder ri Dios; rumare' nkuch'acuon chirij ri itziel. ⁵Can nca'kakasaj nojiel tzij ri man ketzij ta ri nca'palaj-pa, y nca'kakasaj quino'j quinojiel vinak ri niquina' chi i-nima'k y man niquiya' ta lugar chi nitamax roch ri Dios. Nojiel quino'j vinak nca'kaya' pa ruk'a' ri Cristo chi quire' nca'niman

^w 9:9 Sal. 112:9. ^x 9:10 Is. 55:10.

y niqui'an ri nrajo' jaja'. ⁶Y antok ixre' xquixniman y xti'an ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios chiva, jare' antok c'o che'l xca'ka'an castigar ri nic'aj chic ri man nca'niman ta.

⁷Ixre' itziel nquixch'o' chirij jun, ruma ixre' jo'c nquixtiquir nquixch'o' chirij ri ntitz'at, pero man ntitz'at ta ri otz ri c'o riq'uin ránima. Xa c'o jun ri nuna' chi jaja' can richin chic ri Cristo, quire' je' tub'ana' pensar chikij ojre', chi oj richin chic ri Cristo. ⁸Ojre' oj rusamajiel ri Ajaf Jesucristo, ruma jaja' can ruyo'n autoridad pa kak'a', y ojre' c'o jub'a' más ruyo'n pa kak'a'; re' man q'uix ta chi ni'ej chiva, chi niya' jub'a' nuk'ij antok ni'ej nojitel re' chiva. Ojre' man oj'c'o ta chi naka'quis pan ive', ojre' oj'c'o chi nquixkato', chi quire' niq'uiy ri ic'aslien choch ri Dios. ⁹Inre' man nivajo' ta chi ixre' nti'an pensar chi ri cartas ri nca'ntak chiva xa richin chi nquixxi'ij. ¹⁰Ruma ketzij chi ic'o chivach ixre' niqui'ej chi antok inre' nca'ntak-el ri cartas chiva, nca'ntz'ib'aj-el tzij ri can cof y can i-pakon. Pero antok nquinalka iviq'uin xa man jun vuchuk'a', ni man jun quikalien ri nca'n'ej. ¹¹Y chica ri nca'e'n quire' nivajo' ni'ej, chi can inche'l ri katz'ib'an-el chupan ri cartas ri i-katakuon-el, can quire' je' xtalkab'ana' antok xkojalka iviq'uin.

¹²Ojre' man naka'an ta inche'l ri niqui'an ri nic'aj chic, ni man nakayuj ta ki' quiq'uin, y man oj junan ta je' quiq'uin, ruma ijeje' quiyuon niqui'an chi i-nima'k. Ijeje' xa man otz ta ri niqui'an pensar, ruma xa quino'j ijeje' ni'e'n quire' chica. Chiquivach ijeje', ja ijeje' ri más i-otz. ¹³Ojre' man xtaka'an ta inche'l niqui'an ijeje', chi chica-na lugar niquiju-ve-qui' jo'c chi ca'tz'iet chi alt'ra quik'ij. Ri kasamaj ojre' jo'c nalka pache' nrajo' ri Dios y man nakamaj ta quisamaj ri nic'aj chic. Ri samaj ri ruyo'n ri Dios chuva inre' y chica ri vach'il, nalka je' c'a iviq'uin ixre'. ¹⁴Ojre' jo'c pache' yo'n-ve permiso chika ruma ri Dios, chire' oj-samajnak-ve; quire' kab'anun chicajol ixre'. Y ojre' ri xojalka na'ay iviq'uin, kac'amun-pa ri ru-evangelio ri Cristo, ruma jare' nrajo' ri Dios. ¹⁵Ojre' man nakaya' ta ka kak'ij ruma ri samaj ri xa b'anun cuma nic'aj chic. Ri kayo'ien ojre' ja chi niq'uiy ri ic'aslien choch ri Dios y nkojito', chi quire' más naj nib'aka ri ruch'ab'al ri Dios. Ruma ri Dios quire' nrajo', chi nakuc'uj ri ruch'ab'al nic'aj chic lugar ri pache' nrajo' jaja'. ¹⁶Y ojre' xtakatziujoj ri evangelio más c'a naj choch ri itanamit. Y quire' je', ojre' man nakajo' ta nkub'aka pache' c'o chic samaj b'anun. Ojre' man otz ta nakaya-ka kak'ij ruma ri samaj ri b'anun cuma nic'aj chic.

¹⁷Y xa c'o jun nrajo' nuya-ka ruk'ij, ri más otz nu'on, tuya' ruk'ij ri Ajaf.^y ¹⁸Ruma ri ni'e'n chi c'o ruk'ij, man aprobado ta choch ri Dios. C'a ja ri Dios ri xti'e'n, xa c'o ruk'ij o xa manak.

11 ¹iInre' nic'utuj c'a favor chiva ixre' chi quinicach'o' b'a' ruma c'o tzij ri xca'n'ej chiva, inche'l rutzij jun ch'u'j! ²Inre' ja'al nquix'an

^y 10:17 Jer. 9:24.

cuenta ruma nivajo' nitz'at chica chi c'aslien ivuc'uan choch ri Dios, ruma jaja' b'anayuon chuva chi quire' ni'an iviq'uin. Quire' ni'an ruma ixre' xinimaj ri Cristo antok inre' xintzijuoj chiva. Nivajo' chi nti'an inche'l nu'on jun xtan ri nic'ulie' riq'uin ri ala' ri xtuoac rachajil; can ketzij chi xtan antok nic'ulie'. Can quire' rub'anun ri ic'aslien nivajo' antok xquix'a riq'uin ri Cristo chila chicaj. ³Pero inre' nixi'ij-vi' ruma man ta nib'anataj inche'l xb'anataj riq'uin ri Eva ojier can ruma ri cumatz. Ri cumatz can rata'n nu'on engaño, rumare' xu'on engañar ri Eva,^z y inre' man nivajo' ta chi quire' nib'anataj iviq'uin ixre'. Man nivajo' ta chi c'o jun nquixru'on engañar y nic'axtaj ri ino'j y nu'on chiva chi ntiya' can ri Cristo y man nticukub'a' ta chic ic'u'x riq'uin. ⁴Ruma ixre' can nika chivach antok nalka jun iviq'uin y xa man ja ta ri Jesús ri xkatzijuoj ojre' chiva ri nutzijuoj, y áltira je' nquixquicuot riq'uin antok nusuj jun chic espíritu chiva y xa man ja ta ri xyo'x chiva na'ay, y can nika je' chivach antok ni'e'x chiva chi c'o jun chic evangelio ri xquixrucol. ⁵Inre' man in co'l ta chiquivach ri nic'aj chic ri niqui'ej chi i-nima'k tak apóstoles ri nca'lka iviq'uin. ⁶Ruma mesque man can ta ja'al nquich'o', pero vata'n ja'al ri chica nca'n'ej antok nquich'o'. Y ixre' can ivata'n chi quire', ruma itz'atuon nojiel ri kab'anun.

⁷¿Xajan came chi xin'an ch'ute'n chivach chi xinya' ik'ij ixre'? ¿Xajan came xin'an chi man jun vajal xinc'utuj chiva antok xintzijuoj ri ru-evangelio ri Dios chiva? ⁸Antok inre' xin'an rusamaj ri Dios iviq'uin, ri xc'atzin chuva ja ri nic'aj chic iglesias ri ic'o nic'aj chic tanamet ri xa'yo'n-pa chuva. ⁹Y antok inre' xic'ujie' iviq'uin, y c'o ri chica xc'atzin chuva, man jun chivach ixre' xinya' ta aka'n chirij chi xinc'utuj ta cha ri chica xc'atzin chuva. Ri xc'atzin chuva, xa ja ri hermanos aj-Macedonia ri xa'lka viq'uin, jare' xa'yo'n can chuva.^a Can quire' xin'an chi quire' man jun aka'n xinya' chivij. Y c'a quire' nivajo' ni'an chupan ri k'ij chakavach-apa. ¹⁰Y ri ni'ej chiva can ketzij, ruma ri Cristo c'o riq'uin vánima. Can man jun c'a chupan ri lugar Acaya ri xtik'ilo ri ni'an. ¹¹¿Karruma quire'? ¿Ruma came inre' man nquixvajo' ta? Ri Dios can rata'n.

¹²Y ri nub'anun-pa, can quire' xtin'an, ruma nivajo' nic'ut chi ri nic'aj chic ri niqui'ej chi i-rusamajiel ri Dios inche'l ojre', can man i-junan ta kiq'uin. ¹³Ruma ijeje' niqui'an chi apóstoles, pero xa man i-quire' ta, xa nicajo' nquixqui'an engañar. Can niqui'an chi i-apóstoles richin ri Cristo, pero xa man ketzij ta. ¹⁴Y ruma ri niqui'an ijeje', man kuchapataj, ruma xa quire' nu'on ri Satanás; jaja' nu'on inche'l jun ángel richin sakil y xa man quire' ta. ¹⁵Rumare' man kuchapataj ruma ri niqui'an ijeje', ruma ijeje' can i-rusamajiel ri Satanás y niqui'an chi can i-choj tak aj-samajiel; pero pa ruq'uisb'al, can xtiyo'x ruc'axiel chica, can inche'l ri itziel tak kax ri nca'qui'an.

^z 11:3 Gn. 3:1-5, 13. ^a 11:9 Fil. 4:15-18.

**Ri Pablo nutzijuoj ri chica sufrimiento
ruk'asan, ruma ru-apóstol ri Dios**

¹⁶Y inre' ni'ej chic jun b'ay chiva, man jun tib'ano pensar chuvij chi in ch'u'j. Y xa quire' nti'an pensar ixre', quire' quinib'ana' recibir chi in ch'u'j y tivaxaj ri tzij ri xtin'ej. Can tib'ana' chuva inche'l in ch'u'j, chi quire' inre' je' niya' jub'a' nuk'ij. ¹⁷Man ja ta ri Ajaf x'e'n chi niya-ka nuk'ij, xa nuyuon inre' niya-ka nuk'ij, xa can inche'l in ch'u'j ri ni'an ruma ri tzij ri nca'n'ej. ¹⁸Pero ruma iq'uiy nca'e'n chi c'o quik'ij y c'o quino'j, rumare' inre' je' quire' ni'an. ¹⁹Quire' ni'an ruma ixre' altíra nca'ka chivach y ja'al nqui'an recibir ri xa man jun kax cata'n, y ixre' nti'ej chi altíra ino'j. ²⁰Ixre' can nquixtiquir nqui'coch' ri vinak re' y can otz ntina' chi niqui'an chiva chi ix inche'l qui-esclavos. Can otz chivach chi c'o niquich'ec ijeje' chivij y can nca'uoc ivajaf, can man jun ivakalien chiquivach, y can niquipak' ipalaj. ²¹Mesque q'uix chinoch inre' ni'ej re' chiva, pero xka'an chi manak kachuk'a' chi xka'an inche'l niqui'an ri nic'aj chiva.

Pero xa ri nic'aj chic man niquixi'ij ta qui' niqui'ej chi c'o quik'ij, inre' je' nquitiquir ni'an quire'. Mesque ri tzij ri xca'n'ej chiva can inche'l ri rutzij jun ch'u'j. ²²¿Ijeje' hebreos? Inre' je'. ¿Ijeje' israelitas? Inre' je'. ¿I-rumáma can ri Abraham ijeje'? Inre' je'. ²³¿I-rusamajiel ri Cristo ijeje'? Inre' je'. Pero vacame nquich'o' inche'l in ch'u'j, inre' más in-samajnak chiquivach ijeje'. Inre' más in-ch'ayuon chiquivach ijeje', hasta man nalka ta chic pano' jane' (jaro') mul in-ch'ayuon. Inre' xic'ujie' pa cárcel q'uiy mul chiquivach ijeje'.^b Inre' q'uiy mul jub'a' ma nquiquimisas. ²⁴Ri nuvanakil israelitas vu'uo' mul in-quich'ayuon cha tz'un; can treinta y nueve b'ic c'a quiyon cada mul.^c ²⁵Oxe' mul ri xich'ay cha xic'a'y.^d Jun mul xinquic'ak cha ab'aj.^e Oxe' mul jub'a' ma nquicon chupan ri mar ruma ri barco pache' in-b'anak-ve xka-ka chuxie' ya'. Jun mul xic'ujie' jun k'ij y jun ak'a' paro' ri mar. C'a naj c'o-ve ri ruchi' antok xb'anataj quire'. ²⁶Q'uiy kax ri nuk'asan ri pa tak b'ay ruma rusamaj ri Dios. Ruma ri b'ay ri pache' in-k'axnak-ve ic'o ríos ri niquiya' xib'inre'l, ic'o alak'oma', ic'o nuvanakil israelitas ri itziel nquinquitz'at' y quire' je' mismo niqui'an ri vinak ri man i-nuwanakil ta,^g xib'inre'l pa tak tanamet, xib'inre'l pa tak lugar desierto, xib'inre'l paro' ri mar, y xib'inre'l pa quik'a' i-falsos hermanos. ²⁷Inre' altíra in-samajnak y rumare' nuk'asan cosic, q'uiy mul nucach'uon varan, nucach'uon vi'jal ruma manak nuway y nucach'uon je' chakej-che', q'uiy mul man xiva' ta ruma ri samaj, nucach'uon tief y c'o q'uiy mul manak chic nutziak chi nimutz-vi'.

^b 11:23 Hch. 16:23. ^c 11:24 Dt. 25:3. ^d 11:25 Hch. 16:22. ^e 11:25 Hch. 14:19.

^f 11:26 Hch. 9:23. ^g 11:26 Hch. 14:5.

²⁸Y man jo'c ta re', ruma c'o nic'aj chic kax ri niquimol-pa-qui' chuvij. K'ij-k'ij nina' ri lalal ri samaj ruma nca'nc'uxlaj quinojiel ri iglesias. ²⁹¿O c'o came jun hermano ri nuna' chi manak ruchuk'a' pa ruc'aslien, y inre' man jun kax nina'? Inre' quire' je' nina'. ¿O c'o came jun hermano nitzak ruma jun chic y inre' man jun kax nina' ruma ri x'an cha? Man quire' ta. Ri vánima can nik'axo ruma ri x'an cha.

³⁰Nojiel ri xin'ej nuc'ut chi inre' xa in vinak y manak vuchuk'a'. Y antok inre' nic'atzin niya-ka nuk'ij, jare' nicusaj chi niya' nuk'ij. ³¹Can ketzij ri ni'ej. Ri Dios, ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo, ri niyo'x ruk'ij richin nojiel tiempo, rata'n chi inre' man nitz'ak ta tzij. ³²Antok xic'ujie' pa tanamet Damasco, ri gobernador ri yo'n chire' ruma ri rey Aretas xu'ej chi quitz'am antok xquitz'iet. Xa'ruya' chajiniel ri pache' nca'iel-el y nca'uoc ri vinak chupan ri tanamet chi nquitz'am. ³³Y can xicolotaj pa quik'a', ruma xiyo'x-el chupan jun chacach y xikasas-ka pa jun ventana richin ri muro.^h

**Ri Pablo nutzijuoj chi c'o jun inche'l q'uix
ri ch'icuon chupan ri ru-cuerpo**

12 ¹Y can ketzij, chi man otz ta chi inre' nuyuon niya-ka nuk'ij. Pero vacame nivajo' nquich'o' jub'a' chirij ri xuc'ut ri Ajaf chupan jun inche'l achic', y nic'aj chic kax ri xa'ru'ej chuva. ²Inre' vata'n roch jun ache hace catorce juna' x'a chicaj y xtzalaj chic pa. Jaja' can runiman chic ri Cristo. Jaja' xuc'uax c'a chicaj, y c'a pa ruox rocaj xuc'uax-ve; ri pache' c'o-ve ri Dios. Inre' vata'n roch ri ache re', pero ri man vata'n ta che'l xuc'uax, ja ri ru-cuerpo o jo'c ri ru-espíritu, jo'c ri Dios ta'mayuon che'l xuc'uax chicaj. ³Inre' vata'n roch ri ache re', pero jo'c ri Dios ta'mayuon che'l xuc'uax chicaj, xa ja ri ru-cuerpo x'a o xa manak. ⁴Jo'c vata'n inre' chi jaja' xuc'uax c'a chila chupan ri lugar ri ni'e'x paraíso cha, pache' xra'xaj ch'ab'al ri man jun vinak niril tzij chi nu'ej. ⁵Ri ache ri xuc'uax c'a chicaj can c'o-ve ruk'ij chinoch inre', jaja' can otz-ve chi nuya' ruk'ij. Inre' man jun b'ay xtinya' ta ka nuk'ij. Pero xa ta nic'atzin chi niya' nuk'ij, nitzijuoj ri nuk'asan chupan ri nuc'aslien, ri nuc'ut chi xa inre' manak vuchuk'a'. ⁶Y xa inre' nivajo' niya' nuk'ij, can otz ri ni'an. Y xa ni'an quire', man ruma ta manak nuno'j. Ruma inre' jo'c ri ketzij ri ni'ej. Pero inre' man niya' ta ka nuk'ij, chi quire' man jun vinak xtiyo'n más nuk'ij, ruma ri vinak xa man jo'c ta chic ri niquitz'at o nica'xaj ri niqui'an pensar, xa can nak'ax ruve' ri niqui'ej.

⁷Inre' can áltira nima'k tak kax ri i-ru'e'n ri Ajaf chinoch. Y chi inre' man tinya-ka nuk'ij y chi man in nem chi ache nina-ka, rumare' can inche'l ch'icuon jun q'uix chupan ri nu-cuerpo. Ri Ajaf can xuya' permiso

^h 11:32-33 Hch. 9:23-25.

cha ri Satanás chi xutak-pa ri q'uix re' chi ni'an sufrir, richin chi man ni'an ta nem. ⁸Y rumare' inre' oxé' yan mul nuc'utun favor cha ri Ajaf chi tiralásaj-el ri k'axuon ri nina'. ⁹Pero jaja' xu'ej chuva: Atre' xa caquicuot riq'uín ri nu-favor ri nuyo'n chava. Ruma antok na'an sufrir y manak chic avuchuk'a' nana', jare' antok xtik'alajin ri nu-poder inre' chupan ri ac'aslien, xcha' chuva. Rumare' inre' altíra nquiquicuot, ruma antok c'o nik'asaj, nuc'ut chinchoch chi manak vuchuk'a'. Y quire' ni'an chi quire' ri ru-poder ri Cristo nika pano'. ¹⁰Can altíra nquiquicuot antok ruma ri Cristo c'o ri chica nik'asaj, ruma nuc'ut chi manak vuchuk'a'. Nquiquicuot antok nquiyox pa q'uix, nquiquicuot antok c'o ri chica nca'c'atzin chuva y xa man jun paché' nipa-ve ri nivajo', nquiquicuot antok itziel nquitz'iet y nquiquicuot je' antok ni'an sufrir. Ruma antok inre' manak vuchuk'a' nina', jare' antok nipa más vuchuk'a'.

¹¹Inre' xin'an inche'l xa man jun nuno'j ruma xinya-ka nuk'ij. Pero xa ixre' xixb'ano chuva chi xin'an quire', ruma ixre' ri xix'e'n chi inre' c'o nuk'ij. Can ketzij chi inre' manak nuk'ij, pero man ni'ej ta chi man jun vakalien chiquivach ri niqui'ej chi i-nima'k tak apóstoles. ¹²Inre' can in jun apóstol, ruma antok xin'an ri samaj chicajol, xinchoch' nojiel, xinc'ut-vi' chi in jun apóstol. Can c'o ri chica xa'n'an chi quire' k'alaj chivach chi c'o ri Dios viq'uín. Ixre' xitz'at chi q'uiy milagros y señales ri xa'n'an. ¹³¿O ixre' xina' chi xa más co'l ik'ij xin'an chiva chiquivach ri nic'aj chic iglesias ri ic'o nic'aj chic tanamet, ruma man xinuoc ta jun aka'n chivach riq'uín nojiel ri xa'c'atzin chuva? ¡Tib'ana' perdonar ri nuch'o'j ri xin'an chiva!

Ri Pablo nu'ej chi nalka chic jun b'ay quiquuin ri hermanos aj-Corinto

¹⁴Vacame, can nuchojmin chic vi' chi nquib'aka chic jun b'ay iviq'uín. Y ja chi oxé' mul ri xquinalka iviq'uín vacame. Y antok xquinalka, man ti'an pensar chi c'o kax ri nivajo' chi ntiya' chuva. Man quire' ta. Inre' man ja ta ri c'o iviq'uín ri nivajo', ixre' ri nquixvajo'. Ruma ixre' ivata'n chi vave' choch-ulief, ja ri quitie-quitata' nca'malo ri b'ayomal chi niquiya' can chica ri calc'ual, y man ja ta ri calc'ual ri nca'malo ri b'ayomal chi niquiya' chica ri quitie-quitata'. ¹⁵Rumare' inre' can xquiquicuot xtincusaj ri c'o viq'uín, y nijach-vi' chi nquisamaj ruma altíra nquixvajo'. Mesque ixre' man nquinivajo' ta inche'l nquixvajo' inre'.

¹⁶Pero ic'o nca'e'n chuvij chi inre' man jun aka'n nuyo'n chivij riq'uín ri nic'atzin chuva, y xa ja'al vata'n ni'an engaño y ix-kajnak pa nuk'a', rumare' c'o miera ntiya' chuva. ¹⁷¿Acaso xa jun chiquivach ri xa'ntak-pa iviq'uín ri xincusaj chi xix'an engañar? ¹⁸Inre' xinc'utuj favor cha ri hermano Tito chi ti'a iviq'uín, y antok x'a, xintak-el ri jun chic hermano riq'uín. ¿Xixru'on came engañar ri hermano Tito? ¿Xitz'at came ri hermano Tito chi man ja ta ri Espíritu Santo ri cuayuon richin? Can inche'l ri c'aslien ri vuc'uan inre', can quire' mismo ri ruc'aslien ri Tito.

¹⁹¿Nti'an pensar came ixre' chi ruma ri tzij ri xka'ej chiva nakajo' naka'an defender-ki' chivach? Ojre' can choch ri Dios nkuch'o' quire' iviq'uin, ruma jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo, ruma altíra nquixkajo', y chi quire' niq'uiy ta ri ic'aslien choch ri Dios. ²⁰Ruma inre' nixi'ij b'a' vi' chi antok xquinalka iviq'uin, man otz ta c'o ri ic'aslien inche'l ri nivajo'. Y xa quire', inre' can xtín'an ri nic'atzin inche'l nrajo' ri ic'aslien y man ja ta chic ri inche'l ntivajo' ixre'. Inre' nina' inche'l xa c'o ayoval chicajol, chi itziel nqui'tz'at ri nic'aj chic ruma otz ic'o, ic'o je' ri c'o quiyoval, ijachuon-ka-ivi', c'o itziel tak tzij nca'i'ej chiquij nic'aj chic, nquixtzijuon chirij quic'aslien vinak, man jun quik'ij nti'an chica nic'aj chic, y ic'o je' nic'aj chic kax ri nqui'an ri man i-otz ta. ²¹Nixi'ij b'a' vi' nquinalka chic jun b'ay iviq'uin, ruma nak xa xtukasaj nuk'ij ri Dios, ruma xa xca'nvil iq'uiy hermanos ri c'a ic'o chupan qui-pecados y man quiyo'n ta can ri itziel tak no'j, ri achi'a' y ri ixoki' c'a niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado; man niquiya' ta can ri nca'qui'an ri itziel tak kax, y man jun quiq'uiux. Nojziel re' can xtuya' ok'iej chuva, y ri Dios nucusaj ri ok'iej re' chi nukasaj nuk'ij.

13 ¹Y riq'uin re' ja oxé' mul ri xquinalka iviq'uin. Y antok inc'o chic pa iviq'uin, y xa c'a ic'o ri i-kajnak chupan qui-pecado, y ic'o ica'ye' o iyoxe' ri junan xtiq'ui'ej chiquij,ⁱ ja ri quitzij ijeje' ri xtínimax chi c'o qui-pecado y riq'uin re' xtaka'an arreglar nojziel. ²Ruma antok xic'ujie' iviq'uin ri ruca'n mul, can ya xin'ej c'a can chica, xa c'a quire' nca'jin antok xquinalka chic jun b'ay, can man xca'colotaj ta choch ri castigo ri xtakaya' pa quive'. Jare' ri nitz'ib'aj chic el chiva vacame, inche'l can inc'o-pa iviq'uin. Y quire' je' ni'ej chica quinojziel. ³Ixre' can ntivajo' ntina'iej xa ja ri Cristo nich'o-pa viq'uin antok ni'an ri samaj. Vacame ri Cristo can xtuc'ut-ve-ri' chivach vuma inre'. Can xtitz'iet chi jaja' c'o ru-poder. ⁴Ruma mesque ri Cristo xq'uis ruchuk'a' ri ru-cuerpo antok xcon choch ri cruz, vacame c'as ruma ri namalaj ru-poder ri Dios. Y quire' je' kab'anun ojre', can manak kachuk'a', inche'l xu'on ri ru-cuerpo ri Cristo antok xcon choch ri cruz, pero vacame can oje'as inche'l ri Cristo, ruma jun kab'anun riq'uin jaja' y c'o ru-poder ri Dios kiq'uin. Y ruma c'o ru-poder ri Dios kiq'uin, jare' ri xtakacusaj iviq'uin.

⁵Vacame titz'ata-ka-ivi' ixre', xa ketzij chi cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo. ¿O xa man ivata'n ta c'a chi ri Jesucristo c'o riq'uin ivánima? Ri Jesucristo c'o iviq'uin; pero xa ixre' ketzij chi iniman. ⁶Y inre' nivoyo'iej chi ixre' ntina'iej chi ojre' can oj richin ri Dios y jaja' can c'o kiq'uin. ⁷Ojre' naka'an orar pan i-cuenta, nakac'utuj cha ri Dios chi man jun itziel kax nti'an. Pero man ti'an pensar chi ojre' quire' naka'an jo'c chi tina'iej chi oj richin ri Dios y c'o ri poder pa kak'a'. Ri nakajo' ojre'

ⁱ 13:1 Dt. 17:6; 19:15.

chiva ja ta chi ixre' jo'c ri otz nti'an, mesque chivach ixre' man xtik'alajin ta chi ojre' c'o ri Dios kiq'uin. ⁸Manak che'l nakacusaj ri poder ri yo'n chika chi nakak'at ri ketzij, xa nakaya' chi ni'in ri ketzij. ⁹Y rumare', ojre' altíra nkojquicuot antok manak kachuk'a' y ixre' c'o ivuchuk'a'; mesque quire', ojre' c'a nakac'utuj cha ri Dios chupan ri ka-oración chi nu'on chiva chi ix utzulaj tak vinak y man jun ta chic kax nrajo' ri ic'aslien. ¹⁰Y ruma man nivajo' ta xquixch'olij antok xquinalka iviq'uin, c'a naj inc'o-ve nitz'ib'aj-el va carta va. Ruma ri poder ri yo'n chuva ruma ri Ajaf Jesucristo, can richin chi nquixto', chi niq'uiy ri ic'aslien choch ri Dios y man richin ta chi nquixq'uis.

Ri bendición y ri ruq'uisb'al saludos

¹¹Hermanos, vacame nivajo' ni'ej-el chiva chi quixquicuot, titija' ik'ij chi ntichojmij ri ic'aslien, titola-ivi', can tib'ana' consolar-ivi', jo'c jun ivánima tib'ana' y man jun ta ayoval chicajol. Y ri Dios xtic'ujie' iviq'uin, jaja' ri niyo'n paz y amor. ¹²Tib'ana' saludar-ivi' chib'il-ivi' y titz'ub'aj ichi' pa rub'e' ri Ajaf Dios. ¹³Quinojuel ri santos hermanos ri ic'o vave' niquitak-el jun saludo chiva.

¹⁴Hermanos, ri nivajo' inre' chi ja ta ri ru-favor ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojuel, y can tivajo-ivi' ruma ri Dios can nquixrajo'. Y ri Espíritu Santo tic'ujie' iviq'uin, y nu'on chiva chi junan ivach chi'ixvonojuel. Amén.

Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Galacia

Ri apóstol Pablo xutz'ib'aj va carta va chica ri hermanos ri ic'o chupan ri nación Galacia. Xutak va carta va ruma xra'xaj chi ic'o achi'a' ri xa'lka quiq'uin y xqui'ej chica chi nic'atzin chi niqui'an ri nu'ej chupan ri ley richin ri Moisés, y man tiquinimaj ri ruc'utun can ri Pablo chiquivach. Ri achi'a' re' xqui'ej c'a chi nic'atzin chi ni'an ri circuncisión chica, chi quire' nitz'akat ri salvación (colotajic) ri nuya' ri Dios chica. Y ri Pablo nu'ej chupan va carta va chi ri niquic'ut ri achi'a' re' xa man ketzij ta. Y ri nu'ut jaja', ja ri Dios ri x'e'n cha y jare' ri ketzij nuya' salvación (colotajic).

Ri capítulo 1:1-10, ri Pablo nca'ru'on saludar ri aj-Galacia ri quiniman ri Jesucristo.

Ri capítulo 1:11–2:21, ri Pablo nu'ej chica chi jaja' ja ri Dios ri x'e'n cha chi xuoc apóstol y rumare' ja ri ketzij ri nu'ej. Y nu'ej je' chi ja ri Dios x'e'n cha chi nutzijuoj ri santo evangelio chica ri man israelitas ta.

Ri capítulo 3:1–4:31 nu'ej chi jo'c ruma ri ru-favor ri Dios y ruma je' chi niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesús antok niquil ri salvación (colotajic).

Ri capítulo 5:1–6:10 nu'ej chi ruma ri c'ac'ac' c'aslíen ri xuya' ri Dios chica, ijeje' man chic nic'atzin ta chi c'a ni'an ri circuncisión chica, y man otz ta chic chi c'a niqui'an ri nic'aj chic costumbres ri nu'ej ri qui-religión. Ruma ri Cristo ya xa'rucol-pa chupan re' y xu'on chica chi man jun chic qui-pecado choch ri Dios. Y nu'ej je' chi xa xtiqúia' lugar chi ja ri Espíritu Santo ri nuc'uan ri quic'aslíen, ri quic'aslíen xtuya' ja'al fruto.

Y ri capítulo 6:11-18, ri Pablo nu'ej chi ri más nic'atzin y ri más c'o rakalien ja ri c'ac'ac' c'aslíen y nuq'uis ri ru-carta riq'uin jun bendición.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, in ru-apóstol ri Jesucristo y man vinak ta c'a xicho'n chi xinuoc apóstol. Ni man vinak ta je' ri takayuon-pa vichin. Ri takayuon-pa vichin ja ri Jesucristo y ri Katata' Dios; ri Dios ri xu'on cha ri Jesucristo chi xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. ²Ixre' hermanos, ri

ixc'o chupan ri iglesias ri ic'o Galacia, nitak-el jun saludo chiva, y quire' je' niquitak-el ri hermanos ri ic'o viq'uin. ³Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima. ⁴Ri Jesucristo xujach-ri' chi xquimisas ruma ri ka-pecados, chi quire' nkojrucol choch ri itziel tak kax ri nca'b'anataj ri choch-ulief chupan ri tiempo vacame. Xu'on quire' ri Jesucristo pa ka-cuenta ojre', ruma quire' xrajo' ri Katata' Dios. ⁵Ja ri Katata' Dios ri tiyo'x ruk'ij richin nojiel tiempo. Amén.

Manak chic jun evangelio

⁶Inre' can xichapataj antok xinva'xaj chi ixre' ntivajo' ntiya' can ri Dios, ri xayuon ivichin chi xuya' ri ru-favor ri Cristo pan ive'. Ixre' xa ntivajo' nquix'a chirij jun-ve chic evangelio. ⁷Man ni'ej ta chi c'o chic jun evangelio, ruma ic'o vinak ri xa jun-ve chic ri niquic'ut, ri xa niquisach ino'j. Y nicajo' niquic'ax rub'ixic ri ru-evangelio ri Cristo. ⁸Pero xa c'o jun chakavach ojre' ri nuc'ax rub'ixic ri ru-evangelio ri Cristo ri katzijuon chiva, can tika ri castigo paro', mesque jun ángel ri patanak chicaj ri ni'e'n. ⁹Can inche'l ri ka'e'n can chiva, y vacame ninataj chic chiva: Xa c'o jun nitzijuon jun chic evangelio chiva y man junan ta riq'uin ri iniman; ri nitzijuon re' chiva, can tika ri castigo paro'.

¹⁰¿Y chica nti'ej ixre'? ¿Nivajo' came inre' chi otz nquitz'iet cuma ri vinak? Ri nivajo' inre' can ta otz nquitz'iet ruma ri Dios. Inre' man nivajo' ta chi otz nquitz'iet cuma ri vinak. Ruma xa ta quire' ni'an, man ta in ru-siervo ri Cristo.

Ri Dios xb'ano apóstol cha ri Pablo

¹¹Hermanos, inre' nivajo' chi ixre' ntivatamaj ja'al chi ri evangelio ri xintzijuoj chiva, man runo'j ta jun ache. ¹²Man riq'uin ta jun vinak xin'an recibir, ni man xtzijos ta je' chuva ruma jun vinak. Can ja ri Jesucristo ri x'e'n chuva.

¹³Y ixre' ivaxan ri chica xa'nb'an-pa antok c'a inc'o chupan ri niquinimaj ri nuvanakil israelitas. Riq'uin nojiel voyoval xa'n'an perseguir ri ru-iglesia ri Dios. Y xinvajo' ta xa'nq'uis quinojiel.^a ¹⁴Y chupan ri niquinimaj ri nuvanakil; inre' más xinvatamaj y más xin'an chiquivach iq'uiy ri junan xojq'uiy-pa quiq'uin. Ruma inre' can x'a vánima riq'uin ri qui-costumbre ri kate't-kamama!^b ¹⁵Pero ri Dios, antok c'a maja' quinalax, xirucha' y xirayuoj ruma ri ru-favor. ¹⁶Ri Dios xuc'ut ri Jesucristo ri Ruc'ajuol chinoch ruma quire' xrajo'; chi nitzijuoj ri Jesucristo chica ri nic'aj chic vinak ri man israelitas ta.^c Y antok ri Dios ruc'utun chic ri Jesucristo chinoch, man xi'a ta riq'uin jun chic chi xinvatamaj más. ¹⁷Ni man xi'a ta je' quiq'uin ri apóstoles ri ic'o pa

^a 1:13 Hch. 8:3; 22:4-5; 26:9-11. ^b 1:14 Hch. 22:3. ^c 1:16 Hch. 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18.

tanamet Jerusalén, mesque ijeje' can i-apóstoles na'ay chinoch inre'. Antok inre' xinya' can ri tanamet Damasco, xi'a chupan ri lugar rub'inan Arabia. Y antok xiniel-pa Arabia, xitzalaj chic pa jun b'ay pa tanamet Damasco.

¹⁸Y antok k'axnak chic oxel' juna', c'ajare' xi'a pa tanamet Jerusalén^d chi xintz'ata' roch ri apóstol Pedro, y xic'ujie-pa ca'ye' semanas riq'uin. ¹⁹Y chupan ri ca'ye' semanas re', man jun chic apóstol xintz'at, jo'c ri Jacobo ri ruchak' ri Ajaf Jesucristo. ²⁰Y choch ri Dios ni'ej chiva chi ri nitz'ib'aj-el, can ketzij-ve. Man nitz'ak ta tzij.

²¹Y c'ajare' xib'ac'ujie' chupan ri lugar rub'inan Siria y chupan ri lugar rub'inan Cilicia. ²²Man jun b'ay xic'ujie-ka pa tak tanamet ri ic'o chupan ri Judea, y rumare' ri iglesias richin ri Cristo ri ic'o Judea man cata'n ta noch. ²³Jo'c caxan chujij: Ri jun ri nca'ru'on perseguir ri quiniman ri Jesucristo, vacame xa nu'ej chica ri vinak chi tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo. Y man nrajo' ta chic je' chi nca'q'uis ri quiniman ri Jesucristo. ²⁴Y ri hermanos re', can xquiya' ruk'ij ri Dios ruma xca'xaj chi xc'axtaj ri nuc'aslien.

2 ¹Y antok k'axnak chic c'a catorce juna', inre' xi'a chic jun b'ay pa tanamet Jerusalén,^e junan xoj'a riq'uin ri hermano Bernabé. Y xkuc'uaj-el je' ri hermano Tito. ²Y inre' xi'a, ruma ja ri Dios ri x'e'n chuva. Y jo'c inre' y ri hermanos líderes ri xkamol-ki', y xin'ej c'a chiquivach chica modo nitzijuj ri evangelio chica ri vinak ri man israelitas ta, chi quire' ijeje' nca'e'n xa otz o man otz ta ri nusamaj. ³Pero ijeje' ni xa ta xqui'ej chi ti'an ri circuncisión cha ri hermano Tito ri b'anak viq'uin; mesque jaja' man b'anun ta ri circuncisión cha, ruma jaja' xa man israelita ta. ⁴Ri Tito man x'an ta ri circuncisión cha, mesque ic'o jujun chikacajol ri man i-ketzij ta hermanos, ri xcajo' chi x'an ta cha. Ijeje' quiju'n-pa-qui' jo'c chi niqitz'at ri chica rub'anun ri kac'aslien riq'uin ri Cristo Jesús; xa c'a naka'an nojiel ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés, o manak chic naka'an. Ijeje' xcajo' ta chi xojc'ujie' ta chic chuxie' ri ru-ley ri Moisés. ⁵Pero ojre' man xkanimaj ta quitzij; chi quire' ja ri ketzij evangelio nic'ujie' iviq'uin ixre'.

⁶Y ri hermanos líderes ri c'o je' quino'lj, man jun kax c'ac'ac' xquic'ut chinoch chirij ri ruch'ab'al ri Dios. Y inre' man xintz'at ta xa rakalien o man rakalien ta. Ruma choch ri Dios xa oj junan konojiel.^f ⁷Pa ruc'axiel c'a chi ri hermanos xinquitijuj ta pa más riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios, xa xquina'iej chi chuva inre' ru'e'n ri Dios chi nitzijuj ri evangelio chica ri vinak ri man israelitas ta, ri man b'anun ta ri circuncisión chica. Can inche'l antok x'e'x cha ri Pedro chi tutzijuj ri evangelio chica ri kavanakil israelitas ri b'anun ri circuncisión chica. ⁸Y can ja ri Dios ri

^d 1:18 Hch. 9:26-30. ^e 2:1 Hch. 15:2. ^f 2:6 Dt. 10:17.

nito'n richin ri Pedro chupan ri samaj richin jun apóstol chiquicajol ri kavanakil israelitas ri b'anun ri circuncisión chica; quire' je' inre' ja ri Dios nito'n vichin, chi nquisamaj chiquicajol ri vinak ri man israelitas ta.

⁹Rumare' ri Jacobo, ri Pedro y ri Juan, ri principales chiquicajol ri hermanos, xquiya' quik'a' chuva inre' y cha ri Bernabé je', antok xquina'iej chi ri samaj re' ja ri Dios sipayuon-pa chuva ruma altíra nquirajo'; xquiya' quik'a' chika chi quire' k'alaj chi xa jun kab'anun chupan ri samaj. Chi ojre' nkojb'asamaj chiquicajol ri vinak ri man israelitas ta, y ijeje' nca'b'asamaj chiquicajol ri kavanakil israelitas ri b'anun ri circuncisión chica. ¹⁰Jo'c xqui'ej chika chi ca'nataj chika chi nca'kato' ri i-puobra, y jare' ri nitej nuk'ij ni'an.

Antok ri Pablo xuch'olij ri Pedro pa tanamet Antioquía

¹¹Y antok ri Pedro xalka pa tanamet Antioquía, xinch'olij, ruma man otz ta ri nu'on chire'. ¹²Ruma na'ay, xva' quiq'uin ri hermanos ri man israelitas ta. Pero antok xa'lka nic'aj achi'a' ri i-takuon-pa ruma ri Jacobo, jaj'a' man xrajo' ta chic xva' quiq'uin ri hermanos ri man israelitas ta, ruma xuxi'ij-ri' chiquivach ri achi'a' ri xa'lka, ri b'anun ri circuncisión chica. ¹³Y ri hermanos israelitas ri ic'o Antioquía, junan xqui'an riq'uin ri Pedro. Man xa'b'aka ta chic quiq'uin ri hermanos ri man israelitas ta. Can xk'alajin chi ca'ye' quipalaj, ruma na'ay can i-b'anak quiq'uin. Y hasta ri Bernabé xu'on inche'l xqui'an ijeje'. ¹⁴Y antok xintz'at chi man niqui'an ta ri ketzij ri nu'ej chupan ri evangelio, chiquivach quinojiel xin'ej cha ri Pedro: Atre' can at israelita, pero xa inche'l niqui'an ri vinak ri man israelitas ta na'an. Y xa quire' na'an atre', ¿karruma na'an chica ri man israelitas ta chi niqui'an ri qui-costumbre ri israelitas? xicha' cha.

¹⁵Ojre' ri oj israelitas pa kalaxic, naka'ej chi man oj pecadores ta inche'l ri vinak ri man israelitas ta. ¹⁶Pero kata'n chi man ruma ta ri vinak quib'anun nojiel ri nu'ej ri ru-ley ri Dios ntiel chi man jun chic qui-pecado choch ri Dios.^s Xa nic'atzin chi tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo chi quire' ntiel chi man jun chic qui-pecado choch.^h Rumare' man jo'c ta ri man israelitas ta quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Jesucristo, xa quire' je' ojre' ri israelitas kaniman, chi quire' ntiel chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios. Man ja ta c'a chi naka'an ri nu'ej chupan ri ley ri nib'ano chika chi ntiel chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios.

¹⁷Xkanimaj ri Cristo ruma xkajo' chi ntiel chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios. Y xa c'a naka'an ri pecado, ¿ja came ri Cristo xb'ano-ka pecadores chika? Man quire' ta. ¹⁸Y xa niya' chic pa ruk'ij ri ru-ley ri Moisés, ri ya xinya' can, can nik'alajin chi pecado ri xin'an antok xinya' can. ¹⁹Ruma inre' can inche'l xicon choch ri ley, rumare' ri ley man chic

^s 2:16 Sal. 143:2; Ro. 3:20. ^h 2:16 Ro. 3:22.

nic'atzin ta chi ni'an. Vacame inc'as chi ni'an ri nrajo' ri Dios. ²⁰Y antok ri Cristo xquimisas choch cruz, inre' inche'l xa xicon riq'uin. Y rumare' ri nuc'aslien ri c'o vacame, man vichin ta inre', xa can richin ri Cristo ri c'o riq'uin vánima. Y nojiel ri ni'an-el choch-ulief, xtin'an ruma nucukub'an nuc'u'x riq'uin ri Cristo ri Ruc'ajuol ri Dios, ri xirajo' y xuya' rutzij chi xquimisas pa nu-cuenta. ²¹Inre' manak xtin'ej chi ri ru-favor ri Dios man jun rakalien. Ruma xa ta riq'uin ri ley ntiel chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios, ri Cristo man jun ta xc'atzin chi xcon.

Ri Espíritu ni'an recibir ruma ri cukb'al c'u'x

3 ¹Hermanos aj-Galacia, ¿karruma can ix-nacanak y rumare' xix'an engañar y vacame man ntinimaj ta chic ri ketzij? Ojre' ka'e'n can ja'al chiva chi ri Jesucristo xcon choch cruz pa ka-cuenta. ²Y nivajo' nic'utuj chiva: ¿Ja came ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés ri xinimaj chi xi'an recibir ri Espíritu Santo o xa ruma xicukub'a' ic'u'x riq'uin ri Jesucristo ri xkatzijuoq chiva? ³¿Ixre' can ix-nacanak? Ruma antok xinimaj ri Jesucristo, ja ri Espíritu Santo ri xsamaj riq'uin ivánima. Y vacame man ntivajo' ta chic chi nisamaj ri Espíritu Santo iviq'uin, xa iyuon yan chic ixre' ntivajo' ntitej ik'ij. ⁴¿Can man jun came rakalien ri sufrimiento ri xik'asaj antok xinimaj ri Jesucristo? Xa ta ketzij chi man jun rakalien. ⁵Ri Dios ruyo'n ri Espíritu Santo chiva y nu'on milagros chicajol. ¿Karruma nu'on quire'? ¿Ruma came xinimaj ri ru-ley ri Moisés o ruma xicukub'a' ic'u'x riq'uin ri Jesucristo ri xkatzijuoq chiva?

Ri pacto ri xu'on ri Dios riq'uin ri Abraham

⁶Inche'l xu'on ri Abraham ojier can, jaja' xunimaj ri x'e'x cha ruma ri Dios, y rumare' ri Dios xu'on cha chi xiel chi man jun chic ru-pecado choch. ⁷Tivatamaj je' chi quinojiel ri niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios, can ralc'ual ri Abraham. ⁸Y chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an ojier can, k'alaj chi ri Dios can xtu'on chica ri vinak ri man israelitas ta chi man jun chic qui-pecado choch jaja', xa niquicukub'a' quic'u'x riq'uin. Y ri utzulaj ruch'ab'al ri Dios, ri x'e'x cha ri Abraham, nu'ej: Avuma atre', xca'n'an bendecir quinojiel naciones, ^kxcha' ri Dios cha ri Abraham. ⁹Y inche'l ri Abraham can x'an bendecir ruma xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios, can quire' je' quinojiel ri niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios, can nca'an je' bendecir.

¹⁰Pero xa nicajo' nca'colotaj ruma ri ley y xa man nca'tiquir ta niqui'an nojiel ri nu'ej ri ley, can xtika ri castigo pa quive'. Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Ri man nu'on ta nojiel ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés, xtika ri castigo paro'. ^lQuire' nu'ej chupan ri tz'ib'an

ⁱ 3:6 Gn. 15:6; Ro. 4:3. ^j 3:7 Ro. 4:16. ^k 3:8 Gn. 12:3. ^l 3:10 Dt. 27:26.

can. ¹¹Can k'alaj chi man jun vinak ntiel chi man jun chic ru-pecado choch ri Dios ruma nu'on ri nu'ej ri ley. Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: Ri rucukub'an ruc'u'x riq'u'in ri Dios ntiel chi man jun chic ru-pecado choch, y xtic'ujie' ruc'aslien riq'u'in ri Dios.^m Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ¹²Ri niniman ri ley man inche'l ta ri cukb'al c'u'x riq'u'in ri Dios. Ruma ri ley nu'ej: Ri nib'ano nojiel ri nu'ej ri ley, can xtiril ruc'aslien riq'u'in ri Dios.ⁿ Quire' nu'ej ri ley.

¹³Y can ketzij chi jun ri man nitiquir ta nu'on nojiel ri nu'ej ri ley, can xtika ri castigo paro'. Pero ri Cristo xojrucol choch ri castigo re' antok xcon choch ri cruz, ruma paro' jaja' xka-ve ri castigo ri xka ta pa kave' ojre'. Can k'alaj chi xka ri castigo paro', ruma ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: Chica-na ri nitzakab'as choch jun chie', k'alaj chi kajnak ri castigo paro'.^o Quire' nu'ej chupan ri tz'ib'an can. ¹⁴Pero ri Cristo Jesús xcon pa ka-cuenta konojiel ojre', chi quire' ri vinak ri man israelitas ta niquil je' ri bendición ri xu'ej ri Dios ojier can cha ri Abraham. Y ri Jesucristo xcon je' chi quire' konojiel ri nakacukub'a' kac'u'x riq'u'in, xtic'ujie' ri Espíritu Santo kiq'u'in; ruma quire' je' ru'e'n ri Dios.

¹⁵Tivaxaj-na-pe' hermanos: Antok c'o jun pacto ni'an chikacajol-ka ojre', antok c'achojnak chic ri pacto, man jun nitiquir nituru ri pacto re'. Ni man jun je' nitiquir nuya' jub'a' más ruve'. ¹⁶Antok ri Dios xu'on ri pacto riq'u'in ri Abraham ojier can, xu'ej chi nuya' ri bendición cha jaja' y cha ri rumáma ri xtic'ujie'.^p Ri Dios man xch'o' ta chiquij ri iq'uiy rumáma ri Abraham ri xca'c'ujie'. Man quire' ta. Jo'c chirij jun rumáma xch'o-ve. Y ri jun re', ja ri Cristo. ¹⁷Ri tzij ri xa'n'ej, cava rub'ixic: Na'ay ri Dios xu'on jun pacto riq'u'in ri Abraham. Y antok k'axnak chic cuatrocientos treinta juna' chi ti'an ri pacto riq'u'in ri Abraham,^q ri Dios xuya' ri ley cha ri Moisés. Pero ruma ri Dios can rub'anun chic ri pacto riq'u'in ri Abraham na'ay, ri ley man xutur ta ri pacto ri rub'anun na'ay, ni man xtiquir ta xu'on cha ri Dios chi man ta xuya' ri ranun prometer cha ri Abraham chi nuya'. Y ri ranun prometer chi nuya', ja ri Cristo. ¹⁸Xa ta ruma ri ru-ley ri Moisés niyo'x ri herencia, man jun ta rakalien ri xu'ej ri Dios cha ri Abraham chi nuya'.^r Pero xa man quire' ta. Ruma ri Abraham xril ri herencia riq'u'in ri xu'ej ri Dios cha.

Ri chica ruc'atzil ri ley

¹⁹¿Y chica nic'atzin-ve ri ru-ley ri Moisés? Ri Dios xuya' ri ley re' chi ca'k'alajin-pa ri pecado y chi ticusas antok c'a maja' talka ri Cristo, rumáma ri Abraham; ruma ja ri Cristo ri bendición ri ranun prometer ri

^m 3:11 Hab. 2:4. ⁿ 3:12 Lv. 18:5. ^o 3:13 Dt. 21:23. ^p 3:16 Gn. 12:7. ^q 3:17 Ex. 12:40. ^r 3:18 Ro. 4:14.

Dios chi nuya!. Y antok ri Dios xuya! ri ley, na'ay xuya! chica ángeles, y ri ángeles re' xquiya! cha ri Moisés. Y pa ruq'uisb'al ri Moisés xuya! chica ri vinak. ²⁰Pero antok ri Dios xu'ej cha ri Abraham chi nuya! ri bendición, jaja! mismo x'e'n y man xc'atzin ta chi c'o ta jun xucusaj chi xk'asan ri ruch'ab'al.

²¹¿Y xutur came ri ley ri ranun prometer ri Dios chi nuya'? Man quire! ta. Pero xa ta ri ley xtiquir ta xuya! c'aslien, ja ta ri ley re' nib'ano chika chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios. ²²Pero ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej chi konojiel ojre' oj pecadores; quire! nu'ej, chi quinojuel ri quiniman ri Jesucristo, niyo'x chica ri ranun prometer ri Dios. Y re' niquil ruma quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Jesucristo.

²³Antok c'a maja! tipa ri Jesucristo, can inche'l pa cárcel xojc'ujie-ve; ruma pa ruk'a! ri ru-ley ri Moisés xojc'ujie-ve. Y chire' xojc'ujie-ve, kayo'ien chi nib'ak'alajin-pa ri c'o chi nakanimaj. ²⁴Ri ru-ley ri Moisés can xojru'on cuenta, y xojruc'uaq riq'uin ri Cristo chi xkacukub'a! kac'u'x riq'uin; chi quire! xiel chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios. ²⁵Pero vacame ri ley richin ri Moisés man chic nic'atzin ta chi nkuru'on cuenta. Ruma vacame ya xpa ri Jesucristo, y riq'uin jaja! nakacukub'a! kac'u'x.

²⁶Y ixvonojuel ixre' ri icukub'an ic'u'x riq'uin ri Jesucristo, ix ralc'ual chic ri Dios. ²⁷Ixvonojuel ri xix'an bautizar pa rub'e' ri Cristo, jo'c jun xi'an riq'uin jaja!. Can nik'alajin c'a chi ri Cristo c'o pan ic'aslien, xu'on chiva chi inche'l xuc'ax ri itziak. ²⁸Can ixvonojuel ri iniman ri Cristo Jesús junan chic ivach; chi israelitas o man israelitas ta; esclavos o libres; ache o ixok. Junan c'a ivach ixvonojuel, ruma jo'c jun chic ib'anun riq'uin ri Cristo Jesús. ²⁹Y ruma ix richin chic ri Cristo, xixuoc rumáma ri Abraham. Y niyo'x chiva ri bendición ri xu'on prometer cha ri Abraham chi nuya!.^s

4 ¹Y nivajo! je' ni'ej más chiva: Jun ri nich'aco ri herencia, xa c'a ac'ual, c'a maja! tiyo'x ri herencia cha. Y mesque jaja! rajaf nojuel, xa c'a junan riq'uin jun ru-esclavo ri rutata!. ²Ri ac'ual re' ic'o ri nca'chajin richin. Y ic'o ri nca'chajin ri herencia, c'a antok xtalka-na ri k'ij ri ru'e'n ri rutata! chi niyo'x ri herencia cha. ³Y quire! xka'an ojre!, inche'l ri ac'ual antok maja! tiyo'x ri herencia cha. Y xojc'ujie! chuxie! ri costumbres richin ri roch-ulief ri man nca'tiquir ta nkojqicol. ⁴Pero antok xalka ri tiempo ri cho'n ruma ri Dios, ri Dios xutak-pa ri Ruc'ajuol. Y xal'alax-ka riq'uin jun xtan. Y ruma chikacajol ojre! israelitas xalax-ve ri Ruc'ajuol ri Dios, xc'ujie! chuxie! ri ru-ley ri Moisés. ⁵Y jaja! xpa chi xojrucol ojre! ri ojc'o chuxie! ri ley, chi quire! xojuc ralc'ual ri Dios.

⁶Y ruma ix ralc'ual chic ri Dios, ri Dios xutak-pa ri Ru-Espíritu ri Ruc'ajuol riq'uin ivánima. Y ri Espíritu Santo ri c'o riq'uin ivánima, Nata!

^s 3:29 Ro. 4:13.

nicha' cha ri Dios. ⁷Riq'uin re' nik'alajin chi man ixc'o ta chic chuxie' ri ley, xa ix ralc'ual chic ri Dios. Y ruma ix ralc'ual chic ri Dios, jaja' nuya' ri herencia chiva ruma xinimaj ri Cristo.^t

Ri Pablo nu'ej chi man chic ca'tzalaj-pa chupan ri costumbres

⁸Y ojier can, antok maja' tivatamaj roch ri Dios, ixre' xi'an servir ri dioses ri xa man i-ketzij ta. ⁹Pero vacame, ivata'n chic roch ri Dios. O más otz ni'ej chi ja ri Dios ri ta'mayuon chic ivach ixre'. ¿Karruma ixre' ntivajo' ntiya' can ri Dios y nquixtzalaj-pa chic chupan ri costumbres ri man jun quikalien? ¹⁰Ic'o k'ij, ic', juna' y nic'aj chic namak'ej ri nti'an guardar. ¹¹Inre' nib'isuon vánima chi ri samaj ri xin'an iviq'uin, inche'l xa man jun xc'atzin-ve.

¹²Rumare' hermanos, nic'tutuj favor chiva chi tib'ana' inche'l inre', ruma inre' xin'an je' inche'l nti'an ixre'. Antok xic'ujie' iviq'uin, ixre' otz ino'j xi'an chuva. ¹³Y ixre' ja'al ivata'n, ri na'ay mul xa ruma xiyavaj, rumare' xic'ujie' iviq'uin y xintzijuoj ri evangelio chiva. ¹⁴Y mesque áltira xin'an sufrir ruma ri yab'il, ixre' man itziel ta xinitz'at, ni man xiniya' ta can, xa can ja'al xini'an recibir. Inche'l jun ángel richin ri Dios, o inche'l xa can ja inre' ri Cristo Jesús xi'an chuva antok xini'an recibir. ¹⁵Y can ja'al xquicuot ivánima vuma inre'. Y inre' vata'n chi xa ta xc'atzin chi ixre' xivalasaj-el ri inak'avach chi xiya' ta chuva, xi'an ta. ¿Pero karruma man chic nquixquicuot ta vacame inche'l xi'an na'ay? ¹⁶¿Nti'an pensar came ixre' chi inre' itziel nquixtz'at ruma xin'ej ri ketzij chiva?

¹⁷Y ic'o nic'aj achi'a' chicajol ri q'uiy favor niqui'an chiva, pero quire' niqui'an iviq'uin ruma nicajo' chi nquix'a chiquij y chi nkojiya' can ojre'. ¹⁸Xa c'o jun ri nib'ano favor chiva ruma nrajo' chi otz ta nquixc'ujie', can otz, y siempre quire' ta nu'on y man jo'c ta antok inc'o iviq'uin. ¹⁹Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual nub'anun chiva, can ni'an chic sufrir jun b'ay, can inche'l ri sufrimiento nuna' jun ixok antok nic'ujie' jun ral. Y ri sufrimiento ri nina' vacame ivuma ixre', xtiq'uis-el antok xtiya' ivánima riq'uin ri Cristo. ²⁰Inre' nivajo' chi inc'o ta pa iviq'uin vacame, chi quire' nquich'o' iviq'uin y nic'ax jub'a' ri ni'ej chiva. Pero ruma c'a naj ixc'o-ve, mare' man nivel ta chica ni'an.

Ri alegoría chiquij ri ica'ye' ixoki' ri Agar y ri Sara

²¹Ixre' ri ntivajo' nquixc'ujie' chuxie' ri ru-ley ri Moisés, ti'ej chuva: ¿Karruma man ib'anun ta entender ri nu'ej ri ley re'? ²²Ruma tz'ib'an can chi ri Abraham xa'c'ujie' ica'ye' ruc'ajuol. Jun xalax riq'uin ri ru-esclava,^u y ri jun chic xalax riq'uin ri raxjayil.^v ²³Ri ruc'ajuol ri Abraham ri xalax riq'uin ri ru-esclava, xalax inche'l nalax chica-na ac'ual. Pero ri jun chic

^t 4:5-7 Ro. 8:15-17. ^u 4:22 Gn. 16:15. ^v 4:22 Gn. 21:2.

ruc'ajuol ri Abraham ri xalax riq'uin ri raxjayil, xalax ruma ja ri Dios ri b'anayuon prometer cha. ²⁴Re' jun alegoría.^w Ruma ri ica'ye' ixoki' re', inche'l ri ca'ye' pactos ri xu'on ri Dios. Ri ixok Agar, ri ru-esclava ri Abraham, inche'l ri pacto ri x'an paro' ri juyu' Sinaí. Y quinojiel ri xa'uoc chupan ri pacto re', jare' ri xa'uoc chuxie' ri ru-ley ri Moisés. I-esclavos chupan ri ley. ²⁵Ri ixok Agar, can inche'l ri pacto ri x'an paro' ri juyu' Sinaí, ri c'o chupan ri lugar rub'inan Arabia. Ri Agar man libre ta. Y ri nuvanakil israelitas ri ic'o vacame Jerusalén, can ic'o chuxie' ri ru-ley ri Moisés, ijeje' je' man i-libre ta. Xa can inche'l ri ixok Agar ri esclava. ²⁶Pero ojre' ri oj ral ri jun chic tanamet Jerusalén ri richin chicaj, can oj libre. ²⁷Y ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej:

Atre' ri manak aval alaxnak, man cab'isuon ruma man jun aval.
Xa riq'uin nojiel avuchuk'a' casiq'uin ruma altíra ncaquicuot,
mesque man jun aval alaxnak.

Y mesque atre' at-yo'n can ruma ri avachajil, inre' xtin'an chava chi
c'o más iq'uiy aval ri xca'c'ujie', que choch ri ixok ri c'o ri rachajil
riq'uin.^x

²⁸Hermanos, ojre' oj junan riq'uin ri Isaac, ri xu'on prometer ri Dios chi nuya' cha ri Abraham, y ojre' je' oj ralc'ual ri Dios. ²⁹Ri ral ri Agar xalax inche'l nalax chica-na ac'ual. Ri Isaac itziel txz'tiet ruma ral ri ixok Agar ri esclava.^y Quire' je' nib'anataj vacame. Ojre' ri oj ralc'ual chic ri Dios ruma c'o ri Espíritu Santo kiq'uin, itziel nkojtz'tiet. ³⁰Y ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej chi talasas-el ri esclava, y ri ral je'. Ruma man jun herencia xtiyo'x cha ri ral jaja'. Xa jo'c cha ri ral ri raxjayil ri Abraham xtiyo'x ri herencia.^z Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ³¹Hermanos, ojre' ri kaniman chic ri Jesucristo, oj inche'l ri ral ri raxjayil ri Abraham, y man oj ral ta ri esclava.

Cof quixc'ujie' ruma ix libres chic

5 ¹Ri Cristo ya xu'on libre chika choch ri ley. Rumare', cof quixc'ujie' ruma ix libres. Y man chic quixuoc jun b'ay chuxie' ri ley.

²Y tivaxaj-na-pe'. Inre' Pablo ni'ej chiva: Xa xtiya' lugar chi ni'an ri circuncisión chiva ruma nti'an pensar chi rumare' nquixcolotaj, entonces ri xu'on ri Cristo man jun rakalien chivach. ³Y ni'ej chic jun b'ay chica ri achi'a' ri nicajo' chi ni'an ri circuncisión chica: Ri nicajo' chi ni'an ri circuncisión chica, can nic'atzin niqui'an nojiel ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés, chi quire' nca'colotaj. ⁴Y ixre' ri ntivajo' chi ruma ri ley ntiel chi man jun chic i-pecado choch ri Dios; ruma quire' nti'an, xiya' can ri Cristo, y xiya' can je' ri ru-favor ri Dios. ⁵Pero ojre' can kayo'ien chi ntiel chi man jun

^w 4:24 Ri tzij "alegoría" nrajo' nu'ej: Jun historia ri nuc'ut ri ketzij. ^x 4:27 Is. 54:1.

^y 4:29 Gn. 21:9. ^z 4:30 Gn. 21:10.

chic ka-pecado choch ri Dios, ruma riq'uin ri Cristo cukul kac'u'x y ruma je' c'o ri Espíritu Santo riq'uin kánima. ⁶Ojre' ri oj richin chic ri Cristo Jesús, xa b'anun chika ri circuncisión o manak, xa man jun rakalien. Ri nic'atzin ja ri kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Cristo Jesús, y re' nu'on chika chi c'o amor kiq'uin.

⁷Na'ay, can otz ix-b'anak. ¿Pero chica xb'ano chiva chi vacame man ntivajo' ta chic ntinimaj ri ketzij? ⁸Ruma ri Dios xixrayuoj chi xinimaj. Pero ri ni'e'x chiva vacame, k'alaj chi man riq'uin ta ri Dios patanak-ve. ⁹Ri levadura, xa riq'uin jub'a' nuquiraj-ri' chupan nojiel ri harina.^a ¹⁰Y inre' cukul nuc'u'x riq'uin ri Ajaf Jesucristo, chi ixre' jo'c ri ketzij ri xtinimaj. Y ri nuc'ax rub'ixic ri ruch'ab'al ri Dios chivach, can xtika ri castigo paro'. Y re' chica-na vinak.

¹¹Y inre' hermanos, xa ta nitzijuj chi ri circuncisión otz, ri nuvanakil israelitas man ta itziel nquinquitza't, y man ta itziel je' nica'xaj antok nitzijuj chi ri Cristo xcon choch ri cruz. ¹²iNca'an ta capar ri vinak ri niquic'ax rub'ixic ri ruch'ab'al ri Dios!

¹³Ruma ixre' hermanos, ja ri Dios ri xayuon ivichin chi xixrucol-pa chuxie' ri ley. Can ix libre chic. Can ix libre chi ntivajo-ivi' y ntitola-ivi'. Pero man ruma ta chi ix libre chic, rumare' ja ri ntirayij ixre' jare' ri nti'an, man quire' ta. ¹⁴Ruma chupan ri ru-ley ri Moisés nu'ej: Can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri a-prójimo.^b Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. Y jo'c riq'uin ri na'an ri nu'ej ri jun tzij re', can na'an nojiel ri nu'ej chupan ri ley. ¹⁵Pero man tic'ux-ka-ivi' y man titej-ka-ivi' chib'il-ivi', ruma xa quire' nti'an, iyuon ixre' xtiq'uis-ka-ivi'.

Ri nrajo' ri cuerpo y ri nuya' ri Espíritu Santo

¹⁶Y ni'ej je' chiva: Tiya' chi ja ri Espíritu Santo nuc'uan ivichin, y man ti'an ri itziel tak kax ri nrajo' ri i-cuerpo. ¹⁷Ruma ri itziel tak kax ri nrajo' ri i-cuerpo man nika ta choch ri Espíritu Santo. Y ri nrajo' ri Espíritu Santo man nika ta choch ri i-cuerpo. Can man jun b'ay xtiqic'uaq-qui'. Chi quire' man nti'an ta ri ntivajo' ixre'.^c ¹⁸Pero xa ja ri Espíritu Santo ri nuc'uan ivichin chupan ri ic'aslien, man ixc'o ta chuxie' ri ru-ley ri Moisés.

¹⁹Y cha'nin nca'k'alajin ri nrajo' ri cuerpo, ruma xa ruyuon inche'l va: Ri i-c'ulan y ri man i-c'ulan ta niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, can q'uiy itziel kax ri niqui'an y siempre niqui'an ri nurayij ri quicuerpo. ²⁰Niquiyala' quik'ij ídolos, niqui'an hechicerías (b'anaquil), itziel niquitza't-qui', niqui'an ayoval, itziel nca'quitza't ri nic'aj chic ruma otz ic'o, can cha'nin nipa quiyoval, nicajo' chi jo'c ijeje' c'o ta nojiel kax quiq'uin, niquijachala-qui' ruma ri quino'j, nika chiquivach ri man

^a 5:9 1Co. 5:6. ^b 5:14 Lv. 19:18. ^c 5:16-17 Ro. 7:15-23.

ketzij ta nca'c'ut, ²¹ itziel nca'quitz'at nic'aj chic ruma c'o kax quichin, nca'quimisan, nca'k'ab'ar, niqui'an itziel tak namak'ej, y nca'qui'an je' nic'aj chic quivach itziel tak kax inche'l re'. Ya nu'e'n chiva jun b'ay y ni'ej chic chiva, chi ri vinak ri nca'b'ano itziel tak kax inche'l va, man xca'uoc ta c'a pa ru-reino ri Dios.

²² Pero xa ntiya' chi ja ri Espíritu Santo nuc'uan ivichin chupan ri ic'aslien, can nu'on chiva chi xtivajo-ivi', xtiqicuot ri ivánima, xtic'ujie' ri paz riq'uin ri ivánima, xquixcach'uon, otz ino'l xti'an, can c'o favor xqui'an chica nic'aj chic, can xticukub'a' ic'u'x riq'uin ri Dios, ²³ manak ayoval xti'an, xtik'il-ivi' chi man chic xti'an ta pecado. Y xa jun c'aslien quire' xtivuc'ujaj, ri ley man jun chica xtu'on chiva. ²⁴ Y konojjiel ri oj richin chic ri Cristo, can inche'l xojb'ajix riq'uin jaja' choch ri cruz, rumare' xa'kaya' can ri itziel tak kax ri xa'karayij. ²⁵ Can ja ri Espíritu Santo ya'yuon ri c'ac'ac' kac'aslien. Rumare' can kaya' chi jaja' ri nuc'uan kichin.

²⁶ Man takana' chi oj nima'k, chi quire' man nipa ta quiyoval ri nic'aj chic. Y man itziel je' ca'katz'at nic'aj chic ruma otz ic'o.

6 ¹ Hermanos, xa c'o jun hermano ri nika chupan ri pecado, ixre' ri ivuc'uan ri c'aslien inche'l ri nrajo' ri Espíritu Santo, akal quixch'o' cha, chi quire' nitzalaj-pa ránima riq'uin ri Dios. Y ixre' tib'ana' cuenta-ivi' chi quire' man nquixka ta chupan ri pecado. ² Y xa c'o chica ntik'asaj y ntina' chi inche'l jun aka'n nika chivij, can titola-ivi' chi ntivuc'ujaj ri aka'n re'. Y riq'uin re', can nti'an ri nu'ej ri ley richin ri Cristo.

³ Pero xa c'o jun nuna-ri' chi altíra rakalien, y xa man quire' ta, xa ruyuon jaja' nu'on-ka engañar-ri'. ⁴ Chikajunal katz'ata-ka-ki' ri naka'an, k'alaj re' xa otz o xa man otz ta. Y xa ri naka'an, can otz, tiquicuot ri kánima. Y man nakatz'at ta ri nu'on ri jun chic. ⁵ Ruma chikajunal nakuc'ujaj ri kaka'n.

⁶ Y ixre' ri nquixtijox riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios, qui'lito' ri nca'tijuon ivichin riq'uin nojjiel kax ri nic'atzin chica.

⁷ Man ti'an engañar-ivi'. Ruma ri Dios man jun xtib'ano engañar richin. Ruma chica-na ri nutic ri jun, can jare' je' xtu'on cosechar. ⁸ Mare', xa ja ri man otz ta ri nurayij ri ka-cuerpo ri naka'an, jare' xtuc'uan kichin chupan ri camic. Pero xa nakuc'ujaj ri c'aslien ri nrajo' ri Espíritu Santo, xtuc'am-pa chika ri c'aslien ri man xtiq'uis ta. ⁹ Y man kojcuos naka'an ri otz. Ruma xa man nkojtanie' ta chi naka'an ri otz, xtalka ri k'ij antok xtiyo'x ruc'axiel chika. ¹⁰ Y rumare', antok nakatz'at chica-na vinak chi c'o ri nic'atzin cha, can kato'. Pero ri más nic'atzin chi nca'kato', ja ri junan kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesucristo quiq'uin.

Ri Pablo jo'c nuya' ruk'ij ri Jesucristo ri xcon choch cruz

¹¹ Y titz'ata', can riq'uin nuk'a' ni'an-el ri nima'k tak letras ri nitz'ib'aj-el chiva. ¹² Quinojjiel ri nicajo' chi ti'an ri circuncisión chiva, niqui'an

quire' jo'c chi ca'tz'iet y ca'nimax chi niqui'an ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés. Y man nicajo' ta niquitzijuoj chi nkojcolotaj jo'c ruma ri xcon ri Cristo choch ri cruz, ruma ijeje' man nicajo' ta niquik'asaj sufrimiento pa quik'a' ri vinak. ¹³Can b'anun ri circuncisión chica ri nca'e'n chiva chi quire' je' tib'ana' ixre'. Pero re' man nu'ej ta chi ijeje' niqui'an nojiel ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés. Man quire' ta. Ijeje' nicajo' chi ixre' ni'an ri circuncisión chiva, jo'c chi ca'tz'iet chi c'o quik'ij ruma ixre' nquixniman chica. ¹⁴Pero inre' man nivajo' ta chi niyo'x nuk'ij, inche'l niqui'an ijeje'. Inre' jo'c ri Kajaf Jesucristo ri xcon choch ri cruz ri niya' ruk'ij, y jaja' je' ri b'anayuon chuva chi inche'l xa ya xicon chiquivach ri itziel tak no'j ri c'o choch-ulief. Y ri itziel tak no'j ya xa'con je' chinoch inre'. ¹⁵Y ojre' ri jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo Jesús, man jun chica nu'on xa b'anun ri circuncisión chika o manak b'anun. Ri nic'atzin y ri c'o rakalien, ja ri c'ac'ac' kac'aslien. ¹⁶Chica quinojiel ri quic'uan ri c'aslien ri xin'ej, tic'ujie' ri paz riq'uin cánima, y tijoyovax c'a je' quivach ruma ri Dios. Y chica je' ri ketzij israelitas ri rutanamit ri Dios.

¹⁷Y ri k'ij ri xti'a-apa, man jun chic ti'e'n más tzij chujij. Ruma inre' can ic'o ratal ruc'uan ri nu-cuerpo ruma ri sufrimiento ri xink'asaj, ruma ri Ajaf Jesús.

Ri bendición

¹⁸Hermanos, ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ri iv-espíritu. Amén.

Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Efeso

Ri apóstol Pablo xutak va carta va chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Efeso. Jaja' nrajo' chi ri hermanos re' ticatamaj chi quinojuel ri vinak ri quiniman chic ri Dios, can ijeje' ri ni'e'x iglesia chica. Ruma ri Dios can ranun-pa pensar chi quinojuel ri ic'o choch-ulief xtiq'ui'an xa jun riq'uin ri Cristo y rumare' ri iglesia can ru-cuerpo ri Cristo, ruma xa jun chic quib'anun riq'uin.

Ri capítulo 1:1-3:21 nu'ej chi quinojuel ri xa jun chic quib'anun riq'uin ri Cristo, can junan quivach. Y nu'ej je' chi ja ri Dios ri xcho'n quichin, ya xa'ralasaj-pa chuxie' ri ru-poder ri pecado y ya xa'ru'on perdonar ruma ri rucamic ri Cristo choch ri cruz. Y riq'uin re', xk'alajin c'a chi sib'ilaj nem ri amor richin ri Cristo pa quive'.

Ri capítulo 4:1-6:9, ri Pablo nu'ej chica chi tiquiya' lugar cha ri Espíritu Santo chi jaja' ri nuc'uan ri quic'aslien, ruma xa quire' xtiq'ui'an, can junan c'a quivach xtiq'ui'an. Nu'ej je' chica, ri chica c'aslien niquic'uaj ri quiniman chic ri Dios.

Ri capítulo 6:10-20, ri Pablo nu'ej chi ri quiniman chic ri Dios, can ic'o chupan jun guerra espiritual. Rumare' nu'ej chica: Tic'utuj ivuchuk'a' cha ri Ajaf Jesús, chi quire' cof nquixpi'ie' choch ri Satanás, y man nquixtzak ta pa ruk'a'.

Y ri capítulo 6:21-24, ri Pablo nuq'uis ri ru-carta riq'uin jun saludo y riq'uin jun bendición.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, in ru-apóstol ri Jesucristo ruma quire' nrajo' ri Dios; nitz'ib'aj-el va carta va chiva ixre' santos hermanos ri ixc'o chupan ri tanamet Efeso;^a ri iyo'n ivánima riq'uin ri Jesucristo. ²Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima.

^a 1:1 Hch. 18:19-21; 19:1.

Q'uiy bendiciones espirituales ri niyo'x chika ruma ri Cristo

³Kaya' ruk'ij ri Dios, ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. Y ruma jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo, ri Dios nuya' chika nojiel ri bendiciones espirituales ri richin chicaj. ⁴Ruma xojrucha' antok c'a maja' c'o ri roch-ulief. Xojrucha' ruma ri Cristo; quire' xu'on ri Dios ruma nrajo' chi sak ri kac'aslien choch jaja' y chi man jun itziel kax c'o pa kac'aslien. ⁵Ruma ri Dios altíra nkojrajo', rumare' ya ranun chic pa pensar chi xojrucha' chi xojuoc ral'ual ruma ri Jesucristo. Quire' xu'on ruma quire' xrajo' jaja', ⁶chi niyo'x ruk'ij ruma ri namalaj favor ri xuya' chika. Y ri Dios, ruma altíra nrajo' ri Ruc'ajuol, rumare' nkuru'on recibir ojre'. ⁷Ri Ruc'ajuol xcon kuma ojre' y x'in ruquiq'uiel chi xutoj y chi x'an perdonar ri kapcados.^b Can k'alaj chi ri namalaj ru-favor ri Dios can inche'l jun nem b'ayomal ri xuya' chika, ⁸ruma nuya' q'uiy kano'j y nu'on chika chi ni'ka pa kave' (naka'an entender) q'uiy kax. ⁹Can xu'ej c'a chakavach ri nrajo' jaja' ri man e'n ta ojier can tiempo, y re' can riq'uin ránima jaja' xpa-ve chi xu'ej chakavach ri ranun-pa pensar. ¹⁰Jaja' ranun-pa pensar antok xtalka ri ruq'uisb'al tiempo richin ri roch-ulief xtuya' nojiel pa ruk'a' ri Cristo, nojiel ri c'o chicaj y nojiel ri c'o vave' choch-ulief.

¹¹Ruma ri Cristo c'o ka-herencia, ojre' ri oj-cho'n chic ruma ri Dios. Xojrucha' ruma jare' ri ranun-pa pensar; jaja' nu'on nojiel ri ranun pensar, ¹²ruma nrajo' chi ojre' nakaya' ruk'ij. Jare' nrajo' chika ojre' ri na'ay kayo'ien-apa ri Cristo. ¹³Y ixre' je' xivaxaj ri ruch'ab'al ri Dios. Can ketzij c'a ri ch'ab'al ri xivaxaj, ja ri evangelio ri xixcalo. Ixre' antok xinimaj ri Cristo, ri Dios xuya' ri Espíritu Santo chiva, ruma quire' ranun-pa prometer. Y ri Espíritu Santo, jare' ri sello chi ix richin chic ri Dios. ¹⁴Y ri Espíritu Santo ri c'o kiq'uin, re' jun ratal chi c'o ka-herencia. Ri Espíritu Santo xtic'ujie' kiq'uin hasta c'a xkojcolotaj-el richin xa jun tiempo choch ri pecado, ojre' ri oj richin chic ri Dios y chi nakaya' ruk'ij.

Ri Pablo nuc'utuj cha ri Dios chi tuya' quino'j ri hermanos aj-Efeso

¹⁵Inre' vaxan chi ixre' cukul ic'u'x riq'uin ri Ajaf Jesús. Y vaxan je' chi nqui'vajo' quinojuel ri nic'aj chic santos hermanos. ¹⁶Rumare' antok ni'an orar, can nquixnataj chuva y siempre niya' tiox b'a' cha ri Dios ivuma. ¹⁷Can nic'utuj cha ri Dios chi ri Espíritu Santo ri niyo'n no'j, q'uiy ta no'j xtuya' chiva. Q'uiy ta ri xtue'j ri Espíritu Santo chivach, chi ntivatamaj más roch ri Dios. Jare' ri nic'utuj cha ri Katata' Dios ri nem ruk'ij; ri Ru-Dios ri Kajaf Jesucristo. ¹⁸Nic'utuj cha ri Dios chi tub'ana' alumbrar ri ino'j, richin chi ni'ka ta pan ive' (nti'an ta entender) ri chica kayo'ien ojre' ri xojayox ruma ri Dios. Nic'utuj ruma nivajo' chi ni'ka ta pan ive' (nti'an

^b 1:7 Col. 1:14.

ta entender) chi ri herencia ri xtiyo'x chika altíra ja'al, jun herencia ri inche'l jun nem b'ayomal. Y ri herencia re' junan xtiyo'x chika quiq'uin quinojuel ri santos hermanos. ¹⁹Nic'utuj je' ruma nivajo' chi ixre' xti'ka ta pan ive' (xti'an ta entender) chi altíra nem ri ru-poder ri Dios ri c'o kiq'uin ojre' ri kaniman. Ri ru-poder ri c'o kiq'uin ojre' junan riq'uin ri ru-poder ri xucusaj, ²⁰antok xuc'asuj ri Cristo chiquicajol ri quiminaki' y xu'on cha chi xb'atz'uye' chila chicaj pa ru-derecha jaja',^c ²¹y xuya' pa quive' ri ángeles, ri autoridades, ri nic'aj chic ri c'o poder pa quik'a' y ri c'o quik'ij. Jaja' más nem chiquivach quinojuel; man jo'c ta chupan ri tiempo vacame, xa quire' je' chupan ri tiempo ri patanak. ²²Ri Dios xuya' nojuel chuxie' rakan ri Cristo,^d y xu'on je' cha chi jaja' ri jolomaj pa kave' konojuel ojre' ri kaniman, ri oj ru-iglesia. ²³Can ojre' ri oj-acunak ru-cuerpo jaja'.^e Jaja' c'o kiq'uin y nuya' ka-poder. Jaja' nojuel lugar c'o-ve, y runojsan nojuel.

Xojcolotaj ruma ri ru-favor ri Dios

2 ¹Ri Dios xuya' ic'aslien antok c'a ix-quiminak chupan ri i-pecados y chupan ri itziel tak kax ri xa'i'an. ²Itziel ri ic'aslien ivuc'uan ri ranun-pa. Junan xi'an quiq'uin ri nic'aj chic vinak, ruma xix'a chirij ri itziel tak kax ri ic'o choch-ulief. Xix'a riq'uin ri Satanás ri cajaf ri itzal tak espíritus ri ic'o chupan ri cak'iek'. Y jaja' ri nisamaj riq'uin cánima ri vinak ri man nca'niman ta cha ri Dios. ³Ruma rub'anun-pa, konojuel ojre' quire' je' xka'an; xojuc'uax ruma ri itziel tak kax ri xa'karayij. Ri itziel tak kax ri xa'ka'an pensar y xa'karayij, jare' ri xa'ka'an. Can xkayac rayoval ri Dios pa kave', ruma ojre' xa-jan antok xojalax man jun otz ri kac'amun-pa pa kac'aslien; can inche'l ri nic'aj chic vinak. ⁴Pero ri Dios altíra xojrajo' y xujoyovaj kavach. ⁵Xojrajo' mesque oj-quiminak chupan ri ka-pecados, y xuya' kac'aslien inche'l ruc'aslien ri Cristo ruma jun kab'anun riq'uin.^f Xojcolotaj-pa chupan ri ka-pecados ruma ri ru-favor ri Dios. ⁶Y ruma ri Dios xuc'asuj ri Cristo chiquicajol ri quiminaki', quire' je' xu'on chika ojre', xojruc'asuj. Y xu'on chika chi xojtz'uye' chila chicaj riq'uin ri Cristo Jesús. ⁷Quire' xu'on ruma nrajo' chi chupan ri tiempo chakavach-apa, can ta nitz'atataj ri namalaj ru-favor, jun favor ri inche'l jun nem b'ayomal. Can altíra otz ri nu'on kiq'uin ojre' ri jo'c jun chic kab'anun riq'uin ri Cristo Jesús. ⁸Can ruma ri ru-favor ri Dios xicolotaj antok xicukub'a' ic'u'x riq'uin. Ruma iyuon ixre' man nquixcovin ta nticol-ivi', re' xa nisipas ruma ri Dios. ⁹Man ruma ta obras xticolotaj jun, chi quire' man jun xti'e'n chi jaja' xtiquir xucol-ri' ruyuon. ¹⁰Ruma ja ri Dios xb'ano chika chi xkuc'uaj jun c'aslien c'ac'ac' antok xkanimaj ri

^c 1:20 Sal. 110:1. Ri lugar "derecha" nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

^d 1:22 Sal. 8:6. ^e 1:22-23 Col. 1:18. ^f 2:1-5 Col. 2:13.

Jesucristo; y chi naka'an utzulaj tak obras; ruma jare' ri ranun-pa pensar ri Dios pa kave' chi naka'an.

**Ruma xcon ri Cristo choch ri cruz, xu'on
chi xojuoc chic ru-amigos ri Dios**

¹¹Rumare' ixre' ri man ix israelitas ta, talka pan ive' chi antes, ja ri itziel tak kax ri xirayij ri xuc'uan ivichin, rumare' x'e'x chiva cuma ri nuvanakil israelitas, chi ixre' man ix inche'l ta ijeje' ri b'anun ri circuncisión chica. Y ri circuncisión xa cha ri qui-cuerpo b'anun-ve y xa vinak ri b'anayuon chica. ¹²Ruma chupan ri tiempo re' maja' c'o ri Cristo iviq'uin. C'a naj ixc'o-ve chi nquixuoc rutanamit ri Dios. Can man ivichin ta ixre' ri ranun prometer ri Dios chupan ri ru-pacto chi nuya'. Man jun esperanza ivichin vave' ri choch-ulief, ni manak je' ri Dios iviq'uin. ¹³Ri rub'anun-pa, naj ixc'o-ve choch ri Dios. Pero vacame iniman chic ri Cristo Jesús, rumare' cerca chic ixc'o-ve-pa riq'uin ri Dios. Cerca chic ixc'o-ve-pa riq'uin, ruma ri Cristo kuma konojiel ojre' xcon y x'in ruquiq'uiel. ¹⁴Ri Cristo xuya' paz chikacajol iviq'uin ixre' ri man ix israelitas ta y xa jun tanamet xu'on chika, ruma xuvulij ri c'o chikacajol. ¹⁵Quire' xu'on antok xcon choch cruz. Ri rucamic xu'on cha ri ka-ley ojre' israelitas chi manak chic rakalien, ri nu'ej chika ri chica otz chi naka'an o ri man naka'an ta.^g Quire' xu'on, chi quire' vacame xc'ujie' ri paz chikacajol iviq'uin ixre' ri man ix israelitas ta, y jo'c jun xu'on chika. Can xojc'axtaj; can c'ac'ac' chic kac'aslien ruma jo'c jun chic kab'anun riq'uin ri Cristo. ¹⁶Ruma ri Cristo xcon choch cruz, xu'on chika chi vacame manak chic ayoval chikacajol ojre' israelitas iviq'uin ixre' ri man ix israelitas ta. Jo'c jun xu'on chika konojiel,^h y ruma je' ri rucamic, ri Dios xu'on chika chi xojuoc chic ru-amigos.

¹⁷Antok xpa ri Cristo, xalru'ej ri utzulaj rutzijoxic ri paz chica ri vinak. Xu'ej chiva ixre' ri c'a naj ixc'o-ve choch ri Dios, y xu'ej je' chica ri cerca ic'o-ve choch ri Dios.ⁱ ¹⁸Ruma ri Cristo, konojiel ojre' nkojtiquir nkujiel-apa cerca riq'uin ri Katata' Dios, israelitas y man israelitas ta. Y ja ri Espíritu Santo nito'n kichin chi junan kavach nkujiel-apa riq'uin. ¹⁹Rumare' ixre' man ix inche'l ta chic ri vinak ri nca'pa jun chic nación. Xa can ix junan chic quiq'uin ri santos hermanos y ix ralc'ual chic ri Dios. ²⁰Can ixc'o c'a paro' jun cimient, y ri cimient re' ja ri ruch'ab'al ri Dios ri nitzijos cuma ri apóstoles y ri profetas. Y ja ri Jesucristo ri Ab'aj ri tz'amayuon ri jay, chi quire' ri jay man nitzak ta. ²¹Y quinojiel ri xa jun chic quib'anun riq'uin ri Jesucristo, nca'cusas richin ri jay. Y ri jay re' ntuoc jun santo templo richin ri Ajaf. ²²Y quire' je' ixre' ri xa jun chic ib'anun riq'uin ri Jesucristo, can nquixrucusaj je' richin ri ru-templo ri Dios, ruma c'o chic ri Espíritu Santo riq'uin ivánima.

^g 2:15 Col. 2:14. ^h 2:16 Col. 1:20. ⁱ 2:17 Is. 57:19.

Ri samaj ri yo'n cha ri Pablo quiq'uin ri man israelitas ta

3 ¹Inre' Pablo, inc'o pa cárcel ruma xintzijuoj ri ruch'ab'al ri Cristo Jesús chiva ixre' ri man ix israelitas ta. ²Y inre' ni'ej chi ixre' ivaxan chi ri Dios ruyo'n ri samaj re' chuva, chi nitzijuoj chiva ri favor ri ruyo'n chiva ixre'. ³Ojier can, man e'n ta ri ranun-pa pensar ri Dios pan ive'. Pero vacame ri Dios xu'ej chuva inre', inche'l ri xintz'ib'aj b'a' chiva. ⁴Y antok ixre' xtitz'at ri nu'ej va carta va, xtivatamaj ri xu'ej ri Dios chuva chirij ri Cristo. ⁵Re' man x'e'x ta chica ri vinak ojier can tiempo. Xa c'aja' vacame x'e'x ruma ri Espíritu Santo chiquivach ri santos apóstoles y profetas, ⁶chi ruma ri evangelio ixre' ri man ix israelitas ta, c'o je' ri herencia ri xtiyo'x chiva junan kiq'uin ojre' ri oj israelitas. Jo'c jun kab'anun, ruma ri ranun prometer ri Dios chi nuya' ruma ri Cristo Jesús.^j

⁷Y ruma ri ru-favor ri Dios, nquirucusaj chi nitzijuoj ri ru-evangelio jaja'. Ri Dios can riq'uin c'a ru-poder xsamaj riq'uin vánima antok xiruya' chupan ri samaj. ⁸Inre' ri más in co'l-oc chiquivach quinojiel ri santos hermanos. Y mesque quire', ri Dios xuya' ri ru-favor chuva chi nitzijuoj ri evangelio chiva ixre' ri man ix israelitas ta. Y ri evangelio re' can inche'l jun nem b'ayomal ri nuya' ri Cristo, ri man nkojtiquir ta nakajilaj. ⁹Y ri Dios xuya' je' ri ru-favor chi nitzijuoj chiquivach quinojiel ri ranun-pa pensar ojier can chi nu'on. Antok c'a maja' tu'on ri roch-ulief y nojiel ri ic'o, can ya ranun pensar ri chica nu'on. Jaja' can ojier can tiempo man ru'e'n ta pa, xa c'aja' vacame xu'ej. ¹⁰Quire' xu'on ri Dios, ruma nrajo' c'a chi ri c'o nem tak poder pa quik'a' ri ic'o chicaj, niqitz'at ri favor ri nu'on chika ojre' ri kaniman chic jaja' ri ni'e'x iglesia chika. Y quire' ticatamaj c'a chi ri Dios altíra q'uiy no'j ri c'o riq'uin. ¹¹Ri Dios can ranun-pa pensar chi quire' nib'anataj, chi nina'ax ri favor ri xuc'am-pa ri Kajaf Jesucristo. ¹²Y ojre' ruma kaniman chic ri Cristo, man nakaxi'ij ta ki' chi nkujiel-apa riq'uin ri Dios. Can c'o ka-confianza nkujiel-apa riq'uin ruma cukul kac'u'x riq'uin. ¹³Rumare' nic'utuj favor chiva, chi man timalij ic'u'x y man quixb'isuon ruma ni'an sufrir ivuma. Xa quixquicuot; ruma antok inre' ni'an sufrir ivuma, can nik'alajin chi ixre' c'o ik'ij.

Ri amor richin ri Cristo altíra nem choch ri naka'an pensar ojre'

¹⁴Rumare' inre' nquixuquie' choch ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. ¹⁵Y konojiel ri kaniman, ri ic'o chic chicaj y ri c'a oj'c'o vave' choch-ulief, can nuya' kab'e' jaja' ruma oj ralc'ual. ¹⁶Ri Dios c'o namalaj ruk'ij ri inche'l jun nem b'ayomal. Rumare' nic'utuj favor cha pan i-cuenta chi ri Ru-Espíritu tuya' más poder riq'uin ivánima. ¹⁷Nic'utuj je' cha ri Dios

^j 3:4-6 Col. 1:26-27.

chi nu'on ta chiva chi ticukub'a' ic'u'x riq'uin, chi quire' ri Cristo tic'ujie' siempre riq'uin ivánima, y siempre tic'ujie' ri amor riq'uin ivánima, ¹⁸chi quire' xti'ka pan ive' (xti'an entender) junan quiqu'uin quinojuel ri santos hermanos ri ru-amor ri Cristo; chi nem roch, chi nem rakan, chi nem rupalien y chi naj kajnak, ¹⁹y chi xtivatamaj más ri ru-amor ri Cristo, jun amor ri altíra nem choch ri naka'an pensar ojre'. Jare' nic'utuj cha ri Dios pan i-cuenta ruma nivajo' chi ninuoj ivánima riq'uin jaja'.

²⁰Kaya' ruk'ij ri Dios, jaja' c'o nojiel poder riq'uin y nisamaj riq'uin kánima. Ojre' q'uiy favor ri nakac'utuj cha, pero jaja' man jo'c ta re' ri nitiquir nu'on, xa c'o más ri nitiquir nu'on. Man nkojtiquir ta naka'an pensar nojiel ri nitiquir nu'on jaja'. ²¹Y kuma ojre' ri kaniman ri Cristo Jesús ri oj ru-iglesia, ri Dios tiyo'x ruk'ij richin nojiel tiempo. Amén.

Junan kavach ruma ri Espíritu Santo

4 ¹Inre' inc'o pa cárcel ruma rub'e' ri Ajaf. Y ni'ej chiva chi ruma ja ri Dios ri xayuon ivichin chi xixuoc ralc'ual, rumare' nic'atzin ntivuc'ujaj jun c'aslien otz choch jaja'. ²Co'l-oc tib'ana', otz ino'l' tib'ana', y riq'uin paciencia ticach'o-ivi' y tivajo-ivi'.^k ³Titija' ik'ij chi siempre junan ta ivach y man jun ta ayoval chicajol, ruma ja ri Espíritu Santo nib'ano chiva chi junan ivach. ⁴Jo'c jun kab'anun konojuel ri kaniman ri Cristo, y jo'c jun ri Espíritu Santo ri c'o riq'uin kánima. Can konojuel junan ri kayo'ien, ruma ja ri Dios ri xayuon kichin. ⁵Jo'c jun ri Kajaf, y jo'c jun ri cukul kac'u'x riq'uin y jo'c jun je' ri bautismo ri b'anun chika konojuel. ⁶Jo'c jun Dios c'o, y jaja' ri Katata' konojuel ojre' y c'o pa kave' konojuel, y nisamaj pa tak kac'aslien konojuel y c'o je' pa kánima konojuel.

⁷Pero man junan ta ri samaj ri rusipan chika chikajunal ruma ri ru-favor ri Cristo, y ja ri Cristo ri ni'e'n ri chica nuya-pa chika. ⁸Rumare' chupan ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej chirij ri Cristo:

Antok xtzalaj-el chicaj, ch'aconak chic c'a el chirij ri diablo y xa'ralasaj-el ri ic'o pa ruk'a'.

Y c'o xu'on chica nic'aj chi niqui'an diferente roch samaj.^l Quire' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios. ⁹Y ruma nu'ej chi x'a chicaj, k'alaj je' chi xpa choch-ulief. ¹⁰Xpa c'a choch-ulief y xtzalaj chic el chicaj, chi quire' nic'ujie' pa quive' quinojuel ri ic'o chicaj y ri ic'o choch-ulief. ¹¹Y jaja' xyo'n ri samaj chica ri quiniman jaja'; xu'on chica nic'aj chi xa'uoc apóstoles, ic'o chi xa'uoc profetas, ic'o chi xa'uoc evangelistas y ic'o chi xa'uoc pastores y maestros. ¹²Quire' xu'on, ruma nrajo' chi ja'al nu'on quic'aslien ri santos hermanos, chi quire' niqui'an rusamaj ri Dios, chi quire' niq'uiy más quic'aslien ri iru-cuerpo chic ri Cristo. ¹³Y quire' ta xtib'anataj; chi jo'c jun ta xtaka'an konojuel ruma ri cukb'al

^k 4:2 Col. 3:12-13. ^l 4:8 Sal. 68:18.

c'u'x y ruma kata'n chic roch ri Ruc'ajuol ri Dios, chi quire' nu'on jun c'aslien otz y chi niq'uiy más y más ri kac'aslien hasta c'a ni'rub'ana' inche'l ruc'aslien ri Cristo. ¹⁴Y antok quire' chic rub'anun kac'aslien, man xtaka'an ta chic inche'l niqui'an ri ac'ola' ri nca'a cala y nca'a cala y cha'nin nca'an engañar. Ojre' man xtaka'an ta chic quire', chi nakaya' lugar chi nkojuc'uax cuma tzij ri man i-ketzij ta ri nca'c'ut, y nkojka pa quik'a' ri vinak ri ja'al cata'n niqui'an engaño. ¹⁵Can nic'atzin chi koj'in chupan ri ketzij y riq'uin amor, chi quire' niq'uiy kac'aslien choch ri Dios y nikila' jun c'aslien ja'al, inche'l ruc'aslien ri Cristo. Jaja' ri jolomaj ri c'o pa kave' konojiel ojre' ri kaniman chic. ¹⁶Jaja' c'o kiq'uin, rumare' c'o kachuk'a'. Can inche'l nu'on ru-cuerpo jun vinak, antok nojiel otz c'o, can c'o ruchuk'a'. Quire' je' ojre' ri jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo, antok jo'c jun kab'anun konojiel y naka'an ri samaj ri yo'n chika chikajunal, chi quire' nakatola-ki', can niq'uiy ri kac'aslien choch ri Dios^m y c'o amor kiq'uin.

Ri c'ac'ac' c'aslien ri nuya' ri Cristo

¹⁷Pa rub'e' ri Ajaf ni'e'j chiva chi man chic ti'an inche'l niqui'an ri nic'aj chic vinak ri man israelitas ta; ruma ijeje' jo'c itziel tak kax c'o pa quijaluon y jare' nca'qui'an; y re' man jun otz nuc'am-pa chica. ¹⁸Ijeje' pa k'aku'n c'o-ve ri quino'j. Can k'alaj chi man cata'n ta roch ri Dios ruma cof rub'anun ri cánima. Rumare' ri c'aslien ri nipa riq'uin ri Dios manak quiq'uin. ¹⁹Man chic niquina' ta chi c'o qui-pecados; rumare' riq'uin nojiel cánima niqui'an itziel tak kax ri can nuya' q'uiux. Can nic'at ri cánima ruma nicajo' niqui'an nojiel itziel kax. ²⁰Pero ixre' ivata'n chi ri Cristo man quire' ta xuc'ut can, ²¹vi xa ketzij chi xivaxaj ri ruch'ab'al jaja' y vi xa ketzij chi xixtijox riq'uin ri ketzij ri c'o riq'uin. ²²Rumare', tiya' can ri itziel c'aslien ri xivuc'uaj na'ay,ⁿ antok c'a maja' tic'axtaj ri ic'aslien y c'a ix-b'anun engañar cuma ri itziel tak kax ri xirayij. ²³Can nic'atzin chi nic'axtaj nojiel ri nti'an pensar. ²⁴Tivuc'uaj ri c'ac'ac' c'aslien ri ruyo'n ri Dios chiva,^o ri inche'l ruc'aslien jaja';^p jun c'aslien ri ketzij chi choj y sak.

²⁵Rumare' tiya' can ri tz'akoj tak tzij, y jo'c ri ketzij ti'e'j antok nquixch'o'.^q Ruma konojiel jo'c jun kab'anun riq'uin ri Cristo.

²⁶Antok nipa ivoyoval, man ti'an pecar-ivi'.^r Y man tiya' lugar chi c'a c'o ri ivoyoval antok nika-ka ri k'ij. ²⁷Ni man tiya' lugar chi nquixtzak pa ruk'a' ri diablo.

²⁸Xa c'o jun chivach ri xa'ru'on alak' antok maja' tunimaj ri Ajaf, man talak' chic. Vacame tucusaj ri ruk'a' chi nu'on jun samaj otz, chi quire' nitiquir je' nca'ruto' ri manak-oc c'o quiq'uin.

^m 4:16 Col. 2:19. ⁿ 4:22 Col. 3:9. ^o 4:24 Col. 3:10. ^p 4:24 Gn. 1:26. ^q 4:25 Zac. 8:16.
^r 4:26 Sal. 4:4.

²⁹Man ti'ej itziel tak tzij. Jo'c ri otz ti'ej, chi quire' ri tzij re' nu'on chica ri nca'c'axan ivichin chi nca'q'uiy chupan ri quic'aslien, y chi c'o bendición nuc'am-pa chica. ³⁰Man tiya' b'is cha ri Espíritu Santo richin ri Dios. Jaja' c'o riq'uín ivánima, y jaja' ri sello chi xquixcolotaj choch ri pecado xa jun tiempo chupan ri k'ij antok ri Jesucristo xtipa chi nquixalruma-ka.

³¹Man itziel tina' cha jun chic. Man tic'ujie-ka ri ayoval riq'uín ivánima, ni man qui'an ri man otz ta ruma c'o ivoyoval. Man quixsiq'uín nquixch'o' ruma ivoyoval. Man jun itziel tzij ti'ej chica nic'aj chic y man chic ti'an ri itziel tak kax. ³²Can jo'c ri otz tib'ana' chib'il-ivi', tijoyovaj quivach ri nic'aj chic y tib'ana' perdonar-ivi'. Tib'ana' inche'l xu'on ri Dios, jaja' xu'on perdonar ri ka-pecados ruma ri Cristo.^s

Chica modo niquic'uaj ri quic'aslien ri i-ralc'ual ri Dios

5 ¹Rumare', ixre' ri ix ralc'ual ri Dios y altíra nquixrajo', tib'ana' inche'l nu'on jaja'. ²Can qui'ivajo' quinojuel, inche'l xojrajo' ri Cristo; jaja' xuya' rutzij chi xcon kuma ojre'. X'an cha inche'l ni'an chica ri chicop y ri nic'aj chic kax ri nca'yo'x choch ri Dios. Y ri Dios can xka choch chi quire' xu'on ri Cristo. Can inche'l jun jub'ul ak'uon xb'aka choch ri Dios.^t

³Ixre' can ix richin chic ri Cristo, rumare' ixre' chi achi'a' chi ixoki' man ticanuj-ivi' chi nti'an pecado. Ni man ti'an nic'aj chic itziel tak kax. Man tirayij-apa ri c'o riq'uín jun chic, ruma nojuel re' man otz ta ni xa ta nti'ej ixre', ruma ix ralc'ual chic ri Dios. ⁴Man tib'ila' tzij man otz ta, ruma xa nuc'am-pa q'uix. Man tib'ila' tzij ri man ib'anun ta pensar otz. Man tib'ila' tzij ri man jun nca'c'atzin-ve. Nojuel re' man otz ta. Ri más otz nti'an ja chi tiya' tiox b'a' cha ri Dios. ⁵Ixre' ivata'n chic chi ri man i-c'ulan ta ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, o ri nca'b'ano ri nic'aj chic itziel tak kax, o ri ni'a cánima chirij ri c'o riq'uín jun chic, can junan riq'uín chi niquiya' quik'ij ri ídolos, quinojuel ijeje' manak qui-herencia pa ru-reino ri Cristo y ri Dios. ⁶Pero ixre' man quix'an engañar cuma ri nca'e'n ri tzij ri man jun rakalien. Ruma ri niqui'an ri pecado re', xtika pa quive' ri castigo ri xtuya' ri Dios ruma man niquinimaj ta. ⁷Rumare' ixre' man quixuoc cach'il ri nca'b'ano quire'.

⁸Ruma chupan ri tiempo rub'anun-pa, ixc'o chupan ri k'aku'n, pero vacame ixc'o chupan ri luz ruma ri Ajaf. Rumare' tivuc'uaj c'a ri c'aslien richin sakil. ⁹Ruma xa ntiya' chi ja ri Espíritu Santo nuc'uan ivichin chupan ri ic'aslien, can nu'on chiva ixre' chi nti'an ri otz, ri choj y ri ketzij. ¹⁰Can xtivatamaj chi ja c'aslien re' ri nika choch ri Ajaf. ¹¹Ixre' man c'a quixuoc cach'il ri nca'b'ano itziel tak kax richin ri k'aku'n, ruma

^s 4:32 Col. 3:13. ^t 5:2 Ex. 29:18.

nojiel re' man jun otz nuc'am-pa. Pa ruc'axiel chi nquixuoc inche'l ijeje', xa qui'ch'olij. ¹²Ruma ri nca'qui'an pan aval, hasta jo'c chi nitzijos nuya' q'uix. ¹³Pero antok nojiel ri kax itziel ri nca'qui'an nik'alajin-pa ruma ri sakil, nitz'iet chi man otz ta quib'anun-pa, ruma ri sakil nik'alajin-pa nojiel kax. ¹⁴Rumare' c'o jun tzij ri nu'ej:

Cac'astaj c'a atre' ri ncarar;

catiel c'a pa chiquicajol ri inche'l i-quiminak.

Man cac'ujie' pa k'aku'n, y ri Cristo can xtuya' pa sakil ri ac'aslien. Quire' nu'ej ri tzij re'.

¹⁵Tib'ana' c'a cuenta ri ic'aslien. Man ti'an inche'l niq'ui'an ri vinak ri man jun quino'j. Ixre' tib'ana' inche'l ri c'o quino'j. ¹⁶Man tiya' lugar chi choj quire' nak'ax ri tiempo,^u ruma ri k'ij ri oje'c'o vacame xa itziel. ¹⁷Rumare' man ti'an inche'l niq'ui'an ri vinak ri man jun otz niq'ui'an pensar. Xa nic'atzin chi ntivatamaj ri chica nrajo' ri Ajaf. ¹⁸Man quixk'ab'ar, ruma ruyuon itziel tak kax nuc'am-pa chiva. Ri más otz nti'an, ja chi ntiya' lugar cha ri Espíritu Santo chi nunojsaj ri ivánima. ¹⁹Qui'ib'ixaj salmos, himnos, y nic'aj chic b'ix ri nca'lax riq'uin ivánima ruma c'o ri Espíritu Santo iviq'uin. Can quixb'ixan c'a riq'uin nojiel ivánima y tiya' ruk'ij ri Ajaf. ²⁰Can siempre tiya' tiox b'a' cha ri Katata' Dios pa rub'e' ri Kajaf Jesucristo ruma nojiel.^v

Tiya' itzij chi nquixniman chib'il-ivi'

²¹Can tiya' itzij chi nquixniman chib'il-ivi', ruma ivata'n chi ri Dios jare' ri nika choch chi nti'an.

²²Ixre' ixoki', quixniman chica ri ivachajil,^w can inche'l cha ri Dios.

²³Ruma ri ivachajil jare' ri jolomaj pan ive' ixre'. Can inche'l rub'anun ri Cristo, jaja' ri jolomaj ri c'o pa kave' konojuel ri kaniman jaja' ri oj ru-iglesia. Y jaja' ri nicalo kichin ojre' ri oj ru-cuerpo. ²⁴Y inche'l ri iglesia niniman cha ri Cristo, quire' je' tib'ana' ixre' ixoki'; can quixniman chica ri ivachajil riq'uin nojiel.

²⁵Y ixre' achia', qui'ivajo' ri ivaxjayil,^x inche'l ri Cristo xojrajo' ojre' ri ru-iglesia y xujach-ri' chi xcon kuma ojre'. ²⁶Quire' xu'on ri Cristo chi xu'on sak chika. Y chi xu'on sak cha ri kac'aslien, jaja' xucusaj ri ya' y ri ruch'ab'al. ²⁷Quire' xu'on ruma nrajo' chi ojre' ri iglesia can ja'al ta ri kac'aslien antok xkuru'on recibir chicaj. Y man nrajo' ta chi tz'il kac'aslien, jaja' nrajo' chi sak nkub'aka riq'uin. Inche'l jun tziak sak, y man k'ut ta. ²⁸Y can inche'l nkojrajo' ri Cristo, can quire' je' nic'atzin nti'an ixre' achia' quiq'uin ri ivaxjayil. Can qui'ivajo' c'a ri ivaxjayil inche'l ntivajo' ri i-cuerpo. Ruma ri can nrajo' ri raxjayil, can nrajo-ri' jaja' mismo. ²⁹Ruma man jun itziel nutz'at-ka-ri' ruyuon. Konojuel naka'an

^u 5:16 Col. 4:5. ^v 5:19-20 Col. 3:16-17. ^w 5:22 Col. 3:18; 1P. 3:1. ^x 5:25 Col. 3:19; 1P. 3:7.

cuenta-ki' y otz nikilij-ki'. Y quire' c'a tib'ana' quiq'uin ri ivaxjayil. Inche'l nu'on ri Cristo kiq'uin ojre' ri oj ru-iglesia, ³⁰ ruma ojre' can oj ruk'a', oj rakan ri ru-cuerpo, y oj rutiojil y rub'akil jaja'. ³¹ Y quire' je' ri ache riq'uin ri raxjayil. Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Rumare' ri ache xca'ruya' can ri rutie-rutata' y xtiquic'an-qui' riq'uin ri raxjayil, y ri ica'ye' xa jo'c jun xtiq'ui'an.^y Quire' ri tz'ib'an can. ³² Ri ni'ej, man e'n ta ojier can tiempo y alt'ra rakalien. Pero vacame inre' ni'ej re' chiva. Y re' can chirij ri Cristo y chikij ojre' ri kaniman chic ri Cristo ri ni'e'x iglesia chika. ³³ Y ni'ej chic jun b'ay chiva chi'ijunal ixre' achi'a', chi qui'ivajo' ri ivaxjayil inche'l ntivajo-ka-ivi' ixre'. Y ri ixok can tub'ana' respetar ri rachajil.

6 ¹ Y ixre' ac'ola' ri iniman chic ri ruch'ab'al ri Ajaf, quixniman chica ri itie-itata',^z ruma quire' otz chi nti'an. ² Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Ca'b'ana' respetar ri atie-atata'. Jare' ri na'ay mandamiento chupan ri ley ri b'anun prometer chi c'o xtiyo'x chica ri nca'b'ano quire', ³ chi quire' otz nca'c'ujie' y q'uiy juna' xcac'asie' choch-ulief.^a Quire' ri tz'ib'an can.

⁴ Y ixre' tata'j, man tak'ax ruve' ri castigo ri ntiya' chica ri ivalc'ual,^b ruma xa xtipa quiyoval chiva. Xa qui'iq'uiytsisaj c'a riq'uin ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Ajaf, y antok nic'atzin, qui'b'ana' castigar.

⁵ Y ixre' esclavos, quixniman chica ri ivajaf. Riq'uin nojiel ivánima tib'ana' ri samaj ri niqui'ej chiva y tixi'ij-ivi' chiquivach; inche'l xa ja ri rusamaj ri Cristo nti'an. ⁶ Man ti'an chi jo'c nquixsamaj antok ic'o-apa ri ivajaf iviq'uin, richin ntivajo' nquixtz'iet chi ix otz chi esclavos. Ixre' ix ru-siervos ri Cristo, y rumare' nic'atzin chi riq'uin nojiel ivánima tib'ana' rusamaj ri ivajaf, ruma jare' ri nrajo' ri Dios. ⁷ Can riq'uin nojiel ivánima tib'ana' rusamaj ri ivajaf. Inche'l xa rusamaj ri Ajaf Jesucristo ri nti'an y xa man richin ta ri ivajaf. ⁸ Ixre' ivata'n chi ri Ajaf xtuya' ruc'axiel chiva chi'ijunal ruma ja ri otz ri nti'an, xa ix esclavo o xa ix libre.^c

⁹ Y quire' je' ixre' ajaf, otz tib'ana' quiq'uin ri iv-esclavos y man jun kax itziel ti'ej o ti'an chica chi nqui'xi'ij. Man timastaj chi c'o jun Ivajaf chicaj,^d y jaja' can Cajaf je' ijeje'. Y jaja' junan nu'on chica quinojiel.^e

Ri nuya' ri Dios chika chi naka'an defender-ki' choch ri itziel

¹⁰ Y pa ruq'uisb'al nivajo' ni'ej-el chiva hermanos, chi tic'ujie' más ivuchuk'a' riq'uin ri Ajaf, ruma riq'uin jaja' nem ri poder c'o. ¹¹ Can tib'ana' inche'l nu'on ri soldado. Jaja' c'o ri chica nca'rucusaj chi nu'on defender-ri' choch ri enemigo. Y ixre' chi nti'an defender-ivi', ticusaj nojiel ri ruyo'n ri Dios chiva. Y quire' tib'ana' chi quire' man nquixtzak

^y 5:31 Gn. 2:24. ^z 6:1 Col. 3:20. ^a 6:2-3 Ex. 20:12; Dt. 5:16. ^b 6:4 Col. 3:21.

^c 6:5-8 Col. 3:22-25. ^d 6:9 Col. 4:1. ^e 6:9 Dt. 10:17; Col. 3:25.

ta pa ruk'a' ri diablo, ruma jaja' ja'al rata'n nu'on maña. ¹²Ruma ojre' man quiq'uin ta vinak naka'an-ve ayoval, xa quiq'uin qui-jefes ri itzal tak espíritus, xa quiq'uin ri itzal tak espíritus ri c'o poder pa quik'a', xa quiq'uin ri espíritus ri i-c'uayuon quichin ri vinak ri man quiniman ta ri Dios y k'aku'n rub'anun quic'aslien, y xa quiq'uin ri itzal tak espíritus ri ic'o chupan ri cak'iek'. ¹³Rumare' ni'ej chiva chi ticusaj nojiel ri ruyo'n ri Dios chiva chi nti'an defender-ivi'; chi quire' can nquixtiquir nticoch' antok nipa ri itziel kax chivij. Y antok ik'asan chic ri q'uiy sufrimientos, xa cof quixpi'ie'. ¹⁴Rumare' cof c'a quixpi'ie', tixima' ja'al ri ipan riq'uin ri ketzij. Tib'ana' inche'l nu'on ri soldado, jaja' nuxim otz rupan cha jun ch'ich' inche'l cincho antok ni'a pa guerra. Ri soldado nuya' je' jun ch'ich' choch ruc'u'x, chi nu'on defender-ri' choch ri enemigo. Y ixre' chi nti'an defender-ivi' choch ri diablo, ja ri choj c'aslien ticusaj.^f ¹⁵Ri soldado can otz je' ruxajab' nucusaj chi nuto' ri rakan antok ni'a pa guerra. Y ixre' ja ri evangelio ri nuya' paz ticusaj chi nti'an defender-ivi'.^g ¹⁶Y ri soldado je' nucusaj jun escudo ri b'anun cha ch'ich' ri choj cha nu'on-ve defender-ri' chiquivach ri flechas ri quic'uan k'ak'. Y ixre' siempre ticukub'a' ic'u'x riq'uin ri Dios, chi quire' ri itziel man jun chica xtitiquir xtu'on chiva. ¹⁷Ri soldado nuya' je' jun casco pa rujaluon chi nu'on defender ri rujaluon choch ri enemigo.^h Y ixre' chi manak kax nu'on ri diablo chiva, tinimaj chi ya xixcolotaj. Ri soldado nuc'uaj ru-espada chi niyovar riq'uin ri enemigo. Y ixre' chi quire' nti'an cha ri diablo, ticusaj ri nuya' chiva ri Espíritu Santo, y re' ja ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁸Y siempre tib'ana' orar. Y antok ixre' nti'an orar, tiya' lugar cha ri Espíritu Santo chi nuya' riq'uin ivánima ri chica nic'atzin nti'ej chupan ri oración y ri chica ntic'utuj cha ri Dios. Man timalij ri oración, xa can titija' ik'ij chi siempre nti'an orar. Y riq'uin nojiel ivánima tic'utuj cha ri Dios pa qui-cuenta quinojiel ri santos hermanos. ¹⁹Y tib'ana' je' orar pa nu-cuenta inre'; chi ri Dios xtuya' ch'ab'al pa nuchi' chi antok xtintzijuoj ri evangelio ri c'o pan aval riq'uin ri Dios ojier can tiempo, man nixi'ij ta vi'. ²⁰Ri Dios xirucha' y xirutak chi nitzijuoj ri evangelio. Jare' ri nusamaj, mesque vacame in-tz'amuon cha cadena (yariena) pa cárcel. Tic'utuj cha ri Dios chi quire' man nixi'ij ta vi' nitzijuoj ri ruch'ab'al; y chi otz ri ni'ej.

Ri ruq'uisb'al tak tzij

²¹Y chi ntiyatamaj je' ixre' ri chica nub'anun, nitak-el iviq'uin ri hermano Tíquico.ⁱ Jaja' jun hermano ri áltira nivajo' y siempre nu'on rusamaj ri Ajaf. Jaja' xti'ru'ej nojiel chiva. ²²Rumare' nitak-el iviq'uin chi ntina'ie'j ri chica kab'anun ojre' vave' y chi nquixru'on consolar.^j

^f 6:14 Is. 11:5; 59:17. ^g 6:15 Is. 52:7. ^h 6:17 Is. 59:17. ⁱ 6:21 Hch. 20:4; 2Ti. 4:12.

^j 6:21-22 Col. 4:7-8.

²³Ja ri paz ri nipa riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima chi'ixvonojiel ixre' hermanos; xti'an ta chiva ruma ri Dios y ri Jesucristo chi tic'ujie' c'a siempre ri cukb'al c'u'x iviq'uin, chi quire' más xtivajo-ivi'. ²⁴Ja ta ri ru-favor ri Dios tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojiel ixre' ri ketzij ntivajo' ri Kajaf Jesucristo. Amén.

Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Filipos

Ri apóstol Pablo xutak va carta va chica ri hermanos ri ic'o Filipos, antok jaja' xa pa cárcel c'o-ve. Pero jaja' man nib'isuon ta, mesque nu'on sufrir. Jaja' nrajo' chi ri quiniman chic ri Dios man ta nisach quino'j pa quik'a' ri vinak ri xa man ketzij ta chi ruch'ab'al ri Dios ri niqitzijuo. Y can ta nca'quicuot y tiquicach'o' ri sufrimiento ri niquik'asaj chupan ri quic'aslien, ruma ri ru-favor ri Dios.

Ri capítulo 1:1-26, ri Pablo nu'ej chica ri aj-Filipos chi ca'quicuot, ruma quiniman ri Dios y quito'n je' riq'uin ri samaj ri ruyo'n ri Dios cha. Nu'ej je' chica chi nuk'asaj sufrimiento, pero man nib'isuon ta, ruma nojiel ri nuk'asaj, can richin chi niyo'x ruk'ij ri Cristo,

Ri capítulo 1:27-2:18 nu'ej chica chi tiquitija' quik'ij chi quire' niquic'uj jun c'aslien ri inche'l nrajo' ri Cristo. Ruma ri Cristo can choj ri ruc'aslien ri xuc'uj antok xc'ujie' choch ri ulief.

Ri capítulo 2:19-30 nu'ej chi nrajo' nca'rutak ri Timoteo y ri Epafrodito quiq'uin, richin chi niquina'iej-pa ri chica quib'anun.

Ri capítulo 3:1-21, ri Pablo nu'ej ri chica rub'anun-pa, chi jaja' can xutej ruk'ij chi xu'on ri nu'ej chupan ri ley richin ri Moisés, pero man xril ta ri ketzij c'aslien ri nuya' ri Dios. Ri Pablo nu'ej chi xril ri ketzij c'aslien antok xunimaj ri Cristo.

Y ri capítulo 4:1-23 nu'ej chica chi ca'quicuot ruma c'o chic c'ac'ac' quic'aslien, junan quivach tiquib'ana' y nojiel ri xu'ej chica, can ta jare' ri xtiq'ui'an y xtiq'uitzijuoj.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo y ri hermano Timoteo oj ru-siervos ri Jesucristo. Nakatak-el va carta va chiva ixre' santos hermanos ri ixc'o pa tanamet Filipos^a ri jo'c jun ib'anun riq'uin ri Jesucristo, y chiva je' ixre' ancianos richin ri iglesia y chiva ixre' diáconos. ²Ja ta ri favor

^a 1:1 Hch. 16:12.

y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima.

Ri Pablo nu'on orar pa qui-cuenta ri hermanos aj-Filipos

³Antok nquixnataj chuva, niya' tiox b'a' cha ri Dios ivuma. ⁴Y siempre antok inre' ni'an orar, can nquiquicuot riq'uin nojiel vánima nic'utuj cha ri Dios pan i-cuenta. ⁵Ruma nalka pano' chi xojсамaj junan chi xkatzijuoj ri evangelio, desde ri na'ay k'ij hasta c'a vacame. ⁶Ri Dios xutz'om jun utzulaj samaj riq'uin ivánima. Y inre' vata'n chi jaja' can xtuq'uis y man xtuya' ta can rub'anic ri samaj re', hasta c'a xtalka-na ri k'ij chi xtipa chic ri Jesucristo. ⁷Can ruc'amun chi quire' nina' chivij, ruma can ib'anun favor chuva vave' pa cárcel, can xinito' chi xin'an defender ri evangelio y chi xin'ej chi ketzij. Can junan ruyo'n ri favor ri Dios chika y can ixc'o riq'uin vánima. ⁸Can rata'n ri Dios chi altíra nquixvajo' chi'ixvonojiel, can inche'l nkojrajo' ri Jesucristo. ⁹Can nic'utuj antok ni'an orar, chi tivajo-ivi' más y más, y c'o ta más ri xtivatamaj y chi tic'ujie' más ino'j. ¹⁰Jare' ri nic'utuj cha ri Dios, ruma nivajo' chi nitz'tat ja'al ri chica más otz nti'an. Chi quire' ixre' siempre ntivuc'uj jun c'aslien sak y man jun ta itziel kax nilitaj pan ic'aslien ri k'ij antok xtipa chic ri Cristo. ¹¹Y ri Jesucristo can xquixruto', chi quire' xtivuc'uj jun choj c'aslien y niq'uiy otz ri ic'aslien. Y rumare' ri Dios tiyo'x ruk'ij y ti'an nem cha ri rub'e'.

Ri Pablo c'as choch-ulief chi nu'on rusamaj ri Cristo

¹²Hermanos, inre' nivajo' chi ixre' ntina'iej chi riq'uin ri nuk'asan, man pa'l ta chi nitzijos ri evangelio. Pa ruc'axiel re', xa más b'anak rutzijoxic. ¹³Quinojiel ri ic'o pa cuartel caxan chic, y cata'n chic je' chi inc'o pa cárcel ruma nitzijuoj rub'e' ri Cristo. Y quinojiel ri vinak caxan je'. ¹⁴Rumare' jub'a' ma quinojiel ri hermanos xc'ujie' más quichuk'a' chi niqutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak; ruma xquitz'at chi ri Dios c'o viq'uin mesque in priexa y man nixi'ij ta vi' nitzijuoj ri ruch'ab'al vave' pa cárcel. Rumare' ijeje' xq'uis-el ri xib'inre'l chiquij y más xquiya' cánima riq'uin ri rusamaj ri Ajaf.

¹⁵Y ic'o nic'aj xa itziel nquinqutz'at; ijeje' niqutzijuoj rub'e' ri Cristo pero xa richin chi nicajo' nca'tz'iet chi ijeje' más nca'covin niqui'an ri samaj. Pero ic'o hermanos ri can riq'uin sak cánima niqui'an ri samaj. ¹⁶Quinojiel ri itziel nca'tz'ato vichin niqutzijuoj rub'e' ri Cristo, pero jo'c chi niquic'ut-qui' chi nca'covin más chinoch inre' chi niqui'an ri samaj; ijeje' xa man sak ta ri cánima. Xa nicajo' chi inre' nik'axo ta ka vánima vave' pa cárcel. ¹⁷Pero ri nic'aj chic can riq'uin nojiel cánima niqui'an ri samaj ruma nquincajo', can nquinquito', ruma cata'n chi ri Dios can in-ruyo'n vave' chi ni'an defender ri evangelio. ¹⁸Chinoch inre', ri más nic'atzin ja chi nitzijos rub'e' ri Cristo; y man nic'atzin ta nina'iej xa

ca'ye' quipalaj ri nca'tzijuon. Pero xa ja ri rub'e' ri Cristo ri nitzijos, inre' can niquicuot ri vánima, y xtu'on chuva chi más xquiquicuot.

¹⁹Inre' vata'n chi ruma nti'an orar pa nu-cuenta, y nquiruto' je' ri Espíritu Santo ri patanak riq'uín ri Jesucristo, chi xquiniel-el pa cárcel. ²⁰Can nirayij niya' ruk'ij ri Cristo, inche'l ri nub'anun-pa. Y cukul nuc'u'x chi man nquiyox ta pa q'uix, y chi man xtinx'ij ta vi'. Can niya' ruk'ij ri Cristo riq'uín ri nuc'aslien o riq'uín ri nucamic. ²¹Ruma chinoch inre', xa c'a nquic'asie' más choch-ulief, ja ri rusamaj ri Cristo ri ni'an. Y xa nquicon-el, c'o xtinch'ec. ²²Xa xquic'asie' más choch-ulief, ri samaj ri xtín'an, xti'in más. Y rumare' inre' vor chica nicha', xa nivajo' nquic'asie' más choch-ulief o xa más otz nquicon. ²³Man nivil ta ri chica ni'an, ruma pa nic'aj inc'o-ve. Inre' nirayij niya' can ri roch-ulief chi quire' nquib'ac'ujie' riq'uín ri Cristo, ruma chila chicaj riq'uín jaja' más ja'al. ²⁴Pero vata'n je' chi ivuma ixre', más nic'atzin chi c'a nquic'ujie' choch-ulief. ²⁵Y rumare' cukul nuc'u'x chi c'a maja' xquiniel-el vave' choch-ulief, xa c'a xquic'ujie' iviq'uín chi niq'uuiy más ic'aslien choch ri Dios y nquixquicuot ixvonojiel ixre' ruma icukub'an ic'u'x riq'uín jaja'. ²⁶Y chi quire', ixre' xtiya' ruk'ij ri Jesucristo antok xquinitz'at chi xquinalka chic jun b'ay iviq'uín.

²⁷Vacame c'a, ri otz nti'an ixre' ja chi tivuc'uaj jun c'aslien otz ruma iniman chic ri ru-evangelio ri Cristo. Xa xquinalka iviq'uín, quire' ta xtalvila' ri ic'aslien, y xa man xquinalka ta, xtínva'xaj ta chivij chi icukub'an ic'u'x riq'uín ri Cristo, chi junan ta ivánima ib'anun, man ta iyo'n lugar cha nojiel ri man ketzij ta, can ta itijuon ik'ij chi itzijuon ri evangelio, ²⁸y man tixi'ij-ivi' je' chiquivach ri itziel nca'tz'ato ivichin. Ruma riq'uín re' nik'alajin chi ijeje' xa pa k'ak' xca'b'aka-ve, y chi ixre' ya xixcolotaj. Y ja ri Dios ri xtib'ano nojiel re'. ²⁹Ruma ixre' man jo'c ta yo'n chiva chi ntinimaj ri Cristo, xa yo'n je' chiva chi nti'an sufrir ruma ri rub'e' jaja'. ³⁰Ixre' can ik'asan q'uuiy sufrimientos inche'l ri itz'atuon ri nuk'asan-pa inre' ruma rub'e' ri Cristo.^b Y vacame ntivaxaj chi c'a c'o ri sufrimientos ri nik'asaj.

Co'l xu'on ri Cristo, pero nem x'an cha

2 ¹Ri Cristo nquixru'on consolar, nuya' amor chicajol ruma iniman, y ri Ru-Espíritu c'o iviq'uín y jo'c jun ivánima rub'anun chiva, y riq'uín nojiel ivánima ntivajo-ivi' y ntijoyovaj ivach chib'il-ivi'; ²rumare' ni'ej chiva chi junan ivánima tib'ana' y siempre tivajo-ivi'. Nojiel ri nti'an, riq'uín junan ivánima tib'ana'. Xa quire' xti'an, inre' can xquiquicuot más ivuma ixre'. ³Nojiel ri nti'an, man ti'an ruma ntivajo' chi c'o otz nuc'am-pa jo'c chiva ixre', o ruma ntivajo' chi ni'an nem chiva. Pa ruc'axiel re',

^b 1:30 Hch. 16:19-40.

xa co'l-oc tib'ana' chiquivach ri nic'aj chic. ⁴Man jo'c ta ri nika chivach ixre' ri nti'an pensar, xa tib'ana' je' pensar ri nika chiquivach ri nic'aj chic.

⁵Can tib'ana' inche'l ri xu'on ri Cristo Jesús. ⁶Jaja' can Dios-ve, pero man xu'on ta chi c'o ruk'ij antok xc'ujie' vave' choch-ulief. ⁷Xuya' can ri ruk'ij y xal'alax-ka choch-ulief. Can xuoc vinak inche'l ojre'; xu'on inche'l jun esclavo. ⁸Jaja' xuoc vinak inche'l ojre' y co'l xu'on. Can xunimaj y xu'on nojiel ri xu'ej ri Dios cha; quire' xu'on hasta c'a xquimisas, y choch jun cruz xquimisas-ve. ⁹Y rumare' ri Dios xu'on cha chi c'o ruk'ij chila chicaj y xuoc Namalaj Ajaf paro' nojiel. Y xuya' jun rub'e' ri más nem chiquivach quinojiel b'i'aj. ¹⁰Chi quire' pa rub'e' ri Jesús, quinojiel ca'xuquie' ri ic'o chicaj, ri ic'o choch-ulief y ri ic'o chuxie' ka ri ulief. ¹¹Y quinojiel tiqui'ej chi ri Jesucristo jare' ri Ajaf,^c chi quire' niquiya' ruk'ij ri Katata' Dios.

Ojre' ri kaniman ri Jesús can oj luz ri choch-ulief

¹²Rumare', ixre' ri altíra nquixvajo', ni'ej chiva chi siempre quixniman inche'l ib'anun-pa antok xic'ujie' iviq'uin. Tib'ana' más vacame, mesque man inc'o ta iviq'uin. Ixre' ya xixcolotaj, rumare' tib'ana' cuenta-ivi' y tixi'ij-ivi' chi nti'an pecado. ¹³Ri Dios nisamaj riq'uin ivánima, y jaja' nu'on chiva chi ntirayij nti'an ri nika choch jaja'. Y nuya' je' ivuchuk'a' chi nquixtiquir nti'an ri nrajo'.

¹⁴Y nojiel ri nti'an, can riq'uin nojiel ivánima tib'ana'. Man ca'ye' ta ic'u'x, ni man ti'an ayoval. ¹⁵Can tik'alajin chi otz ri ic'aslien y man jun itziel kax tilitaj chivij. Can tik'alajin chi ix ralc'ual ri Dios y man jun itziel kax pan ic'aslien, mesque ixc'o choch-ulief chiquicajol ri vinak ri man choj ta quic'aslien, ri i-sachnak riq'uin ri quino'j.^d Pero ixre' ntiya' ri luz chica ri vinak re'. ¹⁶Can ntitzijuoj ri ch'ab'al richin c'aslien chica, chi quire' ri vánima can xtiquicuot ivuma ixre' chupan ri k'ij antok xtipa chic ri Cristo, ruma xtik'alajin chi c'o xc'atzin ri samaj ri xin'an iviq'uin. ¹⁷Can ni'an sufrir ruma ri ruch'ab'al ri Dios ri nitzijuoj, pero ixre' can xicukub'a' ic'u'x riq'uin ri Dios. Ixre' can xijach ri ic'aslien cha ri Dios y rumare' inre' nquiquicuot. Y mesque nquiquimisas ta, inre' can nquiquicuot junan iviq'uin. ¹⁸Y quire' je' tib'ana' ixre', can quixquicuot viq'uin.

Ri Timoteo y ri Epafrodito

¹⁹Xa quire' nrajo' ri Ajaf Jesús, ri hermano Timoteo xti'ka iviq'uin. Xtintak-el cha'nin chi nra'xaj-pa ri chica ib'anun. Y quire' xquiquicuot inre'. ²⁰Y man jun chic c'o viq'uin ri junan ta ránima viq'uin, inche'l ri Timoteo, rumare' jaja' nrajo' nuna'iej ri chica ib'anun, y mare' altíra

^c 2:10-11 Is. 45:23. ^d 2:15 Dt. 32:5.

nquixruc'uxlaj. ²¹Ri nic'aj chic ri ic'o viq'uin, jo'c ri nika chiquivach ijeje' ri niqui'an pensar, y man niqui'an ta pensar ri chica nic'atzin pa rusamaj ri Jesucristo. ²²Pero ri hermano Timoteo can otz ruc'aslien. Ivata'n chi jaja' inche'l valc'ual rub'anun, ruma samajnak viq'uin chi nakatzijuj ri evangelio. ²³Inre' nivajo' nitak-el ri Timoteo iviq'uin, pero c'a niva'xaj-na ri chica xtiqui'ej ri achi'a' ri nca'b'ano juzgar vichin, xa nquillasas-el o manak. ²⁴Y cukul nuc'u'x riq'uin ri Ajaf, chi jaja' xtu'on chuva inre' chi cha'nin xquitiquir xquib'aka iviq'uin.

²⁵Pero vacame xin'an pensar chi ri hermano Epafrodito nitak yan el iviq'uin; ixre' xitak-pa jaja' viq'uin chi xiruto' riq'uin ri xc'atzin chuva. Can kach'il c'a ki' y junan katijun kak'ij riq'uin pa rusamaj ri Dios. ²⁶Ri Epafrodito ya nrajo' nquixrutz'at y altíra nib'isuon, ruma rata'n chi ixre' xivaxaj chi xyavaj. ²⁷Y can ketzij chi jaja' altíra xyavaj y jub'a' ma xcon. Pero ri Dios xujoyovaj roch y xujoyovaj je' noch inre'. Ruma xa ta xcon ri Epafrodito, xpa ta chic jun b'is riq'uin vánima, ruma ya nquib'isuon. ²⁸Rumare' nivajo' chi ya nitak-el iviq'uin, chi niquicuot ri ivánima antok xtitz'at. Y antok c'o chic iviq'uin, inre' man chic xquib'isuon ta más. ²⁹Antok xtib'aka iviq'uin, can quixquicuot y riq'uin nojiel ivánima tib'ana' recibir, ruma junan iniman ri Ajaf riq'uin. Can tiya' quik'ij ri hermanos ri i-inche'l jaja'. ³⁰Ruma ri hermano Epafrodito jub'a' ma xcon ruma rusamaj ri Cristo. Ixre' xitak-pa jaja' pan ic'axiel chi xiruto', y jaja' jub'a' ma xcon ruma xu'on ri samaj.

Ri Pablo nutej ruk'ij chi ni'ka chupan ri meta

3 ¹Hermanos, vacame ni'ej chiva chi tiquicuot ri ivánima riq'uin ri Ajaf. Chinoch inre', nak kax nina' chi nitz'ib'aj chic el chiva jun b'ay ri ya nu'e'n chiva, ruma can nic'atzin.

²Can tib'ana' cuenta-ivi' chiquivach ri vinak ri niqui'an inche'l niqui'an ri itziel tak tz'e', ruma niqui'ej chi i-rusamajiel ri Dios y xa ja ri itziel tak kax ri niqui'an; y niqui'ej chi nic'atzin chi ni'an ri circuncisión cha jun vinak chi nicolotaj. ³Pero choch ri Dios, ojre' c'a ri b'anun ri circuncisión riq'uin kánima, ruma c'o chic ri Espíritu Santo kiqu'uin chi nkojruto' chi nakaya' ruk'ij ri Dios. Y nkojquicuot naka'ej chi ya xkanimaj ri Cristo Jesús y man nic'atzin ta chi ni'an ri circuncisión chika chi nkojcolotaj. ⁴Xa ta ruma ri otz ri kab'anun pa kac'aslien, rumare' nkojcolotaj, ja ta inre' ri na'ay nquicolotaj. Ruma ri nuc'aslien inre' más otz choch ri quic'aslien ri nca'e'n chi nca'colotaj ruma otz quic'aslien. ⁵Ruma inre' ocho (vakxaki') k'ij quinalax antok x'an ri circuncisión chuva. Inre' in jun israelita, in rumáma can ri Benjamín. ⁶Ri ntie-nata' i-hebreos. Inre' xinuoc jun fariseo, ⁷rumare' xintej nuk'ij chi xin'an ri nu'ej ri ru-ley

^e 3:5 Ro. 11:1. ^f 3:5 Hch. 23:6; 26:5.

ri Moisés. ⁶Can riq'uin nojiel vánima xa'n'an perseguir ri quiniman chic ri Jesucristo ri ni'e'x iglesia chica, xin'an chica chi xqui'an sufrir,⁸ ruma xin'an pensar chi quire' nrajo' ri Dios. Inre' can xinna' chi choj ri nuc'aslien, ruma xintej nuk'ij chi xin'an ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés. ⁷Nojiel re' can i-otz chinoch inre'; pero antok xi'ka pano' (xin'an entender) chi xa man jun nca'c'atzin chuva, ja xa'nya' can ruma xinvaajo' ri Cristo. ⁸Nojiel ri can nuyo'n vánima riq'uin, ya xinya' can. Man jun chic quikalien chinoch inre'. Quire' xin'an ruma xinvatamaj roch ri Vajaf Jesucristo. Ruma ri Cristo, xinya' can nojiel, ruma mies chinoch. Quire' xin'an ruma nivajo' chi ri Cristo ntuoc Vajaf, ⁹y ruma nivajo' chi jo'c jun ni'an riq'uin jaja'. Nivajo' chi ntiel chi man jun chic nu-pecado choch ri Dios. Ri ru-ley ri Moisés man niya' ta chic vánima riq'uin, ruma vata'n chi man nquitiquir ta ni'an nojiel ri nu'ej. Can xincukub'a' nuc'u'x riq'uin ri Cristo; rumare' ri Dios xu'on chuva chi man jun chic nu-pecado choch jaja'. Y quire' nu'on chica quinojiel ri niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Cristo. ¹⁰Can nivajo' nivatamaj más roch ri Cristo y nisamaj ri ru-poder ri Dios pa nuc'aslien, inche'l ri poder ri xucusaj antok xuc'asuoj ri Cristo chiquicajol ri quiminaki'. Nivajo' ni'an sufrir ruma ri ruch'ab'al ri Dios, can inche'l xu'on sufrir ri Cristo. Nivajo' nic'ut chi inre' can inche'l xicon riq'uin ri Cristo choch ri cruz. ¹¹Can nitej nuk'ij, ruma nivajo' nquic'astaj chiquicajol ri quiminaki' y nquib'ac'ujie' chicaj riq'uin ri Dios.

¹²Inre' man ni'an ta chi ya viluon chic nojiel ri c'o riq'uin ri Cristo. Ni man ni'an ta je' chi can ja'al chic ri nuc'aslien, ruma xa c'a ja nitej nuk'ij chi ntuoc vichin nojiel ri c'o riq'uin ri Cristo Jesús; jare' ri xrajo' chuva antok xirayuoj. ¹³Hermanos, inre' man ni'ej ta chi ya xa'nvil nojiel ri c'o chicaj riq'uin ri Cristo, xa nitej nuk'ij chi nivel. Ri ni'an pensar jo'c ri nca'pa chinoch-apa y man nca'c'atzin ta chic chuva chi ni'an pensar ri ya xa'k'ax. ¹⁴Can nitej nuk'ij chi nquib'aka chupan ri meta, ruma nivajo' nich'ec ri premio ri nuya' ri Dios. Y ruma ri Cristo Jesús, ri Dios xirayuoj inre'.

¹⁵Inre' nivajo' chi konojiel ri ketzij kayo'n chic kánima riq'uin ri Dios quire' ta naka'an pensar. Y xa ixre' man ja ta re' ri nti'an pensar, ri Dios je' xtulej chiva. ¹⁶Pero chirij ri ruyo'n ri Dios chika, can quire' c'a nrajo' chi naka'an pa kac'aslien y can junan ta naka'an pensar konojiel.

¹⁷Hermanos, tib'ana' inche'l ri ni'an inre';^h y tib'ana' inche'l niqui'an ri nic'aj chic hermanos chicajol, ri can niqui'an je' inche'l ni'an inre'. ¹⁸Ruma iq'uiy ri itziel niquitz'at ri Cristo y man niquinimaj ta chi jo'c riq'uin ri rucamic choch ri cruz nkojcolotaj. Y re' q'uiy c'a mul nu'e'n chic chiva, y vacame can nquinuok' ninataj chiva. ¹⁹Pa ruq'uisb'al, ijeje' xa pa k'ak' xca'b'aka-ve. Jo'c ri va'en ri ninataj chiva, y jare' acunak qui-dios. Y

⁸ 3:6 Hch. 8:3; 22:4; 26:9-11. ^h 3:17 1Co. 4:16; 11:1.

niqui'an chi i-nima'k tak vinak y man nca'q'uix ta ruma ri niqui'an, ruma chiquivach ijeje' can otz ri niqui'an. Can b'anak cánima chirij ri kax ri c'o vave' choch-ulief. ²⁰Pero ojre' oj richin chic ri chicaj, ri pache' c'o-ve ri Ajaf Jesucristo ri Ka-Salvador (caloy-kichin), y nkojquicuot kayo'ien ri k'ij antok xtipa chic. ²¹Ri ka-cuerpo vacame man jun rakalien, pero xtalka jun k'ij antok ri Jesús xtuc'ax, y xkojuoc inche'l jaja' ri can c'o ruk'ij. Quire' xtu'on chika ruma jaja' can nem ri ru-poder, y ja poder re' ri nucusaj chi nic'ujie' nojiel pa ruk'a'.

Siempre quixquicuot riq'uin ri Ajaf

4 ¹Rumare' hermanos, can tiya' ivuchuk'a' riq'uin ri Ajaf Jesucristo. Inre' altíra nquixvajo' y nirayij je' nquixtz'at jun b'ay chic. Inre' nquiquicuot ivuma ixre', ruma riq'uin ri ic'aslien, k'alaj chi otz ri samaj ri xin'an chicajol; rumare' vacame can ix inche'l jun nu-premio.

²Nic'utuj favor chica ri hermanas Evodia y Síntique chi junan cánima tiquib'ana', ruma quiniman chic ri Ajaf. ³Y atre' ri at vach'il, ri atc'o chupan rusamaj ri Dios, nic'utuj favor chava chi ca'to' ri ca'ye' hermanas re' chi junan cánima tiquib'ana', ruma ijeje' quitijuon quik'ij je' chupan rusamaj ri Dios; can junan xoxsamaj chi xkatzijuoj ri evangelio. Junan xa'samaj viq'uin, quiq'uin ri hermano Clemente y nic'aj chic hermanos. Can c'o chic quib'e' chicaj, tz'ib'an chic chupan ri libro richin ri c'aslien.

⁴Siempre tiquicuot ri ivánima riq'uin ri Ajaf. Jun chic b'ay ni'ej: ¡Siempre tiquicuot ri ivánima! ⁵Otz ino'lj tib'ana' quiq'uin quinojuel vinak. Ruma ri Ajaf ya nipa chic.

⁶Man tich'ujirisaj-ivi' chirij chica-na kax, xa tiya' nojiel pa ruk'a' ri Dios, y tic'utuj cha jaja' ri nic'atzin chiva, y man timastaj je' chi ntiya' tiox b'a' cha. ⁷Xa quire' xti'an, ri paz ri nipa riq'uin ri Dios xtic'ujie' riq'uin ivánima; y ri paz re' can xtuchajij ri ivánima y xquixruto' riq'uin ri nti'an pensar. Quire' xtu'on chiva ruma jo'c jun ib'anun riq'uin ri Jesucristo. Y ri paz re' man xti'ka ta pa kave' otz (man xtaka'an ta entender otz), ruma can nem ri samaj nu'on.

Jo'c ri otz ka'na' pensar

⁸Y pa ruq'uisb'al hermanos, ja ri ketzij, ri c'o ruk'ij, ri choj, ri sak, ri ja'al y ri c'o otz rub'ixic, ri can otz, y ri nika choch ri Dios, jare' ri tib'ana' pensar.

⁹Can ja ri xivatamaj, ri xinimaj, ri xivaxaj y ri xitz'at viq'uin, jare' tib'ana'. Y ri Dios ri niyo'n paz, can xtic'ujie' iviq'uin.

Ri xquisipaj ri hermanos aj-Filipos cha ri Pablo

¹⁰Altíra niquicuot vánima y niya' tiox b'a' cha ri Ajaf ivuma. Ruma xinataj chic pa chiva chi nquinito' chic pa jun b'ay. Pero re' man ruma ta

chi xinimastaj can, man quire' ta, xa ruma man ix-tiquirnak ta. ¹¹Y nojiel re' man ni'ej ta chiva ruma c'o nic'atzin chuva. Man quire' ta. Ruma inre' nquiquicuot antok c'o viq'uin ri nic'atzin chuva; y xa manak, nquiquicuot je'. ¹²Vata'n nik'asaj ri nuc'aslien antok man jun kax c'o viq'uin y vata'n je' nik'asaj ri nuc'aslien antok c'o q'uiy kax viq'uin. Q'uiy xinvatamaj yan y nquiquicuot riq'uin ri chica nik'asaj, xa c'o ri chica nitej o manak, xa c'o q'uiy kax viq'uin o manak. ¹³Nojiel nquitiquir ni'an ruma ja ri Cristo niyo'n vuchuk'a'. ¹⁴Mesque quire' nub'anun, ixre' otz ri xi'an, chi xijoyovaj-pa noch y xina' ri sufrimiento ri pache' inc'o-ve.

¹⁵Ixre' hermanos aj-Filipos, can ivata'n chi antok xinalka iviq'uin na'ay y nuc'amun-pa ri evangelio chiva, después antok xiniel-el iviq'uin Macedonia, jo'c ixre' xiya-el chuva; man jun chic iglesia xyo'n-el chuva, jo'c ixre' quire' xi'an. ¹⁶C'a inc'o pa tanamet Tesalónicaⁱ antok xyo'x chuva ri itakuon-pa ixre' chi nquinito!^j Man jo'c ta jun b'ay quire' xi'an antok xic'ujie' chire'. ¹⁷Y ruma xinataj chic pa chiva, can niquicuot ri vánima, pero man ruma ta ri xitak-pa chuva. Inre' nquiquicuot ruma vata'n chi xtiyo'x jun utzulaj ruc'axiel chiva. ¹⁸Vacame c'o chic nojiel viq'uin, ruma ri hermano Epafrodito xalruya' chuva ri itakuon-pa. Rumare' man jun chic nu'on falta chuva, ruma can q'uiy ri xitak-pa chuva. Ri xi'an viq'uin, can jub'ul ruxla' choch ri Dios, can nika choch,^k y xu'on recibir. ¹⁹Ri Ka-Dios ri can c'o-ve ruk'ij y can c'o altíra rub'ayomal, xtuya' c'a nojiel ri xtic'atzin chiva ruma jo'c jun ib'anun riq'uin ri Cristo Jesús. ²⁰Ri Katata' Dios can tiyo'x ruk'ij richin nojiel tiempo. Amén.

Ri ruq'uisb'al saludos

²¹Tiya' jun saludo chica quinojiel ri santos hermanos ri jo'c jun quib'anun riq'uin ri Cristo Jesús. Ri hermanos ri ic'o viq'uin niquitak-el je' jun saludo. ²²Can quinojiel c'a ri santos hermanos niquitak-el jun saludo chiva. Pero ri más nca'jo'n chi niquitak-el jun saludo chiva, ja ri nca'samaj pa rachuoch ri César.

²³Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojiel. Amén.

ⁱ 4:16 Hch. 17:1. ^j 4:15-16 2Co. 11:9. ^k 4:18 Ex. 29:18.

Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Colosas

Ri apóstol Pablo xutak va carta va chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Colosas, antok jaja' xa pa cárcel c'o-ve. Jaja' nrajo' chi ijeje' tiquic'uaj jun c'aslien choj y sak ruma xa jun chic quib'anun riq'uin ri Cristo Jesús. Y ri Cristo jare' ri c'o paro' nojiel ri kax ri nca'tz'iet y ri man nca'tz'iet ta. Rumare' man ruc'amun ta chic chi c'a niquinimaj quitzij ri vinak ri xa man ketzij ta chi ruch'ab'al ri Dios ri niqitzijjuoj.

Ri capítulo 1:1-14, ri Pablo nca'ru'on saludar ri aj-Colosas ri quiniman ri Jesucristo. Nu'ej je' chica chi jaja' nu'on orar pa qui-cuenta, chi can ta ni'ka pa quive' (can ta niqui'an entender) ri chica nrajo' ri Dios chi niqui'an, chi quire' niquic'uaj jun c'aslien otz.

Ri capítulo 1:15–2:7 nu'ej chirij ri Cristo, chirij ri rucamic ri Cristo, y chirij ri xu'on ri Cristo chi xc'ujie' ri paz riq'uin ri Dios. Y nu'ej ri chica otz chi niqui'an chupan ri quic'aslien, ruma ijeje' xa jun chic quib'anun riq'uin ri Jesús.

Ri capítulo 2:8-23, ri Pablo cof nch'o' chiquij ri vinak ri nicajo' niqui'an chi ri hermanos niquinimaj tradiciones chupan ri quic'aslien. Nu'ej je' chica chi xa jun ni'a ránima chirij ri tradiciones, pa ruq'uisb'al ntiel chi man jun ruc'atzil choch ri Dios. Ri Pablo nrajo' chi ri hermanos tiquib'ana' cuenta-qui' y chi ic'o listos chi quire' ri Satanás man nicovin ta chiquij.

Ri capítulo 3:1-17 nu'ej chica chi can ja ri kax ri c'o chila chicaj tiquib'ana' pensar y man ja ta ri kax ri ic'o choch-ulief. Nu'ej je' chica chi man niqui'an ta chic ri itziel tak kax ri niquirayij ri xqui'an ojier can, y nu'ej chica ri nic'atzin chi niqui'an chi niquic'ut chi ketzij niquinimaj ri Dios.

Ri capítulo 3:18–4:6 nu'ej ri chica otz chi niqui'an pa cachuoch ri quiniman chic ri Dios. Nu'ej chi tiquitija' quik'ij chi niqui'an orar richin chi cof nca'c'ujie' pa quic'aslien ri ruyo'n ri Dios chica. Y nu'ej je' chi otz ca'ch'o' chica ri c'a maja' quiniman ri Dios, y tiquic'utu' c'a riq'uin ri quic'aslien chi quiniman ri Ajaf Jesús y c'o ruc'axuon cha ri quic'aslien.

Y ri capítulo 4:7-18, ri Pablo nuq'uis ri carta riq'uin saludos chica ri quiniman ri Jesucristo.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, in ru-apóstol ri Jesucristo ruma quire' nrajo' ri Dios. Can junan ojc'o riq'u'in ri hermano Timoteo, ²antok nakatak-el va carta va chiva ixre' santos hermanos ri ixc'o pa tanamet Colosas, ri iyo'n ivánima riq'u'in ri Cristo. Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'u'in ivánima.

Ri Pablo nuc'utuj cha ri Dios chi tuya' no'j espiritual chica ri hermanos ri ic'o Colosas

³Siempre naka'an orar pan i-cuenta ixre', y nakaya' tiox b'a' cha ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo, ⁴ruma xkaxaj chi cukul ic'u'x riq'u'in ri Cristo Jesús y can nqui'vajo' quinojuel ri santos hermanos, ⁵ruma ivoyo'ien ri ruyacuon ri Dios chiva chicaj. Y re' xina'iej chi c'o, antok xivaxaj ri evangelio, ri can ketzij. ⁶Y antok xivaxaj y can ketzij xi'ka pan ive' (xi'an entender) ri ru-favor ri Dios, can ix q'uiy ri xinimaj. Y ri evangelio b'anak nojuel tanamet choch-ulief. Can iq'uiy ri vinak ri xquinimaj y niq'uiy ri quic'aslien, inche'l ixre'. ⁷Y riq'u'in ri hermano Epafra^a xivatamaj ri ruch'ab'al ri Dios. Ojre' altíra nakajo' jaja' y junan naka'an ri samaj, jaja' otz nisamaj pa rusamaj ri Cristo chire' chicajol. ⁸Y antok jaja' xalka kiq'u'in, xalru'ej chika chi ixre' can altíra ntivajo-ivi', ruma c'o ri Espíritu Santo iviq'u'in.

⁹Rumare', xa-jan antok xkaxaj re', ojre' man oj-tanal ta chi naka'an orar pan i-cuenta. Nakac'utuj cha ri Dios chi tu'on chiva chi xtivatamaj otz ri nrajo' jaja', y chi tuya' je' nojuel no'j espiritual chiva y chi xti'ka pan ive' (xti'an entender) nojuel kax espiritual. ¹⁰Quire' nakac'utuj cha ri Dios, ruma nakajo' chi ixre' ntivuc'uaj jun c'aslien inche'l ri c'aslien ri nic'atzin niq'uc'uaj ri quiniman chic ri Ajaf Jesucristo. Chi ixre' siempre ntivuc'uaj ta jun c'aslien ri nika choch jaja'. Can ta más y más nti'an ri otz, y ntivatamaj ta más chirij ri Dios. ¹¹Nakajo' c'a chi ri Dios nuya' q'uiy i-poder, ruma jaja' c'o ruk'ij y can nem ri ru-poder. Y ri poder ri xtuya', can xtic'atzin chiva chi nic'ujie' i-paciencia y chi nticoch' nojuel. ¹²Y nquixquicuot ntiya' tiox b'a' cha ri Katata' Dios, ruma rub'anun chika konojuel chi nuya' ka-herencia chila chicaj, junan quiq'u'in ri nic'aj chic santos hermanos. ¹³Ri Katata' Dios ya xojrucol pa ruk'a' ri rajaval ri k'aku'n^b y xojruya' pa ruk'a' ri Ruc'ajuol ri altíra nrajo'. ¹⁴Ri Ruc'ajuol ri Dios xcon kuma ojre' y x'in ruquiq'uiel, y rumare' ya xojcolotaj y x'an perdonar ri ka-pecados.^c

Ruma ri rucamic ri Cristo, xu'on chi xc'ujie' ri paz riq'u'in ri Dios

¹⁵Ri Dios man k'alaj ta nitz'iet, pero nik'alajin ruma ri Ruc'ajuol. Ri Ruc'ajuol c'o na'ay y más nem chiquivach quinojuel ri kax ri c'o. ¹⁶Ruma

^a 1:7 Col. 4:12; Flm. 23. ^b 1:13 Ri tzij "rajaval ri k'aku'n" quire' ni'e'x cha ri Satanás.

^c 1:14 Ef. 1:7.

jaja' xb'ano nojiel ri c'o chila chicaj y ri ic'o choch-ulief. Ri nca'tz'atataj y ri man nca'tz'atataj ta, mesque ángeles, o gobiernos ri ic'o chicaj, o nem quik'ij ri ic'o chicaj, o c'o poder pa quik'a' ri ic'o chicaj; can quinojiel ruma jaja' ic'o, y nojiel ri xa'ru'on, can richin chi niquiya' ruk'ij jaja'.

¹⁷Ri Cristo can c'o-ve na'ay choch nojiel ri kax, y jaja' c'uayuon quichin.

¹⁸Jaja' ri jolomaj ri c'o pa kave' ojre' ri kaniman, ri oj ru-iglesia y oj-acunak ru-cuerpo.^d Jaja' ri niyo'n kac'aslien, jaja' ri xc'astaj-pa na'ay chiquicajol ri quiminaki'. Rumare' jaja' más c'o ruk'ij chiquivach nojiel ri ic'o. ¹⁹Can ja-ve re' xrajo' ri Dios, chi ri Ruc'ajuol i-junan riq'uin jaja'. Ri Ruc'ajuol, can Dios je'. ²⁰Y antok ri Ruc'ajuol x'in ri ruquiquiel, ri Dios xu'on chica quinojiel ri ic'o choch-ulief y ri ic'o chicaj, chi nca'jiel chic pa riq'uin jaja' mismo ruma xu'on chi xc'ujie' ri paz chiquicajol ruma ri Ruc'ajuol xcon choch cruz.^e

²¹Y rub'anun-pa, ixre' nem icajol riq'uin ri Dios ruma ri itziel tak ino'j y ri itziel tak kax ri xa'i'an. Ruma nojiel ri xa'i'an, xic'ut chi ix ru-enemigos ri Dios. Pero vacame ixre' xixjiel chic pa riq'uin ri Dios, ²²ruma ri samaj ri xu'on ri Ruc'ajuol ri Dios antok xpa choch-ulief. Can xuoc vinak inche'l ojre' y xcon choch cruz, chi quire' ixre' can sak ic'aslien, manak chic i-pecado y man jun itziel kax nilitaj chivij antok xquixb'aka choch, ²³xa ketzij chi cof ixc'o chupan ri cukb'al c'u'x riq'uin ri Dios y man jun kax nisiluon ivichin. Nic'atzin chi riq'uin nojiel ivánima ntvoyo'iej-apa ri nu'ej chupan ri evangelio. Ixre' can ivaxan chic otz, y ja je' re' ri ya xb'aka quiq'uin quinojiel ri vinak ri ic'o choch-ulief. Y chi nitzijos, ri Dios xu'on chuva inre' Pablo chi xinuoc rusamajel.

**Ri samaj ri xuya' ri Dios cha ri Pablo chi
x'a quiq'uin ri man israelitas ta**

²⁴Ivuma ixre' inre' ni'an sufrir vacame. Pero man nquib'isuon ta, inre' xa nquiquicuot. Ruma ri sufrimiento ri nik'asaj, can inche'l ri sufrimiento ri xuk'asaj ri Cristo ruma ri iglesia, ri ru-cuerpo jaja'. ²⁵Y inre' xinuoc samajiel richin ri iglesia re', y ri samaj ri xuya' ri Dios chuva inre', can chicajol ixre' ri man ix israelitas ta. Y jaja' nrajo' chi caval ri ruch'ab'al nitzijuoj chiva. ²⁶Ri ruch'ab'al ri Dios xa inche'l avan-pa chiquivach ri vinak ojier can tiempo. Xa c'a vacame xc'ut chakavach ojre' ri oj santos ralc'ual. ²⁷Can chika ojre' ri Dios xuc'ut ri c'o riq'uin ri inche'l jun nem b'ayomal y c'o ruk'ij, y vacame ri Cristo c'o chic riq'uin ivánima ixre' ri man ix israelitas ta y rumare' ivoyo'ien ri k'ij chi xquixb'ac'ujie' riq'uin jaja' chupan ri utzulaj lugar ri c'o chicaj.

²⁸Ojre' ja ri Cristo nakatzijuoj. Naka'ej chica quinojiel chi tiquiya' can ri pecado, y riq'uin nojiel utzulaj no'j nca'katijuoj quinojiel. Quire'

^d 1:18 Ef. 1:22-23. ^e 1:20 Ef. 2:16.

naka'an ruma nakajo' chi niq'uuy otz quic'aslien quinojiel ri niquinimaj ri Cristo Jesús. ²⁹Inre' nitej nuk'ij chi niq'uuy quic'aslien quinojiel. Y chi ni'an ri samaj re', nicasaj nojiel ri poder ri ruyo'n ri Cristo chuva y ri poder re' can nem.

2 ¹Nojiel re' ni'ej chiva ruma nivajo' chi ixre' ntivatamaj chi ixc'o riq'uín vánima y áltira ni'an orar pan i-cuenta. Y quire' je' ni'an pa qui-cuenta ri hermanos ri ic'o pa tanamet Laodicea, y pa qui-cuenta quinojiel ri hermanos ri man jun b'ay quitz'atuon noch. ²Quire' ni'an ruma nivajo' chi nquix'an consolar ixvonojiel y chi ntivajo-ivi'. Nivajo' chi niq'uuy ta ri no'j ri c'o iviq'uín, ri inche'l jun b'ayomal, chi ntivatamaj ri man e'n ta chiquivach ri vinak ojier can tiempo chirij ri Katata' Dios y chirij ri Cristo. ³Riq'uín ri Cristo nilitaj nojiel ri utzulaj tak no'j y nojiel ri kata'n, ri inche'l b'ayomal. ⁴Y nojiel re' xin'ej chiva, ruma inre' nivajo' chi ixre' man quix'an engañar cuma ri vinak ri nca'quicusaj utzulaj tak tzij jo'c chi nquixka pa quik'a'. ⁵Y mesque man inc'o ta apa iviq'uín, ni man in-pa'l ta apa iviq'uín, ri nu-espíritu c'o-apa iviq'uín. Can nquiquicuot ruma vata'n chi choj ix-b'anak y cof ib'anun chi icukub'an ic'u'x riq'uín ri Cristo.

⁶Ixre' iniman ri Ajaf Jesucristo, rumare' tivuc'uaj jun c'aslien otz; quire' tib'ana' ruma jo'c jun ib'anun riq'uín jaja'. ⁷Can quixc'ujie' riq'uín ri Cristo, y tic'ujie-ka ixie' riq'uín. Can siempre ticukub'a' ic'u'x riq'uín, inche'l xivatamaj antok xc'ut chivach. Y siempre tiya' tiox b'a' cha ri Dios.

Ri c'ac'ac' c'aslien riq'uín ri Cristo

⁸Can tib'ana' cuenta-ivi' chi quire' man nquix'an ta engañar cuma ri vinak ri xa ja ri nima'k tak no'j richin ri roch-ulief ri niquic'ut, no'j ri xa man jun rakalien. Ruma xa tradiciones y pensamientos quichin vinak y man riq'uín ta ri Cristo patanak-ve. ⁹Ruma riq'uín ri Cristo nik'alajin-ve chica ri Dios; ruma jaja' can Dios je'. ¹⁰Ixre' man jun chic kax nquixrajo' ruma c'o chic ri Cristo riq'uín ivánima. Y ja ri Cristo ri c'o pa quive' ri ángeles y ri c'o autoridad pa quik'a' ri ic'o chicaj. ¹¹Ixre' ri c'o ri Cristo riq'uín ivánima, can b'anun chic ri circuncisión chiva, pero ri circuncisión re' man junan ta riq'uín ri niqui'an ri vinak. Ri circuncisión ri xu'on ri Cristo chiva, ja ri xralasaj ri itziel tak kax ri c'o riq'uín ivánima; ri nib'ano chiva chi nti'an pecar. ¹²Antok xix'an bautizar, can inche'l xixmuk junan riq'uín ri Cristo, y can inche'l xixc'astaj je' junan riq'uín. Quire' xi'an ruma xicukub'a' ic'u'x riq'uín ri ru-poder ri Dios, poder ri xc'asuon richin ri Cristo chiquicajol ri quiminaki'.^f ¹³Rub'anun-pa, xa ix-quiminak chupan ri i-pecados, y xi'an ri itziel tak kax ri xirayij. C'a maja' ti'an ri circuncisión chiva ruma ri Cristo. Pero vacame ri Dios

^f2:12 Ro. 6:4.

xu'on chiva chi junan xixc'astaj riq'uin ri Cristo ruma xu'on perdonar ri i-pecados.^g ¹⁴Y rub'anun-pa, chi konojiel ojre' nika ri castigo pa kave', ruma man xojtiquir ta xka'an nojiel ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Dios. Pero ri Dios xojrucol choch ri castigo re'. Quire' xu'on ruma ri Cristo xb'ajix choch cruz kuma ojre'.^h ¹⁵Y antok ri Cristo xcon choch cruz, xralasaj ri poder ri c'o pa ruk'a' ri Satanás y pa quik'a' quinojuel ri c'o autoridad ri ic'o chicaj. Can xch'acuon chiquij y xk'alajin chi xukasaj quik'ij.

¹⁶Ruma ri Cristo ya xixrucol, mare' man jun tich'o' itziel chivij ixre' ruma ri ntitej o ruma ri ntikun, o ruma je' man nquixk'oyie' ta ri k'ij antok nalax ri ic' y ri k'ij richin uxlanien y nic'aj chic namak'ej.ⁱ ¹⁷Ruma nojuel re' xa rumuch'uch'il ri Cristo. Pero vacame, jaja' c'o kiqu'uin y man chic nic'atzin ta ri rumuch'uch'il. ¹⁸Man jun timajo chiva ri premio ri c'o chicaj, man quixka pa quik'a' ri vinak ri niqui'an chi man jun quikalien, y niquiya' quik'ij ri ángeles. Ri vinak ri niqui'an quire', niqui'an chi q'uiy cata'n chirij ri man i-quitza'atuon ta. Ijeje' mesque i-ch'ute'k-oc niqui'an, xa niquina' chi i-nima'k y jo'c niqui'an pensar ri itziel tak kax ri niquirayij. ¹⁹Ijeje' xa man ic'o ta riq'uin ri Cristo ri jolomaj, ri c'o pa kave' konojiel ri kaniman chic. Jaja' nib'ano chika ojre' ri oj-acunak ru-cuerpo chi niq'uiy ri kac'aslien. Y nu'on chika chi jo'c jun kab'anun konojiel inche'l nrajo' ri Dios. Xa can inche'l ri ru-cuerpo jun vinak, ja'al quic'uan-qui' y quitza'amuon-qui' ruma ri ib'ach'.^j

²⁰Ixre' can inche'l xixcon riq'uin ri Cristo antok jaja' xcon, rumare' ix-quiminak chic choch ri no'j richin ri roch-ulief. Y xa quire' ib'anun, ðkarruma c'a nti'an ixre' ri niqui'ej ri vinak ri xa richin ri roch-ulief? ²¹Ruma ijeje' niqui'ej chiva: Man ticusaj la, man titej la, ni man titz'om la, nca'cha' chiva. ²²Nojuel ri tzij inche'l re' ri nca'e'x y ri nca'c'ut, xa quino'j vinak. Ruma chirij ri kax, kata'n chi ri Dios ruyo'n chi nca'q'uis. ²³Can ketzij chi nojuel re' can inche'l c'o q'uiy no'j ruc'uan. Niqui'ej chi kaya' quik'ij ri ángeles. Niqui'ej chi kab'ana' ch'ute'n y kab'ana' castigar ri ka-cuerpo. Pero nojuel re' man nicovin ta chirij ri itziel tak kax ri nurayij ri ka-cuerpo.

3 ¹Y ruma ixre' ya xixc'astaj riq'uin ri Cristo antok jaja' xc'astaj, can qui'canuj ri kax ri i-richin ri chicaj, pache' c'o-ve ri Cristo, tz'uuyul pa ru-derecha ri Dios.^k ²Can ja ri kax ri c'o chila chicaj qui'b'ana' pensar y man ja ta ri kax ri ic'o choch-ulief. ³Ruma ixre' ya xixcon choch ri itziel tak kax ri i-richin ri roch-ulief, y vacame c'o chic ic'aslien riq'uin ri Cristo, y jo'c jun ib'anun riq'uin ri Dios ruma ri Cristo. ⁴Y ja c'a ri Cristo ri ic'aslien, y antok jaja' xtipa chic jun b'ay, can riq'uin namalaj ruk'ij y ixre' je' can xtik'alajin chi c'o ik'ij.

^g 2:13 Ef. 2:1-5. ^h 2:14 Ef. 2:15. ⁱ 2:16 Ro. 14:1-6. ^j 2:19 Ef. 4:16.

^k 3:1 Sal. 110:1. Ri lugar "derecha" nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

Ri c'aslien ojier can, man junan ta riq'uin ri c'ac'ac' c'aslien

⁵Rumare', man chic qui'an ri itziel tak kax ri nca'irayij, ri xa i-richin ri roch-ulief; xa tiquimisaj ri itziel tak kax ri nca'pa pan ijaluon. Ri achi'a' y ri ixoki' man tiquicanuj-qui' chi niq'ui'an pecado. Man ti'an kax tz'il. Man tiya' lugar chica ri itziel tak kax ri nca'irayij, xa qui'iy'a' can nojiel re'. Man tirayij chi jo'c ta iviq'uin ixre' c'o ta nojiel; ruma xa quire' nti'an, can itziel, can junan riq'uin chi ntiya' quik'ij ri ídolos. ⁶Y ruma quire' ri nca'qui'an ri vinak ri man quiniman ta ri ruch'ab'al ri Dios, rumare' nika ri castigo ri xtuya' ri Dios pa quive'. ⁷Ixre' je' quire' xi'an ojier can, antok c'a ivuc'uan ri itziel c'aslien. ⁸Pero vacame man chic ti'an quire'. Man chic tic'ujie' ri ayoval riq'uin ivánima, ni man chic qui'an kax ri man i-otz ta ruma ivoyoval. Man tirayij chic nti'an jun kax itziel chica ri nic'aj chic, man jun kax itziel ti'ej chica ri vinak, man ca'iel itziel tak tzij pan ichi'. ⁹Man titz'ak chic tzij chib'il-ivi'. Ruma ixre' ya xiya' can ri vieja c'aslien ri xivuc'uaj.^l ¹⁰Vacame ivuc'uan jun c'ac'ac' c'aslien ri ruyo'n ri Dios chiva.^m Y jaja' nu'on cha ri c'aslien re' chi niq'uiy y nquixuoc inche'l jaja'. Quire' nu'on chiva, chi quire' otz xtivatamaj roch jaja'. ¹¹Y ruma ri c'ac'ac' c'aslien, man jun diferencia nu'on xa israelita o xa man israelita ta, xa b'anun ri circuncisión cha o xa man b'anun ta cha, xa c'o ruk'ij o xa manak, xa esclavo o xa libre. Ri nic'atzin ja chi ri Cristo c'o riq'uin kánima konojiel.

¹²Ri Dios altíra nkojraro'; can xojrucha' y oj santos ralcul. Rumare' nic'atzin chi siempre nakajoyovaj quivach quinojiel. Nic'atzin chi kab'ana' ch'ute'n, otz kano'j quiq'uin quinojiel, kacach'o' nojiel ri nipa chikij, tic'ujie' ka-paciencia. ¹³Antok c'o jun nu'on jun kax itziel chiva, ticach'o'.ⁿ Y can inche'l xu'on ri Cristo chi xu'on perdonar ri i-pecados ixre', can quire' je' tib'ana' ixre' chica ri nic'aj chic. ¹⁴Pero ri más nic'atzin ja chi nic'ujie' ri amor iviq'uin. Ruma xa nqui'vajo' ri nic'aj chic, can nu'on chiva chi junan ivach. ¹⁵Y riq'uin ivánima can nic'atzin je' chi tic'ujie' ri paz ri nuya' ri Dios, y ja ta re' ri nuc'uan ivichin. Rumare' xixrayuoj ri Dios, chi xi'an jun cuerpo quiq'uin quinojiel ri quiniman chic. Nic'atzin je' chi siempre tiya' tiox b'a' cha ri Dios.

¹⁶Can nic'atzin je' chi ri ivánima nojnax riq'uin ri ruch'ab'al ri Cristo. Can riq'uin nojiel no'j titijuo'j-ivi' y tiya' ruchuk'a' ri ivánima chib'il-ivi'. Y tib'ixaj rub'e' ri Ajaf ruma ri ivánima nuya' tiox b'a' cha. Qui'tib'ixaj salmos, himnos y nic'aj chic b'ix ri nca'lax riq'uin ivánima ruma c'o ri Espíritu Santo iviq'uin. ¹⁷Nojiel ri nti'an, tib'ana' pa rub'e' ri Ajaf Jesús. Y nojiel ri nti'ej, ti'ej pa rub'e' jaja'. Y siempre tiya' tiox b'a' cha ri Katata' Dios. Jo'c ruma ri Jesús nquixtiquir ntiya' tiox b'a' cha ri Dios.^p

^l 3:9 Ef. 4:22. ^m 3:10 Ef. 4:24. ⁿ 3:12-13 Ef. 4:2. ^o 3:13 Ef. 4:32. ^p 3:16-17 Ef. 5:19-20.

Ri nic'atzin chi nu'on jun ri c'ac'ac' ruc'aslien

¹⁸Ixre' ixoki', tinimaj quitzij ri ivachajil,^q can otz nti'an quire' ruma iniman chic ri Ajaf. ¹⁹Y ixre' achi'a', qui'vivajo' ri ivaxjayil, y man ti'an ivoyoval chica, xa siempre otz ino'lj tib'ana' quiqu'uin.^r ²⁰Ixre' ac'ola', siempre quixniman chica ri itie-itata', ruma jare' ri nika choch ri Ajaf.^s ²¹Y ixre' tata'lj, man tiyac quiyoval ri ivalc'ual. Man otz ta chi nak'ax ruve' nti'an chica, ruma xa xtiquimalij quic'u'x.^t ²²Ixre' esclavos, siempre quixniman chica ri ivajaf. Man ti'an chi jo'c nquixsamaj antok ic'o ri ivajaf iviq'uin, jo'c chi ntivajo' chi nquixtz'iet chi ix utzulaj tak esclavos. Nic'atzin chi riq'uin nojiel ivánima tib'ana' ri quisamaj, ruma ri Dios can nquixrutz'at-pa chicaj. ²³Nojiel c'a ri nti'an, can riq'uin nojiel ivánima tib'ana'. Inche'l xa ja ri rusamaj ri Ajaf Jesucristo ri nti'an y man quichin ta ri vinak. ²⁴Y ri Ajaf Jesucristo xtuya' jun i-premio ruma rusamaj jaja' ri nti'an;^u y ri premio re' ja ri herencia ri c'o chicaj. ²⁵Pero ri nib'ano itziel tak kax, xtiyo'x ruc'axiel cha ruma ri nu'on. Ruma ri Dios man nutz'at ta xa c'o ruk'ij jun vinak o manak; ri nutz'at ja ri chica nca'ru'on.^v

4 ¹Ixre' ajaf, jo'c ri otz y ri choj tib'ana' quiqu'uin ri esclavos; ruma talka pan ive' chi ixre' je' c'o jun Ivajaf chicaj.^w

²Can siempre tib'ana' orar, y c'as ta ri ijaluon antok nti'an orar, y siempre tiya' tiox b'a' cha ri Dios. ³Y tib'ana' je' orar pa ka-cuenta ojre', chi quire' ri Dios nujak ta puerta chakavach chi quire' nakatzijuoq chica ri vinak ri man e'n ta chica ojier can, chi jo'c ruma ri Cristo nkojcolotaj. Y ruma nitzijuoq re', xiyo'x pa cárcel. ⁴Tic'utuj cha ri Dios chi otz y k'alaj rub'ixic ni'an antok xtintzijuoq ri ruch'ab'al.

⁵Y ixre' tivatamaj quixc'ujie' chiquicajol ri vinak ri man quiniman ta ri Cristo. Can otz ino'lj tib'ana' quiqu'uin. Man tiya' chi choj quire' nak'ax ri tiempo.^x ⁶Can otz ta nojiel ri nti'ej. Can ta inche'l c'o atz'an riq'uin ri itzij chi quire' c'o ruqui'al, chi quire' antok c'o nic'utux chiva, ivata'n ri chica nti'ej.

Ri ruq'uisb'al saludos

⁷Ri hermano Tíquico^y xtalrutzijuoq chiva ri chica nub'anun. Jaja' jun hermano ri altíra nivajo' y rujachuon-ri' chi nu'on ri rusamaj ri Ajaf y vach'il c'a chupan ri samaj. ⁸Y jaja' ri nitak-el iviq'uin chi nuna'iej-pa ri chica ib'anun y chi ni'ruya' ruchuk'a' ivánima.^z ⁹Y riq'uin jaja' nitak-el je' ri hermano Onésimo,^a ri alanak-pa iviq'uin ixre'. Ri Onésimo ruyo'n ránima riq'uin ri Dios, y altíra nivajo'. Ri ica'ye' hermanos re' xtiqui'ej chiva nojiel ri nib'anataj vave'.

^q3:18 Ef. 5:22; 1P. 3:1. ^r3:19 Ef. 5:25; 1P. 3:7. ^s3:20 Ef. 6:1. ^t3:21 Ef. 6:4.

^u3:22-24 Ef. 6:5-8. ^v3:25 Dt. 10:17; Ef. 6:9. ^w4:1 Ef. 6:9. ^x4:5 Ef. 5:16.

^y4:7 Hch. 20:4; 2Ti. 4:12. ^z4:7-8 Ef. 6:21-22. ^a4:9 Flm. 10-12.

¹⁰Ri hermano Aristarco,^b ri c'o viq'u'in pa cárcel, nutak-el jun saludo chiva; ri hermano Marcos,^c ri ru-sobrino ri hermano Bernabé, nutak-el je' jun saludo chiva, y ya xin'ej chiva chi xa nib'aka iviq'u'in ri Marcos, can otz tib'ana' recibir; ¹¹y nutak-el je' jun saludo chiva ri hermano Jesús, ri ni'e'x je' Justo cha. Ri hermanos re' israelitas inche'l inre' y b'anun ri circuncisión chica. Ijeje' ri nca'to'n vichin chi nakatzijuoq ri ru-reino ri Dios chica ri vinak. Man jun chic nuvanakil nisamaj viq'u'in, jo'c ijeje', y nquinqui'an consolar. ¹²Ri hermano Epafras^d nutak-el jun saludo chiva. Ixre' can ivata'n roch jaja' ruma chila iviq'u'in ixre' patanak-ve, y jun utzulaj ru-siervo ri Cristo. Jaja' riq'u'in nojiel ránima nu'on orar pan i-cuenta. Can siempre nuc'utuj cha ri Dios chi ixre' cof quixpi'ie' pan ic'aslien choch ri Dios, can ta niq'uiy otz ri ic'aslien y can ta xti'an nojiel ri nrajo' ri Dios. ¹³Inre' nitz'at chi ri hermano Epafras altíra nquixruc'uxlaj ruma ri nu'on ivuma ixre' y cuma je' ri hermanos ri ic'o pa tanamet Laodicea y ri ic'o pa tanamet Hierápolis. ¹⁴Y ri hermano Lucas^e ri doctor, nutak-el je' jun saludo chiva; inre' altíra nivajo' jaja'. Ri hermano Demas^f nutak-el je' jun saludo chiva.

¹⁵Tiya' jun saludo chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Laodicea. Y tiya' jun saludo cha ri Ninfas y cha ri iglesia ri niqumol-qui' pa rachuoch jaja'. ¹⁶Y antok ixre' ib'anun chic leer va carta va chiquivach ri hermanos, titaka-el chi ti'an je' leer choch ri iglesia ri c'o pa tanamet Laodicea. Y quire' je' ri jun chic carta ri ni'an-el chica ijeje', nivajo' chi ixre' nti'an leer je'. ¹⁷Y tib'ana' favor ti'ej cha ri hermano Arquipo^g chi tub'ana' ri samaj ri yo'n cha ruma ri Ajaf.

¹⁸Inre' Pablo riq'u'in nuk'a' nitz'ib'aj-el va saludo va. Y man timastaj chiva chi inc'o pa cárcel. Ja ta ri ru-favor ri Dios tic'ujie' iviq'u'in. Amén.

^b 4:10 Hch. 19:29; 27:2; Flm. 24. ^c 4:10 Hch. 12:12, 25; 15:37-39. ^d 4:12 Col. 1:7; Flm. 23.
^e 4:14 2Ti. 4:11; Flm. 24. ^f 4:14 Flm. 24. ^g 4:17 Flm. 2.

Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Tesalónica

Jare' ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol Pablo chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Tesalónica. Antok jaja' xra'xaj chi ri hermanos mesque c'o problemas ri niq'ik'asaj, man rub'anun ta ca'ye' quic'u'x, rumare' xutak ri na'ay carta chica. Chupan ri carta, ri Pablo nu'ej chi áltira niq'icuot y ruyo'n tiox b'a' cha ri Dios cuma ijeje', ruma xra'xaj chi man quiyo'n ta can ri ruc'utun can chiquivach. Y nu'ej je' chica chi tiq'itija' quik'ij chupan ri c'ac'ac' c'aslien ri xuya' ri Dios chica.

Ri capítulo 1:1–3:13, ri Pablo nu'ej chi niq'icuot ránima y ruyo'n tiox b'a' cha ri Dios cuma ri hermanos re' chi quic'uan jun c'aslien otz. Y nu'ej je' chica chi áltira nca'nataj cha y c'o ru-deseo chi nib'aka chic jun b'ay quiq'uin.

Ri capítulo 4:1-12 nu'ej chica chi tiq'itija' quik'ij chi nca'q'uiy riq'uin ri quic'aslien, y tiq'ic'uaj jun c'aslien ri nika choch ri Dios.

Ri capítulo 4:13–5:11, ri Pablo nu'ej chiquivach ri hermanos ri chica rub'anic antok xtitzalaj chic pa jun b'ay ri Kajaf Jesucristo. Nu'ej chi ri i-quiminak chic el can xca'c'astaj, y ri c'a ic'as antok xtipa ri Ajaf Jesús, can xca'c'uax je' junan quiq'uin. Y nu'ej je' chica chi nic'atzin chi niq'icukub'a' quic'u'x siempre, y tiq'itola-qui' chi nic'ujie' más quichuk'a' chupan ri c'ac'ac' c'aslien ri xuya' ri Dios chica.

Ri capítulo 5:12-24, ri Pablo nca'ru'on mandar ri hermanos riq'uin ri chica niq'ui'an chupan ri quic'aslien.

Y ri capítulo 5:25-28, ri Pablo nuya' más mandamientos chica y nuq'uis ri carta riq'uin jun bendición.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, ri Silvano y ri Timoteo, nakatak-el va carta va chiva ixre' ri iglesia ri c'o Tesalónica.^a Ixre' jo'c jun ib'anun riq'u'in ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo. Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'u'in ivánima.

Ri ejemplo ri niquiya' ri hermanos ri ic'o Tesalónica

²Ojre' siempre nquixkanataj pa tak ka-oraciones. Can siempre nakaya' tiox b'a' cha ri Katata' Dios ivuma ixre'. ³Siempre nquixkanataj choch ri Katata' Dios ruma ri samaj ri nti'an ixre' ruma icukub'an ic'u'x riq'u'in ri Jesucristo. Nalka pa kave' chi altíra nquixsamaj ruma ntivajo' ri Jesucristo. Y man chupunak ta ri esperanza iviq'u'in richin ri k'ij chi xtitzalaj chic pa ri Kajaf Jesucristo. ⁴Hermanos, ojre' kata'n chi ri Dios altíra nquixrajo', y kata'n je' chi ri Dios xixrucha' chi xixuoc richin jaja'. ⁵Ruma antok xkatzijujoj ri evangelio chiva, man kayuon ta ojre' xkatzijujoj. Xa ja ri Espíritu Santo ri xto'n kichin chi xkatzijujoj riq'u'in poder. Y ja ri Espíritu Santo ri xsamaj riq'u'in ivánima. Can xk'alajin chivach chi ri xkatzijujoj chiva can ketzij. Y ixre' xitz'at che'l ri kac'aslien kue'uan, ruma nakajo' ri otz chiva.

⁶Y ixre' can xivuc'uaj jun c'aslien inche'l kac'aslien ojre' y inche'l ruc'aslien ri Ajaf Jesús. Ruma antok xinimaj ri ruch'ab'al ri Dios, can itziel xixtz'iet cuma ri vinak ri man quiniman ta ri ruch'ab'al ri Dios.^b Pero mesque ixre' xi'an sufrir, man xixb'isuon ta, ruma ja ri Espíritu Santo xu'on chiva chi xixquicuot. ⁷Ixre' xixuoc jun ejemplo chiquivach ri quiniman je' ri Jesucristo ri ic'o nic'aj chic tanamet ri ic'o chupan Macedonia y ri ic'o chupan Acaya je', ruma ijeje' xca'xaj chi ixre' xinimaj ri Jesucristo. ⁸Y man jo'c ta ri ic'o chupan Macedonia y Acaya caxan chi icukub'an ic'u'x riq'u'in ri Dios, xa nojiel lugar nitzijos-ve. Y ruma quire' nitzijos chivij, x'a rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Ajaf Dios. Y man nic'atzin ta chi ojre' nku'e'n quire'. ⁹Ruma ijeje' mismo ri nca'e'n chi antok xojalka iviq'u'in, otz xoji'an recibir. Niqui'ej c'a chi xinimaj ri c'aslic Dios y man xiya' ta chic quik'ij ri ídolos. Ixre' xa nti'an ri nrajo' ri ketzij Dios. ¹⁰Y niquitzijujoj chi ivoyo'ien ri k'ij antok ri Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios, xtipa chic jun b'ay chicaj. Ja ri Dios ri xpilisan-pa richin chiquicajol ri quiminaki', y jaja' ri xticalo kichin choch ri castigo ri xtipa.

Ri rusamaj ri Pablo quiq'u'in ri hermanos ri ic'o Tesalónica

2 ¹Hermanos, ixre' ja'al ivata'n chi altíra rakalien chi xojalka iviq'u'in y xkatzijujoj ri ruch'ab'al ri Dios chiva. ²Y ivata'n je' chi antok

^a 1:1 Hch. 17:1. ^b 1:6 Hch. 17:5-9.

maja' kojalka iviq'uin ixre', ojre' xkak'asaj yan sufrimientos y q'uui yan ri x'an chika chupan ri tanamet Filipos,^c pero ri x'an chika chire' man xu'on ta chika chi xkaxi'ij-ki', ruma ri Dios xuya' kachuk'a' chi xojalka iviq'uin ixre' chi xkatzijuoq chiva ri ru-evangelio, mesque itziel xojtz'iet je' pan itanamit ixre'.^d ³Y ri ruch'ab'al ri Dios ri xkatzijuoq chiva, can pa ruchojmil xkatzijuoq. Y man xka'an ta maña chiva. Y man xkatzijuoq ta ri ruch'ab'al ri Dios chiva, ruma c'o ta jun kax nakajo' chiva. ⁴Xkatzijuoq ri evangelio chiva, ruma ja ri Dios ri xyo'n ri samaj re' chika. Quire' xu'on ruma jaja' rata'n chi nakajo' naka'an ri nika choch jaja'. Y ruma jaja' ri xyo'n ri samaj re' chika, ojre' riq'uin nojziel kánima naka'an ri samaj re', ruma nakajo' naka'an ri nika choch ri Dios, mesque man nika ta chiquivach ri vinak. Y ja ri Dios ta'mayuon ri chica rub'anun ri kánima, xa otz o man otz ta, ⁵y jaja' rata'n chi antok xkatzijuoq ri ruch'ab'al chiva, man ruma ta nakajo' nakach'ec miera. Y ixre' je' ivata'n chi ojre' man xkacusaj ta utzulaj tak tzij chi xka'an ta maña chiva. ⁶Man xkajo' ta je' chi ixre' y nic'aj chic xiya' ta kak'ij ojre', mesque otz ta ruma oj ru-apóstoles ri Cristo. Pero man xka'an ta quire'. ⁷Ojre' xa altíra xixkajo', inche'l nu'on jun quitie' quiq'uin ri ral, can c'o quiq'uin, nca'rajo' y ja'al nca'riliq. ⁸Y quire' ri xka'an ojre' chiva ixre'. Can xixkajo'. Rumare' xkatzijuoq ri ru-evangelio ri Dios chiva. Y man jo'c ta re'. Ruma xa ta xc'atzin chi xojcon ruma xixkato', can xka'an ta. Ruma altíra nquixkajo'. ⁹Hermanos, ixre' ivata'n chi ojre' man jun b'ay c'o ta ri xkac'utuj chiva. Ojre' xojksamaj pak'ij chi chak'a' chi xkach'ec ri xc'atzin chika, ruma man xkajo' ta xkaya' jun aka'n chivij antok xojc'ujie' iviq'uin chi xkatzijuoq ri ru-evangelio ri Dios chiva.

¹⁰Ri Dios can rata'n y ixre' je' can ivata'n chi antok ojre' xojc'ujie' iviq'uin, ri kac'aslien can otz choch ri Dios. Can xkuc'ujun jun choj c'aslien chivach ixre' ri iniman ri Jesucristo. Can man jun kax itziel xlitaj pa kac'aslien. ¹¹Ixre' ivata'n chi xka'an iviq'uin inche'l nu'on jun tata'l chica ri ral'ual. Xixka'an consolar y xka'ej chiva chi man tiya' can, ni man timastaj ri Dios. ¹²Xka'ej chiva chi tivuc'ujun jun choj c'aslien, ruma quire' nic'atzin naka'an ojre' ri oj richin ri Dios. Ruma ri Dios xojrayuoq chi nkojuoc chupan ri ru-reino y ri ru-gloria.

¹³Ojre' siempre nakaya' tiox b'a' cha ri Dios ivuma ixre'. Ruma antok xkatzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chiva, can otz xi'an recibir. Y man xi'ej ta ka chi xa ruch'ab'al jun vinak, xa xi'ej chi ruch'ab'al ri Dios. Y can ketzij chi quire', y nu'on chiva ixre' ri iniman ri Jesucristo chi nic'axtaj ri ic'aslien. ¹⁴Hermanos, antok ixre' xi'an sufrir pa quik'a' ri ivanakil ruma iniman ri Jesucristo, junan x'an chiva inche'l x'an chica ri nuvanakil israelitas ri quiniman je' ri Jesucristo, ri ru-iglesia ri Dios ri ic'o pa tak

^c 2:2 Hch. 16:19-24. ^d 2:2 Hch. 17:1-9.

tanamet richin ri Judea. Ruma ijeje' can xqui'an je' sufrir pa quik'a' ri quivanakil israelitas, ruma quiniman ri Jesucristo.^e ¹⁵Y ja mismo ri israelitas re' ri xa'e'n chi tiquimisas ri Ajaf Jesús, y vacame xojcalasaj-pa ojre'.^f Can quire' xqui'an ri vinak israelitas ri xa'c'ujie' ojier can, ruma iq'uiy profetas ri xa'quiquimisaj. Ri israelitas ri xa'c'ujie' ojier can y ri i-richin ri tiempo vacame, can i-junan. Man niq'ui'an ta ri nika choch ri Dios, y can itziel nca'quitz'at quinojuel ri vinak. ¹⁶Ruma antok ojre' xkajo' xkatzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak ri man israelitas ta, chi nca'colotaj chupan ri qui-pecados, ri israelitas ri man quiniman ta ri Jesucristo xcajo' ta xojquik'at chi xkatzijuoj. Quire' nca'jin riq'uin ri qui-pecados ri israelitas, rumare' ri Dios ya ruyo'n ri castigo pa quive'.

Ri Pablo nrajo' chic nca'b'arutz'ata' ri hermanos ri ic'o Tesalónica

¹⁷Hermanos, ojre' mesque c'a jub'a' oc tiempo kojiel-pa iviq'uin, nquixkac'uxlaj. Pero mesque man ojco ta pa iviq'uin, ri kánima c'o-pa iviq'uin; can nakajo' chi nkojalka chic jun b'ay iviq'uin. ¹⁸Y can xkatej kak'ij chi xoj'a ta iviq'uin; inre' Pablo q'uiy mul xinvajo' chi xoj'a ta, pero ri Satanás xuk'at chakavach. ¹⁹Ojre' can nakajo' nkojalka iviq'uin, ruma niq'uiquoc kánima chi ixre' iniman ri Jesucristo. Rumare' niq'uiquoc kánima kayo'ien ri k'ij antok xtipa ri Kajaf Jesucristo. Ruma chupan ri k'ij re', xtiq'uiquoc ri Jesucristo kiq'uin ojre' ivuma ixre', ruma c'o xc'atzin chi xkatzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chiva. ²⁰Ivuma ixre', ojre' c'o kak'ij y niq'uiquoc kánima.

3 ¹Ruma alt'ra xixkajo', man xkacoch' ta chic chi nakajo' nakana'iej ri chica ib'anun. Rumare' xka'ej chi otz nkoj'ujie' can kayuon pa tanamet Atenas,^g ²y xkatak-el ri hermano Timoteo chi xixb'arutz'ata'. Jaja' jun je' ru-siervo ri Dios y nisamaj kiq'uin chi nutzijuoj ri ru-evangelio ri Cristo. Y xkatak-el chi ni'ruya' más ivuchuk'a' y nu'on je' chiva chi más ticukub'a' ic'u'x riq'uin ri Jesucristo, ³chi quire' man jun chivach xtumalij ruc'u'x chupan ri sufrimientos y nuya' ta can ri Jesucristo. Ruma ixre' ivata'n chi pa kac'aslien ojre' ri kaniman chic ri Jesucristo, can nic'atzin chi nakak'asaj q'uiy sufrimientos. ⁴Talka pan ive' chi antok xoj'ujie' iviq'uin, xka'ej chiva chi can nca'pa sufrimientos pa kac'aslien. Y can ivata'n otz chi inche'l xka'ej can chiva, can quire' xb'anataj. ⁵Y ruma man xincoch' ta chic chi nivajo' nina'iej ri chica ib'anun, rumare' xintak-el ri Timoteo iviq'uin, chi nuna'iej-pa ri chica ib'anun, xa c'a icukub'an ic'u'x riq'uin ri Jesucristo. Ruma xin'ej-ka chi ri diablo ya xu'on chiva chi xiya' can ri Jesucristo, y xa man jun xc'atzin ri samaj ri xka'an chicajol.

^e 2:14 Hch. 17:5. ^f 2:15 Hch. 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19; 17:5, 13; 18:12.

^g 3:1 Hch. 17:15.

⁶Pero vacame xa niqicuot ri kánima ruma ya xkaxaj ri chica ib'anun. Ruma ya xtzalaj-pa ri Timoteo.^h Jaja' xalru'ej chika chi can icukub'an ic'u'x riq'uin ri Jesucristo, y ntivajo' je' ivi'. Xalru'ej je' chika chi ixre' c'a nkojinataj y can nkojivajo'. Y xalru'ej je' chi man jo'c ta ojre' ri nakarayij nquixkatz'at, xa quire' je' ntirayij ixre'. ⁷Y rumare' hermanos, ojre' can xojquicuot ruma xkaxaj chi ixre' icukub'an ic'u'x riq'uin ri Jesucristo. Y mesque ojc'o chupan ri sufrimiento y c'o nu'on falta chakavach, xojru'on consolar. ⁸Y ruma ixre' cof ixc'o riq'uin ri Ajaf Jesucristo, can xuya' jun c'ac'ac' kac'aslien xkana' antok xkaxaj re'. ⁹¿Chica ta modo naka'an chi nakaya' tiox b'a' cha ri Dios ivuma ixre'? Ruma xi'an chika chi niqicuot kánima choch ri Ka-Dios. ¹⁰Can pak'ij chi chak'a' nakac'utuj cha ri Dios chi xkojtiquir ta nakatz'at kavach iviq'uin. Chi quire' xtakac'ut más chivach ri ruch'ab'al ri Dios ri nic'atzin pan ic'aslien ixre' ri icukub'an ic'u'x riq'uin ri Jesucristo.

¹¹Rumare' nakajo' chi ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo xtu'on chika chi xkojtiquir xkub'aka iviq'uin. ¹²Ojre' can altíra nquixkajo'. Y quire' je' nakajo' chi más tivajo-ivi' ixre', y qui'ivajo' je' quinojuel ri nic'aj chic vinak ri man quiniman ta ri Jesucristo. Y nakajo' chi ri Ajaf xtu'on chiva chi más nti'an quire'. ¹³Chi quire' can ta ntiya' más ivuchuk'a' riq'uin ri Jesucristo, y can siempre sak nic'ujie' ri ic'aslien choch ri Katata' Dios, chi quire' man jun kax itziel nilitaj chivij antok ri Kajaf Jesucristo xtipa chic jun b'ay junan quiq'uin quinojuel ri santos ralc'ual.

Ja ri choj c'aslien ri nika choch ri Dios

4 ¹Hermanos, antok xojc'ujie' iviq'uin, xka'ej chiva ri chica c'aslien ri nika choch ri Dios, y jare' tib'ana'. Y vacame naka'ej y naka'an rogar chiva pa rub'e' ri Ajaf Jesús chi man timalij nti'an ri otz. Y man jo'c ta naka'an rogar chiva, xa naka'ej chiva chi tib'ana' más y más ri nika choch ri Dios. ²Ixre' can ja'al ivata'n ri instrucciones ri xka'ej chiva. Y xka'ej re' chiva, ruma quire' nu'ej ri Ajaf Jesús. ³Ri Dios nrajo' chi can sak tic'ujie' ri ic'aslien choch. Jaja' man nrajo' ta chi nti'an inche'l niqui'an ri vinak ri niqicanuj-qui' chi niqui'an pecado. ⁴Ixre' achia', tivatamaj quixc'ujie' otz quiq'uin ri ivaxjayil y qui'b'ana' respetar. ⁵Man ti'an inche'l niqui'an ri vinak ri man cata'n ta roch ri Dios. Ruma ijeje' xa ja ri nurayij ri qui-cuerpo ri niqui'an. ⁶Man taka'an maña cha jun hermano chi nkojc'ujie' riq'uin ri raxjayil. Ruma xa naka'an jun ch'o'j quire', ri Ajaf xtuya' ri castigo pa kave'. Jare' xka'ej chiva antok xojc'ujie' iviq'uin. ⁷Ri Dios man xojrayuoj ta chi nakuc'uaj jun tz'il c'aslien. Jaja' xojrayuoj chi nakuc'uaj jun c'aslien sak. ⁸Y xa c'o jun chicajol ri man nrajo' ta nu'on ri xka'ej chiva, man katzij ta ojre' o rutzij ta jun chic

^h 3:6 Hch. 18:5.

vinak ri man nrajo' ta nra'xaj. Xa ja ri ruch'ab'al ri Dios ri man nrajo' ta nra'xaj, ri Dios ri ruyo'n-pa ri Ru-Espíritu Santo chika.

⁹Pero ri Dios xuc'ut yan chivach ixre' hermanos chi tivajo-ivi', rumare' man chic nic'atzin ta chi nitz'ib'aj chiva, ¹⁰ruma ixre' altíra nqui'vajo' quinojuel ri hermanos ri ic'o nojuel lugar richin ri Macedonia. Pero naka'an rogar chiva chi más tib'ana' quire'. ¹¹Y man ti'an je' ch'u'j-ch'u'j, xa ticanuj ri nic'atzin chiva y quixsamaj inche'l xka'ej chiva antok xojc'ujie' iviq'uin. ¹²Chi quire' ri vinak ri man quiniman ta ri ruch'ab'al ri Jesucristo nquixqui'an respetar, y quire' man jun xtu'on falta chivach.

Antok ri Jesucristo xtipa chic jun b'ay

¹³Hermanos, ojre' nakajo' chi ixre' ntivatamaj ri chica xti'an chica ri xquinimaj-el ri Jesucristo ri ya xa'con-el, chi quire' man nquixb'isuon ta inche'l niqui'an ri vinak ri manak esperanza quiq'uin. ¹⁴Ruma ojre' ri nakanimaj chi ri Jesucristo xcon y xc'astaj-el, nakanimaj chi ri Dios quire' xtu'on quiq'uin ri ya xa'con-el ri xquinimaj-el ri Jesucristo antok xa'c'asie' ri choch-ulief. Ri Dios can xca'ruc'asuoj-el.

¹⁵Y re' naka'ej chiva ruma quire' xu'ej ri Ajaf, chi konojuel ri kaniman jaja' can xkojuc'uaax chicaj. Y xa ojre' c'a oje'as antok jaja' xtipa chic jun b'ay, man nku'a ta na'ay chiquivach ri i-quiminak chic el. ¹⁶Ruma ri Ajaf antok xtipa chicaj, cof xtich'o-pa, y jun arcángel xtich'o-pa, y xtik'ajan-pa ri ru-trompeta ri Dios. Y na'ay xca'c'astaj-pa ri quiminaki' ri xquinimaj-el ri Cristo. ¹⁷Y después ojre' ri c'a oje'as can, xkujic'-el chicaj junan quiq'uin ijeje', chupan ri mukul, chi xtakac'ulu' ri Ajaf. Y xkoj'ujie' riq'uin jaja' richin nojuel tiempo.ⁱ ¹⁸Rumare' tiya' ruchuk'a' ivánima chib'il-ivi' riq'uin ri tzij re'.

5 ¹Hermanos, man nic'atzin ta chi nakatz'ib'aj-el chiva ri chica tiempo y ri chica k'ij xtipa ri Jesucristo. ²Ruma ixre' ja'al ivata'n chi man jun ta'mayuon ri chica k'ij xtipa ri Ajaf. Ruma antok jaja' xtipa, can xtu'on inche'l nu'on jun alak'uon chak'a'; man jun ta'mayuon jampe' nalka.^j ³Y antok ri vinak xtiq'uej chi vacame otz kab'anun ruma c'o paz, xa ja xtiquina', xtipa jun nem castigo pa quive'. Can xtiq'ue'an inche'l nu'on jun ixok antok ya nic'ujie' ruxulu'. Man xca'colotaj ta choch ri castigo. ⁴Pero ixre' hermanos man ixc'o ta chic pa k'aku'n. Y rumare' antok xtipa chic ri Jesucristo, chivach ixre' man xtalka ta inche'l nalka jun alak'uon. ⁵Ruma konojuel ojre' ri kaniman ri Jesucristo man oj richin ta chic ri k'aku'n, xa oj richin chic ri sakil. ⁶Rumare' man taka'an inche'l niqui'an ri nic'aj chic vinak ri man ic'o ta pa sakil. Ijeje' man niqui'an ta pensar otz ri niqui'an ruma xa nca'var. Pero ojre' kuc'asie' y ka'na' pensar otz ri naka'an. ⁷Ri nca'var, chak'a' nca'var, y ri nca'k'ab'ar, chak'a'

ⁱ4:15-17 1Co. 15:51-52. ^j5:2 Mt. 24:43; Lc. 12:39; 2P. 3:10.

nca'k'ab'ar. ⁸Pero ojre' ri oj richin ri sakil, ruma kaniman ri Jesucristo, ka'na' pensar otz ri chica naka'an. Can takacukub'a' kac'u'x riq'u'in ri Jesucristo y ca'kajo' quinojiel, chi quire' naka'an defender-ki' inche'l nu'on ri soldado ri nuya' jun ch'ich' choch ruc'u'x, y siempre kanimaj chi ya xojcolotaj chupan ri ka-pecado, chi quire' naka'an defender-ki' inche'l nu'on ri soldado ri nuya' jun casco pa rujaluon.^k ⁹Ruma ri Dios man xojrucha' ta chi nipa ri castigo pa kave'. Jaja' xojrucha' richin chi nikil ri salvación (colotajic) ruma nakanimaj ri Kajaf Jesucristo. ¹⁰Y ixre' ivata'n chi ri Jesucristo xcon kuma ojre'. Jaja' xcon chi xuya' ri c'aslien chika. Richin quire', vi xa c'a ojc'as vave' choch-ulief o xa nkucon, c'o kac'aslien riq'u'in jaja'. ¹¹Rumare' tiya' ruchuk'a' ri ivánima ixre' chib'il-ivi'. Y titola-ivi' richin chi nquixqu'uiy chupan ri ic'aslien inche'l ib'anun-pa.

Ri Pablo nu'ej chica ri hermanos ri chica nic'atzin chi niqui'an

¹²Hermanos, nakac'utuj favor chiva chi qui'b'ana' respetar ri nca'samaj chicajol pa rusamaj ri Dios, ruma ijeje' ri i-c'uayuon ivichin. Jare' ri samaj ri yo'n chica ruma ri Ajaf Dios. Y chi nquixquich'olij je'. ¹³Rumare' qui'b'ana' respetar y qui'ivajo' ruma ri samaj ri niqui'an. Y man jun ta ayoval chicajol.

¹⁴Hermanos, naka'an rogar chiva chi qui'ch'olij ri hermanos ri man nicajo' ta nca'samaj. Ti'ej chica chi ca'samaj. Y ri caca' quic'u'x quib'anun, tiya' ruchuk'a' cánima. Y ri manak quichuk'a' chupan ri quic'aslien riq'u'in ri Jesucristo, qui'ito' chi man ca'tzak can. Y tic'ujie' je' i-paciencia quiq'u'in quinojiel.

¹⁵Y xa ic'o ri nca'b'ano itziel chiva, man ti'an ruc'axiel chica. Xa titija' ik'ij nti'an ri otz chica quinojiel chicajol-ka ixre' ri iniman ri Jesucristo y chica ri man quiniman ta.

¹⁶Siempre quixquicuot. ¹⁷Siempre tib'ana' orar. ¹⁸Can tiya' tiox b'a' cha ri Dios antok otz ixc'o y antok man otz ta ixc'o je'. Ruma quire' nrajo' ri Dios chi nti'an ixre' ri iniman ri Jesucristo.

¹⁹Man tichup rusamaj ri Espíritu Santo. ²⁰Man itziel titz'at jun hermano ri nu'ej chicajol chi c'o ni'e'x cha ruma ri Dios. ²¹Xa tivaxaj nojiel ri nu'ej, chi quire' ntina'ie'j xa ketzij o xa man ketzij ta. Y ja ri otz tic'ama-ka riq'u'in ivánima. ²²Y nojiel ri man otz ta, man ti'an.

²³Y ri Dios ri niyo'n paz pa tak ivánima, xtu'on chiva chi siempre ntvuc'uaj jun c'aslien sak choch jaja'. Xtuchajij je' ri iv-espíritu, ri ivánima y ri i-cuerpo, chi quire' man jun kax itziel nilitaj chivij antok xtipa chic jun b'ay ri Kajaf Jesucristo. ²⁴Ri Dios can man jun b'ay xquixruya' can ruma jaja' ri xayuon ivichin, y jaja' can xtu'on iviq'u'in inche'l ri nu'ej.

^k 5:8 Is. 59:17.

Ri bendición y ri ruq'uisb'al saludos

²⁵Hermanos, tib'ana' orar pa ka-cuenta.

²⁶Tiya' jun saludo chica quinojuel ri hermanos y titz'ub'aj ichi' pa rub'e' ri Ajaf Dios.

²⁷Y pa rub'e' ri Ajaf ni'ej chiva, chi tib'ana' leer va carta va chiquivach quinojuel ri santos hermanos.

²⁸Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin. Amén.

Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Tesalónica

Ri apóstol Pablo xutak ri ruca'n carta chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Tesalónica, ruma xra'xaj chi ic'o nic'aj chiquivach ri hermanos ri man nca'samaj ta chic ruma quiyo'ien chic apa ri k'ij chi nipa ri Ajaf Jesús. Y ri Pablo nu'ej chica chi man otz ta chi nca'k'oran. Va carta va xc'atzin chi xu'ej chiquivach ri chica xtu'on antok xtipa chic jun b'ay ri Ajaf Jesús.

Ri capítulo 1:1-12, ri Pablo nuya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri hermanos re' can cukul quic'u'x siempre. Y nu'ej je' chica chi man tu'on ca'ye' quic'u'x ruma ri sufrimiento, ruma antok xtipa chic jun b'ay ri Kajaf Jesús, can xtalruya' ruc'axiel chica ri xca'b'ano chica chi niq'ian sufrir.

Ri capítulo 2:1-12 nu'ej c'a chica chi ketzij chi ri Dios can xtu'on juzgar ri roch-ulief, y ri Kajaf Jesucristo can xtipa je'. Y ri k'ij antok xtipa ri Ajaf Jesús man k'alaj ta, pero nu'ej chica chi man tiquimalij quic'u'x, ruma c'a c'o q'uiy señales ri xca'b'anataj antes chi nipa ri Jesús.

Ri capítulo 2:13–3:5 nu'ej chica chi tiquic'uaj jun c'aslien ri inche'l nrajo' ri Dios, ruma ijeje' i-cho'n ruma ri Dios. Y nu'ej je' chi tiquib'ana' orar pa ru-cuenta ri Pablo y ri i-rach'il.

Ri capítulo 3:6-13 nu'ej chica chi ca'samaj, ruma jare' ri otz chi niq'ian ri i-ralc'ual chic ri Dios.

Y ri capítulo 3:14-18, ri Pablo nuq'uis ri ru-carta riq'uin jun saludo y riq'uin jun bendición.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, ri Silvano y ri Timoteo, nakatak-el va carta va chiva ixre' ri iglesia ri c'o Tesalónica.^a Ixre' jo'c jun ib'anun riq'uin ri

^a 1:1 Hch. 17:1.

Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo. ²Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima.

Ri Dios xca'ru'on juzgar ri pecadores antok xtipa chic ri Cristo

³Hermanos, siempre nakaya' tiox b'a' cha ri Dios ivuma ixre'. Y can rakalien nakaya' tiox b'a' cha, ruma ixre' k'ij-k'ij icukub'an más ic'u'x riq'uin ri Dios y k'ij-k'ij más ntivajo-ivi'. ⁴Y antok ojre' nkub'aka nic'aj chic iglesias, nakatzijuoq chica chi altíra niquicuot kánima iviq'uin ixre', ruma mesque c'o sufrimientos ik'asan y q'uuiy kax ic'ulun, can icach'uon nojiel y can icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios. ⁵Riq'uin re' nik'alajin chi ri Dios can choj-ve nu'on juzgar nojiel. Y nuc'ut chi rakalien chi nquixuoc pa ru-reino ri Dios, mare' nti'an sufrir vacame.

⁶Ri Dios can choj-ve nu'on juzgar nojiel, rumare' jaja' xca'ru'on castigar ri vinak ri nca'b'ano chiva chi nti'an sufrir. ⁷Y chiva ixre' ri nti'an sufrir vacame, can xtuya' ri uxlanien. Chika ojre' je' xtuya' ri uxlanien re', chupan ri k'ij antok ri Ajaf Jesús xtika-pa chicaj i-rich'ilan-pa ri ru-ángeles ri yo'n chic pa poder chica. ⁸Chupan jun ruxak-k'ak' xtipa chi nca'ru'on castigar ri man xquinimaj ta ri Dios y man xquinimaj ta je' ri ru-evangelio ri Kajaf Jesucristo. ⁹Ri castigo ri xtiyo'x chica, can nemeve y can richin nojiel tiempo xca'c'ujie' chupan. Can man xca'c'ujie' ta apa riq'uin ri Ajaf ri c'o ru-gloria y c'o ru-poder, ¹⁰chupan ri k'ij antok xtipa. Antok jaja' xtipa, quinojiel ri santos ralc'ual xtiq'uiya' ruk'ij. Y quire' je' xti'an ixre', can xtiya' ruk'ij ruma xinimaj ri ruch'ab'al ri Dios ri xkatzijuoq chiva.

¹¹Rumare' siempre naka'an orar pan i-cuenta, chi quire' ri Ka-Dios xtu'on chiva chi nquixtiquir ntivuc'uaj jun c'aslien otz. Ruma jare' nic'atzin chi naka'an konojiel ri xojayox ruma ri Dios chi xojuoq richin. Nakac'utuj je' cha ri Dios chi riq'uin ri ru-poder, xtu'on chiva chi nquixtiquir ta xti'an nojiel ri otz ri ntirayij nti'an, y xquixtiquir ta xtiq'uis nojiel ri samaj ri itz'amuon ruma icukub'an ic'u'x riq'uin ri Jesucristo. ¹²Richin chi ri rub'e' ri Kajaf Jesucristo xtiyo'x más ruk'ij, y jaja' xtuya' c'a ik'ij ixre', ruma riq'uin ri Ka-Dios y ri Ajaf Jesucristo c'o q'uuiy favor.

Antok xtipa ri jun ache ri uc'uan ruma ri itziel

2 ¹Hermanos, vacame c'o ri nakajo' naka'ej chiva chirij ri k'ij antok xtipa chic jun b'ay ri Kajaf Jesucristo chi nkojalruma-ka.^b ²Xa c'o jun ri ni'e'n chiva chi ri k'ij chi nipa ri Ajaf xa ya xak'ax, man tinimaj. Y mesque nu'ej chi ja ri Espíritu Santo x'e'n quire' cha, man tinimaj. Y xa choj xivaxaj o xa c'o carta ri nalka iviq'uin b'anun-pa pa kab'e' ojre' ri nu'ej quire', man tixi'ij-ivi' y man tinimaj. ³Tib'ana' cuenta-ivi' chi man

^b 2:1 1Ts. 4:15-17.

jun tib'ano maña chiva ruma nu'ej chi ri Jesucristo ya xpa. Ruma na'ay chi nipa ri Jesucristo, xtib'anataj chi iq'uiy xtiquiya' can ri Dios. Y xtalka c'a jun ache ri uc'uan ruma ri itziel. Pero jaja' can xtalka ru-huora antok xtika ri namalaj castigo paro'. ⁴Ri ache re' xtipalaj chiquij ri ni'e'x dioses chica y chiquij ri nic'aj chic ri niyo'x quik'ij cuma vinak, ruma xtirajo' chi jo'c cha jaja' tiyo'x ruk'ij, y xtib'atz'uye-pa pa ru-templo ri Dios y xtu'e'j chi jaja' ri Dios.^c

⁵¿Man nalka ta came pan ive' chi antok xic'ujie' iviq'uin, can xin'ej nojiel re' chiva? ⁶Vacame ixre' ivata'n ri chica k'atayuon nojiel re', y rumare' maja' tib'anataj. Pero antok xtalka ri k'ij, can xtik'alajin ri ache ri uc'uan ruma ri itziel. ⁷Can ketzij chi q'uiy yan itziel najin vacame. Pero ri ache ri uc'uan ruma ri itziel maja' tik'alajin-pa, ruma c'o ri k'atayuon richin. Y antok ri k'atayuon richin xtalasas-el, ⁸c'ajare' xtik'alajin-pa ri itziel ache re'. Pero antok xtipa chic jun b'ay ri Ajaf Jesús, xtuquimisaj ri itziel ache antok xtixupux ruma jaja'.^d Y riq'uin ri rusakil xtuq'uis ri itziel ache re'. ⁹Ja ri Satanás xtib'ano chi nik'alajin-pa ri itziel ache re', y ruma c'o ri ru-poder ri Satanás riq'uin, rumare' xca'ru'on q'uiy señales y milagros chi ninimax. Y nojiel ri xca'ru'on, jo'c chi nu'on maña chica ri vinak.^e ¹⁰Can iq'uiy ri xca'an engañar ruma ri itziel ri nu'on ri ache re'. Ri xca'an engañar ja ri vinak ri c'a pa k'ak' xca'b'aka-ve. Ijeje' xca'an engañar ruma man xcajo' ta xquinimaj ri ketzij chi xa'colotaj ta chupan ri qui-pecados. ¹¹Rumare' ri Dios nu'on chica chi nca'an engañar chi tiquinimaj ri man ketzij ta, ¹²chi quire' xtika ri castigo pa quive', ruma man xquinimaj ta ri ketzij, xa altíra xka chiquivach chi xqui'an ri itziel tak kax.

Ri i-cho'n ruma ri Dios chi xca'colotaj

¹³Pero ixre' hermanos, ri Ajaf altíra nquixrajo'. Ojre' siempre nakaya' tiox b'a' cha ri Dios ivuma, ruma antok maja' c'o ri roch-ulief, ri Dios ya xixrucha' chi nquixcolotaj chupan ri i-pecados. Y xixcolotaj ruma xicukub'a' ic'u'x riq'uin ri ketzij, y ruma je' ri Espíritu Santo xu'on sak cha ri ic'aslien. ¹⁴Ri Dios xixrayuoj chi xixcolotaj. Y ojre' ri xojrucusaj chi xkatzijujoj ri evangelio chiva. Ri Dios xrajo' chi xixcolotaj chi nquixb'ac'ujie' riq'uin ri Kajaf Jesucristo y xtic'ujie' ik'ij ruma jaja' c'o ruk'ij.

¹⁵Rumare' hermanos, cof quixc'ujie' y man timastaj ri xkac'ut can chivach antok xoje'ujie' iviq'uin. Ni man timastaj je' ri xka'ej-el chupan ri carta ri xkatak-el chiva. ¹⁶Ri Kajaf Jesucristo y ri Katata' Dios can altíra nkojrajo' y siempre nkuru'on consolar, chupan nojiel ri nakak'asaj. Y ruma ri ru-favor jaja', vacame kayo'ien utzulaj kax. ¹⁷Jaja' tiyo'n ruchuk'a' ri ivánima y tub'ana' chiva chi cof xquixc'ujie' chupan ri ic'aslien richin quire' ruyuon ta ri otz xti'an y xti'ej.

^c 2:4 Dn. 11:36. ^d 2:8 Is. 11:4. ^e 2:9 Mt. 24:24.

Tiyo'x ruk'ij ri ruch'ab'al ri Dios

3 ¹Pa ruq'uisb'al hermanos, naka'ej chiva chi tib'ana' orar pa ka-cuenta y tic'utuj cha ri Dios chi cha'nin ta xti'in rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Ajaf y xtiyo'x ruk'ij, inche'l xu'on iviq'uin, ²y chi quire' je' man nkojka ta pa quik'a' itziel tak achi'a', ruma man quinojuel ta vinak niq'ucukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo. ³Pero ri Ajaf man jun b'ay xquixruya' can, xa xtuya' ivuchuk'a' y xquixruchajij choch ri itziel. ⁴Y ojre' can kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Ajaf chi ixre' nti'an ri xka'ej can chiva y siempre quire' xti'an. ⁵Ri Ajaf tub'ana' c'a chiva chi can xtina' riq'uin ivánima chi ri Dios altíra nquixrajo', y chi nic'ujie' i-paciencia inche'l xu'on ri Cristo.

Nic'atzin chi quinojuel nca'samaj

⁶Hermanos, naka'ej chiva pa rub'e' ri Kajaf Jesucristo chi xa c'o jun hermano chicajol ri man nrajo' ta nisamaj chi nuch'ec ruvay y man nu'on ta ri xka'ej chiva, man tivuc'uaj-ivi' riq'uin. ⁷Ruma ixre' ja'al ivata'n ri chica xka'an antok xojc'ujie' iviq'uin. Ojre' can pa ruchojmil xkuc'uaj ri kac'aslien chicajol. Y inche'l ri xka'an ojre', quire' je' tib'ana' ixre'. ⁸Ojre' xkatoj nojuel ri xkatej. Altíra xojcuos, ruma pak'ij chi chak'a' xojksamaj, ruma man xkajo' ta xkaya' jun aka'n chivij. ⁹Xa ta xkac'utuj kavay chiva, can otz ta, ruma can rusamaj ri Dios xka'an chicajol. Pero man jun xkac'utuj, ruma xa xojksamaj chi xkach'ec kavay, chi xkac'ut chivach chi quire' je' tib'ana' ixre'. ¹⁰Y antok xojc'ujie' iviq'uin, xka'ej chiva: Xa c'o jun ri man nrajo' ta nisamaj, man tiva' je', xojcha' chiva. ¹¹Y ojre' kaxan chi chire' chicajol, ic'o ri man nicajo' ta nca'samaj, y jo'c tzij niqui'an y niquiju-qui' pache' na, mesque man quiq'uin ta ijeje'. ¹²Chica ijeje' naka'ej, y can pa rub'e' ri Ajaf Jesucristo naka'ej chica chi ca'samaj, man tiquich'ujirisaj-qui' y akal ca'samaj chi niquich'ec quivay.

¹³Y ixre' hermanos, man quixcuos c'a nti'an ri otz. ¹⁴Xa c'o jun ri man nrajo' ta nu'on ri ya xka'ej chupan va carta va, tib'ana' señalar chica re', y man tivuc'uaj-ivi' je' riq'uin, chi quire' tiq'uix. ¹⁵Pero man ti'an cha chi jun iv-enemigo, xa tich'olij, ruma jaja' jun hermano.

Ri bendición

¹⁶Hermanos, ri Ajaf ri niyo'n paz, tuya' paz riq'uin ivánima ixre', y siempre tic'ujie' ri paz iviq'uin chupan nojuel ri ntik'asaj. Ri Ajaf tic'ujie' iviq'uin ixvonojuel.

¹⁷Inre' Pablo riq'uin nuk'a' nitz'ib'aj-el va saludo va. Y titz'ata' c'a chi vichin inre' va carta va, ruma quire' nquitz'ib'an inre', y quire' ni'an chica ri cartas ri nca'ntak-el inre'. ¹⁸Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojuel. Amén.

Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Timoteo

Ri Timoteo jun c'ajuol pastor richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Efeso. Jaja' c'a maja' c'o q'uiy runo'lj chi nca'ruc'uaj ri hermanos, rumare' ri apóstol Pablo xutak va na'ay carta va cha, y nu'ej c'a cha ri chica nu'on chi nca'ruc'uaj ri hermanos. Ri Pablo nu'on mandar c'a ri Timoteo chirij ri quic'uaxic ri hermanos. Nuya' je' no'lj cha, ri chica nu'on chica ri xa man ja ta ri ruch'ab'al ri Dios niqutzijuoq chiquicajol ri quiniman chic ri Dios. Y ri Pablo nu'ej cha chi tujacha-ri' chupan ri rusamaj ri Dios, chi quire' ri Timoteo ntuoc jun utzulaj rusamajiel ri Dios.

Ri capítulo 1:1–3:16, ri Pablo nu'ej cha ri Timoteo ri chica nu'on chi otz ruc'uaxic nu'on cha ri iglesia. Y quire' je' nu'ej chi quinojuel ri nca'samaj chupan ri iglesia, can otz tiquib'ana' cha ri rusamaj ri Dios.

Y ri capítulo 4:1–6:21 nu'ej más cha ri Timoteo ri chica nu'on chiquicajol ri hermanos, y ri chica chi no'lj ri otz chi nuya' chica chupan ri quic'aslien ri ruyo'n ri Dios chica.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, in ru-apóstol ri Jesucristo, ruma quire' xu'ej ri Dios ri nicalo kichin, y quire' je' xu'ej ri Kajaf Jesucristo ri ka-esperanza. ²Nitak-el va carta va chava atre' Timoteo,^a ri can at inche'l nuc'ajuol ruma acukub'an ac'u'x riq'uin ri Jesucristo. Ja ta ri favor, ri misericordia y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin avánima.

Tub'ana' cuenta-ri' choch ri man ja ta ri ketzij ch'ab'al ri niquic'ut

³Y inche'l ri xin'ej can chava antok xipa vave' Macedonia, quire' je' ni'ej chava vacame; chi cac'ujie' chire' pa tanamet Efeso, ruma chire' ic'o ri man ja ta ri ketzij ch'ab'al ri niquic'ut. Y nic'atzin chi na'ej chica chi man tiquic'ut chic re'. ⁴Nic'atzin je' na'ej chica chi man tiquiya' quixiquin

^a 1:2 Hch. 16:1.

cha ri tzij ri nitzijos chiquij ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can y nic'aj chic tzij ri choj i-maluon-ka; ri tzij quire' nuc'am-pa ayoval ruma man jun b'ay xca'q'uis. Y re' man nkojq'uito' ta chi nkojq'uiy chupan ri kac'aslien riq'u'in ri Dios, c'aslien chi nakacukub'a' kac'u'x riq'u'in jaja'.

⁵Quire' ta'ej chica, ruma ri Dios nrajo' chi quinojuel ta nicajo-qui' riq'u'in jun cánima sak, jun cánima ri nuna' chi otz c'o choch ri Dios, y riq'u'in je' jun ketzij cukb'al c'u'x. ⁶Ruma ic'o nic'aj ri xa xquiya' can nojuel re'. Xa ja yan chic ri tzij ri man jun rakalien ri niqui'ej. ⁷Ijeje' niquina' chi i-maestro richin ri ru-ley ri Dios ri rutz'ib'an can ri Moisés. Pero xa man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender) ri nu'ej ri ley re'. Y man cata'n ta ijeje' chica niqui'ej chirij ri nu'ej ri ley.

⁸Ojre' kata'n chi ri ley re' can otz. Pero nic'atzin chi can nicasas inche'l ri nu'ej. ⁹Y kata'n je' chi ri ley man xyo'x ta pa quive' ri vinak ri choj quic'aslien. Ri ley xyo'x pa quive' ri vinak ri man niquinimaj ta tzij, ri man otz ta quic'aslien choch ri Dios, ri c'o qui-pecados, ri c'o itziel tak kax riq'u'in cánima, ri man jun rakalien niqui'an cha ri rub'e' ri Dios, ri nca'quiquimisaj quitie-quitata' y ri nca'quiquimisaj nic'aj chic vinak. ¹⁰Ri ley xyo'x je' pa quive' ri man i-c'ulan ta ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, y pa quive' ri achi'a' ri man nca'cajo' ta ixoki' y xa quiq'u'in yan chic achi'a' nca'c'ujie-ve y niqui'an pecado. Pa quive' je' ri nca'quic'ujaj vinak chi nca'quic'ayij, pa quive' ri i-tz'akoy-tzij, y pa quive' ri niquinataj rub'e' ri Dios jo'c chi ca'nimax chi ketzij ri niqui'ej. Y ri ley xyo'x je' pa quive' ri vinak ri man nicajo' ta ri ruch'ab'al ri Dios. ¹¹Quire' nu'ej ri santo evangelio richin ri Namalaj Dios ri c'o ruk'ij. Y ja ch'ab'al re' ri e'n chuva inre' ruma ri Dios chi nitzijuoj.

Ri samaj ri yo'n cha ri Pablo ruma ri Dios

¹²Niya' tiox b'a' cha ri Kajaf Jesucristo ruma ruyo'n vuchuk'a' chi ni'an ri samaj re'. Ruma xutz'at chi nuyo'n vánima riq'u'in y rumare' xu'on chi xinuoc rusamajiel. ¹³Xuya' nusamaj, mesque áltira itziel xich'o' chirij, y mesque xa'nya' je' pa sufrimiento ri quiniman jaja', y q'uiy itziel tak kax ri xin'an chica.^b Pero jaja' xujoyovaj noch, ruma inre' chupan ri tiempo re', man vata'n ta ri chica ni'an, ruma maja' tinnimaj ri ruch'ab'al. ¹⁴Pero ri Kajaf Dios can xuya' ri ru-favor pano' sin medida; ruma xu'on chuva chi xincukub'a' nuc'u'x riq'u'in ri Jesucristo y xuya' je' ri amor chuva inche'l ri c'o riq'u'in ri Jesucristo.

¹⁵Y ri ni'ej chava can ketzij, y can otz chi ninimax cuma quinojuel: Chi ri Jesucristo xpa choch-ulief chi nca'rucol ri c'o qui-pecados, y ja inre' ri más c'o nu-pecado que chiquivach quinojuel. ¹⁶Pero mesque can itziel ri i-nub'anun-pa, ri Jesucristo xujoyovaj noch y xu'on perdonar

^b 1:13 Hch. 8:3; 9:4-5.

ri nu-pecado, chi quire' xuc'ut chiquivach ri vinak chi jaja' c'o q'uiy ru-paciencia. Jaja' xu'on perdonar ri nu-pecado inre', chi quire' nuc'ut chiquivach ri vinak ri xtiquinimaj chi jaja' can xtu'on perdonar ri qui-pecados chi niq'uil ri c'aslíen ri man niq'uis ta. ¹⁷Rumare' kaya' ruk'ij ri Dios richin nojiel tiempo. Jaja' ri Rey richin nojiel tiempo. Jaja' man nicon ta. Jaja' man nitz'iet ta, pero c'o. Jo'c jaja' ri Dios c'o y riq'uin jaja' c'o-ve nojiel no'j. Y jaja' ri tiyo'x ruk'ij y ru-gloria richin nojiel tiempo. Amén.

¹⁸Y atre' Timoteo can at inche'l nuc'ajuol, ni'ej chava: Man timastaj chava ri b'e'n can chavij atre' cuma ri hermanos ri xquiej ri x'e'x chica ruma ri Dios. Xa can tatija' ak'ij chi na'an ri samaj ri b'e'n can chava chi na'an, can inche'l nu'on jun utzulaj soldado. ¹⁹Can siempre tacukub'a' ac'u'x riq'uin ri Dios, y ri ajaluon y ri avánima siempre tuna' chi otz c'o choch ri Dios. Ruma ic'o hermanos ri man quire' ta xqui'an, rumare' xa'c'ujie' can y man chic xquicukub'a' ta quic'u'x riq'uin ri Dios. ²⁰Quire' xqui'an ri Himeneo y ri Alejandro. Rumare' xa'njach pa ruk'a' ri Satanás, chi quire' ticatamaj chi man ca'ch'o' itziel chirij ri Dios.

Ri instrucciones chirij ri oración

2 ¹Vacame c'a ni'ej chava chi siempre tic'utux cha ri Dios ri nic'atzin, can siempre ti'an orar, y siempre tiyo'x tiox b'a' cha. Quire' ti'an pa qui-cuenta quinojuel ri vinak. ²Tic'utux c'a cha ri Dios chi ca'ruto' quinojuel ri reyes y chi ca'ruto' je' ri nic'aj chic gobernadores chi quire' otz nkojc'ujie' konojiel y man jun kax nakac'ul. Y xtakuc'ua'j ta je' jun c'aslíen otz choch ri Dios y chiquivach ri vinak. ³Ruma jare' ri otz y ri nika choch ri Dios ri nicalo kichin. ⁴Ruma jaja' nrajo' chi quinojuel ta ri vinak nicatamaj ta ri ketzij y nca'colotaj ta chupan ri qui-pecados.

⁵Ruma jo'c jun Dios c'o, y chucajol ri Dios y ri vinak jo'c Jun c'o ri nib'ano chi nca'b'aka ri vinak riq'uin ri Dios, y ri nib'ano re' ja ri Jesucristo ri xuoc vinak inche'l ojre'. ⁶Jaja' xuya' rutzij chi xquimisas chi xutoj ri ka-pecados konojiel. Y re' xtzijos antok xalka ri tiempo. ⁷Y ri Dios xirucha' inre' chi xinuoc jun apóstol chi nitzijuoj ri ruch'ab'al y chi xinuoc maestro quichin ri man israelitas ta^c chi tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo y ticatamaj ri ketzij. Can ketzij ri ni'ej, y ri Cristo can nutz'at-pa ri vánima chi inre' man nitz'ak ta tzij.

⁸Inre' nivajo' c'a chi ri achi'a' tiquib'ana' orar chica-na lugar. Y antok niqui'an orar, tiquipilisaj quik'a' santa chicaj, y can sak ta ri cánima y man jun ta ayoval c'o riq'uin cánima. ⁹Y quire' je' ri ixoki', tiquicusaj quitziak ri man nak'ax ta ruve' niqui'an cha. Niqui'an ta pensar otz nojiel ri nca'qui'an y ja ta ri más choj ri niqui'an. Man tak'ax ruve' ri niqui'an

^c 2:7 2Ti. 1:11.

cha ri rub'anic ri quive' jo'c chi ca'tz'iet cuma ri vinak. Man tiquicusaj ri oro antok niquivak-qui' y man tiquicusaj ri perlas, y man tiquicusaj tziak ri cara cajal.^d ¹⁰Ri más otz chi niqui'an ri ixoki' ri can quiniman chic ri Dios ja chi tiquib'ana' favor chica quinojiel, can inche'l ruc'amun chi niqui'an ri niqui'ej chi quic'uan jun c'aslien ri nika choch ri Dios. ¹¹Y ni'ej je' chi antok nitzijos ri ruch'ab'al ri Dios, ri ixoki' jo'c tica'xaj, man ca'ch'o' y ca'niman. ¹²Ruma inre' man niya' ta permiso chi ri ixoki' más nem niqui'an chiquivach ri achi'a', ni chi nca'quitjuoj ri achi'a'. Xa man jun tzij tiqui'ej. ¹³Ruma ri Dios, na'ay xu'on ri Adán,^e y después xu'on ri Eva.^f ¹⁴Y man ja ta ri Adán x'an engañar, xa ja ri Eva ri x'an engañar y chire' xpa ri pecado.^g ¹⁵Y ri ixok xticolotaj ruma nca'ruq'uiytisaj ri ral, vi xa nucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios, xa c'o ri amor riq'uin ránima, xa nuc'ujaj jun c'aslien sak, y xa jo'c ta ri otz nu'on.

Requisitos richin ri nca'uoc ancianos richin ri iglesia

3 ¹Hermanos, ri tzij ri ni'ej can ketzij: Xa c'o jun hermano ri nurayij chi ntuooc anciano richin ri iglesia, can otz ri samaj ri nurayij. ²Pero nic'atzin chi jun anciano richin ri iglesia ruc'uan jun c'aslien otz, chi quire' man jun vinak nich'o-pa chirij. Nic'atzin chi jaja' jo'c jun raxjayil, nu'on pensar otz ri nca'ru'on, nu'on cuenta-ri' chi man tu'on pecar-ri', jun ri can rakalien niyo'x ruk'ij, jun ache ri ja'al nca'ru'on recibir pa rachuochoch ri hermanos ri jun chic tanamet i-patanak-ve, y nicovin nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios, ³jun ache ri man nik'ab'ar ta, ni man nu'on ta ayoval, jun ache ri man nca'ru'on ta itziel tak kax chi nuch'ec miera; xa can nic'atzin chi otz runo'j quiq'uin quinojiel vinak, jun ache ri man nrajo' ta ayoval, y man ni'a ta ránima chirij ri miera. ⁴Y ja'al ta nca'ru'on gobernar quinojiel ri ic'o pa rachuochoch, y ja'al ta ruc'utun chiquivach ri ralc'ual chi nca'niman y niqui'an respetar. ⁵Ruma xa jun ache man rata'n ta nca'ru'on gobernar ri ic'o pa rachuochoch, ¿che'l xca'ru'on gobernar ri hermanos ri ic'o chupan ri iglesia richin ri Dios? ⁶Man otz ta je' chi ntuooc anciano richin ri iglesia jun hermano ri xa c'a jub'a' oc tiempo tunimaj ri Dios, ruma nak xa nuna-ka-ri' chi nem, xtu'on inche'l xu'on ri diablo y xtika ri nem castigo paro'. ⁷Y nic'atzin je' chi otz nitz'iet ri ruc'aslien cuma ri vinak ri man quiniman ta ri Jesucristo, chi quire' man jun itziel kax nilitaj chirij, y chi man nika ta pa ruk'a' ri diablo.^h

Requisitos richin ri nca'uoc diáconos

⁸Y quire' je' ri diáconos, nic'atzin chi niquic'ujaj jun utzulaj c'aslien chiquivach ri vinak. Y nic'atzin je' chi ketzij ri niqui'ej, man nca'k'ab'ar ta, y man nca'qui'an ta itziel tak kax chi niquich'ec qui-miera. ⁹Y

^d 2:9 1P. 3:3. ^e 2:13 Gn. 2:7. ^f 2:13 Gn. 2:21-22. ^g 2:14 Gn. 3:1-6. ^h 3:2-7 Tit. 1:6-9.

nic'atzin chi tic'ujie' riq'uin cánima ri xu'ej ri Dios chirij ri cukb'al c'u'x, y sak ta cánima choch ri Dios. ¹⁰Y na'ay ca'tz'iet xa otz quic'aslien o manak. Y xa man jun itziel kax nilitaj chiquij, ca'uoc diáconos. ¹¹Y quire' je' ri ixoki', nic'atzin chi niquic'uaj jun utzulaj c'aslien chiquivach ri vinak. Y man tiquik'ab'aj tzij chiquij nic'aj chic, can niqui'an ta pensar otz ri niqui'an, y can otz ta niqui'an cha nojiel ri samaj ri ni'e'x chica chi niqui'an. ¹²Y jun diácono can nic'atzin chi jo'c jun raxjayil. Y nic'atzin je' chi can nca'ru'on gobernar otz ri ralc'ual y quinojiel ri ic'o pa rachuoch. ¹³Ruma xa jun diácono otz nu'on cha ri rusamaj ri Dios, can xti'an cha chi rakalien y xtucukub'a' más ruc'u'x riq'uin ri Jesucristo.

Ri Dios xu'ej yan chakavach ri chica c'aslien ri nika choch

¹⁴Jare' nitz'ib'aj-el chava Timoteo, mesque nivajo' nquib'aka aviq'uin cha'nin. Y nitak-el va carta va chava, ¹⁵chi quire' xa man xquib'aka ta yan aviq'uin, avata'n chic ri chica chi c'aslien nic'atzin chi navuc'uaj chiquicajol ri i-ralc'ual chic ri c'aslic Dios ri ni'e'x iglesia chica, ri iglesia ri rata'n y ruchajin ri ketzij. ¹⁶Y ketzij chi can nem rakalien ri xu'ej ri Dios chakavach vacame, ri nich'o' chirij ri chica c'aslien nika choch jaja'; ruma chupan ri ruch'ab'al ri tz'ib'an can, nu'e'j:

Ri Dios xc'ujie' vave' choch-ulief, xuoc vinak inche'l ojre'.

Xc'ut chakavach ruma ri Espíritu Santo chi choj ruc'aslien.

Xtz'iet je' cuma ri ángeles.

Xtzijos chica ri vinak ri man israelitas ta,

y can iq'uiy ri ic'o choch-ulief xa'niman richin.

Y x'an recibir chicaj riq'uin namalaj ruk'ij.

Chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij, iq'uiy ri xtiquiya' can ri ruch'ab'al ri Dios

4 ¹Y ja'al k'alaj ri nu'ej ri Espíritu Santo, chi chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij, ic'o ri xtiquiya' can ri ruch'ab'al ri Dios y ri cukb'al c'u'x. Ri xtica'xaj xa ja yan chic ri tzij ri patanak quiq'uin ri itzal tak espíritus y quiq'uin ri espíritus ri niqui'an maña. ²Xtica'xaj ri niqui'ej ri xa ca'ye' quipalaj y jo'c tz'akon tak tzij niqui'an, ri man jun chica nuna' ri quijaluon y ri cánima antok niqui'an jun kax itziel. ³Ijeje' xtiqui'ej chica ri vinak chi man chic ca'c'ulie'. Xtiqui'ej je' chi ic'o kax ri man otz ta nca'tij, kax ri ja ri Dios ri b'anayuon chi i-otz chi nca'tij y nic'atzin chi nakaya' tiox b'a' cha. Ruma jare' nrajo' chika ojre' ri kata'n chic ri ketzij y kaniman rub'e'. ⁴Ruma nojiel ri xu'on ri Dios, can otz. Y rumare' man taka'ej chi man otz ta nca'tij. Xa nakaya' tiox b'a' cha ri Dios antok nakatej, ⁵ja ri ruch'ab'al ri Dios y ri oración nu'on sak cha.

Jun utzulaj rusamajiel ri Jesucristo

⁶Atre' Timoteo, xa xca'tijuj ri hermanos riq'uin ri xin'ej yan chava chupan va carta va, nca'uoc jun utzulaj rusamajiel ri Jesucristo, ncaq'uiy

chirij ri ch'ab'al ri nich'o' chirij ri cukb'al c'u'x y xcaq'uiy je' riq'uin ri ketzij ri c'utun chavach, ri animan. ⁷Man ca'vaxaj ri tzij ri man riq'uin ta ri Dios i-patanak-ve, xa quitzij ri avala'i' ri man jun quino'j. Atre' xa tatija' ak'ij navuc'uaj jun c'aslien otz choch ri Dios. ⁸Ri ejercicio nuya' jub'a' ruchuk'a' ri a-cuerpo, pero ri más nic'atzin ja chi navuc'uaj jun c'aslien otz choch ri Dios. Ruma otz xtu'on chava chupan ri ac'aslien vave' ri choch-ulief y chupan je' ri ac'aslien ri chakavach-apa. ⁹Ri ni'ej, can ketzij y can otz chi ninimax cuma quinojiel. ¹⁰Rumare' nkusamaj y naka'an sufrir, ruma kacukub'an kac'u'x riq'uin ri c'aslic Dios. Jaja' nrajo' nca'rucol quinojiel ri vinak, pero ri nca'rucol ja ri nca'niman richin.

¹¹Y atre' Timoteo, ca'tijuoq ri hermanos riq'uin nojiel re' y ta'ej chica chi jare' tiquib'ana'. ¹²Man jun c'a tib'ano chava chi man jun avakalien ruma c'a at c'ajuol. Catuoc ejemplo chiquivach ri hermanos riq'uin ri tzij ri nca'ej. Can ca'vajo' quinojiel, can otz tab'ana', tac'utu' chi at-uc'uan ruma ri Espíritu Santo, chi acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios y chi sak ac'aslien. ¹³Y inre' nivajo' chi atre' na'an leer ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri hermanos. Ta'ej chica chi tiquiya' cánima riq'uin ri Dios, y ca'tijuoq riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios. Quire' tab'ana', hasta c'a xquinalka inre'. ¹⁴Man timastaj chava chi ri a-don ja ri Dios sipayuon chava; y xyo'x chava antok ri ancianos richin ri iglesia xquiya' quik'a' pan ave' y ruma ri profecía ri xqui'ej.

¹⁵Can riq'uin nojiel avánima tab'ana' ri samaj, chi quire' ncatz'iet cuma quinojiel chi k'ij-k'ij ncaq'uiy y ncatuoc jun utzulaj rusamajiel ri Dios. ¹⁶Tab'ana' cuenta-avi', can tatz'ata' otz ri chica na'an, y quire' je' tab'ana' riq'uin ri nac'ut chiquivach ri hermanos. Y man taya' can ri asamaj, chi quire' xtacol-avi' atre' y xca'col je' ri xca'c'axan avichin.

Ri otz chi na'an quiq'uin ri hermanos

5 ¹Xa c'o jun hermano mámix chic ri nu'on ruch'o'j, man cach'o' cof cha, xa akal cach'o' cha. Xa can inche'l atata' tab'ana' cha. Y ri c'ajola', inche'l i-achak' i-animal tab'ana' quiq'uin. ²Y chica ri ch'itak avala'i' chic, tab'ana' chica chi i-inche'l atie'. Y ri xtani', tab'ana' chica chi i-inche'l avana', y man jun itziel na'an pensar chiquij.

³Y xa ic'o malca'n-ixoki' ri ketzij man jun nilin quichin, ca'to'. ⁴Pero xa c'o jun malca'n-ixok ri ic'o ral o riy, ijeje' qui'llin richin. Ruma ijeje' can nic'atzin nicatamaj chi na'ay ja ri pa cachuoch tiquic'utu' jun c'aslien ri nika choch ri Dios. Can tiqitzoliej ruc'axiel chica ri quitie-quitata', ruma jare' ri otz y ja'al nika choch ri Dios. ⁵Pero ri malca'n-ixok ri ketzij ruyuo' c'o, can rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios y man nitanie' ta chi nuc'utuj favor y nu'on orar chi pak'ij chi chak'a'. ⁶Pero ri malca'n-ixok ri jo'c nu'on ri nrajo' ri ru-cuerpo, xa quiminak choch ri Dios. ⁷Ta'ej chica ri hermanos chi tiquinimaj nojiel ri ni'ej, chi quire' man jun kax itziel

xtilitaj chiquij. ⁸Y nic'atzin chi nca'quito' ri cach'alal, pero más nic'atzin chi nca'quiliy ri ic'o pa cachuoch. Y xa c'o jun ri man nu'on ta quire', jaja' nu'on inche'l xa man rucukub'an ta ruc'u'x riq'uin ri Dios, xa más itziel ruc'aslien chiquivach ri vinak ri man quiniman ta ri Jesucristo.

⁹Ri malca'n-ixok otz chi nitz'ib'as rub'e' chupan ri lista chi nilix, ja ri c'o sesenta rujuna', xc'ujie' jo'c jun rachajil, ¹⁰xa ata'n chi c'o otz rub'anun, xa i-ruq'uiytisan otz ri ral, xa ja'al ruyo'n qui-posada nic'aj chic, xa i-ruch'ajuon cakan' ri santos hermanos, xa i-ruto'n ri niqui'an sufrir y xa i-rub'anun nic'aj chic utzulaj tak kax.

¹¹Pero ri malca'n-ixoki' ri c'a maja' más quijuna', man titz'ib'as quib'e' chupan ri lista chi nca'lix cuma ri hermanos. Ruma ijeje' nca'tiquir niqui'ej chi quiyuon nicajo' nca'c'ujie' chi niqui'an rusamaj ri Cristo. Pero después, xtiqumastaj ri qui'e'n y xticajo' nca'c'ulie' chic jun b'ay. ¹²Y ruma man xqui'an ta ri xqui'ej na'ay, y xquic'ax quitzij, ri Dios can xtuya' qui-castigo. ¹³Y quire' je', xa man nca'c'ulie' ta, niquitz'om k'oral, nca'a chi tak jay; y man jo'c ta chic nca'k'oran, xa nca'quimol je' tzij y nika chiquivach niquiju-qui' pache' na, y niqui'ej tzij ri man otz ta chi niqui'ej. ¹⁴Rumare' ni'ej chica ri malca'n-ixoki' ri c'a maja' más quijuna', chi ca'c'ulie' chic jun b'ay. Ca'c'ujie' cal, can tiquib'ana' cuenta cachuoch; chi quire' ri vinak ri itziel nca'tz'ato kichin, man jun kax itziel xtiqumastaj chikij. ¹⁵Ruma ic'o nic'aj malca'n-ixoki' ri xquiya' can ri utzulaj c'aslien y vacame xa i-b'anak chirij ri nrajo' ri Satanás.

¹⁶Xa c'o jun hermano ache o ixok ri c'o jun ru-familiar ixok ri xa malca'n, ijeje' qui'lin richin, chi quire' ri malca'n-ixok re' man ntuoc ta jun aka'n chirij ri iglesia. Chi quire' nca'to'x ri malca'n-ixoki' ri ketzij man jun nilin quichin.

¹⁷Ri ancianos richin ri iglesia ri ja'al niqui'an gobernar, can ca'an respetar y ca'tuoj otz; pero ri más rakalien ni'an quire' chica, ja ri niqui'an predicar y niquic'ut ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁸Ruma ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej: Antok ri tuora nuxak' ruve' ri trigo, man tiyo'x ruk'asal chirutza'n.^j Y nu'ej je': Ri aj-samajiel can nic'atzin chi tituoj ruma ri samaj ri nu'on.^k Quire' ri tz'ib'an can.

¹⁹Y ni'ej je' chava: Xa c'o jun anciano richin ri iglesia ri ni'e'x chirij chi xu'on ch'o'j, y jo'c jun ri nib'ano acusar richin, man tanimaj. Nic'atzin chi ic'o ical'ye' o iyoxe' ri junan niqui'ej chirij, jare' tanimaj.^l ²⁰Y xa c'o jun quire' najin riq'uin ri pecado, tach'olij chiquivach quinojuel chi quire' ri nic'aj chic niquixi'ij-qui' niqui'an pecado. ²¹Y choch ri Dios y choch ri Ajaf Jesucristo y chiquivach ri ángeles ri i-cho'n ruma ri Dios, ni'ej chava atre' Timoteo, chi junan y choj tab'ana' quiq'uin quinojuel. ²²Man taya' ak'a' cha'nin paro' jun ri xa man avata'n ta ri chica rub'anun ri ruc'aslien,

ⁱ 5:10 Gn. 18:3-5; 19:2. ^j 5:18 Dt. 25:4. ^k 5:18 Mt. 10:10; Lc. 10:7. ^l 5:19 Dt. 17:6; 19:15.

chi quire! man navakaliej ta ri ru-pecados ri i-rub'anun. Can tab'ana' cuenta-avi! chi quire! sak nic'ujie! ri ac'aslien.

²³Atre! Timoteo, man otz ta chi jo'c ya' ri nakun; takumu! je! jub'a' vino chi otz nuna' ri apan y ruma chike ncayavaj.

²⁴Ic'o vinak ri nitz'iet chi c'o qui-pecados antok c'a maja! ca'an juzgar, pero ic'o je! ri man cha'nin ta nitz'iet ri qui-pecados, xa c'a después. ²⁵Y quire! je!, ri niqui'an favor chica ri vinak can nik'alajin. Mesque c'o nic'aj chic favor ri man k'alaj ta, pero nik'alajin-pa.

6 ¹Quinojiel ri hermanos esclavos, can ca'quib'ana' respetar ri cajaf, chi quire! man jun kax itziel ni'e'x chirij ri Dios y ri ruch'ab'al. ²Y xa ic'o hermanos esclavos ri c'o cajaf ri quiniman ri Dios, man tiqui'an chica chi man jun quikalien ruma ijeje! hermanos. Pa ruc'axiel re!, xa más otz tiquib'ana' cha ri quisamaj, ruma quiniman ri Dios y ruma nca'cajo!. Y atre! Timoteo, ni'ej c'a chava chi tac'utu' y ta'ej chica ri hermanos chi tiquib'ana' nojiel re!.

**Nic'atzin chi nakuc'uaj jun c'aslien ri nika choch ri
Dios y chi nkojquicuot riq'uin ri c'o kiq'uin**

³Xa c'o jun ri jun chic nuc'ut chiquivach ri hermanos, y man junan ta riq'uin ri utzulaj ch'ab'al richin ri Kajaf Jesucristo, y ri nuc'ut man junan ta riq'uin ri ch'ab'al ri nuc'am-pa jun c'aslien ri nika choch ri Dios; ⁴ri nib'ano quire!, ruyuon jaja! nem nuna-ri!. Jun quire!, man jun runo'j, ruma jo'c tzij ri man jun quikalien ri nca'ru'ej chiquij kax ri man jun nca'c'atzin-ve. Y rumare! itziel nutz'at jun chic ruma otz c'o. Nutz'uc ayoval, itziel nich'o' chiquij nic'aj chic, y itziel nu'on pensar chiquij nic'aj chic. ⁵Y nu'on chi nitz'ucutaj ayoval chiquicajol nic'aj chic ri c'axtajnak je! ri quino'j ruma ri itziel y man cata'n ta ri ruch'ab'al ri Dios ri ketzij. Ijeje! nicajo! nca'b'ayomer ruma niquic'ut ri ruch'ab'al ri Dios. Atre! man tayuj-avi! quiq'uin ri nca'b'ano quire!. ⁶Pero ri más nem ch'acuoj, ja ri niquicuot nuc'uaj jun c'aslien ri nika choch ri Dios. ⁷Ruma antok xojalax, man jun kax kac'amun-pa. Y rumare! kata'n chi antok xkucon, man jun kax je! xtakuc'uaj. ⁸Mare! kojquicuot riq'uin ri kavay y ri katziak, y man jun chic chica takarayij. ⁹Pero ri vinak ri niquirayij nca'b'ayomer, nca'ka cha'nin chupan ri pecado. Y ruma áltira niquirayij ri b'ayomal, ja nca'ka pa trampa. Can niquirayij chica-na kax ri man jun quikalien. Y rumare! q'uiy kax itziel xtib'anataj chica chupan quic'aslien, y xca'ruc'uaj chupan ri castigo ri man niq'uis ta. ¹⁰Ruma ri ni'a ránima chirij ri miera, chire! nipa-ve nojiel roch itziel. Y ic'o ri ya xquiy! can ri Dios ruma x'a cánima chirij ri miera, y ri miera xa q'uiy sufrimiento xuc'am-pa chica.

Ri utzulaj batalla richin ri cukb'al c'u'x

¹¹Pero atre! Timoteo at rusamajiel ri Dios, man ta'an quire!. Xa tatija! k'alij navuc'uaj jun c'aslien otz, siempre tab'ana' ri nika choch ri Dios,

siempre tacukub'a' ac'u'x riq'uin ri Dios, ca'vajo' quinojuel, tic'ujie' a-paciencia, y otz ano'l tab'ana'. ¹²Can riq'uin nojuel avánima tatija' ak'ij chi na'an ri utzulaj batalla richin ri cukb'al c'u'x. Man taya' can ri utzulaj c'aslíen, ri c'aslíen re' man xtiq'uis ta. Y ja c'aslíen re' xavil antok xarayuoq ri Dios. Jare' ri xyo'x chava antok chiquivach iq'uiy xa'ej chi xanimaj. ¹³Y vacame nivajo' ni'ej chava, y can choch ri Dios ni'ej-ve, ri Dios ri niyo'n quic'aslíen quinojuel kax. Y choch je' ri Jesucristo ni'ej-ve, ri Jesucristo ri man xuxi'ij ta ri' xu'ej ri ketzij choch ri gobernador Poncio Pilato.^m Y jare' ri nivajo' ni'ej chava: ¹⁴Tab'ana' nojuel ri nu'ej ri ru-mandamiento ri Dios y man tac'ax rub'ixic. Tavuc'uaj jun c'aslíen otz chi quire' man jun kax nilitaj chavij. Quire' tab'ana', c'a xtipa-na ri Kajaf Jesucristo. ¹⁵Y ja ri Dios xtitako-pa ri Jesucristo antok xtalka ri tiempo. Y ja ri Dios ri rakalíen chi niyo'x ruk'ij, c'o paro' nojuel, jaja' ri Namalaj Rey pa quive' quinojuel reyes y Namalaj Ajaf pa quive' quinojuel ajaf, ¹⁶y jo'c jaja' ri man nicon ta. Jaja' can pa sakil c'o-ve, y man jun nitiquir ntuoc riq'uin. Ni man jun vinak tz'atayuon, y man jun je' nitiquir nitz'ato richin. Y jaja' c'o ru-autoridad richin nojuel tiempo y tiyo'x je' ruk'ij richin nojuel tiempo. Amén.

¹⁷Timoteo, inre' nivajo' chi na'ej chica ri hermanos ri i-b'ayoma' vave' ri choch-ulief chi man tiqui'an chi i-nima'k tak vinak. Y ta'ej je' chica chi man tiqui'an pensar chi ri b'ayomal nojuel otz nuc'am-pa chica, ruma ri b'ayomal xa niq'uis. Xa can tiquiya' cánima riq'uin ri c'aslic Dios ri niyo'n-pa nojuel chika, chi niquicuot ri kánima riq'uin ri q'uiy ri ruyo'n-pa chika. ¹⁸Ta'ej chica ri b'ayoma' chi jo'c utzulaj tak kax tiquib'ana', y chi i-b'ayoma' ta je' riq'uin ri otz ri niqui'an chica nic'aj chic. Man tiquic'aq'uiy niquiya' chica ri nic'aj ri nic'atzin chica. Xa can ca'quito'. ¹⁹Y quire' niquimol yan apa ri quib'ayomal richin chicaj ri xtic'atzin chica inche'l jun cimientó, chi quire' ntuoc quichin ri c'aslíen ri man niq'uis ta.

Re encargo ri nuya' ri Pablo cha ri Timoteo

²⁰Y atre' Timoteo, tab'ana' cuenta ri samaj ri yo'n chava. Man ca'vaxaj ri tzij ri xa man riq'uin ta ri Dios i-patanak-ve, ri xa i-richin ri roch-ulief, y xa man jun otz niquic'am-pa chava. Man ca'vaxaj je' ri vinak ri nca'ch'o' itziel chirij ri ruch'ab'al ri Dios. Ijeje' niqui'ej chi c'o quino'j, y xa man jun cata'n. ²¹Y ic'o ri xquinimaj yan ri tzij re'. Y rumare' xa'sach, y xa'iel chupan ri cukb'al c'u'x riq'uin ri Dios. Ja ta ri ru-favor ri Dios tic'ujie' aviq'uin. Amén.

^m 6:13 Jn. 18:37.

Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Timoteo

Jare' ri ruca'n carta ri xutak ri apóstol Pablo cha ri Timoteo. Ri Pablo nu'ej cha chi man tumalij ruc'u'x chupan ri sufrimiento ri nuk'asaj chupan ri ruc'aslien. Nu'ej c'a cha chi tutija' ruk'ij chi nu'on ri nrajo' ri Dios y quire' jaja' ntuoc jun utzulaj rusamajiel ri Dios. Y nuya' je' tioc b'a' cha ri Dios ruma ri Timoteo can ja'al ruchajin ruc'aslien, can jun utzulaj samajiel y cucul ruc'u'x riq'u'in ri Dios.

Ri capítulo 1:1–2:13 nu'ej cha ri Timoteo chi tucukub'a' ruc'u'x siempre y man tuxi'ij-ri' choch ri sufrimiento ri xca'pa pa ruc'aslien, xa ja'al tuchojmij-ri' chi ntuoc jun utzulaj ru-soldado ri Jesucristo.

Ri capítulo 2:14–4:5 nu'ej cha ri Timoteo chi man tuju-ri' chupan tzij ri xa man jun quikalien, ruma xa xtu'on quire', xa c'o ayoval ri xtuc'am-pa. Y nu'ej je' cha chi tub'ana' cuenta-ri' y tub'ana' ri inche'l raxan-pa antok c'a co'l.

Y ri capítulo 4:6-22, ri Pablo nu'ej cha ri Timoteo nojiel ri chica xti'an cha ruma ri rusamaj ri Dios, nib'isuon jub'a' ruma ni'an juzgar cuma ri autoridades, pero niquicuot je' ruma rata'n chi xa cierca chic c'o-ve chi nirutz'ata' roch ri Dios.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, in ru-apóstol ri Jesucristo ruma quire' nrajo' ri Dios chi nitzijuoj chica ri vinak chi ri Dios nuya' ri c'aslien ri ranun prometer chica ri vinak ri niquiyal' cánima riq'u'in ri Cristo Jesús. ²Nitz'ib'aj-el va carta va chava atre' Timoteo,^a ri can at inche'l nuc'ajuol y áltira ncanvajo'. Ja ta ri favor, ri misericordia y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo tic'u'jie' riq'u'in avánima.

Tatzijuoj ri Cristo chiquivach ri vinak

³Inre' Pablo niya' tioc b'a' cha ri Dios, cha ri Dios ri ni'an rusamaj riq'u'in jun sak vánima, inche'l xqui'an ri vate't-numama'. Y can ncanataj

^a 1:2 Hch. 16:1.

c'a chuva y rumare' pak'ij chi chak'a' ni'an orar pan a-cuenta. ⁴Y ni'ej je' chava atre' Timoteo chi atc'o riq'uin vánima ruma xinavok'iej antok xiniel-pa aviq'uin. Y nivajo' nquinalka chic jun b'ay aviq'uin chi quire' niquicuot chic jun b'ay ri vánima. ⁵Y nalka je' pano' chi ketzij acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios, inche'l ri xqui'an ri avate't Loida y ri atie' Eunice.^b Ijeje' ri xquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios na'ay chavach atre'. Y inre' vata'n chi atre' je' ketzij acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios.

⁶Rumare' ni'ej chava chi taya' avuchuk'a', man tichup-ka chi na'an ri samaj ri rusipan ri Dios chava, ri xyo'x chava antok inre' xinya' nuk'a' pan ave'. ⁷Y ri Espíritu ri ruyo'n ri Dios chika ojre' ri kaniman chic jaja', man richin ta chi nakaxi'ij-ki'. Xa nuya' poder chika, y nu'on chika chi nca'kajo' quinojuel ri vinak y nu'on chika chi nkojtiquir nakak'il-ki' chi man naka'an ta pecar-ki'.

⁸Man caq'uix chi natzijuj ri ruch'ab'al ri Kajaf. Ni man caq'uix je' na'ej chi avata'n noch inre', mesque inc'o pa cárcel ruma ri Kajaf. Y man tac'akuoj ac'u'x atre' chupan ri sufrimiento ruma natzijuj ri evangelio. Xa tacach'o' nojuel riq'uin ri poder ri yo'n chava ruma ri Dios. ⁹Ri Dios xojrucol chupan ri ka-pecados, y xojrayuoj chi nakuc'uj jun sak c'aslien. Y nojuel ri xu'on man ruma ta chi c'o otz i-kab'anun, xa ruma ri ru-favor, y ruma je' quire' ranun-pa pensar chikij ojier can tiempo antok maja' c'o ri roch-ulief. Ri Dios can ranun-pa pensar chi nutak-pa ri Jesucristo chi nu'on ri favor chika chi nkojrucol. ¹⁰Y vacame xalka ri Jesucristo ri nicalo kichin. Jaja' xralasaj ri ru-poder ri camic. Jaja' xuc'ut chakavach ri evangelio, y riq'uin re' xuc'ut chakavach ri c'aslien ri man niq'uis ta.

¹¹Ri Dios xirucha' inre' chi nitzijuj ri ruch'ab'al, y chi xinuoc apóstol y maestro quichin ri vinak ri man israelitas ta.^c ¹²Rumare' ni'an sufrir vacame. Pero man nqui'uix ta; ruma inre' vata'n ri chica nuniman y vata'n je' chi jaja' c'o ru-poder chi nquiruchajij y nujachuon-vi' pa ruk'a' c'a xtalka-na ri k'ij antok xtipa chic jaja'.

¹³Inre' ni'ej chava Timoteo chi inche'l ri utzulaj tak kax ri nuc'utun chavach, jare' tac'utu' atre'. Can tik'alajin c'a chi acukub'an ac'u'x riq'uin ri Jesucristo, y siempre ca'vajo' quinojuel ruma jo'c jun ab'anun riq'uin ri Jesucristo. ¹⁴Tab'ana' cuenta ri samaj ri yo'n chava ruma ri Dios. Y ri Espíritu Santo ri c'o riq'uin kánima xtito'n avichin.

¹⁵Atre' avata'n chi quinojuel ri hermanos ri ic'o pa tak tanamet ri ic'o Asia in-quiyon chic can, inche'l ri Figelo y ri Hermógenes. ¹⁶Ri Ajaf tujoyovaj quivach ri ic'o pa rachuoch ri hermano Onesíforo, ruma q'uiy mul xuya' ruchuk'a' vánima. Jaja' man xq'uix ta xinalrutz'ata' vave' pa cárcel. ¹⁷Ruma antok xalka vave' pa tanamet Roma, can xirucanuj y c'arunaj xiril. ¹⁸Y atre' avata'n otz chi jaja' altíra xojruto' antok xojc'ujje'

^b 1:5 Hch. 16:1. ^c 1:11 1Ti. 2:7.

aviq'uin pa tanamet Efeso. Ri Ajaf tujoyovaj roch chupan ri k'ij antok xtipa chic jun b'ay.

Jun utzulaj ru-soldado ri Jesucristo

2 ¹Ni'ej chava Timoteo ri can at inche'l nuc'ajuol: Tatija' ak'ij chi siempre nic'ujie' avuchuk'a' riq'uin ri favor ri patanak riq'uin ri Cristo Jesús. ²Ri tzij ri xavaxaj antok xin'ej chava chiquivach iq'uiy hermanos, jare' ta'ej je' atre' chica nic'aj chic hermanos ri nca'tiquir nca'quitijuoj nic'aj chic y chi can xtiq'ui'an ri samaj.

³Can tacach'o' ri sufrimiento ruma at jun utzulaj ru-soldado ri Jesucristo. ⁴Ruma antok jun c'o pa cuartel, man xtiel ta pa chi niruna' jun chic samaj, nic'ujie' chire' chi quire' nu'on nojiel ri ni'e'x cha ruma ri nib'ano mandar richin. ⁵Atre' can otz tab'ana' cha ri rusamaj ri Dios, can tab'ana' inche'l niqui'an ri niqui'an participar chupan jun competencia. Xa ijeje' man niquitej ta quik'ij y man niqui'an ta inche'l nrajo' ri competencia, man xca'ch'acuon ta. ⁶Inche'l nu'on jun aj-samajiel pan avan; jaja' chi niril otz cosecha, nic'atzin chi jaja' nisamaj na'ay. ⁷Tab'ana' pensar otz nojiel re', y ri Ajaf xtu'on chava chi xti'ka pan ave' otz (xta'an entender otz).

⁸Talka pan ave' chi ri Jesucristo xcon y xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. Jaja' jun rumáma can ri rey David ri xc'ujie' ojier can. Y jare' ri evangelio ri nitzijuoj. ⁹Y ruma nitzijuoj ri evangelio, ni'an sufrir. Inre' inc'o vave' pa cárcel y b'anun chuva inche'l in itziel ache. Pero ri ruch'ab'al ri Dios man c'o ta pa cárcel. ¹⁰Y ruma nca'nvajo' ri i-cho'n chic ruma ri Dios, inre' nicoch' nojiel sufrimientos; chi quire' ijeje' je' nca'colotaj ruma ri Cristo Jesús, y nca'a chicaj y nic'ujie' quik'ij richin nojiel tiempo.

¹¹Ri tzij va can ketzij-ve:

Ojre' ri kaniman chic ri Jesucristo, can inche'l xojcon riq'uin jaja' antok xcon choch cruz, y rumare' xkojb'ac'asie' je' riq'uin jaja', ruma jaja' can c'as-ve.

¹²Xa xtakacoch' ri sufrimientos ruma kaniman jaja', xtalka ri k'ij antok junan xtaka'an gobernar riq'uin jaja'.

Y xa man xtakajo' ta xtaka'ej chi oj richin chic jaja', jaja' je' xtu'ej chi ojre' man oj richin ta jaja'.^d

¹³Y mesque ojre' man oj choj ta riq'uin, jaja' can choj kiq'uin ojre'. Jaja' man nuc'ax ta ri'.

Tatija' ak'ij chi ncatuoc jun utzulaj rusamajiel ri Dios

¹⁴Rumare' tanataj nojiel re' chica ri hermanos. Y ta'ej chica pa rub'e' ri Ajaf Dios chi man tiqui'an ayoval chirij tzij ri man jun quikalien, ruma

^d 2:12 Mt. 10:33; Lc. 12:9.

xa man jun otz nuc'am-pa chica. Xa nuc'ax quino'j ri nca'c'axan quichin. ¹⁵Can tatija' ak'ij chi otz na'an cha ri rusamaj ri Dios inche'l nika choch jaja', chi quire' man xcaq'uix ta chi otz natzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios ri ketzij. ¹⁶Man c'a tavaxaj ri tzij ri xa man riq'uin ta ri Dios i-patanak-ve, ri xa i-richin ri roch-ulief y man jun nca'c'atzin-ve. Ruma ri nca'quinimaj ri tzij re', xa más itziel nu'on-ka ri quic'aslien. ¹⁷Y ri tzij re' nuquimisaj ri cáñima, inche'l nu'on ri itziel yab'il ri nik'ay-ka ri ru-cuerpo jun vinak. Quire' niqui'an ri Himeneo y ri Fileto. ¹⁸Ijeje' xquiya' can ri ketzij, ruma niqui'ej chi ri quiminaki' ya xa'c'astaj. Y rumare' ic'o nic'aj ri man nicajo' ta chic niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios. ¹⁹Pero ri Dios rub'anun c'a chika ojre' ri kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesucristo inche'l ru-cimiento jun jay ri otz b'anun cha. Y paro' ri cimiento re', nu'ej: Ri Ajaf rata'n quivach ri i-richin chic jaja'. Y quinojuel ri nca'yo'n ruk'ij ri rub'e' ri Ajaf, ca'iel-el chupan ri itziel tak kax.

²⁰Chupan jun nem jay q'uiy trastos ic'o. Ic'o ri i-b'anun cha oro, ri i-b'anun cha plata, ri i-b'anun cha chie', y ri i-b'anun cha barro. Ic'o nca'cusas richin kax otz, y ic'o nca'cusas richin kax ri man otz ta. ²¹Y xa ojre' xtakaya' can nojiel ri itziel tak kax, can oj inche'l ri trastos ri nca'cusas richin kax otz, oj-cho'n chic ruma ri Ajaf, y nkojc'atzin cha chi naka'an nojiel utzulaj samaj.

²²Y ruma ri c'ajola' q'uiy itziel tak kax niquirayij, atre' man ta'an inche'l niqui'an ijeje', xa can tatija' ak'ij chi tavuc'uaj jun choj c'aslien, can tacukub'a' ac'u'x riq'uin ri Dios, ca'vajo' quinojuel y tic'ujie' ri paz quiq'uin ri nic'aj chic ri riq'uin jun sak cáñima nca'ch'o' riq'uin ri Ajaf. ²³Man c'a tavaxaj ri tzij ri man jun nca'c'atzin-ve y man jun kax nach'ec chiquij, ruma ri tzij inche'l re' niquic'am-pa ayoval. ²⁴Ruma jun ru-siervo ri Ajaf Dios, man otz ta nu'on ayoval. Can nic'atzin chi otz runo'j nu'on quiq'uin quinojuel. Y nic'atzin je' chi nicovin nca'rutijuoj otz ri hermanos, y nucoch' ri ni'an cha, ²⁵y akal tich'o' chica ri vinak ri man otz ta niqui'an pensar chirij ri ruch'ab'al ri Dios, chi tiquic'axa' quino'j. Chi quire', xa ri Dios nrajo', can xt'u'on chica chi xtitzalaj-pa cáñima riq'uin ri Dios y xtiqui'an ri nrajo' y xticatamaj ri ketzij, ²⁶y quire' xca'colotaj pa ruk'a' ri diablo. Ruma vacame pa ruk'a' jaja' ic'o-ve, y nu'on chica chi niqui'an ri nrajo' jaja'.

Ri xtiqui'an ri vinak chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij ri choch-ulief

3 ¹Nic'atzin chi navatamaj chi chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij, xtipa tiempo ri altíra cuesta chi navuc'uaj jun c'aslien otz choch-ulief. ²Ruma xca'c'ujie' iq'uiy vinak ri altíra xticajo-qui' ijeje' mismo y man jun nquinataj chica ri nic'aj chic, ri xti'a cáñima chirij ri miera, ri xtiquina' chi i-nima'k, xtiqui'an chi c'o quik'ij, ri itziel xca'ch'o' chirij ri Dios, ri man xca'niman ta chica ri quitie-quitata', ri man cata'n ta niquiya'

tiox b'a' y man nicajo' ta ri Dios. ³Ijeje' man xtiqijoyovaj ta quivach ri vinak, ni man xca'cach'uon ta jub'a', xtiqik'ab'aj tzij chiquij nic'aj chic, man niqik'il ta qui' chi niqiu'an pecado, can xtak'ax ruve' ri niqiu'an chica ri nic'aj chic vinak, man xticajo' ta ri otz. ⁴Ijeje' xca'quisuj ri qui-amigos, man xtiqiu'an ta pensar jub'a' ri niqiu'an. Can i-nima'k tak vinak xtiquina-qui'. Más xca'quicuot riq'uin ri niqiu'an choch-ulief, que choch chi xticajo' ri Dios. ⁵Ijeje' xtiqiu'ej chi quiniman chic ri Dios, pero xa man xtiqiu'ia' ta lugar cha ri Dios chi nuc'ax ri quic'aslien. Man c'a tayuj-avi' quiq'uin ri nca'b'ano quire'. ⁶Ruma chiquicajol ijeje' ic'o ri nca'b'aka pa tak jay y niqiu'ic'ut ri man ketzij ta. Y ja ri nacanak tak ixoki' ri nca'ka pa quik'a', ixoki' ri i-nojnak riq'uin pecado, y ri i-c'uayuon ruma ri niqirayij. ⁷Ri ixoki' re' siempre nicajo' nicatamaj nic'aj chic kax, pero man jun b'ay nicatamaj ri ketzij. ⁸Y inche'l xqui'an ri Janes y ri Jambres ri ojier can, chi man xka ta chiquivach ri xu'ej ri Moisés, quire' je' niqiu'an ri achi'a' re', man nicajo' ta ri ketzij. Can c'axtajnak ri quino'j ruma ri itziel. Can k'alaj chi man cukul ta quic'u'x riq'uin ri Dios. ⁹Pero xtalka ri tiempo antok man xca'nimax ta chic, ruma xca'na'ax cuma quino'j, chi xa i-nacanak riq'uin ri niqiu'ic'ut; inche'l xb'anataj quiq'uin ri Janes y ri Jambres ri ojier can.

¹⁰Pero atre' Timoteo, animan ri nuc'utun can chavach. Atre' avata'n chi ri nuc'aslien, can otz choch ri Dios. Avata'n chi inre' nquinajin riq'uin nojiel ri e'n chuva ruma ri Dios. Avata'n chi nucukub'an nuc'u'x riq'uin ri Dios, man nuc'akuon ta nuc'u'x, c'o nu-paciencia, y nca'nvajo' quino'j. ¹¹Nuk'asan-pa sufrimiento pa quik'a' ri vinak. Nojiel re' nucach'uon-pa. Y avata'n je' nojiel ri x'an chuva chupan ri ox'e' tanamet, ri Antioquía,^e ri Iconio,^f y ri Listra.^g Altíra xin'an sufrir pa quik'a'. Pero chupan nojiel re' ri Ajaf can xirucol. ¹²Y can ketzij chi quino'j ri nicajo' niqiu'ic'ut jun c'aslien ri nika choch ri Jesucristo, can xtiqiu'an sufrir pa quik'a' nic'aj chic. ¹³Pero ri vinak ri quic'uan jun itziel c'aslien y ri nca'qui'an maña chica ri vinak, más itziel xtiqiu'an-ka. Xca'qui'an maña chica ri vinak, y ijeje' je' xti'an maña chica.

¹⁴Pero atre' Timoteo, man taya' can ri xavatamaj y ayo'n avánima riq'uin. Atre' avata'n ja'al ri choj-iq'uin xavatamaj-ve. ¹⁵Y c'a at ac'ual antok xavatamaj-pa ri tz'ib'an can chupan ri santo ruch'ab'al ri Dios. Y ri ch'ab'al re' xuya' ano'j chi xacukub'a' ac'u'x riq'uin ri Cristo Jesús chi xacolotaj chupan ri a-pecado. ¹⁶Nojiel ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ja ri Dios b'iyuon-pa. Y rumare' otz chi nicusas chi nca'tijox ri vinak. Otz chi nicusas chi ni'e'x ri pecado. Otz chi nicusas chi nca'ch'olix ri man otz ta niqiu'an, y otz je' nicusas chi nic'ut chica rub'anic jun c'aslien choj choch ri Dios. ¹⁷Chi quire' ri i-rusamajiel ri Dios, can

^e 3:11 Hch. 13:14-52. ^f 3:11 Hch. 14:1-7. ^g 3:11 Hch. 14:8-20.

otz tic'ujie' quino'lj riq'uin ri i-tz'ib'an can. Chi quire' i-preparados chi niqui'an nojiel utzulaj samaj.

Tatzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios

4 ¹Choch ri Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtipa chic jun b'ay, chi xtalrub'ana' reinar y xca'ru'on juzgar ri ic'as y ri i-quiminak chic el, ni'ej c'a chava Timoteo, ²chi pak'ij chi chak'a' tatzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chica ri nicajo' nica'xaj y chica ri man nicajo' ta nica'xaj. Ta'ej chica ri niqui'an ri man otz ta chi tiquib'ana' ri otz, ta'ej chica ri quic'uan jun c'aslíen itziel chi tiquic'axa' ri quic'aslíen. Y ca'ch'olij y ca'tijuoq quinojiel riq'uin nojiel paciencia. ³Ruma xtalka ri k'ij antok ri vinak xa man xticajo' ta chic nica'xaj ri utzulaj tak ch'ab'al ri nca'c'ut. Xa más xtiquirayij chi nica'xaj ri tzij ri man i-ketzij ta ri nca'c'ut, y xca'quicanuj chica xca'tijuoq quichin jo'c riq'uin ri nca'quirayij ijeje'. ⁴Xa man xticajo' ta chic xtica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, ruma xa ja yan chic ri tzij ri choj i-maluon-ka ri xtica'xaj. ⁵Pero atre' tab'ana' pensar otz nojiel ri na'an. Tacach'o' ri sufrimiento ri nipa chavij. Man catanie' chi natzijuoq ri evangelio. Tab'ana' nojiel ri samaj ri yo'n chava ruma ri Dios.

⁶Ruma inre' jo'c chic voyo'ien ri k'ij chi nquiquimisas. Ri k'ij chi nqui'a y niya' can ri roch-ulief, can ciera chic c'o-ve. ⁷Can xinte' nuk'ij xin'an ri nrajo' ri Dios, y xin'an nojiel ri samaj ri xuya' chuva, y siempre nucukub'an nu'c'u'x riq'uin jaja'. ⁸Y rumare' vacame jo'c chic voyo'ien ri k'ij chi nqui'a chicaj pache' yacuon-ve jun corona vichin, ruma xinvuc'uj jun c'aslíen choj. Y ja ri Ajaf ri Utzulaj Juez xtiyo'n re' chuva, y man jo'c ta chuva inre' xtuya-ve. Xa can xtuya' je' chica quinojiel ri can riq'uin nojiel cánima quiyo'ien chi nalka ri k'ij antok xtipa chic jun b'ay jaja'.

Ri instrucciones ri nuya' ri Pablo

⁹Atre' Timoteo, tatija' ak'ij chi ncapa vave' viq'uin cha'nin, ¹⁰ruma ri Demas^h x'a pa tanamet Tesalónica. Xiruya' can, ruma jaja' xa más xrajo' ri c'aslíen ri vave' choch-ulief. Ri hermano Crescente b'anak pa tak tanamet ri ic'o chupan ri Galacia. Y ri hermano Titoⁱ b'anak je' pa tak tanamet ri ic'o chupan ri Dalmacia. ¹¹Y vacame jo'c ri hermano Lucas^j ri c'o can viq'uin. Tac'ama-pa ri hermano Marcos^k antok xcapa, ruma jaja' nic'atzin chuva chi nquiruto' riq'uin ri samaj. ¹²Ri hermano Tíquico^l xintak-el pa tanamet Efeso. ¹³Antok xcapa, tac'ama-pa je' ri nu-capa ri xinya' can pa rachuoq ri hermano Carpo pa tanamet Troas.^m Y ca'c'ama-pa je' ri nu-libros; y ri más nivajo' ja ri i-tz'ib'an choch tz'un, ri ni'e'x pergamino cha.

^h 4:10 Col. 4:14; Flm. 24. ⁱ 4:10 2Co. 8:23; Gá. 2:3; Tit. 1:4. ^j 4:11 Col. 4:14; Flm. 24.

^k 4:11 Hch. 12:12, 25; 15:37-39; Col. 4:10; Flm. 24. ^l 4:12 Hch. 20:4; Ef. 6:21-22; Col. 4:7-8.

^m 4:13 Hch. 20:6.

¹⁴Ri Alejandroⁿ ri herrero, q'uiy itziel tak kax rub'anun chuva. Ja ri Ajaf ri xtiyo'n ruc'axiel cha riq'uin ri nca'ru'on. ¹⁵Rumare' atre', tab'ana' cuenta-avi' choch, ruma choch jaja' altíra itziel ri ruch'ab'al ri Dios ri nakatzijuoq ojre'.

¹⁶Antok na'ay xinuc'uax pa tribunal, man jun xc'ujie' viq'uin. Pero man nivajo' ta chi ri Dios xtuya' ta ruc'axiel chica ri xinquiya' can nuyon. ¹⁷Pero ri Ajaf can c'o viq'uin. Xuya' vuchuk'a' y xirucol-pa pa ruchi' ri león (coj). Y rumare' xitiquir xinq'uis chi xintzijuoj ri ruch'ab'al chica quinojuel ri vinak ri man israelitas ta. ¹⁸Y inre' vata'n chi ri Ajaf xquirucol choch nojuel itziel. Vata'n chi xquiruchajij chi quire' xquinuoc pa ru-reino chila chicaj. Jaja' can tiyo'x ruk'ij richin nojuel tiempo. Amén.

Ri bendición y ri ruq'uisb'al saludos

¹⁹Taya' jun saludo cha ri hermana Priscila y cha ri hermano Aquila,^o y quinojuel je' ri ic'o pa rachuoch ri hermano Onesíforo.^p ²⁰Ri hermano Erasto^q xc'ujie' can pa tanamet Corinto, y ri hermano Trófimo^r xinya' can pa tanamet Mileto ruma niyavaj. ²¹Y atre' Timoteo, tatija' ak'ij chi ncapa vave' viq'uin antes ri ru-tiempo job'. Ri hermano Eubulo nutak-el jun saludo chava, y ri Pudente, ri Lino, ri Claudia, y quinojuel ri hermanos vave' niquitak-el je' jun saludo chava.

²²Ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' pan avánima. Ja ta ri ru-favor ri Dios tic'ujie' iviq'uin ri ixc'o chire'. Amén.

ⁿ 4:14 1Ti. 1:20. ^o 4:19 Hch. 18:2. ^p 4:19 2Ti. 1:16-17. ^q 4:20 Hch. 19:22; Ro. 16:23.
^r 4:20 Hch. 20:4; 21:29.

Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Tito

Ri Tito jun c'ajuol pastor chupan jun iglesia ri c'o chupan jun isla rub'inan Creta. Antok ri apóstol Pablo xutzijuoq ri santo evangelio chupan ri isla re', b'anak je' ri Tito riq'uin y antok ri Pablo x'a chupan ri isla re', xuya' can ri Tito chire' chi nca'rutijuoq y nca'ru'on mandar ri hermanos. Chupan ri Creta c'o ca'ye' o oxe' iglesias, pero xa man jun otz quib'anun, ruma xa xquitz'om ruxolic ri ruch'ab'al ri Dios. Rumare' ri Pablo xutak va carta va cha ri Tito chi nunataj cha ri chica rusamaj c'o chire' Creta.

Ri capítulo 1:1-4, ri Pablo nu'on saludar ri Tito.

Ri capítulo 1:5-16, ri Pablo nu'ej cha ri Tito ri chica rub'anic quic'aslien ri nicajo' nca'uoc ancianos chupan ri iglesias ri ic'o chire' Creta. Nu'ej je' cha ri Tito chi tu'ej chica chi man tiquiya' quixiquin cha ri xa man ketzij ta chi ruch'ab'al ri Dios.

Ri capítulo 2:1-3:11, ri Pablo nu'ej cha ri Tito ri chica nic'atzin chi nuc'ut chica ri quiniman ri Jesucristo.

Y ri capítulo 3:12-15, ri Pablo nu'ej cha ri Tito ri chica nu'on antok nca'pa nic'aj hermanos y nuq'uis ri ru-carta riq'uin jun saludo y riq'uin jun bendición.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pablo, in ru-siervo ri Dios y in ru-apóstol ri Jesucristo. Jaja' xirutak chi nca'nto' ri i-rucho'n chic ri Dios, chi quire' niquicukub'a' más quic'u'x riq'uin, y chi nicatamaj otz ri ketzij, ri nca'ruc'uaj chupan ri c'aslien ri nika choch ri Dios. ²Rumare' quiyo'ien ri c'aslien ri man xtiq'uis ta. Y ja c'aslien re' ri ranun prometer ri Dios chi nuya'. Re' xu'ej antok c'a maja' tu'on ri roch-ulief. Y can xtuya' ri c'aslien re', ruma jaja' man nutz'ak ta tzij. ³Y vacame xalka ri k'ij antok ri Dios ri nicalo kichin xk'alajin c'a ri ruch'ab'al y can xk'alajin ruma ri samaj ri ni'an inre' antok nitzijuoq ri ch'ab'al ri xu'on mandar chuva. ⁴Y nitz'ib'aj-el va

carta va chava atre' Tito,^a ri can at inche'l nuc'ajuol ab'anun ruma junan kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesucristo. Ja ta ri favor, ri misericordia y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo ri nicalo kichin, tic'ujie' riq'uin avánima.

Requisitos richin ri nca'uoc ancianos y diáconos richin ri iglesia

⁵Xanya' can chupan ri isla rub'inan Creta ruma xinvaajo' chi nachojmij ri nu'on falta. Nojiel tanamet ri pache' ic'o hermanos, ca'cha' achi'a' chiquicajol chi nca'uoc ancianos, inche'l ri xan'an can mandar. ⁶Jun anciano richin ri iglesia nic'atzin chi ruc'uan jun utzulaj c'aslien, chi quire' man jun kax nilitaj chirij. Nic'atzin je' chi jo'c jun raxjayil c'o y ri ralc'ual can quiniman ta ri Jesucristo. Y man ta ni'e'x chiquij chi quic'uan jun itziel c'aslien y chi man niquinimaj ta tzij. ⁷Ruma jun anciano nic'atzin chi ruc'uan jun utzulaj c'aslien ruma rusamajiel ri Dios, chi quire' man jun kax nilitaj chirij. Nic'atzin je' chi man nuna' ta ri' nem, chi man cha'nin ta nipa royoval, man nik'ab'ar ta, man nu'on ta ayoval, y man nu'on ta itziel tak kax chi nuch'ec miera. ⁸Y nic'atzin je' chi ja'al nca'ru'on recibir ri hermanos pa rachuocho ri jun chic tanamet nca'pa-ve, chi b'anak ránima nu'on ri otz, chi nu'on pensar ja'al ri nca'ru'on, chi ruc'uan jun c'aslien choj, jun c'aslien otz choch ri Dios, y chi man nuya' ta lugar cha ri pecado. ⁹Nic'atzin je' chi ruyo'n ránima riq'uin ri ketzij ruch'ab'al ri Dios ri c'utun choch. Chi quire' jaja' nitiquir nuc'ut ri ketzij chiquivach ri hermanos,^b y nitiquir je' nu'ej pa ruchojmil chica ri vinak chi tiquiya' can ri man ketzij ta.

¹⁰Ruma ic'o iq'uiy ri man nca'niman ta tzij. Jo'c tzij ri man jun quikalien niqutzijuojo y nca'qui'an maña chica ri vinak. Y ri más nca'b'ano quire', ja ri nca'e'n chi ti'an ri circuncisión chica ri hermanos achi'a'. ¹¹Y ri vinak re' nic'atzin chi nakatz'apij quichi', ruma iq'uiy ri nca'ka pa quik'a'. Y c'o jay intiera niqui'an maña chica ruma ri itziel tak kax ri nca'quic'ut. Y man jo'c ta re' niqui'an, xa niquic'utuj rajal ri niquic'ut y re' man otz ta.

¹²Ojier can, xc'ujie' jun ache aj-Creta ri altíra runo'j. Ri ache re' xu'ej can chiquij ri ruvanakil: Ri nuvanakil aj-Creta man jun b'ay ketzij ta nca'ch'o'. Can i-inche'l itziel tak chicop. Can ruyuocho va'en nicajo' niqui'an, y i-k'ora'. Quire' xu'ej ri jun ache re'. ¹³Y can ketzij ri ru'e'n can. Rumare' ni'ej chava atre' Tito, chi cof cach'o' chica ri quire' niqui'an, ta'ej chica chi man chic tiqui'an itziel tak kax, xa choj ca'c'ujie' chupan ri cukb'al c'u'x. ¹⁴Ta'ej je' chica chi man chic tica'xaj tzij ri xa choj i-maluon-ka, ri niqui'ej ri nuvanakil israelitas. Y man tiquinimaj je' quitzij nic'aj chic vinak ri xa man nicajo' ta ri ketzij.

^a 1:4 2Co. 8:23; Gá. 2:3; 2Ti. 4:10. ^b 1:6-9 1Ti. 3:2-7.

¹⁵Ri vinak ri ya sak quic'aslien, otz niquitz'at nojiel ri otz. Pero ri vinak ri man sak ta quic'aslien y ri man nicajo' ta niqunimaj ri Dios, can itziel niquitz'at nojiel ri otz, ruma c'axtajnak quino'l y man niquina' ta chi man otz ta ri quijaluon y ri cánima choch ri Dios. ¹⁶Niqui'ej chi cata'n roch ri Dios, pero ruma ri itziel tak kax ri niqui'an, k'alaj chi man ketzij ta ri niqui'ej. Man nca'niman ta. Ri Dios man nika ta choch nca'rutz'at ruma man jun otz niqui'an.

Ri nic'atzin nic'ut, ja ri utzulaj tak tzij

2 ¹Pero atre', ja ri utzulaj tak tzij tac'utu' chiquivach ri hermanos. ²Ri ch'itak mámix can ta niqui'an pensar otz ri nca'qui'an, nic'atzin chi niquic'uaj jun utzulaj c'aslien chiquivach ri vinak, y niqui'an ta pensar otz ri niqui'an chi quire' man niquiya' ta lugar cha ri pecado, can choj ca'c'ujie' chupan ri cukb'al c'u'x, can tic'ujie' ri amor quiq'uin y tic'ujie' qui-paciencia. ³Ri ch'itak avala'i', can tiquic'utu-qui' chi quic'uan jun utzulaj c'aslien choch ri Dios, man tiquik'ab'aj tzij chiquij nic'aj chic, man ca'k'ab'ar, y tiquiya' jun otz ejemplo chiquivach ri nic'aj chic. ⁴Y tiquic'utu' je' chiquivach ri ixoki' ri c'a maja' más quijuna' chi ca'cajo' ri cachajil y ri cal, ⁵tiquib'ana' pensar otz ri niqui'an chi quire' man niquiya' ta lugar cha ri pecado, tiquic'uaj jun c'aslien sak, tiquib'ana' cuenta ri cachuoch, otz quino'l tiquib'ana' quiq'uin quinojiel, ca'niman chica ri cachajil, chi quire' man jun kax itziel xti'e'x chirij ri ruch'ab'al ri Dios.

⁶Ta'ej je' chica ri c'ajola' chi tiquib'ana' pensar otz ri niqui'an chi quire' man niquiya' ta lugar cha ri pecado. ⁷Y atre' Tito, nic'atzin je' chi siempre navuc'uaj jun c'aslien otz, chi quire' nac'ut chiquivach ri chica c'aslien otz chi niquic'uaj ijeje'. Y antok nca'tijuoq riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios, can otz rub'ixic tab'ana' cha. Y tik'alajin chi c'o rakalien ri na'ej. ⁸Tab'ana' cuenta-avi' riq'uin ri tzij ri na'ej antok nac'ut ri utzulaj tzij y can otz rub'ixic tab'ana' cha, chi quire' man jun chica ni'e'x chirij. Y ri man nicajo' ta ri ruch'ab'al ri Dios, can xca'q'uix ruma man jun kax xca'tiquir xtiqui'ej chivij ixre'.

⁹Ta'ej chica ri esclavos chi ca'niman chica ri cajaf, y otz tiquib'ana' cha nojiel ri samaj ri ni'e'x chica. Y xa c'o nich'ojix chica, can tiquicach'o', man jun kax tiqui'ej. ¹⁰Ni man jun kax tiquilak'aj chica ri cajaf. Can otz tiquib'ana' cha nojiel, chi quire' otz nca'tz'iet cuma quinojiel ri vinak; y ri vinak xtiquiya' ruk'ij ri ruch'ab'al ri Dios, ri Dios ri nkojrucol.

¹¹Ruma ri ru-favor ri Dios ri xuya' vave' ri choch-ulief, richin chi nkojcolotaj konojiel, ¹²nuc'ut je' chakavach chi nic'atzin nca'kaya' can nojiel ri man nika ta choch ri Dios y nojiel ri itziel tak kax ri ic'o choch-ulief ri nca'karayij. Nuc'ut chakavach chi mientras c'a oje'c'o vave' choch-ulief, ka'na' pensar otz ri naka'an chi quire' man nakaya' ta lugar cha ri pecado,

y kuc'uaj jun utzulaj c'aslien, jun c'aslien ri nika choch ri Dios. ¹³Quire' nic'atzin naka'an ruma kayo'ien ri utzulaj kax ri ranun prometer ri Dios chi nuya' chika. Can ja'al nkojquicuot kayo'ien-apa ri k'ij antok xtik'alajin ri ruk'ij ri Namalaj Ka-Dios y Ka-Salvador (caloy-kichin) Jesucristo. ¹⁴Jaja' xuya' ri ruc'aslien chi xquimisas pa ka-cuenta, chi xojrucol choch nojiel roch pecado^c y sak je' xu'on cha ri kac'aslien. Quire' xu'on chika chi xojucoc jun tanamet richin jaja',^d jun tanamet ri nurayij nu'on ri otz.

¹⁵Riq'uin nojiel re' ca'tijuoq y ta'ej chica ri otz quic'aslien quic'uan, chi man tiquiya' can. Y ri itziel quic'aslien, ta'ej chica chi tiquiya' can ri itziel c'aslien re'. Riq'uin autoridad ta'ej quire' chica. Man jun tib'ano chava chi man jun avakalien.

Ruma ri ru-favor ri Dios, ntiel chi man jun chic ka-pecado choch

3 ¹Ta'ej chica ri hermanos chi ca'niman cha ri gobierno y chica ri nic'aj chic autoridades. Can riq'uin nojiel cánima tiquib'ana' nojiel utzulaj samaj ri ni'e'x chica. ²Y ta'ej je' chica chi man jun itziel kax tiqui'ej chirij jun chic vinak, y man tiqui'an je' ayoval. Xa otz quino'j tiquib'ana', y co'l-oc tiquib'ana' chiquivach quinojiel.

³Ruma ojier can, ojre' je' oj-nacanak xka'an-pa, man xojniman ta, can oj-sachnak, man xojtiquir ta xkak'il-ki' choch ri pecado, xa xka'an nojiel ri itziel tak kax ri xkarayij y alt'ira xojquicuot riq'uin ri kax ri ic'o choch-ulief. Can itziel ri kac'aslien xkuc'uaj, itziel xa'katz'at ri nic'aj chic ruma otz ic'o, itziel xojtz'iet ruma man otz ta ri kac'aslien y itziel xkatz'at-ki' chikib'il-ki'. ⁴Pero ri Dios ri Ka-Salvador (caloy-kichin) xuc'ut ri utzulaj runo'j chakavach, y xuc'ut chi quinojiel vinak nca'rajo', ⁵antok xojrucol chupan ri ka-pecados. Pero man ruma ta chi c'o otz kab'anun. Jaja' xojrucol ruma xujoyovaj kavach y xu'on chika chi inche'l xojalax chic jun b'ay ruma sak xu'on cha ri kánima. Y xu'on c'ac'ac' cha ri kac'aslien, ruma ri Espíritu Santo xuoc riq'uin kánima. ⁶Ri Dios xuya' ri Espíritu Santo chika, y man xuc'aq'uieq ta xuya' chika ruma ri Ka-Salvador (caloy-kichin) Jesucristo. ⁷Y rumare' xiel chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios, y re' ruma ri favor ri xu'on jaja' chika. Rumare' vacame kata'n chi xtiyo'x chika ri utzulaj c'aslien ri man xtiq'uis ta, jare' ri ka-esperanza.

⁸Nojiel re' ketzij, can otz, y nic'atzin cha ri quic'aslien quinojiel. Rumare' nivajo' chi atre' man tamalij nca'tijuoq ri quiniman chic ri Dios riq'uin nojiel re', chi quire' tiquitija' quik'ij niqui'an ri otz. ⁹Pero ri tzij ri xa man jun quikalien, inche'l ri tzij ri nitzijos chiquij ri mámix y ri quimáma ri xa'c'ujie' ojier can, man ca'vaxaj. Y ri ayoval je' ri nca'qui'an ri vinak ri man junan ta niqui'an pensar chirij ri nu'ej ri ru-ley ri Moisés, man ca'vaxaj, ruma nojiel tzij inche'l re' man jun nca'c'atzin-ve.

^c 2:14 Sal. 130:8. ^d 2:14 Ex. 19:5; Dt. 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; 1P. 2:9.

¹⁰Y xa c'o jun ri nca'ruc'ut tzij ri man i-ketzij ta, y rumare' ri hermanos niqui'an división, ta'ej cha chi man chic tu'on quire'. Y xa ya xa'ej cha jun b'ay y man ncarunimaj ta, ta'ej chic jun b'ay cha. Y xa man niniman ta, tatarariej-el. ¹¹Ruma jun ri nib'ano quire', can k'alaj chi xa c'axtajnak runo'j, can pecado ri nu'on, y rumare' ruyuo'j nrayuoj ru-castigo paro'.

Ri instrucciones ri nuya' ri Pablo

¹²Y inre' xtintak-el ri hermano Artemas o ri hermano Tíquico^e aviq'uin. Y antok xti'ka aviq'uin jun chiquivach ijeje', tatija' ak'ij chi ncapa tanamet Nicópolis. Ruma nub'anun pensar chi nquib'ac'ujie' chire' pa ru-tiempo ri job'. ¹³Y ri hermano Zenas ri maestro richin ri ley y ri hermano Apolos,^f taya' nojiel ri nic'atzin chica richin ri quib'iey, chi quire' man jun xtu'on falta chiquivach. ¹⁴Y ri hermanos ticatamaj c'a niqui'an ri otz. Ca'quito' quinojiel ri c'o nic'atzin chica, chi quire' niq'uiy otz ri quic'aslien choch ri Dios.

Ri bendición y ri ruq'uisb'al saludos

¹⁵Quinojiel ri hermanos ri ic'o viq'uin niquitak-el jun saludo chava. Taya' jun saludo chica ri nkojajo' ruma junan kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesucristo.

Ja ta ri ru-favor ri Dios tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojiel. Amén.

^e 3:12 Hch. 20:4; Ef. 6:21-22; Col. 4:7-8; 2Ti. 4:12. ^f 3:13 Hch. 18:24; 1Co. 16:12.

Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Filemón

Ri apóstol Pablo xutz'ib'aj va carta va cha ri Filemón, antok ri Pablo xa pa cárcel c'o-ve pa tanamet Roma. Antok maja' tutz'ib'aj ri carta, jun ache Onésimo rub'e' xb'aka chupan ri tanamet re' y xratamaj roch ri Pablo chire' pa cárcel. Ri Pablo xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios cha, y ri Onésimo xunimaj ri Dios y xuoc jun hermano. Y jaja' ri xuoc ru-mensajero ri Pablo ri chire' pa cárcel. Pero ri Pablo xuna'iej chi ri Onésimo xa jun chiquivach ri ru-esclavos ri Filemón y xa anumajnak-pa, ruma ni'e'x chi c'o jun alak' rub'anun riq'uin ri ru-patrón. Y ri Filemón jun ache ri runiman ri Dios, jaja' cach'il ri hermanos ri niqumol-qui' pa tanamet Colosas. Ri Pablo xa ja'al rata'n roch ri Filemón, ruma antok ri Pablo xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chupan ri tanamet re', ri ache re' xunimaj ri Dios.

Y ri Pablo xu'ej cha ri Onésimo chi tizalaj chic riq'uin ri ru-patrón, y xutz'ib'aj-el chupan ri carta chi ja'al tub'ana' recibir ri Onésimo. Ruma vacame xuoc je' jun ral'ual ri Dios y man nu'on ta chic ri ranun-pa antes. Rumare' ri Pablo nu'ej cha ri Filemón: Xa c'o ruc'as ri Onésimo aviq'uin, inre' c'a xquiyo'n ruc'axiel chava, pero vacame ja'al tab'ana' recibir, inche'l xa inre' ri nquib'aka aviq'uin.

Ri versículos 1-3, ri Pablo nu'on saludar ri Filemón.

Ri versículos 4-7, ri Pablo nuya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri amor ri c'o riq'uin ri Filemón y ruma ri cukb'al c'u'x ri c'o riq'uin.

Ri versículos 8-21, ri Pablo nu'on rogar pa ru-cuenta ri Onésimo.

Y ri versículos 22-25, ri Pablo nu'quis ri ru-carta riq'uin saludos y riq'uin jun bendición.

Ri saludo

¹Inre' Pablo, in-tz'apal pa cárcel ruma nitzijuoq ri ruch'ab'al ri Jesucristo. C'o viq'uin ri hermano Timoteo antok nakatak-el va carta va chava atre' Filemón, ri altíra ncatkajo' y junan naka'an ri samaj aviq'uin.
²Y cha je' ri hermana Apia ri altíra nakajo', y ri hermano Arquipo^a ri

^a v.2 Col. 4:17.

junan je' ojc'o chupan ri samaj, y cha ri iglesia ri c'o pan avachuoch. ³Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima.

**Ri Filemón can cukul ruc'u'x riq'uin ri
Jesucristo y nca'rajo' ri hermanos**

⁴Inre' siempre niya' tiox b'a' cha ri Nu-Dios avuma atre' Filemón. Y siempre ncannataj pa nu-oración. ⁵Ruma inre' niva'xaj chi atre' siempre acukub'an ac'u'x riq'uin ri Ajaf Jesús y altíra navajo', y chi altíra nca'vajo' je' ri santos hermanos. ⁶Inre' nic'utuj cha ri Dios, ruma atre' acukub'an ac'u'x riq'uin ri Jesucristo, can ta xtina'ax nojiel ri bendiciones ri c'o pan ic'aslien, ruma c'o ri Cristo Jesús riq'uin ivánima. ⁷Hermano Filemón, can altíra niquicuot ri vánima y can in-ab'anun consolar, ruma vaxan chi nca'vajo' ri santos hermanos, y ijeje' can niquicuot je' ri cánima. Y re', atre' at-b'anayuon chica.

Ri Pablo nich'o' pa ru-cuenta ri Onésimo

⁸Rumare', mesque c'o autoridad yo'n pa nuk'a' ruma ri Cristo chi ni'ej chava ri chica ruc'amun chi na'an, ⁹inre' xa jun favor nic'utuj chava ruma vata'n chi altíra nakajo-ki'. Atre' avata'n chi inre' Pablo, xa ya in mámix chic, y man jo'c ta re', can avata'n je' chi inc'o pa cárcel ruma nitzijuoq ri ruch'ab'al ri Jesucristo. ¹⁰Inre' nic'utuj favor chava pa ru-cuenta ri Onésimo.^b Ruma mesque pa cárcel inc'o-ve, can xintzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios cha y jaja' xunimaj ri Jesucristo, y rumare' xuoc inche'l valc'ual.

¹¹Antes, jaja' man jun xc'atzin-ve chava, ruma xaruya' can. Pero vacame nic'atzin chuva inre', y xtic'atzin je' chava atre'. ¹²Vacame nitak chic el aviq'uin, y nic'utuj favor chava chi otz tab'ana' recibir. Tab'ana' cha xa inche'l inre' ri nquib'aka aviq'uin. ¹³Inre' nivajo' ta chi ri Onésimo nic'ujie' ta ka viq'uin chi nquiru'on servir vave' pa cárcel pan ac'axiel atre'. Can avata'n chi inc'o pa cárcel ruma nitzijuoq ri evangelio. ¹⁴Pero inre' man nivajo' ta ni'ej cha chi tic'ujie' vave' viq'uin, ruma jaja' xa avichin atre'. Rumare' atre' ri xca'e'n xa c'o che'l nic'ujie' vave' viq'uin o manak. Inre' nivajo' chi riq'uin avánima ntiel-pa, y man ruma ta ri nic'utuj chava.

¹⁵Y inre' ni'ej chi c'o otz ri nucl'am-pa ri Onésimo chava ruma xaruya' can jub'a' tiempo, ruma vacame xtitzalaj chic jun b'ay aviq'uin y man chic xcaruya' ta can. ¹⁶Antok jaja' xiel-pa aviq'uin, c'a maja' tuoc hermano, xa jun av-esclavo. Pero vacame hermano chic. Inre' altíra nivajo' jaja', y atre' más xtavajo', man jo'c ta ruma av-esclavo; atre' xtavajo' je' ruma jaja' runiman chic ri Ajaf.

^b v.10 Col. 4:9.

¹⁷Mare', xa ketzij kach'il-ki', otz tab'ana' recibir ri Onésimo, can inche'l xa inre'. ¹⁸Y xa c'o jun kax ri man otz ta rub'anun can chava, o xa c'o ruc'as aviq'uin, taya' chuvij inre'. ¹⁹Inre' Pablo riq'uin nuk'a' nitz'ib'aj-el chava, chi xtintzoliej ri ruc'as, mesque vata'n chi atre' c'o jun inche'l nem ac'as viq'uin, ruma xintzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chava. ²⁰Atre' animan chic ri Ajaf. Rumare' nivajo' chi na'an ri favor re' chuva, chi otz tab'ana' recibir ri Onésimo. Y quire', xta'an chuva chi xquiquicuot, ruma k'alaj chi animan ri Cristo.

²¹Inre' xintz'ib'aj va carta va chava, ruma cukul nuc'u'x aviq'uin chi xta'an ri xinc'utuj chava. Y man jo'c ta ri favor re' xta'an, xa vata'n je' chi xta'an más. ²²Can tachoymij yan jun lugar ri pache' xquib'ac'ujie-ve, chi quire' antok xquiniel-el vave' pa cárcel, nquib'aka chila aviq'uin. Ruma inre' voyo'ien chic chi ri Dios can xtu'on inche'l ri ic'utun cha chupan ri iv-oración.

Ri bendición y ri ruq'uisb'al saludos

²³Ri hermano Epafra^c ri c'o viq'uin pa cárcel ruma nakatzijuoj ri Cristo Jesús, nutak-el jun saludo chava. ²⁴Y quire' je' ri hermano Marcos,^d ri Aristarco,^e ri Demas^f y ri Lucas^g ri junan naka'an ri samaj quiq'uin, niqitak-el je' jun saludo chava.

²⁵Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ri iv-espíritu. Amén.

^c v.23 Col. 1:7; 4:12. ^d v.24 Hch. 12:12, 25; 15:37-39; Col. 4:10.

^e v.24 Hch. 19:29; 27:2; Col. 4:10. ^f v.24 Col. 4:14. ^g v.24 Col. 4:14; 2Ti. 4:11.

Ri carta ri xtz'ib'as chica ri hermanos Hebreos

Ri Hebreos jare' ri vinak ri quib'inan je' israelitas ri i-rutanamit ri Dios. Y xtak va carta va chica ri quiniman chic ri Jesús y quiniman chic je' chi jaja' ri ru'e'n-pa ri Dios chi nipa. Antok xtz'ib'as va carta va, ijeje' xa jub'a' ma niquiya' can ri quicukb'al c'u'x riq'uin ri Jesús y xa nicajo' nca'tzalaj chic chub'anic ri ley richin ri Moisés.

Ri xtz'ib'an va carta va man nilitaj ta ri chica xtz'ib'an. Ic'o nca'e'n chi ja ri Pablo ri xtz'ib'an can, pero ic'o je' nca'e'n chi nic'aj chic achi'a' ri xa'tz'ib'an can. Ri xtz'ib'an va carta va nu'ej chica ri quiniman chic ri Jesús, chi ri Jesús más rakalien que choch chica-na vinak.

Ri capítulo 1:1-3 nu'ej chi ri Cristo más rakalien choch chica-na kax ruma jaja' Ruc'ajuol ri Dios.

Ri capítulo 1:4–2:18 nu'ej chi ri Cristo más rakalien chiquivach ri ángeles.

Ri capítulo 3:1–4:13 nu'ej chi ri Cristo más rakalien choch ri Moisés.

Ri capítulo 4:14–7:28 nu'ej chi ri Cristo más rakalien chiquivach ri sacerdotes ri más c'o quik'ij ri tz'ucutajnak-pa riq'uin ri Aarón y nu'ej chi ri Cristo ja ri Kanamalaj Sacerdote.

Ri capítulo 8:1–10:18 nu'ej chi ri xu'on ri Cristo más rakalien choch ri niqul'an ri sacerdotes.

Ri capítulo 10:19-39 nu'ej chi vacame jakal chic ri b'ay chiquivach chi nca'jriel-apa riq'uin ri Dios, ruma quicukub'an chic quic'u'x riq'uin ri Ajaf Jesús.

Ri capítulo 11:1-40 nu'ej chi ojier can, iq'uiy chiquivach ri i-cate't-quimama' ri xquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios, y ruma ri cukb'al c'u'x, otz xa'tz'atataj ruma ri Dios.

Ri capítulo 12:1-29 nu'ej chi nic'atzin chi niqicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios y riq'uin ri Ajaf Jesús, mesque c'o problemas nca'uoc pa quic'aslien. Ruma xa man cukul ta quic'u'x, xa xtika ri juicio pa quive'.

Y ri capítulo 13:1-25 nu'ej chirij ri chica nika choch ri Dios chi nu'on jun ri runiman chic, y ri carta nuq'uis riq'uin jun saludo y jun bendición.

Ri Dios ja ri Ruc'ajuol xucusaj chi xu'ej ri ruch'ab'al

1 ¹Chupan ri ojier can tiempo, q'uiy mul xch'o' ri Dios chica ri kate't-kamama'; y antok xch'o' chica, xa'rucusaj ri profetas y q'uiy formas xa'rucusaj chi xch'o' chica. ²Pero vacame chupan ri ruq'uisb'al

tiempo ri oje'o, ri Dios ja c'a ri Ruc'ajuol ri xucusaj chi xu'ej ri ruch'ab'al chakavach. Ri Dios pa ruk'a' ri Ruc'ajuol xuya-ve nojiel, y pa ruk'a' je' jaja' xuya-ve chi xu'on ri roch-ulief y nojiel ri ic'o chicaj. ³Riq'uin ri Ruc'ajuol nik'alajin ri ru-gloria ri Dios. Ri Ruc'ajuol can junan riq'uin jaja'. Y ja ri Ruc'ajuol je' ri c'uayuon richin nojiel ri ic'o; y riq'uin ri ru-poder ri ruch'ab'al rutz'amuon nojiel. Jaja' xcon chi quire' xralasaj ri ka-pecados, y xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. Y antok rub'anun chic nojiel re', xb'atz'uye' chicaj pa ru-derecha^a ri Namalaj Dios. ⁴Ri Ruc'ajuol ri Dios más nem chiquivach ri ángeles. Y ri Dios xuya' jun rub'e' ri más rakalien que chiquivach ri ángeles.

Ri Ruc'ajuol ri Dios más nem chiquivach ri ángeles

- ⁵Ruma ri Dios man jun b'ay ru'e'n cha jun ángel:
 Atre' ri at Nuc'ajuol,
 inre' niya' ac'aslien vacame.^b
 Y man jun b'ay je' ru'e'n:
 Inre' c'a ri Rutata'.
 Y jaja' c'a ri Nuc'ajuol.^c
- ⁶Y antok ri Dios xutak-pa ri Ruc'ajuol choch-ulief, ri Dios xu'ej chica quinojiel ri ru-ángeles:
 Tiya' ruk'ij ri Nuc'ajuol.
- ⁷Y chiquij ri ángeles jo'c nu'ej:
 Ri nu-ángeles cha'nin niq'ui'an ri nusamaj,
 ruma ni'an chica chi inche'l cak'tiek' y inche'l ruxak-k'ak'.^d
- ⁸Pero cha ri Ruc'ajuol, ri Dios nu'ej:
 Dios, atre' can richin nojiel tiempo na'an reinar,
 y pa ruchojmil na'an reinar.
- ⁹Can altíra avajo'n ri choj, y man nika ta chavach nojiel ri itziel kax.
 Y rumare' inre' ri A-Dios nub'anun chava
 chi atre' más neaquicuot que chiquivach ri nic'aj chic avach'il.^e
- ¹⁰Y ri Dios xu'ej je' cha ri Ruc'ajuol:
 Ajaf, atre' pa rutz'ucb'al xa'an ri roch-ulief,
 y ri rocaj je' riq'uin ri ak'a' xa'an-ve.
- ¹¹Ri roch-ulief y ri rocaj can xca'q'uis, pero atre' man xca'q'uis ta.
 Quinojiel can xtiq'ui'an vieja, inche'l nu'on ri tziak.
- ¹²Can xti'an quivach, inche'l ni'an cha jun tziak.
 Can xca'c'ax inche'l ni'an cha jun tziak ri man otz ta chic.
 Pero atre' man jun b'ay xcac'ax, y man xtiq'uis ta je' ri ac'aslien.^f

^a 1:3 Ri lugar “derecha” nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

^b 1:5 Sal. 2:7. ^c 1:5 2S. 7:14; 1Cr. 17:13. ^d 1:7 Sal. 104:4. ^e 1:8-9 Sal. 45:6-7.

^f 1:10-12 Sal. 102:25-27.

Quire' xu'ej ri Dios. ¹³Y ri Dios man jun b'ay xu'ej ta cha jun ángel:

Catz'uye' pa nu-derecha^g

hasta c'a xca'nya' ri av-enemigos chuxie' avakan.^h

¹⁴Ri ángeles can i-espíritu y i-rusamajiel ri Dios. Y ijeje' nca'rutak ri Dios chi nca'quito' ri i-cho'n chi nca'colotaj.

Jun nem salvación (colotajic)

2 ¹Y ruma ja ri Ruc'ajuol ri Dios ri más nem ruk'ij, rumare' nic'atzin chi ojre' kaya' kaxiquin riq'uin ri ruch'ab'al ri kaxan, chi quire' man nkukiriko ta. ²Ruma ri ch'ab'al ri xtzijos cuma ri ángeles can ketzij y ri vinak ri man xqui'an ta ri xqui'ej ri ángeles, xka ri castigo pa quive' chiquijunal. Can inche'l ri qui-pecado, can quire' je' ri castigo ri xka pa quive'. ³Quire' c'a je' ojre', ¿che'l nkojcolotaj xa ojre' man jun rakalien xtaka'an cha ri nem salvación (colotajic)? Ruma ja ri Kajaf Jesús ri x'e'n na'ay y ri xa'c'axan re', ijeje' xa'tzijuon chika ojre'. ⁴Ri Dios xuc'ut c'a chakavach chi ketzij ri xqui'ej ijeje' chika, ruma ijeje' xa'tiquir xa'qui'an señales y milagros riq'uin ri namalaj ru-poder jaja', y milagros ri man jun b'ay i-tz'atuon. Y xa'tiquir xqui'an nic'aj chic samaj riq'uin ri ru-poder ri Espíritu Santo. Quire' xu'on chica chiquijunal chi xa'covin xqui'an ri samaj ri xrajo' jaja' chi xqui'an.

Ri Jesucristo xuoc vinak inche'l ojre' chi xojrucol

⁵Ri Dios man xtuya' ta pa quik'a' ri ángeles ri roch-ulief ri xtipa chakavach-apa, ri choj chirij nkuch'o-ve vacame. ⁶Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, c'o jun ri b'iyuon can:

Dios, ¿chica c'a oc rakalien ri ache chi nanataj?

¿Y chica je' oc rakalien jun ri xa riq'uin jun chic vinak alaxnak-ve chi nanataj?

⁷Xa'an cha chi ch'ute'n chiquivach ri ángeles;

pero ri ache c'o ruk'ij y rakalien,
ruma ayo'n paro' nojriel ri kax ri ab'anun.

⁸Nojriel ri ab'anun ayo'n pa ruk'a'.ⁱ

Quire' nu'ej chupan ri tz'ib'an can.

Y antok nu'ej chi ri Dios ruyo'n nojriel pa ruk'a', man jun kax ri man ta c'o pa ruk'a'. Pero c'a maja' takatz'at chi nojriel c'o chic pa ruk'a'.

⁹Pero nakatz'at chi antok ri Jesús xc'ujie' vave' choch-ulief, x'an cha chi ch'ute'n ruk'ij chiquivach ri ángeles. Pero re' jo'c jub'a' oc tiempo, vacame nem ruk'ij b'anun cha. Y quire' x'an cha ruma xu'on sufrir y xcon. Ruma ri ru-favor ri Dios, xpa ri Jesucristo chi xcon kuma konojiel.

^g 1:13 Ri lugar "derecha" nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

^h 1:13 Sal. 110:1. ⁱ 2:6-8 Sal. 8:4-6.

¹⁰Ja ri Dios b'anayuon nojiel ri ic'o, y nojiel ri xa'ru'on, richin chi niquiya' ruk'ij. Y ri Dios nrajo' chi quinojuel ta nca'a chicaj riq'uin jaja' y nic'ujie' ta quik'ij. Y rumare' ri Cristo xu'on sufrir. Y ruma ri sufrimiento ri xuk'asaj, can ketzij chi nca'rucol ri nca'niman richin. ¹¹Ri Jesús nu'on sak cha ri kac'aslien; y ruma sak chic kac'aslien, oj ralc'ual chic ri Dios. Rumare' ri Jesús man niq'uix ta nu'ej hermanos chika. ¹²Can inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, chirij ri Jesús:

Inre' xtin'ej ri ab'e' chica ri nu-hermanos.

Inre' xtinb'ixaj ri ab'e' quiq'uin ri niqumol-qui' chi niquiya' ak'ij.^j
¹³Y chupan je' ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej:

Inre' nuyo'n vánima riq'uin ri Dios.^k

Y nu'ej je':

Vave' inc'o-ve, junan quiq'uin ri i-ralc'ual ri Dios ri i-ruyo'n jaja' chuva.^l

Quire' ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios.

¹⁴Ruma ri vinak c'o quiquiqu'uiel y c'o qui-cuerpo, rumare' ri Jesús xuoc je' vinak. Jaja' xcon chi xuvulij ri ru-reino ri camic ri c'o pa ruk'a' ri diablo, ¹⁵y chi nca'rucol quinojuel ri niquixi'ij-qui' nca'con. Y ruma niquixi'ij-qui' nca'con, can nojuel tiempo ic'o pa ruk'a' ri xib'inre'l. ¹⁶Y can ketzij chi ri Jesús man xpa ta chi nca'rucol ri ángeles; jaja' xpa chi nkojrucol ojre' ri oj rumáma can ri Abraham. ¹⁷Rumare' xuoc vinak inche'l ojre', y xc'atzin chi xu'on quire', chi quire' xuoc Namalaj Sacerdote y chi nujoyovaj kavach. Can richin nojuel tiempo nu'on ri samaj re' choch ri Dios, chi ni'an perdonar ri ka-pecados. ¹⁸Y jaja' xu'on sufrir y x'an tentar, pero man xtzak ta. Rumare' jaja' c'o ru-poder chi nkojruto' antok nkoj'an tentar.

Ri Jesús más nem choch ri Moisés

3 ¹Rumare', ixre' santos hermanos ri junan xojayox iviq'uin ruma ri Dios, chi nkojb'ac'ujie' chicaj riq'uin jaja', can titz'ata' ri Cristo Jesús. Jaja' ri ka-apóstol, y jaja' je' ri Kanamalaj Sacerdote ri kaniman. ²Ri Jesús xu'on c'a ri samaj ri xuya-pa ri Dios cha, inche'l xu'on ri Moisés. Ri Moisés xu'on rusamaj ri Dios y otz quic'uaxic xu'on chica ri ralc'ual ri Dios.^m ³Pero ri Jesús más c'o ruk'ij choch ri Moisés, ruma ri Jesús can inche'l jun ache aj-b'anoy-jay. Y kata'n chi ja ri ache aj-b'anoy-jay ri más rakalien choch ri jay. ⁴Ruma nojuel jay, vinak nca'b'ano, pero nojuel ri kax ri ic'o, ja ri Dios xb'ano. ⁵Ri Moisés jun utzulaj ru-siervo ri Dios, rumare' otz quic'uaxic xu'on chica ri ralc'ual ri Dios. Ri Moisés xu'ej can ri c'a maja' ca'b'anataj chupan ri ru-tiempo jaja'. ⁶Ri Cristo je' otz quic'uaxic xu'on chica ri ralc'ual ri Dios. Jaja' man choj ta oc rusamajiel

^j 2:12 Sal. 22:22. ^k 2:13 Is. 8:17. ^l 2:13 Is. 8:18. ^m 3:2 Nm. 12:7.

ri Dios, inche'l ri Moisés, jaja' can Ruc'ajuol ri Dios. Y ojre' je' oj ralcul chic ri Dios, pero xa cof xkojc'ujie' chupan ri cukb'al c'u'x, y nkojqicuot nakayo'iej-apa ri k'ij antok jaja' xtuya' chika ri ru'e'n chi xtuya'.

Ri uxlanien richin ri rutanamit ri Dios

⁷Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, ri Espíritu Santo nu'ej:

Xa xtivaxaj ri ruch'ab'al ri Dios vacame,

⁸man ti'an cof cha ri ivánima inche'l xqui'an ri ivate't-imama' ojier can, antok xquiyac ri vayoval y xcajo' ta xquitz'at ri chica xtin'an ri pa desierto.

⁹Y chire' ri pa desierto ri ivate't-imama' ojier can, xcajo' ta xquitz'at xa can ketzij ni'an ri ni'ej, y cuarenta juna' xinc'ut chiquivach nojiel ri nquitquir ni'an.

¹⁰Rumare' xpa vayoval chica ri xa'b'ano quire'.

Y inre' xin'ej: Ri cánima ri vinak re' xa man viq'uin ta inre' c'o-ve, xa chiquij nic'aj chic kax b'anak-ve.

Can niqui'an inche'l man cata'n ta ri utzulaj b'ay ri nuc'utun chiquivach.

¹¹Y xin'an jurar ruma vayoval y xin'ej:

Ijeje' man xca'uoc ta chupan ri uxlanien ri niya' inre'.ⁿ

Quire' xu'ej ri Dios.

¹²Hermanos, tib'ana' cuenta-ivi' chi'ijunal, chi quire' siempre ntiya' ivánima riq'uin ri Dios y man jun ta itziel kax riq'uin ri ivánima, chi quire' man ntiya' ta can ri c'aslic Dios. ¹³Nic'atzin chi k'ij-k'ij ntiya' ruchuk'a' ri ivánima chib'il-ivi', mientras c'a c'o tiempo. Quire' tib'ana', chi quire' man jun chivach xticover ránima chupan ri engaño ri richin ri pecado. ¹⁴Ojre' jo'c jun chic kab'anun riq'uin ri Cristo, ruma xkaya' kánima riq'uin antok xkanimaj. Pero nic'atzin chi ojre' man nakaya' ta can, y siempre kaya' kánima riq'uin. ¹⁵Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej:

Xa xtivaxaj ri ruch'ab'al ri Dios vacame,

man ti'an cof cha ri ivánima inche'l xqui'an ri ivate't-imama' ojier can, antok xquiyac ri rayoval.^o

Quire' nu'ej. ¹⁶¿Chica c'a ri xayaco rayoval ri Dios, mesque caxan chic ri ruch'ab'al? ¿Man ja ta came quinojuel ri xa'iel-pa chupan ri Egipto, ri xa'cuol-pa ruma ri Moisés? ¹⁷¿Choj chica c'a ri cuarenta juna' xpa rayoval ri Dios? ¿Man quiq'uin ta came ri xqui'an pecado y xa'con can chire' pa desierto? ¹⁸¿Y choj chica xu'on jurar ri Dios chi man xca'uoc ta chupan ri uxlanien ri nuya' jaja'? ¿Man chica ta came ri man xa'niman ta?^p ¹⁹Ojre'

ⁿ 3:7-11 Sal. 95:7-11. ^o 3:15 Sal. 95:7-8. ^p 3:16-18 Nm. 14:1-35.

kata'n chi ijeje' man xa'tiquir ta xa'uoc chupan ri uxlanien re' ruma man xquinimaj ta ri xu'ej ri Dios.

4 ¹Kaxi'ij-ki' choch ri Dios, ya que vacame c'a maja' kojuoc chupan ri uxlanien ri ranun prometer ri Dios chi xtuya' chika, can kab'ana' cuenta-ki' chi quire' man nib'anataj ta chi c'o jun chivach ri man xtitiquir ta xtuooc chupan ri uxlanien re'. ²Ruma ri utzulaj ruch'ab'al ri Dios ri xtzijos chika ojre', can inche'l ri xtzijos chica ri kate't-kamama' ojier can. Pero chica ijeje' man jun xc'atzin-ve ri utzulaj ruch'ab'al ri Dios, ruma jo'c xca'xaj, pero man xquicukub'a' ta quic'u'x riq'uin. ³Y ri Dios xu'ej chiquij ri man xquinimaj ta:

Inre' xin'an jurar ruma vayoval y xin'ej:

Ijeje' man xca'uoc ta chupan ri uxlanien ri niya' inre'.^q

Quire' xu'ej ri Dios.

Pero ojre' ri kaniman ri Jesucristo, can nkojuoc chupan ri uxlanien ri nuya' ri Dios. Y ri uxlanien re' xtiquir-pa antok ri Dios xu'on ri roch-ulief.

⁴Y chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, chirij ri uxlanien re' nu'ej: Ri Dios xuxlan chupan ri séptimo (chi vuku') k'ij antok xuq'uis rub'anic nojiel ri xu'on.^r

⁵Y ri Dios nu'ej je' chupan ri ruch'ab'al ri tz'ib'an can, chiquij ri kate't-kamama': Can man xca'uoc ta chupan ri uxlanien ri niya' inre'.^s Quire' nu'ej ri Dios chupan ri tz'ib'an can.

⁶Pero vacame c'a ic'o ri nca'uoc chupan ri uxlanien re', ruma c'a c'o che'l nca'uoc. Ri kate't-kamama' xca'xaj ri utzulaj ruch'ab'al ri Dios, pero ijeje' man xcajo' ta xquinimaj ri xca'xaj, rumare' man xa'uoc ta chupan ri uxlanien. ⁷Y antok k'axnak chic q'uiy tiempo, ri Dios xu'ej chic jun b'ay chi nuya' ri uxlanien chica ri vinak. Y xuya' pa ránima ri David ri tzij ri e'n chic ri nu'ej:

Xa xtivaxaj ri ruch'ab'al ri Dios vacame,
man ti'an cof cha ri ivánima.^t

Quire' ru'e'n can. ⁸Y ri uxlanien re', man nich'o' ta chirij ri uxlanien ri xquil vave' ri kate't-kamama' antok i-c'amun-pa ruma ri Josué. Ruma xa ta quire', ri Dios man ta xu'ej chic jun b'ay chi nuya' ri uxlanien.^u

⁹Y rumare' kata'n chi c'a c'o jun chic uxlanien richin ri rutanamit ri Dios.

¹⁰Y antok jun acunak chic chupan ri uxlanien ri nuya' ri Dios, nuxlan je' riq'uin ri rusamaj, inche'l xu'on ri Dios, antok xuq'uis rub'anic nojiel ri xu'on.^v

¹¹Can katija' kak'ij chi quire' nkojuoc chupan ri uxlanien re' y man taka'an inche'l xquil'an ri kate't-kamama' ojier can; ijeje' man xquinimaj ta ri ruch'ab'al ri Dios, rumare' man xa'uoc ta chupan ri uxlanien re'.

¹²Ruma ri ruch'ab'al ri Dios can c'as y can altíra ru-poder. Y más c'o roray choch chica-na espada ri ca'ye' lado c'o roray. Ruma ri ruch'ab'al

^q 4:3 Sal. 95:11. ^r 4:4 Gn. 2:2. ^s 4:5 Sal. 95:11. ^t 4:7 Sal. 95:7-8.

^u 4:8 Dt. 31:7; Jos. 22:4. ^v 4:10 Gn. 2:2.

ri Dios nitiquir ntuoc chupan ri ránima ri vinak, y chupan ri ru-espíritu, chupan ri b'ak y chupan ri pache' niquinuc'-ve-qui' ri b'ak, y nu'on juzgar ri chica nu'on pensar y nojiel ri nurayij ri ránima. ¹³Ri Dios b'anayuon nojiel, rumare' man jun kax ri nitiquir nra'vaj-ri' choch jaja'; nojiel k'alaj choch jaja'. Jaja' nutz'at nojiel, y choch jaja' xtakaya' cuenta.

Ri Jesús jare' ri Namalaj Sacerdote

¹⁴Ojre' ri kaniman c'o jun Kanamalaj Sacerdote^w ri acunak chicaj riq'uin ri Dios, y re' ja ri Jesús ri Ruc'ajuol. Rumare' man takaya' can, xa cof kojc'ujie' chupan ri cukb'al c'u'x. ¹⁵Ruma ojre' c'o jun Kanamalaj Sacerdote ri nujoyovaj kavach, ruma rata'n chi ojre' manak kachuk'a'. Y jaja' ja'al rata'n, ruma antok xc'ujie' vave' choch-ulief, can x'an tentar. Can nojiel ri ni'an chika ojre', x'an cha jaja' je', pero jaja' man xu'on ta pecado. ¹⁶Rumare' man c'a takaxi'ij-ki' nkujiel-apa más ciera riq'uin ri Dios, chi quire' jaja' xtujoyovaj kavach y xtu'on favor chika, chi quire' antok c'o chica nib'anataj chika, ja nkojruto'.

5 ¹Quinojiel ri nca'uoc sacerdotes ri más c'o quik'ij chiquicajol ri israelitas, can nca'cho'x y niyo'x quisamaj chi nca'ch'o' riq'uin ri Dios pa qui-cuenta ri vinak y chi niquiya' choch ri Dios ri chicop ri nca'quiya' can ri vinak ruma ri qui-pecados, y niquiya' je' ri nic'aj chic kax ri niquiya' can ri vinak. ²Ri sacerdote ri más c'o ruk'ij nu'on pecar, rumare' jaja' nujoyovaj quivach ri vinak ri man cata'n ta chica nrajo' ri Dios y ri i-sachnak riq'uin ri niqui'an pensar. ³Y rumare', ri chicop ri nuquimisaj chi nuya' choch ri Dios, man jo'c ta ruma ri qui-pecados ri vinak nuya', xa ruma je' ri ru-pecado jaja'.^x

⁴Man jun vinak ri ruyuon jaja' ntuoc ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, xa ja ri Dios ri nicho'n richin, inche'l xu'on cha ri Aarón ojier can.^y ⁵Y quire' je' ri Cristo, man ruyuon ta jaja' xuoc Namalaj Sacerdote y xc'ujie' ruk'ij, ruma ri Dios can ru'e'n chic cha:

Atre' ri at Nuc'ajuol,
inre' niya' ac'aslien vacame.^z

⁶Y man jo'c ta xu'ej quire' cha ri Cristo, xa xu'ej je' cha:

Atre' ri Sacerdote richin nojiel tiempo,
inche'l ri Melquisedec, ri sacerdote ri xc'ujie' ojier can.^a

Quire' ri xu'ej ri Dios cha ri Cristo.

⁷Y antok ri Cristo c'a c'o vave' choch-ulief, xu'on orar y xuc'utuj cha ri Dios chi tuto' choch ri sufrimiento.^b Can rata'n chi ri Dios nitiquir nuto' choch ri camic. Jaja' can riq'uin nojiel ránima xu'on orar, y xuok' je'. Y ri

^w 4:14 Ri tzij "Kanamalaj Sacerdote" nrajo' nu'ej: Ri más rakalien chiquivach ri nic'aj chic sacerdotes ri más c'o quik'ij. ^x 5:1-3 Lv. 9:7. ^y 5:4 Ex. 28:1. ^z 5:5 Sal. 2:7.

^a 5:6 Sal. 110:4. ^b 5:7 Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46.

Dios can xra'xaj ri Cristo, ruma ri Cristo ruyo'n ruk'ij. ⁸Y mesque ri Cristo can Ruc'ajuol ri Dios; riq'uin ri xu'on sufrir, xratamaj xunimaj ri Dios. ⁹Y ruma yo'n ruk'ij ruma ri Dios, jaja' can nitiquir nca'rucol richin nojiel tiempo quinojuel ri nca'niman richin. ¹⁰Ri Dios can xu'on cha chi xuoc Namalaj Sacerdote; inche'l ri Melquisedec ri xc'ujie' ojier can.

Man takaya' can ri Cristo

¹¹Nakajo' naka'ej más chiva chirij ri rusamaj ri Cristo ri Namalaj Sacerdote, y altíra cuesta chi nikil rub'ixic chi naka'ej re' chiva, ruma ixre' c'a maja' quixq'uiy chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri ivaxan-pa. ¹²Y ya ixre' ta ri nquixtijuon quichin ri nic'aj chic riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios. Ruma q'uiy chic tiempo ri ix-tijuon-pa y c'a nic'atzin chi nquixtijox inche'l x'an chiva na'ay antok c'aja' xinimaj ri ruch'ab'al ri Dios. Can ix inche'l xulu' ri c'a nca'tz'uman y c'a maja' tiquic'ux vay. ¹³Jun xulu' ri c'a nitz'uman, maja' ti'ka paro' (tu'on entender) ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios. Man rata'n ta chica ri choj c'aslien y chica ri man choj ta. Rumare' ni'ej chiva chi c'a ix inche'l xulu'.^c ¹⁴Pero ri ni'ka pa quive' (niqui'an entender) ri ruch'ab'al ri Dios, can i-inche'l ri i-nima'k chic ri nca'tiquir niquic'ux vay. Ijeje' niquicusaj ri quijaluon, rumare' cata'n chica ri otz y chica ri man otz ta.

6 ¹Mare' kaya' can ri na'ay tak kax ri c'utun-pa chakavach antok xkanimaj ri Cristo. Vacame katija' kak'ij chi nakatamaj más chirij ri Cristo chi nitz'akat ri no'l kiq'uin, y mani chi nkojc'ujie' chupan ri na'ay tak kax ri c'utun-pa chakavach, inche'l antok x'e'x chika chi xtzalaj-pa kánima riq'uin ri Dios ruma ri itziel tak b'anab'al ri xa camic nuc'am-pa, inche'l ri tijonic chirij ri cukb'al c'u'x, ²inche'l ri tijonic chirij ri bautismo, chirij ri chica nic'atzin antok ri ancianos richin ri iglesia niquiya' quik'a' pa kave', chirij ri k'ij antok quinojuel ri quiminaki' xca'c'astaj-pa y chirij ri castigo ri man xtiq'uis ta ri xtuya' ri Dios pa quive' ri vinak ri man niquinimaj ta ri ruch'ab'al. ³Y quire' xtaka'an, xa quire' nrajo' ri Dios.

⁴Ri pa sakil chic c'o-ve ri quic'aslien, yo'n chic chica ri c'o chila chicaj y c'o chic ri Espíritu Santo quiqu'uin, ⁵cata'n chic chi altíra otz ri ruch'ab'al ri Dios, y cata'n chic je' chi c'o ru-poder ri tiempo ri patanak chakavach-apa, ⁶xa niquiya' can ri Cristo, can man jun chic ri xtiquir xtib'ano chica chi nitzalaj chic pa cánima riq'uin ri Dios y niqui'an ri nrajo' jaja'. Ruma jun ri nu'on quire', can inche'l nuquimisaj chic jun b'ay ri Ruc'ajuol ri Dios choch cruz, y nuq'uixb'iej chiquivach vinak. ⁷Kata'n chi jun ulief ri q'uiy job' kajnak paro' y nuya' jun utzulaj tico'n, ri c'o otz nuc'am-pa cha ri rajaf ri ulief, ri ulief re' c'o ru-bendición ri Dios paro'. ⁸Pero jun ulief ri jo'c itziel tak k'ayis y q'uix ri nipa choch, man jun nic'atzin-ve. Man otz ta nitz'iet, xa niparox roch y niyo'x can.

^c 5:12-13 1Co. 3:2.

⁹Hermanos ri altíra nquixkajo', mesque quire' naka'ej chiva, ojre' kata'n chi man xtib'anataj ta quire' iviq'uin, ruma ojre' kata'n chi ri ic'aslien can niq'uuiy riq'uin ri Cristo, y jare' ri nic'utu chi ixre' xixcolotaj yan chupan ri pecado. ¹⁰Ri Dios can choj-ve, y rumare' man xtumastaj ta ri samaj ri ib'anun-pa. Ri Dios rata'n chi ixre' can ntivajo' jaja', y can nikk'alajin chi altíra ntivajo', ruma ib'anun servir ri nic'aj chic santos rale'ual y c'a nqui'an servir. ¹¹Y nakarayij chiva chi'ijunal chi can inche'l ntivajo' ri Dios vacame, can ta quire' xti'an hasta c'a chupan ri ruq'uisb'al k'ij richin ri ic'aslien, chi quire' xtiyo'x chiva ri ivoyo'ien. ¹²Nic'atzin chi ixre' jare' nti'an chi quire' man nipa ta k'oral chivij; xa tib'ana' inche'l niq'ui'an ri nic'aj chic ri quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Dios y c'o qui-paciencia. Y ruma ijeje' quire' quib'anun, ri Dios nuya' chica ri herencia ri ranun prometer.

¹³Ri Dios can nuya-ve ri ranun prometer. Ruma ojier can, antok ri Dios xu'ej cha ri Abraham chi xtuya' ru-bendición paro'; can pa rub'e' jaja' mismo xu'on-ve jurar chi ketzij xtuya' ri ranun prometer, ruma man jun chic más nem choch jaja'. ¹⁴Y ri Dios xu'ej cha ri Abraham: Can ketzij ri ni'ej chava chi xtinya' jun nem bendición pan ave', y iq'uuiy amáma xca'c'ujie', ^dxcha' ri Dios cha ri Abraham. ¹⁵Y ri Abraham can xc'ujie' ru-paciencia xroyo'iej, y ri Dios can xuya' ri bendición ri ranun prometer cha. ¹⁶Antok ri vinak niq'ui'an jurar, can ja ri rub'e' ri Dios niquicusaj, ruma ja b'i'aj re' ri más nem ruk'ij, y antok niquicusaj ri b'i'aj re', can nca'nimax y man jun chic chica ni'e'x chica. ¹⁷Ri Dios xu'on jurar chi xuc'ut chiquivach quinojuel ri choj chica xtiyo'x-ve ri bendición re', chi jaja' man nuc'ax ta ri nu'on pensar y ri ranun prometer. ¹⁸Y c'o ca'ye' kax xu'ej ri Dios ri nikk'alajin chakavach chi jaja' man nuc'ax ta ri ruch'ab'al. Jun, ri ranun prometer, y ri jun chic, ri ranun jurar. Y ruma ri Dios man jun b'ay nutz'ak tzij, mare' riq'uin nojuel kánima nakayo'iej-apa ri k'ij antok xku'a chicaj riq'uin jaja'. Y can kata'n chi jaja' can xtuya' chika nojuel ri ru'e'n chi nuya'. ¹⁹Y nojuel re' can nuya' ruchuk'a' kánima, chi quire' cof nkojpi'ie'. Y can inche'l nu'on ri ch'ich' ri ni'e'x ancla cha, ri choj cha nca'yukub'ax-ve ri barcos, can quire' je' kab'anun ojre'; can cof c'o kac'aslien riq'uin ri Dios y c'a pache' c'o-ve jaja' chicaj, c'a chire' oj-yukul-ve. Can kayo'n ruchuk'a' kánima chi can xku'a-ve chicaj, ²⁰ruma ri Jesús c'o chic chire' riq'uin ri Dios y nuc'utuj bendición cha ri Dios pa kave' ojre'. Jaja' ri x'a na'ay chakavach ojre' y jaja' ri Namalaj Sacerdote ri c'o richin nojuel tiempo, inche'l ri Melquisedec.^e

Ja ri Jesucristo ri Kanamalaj Sacerdote

7 ¹Ri Melquisedec jare' ri rey richin ri tanamet Salem y ru-sacerdote ri Namalaj Dios. Jaja' xb'aruc'ulu' ri Abraham y xuc'utuj bendición

^d 6:14 Gn. 22:16-17. ^e 6:20 Sal. 110:4.

paro' antok ri Abraham nitzalaj-pa chirij chi xb'arub'ana' guerra quiqu'in ri reyes, y xch'acuon can chiquij. ²Y ri Abraham nojiel ri kax ri xralasaj-pa chica ri reyes ri xch'acuon can chiquij, jaja' xralasaj c'a ri diezmo riq'uin nojiel ri kax re' y xuya' cha ri Melquisedec.^f Y ri b'i'aj Melquisedec, nu'ej chi jaja' jun rey ri can choj nu'on gobernar. Y ruma jaja' rey richin ri tanamet Salem, re' ntiel chi tzij chi jaja' jun rey ri nuya' paz. ³Ri Melquisedec man k'alaj ta chi xa'c'ujie' rutie-rutata', ni man k'alaj ta je' chi xa'c'ujie' rate't-rumama'. Man k'alaj ta jampe' xalax y jampe' xcon. Y rumare' k'alaj chi jaja' sacerdote richin nojiel tiempo, inche'l ri Ruc'ajuol ri Dios.

⁴Riq'uin re' nakatamaj chi ri Melquisedec más nem ruk'ij choch ri kamama' Abraham, ruma riq'uin nojiel ri kax ri xralasaj-pa chica ri reyes ri xch'acuon can chiquij, ri Abraham xuya' ri diezmo cha ri Melquisedec. ⁵Ri ley richin ri Moisés nu'ej chi ri i-rumáma can ri Leví ri nca'uoc sacerdotes, can yo'n ri mandamiento chica chi ijeje' ri nca'b'ano recibir ri diezmo ri niq'uiya' can ri quivanakil,^g mesque ijeje' je' i-rumáma can ri Abraham. ⁶Pero mesque ri Melquisedec man rumáma ta can ri Leví, ri Abraham xuya' ri diezmo cha y ri Melquisedec xuc'utuj bendición paro' ri Abraham, mesque ri Abraham b'anun prometer cha ruma ri Dios.^h ⁷Y kata'n chi ri nic'utun bendición, más nem ruk'ij que choch ri nic'utux bendición paro'. ⁸Ri i-rumáma can ri Leví ri nca'b'ano recibir ri diezmo, xa nca'con-el. Pero ri Melquisedec ri xu'on recibir ri ru-diezmo ri Abraham, ni'e'x chirij chi c'a c'as. ⁹Y c'o che'l naka'ej chi antok ri Abraham xuya' ru-diezmo cha ri Melquisedec, xuya' je' pa quic'axiel ri sacerdotes ri i-rumáma can ri Leví ri nca'b'ano recibir je' ri diezmo, ¹⁰mesque maja' talax ri Leví antok ri Melquisedec xb'aruc'ulu' ri Abraham pa b'ay.

¹¹Ri ley ri xuya' ri Dios cha ri Moisés, jare' ri xyo'x chica ri kate't-kamama' chupan ri qui-tiempo ri sacerdotes ri i-rumáma can ri Leví. Pero ri quisamaj ri sacerdotes re' man xa'tiquir ta xqui'an chica ri kate't-kamama' chi xiel ta el richin xa jun tiempo ri qui-pecado choch ri Dios, rumare' xc'atzin c'a chi xpa chic jun Sacerdote inche'l ri Melquisedec, y man inche'l ta ri Aarón. ¹²Y antok xa'c'axtaj ri sacerdotes, xc'atzin je' chi xc'axtaj ri ley. ¹³Ruma ri Sacerdote re' man rumáma ta can ri Leví. Jaja' xa rumáma can jun chic ache, y ri i-rumáma can ri ache re' man jun b'ay i-acunak sacerdotes. ¹⁴Y ri Sacerdote ri xpa, ja ri Kajaf Jesucristo, rumáma can ri Judá. Y ri ley ri xyo'x cha ri Moisés man nu'ej ta chi nca'uoc sacerdotes ri i-rumáma can ri Judá.

¹⁵Y antok ri Jesucristo xuoc Sacerdote, can xk'alajin chi jaja' man junan ta quiqu'in ri sacerdotes ri i-rumáma can ri Leví, ruma jaja' xa

^f7:1-2 Gn. 14:17-20. ^g7:5 Nm. 18:21. ^h7:6 Gn. 12:2-3; 13:14-17.

inche'l ri Melquisedec. ¹⁶Ri ley nu'ej chi jo'c ri i-rumáma can ri Leví nca'uoc sacerdotes, y ri Jesucristo xa man rumáma ta can ri Leví. Pero jaja' xuoc Sacerdote, ruma c'o ruc'aslien ri c'o ru-poder y man niq'uis ta. ¹⁷Inche'l ru'e'n ri Dios chirij jaja' antok xu'ej cha:

Atre' ri Sacerdote richin nojiel tiempo,
inche'l ri Melquisedec.ⁱ

Quire' ru'e'n ri Dios. ¹⁸Y rumare' xq'uis can ri nu'ej chupan ri ley chirij ri sacerdotes ri i-rumáma can ri Leví, ruma manak ru-poder y man xtiquir ta xa'rucol ri vinak chupan ri qui-pecados. ¹⁹Ruma ri ley man xtiquir ta xu'on chica ri vinak chi xiel ta el ri qui-pecado choch ri Dios. Pero vacame xa kayo'ien jun esperanza ri más otz. Ruma jare' nib'ano chika chi nkujiel-apa más cierca riq'uin ri Dios.

²⁰Ri Dios xu'on jurar chi quire' k'alaj chi ketzij chi ri Jesús xuoc Sacerdote. ²¹Antok ri i-rumáma can ri Leví xa'uoc sacerdotes, ri Dios man xu'on ta jurar. Pero antok ri Jesús xuoc Sacerdote, ri Dios can xu'on jurar. Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri tz'ib'an can:

Ri Ajaf Dios xu'on jurar y man xtuc'ax ta ri ranun pensar.
Jaja' xu'ej: Atre' ri Sacerdote richin nojiel tiempo,
inche'l ri Melquisedec.^j

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ²²Rumare' ri Dios xucusaj ri Jesús chi xu'on jun ja'al pacto. Y ri pacto re' más otz choch ri xu'on quiq'uin ri kate't-kamama' can.

²³Ri sacerdotes ri i-rumáma can ri Leví iq'uiy, ruma ijeje' xa nca'con-el. Y antok nicon-el jun, ja ntuoc chic can jun pa ruc'axiel. ²⁴Pero ri Jesús c'o richin nojiel tiempo, mare' jaja' jun Sacerdote ri man nic'axtaj ta. ²⁵Rumare' jaja' siempre nitiquir nca'rucol quinojuel ri niquinimaj jaja' chi nca'ljiel-apa riq'uin ri Dios. Ri Jesús c'o ruc'aslien richin nojiel tiempo, y rumare' siempre nich'o' cha ri Dios pa qui-cuenta.

²⁶Y otz chi xuoc Kanamalaj Sacerdote, ruma jaja' can Santo. Man jun b'ay xu'on jun pecado. Man jun kax itziel c'o pa ruc'aslien y man junan ta quiq'uin ri niqui'an pecado, y nem ruk'ij b'anun cha chila chicaj. ²⁷Jaja' man nu'on ta inche'l niqui'an ri sacerdotes ri más c'o quik'ij ri i-rumáma can ri Leví. Ijeje' k'ij-k'ij nca'quiquimisaj chicop chi niquiya' choch ri Dios, na'ay ruma ri qui-pecados ijeje', después ruma ri qui-pecados ri quivanakil.^k Pero ri Jesús jo'c jun b'ay xcon choch cruz antok xujach-ri' pa ka-cuenta y rakalien richin nojiel tiempo. ²⁸Ri ley ri xyo'x cha ri Moisés nu'ej chi ja ri i-rumáma can ri Leví ri nca'uoc ri sacerdotes ri más c'o quik'ij. Pero ijeje' xa i-vinak y manak qui-poder. Pero mesque c'o chic ri ley re', ri Dios xu'on jurar chi ja ri Jesús ri Ruc'ajuol ri xtuoc Namalaj Sacerdote, ruma jaja' man jun ru-pecado y can sak ruc'aslien richin nojiel tiempo.

ⁱ7:17 Sal. 110:4. ^j7:21 Sal. 110:4. ^k7:27 Lv. 9:7.

Ri Dios ja ri Jesucristo ri xucusaj chi xu'on jun c'ac'ac' pacto

8 ¹Riq'uin nojiel ri ka'e'n-pa chiva, ti'ka pan ive' (tib'ana' entender) chi ojre' c'o jun Kanamalaj Sacerdote, y jaja' tz'uyul chicaj pa ru-derecha' ri trono pache' c'o-ve ri Namalaj Dios.^m ²Y nisamaj chila chicaj, chupan ri ketzij rachuocho ri Dios, ri b'anun ruma ri Ajaf Dios y man vinak ta i-b'anayuo. ³Vave' choch-ulief, ri sacerdotes ri más c'o quik'ij quichin ri israelitas nca'quiquimisaj chicop y nic'aj chic kax ri niquiya' choch ri Dios. Jare' ri samaj yo'n chica chi niqui'an. Y rumare' ri Jesús can xc'atzin chi c'o je' ri xuya' choch ri Dios, ruma jaja' jun Namalaj Sacerdote. ⁴Y xa ta ri Jesucristo c'a c'o ta choch-ulief, man ta acunak Sacerdote, ruma ic'o sacerdotes ri i-rumáma can ri Leví ri nca'quiquimisaj chicop y nic'aj chic kax ri niquiya' choch ri Dios, inche'l nu'ej ri ru-ley ri Moisés. ⁵Ri jay pache' nca'samaj-ve ri sacerdotes re' y nojiel ri kax ri ic'o chupan, casi junan riq'uin ri rachuocho ri Dios ri c'o chicaj. Rumare' antok ri Moisés ya nutz'om rub'anic ri rachuocho ri Dios, ri Dios xu'ej cha: Tatz'ata' c'a; can nic'atzin chi na'an nojiel inche'l ri xinc'ut chavach paro' ri juyu',ⁿ xcha' ri Dios cha ri Moisés. ⁶Y riq'uin nojiel re' can nakatz'at chi ri rusamaj ri Jesús más rakalien choch ri quisamaj ri sacerdotes quichin ri israelitas. Ruma ri pacto ri c'o vacame chiquicajol ri Dios y ri vinak, ja ri Jesús nib'ano, y chupan ri pacto re', más otz ri nu'on prometer ri Dios. ⁷Y xa ta ri na'ay pacto otz ta xiel, man ta xc'atzin chi x'an chic jun ruca'n pacto.

⁸Pero ruma ri kate't-kamama' man xqui'an ta nojiel ri nu'ej chupan ri na'ay pacto, rumare' man xka ta choch ri Dios; rumare' jaja' cof xch'o' chica y xu'ej:

Xtalka jun k'ij, xcha' ri Ajaf,
antok xtin'an jun c'ac'ac' pacto quiqu'uin ri aj-Israel y ri aj-Judá.

⁹Y man inche'l ta ri pacto ri xin'an quiqu'uin ri cate't-quimama',
antok xa'nvuc'uaj chiquik'a' y xa'nvalasaj-pa chupan ri nación
Egipto;

y ruma man xqui'an ta ri nu'ej ri pacto re',
rumare' inre' xa'nnya' can, xcha' ri Ajaf.

¹⁰Y rumare', ri c'ac'ac' pacto ri xtin'an quiqu'uin ri aj-Israel chupan ri
k'ij re', quire' xtin'an cha:

Xtintz'ib'aj ri nu-ley riq'uin cánima,
y xtinya' je' chupan quijaluon.
Inre' xquinuoc Qui-Dios,
y ijeje' xca'uoc nutanamit.

¹8:1 Ri lugar "derecha" nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

^m8:1 Sal. 110:1. ⁿ8:5 Ex. 25:40.

11 Y man chic xtic'atzin ta chi c'o jun nic'utu chiquivach ri ruvanakil, ni chiquivach ri rach'alal, chi nu'ej chica: Tivatamaj roch ri Ajaf. Ruma quinojuel vinak xticatamaj c'a noch, desde ri más co'l hasta ri más nem.

12 Y xti'an perdonar nojuel ri itziel tak kax ri i-quib'anun, y man xtalka ta chic chinuc'u'x nojuel ri qui-pecados y ri itziel tak kax ri xqui'an.^o

Quire' xu'ej ri Dios. ¹³Y antok ri Dios xu'ej: C'ac'ac' pacto, riq'uin re' xk'alajin chi ri na'ay pacto manak chic rakalien. Y jun kax ri manak chic rakalien y man chic nicusas ta, xa niq'uis.

9 ¹Ri na'ay pacto ri xu'on ri Dios quiq'uin ri kate't-kamama' xu'ej chica ri chica modo niqui'an chi niquiya' ruk'ij, y xu'ej je' chica chi tiquib'ana' jun rachuoch ri b'anun cha tziak vave' choch-ulief. ²Y ri rachuoch ri Dios^p quire' x'an cha: Chupan ri na'ay cuarto ri ni'e'x Lugar Santo cha, xc'ujie' ri candelero^q y jun mesa, y choch ri mesa xa'c'ujie-ve ri sagrada simíta.^r ³Y chupan ri ruca'n cuarto chirij ri nem tziak ri nijacho rupan, jare' ri Lugar Santísimo.^s ⁴Y chupan ri ruca'n cuarto re', c'o jun altar ri pache' niparox-ve ri incienso (puon), y ri altar re' b'anun cha oro.^t C'o je' chire' ri caja richin ri ru-pacto ri Dios.^u Y ri rij y ri rupan ri caja re' cha oro b'anun-ve. Chupan ri caja re' c'o jun nem jarro b'anun je' cha oro, y chupan ri jarro re' c'o ri simíta ri xka-pa chicaj rub'inan maná.^v Y chupan ri caja c'o je' ri ru-vara ri Aarón, ri xjotoyin-pa.^w Y ic'o je' ri ab'aj labrada ri pache' tz'ib'an can ri pacto ri xu'on ri Dios quiq'uin ri kate't-kamama'.^x ⁵Y paro' ri caja i-b'anun ca'ye' quichib'al ángeles ri ni'e'x querubines chica, quilic'uon quixic' paro' ri lugar ri pache' nitix-ve quic' chi ni'an perdonar pecados,^y y chiquicajol ijeje' nika-pa ri ru-gloria ri Dios. Pero vacame man xtaka'ej ta más chirij nojuel re'.

⁶Quire' b'anun cha ri rachuoch ri Dios. Y ri sacerdotes can k'ij-k'ij nca'uoc chupan ri na'ay cuarto, chi niqui'an ri samaj chi niquiya' ruk'ij.^z ⁷Pero chupan ri ruca'n cuarto, jo'c ri sacerdote ri más c'o ruk'ij ri ntuoc chire', y jo'c jun b'ay ntuoc chire' chupan jun juna'. Y antok ntuoc, nucl'uaj-apa quiqui'uiel chicop chi nuya' choch ri Dios, ruma ri ru-pecado jaja' y ruma je' qui-pecados ri vinak.^a ⁸Antok c'a nicusas ri rachuoch ri Dios, man chica-na ta vinak nitiquir ntuoc-apa chupan ri Lugar Santísimo. Y riq'uin re' ri Espíritu Santo nuc'ut chakavach chi chupan ri tiempo re', maja' tik'alajin ri b'ay chi nca'b'aka ri vinak riq'uin ri Dios. ⁹Y nojuel re' c'o xu'ej chirij ri tiempo vacame. Ri chicop y ri nic'aj

^o 8:8-12 Jer. 31:31-34. ^p 9:2 Ex. 26:1-30. ^q 9:2 Ex. 25:31-40. ^r 9:2 Ex. 25:23-30.

^s 9:3 Ex. 26:31-33. ^t 9:4 Ex. 30:1-6. ^u 9:4 Ex. 25:10-16. ^v 9:4 Ex. 16:33.

^w 9:4 Nm. 17:8-10. ^x 9:4 Ex. 25:16; Dt. 10:3-5. ^y 9:5 Ex. 25:18-22. ^z 9:6 Nm. 18:2-6.

^a 9:7 Lv. 16:2-34.

chic kax ri xa'quiya' ri vinak choch ri Dios, man xtiquir ta xu'on chica ri vinak chi otz ta xu'on cha ri quijaluon y ri cánima choch ri Dios. ¹⁰Ruma chupan ri na'ay pacto, jo'c xch'o' chirij ri chica niquitej, y ri chica niquikun, y che'l chi nca'iel sak. Jare' ri x'e'x chica chi tiquib'ana', pero re' jo'c chirij ri cuerpo xch'o-ve; y jare' ri b'anun-pa c'a antok xalka ri k'ij chi xc'axtaj nojiel re'.

¹¹Pero vacame ya xalka ri Cristo ri Namalaj Sacerdote y jaja' xtiyo'n nojiel ri utzulaj tak kax chika. Ri rachuochoch ri Dios pache' nisamaj-ve ri Cristo más nem y más ja'al, ruma man b'anun ta cuma vinak, o sea man richin ta ri roch-ulief. ¹²Ri Cristo jo'c jun b'ay xuoc para siempre chupan ri Lugar Santísimo chila chicaj. Pero man xuya' ta quiquiq'uiel cabras, ni quiquiq'uiel alaji' tak váquix choch ri Dios. Xa ja ri ruquiq'uiel jaja' mismo ri xuya' choch ri Dios chi x'an perdonar ri ka-pecados y chi xojrucol richin nojiel tiempo. ¹³Chupan ri na'ay pacto, antok c'o jun vinak ri man sak ta choch ri Dios, niquimisas jun tuora o jun achij cabra o niparox jun alaj váquix. Y ri ruquiq'uiel ri tuora o ri cabra, o ri chaj ri nic'ujie' can richin ri alaj váquix ri xparox, niquirax chirij ri vinak chi nu'on sak ri ru-cuerpo.^b ¹⁴Pero ri ruquiq'uiel ri Cristo más nitiquir nu'on. Ruma ri Cristo man jun pecado xu'on. Y riq'uin ri ru-poder ri Espíritu Santo ri c'o richin nojiel tiempo, jare' ri xb'ano cha chi xuya' rutzij chi xquimisas pa ka-cuenta richin chi nitiquir nralasaj ri pecados ri c'o riq'uin kánima y nu'on sak cha, ruma ri pecado xa camic nuc'am-pa. Y ruma quire' xu'on ri Cristo kiq'uin, rumare' vacame naka'an servir ri c'aslic Dios.

¹⁵Rumare' ja ri Cristo ri nib'ano chi nca'b'aka ri vinak riq'uin ri Dios, y jare' ri jun c'ac'ac' pacto. Y rumare' ri xa'yox ruma ri Dios chi nca'uoc riq'uin, can c'o ri xtiyo'x chica chicaj, inche'l ri ranun prometer jaja'. Y ri xtuya' chica man xtiq'uis ta. Y ruma ri Cristo xcon, mare' ni'an perdonar ri pecados ri xb'anataj antok c'a ic'o chupan ri na'ay pacto. ¹⁶Inche'l nu'on jun vinak, nu'on can jun vuj pache' nu'ej-ve can chi antok xticon, nojiel ri rub'ayomal ntuoc can richin jun chic. ¹⁷Y ri vuj ri ni'an can, man jun rakalien xa man quiminak ta ri b'anayuon ri vuj. Pero xa nicon-el, c'ajare' c'o rakalien ri vuj re'. ¹⁸Quire' je' antok ri Dios xu'on ri na'ay pacto quiq'uin ri kate't-kamama', can xcusas-ve ri quic'. ¹⁹Y antok ri Moisés ru'e'n chic chica ri vinak nojiel ri nu'ej ri ley chi tiquib'ana', después xb'aruc'ama-pa quiquiq'uiel ri alaji' tak váquix y achij tak cabras, y xuya' jub'a' ya' riq'uin. Y xucusaj lana quiak y jun ruk'a' ri chie' ri ni'e'x hisopo cha, y xuquiraj ri quic' xaluon riq'uin ya' paro' ri libro pache' tz'ib'an-ve ri ley y xuquiraj je' pa quive' quinojuel ri vinak ri ic'o chire'. ²⁰Y xu'ej chica: Riq'uin ri quic' re' can nik'alajin chi ja xtz'ucutaj ri pacto

^b 9:13 Lv. 16:15-16; Nm. 19:9, 17-19.

ri xu'ej ri Dios chi naka'an,^c xcha' ri Moisés chica ri vinak. ²¹Y xuquiraj je' ri quic' chirij ri rachuoch ri Dios y chirij nojiel ri nicasas richin ri rusamaj ri Dios.^d ²²Y chupan ri ley, jub'a' ma nojiel kax ni'an sak cha riq'uin ri quic'. Y xa man ni'in ta quic', man jun vinak ni'an perdonar ru-pecado.^e

**Ri ruquiqu'uiel ri Cristo ri x'in antok xquimisas,
can nralasaj-ve-el ri pecado**

²³Inche'l xka'ej yan, ri rachuoch ri Dios ri xqui'an ri kate't-kamama', can inche'l ruchib'al ri rachuoch ri Dios ri c'o chila chicaj. Y ri rachuoch ri Dios ri xqui'an ijeje' y nojiel ri c'o chupan, xyo'x quiquiqu'uiel chicop chiquij chi quire' ni'an sak chica y c'ajare' nca'cusas pa rusamaj ri Dios. Pero ruma ri rachuoch ri Dios ri c'o chicaj más c'o ruk'ij, mare' nic'atzin jun quic' ri c'o más rakalien choch quiquiqu'uiel ri chicop. ²⁴Ri Cristo man xuoc ta chupan ri rachuoch ri Dios ri b'anun cuma vinak, ri xa ruchib'al ri ketzij rachuoch ri Dios ri c'o chicaj. Jaja' c'a chicaj xuoc-ve, y riq'uin ri Dios c'o-ve y nich'o' cha pa ka-cuenta ojre'. ²⁵Ri Cristo chila chicaj man nu'on ta inche'l nu'on ri sacerdote ri más c'o ruk'ij quichin ri israelitas vave' choch-ulief. Ruma ri sacerdote re' juna-juna' ntuoc chupan ri cuarto richin ri rachuoch ri Dios ri ni'e'x Lugar Santísimo cha chi nuya' quic' choch ri Dios, pero man ruquiqu'uiel ta jaja' ri nuya'. Pero ri Cristo jo'c jun b'ay xuya' quic' y ja ri ruquiqu'uiel jaja' mismo ri xuya' cha ri Dios. ²⁶Ruma xa ta q'uiy mul xuya' choch ri Dios, q'uiy mul ta xu'on je' sufrir y q'uiy mul ta je' xcon xa-jan antok b'anun-pa ri roch-ulief. Pero jaja' man quire' ta xu'on. Jaja' jo'c jun b'ay xcon chi quire' xralasaj ri ka-pecados, y xa c'aja' chupan ri ruqu'uisb'al tak tiempos xu'on quire'. ²⁷Can b'anun chika ojre' ri oj vinak chi jo'c jun b'ay xkuon, y después xkoj'an juzgar. ²⁸Y quire' je' ri Cristo, jo'c jun b'ay xcon chi xralasaj-el ri ka-pecados. Y xtalka ri k'ij antok jaja' xtipa chic jun b'ay, pero man richin ta chi nicon chic jun b'ay ruma ri pecado. Jaja' xtipa chi nkojrucol xa jun tiempo ri kayo'ien-apa jaja'.

10 ¹Ri ley ri xuya' ri Dios cha ri Moisés, man ja ta re' ri utzulaj tak kax ri xtuya' ri Cristo. Ruma ri ley re' jo'c rumuch'uch'il nojiel ri utzulaj tak kax re'. Y rumare' ri chicop ri xa'yo'x choch ri Dios juna-juna' inche'l nu'ej ri ley, man xa'tiquir ta xa'calasaj-el ri qui-pecado ri vinak chi xa'jiel-apa riq'uin ri Dios. ²Xa ta sak xu'on ri cánima cuma ri chicop ri xa'yo'x, man ta nca'quiya' chic jun b'ay, y niquina' ta chi manak chic qui-pecado. ³Pero ruma xa juna-juna' nca'quiya' ri chicop choch ri Dios, nalka pa quive' chi ri qui-pecados man alanak ta el quiqu'uin. ⁴Ruma ri quiquiqu'uiel ri tuora y ri achij tak cabras man nca'tiquir ta nicalasaj pecados.

^c 9:19-20 Ex. 24:6-8. ^d 9:21 Lv. 8:15. ^e 9:22 Lv. 17:11.

⁵Rumare', antok ri Cristo xpa vave' choch-ulief, xu'ej cha ri Dios:
Atre' man navajo' ta chic chi nca'yo'x chicop y nic'aj chic kax chavach,
rumare' xaya' nu-cuerpo chi xinuoc jun vinak.

⁶Ri chicop ri nca'quimisas chi nca'parox chavach, man nika ta chic
chavach; quire' je' ri chicop ri nca'quimisas chi nca'yo'x chavach
ruma qui-pecado ri vinak.

⁷Rumare' inre' xin'ej: Dios, inre' xipa chi ni'an nojiel ri navajo' atre',
inche'l tz'ib'an can chuvij chupan ri vuj ri b'atuon roch (rollo).^f

Quire' xu'ej ri Cristo. ⁸Na'ay, ri Cristo xu'ej cha ri Dios: Atre' man
navajo' ta chic chi nca'yo'x chicop y nic'aj chic kax chavach. Ri chicop ri
nca'quimisas chi nca'parox chavach, man nika ta chic chavach; quire' je'
ri chicop ri nca'quimisas chi nca'yo'x chavach ruma qui-pecado ri vinak.

Quire' xu'ej ri Cristo, mesque nojiel re' b'e'n can chupan ri ley ri xyo'x
cha ri Moisés. ⁹Después ri Cristo xu'ej: Dios, inre' xipa chi ni'an nojiel ri
navajo'. Quire' xu'ej ri Cristo cha ri Dios. Y quire' xq'uis ri na'ay pacto
y pa ruc'axiel xc'ujie' can ri c'ac'ac' pacto. ¹⁰Ri Jesucristo can xu'on ri
nrajo' ri Dios, antok xcon choch ri cruz chi xu'on sak cha ri kánima. Y
jo'c jun b'ay xuya' ri ru-cuerpo chi xcon y rakalien richin nojiel tiempo.

¹¹Ri sacerdotes ri ic'o vave' choch-ulief can k'ij-k'ij nca'quiya' chicop
choch ri Dios ruma qui-pecados ri vinak. Pero ri niqui'an ijeje' man
nitiquir ta nralasaj-el qui-pecados ri vinak.^g ¹²Pero ri Cristo jo'c jun b'ay
xcon, y rumare' xa'an perdonar ri ka-pecados. Y antok xc'astaj, xb'atz'uye'
pa ru-derecha^h ri Dios chicaj. ¹³Y chire' c'o-ve, royo'ien hasta c'a xca'yo'x
chuxie' rakan quinojiel ri itziel nca'tz'ato richin.ⁱ ¹⁴Ruma jo'c jun b'ay
xcon, ri Cristo xu'on chika chi man jun chic ka-pecado choch ri Dios
richin nojiel tiempo. Chi quire' xu'on sak cha ri kánima. ¹⁵Y quire' je'
nu'ej ri Espíritu Santo chika, antok nu'ej:

¹⁶Xtalka ri k'ij antok xtin'an jun c'ac'ac' pacto quiq'uin ri vinak.

Xtinya' ri nu-ley riq'uin cánima,
y xtintz'ib'aj je' chupan quijalun,^j

¹⁷y xu'ej je':

Y man xtalka ta chic chinuc'u'x nojiel ri qui-pecados y ri itziel tak
kax ri xqui'an.^k

Quire' ru'e'n ri Dios, y jare' nu'ej ri Espíritu Santo. ¹⁸Y rumare' can
k'alaj chi manak chic nic'atzin chi nca'yo'x chicop choch ri Dios ruma ri
pecado, ruma ya x'an perdonar.

¹⁹Hermanos, vacame c'o che'l nkojuoc pache' c'o-ve ri Dios chicaj,
chupan ri Lugar Santísimo, ruma ri Jesús xcon y x'in ruqui'uiel kuma

^f10:5-7 Sal. 40:6-8. ^g10:11 Ex. 29:38.

^h10:12 Ri lugar "derecha" nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor.

ⁱ10:12-13 Sal. 110:1. ^j10:16 Jer. 31:33. ^k10:17 Jer. 31:34.

ojre'. ²⁰Can xujak ri jun c'ac'ac' y c'aslic b'ay chakavach, antok jaja' xcon choch ri cruz. Xk'ach'itaj pa nie'aj y ca'ye' xiel ri tziak ri choj cha jachuon-ve rupan ri templo. Mare' vacame man jun chic nik'ato kab'iey chi nkub'aka c'a riq'uin ri Dios. ²¹Y ri Jesús jare' ri Namalaj Sacerdote ri c'o pa kave' ojre' ri oj ralc'ual chic ri Dios, ²²rumare' ojre' ri kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesucristo, man takaxi'ij-ki' nkujiel-apa riq'uin ri Dios; xa riq'uin nojiel kánima nkujiel-apa riq'uin, y can ta sak chic ri kánima chi quire' man jun itziel kiq'uin y can ta ch'ajuon chic otz ri ka-cuerpo riq'uin ri sak ya'.^l ²³Y ojre' ri ka'e'n chica ri vinak chi kayo'ien ri xtuya' ri Dios chika, can siempre riq'uin nojiel kánima kayo'iej re', y man riq'uin ta caca' kac'u'x. Ruma ja ri Dios ri b'anayuon prometer chika, y jaja' can nu'on-ve ri nu'ej. ²⁴Y kakanuj che'l nakatola-ki' konojiel chi quire' nakatamaj nakajo-ki' más, y chi quire' más nakarayij naka'an ri otz. ²⁵Man timalij ic'u'x chi ntimol-ivi' pa rub'e' ri Dios, man ti'an inche'l niqui'an nie'aj chic ri man nicajo' ta chic nca'lka iviq'uin antok ntimol-ivi'. Pa ruc'axiel, xa nic'atzin chi ntimol-ivi', chi quire' ntiya' ruchuk'a' ivánima chib'il-ivi'. Y jare' ri más nic'atzin ruma ivata'n chi ya nalka ri k'ij antok xtipa chic jun b'ay ri Ajaf.

Ri xtib'anataj chica ri niquiya' can ri Dios

²⁶Ruma quinojiel ri cata'n chic ri ketzij y quiniman chic riq'uin cánima, y niquiya' can ri Dios, xa man jun chic c'a xticon pa qui-cuenta chi nca'rucol chupan ri qui-pecados. ²⁷Jo'c chic quiyo'ien ri k'ij antok xca'an juzgar ruma ri Dios y xca'b'aka chupan ri k'ak' pache' xca'b'aka-ve ri iru-enemigos ri Dios.^m ²⁸Inche'l jun vinak ri man nrajo' ta nunimaj ri ley ri xyo'x cha ri Moisés, y xa ic'o ica'ye' o iyoxe' ri niqui'ej chi xu'on ch'o'j, man tijoyovax roch; can tiquimisas.ⁿ ²⁹Y xa quire', ¿man nti'an ta came pensar ixre' chi más nem ri castigo ri xtika pa quive' ri niquixak' ri rub'e' ri Ruc'ajuol ri Dios, y man jun rakalien niqui'an cha ri ruquiquiuel, ri xb'ano chi xc'achoj ri c'ac'ac' pacto^o ri xu'on ri Dios kiq'uin, y ri xb'ano sak cha ri quic'aslien, y niqui'an chi man jun rakalien ri Espíritu Santo ri ruyo'n ri favor pa kave'? ³⁰Y ojre' kata'n chi ri Ajaf Dios ru'e'n can: Inre' nquib'ano castigar, y inre' je' xquiyo'n ruc'axiel chica ri niqui'an pecado.^p Y chupan je' ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: Ri Ajaf xtuo'n juzgar ri rutanamit.^q Quire' ri tz'ib'an can. ³¹Juye' oc roch ri nika pa ruk'a' ri c'aslic Dios.

³²Talka pan ive' ri sufrimiento ri xik'asaj antok ri ic'aslien c'aja' oc tic'ujie' pa sakil. Can altíra xi'an sufrir, pero can xicoch'. ³³Ruma ixre' can ketzij chi xicoch' nojiel ri sufrimiento ri xik'asaj y ri tzij ri x'e'x chiva, y

^l 10:22 Lv. 8:6, 30. ^m 10:27 Is. 26:11. ⁿ 10:28 Dt. 17:6; 19:15. ^o 10:29 Ex. 24:8.

^p 10:30 Dt. 32:35. ^q 10:30 Dt. 32:36.

ri vinak can ja'al xa'ca'y chivij. Y man jo'c ta re' xi'an, ixre' can xixuoc je' cach'il nic'aj chic ri niq'ui'an sufrir. ³⁴Xijoyovaj quivach ri xa'yo'x pa cárcel ruma rub'e' ri Dios. Y antok xmaj ri kax ivichin, man xib'isuoq ta xiya-el, ruma xixquicuot xiya-el. Ruma ivata'n chi xtiyo'x jun herencia chiva chicaj ri richin nojiel tiempo y re' más otz choch ri b'ayomal ri richin ri roch-ulief. ³⁵Rumare' man tichup ri icukb'al c'u'x riq'uin ri Dios. Ruma c'o jun utzulaj kax ri nuc'am-pa chiva. ³⁶Can tic'ujie' i-paciencia, chi quire' nti'an ri nrajo' ri Dios, y xa quire' xti'an, can xtiyo'x chiva ri ranun prometer ri Dios. ³⁷Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej:

Ri Jun ri xtipa, can xtipa-ve.

Xa cierca chic c'o-pa ri k'ij chi nipa.

³⁸Ri choj chic ruc'aslien, can xtic'ujie' riq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta, ruma rucukub'an ruc'u'x viq'uin.

Pero xa xquiruya' can, man xtiquicuot ta vánima riq'uin.⁷

Quire' nu'ej ri Dios. ³⁹Pero ojre' man ojc'o ta chiquicajol ri niquiya' can ri Dios ri xa c'a chupan ri castigo nca'b'aka-ve. Ojre' xa ojc'o chiquicajol ri quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Dios; rumare' kata'n chi nkojcolotaj.

Ri cukb'al c'u'x riq'uin ri Dios

11 ¹Ri cukb'al c'u'x riq'uin ri Dios nu'on cha jun chi riq'uin nojiel ránima nroyo'iej ri xtiyo'x cha, y nu'on cha chi nunimaj, mesque man nutz'at ta. ²Iq'uiy chiquivach ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can tiempo quire' xqui'an. Can xquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios, y ri Dios can xka choch ruma quire' xqui'an.

³Y ojre' ruma kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Dios, kata'n chi ja ri Dios ri xb'ano ri roch-ulief y nojiel ri c'o chicaj.⁵ Y antok xa'ru'on, man jun chica xucusaj; xa jo'c xu'ej chi ca'c'ujie' y can ja xa'c'ujie'.

⁴Ri Abel ruma can rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, rumare' ri xuya' jaja' choch ri Dios más otz choch ri xuya' ri Caín ri runimal. Rumare' xiel choch ri Dios chi man jun chic ru-pecado, y ri Dios can xka choch nojiel ri xuya' ri Abel choch. Y mesque ri Abel xcon, c'o ri xuc'ut can chakavach, ruma jaja' xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios.⁶

⁵Ri Enoc ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, rumare' man xcon ta, xa can quire' c'as xuc'uax-el chicaj y man xlitaj ta chic, ruma ja ri Dios ri xuc'uan-el richin. Pero antok c'a c'o vave' choch-ulief, can xk'alajin chi ri ruc'aslien can xka choch ri Dios.⁷ ⁶Can nic'atzin chi nakacukub'a' kac'u'x riq'uin ri Dios. Ruma xa man xtakacukub'a' ta kac'u'x riq'uin ri Dios, man jun b'ay nkojcovin naka'an ri nika choch. Y chi nkujiel-apa más cierca riq'uin ri Dios, can nic'atzin chi nakanimaj chi jaja' can c'o-ve, y chi xtuya' utzulaj kax chica ri nca'canun richin.

⁷ 10:37-38 Hab. 2:3-4. ⁵ 11:3 Gn. 1:1. ⁶ 11:4 Gn. 4:3-10. ⁷ 11:5 Gn. 5:21-24.

⁷Ri Noé ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, mare' xunimaj ri xu'ej ri Dios cha, chi c'o jun nem kax ri xtib'anataj ri choch-ulief, mesque maja' tutz'at ri nem kax re'. Ri Noé can xniman cha ri Dios y can riq'uin xib'inre'l xu'on ri jun nem arca inche'l jun barco, chi xa'rucol ri ru-familia.^y Y rumare' xb'ak'alajin-pa chi ri nic'aj chic vinak man otz ta xqui'an, ruma man xquinimaj ta ri Dios. Y ri Noé ruma xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios, ri Dios xu'on cha chi man jun chic ru-pecado choch.

⁸Ri Abraham ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios; rumare', antok xayox ruma ri Dios chi ni'a chic jun lugar ri xtusipaj cha, jaja' xniman cha ri Dios y x'a, mesque man rata'n ta pache' xtib'aka-ve.^w ⁹Y ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, rumare' xc'ujie' chupan ri lugar re', ri ranun prometer ri Dios cha; pero jaja' xu'on chi inche'l xa man richin ta ri lugar re'. Y rumare' xa chupan jay ri i-b'anun cha tziak xc'ujie-ve, y quire' je' xqui'an ri Isaac y ri Jacob, mesque chica ijeje' niyo'x ri lugar re'.^x ¹⁰Ri Abraham xu'on quire', ruma royo'ien ri jun chic tanamet más ja'al; ri tanamet re' man niq'uis ta y ja ri Dios ri xb'ano pensar che'l nu'on cha y ja ri Dios b'anayuon.

¹¹Ri Sara ri raxjayil ri Abraham, can xucukub'a' je' ruc'u'x riq'uin ri Dios. Rumare' xunimaj chi ketzij ri xu'ej ri Dios, xyo'x ruchuk'a' chi xc'ujie' ral y can xc'ujie' ri ral, mesque jaja' manak ral alaxnak y xa aviela chic je'.^y ¹²Y rumare', mesque ri Abraham ch'iti mámix chic antok xc'ujie' ri ralc'ual, ri i-rumáma jaja' can iq'uiy xa'c'ujie', can inche'l ri estrellas (ch'umil) ri ic'o chicaj,^z y can inche'l ri sanaye' ri c'o chuchi' ri mar ri man jun nitiquir nijilan.^a

¹³Quinojuel ijeje' cukul quic'u'x riq'uin ri Dios, y quire' xa'con-el, mesque ri Dios c'a maja' tuya' ri ranun prometer chica. Pero ruma xquinimaj-el ri xu'ej ri Dios chica, can chi-naj xquitz'at-pa. Xquinimaj-el chi ketzij ri x'e'x chica. Y can xa'quicuot xquitz'at-apa ri xu'ej ri Dios chi nuya' chica. Y xqui'ej chi ijeje' man i-richin ta ri roch-ulief y xa choj nca'k'ax.^b ¹⁴Y ruma ri xqui'ej, can k'alaj chi quiyoi'ien ri ketzij tanamet pache' xca'b'ac'ujie-ve. ¹⁵Xa ta c'a niqui'an pensar ri pache' i-alanak-ve-pa, xa'tiquir ta xa'tzalaj chic pa jun b'ay chiquij. ¹⁶Pero ijeje' quiyoi'ien jun chic tanamet más otz, y re' ja ri c'o chicaj; rumare' ri Dios man niq'uix ta nu'ej chi jaja' Qui-Dios, ruma ranun preparar jun quitanamit ri pache' xca'c'ujie-ve.

¹⁷Ri Abraham ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, rumare' xunimaj ri x'e'x cha ruma ri Dios, chi tuquimisaj ri Isaac chi nuya' choch. Ri Dios quire' xu'ej cha ruma xrajo' xutz'at vi xa ri Abraham can ketzij rucukub'an ruc'u'x riq'uin. Ri Abraham can xuchojmij chi nuquimisaj

^y 11:7 Gn. 6:13-22. ^w 11:8 Gn. 12:1-5. ^x 11:9 Gn. 35:27. ^y 11:11 Gn. 18:11-14; 21:2.

^z 11:12 Gn. 15:5. ^a 11:12 Gn. 22:17. ^b 11:13 Gn. 23:4.

ri Isaac choch ri Dios,^c mesque chirij ri Isaac ri Dios ranun promesas.

¹⁸Ri Dios xu'ej cha ri Abraham: Jo'c ri i-rumáma ri Isaac xtiqub'inaj chi i-ketzij i-amáma.^d ¹⁹Ri Abraham xu'on pensar chi xa ta nicon ri Isaac, ri Dios c'o ru-poder chi nuc'asuoj-pa chiquicajol ri quiminaki'. Y rumare' ri Isaac inche'l xcon y xc'astaj chic pa, ruma ri Abraham xuc'an chic pa ri ruc'ajuol.

²⁰Ri Isaac ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, rumare' xu'ej can chica ri Jacob y ri Esaú, ri ica'ye' ruc'ajuol, ri chica bendiciones ri xtuya' ri Dios chica chiquivach-apa.^e ²¹Ri Jacob ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, rumare' antok ya nicon, xa'ru'on can bendecir ri ralc'ual ri José, y xuya' ruchuk'a' paro' ri ruch'ame'y antok xuya' ruk'ij ri Dios.^f ²²Ri José ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, rumare' antok ya nicon, xunataj chica ri ruvanakil israelitas chi xtalka jun k'ij antok ri quimáma xca'iel-el chupan ri nación Egipto. Y xu'ej can chica chi tiquic'uaj ri rub'akil antok xca'a.^g

²³Ri rutie-rutata' ri Moisés ruma quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Dios, rumare' antok xalax, xcavaj ri Moisés oxé' ic'.^h Quire' xqui'an ruma ri Moisés jun ac'ual chula-oc titzu'n. Y ijeje' man xquixi'ij ta qui' choch ri rey Faraón, ri b'iyuon chi ca'quimisas quinojiel ri alab'o ri nca'lax.ⁱ ²⁴Y ri rumi'al ri Faraón xu'on inche'l ral cha ri Moisés. Pero antok xnimar-pa ri Moisés, xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios, rumare' man xrajo' ta chic chi x'e'x ral ri rumi'al ri Faraón cha.^j ²⁵Ruma xu'on pensar chi más otz nu'on sufrir junan quiq'uin ri ruvanakil, ri i-rutanamit ri Dios, que choch ri ja'al niquicuot chupan ri man otz ta ri man nilayuj ta y xa pecado. ²⁶Y ri Moisés xucha' ri ru-sufrimiento ri Cristo, que choch ri b'ayomal ri xyo'x ta cha chire' chupan ri nación Egipto. Jaja' can rata'n chi pa ruq'uisb'al ri sufrimiento re', c'o otz ruc'axiel xtiyo'x cha, y jare' ri rutz'atuon chic apa. ²⁷Y jaja' can rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios antok xiel-pa Egipto.^k Y man xuxi'ij ta ri', mesque ri rey yacatajnak royoval chirij. Ri Moisés siempre xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios; inche'l can nutz'at ri Dios, ri man nitz'iet ta.

²⁸Ri Moisés, ruma rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, xu'on ri va'en richin ri Pascua y xu'ej je' chica ri ruvanakil israelitas chi tiquiya' quiqui'quiel ri ovejas chuchi' ri cachuoch, chi quire' antok xtipa ri Jun ri nca'quimisan ri na'ay alab'o, man xca'ruquimisaj ta ri na'ay alab'o calc'ual.^l

²⁹Y ri vinak israelitas ruma xquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios, rumare' xa'covin xa'k'ax chupan ri Mar Rojo. Xa'k'ax chucajol ri ya',

^c 11:17 Gn. 22:1-14. ^d 11:18 Gn. 21:12. ^e 11:20 Gn. 27:27-29, 39-40.

^f 11:21 Gn. 47:31-48:20. ^g 11:22 Gn. 50:24-25; Ex. 13:19. ^h 11:23 Ex. 2:2.

ⁱ 11:23 Ex. 1:22. ^j 11:24 Ex. 2:10-12. ^k 11:27 Ex. 2:15. ^l 11:28 Ex. 12:21-30.

inche'l xa pa chake'j ulief xa'in-ve. Y ri aj-Egipto xcajo' je' xqui'an quire', pero ijeje' xa xa'jiek!^m

³⁰Y ruma ri israelitas quicukub'an quic'u'x riq'u'in ri Dios, rumare' antok ijeje' xquiya' vuelta siete (vuku') k'ij chirij ri tanamet Jericó, ri muro ri c'o chirij ri tanamet re' xtzak.ⁿ ³¹Chupan ri tanamet re', xc'ujie' jun ramera ri Rahab rub'e'. Jaja' ruma rucukub'an ruc'u'x riq'u'in ri Dios, mare' xuya' qui-posada ri ica'ye' israelitas ri xa'lka chi xalquitz'ata' ri tanamet Jericó chalak'al; y mare' je' man xquimisas ta. Pero ri man xa'niman ta cha ri Dios, ri ic'o chupan ri tanamet re', xa'quimisas.^o

³²¿C'o came modo nca'nnataj quinojuel ri vinak ri xquicukub'a' quic'u'x riq'u'in ri Dios? Man nuya' ta tiempo chi ni'ej más; inche'l chirij ri Gedeón,^p ri Barac,^q ri Sansón,^r ri Jefté,^s ri David,^t ri Samuel ri profeta,^u y chiquij ri nic'aj chic profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. ³³Ijeje' ruma xquicukub'a' quic'u'x riq'u'in ri Dios, rumare' xa'ch'acuon chiquij nic'aj chic naciones, ic'o chiquivach ijeje' ri pa ruchojmil xqui'an gobernar, ic'o ri xqui'an recibir ri ranun prometer ri Dios chica, y ic'o je' ri xquitz'apij quichi' leones (coj).^v ³⁴Ic'o je' ri man xa'c'at ta antok xa'yo'x pa k'ak'.^w Ruma xquicukub'a' quic'u'x riq'u'in ri Dios, ic'o ri xa'colotaj pa quik'a' ri xcajo' ta xa'quiquimisas cha espada. Ic'o nic'aj ri manak chic quichuk'a', pero ruma quicukub'an quic'u'x riq'u'in ri Dios, ri Dios xuya' quichuk'a'. Xa'ch'acuon chiquij nic'aj chic ejércitos ri xqui'an guerra quiq'u'in y xa'quitarariej-el. ³⁵Ic'o je' ixoki' ri xquicukub'a' quic'u'x riq'u'in ri Dios, rumare' ri Dios xa'ruc'asuoj ri quiquiminak.^x Ic'o nic'aj chic ri xa'yo'x pa tak sufrimientos ruma quicukub'an quic'u'x riq'u'in ri Dios, y man xcajo' ta xquiya' can ri Dios chi xa'cuol-el, ruma cata'n chi niquila' jun c'aslien más otz, mesque xa'quimisas. ³⁶Ic'o nic'aj chic ruma quicukub'an quic'u'x riq'u'in ri Dios, rumare' xa'tze'n ri vinak chiquij y xa'ch'ay, ic'o xa'tz'am cha cadena (yariena), y ic'o xa'tz'apes pa tak cárceles.^y ³⁷Ic'o ri xa'quimisas cha ab'aj,^z y nic'aj chic xa'kupex cha sierra. Ic'o ri x'e'x chica chi tiquiya' can ri Dios, pero ijeje' man xquiya' ta can. Ic'o ri xa'quimisas cha espada, ic'o ri xa'xulie-xa'jotie' ruma i-b'anun perseguir, y ruma manak quitziak, xa quij ovejas y cabras ri xa'quicusaj. Can i-puobra. Q'uiy sufrimiento xquik'asaj y q'uiy itziel kax x'an chica. ³⁸Ri vinak ri man quiniman ta ri Dios i-altíra itziel, rumare' man otz ta chi xa'c'ujie' ri utzulaj tak vinak chiquicajol. Rumare' ri quicukub'an quic'u'x riq'u'in ri Dios xa'xulie-xa'jotie' pa tak desiertos, pa tak k'ayis, y pa tak cuevas, ruma ri sufrimiento ri xquik'asaj.

^m 11:29 Ex. 14:21-31. ⁿ 11:30 Jos. 6:12-21. ^o 11:31 Jos. 2:1-21; 6:22-25.

^p 11:32 Jue. 6:11-8:32. ^q 11:32 Jue. 4:6-5:31. ^r 11:32 Jue. 13:2-16:31.

^s 11:32 Jue. 11:1-12:7. ^t 11:32 1S. 16:1-31:13; 2S. 1:1-24:25; 1R. 1:1-2:11.

^u 11:32 1S. 1:1-25:1. ^v 11:33 Dn. 6:1-27. ^w 11:34 Dn. 3:1-30.

^x 11:35 1R. 17:17-24; 2R. 4:25-37.

^y 11:36 1R. 22:26-27; 2Cr. 18:25-26; Jer. 20:2; 37:15; 38:6. ^z 11:37 2Cr. 24:21.

³⁹Quinojiel ijeje! can xquicukub'a! quic'u'x riq'uin ri Dios, y rumare! can xquicuot ri Dios quiq'uin. Y antok xa'con, c'a quiyoi'en ri ranun prometer ri Dios chica. ⁴⁰Ruma ri Dios xu'on pensar chi nuya! ri jun bendición más otz chupan ri ka-tiempo ojre!. Rumare! junan xtiyo'x ri bendición re! quiq'uin ri kate't-kamama!, ri can xquicukub'a! quic'u'x riq'uin ri Dios. Y quire! nu'on cumplir ri Dios ri nuya! chika.

Ja ri Jesús katz'ata'

12 ¹Can iq'uiy ri xquicukub'a! quic'u'x riq'uin ri Dios ojier can. Ijeje! nkojquitz'at-pa y xquic'ut can chakavach chi quire! mismo nic'atzin naka'an ojre!. Rumare!, kaya! can chica-na kax ri inche'l aka'n chikij y ri pecado ri nu'on chika chi nkutzak. Riq'uin ka-paciencia nakuc'uj ri b'ay ri c'o chakavach. ²Katz'ata! siempre ri Jesús, ruma jaja! xu'on chika chi xkanimaj ri Dios, y jaja! je! b'anayuon chika chi vacame can kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Dios. Y mesque q'uix chi jun niquimisas choch cruz, ri Jesús can xucoch! chi xquimisas choch cruz; ruma rata'n chi pa ruq'uisb'al can xtiquicuot, y vacame tz'uyul chicaj pa ru-derecha ri Dios, ri c'o nojiel poder pa ruk'a!.

³Titz'ata-na-pe! otz ri chica xu'on ri Jesús pa quik'a! ri pecadores; jaja! xucoch! nojiel, rumare! quire! je! tib'ana! ixre!. Ticach'o! nojiel, man quixcuos, ni man timalij ic'u'x. ⁴Itijuon ik'ij chi man chic ib'anun ta pecado, pero man ik'asan ta jun sufrimiento ri nquixruc'uj pa camic. ⁵Ya imastan ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. Ri ruch'ab'al can nquixrutijuoj inche'l nu'on jun tata'l cha ri ralc'ual. Ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej:

Atre! valc'ual, man ta'an chi man jun rakalien antok ri Ajaf Dios ncaruya! pa sufrimiento chi ncarutijuoj.

Man tamalij ac'u'x antok ri Ajaf ncaruch'olij.

⁶Ruma ri Ajaf Dios nuya! sufrimiento pa quive! ri nca'rajo!, chi nca'rutijuoj.

Y nca'ru'on castigar ri i-ralc'ual chic.^a

Quire! ri tz'ib'an can. ⁷Ticach'o! nojiel ri sufrimiento ri nuya! ri Dios pan ive!, ruma jaja! nu'on chiva inche'l nu'on jun tata'l chica ri ralc'ual. Ruma ¿c'o came jun tata'l ri man nca'ru'on ta castigar ri ralc'ual chi nca'rutijuoj?

⁸Rumare!, xa ri Dios man nquixru'on ta castigar chi nquixrutijuoj inche'l nu'on chica ri ralc'ual, k'alaj chi ixre! man ix ralc'ual ta jaja!; xa choj ix inche'l ri ac'ola! ri manak quitata!. ⁹Ojre! antok c'a oj ac'ola!, ri katie-katata! xojquich'ey y man itziel ta xa'katz'at, xa can xa'ka'an respetar. Y vacame, ¿man más ta came otz nkojniman cha ri Katata! Dios ri ya'yuan-pa ri ka-espíritu, y nkojc'asie! richin nojiel tiempo? ¹⁰Ri katie-katata!

^a 12:5-6 Job 5:17; Pr. 3:11-12.

xojquich'ey antok man otz ta xa'ka'an, ruma quire' xcajo' ijeje', pero man q'uuy ta k'ij xqui'an quire' chika. Ri Katata' Dios nuya' sufrimiento pa kave', pero después re' c'o xtakach'ec. Y jaja' quire' nu'on chika chi nkojuoc santo inche'l jaja', ruma jaja' can Santo. ¹¹Can ketzij chi antok ojc'o chupan jun sufrimiento, man nkojquicuot ta, xa nkojb'isuon. Pero antok xojak'ax chupan y xkacoch' nojiel re', can c'o otz nakach'ec, ruma nu'on más choj cha ri kac'aslien choch ri Dios y nuya' uxlanien chika.

Ri man nicajo' ta ri ru-favor ri Dios

¹²Rumare', tiya' ivánima riq'uín ri Dios, chi quire' xtic'ujie' chic jun b'ay ivuchuk'a'; ri ik'a-ivakan je' xca'c'ujie' chic quichuk'a'.^b ¹³Can nic'atzin chi ntivuc'uaj jun b'ay choj,^c richin chi niquit'at ri ca'ye' quic'u'x quib'anun riq'uín ri Jesucristo, ruma ijeje' man nca'tiquir ta nca'in otz, xa inche'l i-jacajic. Otz tib'ana' chi quire' ijeje' nquixquit'at y niquiya' je' más cánima riq'uín ri Dios.

¹⁴Can titija' ik'ij chi nic'ujie' ri paz chicajol, y can sak ta je' ri ic'aslien. Ruma xa man sak ta ri ic'aslien, xa man xtitz'at ta roch ri Ajaf Dios. ¹⁵Can tib'ana' c'a cuenta-ivi' chi'ixvonojiel chi quire' man jun chivach man ta niril ri ru-favor ri Dios. Man tiya' lugar chi nca'uoc itziel tak kax chicajol,^d ri inche'l k'ayis c'ay, ruma nu'on tz'il cha nojiel. ¹⁶Ri man i-c'ulan ta man tiquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. Y man jun b'ay ti'an cha ri kax ri patanak riq'uín ri Dios chi man jun rakalien. Man ti'an inche'l xu'on ri Esaú ojier can; jaja' c'o ta ri bendición xyo'x cha, ruma jaja' ri na'ay ala', pero man xyo'x ta cha, ruma jaja' xa jare' xuya' choch jun va'en.^e ¹⁷Y ivata'n chi antok jaja' xrajo' chi xyo'x ta ri bendición cha ruma ri rutata', man xyo'x ta chic cha y xalka paro' chi man otz ta ri xu'on. Y mesque xuok' xuc'utuj, pero man xyo'x ta chic cha.^f

¹⁸Ojre' ri kaniman chic ri Jesucristo, man chuxie' ta ri juyu' Sinaí xojb'aka-ve, inche'l xqui'an ri kate't-kamama' ojier can. Ijeje' can xquit'at chi ri ruve' ri juyu' nic'at. Y xquit'at je' chi ri ruve' ri juyu' k'aku'n rub'anun y najin jun nem cak'iek' y nca'k'ajan ráya. ¹⁹Ijeje' xca'xaj ri trompeta, y xca'xaj je' antok ri Dios xch'o-pa chika. Pero ijeje' xquic'utuj favor chi man chic tich'o-pa ri Dios chika.^g ²⁰Can altíra xquixi'ij-qui', y man niqicoch' ta ri ni'e'x chika, chi xa c'o jun xtijiel-apa riq'uín ri juyu', ya sea vinak o chicop, can niquimisas cha ab'aj o cha lanza.^h Quire' x'e'x chika. ²¹Ri xtz'atataj paro' ri juyu', can altíra xib'inre'l xuya'. Rumare' hasta ri Moisés xu'ej: Can nquib'arb'uot ruma ri xib'inre'l,ⁱ xcha'.

²²Pero ojre' ri kaniman chic ri Jesucristo, chuxie' ri juyu' Sion ojc'o-ve, ojc'o chic cerca ri rutanamit ri c'aslic Dios; ri tanamet re' rub'inan

^b 12:12 Is. 35:3. ^c 12:13 Pr. 4:26. ^d 12:15 Dt. 29:18. ^e 12:16 Gn. 25:29-34.

^f 12:17 Gn. 27:30-40. ^g 12:18-19 Ex. 19:16-22; 20:18-21; Dt. 4:11-12; 5:22-27.

^h 12:20 Ex. 19:12-13. ⁱ 12:21 Dt. 9:19.

Jerusalén y chicaj c'o-ve. Y ojc'o chic chiquicajol ri miles de ángeles. ²³Ojc'o je' chiquicajol ri na'ay tak ralc'ual ri Dios ri tz'ib'an quib'e' chicaj. Ojc'o chic riq'uín ri Dios ri xtib'ano juzgar quichin quinojuel ri vinak. Y ojc'o je' chiquicajol ri man jun chic qui-pecado choch ri Dios antok xa'con-el, y choj quic'aslien x'an chica ruma ri Dios. ²⁴Ojre' ojc'o chic riq'uín ri Jesús, ri nib'ano chi nca'b'aka ri vinak riq'uín ri Dios, y jare' ri jun c'ac'ac' pacto. Jaja' xcon y ri ruquiq'uiel ri x'in xu'on sak cha ri kánima, y ri ruquiq'uiel jaja' más rakalien choch ri ruquiq'uiel ri Abel ri xc'ujie' ojier can.^j

²⁵Rumare' kab'ana' cuenta-ki', chi man taka'an cha chi man jun rakalien ri nu'ej ri Dios chika. Man taka'an inche'l xqui'an ri kate't-kamama' ojier can. Ijeje' ruma man xcajo' ta xqui'an ri x'e'x chica vave' ri choch-ulief, rumare' xka ri castigo pa quive'.^k Y xa ojre' man xtakajo' ta xtakaxaj ri ni'e'x-pa chika chicaj, más nem ri castigo ri xtika pa kave'. ²⁶Antok ri Dios xch'o' paro' ri juyu', ri juyu' can altíra xsiluon. Pero vacame nu'on prometer: Xtalka jun k'ij antok xtinsiluoj chic jun b'ay ri roch-ulief, pero man jo'c ta chic ri roch-ulief xtinsiluoj, xa can xtinsiluoj je' ri rocaj,^l xcha'. ²⁷Y re' ntiel chi tzij chi ri i-rub'anun jaja' ri c'o che'l xca'silos, xca'c'an-el, y jo'c ri man xca'silos ta xca'c'ujie' can richin nojuel tiempo. ²⁸Rumare' kaya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ruyo'n ri ru-reino chika ri man jun xtisiluon richin. Y rumare' kaya' ruk'ij ri Dios y kab'ana' ri rusamaj inche'l nrajo' jaja', ruma jaja' can nem. ²⁹Ruma ri Ka-Dios can inche'l jun k'ak' ri nca'ruq'uis nojuel ri man i-otz ta.^m

Ri nika choch ri Dios chi naka'an

13 ¹Hermanos, siempre tivajo-ivi', can inche'l ri ib'anun-pa. ²Man timastaj chiva chi antok ic'o hermanos nca'lka chi'ivachuoch, can otz qui'b'ana' recibir, y tiya' qui-posada. Ruma kata'n chi ic'o xa'qui'an recibir ángeles y ri xa'b'ano recibir man xquina'iej ta chi xa ángeles ri xa'lka.ⁿ

³Y man qui'mastaj ri ic'o pa tak cárceles. Tib'ana' inche'l xa ixre' ri ix-tz'apal. Y man qui'mastaj ri niqui'an sufrir pa quik'a' nic'aj chic. Tib'ana' inche'l xa ixre' ri nti'an sufrir.

⁴Tib'ana' respetar ri ic'ulub'ic. Ruma ri ache y ri ixok ri i-c'ulan, man pecado ta niqui'an nca'c'ujie' junan. Pero ri i-c'ulan ri niquic'uaj-qui' riq'uín jun chic, y ri man i-c'ulan ta ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, can pecado niqui'an. Y ri Dios xca'ru'on juzgar quinojuel ri quire' niqui'an.

⁵Man ti'a ivánima chirij ri miera, xa tiquicuot ivánima riq'uín ri c'o iviq'uín vacame. Ruma ri Dios ru'e'n: Can nojuel k'ij inc'o aviq'uín y man

^j 12:24 Gn. 4:10. ^k 12:25 Nm. 16:1-50. ^l 12:26 Hag. 2:6. ^m 12:29 Dt. 4:24.

ⁿ 13:2 Gn. 18:1-8; 19:1-3.

jun b'ay xcanya' can.^o Quire' ru'e'n ri Dios. ⁶Y rumare' riq'u'in nojiel kánima naka'ej:

Ja ri Ajaf nito'n vichin.

Rumare' man nixi'ij ta vi' chiquivach ri vinak ri c'o ri chica nicajo' niqui'an chuva.^p

⁷Ca'nataj chiva quinojiel ri pastores, ruma ijeje' xquic'ut ri ruch'ab'al ri Dios chivach. Titz'ata' ri quic'aslien, ijeje' can xquiya' cánima riq'u'in ri Dios. Can tib'ana' c'a ixre' inche'l xqui'an ijeje'.

⁸Ri Jesucristo ja mismo ivir, quire' vacame, chua'k y richin nojiel tiempo.

⁹Man tiya' lugar chi nquixuc'uax ruma ri tzij ri nca'c'ut ri man inche'l ta nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios. Ri más otz nti'an ixre', tiya' ivánima riq'u'in ri tzij ri nich'o' chirij ri ru-favor ri Dios, y man tiya' ivánima riq'u'in ri nca'ch'o' chirij ri chica otz nca'tij y ri chica man otz ta nca'tij. Ruma ic'o ri niqui'an ri niqui'ej ri tzij re', y man jun otz nuc'am-pa cha ri quic'aslien.

¹⁰Ojre' c'o c'a jun ka-altar, pero man junan ta riq'u'in ri altar ri nca'yo'x chicop paro' chire' pa rachuoch ri Dios. Rumare' ri nca'samaj pa rachuoch ri Dios, manak che'l nca'va' chire'. ¹¹Ri sacerdote ri más c'o ruk'ij nuc'uaj-apa quiquiqu'uel chicop y ntuoec chupan ri Lugar Santísimo ri c'o pa rachuoch ri Dios, y ri quic' re' nuya' choch ri Dios chi ni'an perdonar ri pecado. Pero ri qui-cuerpo ri chicop nca'lasas-el pa tanamet y nca'parox.^q ¹²Y ri Jesús quire' je' x'an cha. Jaja' can xalajas-el chupan ri tanamet, xu'on sufrir y xcon. Can x'in ri ruquiqu'uel kuma konojiel, chi xuch'aj ri kánima. ¹³Rumare', kojiel-el ojre' chupan ri tanamet y jo' pache' x'an-ve cha jaja'. Y man takaxi'ij-ki' naka'an sufrir inche'l xu'on sufrir ri Jesús. ¹⁴Ruma vave' choch-ulief man jun tanamet ri c'o richin nojiel tiempo. Pero ri tanamet ri nakacanj ojre', can richin nojiel tiempo xtic'ujie' y chire' xkojc'ujie-ve. ¹⁵Y ruma ja ri Jesús xcon kuma ojre', man chic nic'atzin ta chi nakaya' chicop choch ri Dios. Ri naka'an vacame, xa kaya' ruk'ij ri Dios pa rub'e' ri Jesús. Can siempre takaya' ruk'ij, takab'ixaj ri rub'e' y ka'ej je' chi jaja' kaniman. ¹⁶Man takamastaj naka'an ri otz y man takamastaj je' ri nic'atzin chi nca'kato' nic'aj chic. Ruma jare' ri nika choch ri Dios chi naka'an.

¹⁷Can quixniman chica ri pastores, ruma ijeje' ri nca'chajin ri ivánima, y xtiquiya' cuenta choch ri Dios ruma ri xqui'an. Quixniman chica chi quire' nca'quicuot niqui'an ri samaj. Ruma xa man nquixniman ta, ijeje' xca'b'isuon rumare', y re' man otz ta nuc'am-pa chiva.

¹⁸Tib'ana' orar pa ka-cuenta, ruma ojre' nakana' chi man jun itziel kax c'o pa kajaluon y riq'u'in kánima, ruma siempre nakarayij naka'an ri otz.

¹⁹Pero ri más nic'utuj chiva, ja chi tib'ana' orar más pa nu-cuenta, chi quire' cha'nin xquinalka iviq'u'in.

^o 13:5 Dt. 31:6, 8; Jos. 1:5. ^p 13:6 Sal. 118:6. ^q 13:11 Lv. 16:27.

Ri bendición y ri ruq'uisb'al saludos

²⁰Y ri Dios ri niyo'n paz riq'uin kánima, y xuc'asuj chiquicajol ri quiminaki' ri Kajaf Jesucristo ri Namalaj Pastor kichin ojre' ri oj ru-ovejas, ruma jaja' xcon y x'in ri ruqui'uiel, chi quire' xc'achoj ri pacto ri xu'on ri Dios kiq'uin richin nojiel tiempo, ²¹xtuya' nojiel ru-bendición ri nic'atzin chiva, chi quire' can xquixtiquir nti'an ri nrajo' jaja'. Y ruma ri Jesucristo, ri Dios xt'uon je' chiva chi ixre' ntivajo' nti'an jo'c ri nika choch jaja'. Can tiyo'x ruk'ij richin nojiel tiempo. Amén.

²²Hermanos, inre' ni'an rogar chiva chi tivaxaj otz ri tzij ri xintz'ib'aj chupan va carta va, ruma riq'uin ri tzij re', inre' nquixtijuoj y quire' je' xa man nem ta xin'an-el cha. ²³Ni'ej chiva chi ri hermano Timoteo ya xiel-pa pa cárcel; y xa xtalka cha'nin viq'uin, nivuc'uaj-el antok xquixb'atz'ata'.

²⁴Tiya' jun saludo chica quinojuel ri hermanos pastores y ri nic'aj chic santos hermanos. Ri hermanos aj-Italia niquitak-el je' jun saludo chiva.

²⁵Ja ta ri ru-favor ri Dios tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojiel. Amén.

Ri carta ri xutz'ib'aj ri Santiago

Ri Santiago ja ri ruchak' ri Ajaf Jesús. Ri Santiago xutak va carta va chica ri hermanos ri quiquiran-qui' ri choch-ulief. Jaja' nu'ej chirij ri chica rub'anic chi nic'ujie' jun utzulaj no'j. Y nu'ej je' antok can ketzij chi quiniman chic ri Dios pa quic'aslien. Chupan ri Mateo, ri Marcos, ri Lucas, ri Hechos, y chupan ri cartas, manak nu'ej “Santiago” sino que “Jacobo”, pero ja mismo.

Ri capítulo 1:1-27 nu'ej ri chica ruc'uaxic niq'ian cha ri c'ac'ac' c'aslien ri ruyo'n ri Dios chica. Nu'ej chi ja ri no'j ri nipa riq'uin ri Dios tiquicanuj, man tiqui'an nima'k, tiquicach'o' antok nipa sufrimientos pa tak quic'aslien, tica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri ketzij y tiquib'ana' ri nu'ej ri Dios chica.

Ri capítulo 2:1–4:17 nu'ej chirij ri chica ri man otz ta chi nu'on jun ri runiman chic ri Dios chupan ri ruc'aslien. Inche'l antok nu'ej: Man otz ta chi nutz'at ri chica rub'anic jun vinak. Antok nu'ej chi runiman ri Dios, can tue'utu' riq'uin ri ruc'aslien. Nic'atzin chi nuk'il-ri' riq'uin ri nu'ej antok nitzijuon, man ruc'amun ta chi c'a ni'a ránima riq'uin ri man otz ta, ri c'o choch-ulief.

Y ri capítulo 5:1-20 nu'ej chi ri i-ralc'ual ri Dios i-conforme riq'uin ri nuya' ri Dios chica y niq'iy'o'iej nca'quicuot antok xtipa chic jun b'ay ri Kajaf Jesús.

Ri saludo

1 ¹Inre' Santiago,^a jun ru-siervo ri Dios y ri Ajaf Jesucristo, nitz'ib'aj-el va carta va chiva ixre' ri ix quimáma can ri i-doce (cab'alajuj) ralc'ual ri Israel ri xa'c'ujie' ojier can, ri man ixc'o ta chupan ri ka-nación y xa nic'aj chic naciones iquiran-ivi'. Nitak-el jun saludo chiva.

Ri no'j ri nipa riq'uin ri Dios

²Hermanos, can tiquicuot ri ivánima antok nquixtojtob'ax riq'uin nojiel roch sufrimiento. ³Ruma ivata'n chi antok nquixtojtob'ax, a ver xa ketzij

^a 1:1 Mt. 13:55; Mr. 6:3; Gá. 1:19.

icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios, re' nuya' más i-paciencia. ⁴Y man jun b'ay tiq'uis ta ri paciencia, chi quire' nu'on jun samaj caval, niq'uiy ri ic'aslien y man jun chic chica xtu'on falta.

⁵Y xa c'o jun chicajol ri nuna' chi c'a c'o runo'lj nrajo', tuc'utuj cha ri Dios, y jaja' man xtuc'aq'ueij ta xtuya-pa, y q'uiy xtuya-pa. Quire' nu'on quiq'uin quinojuel ri niquic'utuj cha, y man nich'olin ta nuya' chica. ⁶Pero nic'atzin chi cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios antok nuc'utuj, y man caca' ta ruc'u'x nuc'utuj cha. Ruma xa riq'uin caca' ruc'u'x antok nuc'utuj, xa nu'on c'a inche'l nu'on ri ruve' ri mar ruma ri cak'iek'; ni'a cala, ni'a cala nu'on. ⁷Y xa quire' nu'on, man c'a tu'on pensar chi ri Ajaf Dios xtuya-pa cha ri nuc'utuj. ⁸Ruma xa caca' ruc'u'x nuc'utuj cha ri Dios, k'alaj chi caca' je' ruc'u'x riq'uin ri najin chub'anic.

⁹Y ri hermano ri manak-oc rakalien nuna', xa tiquicuot c'a ri ránima, ruma choch ri Dios can rakalien, ruma runiman chic jaja'. ¹⁰Y quire' je' ri hermano b'ayuon ri nuna' chi manak-oc rakalien, xa tiquicuot c'a ri ránima, ruma runiman je' ri Dios. Y xa man xtilayuj ta je' choch-ulief, xa inche'l ruse'lj ri k'ayis. ¹¹Ruma antok nipa ruchuk'a' ri k'ij, ri k'ayis nichakej-ka^b y cha'nin nitzak-ka ri ruse'lj y niq'uis, mesque na'ay ja'al-oc nitz'iet. Can quire' je' jun b'ayuon. Jaja' xa cha'nin nicon-el y nuya' can nojuel ri rub'ayomal.

Kacach'o' ri sufrimientos ri nca'pa chikij

¹²Can altíra tiquicuot ri rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios y nucoch' ri sufrimientos ri nipa chirij. Ruma antok rucach'uon chic nojuel, ri Dios xtuya' inche'l jun ru-corona; ri corona ri xtuya' cha, ja ri utzulaj c'aslien ri man xtiq'uis ta. Ja c'aslien re' ri ranun prometer ri Dios chi xtuya' chica ri nca'ljo'n richin. ¹³Pero xa c'o jun ni'an tentar, man tu'ej chi ja ri Dios xb'ano quire' cha. Ruma ri Dios man nu'on ta tentar jun y man jun nitiquir je' nib'ano tentar ri Dios. ¹⁴Y xa atre' nca'an tentar, re' xa aviq'uin atre' nipa-ve. Xa ja ri itziel tak kax ri nca'rayij, jare' ri nca'b'ano quire' chava. ¹⁵Y xa atre' naya' lugar cha ri itziel tak kax ri nca'rayij, chire' nipa-ve ri pecado. Y ri pecado ja ri camic espiritual xtuya' chava pa ruq'uisb'al.

¹⁶Hermanos ri altíra nquixvajo', man c'a quixsach. ¹⁷Ruma nojuel ri utzulaj tak kax, chicaj riq'uin ri Katata' Dios nca'pa-ve. Jaja' xa'b'ano nojuel ri ic'o chicaj ri niquiya' sakil y ri sakil re' nic'axtaj. Pero ri Dios man nic'axtaj ta. ¹⁸Y ruma ri Dios xurayij, xuya' jun c'ac'ac' c'aslien chika antok xkanimaj ri ruch'ab'al ri ketzij, chi quire' xojuoc inche'l ri na'ay tak cosechas choch jaja'.

Xa tib'ana' ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios

¹⁹Rumare', hermanos ri altíra nquixvajo', inre' ni'ej chiva chi'ijunal chi tiya' ixiquin chi ntivaxaj ri ruch'ab'al ri Dios. Can tib'ana' pensar ri nu'ej,

^b 1:10-11 Is. 40:6-7.

y c'ajare' quixch'o'. Y man tipa je' cha'nin ivoyoval. ²⁰Ruma ri ayoval xa man nuc'an ta pa jun choj c'aslien inche'l nrajo' ri Dios. ²¹Rumare' tiya' can nojiel ri man sak ta y nojiel ri itziel tak kax y co'l tib'ana' choch ri Dios, y tinimaj siempre ri ruch'ab'al ri c'o riq'uin ivánima. Ruma ja ch'ab'al re' ri nicalo ivichin. ²²Y man jo'c ta ntivaxaj ri ruch'ab'al ri Dios, xa tib'ana' je' ri nu'ej. Ruma xa ixre' jo'c ntivaxaj ri ruch'ab'al ri Dios y man nti'an ta ri nu'ej, iyuon ixre' nti'an-ka engañar-ivi'. ²³Ruma xa c'o jun ri nra'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, pero xa man nu'on ta ri nu'ej, can junan riq'uin jun vinak ri nutz'at-ri' pan ispieja, can nutz'at-ri' che'l titzu'n. ²⁴Pero antok xa c'a jub'a' oc tutz'at-ri' pan ispieja, man nalka ta chic paro' che'l titzu'n. ²⁵Pero ri nra'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, y man jo'c ta nra'xaj, xa nunimaj y nu'on ri nu'ej, y man nuya' ta can, can ja'al xtiquicuot, ruma ri ruch'ab'al ri Dios can otz. Y nu'on chika chi oj libre y chi naka'an ri nrajo' ri Dios.

²⁶Xa c'o jun ni'e'n chi runiman ri Dios y xa man nuk'il ta ri' riq'uin ri itziel tak tzij ri nca'ru'ej, ruyuon jaja' nu'on-ka engañar ri ránima. Y xa quire' nu'on, man jun nic'atzin-ve chi nu'ej chi jaja' runiman ri Dios. ²⁷Ruma xa ketzij runiman ri Katata' Dios, nca'ruto' ri malca'n-ixoki' y ri mab'a' ac'ola', y man ni'a ta chic chupan ri itziel tak kax richin ri roch-ulief. Choch ri Dios, ri nca'b'ano quire', jare' ri ketzij quiniman jaja' y riq'uin jun sak c'aslien niq'uiya' ruk'ij.

Ch'olinic chirij ri jo'c nic'aj nca'cajo'

2 ¹Hermanos, ixre' ri icukub'an ic'u'x riq'uin ri Kajaf Jesucristo ri c'o ruk'ij, inre' ni'ej chiva: Man ti'an cha jun vinak chi más ntivajo' choch jun chic. Xa tib'ana' chi ix junan ixvonojiel. ²Antok imaluon-ivi' chi ntiya' ruk'ij ri Dios, y ntuoc jun ache b'ayuon iviq'uin y ri b'ayuon re' c'o anillo de oro chuk'a' y utzulaj tziak rucusan, y ntuoc je' jun ache puobra y vieja tziak rucusan, ³y ixre' xa ja ri ache b'ayuon otz ntitz'at y ntiya' ja'al ruch'acat, pero man jun ruch'acat ntiya' ri jun ache puobra y pa ruc'axiel re' xa nti'ej cha: Capi'ie' chire', o nti'ej cha: Catz'uye' vave' pan ulief chikakan, ⁴can ntic'ut chi man ntina' ta ivi' chi xa ix junan chi'ixvonojiel. Xa can nti'an chi jun vinak más c'o rakalien choch jun chic, y jun no'j quire' can itziel.

⁵Hermanos ri altíra nquixvajo', tivaxaj ri xtin'ej chiva. ¿Man ja ta came ri i-puobra choch-ulief ri i-rucho'n ri Dios chi quicukub'an quic'u'x riq'uin y niq'uil ri utzulaj b'ayomal, y niyo'x qui-herencia pa ru-reino ri jaja', ri inche'l ranun prometer chi nuya' chica ri nca'jo'n richin? ⁶Pero ixre' ib'anun chica ri i-puobra chi manak cakalien. ¿Man nalka ta c'a pan ive' chi cuma ri b'ayoma' nti'an sufrir y ijeje' je' ri nca'chirrien-el ivichin pa tak juzgados? ⁷¿Man nalka ta c'a pan ive' chi ijeje' je' ri altíra itziel nca'ch'o' chirij rub'e' ri Jesucristo, ri e'n pan ive'?

⁸Chupan ri ley ri xuya' ri Dios ri Ka-Rey, tz'ib'an can jun tzij ri altíra rakalien; ri tzij re' nu'ej: Can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri a-prójimo.^c Quire' nu'ej chupan ri ley. Y xa quire' nti'an, altíra otz. ⁹Pero xa ixre' nti'an cha jun vinak chi más ntivajo' choch jun chic, nquixka chupan ri pecado, ruma man ntinimaj ta ri nu'ej ri ru-ley ri Dios. ¹⁰Ruma xa c'o jun nu'ej chi nu'on nojiel ri nu'ej ri ley, pero xa c'o jun tzij ri c'o chupan ri man nu'on ta, k'alaj chi man nunimaj ta nojiel ri ley, y rumare' c'o ru-pecado. ¹¹Ruma antok ri Dios xuya' ri ley, xu'ej: Ri at-c'ulan, man tavuc'uaj-avi' riq'uin jun chic.^d Y ri x'e'n quire', jaja' mismo ri x'e'n je': Man caquimisan.^e Y xa atre' man navuc'uaj ta avi' riq'uin jun chic, pero xa ncaquimisan, nik'alajin chi man nanimaj ta ri ru-ley ri Dios. ¹²Rumare', tib'ana' y ti'ej inche'l ri nu'ej chupan ri ley ri xuya' ri Jesucristo. Ri ley re' xu'on chiva chi ix libre chic y chi nti'an ri nrajo' ri Dios, y ja ley re' ri xtib'ano juzgar ivichin. ¹³Ruma xa man xtijoyovaj ta quivach ri nic'aj chic, ri Dios man xtujoyovaj ta je' ivach ixre' ri k'ij antok xca'ru'on juzgar quinojiel vinak. Pero xa xtijoyovaj quivach ri nic'aj chic, can xquixch'acuon, ruma ri Dios can xtujoyovaj je' ivach ixre' chupan ri k'ij re'.

Ri cukb'al c'u'x ri manak obras nu'on, xa quiminak

¹⁴Hermanos, ¿chica nuch'ec jun ri ni'e'n chi rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios, y xa man nu'on ta ri otz? ¿Nicolotaj came jo'c ruma nu'ej chi rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios? ¹⁵Inche'l ta jun hermano o jun hermana ri manak rutziak y nrajo' ruvay, ¹⁶y atre' jo'c na'ej cha: Ca'in en paz. Xa tacusaj ri atziak y cava' otz. Y xa man jun kax xaya-el cha, man jun xc'atzin-ve ri xa'ej-el cha. ¹⁷Y xa atre' na'ej je' chi acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios, pero xa man na'an ta ri otz, man jun nic'atzin-ve ri na'ej; xa quiminak ri na'ej.

¹⁸Xa c'o jun ri xti'e'n: Atre' na'ej chi acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios, rumare' c'o utzulaj tak kax nca'an. Pero inre', xticha' ri jun re', jo'c ruma nucukub'an nuc'u'x riq'uin ri Dios, man jun chic chica nic'atzin ni'an. Pero inre' ni'ej cha ri ni'e'n quire': Inre', riq'uin ri utzulaj tak kax ri ni'an nic'ut chavach chi ketzij nucukub'an nuc'u'x riq'uin ri Dios. Pero atre', ¿che'l nac'ut chinoch chi acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios, xa man na'an ta ri otz? ¹⁹Atre' na'ej chi nanimaj chi jo'c jun Dios c'o. Re' altíra otz. Y quire' je' ri itzal tak espíritus can niquinimaj. Y can nca'b'arb'uo'ot choch ri Dios ruma xib'inre'l. ²⁰Altíra at-nacanic. Tatz'ata-na-pe'. Xa na'ej chi acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios y xa man na'an ta ri otz, man jun nic'atzin-ve ri na'ej; xa quiminak ri acukb'al c'u'x. ²¹Ri kamama' Abraham ri xc'ujie' ojier can, xuya' ri Isaac ri ruc'ajuol paro' ri altar chi

^c 2:8 Lv. 19:18. ^d 2:11 Ex. 20:14; Dt. 5:18. ^e 2:11 Ex. 20:13; Dt. 5:17.

nuya' cha ri Dios. Y rumare' ri Abraham xiel chi man jun chic ru-pecado choch ri Dios, ruma xu'on ri xu'ej ri Dios cha.^f ²²Ri Abraham man jo'c ta xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios, xa xu'on ri xu'ej ri Dios cha. Y rumare' k'alaj chi ketzij xucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios. ²³Y quire', xb'anataj ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, chi ri Abraham xunimaj ri Dios y rumare' ri Dios xu'on cha chi xiel chi man jun chic ru-pecado choch.^g Y ri Abraham x'e'x cha chi jaja' jun ru-amigo ri Dios.^h Quire' ri tz'ib'an can. ²⁴Titz'ata' c'a, chi man jo'c ta nic'atzin chi nticukub'a' ic'u'x riq'uin ri Dios chi quire' ntiel chi man jun chic i-pecado choch. Xa nic'atzin je' nti'an ri nrajo' jaja'. ²⁵Quire' je' ri Rahab ri xc'ujie' ojier can; jaja' jun ramera. Pero jaja' xuya' qui-posada ri ica'ye' achi'a' israelitas ri i-takuon-el ruma ri Josué y xa'ralasaj-el jun chic lado, y ruma ri xu'on, xiel chi man jun chic ru-pecado choch ri Dios.ⁱ ²⁶Rumare' ojre' ri kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Dios, xa man naka'an ta ri otz, oj-quiminak y man jun nic'atzin ri naka'ej chi kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Dios. Oj inche'l ri cuerpo ri man c'o ta chic ri espíritu chupan.

Ri kak'

3 ¹Hermanos, man tirayij nquixuoc qui-maestros ri nic'aj chic hermanos. Ruma xa ojre' ri oj qui-maestros ri nic'aj chic xa man naka'an ta ri nakac'ut, más nem ri castigo ri xtika pa kave' antok xkoj'an juzgar. ²Konojiel q'uiy mul naka'ej ri man otz ta. Y ruma man naka'an ta cuenta-ki' riq'uin ri nca'ka'ej, naka'an pecado, pero xa c'o jun ri man nu'on ta pecado riq'uin ri nca'ru'ej, jun quire', otz ri ruc'aslien. Ruma jun ri nitiquir nuk'il-ri' riq'uin ri nca'ru'ej, can nitiquir je' nuk'il nojiel ri ru-cuerpo. ³Ojre' nakaya' freno pa quichi' ri quiej, ruma jo'c riq'uin ri freno re' ri quiej nca'niman y nkojq'ic'uaj pache' nakajo' nku'a-ve. ⁴Quire' je' niqui'an ri barcos paro' ri ya'. Mesque can i-nima'k y i-uc'uan ruma cak'iek' ri alt'ra quichuk'a', pero ri nca'c'uan quichin ri barcos, jo'c ri timón niquisiluoj chi nca'a chica-na lugar ri nicajo'. ⁵Quire' je' nu'on jun ch'iti k'ak'; mesque alt'ra co'l-oc, can nitiquir nuq'uis jun nem li'aj chie'. Y quire' je' ri avak'; man nem ta, pero riq'uin ri tzij ri nca'ru'ej, q'uiy nitiquir nu'on.

⁶Ri kak' inche'l jun k'ak', y jare' ri ni'e'n nojiel ri itziel tak tzij. Ri kak' yo'n-pa ruma nic'atzin chika, pero xa jare' ri nib'ano tz'il cha nojiel ri ka-cuerpo. Man otz ta nu'on cha ri kac'aslien, ruma ja ri itziel nicusan richin. ⁷Ri vinak nca'tiquir chiquij nojiel quivach chicop ri nca'in choch-ulief, ri c'o quixic', ri cumatz, y ri chicop ri ic'o chupan ri mar. ⁸Pero man jun nitiquir nuk'il ri rak'. Ri kak' xa can itziel-ve, xa nojnak riq'uin inche'l vaniena ri niquimisan. ⁹Riq'uin ri kak' nakaya' ruk'ij ri

^f 2:21 Gn. 22:1-14. ^g 2:23 Gn. 15:6. ^h 2:23 2Cr. 20:7; Is. 41:8. ⁱ 2:25 Jos. 2:1-21.

Katata' Dios, y riq'uin je' ri kak' nca'kakal ri vinak ri i-rachib'al ri Dios.[/]
¹⁰Riq'uin ri kachi' nakaya' ruk'ij ri Dios, y riq'uin je' ri kachi' nca'kakal
 ri vinak. Hermanos, man otz ta naka'an quire'. ¹¹Ruma ixre' ivata'n chi
 chupan jun nacimiento richin ya', man ntiel ta pa utzulaj ya' y c'ay ya'.
¹²Hermanos, quire' je' jun mata víquix man xtuya' ta aceituna. Ni jun
 mata uva xtuya' ta víquix. Quire' je' chupan jun nacimiento richin ya'
 man ntiel ta pa utzulaj y tzay ya'.

Ri no'j ri nipa chicaj

¹³Hermanos, ¿c'o came jun chicajol ri c'o runo'j y c'o q'uuiy rata'n?
 Xa c'o, tuc'utu' chupan ri ruc'aslien y otz runo'j tub'ana'. Man tuna'
 chi nem, xa manak-oc rakalien tuna' riq'uin ri runo'j. ¹⁴Pero xa ixre'
 itziel ntitz'at jun ruma otz c'o, y ntivajo' je' chi jo'c ta ixre' ri ix nima'k;
 xa quire' nti'an, man ti'ej chi q'uuiy ivata'n. Ruma xa quire' nti'an, can
 k'alaj chi xa man jun kax ivata'n, xa ntitz'ak tzij. ¹⁵Ruma jun no'j quire',
 man patanak ta chicaj riq'uin ri Dios. Xa richin ri roch-ulief. Xa quichin
 vinak. Xa richin ri itziel. ¹⁶Ruma xa ixre' itziel ntitz'at jun ruma otz
 c'o, y ntivajo' chi jo'c ta ixre' ri ix nima'k; ixre' xa ix tz'ucuy-ayoval y
 ix b'anoy nojiel roch itziel tak kax. ¹⁷Pero xa ja ri no'j ri patanak chicaj
 ri c'o iviq'uin, can xtivuc'uaj jun c'aslien sak, man xti'an ta ayoval, otz
 ino'j xti'an quiq'uin quinojiel, xtivaxaj ja'al y xti'an pensar otz ri chica
 nicajo' ri vinak chiva, y xtijoyovaj quivach quinojiel. Can xti'an je' nojiel
 ri otz, man caca' ta ic'u'x, ni man ca'ye' ta je' ipalaj. ¹⁸Xa quire' xti'an,
 c'o otz nuc'am-pa, ruma iq'uuiy ri xtiquic'uaj jun choj c'aslien ivuma. Can
 xquixtz'iet cuma ri vinak chi ixre' man ntivajo' ta ayoval chicajol y nitej
 ik'ij chi man jun ayoval xtib'anataj.

Man ti'a ivánima chirij ri c'o choch-ulief

4 ¹¿Chica nib'ano chiva chi itziel ntitz'at-ka-ivi' y c'o ayoval chicajol?
 Ri nib'ano chiva chi c'o ayoval chicajol, ja ri itziel tak kax ri
 nqui'irayij, y nicajo' nquixquich'ec. ²Ixre' altíra nqui'irayij ri kax ri
 manak iviq'uin, rumare' nquixquimisan chi nic'ujie' iviq'uin ri ntirayij.
 Pero man ntil' ta. Altíra ayoval nti'an, pero man ntil' ta ri ntirayij,
 ruma man ntic'utuj ta cha ri Dios. ³Y ntic'utuj cha ri Dios, pero jaja' man
 nuya' ta chiva, ruma ixre' man otz ta ri ntic'utuj. Ruma ixre' ntic'utuj
 xa richin nti'an ri nurayij ri i-cuerpo vave' choch-ulief. ⁴Ixre' ri ntivajo'
 ntiya' can ri Dios, ¿man ivata'n ta c'a chi xa ni'a ivánima chirij ri c'o
 choch-ulief, nik'alajin chi itziel ntitz'at ri Dios? Y chica-na chivach ri
 nrajo' ni'a chirij ri ic'o choch-ulief, can ntuoc-ka jun ru-enemigo ri Dios.
⁵¿O nti'an pensar chi ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios man

[/] 3:9 Gn. 1:26.

ketzij ta, ruma nu'ej chi rutakuon-pa ri Espíritu Santo chi nic'ujie' riq'uin kánima? Y ri Espíritu Santo altíra nkojrajo' y nrajo' chi jo'c ta ri Dios ri nakajo'. Quire' nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios. ⁶Y ri Dios q'uiy ri ru-favor nuya' pa kave'. Inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri tz'ib'an can:

Ri Dios itziel nca'rutz'at y man nca'ruc'ul ta ri niquina-qui' chi i-nima'k.

Pero ri co'l-oc niquina', jaja' nuya' ri ru-favor pa quive',^k

Quire' ri tz'ib'an can. ⁷Tijacha-ivi' pa ruk'a' ri Dios y man tiya' lugar cha ri diablo. Xa quire' xti'an, ri diablo xtunumaj chivach. ⁸Quixjiel-apa riq'uin ri Dios, y jaja' je' xtijiel-pa iviq'uin ixre'. Ixre' ri nti'an pecado choch ri Dios, tich'aja' ri ik'a'. Ixre' ri caca' ic'u'x riq'uin ri Dios, tich'aja' ri ivánima. ⁹Tina' k'axuon riq'uin ivánima, quixb'isuon y quixuok' ruma ri i-pecado. Ixre' ri nquixtze'n ruma nquixquicuot riq'uin ri c'o choch-ulief, xa quixuok'. Ixre' ri altíra nquixquicuot choch-ulief, xa quixb'isuon. ¹⁰Co'l-oc tib'ana' choch ri Ajaf, y jaja' xtu'on chiva chi ix nima'k.

Man itziel quixch'o' chirij jun chic hermano

¹¹Hermanos, man itziel quixch'o' chirij jun chic hermano. Ruma xa itziel nquixch'o' chirij jun chic, can chirij ri ru-ley ri Dios nquixch'o-ve. Y xa ixre' xti'ej chi jun ka-hermano man otz ta ruc'aslien choch ri Dios, nti'an cha ri ru-ley ri Dios chi man otz ta. Y xa quire' xti'an, k'alaj chi man nquixniman ta cha ri ley, pa ruc'axiel re' xa nti'an chi ix inche'l juez chirij ri ley. ¹²Ri ley re' ja ri Dios ri xyo'n-pa. Y jo'c jaja' nitiquir nkojrucol, y jo'c je' jaja' nitiquir nkojrutak pa k'ak'. Pero atre', ¿at chica atre' chi na'ej chi ri jun chic man otz ta rub'anun ri ruc'aslien choch ri Dios?

Man ti'ej chi ri chua'k y cab'ij ivichin ixre'

¹³Y vacame nivajo' ni'ej chica ri nca'e'n: Vacame o chua'k nku'a jun chic tanamet; nkojc'ujie' chire' jun juna', y nkojlak'o y nakach'ec miera. ¹⁴Chivach ixre', ja'al ri nti'an pensar. Pero man ivata'n ta ri chica xtib'anataj chua'k chi cab'ij.^l Ruma ri kac'aslien xa inche'l ri mukul ri nika-pa, nic'ujie' jub'a' y cha'nin niq'uis-el. ¹⁵Rumare' antok ixre' c'o ri ntivajo' nti'an, más otz ti'ej: Xa ri Kajaf xtuya' permiso chika y ojc'as, xtaka'an ri chica naka'an pensar. ¹⁶Pero ixre' xa man quire' ta nti'ej. Ixre' xa nti'ej chi xti'an nojiel ri nti'an pensar. Xa nti'an chi ix nima'k choch ri Dios. Re' man otz ta choch jaja'. ¹⁷Ruma ri rata'n ri otz, y man nu'on ta, xa pecado nu'on choch ri Dios.

Ri castigo ri xtika pa quive' ri b'ayoma' ri man otz ta quino'j

5 ¹Vacame c'o ri nivajo' ni'ej chica ri b'ayoma': Quixuok', can tiraka' ichi' quixuok', ruma nem ri sufrimiento ri xtipa pan ive'.

^k 4:6 Pr. 3:34. ^l 4:13-14 Pr. 27:1.

2Ri ib'ayomal k'aynak chic, y ri itziak tak'al chic. 3Ri i-miera pus chic. Y riq'uin re' nik'alajin chi ixre' man jun vinak xito'. Can jo'c ivichin ixre' ximol. Y ri pus richin ri i-miera inche'l xquixruc'ux y inche'l xquixruparuoq. Q'uiy miera imaluon richin ri ruq'uisb'al tak k'ij.^m 4Y q'uiy miera imaluon, ruma man itajuon ta ri aj-samajiel ri xquimol ri i-cosecha. Y ixre' xi'an ri engaño chica chi quire' man itajuon ta. Y rumare' ri i-muosa niqui'an quejar-qui' y ri Namalaj Ajaf, ri c'o nojziel poder riq'uin, xa'ra'xaj-pa.ⁿ 5Ixre' b'ayoma', otz ixc'o ruma man jun kax nu'on falta chivach, y b'anak ivánima chirij ri ic'o choch-ulief. Rumare' xixtiojir can inche'l nrajo' ri ivánima, pero xa ya nipa ri camic pan ive'. 6Ixre' b'ayoma' ik'ab'an tzij chiquij ri choj quic'aslien, y i-quimisan, y ijeje' man niqui'an ta defender-qui' chivach.

Tic'ujie' i-paciencia y tib'ana' orar

7Mare' hermanos, ni'ej chiva chi tic'ujie' i-paciencia hasta c'a xtipa-na chic ri Ajaf. Inche'l nu'on jun ache riq'uin ri rutico'n, jaja' c'o ru-paciencia nroyo'iej ri na'ay y ruq'uisb'al job', c'ajare' nu'on cosechar ri tico'n.

8Y quire' je' tib'ana' ixre'. Tic'ujie' i-paciencia. Can tiya' más ivánima riq'uin ri Dios, ruma cierca chic ri k'ij chi xtipa chic ri Ajaf. 9Hermanos, man ti'an acusar-ivi' chib'il-ivi' chi quire' man nquix'an ta juzgar, ruma ri Juez xa cierca chic c'o-ve. 10Can tic'ujie' i-paciencia, inche'l xqui'an ri profetas ojier can tiempo, chi xquitzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios. Ijeje' xquicoch' ri sufrimiento. Quire' je' tib'ana' ixre' hermanos. 11Ruma kata'n chi quinojziel ri c'o qui-paciencia chi niquicoch' ri sufrimiento, can ja'al ca'quicuot. Inche'l xu'on ri ache Job ri xc'ujie' ojier can, ri altíra xu'on sufrir.^o Can ivata'n je' ri xu'on ri Ajaf riq'uin, chi xralasaj-el ri sufrimiento y después q'uiy bendición xuya-pa cha. Ri Ajaf altíra otz y altíra nujoyovaj kavach.^p

12Pero ri más nic'atzin hermanos, ja chi antok ixre' c'o ri ntivajo' nti'ej, jo'c ti'ej otz o ti'ej ni; pero man ti'an jurar. Man ticusaj ri rocaj ni ri roch-ulief o nic'aj chic kax chi nti'an jurar. Chi quire' man jun castigo xtika pan ive'.^q

13Y xa c'o jun chicajol ri nu'on sufrir, tub'ana' orar. Xa c'o jun niquicuot ri ránima, tub'ixaj rub'e' ri Dios. 14Xa c'o jun chivach niyavaj, ca'rayuoj ri ancianos richin ri iglesia y tiquib'ana' orar paro'; y pa rub'e' ri Ajaf tiquiya' aceite de olivo chirij.^r 15Y xa riq'uin cukb'al c'u'x niqui'an orar, ri niyavaj xtu'on sanar. Y ri Ajaf xtupilisaj. Y xa c'o pecado rub'anun, man jo'c ta xtu'on sanar, xa xti'an je' perdonar ri ru-pecado. 16Man tivavaj ri i-pecados, xa ti'ej chivach, y tib'ana' ayudar-ivi' riq'uin

^m 5:2-3 Mt. 6:19. ⁿ 5:4 Lv. 19:13; Dt. 24:14-15. ^o 5:11 Job 1:21-22; 2:10.

^p 5:11 Sal. 103:8. ^q 5:12 Mt. 5:34-37. ^r 5:14 Mr. 6:13.

oración, chi quire' nquix'an sanar. Y xa jun choj ruc'aslien choch ri Dios, y riq'uin nojiel ránima nu'on orar, can xtic'axax. ¹⁷Inche'l xu'on ri Elías, ri profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo. Jaja' jun vinak inche'l ojre'. Pero riq'uin nojiel ránima xu'on orar. Jaja' xuc'utuj cha ri Dios chi man tu'on job', y quire' xb'anataj. Oxe' juna' riq'uin vaki' ic' ri man xu'on ta job'.^s ¹⁸Y jun chic b'ay xu'on orar ri Elías y xuc'utuj cha ri Dios chi tub'ana' chic job', y quire' xb'anataj. Y ri ulief xuya' chic tico'n.^t

¹⁹Hermanos, xa c'o jun chivach ri ruyo'n can ri ruch'ab'al ri Dios ri ketzij, y ixre' ntito' chi nitzalaj-pa ránima riq'uin ri Dios, ²⁰tivatamaj c'a, xa ixre' nti'an cha jun ri xu'on pecado chi nitzalaj chic pa ri ránima riq'uin ri Dios, y nuc'uaj chic jun b'ay jun otz c'aslien choch ri Dios, can xito' chi ni'an perdonar nojiel ri ru-pecados ri xa'ru'on, y nicolotaj choch ri camic ri nuc'am-pa ri pecado.^u

^s 5:17 1R. 17:1; 18:1. ^t 5:18 1R. 18:42-45. ^u 5:20 Sal. 32:1; Pr. 10:12.

Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pedro

Ri apóstol Pedro xutak va na'ay carta va chica ri hermanos ri ic'o Galacia, Ponto, Capadocia, Asia y nic'aj chic lugar. Antok xutak va carta va, ri hermanos re' niquik'asaj sufrimiento ruma quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Dios. Y nu'ej c'a chica chi tiquicukub'a' más quic'u'x riq'uin ri Dios, ruma ri Dios ya xa'rucol pa ruk'a' ri pecado. Y nu'ej je' chi man tiquimalij quic'u'x, ruma ri Dios nojziel k'ij nca'ruchajij ri niquinimaj y niqui'an ri nika choch jaja'.

Ri capítulo 1:1-2, ri Pedro nca'ru'on saludar ri quiniman ri Jesucristo, ri ic'o diferentes lugares.

Ri capítulo 1:3–2:10 nu'ej chirij nojziel ri favor ri ruyo'n ri Dios chica y rumare' nic'atzin chi nca'quicuot niquiyo'iej ri nuya' chica. Nu'ej je' chi ri Dios nrajo' chi ri i-ralc'ual chic niquic'uaj jun c'aslien choj y sak.

Ri capítulo 2:11–4:19 nu'ej chi ri sufrimiento ri xuk'asaj ri Ajaf Jesucristo, jare' jun ejemplo chi tiquicach'o' ri sufrimiento ri niquik'asaj. Ri Pedro nca'ru'on mandar ri ajaf y ri siervos. Y nca'ru'on je' mandar ri i-c'ulan ri chica chi c'aslien ri otz chi niquic'uaj pa cachuoch. Nu'ej je' chi ri i-ralc'ual ri Dios nic'atzin chi ticajo-qui'.

Y ri capítulo 5:1-14, ri Pedro nu'on mandar chica ri ancianos quichin ri iglesias chi ca'quichajij otz ri hermanos. Y chica ri c'ajola' nu'ej chi tiquinimaj quitzij ri ancianos richin ri iglesia. Y nu'ej chi xtalka jun k'ij antok ri Dios xtiralasaj-el ri sufrimiento, xtuya' siempre ri ru-favor pa quive' y siempre xtu'on sak cha ri quic'aslien.

Ri saludo

1 ¹Inre' Pedro, in ru-apóstol ri Jesucristo, nitak-el va carta va chiva ixre' ri man ix'c'o ta chupan ri ka-nación, xa iquiran-ivi' chupan ri lugares Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia. ²Ri Katata' Dios xixrucha', ruma quire' ranun-pa pensar chivij. Y ja ri Espíritu Santo ri xalasan-el ri itziel tak kax ri c'o pan ic'aslien, chi quire' nquixniman cha ri Jesucristo, y quire' sak nu'on ri ic'aslien. Ruma ja ri ruquiq'uiel ri Jesucristo ri x'in antok xcon, jare' ri nich'ajo-el ri i-pecado. Y can niq'uiy ta más riq'uin ivánima ri favor y ri paz ri nuya' ri Dios.

Jun c'aslic esperanza

³Kaya' ruk'ij ri Dios, ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. Jaja' altíra xujoyovaj kavach, rumare' xutak-pa ri Ruc'ajuol chi xcon y xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', chi quire' xuya' jun c'ac'ac' kac'aslien ri nu'on chika chi kayo'ien jun c'aslic esperanza. ⁴Y ri Dios xtuya' chika ri ka-herencia ri ruyacuon chicaj. Ri xtuya' ri Dios chika chicaj man xtik'ay ta, man xtu'on ta tz'il, ni man xtu'on ta je' inche'l ri cotz'e'j ri xa nichakej-ka. ⁵Y ixre' ix-chajin ruma ri ru-poder ri Dios, ruma icukub'an ic'u'x riq'uin jaja'. Quire' rub'anun ri Dios chiva ruma nrajo' chi ntuoc ivichin ri salvación (colotajic) ri b'anun chic preparar jaja'. Y re' can xtik'alajin antok xtalka ri ruq'uisb'al k'ij. ⁶Y jare' ri nib'ano chi niquicuot ri ivánima, mesque c'o k'ij nquixb'isuon ruma nquixtojtob'ax riq'uin q'uiy roch sufrimientos. ⁷Y re' can nic'atzin, chi quire' nik'alajin xa ketzij icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios o manak. Nic'atzin chi nquixtojtob'ax inche'l ni'an cha ri oro. Ri oro nik'asas pa k'ak' chi quire' nitz'iet xa ketzij chi oro. Ri cukb'al c'u'x más rakalien choch ri oro, ruma ri oro xa niq'uis. Y antok nquixtojtob'ax y nticoch' nojiel, xti'e'x chiva chi otz ri xi'an. Y xtic'ujie' c'a ik'ij, antok xtipa chic ri Jesucristo.

⁸Y mesque ixre' man jun b'ay itz'atuon ri Jesucristo, can ntivajo'; y mesque man ntitz'at ta vacame, iyo'n je' ivánima riq'uin y rumare' altíra nquixquicuot; y ri ntina' riq'uin ivánima can nem, y man ntivil ta tzij chi nti'e'j. ⁹Y ruma icukub'an ic'u'x riq'uin, can xtiyo'x chiva ri salvación (colotajic).

¹⁰Ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, can c'o xqui'e'j can chirij ri favor ri xtuya' ri Dios chiva ixre' ri ixc'o chupan ri tiempo vacame. Ijeje' xquitej quik'ij chi xcajo' ta xquina'iej más chirij ri salvación (colotajic) ri nakatzijuoj ojre' vacame. ¹¹Can ta xcajo' xquina'iej más chirij ri xu'e'j ri Espíritu Santo richin ri Cristo chika. Ruma ri Espíritu Santo ri c'o riq'uin cánima xu'e'j chika chi ri Cristo can xtu'on sufrir, y antok ruk'asan chic ri sufrimiento re', xtic'ujie' ruk'ij. Pero man xk'alajin ta ri chika tiempo y ri chika vinak ri Cristo, y ijeje' jare' ri xcajo' ta xquina'iej. ¹²Pero ri Dios xu'e'j chika ri achi'a' re', chi nojiel ri xqui'e'j chirij ri Cristo, man chupan ta qui-tiempo ijeje' ri xtib'anataj-ve, xa c'aja' chupan ri ka-tiempo ojre' xb'anataj-ve. Y jare' ri xtzijos chiva ixre', y ja ri Espíritu Santo ri takuon-pa chicaj xto'n quichin chi xqui'e'j ri evangelio. Y hasta ri ángeles nicajo' niqutz'at ta nojiel re'.

Nkojayox chi nakuc'uaj jun c'aslien santa

¹³Rumare' ixre', tib'ana' pensar otz ri chika nti'an y ticusaj ri ino'j chi nti'an cuenta-ivi'. Y riq'uin nojiel ivánima je' tivoyo'iej ri favor ri xtuya' ri Dios chiva antok xtipa chic ri Jesucristo. ¹⁴Can tic'utu' chi ketzij ix

ralc'ual chic ri Dios, can quixniman cha. Man ti'an ri itziel tak kax ri nqui'rayij, inche'l ri xi'an antok man jun ivata'n chirij ri Jesucristo. ¹⁵Pa ruc'axiel re', quixuoc inche'l ri Dios ri xayuon ivichin. Jaja' can Santo. Ixre' je' quixuoc santos riq'uin nojiel ri nti'an chupan ri ic'aslien. ¹⁶Can tib'ana' inche'l nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can: Quixuoc santos chupan ri ic'aslien, ruma inre' can in Santo,^a nicha' ri Dios. Quire' ri tz'ib'an can.

¹⁷Y xa ixre' ja ri Katata' Dios ri ntvayuj chi nquixruto', ri man nutz'at ta che'l titzu'n jun vinak chi nu'on juzgar, can tixi'ij c'a ivi' nti'an pecado choch, nojiel k'ij ri xquixc'ujie-el choch ri ulief. Ruma xa otz ri ib'anun, o man otz ta ri ib'anun, ja ruc'axiel xtuya' chiva. ¹⁸Ixre' ivata'n chi xixcuol-pa chupan ri c'aslien ri xa man jun rakalien ri c'utun can chivach ruma ri ivate't-imama'. Y antok xixcolotaj-pa choch ri itziel tak kax re', man riq'uin ta jun kax ri niq'uis inche'l ri oro o ri plata, ¹⁹xa riq'uin ri santo ruquiq'uiel ri Cristo xixcolotaj-pa. Jaja' inche'l jun alaj oveja ri man jun ruyab'il y can sak ri niyo'x choch ri Dios. ²⁰Antok c'a maja' c'o ri roch-ulief, ri Dios can ya ranun pensar chi nutak-pa ri Cristo, pero xa c'a pa ruq'uisb'al tak k'ij richin ri tiempo xalka. Y ruma ri Dios alt'ira nkojrajo', rumare' xutak-pa ri Cristo. ²¹Y ruma iniman ri Cristo, can iniman je' ri Dios. Ruma ja ri Dios xb'ano cha ri Cristo chi xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', y jaja' je' ri xb'ano chi c'o je' ruk'ij ri Cristo. Quire' xu'on ruma nrajo' chi nticukub'a' ic'u'x riq'uin jaja' y ntvoyo'iej ri xtuya' chiva.

²²Can ja ri Esp'ritu Santo ri xsamaj riq'uin ivánima antok xivaxaj ri ketzij y xixniman cha, y rumare' vacame sak ri ivánima. Y re' nu'on chiva chi ketzij nqui'vajo' ri nic'aj chic hermanos y man riq'uin ta ca'ye' ipalaj. Xa riq'uin nojiel ivánima tivajo-ivi' y riq'uin sak ivánima je'. ²³Ruma ixre' c'o jun c'ac'ac' ic'aslien. Y ri c'aslien re' man niq'uis ta inche'l ri c'aslien vave' choch-ulief. Ri c'ac'ac' ic'aslien, jare' ri xivil antok xinimaj ri ruch'ab'al ri Dios, ri ch'ab'al re' ri xtic'ujie' richin nojiel tiempo y nuya' c'aslien. ²⁴Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej:

Ri c'aslien vave' choch-ulief, xa inche'l ri k'ayis, ruma ri k'ayis nichakej-ka.

Y quire' je' jun vinak ri alt'ira ruk'ij; ri ruk'ij xtu'on inche'l nu'on ri ruse'j ri k'ayis.

Ruma ri ruse'j ri k'ayis xa cha'nin nitzak-ka.

²⁵Pero ri ruch'ab'al ri Ajaf Dios can xtic'ujie' richin nojiel tiempo.^b Y ri ch'ab'al re' ja ri evangelio ri xtzijos chiva.

2 ¹Mare' tiya' can nojiel itziel tak kax; man chic ti'an maña chica ri vinak, man chic ti'an ca'ye' ipalaj, man itziel titz'at jun chic ruma otz c'o, ni itziel quixch'o' chiquij nic'aj. ²Ixre' tib'ana' inche'l niqui'an ri

^a 1:16 Lv. 11:44-45; 19:2. ^b 1:24-25 Is. 40:6-9.

ac'ola' ri c'aja' ca'alax, can nicajo' nca'tz'uman, y riq'uin re' nca'q'uuy. Y quire' je' ixre', can tirayij ntivaxaj y nti'an leer ri ruch'ab'al ri Dios ri can ketzij. Chi quire' niq'uuy ri ic'aslien choch ri Dios y nquixcolotaj. ³Ruma ixre' ivata'n chic chi ri Ajaf can otz runo'lj iviq'uin.^c

Ri Cristo can inche'l jun ab'aj ri c'o ruc'aslien

⁴Can más quixjiel-apa riq'uin ri Jesucristo, ruma jaja' inche'l jun ab'aj ri c'o ruc'aslien. Jaja' man xajo'x ta cuma ri achi'a', pero choch ri Dios, ri Jesucristo can cho'n-ve y altíra rakalien. ⁵Y ruma ixc'o riq'uin ri Jesucristo, ixre' je' ix inche'l ab'aj ri c'o quic'aslien, rumare' tiya' lugar cha ri Dios chi nquixrucusaj chi nquixuoc rachuoch ri Espíritu Santo. Y ix santos sacerdotes richin chi ntiya' ri ic'aslien choch ri Dios, y jaja' can xtika choch, ruma can pa rub'e' ri Jesucristo nti'an-ve. ⁶Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej:

Inre' xtinya' jun Ab'aj pa tanamet Sion. Y ri Ab'aj re' can cho'n-ve.

Can altíra rakalien y can xtic'atzin chi quire' man nitzak ta ri jay.

Pero ri xtiquinimaj, man xca'q'uixb'ax ta.^d

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ⁷Rumare' chivach ixre' ri iniman rub'e', jaja' altíra ja'al ntitz'at. Pero ri vinak ri man nicajo' ta niquinimaj, niq'ui'an inche'l nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

Ri Ab'aj ri man xka ta chiquivach ri achi'a' ri i-b'anoy-jay,

xa jare' ri xyo'x ri lugar ri más nic'atzin chi quire' ri jay man nitzak ta.^e

⁸Y chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej je' chirij ri Ab'aj re':

Ic'o ri xtiqitupij cakan choch ri Ab'aj y xca'tzak paro'.^f

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can.

Xtiqitupij cakan choch ri Ab'aj, ruma man niquinimaj ta ri ruch'ab'al ri Dios; quire' xtiq'ui'an ruma quire' ranun-pa pensar ri Dios chiquij.

Can ix rutanamit chic ri Dios

⁹Pero ixre' ri iniman ri Dios, ix jun tanamet ri ix-cho'n ruma ri Dios, ix ru-sacerdotes ri Namalaj Dios ri Ka-Rey,^g ix jun santa nación je',^h y can ix rutanamit ri Dios. Y quire' rub'anun jaja' chiva, chi quire' ntichol chi jaja' can otz iviq'uin. Y jaja' ri xalasan-pa ivichin chupan ri k'aku'n y xixruya' chupan ri namalaj sakil riq'uin jaja'. ¹⁰Chupan ri tiempo ri xak'ax can, man ix rutanamit ta ri Dios. Pero vacame, can ix rutanamit chic ri Dios. Y chupan je' ri tiempo ri xak'ax can, man rujoyovan ta ivach. Pero vacame ri Dios can nujoyovaj ivach.ⁱ

Tivuc'ujaj jun c'aslien inche'l nrajo' ri Dios

¹¹Ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', nic'utuj jun favor chiva. Ruma ixre' can ix richin chicaj y man richin ta nojiel tiempo ixc'o choch-ulief,

^c 2:3 Sal. 34:8. ^d 2:6 Is. 28:16. ^e 2:7 Sal. 118:22. ^f 2:8 Is. 8:14-15. ^g 2:9 Ex. 19:5-6.

^h 2:9 Dt. 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; Tit. 2:14. ⁱ 2:10 Os. 2:23.

rumare' man tiya' lugar chi nti'an ri itziel tak kax ri ntirayij. Ruma ri itziel tak kax ri ntirayij nca'b'ano ayoval riq'uin ri ivánima. ¹²Rumare' tivuc'uaj jun c'aslien otz chiquivach ri vinak ri man cata'n ta roch ri Dios. Mesque ijeje' nca'quimol-pa tzij chivij chi ixre' man otz ta ri ic'aslien, pero ruma niquitz'at chi otz ri ic'aslien, can xtiquiya' ruk'ij ri Dios antok xtalka ri k'ij chi jaja' xtu'on juzgar.

¹³Y ixvonojiel, quixniman chica quinojuel ri nca'b'ano gobernar, ruma quire' nrajo' ri Ajaf. Quixniman cha ri rey, ruma jaja' ri c'o más ru-autoridad. ¹⁴Quixniman je' chica ri nic'aj chic ri nca'b'ano gobernar, ruma ijeje' ri i-ruyo'n ri rey chi nca'qui'an castigar ri vinak ri c'o itziel tak kax nca'qui'an. Y i-yo'n je' chi niquiya' quik'ij ri vinak ri niqui'an ri otz. ¹⁵Ri Dios nrajo' chi ixre' siempre ja ri otz ri tib'ana', chi quire' ri vinak ri man jun kax cata'n y man otz ta canun pensar, man jun chica xca'tiquir xtiquiej chivij.

¹⁶Ixre' ketzij chi ix libre. Can tib'ana' chi ix libre, pero man richin ta chi nti'an ri itziel tak kax. Man ti'an quire'. Ruma xa ix ru-esclavos chic ri Dios, richin chi nti'an ri nrajo' jaja'. ¹⁷Qui'b'ana' respetar quinojuel vinak. Qui'ivajo' ri hermanos. Tixi'ij-ivi' choch ri Dios. Tib'ana' respetar ri rey.

¹⁸Y ixre' siervos, can co'l tib'ana' y quixniman chica ri ivajaf. Xa otz quino'l iviq'uin, can quixniman chica; xa itziel quino'l iviq'uin, can quixniman je' chica. ¹⁹Ruma xa ni'an chiva chi nti'an sufrir y xa man jun ich'o'l ib'anun, y ixre' nticoch' nojuel re' ruma ivata'n chi ri Dios c'o iviq'uin y nquixrutz'at-pa, jaja' can nika choch chi quire' nti'an. ²⁰Pero xa nquixch'ay ruma i-pecado, man jun otz nuc'am-pa chiva, mesque nticoch' nojuel. Pero xa nti'an sufrir ruma ri utzulaj tak kax ri nti'an y can nticoch', ri Dios can nika choch ri nti'an. ²¹Quire' nrajo' ri Dios chiva; jaja' xixrayuoj chi nti'an inche'l xu'on ri Cristo. Jaja' xu'on sufrir kuma, y riq'uin re' xuc'ut can chakavach chi kacach'o' antok naka'an sufrir. ²²Ri Jesucristo man jun b'ay xu'on pecado. Ni man jun b'ay je' xu'ej jun tzij chi xu'on maña cha jun vinak.^j ²³Antok xa'e'x pakon tak tzij cha cuma ri vinak, man xu'ej ta ruc'axiel chica. Y antok c'o ri chica x'an cha, man jun b'ay xu'ej ta chica chi nu'on ruc'axiel chica. Xa pa ruk'a' ri Dios xuya-ve nojuel ri xqui'an ri vinak cha. Ruma ri Dios can pa ruchojmil nu'on juzgar. ²⁴Y ja ri Cristo ri xuc'uan ri ka-pecados choch cruz chi quire' ojre' nakaya' can ri itziel tak kax, y nakuc'uaj jun choj c'aslien. Jaja' ri xsocotaj y xcon choch cruz chi quire' ojre' nic'ujie' jun otz kac'aslien.^k ²⁵Ruma ixre' antes xi'an inche'l ovejas ri i-sachnak.^l Pero vacame xa xtzalaj chic pa ri ivánima riq'uin ri Cristo. Y jaja' nkuru'on cuenta y nuchajij ri kánima.

^j 2:22 Is. 53:9. ^k 2:24 Is. 53:5. ^l 2:25 Is. 53:6.

Ri nic'atzin chi niqui'an ri i-c'ulan

3 ¹Ixre' ixoki', can quixniman chica ri ivachajil,^m chi quire' ri man quiniman ta ri ruch'ab'al ri Dios, can xtiquinimaj ruma ri ic'aslien ixre'. Y man nic'atzin ta chi nitzijos chica. ²Xa riq'uin niquitz'at chi ivuc'uan jun c'aslien sak y respetuosa, niquinimaj ri Jesucristo. ³Ixre' tivaka-ivi', pero man riq'uin ta kax ri i-b'anun cha oro, ni riq'uin utzulaj tak tziak, ni man tiya' adornos chirij ri ive' jo'c chi quixtz'iet cuma ri vinak.ⁿ ⁴Xa titija' ik'ij chi ja ri ivánima otz choch ri Dios, y riq'uin jun utzulaj no'j y tic'utu' chi c'o uxlanien riq'uin ivánima. Ruma xa ixre' nti'an quire', re' man xtiq'uis ta; y choch ri Dios jare' ri más c'o rakalien. ⁵Ruma ojier can, quire' je' xquivak-qui' ri santas ixoki' ri xquiya' cánima riq'uin ri Dios y xa'niman je' chica ri cachajil. ⁶Inche'l xu'on ri Sara, jaja' xniman cha ri Abraham ri rachajil y xu'ej vajaf cha.^o Y ixre' ixoki', xa nti'an ri otz y man ntixi'ij ta ivi' nquixb'aka choch jun sufrimiento, can xquixuoc inche'l ral ri Sara.

⁷Ixre' je' achi'a', otz ino'j tib'ana' quiq'uin ri ivaxjayil.^p Tib'ana' chica chi quikalien, ruma ijeje' man junan ta quichuk'a' iviq'uin y ruma je' junan xtiyo'x chiva ri utzulaj c'aslien ri man niq'uis ta, ri xtusipaj ri Dios chiva ruma nquixrajo'. Quire' tib'ana' quiq'uin chi quire' ri iv-oraciones, man jun kax nik'ato quichin.

Tib'ana' ri otz chi quire' man jun chica nuna' ri ijaluon y ri ivánima

⁸Y pa ruq'uisb'al ni'ej chiva chi'ixvonojiel chi junan ivánima tib'ana'. Xa c'o jun chivach ri nu'on sufrir, can tina' je' ixre' ri nuna' ri jun riq'uin ránima. Tivajo-ivi' y can ivach'alal-ivi' tib'ana', tijoyovaj ivach y otz tib'ana' quiq'uin quinojiel. ⁹Y antok ni'an jun itziel kax chiva, man ti'an ruc'axiel. Y antok ni'e'x jun tzij pakon chiva, man ti'ej je' ruc'axiel. Xa tic'utuj cha ri Dios chi tub'ana' bendecir ri nib'ano quire' chiva, ruma ri Dios xixrayuoj chi nuya' ru-bendición chiva. ¹⁰Ruma quire' nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can:

Xa c'o jun nrajo' niquicuot pa ruc'aslien,
y nrajo' je' nirila' ja'al tak k'ij,
tuk'ila' ri rak' chi nu'ej tzij ri man i-otz ta,
ni man tucusaj je' ri ruchi' chi nu'ej tzij chi nca'ru'on maña.

¹¹Tuya' can ri itziel tak kax, xa jo'c ri otz tub'ana'.

Tucanuj ri c'aslien ri nuya' paz y chupan re' til'a-ve.

¹²Ruma ri Ajaf nitzu'n-pa pa quive' ri choj quic'aslien,
y nra'xaj-pa ri qui-oración.

Pero ri nca'b'ano itziel tak kax, man otz ta nca'rutz'at-pa.^q

^m 3:1 Ef. 5:22; Col. 3:18. ⁿ 3:3 1Ti. 2:9. ^o 3:6 Gn. 18:12. ^p 3:7 Ef. 5:25; Col. 3:19.

^q 3:10-12 Sal. 34:12-16.

Quire' nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can.

¹³¿C'o came jun xtib'ano itziel chiva, xa ixre' ja ri otz nti'an? ¹⁴Pero xa ruma ivuc'uan jun choj c'aslien nti'an sufrir, can ja'al quixquicuot.' Rumare', man tixi'ij-ivi' chiquivach ri nca'b'ano itziel chiva. Y man timalij-ka ic'u'x. ¹⁵Xa tiya' ruk'ij ri Dios ri Ivajaf riq'uin ivánima, ruma jaja' can Santo.^s Can nic'atzin chi siempre ix-preparados chi quire' nti'ej karruma ivoyo'ien ri esperanza ri xtuya' ri Dios chiva. Chica-na ri nic'utun re' chiva, can ti'ej cha, pero man quixch'olin antok nttizijuoj cha y tib'ana' respetar. ¹⁶Tib'ana' ri otz chi quire' man jun chica nuna' ri ijaluon y ri ivánima. Y xa ruma iniman ri Cristo c'o jun ri itziel nich'o' chivij y numol-pa tzij chivij chi ixre' man otz ta ri ic'aslien, ri nib'ano quire' chiva ruyuon xtiq'uix, ruma ri ic'aslien xa otz. ¹⁷Ruma xa Dios nrajo' chi ixre' nti'an sufrir ruma nti'an ri otz, can otz. Más otz nti'an sufrir ruma ri otz nti'an, que choch ruma itziel tak kax ri nti'an.

¹⁸Ruma ri Cristo xu'on je' sufrir, y mesque jaja' can choj ri ruc'aslien, xcon kuma ojre' ri man choj ta kac'aslien. Jaja' jo'c jun b'ay xcon ruma ka-pecados, chi quire' nkojuoc richin ri Dios. Pero mesque jaja' xcon, ri ru-espíritu can c'as-ve. ¹⁹Y ri ru-espíritu xb'aka quiq'uin ri espíritus ri i-tz'apal y c'o ri xb'arutzijuoj chica. ²⁰Ri espíritus ri i-tz'apal, ja ri man xa'niman ta cha ri Dios ojier can, antok ri Noé xu'on ri nem arca ri inche'l barco. Ri Dios can q'uiy tiempo xa'royo'iej, pero xa man iq'uiy ta xa'colotaj. Ri xa'uoc chupan ri barco jo'c i-ocho (vakxaki!). Ri Dios ja ri ya' xucusaj chi xa'colotaj,^t ruma ri arca paro' ri ya' xc'ujie-ve. ²¹Y quire' je' nu'on ri ya' chika ojre' vacame. Antok nkoj'an bautizar, ri ya' nuc'ut chi xojcolotaj, pero man richin ta nuch'aj ri ka-cuerpo. Ri ya' nuc'ut chi ojre' nakajo' naka'an ri otz choch ri Dios. Y ri ka-pecados nca'iel-el ruma ri Jesucristo xcon y xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki!. ²²Ri Jesucristo x'a chicaj, y vacame c'o pa ru-derecha ri Dios. Can pa ruk'a' jaja' ic'o-ve ri ángeles, y pa ruk'a' je' jaja' ic'o-ve ri autoridades, y quinojuel ri c'o qui-poder ic'o pa ruk'a' jaja'.

Kojuoc utzulaj tak rusamajiel ri Dios

4 ¹Antok ri Cristo xc'ujie' choch-ulief, xu'on sufrir kuma konojuel. Y ja je' no'j re' tic'ujie' iviq'uin, man timalij ic'u'x nti'an sufrir. Y xa ixre' nti'an sufrir ruma iniman ri Cristo, can k'alaj chi ya xiya' can ri pecado, ²chi quire' ri jane' (jaro') chic tiempo ri xquixc'asie', can ja ta ri nurayij ri Dios ri nti'an y man ja ta ri itziel tak kax ri nca'quirayij ri vinak. ³Man chic ti'an ri nca'ka chiquivach ri vinak ri man cata'n ta roch ri Dios. Ruma ri tiempo antok xi'an quire', xa ya xak'ax. Antok man xixq'uix ta xi'an nojuel roch itziel tak kax. Can xi'an nojuel ri itziel tak kax ri xirayij. Xixk'ab'ar. Xi'an namak'ej ri man

^r 3:14 Mt. 5:10. ^s 3:14-15 Is. 8:12-13. ^t 3:20 Gn. 6:1-7:24.

i-otz ta. Ximol-ivi' chi xikun avarienta. Xiya' quik'ij ri ídolos, inche'l xivajo' xi'an. ⁴Rumare' ri vinak ri man cata'n ta roch ri Dios, can vor chica yan chic nquixquit'at, ruma ixre' man nti'an ta chic ri itziel tak kax ri niqui'an ijeje'. Y rumare' itziel nca'ch'o' chivij. ⁵Pero ri vinak re' can xtiquiya' cuenta choch ri Dios ri can listo chic c'o chi nca'ru'on juzgar ri ic'as, y ri i-quiminak chic el. ⁶Rumare' ri evangelio can xtzijos je' chica ri i-quiminak chic el antok c'a ic'as. Ijeje' xca'an juzgar inche'l ni'an chica quinojuel vinak. Pero xtzijos chica, chi quire' xquil ta ri c'aslien riq'uin ri Dios.

⁷Y ri k'ij chi nca'q'uis ri kax ri ic'o, xa cierca chic c'o, rumare' ixre', tib'ana' pensar otz ri chica nqui'an, y man quixtanie' chi nti'an orar. ⁸Y ri más nic'atzin nti'an ixre', ja chi riq'uin nojuel ivánima tivajo-ivi', ruma xa ixre' ntvajo-ivi', can cha'nin je' tib'ana' perdonar ri c'o ch'o'j niqui'an.^u ⁹Y riq'uin nojuel ivánima tiya' qui-posada ri nca'lka iviq'uin. ¹⁰Can chi'ijunal c'o isamaj xuya' ri Dios ruma altíra nquixrajo'. Rumare' kacusaj c'a ri ruyo'n-pa ri Dios chika, chi nca'kato' ri nic'aj chic ri quiniman ri Dios. Kojuoc utzulaj tak samajiel, kab'ana' chikajunal ri diferente roch samaj ri ruyo'n-pa ri Dios chika. ¹¹Y xa c'o jun chivach ri b'anun-pa cha chi nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios, can tutzijuoj inche'l nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios. Y xa c'o jun ri xa jun chic roch samaj ruyo'n-pa ri Dios cha, man tumastaj chi ja ri Dios ya'yuo'n-pa ru-poder chi nitiquir nu'on ri samaj. Riq'uin re', xtiyo'x ruk'ij ri Dios ruma ri xu'on ri Jesucristo. Jaja' c'o ruk'ij y c'o poder pa ruk'a' richin nojuel tiempo. Amén.

Ticach'o' ri sufrimiento ruma iniman ri Cristo

¹²Hermanos ri altíra nquixvajo', man quixchapataj antok nquixb'aka chupan jun sufrimiento y ntina' chi inche'l chupan jun k'ak' ixc'o-ve, xa richin nquixtojtob'ax. ¹³Pa ruc'axiel re', xa quixquicuot ruma ixre' je' nti'an sufrir inche'l xu'on sufrir ri Cristo. Chi quire' antok xtalka ri k'ij chi nik'alajin chi ri Cristo can c'o-ve ruk'ij, can altíra xquixquicuot. ¹⁴Y xa ruma iniman ri Cristo ni'e'x pakon tak tzij chiva, can ja'al quixquicuot rumare', ruma iviq'uin ixre' c'o-ve ri Ru-Espíritu ri Dios, y ri Espíritu re' c'o ruk'ij. Ri nca'b'ano quire', xa chirij ri Espíritu Santo niqui'ej-ve ri pakon tak tzij. Pero ixre' ntiya' ruk'ij ri Espíritu Santo. ¹⁵Man jun chivach c'a tiquimisan, man jun talak', y man jun je' tuju-ri' pache' man otz ta. Y man jun tu'on itziel tak kax. Ruma xa c'o jun ri nu'on sufrir ruma xu'on jun ch'o'j, man otz ta. ¹⁶Pero xa nu'on sufrir ruma runiman ri Cristo, man tiq'uix, xa tuya' ruk'ij ri Dios rumare'.

¹⁷Ruma xalka ri k'ij chi ri Dios nuya' lugar chi naka'an sufrir ojre' ri oj ral'ual chic jaja'. Y xa ojre' naka'an sufrir na'ay, ¿chica sufrimiento xtika pa quive' ri man quiniman ta ri nu'ej ri ru-evangelio ri Dios?

^u 4:8 Pr. 10:12.

18 Y xa ojre' ri kaniman ri Cristo y kuc'uan jun choj c'aslien, xa q'uiy problemas nakak'asaj chi nkojcolotaj, ¿chica c'a manera xca'colotaj ri man quiniman ta, y man quie'uan ta jun choj c'aslien choch ri Dios?''

19 Rumare', xa ixre' nti'an sufrir ruma quire' nrajo' ri Dios, man timastaj chiva nti'an ri otz y tijacha-ivi' pa ruk'a' ri Dios, ruma jaja' ri b'anayunon-pa ivichin, y jaja' man jun b'ay xquixruya' can.

Qui'ichajij c'a ri ru-ovejas ri Dios

5 1 Vacame c'o c'a ri nivajo' ni'ej chica ri ancianos quichin ri iglesias, inre' in jun je' anciano. Y inre' xintz'at ri Cristo antok xu'on sufrir. Y antok xtalka ri k'ij chi xtik'alajin ruk'ij ri Cristo, konojiel ojre' xkuc'ujie' riq'uin. 2 Ixre' ancianos quichin ri iglesias, qui'ichajij c'a ri hermanos.^w Ruma ijeje' iru-ovejas ri Dios, y ja ri Dios je' ri xyo'n ri samaj re' chiva. Qui'ichajij c'a, pero man jo'c ta ruma ni'e'x chiva, xa tib'ana' riq'uin i-voluntad, ni man ruma ta jo'c ntivajo' ntich'ec q'uiy miera. Xa qui'ichajij ri hermanos riq'uin nojiel ivánima. 3 Pero man ruma ta je' chi ixre' ri nquixchajin quichin, man ti'an inche'l ix cajaf, ni man tak'ax ruve' nti'an chica. Xa tivuc'uaj jun choj c'aslien chiquivach, chi quire' ijeje' niquitamaj niquic'uaj jun choj c'aslien inche'l ixre'. 4 Y xa ixre' otz xti'an chiquivach y otz xqui'chajij, can xtiyo'x chiva jun premio, jun corona ri man xtiq'uis ta; y can xti'an chiva chi c'o ik'ij. Re' xtiyo'x chiva antok xtipa chic ri Cristo, ri Namalaj Pastor.

5 Y ixre' je' alab'o, tinimaj quitzij ri ancianos richin ri iglesia; y chi'ixvonojiel quixniman-ka chib'il-ivi' y co'l-oc tib'ana'. Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej:

Ri Dios itziel nca'rutz'at y man nca'ruc'ul ta ri niquina-qui' chi i-nima'k.

Pero ri co'l-oc niquina', jaja' nuya' ri ru-favor pa quive'.^x

6 Rumare', co'l-oc tib'ana' choch ri Dios, ruma jaja' c'o namalaj ru-poder. Co'l-oc tib'ana' choch, chi quire' jaja' xtu'on nima'k chiva' antok xtalka ri tiempo. 7 Y tiya' pa ruk'a' ri Dios nojiel ri pena ri c'o iviq'uin, ruma jaja' nuya' ri nic'atzin chiva.

8 Can tib'ana' pensar otz ri chica nti'an y can quixc'asie'. Ruma ri diablo, ri ka-enemigo, can nu'on inche'l nu'on jun león (coj) antok nuya' vuelta chi nucanuj chica nu'ux. 9 Y man tiya' lugar cha chi nquixruch'ec; man quixtzak pa ruk'a' y cof quixc'ujie' chupan ri icukb'al c'u'x. Ruma ivata'n chi man jo'c ta ixre' ri ntik'asaj sufrimiento, xa quire' je' ri nic'aj chic hermanos ri ic'o choch-ulief. 10 Y vave' choch-ulief man q'uiy ta tiempo ri xti'an sufrir. Y antok ya xik'asaj ri sufrimiento re', ri Dios ri c'o

'' 4:18 Pr. 11:31. w 5:2 Jn. 21:15-17. x 5:5 Pr. 3:34. y 5:6 Mt. 23:12; Lc. 14:11; 18:14.

nojiel roch favor riq'uin y oj-rayuon chic konojuel ri jun chic kab'anun riq'uin ri Jesucristo, richin chi nku'a pache' c'o-ve jaja' richin xa jun tiempo, jaja' mismo xtichojmin ri ic'aslien, xtu'on c'a chiva chi q'uiy ri nquixcovin nticoch', xtuya' c'a ivuchuk'a' y xtu'on chi cof nquixpi'ie'.¹¹ Jaja' can c'o-ve ruk'ij y c'o ru-poder chi nu'on gobernar richin nojuel tiempo. Amén.

Ri ruq'uisb'al saludos

¹²Inre' vata'n chi ri hermano Silvano can otz y riq'uin nojuel ránima nu'on rusamaj ri Dios.^z Rumare' inre' xinc'utuj c'a favor cha jaja' chi tuc'uaj chiva va carta va, ri man nem ta xin'an-el cha. Chupan va carta va xin'ej-el chiva chi ketzij ri ru-favor ri Dios ri choj-iq'uin icukub'an ic'u'x. Y rumare' man tiya' can.

¹³Ri iglesia ri c'o pa tanamet Babilonia, ri cho'n ruma ri Dios inche'l xixrucha' ixre', nutak-el jun saludo chiva. Ri Marcos ri inche'l valc'ual,^a nutak-el je' jun saludo chiva. ¹⁴Tib'ana' saludar-ivi' chib'il-ivi' y titz'ub'aj ichi' pa rub'e' ri Ajaf Dios, chi nik'alajin chi ntivajo-ivi'. Y tic'ujie' c'a ri paz riq'uin ivánima chi'ixvonojuel, ri ix richin chic ri Jesucristo. Amén.

^z 5:12 2Co. 1:19; 2Ts. 1:1. ^a 5:13 Hch. 12:12, 25; 15:37-39; Col. 4:10; Flm. 24.

Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pedro

Ri apóstol Pedro xutak va ruca'n carta va chica quinojuel ri hermanos ri niqumol-qui' chica-na lugar. Chupan ri tiempo re', chupan nojuel ri iglesias xa'palaj-pa achi'a' ri xa man ja ta chic ruch'ab'al ri Dios niqic'ut, rumare' ic'o ri xquiya' can ri ruch'ab'al ri Dios. Ri Pedro nrajo' chi ri hermanos tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri quic'utun can ri apóstoles. Ruma ri apóstoles can xquitamaj roch ri Ajaf Jesús, rumare' cata'n chi xtipa chic jun b'ay vave' choch-ulief. Ri nic'aj chic achi'a', ri xa man i-ketzij ta chi i-rusamajiel ri Dios, niqui'ej chi ri Ajaf Jesucristo man nipa ta chic, ruma ri tiempo xa ya xak'ax.

Ri capítulo 1:1-21 nu'ej chi ri ralc'ual ri Dios nic'atzin chi nucukub'a' ruc'u'x, nuc'uaj jun c'aslien ri inche'l nrajo' ri Dios, c'o runo'lj, nicovin nuk'il-ri' chi man nu'on ta itziel, nicach'uon, nuya' ruk'ij ri Dios, ch'uch'uj ránima y c'o amor riq'uin.

Ri capítulo 2:1-22 nu'ej chi man tiquiya' quixiquin chica ri xa man i-ketzij ta chi i-rusamajiel ri Dios. Ruma ri vinak re' xa xtika ri nem castigo pa quive'.

Y ri capítulo 3:1-18 nu'ej chi nipa-na-ve ri Kajaf Jesucristo, y nu'ej je' chi c'a maja' tipa, ruma ri Dios nrajo' chi quinojuel ta ri vinak nitzalaj-pa cánima riq'uin chi nca'colotaj.

Ri saludo

1 ¹Inre' Simón Pedro, in ru-siervo y in ru-apóstol ri Jesucristo, nitak-el va carta va chiva ixre' ri icukub'an ic'u'x riq'uin ri Jesucristo inche'l kab'anun ojre', y re' altíra rakalien. Quire' kab'anun konojiel, ruma ri Dios can choj-ve y quire' je' ri Jesucristo ri nicalo kichin. ²Can niq'uiy ta más ri favor y ri paz riq'uin ivánima ruma ja'al ivata'n roch ri Dios y ri Kajaf Jesús.

Nkojuoc inche'l ri Cristo

³Ri Dios, riq'uin ri ru-poder ruyo'n nojuel ri nic'atzin chika chi nakuc'uaj jun c'aslien otz choch jaja', ruma kata'n chic roch ri xayuon kichin riq'uin ri ru-gloria y riq'uin ri namalaj ru-poder. ⁴Y ruma nojuel

re', c'o je' ri ranun prometer chika, ri can ja'al y nem rakalien. Y ruma ri ranun prometer, nkojcolotaj choch ri itziel tak kax ri ic'o vave' choch-ulief, inche'l ri itziel tak kax ri nakarayij. Y xu'ej je' chika chi nuc'ax ri kac'aslien y nkojuoc inche'l jaja', ⁵y ixre' ri iniman chic ri Jesucristo, titija' ik'ij chi nti'an cha ri ic'aslien riq'uin ri Dios chi niq'uiy. Ixre' icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios pero vacame titija' ik'ij chi nik'alajin je' ri ru-poder ri Dios pa tak ic'aslien. Tivatamaj je' más chirij ri Dios. ⁶Y man jo'c ta ntivatamaj más chirij ri Dios, xa titija' ik'ij ntik'il-ivi' chi man chic ti'an pecado. Y man jo'c ta ntik'il-ivi' chi man chic ti'an pecado, xa titija' ik'ij nic'ujie' i-paciencia. Y man jo'c ta nic'ujie' i-paciencia, titija' ik'ij ntivuc'uaj ri c'aslien inche'l nrajo' ri Dios. ⁷Y man jo'c ta ntivuc'uaj ri c'aslien inche'l nrajo' ri Dios, titija' ik'ij chi nqui'vajo' ri hermanos. Y man jo'c ta nqui'vajo' ri hermanos, titija' ik'ij nqui'vajo' quinojuel vinak.

⁸Y xa nojuel re' c'o iviq'uin, man jo'c ta quire' xquixc'ujie', xa xtivatamaj más roch ri Kajaf Jesucristo, y ri ic'aslien más ja'al xtu'on. ⁹Pero xa c'o jun ri manak nojuel re' riq'uin, ya xumastaj chi jaja' ya xch'ajtaj ri ru-pecado. Xa inche'l jun muoy o jun ri man nitiquir ta nitzu'n naj. ¹⁰Y rumare' hermanos, titija' ik'ij chi nik'alajin chi ketzij ix-ayuon y ix-cho'n ruma ri Dios. Y titija' ik'ij chi cof quixc'ujie' riq'uin jaja'. Y xa nti'an nojuel re', man nquixtzak ta. ¹¹Xa quire' xti'an, can ja'al xquix'an recibir chicaj y xquixuoc chupan ri reino ri man niq'uis ta richin ri Kajaf Jesucristo ri nicalo kichin.

¹²Rumare' inre' man xquitanie' ta ninataj chiva, mesque ixre' ya ivata'n y iyo'n je' ivánima riq'uin ri ketzij, ri xc'ut chivach. ¹³Pero mientras c'a inc'as vave' choch-ulief, inre' ni'ej chi nic'atzin ninataj nojuel re' chiva chi quire' nti'an pensar otz. ¹⁴Ruma inre' vata'n chi man q'uiy ta chic k'ij inc'as vave' choch-ulief, ruma quire' xu'ej chuva ri Kajaf Jesucristo. ¹⁵Inre' nitej nuk'ij ni'ej nojuel re' chiva, chi quire' mesque inre' man inc'o ta chic vave' choch-ulief, ixre' xtalka pan ive' nojuel ri nu'e'n can.

Ri xa'tz'ato ri ru-gloria ri Cristo

¹⁶Y man quino'j ta vinak ri xkatzijuj chiva chirij ri ru-poder ri Kajaf Jesucristo, y ri xka'ej je' chiva chi ri Jesucristo xtipa chic jun b'ay. Ruma ojre' mismo xkatz'at riq'uin kanak'avach chi ri Jesucristo can c'o-ve namalaj ruk'ij. ¹⁷Ojre' oj'c'o riq'uin ri Jesús antok ri Dios ri Rutata' xu'ej chi ri Jesús c'o ruk'ij. Y xkaxaj antok ri Dios ri c'o namalaj ruk'ij xu'ej: Jare' ri Nuc'ajuol; áltira nivajo' y niquicuot vánima riq'uin, xcha'. ¹⁸Ojre' xkatz'at nojuel. Can xkaxaj chi ri Dios xch'o-pa chicaj, xkaxaj antok xojc'ujie' riq'uin ri Jesucristo paro' ri santo juyul.^a

^a 1:17-18 Mt. 17:1-5; Mr. 9:2-7; Lc. 9:28-35.

¹⁹Y c'o je' kiquin ri ch'ab'al ri tz'ib'an can cuma ri profetas ojier can tiempo, pache' nu'ej-ve nojiel ri xca'b'anataj. Y otz chi nakaxaj re', ruma inche'l nu'on jun antorcha nuya' rusakil chupan jun k'aku'n, quire' nu'on ri ch'ab'al re', rumare' tivaxaj. Inche'l nu'on antok ntiel-pa mac'ajan yan ri estrella (ch'umil) chi nuya' sakil, quire' xtu'on ri sakil pa tak ivánima. ²⁰Y ixre' tivatamaj na'ay: Man jun vinak xtiquire' xtu'ej ri chica nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can cuma ri profetas ojier can tiempo, xa manak ri Espíritu Santo riq'uin. ²¹Ruma ja ri Espíritu Santo ri x'e'n chica ri santos achi'a' ojier can ri chica xqui'ej, y man quiquin ta ijeje' xiel-pa ri xqui'ej.

Ri falsos profetas y ri falsos maestros

(Jud. 3-13)

2 ¹Ojier can, chiquicajol ri nuvanakil israelitas xa'c'ujie' falsos profetas. Y quire' je' chicajol ixre' vacame, ic'o falsos maestros xca'lka. Ijeje' xa no'l quichin vinak ri niquic'ut chivach, y xtiquire' manera xtiquire'an cha, chi quire' ixre' man ntina'iej ta ri itziel tak kax ri niquic'ut chivach. Y ri vinak re' man xtiquirenimaj ta chi ri Ajaf Jesús xcon chi xutoj ri qui-pecados. Y rumare' quiyuon ijeje' nicayuoj-ka jun nem castigo pa quive'; y antok xtiquirena', xa pa k'ak' yan chic ic'o-ve. ²Y iq'uiy ri xca'a chiquij y xtiquire'an ri itziel tak kax inche'l niqui'an ijeje'. Y ruma ri xca'qui'an, ri vinak ri man quininman ta ri Dios, itziel xca'ch'o' chirij ri ketzij b'ay. ³Y ri falsos maestros, ruma jo'c miera nicajo', can q'uiy tzij xtiquirecusaj chi quire' nqui'nimaj chi richin ri Dios ri niquic'ut; pero quire' xtiquire'an jo'c chi nicalasaj miera pan ik'a'. Pero can xca'q'uis, ruma ojier can ru'e'n-pa ri Dios chi xtika ri nem castigo pa quive', y can quire-ve xtiquire'anataj.

⁴Ruma ri Dios, ni ri ángeles man xa'ru'on ta perdonar antok xqui'an pecado, xa xa'ruc'ak chupan ri k'ak', ri lugar richin ri sufrimiento, chupan ri lugar k'aku'n. Chire' i-tz'apal-ve, quiyo'ien ri k'ij antok xca'an juzgar. ⁵Y ri Dios je' man xa'ru'on ta perdonar ri vinak ri xqui'an pecado ojier can, xa xutak-pa jun diluvio pa quive' quinojiel, ruma ri vinak re' man choj ta quic'aslien choch ri Dios. Pero xa'rucol ri Noé y i-siete (ivuku') chic vinak.^b Y ja ri Noé ri xtzijuon chica ri vinak ri chica manera niquic'ujaj jun choj c'aslien inche'l nika choch ri Dios. ⁶Y ri Dios man xu'on ta perdonar je' ri qui-pecados ri ca'ye' tanamet Sodoma y Gomorra, xa xu'ej chi ca'q'uis, y can quire-ve xb'anataj. Jaja', k'ak' xuya' pa quive' ri tanamet re' chi xa'ruq'uis,^c y xu'on chaj chica. Quire' xu'on chica, chi quire' tiquiretamaj ri vinak ri xca'c'ujie' después, chi xa man xtiquire'ujaj ta jun choj c'aslien inche'l nika choch ri Dios, xtika jun nem castigo pa

^b 2:5 Gn. 6:1-7:24. ^c 2:6 Gn. 19:24.

quive'. ⁷Pero xucol ri jun ache choj ruc'aslien ri xub'inaj Lot. Ri Lot can xb'isuon ránima ruma xutz'at ri itziel c'aslien ri xquic'uaj ri vinak ri man niquixi'ij ta qui' choch ri Dios. ^d ⁸Y ri ache choj ruc'aslien re' xc'ujie' chiquicajol ri vinak re'. Y ruma k'ij-k'ij xra'xaj y xutz'at ri itziel tak kax ri xa'qui'an, ri ránima can xb'isuon. ⁹Ri Ajaf rata'n nca'ruto' ri quic'uan jun c'aslien inche'l nrajo' jaja', antok niqui'an sufrir ruma nca'an tentar. Pero ri man quic'uan ta jun choj c'aslien, ri Ajaf xa nca'ruyac-apa richin ri k'ij antok xca'an juzgar. ¹⁰Y ri más xca'an juzgar, ja ri niqui'an ri itziel tak kax ri nca'quirayij, y nem ri castigo ri xtika pa quive', ruma itziel niquitz'at chica-na autoridad.

Man nca'niman ta y man niquixi'ij ta qui' je'. Chiquivach ijeje' man jun quikalien ri nic'aj chic. Man niquixi'ij ta qui' nca'ch'o' itziel chiquij ri c'o quik'ij. ¹¹Pero ni ri ángeles, mesque c'o más qui-poder y c'o q'uiy ri nca'tiquir niqui'an, man niqui'ej ta choch ri Ajaf chi tika castigo pa quive' ri niqui'an itziel tak kax.

¹²Pero ri falsos maestros, itziel nca'ch'o' chirij jun kax mesque man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender). Can inche'l i-chicop ruma man niqui'an ta pensar otz. Y ruma ri itziel tak kax ri niqui'an, can nicayuoj ri castigo pa quive' y c'a chupan ri castigo re' xca'b'akave. Xtib'anataj chica inche'l ni'an chica ri chicop antok nca'tz'am chi nca'quimisas, ruma quire' ri quic'aslien. ¹³Y xtiyo'x ruc'axiel chica ruma ri nca'qui'an. Ruma k'ij-k'ij niqui'an ri itziel tak kax, y otz niquina' antok niqui'an quire'. Can i-inche'l tz'il ri c'o chirij jun tziak. Ijeje' niqumol-qui' iviq'uin pa tak va'en jo'c chi niqui'an maña chiva, y otz niquina' antok quire' niqui'an.

¹⁴Y chica-na ixok niquitz'at, can niquirayij roch. Man nak'ax ta quic'u'x chi niqui'an pecado. Nca'qui'an maña chica ri c'a maja' tiquiya' otz cánima riq'uin ri Dios, chi niqui'an pecado. Can cata'n otz chi niqui'an maña chi niquich'ec q'uiy miera. Ijeje' can xtika ri ru-castigo ri Dios pa quive'. ¹⁵Y quiyo'n can ri b'ay richin ri choj c'aslien y can i-sachnak. Can niqui'an inche'l xu'on ri jun ache ri xc'ujie' ojier can ri xub'inaj Balaam, ruc'ajuol ri Beor. Ri Balaam jo'c ri miera xrajo', mesque man otz ta xu'on. ¹⁶Y ruma ri itziel kax ri xu'on ri Balaam ri jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo, can xch'olix ruma man otz ta ri xu'on. Y ja ri ru-burro ri xch'o' cha. Y mesque jun burro man nich'o' ta, ri ru-burro ri Balaam can xch'o' cha inche'l jun vinak, chi quire' xuk'at y man xuya' ta lugar cha chi xb'arub'ana' ri ruch'ujulal. ^e

¹⁷Y ri falsos maestros can i-inche'l jun nacimiento richin ya' ri xa chake'j rupan. Can i-inche'l je' mukul ri i-uc'uan ruma jun nem cak'iek'. Ri vinak re', can i-yo'ien ruma ri lugar ri k'aku'n-k'aku'n. Y richin nojiel

^d 2:7 Gn. 19:1-16. ^e 2:15-16 Nm. 22:4-35.

tiempo xtiq'ui'an sufrir chire'. ¹⁸Y niqui'an inche'l c'o q'uiy cata'n, pero xa tzij ri man jun quikalien ri nca'qui'ej. Y chi nca'qui'an engañar ri c'a jub'a' oc tiempo ca'colotaj-pa chiquicajol ri vinak ri quic'uan itziel quic'aslien, niqui'ej chica chi otz nca'qui'an nojiel itziel tak kax ri nca'quirayij. ¹⁹Niqui'an prometer chica ri vinak chi nca'iel libres, pero ijeje' mismo xa i-esclavos quib'anun pa ruk'a' ri itziel tak kax ri niqui'an. Y kata'n otz chi ri xch'ac, xa can esclavo rub'anun pa ruk'a' ri xch'acuon chirij. ²⁰Can ketzij chi ri cata'n chic roch ri Kajaf Jesucristo ri nicalo kichin, ri ya xa'colotaj-pa chupan ri itziel richin ri roch-ulief, y niquiju' chic qui' chupan ri c'aslien pache' i-alanak-ve-pa y nca'ka chic jun b'ay pa ruk'a' ri itziel, ri quic'aslien xtu'on más peor choch antok c'a maja' tiquinimaj ri Jesucristo. ²¹Ruma xa más ta otz chi man ta xquitamaj chica manera nuc'uax jun choj c'aslien choch ri Dios, que choch chi xquitamaj y xa niquiya' can ri Santo mandamiento ri xa'ruya' ri Dios chica. ²²Y vave' nib'anataj inche'l nu'ej ri jun proverbio: Ri tz'e' nalrutija' chic ri ruxa'n can.^f Y jun chic tzij nu'ej: Ri ak, mesque otz tinisan, nirub'acha' chic pa-ri' pa ch'ab'ak.

Ri k'ij antok xtipa ri Ajaf

3 ¹Jare' ri ruca'n carta ri nitz'ib'aj-el chiva hermanos ri al'tíra nquixvajo', ixre' ri ntirayij nti'an ri nrajo' ri Dios. Ri carta ri xintak-el chiva na'ay, richin chi nti'an pensar otz, y quire' je' va jun chic va. ²Chi quire' man timastaj ri qui'e'n can ri santos profetas ojier can tiempo. Y man timastaj je' ri ru-mandamiento ri Kajaf y Ka-Salvador (caloy-kichin), ri qui'e'n can chiva ri iv-apóstoles.

³Y ri na'ay ri nivajo' ninataj chiva vacame, ja ri nich'o' chiquij ri vinak ri xca'pa chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij, ri xa ja itziel tak kax ri niquirayij niqui'an; y can xca'tze'n je' chirij ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios.^g

⁴Ri vinak re' xtiquic'utuj: ¿Pache' c'o-ve ri ranun can prometer ri Cristo chi nitzalaj-pa? Ruma c'o yan tiempo ca'con-el ri kate't-kamama' y man jun ruc'axuon cha ri roch-ulief. Can inche'l rub'anun antok x'an-pa, c'a quire' rub'anun vacame, xca'cha'. ⁵Ri vinak re' niqui'an inche'l man cata'n ta ri xu'on ri Dios ojier can. Ri na'ay, ri Dios xu'ej chi tic'ujie' ri rocaj, y chi tiel-pa je' ri roch-ulief pa ya'. Y re' nuc'ut chakavach chi ri roch-ulief pa ya' c'o-ve.^h ⁶Rumare', antok ri ya' re' xq'uiy ruma ri nem job', ri vinak ri ic'o choch-ulief xa'q'uis pa ya'.ⁱ ⁷Y ri roch-ulief y ri rocaj ri nca'katz'at vacame, i-yacuon richin ri k'ij antok ri Dios xtu'ej chi tika k'ak' pa quive'. I-yacuon je' richin ri k'ij antok ri Dios xca'ru'on juzgar ri vinak ri man otz ta quic'aslien choch jaja', y xtuya' ri nem castigo pa quive'.

^f2:22 Pr. 26:11. ^g3:3 Jud. 18. ^h3:5 Gn. 1:6-8. ⁱ3:6 Gn. 7:11.

⁸Pero ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', man timastaj chi choch ri Dios, jun k'ij xa inche'l mil juna', y mil juna' inche'l-oc jun k'ij.^j ⁹Ri Ajaf xa ya nipa inche'l ranun prometer. Jaja' man rumastan ta inche'l niqui'ej nic'aj vinak, chi ya xak'ax q'uiy tiempo y man nipa ta. Jaja' maja' tipa, ruma c'o ru-paciencia kiq'uin y man nrajo' ta chi c'o ta jun vinak nicon chupan ri ru-pecado. Jaja' nrajo' chi quinojuel ta nitzalaj-pa cánima riq'uin y niqui'an ri nrajo'.

¹⁰Pero ri k'ij antok xtipa ri Ajaf, can xtu'on inche'l nu'on jun alak'uon antok ntuoc chupan jun jay, ruma man jun ta'mayuon jampe' xtalka.^k Can quire' xtib'anataj antok xtalka ri k'ij richin ri Ajaf. Ri rocaj can altíra xtik'ajan, y nojuel ri i-cusan chi i-b'anun nojuel ri c'o, xca'c'at pa k'ak' y xca'q'uis. Ri roch-ulief y nojuel ri ic'o choch, xca'c'at je'.

¹¹Y ruma nojuel re' xca'q'uis, ixre' nic'atzin chi ntivuc'uaj jun sak c'aslíen, jun c'aslíen ri nika choch ri Dios; ¹²y tivoyo'iej-apa ri k'ij richin ri Dios. Can tirayij chi ya nalka ta ri k'ij re', antok ri rocaj xtic'at pa k'ak' y xtiq'uis. Y nojuel ri i-cusan chi i-b'anun nojuel, xca'ya'r ruma ruk'ak'al ri k'ak'. ¹³Pero ojre' ri kaniman ri Jesucristo, ja ri c'ac'ac' rocaj y ri c'ac'ac' roch-ulief ri kayo'ien,^l ruma jare' ri ranun prometer ri Dios. Y chire' nojuel otz y man jun itziel kax c'o.

¹⁴Rumare' hermanos ri altíra nquixvajo' ri ivoyo'ien re', titija' ik'ij chi quire' can ta sak ri ivánima, y man jun ta i-pecado nquixalrila-ka ri Ajaf. Y c'o ta je' paz riq'uin ivánima. ¹⁵Y talka pan ive' chi ri Ajaf maja' tipa, ruma jaja' c'o ru-paciencia kiq'uin, y rumare' c'a royo'ien chi quire' quinojuel ta nca'colotaj. Y ri hermano Pablo ri altíra nakajo', quire' je' ri rutz'ib'an-el chiva, can riq'uin ri no'j ri ruyo'n ri Dios cha. ¹⁶Y chupan nojuel ri ru-cartas, ic'o tzij inche'l re' ri nca'ru'ej, y ic'o nic'aj ri cuesta chi nca'an entender; rumare' ic'o vinak ri niquic'ax rub'ixic. Quire' niqui'an, ruma manak quino'j y ruma man quiyo'n ta cánima riq'uin ri Dios. Y quire' je' niqui'an riq'uin nic'aj chic tzij ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri i-tz'ib'an can. Y xa ja ri camic nicayuo'j-ka pa quive'.

¹⁷Rumare' ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', can tib'ana' cuenta-ivi' ruma ivata'n chic chi nca'lka vinak ri quic'uan jun itziel c'aslíen. Can tib'ana' cuenta-ivi', chi quire' man nquix'an ta engañar cuma ri vinak re'. Chi quire' ixre' ri iyo'n ivánima riq'uin ri Dios, cof nquixpi'ie' pan ic'aslíen choch ri Dios. ¹⁸Pa ruc'axiel re', xa tivatamaj más chirij ri Kajaf Jesucristo ri nicalo kichin, y quixq'uiy c'a riq'uin ri favor ri ruyo'n chika. Y jaja' tiyo'x ruk'ij vacame y richin nojuel tiempo. Amén.

^j 3:8 Sal. 90:4. ^k 3:10 Mt. 24:43; Lc. 12:39; 1Ts. 5:2; Ap. 16:15.

^l 3:13 Is. 65:17; 66:22; Ap. 21:1.

Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Juan

Va carta va xtz'ib'as ruma ri apóstol Juan. Va carta va nu'ej antok jun vinak c'o amor pa ránima, jare' ri nic'utu ri ruc'aslien chi runiman ri Dios. Ruma ri Dios altíra nu'on amar. Y antok jun vinak nca'rajo' ri rach'alal, nik'alajin chi ketzij runiman ri Dios y rata'n je' ja'al chica ri Dios.

Ri capítulo 1:1-10 nu'ej chica ri quiniman chic ri Dios chi nic'atzin chi niquic'uaj jun sak c'aslien ri nuya' luz, ruma ri Dios can Luz. Y nic'atzin je' chi niquic'utuj perdón cha ri Dios, y xa quire' niqui'an, ri Dios can xtu'on sak cha ri quic'aslien.

Ri capítulo 2:1-4:6 nu'ej chi ri quiniman chic ri Dios nic'atzin chi nicajo-qui', can inche'l nca'jo'x ruma ri Dios. Nu'ej je' chi tiquib'ana' cuenta-qui' choch ri nca'c'ut ri xa man ketzij ta chi ruch'ab'al ri Dios, ruma ic'o vinak ri niqui'ej chi ri Cristo man ja ta re' ri ru'e'n-pa ri Dios chi nca'rucol ri vinak chupan ri qui-pecados. Rumare' nu'ej chi quinojuel ri niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios, can ja ri ruch'ab'al ri Dios ri tiquinimaj siempre. Y nu'ej je' xa c'o jun nalka quiq'uin y nu'ej chi can rusamajiel ri Dios, na'ay nic'atzin chi niqui'an pensar chirij ri chica nuc'ut, ruma man quinojuel ta i-rusamajiel ri Dios.

Ri capítulo 4:7-5:12 nu'ej chi ri Dios can nca'rajo' c'a quinojuel ri vinak y rumare', jun ri runiman chic ri Dios, man nuxi'ij ta ri' choch ri sufrimiento ri xtipa paro' ri roch-ulief. Y xa man nuxi'ij ta ri', can nich'acuon c'a ruma runiman chic ri Cristo. Y nu'ej je' chi ri Ajaf Jesucristo can xtipa chic, ruma c'o señal chi nipa.

Y ri capítulo 5:13-21 nu'ej ri chica ruc'atzil chi xtz'ib'as va libro va, nu'ej chirij ri oración, y nu'ej chirij nic'aj kax ri cata'n ri quiniman ri Dios.

Ja ri Jesucristo ri niyo'n c'aslien

1 ¹Nitz'ib'aj chiva chirij ri Cristo ri can c'o-ve antok c'a maja' c'o ri roch-ulief.^a Can xkaxaj ri ruch'ab'al. Can xkatz'at riq'uin ri kanak'avach. Y can xkatz'om cha kak'a'. Jaja' ri Ch'ab'al ri niyo'n c'aslien.
²Ri niyo'n c'aslien can xalka, y xkatz'at.^b Y rumare' nakatzijuoq chiva ri

^a 1:1 Jn. 1:1. ^b 1:2 Jn. 1:14.

xkatz'at. Nakatzijuj chiva ri c'aslien ri man niq'uis ta ri c'o riq'uin ri Katata' Dios, y xalka chikacajol. ³Ojre' nakatzijuj chiva ri xkatz'at y ri xkaxaj, chi quire' ixre' y ojre' junan kavach naka'an, y can ketzij chi jo'c jun kab'anun riq'uin ri Katata' Dios y riq'uin ri Jesucristo ri Ruc'ajuol. ⁴Y nakatz'ib'aj c'a nojiel re' chiva ruma nakajo' chi can ta ja'al niquicuot ivánima.

Ri Dios jare' ri Luz

⁵Y vacame c'a, nakatzijuj chiva ri xu'ej can ri Jesucristo chika, chi ri Dios jare' ri Luz, y man jun k'aku'n c'o riq'uin. ⁶Y xa naka'ej chi jo'c jun kab'anun riq'uin ri Dios, y ri kac'aslien xa c'a pa k'aku'n c'o-ve, man ketzij ta ri naka'ej, ruma man naka'an ta ri ketzij. ⁷Ri Dios can c'o-ve pa sakil, y xa ojre' nku'in chupan ri sakil, jo'c jun kab'anun quiq'uin quinojuel ri quiniman chic ri Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios. Y ri ruquiq'uiel ri Jesucristo nralasaj nojiel ri ka-pecado.

⁸Y xa naka'ej chi man jun ka-pecado, kayuon ojre' naka'an-ka engañar-ki'. Y ri ketzij xa manak kiq'uin. ⁹Y xa naka'ej ri ka-pecados cha ri Dios, ri Dios can choj y manak xtuc'ax ri rutzij, can ja xtu'on perdonar ri ka-pecados y xtuch'aj ri kánima y xtiralasaj-el nojiel ri itziel tak kax ri ic'o kiq'uin. ¹⁰Pero xa naka'ej chi man jun pecado kab'anun, naka'an chi ri Dios man ketzij ta ri nu'ej. Y xa quire' naka'ej, ri ruch'ab'al ri Dios man c'o ta riq'uin kánima.

Ri Jesucristo can nkojruto-ve

2 ¹Hermanos, ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, nitz'ib'aj-el nojiel re' chiva, chi quire' man nti'an ta chic pecado. Pero xa c'o jun chivach ri c'o pecado rub'anun, c'o Jun ri xtich'o' cha ri Katata' Dios chi ni'an perdonar ri ru-pecado. Y ri Jun re' ja ri Jesucristo, ri can choj. ²Jaja' xcon kuma chi ni'an perdonar ri ka-pecados. Y man jo'c ta ruma ri ka-pecados ojre' xcon; jaja' xcon je' cuma quinojuel ri vinak ri ic'o choch-ulief.

³Y xa ojre' naka'an ri nu'ej ri ru-mandamientos ri Dios, can k'alaj chi kata'n chic roch jaja'. ⁴Y xa c'o jun ri ni'e'n: Inre' vata'n roch ri Dios, nicha', pero man nu'on ta ri nu'ej ri ru-mandamientos ri Dios, ri ni'e'n quire' xa nutz'ak tzij, y ri ketzij man c'o ta riq'uin. ⁵Pero jun ri nu'on ri nu'ej ri Dios, can ketzij chi c'o ri ru-amor ri Dios riq'uin. Y xa quire' naka'an, kata'n chi jo'c jun kab'anun riq'uin ri Dios. ⁶Y xa c'o jun ni'e'n chi jo'c jun rub'anun riq'uin ri Jesucristo, can tuc'uaj jun c'aslien inche'l ri c'aslien ri xuc'uaj jaja'.

Ri c'ac'ac' mandamiento

⁷Hermanos, inre' man nitz'ib'aj ta c'a jun c'ac'ac' mandamiento chiva.^c Ruma ri mandamiento re', xa ojier yan tiempo c'o, y jare' ri xyo'x chiva

^c 2:7 Jn. 13:34.

na'ay, y re' xa ja ri xivaxaj antok xinimaj ri Jesucristo. ⁸Pero ni'ej je' chi ri mandamiento re' can c'ac'ac' chivach ixre'. Riq'uin ri Jesucristo xk'alajin ri mandamiento re' y quire' je' iviq'uin ixre'. Ruma ri k'aku'n xa ya nak'ax y ya nik'alajin-pa ri ketzij sakil.

⁹Pero xa c'o jun ri ni'e'n chi c'o pa sakil, y xa itziel nutz'at jun ru-hermano, k'alaj chi c'a c'o pa k'aku'n. ¹⁰Y ri jun ri nrajo' ri ru-hermano, can c'o c'a pa sakil, y man jun c'a xtib'ano cha chi nitzak. ¹¹Pero jun ri itziel nutz'at jun ru-hermano, xa c'a pa k'aku'n c'o-ve, y pa k'aku'n c'a ni'in-ve. Man rata'n ta pache' b'anak-ve, ruma ja ri k'aku'n b'anayuoan muoy cha.

¹²Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, nitz'ib'aj nojiel re' chiva, ruma riq'uin ri xu'on ri Jesucristo, x'an perdonar ri i-pecados. ¹³Nitz'ib'aj nojiel re' chiva ixre' tata'j, ruma ivata'n chic roch ri Cristo ri can c'o-ve antok c'a maja' c'o ri roch-ulief. Nitz'ib'aj nojiel re' chiva ixre' c'ajola', ruma can ix-ch'aconak chic chirij ri itziel. Nitz'ib'aj nojiel re' chiva ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, ruma ivata'n chic roch ri Katata' Dios. ¹⁴Ixre' tata'j, nitz'ib'aj c'a chiva ruma ivata'n chic roch ri Cristo ri can c'o-ve antok c'a maja' c'o ri roch-ulief. Ixre' c'ajola', nitz'ib'aj c'a chiva ruma c'o ivuchuk'a', y ri ruch'ab'al ri Dios c'o riq'uin ivánima, y can ix-ch'aconak chic chirij ri itziel.

¹⁵Y chiva ixvonojiel ni'ej: Man ti'a ivánima chirij ri roch-ulief, ni chirij ri kax ri ic'o choch. Ruma xa jun ni'a ránima chirij ri roch-ulief, k'alaj chi manak ri ru-amor ri Katata' Dios riq'uin. ¹⁶Ruma nojiel ri c'o choch-ulief, xa ja ri itziel ri nurayij ri ka-cuerpo, ri itziel tak kax ri nca'katz'at ri nca'karayij, y ri altíra nakana-ki' ruma ri c'o kiq'uin, xa man richin ta ri Katata' Dios, xa richin ri roch-ulief. ¹⁷Y ri roch-ulief xa xtak'ax, y xca'q'uis nojiel ri itziel tak kax ri nca'rayix. Pero ri nu'on ri nrajo' ri Dios, can xtic'ujie' riq'uin ri c'aslien richin nojiel tiempo.

Ri anticristo

¹⁸Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, ojc'o chic chupan ri ruq'uisb'al tiempo. Y ixre' ivaxan chic chi xtipa ri anticristo, ri itziel xtutz'at ri Cristo y xtuo'on chi jaja' ri Cristo. Y vacame iq'uiy ri quire' niq'ui'an. Y mare' kata'n chic chi ojc'o chupan ri ruq'uisb'al tiempo. ¹⁹Ijeje' xa'c'ujie' kiq'uin, pero man junan ta cánima kiq'uin; ruma xa ta junan cánima kiq'uin, can ta ic'o-pa kiq'uin. Xa'iel-el kiq'uin, richin chi xk'alajin chi man junan ta cánima kiq'uin.

²⁰Pero ixre' yo'n chiva ri Espíritu Santo ruma ri Cristo, y rumare' ivata'n chic ri ketzij. ²¹Nitz'ib'aj-el nojiel re' chiva, pero man ruma ta chi man ivata'n ta ri ketzij, xa ruma ivata'n chic ri ketzij, y ivata'n je' chi ri tz'akon tak tzij man riq'uin ta ri ketzij patanak-ve.

²²¿Y chica ri aj-tz'akoy-tzij? Ja ri ni'e'n chi ri Jesús man ja ta ri Cristo. Jun ri ni'e'n quire', ja ri anticristo. Can nu'ej chi ri Dios man ketzij ta,

y quire' je' nu'ej chirij ri Ruc'ajuol ri Dios. ²³Xa chica-na ri ni'e'n chi ri Ruc'ajuol ri Dios man ketzij ta, ri Dios man c'o ta riq'uin. Pero ri ni'e'n chi ri Ruc'ajuol ri Dios can ketzij, can c'o ri Dios riq'uin.

²⁴Rumare' ixre', can tic'ujie' riq'uin ivánima ri tzij ri ivaxan-pa antok xinimaj ri Cristo. Y xa ri tzij re' c'o riq'uin ivánima, can siempre jo'c jun xti'an riq'uin ri Ruc'ajuol ri Dios y riq'uin ri Dios je'. ²⁵Y ri Jesucristo ranun prometer chi c'o xtuya' chika. Ri ranun prometer jaja', ja chi xtuya' ri c'aslien ri man niq'uis ta.

²⁶Inre' xintz'ib'aj-el nojiel re' chiva, xa cuma ri vinak ri nicajo' nquixqui'an engañar. ²⁷Pero ixre' ja ri Espíritu Santo c'o riq'uin ivánima, ri yo'n chiva ruma ri Jesucristo. Y rumare' man nic'atzin ta chi c'o chic jun ri nquixrutijuoq, ruma ri Espíritu Santo nuc'ut chivach nojiel. Y ri nuc'ut jaja' chivach can ketzij. Jaja' man nuc'ut ta ri man ketzij ta. Tinimaj ri nuc'ut jaja'; can siempre jo'c jun tib'ana' riq'uin ri Jesucristo.

²⁸Y vacame ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, can siempre jo'c jun tib'ana' riq'uin ri Jesucristo, chi quire' can cukul ta apa kac'u'x riq'uin antok xtipa chic jun b'ay, y man xkuqu'ix ta choch antok xtalka ri k'ij re'. ²⁹Y ixre' ivata'n chi ri Jesucristo can choj-ve. Rumare' ivata'n je' chi chica-na ri ruc'uan jun c'aslien choj, can alaxnak chic jun b'ay y rumare' ralc'ual chic ri Dios.

Ri i-ralc'ual chic ri Dios

3 ¹Can titz'ata' chi ri Katata' Dios can altíra nkojrajo', rumare' kab'inan chi oj ralc'ual jaja'.^d Ruma c'a re' ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, man cata'n ta chi oj ralc'ual chic ri Dios, ruma ijeje' man cata'n ta roch ri Dios. ²Hermanos ri altíra nquixvajo', vacame oj ralc'ual chic ri Dios; pero maja' tik'alajin otz ri chica xkojtz'u'n chila chicaj. Pero kata'n chi antok xtipa chic jun b'ay ri Jesucristo, can xkojuoc inche'l jaja', ruma xtakatz'at che'l mero titzu'n jaja'. ³Y quinojiel ri quiyo'ien re', quitz'amuon chi niqui'an sak cha ri quic'aslien, ruma ri Jesucristo can sak-ve.

⁴Quinojiel ri niqui'an pecado, man niquinimaj ta ri nu'ej ri ru-ley ri Dios. Ruma can pecado-ve antok man ninimax ta ri ru-ley ri Dios. ⁵Y ixre' ivata'n chi ri Jesucristo xalka vave' choch-ulief chi xralasaj-el ri ka-pecados,^e y jaja' man jun ru-pecado. ⁶Y quinojiel ri nca'c'ujie' riq'uin ri Cristo, man niqui'an ta chic ri pecado. Pero ri nic'aj ri c'a niqui'an pecado, can k'alaj chi man quitz'atuon ta ni man cata'n ta roch jaja'. ⁷Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, man jun c'a tib'ano engañar ivichin. Ri ruc'uan jun choj c'aslien, can choj inche'l ri Jesucristo ri can choj-ve. ⁸Pero ri nika choch nu'on ri pecado, xa can richin ri diablo. Ruma ri

^d3:1 Jn. 1:12. ^e3:5 Jn. 1:29.

diablo, can pa rutz'ucb'al rutz'amuon-pa chi nu'on pecado. Y rumare' xalka-ka vave' choch-ulief ri Ruc'ajuol ri Dios, chi xu'on destruir ri rusamaj ri diablo.

⁹Jun ri can ralc'ual chic ri Dios man nu'on ta chic ri pecado, ruma ri Dios xuya' jun c'aslien cha ri can inche'l ri ruc'aslien jaja'. Y mare' nu'on c'a cha chi man nu'on ta chic pecado. ¹⁰Can k'alaj ri chica i-ralc'ual ri Dios, y k'alaj je' ri chica i-ralc'ual ri diablo. Ri man ruc'uan ta jun c'aslien choj y man nca'rajo' ta ri hermanos, jare' ri man richin ta ri Dios.

¹¹Ruma ja tzij re' ri xivaxaj antok xinimaj ri Jesucristo, ri nu'ej chi kajo-ki'.^f ¹²Y man taka'an inche'l xu'on ri Caín ojier can. Jaja' can richin ri itziel y xuquimisaj ri ruchak'.^g ¿Y karruma xuquimisaj? Ruma ri ruchak' ja ri otz xu'on, y jaja' ja ri man otz ta ri xu'on.

¹³Hermanos, xa itziel nquixquitz'at ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, man c'a quixchapataj. ¹⁴Ojre' kata'n chi oj-alanak chic pa chupan ri camic y chi xojak'ax chupan ri c'aslien,^h ruma nca'kajo' ri hermanos. Pero ri man nrajo' ta ri ru-hermano, can quiminak choch ri Dios. ¹⁵Chicana ri itziel nutz'at jun ru-hermano, can junan riq'uin jun quimisaniel. Y ixre' ivata'n chi man jun c'a quimisaniel ri c'o ri c'aslien ri man niq'uis ta riq'uin. ¹⁶Ri Jesucristo can xuya' rutzij chi xcon kuma ojre'. Y riq'uin re' xuc'ut chakavach chi ojre' nic'atzin nakac'ut riq'uin ri naka'an chi nca'kajo' ri nic'aj chic, kaya' katzij chi nkucon pa qui-cuenta ri ka-hermanos. ¹⁷Xa c'o jun ri c'o nojiel riq'uin y nutz'at jun hermano manak ruvay, o manak rutziaq, y man nu'ej ta ri ránima chi nuto', can k'alaj chi manak ru-amor ri Dios riq'uin. ¹⁸Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, man takajo' jun jo'c riq'uin ri kachi'. Xa can ca'kato' y ketzij.

¹⁹Y xa nca'kajo' quinojiel, can kata'n chi oj richin ri ketzij, y kata'n je' chi otz ri kánima choch ri Dios. ²⁰Y xa nuna' ri kánima chi i-kab'anun itziel tak kax, ri Dios más nem choch ri kánima y jaja' rata'n nojiel. ²¹Hermanos ri altíra nquixvajo', xa nuna' ri kánima chi manak ka-pecado choch ri Dios, man nakaxi'ij ta ki' choch. ²²Antok naka'an orar, jaja' nuya' chika nojiel ri nakac'utuj cha, ruma nca'ka'an ri ru-mandamientos y nca'ka'an je' ri nca'ka choch. ²³Y ri ru-mandamiento jaja', ja chi kanimaj ri Jesucristo ri Ruc'ajuol, y kajo-ki' inche'l ri ranun mandar chika.ⁱ ²⁴Ri nib'ano ri nu'ej ri ru-mandamientos, xa jun chic rub'anun riq'uin ri Dios, y ri Dios c'o riq'uin ránima. Y ojre' kata'n chi c'o riq'uin kánima, ruma c'o ri Espíritu Santo ri ruyo'n chika.

Ri Ru-Espíritu ri Dios y ri ru-espíritu ri anticristo

4 ¹Ixre' ri altíra nquixvajo', man tinimaj jun jo'c ruma nu'ej chi riq'uin ri Espíritu Santo patanak-ve ri nu'ej. Ixre' nic'atzin chi ntivaxaj otz ri

^f3:11 Jn. 13:34. ^g3:12 Gn. 4:8. ^h3:14 Jn. 5:24. ⁱ3:23 Jn. 13:34; 15:12, 17.

nu'ej, chi quire' ntina'iej xa ketzij chi riq'u'in ri Espíritu Santo patanak-ve ri nu'ej. Ruma iqu'uiy falsos profetas i-alanak choch-ulief. ²Y ixre' nquixtiquir ntina'iej xa riq'u'in ri Ru-Espíritu ri Dios patanak-ve o manak ri niqui'ej. Xa niqui'ej chi ri Jesucristo xuoc vinak inche'l ojre', k'alaj chi ja ri Espíritu Santo richin ri Dios ya'yuon ri tzij chica. ³Y xa niqui'ej chi ri Jesucristo man xuoc ta vinak inche'l ojre', k'alaj chi man ja ta ri Ru-Espíritu ri Dios ya'yuon ri tzij chica. Xa ja ri ru-espíritu ri anticristo ri ya'yuon ri tzij chica. Y ja espíritu re' ri ivaxan chi nipa, y vacame c'o chic choch-ulief.

⁴Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, ix richin chic ri Dios, y xixch'acuon yan chiquij ri nca'tz'ako tzij, ruma ri Espíritu Santo c'o riq'u'in ivánima. Y jaja' c'o más nem ru-poder que choch ri c'o riq'u'in cánima ri vinak ri man quiniman ta ri Dios. ⁵Ri i-tz'akoy-tzij man i-richin ta ri Dios, rumare' jo'c ri tzij richin ri roch-ulief ri nca'qui'ej, y quinojuel ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, can nica'xaj ri niqui'ej. ⁶Pero ojre' oj richin chic ri Dios. Ri rata'n chic roch ri Dios, otz nra'xaj ri naka'ej cha. Pero ri man richin ta ri Dios, man otz ta nra'xaj ri naka'ej cha. Y riq'u'in re' k'alaj ri chica vinak ri c'o ri ketzij Espíritu riq'u'in. Y k'alaj je' ri vinak ri c'o ri man ketzij ta espíritu riq'u'in.

Ri Dios can amor

⁷Ixre' ri altíra nquixvajo', ni'ej chiva: Kajo-ki'. Ruma ri amor can patanak riq'u'in ri Dios. Xa nakajo-ki', k'alaj chi oj-alaxnak chic jun b'ay y oj ralc'ual chic ri Dios, y kata'n je' otz roch. ⁸Pero xa man nakajo' ta ki', k'alaj chi man kata'n ta roch ri Dios, ruma ri Dios can amor. ⁹Y ri Dios xuc'ut chakavach chi nkojrajo', ruma mesque jaja' jo'c jun Ruc'ajuol c'o, can xutak-pa choch-ulief chi xuya' ri c'ac'ac' c'aslien chika. ¹⁰Y can k'alaj c'a chi ri Dios ketzij nkojrajo', ruma jaja' ri xojajo'n na'ay, y man ojre' ta xojajo'n na'ay. Rumare' xutak-pa ri Ruc'ajuol chi xcon kuma, chi x'an perdonar ri ka-pecados.

¹¹Ixre' ri altíra nquixvajo', xa ri Dios quire' xu'on chi xojrajo', quire' je' kab'ana' ojre', can kajo-ki'. ¹²Man jun tz'atayuon roch ri Dios. Pero xa nakajo-ki', can k'alaj chi ri Dios c'o riq'u'in kánima. Ruma ri amor richin ri Dios nu'on chika chi más nakajo-ki'.

¹³Y kata'n je' chi jo'c jun chic kab'anun riq'u'in ri Dios y jaja' c'o riq'u'in kánima, ruma ruyo'n ri Ru-Espíritu chika. ¹⁴Y ojre' can xkatz'at ri Ruc'ajuol ri Dios, y rumare' nakatzijuoq chica quinojuel ri vinak chi ketzij chi ri Katata' Dios xutak-pa ri Ruc'ajuol, ri Qui-Salvador (caloy-quichin) quinojuel ri vinak ri ic'o choch-ulief. ¹⁵Y chica-na ri ni'e'n chi ri Jesús Ruc'ajuol ri Dios, c'o ri Dios riq'u'in ránima, y jo'c jun chic rub'anun riq'u'in.

/ 4:12 Jn. 1:18.

¹⁶Y ojre' xkatamaj y xkanimaj chi ri Dios can nkojrajo-ve, ruma jaja' can amor. Y xa ojre' nakajo-ki', k'alaj chi oj'c'o riq'uin ri Dios, y jaja' c'o riq'uin kánima. ¹⁷Y riq'uin re' nik'alajin chi ri ru-amor ri Dios c'o kiq'uin. Rumare' man xtakaxi'ij ta ki' antok xtalka ri k'ij chi ri Dios xtu'on juzgar, ruma kuc'uan jun c'aslien inche'l ruc'aslien ri Jesucristo. ¹⁸Y xa nakajo' ri Dios, man jun chica ruma xtakaxi'ij-ki' choch. Ruma xa riq'uin nojiel kánima naka'an amar, re' nu'on chika chi man nakaxi'ij ta ki' choch ri Dios. Pero ri nuxi'ij-ri', can k'alaj chi man najo'n ta riq'uin nojiel ránima, y re' nuc'am-pa castigo.

¹⁹Ojre' nakajo' ri Dios, ruma jaja' xojrajo' na'ay. ²⁰Y xa c'o jun ni'e'n chi nrajo' ri Dios y xa itziel nutz'at jun ru-hermano, man ketzij ta ri nu'ej. Ruma xa man nrajo' ta ri ru-hermano ri can nutz'at, ¿che'l nrajo' ri Dios, ri man jun b'ay rutz'atuon? ²¹Rumare' ri Dios ruyo'n ri mandamiento chi ca'kajo' ri ka-hermanos. Y xa nakajo' ri Dios, can ca'kajo' je' ri ka-hermanos.

Ri cukb'al c'u'x nich'acuon chirij ri roch-ulief

5 ¹Quinojiel ri nca'niman chi ri Jesús jare' ri Cristo, can i-alaxnak chic jun b'ay y i-ralc'ual chic ri Dios. Y xa ojre' nakajo' ri Dios, can nakajo' je' ri Ruc'ajuol. ²Y riq'uin re' kata'n; xa can nakajo' ri Dios y naka'an ri nu'ej ri ru-mandamientos, can nca'kajo' je' ri ralc'ual. ³Y xa nakajo' ri Dios, nca'ka'an ri nu'ej.^k Y ri nu'ej chika, man ta nakana' chi cuesta naka'an. ⁴Ojre' ri oj-alaxnak chic jun b'ay, nkuch'acuon chirij ri itziel tak kax ri ic'o choch-ulief. Can nkuch'acuon ruma kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesucristo. ⁵¿Chica c'a nich'acuon chirij ri itziel tak kax ri ic'o choch-ulief? Ja ri nunimaj chi ri Jesús Ruc'ajuol ri Dios.

Ri nu'ej ri Espíritu Santo chirij ri Jesucristo

⁶Ri Jesucristo xpa vave' choch-ulief, cha ya' x'an bautizar, xcon choch cruz y x'in ri ruquiq'uiel. Man jo'c ta x'an bautizar, xa can x'in je' ri ruquiq'uiel. Y ri ni'e'n re' chakavach ja ri Espíritu Santo ruma can jo'c ri ketzij nu'ej. ⁷Ruma chicaj, iyoxe' ri nca'e'n ri ketzij: Ri Dios ri Katata', ri Jesucristo mismo ri ni'e'x Ch'ab'al cha y ri Espíritu Santo. Y ri iyoxe' re' xa jun oc. ⁸Y vave' je' choch-ulief, iyoxe' ri nca'e'n richin ri Jesucristo: Ri Espíritu Santo, ri ya' chi x'an bautizar, y ri ruquiq'uiel. Ri iyoxe' re' junan ri niqui'ej chakavach. ⁹Ojre' nakanimaj ri niqui'ej ri vinak chika. Y xa quire', más otz kanimaj ri nu'ej ri Dios chika. Y ri Dios nu'ej chika chi ri Jesucristo jare' ri Ruc'ajuol. ¹⁰Ri niniman richin ri Ruc'ajuol ri Dios, ja ri ránima ni'e'n cha chi ketzij ri nu'ej ri Dios chirij ri Ruc'ajuol. Pero ri man nunimaj ta, xa xu'on chi ri Dios man ketzij ta ri nu'ej, ruma man nunimaj

^k 5:3 Jn. 14:15.

ta ri nu'ej chirij ri Ruc'ajuol. ¹¹Y jare' ri nu'ej ri Dios, chi ruyo'n chic ri c'aslien ri man niq'uis ta chika, y riq'uin ri Ruc'ajuol c'o-ve ri c'aslien re'.¹ ¹²Ri c'o chic ri Ruc'ajuol ri Dios riq'uin ránima, c'o chic riq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta. Pero ri man c'o ta ri Ruc'ajuol ri Dios riq'uin ránima, man c'o ta riq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta.

Chi ntivatamaj chirij ri c'aslien ri man niq'uis ta

¹³Nitz'ib'aj nojziel re' chiva ixre' ri iniman chic ri Ruc'ajuol ri Dios, chi ntina'iej chi c'o chic iviq'uin ri c'aslien ri man niq'uis ta y chi más tinimaj ri Ruc'ajuol ri Dios.

¹⁴Y ojre' cukul kac'u'x riq'uin ri Dios chi antok c'o nakac'utuj cha, y xa ja ri nrajo' jaja' ri nakac'utuj, jaja' can nkojra'xaj. ¹⁵Y ruma kata'n chi ri Dios nra'xaj ri nakac'utuj cha, kata'n je' chi nuya-pa ri nakac'utuj cha.

¹⁶Xa c'o jun hermano xatz'at nu'on pecado, y ri pecado ri nu'on man richin ta chi nicon, tac'utuj cha ri Dios chi tic'asie'. Re' jo'c xa ri ru-pecado man nu'on ta cha chi nicon. Ruma c'o pecado can richin chi nicon, y re' man ni'ej ta chiva chi tic'utuj cha ri Dios. ¹⁷Nojziel ri man choj ta ri nca'ka'an, can pecado. Pero c'o pecado ri man richin ta chi nkucon.

¹⁸Y ojre' kata'n chi chica-na ri alaxnak chic jun b'ay, man nu'on ta chic ri pecado, ruma ri Ruc'ajuol ri Dios can nuchajij, y ri itziel man nutz'om ta.

¹⁹Kata'n je' chi oj richin chic ri Dios. Pero quinojziel ri vinak ri man quiniman ta ri Dios, can ic'o pa ruk'a' ri itziel.

²⁰Y kata'n je' chi ya xalka-ka ri Ruc'ajuol ri Dios choch-ulief. Jaja' xuya' kano'j chi xkatamaj roch ri ketzij Dios. Y vacame jo'c jun kab'anun riq'uin ri Dios ruma ri Jesucristo ri Ruc'ajuol. Jaja' can ketzij Dios, y riq'uin jaja' patanak-ve ri c'aslien ri man niq'uis ta. ²¹Ixre' ri ix inche'l tak valc'ual, man c'a qui'inimaj ri ídolos. Amén.

¹5:11 Jn. 3:36.

Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Juan

Ri apóstol Juan xutz'ib'aj va carta va y xutak-el cha jun ixok ri runiman ri Cristo (versículo 1). Ri Juan xratamaj quivach ri ral ri ixok re' y xratamaj je' chi quiniman ri Dios y rumare' xutak-el va carta va (versículo 4). Va carta va nu'ej ri chica chi c'aslien niqic'ujie' ri quiniman chic ri Dios. Nu'ej chi cof ca'c'ujie' chupan ri ketzij y tic'ujie' ri amor pa tak cánima. Nu'ej je' chica chi man tiquiya' quixiquin chica ri xa man ketzij ta chi i-rusamajiel ri Dios.

Ri versículos 1-4, ri Juan nu'on saludar ri ixok y ri ru-familia ri choj chica xutz'ib'aj ri carta.

Ri versículos 5-11 nu'ej chirij ri amor y nu'ej chiquij ri falsos maestros y ri niqic'ut.

Y ri versículos 12-13, ri Juan nuq'luis ri ru-carta riq'uin jun saludo.

Ri saludo

¹Inre' Juan, ri anciano chiquicajol ri hermanos, nitz'ib'aj-el va carta va chava atre' hermana ri at-cho'n ruma ri Dios, y chica je' ri aval. Can ketzij nquixvajo'. Y man jo'c ta inre' ri najo'n ivichin, xa can nquixcajo' je' ri nic'aj chic ri cata'n chic ri ketzij. ²Y ruma c'o ri ketzij riq'uin kánima, rumare' nquixkajo'. Y ri ketzij xtic'ujie' kiq'uin richin nojiel tiempo. ³Ja ta ri favor, ri misericordia y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios, tic'ujie' riq'uin ivánima. Can nojiel re' xtiyo'x chiva, ruma iyo'n ivánima riq'uin ri ketzij y ruma je' can ntivajo-ivi'.

Quixc'ujie' chupan ri xuc'ut ri Jesucristo

⁴Inre' áltira xiquicuot antok xa'nvil nic'aj chiquivach ri aval chi quic'uan ri ketzij, can inche'l nu'ej ri ru-mandamiento ri Katata' Dios chika. ⁵Y vacame hermana, nic'utuj favor chava chi tab'ana' ri nu'ej ri Cristo, chi can kajo-ki' konojiel. Y ri mandamiento re' man c'ac'ac' ta, xa jare' ri e'n-pa chika antok xkanimaj ri Cristo.^a ⁶Y ri amor cava,

^a v.5 Jn. 13:34; 15:12, 17.

chi naka'an inche'l nu'ej ri ru-mandamientos ri Dios. Ruma ri ru-mandamiento nu'ej chi kajo-ki'. Y ixre' ivata'n chi quire' nu'ej, ruma quire' x'e'x chiva antok xinimaj ri Cristo.

⁷Iq'uuiy ri nca'b'ano maña i-b'anak choch-ulief ri nca'e'n chi antok ri Jesucristo xpa vave' choch-ulief, man xuoc ta vinak inche'l ojre'. Y ri jun ri ni'e'n quire' chirij ri Jesucristo, jare' ri nib'ano maña y jaja' ri anticristo. ⁸Pero ixre' tib'ana' cuenta-ivi', chi quire' man jun xtisach can cha ri rajal ri isamaj ri xtiyo'x chiva, y can nojziel xtiyo'x chiva.

⁹Chica-na ri ntiel-el chupan ri xuc'ut can ri Cristo, y xa nuya' can, xa manak ri Dios riq'uin. Pero ri man nuya' ta can ri xuc'ut ri Cristo, can c'o ri Katata' Dios y ri Ruc'ajuol riq'uin. ¹⁰Xa c'o jun xtalka chi'ivachuoch y man ja ta ri ch'ab'al ri xuc'ut ri Cristo ri ruc'amun-pa chiva, man ticusaj-oc chi'ivachuoch, ni man ja'al ti'an recibir. ¹¹Ruma xa xti'an recibir ja'al, can xtivakaliej je' ixre' nojziel ri itziel tak kax ri nca'ru'on ri jun re'.

Ri Juan nrajo' ni'a quiq'uin ri hermanos

¹²Y c'o q'uuiy ri nivajo' ni'ej chiva. Pero man nivajo' ta nitz'ib'aj más chupan va carta va. Ruma can nirayij nquib'aka iviq'uin chi nqitzijuon chiva, chi quire' ri kánima can xtiquicuot.

¹³Ri i-ral ri avach'alal, ri cho'n je' ruma ri Dios, niqitak-el jun saludo chava. Amén.

Ri ruox carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Juan

Ri apóstol Juan xutz'ib'aj va carta va y xutak cha ri hermano Gayo. Ri Gayo jun chiquivach ri quiniman chic ri Dios y nu'on ri nrajo' ri Dios. Jaja' altíra ch'uch'uj ránima quiq'uin quinojiel ri quiniman ri Dios. Jaja' nca'ruto' c'a quinojiel hermanos ri nca'tzijuon ri ruch'ab'al ri Dios, nuya' qui-posada, y nca'ruto' je' riq'uin ri nic'atzin chica. Ri Juan nu'ej chi ri Gayo jare' jun utzulaj ejemplo chiquivach quinojiel ri hermanos.

Y nu'ej cha ri Gayo chi man tu'on inche'l nu'on ri Diótrefes, ruma ri ache' ri man jun favor nrajo' nu'on y man nunimaj ta je' ri tzij ri ni'e'x cha. Ri ache' ri xa can ranun-ka nem y xa ruyuon jaja' nuya' ruk'ij y re' man otz ta chi quire' rub'anun. Ri Juan otz nch'o' chirij jun chic ache' ri can runiman ri Dios. Ri ache' ri Demetrio rub'e', y jaja' can jun utzulaj rusamajiel ri Dios.

Ri versículos 1-8, ri Juan nu'on saludar ri Gayo y nu'on animar riq'uin ri otz nu'on.

Ri versículos 9-10 nu'ej chi ri nu'on ri Diótrefes man otz ta.

Ri versículos 11-12 nu'ej chi ri ejemplo ri nuya' ri Demetrio can otz.

Y ri versículos 13-15 nuq'uis ri ru-carta y nuya' jun chic saludo cha ri Gayo.

Ri saludo

¹Inre' Juan, ri anciano chiquicajol ri hermanos, nitz'ib'aj-el va carta va chava atre' hermano Gayo,^a ruma ketzij ncanvajo'.

²Atre' ri altíra ncanvajo', inre' nivajo' chi nojiel ta otz ntiel chavach y man ta xcayavaj. Can inche'l rub'anun ri av-espíritu ri can otz choch ri Dios. ³Inre' altíra xiquicuot, ruma ic'o nic'aj hermanos xa'llka viq'uin y xquitzijuoj can chuva chi ketzij at-b'anak chirij ri ketzij. ⁴Y antok niva'xaj chi ri i-inche'l valc'ual quic'uan ri ketzij, can inche'l nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios, altíra nquiquicuot y man jun chic nib'ano chuva chi nquiquicuot más inche'l va.

^a v.1 Hch. 19:29; Ro. 16:23; 1Co. 1:14.

Ri hermano Gayo nca'ruto' ri hermanos

⁵Atre' ri altíra ncanvajo', riq'uín ri otz ri na'an, can nac'ut chi ayo'n avánima riq'uín ri Dios, ruma nca'to' ri hermanos ri ic'o pan atanamit. Y quire' je' na'an chica ri hermanos ri nca'pa naj. ⁶Y ijeje' xquitzijuoq' chica ri hermanos antok ic'o pan iglesia. Xquitzijuoq' chi can nca'vajo' ri hermanos. Rumare' inre' nic'utuj favor chava chi nojiel mul antok nca'k'ax aviq'uín, taya-el ri nic'atzin chica, chi quire' ijeje' niqui'an ri rusamaj ri Dios. ⁷Ijeje' i-b'anak ruma nicajo' niquitzijuoq' ri Jesucristo chica ri vinak ri maja' tiquinimaj, y man jun kax nicajo' niquic'an chiquik'a' ri vinak re'. ⁸Rumare' nic'atzin chi ojre' ri nkojto'n-el quichin. Y riq'uín re', ojre' je' naka'an rusamaj ri Dios, ruma nca'kato-el antok i-b'anak chi niquitzijuoq' ri ketzij.

Man otz ta nu'on ri Diótrefes

⁹Xintak yan el jun carta chica ri hermanos ri niquimol-qui' pan iglesia chire' pan atanamit. Pero ri ache ri Diótrefes rub'e' man xunimaj ta ri xin'ej, ruma jaja' can altíra nika choch chi nu'on nem chiquicajol ri hermanos. ¹⁰Rumare' xa xquib'aka iviq'uín, xtin'ej chiquivach ri hermanos ri nu'on jaja', ri nca'ru'ej chikij ri xa man i-ketzij ta. Y man jo'c ta re' ri nca'ru'on. Man nca'ru'on ta recibir ri hermanos ri nca'k'ax riq'uín. Y man nuya' ta je' lugar chica ri nic'aj chic hermanos chi nca'qui'an recibir ri nca'b'aka quiq'uín. Y xa man nca'niman ta cha, nca'ralasaj-el chupan ri iglesia.

Ic'o nca'e'n chi otz nu'on ri hermano Demetrio

¹¹Ri altíra ncanvajo', ni'ej chava: Man ta'an ri man otz ta inche'l niqui'an ri nic'aj. Xa tab'ana' ri otz. Ruma ri nib'ano ri otz, can richin ri Dios. Pero ri nib'ano ri man otz ta, man rata'n ta roch ri Dios.

¹²Quinojiel nca'e'n chi otz ri nu'on ri hermano Demetrio, y ketzij chi quire' ri nu'on. Ojre' quire' je' naka'ej. Y ixre' ivata'n chi ojre' man nakatz'ak ta tzij antok naka'ej quire'.

Ri ruq'uisb'al saludos

¹³C'o q'uiy ri nivajo' ni'ej chava. Pero man nivajo' ta nitz'ib'aj más chupan va carta va. ¹⁴Ruma nivajo' nquib'aka yan aviq'uín y c'ajare' xkojtzijuoq' otz aviq'uín.

¹⁵Ja ri paz tic'ujie' aviq'uín. Ri hermanos ri ic'o vave' niquitak-el jun saludo chava. Taya' jun saludo chica cada hermano ri ic'o chire'.

Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Judas

Ri apóstol Judas xutz'ib'aj va carta va y xutak chica nic'aj hermanos. Ri Judas re' ja ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Jacobo (Santiago) y ri Ajaf Jesús je' (Mateo 13:55). Jaja' xu'ej ri chica ruc'amun chi niqui'an pa tak quic'aslien ri quiniman chic ri Dios.

Ri versículos 1-16 nu'ej chica chi man tiquiya' quixiquin chica ri xa man i-ketzij ta chi i-rusamajiel ri Dios, ruma xa jun-ve chic ri niquic'ut. Nu'ej je' chica chi man ca'a chupan quib'iey ri vinak re', ruma xa castigo ri xtika pa quive'.

Ri versículos 17-23 can nuya' jun mandamiento chica ri hermanos chi cof ca'c'ujie' riq'uin ri xa'quic'ut can ri apóstoles. Y nu'ej je' chi can ta ja ri amor ri nipa riq'uin ri Dios ri nisamaj pa tak quic'aslien, chi tiquib'ana' orar, y chi ca'quicuot tiquiyo'iej-pa antok xtipa chic jun b'ay ri Ajaf Jesucristo.

Y ri versículos 24-25, ri Judas nuq'uis ri ru-carta y nuya' ruk'ij ri Dios.

Ri saludo

¹Inre' Judas,^a in jun ru-siervo ri Jesucristo y kachak'-kanimal-ki' riq'uin ri Jacobo. Nitak-el va carta va chiva ixre', ri ix-ayuon ruma ri Dios, y can sak chic ri ic'aslien. Ri Katata' Dios can ix-ruchajin otz, ruma jo'c jun ib'anun riq'uin ri Jesucristo. ²Ri misericordia, ri paz y ri amor ri nuya' ri Dios, niq'uiy ta más riq'uin ivánima.

Ri falsas enseñanzas y ri falsos maestros

(2P. 2:1-17)

³Hermanos ri altíra nquixvajo', can altíra vajo'n nutz'ib'an ta el va carta va chiva, ruma nivajo' ni'ej chiva chirij ri chica modo oj-colotajnak. Pero vacame nic'atzin ni'ej-el chiva chi tiya' ivuchuk'a' chi quire' man nquix'an ta engañar, y tib'ana' defender ri santo ch'ab'al ri xc'ut chakavach antok xkanimaj ri Jesucristo. Ruma ri xc'ut chakavach jo'c jun

^a v.1 Mt. 13:55; Mr. 6:3.

b'ay xjach chika ri oj santos ralc'ual, y manak xtic'axtaj. ⁴Ruma chicajol ixre' ic'o achi'a' ri niquic'ut ri man inche'l ta nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios, y man ina'ien ta chi quire' niqui'an. Chiquij ri achi'a' re' can ru'e'n-pa ri Dios chi xtika ri nem castigo pa quive', ruma ri quic'aslien man otz ta choch jaja'. Ijeje' niqui'ej chi ri Dios alt'ira nkojrajo' y nu'on perdonar ri ka-pecados, rumare' man takaxi'ij-ki' chi nca'ka'an nojiel roch itziel tak kax, nca'cha'. Y ruma quire' niqui'an ri achi'a' re', niquic'ut chi man niquinimaj ta chi jo'c ri Dios y ri Jesucristo ri Ajaf ic'o pa kave'.

⁵Y vacame nivajo' ninataj chiva ri xu'on ri Dios ojier can. Ixre' ivata'n chi ri Ajaf Dios xa'ralasaj-pa ri israelitas chupan ri nación Egipto. ^bY antok i-colotajnak chic pa, ic'o ri man xcajo' ta chic xquinimaj, rumare' xa'ruq'uis. ^cY quire' je' xu'on ri Dios chica ri ángeles ri xquiya' can ri samaj ri ruyo'n pa quik'a' y xa'iel-pa chila chicaj. Vacame ri Dios i-ruyo'n chupan k'aku'n. Chire' i-yo'n-ve richin nojiel tiempo y quiyo'ien ri k'ij antok xca'an juzgar. ⁷Y quire' je' xu'on chica ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can pa tanamet Sodoma y Gomorra y chica je' ri vinak ri xa'c'ujie' pa tak tanamet ri ic'o-apa circa. Ri vinak re' xqui'an pecado, chi achi'a' chi ixoki' xquicanuj-qui' chi xqui'an pecado. Can q'uiy ri itziel tak kax ri xqui'an. Ruma ri achi'a' man xa'cajo' ta chic ixoki', xa quiq'uin yan chic achi'a' xa'c'ujie-ve. Y ri Dios xa'ruq'uis cha k'ak'. ^dY riq'uin re' nakatamaj chi chica-na vinak ri nuc'uaaj jun itziel c'aslien, xti'a chupan ri k'ak' ri nic'at richin nojiel tiempo.

⁸Pero mesque ri achi'a' ri niquic'ut ri man ketzij ta cata'n ri xu'on ri Dios chica ri man xa'niman ta, xa quic'uan jun itziel c'aslien y niqui'an inche'l xqui'an ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can. Xa inche'l nca'chic' ruma i-sachnak riq'uin ri quino'j. Can quijachuon ri qui-cuerpo chupan ri pecado, man nicajo' ta niquinimaj tzij y itziel nca'ch'o' chiquij ri c'o quik'ij. ⁹Ri achi'a' re' man niqui'an ta inche'l xu'on ri arcángel Miguel; ^e ruma jaja' antok xu'on ayoval riq'uin ri diablo paro' ri ru-cuerpo ri Moisés, ni xa ta xu'on maldecir ri diablo. Jaja' jo'c xu'ej: Ja ri Ajaf xtich'olin chava, ^fxcha' cha ri diablo. ¹⁰Pero ri achi'a' ri man ketzij ta ri niquic'ut, hasta itziel nca'ch'o' chirij ri kax ri man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender), y ri kax ri ni'ka pa quive' (niqui'an entender) xa can niqui'an tz'il cha. Can i-inche'l chicop, ruma man niqui'an ta pensar otz.

¹¹iY juye' quivach ri achi'a' re', ruma xa quic'uan ri itziel b'ay ri xuc'uaaj ri Caín ojier can! ^gY niqui'an je' inche'l xu'on ri Balaam ojier can. ^hMan nicajo' ta niquinimaj ri ruch'ab'al ri Dios ruma nicajo' niquich'ec miera. Y ri achi'a' re' niqui'an je' inche'l xu'on ri Coré ojier can. ⁱIjeje' nca'yacataj

^b v.5 Ex. 12:51. ^c v.5 Nm. 14:29-30. ^d v.7 Gn. 19:1-24. ^e v.9 Dn. 10:13, 21; 12:1; Ap. 12:7. ^f v.9 Zac. 3:2. ^g v.11 Gn. 4:3-8. ^h v.11 Nm. 22:1-35. ⁱ v.11 Nm. 16:1-35.

chirij ri Dios, y ruma niqui'an quire', c'a chupan ri castigo xca'b'aka-ve. ¹²Ri achi'a' re' can k'alaj-ve chi itziel ri niqui'an, ruma antok ixre' ntimol-ivi' ruma ntivajo-ivi' y junan nti'an jun va'en, ri achi'a' re' niquiya' q'uix chivij ruma ri niqui'an. Pero xa i-inche'l jun tz'il chirij jun tziak, ruma xa ijeje' ri niqitzuk-ka-qui'. Xa i-inche'l ri mukul ri nca'k'alajin chi i-richin job', pero xa man jun job' niquiya', y xa i-uc'uuan ruma cak'iek'. Xa i-inche'l chie' ri man niquiya' ta quivach. Man niquiya' ta chic quivach ruma i-c'ukun y inche'l i-quiminak chic. ¹³Ri achi'a' re', i-inche'l ri mar ri altíra ruchuk'a'. Can q'uix-q'uix nojiel ri itziel tak kax ri niqui'an; can inche'l ri espuma ri nalka chuchi' ri mar, can tz'il. I-inche'l estrellas (ch'umil) ri i-alanak chic el chupan ri quib'iey. Ijeje' xa can i-yo'ien chic ruma ri xakalaj k'aku'n, pache' xca'b'ac'ujie-ve chupan ri castigo ri manak xtiq'uis.

¹⁴Y ri Enoc' c'o je' ri ru'e'n can chiquij ri achi'a' re'. Jaja' xu'ej can ri chica xti'an chica ri achi'a' re'. Y ri Enoc re' jun rumáma can ri Adán, ri xalax c'a chi siete (vuku') vinak chirij ri Adán. Ri Enoc re' ru'e'n can: Tivaxaj c'a, chi ri Ajaf xtipa i-rich'ilan-pa miles ri ru-santos ángeles, ¹⁵chi nca'ru'on juzgar y nca'ru'on castigar quinojiel ri vinak ri man quic'uuan ta ri c'aslien ri nika choch ri Dios. Xa quic'uuan jun itziel c'aslien y qui'e'n itziel tak kax chirij ri Dios. Can i-pecadores. Quire' xu'ej ri Enoc. ¹⁶Ijeje' nca'jasloj chirij nojiel, man jun b'ay niquicuot ta ri cánima riq'uín ri chica c'o. Jo'c ri itziel tak kax ri nika chiquivach. Ijeje' q'uuy tzij niqui'ej jo'c chi niqui'an chi i-nima'k, y nca'qui'an nima'k chica nic'aj chic vinak ruma c'o chica nicajo' chica.

Ri Judas nu'ej chica ri quiniman chic ri Jesús chi tiquib'ana' cuenta-qui'

¹⁷Pero ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', man timastaj chiva ri b'e'n can cuma ri ru-apóstoles ri Kajaf Jesucristo chirij ri xca'b'anataj. ¹⁸Ijeje' qui'e'n can chi chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij xca'pa vinak ri nca'tze'n chirij ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios, y jo'c ri itziel tak kax ri niquirayij niqui'an.^k ¹⁹Y ja vinak re' ri nca'b'ano chica ri hermanos chi niqui'an división. Xa jo'c richin ri roch-ulief niqui'an pensar. Man c'o ta ri Espíritu Santo quiqu'uin.

²⁰Pero ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', ri c'o chic iviq'uin ri santo icukb'al c'u'x, paro' re' quixqu'uy c'a chupan ri ic'aslien riq'uín ri Dios. Y tib'ana' orar inche'l nrajo' ri Espíritu Santo. ²¹Can quixc'ujie' c'a chupan ri amor richin ri Dios. Y tivoyo'iey-apa ri ru-misericordia ri Kajaf Jesucristo ri richin c'aslien ri man niq'uis ta.

²²Y ixre' ti'ej ri ketzij chiquivach ri caca' quic'u'x, chi quire' niquinimaj. ²³Nic'atzin chi nqui'col nic'aj chic choch ri k'ak'. Y nic'atzin

^j v.14 Gn. 5:21-24. ^k v.18 2P. 3:3.

chi ntijoyovaj quivach ri nic'aj chic. Pero nic'atzin je' chi tib'ana' cuenta-ivi' ixre', chi quire' man nquixtzak ta. Can itziel titz'ata' ri quitziak, ruma ri pecado aún re' tz'il rub'anun cha.

Kaya' ruk'ij ri Dios

²⁴Ri Dios altíra ru-poder chi nquixruchajij chi man nquixtzak ta chupan ri pecado, chi quire' man jun i-pecado antok xquixb'aka riq'uin, y altíra xtiquicuot ri ivánima antok xquixb'aka riq'uin. ²⁵Jo'c jaja' ri Dios c'o y riq'uin jaja' c'o-ve nojiel no'j, y jaja' ri nicalo kichin. Y jo'c jaja' ri tiyo'x ruk'ij, ruma jaja' ri Namalaj Rey, y jaja' ri c'o autoridad y nojiel poder pa ruk'a', vacame y richin nojiel tiempo. Amén.

Ri x'e'x cha ri apóstol San Juan

Chupan va libro va c'o ri x'e'x choch ri Juan ruma ri Jesús. Va libro va nu'ej chi ri Ajaf Jesucristo can xca'ru'on juzgar ri man xca'niman ta ri rutzij. Pero ri xca'niman richin jaja', can xca'colotaj. Nojiel ri tz'ib'an chupan va libro va xa i-inche'l achic', nch'o' riq'uin figuras, y nucusaj quitzub'al iq'uiy chicop. Antok xtz'ib'as va libro va, ri na'ay ri quiniman ri Jesucristo c'o sufrimiento niquik'asaj, y va libro va xtz'ib'as richin chi nu'ut ri xtuya' ri Dios chica quinojiel ri xtiquicoch' chupan ri sufrimiento.

Ri capítulo 1:1–3:22 nu'ej chirij ri Cristo ri niyo'x ruk'ij, y nu'ej je' chirij ri cartas ri xtak chica ri i-siete (ivuku') iglesias ri ic'o Asia, y nu'ej chica chi ca'pi'ie' cof choch ri itziel nca'c'ut ri xa k'axuon nuc'am-pa.

Ri capítulo 4:1–5:14 nu'ej ri chica nib'anataj chupan ri ru-reino ri Dios chila chicaj y nu'ej je' ri chica ri nuc'ul chi nijako ri vuj ri b'atuon roch (rollo).

Ri capítulo 6:1–8:5 nu'ej ri chica xca'b'anataj antok xtijak ri siete (vuku') sellos.

Ri capítulo 8:6–14:20 nu'ej ri xca'b'anataj antok xca'xupux chiquijunal ri siete (vuku') trompetas. Nu'ej je' ri ox'e' nima'k tak castigos ri xca'pa paro' ri roch-ulief.

Ri capítulo 15:1–16:21 nu'ej ri xca'b'anataj antok xca'k'ij chiquijunal ri siete (vuku') copas ri c'o ri rayoval ri Dios chiquipan. Jare' ri xtika pa quive' ri man xa'jo'n ta ri Dios.

Ri capítulo 17:1–20:15 nu'ej chi xalka ri k'ij chi ni'an ri ruq'uisb'al juicio pa quive' quinojiel ri vinak. Nu'ej je' chirij ri ruc'ulub'ic ri Alaj Oveja, antok xtipa chic jun b'ay ri Cristo, ri mil juna', y ri pache' ni'a-ve ri Satanás.

Y ri capítulo 21:1–22:21 nu'ej chi xq'uis ri na'ay roch-ulief y nu'ej chi xtic'ujie' jun c'ac'ac' roch-ulief y jun c'ac'ac' rocaj, y xtic'ujie' je' jun c'ac'ac' Jerusalén.

Ri Jesucristo nu'ej ri chica kax xca'b'anataj

1 ¹Ri Dios xu'ej cha ri Jesucristo, richin chi jaja' tu'ej chica ri ru-siervos ri kax ri ya xca'b'anataj. Rumare' ri Jesucristo xutak-pa jun ru-ángel riq'uin ri Juan ri ru-siervo, chi xu'ej cha ri xca'b'anataj. ²Y ri Juan xu'ej chi ketzij ri ruch'ab'al ri Dios, chi ketzij ri xu'ej ri Jesucristo, y chi ketzij je' nojiel ri xutz'at.

³Can ja'al tiquicuot ri jun ri nib'ano leer ri tz'ib'an chupan va libro va, y can ja'al je' ca'quicuot ri nca'c'axan y niqunimaj ri nu'ej ri tz'ib'an chupan va libro va. Ruma xa cierca chic c'o-ve ri k'ij antok xca'b'anataj nojtel re'.

Saludos chica ri siete (vuku') iglesias

⁴Inre' Juan, nitz'ib'aj-el chica ri siete (vuku') iglesias, ri ic'o chupan ri lugar rub'inan Asia; can tic'ujie' iviq'uin ri favor y ri paz ri nuya' ri Dios; ri Dios ri can c'o-ve antok maja' c'o ri roch-ulief,^a c'o vacame, y xtic'ujie' chupan ri tiempo chakavach-apa. Y tic'ujie' je' iviq'uin ri favor y ri paz quichin ri siete (vuku') espíritus ri ic'o choch ri ru-trono ri Dios.^b ⁵Y tic'ujie' je' iviq'uin ri favor y ri paz ri nuya' ri Jesucristo, ri jo'c ri ketzij nu'ej, ri xc'astaj-pa na'ay chiquicajol ri quiminaki' y c'o pa quive' quinojtel ri reyes ri ic'o choch-ulief.^c Jaja' altíra nkojrajo', y xuch'aj ri ka-pecados cha ri ruquiquiuel. ⁶Y xu'on chika ojre' chi xojuc reyes y sacerdotes chi naka'an rusamaj ri Rutata' Dios.^d iJa ri Jesucristo ri c'o ruk'ij y c'o ru-autoridad richin nojtel tiempo! Amén.

⁷Tina'iej c'a chi ri Jesucristo xtika-pa chicaj chupan mukul.^e Y quinojtel vinak xca'tz'ato richin. Hasta ri vinak ri xa'quimisan richin, xtiqitz'at je'.^f Quinojtel vinak ri ic'o choch-ulief xca'uok' antok xtiqitz'at jaja'.^g Y can quire' xtib'anataj.

⁸Ri Ajaf, ri c'o nojtel poder pa ruk'a', jaja' can c'o-ve antok maja' c'o ri roch-ulief,^h c'o vacame, y xtic'ujie' chupan ri tiempo chakavach-apa; jaja' nu'ej: Inre' ri Alfa y ri Omega,ⁱ inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al,^j nicha' ri Ajaf.

Ri Jesucristo nuc'ut-ri' choch ri Juan

⁹Y inre' Juan in iv-hermano, can ni'an sufrir junan iviq'uin ixre', junan inc'o iviq'uin chupan ri ru-reino ri Dios, y can junan iviq'uin, nuya' ka-paciencia ri Jesucristo. Inre' ruma xin'an predicar ri Jesucristo y ruma ri ruch'ab'al ri Dios, mare' xinalyo'x chupan ri isla rub'inan Patmos. ¹⁰Chupan jun k'ij richin ri Ajaf, inre' xin'an c'a jun inche'l achic' ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo, y xinva'xaj chi c'o jun nich'o-pa chuvij. Y can cof nich'o-pa, can inche'l nik'ajan jun trompeta. ¹¹Y quire' xu'ej chuva: Inre' ri Alfa y ri Omega, inre' ri nab'ayal y ri ruq'uisb'al. Tatz'ib'aj c'a chupan jun libro nojtel ri natz'at, y tataka-el chica ri siete (vuku') iglesias

^a 1:4 Ex. 3:14. ^b 1:4 Ap. 4:5. ^c 1:5 Sal. 89:27. ^d 1:6 Ex. 19:6; Ap. 5:10.

^e 1:7 Dn. 7:13; Mt. 24:30; Mr. 13:26; Lc. 21:27; 1Ts. 4:17. ^f 1:7 Jn. 19:37.

^g 1:7 Zac. 12:10-14; Mt. 24:30. ^h 1:8 Ex. 3:14.

ⁱ 1:8 Ri tzij "ri Alfa y ri Omega" jare' ri na'ay y ri ruq'uisb'al letra chupan ri alfabeto griego.

^j 1:8 Ap. 22:13.

ri ic'o Asia; ri c'o pa tanamet Efeso, ri c'o pa tanamet Esmirna, ri c'o pa tanamet Pérgamo, ri c'o pa tanamet Tiatira, ri c'o pa tanamet Sardis, ri c'o pa tanamet Filadelfia y ri c'o pa tanamet Laodicea.

¹²Y xitzu'n can chujij chi nitz'at ri chica nich'o-pa chuva. Y xintz'at siete (vuku!) candeleros ri i-b'anun cha oro. ¹³Y pa nic'aj ri siete (vuku!) candeleros, pa'l jun ri can inche'l ri Jun ri Xtak-pa chicaj chi xalax chikacajol.^k Ri rutziak c'a nika-ka c'a chukul rakan, y chuc'u'x nak'ax jun cinturón ri b'anun cha oro. ¹⁴Ri rujaluon y ri ruve' can sak, inche'l ri lana sak y can inche'l je' hielo.^m Y ri nak'aroch can inche'l ruxak-k'ak'. ¹⁵Ri rakan, can nca'ch'ich'an inche'l ri bronce antok c'o chupan k'ak'. Y antok nich'o', can inche'l nivajaj q'uiy ya'.ⁿ ¹⁶Y pa ruk'a' derecha ruc'uan siete (vuku!) estrellas (ch'umil) y pa ruchi' ntiel-pa jun espada sima'j ruta'n ri ca'ye' lado c'o roray. Y ri rutzub'al, can inche'l ri k'ij antok altíra ruk'ak'al.

¹⁷Antok inre' xintz'at, xitzak-ka chirakan inche'l xa xicon. Pero jaja' xuya' ri ruk'a' derecha pano' y xu'ej chuva: Man taxi'ij-avi', inre' ri nab'ayal y ri ruq'uisb'al,^o ¹⁸y inre' ri inc'as. Can xicon, pero vacame inc'as richin nojiel tiempo. Amén. Y c'o je' poder pa nuk'a' paro' ri camic y paro' ri lugar quichin ri quiminaki'. ¹⁹Tatz'ib'aj ri kax ri xatz'at, ri nca'b'anataj vacame y ri xca'b'anataj je' chakavach-apa. ²⁰Ri siete (vuku!) estrellas (ch'umil) ri xatz'at pa nuk'a' derecha y ri siete (vuku!) candeleros ri i-b'anun cha oro, can c'o niquic'ut. Ri siete (vuku!) estrellas (ch'umil) ri nuc'uan pa nuk'a' derecha, ja ri siete (vuku!) nusamajiel ri ic'o pa quive' ri siete (vuku!) iglesias, y ri siete (vuku!) candeleros ri i-b'anun cha oro, ja ri siete (vuku!) iglesias.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Efeso

2 ¹Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Efeso, y ta'ej-el cha, chi inre' ri nuc'uan ri siete (vuku!) estrellas (ch'umil) pa nuk'a' derecha y nqui'in chiquicajol ri siete (vuku!) candeleros ri i-b'anun cha oro, ni'ej; ²Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi q'uiy samaj ib'anun y can icach'uon ruma c'o i-paciencia, y vata'n je' chi man ic'ululn ta ka ri vinak ri i-itziel. Y itojtob'ien ri nca'e'n chi i-apóstoles y xa man i-ketzij ta; xa i-tz'akoy-tzij. ³Q'uiy sufrimientos icach'uon ruma c'o i-paciencia, y q'uiy samaj ib'anun ruma nquinivajo' inre' y man ix-cosnak ta. ⁴Pero c'o ri man ja ta chic ri nti'an, ruma man nquinivajo' ta chic inche'l na'ay. ⁵Talka pan ive' pache' ix-tzaknak-ve. Titzalaj-pa ivánima viq'uin y tib'ana' ri nivajo' inre'. Tib'ana' inche'l xi'an na'ay. Y xa man xti'an ta quire', cha'nin xquinalka iviq'uin y xtinalvasaj-

^k 1:13 Dn. 7:13. ^l 1:13 Dn. 10:5. ^m 1:14 Dn. 7:9. ⁿ 1:14-15 Dn. 10:6; Ez. 1:24.

^o 1:17 Is. 44:6; 48:12; Ap. 2:8; 22:13.

el ri i-candelerero ri pache' c'o-ve. ⁶Pero c'a c'o jun kax ri can otz ri nti'an, ruma man nika ta chivach ri niqui'an ri vinak ri ni'e'x nicolaítas chica. Inre' je' can itziel nitz'at ri niqui'an ijeje'. ⁷Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias. Ri xtich'acuon, xtinya' cha chi nutej roch ri chie' ri niyo'n c'aslien,^p ri c'o pa nic'aj ri lugar ri ni'e'x paraíso cha, ri lugar pache' c'o-ve ri Dios.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Esmirna

⁸Y tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Esmirna, y ta'ej-el cha, chi inre' ri nab'ayal y ri ruq'uisb'al,^q ri xiquimisas y xic'astaj chic pa, quire' ni'ej: ⁹Inre' vata'n nojiel ri nti'an, can ib'anun sufrir, y manak ib'ayomal, pero chinoch inre' can ix b'ayoma'. Vata'n chi ic'o vinak ri nca'e'n chi israelitas, ri altíra itziel nca'ch'o' chivij. Ijeje' niqui'ej chi israelitas, pero xa man ijeje' ta, ri vinak re' xa i-richin ri Satanás. ¹⁰Man tixi'ij-ivi' choch ri sufrimiento ri xtipa chivij. Ruma ri diablo xtu'on chi ic'o nic'aj chivach ixre' ri xca'yo'x pa cárcel chi nca'rutojto'biej vi xa can ketzij quiyo'n cánima riq'uin ri Dios. Diez (lajuj) k'ij xquixrutojto'biej riq'uin sufrimientos, pero siempre tiya' ivánima riq'uin ri Dios; mesque nquixquimisas. Y inre' xtinya' jun corona chiva; ri corona ri xtinya', ja ri utzulaj c'aslien ri man niq'uis ta. ¹¹Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias. Ri xtich'acuon, man xti'a ta chupan ri sufrimiento richin ri ruca'n camic.'

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Pérgamo

¹²Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Pérgamo, y ta'ej-el cha, chi inre' ri nuc'uan ri espada ri simal'j rutza'n ri ca'ye' lado c'o roray, ni'ej: ¹³Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi chire' chupan ri tanamet pache' ixc'o-ve ixre', chire' c'o-ve ri ru-trono ri Satanás. Y mesque quire', ixre' man iyo'n ta can ri nub'e', y c'a icukub'an ic'u'x viq'uin. Y man xiniya' ta can ni chupan ri k'ij antok ri Antipas xquimisas. Jaja' jun utzulaj nusamajiel ri xutzijuoj ri nuch'ab'al, y ruma man xiruya' ta can, xquimisas chire' chi'licajol pache' c'o-ve ri ru-trono ri Satanás. ¹⁴Pero c'o nic'aj kax ri nti'an ri man nika ta chinoch. Chi'licajol ic'o ri man nicajo' ta niquiya' can ri itziel tak kax ri xuc'ut can ri Balaam; ri Balaam xuc'ut choch ri Balac chi tub'ana' chica ri israelitas chi nca'tzak; chi niquitej ri kax ri i-yo'n chic chiquivach ri ídolos, y chi ri achi'a' y ri ixoki' niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.^s ¹⁵Ic'o je' nic'aj chi'licajol ri man nicajo' ta niquiya' can ri itziel tak kax ri niquic'ut ri vinak ri ni'e'x nicolaítas chica. Y ri niquic'ut ri nicolaítas can man nika

^p 2:7 Gn. 2:9; Ap. 22:2. ^q 2:8 Is. 44:6; 48:12; Ap. 1:17; 22:13. ^r 2:11 Ap. 20:14; 21:8.
^s 2:14 Nm. 25:1-3; 31:16.

ta chinoch. ¹⁶Rumare', titzalaj-pa ivánima viq'uín y tib'ana' ri nivajo' inre'. Ruma xa man quire' ta xti'an, inre' cha'nin xquinalka iviq'uín. Y nalb'ana' ayoval quiq'uín ri man xtitzalaj ta pa cánima viq'uín cha ri espada ri ntiel-pa pa nuchi'. ¹⁷Ri c'o ruxiquín, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias. Ri xtich'acuon, can xtinya' cha ri simíta rub'ínan maná ri avan-can.' Y xtinya' jun ch'iti ab'aj sak cha, ri tz'ib'an choch jun c'ac'ac' b'i'aj. Y ri c'ac'ac' b'i'aj re', jo'c ri choj cha xtinya' ri ch'iti ab'aj, jo'c jaja' xtina'íen.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Tiatira

¹⁸Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Tiatira, y ta'ej-el cha, chi inre' ri Ruc'ajuol ri Dios, ri nak'anoch can inche'l ruxak-k'ak', y ri vakan can nca'ch'ich'an inche'l ri bronce, ni'ej: ¹⁹Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi nquinivajo', chi icukub'an ic'u'x viq'uín, nqui'to' ri vinak, c'o i-paciencia, y vata'n je' chi vacame más nquixsamaj que choch ri na'ay. ²⁰Pero c'o nic'aj kax ri nti'an ri man nika ta chinoch, y re' ja chi iyo'n lugar cha ri ixok Jezabel.^u Ruma jaja' nu'ej chi jun profetisa, pero quire' nu'on jo'c chi nu'on maña chica ri nu-siervos y nu'on chica chi nca'tzak. Can nu'ej chi otz niquitej ri kax ri i-yo'n chic chiquivach ri ídolos, y nu'on chica ri achí'a' y ri ixoki' chi niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. ²¹Y nuyo'n c'a tiempo cha, chi titzalaj-pa ránima viq'uín y nu'on ri nivajo' inre', pero jaja' man nrajo' ta chi man chic tuc'uaj-ri' riq'uín jun chic ri xa man rachajil ta. ²²Rumare' xtin'an cha chi xtika choch ch'at ruma jun yab'il. Y quinojiel ri quib'anun pecado riq'uín, can altíra xtiqui'an sufrir. Can quire' xtin'an chica xa man xtiquiya' ta can ri pecado y niqui'an ri nivajo' inre'. ²³Y quinojiel ri ral xca'nquimisaj, chi quinojiel ri iglesias tiquitamaj chi inre' vata'n ri chica niqui'an pensar y vata'n je' ri c'o pa cánima quinojiel.^v Y can inche'l ri ib'anun chi'ijunal, quire' ri ruc'axiel xtinya' chiva.^w ²⁴Pero chiva ixre' y chica ri nic'aj ri ic'o chupan ri tanamet Tiatira, ri man i-b'anak ta chirij ri nuc'ut ri Jezabel, y man jun cata'n chirij ri nem no'j ri ni'e'x chi c'o riq'uín ri Satanás, can otz ri xqui'an, inre' man jun chic más aka'n xtinya' chivij. ²⁵Pero man tiya' can ri otz ri nti'an hasta c'a antok inre' xquipa chic jun b'ay. ²⁶Ri xca'ch'acuon y xtiqui'an ri xtin'ej chica c'a antok xtalka ri ruq'uisb'al k'ij, can xtin'an chica chi xtic'ujie' qui-autoridad pa quive' ri naciones, ²⁷can inche'l rub'anun-pa ri Nata' chuva; can ruyo'n-pa autoridad chuva. Can xtinya' autoridad chica, y can xca'qui'an gobernar ri naciones riq'uín poder y man jun xtiquijoyovaj quivach. C'o jun vara b'anun cha ch'ich' pa quik'a', y can xca'quipaxij inche'l nca'paxix b'ajo'y.^x ²⁸Can xtinya' chica ri

^u 2:17 Ex. 16:14-15. ^v 2:20 1R. 16:31; 2R. 9:22, 30. ^w 2:23 Sal. 7:9; Jer. 17:10.

^x 2:23 Sal. 62:12. ^y 2:26-27 Sal. 2:8-9.

estrella (ch'umil) ri ntiel-pa cumaj yan. ²⁹Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Sardis

3 ¹Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Sardis, y ta'ej-el cha, chi inre' ri c'o ri siete (vuku') ru-espíritus ri Dios viq'uin y ri siete (vuku') estrellas (ch'umil), ni'ej: Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi nitzijos chivij chi can ixc'as, pero chinoch inre' xa ix-quiminak. ²Rumare', ni'ej c'a chiva chi can quixc'asie' y man tiya' lugar chi nca'q'uis-ka ri utzulaj tak kax ri c'a c'o pan ic'aslien. Ruma inre' nitz'at ri nti'an vacame, xa man caval ta choch ri Dios. ³Talka pan ive' ri ruch'ab'al ri Dios ri xi'an recibir y xivaxaj na'ay. Can quire' tivaxaj y titalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y tib'ana' ri nrajo' jaja'. Ruma xa man xquixc'asie', xquinalka chivij inche'l nu'on jun alak'uon, ruma man xtina'iej ta chica huora xquinalka.^y ⁴Pero chi'icajol ixre' ri in-iniman chire' pa tanamet Sardis, c'a ic'o nic'aj ri can i-sak. Ijeje' xca'in viq'uin inre', niquicusaj sak tak tziak, ruma can nuc'ul niquicusaj ri tziak re'. ⁵Ri xtich'acuon, xtiyo'x sak rutziaak. Y man xtitur ta ri rub'e' chupan ri libro richin ri c'aslien.^z Y can xtin'ej cha ri Nata' y chica ri ángeles, chi ri jun re' can vichin inre'.^a ⁶Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Filadelfia

⁷Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Filadelfia, y ta'ej-el cha, chi inre' ri in Santo, y can in Ketzij y c'o je' ri llave richin ri David pa nuk'a'; antok inre' nijak, man jun nitiquir nitz'apin, y antok nitz'apij, man jun nitiquir nijako.^b Ni'ej c'a: ⁸Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Can nujakuon jun puerta chivach, ri man jun nitiquir nitz'apin; mesque man q'uiy ta ivuchuk'a', can iyacuon ri nuch'ab'al riq'uin ivánima y man ivavan ta chi iniman ri nub'e'. ⁹Rumare' inre' xtin'an chica ri vinak ri niquimol-qui' pa rub'e' ri Satanás chi xca'xuquie' chukul ivakan,^c ruma ijeje' niqui'ej chi israelitas y xa man ketzij ta ri niqui'ej. Y quire' xtin'an chica chi tiquina'iej c'a chi inre' can nquixvajo'. ¹⁰Ixre' can iyacuon pan ivánima ri nuch'ab'al, chi tic'ujie' i-paciencia. Rumare' can xquixchajij choch ri sufrimiento ri xtalka paro' ri roch-ulief chi nca'tojtob'ax quinojiel ri vinak. ¹¹Y cha'nin xquipa chic jun b'ay. Rumare' man tiya' can ri otz ri c'o iviq'uin, chi quire' man jun xtimajo chiva ri corona ri xtuya' ri Dios chiva. ¹²Ri xca'ch'acuon, can xca'uoc pilares richin ri ru-templo ri Nu-Dios. Y chire' riq'uin ri Dios

^y 3:3 Mt. 24:43-44; Lc. 12:39-40; Ap. 16:15. ^z 3:5 Ex. 32:32-33; Sal. 69:28; Ap. 20:12.

^a 3:5 Mt. 10:32; Lc. 12:8. ^b 3:7 Is. 22:22. ^c 3:9 Is. 60:14.

xca'c'ujie' richin nojiel tiempo. Y chiquij ijeje' xtintz'ib'aj ri rub'e' ri Nu-Dios y ri rub'e' ri rutanamit; y ri tanamet re' ja ri c'ac'ac' Jerusalén, ri nika-pa chicaj, ri alanak-pa riq'uin ri Nu-Dios.^d Y chiquij ijeje' xtintz'ib'aj je' ri c'ac'ac' nub'e' inre'. ¹³Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Laodicea

¹⁴Y tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Laodicea, y ta'ej-el cha, chi inre' ri ketzij y can ja ri ketzij ri ni'ej, can inc'o je' riq'uin ri Dios antok x'an ri roch-ulief;^e ni'ej: ¹⁵Inre' vata'n nojiel ri nti'an, vata'n chi man ix c'atan ta, ni man ix ch'ich' ta. ¡Más ta otz xa ta ix c'atan o ix ch'ich'! ¹⁶Pero ruma man ix c'atan ta, y man ix ch'ich' ta, xa ix saklib', rumare' xquixxa'j-el. ¹⁷Ruma ixre' nti'ej chi vacame c'o i-miera, y can ix b'ayuon chic y man jun chic kax nu'on falta chivach. Y man ivata'n ta chi ixre' xa jumul ib'anun chinoch, xa juye' oc ivach, xa ix puobra, xa ix muoy y xa ix-ch'anal. ¹⁸Rumare' vacame ni'ej chiva, chi tilak'o' viq'uin inre' oro ri k'asan chic pa k'ak', chi quire' ketzij nquixb'ayomer. Y tilak'o' viq'uin inre' ri sak tak tziak chi nticusaj, ruma vacame q'uix-q'uix ib'anun chi manak itziak chivij. Y viq'uin inre' je' tilak'o' ri colirio chi ntiya' pa tak inak'avach, chi quire' nquixtz'u'n otz. ¹⁹Inre' nca'nch'olij y nca'n'an castigar ri nca'nvajo'.^f Mare' ixre' riq'uin c'a nojiel ivuchuk'a' titzalaj chic pa ivánima viq'uin y tib'ana' ri nivajo' inre'. ²⁰Vacame inre' inc'o chuchi' ri jay y nquich'o-apa. Xa c'o jun ri xquira'xaj-pa y xtujak ri puerta chinoch, xquinuoc-oc riq'uin y xquiva' riq'uin; y jaja' je' xtiva' viq'uin inre'. ²¹Ri xtich'acuon, xtinya' lugar cha chi nitz'uye' viq'uin pa nu-trono, can inche'l xin'an inre' antok xich'acuon, can xitz'uye' riq'uin ri Nata' Dios pa ru-trono. ²²Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

Niyo'x ruk'ij ri Dios chicaj

4 ¹Y después xitzu'n chicaj y xintz'at chi ri chicaj jakal jun puerta, y xinva'xaj chic rukul ri nich'o-pa chuva na'ay, can inche'l nik'ajan jun trompeta. Y xu'ej-pa chuva: Cajotie-pa, y xtinc'ut chavach ri xca'b'anataj-apa.

²Y ja xinna' chi ja ri Espíritu Santo ri c'uayuon vichin; y xintz'at chi chicaj c'o jun trono, y chire' tz'uyul Jun. ³Y ri tz'uyul chupan ri trono re', can altíra nich'ich'an, can inche'l ri ab'aj ri ni'e'x jasje o cornalina chica. Y ruyo'n vuelta chirij ri trono re' jun xocok'a' (arco iris). Y ri xocok'a' (arco iris) re' rax; can inche'l ri ab'aj ri ni'e'x esmeralda cha.^g ⁴Y chirij ri trono re' ic'o veinticuatro chic tronos. Y chire' i-tz'uyul-ve veinticuatro

^d 3:12 Ap. 21:2. ^e 3:14 Pr. 8:22. ^f 3:19 Pr. 3:12. ^g 4:2-3 Ez. 1:26-28; 10:1.

ch'itak mámix y quicusan sak tziak, y c'o je' coronas ri b'anun cha oro pa quijaluon. ⁵Riq'uin ri trono ri c'o pa nic'aj, nca'iel-pa yocopa' y ráya y ch'ab'al.^h Y ri choch-apa, nca'c'at siete (vuku') lámparas.ⁱ Y ri siete (vuku') lámparas re', jare' ri siete (vuku') ru-espíritus ri Dios.^j

⁶Chire' choch-apa ri trono re' c'o inche'l jun mar ri inche'l vidrio nitz'iet.^k Y chirij ri trono re' ic'o icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach. ⁷Ri na'ay chiquivach ri icaje' re', can inche'l jun león (coj). Ri ruca'n inche'l jun alaj váquix. Ri ruox inche'l c'a rupalaj jun ache. Y ri chi caje', can inche'l jun águila ri b'anak chicaj.^l ⁸Y ri caje' re' c'o vaki' quixic', y nojnak rij y chuxie' ri quixic' riq'uin quinak'avach.^m Y ijeje' man jun b'ay nca'tanie' chi niquiya' ruk'ij ri Dios, y chi pak'ij chi chak'a' niqui'ej: Santo, Santo, Santo ri Ajaf Dios ri c'o nojiel poder pa ruk'a'.ⁿ Jaja' can c'o antok maja' c'o ri roch-ulief, c'o vacame, y xtic'ujie' chupan ri tiempo chakavach-apa, nca'cha'.

⁹Y antok ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach niquiya' ruk'ij, niqui'an nem cha y niquiya' tiox b'a' cha ri Jun ri tz'uyul pa ru-trono, y c'o ruc'aslien richin nojiel tiempo; ¹⁰ri veinticuatro ch'itak mámix nca'xuquie' choch ri tz'uyul pa ru-trono ri c'o ruc'aslien richin nojiel tiempo, y chi niquiya' ruk'ij, nicalasaj-el ri qui-coronas, y niquiya-apa choch ri ru-trono, y niqui'ej: ¹¹Ajaf Dios, atre' can rakalien niyo'x ak'ij y ni'an nem cha ri ab'e', y ni'e'x chi c'o a-poder; ruma atre' ri xab'ano nojiel ri c'o, ruma quire' xavajo'.

Ri Jesucristo ri Alaj Oveja nuc'ul chi nujak ri vuj ri b'atuon roch (rollo)

5 ¹Y xintz'at chi ri Jun ri tz'uyul pa ru-trono, ruc'uan pa ruk'a' derecha jun vuj ri b'atuon roch (rollo). Ri vuj re', tz'ib'an choch y chirij,^o y tz'apin cha siete (vuku') sellos. ²Y xintz'at je' jun ángel ri altíra ruchuk'a', y cof nich'o' nuc'utuj: ¿Chica nuc'ul chi nujak ri vuj re' y nralasaj-el ri siete (vuku') sellos ri tz'apin cha? xcha'.

³Y man jun chiquivach ri ic'o chicaj, ni choch-ulief, ni chuxie' ka ri ulief nuc'ul chi nujak ri vuj, ni jo'c nutz'at b'a'. ⁴Y inre' altíra nquinuok', ruma man jun xlitaj ri nuc'ul chi nujak ri vuj, chi nu'on leer y chi nutz'at roch. ⁵Y jun chiquivach ri ch'itak mámix xu'ej chuva: Man catuok', ruma c'o Jun ri nuc'ul nujak ri vuj y nralasaj-el ri siete (vuku') sellos, ruma ya xch'acuon; jaja' can inche'l jun león (coj), rumáma can ri Judá^p y rumáma can je' ri David, xcha' chuva.

⁶Y xintz'at Jun pa'l pa nic'aj ri trono, ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, y ri ch'itak mámix. Ri Jun re' ja ri Alaj Oveja ri

^h4:5 Ex. 19:16; Ap. 8:5; 11:19; 16:18. ⁱ4:5 Ez. 1:13. ^j4:5 Ap. 1:4. ^k4:6 Ez. 1:22.

^l4:6-7 Ez. 1:5-10; 10:14. ^m4:8 Ez. 1:18; 10:12. ⁿ4:8 Is. 6:2-3. ^o5:1 Ez. 2:9-10.

^p5:5 Gn. 49:9-10.

can k'alaj chi ya xu'on sufrir y ya xak'ax choch camic.⁹ Ic'o siete (vuku!) ruc'a! y siete (vuku!) nak'aroch.⁷ Y ri siete (vuku!) nak'aroch, jare' ri siete (vuku!) ru-espíritus ri Dios ri i-takuon choch-ulief. ⁷Xpa ri Alaj Oveja, xb'aruc'ama-pa ri vuj ri b'atuon roch (rollo) pa ruk'a! derecha ri tz'uuyul pa ru-trono. ⁸Y antok c'o chic ri vuj pa ruk'a!, ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, junan quiquin ri veinticuatro ch'itak mámix, xa'xuquie-ka choch ri Alaj Oveja. Quinojuel ijeje' quic'uan arpas y quic'uan je' copas ri i-b'anun cha oro ri i-nojnak riq'uin incienso (puon), jare' qui-oraciones ri quiniman ri Dios.⁵ ⁹Y c'o jun c'ac'ac' b'ix niquib'ixaj, y cava niqui'ej: Atre' ri can nuc'ul xb'ac'ama-pa ri vuj, y nca'valasaj-el ri sellos ri tz'apin cha; ruma atre' xaquimisas, y riq'uin ri aquiquiuel xojacol konojuel chi xajuoc richin ri Dios; xa chica-na raza, ch'ab'al, tanamet y nación, ¹⁰y xa'an chika chi xajuoc reyes y sacerdotes richin ri Katata' Dios,¹ y junan xtaka'an gobernar ri roch-ulief.

¹¹Y antok xitzu'n chic apa jun b'ay, xinva'xaj quikul q'uuiy ángeles. Ri ángeles re' ic'o chirij ri trono y ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach y ri ch'itak mámix. Ri ángeles ri ic'o chire', can millones y millones.⁴ ¹²Ijeje' cof niqui'ej: Ri Alaj Oveja ri xquimisas, can nuc'ul niyo'x ruk'ij; ni'e'x chi jaja' c'o ru-poder, c'o nojuel b'ayomal, c'o nojuel no'j riq'uin y nojuel nitiquir nu'on. Y ti'an nem cha ri rub'e'.

¹³Y xa'nva'xaj je' quinojuel ri i-rub'anun ri Dios; ri ic'o chicaj, ri ic'o choch-ulief, ri ic'o chuxie' ka ri ulief, y ri ic'o chupan ri mar, niqui'ej: Ri tz'uuyul chupan ri ru-trono y ri Alaj Oveja, tiyo'x ruk'ij, ti'an nem cha ri rub'e', y ti'e'x chi c'o ru-poder richin nojuel tiempo.

¹⁴Y ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xqui'ej: Amén. Y ri veinticuatro ch'itak mámix xa'xuquie-ka y xquikasaj-ka ri quijaluon c'a pan ulief y xquiya' ruk'ij ri c'o ruc'aslien richin nojuel tiempo.

Ri siete (vuku!) sellos

6 ¹Y xintz'at chi ri Alaj Oveja, xralasaj-el ri na'ay sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo). Y xinva'xaj chi jun chiquivach ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach xch'o!, y ri rukul can inche'! nik'ajan jun ráya, y xu'ej: ¡Catam-pa y tatz'ata'!

²Y xintz'at jun quiej sak rij,^v y ri ch'acol chirij ruc'uan jun ch'a! pa ruk'a!, y xyo'x jun corona cha. Y jaja' x'a chi nich'acuon, y can xti'ch'acuon.

³Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri ruca'n sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xinva'xaj chi ri ruca'n chiquivach ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xch'o! y xu'ej: ¡Catam-pa y tatz'ata'!

⁹5:6 Is. 53:7. ^r5:6 Zac. 4:10. ^s5:8 Sal. 141:2. ^t5:10 Ex. 19:6; Ap. 1:6. ^u5:11 Dn. 7:10. ^v6:2 Zac. 1:8; 6:3.

⁴Y xb'a'iel-pa jun quiej quiak rij,^w y ri ch'acol chirij xyo'x poder pa ruk'a', richin chi nuya' ayoval chiquicajol ri vinak ri ic'o choch-ulief, chi quire' tiquiquimisaj-qui'. Y xyo'x-el jun nem espada cha.

⁵Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri ruox sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xinva'xaj chi ri ruox chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xch'o' y xu'ej: iCatam-pa y tatz'ata! Y ja xintz'at jun quiej xak rij,^x y ri ch'acol chirij ruc'uan jun balanza pa ruk'a'. ⁶Y xinva'xaj chi c'o jun ri nich'o-pa chiquicajol ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, y xu'ej: Jun denario rajal ca'ye' libras trigo, y jun denario rajal je' vaki' libras cebada. Pero ri aceite de olivo y ri vino man jun kax ta'an chica.

⁷Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri chi caje' sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xinva'xaj chi ri ruq'uisb'al chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xch'o' y xu'ej: iCatam-pa y tatz'ata!

⁸Y ja xintz'at jun quiej k'an rij y ri ch'acol chirij rub'inan Camic. Y chirij jaja' patanak ri ni'e'x Lugar Quichin Quiminaki' cha. Y xyo'x poder chica chi nca'quiquimisaj ri caje' parte ri vinak ri ic'o choch-ulief cha espada, riq'uin vi'jal, riq'uin yab'il y pa quik'a' chicop ri niquic'ux vinak.^y

⁹Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri chi vu'uo' sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xintz'at chi chuxie' ri altar ic'o-ve ri qui-espíritu ri xa'quimisas ruma xquitzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios, y ruma je' man xquixi'lij ta qui' xqui'ej chi quiniman ri Dios. ¹⁰Ijeje' cof niqui'ej: ¿C'a jampe' c'a Ajaf, Santo y Ketzij, xca'an juzgar ri vinak ri ic'o choch-ulief y jampe' c'a xtaya' ruc'axiel chica ruma xojquiquimisaj? nca'cha'. ¹¹Y xyo'x sak tak tziak chica, y x'e'x je' chica chi c'a ca'uxlan chic b'a' más, ruma c'a ic'o cach'il y qui-hermanos ri xca'quimisas cuma ri vinak, inche'l x'an-el chica ijeje'.

¹²Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri chi vaki' sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xintz'at chi xu'on jun nem cub'rakan.^z Y ri k'ij man xtzu'n ta chic, can xak xu'on, inche'l jun tziak xak ri nicusas antok c'o b'is. Y ri ic' can quiak xu'on, inche'l quic' xu'on. ¹³Y ri estrellas (ch'umil) xa'b'atzak-pa chicaj y xa'ka-pa paro' ri roch-ulief,^a can inche'l antok nca'tzak-pa ri roch víquix antok nisilos ruma jun nem cak'iek'. ¹⁴Y ri rocaj xuc'ol-el-ri' inche'l antok nib'uo't jun vuj.^b Y nojiel juy'u' y nojiel ri islas xa'silos pa tak qui-lugar.^c ¹⁵Ri reyes ri ic'o choch-ulief, ri nic'aj chic ri c'o quik'ij, ri b'ayoma', ri capitanes, ri vinak ri c'o poder pa quik'a', ri esclavos y ri libres, xcavaj-qui' pa tak cuevas y chucajol tak ab'aj ri ic'o

^w 6:4 Zac. 1:8; 6:2. ^x 6:5 Zac. 6:2, 6. ^y 6:8 Jer. 15:3; Ez. 5:12, 17; 14:21.

^z 6:12 Ap. 11:13; 16:18.

^a 6:12-13 Is. 13:10; Ez. 32:7; Jl. 2:31; Mt. 24:29; Mr. 13:24-25; Lc. 21:25. ^b 6:13-14 Is. 34:4.

^c 6:14 Ap. 16:20.

choch tak juyu'.^d 16Y quinojuel ri vinak re' niqui'ej chica ri juyu' y ri ab'aj: Quixtzak-pa chikij;^e kojivavaj choch ri tz'uyul pa ru-trono, y choch ri rayoval ri Alaj Oveja. 17Ruma ja xalka ri k'ij chi nika ri rayoval pa kave', çy chica came xtitiquir xtipi'ie' c'a choch?^f

Ri 144 mil sellados

7 1Después chirij nojiel re' xa'ntz'at caje' ángeles; y ri ángeles re' i-pa'l pa tak ruxinquine'l ri roch-ulief,^g quik'atuon ri caje' roch cak'iek', richin chi man nca'b'aka ta ka paro' ri roch-ulief, paro' ri mar y pa quive' ri chie'. 2Y xintz'at je' chi c'o jun ángel jatol-pa pache' ntiel-pa ri k'ij, ruc'amun-pa ri sello richin ri c'aslic Dios. Y ri ángel re' cof xch'o-apa chica ri icaje' ángeles ri yo'n chic poder chica chi niquiq'uis paro' ri roch-ulief y ri mar, 3y xu'ej chica: Man jun yan kax ti'an cha ri roch-ulief, cha ri mar y chica ri chie', hasta c'a antok kayo'n chic ri qui-sellos ri ru-siervos ri Dios chi'quivach.^h

4Y xinva'xaj chi i-ciento cuarenta y cuatro mil israelitas ri xa'an sellar. Jare' ri vinak richin ri doce (cab'alajuj) tanamet ri ic'o chupan ri Israel. 5Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Judá. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Rubén. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Gad. 6Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Aser. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Neftalí. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Manasés. 7Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Simeón. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Leví. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Isacar. 8Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Zabulón. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri José, y doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Benjamín. Ja quinojuel re' ri xa'an sellar.

Ri iq'uiy ri quicusan sak tziak

9Y chirij nojiel re' inre' xintz'at iq'uiy vinak ri nca'pa nojiel naciones, nojiel razas, nojiel tanamet y nojiel ch'ab'al. Quinojuel ri vinak re' ic'o-apa choch ri trono y choch ri Alaj Oveja. Ri vinak re' man jun nitiquir nijilan quichin ruma can iq'uiy. Y can sak ri quitziak ri quicusan, y quic'uan ruxak palma pa quik'a'. 10Y quinojuel can cof niqui'ej: ¡Xojcolotaj! Can ja ri Dios ri tz'uyul pa ru-trono, y ri Alaj Oveja ri xcalo kichin, nca'cha'. 11Y quinojuel ri ángeles i-pa'l chirij ri trono, y chiquij ri ch'itak mámix y ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach; y chi niquiya' ruk'ij ri Dios, xa'xuquie-ka y xquikasaj-ka quijaluon c'a pan ulief. 12Y niqui'ej:

^d 6:15 Is. 2:10. ^e 6:16 Os. 10:8; Lc. 23:30. ^f 6:17 Jl. 2:11; Mal. 3:2. ^g 7:1 Zac. 6:5.

^h 7:3 Ez. 9:4.

Amén; ti'an nem cha ri rub'e' ri Ka-Dios, jaja' ri c'o nojiel no'j riq'uin, can nuc'ul niyo'x tiox b'a' cha, niyo'x ruk'ij, ni'e'x chi c'o ru-poder y nojiel nitiquir nu'on richin nojiel tiempo. Amén, nca'cha'.

¹³Entonces jun chiquivach ri ch'itak mámix xuc'utuj chuva: Quinojiel ri quicusan sak tziak, ¿i-chica ijeje', y pache' i-patanak-ve? xcha' chuva.

¹⁴Y inre' xin'ej cha: Atre' avata'n i-chica la. Y jaja' xu'ej chuva: Jare' ri i-alanak chic pa chupan ri gran tribulación,ⁱ y ri quitziak can sak ruma xquich'aj chupan ri ruquiq'uiel ri Alaj Oveja. ¹⁵Y rumare' ic'o-apa choch ri Dios, y chi pak'ij chi chak'a' niqui'an servir; y ri Dios tz'uyul pa ru-trono nca'ru'on cuenta ruma quiq'uin c'o-ve. ¹⁶Man xtinem ta chic quipan, ni man chic xtichakej ta quichi'. Man chic xca'c'at ta choch k'ij, man chic xtiquina' ta je' c'atan.^j ¹⁷Ruma ri Alaj Oveja, ri c'o-apa pache' c'o-ve ri trono; jaja' ri nichajin quichin,^k y can nca'ruc'uaj je' chi nuya' quiya' pache' nca'lax-ve ri c'aslic ya'.^l Y ri Dios xtisu'n ri ruya'l quinak'avach ijeje'.^m

Ri séptimo (chi vuku') sello

8 ¹Y antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri séptimo (chi vuku') sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), jun la'k nic'aj huora man jun bulla xu'on chicaj. ²Y xa'ntz'at i-siete (ivuku') ángeles ri i-pa'll-apa choch ri Dios, y xyo'x jujun trompeta chica. ³Xpa jun chic ángel ri ruc'amun-pa jun incensario (b'ucub'al) ri b'anun cha oro, y xalpi'ie' choch ri altar.ⁿ Y xyo'x-pa q'uiy incienso (puon) cha chi quire' junan nu'on riq'uin ri qui-oraciones ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios, chi nuya-apa choch ri altar ri b'anun cha oro ri c'o choch ri trono. ⁴Y ri rusib'il ri incienso (puon) riq'uin ri qui-oraciones ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios, can pa ruk'a' ri ángel nca'iel-el y nijotie-el c'a choch ri Dios. ⁵Y ri ángel xuc'an-apa ri incensario (b'ucub'al) y xunojsaj cha ri k'ak' ri c'o paro' ri altar;^o y xuq'uiak-pa ri incensario (b'ucub'al) paro' ri roch-ulief.^p Y ja xu'on ráya, y ch'ab'al, y yocopa', y xu'on jun nem cub'rakan je'.^q

Ri trompetas

⁶Y ri i-siete (ivuku') ángeles ri quic'uan trompetas, can ja xquichojmij-qui' chi niquixupuj ri trompetas.

⁷Antok ri na'ay ángel xuxupuj ri ru-trompeta, can ja xka sakb'ach y k'ak' xaluon riq'uin quic' paro' ri roch-ulief.^r Y ri oxo' parte ri chie' xa'c'at y quire' je' nojiel k'ayis.

⁸Antok ri ruca'n ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xintz'at chi inche'l jun nem juyu' nijinin pa k'ak' xc'ak-pa chupan ri mar. Y ri oxo' parte ri mar

ⁱ7:14 Dn. 12:1; Mt. 24:21; Mr. 13:19. ^j7:16 Is. 49:10. ^k7:17 Sal. 23:1; Ez. 34:23.

^l7:17 Sal. 23:2; Is. 49:10. ^m7:17 Is. 25:8. ⁿ8:3 Ex. 30:1. ^o8:5 Lv. 16:12. ^p8:5 Ez. 10:2.

^q8:5 Ap. 11:19; 16:18. ^r8:7 Ex. 9:23-25.

xuoc quic';⁹ rumare' ri oxé' parte ri c'o quic'aslien ri ic'o chupan ri mar xa'con, y ri oxé' parte ri barcos je' ri i-b'anak paro' xa'q'uis.

¹⁰Antok ri ruox ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xintz'at chi jun nem estrella (ch'umil) nijinin pa k'ak' inche'l jun antorcha, xb'atzak-pa chicaj. Y ri estrella (ch'umil) re' xka pa quive' ri oxé' parte ri ríos y ri pache' nca'lax-ve ya'. ¹¹Y ri estrella (ch'umil) re' c'ay k'ayis rub'e', y ri ya' xu'on c'ay ri pache' xka-ve. Y rumare' iq'uiy vinak ri xa'con.

¹²Antok ri chi caje' ángel xuxupuj ri ru-trompeta, ri oxé' parte ri k'ij, ri oxé' parte ri ic' y ri oxé' parte ri estrellas (ch'umil), man xquiya' ta chic quisakil.⁵ Y manak sakil xc'ujie' ri oxé' parte richin ri pak'ij; y quire' je' xb'anataj ri chak'a'.

¹³Y ja xinva'xaj y xintz'at chi c'o jun ángel ri b'anak pa nic'aj ri rocaj y cof nu'ej: iJuye' quivach ri vinak ri ic'o choch-ulief ruma ri xtib'anataj antok xca'xupux ri oxé' chic trompetas cuma ri ángeles!

9 ¹Y antok ri chi vu'uo' ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xintz'at chi c'o jun estrella (ch'umil) ri xtzak-pa chicaj y choch-ulief xka-ve. Y cha ri estrella (ch'umil) re', xyo'x ru-llave ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. ²Y xb'arujaka-pa ruchi' ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. Y chupan ri jul re' altíra seb' xb'a'iel-pa, inche'l risub'il jun nem horno. Ri seb' ri xiel-pa chire', xutz'apij roch ri k'ij, y k'aku'n xu'on cha ri chicaj. ³Y chupan ri seb' re', xa'b'a'iel-pa sac' y xa'a choch ri ulief.^t Y xyo'x poder chica chi niqui'an inche'l niqui'an ri alacranes ri ic'o choch-ulief. ⁴Y x'e'x chica chi man jun kax tiqui'an chica ri chie', ri tico'n o nojiel roch k'ayis; xa jo'c chica ri vinak ri manak ru-sello ri Dios chi'quivach.^u ⁵Y x'e'x chica chi man ca'quiquimisaj ri vinak, jo'c chi tiquina' ruquiy vu'uo' ic'. Y ri ruquiy re' can inche'l ri ruquiy ri niquiya' ri alacranes antok niquicak' jun vinak. ⁶Y ri k'ij re', ri vinak xtiquicanuj quicamic ruma ri ruquiy ri niquik'asaj, pero xa man xca'con ta. Can altíra xtiquirayij quicamic, pero ri camic xa man nalka ta.^v

⁷Ri sac' re' inche'l quiej ri i-chojmin chic chi nca'a pa guerra.^w Pa quijaluon quic'uan inche'l corona ri b'anun cha oro, y ri quipalaj can inche'l quipalaj vinak. ⁸C'o je' quive' inche'l quive' ixoki', ri coray inche'l coray león (coj),^x ⁹ri quij can inche'l ch'ich', ri quixic' altíra bulla niqui'an, can inche'l q'uiy carruajes i-chiririen cuma quiej ri cha'nin i-b'anak pa guerra.^y ¹⁰Ri quijay inche'l quijay alacranes, y chutz'a'n c'o ri qui-pansuóna. Y riq'uin re', nca'covin niqui'an chica ri vinak chi niquina' ruquiy vu'uo' ic'. ¹¹Y ri qui-rey ri sac', ja ri ángel ri richin ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. Ri qui-rey ri sac' re', Abadón^z ni'e'x cha pa ch'ab'al hebreo, y Apolión ni'e'x cha pa ch'ab'al griego.

⁸8:12 Is. 13:10; Ez. 32:7; Jl. 2:10. ^t9:3 Ex. 10:12-15. ^u9:4 Ez. 9:4. ^v9:6 Job 3:21.

^w9:7 Jl. 2:4. ^x9:8 Jl. 1:6. ^y9:9 Jl. 2:5.

^z9:11 Ri tzij "Abadón" nrajo' nu'ej: Jun ri nuvulij nojiel ri otz.

¹²Ya xak'ax ri na'ay sufrimiento, pero c'a c'o ca'ye' chic ri maja' ta'k'ax.

¹³Y antok ri chi vaki' ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xinva'xaj chi c'o jun xch'o-pa chiquicajol ri caje' uc'a' ri ruc'uan ri altar ri b'anun cha oro,^a ri c'o choch ri Dios, ¹⁴y xu'ej cha ri chi vaki' ángel ri xuxupuj ri ru-trompeta: Ca'quira' ri icaje' ángeles ri i-ximil chuchi' ri nem río Eufrates.

¹⁵Y ja xa'quir ri icaje' ángeles, chi nca'quiquimisaj vinak. Ruma ri icaje' ángeles re' can i-yacuon richin ri huora, ri k'ij, ri ic' y ri juna' re'. Y ja ri ox'e' parte ri vinak ri ic'o choch-ulief ri xca'quiquimisaj. ¹⁶Can iq'uiy soldados ic'o quiqu'uin. Y xinva'xaj chi quinojiel ri soldados re' i-doscientos millones, y quinojiel c'o quiquiej.

¹⁷Y chupan ri inche'l achic' ri xin'an, xa'ntz'at ri quiej; y ri i-ch'acol chiquij quicusan ch'ich' chi niquito' roch-quic'u'x, y ri color ri ch'ich' re' quiak, k'an y azul. Ri quijaluon ri quiej, can inche'l quijaluon león (coj) y pa quichi' ntiel-pa k'ak', seb' y azufre. ¹⁸Y ja ri k'ak', ri seb' y ri azufre ri nca'iel pa quichi' ri quiej ri xa'quimisan ri ox'e' parte ri vinak ri ic'o choch-ulief. ¹⁹Ri quiej re', niquicusaj ri quichi' y ri quijay chi niquiya' ruquiy chica ri vinak, ruma ri quijay can inche'l cumatz y c'o quijaluon.

²⁰Pero ri vinak ri man xa'con ta chupan ri sufrimiento re', man xquiya' ta can ri itziel tak kax ri nca'qui'an y man xqui'an ta ri nrajo' ri Dios; ruma c'a xa'quiya' quik'ij ri itziel tak espíritus, xa'quiya' je' quik'ij ri ídolos ri i-quib'anun cha oro, plata, bronce, ab'aj, y chie', y ri ídolos re' xa man nca'tzu'n ta, man nca'c'axan ta y man nca'in ta je'.^b ²¹Ri vinak re' man xquiya' ta can ri b'anoy-camic, ri hechicerías (b'anaquil), ri alak' y ri achi'a' y ri ixoki' can xquicanuj-qui' je' chi xqui'an pecado.

Ri ángel ri ruc'uan ri ch'iti libro

10 ¹Y xintz'at jun chic ángel ri c'o altíra ruchuk'a' nika-pa chicaj. C'o-pa chupan jun mukul, y c'o jun xocok'a' (arco iris) pa rujaluon. Xintz'at je' chi ri rupalaj can inche'l ri k'ij. Y ri rakan inche'l ruxak-k'ak'. ²Y pa ruk'a' ruc'uan jun ch'iti libro jakal. Xuya' ri rakan derecha paro' ri mar, y ri izquierda xuya' paro' ri ulief. ³Ri ángel re', altíra cof xch'o', y ri rukul ri xu'on, can inche'l rukul jun león (coj). Y antok xch'o', ic'o i-siete (ivuku') inche'l ráya ri xa'ch'o-pa je'. ⁴Y antok xa'ch'o' ri i-siete (ivuku') inche'l ráya, ja xinva'jo' ta xintz'ib'aj ri xqui'ej. Pero c'o jun ri xch'o-pa chicaj y xu'ej-pa chuva: Jo'c aviq'uin atre' cal'c'ujie-ka ri tzij ri xqui'ej ri i-siete (ivuku') inche'l ráya, y man tatz'ib'aj.

⁵Y ri ángel ri xintz'at chi ruyo'n jun rakan paro' ri mar y ri jun chic paro' ri ulief, xupilisaj ri ruk'a' chicaj, ⁶y xu'ej: Inre' ni'an jurar pa rub'e' ri c'o richin nojiel tiempo, ri xb'ano ri rocaj y ri ic'o choch, ri xb'ano ri ulief y ri ic'o choch, ri xb'ano ri mar y ri ic'o chupan, can pa rub'e' jaja'

^a9:13 Ex. 30:1-3. ^b9:20 Sal. 115:4-7; 135:15-17; Dn. 5:4.

ni'an jurar; chi man chic txak'ax ta más tiempo. ⁷Ruma antok ri séptimo (chi vuku') ángel txuxupuj ri ru-trompeta, ja xca'b'anataj ri c'o pan aval riq'uín ri Dios, inche'l xu'ej chica ri rusamajiel ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo.^c

⁸Y ri xch'o-pa chicaj chuva, xch'o' chic pa chuva jun b'ay y xu'ej: Ca'in y tatz'ama' ri ch'iti libro jakal pa ruk'a' ri ángel ri ruyo'n jun rakan paro' ri mar, y ri jun chic paro' ri ulief, xcha'.

⁹Can xi'a-apa riq'uín ri ángel, y xinc'utuj ri ch'iti libro cha. Y ri ángel xu'ej chuva: Tatz'ama' y tatija'. Y xtana' pan achi' que-que' inche'l cab'. Pero chapán can c'ay xtu'on.

¹⁰Y xintz'om-apa ri ch'iti libro pa ruk'a' ri ángel, y xintej-ka. Y pa nuchi' xinna' que-que' inche'l ri cab', pero chinupan can c'ay xu'on-ka.^d

¹¹Y ri ángel xu'ej chuva: Can nic'atzin chi na'ej chic jun b'ay ri nu'ej ri Dios chiquij q'uiy tanamet, naciones, reyes, y chiquij vinak ri man junan ta quich'ab'al.

Ri ca'ye' achi'a' ri xca'e'n ri xtu'ej ri Dios chica

11 ¹Xyo'x jun aj chuva, ri inche'l jun chie' richin atab'al.^e Y x'e'x je' chuva: Capalaj y tavataj rupan ru-templo ri Dios, tavataj ri altar, y ca'vijilaj i-jane' (i-jaro') nca'yo'n ruk'ij ri Dios chire'. ²Pero ri roch jay richin ri ru-templo ri Dios, man tavataj, ruma xa jachuon chic pa quik'a' ri vinak ri man israelitas ta;^f y cuarenta y dos ic' xtiquixak' ri tanamet santa. ³Y inre' xca'ntak-el ca'ye' nusamajiel chi xtiqitzijuoq ri nuch'ab'al, y xtiqul'an mil doscientos sesenta k'ij, y xtiquicusaj tziak richin b'is, xcha' chuva.

⁴Y ja ri ca'ye' samajiel re' i-inche'l ri ca'ye' mata olivos y ri ca'ye' candeleros ri ic'o-apa choch ri Dios, ri Rajaf ri roch-ulief.^g ⁵Y xa c'o jun nrajo' nu'on itziel chica, xa xtiel-pa k'ak' pa quichi' ijeje', chi nca'quiquis ri quivoval chiquij. Y xa jun c'o nrajo' nu'on chica, can xtiq'uis riq'uín ri k'ak' re'. ⁶Ri ca'ye' samajiel re' yo'n poder chica, chi niqitz'apij ri chicaj, chi quire' man nika ta job' chupan ri tiempo antok ijeje' xtiqitzijuoq ri xu'ej ri Dios chica.^h Y yo'n je' poder chica chi niqul'an cha ri ya' chi ntuoc quic'ⁱ y chi niqiyá' je' chica-na sufrimiento pa quive' ri ic'o choch-ulief xa jane' na (jaro' na) mul nicajo' niqiyá'. ⁷Y antok ri ca'ye' re' quiquisuson chic rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios, ri bestia ri ntiel-pa chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan,^j xtu'on ayoval quiquin, can xca'ruch'ec y xca'ruquimisaj.^k ⁸Y ri qui-cuerpo xca'c'ujie' can chire' pa nem b'ay richin ri nem tanamet; pache' xquimisas-ve ri

^c 10:5-7 Dn. 12:7. ^d 10:8-10 Ez. 2:8-10; 3:1-3. ^e 11:1 Ez. 40:3; Zac. 2:1. ^f 11:2 Lc. 21:24.

^g 11:4 Zac. 4:3, 11-14. ^h 11:6 1R. 17:1. ⁱ 11:6 Ex. 7:17-19. ^j 11:7 Dn. 7:3; Ap. 17:8.

^k 11:7 Dn. 7:21; Ap. 13:5-7.

Kajaf Jesucristo choch ri cruz, ri tanamet re' ni'e'x je' Sodoma^l y Egipto cha, ruma ri itziel tak kax ri niqui'an ri vinak ri ic'o chire'. ⁹Y oxel k'ij riq'uin nic'aj xca'e'ujie' ri qui-cuerpo chiquivach ri vinak ri man junan ta quitanamit, man junan ta qui-raza, man junan ta quich'ab'al y man junan ta qui-nación. Y ijeje' man xtiquiya' ta permiso chi nca'muk ri qui-cuerpo. ¹⁰Y ri vinak re' can altíra xca'quicuot ruma xa'quimisas ri ca'ye' profetas. Y ruma altíra nca'quicuot, can xca'quic'ax regalos chiquivach, ruma altíra xqui'an sufrir pa quik'a' ri xa'tzijuon ri ruch'ab'al ri Dios. ¹¹Y antok k'axnak chic ri oxel k'ij riq'uin nic'aj, ri espíritu richin c'aslien ri patanak riq'uin ri Dios xuoc chic quiq'uin. Rumare' ijeje' xa'pi'ie' chic jun b'ay.^m Y ri vinak ri xa'tz'ato quichin, can altíra xquixi'ij-qui'. ¹²Y ri ca'ye' rusamajiel ri Dios xca'xaj chi c'o jun ri nich'o-pa cof chicaj y nu'ej chica: Quixjotie-pa vave' chicaj, xcha'. Y ijeje' xa'jotie-el chicaj chupan jun mukul.ⁿ Y ri vinak ri itziel xa'tz'ato quichin, can xa'quitz'at-el antok xa'a. ¹³Chupan ri misma huora re' xu'on jun nem cub'rakan,^o y ri décima parte ri tanamet xvuluvu'; y ruma ri cub'rakan, xa'con siete (vuku') mil vinak. Y ri nic'aj chic altíra xquixi'ij-qui', y xquiya' ruk'ij ri Dios ri c'o chicaj.

¹⁴Ri ruca'n sufrimiento ya xak'ax. Y can ja patanak cha'nin ri ruox sufrimiento.

Antok ri séptimo (chi vuku') ángel xuxupuj ri ru-trompeta

¹⁵Y ri séptimo (chi vuku') ángel xuxupuj ri ru-trompeta. Y ic'o ri cof xa'ch'o' chicaj, y niqui'ej: Ri gobiernos ri ic'o choch nojiel ri ulief, vacame can i-richin chic ri Kajaf Dios y i-richin chic je' ri Cristo. Y jaja' ri xtib'ano reinar richin nojiel tiempo.^p ¹⁶Y ri veinticuatro ch'itak mámix ri i-tz'uyul choch ri Dios chupan ri qui-tronos, xa'xuquie-ka choch y xquikasaj-ka ri quijaluon c'a pan ulief chi niquiya' ruk'ij. ¹⁷Y niqui'ej: Ajaf Dios, tiox b'a' nakaya' chava. Atre' ri c'o nojiel poder pan ak'a', can atc'o antok maja' c'o ri roch-ulief, atc'o vacame, y xca'e'ujie' je' chupan ri tiempo ri más chakavach-apa. Tiox b'a' nakaya' chava, ruma vacame can nac'ut chi atre' nem a-poder, y atre' ri nca'b'ano reinar. ¹⁸Ri naciones ri ic'o choch-ulief xpa quiyoval chavij, pero xa ja xalka ri k'ij chi atre' xyacataj avayoval. Y ja je' xalka ri k'ij chi nca'an juzgar ri quiminaki'. Pero chica ri asamajiel ri profetas, chica ri quiniman ri ach'ab'al y chica ri nca'yo'n ak'ij, chi ch'ute'k chi nima'k, can xtaya' jun utzulaj ruc'axiel chica,^q y ja je' xalka ri k'ij chi atre' nca'q'uis ri vinak ri nca'q'uiso paro' ri roch-ulief, xa'cha'.

¹⁹Y ja xjakataj ri ru-templo ri Dios ri c'o chicaj. Y can xk'alajin-pa ri caja richin ri ru-pacto ri Dios. Y xu'on yocopa', xpa altíra ch'ab'al, xu'on ráya, xu'on jun nem cub'rakan,^r y xpa jun tremenda sakb'ach.^s

^l 11:8 Is. 1:9-10. ^m 11:11 Ez. 37:10. ⁿ 11:12 2R. 2:11. ^o 11:13 Ap. 6:12; 16:18.

^p 11:15 Dn. 7:14, 27. ^q 11:18 Sal. 115:13. ^r 11:19 Ap. 8:5; 16:18. ^s 11:19 Ap. 16:21.

Ri ixok y ri dragón

12 ¹Y xk'alajin-pa chicaj jun señal nem; jun ixok can inche'l k'ij ri rutiak, can nich'ich'an, pa'l paro' ri ic'. C'o jun corona pa rujaluon, y ri corona re' ruc'uan doce (cab'alajuj) estrellas (ch'umil). ²Y ri ixok re' k'alaj chi ya nic'ujie' ruxulu'. Rumare' can altíra nisiq'uin. Can altíra ruquiy nuna'. ³Y c'o chic jun señal xk'alajin-pa chicaj; jun nem dragón quiak rij, c'o siete (vuku') rujaluon, diez (lajuj) ruc'a^u y quic'uan jujun corona ri rujaluon. ⁴Y ri dragón re', xa riq'uin ri rujay xujoc-pa ri oxe' parte ri estrellas (ch'umil) ri ic'o chicaj, y xa'ruc'ak-pa paro' ri roch-ulief.^v Y xb'ac'ujie-apa choch ri ixok ri ya nic'ujie' ruxulu'. Ruchajin-apa chi antok xtalax ri xulu', ja nuc'ux. ⁵Ri ixok re' can xc'ujie-ve jun ral-ala'. Y ri ala' re' ni'rub'ana' gobernar quinojuel naciones riq'uin poder y man jun xtujoyovaj quivach.^w Ri ral ri ixok xuc'uax-el choch ri Dios ri tz'uyul pa ru-trono. ⁶Y ri ixok ri xc'ujie' ruxulu', xnumaj-el y x'a pa desierto, ruma jare' ri lugar ri b'anun preparar ruma ri Dios chi nucol. Y chire' nilix-ve ri ixok mil doscientos sesenta k'ij.

⁷Y después xb'anataj jun nem ayoval chicaj. Ri arcángel Miguel^x y ri ru-ángeles, xqui'an ayoval riq'uin ri dragón y ri itziel tak ángeles ri i-rich'ílan. ⁸Pero ri dragón y ri itziel tak ángeles ri i-rich'ílan man xa'ch'acuon ta, y man xyo'x ta chic lugar chica chi xa'c'ujie' chicaj. ⁹Y xc'ak-pa ri dragón^y junan quiq'uin ri itziel tak ángeles ri i-rich'ílan, c'a choch-ulief. Quire' x'an cha ri dragón, ri ni'e'x diablo y Satanás cha. Jaja' ri xuoc jun cumatz ojier can,^z y jaja' ri nib'ano maña chica quinojuel vinak ri ic'o choch-ulief.

¹⁰Y jare' antok xinva'xaj c'a chicaj chi c'o jun ri nich'o-pa cof, y nu'ej: Ja k'ij richin ri salvación (colotajic), ri poder y ri ru-reino ri Ka-Dios. Y quire' je' ya xalka ri k'ij chi quinojuel tiquib'ana' ri nu'ej ri Cristo. Ruma ri jun ri nib'ano acusar quichin ri hermanos choch ri Dios^a chi pak'ij chi chak'a', ya xc'ak-el. ¹¹Y ri hermanos re' xa'ch'acuon chirij ri diablo, ruma ri Alaj Oveja ri xcon y xiel ruquiq'uiel. Y ruma je' man xa'q'uix ta xqui'ej chi quiniman ri ruch'ab'al y man xquixi'lij ta qui' antok ni'e'x chica chi nca'quimisas. ¹²Ixre' ri ixc'o chicaj, tiquicuot ri ivánima. Pero ixre' ri ixc'o choch-ulief y ri ixc'o chupan ri mar, can juye' ivach. Ruma ri diablo xka-ka iviq'uin, y yacatajnak royoval ruma rata'n chi jub'a' chic tiempo ri yo'n cha.

¹³Ri dragón xc'ak-pa, y antok xuna' chi choch yan chic ri ulief c'o-ve, ja xutzakla'iej ri ixok ri xc'ujie' ral-ala'. ¹⁴Y ri ixok re' xyo'x ca'ye' nima'k

¹12:2 Mi. 4:10. ^u12:3 Dn. 7:7. ^v12:4 Dn. 8:10. ^w12:5 Sal. 2:9.

^x12:7 Dn. 10:13, 21; 12:1; Jud. 9. ^y12:9 Lc. 10:18. ^z12:9 Gn. 3:1.

^a12:10 Job 1:9-11; Zac. 3:1.

ruxic' ri inche'l ruxic' ri águila, chi nitiquir nib'aka chupan ri desierto, ri lugar ri b'anun preparar ruma ri Dios chi nilix oxo' juna' riq'uin nic'aj.^b Chupan ri lugar re' man xtilitaj ta ruma ri dragón. ¹⁵Y ri dragón re' xralasaj-pa ya' pa ruchi' inche'l jun río y xuquiraj chirij ri ixok, chi quire' ri ya' xuc'uaj ta ri ixok. ¹⁶Pero ri roch-ulief xuto' ri ixok ruma ri ulief xjakataj y xub'ak' cha'nin ri río ri xuquiraj ri dragón. ¹⁷Y ruma ri dragón man xtiquir ta chirij ri ixok, altíra royoval xyacataj. Rumare' x'a y xb'arub'ana' ayoval quiq'uin ri ral y ri riy ri ixok. Quinojuel ri vinak re' niqunimaj ri mandamientos ri xa'ru'ej ri Dios, y c'o je' pa cánima ri ketzij ri i-ru'e'n can ri Jesucristo.

Ri ca'ye' bestias

13 ¹Y inre' xipi'ie' pa sanaye' chuchi' ri mar, y xintz'at chi chupan ri mar xb'a'iel-pa jun bestia ri c'o siete (vuku') rujaluon y diez (lajuj) ruc'a'. Y pa quive' ri ruc'a' c'o jujun corona. Y pa quive' ri rujaluon i-tz'ib'an b'i'aj ri niq'uej chi jaja' ri Dios.^c ²Ri bestia ri xintz'at inche'l jun b'alom (tigre), ri rakan inche'l rakan ri oso, ri ruchi' inche'l ruchi' jun león (coj).^d Y ri dragón xuya' ru-poder y xuya' ri ru-trono cha y xuya' je' nem autoridad cha. ³Y xintz'at chi jun chiquivach ri rujaluon ri bestia re', ri c'aja' tiyo'x ri trono cha, socotajnak y can richin chi nicon. Pero ri socotajic xa xc'achoj y rumare' ri vinak ri ic'o choch-ulief, can xa'chapataj y xa'a chirij. ⁴Y ri vinak re' can xquiya' je' ruk'ij ri dragón, ruma jaja' ri xyo'n poder pa ruk'a' ri bestia. Ri vinak antok niq'uiya' ruk'ij ri bestia, niq'uej: ¿C'o came jun ri junan riq'uin ri bestia va? ¿Y c'o came jun ri xtich'aco richin? nca'cha'.

⁵Ri bestia re' xyo'x lugar cha chi nuya-ka ruk'ij jaja' mismo riq'uin ri ruch'ab'al, y chi itziel nich'o' chirij ri Dios, y xyo'x autoridad cha chi nu'on gobernar chupan cuarenta y dos ic'. ⁶Y quire' xu'on ri bestia re'. Itziel xch'o' chirij ri Dios;^e itziel xch'o' chirij ri rub'e', altíra itziel tak tzij xa'ru'ej chirij ri rachuoch ri Dios y chiquij je' ri ic'o chicaj. ⁷Y xyo'x je' permiso cha, chi nu'on ayoval quiq'uin ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios y chi nca'ruch'ec.^f Xyo'x je' autoridad cha pa quive' quinojuel vinak ri man junan ta qui-raza, ri man junan ta quitanamit, man junan ta quich'ab'al y man junan ta qui-nación. ⁸Can quinojuel ri ic'o choch-ulief xquiya' ruk'ij ri bestia re'. Y ri xa'b'ano quire', ja ri man tz'ib'an ta quib'e' chupan ri libro richin ri c'aslien,^g ri ru-libro ri Alaj Oveja, ri xquimisas ruma quire' ranun-pa pensar ri Dios paro' antok c'a maja' c'o ri roch-ulief.

⁹Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri ni'e'x: ¹⁰Ri nib'ano cha jun chic chi ni'a priexa, quire' je' xti'an cha jaja'. Y ri niqumisan cha espada, can cha

^b 12:14 Dn. 12:7. ^c 13:1 Ap. 17:3, 7-12. ^d 13:2 Dn. 7:4-6. ^e 13:5-6 Dn. 7:8, 25; 11:36.

^f 13:7 Dn. 7:21. ^g 13:8 Sal. 69:28.

espada je' xtiquimisas.^h Mare' ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios tic'ujie' qui-paciencia, y can tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios.

¹¹Después xintz'at chi c'o jun chic bestia ri xb'a'iel-pa pan ulief. Y jaja' c'o ca'ye' ruc'a' inche'l richin jun alaj oveja. Pero nich'o' inche'l ri dragón. ¹²Y ri ruca'n bestia re', riq'uin ri ru-poder ri na'ay bestia nca'ru'on ri rusamaj. Can nu'on chica ri vinak ri ic'o choch-ulief chi niquiya' ruk'ij ri na'ay bestia, ri xc'achoj riq'uin ri socotajic, ri can richin chi nicon. ¹³Ri ruca'n bestia, nima'k tak milagros ri nca'ru'on. Can nu'on chi nika-pa k'ak' chicaj chi nika-pa choch ri roch-ulief chiquivach ri vinak. ¹⁴Y ruma yo'n permiso cha ri ruca'n bestia chi nca'ru'on milagros choch ri na'ay bestia, ri vinak ri ic'o choch-ulief can x'an maña chica. Y xu'ej chica ri vinak chi tiquib'ana' jun ru-imagen la na'ay bestia ri man xcon ta ruma ri socotajic ri x'an cha ruma espada. ¹⁵Y ri ruca'n bestia, xyo'x poder pa ruk'a' chi tuya' ruc'aslien ri ru-imagen ri na'ay bestia, chi quire' ri imagen re' tich'o' y tu'ej chi ca'quimisas quinojuel ri man niquiya' ta ruk'ij. ¹⁶Xu'on je' chi tiyo'x jun marca chica quinojuel ri vinak chiquik'a' derecha o chi'quivach. Chi ch'ute'k y chi nima'k, chi b'ayoma' y chi i-puobra, chi esclavos y chi libres. ¹⁷Y man jun chiquivach ri vinak nitiquir nilak'o o nic'ayin ta, xa manak ri marca o ri rub'e' ri na'ay bestia chuk'a' o chi'roch tz'ib'an cha letras o b'anun cha números. ¹⁸Y ri ru-número ri na'ay bestia ja ri seiscientos sesenta y seis; y ri número re', número richin vinak. Can q'uiy no'j nrajo' chi nina'ax ri chica nu'ej ri número re'. Rumare' ri vinak ri c'o runo'j, can tub'ana' pensar otz ri chica nu'ej ri ru-número ri na'ay bestia.

Ri quib'ix ri 144 mil

14 ¹Y después xintz'at ri Alaj Oveja pa'l paro' ri juyu' Sion, y ic'o ciento cuarenta y cuatro mil vinak riq'uin. Y quinojuel c'o rub'e' jaja' y c'o je' rub'e' ri Rutata' chi'quivach.ⁱ ²Y xinva'xaj jun ch'ab'al ri patanak chicaj, can inche'l nivajaj q'uiy ya', y inche'l nik'ajan jun nem ráya, y can inche'l antok iq'uiy niquik'ojomaj arpas. ³Y niquib'ixaj jun c'ac'ac' b'ix choch ri ru-trono ri Dios y chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, y chiquivach ri ch'litak mámix. Ri b'ix ri niquib'ixaj, man jun chic nitiquir nataman, xa jo'c ri i-ciento cuarenta y cuatro mil ri xa'colotaj-el chiquicajol ri ic'o choch-ulief. ⁴Ijeje' ri man xa'ka ta chupan ri pecado quiq'uin ixoki'. Ijeje' i-b'anak chirij ri Alaj Oveja xa chica-na lugar ri ni'a-ve. Jare' ri na'ay ri xa'cuol-pa chiquicajol ri vinak, y ijeje' i-richin ri Dios y i-richin ri Alaj Oveja. ⁵Y man jun tz'akon-tzij xlitaj chi alanak ta pa quichi'^j xa can i-sak ic'o choch ri ru-trono ri Dios.

^h 13:10 Jer. 15:2. ⁱ 14:1 Ez. 9:4; Ap. 7:3. ^j 14:5 Sof. 3:13.

Ri niqitzijuoq ri iyoxe' ángeles

⁶Y xintz'at jun chic ángel ri b'anak pa nic'aj ri rocaj, y jaja' ruc'uan ri evangelio, ri ch'ab'al ri can richin nojiel tiempo c'o, chi nuya' rutzijoxic chica quinojiel ri naciones ri ic'o choch-ulief, chica ri man junan ta qui-raza, ri man junan ta quich'ab'al, y ri man junan ta quitanamit. ⁷Y ri ángel cof nu'ej: Tixi'ij-ivi' choch ri Dios, y tiya' ruk'ij, ruma ri k'ij chi nu'on juzgar ya xalka. Tiya' ruk'ij ri Dios ri b'anayuon ri rocaj y ri roch-ulief, ri mar y ri nacimientos richin ya'.

⁸Y jun ruca'n ángel xch'o' je' y xu'ej: Ya xtzak, ya xtzak ri Babilonia;^k ri nem tanamet ri xb'ano chica quinojiel naciones ri ic'o choch-ulief chi xa'k'ab'ar pa ruk'a'; can xu'on chica chi xqui'an pecado riq'uin, ri inche'l niqui'an ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.

⁹Y jun ruox ángel xch'o' je' y cof xu'ej: Xa c'o jun niyo'n ruk'ij ri na'ay bestia y nuya' ruk'ij ri ru-imagen, y nu'on recibir ri ru-marca chi'roch o chuk'a'; ¹⁰ri xtib'ano quire', can xtika ri rayoval ri Dios paro', ruma ri Dios man xtujoyovaj ta roch.^l Can xtu'on sufrir chupan ri k'ak' y azufre,^m chiquivach ri santos ángeles y choch ri Alaj Oveja. ¹¹Y ri rusib'il ri k'ak' ri richin sufrimiento, jatol chicaj richin nojiel tiempo. Man jun b'ay xca'uxlan ta jub'a', ni pak'ij ni chak'a'ⁿ ri nca'yo'n ruk'ij ri na'ay bestia, y ri niquiya' ruk'ij ri ru-imagen, y ri niquiya' quitzij chi xtiyo'x ri rub'e' chi'quivach o chiquik'a'.

¹²Ri i-ralc'ual chic ri Dios nica'xaj y niqui'an ri nca'ru'ej ri ru-mandamientos ri Dios y siempre quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Jesús, can tic'ujie' qui-paciencia chupan ri sufrimiento.

¹³Y xinva'xaj chi c'o jun ri nich'o-pa chuva chicaj, y nu'ej: Tatz'ib'aj ri xtin'ej chava: Vacame, can ja'al ca'quicuot ri xca'con y xa quiniman-el ri Ajaf, xcha'. Y xinva'xaj je' chi ri Espíritu Santo xu'ej: Quire'. Ruma can xca'uxlan riq'uin ri quisamaj, y xtiyo'x rajal chica ri nojiel samaj ri xqui'an.

Ri castigo ri xtipa paro' ri roch-ulief

¹⁴Y antok xitzu'n chic apa, xintz'at jun mukul sak. Y paro' ri mukul re' tz'uyul jun ri can inche'l ri Jun ri Xtak-pa chicaj chi xalax chikacajol.^o Jaja' c'o jun corona ri b'anun cha oro pa rujaluon, y pa ruk'a' ruc'uan jun juos ri simal'j rutzan y altíra roray. ¹⁵Y chupan ri templo xb'a'iel chic pa jun ángel, y cof nich'o' cha ri tz'uyul paro' ri mukul, y nu'ej cha: Tacusaj ri ajuos y tajuku-el la tico'n, ruma ja xalka ri huora y k'an chic ri tico'n ri c'o choch-ulief.^p

^k 14:8 Is. 21:9; Ap. 18:2. ^l 14:10 Is. 51:17. ^m 14:10 Gn. 19:24. ⁿ 14:11 Is. 34:10.

^o 14:14 Dn. 7:13. ^p 14:15 Jl. 3:13.

¹⁶Y ri tz'uyul paro' ri mukul quire' xu'on, xucusaj ri rujuos choch-ulief y xujuk-el ri tico'n.

¹⁷Y xb'a'iel chic pa jun ángel chupan ri templo ri c'o chicaj, ruc'uan je' jun juos ri sima'j rutza'n y altíra roray. ¹⁸Y riq'uin ri altar xb'a'iel-pa je' jun chic ángel ri yo'n autoridad cha paro' ri k'ak'. Y cof xch'o-apa cha ri ángel ri c'uayuon ri juos ri sima'j rutza'n y altíra roray y xu'ej: Tacusaj la ajuos chi nca'kupij ri tzakaj uva. Ruma ri uva ri ic'o choch-ulief ichak' chic.

¹⁹Y ri ángel ri c'uayuon ri juos ri altíra roray, quire' xu'on. Xucusaj chi xa'rukupij ri tzakaj uva. Después xa'ruya' chupan jun nem lugar inche'l pila chi nca'yitz'. Y ri yitz'uoq re' nuc'ut chakavach ri nem castigo ri xtuya' ri Dios. ²⁰Ri uva can chuchi' ri tanamet xa'yitz'-ve.^q Y antok xyitz' ri uva chupan ri lugar inche'l pila, xa quic' yan chic xb'a'iel-pa. Y altíra q'uiy ri quic', ruma can trescientos kilómetros xunojsaj. Y xjotie' hasta c'a pache' niyo'x-ve ri freno pa quichi' ri quiej.

**Ri ángeles ri xca'yo'n ri siete (vuku') ruq'uisb'al
tak sufrimientos paro' ri roch-ulief**

15 ¹Xintz'at chic jun nem señal chicaj, y can xichapataj. Xa'ntz'at i-siete (ivuku') ángeles; ri i-siete (ivuku') ángeles re' jachuon ri siete (vuku') ruq'uisb'al tak sufrimientos chica. Y riq'uin ri siete (vuku') sufrimientos re', niq'uis-ve ri rayoval ri Dios.

²Y inre' xintz'at je' chi c'o inche'l jun mar ri inche'l vidrio, y can xaluon riq'uin k'ak'. Y quinojuel ri man xa'ka ta pa ruk'a' ri bestia y ri ru-imagen, y man xcajo' ta je' ri ru-marca o ri ru-número ri rub'e' ri bestia, i-pa'l paro' ri inche'l mar re', y quic'uan arpas ri yo'n chica ruma ri Dios. ³Y niq'uib'ixaj c'a ri rub'ix ri Moisés ri ru-siervo ri Dios' y ri rub'ix ri Alaj Oveja. Y quire' niq'uib'ixaj: Ajaf Dios, atre' can ja ri nima'k tak kax ri nca'an, ri man jun b'ay i-katz'atuon, y c'o nojuel poder pan ak'a'. Can ketzij y choj ri ab'iey, y atre' ri Qui-Rey quinojuel ri quiniman ri ach'ab'al. ⁴¿Chica c'a jun ri man xtuxi'ij ta ri' chavach Ajaf?^s ¿Chica c'a jun ri man xtiyo'n ta ak'ij? Ruma jo'c atre' at Santo. Y rumare' quinojuel naciones ri ic'o ri choch-ulief xca'pa chi xtiquiya' ak'ij,^t ruma xk'alajin chi atre' can pa ruchojmil na'an juzgar.

⁵Y antok nutz'atuon chic nojuel re', xintz'at chi xjakataj ri templo ri c'o chicaj, pache' c'o-ve ri caja richin ri ru-pacto ri Dios.^u ⁶Y chupan ri templo re' xa'b'a'iel-pa ri i-siete (ivuku') ángeles ri jachuon jujun sufrimientos pa quik'a'. Y ri quitziak ri quicusan, b'anun cha lino ri altíra sak y nich'ich'an je'. Y choch quic'u'x nak'ax jun cinturón ri b'anun

^q 14:20 Is. 63:3; Ap. 19:15. ^r 15:3 Ex. 15:1. ^s 15:4 Jer. 10:7. ^t 15:4 Sal. 86:9.

^u 15:5 Ex. 40:34.

cha oro. ⁷Y jun chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xuya' jujun copa pa quik'a' ri i-siete (ivuku') ángeles; ri copas re' i-b'anun cha oro, y i-nojnak riq'uin ri rayoval ri Dios, ri Dios ri c'as richin nojiel tiempo. ⁸Ri templo chicaj xnuoj riq'uin seb',^w ruma ri namalaj ruk'ij y ru-poder ri Dios. Y man jun nitiquir ntuoc-oc chire', hasta c'a ca'q'uis-na ri sufrimientos ri niquiya' ri i-siete (ivuku') ángeles.

Ri copas ri nojnak ri rayoval ri Dios chupan

16 ¹Y c'ajare' xinva'xaj chi c'o jun ri cof nich'o-pa ri pa templo y xu'ej chica ri i-siete (ivuku') ángeles: Quix'in y tik'ija' paro' ri roch-ulief ri siete (vuku') copas ri nojnak ri rayoval ri Dios chupan.

²Y ri na'ay ángel x'a y xb'aruk'ija' paro' ri roch-ulief ri c'o chupan ri copa. Ri na'ay sufrimiento xu'on chica ri vinak chi xa'iel-pa itziel tak salch'a'c chiquij.^w Quire' xb'anataj chica ri quic'uan ri ru-marca ri bestia y ri niquiya' ruk'ij ri ru-imagen.

³Quire' je' ri ruca'n ángel ruc'uan ri copa y xb'aruk'ija' ri c'o chupan paro' ri mar. Y ri mar xchuver inche'l ruquiqu'uiel jun quiminak, y nojiel ri c'o quic'aslien ri ic'o chupan, xa'con.

⁴Y ri ruox ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa pa quive' ri ríos y pa quive' ri nacimientos richin ya'. Y xa'uoc quic'.^x ⁵Y inre' xinva'xaj chi ri ángel ri yo'n autoridad pa ruk'a' pa quive' ri ya', xch'o' y xu'ej: Ajaf Dios, atre' ri atc'o antok maja' c'o ri roch-ulief y atc'o vacame; atre' ri at Santo y pa ruchojmil na'an juzgar nojiel. ⁶Ruma naya' ruc'axiel chica ri xa'quimisan quichin ri quiniman ri ach'ab'al y ri profetas ri xa'tzijuon ri atzij. Y can otz na'an chica chi tiquikumu' quic' ruma ri xqui'an, xcha' ri ángel.

⁷Y xinva'xaj je' chi c'o chic jun nich'o-pa choch ri altar, y nu'ej: Can ketzij chi atre' Ajaf Dios ri c'o nojiel poder pan ak'a', can nik'alajin c'a chi can ketzij y can choj na'an juzgar.

⁸Ri chi caje' ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa paro' ri k'ij. Y ri k'ij xyo'x poder cha chi nca'ruparuoj ri vinak riq'uin ri ruk'ak'al. ⁹Y can quire' xb'anataj, ri k'ij xa'ruparuoj ri vinak riq'uin ri ruk'ak'al, pero ri vinak man xtzalaj ta pa cánima riq'uin ri Dios y man xquiya' ta ruk'ij. Pa ruc'axiel re', xa itziel xa'ch'o' chirij ri Dios, ri c'o poder pa ruk'a' chi nuya' ri sufrimientos re' pa quive'.

¹⁰Ri chi vu'uo' ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa paro' ru-trono ri bestia; y paro' ri ru-reino xka jun nem k'aku'n,^y y ruma ri ruquiy ri niquina' ri vinak ri ic'o chire', can niquicach' cak'. ¹¹Pero ri vinak re', xa itziel xa'ch'o' chirij ri Dios ri c'o chicaj. Quire' niqui'an ruma ri ruquiy, y

^v 15:8 1R. 8:10-11; 2Cr. 5:13-14; Is. 6:4. ^w 16:2 Ex. 9:10. ^x 16:4 Ex. 7:17-21.

^y 16:10 Ex. 10:21.

ruma je' ri itziel tak sal-ch'a'c ri c'o chiquij. Y ijeje' man xquiya' ta can ri itziel tak kax ri nca'qui'an y man xtzalaj ta pa cánima riq'uín ri Dios.

¹²Ri chi vaki' ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa paro' ri nem río Eufrates. Y ri río re' xchakej-ka chi c'o che'l nca'k'ax ri reyes ri i-patanak oriente.^z

¹³Y inre' xintz'at chi pa ruchi' ri dragón, y pa ruchi' ri bestia, y pa ruchi' ri falso profeta, nca'iel-pa iyoxe' itziel tak espíritus ri inche'l ranas. ¹⁴Ri iyoxe' itziel tak espíritus re', can nca'qui'an milagros chi nca'qui'an maña chica ri vinak. Ijeje' nca'a quiq'uín quinojuel ri reyes ri ic'o choch-ulief richin nca'quimol. Nca'quimol-apa richin ri k'ij antok xtiq'uían ri guerra riq'uín ri Dios ri c'o nojuel poder pa ruk'a'. ¹⁵Ri Jesucristo nu'ej: Can tib'ana' cuenta-ivi'. Inre' antok xquipa chic, man xtin'ej ta jampe' xquinalka, can inche'l nu'on jun alak'uon.^a Can ja'al tiquicuot ri in-royo'ien y rucusan ri rutziak chi quire' man xtich'aníe' ta, y man xtitz'atataj ta ri ruq'uixb'ilal. ¹⁶Y ri ranas re' xa'quimol quinojuel ri reyes chupan ri jun lugar ri ni'e'x Armagedón cha pa ch'ab'al hebreo.

¹⁷Y ri séptimo (chi vuku') ángel xuchoxij chupan ri cak'iek' ri c'o chupan ri copa, y xinva'xaj chi c'o Jun nich'o-pa chupan ri templo ri c'o chicaj, pache' c'o-ve ri ru-trono ri Dios. Y cof xu'ej-pa: Ja xc'achoj nojuel.

¹⁸Y can jo'c xu'ej quire', xa'pa yocopa', ch'ab'al, ráya, y xu'on jun nem cub'rakan^b ri man jun b'ay quire' rub'anun ri jane' (jaro') tiempo ic'o ri vinak choch-ulief. ¹⁹Y ri nem tanamet oxé' partes xu'on cha. Y ri nima'k tanamet ri ic'o chupan ri naciones, can xa'vuluvu'. Ri Dios can xunataj ri i-rub'anun-pa ri nem tanamet Babilonia, y ja xuya' ruc'axiel chica ri vinak aj-chire' ruma ri itziel tak kax ri quib'anun. Ri Dios can xu'on chica chi tiquikumul' y tiquina' ri rayoval jaja'.^c ²⁰Y ruma ri nem cub'rakan ri xu'on, nojuel isla xa'a chuxie' ri mar. Y ri juyu' man xa'tz'atataj ta chic.^d ²¹Y chicaj xa'ka-pa pa quive' ri vinak nima'k tak sakb'ach, ri c'o la'k jujun quintal calal;^e rumare' ri vinak altíra itziel xa'ch'o' chirij ri Dios. Ri sufrimiento ri xuya' ri Dios pa quive' ri vinak re', can altíra nem.

Antok xti'an castigar ri nem ramera

17 ¹Y jun chiquivach ri i-siete (ivuku') ángeles ri quic'uan jujun copa, xalch'o' chuva y xu'ej: Catam-pa viq'uín y xtinc'ut chavach ri chica castigo ri xtika paro' ri nem ramera, ri tz'uuyul pa quive' q'uuiy ya'.^f ²Can riq'uín ri ixok re' quib'anun pecado ri reyes ri ic'o choch-ulief. Y ruma je' ri ixok re' ri vinak ri ic'o choch-ulief xa'k'ab'ar

^z 16:12 Is. 11:15-16. ^a 16:15 Mt. 24:43-44; Lc. 12:39-40; Ap. 3:3.

^b 16:18 Ap. 8:5; 11:13, 19. ^c 16:19 Is. 51:17. ^d 16:20 Ap. 6:14.

^e 16:21 Ex. 9:23; Ap. 11:19. ^f 17:1 Jer. 51:13.

chupan ri pecado, ri inche'l niqui'an ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.⁸

³Y chupan ri jun inche'l achic' ri xin'an ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo, xinna' chi ri ángel xiruc'uaj c'a pa jun desierto. Y chire' xintz'at ri ixok, tz'uyul chirij jun bestia quiak rij ri c'o siete (vuku') rujaluon y diez (lajuj) ruc'a'. Ri quiak rij bestia re' ruyuon b'i'aj c'o chirij, ri niqui'ej chi jaja' ri Dios.^h ⁴Y ri ixok re' rucusan tziak quiak y morado. I-rucusan nic'aj chic kax ri i-b'anun cha oro, cha ja'al tak ab'aj y cha perlas chi ruvakuon-ri' ja'al. Y pa ruk'a' ruc'uan jun copa ri b'anun cha oro.ⁱ Y ri copa re' can nojnak-el rupan riq'uin ri itziel tak kax ri i-rub'anun choch ri Dios, y riq'uin je' nojiel ri pecado ri i-rub'anun quiq'uin achi'a'. ⁵Y ri ixok re' chi'roch tz'ib'an jun b'i'aj. Y ri b'i'aj re' man can ta k'alaj ri chica nrajo' nu'ej ri tzij, pero quire' ri nu'ej: RI NEM TANAMET BABILONIA, QUITIE' RI RAMERAS Y QUITIE' JE' RI VINAK RI NCA'B'ANO ITZIEL TAK KAX CHOCH RI DIOS. ⁶Antok inre' xintz'at ri ixok re', can xichapataj, ruma k'ab'ariel rub'anun riq'uin ri quiquiq'uiel ri i-ralc'ual chic ri Dios y riq'uin quiquiq'uiel ri xqui'an-el sufrir ruma xquinimaj ri Jesús.

⁷Y ri ángel ri c'uayuon vichin, xu'ej chuva: ¿Karruma ncachapataj? Inre' xtin'ej chava ri chica nu'ej ri tzij ri ixok ri tz'uyul chirij ri bestia, y xtin'ej je' chava ri chica nu'ej ri tzij ri bestia ri siete (vuku') rujaluon y diez (lajuj) ruc'a'. ⁸Ri bestia ri xatz'at, xa xc'ujie' ojier can y vacame manak chic. Pero xa xtiel chic pa chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan,^j y xti'a pa k'ak'. Y ri vinak ri ic'o choch-ulief, ri man tz'ib'an ta quib'e' chupan ri libro richin ri c'aslien^k desde antok xtz'ucutaj-pa ri roch-ulief, can xca'chapataj ruma ri xtiquitz'at, chi ri bestia ri xc'ujie' ojier can y xa manak chic tz'atuon, can xtalka chic jun b'ay.

⁹Va, q'uiy no'j nrajo' chi ni'an entender, ruma ri siete (vuku') rujaluon ri bestia xa i-siete (ivuku') juyu' ri pache' tz'uyul-ve ri ixok re'. ¹⁰Ri siete (vuku') rujaluon ri bestia, xa i-siete (ivuku') reyes. Ivu'uo' chiquivach ri reyes re' ya xa'tzak, jun ja nu'on gobernar vacame y ri jun chic maja' tu'on gobernar. Pero antok xtu'on gobernar, xa man xtilayuj ta ri ru-gobierno. ¹¹Ri bestia ri xc'ujie' ojier can y vacame manak chic tz'atuon, jare' ri xtuoc can ri octavo rey. Jaja' jun chiquicajol ri siete (vuku') reyes y xti'a pa k'ak'.

¹²Y ri diez (lajuj) uc'a' ri xatz'at ri ruc'uan ri bestia, xa i-diez (lajuj) reyes je' ri maja' tiqui'an gobernar.^l Ri diez (lajuj) reyes re' xtiyo'x autoridad pa quik'a' junan riq'uin ri bestia chi niqui'an gobernar. Pero ijeje' xa jun oc huora ri xtiqui'an gobernar. ¹³Ijeje' junan xtiqui'an pensar; rumare' xtiquiya' ri qui-gobierno y ri qui-poder pa ruk'a' ri bestia. ¹⁴Y

⁸ 17:2 Jer. 51:7. ^h 17:3 Ap. 13:1. ⁱ 17:4 Jer. 51:7. ^j 17:8 Ap. 11:7. ^k 17:8 Sal. 69:28.

^l 17:12 Dn. 7:24.

ri reyes re' can xtiqiu'an ayoval riq'uin ri Alaj Oveja y jaja' xtich'acuon chiquij. Ruma jaja' Rey pa quive' quinojuel reyes y Ajaf pa quive' quinojuel ajaf. Ri ic'o riq'uin ri Ajaf Jesucristo, can i-rayuon y i-rucho'n ri Dios, y quiyo'n cánima riq'uin.

¹⁵Y ri ángel xu'ej je' chuva: Ri ya' ri xatz'at pache' tz'uyul-ve ri ramera, xa iq'uiy naciones, iq'uiy tanamet, iq'uiy vinak, y man junan ta quich'ab'al. ¹⁶Y ri diez (lajuj) uc'a' ri xatz'at ri ruc'uan ri bestia, itziel xtiqizt'at ri ixok re', rumare' xca'palaj chirij y nojuel ri c'o riq'uin xtiqimaj cha; y xtiquich'anab'a' can. Y xtiquitej nic'aj ri ru-cuerpo y nic'aj chic ri ru-cuerpo xa xtiquiparuo. ¹⁷Ri Dios xuya' pa cánima ri diez (lajuj) reyes chi junan xqui'an pensar chi xquiya' ri qui-gobierno cha ri bestia hasta c'a nu'on cumplir ri ru'e'n-pa ri Dios. ¹⁸Y ri ixok ri xatz'at, ja ri nem tanamet ri c'o pa quive' ri reyes ri ic'o choch-ulief.

Antok xtzak ri tanamet Babilonia

18 ¹Después xintz'at jun chic ángel ri c'o altíra poder pa ruk'a', nika-pa chicaj. Ri ángel re' riq'uin ri rusakil, sak xu'on cha ri roch-ulief. ²Can cof nich'o', y nu'ej: Ya xtzak, ya xtzak ri nem tanamet Babilonia.^m Vacame xa acunak cachuoch itziel tak espíritus. Y chire' je' c'o-ve quisuoc i-tz'il tak chicop ri c'o quixic',ⁿ y itziel nca'tz'iet. ³Ruma ja ri Babilonia ri xb'ano chica quinojuel naciones chi xa'k'ab'ar chupan ri pecado, ri inche'l niqui'an ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.^o Ja je' ri Babilonia ri xb'ano chica ri reyes ri ic'o choch-ulief chi xa'ka chupan ri pecado re'. Y ri aj-c'ayiniel ri choch-ulief xa'b'ayomer, ruma ri aj-Babilonia xquic'uj jun itziel c'aslien y rumare' xquisach q'uiy miera, xcha' ri ángel.

⁴Y xinva'xaj chic chi c'o jun ri nich'o-pa chicaj y nu'ej: Ixre' ri ix nutanamit chic, quixiel-pa chupan ri tanamet Babilonia,^p chi quire' man xquixka ta je' ixre' chupan ri ru-pecados y man nika ta pan ive' ixre' ri castigo ri xtika pa quive' ri vinak aj-chire'. ⁵Ruma ri qui-pecados ri vinak ri ic'o chupan ri tanamet re', can altíra q'uiy, rumare' c'a nib'aka chicaj.^q Y ri Dios can xtuya' ri castigo pa quive', ruma ri qui-pecados xak'ax ruve'. ⁶Y ri jun ri nich'o-pa chicaj xu'ej chica ri nca'yo'n ruc'axiel cha ri Babilonia: Tiya' ruc'axiel cha ri Babilonia, inche'l xu'on jaja',^r quire' je' tib'ana' cha jaja'. Can doble ruc'axiel tib'ana' cha, que choch ri xu'on jaja' chica ri nic'aj, chi quire' can tub'ana' sufrir más. ⁷Tiya' chupan q'uiy sufrimiento y tib'ana' cha chi altíra tituok'. Ruma jaja' can xuna' chi nem, y can rujachuon-ri' chupan ri itziel c'aslien. Ruma jaja' quire' nu'ej pa ránima: Inre' ri inche'l reina ri in-tz'uyul vave'. Man in malca'n ta, y

^m 18:2 Is. 21:9. ⁿ 18:2 Is. 13:21; Jer. 50:39. ^o 18:3 Jer. 51:7; Ap. 14:8.

^p 18:4 Is. 48:20; Jer. 50:8. ^q 18:5 Jer. 51:9. ^r 18:6 Sal. 137:8; Jer. 50:29.

man xtink'asaj ta b'is y ok'iej, nicha'. ⁸Y ruma quire' xu'ej, can chupan jun k'ij xca'pa nojiel roch sufrimiento paro'.^s Xtipa camic, ok'iej y vi'jal. Y xtiparox je' pa k'ak'. Y quire' xtib'anataj, ruma ja ri Ajaf Dios ri c'o nojiel poder riq'uin ri xtib'ano castigar.

⁹Y ri reyes ri ic'o choch-ulief altíra xticok'iej ri tanamet Babilonia. Ruma ijeje' xqui'an pecado riq'uin jaja', inche'l ri pecado quiq'uin ixoki', y xa'ka je' chupan ri itziel tak c'aslien ri pache' xquisach qui-miera. Xticok'iej y xtiq'uib'isuoj ri tanamet Babilonia antok xtiq'uitz'at ri seb' jatol chicaj ruma ja nic'at. ¹⁰Y ruma niquixi'ij-qui' choch ri castigo ri kajnak paro', c'a naj xca'pi'ie-pa y xtiq'ui'ej: iJuye' roch ri nem tanamet Babilonia; jun tanamet ri c'o ruchuk'a' chi xc'ujie' pa quive' quinojiel! iJuye' roch ruma xa chupan jun huora xq'uis ruma ri castigo ri xka-pa paro'!^t

¹¹Y ri aj-c'ayiniel ri ic'o choch-ulief altíra xticok'iej y xtiq'uib'isuoj ri tanamet re', ruma man jun chic xtilak'o ri quic'ay. ¹²Y ri quic'ay, ja ri oro, ri plata, ri cobre, ri ch'ich', ri ab'aj ri altíra i-ja'al, ri mármol, y ri perlas; ri utzulaj tak tziak, inche'l ri lino fino, ri seda, y ri tziak morado y quiak; ri kax ri i-b'anun cha ja'al tak chie' y ri jub'ul tak chie', kax ri i-b'anun cha b'ak, ¹³canela, k'ayis jub'ul ruxla', incienso (puon), mirra y nic'aj chic jub'ul tak ak'uon; ri vino, aceite, harina, trigo, ovejas, quiej y nic'aj chic chicop, carruajes, y hasta vinak. ¹⁴Ri vinak ri xa'c'ujie' chupan ri nem tanamet, man xca'quitez ta chic quivach-chie' ri ja'al i-que' ri altíra xa'ka chiquivach. Xa'q'uis nojiel ri ja'al tak kax ri ic'o quiq'uin, y xq'uis je' ri quib'ayomal.

¹⁵Y ri aj-c'ayiniel ri xa'b'aka Babilonia altíra xa'b'ayomer ruma ri kax ri xa'quic'ayij chire'. Ri aj-c'ayiniel re' niquixi'ij-qui' choch ri castigo ri kajnak paro', c'a chi-naj nca'pi'ie-ve. Can altíra nicok'iej y niquib'isuoj. ¹⁶Y niqui'ej: iJuye' roch ri nem tanamet Babilonia, ri xa inche'l jun ixok ruvakuon-ri' riq'uin tziak ri altíra ja'al ri ni'e'x lino cha, y rucusan tziak quiak y morado, y i-rucusan je' oro, perlas y nic'aj ab'aj ri altíra i-ja'al! ¹⁷Y xa chupan jun huora xq'uis nojiel ri b'ayomal ri c'o riq'uin.

Y ri achi'a' ri i-c'uayuon ri barcos, ri nic'aj chic ri nca'samaj chupan, ri vinak ri i-b'anak chupan ri barcos, y quinojiel ri nca'samaj paro' ri mar, c'a chi-naj xa'pi'ie-ve-pa. ¹⁸Ruma xquitz'at ri seb' ri jatol chicaj ruma ja nic'at ri tanamet. Y cof xa'ch'o', y xqui'ej: ¿C'o chic came jun tanamet junan riq'uin ri nem tanamet re'? xa'cha'. ¹⁹Y ri vinak ri nca'a pa tak barcos y ri nca'samaj paro' ri mar, xquiya' ulief pa tak quijaluon; can altíra nca'uok' y nca'b'isuon, y nca'siq'uin niqui'ej: iJuye' roch ri nem tanamet Babilonia! Can riq'uin rub'ayomal jaja' xa'b'ayomer can quinojiel rajaf ri barcos. Y xa chi jun huora xq'uis nojiel,^u xa'cha'.

^s 18:7-8 Is. 47:8-9. ^t 18:9-10 Ez. 26:16-18. ^u 18:11-19 Ez. 27:25-36.

²⁰Y jare! antok c'o jun ri xch'o' y xu'ej: Ixre' ri ixc'o chicaj, ixre' apóstoles, ixre' profetas y ixre' ri iniman ri ruch'ab'al ri Dios, quixquicuot, ruma ri Dios can xutz'at ri xik'asaj pan ic'aslien pa ruk'a' ri Babilonia,^v rumare' nuya' ruc'axiel cha.

²¹Y jun ángel ri altíra ruchuk'a', xb'aruma-pa jun nem ab'aj, ri inche'l jun mama' ca', y riq'uín nojiel ruchuk'a' xuq'uiak ri ab'aj c'a chupan ri mar, y xu'ej: Quire' xti'an cha ri nem tanamet Babilonia chi tiq'uis chire'.^w Ri tanamet re' man xtitz'atataj ta chic.^x ²²Man jun b'ay chic xtic'axax pa tak b'ay ri arpas, ri trompetas y ri flautas. Man jun chic xtik'ojoman quichin.^y Ni man jun chic xtisamaj chire'. Y man jun bulla richin ri molinos xtic'axax. ²³Man jun chic luz xtitz'atataj chi nuya' sakil cha ri tanamet. Man jun chic c'ulub'ic xtic'axax.^z Ruma ri xa'c'ayin chire' can i-nima'k xquina-qui' ri choch-ulief. Y chire' je' x'an-ve maña chica quinojiel naciones ri ic'o choch-ulief riq'uín ri hechicerías (b'anaquil).

²⁴Y chupan je' ri tanamet Babilonia x'in-ve quiquiq'uiel ri profetas, y ri quiquiq'uiel ri nic'aj chic ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios. Paro' ri tanamet re' xka-ve ri quicamic quinojiel ri i-quimisan-el choch-ulief.^a

Can niyo'x ruk'ij ri Dios chicaj

19 ¹Y chirij nojiel re' xinva'xaj quikul iq'uuy vinak nca'vajaj chicaj, y cof niqui'ej: iTiyo'x ruk'ij ri Kajaf Dios!^b Ruma jaja' nkojrucol, richin jaja' ri poder, y c'o je' ruk'ij. ²Tiyo'x ruk'ij ri Ka-Dios ruma nik'alajin chi ketzij y choj nu'on juzgar, ruma ya xuya' ruc'axiel cha ri nem ramera ruma ri i-rub'anun; ruma ri ixok re' xu'on chica ri vinak ri ic'o choch-ulief chi xqui'an pecado ri inche'l niqui'an ri achila' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. Jaja' je' ri xquimisan quichin ri ru-siervos ri Dios, rumare' ri Ka-Dios can xuya' ruc'axiel cha,^c nca'cha'.

³Y jun chic b'ay xinva'xaj ri nca'vajaj chicaj, xqui'ej: iTiyo'x ruk'ij ri Dios! ruma ri Babilonia ja nic'at, y ri rusib'il jatol chicaj richin nojiel tiempo.^d

⁴Y ri veinticuatro ch'itak mámix ri ic'o chicaj y ri icaje' ri c'o q'uuy quinak'avach chiquij y chiquivach, ja xa'xuquie-ka chi xquiya' ruk'ij ri Dios ri c'o pa ru-trono, y xqui'ej: ¡Amén y tiyo'x ruk'ij ri Dios! xa'cha'.

⁵Y c'o jun ri xb'ach'o-pa pache' c'o-ve ri ru-trono ri Dios y quire' ri nu'ej: Ixvonojiel ixre' ri ru-siervos ri Dios, can tiya' ruk'ij. Ixre' ri nquixniman cha ri Dios, chi ch'ute'k chi nima'k, tiya' ruk'ij.^e

^v 18:20 Jer. 51:48. ^w 18:21 Jer. 51:63-64. ^x 18:21 Ez. 26:21. ^y 18:22 Ez. 26:13.

^z 18:22-23 Jer. 25:10. ^a 18:24 Jer. 51:49.

^b 19:1 Ri tzij "Tiyo'x ruk'ij ri Kajaf Dios" nrajo' nu'ej "Aleluya". ^c 19:2 Dt. 32:43.

^d 19:3 Is. 34:10. ^e 19:5 Sal. 115:13.

6Y xinva'xaj je' inche'l quikul q'uiy vinak nca'vajaj chicaj, inche'l nivajaj q'uiy ya'^f y inche'l je' nik'ajan ri ráya y niqui'ej: i'Tiyo'x ruk'ij ri Ajaf ri Ka-Dios, ri c'o nojiel poder pa ruk'a', ruma jaja' ri nib'ano reinar! 7Kojquicuot y kojtz'e'n, y kaya' ruk'ij ri Dios; ruma xalka ri k'ij chi nib'anataj ri namalaj ruc'ulub'ic ri Alaj Oveja. Y ri xtan ruchojmin chic ri' chi nic'ulie'. 8Can xyo'x permiso cha ri xtan chi xuvak-ri' riq'uin tziak ri altíra sak y nich'ich'an, tziak ri b'anun cha lino fino. Y ri tziak re', xa jare' ri c'aslien choj ri quic'uan ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios.

Ri va'en ri xti'an chupan ri ruc'ulub'ic ri Alaj Oveja

9Y ri ángel xu'ej chuva: Tatz'ib'aj: Can ja'al ca'quicuot ri xa'yox richin ri va'en ri xti'an chupan ri ruc'ulub'ic ri Alaj Oveja.^g Y ri ángel xu'ej je' chuva: Ri tzij ri xin'ej chava can ketzij, ruma ja ri Dios b'iyuon-pa.

10Y inre' ja xixuquie-ka chukul rakan ri ángel chi niya' ruk'ij, pero jaja' xu'ej chuva: Man taya' nuk'ij inre'. Ja ri Dios taya' ruk'ij. Ruma inre' xa in ru-siervo ri Dios inche'l atre', y oj junan quiq'uin ri av-hermanos ri c'o ri ruch'ab'al ri Jesús pa cánima y niquitzijuoj je'. Ruma jun ri nu'ej ri ni'e'x cha ruma ri Dios, y jun ri nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Jesús, xa jun mismo Espíritu ri niyo'n re' chica.

Ri ch'acol chirij ri quiej sak rij

11Y antok xintz'at chic, xintz'at chi ri chicaj jakal.^h Y xintz'at jun quiej sak rij y c'o Jun ch'acol chirij ri ni'e'x Choj y Ketzij cha, y pa ruchojmil nu'on juzgar y nu'on guerra quiq'uin ri itziel nca'tz'ato richin. 12Ri nak'aroch can i-inche'l ruxak-k'ak'.ⁱ Y pa rujaluon rucusan q'uiy coronas, y tz'ib'an jun b'i'aj ri man jun nib'ano entender, xa jo'c jaja'. 13Ri rutziak ri rucusan c'o quic' chirij. Y ri rub'e' jaja': RI RUCH'AB'AL RI DIOS. 14Y ri ejércitos richin ri chicaj i-b'anak riq'uin, quicusan tziak ri b'anun cha lino fino, ri can sak y asiada. Y quinojiel i-ch'acol chiquij quiej ri sak quij. 15Y ri pa ruchi' jaja' ntiel-pa jun espada ri sima'lj rutza'n, chi nca'rusoc ri vinak ri ic'o chupan ri naciones. Y jaja' ri xtib'ano gobernar ri vinak riq'uin poder y man xtujoyovaj ta quivach.^j Y xtu'on chica inche'l antok nixak' ri uva chi niyitz' chupan ri lugar inche'l pila. Quire' ri rayoval ri Dios ri xtuya' pa quive' ri vinak, ri Dios ri c'o nojiel poder pa ruk'a'.^k 16Y chirij ri rutziak tz'ib'an jun b'i'aj, ri paro-el jub'a' ri ruch'iec. Y quire' nu'ej: REY PA QUIVE' QUINOJIEL RI REYES, Y AJAF PA QUIVE' QUINOJIEL RI AJAF.

17Y xintz'at jun ángel pa'l choch ri k'ij. Ri ángel re' cof xu'ej chica ri chicop ri c'o quixic': Quixam-pa. Timalo-pa-ivi', ruma ri Dios nuya' jun

^f 19:6 Ez. 1:24. ^g 19:9 Mt. 22:2-3. ^h 19:11 Ez. 1:1. ⁱ 19:12 Dn. 10:6. ^j 19:15 Sal. 2:9.

^k 19:15 Is. 63:3; Jl. 3:13; Ap. 14:20.

nem va'en chiva. ¹⁸Ri xtuya' ri Dios chiva chi ntitej, ja ri qui-cuerpo ri reyes, ri qui-cuerpo ri capitanes, y ri qui-cuerpo je' ri achil'a' ri altíra quichuk'a'; ri qui-cuerpo ri quiej y ri i-ch'acol chiquij; ri qui-cuerpo quinojuel vinak, esclavos o libres, chi ch'ute'k chi nima'k,^l xcha' ri ángel.

¹⁹Y xintz'at chic ri bestia y xa'ntz'at ri reyes ri ic'o choch-ulief y ri qui-ejércitos. Y quimaluon-qui' chi niq'ui'an guerra riq'uin ri Jun ri ch'acol chirij ri quiej ri sak rij y riq'uin ri ru-ejército. ²⁰Y ri bestia xtz'am-el y quire' je' x'an-el cha ri falso profeta. Ri jun ache tz'akoy-tzij re', can xa'ru'on milagros choch ri bestia ri man jun b'ay i-tz'atuon. Y riq'uin re', xu'on maña chica ri vinak chi xquiya' quitzij chi xyo'x ri ru-marca chi'quivach o chiquik'a'. Y ri vinak re' can xquiya' je' ruk'ij ri ru-imagen ri bestia.^m Y rumare' ri bestia y ri falso profeta, quire' ic'as xa'c'ak-ka chupan ri k'ak' ri inche'l lago ri nic'at riq'uin azufre. ²¹Y ri nic'aj chic vinak ri i-b'anak quiq'uin ri ica'ye' re', xa'quimisas quinojuel. Xa'quimisas riq'uin ri espada ri ntiel-pa pa ruchi' ri ch'acol chirij ri quiej sak rij. Y ri qui-cuerpo quinojuel ri xa'quimisas, ja ri chicop ri c'o quixic' ri xa'tijo quichin. Y xnuoj quipan riq'uin ri qui-cuerpo.

Ri mil juna'

20 ¹Y xintz'at jun ángel ri nika-pa chicaj y ruc'amun-pa ri llave richin ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. Y ruc'amun-pa je' jun nem cadena (yariena) pa ruk'a'. ²Ri ángel re' xutz'om ri dragón, ri ni'e'x diablo y Satanás cha, ri xuoc jun cumatz ojier can.ⁿ Y xxim c'a el ruma ri ángel mil juna'. ³Y xb'aruc'aka' chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan, xutz'apij can y xu'on can sellar richin quire' man jun tijako. Quire' x'an can cha, chi quire' man chic xtu'on ta maña más chica ri vinak ri ic'o choch-ulief. Mil juna' xtitz'apie' c'a. Y antok xtitz'akat ri mil juna', xtitzokopes, pero xa jub'a' chic oc tiempo xtu'on.

⁴Y xintz'at chi ic'o tronos, y ri i-tz'uyul chire' xyo'x autoridad pa quik'a' chi nca'qui'an juzgar ri vinak;^o xa'ntz'at je' qui-espíritu ri i-quiminak-el ruma xkuxepex quikul. Ijeje' xa'quimisas-el ruma xquitziujooj ri xu'on ri Jesús y xquitziujooj ri ruch'ab'al ri Dios. Quinojuel re', ja ri man xa'yo'n ta ruk'ij ri bestia y ri ru-imagen. Ni man xquiya' ta quitzij chi xyo'x ri ru-marca ri bestia chi'quivach ni chiquik'a'. Y ijeje' xa'c'astaj chic pa y junan xqui'an reinar riq'uin ri Cristo chupan ri mil juna'. ⁵Y jare' ri quiminaki' ri xa'c'astaj-pa na'ay. Pero ri nic'aj chic quiminaki' man xa'c'astaj ta yan. Xa c'a xtz'akat-na ri mil juna', c'ajare' xca'c'astaj-pa. ⁶Can santo c'a ri quic'aslien y can ja'al ca'quicuot ri xca'c'astaj-pa na'ay antok ri Dios xca'ruc'asuoj ri quiminaki', ruma ri ruca'n camic man xtitiquir ta chiquij.

^l 19:17-18 Ez. 39:17-20. ^m 19:20 Ap. 13:1-18. ⁿ 20:2 Gn. 3:1. ^o 20:4 Dn. 7:9, 22.

Ijeje' can xca'uoc sacerdotes richin ri Dios y ri Cristo. Y junan xtiq'ui'an reinar riq'uin ri Cristo chupan ri mil juna'.

⁷Y antok xtitz'akat ri mil juna', ri Satanás xtalasas-pa chupan ri lugar ri pache' tz'apal-ve. ⁸Y xtipa chic jun b'ay chi xtu'on maña chica ri vinak ri ic'o choch-ulief. Y xtu'on maña chica ri vinak aj-Gog y aj-Magog; can nca'rumol-el richin ri guerra.^p Y iq'uiy ri soldados ri xca'rumol chi xtiq'ui'an ri guerra, xa can i-inche'l ri sanaye' ri c'o chuchi' ri mar. ⁹Ri vinak ri quimaluon-el-qui', quinojsan-el ri roch-ulief, y xa'jotie-el y xb'aquisururiej rij ri tanamet ri altíra nrajo' ri Dios ri pache' ic'o-ve ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios. Pero ri Dios xu'on chi xka-pa k'ak' pa quive' y xa'ruq'uis. ¹⁰Y ri diablo ri xu'on maña chica quinojiel ri vinak re', xc'ak chupan ri k'ak' ri inche'l lago ri nic'at riq'uin azufre, ri pache' xa'c'ak-ve ri bestia, junan riq'uin ri falso profeta. Y chire' chupan ri k'ak' xtiq'ui'an sufrir chi pak'ij chi chak'a' richin nojiel tiempo.

Antok xca'an juzgar choch ri namalaj trono sak

¹¹Y xintz'at jun namalaj trono sak, y xintz'at je' ri tz'uyul chire'. Y ri rocaj y ri roch-ulief xa'numaj choch. Y man chic xa'litaj ta. Man xa'tz'atataj ta chic. ¹²Y xa'ntz'at ri vinak ri i-quiminak-el, chi ch'ute'k chi nima'k i-pa'l-apa choch ri Dios. Y xa'jak ri libros, y xjak je' jun chic libro ri richin ri c'aslien. Quinojiel ri vinak re' xa'an juzgar riq'uin ri xa'qui'an ri choch-ulief, y can inche'l ri xa'qui'an, can quire' i-tz'ib'an chupan ri libros re'.^q ¹³Ri mar xa'rujach quinojiel ri i-quiminak chupan, y ri camic y ri lugar quichin ri quiminaki' xa'quijach je'; y quinojiel xa'c'astaj-pa y xa'an juzgar. Y can inche'l xa'qui'an ri choch-ulief chiquijunal, can quire' xa'an juzgar. ¹⁴Y ri camic y ri lugar quichin ri quiminaki', can junan c'a xa'c'ak chupan ri k'ak' ri inche'l lago. Y jare' ri castigo ri ni'e'x ruca'n camic cha. ¹⁵Y can chupan je' ri k'ak' ri inche'l lago xa'c'ak quinojiel ri vinak ri man tz'ib'an ta quib'e' chupan ri libro richin ri c'aslien.

Ri c'ac'ac' rocaj y ri c'ac'ac' roch-ulief

21 ¹Y xintz'at jun c'ac'ac' rocaj y jun c'ac'ac' roch-ulief,^r ruma ri na'ay rocaj y ri na'ay roch-ulief xa'q'uis. Y ri mar manak chic je'. ²Y inre' Juan xintz'at ri tanamet santa,^s ri c'ac'ac' Jerusalén. Xintz'at chi nika-pa chicaj; riq'uin ri Dios alanak-pa.^t Y can ja'al vakuon, can inche'l nu'on jun xtan antok nic'ulie'.^u ³Y xinva'xaj jun ri nich'o-pa cof chicaj y nu'ej: Tatz'ata', vacame ri Dios chiquicajol ri vinak c'o-ve. Y ri vinak re' xca'uoc rutanamit,^v y jaja' ri Qui-Dios. Can junan xca'c'ujie'. ⁴Y ri Dios

^p 20:8 Ez. 38:1-16. ^q 20:11-12 Dn. 7:9-10. ^r 21:1 Is. 65:17; 66:22; 2P. 3:13.

^s 21:2 Is. 52:1. ^t 21:2 Ap. 3:12. ^u 21:2 Is. 61:10. ^v 21:3 Ez. 37:27.

xtisu'n ri ruya'l quinak'avach, ruma manak chic camic,^w ni ok'iej, ni jiluoq, ni k'axomal.^x Ruma nojiel ri xa'c'ujie' na'ay ya xa'k'ax.

⁵Y ri Jun ri tz'uuyul pa trono xu'ej: Inre' c'ac'ac' ri nca'n'an cha nojiel, xcha'. Y xu'ej je' chuva: Ca'tz'ib'aj ri tzij ri xca'n'ej chava, ruma can ketzij y otz chi nca'nimax.

⁶Y xu'ej je' chuva: Nojiel ya xc'achoj. Y inre' ri Alfa y ri Omega,^y inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al. Y xa c'o ri nichakej ruchi', inre' xtinya' ruya' ri ntiel-pa chupan ri nacimiento ri niyo'n c'aslien, y ri ya' re' xa choj nisipaj.^z ⁷Ri xca'ch'acuon, jare' ri xtiyo'x qui-herencia. Y inre' xquinuoc Qui-Dios, y ijeje' xca'uoc valc'ual.^a ⁸Pero ri man nquinquinimaj ta, ri niquixij-qui' niquik'asaj sufrimientos vuma inre', ri itziel nca'ntz'at ruma ri qui-pecados, ri nca'b'ano camic, ri man i-c'ulan ta ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, ri aj-itz, ri nca'yo'n quik'ij ri ídolos, y ri niquitz'ak tzij; can xca'nc'ak chupan ri k'ak' ri inche'l lago ri nic'at riq'uin azufre. Y jare' ri ruca'n camic.

Ri c'ac'ac' tanamet Jerusalén

⁹Y jun chiquivach ri siete (vuku') ángeles ri quic'uan ri siete (vuku') copas ri nojnak riq'uin ri siete (vuku') ruq'uisb'al tak sufrimientos ri xka paro' ri roch-ulief, xpa viq'uin y xalch'o' chuva y xu'ej: Catam-pa, y xtinc'ut chavach ri xtan ri nic'ulie' riq'uin ri Alaj Oveja.

¹⁰Y chupan ri jun inche'l achic' ri xin'an ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo, ri ángel xiruc'uaj paro' jun nem juyu', y chire' xuc'ut chinoch ri santa tanamet Jerusalén^b ri richin ri Dios, ri nika-pa chicaj. ¹¹Y ri tanamet re' can nich'ich'an ruma rusakil ri Dios; can inche'l nich'ich'an ri jaspe, ri jun ab'aj altíra ja'al. Ri tanamet can inche'l vidrio nitz'iet. ¹²Y chirij c'o jun muro nem y naj jatol chicaj y ruc'uan doce (cab'alajuj) puertas. Y nojiel ri puertas, ic'o jujun ángel. Y choch ri puertas re', i-tz'ib'an quib'e' ri doce (cab'alajuj) tanamet ri quichin ri doce (cab'alajuj) ruc'ajola' ri jun ache xub'inaj Israel. ¹³Y ri puertas re'; oxe' c'o pache' ntiel-pa ri k'ij, oxe' c'o pache' nika-ka ri k'ij, oxe' c'o norte, y oxe' c'o sur.^c ¹⁴Y ri acunak ri ru-cimiento ri muro re', doce (cab'alajuj) ab'aj y chiquij c'o quib'e' ri i-doce (cab'alajuj) ru-apóstoles ri Alaj Oveja.

¹⁵Y ri ángel ri nich'o' chuva, ruc'uan jun inche'l aj ri b'anun cha oro chi nrataj ri tanamet Jerusalén, chi nca'rataj ri puertas y chi nrataj ri muro ri c'o chirij ri tanamet.^d ¹⁶Ri tanamet Jerusalén cuadrado b'anun cha. Can junan ri caje' lados. Y xpa ri ángel xrataj ri tanamet cha ri inche'l aj, dos mil doscientos veinte kilómetros. Can quire' roch, can quire' je' ri rakan y can quire' je' jatol chicaj ri tanamet. ¹⁷Y ri ángel

^w 21:4 Is. 25:8. ^x 21:4 Is. 65:19. ^y 21:6 Ap. 1:8. ^z 21:6 Is. 55:1.

^a 21:7 2S. 7:14; 1Cr. 17:13. ^b 21:10 Ez. 40:2. ^c 21:13 Ez. 48:30-34. ^d 21:15 Ez. 40:3.

xrataj ri jane! (jaro!) jatol ri muro ri c'o chirij ri tanamet. Y ri muro jatol setenta y cinco metros chicaj. Ri ángel xucusaj ri medida ri inche'l niqicusaj ri vinak.

¹⁸Y ri muro ri c'o chirij ri tanamet, can b'anun cha jun ab'aj ri altíra ja'al ri ni'e'x jaspe cha. Y ri tanamet re', cha oro puro b'anun-ve, y can inche'l vidrio ja'al ch'ajuon. ¹⁹Y ri ru-cimiento ri muro can ja'al vakuon cha nojiel roch ab'aj ri can i-ja'al. Ri na'ay ab'aj, ja ri jaspe; ri ruca'n, zafiro; ri ruox, ágata; ri chi caje!, esmeralda; ²⁰ri chi vu'uo!, ónice; ri chi vaki!, cornalina; ri siete (vuku!), crisólito; ri ocho (vakxaki!), berilo; ri nueve (b'ilijie!), topacio; ri diez (lajuj), crisopraso; ri once (julajuj), jacinto; y ri doce (cab'alajuj), ja ri amatista. ²¹Y ri doce (cab'alajuj) puertas b'anun cha doce (cab'alajuj) perlas. Cada puerta xa b'anun cha jun perla. Ri nem b'ay richin ri tanamet, can cha oro puro b'anun-ve, y can inche'l vidrio nitz'iet.

²²Y inre! man jun templo xintz'at chupan, ruma ri Ajaf Dios ri c'o nojiel poder pa ruk'a' acunak ru-templo ri tanamet re', y quire! je! ri Alaj Oveja. ²³Ri tanamet re! man nic'atzin ta rusakil ri k'ij ni ri ic' cha, ruma ri nib'ano ri sakil cha, ja rusakil ri Dios^e y ri Alaj Oveja. ²⁴Y ri naciones ri i-colotajnak chic, can riq'uín ri rusakil ri tanamet xtiqitz'at quib'iey chi nca'in. Y ri reyes ri ic'o choch-ulief xtiqic'am-pa chupan ri tanamet, ri quib'ayomal ri b'anayuon chica chi c'o quik'ij. ²⁵Chire!, man jun b'ay xca'tz'apes ri puertas pak'ij, ruma chire! manak chak'a'. ²⁶Ri quib'ayomal ri naciones ri b'anayuon chica chi c'o quik'ij, xca'c'uax-apa chupan ri tanamet.^f ²⁷Pero man jun kax tz'il xtuoc-oc chupan ri tanamet re!,^g ni man jun je! vinak ri itziel ruc'aslien choch ri Dios, ni man jun ri nutz'ak tzij xtuoc. Jo'c ri c'o quib'e! tz'ib'an chupan ri libro richin ri c'aslien, ri ru-libro ri Alaj Oveja.

22 ¹Y ri ángel ri c'uayuon vichin, xuc'ut jun ríó sak chinoch; ri ya! nuya! c'aslien.^h Ri ríó re! inche'l vidrio nitz'iet y nalax-pa ri pache! c'o-ve ri ru-trono ri Dios y ri Alaj Oveja. ²Pa nic'aj ri nem b'ay richin ri tanamet, chire! nak'ax-ve ri ríó ri nuya! c'aslien. Y cala ca'ye! ruchi! ri ríó re! niq'uiy ri chie! ri niyo'n je! c'aslien,ⁱ y doce (cab'alajuj) mul nuya! roch chupan jun juna!. Can ic'-ic' nuya! roch. Y ri ruxak ri chie! re! jare! ri cak'uon quinojiel naciones. ³Y chire! man jun chic ri nika castigo paro!^j Y chire! c'o-ve ri trono richin ri Dios y richin ri Alaj Oveja. Y quinojiel ri ru-siervos, xtiqiyá! ruk'ij. ⁴Y ijeje! xtiqitz'at roch jaja! chire!. Y xtiqic'uaj je! ri rub'e! chi'quivach. ⁵Chire! chupan ri tanamet, manak xticok'a-ka. Y quinojiel ri ic'o chupan ri tanamet re!, man jun xtic'atzin-ve rusakil jun lámpara chica, ni xtic'atzin ri k'ij. Ruma ja ri

^e 21:23 Is. 60:19. ^f 21:25-26 Is. 60:11. ^g 21:27 Is. 52:1. ^h 22:1 Ez. 47:1; Zac. 14:8.

ⁱ 22:2 Gn. 2:9. ^j 22:3 Zac. 14:11.

Dios ri Ajaf ri xtib'ano sakil quiq'uin.^k Y quinojuel xtiq'uian reinar richin nojuel tiempo.^l

Ri Jesucristo ya nipa chic

⁶Y ri ángel ri c'uayuon vichin xu'ej chuva: Ri tzij re' can i-ketzij y can otz chi nca'nimax. Ruma ja ri Ajaf Dios ri xyo'n ri tzij pa cánima ri profetas, y jaja' je' ri takayuon richin ri ru-ángel chi nu'ej chica ri ru-siervos, chirij ri kax ri ya xca'b'anataj.

⁷Ri Jesucristo nu'ej: ilnre' ya nquipa chic! Quinojuel ri vinak ri nca'niman ri nu'ej ri Dios chupan va libro va, can ja'al ca'quicuot.

⁸Y inre' Juan, can xinva'xaj y xintz'at nojuel re'. Y antok ya vaxan chic y nutz'atuon chic, ja xixuquie-ka chukul rakan ri ángel ri xuc'ut nojuel chinoch, chi niya' ruk'ij. ⁹Pero ri ángel re' xu'ej chuva: Man taya' nuk'ij inre'. Inre' xa in jun ru-siervo ri Dios, junan avi'quuin atre' y quiq'uin ri nic'aj chic av-hermanos ri profetas, y quiq'uin je' ri nca'niman ri tzij ri i-tz'ib'an chupan va libro va. Can ja ri Dios taya' ruk'ij, xcha' chuva.

¹⁰Y xu'ej je' chuva: Ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an chupan ri jun libro va, man tavavaj. Can tatzijuoq. Ruma xa cierca chic c'o-ve ri k'ij antok xca'b'anataj nojuel re'. ¹¹Rumare' ri man choj ta ruc'aslien, tub'ana' ri nrajo' nu'on. Y ri tz'il ruc'aslien, can tub'ana' ri itziel nurayij. Y ri choj ruc'aslien, man tumalij nu'on ri otz. Y ri sak ruc'aslien, can quire' tub'ana-apa.^m

¹²Ri Jesucristo nu'ej: Inre' cha'nin xquipa chic jun b'ay. Y c'o ruc'axiel nic'am-pa chica chiquijunal;ⁿ y can inche'l ri xa'qui'an, can quire' je' ri ruc'axiel xtinya' chica.^o ¹³Inre' ri Alfa y ri Omega,^p inre' ri nab'ayal y ri ruq'uisb'al.^q Y inre' inc'o antok maja' c'o ri roch-ulief, y xquic'ujie' más chakavach-apa.

¹⁴Can ja'al ca'quicuot ri niquich'aj ri quitziak,^r ruma quire' rub'anun ri quic'aslien; ijeje' c'o quik'a' cha ri roch ri chie' ri niyo'n c'aslien,^s y chi nca'k'ax chupan ri puertas chi nca'uoc chupan ri c'ac'ac' tanamet. ¹⁵Pero ri tz'e'^t man xca'uoc ta chupan ri tanamet. Y quire' je' ri aj-itiz, ri man i-c'ulan ta ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, ri nca'b'ano camic, ri nca'yo'n quik'ij ri ídolos, y ri nika chiquivach niquitz'ak tzij.

¹⁶Y inre' Jesús, nutakuon-el ri nu-ángel chi nu'ej nojuel re' chiquivach ri iglesias. Y inre' ri in rumáma can ri rey David.^u Y inre' can inche'l ri nem estrella (ch'umil) ri ja'al nich'ich'an mac'ajan yan.

¹⁷Y ri Espíritu Santo y ri xtan ri nic'ulie' riq'uin ri Jesucristo, niqui'ej: Quixam-pa. Y ri nca'c'axan, can tiqui'ej je': Quixam-pa. Y ri chake'lj ruchi'

^k 22:5 Is. 60:19. ^l 22:5 Dn. 7:18. ^m 22:11 Dn. 12:10. ⁿ 22:12 Is. 40:10; 62:11.

^o 22:12 Sal. 28:4. ^p 22:13 Ap. 1:8. ^q 22:13 Is. 44:6; 48:12; Ap. 1:17; 2:8.

^r 22:14 Ap. 7:14. ^s 22:14 Gn. 2:9; 3:22. ^t 22:15 Ri tzij "tz'e'" nrajo' nu'ej: Tz'il.

^u 22:16 Is. 11:1.

y nrajo' nipa, can tipa y tukumu' ri Ya' ri niyo'n c'aslien. Y ri Ya' re' xa nisipas.^v

¹⁸Y ni'ej chica quinojuel ri nca'c'axan ri nu'ej ri Dios chupan va libro va: Xa c'o jun ri nuya' ruve' ri tzij ri c'o chupan, can quire' je' xti'an cha ri castigo ri xtuya' ri Dios paro' ri nib'ano quire'; can ja ri sufrimiento ri i-tz'ib'an chupan va libro va. ¹⁹Y xa c'o jun ri nralasaj-el b'a' ri tzij va y nuc'ax rub'ixic ri nu'ej ri Dios chupan va libro va,^w ri Dios man xtuya' ta cha ri xtiyo'x chica ri tz'ib'an quib'e' chupan ri libro richin ri c'aslien, y man xtuya' ta je' lugar cha chi ntuoc chupan ri tanamet santa, ni man xtiyo'x ta cha ri utzulaj tak kax ri tz'ib'an chupan va libro va.

²⁰Y ri ni'e'n nojuel re', can nu'ej je': Can ketzij chi ya nquipa, nicha'. Y inre' Juan ni'ej: Amén. Catam-pa, Ajaf Jesús.

²¹Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojuel ri iniman ri ruch'ab'al. Amén.

^v 22:17 Is. 55:1. ^w 22:18-19 Dt. 4:2; 12:32.

Nic'aj tzij y b'i'aj ri nca'litaj chupan ri ruch'ab'al ri Dios

- Aarón** Ri Aarón jare' ri na'ay sacerdote ri más c'o ruk'ij chiquicajol ri israelitas, y ri i-ralc'ual y ri i-rumáma can jaja' xa'uoc je' sacerdotes. Ri Aarón re' ruchak' ri Moisés. Ri Aarón ninatax chupan ri Hebreos 5:4 y 7:11; y q'uuy je' mul ninatax chupan ri Antiguo Testamento.
- Abel** Ri b'i'aj Abel ntiel chi tzij: “Rusib'il ya”, y nuc'ut chakavach chi ri kac'aslien xa cha'nin nak'ax. Y quire' rub'e' ri ruca'n calc'ual ri Adán y ri Eva. Ri Abel re' xquimisas ruma ri runimal, ri Caín rub'e', y ri Abel jun c'ajuol ri choj ruc'aslien choch ri Dios. Hebreos 11:4.
- Abías** Re' jun b'i'aj, y quire' rub'e' jun sacerdote ri xc'ujie' ojier can chupan ri ru-tiempo ri rey David. Ri rub'e' ri sacerdote re' ninatax c'a chupan ri Lucas 1:5. Ri sacerdotes veinticuatro grupo b'anun chica y chi grupo nca'samaj chupan rachuoch ri Dios y jun grupo chiquivach ri sacerdotes re' Abías c'a rub'e'. Y chupan ri grupo re' xc'ujie-ve ri Zacarías ri rutata' ri Juan el Bautista.
- Abraham** Re' rub'e' jun ache ri xc'ujie' ojier can. Y antok maja' tayox ruma ri Dios, Abram ri rub'e' y ri b'i'aj Abram ntiel chi tzij: Nem tata'j. Pero ri Dios xuya' jun chic rub'e' y Abraham xcha' cha, y re' ntiel chi tzij: Tata'j quichin iq'uuy vinak. Y ja c'a ri Abraham ri xcho'x ruma ri Dios chi xuoc quitata' ri israelitas. Jaja' xunimaj ri Dios, y xa ojre' quire' je' naka'an vacame, c'o che'l naka'ej chi ri Abraham katata' je' ojre'. Gálatas 3:6-7; Hebreos 11:8.
- Acaya** Re' jun inche'l departamento ri c'o chupan ri nación Grecia. Hechos 18:27; 2 Corintios 9:2.
- Aceite** Antok ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej aceite, chirij ri aceite de olivo nich'o-ve. Ruma ja aceite re' ri más xcusas cuma ri israelitas. Ri aceite re' nalasas riq'uín jun chie' ri olivo rub'e' y q'uuy xc'atzin-ve chica, ruma xquicusaj chi xquiya' riq'uín quti', xquicusaj chi xquiya' chupan ri qui-lámpara, xquicusaj richin ak'uon, y xquicusaj je' chi xquik'ej pa rujaluon jun antok ntuoc rey o ntuoc jun profeta. Y ri aceite re' xquicusaj je' chi xa'quitinisaj chupan ri nca'yavaj. 1 Reyes 19:16; Mateo 25:3-4; Lucas 10:34; Santiago 5:14.

Adán Adán jare' ri na'ay ache ri x'an ruma ri Dios y jaja' man xalax ta inche'l nkojalax ojre'. Antok ri Adán x'an ruma ri Dios, ri Dios xu'on cha chi ja'al ni'ka paro' (nu'on entender) y ja'al nu'on pensar y manak ru-pecado. Pero jun k'ij xu'on pecar-ri' y rumare' xalaxas-pa chupan ri Edén. Lucas 3:38; Romanos 5:12-19; 1 Corintios 15:45; 1 Timoteo 2:13-14.

Alabastro Re' jun ab'aj ri jub'a' ma junan riq'uin ri ab'aj ri ni'e'x mármol cha. Ri alabastro ja'al nitz'iet y jare' ri nicusas chi nca'an frasco, chi nca'yo'x ak'uon ri jub'ul ruxla' chupan. Marcos 14:3.

Alaj Oveja Quire' ni'e'x cha ri Kajaf Jesucristo, ruma jaja' xquimisas chi xa'an perdonar ri ka-pecados. Y ri Jesucristo xquimisas inche'l ni'an chica ri alaj ovejas chi nca'yo'x choch ri Dios, ruma can ja-ve re' rusamaj ri xalrub'ana-ka ri choch-ulief. Juan 1:29, 36.

Alfa y Omega Ri griegos c'o veinticuatro letras xquicujaj chi xa'tz'ib'an. Ri na'ay letra ja ri Alfa y ri ruq'uisb'al ja ri Omega. Antok ri Jesús xu'e'j chi jaja' ri Alfa y ri Omega, ntiel chi tzij chi jaja' ri c'o pa rutz'ucb'al y c'o pa ruq'uisb'al nojiel. Apocalipsis 1:8; 21:6; 22:13.

Alguaciles Ijeje' ri nca'chajin ri templo y niqui'an ri ni'e'x chica cuma ri principales sacerdotes. Mateo 26:58; Juan 7:32, 45; 18:18.

Altar Ri altar q'uiy c'a rub'anic x'an cha ri ojier can tiempo. Ic'o xa'an cha ab'aj, y ic'o xa'an cha ulief, pero ri altar richin ri rachuoch ri Dios x'an cha chie' y después xquik'olej ch'ich' chirij. Y paro' c'a ri altar re' xa'parox ri chicop y nic'aj chic kax ri xa'yo'x choch ri Dios. Y c'o je' ri altar ri pache' xparox-ve ri incienso (puon) choch ri Dios. Exodo 20:25-26; 27:1-2; 29:38-41; Lucas 1:11; Santiago 2:21.

Anciano Re' jun vinak ri c'o chic rujuna', jun vinak ri otz chi niyo'x ruk'ij. Levítico 19:32. Antok xtz'ucutaj ri iglesia, xa'canux ancianos y jare' ri xa'rucusaj ri Dios chi nca'quitz'at, nca'quichajij, y nca'qui'an mandar quinojiel ri quiniman ri Ka-Salvador (caloy-kichin) Jesucristo y niquimol-qui' pa rub'e' ri Dios chupan jun iglesia. Tito 1:5, 7.

Ancla Ri ancla nicusas riq'uin jun lancha o jun barco antok ri c'uayuon richin man nrajo' ta ni'in paro' ri ya'. Ri ojier can tiempo, nixim jun ab'aj ri altíra al cha calo' y nic'ak-ka chuxie' ya' y jare' nichapo richin ri lancha o ri barco chi man ni'a ta. Ri nicusas vacame, xa jun ch'ich' ri cotoquic ruta'n. Hechos 27:29, 30, 40.

Angel Ri ángel jun tzij pa ch'ab'al griego, ri quich'ab'al ri aj-Grecia, y ntiel chi tzij: Takuon. Ri rusamaj jun ángel ja chi ni'a chub'anic ri ni'e'x cha ruma ri Dios. Ri ángeles ja ri Dios b'anayuon quichin y ijeje' ri i-rutakuon. Ic'o ángeles ri i-rusamajiel ri Dios y ic'o nic'aj ángeles ri man xquinimaj ta chic ri Dios, xa xa'uoc i-rusamajiel ri diablo. Lucas 1:11; Hebreos 1:14; Judas 6; Apocalipsis 5:11.

Apóstoles Quire' ni'e'x chica ri doce (cab'alajuj) achi'a' ri xa'rucha' ri Jesús y xuya' c'a poder chica chi xa'rutak chutzijoxic ri ruch'ab'al ri

Dios. Apóstol ntiel chi tzij: Takuon. Y apóstol je' ni'e'x cha ri Pablo. Lucas 6:13; Hechos 14:14; Romanos 1:1; 11:13.

Arcángel Re' jun ángel ri c'o más ruk'ij que chiquivach ri nic'aj chic ángeles y ri Dios ruyo'n je' jun nem poder pa ruk'a'. 1 Tesalonicenses 4:16; Judas 9.

Areópago Areópago ni'e'x cha jun ch'iti juyu' ri c'o pa tanamet Atenas ri c'o chupan ri nación Grecia. Y ri ch'iti juyu' re' ruyuon ab'aj, y ri ruve' chojmin ja'al, c'o jay y c'o q'uiy tz'uyub'al b'anun cha ab'aj. Y chire' xquimol-ve-qui' ri vinak ri c'o quik'ij, inche'l ri gobernadores. Ri Pablo xb'aka chire' chi xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios. Hechos 17:22.

Arpa Ri arpa jun instrumento ri c'o ru-cuerdas y ja'al nik'ajan antok nik'ojomax. Ic'o nima'k y ic'o ch'ute'k, y ri ch'ute'k c'o che'l nik'ojomax mesque ni'in ri nik'ojoman richin. Ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej chi ri chila chicaj nicusas je' ri arpas chi niyo'x ruk'ij ri Dios. Apocalipsis 5:8; 14:2; 15:2.

Asia Chupan ri ruch'ab'al ri Dios antok nu'ej Asia, man nich'o' ta chirij ri continente Asia ri kata'n ojre' vacame, sino jare' ri Asia Menor ni'e'x cha vacame. Hechos 19:26-27. Chupan ri Asia re' xa'c'ujie-ve ri naciones Frigia, Cilicia, Panfilia, Licia, Misia, Bitinia, Capadocia, Galacia, Licaonia y Pisidia.

Ayuno Ri ayuno ja ri man nca'va' ta chi niqui'an orar. Ri ayuno niqui'an ri vinak choch ri Dios antok c'o jun k'axuon niquik'asaj, antok c'o jun pecado xqui'an, antok nicajo' niqui'an ch'ute'n choch ri Dios o antok c'o jun kax niquic'utuj cha ri Dios y nicajo' chi nib'anataj ri niquic'utuj. Ri ayuno c'o che'l na'an ayuon o at q'uiy. Chupan ri ruch'ab'al ri Dios nakatz'at chi c'o xa'b'ano jun k'ij, oxe' k'ij, siete (vuku') k'ij, oxe' semana, o cuarenta k'ij, inche'l xu'on ri Kajaf Jesucristo. 1 Samuel 7:5-6; 1 Reyes 21:27; Mateo 4:2; 6:16-18; Hechos 10:30.

Baal Ri b'i'aj Baal ntiel chi tzij: Ajaf. Quire' c'a ri rub'e' ri qui-dios ri cananeos. Ri israelitas je' xc'ujie' jun qui-dios ri quire' rub'e', rumare' ri Dios xa'ru'on castigar. 1 Reyes 18:20-40; Romanos 11:4. Iq'uiy tanamet je' ri xa'c'ujie' qui-dios ri xqui'ej Baal chica.

Babilonia Re' rub'e' jun nem nación y ri capital richin ri nación re' Babilonia je' rub'e'. Y quinientos juna' tiq'uis ri tanamet re', antok xal'alax ri Jesús. Y ri b'i'aj Babilonia patanak riq'uin ri b'i'aj Babel ri ntiel chi tzij: Sachb'al no'j. Chupan ri tanamet re' xa'c'ujie' ri nima'k tak gobernadores inche'l ri Sargón, y ri Nabucodonosor. Y chupan ri tanamet re' xa'b'anataj q'uiy roch chi pecado, ruma ri vinak xa x'a cánima chirij ri kax richin ri roch-ulief. Y chire' je' nca'k'ax ri nima'k tak ríos, ri Tigris y ri Eufrates. Ri Babilonia ninatax chupan Mateo 1:11 y Apocalipsis 14:8.

- Balaam** Ri Balaam ruc'ajuol can ri Beor. Ri Balaam jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo. Pero xalka jun k'ij antok ri Balaam xayox ruma ri Balac, ri rey richin ri nación Moab, y ri Balac xu'ej cha chi tuc'utuj cha ri Dios chi tika castigo paro' ri tanamet Israel. Y ri Dios man xrajo' ta chi quire' ta xb'anataj, y rumare' hasta xutak jun ángel chi xuk'at oxe' mul ri Balaam pa b'ay antok b'anak chirij ru-burro. Ri Balaam hasta xuch'ey ri ru-burro chi ni'in. Rumare' ri Dios xu'on cha ri burro chi xch'o' chi xu'ej cha ri Balaam chi man tu'on ri ni'e'x cha ruma ri Balac. Números 22:1--24:25; 2 Pedro 2:15-16; Judas 11; Apocalipsis 2:14.
- Beelzebú** Ri Beelzebú quijaval ri itziel tak espíritus. Ic'o vinak xa'e'n chi ri Jesús xa ja ri Beelzebú ri c'o riq'uin, y rumare' nicovin nca'ralasaj ri itziel tak espíritus. Pero xa man quire' ta. Mateo 12:24; Lucas 11:15.
- Belén** Re' jun tanamet ri c'o chupan ri Judea, y ni'e'x je' Efrata cha. Chire' c'a Belén xalax-ve ri David y chire' je' xalax-ve ri Jesús. Ri b'i'aj Belén ntiel chi tzij: Jay richin simíta. Miqueas 5:2; Mateo 2:1.
- Caifás** Jaja' jun sacerdote ri más c'o ruk'ij quichin ri israelitas. Ri Jesús can itziel xtz'iet ruma ri Caifás. Pero ja ri Caifás ri x'e'n chirij ri Jesús chi más otz chi jo'c jun nicon pa quic'axiel iq'uiy y man nic'atzin ta chi iq'uiy ri nca'con pa ruc'axiel jun. Juan 11:49-51, 18:14.
- Caín** Caín rub'e' ri na'ay vinak ri xalax choch-ulief, y jaja' ralc'ual ri Adán y ral ri Eva. Pero ri Caín man otz ta xu'on ruma xuquimisaj ri ruchak' ri Abel rub'e'. 1 Juan 3:12.
- Cananistas o Zelotes** Quire' ni'e'x chica jun grupo israelitas ri man xcajo' ta ri autoridad richin ri Roma. Y chica ri cananistas ni'e'x je' Zelotes chica, y can itziel xquina' chi ic'o pa ruk'a' ri autoridad richin ri Roma. Y chiquicajol ri ru-apóstoles ri Jesús, xc'ujie' jun cananista ri Simón rub'e', pero man ja ta ri ni'e'x Simón Pedro cha. Mateo 10:4; Lucas 6:15.
- Capernaum** Ri b'i'aj Capernaum ntiel chi tzij: Rutanamit ri Nahum. Quire' rub'e' ri tanamet más nem chupan ri Galilea. Ri tanamet re' c'o chuchi' ri mar Galilea. Chire' xc'ujie-ve ri Jesús ri ruq'uisb'al oxe' juna' antok xc'ujie' vave' choch-ulief. Mateo 4:13; 11:23; Marcos 1:21; 9:33.
- Cefas** Ri b'i'aj Cefas ntiel c'a chi tzij: Ab'aj. Ri Cefas jare' ri b'i'aj ri xuya' ri Jesús cha ri ru-apóstol ri Simón rub'e', ri ruc'ajuol ri Jonás. Pa ch'ab'al arameo, ri b'i'aj Cefas ntiel “Pedro”, y Pedro jare' ri rub'e' ri más xcusas chupan ri Nuevo Testamento y ri más conocido vacame. Juan 1:42.
- Cepo** Ojier can tiempo chupan nic'aj naciones, antok jun vinak nu'on ruch'o'j, nitz'am y niyo'x ri cepo chirij ri ruk'a-rakan. Ri cepo nca'an

- cha chie' ri quic'uan varol ri pache' niyo'x-ve ri cakan ri nca'b'ano ch'o'j. Ic'o man jo'c ta ri cakan ri nca'yo'x chire'; xa nca'yo'x je' ri quik'a', y hasta quijaluon, chi quire' man nca'tiquir ta nca'numaj. Ri apóstol Pablo, antok xb'arutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios junan riq'uin ri Silas; ri ica'ye' xa'yo'x ri cepo chirij ri cakan. Hechos 16:24.
- César** Re' man b'i'aj ta, man inche'l ta ri naka'an pensar ojre' vacame. Ruma ri César ntiel chi tzij: “Jun nem rey” y ja ri César ri más nem rey paro' ri nic'aj chic naciones ri xa'ch'acuon chiquij. Ri tzij re' nikil chupan ri Mateo 22:17-21; Lucas 2:1; 3:1; 20:22; Hechos 25:8; 28:19; y Filipenses 4:22.
- Circuncisión** Re' jun operación ri x'an chica ri achi'a' y chica je' ch'ute'k alab'o ri c'aja' ocho (vakxaki') k'ij ca'alax, y ri operación re' cha ri quich'aquil ni'an-ve, ruma ja ri tz'umal ri c'o cerca ri ruta'n ri nic'an-el. Y ja c'a re' ri ratal ri xu'ej ri Dios cha ri Abraham chi tub'ana' jaja' y tiquib'ana' je' ri rumáma ri xca'c'ujie', ratal chi i-rutanamit ri Dios. Génesis 17:1-14; Gálatas 5:3.
- Corinto** Quire' rub'e' ri tanamet ri pache' xc'ujie-ve ri gobernador richin ri lugar Acaya. Ri Corinto jun tanamet ri pache' ja'al c'ayiniel ni'an ruma chire' nca'lka-ve ri barcos, y rumare' ri vinak ri ic'o chire' xa'b'ayomer, pero xpa je' c'a rub'anic nojiel roch pecado. Hechos 18:12, 18; 2 Corintios 8:6.
- Cristo** Cristo ntiel chi tzij: Yo'n aceite pa rujaluon, y chi cho'n. Chiquicajol c'a ri israelitas antok niquicha' jun ache chi nu'on jun samaj, niquik'ej aceite de olivo pa rujaluon, y ri Cristo can cho'n ruma ri Dios chi nca'rucol ri vinak chupan ri qui-pecado. Ri b'i'aj Cristo patanak chupan ri ch'ab'al griego y junan riq'uin Mesías, ri b'i'aj ri c'o pa ch'ab'al hebreo. Lucas 9:20; Juan 1:41; Romanos 5:6.
- David** Ri David xuoc rey richin ri nación Israel y jaja' je' jun profeta. Ri David can xu'on ri xka choch ri Dios, y rumáma can jaja' ri Kajaf Jesucristo, ruma ri Dios can xu'on jurar cha ri David chi ri Cristo rumáma jaja'. 1 Crónicas 11:1-3; Hechos 2:30.
- Denario** Re' rub'e' jun moneda ri xquicusaj ri aj-Roma. Y ja je' moneda re' ri xquicusaj ri israelitas, ruma ijeje' pa quik'a' ri romanos xa'c'ujie-ve. Y ja moneda re' nicasas antok xc'ujie' ri Jesucristo choch-ulief. Y jun denario nuch'ec jun ache antok nisamaj jun k'ij, ruma jare' rajal jun k'ij samaj ri tiempo re'. Mateo 20:2; Marcos 12:15-16.
- Dragón** Re' rub'e' jun nem itziel chicop, ri ni'e'x chi inche'l jun nem lagarto o inche'l jun nem cumatz, y ri chicop re' ruchib'al ri Satanás. Apocalipsis 12:9.
- Elías** Jaja' jun profeta richin ri Dios. Jaja' xc'ujie' chupan ru-tiempo ri rey Acab y ri rey Ocozías. Jaja' ri xch'acuon chiquij ri sacerdotes richin ri Baal, y q'uuy c'a ri xa'ru'on ruma jaja' rusamajiel ri Dios. Jaja' quire'

c'as xuc'uax chila chicaj. Ri Malaquías 4:5-6 nu'ej chi ri Elías nipa chic jun b'ay antes choch ri Mesías, y quire' xu'on. Ri Elías xpa antes choch ri Jesús, y jare' ri Juan el Bautista. 1 Reyes 17:15; 18:1, 20-40; 2 Reyes 1:2-8.

Eliseo Ri b'l'aj Eliseo ntiel chi tzij: Dios ri Nu-Salvador (caloy-vichin).

Jaja' c'a ri xc'ujie' can pa ruc'axiel ri Elías. Ri Eliseo q'uiy c'a milagros ri xa'ru'on ruma jaja' jun ru-profeta ri Dios. Can xu'ej ri x'e'x cha ruma ri Dios. Ninatax chupan ri Lucas 4:27.

Enoc Ri Enoc ruc'ajuol can ri Jared, y ri Enoc jare' ri rutata' ri Matusalén ri ache ri más xc'asie' choch ri ulief. Ri Enoc x'a c'a riq'uin ri Dios y man xcon ta, ruma cala c'as xuc'uax chila chicaj ruma ri Dios. Ri Enoc ninatax c'a chupan ri Nuevo Testamento. Hebreos 11:5.

Epicúreos Epicúreos ni'e'x chica ri achi'a' ri niquinimaj ri xu'ej can ri jun ache ri Epicuro rub'e', ri xc'ujie' ojier can tiempo. Chiquivach ijeje', nic'atzin chi quinojuel nca'quicuot choch ri ulief y nojuel ri niquirayij niqui'an, c'o che'l niqui'an; ruma antok jun vinak nicon, niqui'ej chi chire' niq'uis-ve nojuel, y niqui'ej chi man jun chic c'aslien chakavach-apa. Hechos 17:16-34.

Esaú Ri Esaú jare' ri nem ala' chiquivach ri ica'ye' calc'ual ri Isaac y ri Rebeca. Y rumare' jaja' xyo'x ta más bendición y kax richin, pero jun k'ij antok jaja' alt'ra ninem rupan, xuc'utuj ruvay cha ri Jacob ri ruchak', pero ri Jacob xu'ej cha chi xa nuya' rutzij chi ntuoq richin jaja' ri niyo'x cha ri Esaú, nuya' ruvay; y ri Esaú xrajo' c'a ri x'e'x cha. Hebreos 12:16.

Esclavo Ojier can tiempo xa nca'luok' vinak chi nca'uoc esclavos.

Jun esclavo man junan ta riq'uin jun ri ni'e'x muosa cha vacame, ruma jun esclavo nu'on nojuel ri ni'e'x cha chi nu'on, hasta c'o veces ni'an cha chi nisamaj chi pak'ij chi chak'a' y man nituoq ta. Y xa man niniman ta, niquimisas ruma ri rajaf. Mare' ri ojier can tiempo, pakon ri ruc'aslien jun esclavo. Romanos 6:16; Efesios 6:5; Colosenses 3:22.

Escribas Quire' ni'e'x chica jun grupo achi'a' ri q'uiy cata'n chirij ri ru-ley ri Moisés ri xa'c'ujie' pa ru-tiempo ri Jesús. Ijeje' niquic'ut ri costumbres ri quile'n can ri cate't-quimama'. Ijeje' ri principales chiquicajol ri vinak israelitas. Mateo 2:4; 23:2; Marcos 7:1-2, 5-13; 12:38-40; Lucas 6:7; Hechos 6:12.

Esperanza Ri tzij esperanza nrajo' nu'ej chi nakayo'iej-apa ri xtuya' ri Dios. Ri xtuya' chi nca'colotaj richin xa jun tiempo ri niquinimaj ri Ruc'ajuol, y man jun chic nu'on falta chica. Hechos 24:15; 2 Corintios 3:12; 1 Tesalonicenses 1:3; Tito 3:7.

Espíritu Chupan ri ruch'ab'al ri Dios q'uiy mul nu'ej ri tzij espíritu, pero man junan ta rucusaxic nu'on cha.

1. **Espíritu Santo** Jare' ri xka-pa paro' ri Jesús antok x'an bautizar ruma ri Juan el Bautista, y jare' ri xu'ej ri Jesús chi xtika-pa choch-ulief antok jaja' xti'a chila chicaj, y jare' nito'n quichin quinojuel ri i-ralc'ual ri Dios y siempre xtic'ujie' quiqu'uin. Ri Espíritu Santo junan quik'ij riq'uin ri Dios y riq'uin ri Jesucristo. Juan 14:16-17.
 2. **Espíritu** Ntiel chi tzij: Ruc'aslien o ru-espíritu ri vinak. Mateo 5:3; 26:41; 1 Corintios 2:11. Y antok ni'e'x chi jun vinak nujach ri ru-espíritu, ntiel chi tzij chi xcon. Lucas 23:46; Hechos 7:59-60.
 3. **Espíritu** Ntiel chi tzij: Jun ánima. Lucas 24:39; 1 Pedro 3:19.
 4. **Espíritu** Ic'o espíritus i-richin ri Dios y ic'o je' itziel tak espíritus ri i-richin ri diablo. Lucas 4:36; 1 Juan 4:2-3; Apocalipsis 3:1; 16:13-14.
- Estoicos** Estoicos ni'e'x chica ri achi'a' ri xa'a chirij jun ache griego ri xc'ujie' ojier can tiempo, ri Zenón rub'e'. Ijeje' niqui'ej chi jo'c tacusaj ri ano'j y tatija' ak'ij chi man ti'a ri avánima chirij ri ic'o choch ri ulief y man ticovin ri sufrimiento chavij. Quire' xqui'ej ri achi'a' re'. Hechos 17:18.
- Eunuco** Eunuco ni'e'x chica ri alab'o ri man xcajo' ta quixjayil; ic'o ri xa-jan antok xa'lax ri i-quire', y ic'o je' ri xa x'an chica chi xa'uoc eunuco. Ja alab'o re' xa'cusas chi xa'quichajij ri quixjayil ri reyes. Y ic'o chic nic'aj ri xqui'an pensar chi man jun ixok nicajo', ruma nicajo' niqui'an rusamaj ri Dios. Hechos 8:27.
- Evangelio** Ri tzij evangelio nrajo' nu'ej utzulaj ch'ab'al o utzulaj rasuon chi niyo'x salvación (colotajic). Y nrajo' nu'ej che'l xalax ri Jesucristo, che'l xq'uiy-pa, che'l xcon, che'l xmuk, che'l xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', y che'l antok x'a chicaj. Marcos 13:10; Hechos 10:36; Romanos 1:16-17; 1 Corintios 15:1-4; 2 Timoteo 2:8.
- Faraón** Ri b'i'aj Faraón altfra xcusas chupan ri nación Egipto ri ojier can tiempo. Ri aj-Egipto pa ruc'axiel chi xqui'ej ta rey o presidente cha ri más nem autoridad, ijeje' xqui'ej Faraón cha. Hechos 7:10.
- Fariseos** Quire' ni'e'x chica jun grupo achi'a' ri cata'n ri ru-ley ri Moisés. Ijeje' jo'c ri ru-ley ri Moisés ri niquinimaj, y can xquitej quik'ij chi xqui'an ta nojuel ri nu'ej chupan ri ley ri xuya' ri Dios cha ri Moisés. Pero ijeje' xa riq'uin ri chica xa'qui'an xquicukub'a-ve quic'u'x y man riq'uin ta ri Dios. Chiquivach ijeje' más rakalien ri costumbres ri i-qui'e'n can ri cate't-quimama' que choch ri nrajo' ri Dios. Ic'o chiquivach ri achi'a' re' xquinimaj je' ri Jesús. Marcos 7:1-13; Juan 3:1; 7:50; Hechos 26:5.
- Favor** Ri tzij favor nrajo' nu'ej chi man kichin ta ojre' ri xyo'x chika. Nrajo' nu'ej je' chi ri Dios ja'al runo'j ruma xusipaj chika ri salvación

(colotajic). Ri favor ri nu'on ri Dios man junan ta riq'uin ri naka'an ojre' ri vave' choch-ulief, mesque rakalien ri favor ri naka'an ojre' chikib'il-ki'. Lucas 1:30; Juan 1:17; Romanos 3:24; 11:6; Gálatas 1:15; 2 Timoteo 1:9.

Filadelfia Ri b'i'aj Filadelfia ntiel chi tzij: Nicaajo-qui' ri hermanos chiquib'il-qui'. Ri Filadelfia jun tanamet ri c'o chupan ri lugar rub'inan Lidia. Ninatax ri Filadelfia chupan ri Apocalipsis 3:7.

Filipos Re' jun nem tanamet ri c'o chupan ri lugar rub'inan Macedonia. Ri vinak c'a ri xa'c'ujie' chupan ri Filipos i-romanos. Chupan c'a ri tanamet re' xa'c'ujie-ve pa cárcel ri Pablo y ri Silas. Ri Pablo áltira c'a nca'runataj ri hermanos aj-Filipos ruma niqui'an favor y ruma cukul quic'u'x riq'uin ri Dios. Hechos 16:11-35; Filipenses 1:3-7; 4:15.

Gabriel Re' rub'e' jun chiquivach ri ángeles ri nem quik'ij, ri nca'tak ruma ri Dios chutzijoxic ri chica ri nrajo' chi nina'ax. Ja ri Gabriel ri xalka riq'uin ri Zacarías (Lucas 1:18-19), y jaja' je' ri xalka riq'uin ri María (Lucas 1:26-38).

Gadara Re' jun chiquivach ri diez (lajuj) tanamet ri xquib'inaj Decápolis, y xc'ujie' chila oriente, ri c'a juc'an chic ruchi' ri mar Galilea y ri río Jordán. Chupan ri Gadara ic'o c'a israelitas y ic'o je' ri man israelitas ta, mare' ic'o ri nca'quivajuj ak chire', ruma chiquivach ri man israelitas ta man xajan ta, man inche'l ta chiquivach ri israelitas can xajan. Marcos 5:1-12.

Galilea Quire' c'a ri rub'e' jun inche'l departamento richin ri lugar rub'inan Palestina, y c'o-el pa jatol chupan ri lugar re', y chire' xc'ujie-ve ri Ka-Salvador (caloy-kichin) Jesucristo. Y ri ch'ab'al ri xa'ch'o' ri vinak chire' Galilea, c'o b'a' diferencia riq'uin ri xa'ch'o' ri nic'aj chic vinak ri chire' Palestina, rumare' cha'nin xk'alajin jun vinak aj-Galilea. Marcos 14:70.

Gamaliel Ri b'i'aj Gamaliel ntiel c'a chi tzij chi ja ri Dios niyo'n ruc'axiel. Ri Gamaliel jun nem maestro chirij ri ley richin ri Moisés, y ic'o nca'e'n chi jaja' ruc'ajuol can jun rabí o maestro Simón rub'e', y niqui'ej je' chi rumáma can ri nem maestro Hillel. Ri Gamaliel ru-maestro ri Pablo. Hechos 22:3.

Gloria Ri tzij gloria nich'o' chirij ri ruk'ij ri Katata' Dios, ri Jesucristo y ri Espíritu Santo. Marcos 8:38.

Gomorra Ri Gomorra jun chiquivach ri tanamet ri xa'c'ujie' Sidim y xparox c'a ruma ri Dios ruma ri pecados ri xa'b'anataj chire'. 2 Pedro 2:6.

Griego Quire' c'a ni'e'x cha jun vinak aj-Grecia, y quire' je' rub'inan ri ch'ab'al ri nca'ch'o' ri aj-Grecia. Hechos 6:1; 16:1.

Hebreo Re' rub'e' ri quich'ab'al ri israelitas, rumare' hebreos ni'e'x chica ri israelitas. 1 Samuel 4:6; Hechos 21:40.

Herodes Ri b'i'aj Herodes q'uiy mul nilitaj chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ruma man jo'c ta jun ache ri Herodes rub'e', ic'o iq'uiy. Quinojuel ri achi'a' quib'inan Herodes ri nilitaj chupan ri ruch'ab'al ri Dios, i-gobernadores ri xa'c'ujie' Israel o Palestina.

1. **Herodes ri Nem** Jaja' ri c'o antok xalax ri Jesús y jare' ri x'e'n chi ca'quimisas ri ac'ola' ri pa tanamet Belén, ruma xu'on pensar chi ri Jesús xticon je' chiquicajol quinojuel. Mateo 2:1-16; Lucas 1:5; 3:1.
2. **Herodes Antipas** Jaja' ri x'e'n chi tiquimisas ri Juan el Bautista, y jaja' je' c'o antok xquimisas ri Jesús. Marcos 6:14-18; Lucas 23:6-12.
3. **Herodes Felipe** Ri Herodes Felipe jare' ri rachajil ri Herodías. Marcos 6:16-18.
4. **Herodes Agripa** C'o ca'ye' achi'a' ri quire' quib'e'. Ri na'ay Herodes Agripa siempre ni'e'x “Herodes” cha. Jaja' jare' ri xu'ej chi tiquimisas ri Jacobo y xuya' pa cárcel ri Pedro. Hechos 12:1-3. Ri ruca'n Herodes Agripa siempre ni'e'x “Agripa” cha. Jaja' jare' ri xalka Cesarea y xuc'ulub'ie'j ri gobernador Festo, antok ri Pablo c'o pa cárcel chire'. Hechos 25:13-14; 25:22-27; 26:1-3; 26:24-32.

Herodías Ri ixok Herodías rumáma can ri Herodes ri Nem. Ri xuoc rachajil ri ixok re' ja c'a ri Herodes Felipe, pero xa xuya' can ri rachajil chi x'a riq'uin ri Herodes Antipas. Ri Herodías jare' ri xyo'n runo'j ri ral-xtan chi xuc'utuj chi ja ri rujaluon ri Juan el Bautista ri xc'amar-el. Ri Herodías altíra c'a itziel xutz'at ri Juan el Bautista, ruma ri xu'ej chirij chi man otz ta chi ruc'amun ri Herodes. Marcos 6:17-24.

Hisopo Re' jun k'ayis ri nem b'a' ntiel y altíra nuya' ri chire' Israel. Chupan ri Nuevo Testamento ninatax chi ri ruve' xcusas chi xquirax ri quic'. Ri rakan ri hisopo jare' ri xquicusaj ri soldados antok xquiya' jun b'o'j chutza'n y xquiya' ri vinagre cha ri Jesús antok b'ajin chic choch ri cruz. Juan 19:29; Hebreos 9:19.

Iglesia Ri tzij iglesia patanak riq'uin ri tzij “ekklesía”, jun tzij griego, y nrajo' nu'ej: Xa'yo'x juviera. Rumare' quinojuel ri quiniman chic ri Jesucristo ri niquimol-qui' chi niquiya' ruk'ij ri Dios, iglesia ni'e'x chica. Y chupan ri Efesios 1:22-23 nu'ej chi ri iglesia jare' ri ru-cuerpo ri Cristo y ri Cristo jare' ri jolomaj. Y man ja ta ri jay ri pache' niquimol-ve-qui' ri ni'e'x iglesia cha. Hechos 2:46-47.

Infierno Re' jun lugar richin sufrimiento, y ja ri Dios ri b'anayun preparar richin ri diablo y ri ru-ángeles. Chire' c'o k'ak' ri man jun b'ay xtichup, y chire' je' xca'a-ve ri vinak ri man xtiquinimaj ta ri Jesucristo. Y ri tzij infierno ni'e'x je' Hades cha pa castilla, y ni'e'x je' k'ak' ri inche'l lago cha. Mateo 5:22; Marcos 9:43.

- Isaac** Ri b'i'aj Isaac ntiel chi tzij: Tze'n. Quire' c'a xub'inaj ri ruc'ajuol ri Abraham, ral ri Sara. Ri Isaac jare' ri quitata' ri Esaú y ri Jacob. Romanos 9:10.
- Isaías** Jaja' jun profeta richin ri Dios chupan ri ojier can tiempo, antok xu'on gobernar ri Uzías, Jotam, Acaz y Ezequías chire' Judá. Ri libro rub'inan Isaías can ja c'a jaja' ri xtz'ib'an can. Isaías 1:1; Marcos 1:2.
- Israel** Israel x'e'x cha ri Jacob ruma ri Dios, rumare' ri Jacob xub'inaj Israel. Génesis 32:28. Y ri nación pache' ic'o-ve ri i-rumáma can ri Jacob, Israel je' ni'e'x cha. Mateo 9:33; 10:23; Apocalipsis 21:12.
- Italia** Quire' c'a rub'e' ri qui-nación ri romanos, ri vinak re' quitz'amuon ri Palestina o Israel. Y ijeje' ri i-tz'amayuon antok ri Ajaf Jesucristo xalc'ujie-ka vave' choch-ulief. Ri Roma jare' ri capital richin ri Italia. Hechos 27:1.
- Jacob** Quire' c'a rub'e' jun ruc'ajuol ri Isaac. Hechos 7:8. Ri Jacob xub'inaj je' Israel. Ri b'i'aj Jacob ntiel c'a chi tzij chi xuju-ri' pa ruc'axiel jun chic.
- Jerusalén** Ri b'i'aj Jerusalén ntiel c'a chi tzij chi ru-cimiento ri paz. Ri tanamet Jerusalén xub'inaj je' Salem y Jebús. Ri Jerusalén jare' ri capital richin ri nación Israel. Ri Jerusalén altíra c'a q'uiy ri ruk'asan, kajnak pa quik'a' q'uiy naciones. Chupan c'a ri tanamet re', x'an cha ri Ka-Salvador (caloy-kichin) Jesucristo chi xu'on sufrir, y xquimisas chi xojrucol choch ri ka-pecados. Marcos 10:32-33.
- Jesús** Ri b'i'aj Jesús patanak chupan ri ch'ab'al hebreo y ntiel chi tzij: Salvador o ri Dios nicalo. Mateo 1:21. Ni'e'x je' cha: Cristo; Jesucristo; y Cristo Jesús.
- Jezabel** Ri ixok Jezabel rumi'al c'a ri Et-baal, ri rey richin Tiro y Sidón. Ri Jezabel xuoc raxjayil ri Acab, ri rey richin ri nación Israel. Ri Jezabel, jare' ri xb'ano chica ri vinak israelitas chi xquiya' quik'ij ri ídolos; y ninatax chupan ri Apocalipsis 2:20 ruma ri itziel ri xa'ru'on.
- Job** Man jun c'a ta'mayuon ri chica tiempo xc'asie' ri Job, pero ojier c'a re', ruma man nunataj ta ri ley richin ri Moisés y c'a maja' je' ic'o sacerdotes, ruma xa jaja' nib'ano ri samaj re'. Ri libro rub'inan Job iq'uiy nca'e'n chi jaja' ri xtz'ib'an can, pero iq'uiy je' ri man quire' ta ri niqui'ej. Ninatax ri Job chupan ri Santiago 5:11 ruma xucoch' ri altíra sufrimiento.
- Jonás** Jaja' ruc'ajuol c'a jun ache ri xub'inaj Amitai. Ri Jonás can xcusas ruma ri Dios chi xu'on ri rusamaj, pero antok xutak-el chi ni'a c'a pa tanamet Nínive ri c'o chupan Asiria, jaja' pa ruc'axiel chi xutz'om ta el ri b'ay ri ni'a Nínive, xa jun chic lado ri x'a-ve, pero rumare' xu'on sufrir. Jaja' xb'ak' c'a ruma jun nem car antok xc'ak can chupan ri mar. Después x'a chub'anic ri samaj ri x'e'x cha ruma ri Dios. Mateo 12:39-41.

Juan Ri b'i'aj Juan q'uiy mul nilitaj chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ruma man jo'c ta jun ache ri Juan rub'e', ic'o iq'uiy.

1. **Juan el Bautista** Re' ruc'ajuol ri Zacarías, y jaja' ri xb'ano bautizar quichin ri vinak chupan ri río Jordán y jaja' je' ri xb'ano bautizar ri Jesús. Jaja' ri xpa na'ay choch ri Jesús y xu'ej chi ri Jesús c'o más ru-poder choch jaja'. Ri Juan ruyon cha ruve' camello xu'on rutziaq, y ruyon sac' y cab' ri niril pa tak k'ayis ri xutej. Mateo 3:1-17. Pa ruq'uisb'al, ri Juan xkupex-el ri rujaluon ruma quire' xu'ej ri rey Herodes. Mateo 14:3-11.
2. **Juan Apóstol** Re' ruc'ajuol ri Zebedeo y ni'e'x je' Juan ri Evangelista cha. Jaja' ri altíra xajo'x ruma ri Jesús. Y ja Juan re' ri xtz'ib'an can ri Evangelio según San Juan, xutz'ib'aj je' ri na'ay, ri ruca'n y ri ruox Juan, y jaja' je' ri xtz'ib'an ri Apocalipsis. Mateo 10:2.
3. **Juan Marcos** Re' jun ache ru-sobrino ri Bernabé y xuc'uax ruma ri Pablo pa tak tanamet chutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios. Y ni'e'x chi jaja' ri xtz'ib'an can ri Evangelio según San Marcos. Hechos 12:12, 25; Colosenses 4:10; 2 Timoteo 4:11.
4. **Juan** Re' jun sacerdote y ni'e'x chi rach'alal ri sacerdote ri más c'o ruk'ij ri Anás rub'e', pero ic'o nca'e'n chi ri Juan re' xa ruc'ajuol ri Anás. Hechos 4:6.

Judá Ri Judá jun chiquivach ri calc'ual ri Jacob y ri Lea. Ri i-rumáma can jaja', antok xa'iel-pa Egipto, más iq'uiy y más ulief xyo'x chica chupan ri Canaán. Y antok k'axnak chic c'a q'uiy juna', chiquicajol c'a ri i-rumáma can ri Judá xalax-ve ri Jesús. Hebreos 7:14.

Judas Ri b'i'aj Judas q'uiy mul nilitaj chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ruma man jo'c ta jun ache ri Judas rub'e', ic'o iq'uiy.

1. **Judas Iscariote** Re' jun chiquivach ri doce (cab'alajuj) apóstoles, y jaja' ri xc'ayin richin ri Jesús. Mateo 26:14-16. Ri Judas Iscariote ruc'ajuol ri Simón.
2. **Judas ruchak' ri Jesús** Re' nikil chupan Mateo 13:55. Y ic'o nca'e'n chi jaja' ri xtz'ib'an ri carta de Judas.
3. **Judas ruc'ajuol ri Alfeo y quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Jacobo** Re' jun chiquivach ri doce (cab'alajuj) apóstoles y ni'e'x je' Lebeo y Tadeo cha. Mateo 10:3; Lucas 6:16; Juan 14:22; Hechos 1:13.
4. **Judas ri aj-Galilea** Re' jun ache ri xu'on nem, y jaja' xrajo' chi ja ta ri nu'ej jaja' ri ninimax. Ri xa'a chirij ri ache re' q'uiy ch'ol'j xqui'an. Hechos 5:37.
5. **Judas ri aj-Damasco** Re' jun ache ri c'o pa tanamet Damasco, y pa rachuochoch ri ache re' xb'ac'ujie-ve ri Pablo antok xuoc muoy, antok b'anak chi nca'b'arutz'ama' ri hermanos chi nca'ruya' pa cárcel. Hechos 9:11.

6. Judas Barsabás Re' jun hermano ri c'o ruk'ij chiquicajol ri hermanos ri ic'o Jerusalén. Y jare' xquicha-el chi xuoc rach'il ri Pablo chutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios. Hechos 15:22.

Júpiter Ri aj-Roma c'o c'a jun qui-dios más nem chiquivach ri nic'aj chic qui-dios ri i-quicanun, y Júpiter ri rub'e' quiyo'n. Ri jun dios re' ninatax chupan Hechos 14:11-13.

K'ij richin uxlanien Chiquicajol c'a ri israelitas, ri k'ij richin uxlanien ja ri sábado, y chupan ri k'ij re' man jun nisamaj, y niquiya' ruk'ij ri Dios. Quire' niqui'an ruma ri Dios xuxlan je' chupan ri séptimo (chi vuku') k'ij, antok xu'on ri rocaj y ri roch-ulief y nojiel ri nca'katz'at. Exodo 20:8-11; Mateo 28:1; Marcos 1:21.

Lázaro Ica'ye' achi'a' ri nikil chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri Lázaro quib'e'. Ri b'i'aj re' ntiel chi tzij: Dios ya xto'n.

1. Lázaro ri c'utuy-limosna Re' jun ache ri xu'on sufrir choch ri ulief. Jaja' xc'ujie' chuchi' rachuoch jun b'ayuon, y antok xuc'uax cuma ri ángeles, c'a chupan ri utzulaj lugar xuc'uax-ve. Lucas 16:19-25.

2. Lázaro ri aj-Betania Re' jun ache quixi'al ri María y ri Marta ri aj-Betania. Ja Lázaro re' ri quiminak chic y xc'asos ruma ri Jesús. Juan 11:1-44.

Legión Ri tzij legión ntiel chi tzij: Iq'uiy. Chupan ri ruch'ab'al ri Dios nikil chi ri Jesús xu'on sanar jun ache ri xc'ujie' jun legión itziel tak espíritus riq'uin. Ojier can tiempo, chupan ri ejército richin ri Roma, chupan jun legión ic'o vaki' mil soldados. Mateo 26:53; Marcos 5:9.

Lepra Ri lepra jun itziel yab'il ri nic'ujie' chiquij ri vinak, pero más altíra choch ri ch'a'c. Y ni'e'x chi ri ojier can, ri yab'il re' man jun ak'uon richin. Y chiquicajol ri israelitas, antok jun c'o ri yab'il re' chirij, nalasas-el chiquicajol ri manak ri yab'il re' chiquij, ruma ri yab'il re' cha'nin nak'ax chirij jun chic vinak. Mateo 8:3; Marcos 1:42; Lucas 4:27; 17:12-18.

Levadura Ri levadura niyo'x riq'uin ri harina ri choj cha ni'an-ve ri simíta. Ri levadura nuquiraj-ri' chupan ri harina, y rumare' nisipoj. Ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos chi tiquib'ana' cuenta-qui' choch ri levadura quichin ri achi'a' fariseos, pero man chirij ta ri levadura ri niyo'x riq'uin ri simíta xch'o-ve. Ri xu'ej jaja', ja chi nic'atzin niqui'an cuenta-qui' choch ri quino'j ri achi'a' fariseos. Marcos 8:15.

Levitas Quire' ni'e'x chica ri i-rumáma can ri Leví ri ruc'ajuol ri Jacob. Ri levitas xa jub'a' ma i-junan quiq'uin ri sacerdotes, ruma nca'quito' ri sacerdotes chi nca'samaj pa rachuoch ri Dios. Ijeje' nca'b'ano recibir ri ofrenda ri niquiya' ri vinak y después niquiya' nic'aj chica ri sacerdotes. Y ijeje' je' nca'b'ixan y nca'k'ojoman chupan rachuoch ri Dios nojiel ak'a', y q'uiy roch samaj ri niqui'an. Lucas 10:32;

Juan 1:19. C'o je' jun chic Leví ri nunataj Marcos 2:14; ri xub'inaj je' Mateo, pero jaja' man levita ta.

Ley Re' man ja ta ri niquicusaj ri nca'b'ano gobernar vacame. Ri ley ri ninatax chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ja ri ley ri xuya' ri Dios cha ri Moisés ojier can tiempo, pache' nu'e'j ri chica nic'atzin niqui'an ri vinak. Mateo 5:17; Romanos 8:3-4; 10:5-6; Gálatas 3:10-12.

Lino Quire' c'a rub'e' jun k'ayis, y cha ri k'ayis re' nalasas-ve ri lino richin ni'an tziak, y ri tziak ni'e'x je' lino cha. Apocalipsis 18:12.

Lirio Ri cotz'e'j lirio altíra c'a nuya' chila Palestina, ri qui-nación ri israelitas. Ri Ka-Salvador (caloy-kichin) Jesucristo xunataj ri lirio antok xu'e'j chica ri ru-apóstoles chi ri Dios can nca'ruto' ri ralc'ual riq'uín ri nic'atzin chica. Ruma ri lirio man nisamaj ta y ja'al ri rucotz'e'j. Y quire' c'a ri ralc'ual ri Dios, man nic'atzin ta chi altíra nu'on pensar ri nic'atzin cha. Mateo 6:28.

Lot Ri Lot ruc'ajuol ri Harán y ru-sobrino ri Abraham. Ri Lot y ri Abraham can junan i-b'anak antok xa'b'aka Canaán, pero antok ri quisamajiel ri nca'chajin ri cavaj xqui'an-ka ayoval, ri Abraham xu'e'j cha ri Lot chi tucha' ri ulief ri nika choch, y ja xquijach-qui'. Ri Lot x'a Sodoma, y xuc'ut-ri' chi ri ruc'aslien can choj-ve. 2 Pedro 2:7.

Maloy-impuestos Ri maloy-impuestos, ruma xquic'utuj más ri impuestos, mare' itziel xa'tz'tet cuma ri israelitas. Quire' je' ruma xa'c'ujie' chiquicajol ri man israelitas ta, ri israelitas xa'quitz'at chi i-tz'il. Mateo 9:10-11; 18:17; Lucas 3:12-13.

Man israelitas ta Man israelitas ta ni'e'x chica ri vinak ri man i-rumáma ta can ri Abraham. Y chupan ri tiempo antok xtz'ib'as ri C'ac'ac' Testamento, ni'e'x je' griegos chica, ruma iq'uuy chiquivach ri vinak re' nca'ch'o' jun ch'ab'al ri ni'e'x griego cha. Mateo 10:5; Hechos 14:1; Romanos 2:24.

Maná Ri maná jare' ri simíta ri xyo'x chica ri israelitas ruma ri Dios ojier can tiempo, antok ri israelitas xa'c'ujie' pa desierto. Ri maná xka-pa chila chicaj inche'l nu'on ri sariena. Pero inche'l roch ri culantro. Y jare' xquimol ri israelitas, xquichojmij y después xquitzac chi xquic'ux. Xqui'e'j je' simíta richin chicaj cha. Ri ruqui'al ri maná, can inche'l ruqui'al ri simíta ri yo'n miel chirij. Exodo 16:31; Juan 6:31, 49; Hebreos 9:4.

María Ri b'i'aj María q'uuy mul nilitaj chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ruma man jo'c ta jun ri María rub'e', ic'o iq'uuy.

1. **María ri xuoc rutie' ri Jesús** Re' jun k'apuj ri xu'on recibir q'uuy favor richin ri Dios. Mateo 1:16; 2:11; Lucas 1:30.

2. **María ri raxjayil ri Alfeo** Ri ixok re' xunimaj ri Jesucristo, y x'a chirij ri Jesús chi xrilij. Ri María re' ja ri quitie' ri Jacobo y ri José. Y ri María re' xc'ujie-apa ri pache' xquimisas-ve ri Jesús choch ri cruz. Mateo 27:56; Marcos 15:40.

3. **María Magdalena** Re' jun ixok aj-Magdala. Riq'uin ri ixok re' ri Jesús xa'ralasaj i-siete (ivuku') itziel tak espíritus. Ri María Magdalena c'o jub'a' rub'ayomal, y x'a chirij ri Jesús chi xrilij. Rumare' hasta xutz'at antok xquimisas ri Jesús, xutz'at ri pache' xmuk-ve can y jaja' na'ay ri xtz'ato ri Jesús, antok c'astajnak chic pa chiquicajol ri quiminaki'. Mateo 27:55-56; Lucas 8:2.
4. **María ri aj-Betania** Ri ixok re' rana' ri Lázaro y quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Marta. Y ni'e'x chi ja ixok re' ri xk'ijo aceite chirij rakan ri Jesús. Juan 11:1-2.
5. **María rutie' ri Juan Marcos** Re' jun ixok ri c'o rachuoch Jerusalén, y pa rachuoch jaja' xquimol-ve-qui' ri hermanos chi xqui'an orar, y chi xca'xaj ri ruch'ab'al ri Dios. Hechos 12:12.
6. **María ri c'o Roma** Ri ixok re' xsamaj chupan rusamaj ri Dios y ri Pablo nutak c'a el jun ru-saludo. Jo'c re' na'ien chirij ri ixok re' y man jun chic más. Romanos 16:6.

Mesías Ri b'i'aj Mesías ntiel c'a chi tzij chi k'ijuon aceite de olivo pa rujaluon. Chiquicajol ri israelitas antok niquicha' c'a jun vinak richin jun samaj, niquik'ej c'a aceite de olivo pa rujaluon. Juan 1:41.

Mina Ri mina jun moneda ri xquicusaj ri griegos. Jun mina rakalien cien k'ij nisamaj jun ache pan avan. Lucas 19:13.

Mirra Ri mirra ruk'olil jun ch'iti chie' ri c'o chila Arabia y mirra je' rub'e' ri ch'iti chie' re'. Ri israelitas altíra xquicusaj ri mirra. Xquixol nic'aj chic ak'uon y aceite riq'uin ri mirra y jare' xuoc aceite santo chupan rachuoch ri Dios. Ri mirra je' xquixol riq'uin vino y jare' xquicusaj chi niquivartisaj ru-cuerpo jun vinak chi quire' man nuna' ta raquiy jun socotajic o chica-na k'axomal. Y ri mirra xquixol riq'uin nic'aj chic ak'uon ri jub'ul ruxla' y jare' xquiya' chiquij ri quiminaki' chi man xa'chuver ta cha'nin. Ri Nicodemo ja ri mirra ri xuc'am-pa antok quiminak chic ri Jesús, chi xuya' chirij ru-cuerpo ri Jesús. Y mirra je' ri xa'lquisipaj ri achi'a' ri q'uiy cata'n chirij ri estrellas (ch'umil) cha ri Jesús antok xa c'a jub'a' talax. Exodo 30:23-25; Mateo 2:11; Marcos 15:23; Juan 19:39-40.

Moisés Ri Moisés xcho'x ruma ri Dios chi xa'rucol ri ruvanakil pa ruk'a' ri Faraón ri rey richin ri nación Egipto, ruma ri israelitas pa ruk'a' ri Faraón ic'o-ve, y chire' altíra sufrimiento xquik'asaj. Y ri Moisés xa'ruc'ujaj ri ruvanakil pa desierto antok xa'ralasaj-pa chupan ri Egipto. Y cha ri Moisés ri xyo'x-ve ri ley, paro' ri juyu' Sinaí. Hechos 7:30-38.

Mostaza Ri mostaza jun k'ayis inche'l ichaj y ri ru-semilla ch'ute'n-oc, pero antok nitic, más nem ntiel chiquivach ri nic'aj chic k'ayis. Mateo 13:31-32; Marcos 4:30-32.

Nazaret Ri tanamet re' jare' ri rutanamit ri Ajaf Jesucristo, ruma jaja' chire' xq'uiy-ve. Ri tanamet Nazaret c'o chupan ri Galilea. Y mesque

ri Jesús can aj-Nazaret, jaja' man q'uiy ta milagros xu'on chire', ruma ri vinak man niquinimaj ta jaja'. Lucas 4:16.

Nicolaítas Quire' x'e'x chica ri vinak ri xa'a chirij ri runo'j jun ache ri xe'ujie' ojier can ri xub'inaj Nicolás. Ri runo'j ri Nicolás xa man otz ta, ruma jaja' xuc'ut chiquivach iq'uiy vinak, chi c'o che'l niqui'an ri itziel ri nurayij ri qui-cuerpo. Ic'o ri nca'e'n chi jaja' xuoc jun diácono chupan jun iglesia, rumare' ic'o ri xa'a chirij; pero man jun ta'mayuon xa ketzij o man ketzij ta. Ninatax ri nicolaítas chupan ri Apocalipsis 2:6, 15.

Ofrenda Quire' ni'e'x cha ri niyo'x choch ri Dios. Jun ofrenda niyo'x choch ri Dios antok niyo'x tiox b'a' cha o antok c'o chica nic'utux cha. Ninatax ri ofrenda ri xquiya' ri hermanos aj-Corinto chi xa'quito' ri hermanos aj-Jerusalén; pero ri ofrenda re', man junan ta riq'uin ri ofrenda ri ojier can, ruma xa chirij miera nich'o-ve. 2 Corintios 8:1--9:15. Ojier can antok ri vinak niquiya' jun ofrenda cha ri Dios, jun chicop ri niquimisas. Y jun vinak man b'ayuon ta antok nrajo' nuya' ru-ofrenda, mesque man chicop ta ri nuya'; can nuya' ri ru-ofrenda, ruma c'o che'l nuya' nic'aj chic kax choch ri Dios. Génesis 4:3-5; Levítico 5:11.

Olivo Re' jun chie' ri nuya' roch, y ri roch ri nuya' ni'e'x aceituna cha. Y jare' ri nicasas chi ni'an ri aceite de olivo. Riq'uin je' ri b'i'aj re' patanak ri rub'e' jun juyu' ri c'o cerca ri tanamet Jerusalén; ri juyu' re' rub'inan c'a Olivos; y ja juyu' re' ri q'uiy mul ri xb'aka ri Jesús chire'. Mateo 26:30.

Pablo Ri Pablo rub'inan je' Saulo. Jaja' xalax tanamet Tarso ri c'o chupan Cilicia, y xu'on estudiar ri ley richin ri Moisés riq'uin ri nem maestro Gamaliel, chila Jerusalén. Antok ri Ajaf Jesús xuc'ut-ri' choch chi xunimaj, ri Pablo xuoc jun nem rusamajiel ri Dios, xu'on sufrir altíra rumare', y hasta xquimisas ruma xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios. Hechos 9:1-19; 13:9; 22:3; 2 Corintios 11:24-27; Gálatas 1:1; Efesios 3:1.

Pacto Nicusas ri tzij re' chi nca'natax ri ca'ye' pactos ri rub'anun ri Dios quiqu'uin ri vinak. Ruma ojier can tiempo, ri Dios xu'on jun pacto riq'uin ri Abraham, y ja mismo pacto re' ri xuya' cha ri Moisés, chi quire' jaja' tiyo'n chica ri vinak. Pero vacame, ri c'ac'ac' pacto ri xu'on quiqu'uin ri vinak, ja ri Jesucristo xb'ano, antok x'in ri ruquiqu'uiel choch ri cruz chi quire' quinojuel ri nca'niman richin, can xtiquil ri c'aslien ri man niq'uis ta. Ri Dios xu'on ri c'ac'ac' pacto re', ruma ri vinak man xa'tiquir ta xqui'an nojuel inche'l ri xu'ej ri Dios chi nic'atzin chi niqui'an chupan ri na'ay pacto. Ri tzij pacto, junan riq'uin ri tzij pa castilla antok ni'e'x trato, convenio, testamento, concertación, acuerdo, o contrato. Génesis 17:1-8; Deuteronomio 29:10-15; Mateo 26:28; 2 Corintios 3:6-14.

Paraíso Ri tzij paraíso nrajo' nu'ej jun lugar ja'al pache' c'o-ve ri Dios.

Chire' man jun chic kax itziel c'o, xa jo'c ja'al tak kax. Lucas 23:43; 2 Corintios 12:4; Apocalipsis 2:7.

Paralítico Ri tzij paralítico ntiel chi man choj ta siquirnak ruk'a-rakan.

Nrajo' nu'ej chi manak che'l ni'in o manak che'l nutz'om jun kax o manak che'l nisiluon. Mateo 4:24; 8:6; Lucas 5:18-25.

Pascua Antok ri Dios xa'ralasaj-pa ri israelitas chupan ri nación Egipto ri ojier can, jaja' xu'ej chica ri israelitas chi tiquiquimisaj alaj ovejas, y ri quic' tiquib'acha' chuchi' ri cachuoch, chi quire' nca'colotaj ri na'ay tak quic'ajuol choch ri ángel ri xca'ruquimisaj quinojuel ri na'ay tak quic'ajuol ri aj-Egipto. Y ri israelitas xa'quiquimisaj ri alaj ovejas, y Pascua xa'cha' cha, ruma jare' xcalo quichin ri na'ay tak quic'ajuol choch ri camic. Y ja k'ij re' antok xa'colotaj-pa pa ruk'a' ri Faraón ri rey richin ri Egipto. Rumare' ri israelitas nojuel juna' niquinataj ri Pascua y niqui'ej je' semana richin ri simíta cha. Ruma ja semana re' antok niquic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uín. Exodo 12:1-28; Hebreos 11:28. Y chupan ri namak'ej Pascua antok xquimisas ri Jesús. Mateo 26:2.

Patmos Quire' rub'e' jun isla. Ri mar pache' c'o-ve ri isla re', ja ri ni'e'x mar Egeo cha chupan ri tiempo re'. Ojier can, chire' nca'b'ayo'x-ve ri vinak ri altíra quich'o'j quib'anun, ruma chire' man jun nca'tiquir nca'numaj. Ri Patmos jun isla co'l-oc ri pache' jo'c ab'aj c'o. Chire' chupan ri isla re' xb'ayo'x-ve je' ri apóstol Juan, ruma runiman ri Dios y nutzijuo'j ri Jesucristo chica ri vinak. Chire' xc'ujie-ve, y chire' xc'ut choch nojuel ri xca'b'anataj chakavach-apa. Apocalipsis 1:9.

Paz Ri paz jare' ri c'o pa ránima ri niniman richin ri Ka-Salvador (caloy-kichin) Jesucristo, ruma man c'o ta chic pa ruk'a' ri itziel, y manak chic ayoval riq'uín ránima. Y mesque c'o man otz ta niril, siempre niquicuot ruma c'o ri Jesucristo pa ránima. Juan 14:27.

Pentecostés Re' rub'e' jun chiquivach ri namak'ej ri niqui'an ri israelitas. Ri namak'ej re' xtz'ucutaj-pa pa ru-tiempo ri Moisés y ja ri Dios b'iyuon chi tiquib'ana'. Y jun nem namak'ej chiquivach ri israelitas, ruma chupan ri k'ij re' antok niquiya' tiox b'a' cha ri Dios ruma nojuel ri cosecha. Y niqui'ej namak'ej richin ri cosecha cha, namak'ej richin ri semanas, y namak'ej richin ri na'ay tak quivach ri niquiya' ri tico'n. Y cincuenta k'ij tak'ax ri Pascua antok niqui'an ri namak'ej re'. Exodo 23:16, 19; Levítico 23:15-16. Y antok c'astajnak chic el ri Jesús chiquicajol ri quiminaki', xka-pa ri Espíritu Santo pa quive' ri apóstoles chupan ri namak'ej Pentecostés. Y ja je' k'ij re' antok iyoxe' mil xquinimaj ri Jesucristo (Hechos 2:1).

Pergamino Re' nima'k tak parapak tz'un ri nicasas ojier can, chi nca'tz'ib'an choch, y niquib'ot roch antok niquiyac o antok niquic'uaj jun chic lugar. 2 Timoteo 4:13.

Perla Ri perla siempre ja'al nitz'iet. Mare' ni'an cuéntix, aritas o nic'aj chic adorno quichin ixoki' o xtani' cha. Ri ru-forma c'oloquic, y cof inche'l jun ab'aj. Ri rajal altíra cara ruma man nilitaj ta pache' na, xa chuxie' ya' nic'ujie-ve chupan jun concha. Mateo 7:6; 13:45-46; Apocalipsis 17:4.

Profeta Quire' ni'e'x chica ri rusamajiel ri Dios ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. Ri Dios nich'o' c'a quiqu'in ri achi'a' re', y ri nu'ej ri Dios chica, ja c'a re' ri niqui'ej ijeje' chica ri vinak. Y c'o nu'ej ri Dios chica chupan jun inche'l achic', ri niqui'ej cha jun tanamet, cha jun rey o cha jun sacerdote xa otz niqui'an o xa man otz ta. Ri Dios xu'ej je' chica ri chica xca'pa paro' ri roch-ulief. Y chiquicajol ri profetas, xa'c'ujie' je' nic'aj ixoki' ri xqui'an je' ri samaj re', y ri ixoki' re' ni'e'x profetisas chica. Ic'o je' falsos profetas ri niqui'ej chi ja ri Dios ri xch'o' chica, pero xa man ketzij ta. Mateo 2:15; 3:3; 4:14; Lucas 1:70; 2:36; 1 Juan 4:1.

Ramera Quire' ni'e'x chica ri xtani' o ri ixoki' ri nca'c'ujie' riq'u'in chicana ache o ala' ruma nca'tuoj. Chupan ri ruch'ab'al ri Dios ninatax ri Rahab; jaja' jun ramera, pero can xcolotaj ruma xuya' ránima riq'u'in ri Dios. Hebreos 11:31.

Reino Quire' ni'e'x cha jun lugar ri c'o pa ruk'a' jun ajaf o pa ruk'a' jun gobernador. Mateo 12:25.

Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol Quire' xu'ej ri Jesús chirij jaja' mismo, ruma jaja' mesque can Dios-ve, can xalax-ve choch-ulief ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo. Pa castilla ni'e'x “El Hijo del Hombre” cha. Mateo 18:11; 20:28; Marcos 8:31; Lucas 22:48.

Roma Ri Roma jun nem tanamet ri c'o chupan ri nación Italia. Ri Roma jare' ri capital richin ri Italia. Chupan c'a ri tanamet Roma c'o-ve ri rey César. Chire' c'a xuc'uax-ve ri Pablo chi x'an juzgar ruma ri César. Hechos 28:16.

Romanos Quire' ni'e'x chica quinojuel ri vinak ri i-alaxnak chupan ri tanamet Roma, y chica ri vinak ri xa'b'ac'ujie' nic'aj tanamet y naciones ri ic'o pa ruk'a' ri Roma. Y ic'o je' xquitoj chi xa'uoc romanos. Ri romanos q'uuiy c'a tanamet ri xa'quich'ec y ijeje' ri xa'b'ano gobernar quichin, rumare' hasta ijeje' ri xa'uoc gobernadores pa quive' ri israelitas, y ja ri romanos ri nca'b'ano gobernar antok xc'ujie' ri Jesús y antok xa'c'ujie' je' ri apóstoles choch-ulief. Juan 11:48; Hechos 23:27-28.

Ru-reino ri Dios Re' ntiel chi tzij chi ojre' ri kaniman chic ri Dios, ojre' oj richin jaja', y jaja' ri nib'ano gobernar pa kac'aslien. Ntiel je' chi tzij chi xtalka jun k'ij antok ja ri Ruc'ajuol ri Dios ri xtib'ano gobernar ri choch-ulief, y jaja' ri xtuoc Rey, y quinojuel naciones xtiquiya' ruk'ij. Mateo 6:33; Marcos 10:23.

Ruvinak ri rey Herodes Re' ru-partido ri Herodes. Ijeje' nicajo' chi ja ri Herodes nib'ano gobernar quichin. Quire' nicajo' ruma ri Herodes jun aj-Galilea y rata'n ri chica nic'atzin chica ri rutanamit. Ruma xa nipa jun chic gobernador Roma, man rata'n ta ri chica nic'atzin cha ri tanamet. Ri vinak re' man nika ta chiquivach ri nca'ru'ej ri Jesús. Mateo 22:16; Marcos 3:6.

Sacerdotes Quire' c'a x'e'x chica jun grupo achi'a' israelitas ri xa'samaj pa rachuochoch ri Dios ojier can. Ri sacerdotes q'uiy roch quisamaj, pero ri más xqui'an, ja ri xa'quiquimisaj chicop chi xquiya' choch ri Dios, richin chi xquic'utuj chi x'an perdonar ri qui-pecados ijeje' y chi x'an je' perdonar ri qui-pecados ri israelitas. Y xa'quiya' je' nic'aj chic kax choch ri Dios ri niquiya' ri vinak. Y antok nunataj sacerdote chupan ri C'ac'ac' Testamento, jo'c nca'runataj ri sacerdotes quichin ri israelitas y man nich'o' ta chiquij ri ni'e'x sacerdotes chica vacame. Ruma ri vacame jo'c jun Kanamalaj Sacerdote y re' ja ri Jesucristo ri xuya' rutzij chi xcon pa ka-cuenta. Y ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej chi quinojuel ri quiniman ri Jesucristo, i-sacerdotes je' ruma quijachuonqui' chi niquiya' ruk'ij ri Dios. Hebreos 6:20; 7:27; 10:11; 1 Pedro 2:9; Apocalipsis 1:6.

Saduceos Quire' ni'e'x chica jun grupo achi'a' israelitas, y ri achi'a' re' man junan ta niqui'an pensar quiq'uin ri achi'a' fariseos. Ri achi'a' saduceos jo'c ri ley richin ri Moisés ri c'o rakalien chiquivach y man nicajo' ta ri costumbre ri c'o rakalien chiquivach ri achi'a' fariseos. Ri achi'a' saduceos man niquinimaj ta chi ri quiminaki' c'o jun k'ij xca'c'astaj-pa; ijeje' niqui'ej chi antok jun vinak nicon, xa xq'uis chire', y man niquinimaj ta chi c'o ángeles y man niquinimaj ta chi c'o espíritus. Hechos 23:6-8.

Satanás Ri b'i'aj Satanás ntiel chi tzij: Jun ri itziel nu'on. Ri b'i'aj Satanás junan je' riq'uin ri b'i'aj Satán, y quire' ni'e'x cha ri quijaval ri itziel tak espíritus. Ri Satanás itziel nutz'at c'a ri Dios y itziel je' nutz'at nojuel ri otz. Ri Satanás can siempre c'a nutej ruk'ij chiquij ri vinak chi nca'uoc richin jaja', pa ruc'axiel chi nca'uoc richin ri Dios. Ri Satanás man nitz'iet ta, y antok c'o nuya' pa kab'iey, can ja'al rub'anic nu'on cha. Y antok xtalka c'a ri ruq'uisb'al k'ij, jaja' xti'a pa k'ak' i-rich'ilan ri i-richin jaja'. Apocalipsis 20:2, 10.

Siervo Ri siervo casi junan riq'uin jun esclavo pero nic'ujie' cierca ri rajaf chi nu'on servir y nu'on nojuel ri ni'e'x cha ruma ri rajaf. Mateo 24:45-51; Gálatas 1:10; Hebreos 3:5; 1 Pedro 2:18.

Simón Ri b'i'aj Simón q'uiy mul nilitaj chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ruma man jo'c ta jun ache ri Simón rub'e', ic'o iq'uiy.

1. Simón Pedro Re' jun chiquivach ri ru-apóstoles ri Jesús.

Mateo 10:2; Lucas 6:13; Juan 21:15; 2 Pedro 1:1.

2. **Simón ri Cananista** Re' jun chiquivach ri ru-apóstoles ri Jesús ri ni'e'x je' Zelote cha. Mateo 10:4; Marcos 3:18; Lucas 6:15; Hechos 1:13.
 3. **Simón ruchak' ri Jesús** Re' nunataj Mateo 13:55; Marcos 6:3.
 4. **Simón ri leproso** Re' jun ache ri c'o ri yab'il chirij ri lepra rub'e'. Ni'e'x chi ri ache re' x'an sanar ruma ri Jesús. Y ri rachuocho c'o chupan ri aldea Betania, y pa rachuocho c'a ri ache re' c'o-ve ri Jesús antok xk'ij ri aceite pa rujaluon ruma jun ixok. Mateo 26:6; Marcos 14:3.
 5. **Simón ri aj-Cirene** Re' jun ache quitata' ri Alejandro y ri Rufo. Y ri k'ij antok ri soldados quic'uan ri Jesús chi niquib'ajij choch cruz, xquic'ul c'a pa b'ay ri ache re' y xqui'an c'a cha chi xuc'uaj ri cruz ri ruc'uan ri Jesús, c'a paro' ri juyu' Gólgota rub'e'. Mateo 27:32; Marcos 15:21; Lucas 23:26.
 6. **Simón ri aj-itz** Re' jun ache aj-Samaria ri áltira i-rub'anun engañar ri vinak, ruma ri ache re' jun aj-itz, y ri vinak can quib'anun inche'l jun dios cha. Hechos 8:9-24.
 7. **Simón ri aj-tzacoy rij chicop** Quire' ni'e'x cha ri ache re' ruma jaja' nutzac rij chicop. Y ri ache re' pa tanamet Joje c'o-ve y pa rachuocho c'a ri Simón re' xc'ujie-ve ri Pedro. Hechos 9:43; 10:32.
 8. **Simón ri aj-Antioquía** Re' jun ache ri xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chica ri hermanos ri ic'o Antioquía y ni'e'x je' Niger cha. Hechos 13:1.
 9. **Simón Iscariote** Ri ache re' rutata' ri Judas Iscariote. Juan 6:71; 13:2, 26.
- Sinagoga** Quire' ni'e'x cha ri jay pache' niquimol-ve-qui' ri israelitas chi niquiya' ruk'ij ri Dios, niqui'an leer ri ruch'ab'al ri Dios, y nicatamaj más chirij ri ru-ley ri Moisés y ri quitz'ib'an can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. Mateo 4:23; Lucas 4:16-22; Juan 18:20; Hechos 13:14-15; 15:21.
- Sion** Quire' ni'e'x cha ri lugar pache' x'an-ve ri rachuocho ri Dios ruma ri Salomón o cha je' ri tanamet Jerusalén. Rumare' ni'e'x chi ri Sion jare' ri santa rutanamit ri Dios. Hebreos 12:22; Apocalipsis 14:1.
- Tabernáculos** Chupan ri namak'ej tabernáculos, ri israelitas niqui'an ch'itak enramadas y nca'c'ujie' chupan chi niquinataj ri tiempo antok ri cate't-quimama' xa'c'ujie' chupan ri desierto. Juan 7:2.
- Talento** Ri talento jun moneda ri xquicusaj ri griegos. Jun talento rakalien ca'ye' juna' nisamaj jun ache pan avan. Mateo 18:24; 25:15.
- Templo** Ri templo quichin ri israelitas man jun ta oc jay sino que q'uiy quic'uan-qui'. Mateo 24:1; Marcos 11:15-16; 13:1; Juan 10:23.
- Teófilo** Ri b'i'aj Teófilo ntiel chi tzij; Najo'x ruma ri Dios. Quire' rub'e' jun ache importante ri xc'ujie' ojier can. Ri Lucas xutz'ib'aj ca'ye'

libros cha ri Teófilo. Jun, ja ri Lucas, y ri jun chic, ja ri Hechos. Lucas 1:3; Hechos 1:1.

Tesalónica Ri Tesalónica jun tanamet richin ri lugar Macedonia. Ri b'i'aj Tesalónica ntiel chi tzij: Ruch'acuj ri Tesalia. Ri Pablo xc'ujie' c'a ri chire' pa tanamet Tesalónica; y antok jaja' ruyo'n chic c'a can ri tanamet re' chub'anic ri rusamaj ri Dios, jaja' xutak c'a ca'ye' cartas chica ri hermanos aj-Tesalónica. Hechos 17:1-4; 27:2.

Tiberias Re' rub'e' jun tanamet ri c'o chuchi' ri mar Galilea. Y ri tanamet re' x'an fundar ruma ri jun gobernador ri Herodes Antipas rub'e', y chire' xc'ujie-ve ri ru-palacio. Tiberias c'a rub'e' xuya' cha ri tanamet re' ruma altíra xka choch ri emperador ri c'o Roma ri tiempo re' ri Tiberio César rub'e'. Lucas 3:1. Y ri mar Galilea c'o je' nic'aj ni'e'x Tiberias cha y c'o nic'aj ni'e'x je' Genesaret cha. Lucas 5:1; Juan 6:1, 23.

Torre Chupan ri torre nic'ujie' jun chajiniel. Chupan je' ri torre niyac ri uva y ri vino. Ri torre naj jatol chi quire' ja'al nitzu'n ri chajiniel. Mateo 21:33; Marcos 12:1.

Trono Quire' ni'e'x cha ri ch'acat ri altíra ja'al rub'anic b'anun cha, y chire' nca'tz'uye-ve ri reyes y ri nic'aj chic nima'k tak gobernadores antok nca'qui'an juzgar ri vinak. Trono je' ni'e'x cha ri lugar ri pache' niqui'an juzgar. Y trono je' ni'e'x cha ri chicaj. Hechos 7:49; Apocalipsis 4:2-6.

Tziak richin b'is Re' man nrajo' ta nu'ej chi ja ri color xak. Ri tziak re' b'anun cha tziak kirich ri nic'utu chi nca'b'isuon ri nca'cusan y ri ru-forma inche'l jun costal. Mateo 11:21; Apocalipsis 11:3.

Tz'e' Quire' niqui'ej ri israelitas chica ri man israelitas ta. Ri tz'e' man niyo'x ta lugar chica chi nca'va' junan quiqu'uin ri cajaf. Mateo 15:26; Apocalipsis 22:15.

Vino Ri vino ruya'l ri uva, y ri uva ruyuon re' c'o Israel. Ri vino q'uiy roch y q'uiy je' nic'atzin. C'o vino ri nca'k'ab'ar ruma, y c'o vino ri man nca'k'ab'ar ta ruma. Ruma antok xa c'a maja' q'uiy k'ij tiyitz', ri ruya'l ri uva man nu'on ta chi nca'k'ab'ar, pero xa c'o chic q'uiy k'ij tiyitz' o antok yo'n chic alcohol riq'uin, re' nu'on chi nca'k'ab'ar. Proverbios 9:5-6; 20:1; 23:20; Eclesiastés 9:7; Marcos 15:23; Lucas 5:37-39; 10:34.

Yugo Re' jun chie' ri niyo'x chirij quive' ica'ye' váquix y nixim cha tz'un chirij ri cuc'a', chi niquichiririej jun kax ri altíra ralal. Antok nunataj yugo ri ruch'ab'al ri Dios, nich'o' chirij ri esclavitud ri nuya' jun rey pa quive' ri vinak, y nich'o' chirij antok ri vinak ic'o chuxie' ri pecado, y nich'o' je' chirij antok ri vinak niqui'an ri costumbre, ri inche'l jun nem aka'n ri niyo'x chiquij. Antok ri Jesús xu'ej; Tivuc'ujaj ri nu-yugo chirij ive', ntiel chi tzij: Tanimaj y tab'ana' ri samaj ri nu'ej jaja'. Y ri tzij yugo nu'ej je' chika chi junan nku'in riq'uin ri Jesús chub'anic ri samaj. 1 Reyes 12:4; Lamentaciones 1:14; Mateo 11:29-30.

Capítulos y versículos ri nic'atzin chi na'an jun estudio

Ri Dios

1. Ri Dios Katata'. Marcos 10:27; 12:29-30; Lucas 1:37; 6:35-36; Juan 4:23-24; Hechos 14:14-17; 17:22-31; Romanos 1:18-23; 11:33-36; 1 Corintios 8:4-6; 2 Corintios 1:3; 1 Timoteo 1:17; 6:15-16; Hebreos 4:13; 10:30-31; Santiago 1:17; 1 Pedro 1:14-17; 1 Juan 1:5; 4:7-12; 4:16; Judas 24-25; Apocalipsis 4:8-11; 15:3-4.

2. Ri ruc'aslien y ri rakalien ri Jesucristo ri Ruc'ajuol ri Dios.

Ri Jesucristo can Ruc'ajuol ri Dios. Mateo 11:27-30; 16:13-17;

Lucas 1:35; Juan 1:1-18; 5:19-29; 6:35-40; 8:58; 11:25-27; 14:5-11; 17:1-5; 20:26-31; Hechos 3:13-16; 4:10-12; Romanos 1:3-4;

1 Corintios 3:11; 2 Corintios 4:4-6; 5:21; Gálatas 4:4-5; Filipenses 2:5-11; Colosenses 1:15-20; 2:9-10; Hebreos 1:1-14; 7:26-28; 1 Juan 2:1-2; 5:20; Apocalipsis 1:12-18; 19:11-16.

Ri Jesús ri Ruc'ajuol ri Dios, xuoc vinak inche'l ojre'. Juan 1:14;

Lucas 1:26-38; Mateo 1:18-25; Lucas 2:1-20; Mateo 2:1-23; Gálatas 4:4-5; Filipenses 2:6-7; Hebreos 2:14-18.

Ri Jesús xa'ru'on sanar ri vinak riq'uin ri quiyab'il y xa'rutijuoj

riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios. Mateo 4:23-25; 7:28-29; 9:35-36; 11:1-6; Lucas 4:14-44; Hechos 10:36-38; Juan 20:30-31.

Ri Jesús q'uiy milagros xa'ru'on. Mateo 8:1-4; 8:5-13; 8:14-15;

8:23-27; 8:28-33; 9:1-7; 9:18-26; 9:27-31; 9:32-33; 12:9-14; 12:22;

14:15-21; 14:22-32; 15:22-28; 15:32-38; 17:14-18; 20:29-34; 21:18-22;

Marcos 1:21-28; 7:32-37; 8:22-25; Lucas 5:4-8; 7:11-15; 13:10-13; 14:1-4; 17:12-14; 22:50-51; Juan 2:1-11; 4:46-54; 5:5-9; 9:1-7; 11:11-44; 21:4-6; Hechos 2:22.

Antok ri Jesús xtz'am cuma ri autoridades richin chi xquimisas.

Mateo 26:47-68; 27:1-2; 27:11-31; Marcos 14:43-65; 15:1-20;

Lucas 22:47-53; 22:63-71; 23:1-25; Juan 18:1-14; 18:19-24; 18:28-19:16.

Antok ri Jesús xquimisas choch cruz. Mateo 27:32-56; Marcos 15:21-41; Lucas 23:26-49; Juan 19:17-37.

Antok xmuk ri Jesús. Mateo 27:57-66; Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56; Juan 19:38-42.

Antok ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki' y xtz'atataj cuma ri vinak. Mateo 28:1-20; Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-49; Juan 20:1-21:14; Hechos 1:3; 2:24-32; 3:15; 4:10; 4:33; 10:39-41; 13:29-37; 17:2-3; 17:30-31; Romanos 1:4; 4:24-25; 1 Corintios 15:3-8; 15:12-21.

Antok ri Jesús xtz'alaj-el chila chicaj. Lucas 24:50-51; Hechos 1:9-11; 2:32-35; Romanos 8:34; Efesios 1:20-23; Hebreos 1:3-4; 2:9; 4:14; 7:25-26; 10:12-14; 1 Pedro 3:22.

3. Ri nu'on ri Espíritu Santo. Mateo 28:19; Marcos 1:9-11; Lucas 1:35; 4:1; 11:13; 12:12; Juan 1:32-34; 3:5-8; 7:37-39; 14:15-17; 14:26; 15:26; 16:7-15; 20:19-23; Hechos 1:4-5; 1:8; 2:1-18; 2:38-39; 4:31; 8:14-17; 10:44-48; 13:2-4; 15:28; 16:7-10; 19:1-7; Romanos 5:5; 7:6; 8:9-16; 8:26-27; 1 Corintios 2:4; 2:9-16; 3:16; 6:11; 6:19; 12:1-13; 2 Corintios 1:21-22; 5:5; 13:14; Gálatas 3:2-5; 4:6; 5:16-18; 5:22-25; Efesios 1:13-14; 1:17; 3:16; 4:3-4; 4:30; 5:18-20; 6:17-18; 1 Tesalonicenses 1:5-6; 5:19; 2 Tesalonicenses 2:13; Tito 3:5-6; Hebreos 2:4; 9:14; 1 Pedro 1:2; 1:11; 2 Pedro 1:20-21; 1 Juan 2:20; 5:6-8.

4. Ri Dios xu'on nojiel. Mateo 19:4; Juan 1:3; Hechos 14:15; 17:24-26; 1 Corintios 8:6; Colosenses 1:15-16; Hebreos 1:2; 11:3; Apocalipsis 4:11.

5. Ri Dios c'o paro' nojiel ri kax ri nca'tz'iet y ri man nca'tz'iet ta. Mateo 6:25-34; 10:29-31; Hechos 14:15-17; Romanos 8:38; 11:36; Colosenses 1:17; Hebreos 1:3; Santiago 4:13-16.

Ri vinak

1. Quinojiel ri vinak can i-pecadores. Juan 8:7-9; Romanos 3:9-20; 3:23; 5:12; Gálatas 3:22; 1 Juan 1:8-10.

2. Ri chica pecados niqui'an ri vinak ri man niquinimaj ta ri Dios. Romanos 1:18-32; 8:5-8; Gálatas 5:19-21; Efesios 2:1-3; 5:3-5; Colosenses 3:5-10; Santiago 4:17; 1 Pedro 4:3; 1 Juan 3:4-5.

3. Ri vinak can nic'atzin chi nca'colotaj chupan ri qui-pecados. Juan 3:18-20; 3:36; Hechos 17:30-31; Romanos 1:18-19; 6:23; Gálatas 6:7-8; Colosenses 3:5-6; 2 Tesalonicenses 1:7-9; Hebreos 9:27; 10:26-31; 1 Pedro 1:17; 4:3-5; Judas 7; Apocalipsis 20:11-15.

Antok ri Dios nu'on perdonar ri qui-pecados ri vinak

1. Ri Dios can nca'rajo' ri vinak, rumare' nrajo' chi quinojiel ta nca'colotaj. Juan 3:16; Romanos 5:8; 1 Timoteo 2:3-6; 2 Pedro 3:9; 1 Juan 4:9-10.

2. Ri Jesucristo xquimisas richin chi nca'colotaj ri vinak chupan ri qui-pecados. Marcos 10:45; Juan 3:16; Romanos 4:25; 5:8; 1 Corintios 15:3-4; 2 Corintios 5:19-21; Gálatas 3:13; 1 Timoteo 2:5-6;

Hebreos 2:9; 9:28; 1 Pedro 1:18-20; 2:24-25; 3:18; 1 Juan 2:2;
Apocalipsis 5:8-10.

3. **Ri ruq'uiq'uiel ri Kajaf Jesucristo nicovin nuch'aj nojiel ri qui-pecados ri vinak.** Mateo 26:27-28; Romanos 3:25; 5:9-10; Efesios 1:7; Hebreos 9:11-14; 1 Juan 1:6-7; Apocalipsis 7:14-17.
4. **Ri Dios can nu'on perdonar ri ka-pecados.** Hechos 5:31; 10:43; 26:18; Efesios 1:7; 4:32; Colosenses 1:13-14; 2:13-14; Hebreos 10:17-18; 1 Juan 1:8-10.
5. **Ri karruma antok man jun chic ka-pecados nchutz'atataj ruma ri Dios.** Hechos 13:38-39; Romanos 1:16-17; 3:21-26; 5:1; 5:18-19; Gálatas 2:16; 3:6-9; Tito 3:6-7.
6. **Ri Dios nuya' jun c'ac'ac' c'aslien chika.** Juan 3:1-16; 5:19-29; 10:10; 11:25-26; 14:6; 17:2-3; 20:31; Romanos 5:21; 6:5-14; 8:10-17; 2 Corintios 5:17; Gálatas 2:20; Efesios 2:1-6; Colosenses 2:13; 3:1-4; 2 Timoteo 1:10; Tito 3:4-7; 1 Pedro 1:23; 1 Juan 5:11-13.
7. **Ri Dios xu'on chika chi xojuooc ralc'ual.** Juan 1:12-13; Romanos 8:14-17; Gálatas 4:6-7; Hebreos 12:5-11; 1 Juan 3:1-3.

**Ri ruc'amun chi naka'an ojre' antok ni'ka pa kave'
(naka'an entender) chi ri Dios nrajo' nkojrucol**

1. **Titzalaj-pa kac'u'x riq'uin ri Dios y man taka'an chic ri pecado.** Mateo 4:17; Marcos 6:12; Lucas 13:1-5; 15:1-31; 24:45-47; Hechos 2:37-40; 3:19-20; 17:29-31; 20:21; 26:19-20; 2 Corintios 7:8-11; 2 Pedro 3:9; Apocalipsis 9:20-21.
2. **Takanimaj ri Jesucristo richin chi nkojcolotaj.** Juan 1:12; 3:15-18; 3:36; 6:47; 14:6; 20:31; Hechos 4:12; 16:30-31; Romanos 3:20-22; 10:9-10; Gálatas 2:16.
3. **Nic'atzin chi naka'an leer ri ruch'ab'al ri Dios, richin chi nakatamaj más ri chica ri Dios y ri chica nrajo' chi naka'an.** Mateo 4:1-4; 22:29; Juan 20:31; Hechos 20:32; Romanos 15:4; 16:26; Colosenses 3:16; 1 Tesalonicenses 2:13; 1 Timoteo 4:13; 2 Timoteo 3:14-17; Hebreos 4:12; 1 Pedro 1:22-25; 2 Pedro 1:19-21; Apocalipsis 1:3.
4. **Nic'atzin chi naka'an bautizar-ki'.** Mateo 28:18-20; Juan 3:22; 4:1-2; Hechos 2:37-42; 8:12; 8:36-38; 10:44-48; 16:14-15; 16:31-33; 19:1-7; 22:12-16; Romanos 6:1-4; Gálatas 3:26-27; Colosenses 2:12; 1 Pedro 3:20-22.
5. **Nic'atzin chi nakamol-ki' quiq'uin nic'aj chic hermanos richin chi nakaya' ruk'ij ri Dios.** Mateo 18:19-20; Hechos 2:41-47; Colosenses 3:15-16; Hebreos 10:24-25.
6. **Nic'atzin chi nakamol-ki' chi naka'an ri Santa Cena, richin chi nakanataj ri rucamic ri Ajaf Jesús.** Mateo 26:26-30; Marcos 14:22-26; Lucas 22:14-20; 1 Corintios 10:14-22; 11:17-34.

Ri c'aslien ri nic'atzin chi niquic'uaj ri quiniman chic ri Dios

1. **Nic'atzin chi nakanimaj ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo.** Juan 14:15; 14:21; 14:23-24; 15:10-17; 1 Pedro 1:14-16; 1 Juan 2:3-8; 3:22-24; 2 Juan 5-6.

- 2. Nic'atzin chi nakajo' ri Dios y nca'kajo' je' ri hermanos.** Mateo 22:34-40; Marcos 12:28-34; Juan 14:21; 1 Juan 5:3; Mateo 5:43-48; Juan 13:34-35; 15:12-13, 15:17; Romanos 12:9-10; 13:8-10; 1 Corintios 13:1-3; 16:14; Gálatas 5:13-15; 1 Tesalonicenses 4:9-10; 1 Pedro 1:8; 4:8; 1 Juan 2:9-11; 3:11-18; 4:7-21.
- 3. Nic'atzin chi nakac'uaj jun utzulaj c'aslien, inche'l ruc'aslien ri Jesucristo.** Juan 13:34-35; 14:27; Romanos 12:9-13; Gálatas 5:22-26; Colosenses 3:12-17; 1 Tesalonicenses 5:16-18.
- 4. Nic'atzin chi naka'an orar.**
Ri che'l naka'an chi naka'an orar. Mateo 6:5-13; 7:7-11; 18:19-20; Marcos 11:24-25; Lucas 11:1-13; 18:1-8; 21:36; Juan 14:13-14; 15:7; 16:23-26; Romanos 8:26-27; 12:12; Efesios 6:18; Filipenses 4:6-7; Colosenses 4:2; 1 Tesalonicenses 5:17; 1 Timoteo 2:1-4; 2:8; 4:4-5; Hebreos 4:16; 10:19-22; Santiago 1:5-8; 4:2-3; 5:13-18; 1 Pedro 4:7; 1 Juan 3:21-22; 5:14-15.
Ca'ye-oxe' ejemplos chirij ri che'l naka'an chi naka'an orar. Mateo 14:23; Marcos 1:35; Lucas 5:16; 6:12; 22:32; 22:39-46; Juan 11:41-42; 17:1-26; Hechos 4:24-31; 16:25; 20:36; 21:5; Romanos 1:9-10; 10:1-2; 15:30-33; 2 Corintios 12:7-10; Efesios 1:15-20; 3:14-21; 6:19-20; Filipenses 1:3-5; 1:9-11; Colosenses 1:9-12; 4:3-4; 1 Tesalonicenses 3:9-13; 2 Tesalonicenses 1:11-12; 3:1-5; Hebreos 5:7; 7:25.
- 5. Nic'atzin chi nakaya' tiox b'a' cha ri Dios nojiel k'ij.** Lucas 17:11-19; Juan 6:11; Romanos 1:21; Efesios 5:20; Filipenses 4:4-7; Colosenses 2:7; 3:17; 4:2; 1 Tesalonicenses 5:18; 1 Timoteo 2:1; 4:4-5.
- 6. Nic'atzin chi nca'kato' ri c'o nic'atzin chica.** Mateo 6:1-4; 25:31-46; Lucas 3:10-11; 6:38; 10:25-37; Hechos 11:27-30; 1 Corintios 10:24; 2 Corintios 8:1-15; 9:1-15; Gálatas 6:9-10; Filipenses 4:14-19; Hebreos 10:24; 13:1-3; 13:16; Santiago 1:27; 2:15-16; 1 Juan 3:16-18.
- 7. Nic'atzin chi naka'an ch'ute'n.** Mateo 5:3-7; 18:1-5; Lucas 14:7-11; 18:9-14; Efesios 4:2; Filipenses 2:3-11; Colosenses 3:12-13; Santiago 4:5-10; 1 Pedro 5:5-7.
- 8. Ri chica naka'an riq'uin ri b'ayomal.** Mateo 6:19-21; 6:24-34; Lucas 12:13-21; 12:32-34; Hechos 20:35; 1 Timoteo 6:6-10; 6:17-19; Hebreos 13:5-6.
- 9. Man otz ta chic chi naka'an pecado.** Mateo 5:25-26; 5:38-42; 18:15-17; Romanos 12:14-21; 1 Corintios 6:7-8.
- 10. Nic'atzin chi nca'kanimaj ri autoridades.** Mateo 22:15-22; Hechos 5:27-29; Romanos 13:1-7; Tito 3:1; 1 Pedro 2:13-17.
- 11. Man takaya' quik'ij ri ídolos.** Mateo 4:10; Hechos 17:22-31; 1 Corintios 5:11; 6:9-11; 8:1-13; 10:1-7; 2 Corintios 6:14-18; Gálatas 5:19-21; 1 Tesalonicenses 1:9-10; 1 Juan 5:21; Apocalipsis 21:8; 22:15.

- 12. Man ti'an hechicerías (b'anaquil) y aj-itz.** Hechos 8:9-13; 13:6-12; 19:18-19; Gálatas 5:20-21; Apocalipsis 21:8; 22:15.
- 13. Ri i-c'ulan y ri man i-c'ulan ta, man otz ta chi niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.** Mateo 5:27-30; Juan 8:2-11; Romanos 13:8-10; 1 Corintios 5:9-11; 6:9-20; Gálatas 5:19; Efesios 5:3; Colosenses 3:5-6; 1 Tesalonicenses 4:1-8; Hebreos 13:4; Judas 7.
- 14. Man otz ta chi nkojk'ab'ar.** Romanos 13:13; 1 Corintios 5:11; 6:9-11; Gálatas 5:19-21; Efesios 5:18; 1 Timoteo 3:1-3; Tito 1:7; 1 Pedro 4:3-5.

Ri iglesia

- 1. Ri chica niqui'an ri ic'o chupan ri iglesia.** Hechos 2:41-42; Romanos 12:4-8; 1 Corintios 12:12-30; Efesios 1:22-23; 2:19-22; 4:1-16; Colosenses 1:18; Hebreos 10:24-25; 1 Pedro 2:4-10; Apocalipsis 19:5-10.
- 2. Ri otz chi nca'uoc ancianos quichin ri iglesia.** Hechos 6:1-6; 1 Timoteo 3:1-13; Tito 1:5-9.
- 3. Ri c'aslien ri nic'atzin chi niquic'uaj ri ancianos quichin ri iglesias.** Lucas 22:24-27; Hechos 20:17-35; 1 Corintios 9:14; 1 Timoteo 4:1-16; 2 Timoteo 2:1-26; 3:10-17; 4:1-5; Tito 2:7-8; 1 Pedro 5:1-4.
- 4. Nic'atzin chi nakanimaj quitzij ri ancianos richin ri iglesia y chi nca'ka'an respetar.** Gálatas 6:6; 1 Tesalonicenses 5:12-13; 1 Timoteo 5:17-22; Hebreos 13:7; 13:17.

Ri c'aslien ri nic'atzin chi nuc'uax chupan jun familia

- 1. Ri c'aslien ri nic'atzin chi niquic'uaj ri i-c'ulan.** Mateo 19:4-6; 1 Corintios 7:1-16; Efesios 5:21-33; Colosenses 3:18-19; Tito 2:3-5; Hebreos 13:4; 1 Pedro 3:1-7.
- 2. Ri c'aslien ri nic'atzin chi niquic'uaj ri ac'ola'.** Mateo 15:3-6; Lucas 2:51; Efesios 6:1-3; Colosenses 3:20; 1 Timoteo 5:4; 5:8; Hebreos 12:7-11.
- 3. Ri c'aslien ri nic'atzin chi niquic'uaj ri tata'j.** Efesios 6:4; Colosenses 3:21; 1 Timoteo 3:4-5.
- 4. Ri c'aslien ri nic'atzin chi niquic'uaj ri malca'n-ixoki'.** 1 Corintios 7:8-9; 7:39-40; 1 Timoteo 5:3-16.
- 5. Man otz ta chi niquijach-qui' ri i-c'ulan.** Mateo 5:31-32, 19:3-9; Lucas 16:18; Romanos 7:2-3; 1 Corintios 7:10-16.

Ri quiniman chic ri Dios c'o sufrimiento niquik'asaj

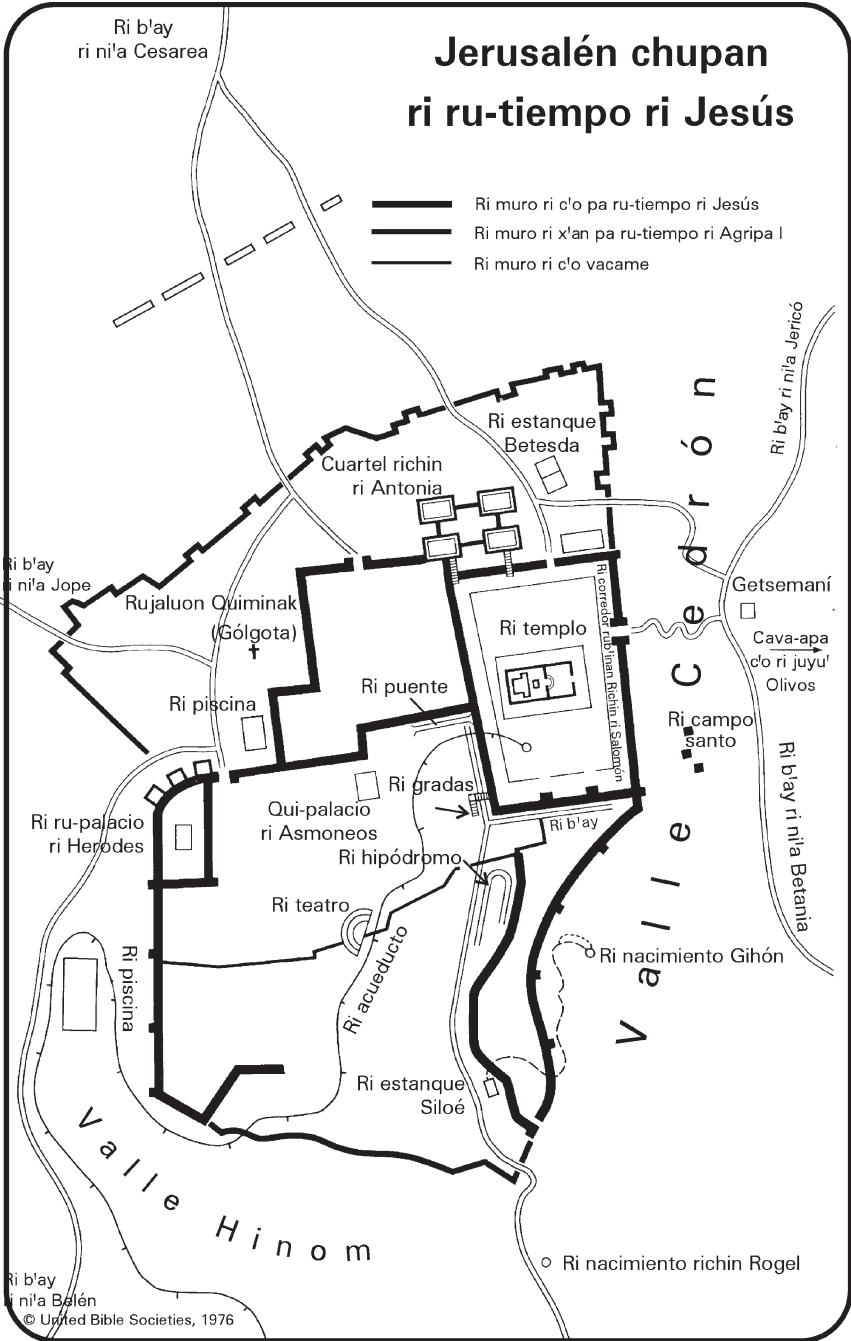
- 1. Ri quiniman chic ri Dios nic'atzin chi man tu'on ca'ye' cánima antok nipa ri sufrimiento pa quic'aslien.** Romanos 8:18-25; 8:28; 2 Corintios 1:4; 4:16-18; Santiago 1:2-4; 1 Pedro 1:6-9; 2:19-21; 5:8-10.
- 2. Ri quiniman chic ri Dios man otz ta chi niquic'ax cánima antok itziel nca'tz'iet cuma ri vinak.** Mateo 5:10-12; Marcos 13:9-13; Lucas 12:4-9; Juan 15:18-21; 16:1-4; Hechos 5:41; Romanos 8:35-37; 12:12-14; 12:17-21;

1 Corintios 4:11-13; 2 Corintios 4:8-11; 12:10; Filipenses 1:28-29;
2 Tesalonicenses 1:4-8; 3:2-4; 2 Timoteo 3:10-13; Hebreos 10:32-39; 12:3-4;
1 Pedro 3:13-17; 4:12-19; Apocalipsis 2:10.

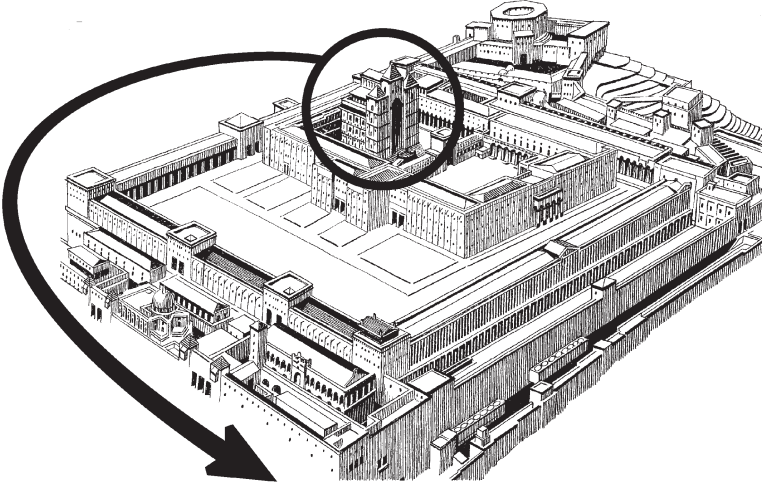
3. **Ri quiniman chic ri Dios man otz ta chi niquixi'ij-qui' antok nipa ri camic chiquij.** Juan 6:39-40; 11:17-27; 14:1-4; Romanos 8:10-11; 8:38-39; 14:7-9; 1 Corintios 15:12-58; 2 Corintios 5:1-10; Filipenses 1:20-24; 1 Tesalonicenses 4:13-18; Apocalipsis 14:13; 21:1-4; 22:1-5.
4. **Ri Dios can nca'ruto' y nca'ruchajij ri ic'o chupan jun sufrimiento.** Mateo 18:19-20; 28:19-20; Juan 14:16-23; Romanos 8:35-39; Efesios 3:17-19; Filipenses 4:13; 2 Tesalonicenses 3:16; Hebreos 13:5-6.
5. **Ri diablo can nutej ruk'ij chi nuya' q'uiy roch sufrimiento pa quic'aslien ri i-rale'ual chic ri Dios y can nutej ruk'ij chi quire' ri vinak man niquinimaj ta ri Dios.** Mateo 13:19; Lucas 4:1-13; 22:3-4; 2 Corintios 2:10-11; 1 Tesalonicenses 2:18; 2 Tesalonicenses 2:9-12; 1 Pedro 5:8-9; 1 Juan 3:8-10; Apocalipsis 12:9-12; 20:1-3; 20:10.
6. **Ri Dios can nuya' quichuk'a' ri i-rale'ual chic chi man nca'tzak ta pa ruk'a' ri diablo.** Mateo 6:13; Lucas 22:31-32; Juan 17:14-19; Romanos 8:31-39; 16:19-20; 1 Corintios 10:12-13; 16:13; 2 Corintios 12:7-10; Efesios 3:20-21; 6:10-18; Filipenses 4:13; 2 Tesalonicenses 3:3; 2 Timoteo 1:7-8; Hebreos 2:18; 4:14-16; 12:1-2; Santiago 4:7; 1 Pedro 1:5; 5:8-11; 1 Juan 4:4; 5:3-5; Apocalipsis 12:7-12.
7. **Ri Dios c'o ru-poder chi nca'ru'on sanar ri nca'yavaj.** Mateo 4:23-25; 9:35; 11:2-5; Hechos 3:1-6; 8:4-8; 19:11-16; 28:8-9; 1 Corintios 12:9; 12:29-30; 2 Corintios 12:7-10; Santiago 5:14-15.

Ri chica xtib'anataj ri chakavach-apa

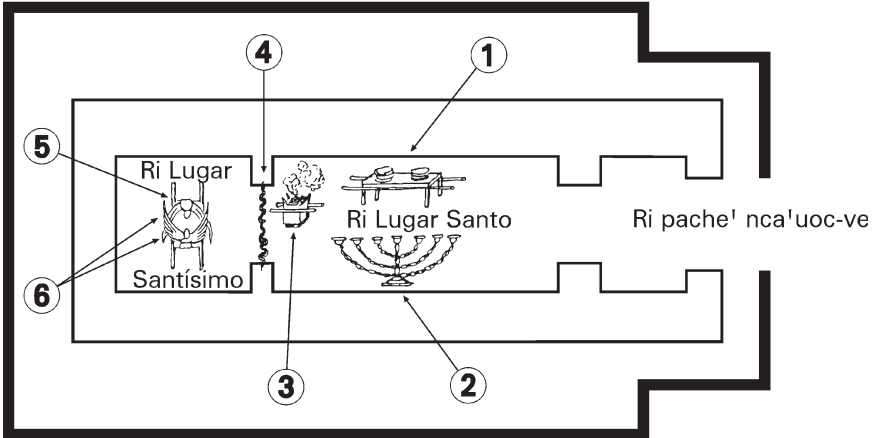
1. **Ri Jesucristo can nipa chic jun b'ay.** Mateo 24:29-44; Juan 14:1-3; Hechos 1:10-11; 3:19-21; Filipenses 3:20-21; Colosenses 3:4; 1 Tesalonicenses 1:9-10; 3:13; 4:13-5:11; 2 Tesalonicenses 1:6-10; 2:1-4; 1 Timoteo 6:13-15; Hebreos 9:28; 2 Pedro 3:1-18; 1 Juan 3:1-3; Apocalipsis 1:7; 22:12-13.
2. **Ri Jesucristo xca'ru'on juzgar ri vinak ri man nca'niman ta richin.** Mateo 7:21-23; 16:24-27; 25:31-46; Juan 3:18-21; 5:24-29; Hechos 17:30-31; Romanos 2:1-11; 14:10; 1 Corintios 4:5; 2 Corintios 5:10; 2 Tesalonicenses 1:5-10; Hebreos 9:27-28; 10:26-31; 1 Pedro 1:17; 4:3-5.
3. **Quinojiel ri xca'colotaj, can xca'b'ac'ujie' riq'uin ri Dios.** Juan 14:1-3; 2 Corintios 5:1-8; Filipenses 1:23; 1 Pedro 1:4-5; Apocalipsis 4:1-11; 21:1-4; 21:22-22:5; 22:14-15.
4. **Quinojiel ri man xca'colotaj ta xca'c'ak chupan ri k'ak' ri man nichup ta.** Mateo 10:28; 13:41-42; 13:47-50; 25:41; Lucas 16:23-26; 2 Tesalonicenses 1:9; Apocalipsis 20:10-15; 21:8.



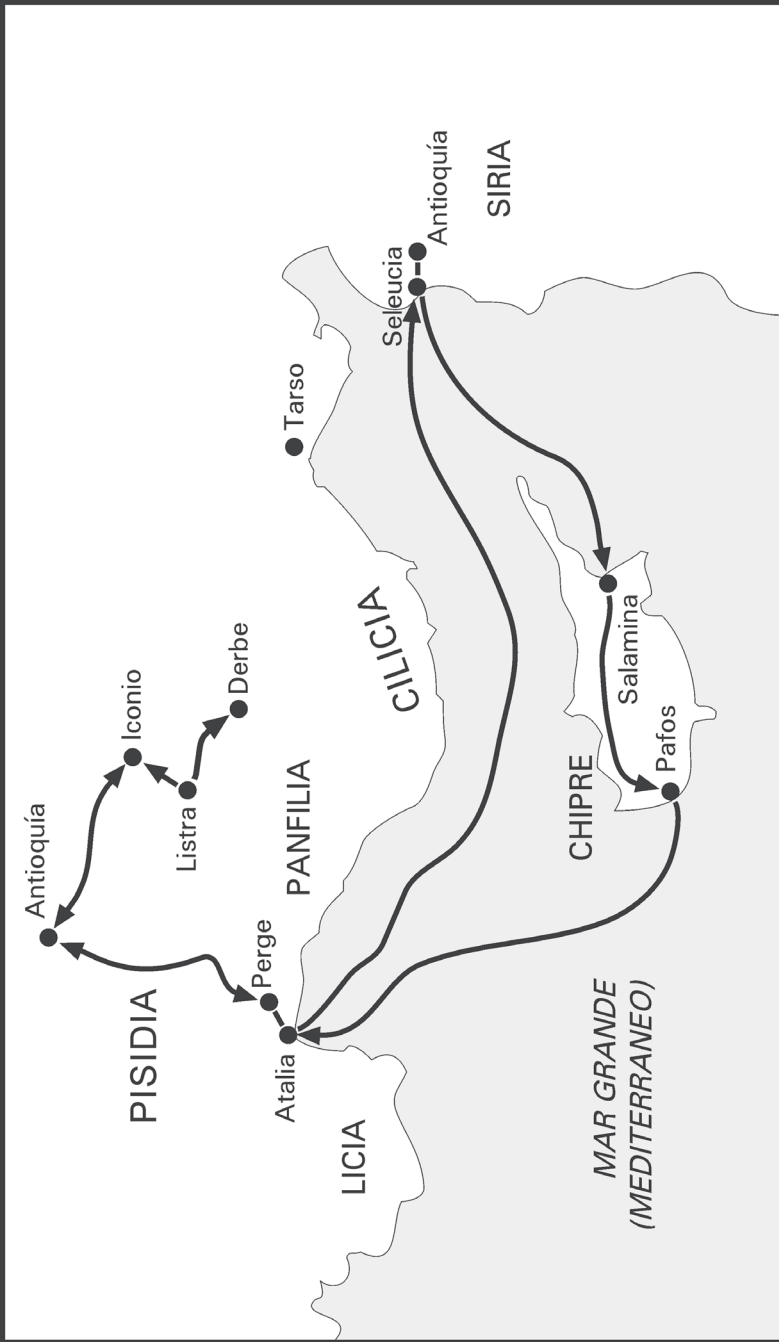
Ri templo chupan ri ru-tiempo ri Jesucristo



Ri plano richin ri rupan ri templo

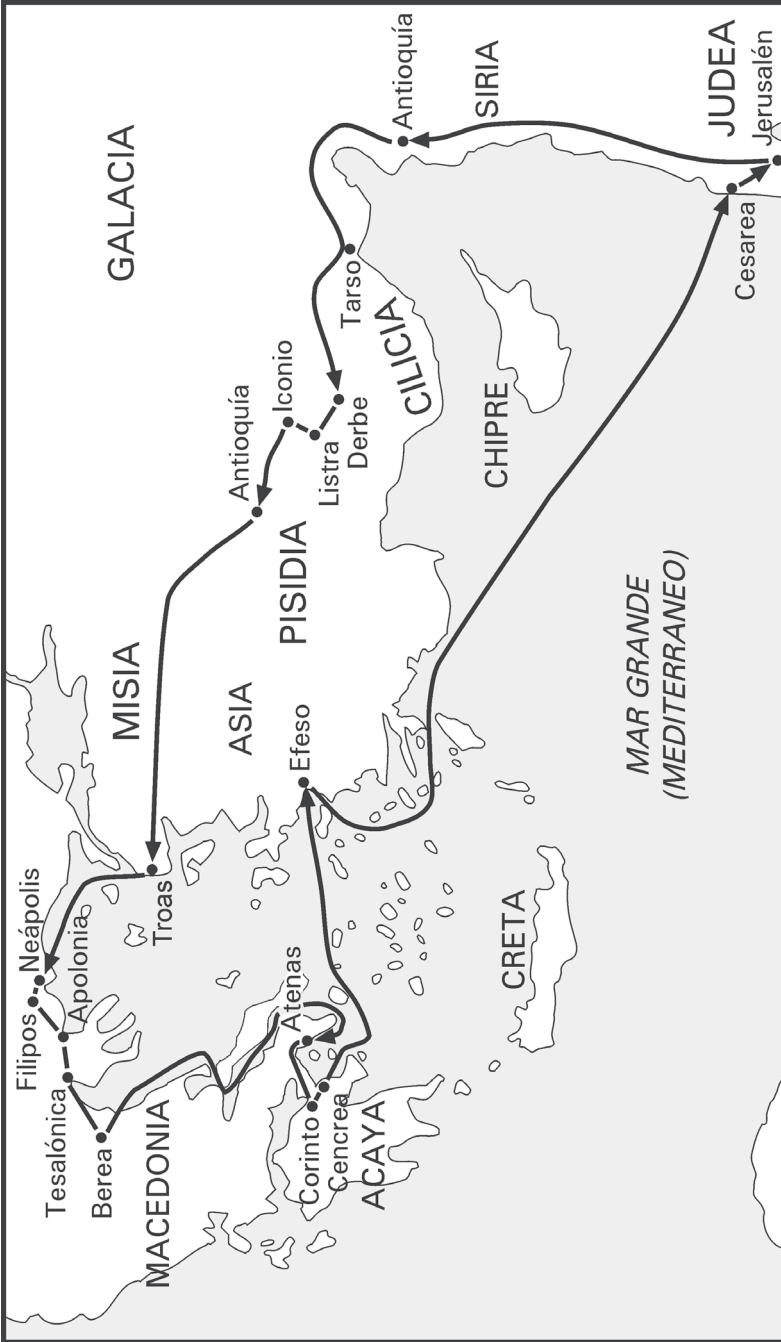


1. Ri mesa y ri sagrada simíta
2. Ri candelero
3. Ri altar pache' niparox-ve ri incienso (puon)
4. Ri tziak ri choj cha jachuon-ve rupan ri templo
5. Ri caja richin ri ru-pacto ri Dios
6. Ri querubines



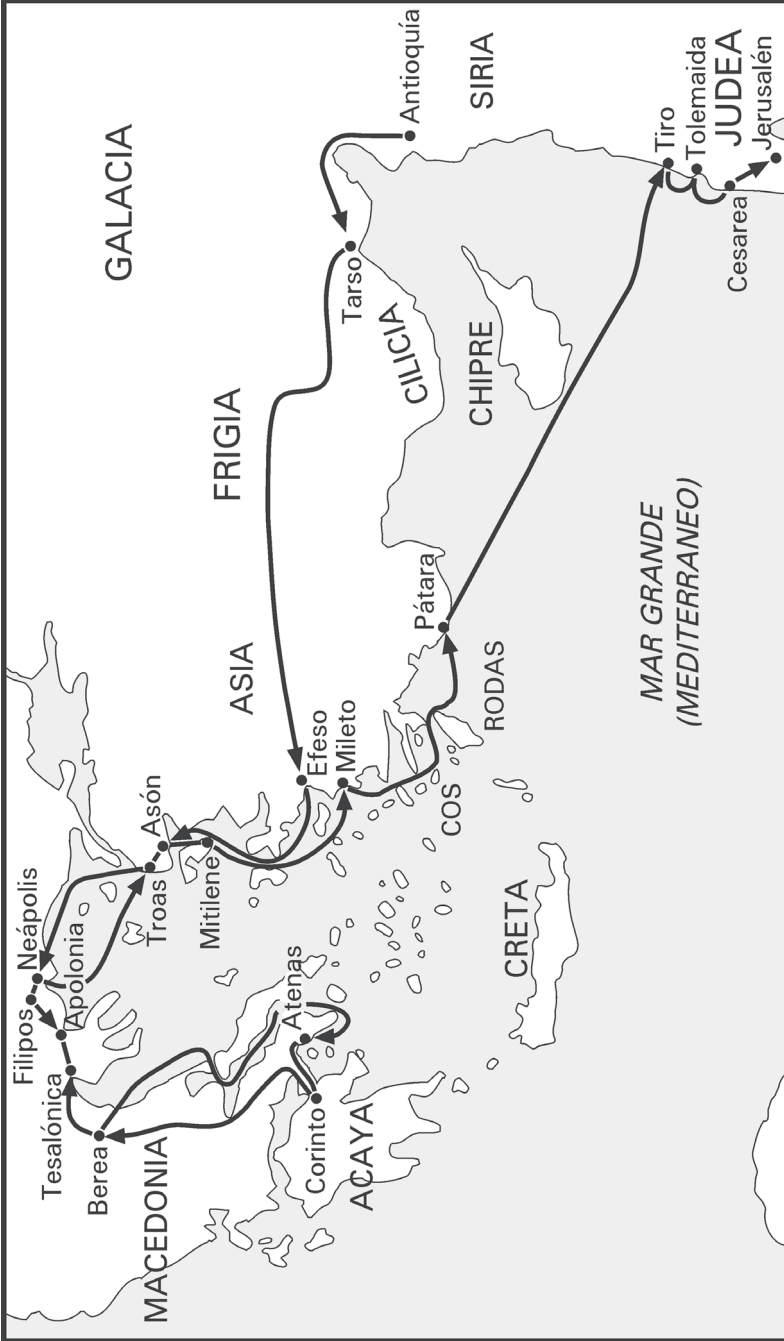
Hechos 13:1—14:28

Ri na'ay mul antok x'a ri Pablo chutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios



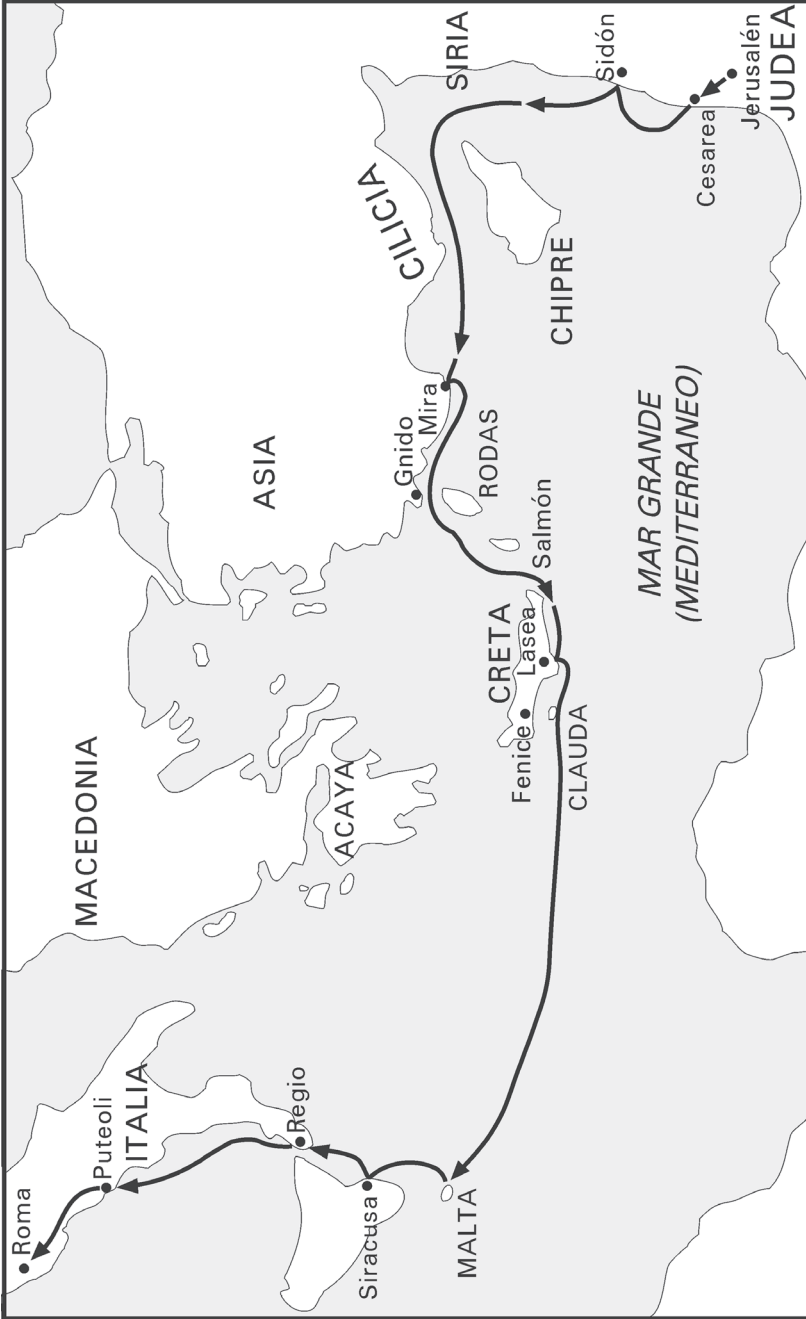
Hechos 15:36—18:22

Ri ruca'n mul antok x'a ri Pablo chutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios



Ri ruox mul antok x'a ri Pablo chutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios

Hechos 18:23—21:17



Antok ri Pablo x'a pa tanamet Roma

Hechos 27:1—28:16

